ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 1 JULI 1955 — No. 2265

Toch Arubaanse Padvinders naar de Wereldjamboree ?

Verzoekschrift bij de Eilandsraad ingediend

SAN NICOLAS. — Dank zij de samenwerking van vele instanties en organisaties is men op ons zustereiland Curacao zo ver gevorderd, dat er een contingent Curacaose padvinders naar de Wereldjamboree, — een tiendaagse bijeenkomst van padvindersgroepen uit alle landen der wereld, — zal kunnen gaan. Deze jamboree zal van de 18e tot en met de 28e Augustus a.s. in Ontario, Canada, nabij de beroemde Niagara watervallen gehouden worden. Nadat het er lange tijd op geleken heeft, dat Aruba op het appèl in Ontario zou ontbreken, zijn er nu weer tekenen, die op een gunstige wending zouden kunnen wijzen.

De Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging kon zich n.l. niet neerleggen bij de gedachte, dat op Aruba onmogelijk zou zijn, wat mogelijk is op Curacao en heeft zich daarom tot de Eilandsraad gewend met het verzoek de uitzending van vijf jongens te willen bekostigen.

Gezien het feit, dat de totaalkosten per jongen op Cf. 800,— geschat zijn, zou dit het eiland op f. 4.000,— komen, een uitgave, die volgens de Plaatselijke Commissie verantwoord is, doordat:

a. hierdoor een aantal Arubaanse jongeren in de gelegenheid worden gesteld hun blik te verwijden en door het contact met padvinders uit andere landen een rijkdom aan ervaringen op te doen;

b. hierdoor de naam van Aruba weer in bredere kring bekendheid zal krijgen. De goede training van de jongens door de districts-commissaris van Aruba, de heer Emanuel Oduber, staat er garant voor, dat de Arubaanse padvinders een goede indruk zullen achterlaten.

c. hierdoor de padvinderij op Aruba naar men verwacht op niet onaanzienlijke wijze gunstig gestimuleerd zal worden; het spel van verkennen zal hierdoor weer meer in het brandpunt van de belangstelling komen.

De Plaatselijke Commissie hoopt, dat het voorstel tijdens de Eilandsraadsvergadering van heden nog in behandeling is genomen.

MOEILIJKHEDEN OMTRENT NIEUW BENOMDE INDONESISCHE CHEFSTAF.

DJAKARTA. — De fracties der regeringspartijen in het Indonesische parlement hebben de moeilijkheden besproken omtrent de kwestie van de nieuw benoemde chefstaf. Minister Tobing zei, dat de regering de kwestie zeer ernstig opneemt en er voortdurend naar streeft een uitweg te vinden. De verantwoordelijkheid voor deze kwestie berust bij het gehele kabinet.

De territoriale commandanten konden op een bijeenkomst, die zeven uur duurde, geen onmiddellijke oplossing vinden voor de politieke crisis. De comandanten kwamen overeen de eenheid van het leger als onderdeel van de eenheid van de staat en de natie te handhaven.

Waarnemers vatten dit volgens Reuter op als een bevestiging van de boycot van de nieuwe stafchef.

President Soekarno heeft met de premier, de vice-premier en de minister van defensie de situatie besproken.

EDEN NODIGT GRIEKENLAND EN TURKIJE UIT VOOR BESPREKINGEN

LONDEN. — Premier Eden heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat hij Turkije en Griekenland heeft uitgenodigd voor besprekingen over de politieke en strategische positie van het Oostelijk deel van de Middellandse Zee met inbegrip van Cyprus. Deze besprekingen, aldus de premier, zouden zonder „enig vooringenomenheid bij welke partij dan ook" moeten plaats vinden.

Eden sprak de hoop uit, dat de Griekse en Turkse regeringen de uitnodiging zouden aanvaarden.

HERWAARDERING POND STERLING NIET VERWACHT

LONDEN. — De economische secretaris van het Britse ministerie van financien heeft in het Lagerhuis de stellige verzekering gegeven, dat er geen waarheid schuilt in de lopende geruchten, als zou een herwaardering van het pond sterling op til zijn. Hij zei dit in antwoord op een vraag naar de recente zwakke stemming van de wisselkoers tussen het pond sterling en de dollar.

NEHROE TE BELGRADO AANGEKOMEN

BELGRADO. — Premier Nehroe van India is gisteren per vliegtuig uit Oostenrijk te Belgrado aangekomen voor een officieel bezoek van een week aan Joegoslavie.

Bijna drieduizend gulden brachten acties voor Prins Bernhard Fonds op Aruba op.

ORANJESTAD. — De actie van het Prins Bernhard Fonds op Aruba heeft veel geld binnengebracht deze week. Dank zij de onvermoeide activiteiten van allen, die ermede betrokken waren, is men erin geslaagd voor bijna drieduizend gulden binnen te krijgen.

In de allereerste plaats waren er de bedrijven en enkele particulieren met hun giften. De volgende bedragen kwamen hiervan binnen:

Lago f. 1.000,—, A. Croes f. 100,—, dr. V.d. Bijl f. 25,—, dr. Schlagter f. 25,—, Fatum f. 50,—, Viana f. 25,—, Maduro & Sons f. 25,—, Manhattan Store f. 50,—, Aruba Bank f. 25,—, Whitffield f. 10,—, Aruba Commercial Bank f. 100,—, Elmar f. 100,—, Cabende f. 25,—, dr. Hagens f. 25,—, Venezolaanse consulaat f. 25,—.

Dan brachten mevr. Alida Lampe en haar medewerksters nog ongeveer f. 400,— binnen door de anjerverkoop, terwijl mevr. Keizer van Santa Cruz er ook 50 verkocht. De party's ten huize van mevr. Veenhuijs leverden f. 485,— op.

Voorwaar aanzienlijke bedragen, waarmede het P.B.F. straks weer veel goed werk zal kunnen verrichten voor het culturele leven op Aruba.

Wij hopen dat met de loop der jaren een steeds groter wordende stijging in de giften heen zal gaan.

FLINKE KOENOEKOE-BRAND IN SAVANETA

SAVANETA: Woensdagavond werd er een koenoekoebrand gemeld, die zou woeden ten Noorden van de woning van dokter J. W. J. Brands. De brandweer van San Nicolas rukte prompt uit met een spuit- en tankwagen. Bij aankomst bleek, dat de rode haan boven op een stapel maisstokken in de koenoekoe van de heer D. C. stond te kraaien. Met twee stralen werd men het vuur spoedig meester. Naar de oorzaak van de brand wordt een onderzoek ingesteld.

GELUKKIG SLECHTS Fl. 200,—

ORANJESTAD: Op het kruispunt Celsiusstraat - Edisonstraat botsten eergisteren de personenwagen A-4800 en de jeep A-5522, resp. bestuurd door P. D. en R. B. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade bleef beperkt tot f. 200,—. De oorzaak wordt onderzocht.

HET ARUBAANS SYMPHONIEORKEST CONCERTEERT

ORANJESTAD: Onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring zal het Arubaans (vroeger Klein) Symphonie Orkest de 22e Juli a.s. een concertuitvoering geven.

Dit zal in de Sociedad Bolivariana plaatsvinden.

FRANSE NATIONALE VERGADERING KEURT ZELFBESTUUR AAN TUNESIE GOED

PARIJS. — De commissie voor buitenlandse zaken van de Franse Nationale Vergadering heeft met 20 tegen 5 stemmen de conventie goedgekeurd, waarbij zelfbestuur wordt verleend aan het protectoraat Tunesie. Er waren 13 onthoudingen. De uitspraak der commissie heeft slechts een adviserend karakter. De Nationale Vergadering zal de bekrachtiging van de conventie op 7 en 8 Juli behandelen. Men veronderstelt, dat zich daarbij een hevig verzet zal ontwikkelen.

VOORTAAN FINANCIELE HULP OP BASIS VAN DEELNAME.

SURINAME: Het „Welvaarts Fonds" een organisatie die gedurende de periode van de eerste oorlog opgericht werd, om een aanzienlijke subsidie van de Nederlandse Regering tot economische ontwikkeling van Suriname te beheren, werd op 31 Mei 1955 ontbonden.... Volgens de nieuwe maatregelen voor de ontwikkeling van Suriname's bronnen, volgens het goedgekeurde „tienjarenplan" zal de financiele hulp in de toekomst gegeven worden op basis van deelname vanwege de Surinaamse regering met een derde en van de Nederl. Regering met twee derde. Het laatst gemelde gedeelte zal bestaan uit ongeveer half om half schenking en credieten op lange termijn....

Het beheer en de coordinatie van het „tienjarenplan" werd gegeven in handen van een nieuw opgerichte stichting „Stichting Planbureau Suriname" die belast zal zijn met de voorbereiding van een jaarprogramma voor het werk en de begroting binnen het raam van een tienjaren werkprogramma.

De richtlijnen voor de werkprojecten die deelplannen zijn van het Tien-Jaren-Plan, zullen door bovengenoemde stichting gegeven worden, welke stichting in nauwe samenwerking met desbetreffende Overheids departementen en diensten zal werken. Het toezicht op de werken die onderhanden zijn wordt toegewezen aan een Bouwbureau.

NEW YORKSE ZAKENLIEDEN VOORNEMENS IN PUERTO RICO HOTEL TE PLAATSEN

PUERTO RICO: Een groep zakenlieden uit New York is voornemens een luxe-strandhotel van 300 kamers te bouwen op een stuk grond van 20 acres dat aan de oceaan gelegen is. Indien de voorgenomen plannen tot verwezenlijking komen zal het hotel tussen $.8.000.000 en $.10.000.000 kosten. Het zal gebouwd en geexploiteerd worden als een particulier hotel zonder financiele steun van de Puertorikaanse regering. De bouwcontracten zullen in Puerto Rico aanbesteed worden. De sponsors van het project zijn voornemens een complete strandhotel in te richten, met inbegrip van uitgebreide ontspannings faciliteiten en programma's, vermaak, een zwembassin van olympische afmetingen en een film-zaal. Architectuur en inrichting worden in Spaanse traditionele stijl gehouden.

B.G. BIEDT VELE MOGELIJKHEDEN

BRITS GUYANA: De afgevaardigden uit de onderscheidene Caraibische kolonien op de tiende vergadering van de Regional Economic Committee zeiden dat zij diep onder de indruk waren van de grootte en de mogelijkheden van Brits Guyana, na een luchtreis boven het achterland. Allen waren van mening dat er slechts kapitaal en technisch kunnen nodig was om de uitgestrekte reserves van het land te exploiteren.... Zij zagen de uitgestrektheid van de natuurlijke oerbossen de goudwinningwerken van de B.G. Consolidated Goldfields Ltd., Lethem, het voornaamste centrum van het Rupunini district dat de stad van vlees voorziet en de Kaieteur Waterval....

In gezelschap van de Minister voor Arbeid, Gezondheid en Volkshuisvesting, de Heer P. A. Cummings maakten zij een tocht naar de volkswoningbouw projecten in de voorsteden van La Penitence, Ruimveldt en Campbelleville.....

De Heer Grantley H. Adams, C.N.G., Q.C., Premier van Barbados zei: „Wat ik gezien heb dat hier gedaan wordt aan volkshuisvesting heeft een diepe indruk op mij gemaakt. De kosten die gemaakt werden voor de ontwerpen die thans in gebruik zijn hebben mij verbaasd. De ontwerpen zijn niet alleen zeer goed, maar ook voor het oog is het een lust om ze te zien.

IN HOLLAND GESLAAGD

ORANJESTAD: Aura Laclé, dochter van de heer Minguel Laclé uit de John G. Emanstraat 59, Oranjestad aan de Kweekschool in Blerick (bij Venlo) geslaagd voor onderwijzeres Stella Croes uit Santa Croes (het schoonzusje van de heer Jan C. Laclé) behaalde het einddiploma van de Middelbare Meisjesschool in Voorschoten. Valerie Eman, dochter van de heer Evert G. Eman van de Lagoenweg no. 1 in Oranjestad verwierf zich het einddiploma H.B.S.-B aan het Baarns Lyceum. Zij is 16 jaar oud. Richard Harms, zoon van de heer R. Harms uit de Panamastr. haalde het einddiploma H.B.S.-B aan het St. Canisiuscollege in Nijmegen.

SURINAME VRAAGT GEEN PASPOORT MEER VAN AMERIKAANSE TOURISTEN

SURINAME. — De vierde vergadering van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het vreemdelingen-verkeer, die in Mei 1955 te Paramaribo gehouden werd, werd op 16 Mei gesloten. De Vijfde vergadering zal te Puerto Rico gehouden worden...

In zijn slotrede verklaarde de Gouverneur van Suriname aan de vergadering dat in den vervolge geen paspoort vereist zal zijn voor Amerikaanse toeristen die naar Suriname komen en dat een geldig extract uit de geboorteakte of een bewijs van Amerikaans staatsburgerschap voldoende zal zijn.

MEER BANANEN IN SURINAME

SURINAME. — De Gouvernements Landbouw voorlichtingsdienst heeft een campagne voor meer bananen cultuur daartelande aangevangen. Grote hoeveelheden jonge bananen spruitjes worden aan de landbouwers verstrekt als onderdeel van de campagne. Een stimulans van aanzienlijke betekenis voor meer bananen cultuur is wel de door het Landbouw producten centrum gegeven verzekering dat het centrum het hele aanbod van bananen zal afnemen.

NEGENTIEN EILANDSRAADLEDEN LEGDEN GISTERMIDDAG DE EED AF

ORANJESTAD: Naar wij vernemen hebben gistermiddag in handen van de Voorzitter van de Eilandsraad 19 leden van de nieuwe Eilandsraad de eed als Raadslid afgelegd. Slechts de heren E. R. Finck (P.P.A.) en C. A. Eman (A.V.P.) hebben de eed niet afgelegd. Tenzij de heer Finck hedenmorgen tijdens de openbare vergadering nog deze plicht zal vervullen zal hij niet aan de vergadering deel kunnen nemen.

De heer Eman heeft gistermorgen zijn geloofsbrieven ingediend, doch eerst zal de Eilandsraad deze moeten goedkeuren, alvorens hij de eed zal kunnen afleggen. De mogelijkheid bestaat uiteraard, dat de Raad tot behandeling van de heer Eman's geloofsbrieven besluit.



Twee maal tijdens een ernstige operatie hield het hart van mevrouw Lorraine Mackowiak op met kloppen. Een hartziekte maakte deze operatie noodzakelijk. Volgens de moderne vriesmethode werd de bloedsomloop vertraagd, maar na 45 minuten hield het hart op met slaan. De chirurgen masseerden de hartspier en na zes minuten werd 't leven ougewekt. De operatie werd voorgezet

Vijfhonderd mensen hoorden Frère Pedro en zijn banda op Paradera spelen

PARADERA. — „De „banda" van fere Pedro gaf ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard Woensdagavond op Paradera, naast de kerk een concert. Meer dan vijfhonderd mensen woonden dit concert bij, hetgeen voor de frère en zijn medewerkers stellig een dankbare opkomst was. De omstanders wisten de muziek bijzonder te waarderen, getuige tenminste het applaus dat immer weer opklonk als een onderdeel gespeeld was.

De pastoor van Paradera hield nog een redevoering, waarin hij over de betekenis van het Prins Bernhard Fonds sprak en mevrouw E. Veenhuijs-Spier, die gewapend met 100 anjers, eveneens aanwezig was, was in no time deze bloemen kwijt.

Verschillende mensen van de Noord, die het concert beluisterden, verzochten de frère ook eens naar hun plaats te komen. Dit werd toegezegd en nadat de frère met pastoor Gallé gesproken heeft, zal een datum vastgesteld worden. Zondagavond zal de „banda" in ieder geval in de R K. Club naast de kerk in Savaneta een concert gaan geven.

Het gaat goed met de banda.

ZOON IS EEN HANDJE-GAUW

SANTA CRUZ: In Santa Cruz verscheen de heer E. P. met zijn vijftienjarige zoon P. C. aan de politiewacht. De zoon, die pas uit het Huis van Bewaring was ontslagen, had blijk gegeven nog steeds zijn handen niet van andermans goed af te kunnen houden. Toen de jongen, die van huis was weggelopen niet lang daarna in San Nicolas werd opgepikt, bleek hij n.l. in het bezit te zijn van een portemonnaie met f. 3.22 inhoud, een zakhorloge merk „Westclock" en vier sleutels. Vast kwam te staan, dat de sleutels de zestiende j.l. uit een auto gestolen waren. Naar de eigenaars van de andere voorwerpen wordt nog gezocht.

HET KONIJNTJE (KONIJNCHI) OP DE ANTILLEN OVERMEESTERT SOMS EEN RATELSLANG.

door: J. G. v.d. BERGH

Op de Benedenwindse eilanden komt in het wild een klein soort knaagdier voor, dat betiteld wordt met de naam konijn. Wanneer men het diertje wat beter bekijkt, de gewoonten ervan bestudeert, dan komt men tot de conclusie, dat het noch een konijn, noch een haas is. Een haas maakt een leger. Dit diertje maakt een nestgelegenheid, die veel op een leger lijkt. De jongen van de haas kunnen zich zeer spoedig redden, doch de boorlinkjes van het konijntje zijn op de hulp van de moeder aangewezen.

Het echte konijn maakt holen in de bodem. Ons konijntje doet dit niet. De jongen van het konijn zijn op de hulp van de ouden aangewezen evenals die van het konijntje alhier. Hiermede zijn enige verschilpunten aangegeven. Het konijntje van de Antillen behoort tot de Sylvilagus genus, het bos-konijn. In de Verenigde Staten wordt dit dier Cottontail genoemd.

Het diertje is hier ongeveer 28 tot 30 cm lang, oudere exemplaren worden soms 40 cm. Zeer gaarne zoekt het dier voedsel in de vrij open vegetatie van de eilanden en letterlijk alles wat maar eetbaar is, wordt verorberd. In de regentijd hebben de dieren het goed. Gras, jong groen, wat later vruchten, zelfs aanplantingen van maishi en andere gewassen worden niet ontzien. Is de droge periode aangebroken, dan wordt het menu schraler en moet het dier zich tevreden stellen met de bast van bomen en struiken, verdord gras en blad. Ofschoon men het dier ook wel overdag kan waarnemen, gaat het meestal op fourage uit in de schemering en nacht. De dieren, die overdag worden waargenomen, zijn meestal opgeschrikt door de nadering van de mens.

Als nest wordt elke gelegenheid gebruikt, die hiervoor maar even geschikt is. Een uitholling in het terrein, een holte tussen de stenen, holle cactus of boomstompen alles komt van pas. Meestal is het nest verborgen onder struiken en cactussen. Vrij veilig dus voor de mens, hond en kat, maar niet voor de ratelslang. Aan de toebereidselen wordt vrij weinig tijd en zorg besteed. Wat dor gras, enkele haren en het leger is klaar. Zijn de jongen eenmaal geboren, dan worden deze dapper verdedigd en zelfs menige ratelslang legt het tegen deze furieuze moeder af. De nagels en tanden van het dier worden hier als wapens gebruikt. De konijntjes krijgen meerdere keren per jaar jongen, drie tot vier worpen per jaar zijn normaal, terwijl per worp 5 — 6 jongen het leven krijgen. De moeder begint het nest gereed te maken 14 — 10 dagen voordat de jongen geboren worden.

De pasgeboren jongen zijn naakt, hulpeloos blind en wegen ongeveer 150 gram. Na tien dagen gaan de ogen open en na twee weken zijn de kleine dieren liefelijke bolletjes, zacht als dons. Zeer spoedig spelen de diertjes met elkaar. Opmerkelijk is echter, dat het moederdier alleen gedurende de nacht het leger bezoekt om de jongen te voeden. De verklaring moet hierin gezocht worden, dat op deze wijze de natuurlijke vijanden van het leger worden afgeleid. Toch snelt het moederdier toe, zodra de jongen zich laten horen.

Tot de natuurlijk vijanden behoren practisch alle roofdieren, ook de kat en hond, terwijl de warawara en kinikini er goed raad mee weten. De ratelslang en de uil (choco) nemen echter het leeuwen aandeel in de slachting van deze dieren. Indien men de mens bij de natuurlijke vijanden wil rekenen, moet homo sapiens eraan worden toegevoegd.

Het meestopvallend van kleur is de onderzijde van de staart, die wit getint is. Verder vertoont het dier een pracht schutkleur, die nauw aangepast is aan de omgeving. Onder lichter van tint, is de bovenzijde grauw tot bruin, met een zwarte vlek op kop en nek.

Op Aruba en Curacao neemt het aantal van deze dieren af, vooral door de aanhoudende jacht, die erop gemaakt wordt, zelfs 's nachts, met behulp van de koplampen van auto's.

Oprichting van een bureau voor Beroepskeuze van Essentieel belang

Adviezen van deskundigen in Nederland gewenst

Sommige Statenleden zouden, zo vernemen wij uit het Eindverslag op de landsbegroting van 1955, zich willen voorbehouden hun opmerkingen met betrekking tot het beurzenstelsel naar voren te brengen bij de behandeling van het ter zake bij de Staten aanhangig gemaakte ontwerp-landsverordening. Enkele andere leden brachten naar voren met verwondering te hebben kennis genomen van een vanwege de Inspectie van het Onderwijs in de plaatselijke pers verschenen advertentie met betrekking tot de toekenning van overtochtskosten aan adspirant-studenten, waarin uitdrukkelijk is opgenomen, dat zulks alleen op jongelieden van het mannelijk geslacht toepasselijk is.

Weliswaar spreekt de beschikking van 25 November 1939, welke nog steeds van kracht is, alleen van jongelieden van het mannelijk geslacht", doch in de achter ons liggende jaren is de gewoonte ontstaan, dat in (stilzwijgende) afwijking van die beschikking ook aan jongelieden van het vrouwelijk geslacht de hierbedoelde tegemoetkoming kan worden toegekend. Teneinde voor de toekomst elke mogelijkheid van twijfel hieromtrent uit de weg te ruimen zouden de betreffende Statenleden de Regering in overweging willen geven meerbedoelde beschikking in die voege te wijzigen, dat zij ook het vrouwelijk geslacht zal komen te omvatten. Vanzelfsprekend zal dan ook de advertentie in kwestie in die zin aangevuld moeten worden.

Met betrekking tot de verdeling der studiebeurzen werd door enige leden opgemerkt, dat naar hun oordeel het eilandgebied Aruba telkenjare een niet-onaanzienlijk aantal gegadigden voor studiebeurzen zal hebben. Zij zien er dan ook geen bezwaar in, dat althans ten aanzien van de grotere eilanden, waar het onderwijspeil hoger ligt, bij de verdeling der studiebeurzen over de diverse eilandgebieden een proportioneel stelsel zal worden toegepast.

Naar verluidt is door de Caraibische Commissie, aldus enkele leden, ten behoeve van de Nederlandse Antillen en meer in het bijzonder de noodlijdende eilanden een aantal studiebeurzen ter beschikking gesteld. Gaarne zou vernomen worden of zulks juist is en zo ja of de Regering bereids de betrokken instanties hiervan op de hoogte gesteld heeft en op de een of andere wijze hieraan verdere bekendheid heeft gegeven. De hierbedoelde beurzen zouden, aldus deze leden, in het bijzonder de ontwikkeling van de agrarische kennis ten doel hebben en het zou daarom aanbeveling verdienen bij de toekenning dier beurzen het oog speciaal op de Bovenwindse Eilanden en Bonaire gericht te houden. In elk geval zou men de Regering in overweging willen geven ten aanzien van deze aangelegenheid de nodige spoed te betrachten.

Dat de oprichting van een bureau voor beroepskeuze de volle aandacht van de Regering heeft, stemt tot voldoening. Wellicht ten overvloede zouden enkele leden er echter nog op willen wijzen, dat h.i. de oprichting van dit bureau van essentieel belang is voor de verdere ontwikkeling der Antillen en ergo prioriteit dient te genieten ten opzichte van het merendeel der overige maatregelen op dit gebied. Zij zouden de Regering in dit verband evenwel op het hart willen drukken niet zuiver op eigen inzicht te werk te gaan, doch de nodige omzichtigheid te betrachten, o.m. door het inwinnen van adviezen van top-instanties op dit gebied in Nederland. Alzo zal een opzet verkregen kunnen worden, die ten volle beantwoordt aan de eisen, welke daaraan gesteld moeten kunnen worden.

WAARSCHUWENDE WOORDEN VAN SIR WINSTON CHURCHILL

Vrede door kracht handhaven

LONDEN. — Sir Winston Churcill heeft in verband met de komende conferentie van de grote vier in Geneve de waarschuwing laten horen, dat een „periode van ontspanning wellicht het enige zal zijn dat op het ogenblik binnen ons bereikt ligt". Een dergelijke periode zou echter niet onvruchtbaar hoeven zijn, zo meende hij. Zij zou in tegendeel aan de wetenschap de tijd kunnen geven om haar zegeningen te tonen in plaats van al haar verschrikkingen.

In een redevoering in de Londense Guildhall verklaarde Churchill, dat men niet moet rekenen op een algeheel en onmiddellijk welslagen van de topconferentie. Wat de uitkomst ervan conferentie. Wat de uitkomst ervan ook zal zijn, wij moeten ons thema, vrede door kracht, handhaven, zo zei hij.

Churchill verklaarde ten aanzien van de toekomst optimistisch gestemd te zijn. „Ik geloof niet, dat de mensheid zichzelf gaat vernietigen", zo zei hij.

Hij sprak de rede uit bij de onthulling van een bronzen beeld van hemzelf in de Guildhall.

Israel heeft reeds nieuw kabinet

Jeruzalem 30 Juni. — Mosje Sjaret, wiens regering gisteren aftrad, is er in geslaagd in de loop van de avond een nieuw Israelitisch kabinet te vormen.

De regering was afgetreden na het uitbreken van onenigheid tussen Sjarets eigen gematigde arbeiderspartij, de Mapai, en de rechtsgezinde partij der algemene Zionisten. Deze laatsten gaan in de oppositie.

Het parlement heeft inmiddels de samenstelling van het nieuwe kabinet goedgekeurd met 66 tegen 32 stemmen. Het betrof een vertrouwensvotum .

Het geschil tussen de Mapai en de Algemene Zionisten betrof een zaak waarin een voormalig functionaris van de Mapai beschuldigd werd van samenwerking met de Nazies bij het uitroeien van Joden.

Finale Trabert-Nielsen

Wimbledon 30 Juni. — In de halve finale van het herenenkelspel won de Deen Nielsen van de Australiër Rosewall met 11-9; 6-2; 6-4.

In de kwartfinales van het dames dubbelspel sloegen mevrouw Fleitz en mej. Darlene Hard (USA) het Zuid Afrikaanse paar mej. Killian en mevr. Redick-Smith met 6-0; 3-6 en 6-4

In de kwartfinales herendubbel sloegen de Australiërs Rose en Worthmingron de Amerikanen Ager en Eisenberger met 6-3; 6-1; 6-2.

Hartwig en Hoad (Austr.) sloegen Krishnan en Kumar (India) met 6-2; 6-4; 2-6 en 6-2.

SITTARDIA HOOFDKLASSER

SITTARD, 30 Juni: — De eerste helft van de wedstrijd Sittardia—Willem II is overgespeeld. Sittardia had namelijk geprotesteerd dat de eerste helft in de oorspronkelijke wedstrijd zeven minuten te lang had geduurd. Dit protest was toegewezen en met een stand 3-2 voor Sittardia (alleen de doelpunten uit de tweede helft golden) werd begonnen. De uitslag werd nu 7-4 voor Sittardia, dat zich hiermede in de hoofdklasse plaatste van de komende voetbalcompetitie. DWS werd hierdoor teruggewezen naar de 1ste klasse.

DINERTJE MET PERSONEEL VAN DE STATENGRIFFIE MET DE NIEUWE GRIFFIER, FRED VAN GRIEKEN

Gisteravond werd in een intiem dinertje in Far East de heer Fred van Grieken met zijn benoeming tot Griffier van de Staten gehuldigd door het personeel van de griffie. Er waren veel bloemen en er werden enige hartelijke toespraken afgestoken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Belles on their toes"
RIALTO: 20.00 „Roar of the crowd en „Conjunto Casino"
PRINCIPAL: 20.00 „Brood, liefde en fantasie"
AURORA: 19.30 „Roaring westward"
SAVANETA: 19.30 „Private eyes"

APOTHEKEN:
Zondagsdienst van 25 Juni t/m 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolaas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

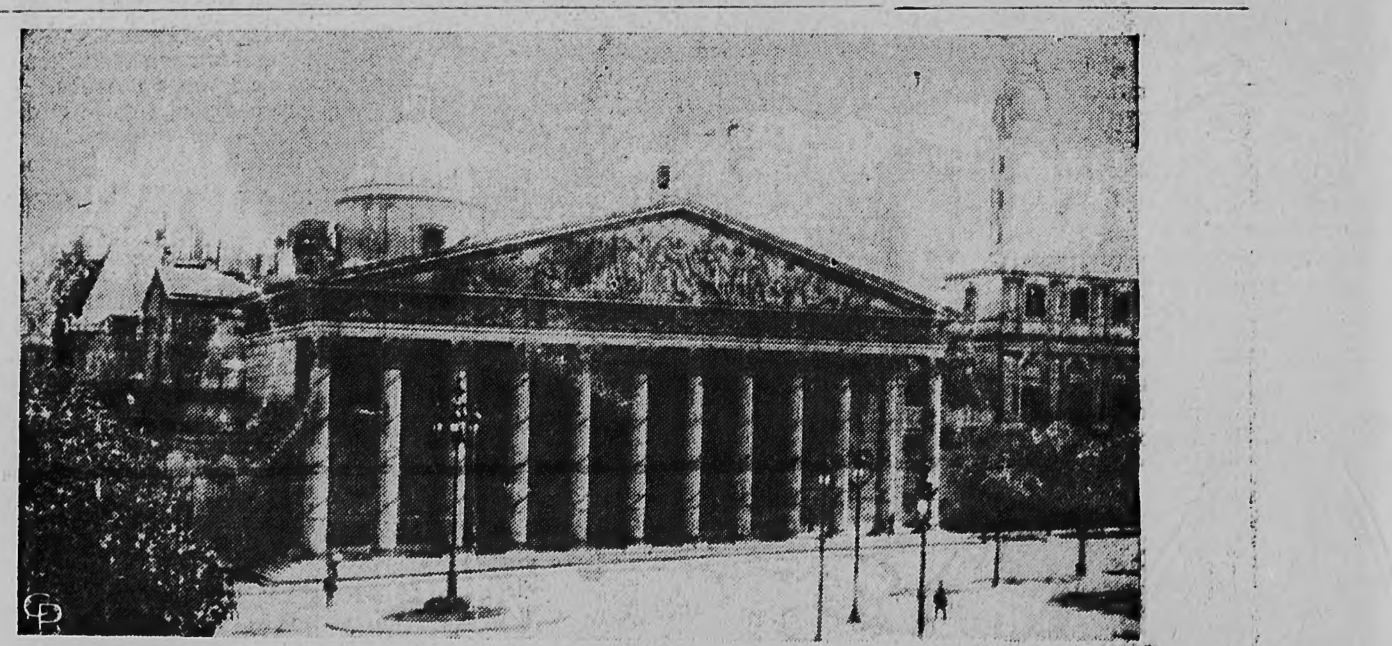
VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C
12.55 Een Antiliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorpel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antiliaanse melodië
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Fin di transmission
12.30 Fin di transmission











Onder en boven enige opname uit Buenos Aires tijdens de relletjes kortgeleden, die resulteerden in de revolte van marine-officieren. Boven de kathedraal van B.A., een centrum van demonstraties. Rechts kardinaal Sapello, wiens huis door onruststokers met stenen bekogeld werd en onder een opname van een groep Peronistische demonstranten op de Avenida de Mayo. Deze betoging gold het besmeuren van de Argentijnse vlag door katholieken die het dundoek van het regeringsgebouw haddden neergehaald.



REPARACION DI SIMAN A.S.U.

(Continuacion y fin)

gster Square Garden dia 8
un programa especial pa
an di e deporte noble di
pia. E programa cu ta ser
i ta uno di nan cu ta cai
nisacion di Semana A.S.U.
encarga cu e ramo ta Sr.
sy. Y Sr. Nassy a haci un
Na promer lugar Sr. Nas-
cu un programa pa no e-
porte aki di e manera cu
e. Nos ta bini na mira du-
emana A.S.U. un progra-
tin cuater pelea amateur
profesional. Den e pelea-
ser duna riba e programa
A.S.U. tin e mes un pugi-
a bringa den e curso di e
n aki. Y si nos por recor-
e ultimo tres lunanan a
jor cartji di boxmento cu
den hopi tempo. Y nos
da cu ta for di e amateur-
s ta bini na hanja nos pu-
a futuro, si nos por mi-
den accion lo ta net bon
tin un bon idea di nanora
ro.

rograma di boxmento di
S.U. nos ta hanja un total
s rounds di boxmento di
ong.

rograma di amateur nos ta
Tomahawk lo enfrenta El
El Vampiro ta un cu ta
pi, y Tomahawk ta un ti-
Graziano. Tambe tin El
cu lo bringa contra di El
Kid Tony ta drenta den
di Black Terror.

Jrs ta haci su try out
El Negrito del Batey.

ta e peleanan amateur.
Tony nos ta mira un pugi-
opi liheresa. Negrito del
duda ta e amateur di mas
tin den tur esakinan. Un
poder di un forza pa ser
xdor.

peleanan profesional ta un
nd entre e dosnan cu ta
nders pa bringa contra di
E dosnan aki a duna den
a di luna pasa un bon pe-
leita e publico masha tan.
acrobate den ring. Pero pa
i lo no tin nada di e acro-
o su Efi Croes ta bini pa
evanche, pa e pelea cu ela
pasa contra di Jimmy
Pelea di ocho round lo bai
cu ta di mas prominente cu
Curley Kayo drenta ring
Aruba Chocolate. Curley
n pugilista cu ta liher y cu
uerte y un di nan cu sade
ta den ring. Pero pa e han-
Chocolate pa e por pege e
su bista masha tanto riba
E Aruba Chocolate aki ta
di mas rapido cu nos a
e ultimo temporada aki den
Square Garden. Esaki ta
cu nos lo kier mira pa ho-
caba, y awor Semana A.S.U.
aki posibel pa nos mire y
ence ta cual di nan dos ta
en e clase aki.

AMENTO DI PESO

di deporte aki tambe ta
o di Sr. Herman Figuero,
cu atletismo e ta haciendo
abao. Levantamento di peso
un gran atraccion, espe-
awor cu e delegacion di le-
an di peso a duna asina re-
urante di e juegonan Pan-
di e anja aki na Mexico.
ta recorda ainda e ultimo
on cu tabatin na Lago Sport
a duna un bon resultado.

Den e participantenan nos a mira dos di e mejornan cu nos tin actualmente riba nos Isla den accion cu ta Julian Pemberton den peso heavy, kende a trata na mejora su record establecí na Mexico cu su hizamento e peso total cu Oswaldo Fort di Argentina a gane cu ne pa di dos lugar. Lastimam qu Pemberton no a logra na mejora e record di O. Forte, pero den e Semana A.S.U. unda sin duda e lo bolbe competi y tin tur e oportunidad pa bolbe trata na mejora su peso total y bai tras di e record di Forte. Den e turno aki nos ta desea nos deportista Pemberton mucho mas exito cu ultimamente na Lago Sport Park. Tambe nos ta spera di mira



den accion den clase di 165 liber Roy Van Putten.

Den e ultimo competicion na Lago Sport Park el a gana den e clase aki cu un peso total di 670 liber. Den e clase aki e tabatin hopi oponente cu a dune un bon competicion. Y el a gana di I. Williams cu un diferencia di 20 liber.

Nos ta spera cu pa clasenan lihero manera di 126 y 132 liber lo tin suficiente competidor pa no ta necesario pa esnan di 126 mester levanta den e clase di 132 liber manera a sosede ultimamente na Sport Park. Tabata facil pa M. Roberts pa a gana den e clase aki, y di bon levantador manera Lugo. Pero Lugo no tabata di e clase di 132 liber, pero pa motibo di falta di participante den su mes clase cu ta 126 liber e mester a bai un clase mas halto. Sinembargo el a logra na levanta un total di 500 liber perdiendo di promer lugar contra di M. Roberts pa 60 liber. Den e clase di 148 liber nos a mira E. Tross den accion. Nos ta duna Tross hopi futuro den e deporte aki, como cu e ta en verdad biba pa y cu e deporte aki. Riba sistema artistica e tabata levanta su peso. E tambe ta gana den su clase cu un total di 630 liber. Uno mas cu ta bon den e clase aki ta A. Violenus, kende por a hiza mas pero e mes a entrega ora e tabatin un oportunidad mas pa hiza, di moda cu el a tene su total hopi abao pero toch a gana di dos lugar. Y si nos tuma e resultadonan aki for di e ultimo encuentronan di Lago Sport Park nos ta duna garantia cu levantamento di peso lo bira un exito den semana A.S.U.

CHISTE DI AWE

ber a core jega warda di
rosea y a tira un revol-
la humando abao dilanti
liznan y el a bisanan:

i, pasobra mi a caba di
muher."

matele?" nan a puntrele.
i a herá".

akico bo a bini aki, kico
n haci?"

mi muher ta persigini".

PAGINA TRES

QUE TE VAYA BIEN

ORANJESTAD. — Ayera nochi den edificio di Mario S. Arends N.V. Senjorita Violeta Stephen a tuma despedida di un gran cantidad di amiga y conocirnan cu e simpatica cantante dominicana a crea durante su estadia na Aruba.

Pa motibo di su biahe pa Santo Domingo, cual a tuma lugar ayera mainta, Srta. Stephen a laga nos gosa pa ultimo bes por lo pronto di su incomparable voz. Dia Razon anochi pa 8'or na radio Voz di Aruba. Su amistadesnan a probecha di e ocasion pa gradiciele pa diferente cooperacion cu e a duna na beneficio di nos comunidad.

Na nomber di tur su simpatizadoresnan Sra. Rhoda Frigerio de Steenhuyzen a entregele un boeket di flor y a descele tur cos bon en lo futuro.

For di man di Sr. J.B. Wix Srta. Stephen a recibi como obsequio di Voz di Aruba un recuerdo na forma di un prenda.

Sra. Elvia van der Dijs de Pichardo a haci uso di palabra pa gradeci Srta. Stephen principalmente cu su cooperacion na e veladanan, organisa pa mencionada senjora. Henter e acto a worde transmiti door di radio Voz di Aruba. Ayera mainta Senjorita Violeta Stephen a sali pa su pais natal.

Nos no tin otro palabra pa expresa nos sintimento na e simpatica senjorita aki cu „Que te vaya bien y hasta la vista".



Srta. Violeta Stephen

CUMPLEANJO FELIZ

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na Sra. Leonora de Windt, kende ta celebra su cumpleanjo awe. Nos ta desea Senjora de Windt hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— —

Mashar pabien nos kier jama tambe Sr. Jacobo Pablo Falconi, kende a cumpli anja ayera. Na e gentil caballero nos ta desea tur loke ta bon en lo futuro.

DIEZNUEBE MIEMBRO DI EILANDSRAAD A HURA AYERA MERDIA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dieznuebe miembro di Eilandsraad a hura como miembro di Raad cerca President di Eilandsraad. Solamente Sr. E. R. Finck (P.P.A.) y Sr. C.A. Eman (A.V.P.) no a haciele ainda. Si Sr. Finck duna su huramento awe mainta durante di e reunion publico lo e por tuma parti na e reunion.

Sr. Eman a entrega ayera mainta su papelnan, pero Eilandsraad mester keur nan promer cu e hura. Tin posibilidad cu Sr. Eman su papelnan lo keda trata.

500 HENDE A SCUCHA CONCERT NA PARADERA

PARADERA. — E banda di Frere Pedro a duna un concert dia Razon anochi na Paradera cu motibo di aniversario di Prins Bernhard. Mas di cincocien hende a presencia e actuacion, lo cual pa Frere Pedro y su muzikantnan tabata mashar agradabel. E mirones a demostra di a goza e muziek mashar tendiendo e aplauso cu Frere Pedro y su banda tabata hanja despues di cada numero. Pastoor di Paradera a tira un speech nificando kico lo kier meen e Prins Bernhard Fonds. Mevrouw Veenhuys-Spier cu tabata presente cu 100 anjers a bende nan di biaha.

Varios hende di Noord cu tabata presente na e concierto a pidi Frere Pedro po no lubida riba nan lugar. Despues cu Pastoor Galle a caba di papia nan lo pone fecha. Dia Domingo anochi e banda lo duna un concierto na Club di Pastoor na Savaneta. Nos ta spera cu e banda lo tin e mes un exito.

ESNAN CU A PASA EXAMEN CU BON RESULTADO

ORANJESTAD. — Mashar pabien nos kier jama e siguiente senjoritanan cu a pasa nan examen cu bon resultado na Holanda. Nos ta cuminza cu Senjorita Aura Lacle, yioe di Sr. M. Lacle di John G. Emanstraat 59 na Playa, cu a termina su estudio na Kweekschool na Blerick pa maestra di school. Senjorita Stella Croes, cuja di Sr. Jan C. Lacle cu tambe a termina su estudio, pero di Middelbare Meisjesschool na Voorschoten. Senjorita Valerie Eman, jioe di Sr. Evert G. Eman di Lagoenweg No. 1 na Playa a ricibi su diploma di H.B.S. B. na Lyceo di Baarn. E tin solamente 16 anja.

POBLACION ESTUDIANTIL DE LA UNIVERSIDAD DE LA HABANA

Segun un folleto de 70 paginas, editado por la Secretaria General de la Universidad de La Habana, en el ultimo año académico se matricularon en la Universidad 12.864 alumnos de enseñanza oficial y 3.999 de enseñanza privada, con un total de 16.863 alumnos. Entre la matricula oficial se concedieron 2.201 de caracter gratuito: la escuela que alcanzó la cifra mas elevada de alumnado fué la de Pedagogia, con 3.665 alumnos. Como en años anteriores, le siguió en alumnado numeroso la Facultad de Medicina, con 3.534 alumnos; Ciencias Comerciales, con 2.882; Farmacia, con 1.166 Derecho, con 1.919; Ingenieria, con 882; Arquitectura, con 730; Ingienería Agronómica y Azucarera, con 459; Filosofia y Letras, con 532; Ciencias Sociales y Derecho publico, con 490; Odontologia, con 435; Ciencias, con 263, y Medicina Veterinaria, con 210 alumnos.

El numero de alumnos varones fué de 10.321 y el de hembras de 6.884. De todos ellos, 13.814 eran solteros, 3.162 casados, 164 divorciados y 25 viudos.

De los alumnos matriculados, 413 eran mayores de 35 años de edad; 322 pasaban de los 40, ciento cincuenta estaban comprendidos entre los 45 y los 49 años de edad, 61 superaban los 54 años, 12 los 59 y cinco los sesenta y cuatro. Un solo alumno pasaba de los 70 años. En la distribución por nacionalidades, 16.818 eran cubanos y 347 extranjeros.

(Unesco)

ESCUELA SUPERIOR DE ORIENTACION RURAL FEMENINA

La Escuela Superior de Orientación Rural Femenina, de Bogota, trata de extender sus actividades y formar profesores de los distintos departamentos de la Republica. Estos se encargaran mas de llevar a sus localidades respectivas las practicas de la educación, nutrición, economia doméstica, artesania y recreo. El Instituto de Crédito Agrario adjudicara en las inmediaciones de la escuela cuarenta casas para cuarenta familias obreras, que quedaran bajo la influencia de la escuela, a los efectos de crear un poyecto modelo de acción social. La directora de la escuela es antigua becaria del Centro de Educación Fundamental de Patzcuaro.

(Unesco)

KIMAMENTO DEN CUNUCU NA SABANETA

SAVANETA. — Diarazon anochi tabatin un kimamento basta formal pa Noord di cas di dr. J. W. J. Brands. Ora brandspuit di San Nicolas a jega a resulta cu te poco palu di maisji a pega candela den cunucu di Sr. D. C. Despues di a manda algun strai di awa e kimamento por a worde conta pa pasado. Poliznan ta investigando e caso.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos. Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2516 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Belles on their toes"
RIALTO: 20.00 „Roar of the crowd en „Conjunto Casino"
PRINCIPAL: 20.00 „Brood, liefde en fantasie"
AURORA: 19.30 „Roaring westward"
SAVANETA: 19.30 „Private eyes"

BOTICANAN di turno:
Warda di 15 Juni te 1 Juli
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 35, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
18.45 Progama pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Programa di Ron Diamante
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Progama di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Pepita ta cologando panja cu el a caba di laba na cabuya den coral y su bisinja a jamele puntre cu el no ta tende su telefoon ta ring. Pero Pepita cu tin hopi trabao di haci no a paga tino, pero ora cu su bisinja a bisele el a arga e panjanan para core bai pa den cas asina pura cu el no a tende su bisinja bisele cu ta e mes ta jamele. El a cohe e telefoon y te na ora cu el a tende cu ta e mes un hende cu a bisa cu telefoon ta ring el ta papiando cu ne el no por a bini bei pasobra tende loke e ta bisa su bisinja na telefoon „Mi a tarda pa cohe e telefoon pasobra mi tabata te patras den coral ta habri panja". Asina ta pasa ora cu un hende tin hopi trabao pa haci, larga nos no blame Pepita.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 2

hende tabata hinka den su
jama Frieda Sorrensen un
olterana, pasobra e no taba-
e impresion aqui absoluta-

u presencia y persona taba-
berdaderamente femenil,
cos cu su figura elegante, ta-
uncia un condicion perfecto
y loque tabata caba di pa-
u fabor, tabata e expresion
casi maternal cu semper bo
para riba su cara, principal-
ra e tabata den compania di
n. Tur cos den dje tabata du-
esion di un personalidad, cu
onoce su tarea grandi y am-
Por a para duro y balente
bstaculo y adversidadnan di

argo si nos por a contem-
la cualquier momento ora cu
sinta solitario den un anochi
di luna cla, lo nos por a
e wowonan gris y huicloso
aparentemente no tabata pas

p'e. N'e momentonan ai nos por a mira algo solitario, abandona y tristo den su mirada, algo di un anhelo na e cos di mas eleva cu mundo por a ofrece y cu mundo a neng'e.

Frieda Sorrensen tabata masha rico tempo cu su mama a muri. E tempo ai e tabatin solamente tres anja di edad.

Dos anja despues ya Frieda tabatin un madrasa caba, pasobra su tata a bolbe casa y e di dos muhe aqui tabata masha dispidido, un muhe mundana sin cabez pa nada y esai a bin causa desgracia di su tata. Pa por a satisface e muhe malo aqui den tur loque e tabata desea, su tata a risca hinka su curpa den speculacionnan masha risca.

Y nan tabata hiba un bida masha na grandeza cu pompa y luho, pero tras di e escenario di realidad nan tabata hibando un lucha tremendo pa garra e riqueza cu tabata dirti bai manera seba den panchi. Den e bida aqui Frieda a ser cria hunto cu su ruman muhe di parti di tata cu tabatin 5 anja mas hoben cun'e, cu tabata jama Liza.

Y como e mama dje mucha aqui casi no tabatin masha poco tempo p'e, practicamente ta na encargo di crianan e mucha aqui a queda.

Pa via dje bida nobo aqui hunto cu su madrasa Frieda su caracter serio di naturaleza a hanja algo silencioso. Y tempran caba ya el a bira independiente, mientras su ruman muhe mas hoben, esta Liza, quende a erf e caracter liviana y mundana di su mama, a crece un mucha cu un caracter informal, sin concenshi y cayero. Muy pronto Liza a sigui e razgonan di su mama y e tabata dispidi na chiquito loque su mama tabata dispidi na gran cantidad. E tabata un mucha muhe masha exigente. Nada no tabata suficiente p'e y como e tabata forma un contraste cu e caracter silencioso, calmo y pacifico di Frieda tabata queda mas atras. Fuera di esai cu tur su mal caracter, Liza tabata masha bunita, un belleza den tur sentido di palabra y pa su maneranan simpatica e tabata sabi di conquista curazon di tur hende cu a cerra conoci cun'e. De la manera cu foi hobencito caba ya e tabatin asunto di freiashi den su cabez, pasobra esaqui a bin stroba tambe masha tanto su educacion. Fuera di esai e mama tabata bistie manera un princesa y dota di naturaleza cu un bunita curpa y bon forma, fuera un cara mas bunita cu un reina; ta di comprende cu casi ningun hende no tabata pone ni atencion riba Frieda.

Ni e ruman muhenan, ni e ama di cas mes no tabata ripara nada dje atrazo poco poco den asuntonan financiero di cas. Nan no tabatin ni di minimo idea qui un lucha titanica e tata tabata hiba pa por a hiba un bida bao di apariencia di riqueza.

Mescos cu Frieda, Liza tambe tabata bishita un internado masha principal. Durante su ausencia Frieda a sinja conoce un oficial hoben, quende pronto el a bin hanja amor p'e, pasobra e tabata un homber di alta categoria y serio. E tabatin alavez un caracter cu tabata pas cerca esun di Frieda. Un anja despues el a bin compromete cu e oficial cu tabata jama Frits von Steinbach.

Aunque cu e oficial aqui tabata pober, sinembargo tata di Frieda a duna su aprobacion na un tal compromiso. Cu esai el a spera di por a repara su credito cu tabata ya vacilando caba. E quier a pone mundo quere cu ainda tur cos tabata bai mes bon p'e, sino lo e no por a acepta un oficial pober pa casa cu su yiu.

Como tres luna largo Frieda a queda ta goza di un felicidad indiscriptible na lado di su joncuman. E tabata sinti su mes uni cu su namorado y e tabata florece manera un flor den luz di solo.

Su curazon hoben, cu tabata anhela na e berdadero amor di cual e tabata sinti asina tanto falta pa via di morto di su mama, awor tabata satisfecho. Awor e tabata ricibi dobbel loque basta tempo caba e tabata sinti falta di dje y e tabata demonstra na e oficial un amor sincero, profundo y puro den tur su sublimidad.

Den presencia di su namorado Frieda a perde su naturaleza timido y e tabata inspira cu un entusiasmo desconoci, un suavedad envidiosa.

Frits Steinbach tabata ripara cu emocion cuanto poder e tabatin riba e mucha muhe aqui cu antes tabata asina reserva y serio, e mucha muhe asina huicloso y fuerte. Y cu gran conviccion e hoben oficial tabata observa cu en realidad amor tabata e jabi cu ta abri tur porta. Mirando naturalmente e gran amor cu Frieda tabata demonstra n'e, e oficial tabata paga amor cu amor y dia pa dia nan amor tabata aumenta y tabata bira mas y mas grandi pa otro.

— — —

Tres luna despues cu Frieda a compromete, Liza su ruman a regresa cas. Ela bira awor ainda mas bunita trobe cu e tabata caba. Y su wowonan grandi y negro tabata brilla tentativamente manera un encanto. E wowonan aqui no tabata denuncia qui un alma chiquito y inferior e tabata poseo.

Foi momento cu Liza a mira e namorada di su ruman muhe, ela gusta e hoben bunita aqui y foi e mes momento ai tambe tabata manera a bini algo entre e dos namoradonan.

Liza tabata egoista y e no por a wanta ora Frieda tabatin un cos sin cu e tambe tabatin mescos. E tabata sintie fastioso y jalurs riba Frieda y quier a trata na haci influencia di su poder tambe riba Frits Steinbach. Na tur manera e tabata usa tur su trikinan pa e cai den complaciencia di Frits y cu su mama, su belleza incomparable el a irrita sintimentonan dje homber cu tabata stima su ruman.

Frieda, mirando loque su ruman bunita tabata haci a queda impotente y cu orgullo el a tene su mes atras. E no tabata quier pa ningun hende mira cuanto e tabata sufri pa via dje comportacion malo di su ruman cu tabata trata na quita su namorado foi dje. Frieda tabata sufri na silencio.

E tabatin berguenza riba su sintimentonan di jalurs; envez di lucha contra y trata na defende su mes contra e ladron di su namorado. Pero Frieda cu su caracter miedoso y pacifico a larga un ansia paralizante podera di dje y asina tabata facil pa Liza conquista amor di Frits.

Y loque a caba di danja e asunto tabata ... a drenta salon diripiente y a hanja Liza drumi den braza di su namorado cu nan lipnan duro primi contra di otro, den un embriaguez fuerte di amor.

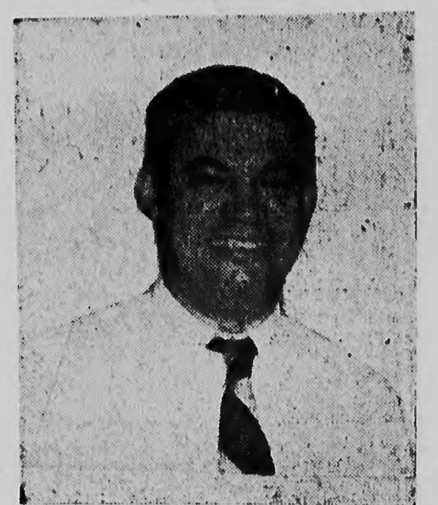
E no a grita, e no a expresa ni un pia di palabra. El a bira palido mortal y silenciosamente el a sali foi e cuarto.

Steinbach a queda ta fih'e como si fuera ta foi un sonjo el a spierta, consciente di su falta, culpable, humilia y jen di berguenza. Nunca e no a mira mas cla manera riba e momento ai, cu tur loque tabata pertenece na dje tabata di Frieda, e mes y enter su alma. E momento ai el a convence su mes cu ta den un momento cu el a perde cabez, el a hanj'e di tal manera cu Frieda su ruman.

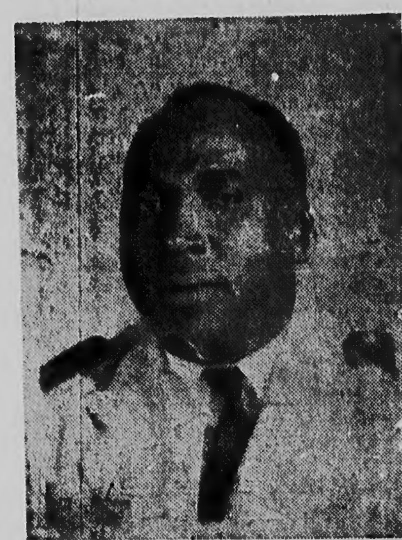
E tabata comprende su falta, pasobra e tabata compromete cu Frieda. Unbez el a corre bai cerca Frieda y a pidie masha dispensa, el a suplik'e, jor'e y implor'e y a haci tur sorto di promesa. Pero nada di esaqui no tabata sirbi pasobra ya Frieda a cerra porta di su curazon y el a perde confianza den humanidad. El a saca su renchi foi su dede duna Frits y a quibra su promesa y peor ainda cu su mes ruman den cas. E tabata hoben ainda e inexperto y e no tabata sa nada di bida.

Korte levensbeschrijving leden Eilandsraad

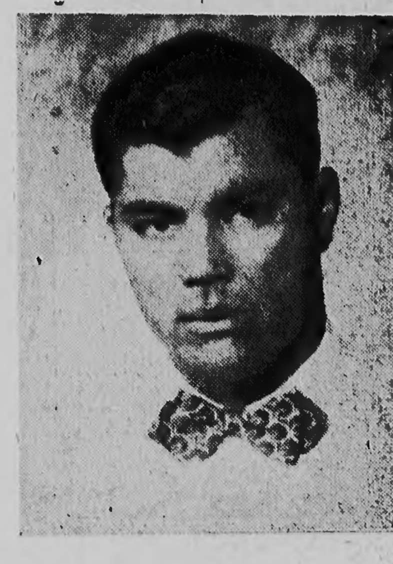
P.P.A.



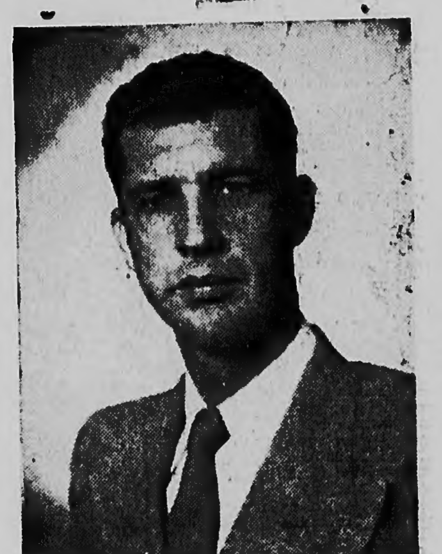
J. E. Yrausquin, geboren 31 December 1904 op Aruba, woonachtig L.G. Smith-Boulevard 75. Gehuwd, geen kinderen. Bankier.



A. I. Wijngaarde, geboren 2 Mei 1903 te Paramaribo, woonachtig Maria Christinastraat 20. Gehuwd, geen kinderen. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederl. Antillen.



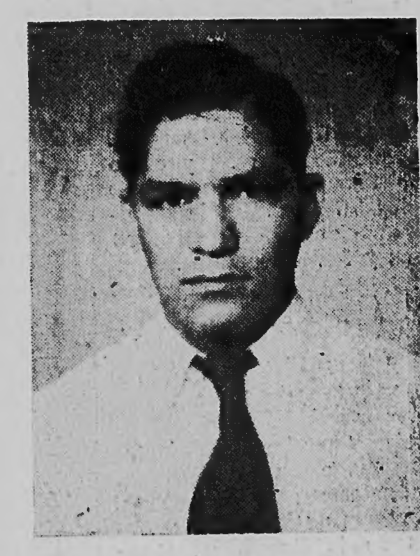
F. S. Kelly, geboren 20 Januari 1924 op Aruba, woonachtig Ponton 74. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Lago.



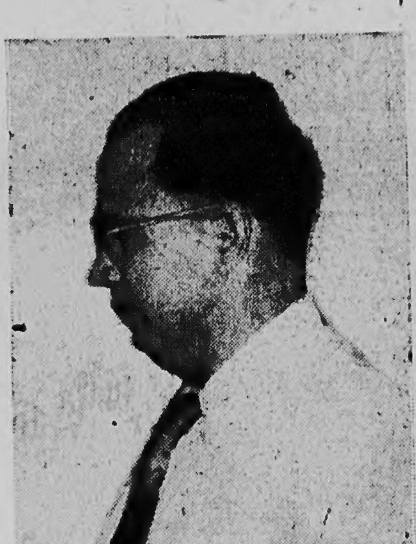
E. R. Finck, geboren 17 October 1915 te Paramaribo, woonachtig Willemstraat 3. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



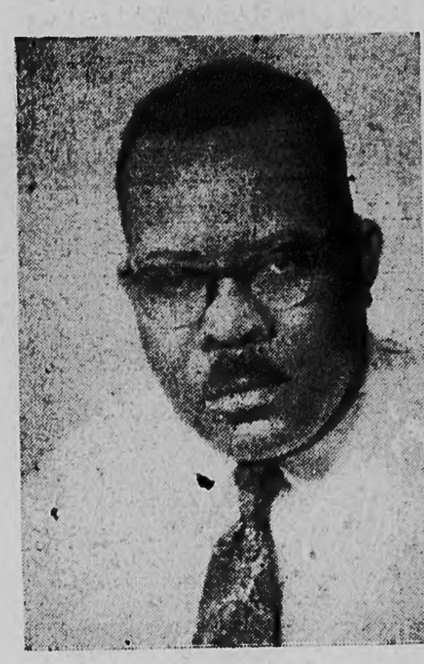
O. S. Henriquez, geboren 25 September 1926 op Saba, woonachtig Steenweg 8. Ongehuwd en werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.



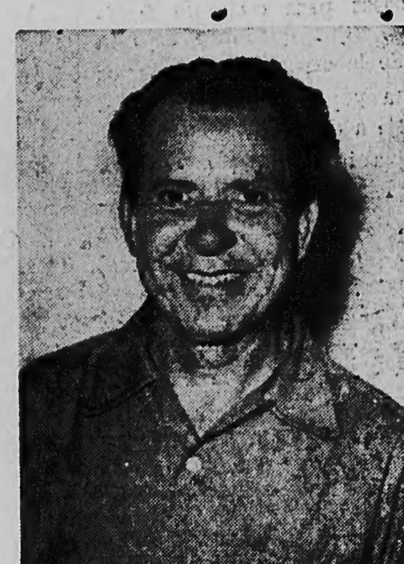
F. V. Lacle, geboren 19 Juli 1923 op Aruba, woonachtig Rooi Afo 24. Gehuwd en vader van 6 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



P. Croes, geboren 21 October 1919 op Aruba, woonachtig Papilon 75, gehuwd en vader van 7 kinderen, werkzaam bij Tipografisch bedrijf Excelsior.



E. O. Petronia, geboren 14 December 1916 op Curaçao, woonachtig Boerhaavestraat 7. Gehuwd en vader van 9 kinderen. Aannemer.



J. R. L. Beaujon, geboren 12 Februari 1914 op Aruba, woonachtig Wilhelminastraat 32. Ongehuwd en werkzaam bij de Kamer van Koophandel.



W. C. Anslijn, geboren 16 September 1912 op Saba, woonachtig Marnixstraat 15. Ongehuwd, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



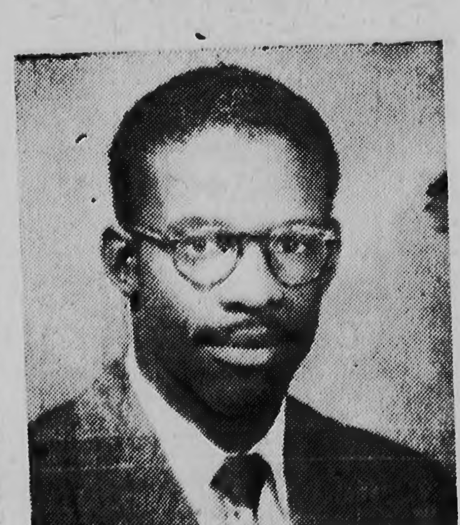
D. C. Mathew, geboren 26 Februari 1928 op St. Maarten, woonachtig Weg Kustbatterij 8. Gehuwd, geen kinderen. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.



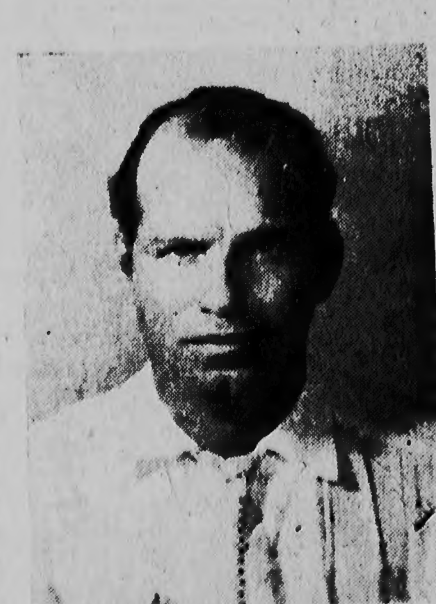
J. Maduro, geboren 12 April 1924 op Aruba, woonachtig Watapana Geraug 6. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Gasoline Station Oduber.



O. Croes, geboren 13 October 1925 op Aruba, woonachtig Savaneta 18. Gehuwd en vader van 2 kinderen, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



J. H. Lake, geboren 4 October 1925 op Santo Domingo, woonachtig Weg Rooi Hundo 50. Gescheiden, werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



M. de Cuba, geboren 27 Maart 1913 op Aruba, woonachtig Savaneta 93. Weduwnaar, vader van 6 kinderen. Koopman.



Mr. L. C. KWARTSZ
Gezaghebber

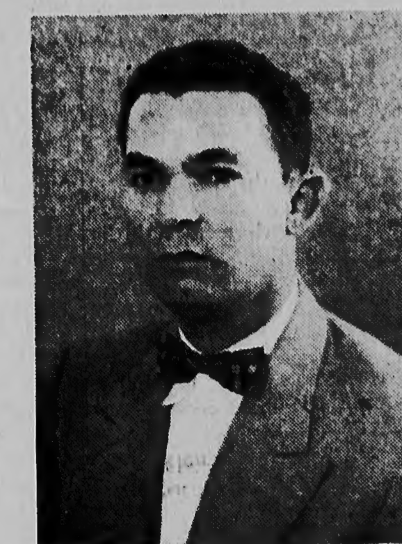
Voor het eerst vergaderen hedenmorgen de leden van de nieuwe Eilandsraad van het eilandgebied Aruba. De vergadering omvat slechts twee punten, doch is er daarom niet minder belangrijk om, integendeel. De verkiezing van de nieuwe gedeputeerden, de mensen, die ons eiland in de komende vier jaren zullen gaan besturen. is een bijzonder ernstig en gewichtige zaak, waarover niet te licht gedacht mag worden.

Aruba zal geen gemakkelijke vier jaar tegemoet gaan, geen jaren van overdaad, maar juist jaren waarin een voorzichtig beheer, met zeer veel beleid gevoerd, geboden is. Zo licht kan door een verkeerde maatregel onheil gesticht worden, maar ook kan door een goede leiding zoveel goeds worden verricht.

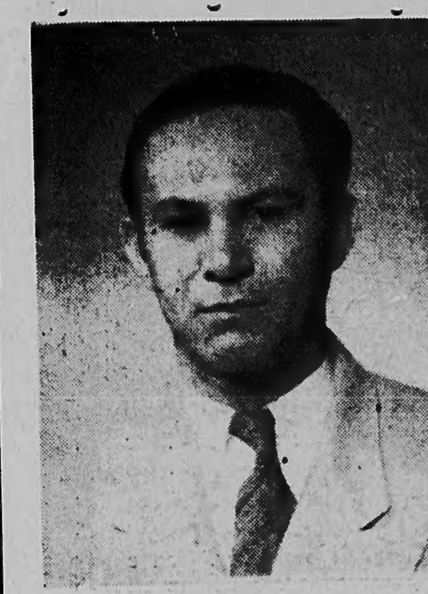
Wij hopen dat noch het nieuwe B.C., noch de nieuwe Raad, vele hooggespannen verwachtingen niet teleur zullen stellen, doch integendeel zullen werken met steeds de gedachte van het welzijn van ons eiland voor ogen. Dan zal het „waarachtigh wel gaen".

Onze beste wensen voor de komende jaren vergezellen beide colleges.

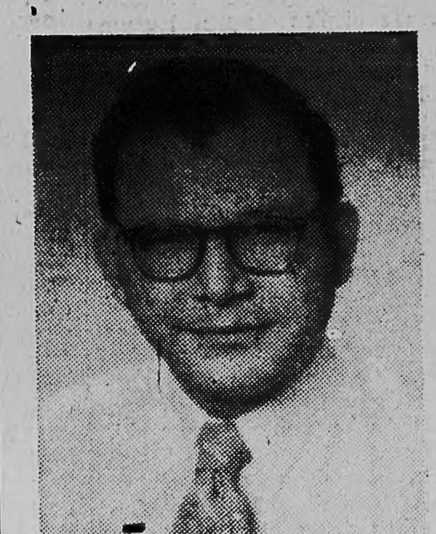
U.N.A.



A. Werleman, geboren 18 April 1928 op Aruba, woonachtig Kas Ariba 25. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

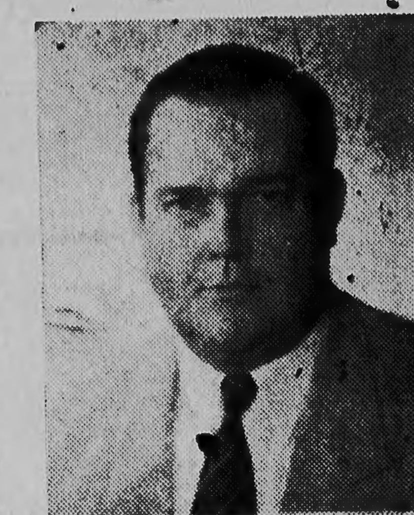


Th. J. Figaroa, geboren 12 December 1924 op Aruba, woonachtig Noord 53. Gehuwd en vader van 3 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

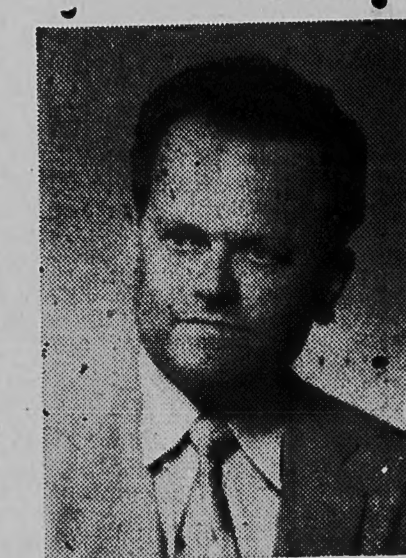


F. B. Tromp, geboren 15 October 1917 op Aruba, woonachtig Paraguana 2. Ongehuwd. Werkzaam bij het Gouvernement der Nederlandse Antillen.

A.V.P.



C. A. Eman, geboren 17 Mei 1916 op Aruba, woonachtig L.G. Smith Boulevard 51. Gehuwd en vader van 2 kinderen. Praktizijn.



J. A. Croes, geboren 17 September 1916 op Aruba, woonachtig Sirибana 40. Weduwnaar, geen kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.



D. G. Croes, geboren 2 Juli 1924 op Aruba, woonachtig Savaneta 226 A. Gehuwd en vader van 4 kinderen. Werkzaam bij Lago Oil & Transport Co.

UNICEF HELPT 32 MILLIOEN MOEDERS EN KINDEREN

NEW YORK: UNICEF, het Kinderfonds der Verenigde Naties zal dit jaar ongeveer 32 millioen moeders en kinderen te hulp komen met voedsel, kleding en medicamenten. Dit is door de eerste ondervoorzitter van de Uitvoerende Raad van het Kinderfonds Awni Khadily van Irak, medegedeeld aan de Economische en Sociale Raad der V.N. In het afgelopen jaar konden 28 millioen moeders en kinderen worden geholpen. Het Kinderfonds geeft momenteel steun aan 254 projecten in 91 verschillende landen, zo verklaarde Khadily. De Economische en Sociale Raad heeft daarop met algemene stemmen een resolutie aangenomen, waarin waardering voor het zegenrijke werk van UNICEF wordt uitgesproken.

VERSNELDE EMIGRATIE VAN VLUCHTELINGEN

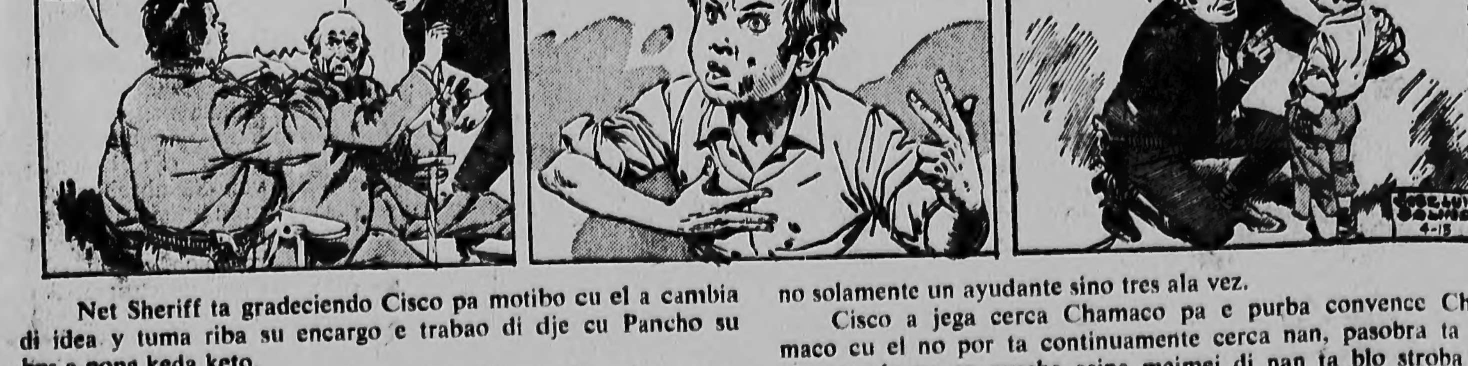
GENEVE: Dit jaar zullen pl.m. 25000 vluchtelingen uit Europa kunnen emigreren, zo heeft de Hoge Commissaris voor Vluchtelingen Mr G. J. van Heuven Goedhart, gerapporteerd aan de Algemene Vergadering der V.N. In het afgelopen jaar bedroeg het aantal emigranten uit de kringen der Europese vluchtelingen 16224. De cijfers voor dit jaar zijn gebaseerd op de te verwachten toeneming van vluchtelingen-emigratie naar de Verenigde Staten als gevolg van de „Refugees Relief Act". Vermoedelijk zullen over enige tijd ook meer vluchtelingen in Australië worden opgenomen. De emigratie wordt uitgevoerd in samenwerking met ICEM, de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie.

BELANGRIJKE KAPITAALSTROMING VAN V.S. NAAR PUERTO RICO

PUERTO RICO. — „Het is een feit dat kapitaal voor investering uit de Verenigde Staten in grote hoeveelheid in Puerto Rico binnenstroomt en dat is een van de factoren die de economische en sociale vooruitgang van het land verzekeren. Ontegenzeggelijk is het ook waar dat een groot gedeelte van de vooruitgang te danken is aan de geweldige nationale geest, eendracht en streven van de mensen en hun vastberadenheid om vooruit te gaan en betere levensomstandigheden te scheppen voor allen".... Deze verklaring werd afgelegd door Sir Frank McDavid, C.B.E., Lid van het Bestuur voor Landbouw, Bosbouw, Gronden en Mijnen, op een persconferentie kort na zijn aankomst in de kolonie van de Zesde West Indische Conferentie, die van 10 tot 19 Mei te San Juan, Puerto Rico werd gehouden.... Sir Frank zette uiteen dat de conferentie zeer belangrijk is geweest en in elk opzicht een succes. Wat landbouw aangaat heeft de Conferentie te maken gehad met een draad van gemeenschappelijke moeilijkheden die door het Caraibische gebied heen loopt, omvattende grondbezit, verdeling in te kleine stukken, gebrek aan kapitaal, ondoelmatige verwerking, onbevredigende gradering en afzet, enz. en in het bijzonder met dergelijke moeilijkheden op het gebied van landbouw kleinbedrijven.... Hij voegde daaraan nog toe dat wat het sociale gedeelte betreft de conferentie heeft bewezen een heugelijke en stimulerende ondervinding te zijn geweest voor allen die daaraan hebben deelgenomen. Op de conferentie zijn er vele personen die op politiek, wetenschappelijk en administratief terrein werkzaam zijn in het Caraibische gebied, tezamen gekomen terwijl daar ook bestaande vriendschapsbanden nauwer werden aangehaald en nieuwe aangeknoopt".

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Net Sheriff ta gradeciendo Cisco pa motibo cu el a cambia di idea y tuma riba su encargo e trabao di dje cu Pancho su bos a pone keda keto.

„Si Cisco por traha como sheriff, pakico mi tambe no por ta?" Pancho a puntra y Chamaco no a duna chens cu e tambe a cai aden.

„Y pakico bo no ta nombra ami tambe, asina es ora ey nos ta tres contra e tres rumannan Bragos!"

Sheriff a keda manera suf ta weita con di biaha el a hanja no solamente un ayudante sino tres ala vez.

Cisco a jega cerca Chamaco pa e purba convence Chamaco cu el no por ta continuamente cerca nan, pasobra ta di comprende cu un mucha asina meimei di nan ta blo stroba el por stroba asina cu Cisco a dunele un job cu por large keda satisfecho.

„Pa bo mi amigo Chamaco nos ta reserva un trabao mashar importante, abo lo traha di spion pa nos y tambe di brievenbesteller, bo hiba y trece responde pa sheriff y viceversa".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 2 JULI 1955 | No. 2266

Aruba's nieuwe Bestuurscollege:
P. Croes O. Henriquez J. Maduro en E.O. Petrona

YRAUSQUIN LEGT NADRUK OP BESTRIJDING WERKELOOSHEID. EEN HALF MILLIOEN HIERVOOR UITGETROKKEN

ORANJESTAD. — Onder zeer grote belangstelling vond gistermorgen de eerste openbare bijeenkomst van de nieuwe Eilandsraad plaats. De publieke tribune was, zoals de foto reeds laat zien, propvol met belangstellenden, die, toen de fractieleider van de P.P.A., de heer J. E. Yrausquin binnentrad, hem met een denderend applaus verwelkomde. Achter de bestuurstafel zag het er leeg uit met alleen de Voorzitter, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens. De vier openstaande plaatsen zouden niet lang na de opening van de vergadering bezet worden door de heren P. Croes, O. Henriquez, J. Maduro en E. Petronia, welke vier mensen steeds met een grote meerderheid van stemmen gekozen werden.

Propvolle publieke tribune begroette P.P.A. met applaus

De Voorzitter, die om twaalf minuten over tien de vergadering opende — afwezig waren toen nog de drie leden van de A.V.P.-fractie, die echter even later binnenkwamen, waarbij opviel, dat de heer C. A. Eman terzijde ging zitten, daar hij nog niet beëindigd was, sprak enkele woorden tot de nieuwe Raad. In de allereerste plaats wenste hij de leden te feliciteren met hun verkiezing en heette hen van harte welkom. De voorzitter hoopte, dat de controversen, die voor de verkiezingen vaak zo hoog opwaaiden, thans zullen gaan zakken en men eendrachtig en in het belang van het eiland zal gaan werken.

„Economisch' staan wij er niet al te gunstig voor", aldus mr. Kwartsz, „het eiland schreeuwt gewoon om eenheid en samenwerking om zodoende hieraan het hoofd te kunnen bieden". Hij zegde voorts alle steun en medewerking toe en had de overtuiging, dat, als hij een beroep moest doen de wrijvingspunten opzij te zetten en deze laten preaveleren boven het algemeen belang dit niet tevergeefs zal zijn. Met de woorden „men verwacht heel veel van dit college en laten wij de verwachtingen dus niet teleurstellen" besloot de voorzitter zijn korte toespraak en ging hij over tot



Op de publieke tribune was het stampvol met belangstellende (Foto Bonke).

de behandeling van de agenda.

De ingekomen stukken gingen òf naar de afdelingen òf werden voor kennisgeving aangenomen. Er waren nog twee stukken aan de lijst toegevoegd, namelijk de bevestiging van de heer Eman over zijn Raadlidmaatschap en de indiening van zijn geloofsbrieven. Een commissie, bestaande uit de heren E. O. Petronia, A. Werleman en J. A. Croes, onderzocht de geloofsbrieven en keurde ze goed. Hierna werd de heer Eman direct de eed afgenomen, waarna hij verder aan de vergadering deel kon nemen. De heer E. R. Finck had al voor de vergadering begon zijn eed afgelegd.

Eman: landskind gaat voor

De heer A. Werleman (U.N.A.) sprak, voordat men aan punt twee, de verkiezing van de nieuwe gedeputeerden begon, nog. Hij verklaarde onder meer dat zijn fractie immer naar eer en geweten heeft gewerkt en dit in de toekomst ook zal doen. Hij hoopte verder dat de plannen van zijn partij immer objectief door de andere fracties bekeken zouden worden.

De heer Eman vond het voor zijn fractie zeer pijnlijk om aanwezig te zijn. Maar zijn partij had — naar zijn mening — immer het best mogelijke gedaan en altijd het principe van het landskind omhoog gehouden.

Hij zeide voorts, dat het bestuur in de afgelopen jaren geen gek figuur geslagen heeft. Hij hoopte, dat nu men tegenover een dergelijke overweldigende meerderheid zat, toch het principe van het landskind zou blijven bestaan en men dus voor gedeputeerden enkel Arubanen zou uitzoeken.

De verkiezing

Hierna volgde de verkiezing van de vier nieuwe bestuurders van het eiland. Gedeputeerde voor gedeputeerde.

De eerste was de heer P. Croes, hij kreeg 15 stemmen, tegen de heer J. Maduro drie en blanco drie.

Toen volgde de heer O. Henriquez, ook deze behaalde vijftien stemmen, tegen de heer Maduro drie en de heer F. S. Kelly drie.

De heer J. Maduro kwam hierna, met veertien stemmen, drie voor J. Erasmus en drie voor de heer Kelly, terwijl één blanco stem uitgebracht werd.

Tot slot werd de heer Petronia gekozen met 15 stemmen, de overigen werden gelijkelijk



verdeeld tussen de heren Erasmus en F. V. Laclé. Alle gekozenen verklaarden de benoeming te zullen aanvaarden en naar eer en geweten hun uiterste best voor eiland en de bevolking te doen.

Zij namen direct hierna plaats achter de bestuurstafel.

Opoffering, belangstelling en geduld

Nu aldus het nieuwe Bestuurscollege samengesteld was richtte de voorzitter zich tot de leden daarvan. Hij wenste ten eerste zijn erkentelijkheid tegenover het oude bestuur tot uiting te brengen. Het was niet eenvoudig voor hen het werk te doen, doch in de talloze besprekingen hebben zij niet alleen altijd hun eigen mening naar voren gebracht, doch ook de meningen van anderen kunnen respecteren.

De nieuwe gedeputeerden riep hij een hartelijk welkom toe en zegde bij voorbaat reeds alle steun toe. Zelfopoffering, belangstelling voor de departementen en het personeel en veel geduld waren vereisten voor een goede gedeputeerde, aldus de heer Kwartsz.

(vervolg op pagina 2)

GISTERENAVOND GROOTSE OPENING A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — Onder enorme belangstelling vond de officiele opening van de goed voorbereide A.S.U.-Sportweek gisteravond in het Wilhelminastadion plaats. Vele hoge gasten woonden deze avond bij; wij merkten o.m. op de Gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz, de gedeputeerden O. S. Henriquez, P. Croes en J. Maduro, Commissaris H. C. Willemsen, Majoor G. J. B. Veenhuys, Pastoor Burgemeester en vele andere vooraanstaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap.

De opening begon met één groot defile van dertig verschillende groepen in fleurig costuum van hun clubs met de heer A. Harms en de Excelsior Brass Band voorop. Na het defile speelde de band van frère Pedro het Wilhelmus onderwijl de Nederlandse vlag werd gehesen. Hierna liep de gewichtheffer Pemberton, die de bronzen medaille op de Panamerikaanse Spelen te Mexico gewonnen had, het stadion binnen en hees onder tromgeroffel de A.S.U.-vlag, gemaakt naar een ontwerp van L. Kuiperi, en welke thans voor het eerst wapperde. Onmiddellijk hierop werd vuurwerk afgestoken in het stadion tegenover de eretribune.

De heer O. S. Henriquez nam thans het woord, die alle helpers in welgekozen woorden dank bracht voor het vele door hen verrichtte werk, waardoor de A.S.U.-week tot stand had kunnen komen. Hij memoreerde, dat het idee van een sportweek eigenlijk reeds twee jaren oud was en afkomstig van Dr. J. A. Oduber, thans erelid van de A.S.U.

Het doel van de A.S.U.-week is propaganda in de meest uitgebreide zin voor de sport op Aruba te maken en vorming van een fonds voor uitzending van Arubaanse sportlieden naar buitenlandse ontmoetingen.

Mej. T. Rapper, die tot madrina van dit evenement werd benoemd, bood vervolgens aan de heer Henriquez bloemen aan.

De Judo-demonstratie vond plaats door zes mariniers.

De marinier Vrijburg bleek na afloop zijn sleutelbeen te hebben gebroken en moest naar het San Pedrohospitaal worden vervoerd voor behandeling.

De heer Ciro Pietersz hield vervolgens een toespraak, waarbij hij liet uitkomen, dat de deelnemers aan de daarnavolgende hardloopwedstrijden de beste van Aruba waren en dat de tijdens deze avond gemaakte punten de eerste lijst zouden vormen van de Arubaanse sportrecords.

Enkele uitslagen waren:

1 mijl: R. Burson van de Lago High School - 5 min. 40 sec.

100 yds.: E. Vorst van de Aruba Athletic Association - 10 sec.

200 yds.: E. Vorst, A.A.A., - 25 sec.

Dit sportevenement, vooral deze openingsavond, bleek in alle opzichten geslaagd te zijn. We zullen volgende week uitvoeriger hierop terugkomen.

CONJUNTO CASINO ZONDAGAVOND IN DE N.W.I.W.A.-CLUB.

ORANJESTAD. — De Conjunto Casino, die gisterenmiddag op Dakota arriveerde zal naar wij vernamen, Zondagavond na hun optreden in een van de theaters van het bedrijf van De Veer optreden in de N.W.I.W.A.-Club in San Nicolaas. Deze beroemde conjunto, die reeds 15 jaar achtereenvolgens het muziekconcours van Cuba heeft gewonnen, bestaat uit 12, merendeels jonge, mannen. Drie zangers heeft de band: Oberto Espi, Rolito Rodriguez en Roberto Paz. Alle leden zijn Cubaan van geboorte.

JUNIORENPLOEG VOOR CURACAO SAMENGESTELD.

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van de A.V.B. op Donderdagavond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion gehouden heeft het bestuur van deze bond de juniorenploeg samengesteld, die heden met het chartervliegtuigd, dat de Curacaose ploeg hierheen brengen zal, naar ons zustereiland zal vertrekken om daar enkele wedstrijden te gaan spelen. Negentien spelers zijn er uitverkoren, n.l. Francisco Farro, Efraim Gomez, Thomas Correa, Jose Barrios, Tulio Soto, Edgar Vos, Antero Giel, Juan Pablo, Louis Fingal, Julio van Dinter, Federico Farro, Urbano Perez, Joseph Kelly, Roberto Croes, Hubert Ponson, Rudi Dirksz, Humphry Breinburg, Everet de Lange, en Basilio Wester. Als leiders zullen met deze jongens meegaan de heren Francisco Figaroa en José Figaroa.

„Jongens zet je allerbeste beentje voor!"

PRIO SOCARRAS TERUG NAAR CUBA

HAVANA. — Het hof van beroep heeft het bevel voor de arrestatie van oud-president Carlos Prio Socarrás van Cuba ingetrokken. Het bevel was uitgevaardigd naar aanleiding van een aanklacht door de militaire inlichtingendienst, dat Prio en anderen zich zouden hebben bezig gehouden op opstandige bedrijvigheid. Prio wordt binnenkort op Cuba terug verwacht.

A.S.U.-WEEK PROGRAMMA VOOR ZATERDAG EN ZONDAG

Zaterdag 2 Juli: 3.00 uur:

TENNISWEDSTRIJDEN — Caribe-baan

Zaterdag 2 Juli 8.15 uur:

VOETBALWEDSTRIJD
ARUBA versus CURACAO — Wilhelmina Stadion

Zondag 3 Juli 10.00 uur:

BASEBALL: ORANJESTAD vs. SAN NICOLAS.
Wilhelmina Stadion.

Zondag 3 Juli 4.00 uur:

VOETBALWEDSTRIJD: ARUBA vs. CURACAO
Wilhelmina Stadion.

OPLICHTER VEROORDEELD TOT Fl. 1.200,–

ORANJESTAD. — H. een man van middelbare leeftijd uit Trinidad hield er een vreemde manier van oplichten op na. Hij deed n.l. voorkomen alsof hij de gave bezat emnsen te kunnen genezen door uit de Bijbel te lezen. Hieraan was een bepaald ceremoniëel verbonden: terwijl hij las moest er naast hem een glas water met daarachter een brandende kaars staan.

Via een introductie van zijn vriend, was indertijd de taxi-chauffeur C., die zich niet geheel gezond voelde, bij H. terecht gekomen, die na de leesscène constateerde, dat er in C. een boze geest huisde, die hij voor f. 300,- wel zou kunnen verwijderen.

Ongelukkig genoeg ging C. hierop in, maar na betaling van de met moeite bijeengebrachte f. 300,— werd niets meer van C. vernomen.

De argwaan rees en de politie werd van het gebeurde in kennis gesteld.

Juist kon nog worden voorkomen, dat H. met de Noorderzon vertrok.

Gisterenmorgen werd H. door rechter Mr. J. Schaafsma schuldig bevonden aan oplichting en de kwakzalver werd veroordeeld tot 6 maanden voorwaardelijk of f. 1.200.— boete conform de eis van de Officier.

NEW YORK. — Er worden thans in New York plannen gemaakt voor de bouw van de grootste wolkenkrabber ter wereld, niet wat hoogte betreft, doch wat inhoud betreft. Deze wolkenkrabber zal verrijzen boven het station van de „Pensylvania Railroad".

De vereniging voor het Atlantisch verdrag, een groep van organisaties, die in de NAVO-landen het Noord Atlantisch verdrag steunen, heeft op een tweedaags congres te Parijs besloten Londen te bepalen als de stad waar het hoofdbureau van de vereniging gevestigd zal worden.

Hoofd van de „Safety Council" zal een bezoek aan de Lago brengen

SAN NICOLAS. — De heer Ned H. Dearborn. de voorzitter van de „National Safety Council" en overal ter wereld, waar ook maar het groene kruis een vertrouwd symbool is, bekend als „Mr. Safetv", zal de gast van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. zijn op 17, 18, 19, en 20 Juli. Aanleiding voor de aanwezigheid van de man, die de veiligheid zelve is, is de uitreiking aan de Lago en haar personeel van de eerste prijs in de veiligheidswedstrijd van de „National Safety Council" voor 1954, in de afdeling voor de petroleum-productie.

De uitreiking van deze zo belangrijke prijs zal op Maandagmiddag 18 Juli tussen één uur en half twee plaats vinden. Het personeel, dat op die tijd van hun werk gemist kan worden, wordt uitgenodigd om de plechtigheid bij te wonen, die op het terrein van de metaalbewerking in de Main Shops gehouden zal worden Ook zullen uitnodigingen verzonden worden aan de leden van de Lago Employee Council, de Special Problems Advisory Committee, de District Representatives, de Foreign Staff Advisory Committee en de studiegroep van het veiligheidsprogramma voor 1954.

Het is in overeenstemming met de onderscheiding en het bereikte resultaat, dat een zo vooraanstaande persoonlijkheid op het gebied van de veiligheid als de heer Dearborn de aanbieding zal doen. Immers de werkers van de Lago hebben niet alleen de eerste prijs gewonnen, maar het was ook aan hen te danken, dat de maatschappij het laagste frequenciecijfer in haar geschiedenis behaalde. De General Manager, de heer O. Mingus, zal tijdens de uitreikingsplechtigheden de heer Dearborn introduceren. Nadat deze de prijs zal hebben aangeboden, zal vervolgens de president, de heer J. J. Horigan, enige woorden spreken om de onderscheiding te aanvaarden.

De heer Dearborn, die onlangs op zijn kantoor in Chicago terugkeerde na een rondreis langs de bij de „National Safety Council" aangesloten bedrijven in de Philippijnen, zal op 17 Juli in Aruba aankomen. Hij zal op het vliegveld door de General Superintendent, de heer F. E. Griffin, en het hoofd van de Safety Division, de heer E. J. Kulisek, worden verwelkomd.

Op Maandagochtend 18 Juli zal hij met de leden van de directie vergaderen, gevolgd door een rondleiding door de raffinaderij. Die avond is hij uitgenodigd om een gezamenlijke bijeenkomst van de Rotary en de Lions Club in Trocadera toe te spreken. Er zijn plannen in de maak om de toespraak van de heer Dearborn over de radio uit te zenden.

Voor Dinsdag 19 Juli zijn er regelingen getroffen om de heer Dearborn met de supervisors van de Lago te laten samenkomen. Op het nodige programma staan twee bijeenkomsten van kwart voor elf tot kwart voor twaalf en van kwart over drie tot kwart over vier in het theater van de Esso Club. Deze samenkomsten zullen de heer Dearborn een gelegenheid geven om met de supervisors hun belangrijke rol in het voorkomen van ongelukken te bespreken.

Op 20 Juli, de laatste dag hier, zal de ochtend van de heer Dearborn bestaan uit een tocht over het eiland en een gemeenschappelijke vergadering met de bedrijfsleiding en de hoofddirectie van de Lago. Voordat zijn vliegtuig 's middags vertrekt, zal er nog een persconferentie in het Strand Hotel belegd worden. Alle leden van de pers zullen uitgenodigd worden om kennis te maken en over veiligheid te praten met de man, die waarschijnlijk meer gedaan heeft om veiligheid een alledaags begrip te maken dan welke persoon of organisatie ook.

Na Aruba zal de heer Dearborn naar Venezuela reizen, waar hij als gast van de Creole-maatschappij de gelegenheid zal krijgen om de productiewerkzaamheden gade te slaan.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens rechterlijk bevel worden geveild:

1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuidzijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolaas, Staande ten name van A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba (C.71-9).

Een authentiek afschrift van de veilconditiën is ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

DRIE JAAR EN TWEE EN HALF JAAR GEEIST TEGEN INBREKERS BIJ KAN.

ORANJESTAD. — Gistermorgen heeft de Officier van Justitie van het Gerecht in Eerste Aanleg tegen H.V., die indertijd bij Kan N.V. in de Nassaustraat alhier heeft ingebroken, drie jaar gevangenisstraf geëist. Tegen B.C., die buiten op wacht had gestaan werd twee en half jaar geëist. Vrijdag 15 Juli a.s. zal de rechter het vonnis wijzen.

NIEUW B.C. VOOR HET EERST BIJEEN.

ORANJESTAD. — Gistermiddag om drie uur kwamen de leden van het nieuwe Bestuurscollege alsmede de Gezaghebber en de Eilandssecretaris voor het eerst in vergadering bijeen. Naar wij vernemen werden de lopende stukken overgedragen. Over de functieverdeling schijnt nog niet gesproken te zijn.

DRUKKE SPORTBEOEFENING IN KADER A.S.U.-WEEK DIT WEEKEND.

ORANJESTAD. — Een druk sportweekend in het kader van de A.S.U.-Week staat weer voor de boeg. Hedenavond spelen in het Wilhelmina Stadion de ploegen van Aruba en Curacao. Terwijl hedenmiddag op de Caribebanen tenniswedstrijden plaats zullen vinden.

Morgenochtend gaan Oranjestad en San Nicolaas tegen elkaar baseballen, terwijl morgenmiddag in het Wilhelmina Stadion Aruba en Curacao weer tegen elkaar uit zullen komen.

ARUBA'S NIEUWE BESTUURSCOLLEGE

(vervolg van pagina 1)

Yrausquin: „Regeren is vooruitzien"

De lang verbeide redevoering van de heer Yrausquin, fractieleider van de P.P.A. en — zonder de anderen iets tekort te doen — wel de grote figuur in de Eilandsraad, volgde na deze woorden.

De heer Yrausquin wilde eerst dank zeggen voor de vele vriendelijke woorden van de Gezaghebber. Hij wenste een goede verstandhouding tussen deze en zijn fractie en hij hoopte dat de nieuwe gedeputeerden hun uiterste best voor het welzijn van het eiland zouden doen.

„Niettegenstaande de raadgevingen van de heer Eman", aldus de heer Yrausquin", alleen Arubanen in het B.C. te kiezen heeft deze overweldige meerderheid gemeend haar eigen weg te gaan. Deze weg is de basis waar de partij op rust en die basis is samenwerking tussen alle Nederlandse groepen op het eiland om daar het eiland mee op te bouwen.

Het is niet ras, kleur, godsdienst, maar onze gedachten over democratische vrijheid, die ons samenbundelen". „Wat", zo riep de spr. uit, hebben wij aan Arubanen, die de wetten niet eerbiedingen? Niets immers".

De raadgevingen van de heer Eman verbaasde spr. eigenlijk enigszins, want hij herinnerde zich dat toen de heer Eman de absolute meerderheid had hij van samenwerking met de P.P.A. niets wilde weten. Hij heeft het aan zichzelf te danken geen absolute meerderheid te hebben, zo zeide spr.

Vol goede moed zal men nu de komende vier jaar ingaan, zonder terug te blikken op de afgelegde weg, maar vooruitkijken. want „regeren is vooruitzien".

De P.P.A., zo ging spr. voort is de enige Arubaanse partij geweest, die een werkzaam aandeel gehad heeft in de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde. Daarmede is dus een brok staatkundige onafhankelijkheid geschapen, doch er bestaat geen politieke zelfstandigheid zonder economische. De verbreding van de welvaartsbasis is urgent. Tijd van daden is thans gekomen. Het plan Kipnis heeft veel geld gekost, evenals het bunkerstationplan. Het standpunt van het oude B.C. met betrekking tot het tourisme was interessant, doch kwam als mosterd na de maaltijd.

Nu het particulier initiatief niet bij machte is het alleen te doen, zal het eilandgebied de eerste stoot moeten geven. Buitenlands kapitaal vooral van de nabuurlanden zal welkom zijn, doch ook uit Nederland zal nu kapitaal kunnen komen voor de bouw van een groot touristenhotel, dat spr. binnen niet al te lange tijd zag verrijzen.

Goedkoop water was een ander punt en daarmede vastgekoppeld goedkope electriciteit om de landbouw en veeteelt te bevorderen. Ook nieuwe industrieën kunnen daardoor aangetrokken worden. Het is economisch niet verantwoord de Goudmijnen te exploiteren, doch als werkverschaffing zullen zij een dankbaar object zijn. Een vooronderzoek naar de bodemgesteldheid aan de Zuidkust gaf reden tot hoop op aanwezigheid van olie en verdere onderzoekingen zijn dus gerechtvaardigd.

Werkverschaffing voor de werkloze arbeiders kwam spr. als een noodzaak voor. Elke arbeider wil werken en zijn brood verdienen. Staat en Kerk moedigen grote families aan, wij zullen voor het werk moeten zorgen.

Misdrijven en drankmisbruik zijn gevolgen van de werkloosheid, want de man die niet werkt, degenereert. Spr. stelde daarom voor, dat, vooruitlopende op de aanvullende begroting 1955, door de Raad het bestuur gemachtigd wordt over f. 500.000.— te beschikken voor de bestrijding van werkeloosheid. Men kan dit gebruiken voor wegenaanleg b.v. Middelen kunnen verkregen worden uit het batig saldo van de rekening 1953 belopende drie ton en van '54 van twee ton.

Drankmisbruik is volksvijand nummer één. Gezamenlijke strijd hiertegen met de modernste middelen is geboden. Sportbeoefening, werkverschaffing en voorlichting — reeds op de scholen te beginnen en door m.v. televisie zijn krachtige hulpmiddelen. Verder zijn maatregelen geboden tegen die gelegenheden, die onder de mom van „societeit" gelegenheid geven tot het hazard, jackpot etc.

„Er zijn nog tal van sociale en economische problemen op te lossen", zo zeide de heer Yrausquin. „Het programma van een regering wordt echter gevormd door zijn daden, laat nu het B.C. door zijn daden tonen wat hij waard is.

Moge de Almachtige zijn onmisbare zegen over ons nieuw bestuur uitstorten", zo beëindigde de heer Yrausquin zijn redevoering.

Brevet tot onbekwaamheid?

De Voorzitter vroeg daarop of iemand bezwaar had het voorstel van de heer Yrausquin, betreffende het half millioen, op de agenda te plaatsen. De heer Eman verklaarde zich hiertegen, na eerst gezegd te hebben met verwondering naar de redevoering geluisterd te hebben, daar dit geheel buiten de agenda om was door het karakter van een algemene beschouwing op de begroting. Hij vond, dat het voorstel tijd voor studie nodig had en zou het liever naar de afdelingen verwezen zien.

De heer Th. J. Figaroa (U.N.A.) betreurde het dat het B.C. niet geheel uit Arubanen bestaat, daar het de Arubanen een brevet tot onbekwaamheid geeft. Het begin van een goede traditie werd hiermede gebroken. Maar voor het heil van Aruba hoopte hij, dat straks niet anderen zullen zeggen van het nieuwe bestuur „gewogen en te licht bevonden".

Pas op voor discriminatie

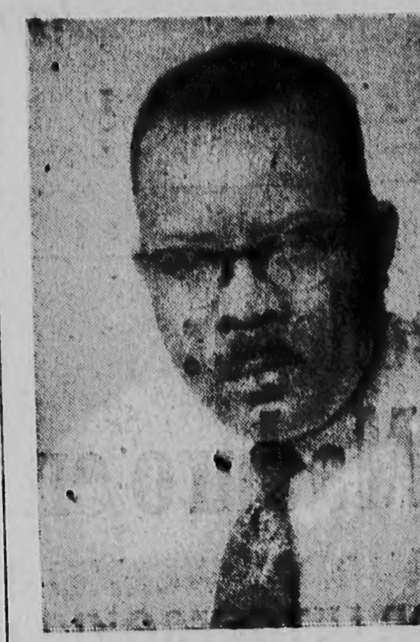
Nadat de debatten over de rede van de heer Yrausquin nog even voortduurden en de heer Werleman namens zijn fractie verklaard heeft geen bezwaar tegen het crediet te hebben en zelfs hoger wil gaan indien het nodig is en de middelen er zijn, wil de heer Eman het geld alleen aan Arubanen besteed zien.

Uiteindelijk komt het dan zover, dat er een half millioen gulden crediet aan het Bestuurscollege wordt toegezegd, dat besteed zal worden ter bestrijding van de werkeloosheid, waarbij in de eerste plaats Arubanen geholpen zullen worden.

Nadat nog de heer A. I. W. Wijngaarde (PPA) gesproken heeft en de nadruk erop gelegd heeft toch op te passen met het systeem van voortrekken van bepaalde nationaliteiten, daar dit veel gevaren in zich bergt, sluit de voorzitter om 10.40 de vergadering.

DE NIEUW BENOEMDE GEDEPUTEERDEN VAN DE ARUBAANSE EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Hieronder drukken wij af de foto's en levensbeschrijvingen van de vier gedeputeerden, die gisterenmorgen door de Eilandsraadsvergadering werden gekozen.



E. O. PETRONA

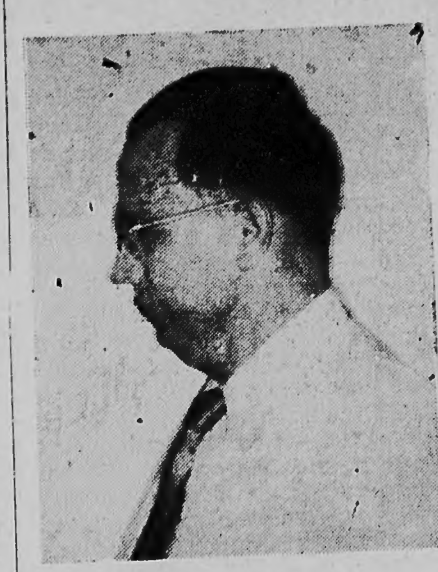
Ernesto Otilio Petrona werd op 21 December 1916 op Curaçao geboren. Hij is op een na de jongste telg uit een gezin van negen kinderen, waar van er thans nog zeven in leven zijn, die bijna allen nog op Curaçao vertoeven.

Zodra de heer Petrona het L.O. achter de rug had trad hij in 1929 als leerling-volontair in dienst bij de Dienst Openbare Werken, technische afdeling. Des avonds volgde hij een avondcursus aan de St. Joseph Ambachtsschool in Willemstad. Later specialiseerde hij zich verder, toen hij met nog twee anderen op gouvernementskosten bijgewerkt werd in die vakken van het M.U.L.O.-onderwijs, die voor zijn toekomst onontbeerlijk waren. Een schriftelijke technische cursus werd eveneens met goed gevolg doorlopen.

De D.O.W. plaatste de heer Petrona in 1933 over naar Aruba, waar hij op dezelfde afdeling werkzaam bleef tot 1 Februari 1940, toen hij zijn ontslag nam. Na zich geassociëerd te hebben met de heer B. Croes van Aruba, werd in September van hetzelfde jaar het aannemersbedrijf Petrona & Croes gesticht, dat aanvankelijk een klein bouwbureautje was, maar weldra uitgroeide tot een bedrijf van omvang. Het grote pand in de Ananasstraat op Dakota werd in 1949 in gebruik genomen.

De heer Petronia is getrouwd en heeft negen kinderen, waarvan de oudste een jongen van 17 is en de jongste een knaapje van anderhalve maand oud.

De heer Petrona is lid van de P.P.A. sedert de oprichting van deze partij in 1949. In 1951 werd hij tot eilandsraadlid gekozen evenals in Juni 1955. Zijn verkiezing tot Gedeputeerde volgde hedenochtend.



P. CROES

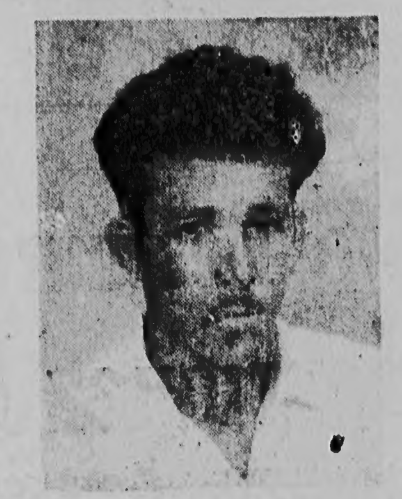
Porfilio (voor allen die hem beter kennen Fichi) Croes werd op 21 October 1919 op Aruba geboren. Op het eiland heeft hij zijn hele leven doorgebracht. In Santa Cruz doorliep de heer Croes de lagere school, daarna trok hij naar de Dominicusschool, waar de fraters hem tot en met de zevende klas onderwezen.

De heer Croes zijn hart trok naar de Lago. Hij kwam als apprentice bij wat toen nog niet de Lago Vocational School heette. Van 1936 tot 1938 werkte hij op het Marine Department, waarna hij in 1948 tot clerk bevorderd werd. Niet lang daarna verliet hij de dienst van de Lago en kwam in 1953 als bedrijfsleider bij de Tipografia Excelsior.

De heer Croes trouwde met Aurora Helena Arends en uit het huwelijk zijn zes kinderen voortgekomen, vier jongens en twee meisjes. De politieke loopbaan van de heer Croes is bereids oud. In 1948 kwam hij bij de A.V.P., doch ging met de heer J.E. Yrausquin na de splitsing mee in de nieuw opgerichte P.P.A. Op 7 Juni 1949 was er de berucht geworden vergadering in de Flamingo Room en enkele weken daarna werd in het Oranje Hotel tot de oprichting van de P.P.A. besloten, aldus de heer Croes.

In Augustus van datzelfde jaar vond de oprichting plaats, waarbij de heer Croes tot vooriztter van de partij gekozen werd. Tot nu toe is hij voorzitter, terwijl de heer Yrausquin onder-voorzitter is.

Het zal voor de heer Croes wel een grote voldoening zijn geweest te zien hoe de partij, waar hij zo lang en zo hard voor gewerkt heeft tot een dergelijk grote omvang is uitgegroeid.



JULIO MADURO

De heer Julio Maduro werd op 12 April 1924 geboren te Sint Nicolaas op Aruba. Hij volgde het Lager Onderwijs aan de Heilig Hartschool te Sint Nicolaas, bezocht later de Sint Theresiaschool in dezelfde plaats en verkreeg vervolgens gedurende 3 jaar het onderwijs aan het Sint Dominicuscollege.

Van 1940 tot 1951 was hij werkzaam bij de Lago, waarvan 10 maanden in het hospitaal, 1 jaar als apprentice en 9½ jaar op het Laboratorium. Van 1951 tot 1952 was hij zeeman en dan volgden van 1954 tot op heden zijn werkzaamheden bij Joe Oduber Service Station te Sint Nicolaas.

Hij trad op 12 April 1945 in het huwelijk en heeft 3 kinderen van 9, 7 en 6 jaar.



O. S. HENRIQUEZ

Oscar Siegfried Henriquez keek, toen hij voor het eerst van zijn leven zijn ogen opende in het paradijsachtige groen van het kleinste eilandje der Nederlandse Antillen, Saba. Dat was op 25 September 1926. Zijn vader was daar arts. Niet lang na de geboorte echter vertrok het gezin naar Curacao. Oscar was toen achttien dagen oud en de reden van de reis was, dat zijn vader hoofd werd van de Openbare Gezondheidsdienst Nederlandse Antillen. In Curacao groeide de zoon met zijn jongere zuster Johanna op onder de hoede van vader en moeder. Moeder is mevr. J. D. Henriquez-van Dantzig.

In Curacao werd de lagere Schroederschool (op de Isla) gevolgd en in 1939 ging de familie Henriquez naar Aruba, toen de vader met pensioen de dienst verliet.

In 1941 deed de heer Henriquez eindexamen M.U.L.O.-A. Een jaar nadien M.U.L.O.-B, allebei aan de Julianaschool. In Curacao werd aan de A.M.S. het middelbare diploma B behaald in 1946, waarna de heer Henriquez bij de schutterij kwam. In 1947 werd hij als klerk op de afd. Financiën op Aruba geplaatst, in 1950 volgde de benoeming tot adjunct-commies, terwijl hij in datzelfde jaar met een studiebeurs van de V.N. naar de States vertrok om daar zich in Public Finance verder te bekwamen aan de American University in Washington D.C. Zijn praktijk deed hij op in het bureau van de president, afdeling „Bureau of the Budget". In Juni 1951 kwam hij — met diploma — weer op Aruba terug, na eerst nog aan de I.B.M.-school in Endicott tabuleermachines bestudeerd te hebben. In Augustus 1953 werd hij commies bij Financiën, terwijl hij dat zelfde jaar als wnd. chef van deze afdeling optrad. In Mei 1955 werd de heer Henriquez belast met de leiding van de Centrale Tabuleerdienst.

De heer Henriquez heeft de oprichtingsacte van de P.P.A. nog getekend, naar hij ons zeide en mag daarom als een van de oudste leden beschouwd worden.

Hij is momenteel voorzitter van de Aruba Sport Unie en heeft in tal van verenigingen bestuursfuncties bekleed. Hij is ook nog opgetreden als secretaris van de Raad van Politie, de voorganger van de Eilandsraad. De heer Henriquez is ongehuwd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 NNieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening

18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Altea met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 3 Juli
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C
12.30 Concert favorites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.45 Arias en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana

18.30 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodië
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C Store Programma
20.15 Speciaal programma
20.45 Concert Favoriten

21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (rap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica

8.10 Programm di Fon Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting

Zondag 3 Juli
10.00 Opening

10.03 Klassieke muziek
11.30 Progr. van Carlos Wolter
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas

1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00. [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.

Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.

Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.

Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.

Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Bestuurscollege P.P.A. lo bai goberna Aruba den 4 anjanan benidero

Yrausquin a pidi y hanja mei millon florin pa desocupadonan

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin e promer reunion publico tantu spera di eilandsraad nobo di Aruba. Hopi promer cu tabata ora cu e reunion mester a cuminza, tribuna publico tabata yen yen di hende cu kier a weita e promer pasonan cu eilandsraad nobo ta bai tuma.

Algo promer cu diez or Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, secretario di eiland L.C.M. Kerstens a jega.

Te es ora ey no tabatin ningun hende den sala. Despues a drenta e tres miembronan di UNA, despues cu Senjor J. E. Yrausquin adilanti a jega e diezcinco miembronan di P.P.A. Senjor J. A. Croes di A.V.P. a jega durante cu president tabata papiando su palabranan di apertura. Poco rato despues Senjor C. A. Eman y D. G. Croes tambe di A.V.P. a jega. Senjor C. A. Eman a sinta poco aparta na principio como te es ora ey ainda e no tabata miembro oficialmente.

Pa 10.12 or president a habri reunion y a dirigi algun palabra na e miembronan. E ta spera cu tur loke a worde priminti cu tanto entusiasmo lo worde cumpli na bienestar di nos isla y comunidad. E a felicita tur e miembronan y a desea nan un bon bini.

„Nos situacion economico no ta mucho bon para", segun mr. Kwartsz „nos isla ta grita pa cooperacion pa por logra loke ta necesario".

Gezaghebber a priminti di duna tur su cooperacion y e ta sigur cu ora e mester pidi yudanza ora tin incomprendimento pa drecha mas mehor posibel lo no ta enbano. Cu e palabranan „Nan ta spera hopi di e College aki, larga nos no disilusionanan", president a termina su speech pa sigui cu tratamento di agenda. E cartanan recibi algun a worde pone un banda pa bai pa diferente departamento y otro a keda pa nan tuma nota.

Un comision consistiendo door di Senjores E. O. Petronia, A. Werleman, y J. A. Croes a repasa papelnan di Senjor C. A. Eman. Despues cu nan a considera e papelnan bon Senjor Eman a hura directamente cu asina e por a tuma parti na e reunion. Senjor Finck a hura promer cu reunion cuminza.

Senjor A. Werleman (U. N. A.) a papia promer cu cuminzamento di segundo punto di Agenda esta eleccion di deputadonan. El a declara cu su fraccion semper a traha cu honor y segun nan conciencia y lo sigui tambe mescos. El ta spera cu e plannan di nan partido lo hanja tur atencion di e otro fraccionnan.

Eman: Yioe di tera mester ta prome

Senjor Eman ta sinti mashar hopi di ta presente pa su fraccion, pero su partido a haci segun su opinion tur loke ta posibel pa tene yioe di tera mas halto cu ta posibel. Bestuurscollege no a traha malo den e anjanan cu a caba el ta spera cu awor cu e ta sinta enfrente di un mayoria toch nan lo tene e principio den consideracion y scohe soalmente arubiano como diputado.

Eleccion

Despues a sigui eleccion di e cuater deputadonan nobo.

E promer tabata Senjor P. Croes y el a hanja 15 voto, Senjor Maduro 3 voto y 3 blanco.

Despues a sigui Senjor O. Henriquez cu tambe a hanja 15 voto Senjor Maduro tres y F. S. Kelly tres.

J. Maduro a sigui despues cu 14 voto, tres pa J. Erasmus y tres pa Senjor Kelly. Por ultimo Senjor Petronia a sali eligi cu 15 voto, tres pa Senjor Erasmus y 3 pa F. V. Lacle.

Tur e miembronan eligi a declara di lo tuma nan nombramiento y cu nan lo traha na honor y segun nan conciencia nan lo haci tur nan posibel pa e isla y pueblo di Aruba.

(E ta sigui)

Jefe di Conseho di Seguridad lo bishita Lago

SAN NICOLAS. — Ned. H. Dearborn, presidente di Conseho Nacional di Seguridad cu ta conoci ariba henter mundo unda e cruz berde ta un insignia familiar como „Sr. Seguridad", lo ta un huesped di Lago Oil & Transport Co., Ltd., Dia 17, 18 19 y 20 di Juli. E ocasion cu ta hustifica e presencia di un homber cu ta personificacion di seguridad ta e presentacion na Lago y su trahadornan di e premio di promer lugar pa 1954 den e Concurso di National Safety Council — den seccion di refinacion di petroleo.

E presentacion di e premio di suma importancia aki lo tuma lugar Dialuna merdia, Juli 18, entre 1 y 1:30. Tur empleado cu por worde falta for di nan trabao na e ora aki ta worde invita pa presencia e ceremonia cu ta fiha pa worde teni den e seccion di metal trades di Main Shops. Invitacion tambe ta worde manda pa Lago Employee Council, Comité Consultivo pa Problema Special, Representantenan di Districto, Comité Consultivo di Foreign Staff y e Grupo di Estudio pa Pragrama di Seguridad 1954.

Ta propio pa e premio y e record cu Sr. Dearborn, un homber tan prominente ariba tereno di seguridad, mester haci e presentacion. Pasobra no solamente cu empleadonan di Lago a gana promer lugar, pero nan tabata responsable pa e cifra di frecuencia mas abao den historia di compania.

Na e ceremonia, Gerente General O. S. Mingus lo introduci Sr. Dearborn. Su presentacion di e premio lo worde sigui door di un palabra di aceptacion door di Presidente J. J. Horigan.

Sr. Dearborn, cu recientemente a bolbe pa su oficina na Chicago despues di un bishita na companianan-miembro di National Safety Council den Filipinas, lo yega Aruba Juli 17. Na aeropuerto lo e worde encontra pa Gerente General F. E. Griffin y Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek.

Dialuna mainta, Juli 18, lo e reuni hunto cu e miembronan di conseho ehecutivo di directiva despues di cual un paseo den refineria lo worde haci. E anochi ey el a worde pidi pa papia na un reunion conjunto di clubnan Rotario y di Leones na Trocadero. Plannan tambe ta worde prepara pa transmiti e discurso di Sr. Dearborn.

Diamars, Juli 19, arreglo a worde haci pa Sr. Dearborn reuni cu hefenan di Lago. Plannan actual ta inclui dos reunion for di 10:45 te 11:45 y di 2:45 te 3:45 den Teatro di Esso Club. E reunionnan lo duna Sr. Dearborn un oportunidad pa discuti cu hefenan nan parti importante den prevencion di accidente.

Su ultimo dia aki, Juli 20, Sr. Dearborn lo pasa su mainta haciendo un paseo ariba e isla y teniendo un reunion conjunto cu Management Staff y comité ehecutivo di Lago. Promer di sali cu avion di 4:30 p.m. un conferencia di prensa a worde arregla na Strand Hotel. Tur miembro di prensa lo worde invita pa cera conoci y papia tocante seguridad cu e homber cu probablemente a haci mas pa haci seguridad un cos di tur dia cu cualkier otro persona of organizacion.

For di Aruba, Sr. Dearborn lo viaha pa Venezuela unda el lo ta huesped di Creole y lo worde duna e oportunidad di observa e operacionnan di produccion.

OBRERONAN DI PETROLEO NA WELGA

Saint Mazaire — E obreronan di refinerai di petroleo na Saint Nazaire a cuminsa un welga ayera pa motibu di cual tankernan mester a cambia nan plan di nabegacion pa otro portanan.

E welgadonan ta exihi un aumento di sueldo di 30 franc pa ora. Nan lo carga actualmente solamente trucknan, qu ta transporta benzina pa hospitalnan.

76 DISCIPULO DI L.V.S. A RECIBI NAN DIPLOMA

SAN NICOLAS: — Den e patio di Training Building di Lago, e edificio na unda hopi trahador di Lago a tuma nan enseñanza tabatin hopi invitado presente pa ta testigo di e entregamento di diploma na 76 discipulo nobo, cual nan tin cuater anja di estudio tras di nan lomba.

Prome hende cu a tuma palabra ta Sr. J. V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vice-president di Lago dirigi e sigiente palabranan:

Promer hende cu a tuma ta Senjor J.V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vicepresident di Lago dirigi e siguiente palabranan:

„Mi ta desea di expresa mi gratitud pa e oportunidad di dirigi palabra na boso awe nochi ariba loke pa nos aki na Lago ta un ocasion importante. Un tal ocasion — cu un hoben ta cuminza su bida di trabao — semper ta importante. Importante pa su mes, naturalmente; importante pa su familia y amigonan; pero tambe importante pa su patron.

Ta como un representante di boso patron — Lago Oil & Transport Company — cu mi ta papia awe nochi. Dentro di poco dia boso tur, en realidad tur di boso menos dos, lo tin un trabao regular.

Na e trabao ey for di promer principio lo boso tende di boso patron un cantidad di cos tocante costo. Costonan pa haci un cierto trabao.... costonan di herment of material cu boso lo usa.... costo di tempo cu ta tuma pa haci un trabao.... Tur cos cu ta bai den costo di operacion di un refineria.

E costonan aki, aunque — com importante nan ta — no ta loke mi kier papia ariba awe nochi. Mi kier papia tocante e costonan cu a trece boso aki como graduado di un curso di cuatro anja den School di Ofishi di Lago y tocante e coneccion cu e costonan aki tin cu boso y cu Aruba manera boso ta sinta aki awe nochi.

Nos ta cuminza cu un cifra di ƒ 4.000.000. Esaki ta loke nos accountantnan y hendenan di training ta calcula cu ta costa Lago pa mantene e programa di school di ofishi durante e cuatro anja cu boso tabata na school. Esaki ta cubri tur cos for di e potlood cu boso a usa siman pasa te na e softball cu boso a usa cuatro anja pasa; e ta cubri reparacion na boso edificio di school y e salarionan di boso maestronan y e awa cu boso a bebe y e boekinan cu boco a lesa y miles di otro cosnan. Esaki ta un suma grandi. Un tradesman-A y su familia por bisa 500 anja cu e placa aki.

E 4 milion di florin ta un parti grandi den costo di educacion. Tin otro costonan cu no ta asina facil pa mira, pero toch nan tey.

A costa boso mayornan placa pa mantene boso durante e cuatro anjanan di school, tempo cu di otro manera boso por a ocupa un trabao cu ta paga algo mas cu e pago di estudiante cu boso a ricibi durante e programa. ..

A costa boso cuatro anja di boso bida, anjanan importante segun boso a desaroya for di un mucha di 14 anja pa un hoben di 18 anja, anjanan durante cual hopi bez boso lo tabata kier di por a haci otro cos....

A costa boso instructornan algo tambe pasobra nan a duna varios anja for di nan bida pa yuda duna boso e beneficionan di educacion...

Tur hunto, educacion ta zona manera un asunto basta costoso — y e ta tambe. Seguramente boso a sinja, sinembargo, cu loke a costa tambe tin valor — den e caso aki e valor ta pa boso.... boso familia.... pa Lago.... y pa Aruba.

BOSO — y boso familia hunto cu boso — lo probecha henter boso bida pa motibo cu boso a ricibi sinjanza y abilidad di trabao cu lo yuda boso gana mas y goza un bida mas completo cu boso por tabatin sin e sinjanza y abilidad aki.

LAGO lo ti nbeneficio di tin e cantidad aki mas di empleado kende — si boso usa boso educacion cu bon juicio y sigui aumente'le — por move mas halto den posicion di responsabilidad.

ARUBA lo tin beneficio door di tin e cantidad aki mas di hobennan kende tin un bon principio den bida y kende, si nan tuma ventaha di e principio aki, por desaroya den e clase di ciudadano responsable cu ta compone un comunidad bon.

Manera mi a bisa un momento pasa, e costo di boso training tabata halto, pero boso por mira cu su valor ta tremendo tambe, e valor aki por sigui continuamente den henter boso bida,

No ta berdad den tur caso, pero generalmente papia lo bo haya cu educacion y un bida bon ta bai hunto. Un pais of territorio unda nivel di educacion ta abao ta biba pobre, y un pais of territorio unda nivel di educacion generalmente ta halto ta bida bon. Uno di e cosnan mas sublime cu ta socede na Aruba durante e anjanan desde cu boso a nace, ta e atencion continuamente creciente cu ta worde duna na educacion — y boso ta dichoso di ta un parti di e movemento ey, di a ser naci juist na e bon tempo pa haya beneficio di dje.

Si tin un cos cu mi kier impresiona boso ariba ta esaki: cu ki tanto boso lo beneficia door di e cuatro anjanan di educacion na school di ofishi ta depende — no ariba e ultimo cuatro anjanan — pero ariba locual boso lo bai haci cu nan den anjanan venidero. Y mi no ta meen 10 of 20 anja for di awor, pero awor mes — cuminzando otro siman.

E diplomanan cu boso lo ricibi awe nochi no ta nifica cu boso ta „bon edura". Nan no ta un tikete libre pa exito. Aunque com valuable nan ta, nan ta simplemente un senjal cu boso a haci un bon principio ariba e camina di bida — cu boso tin un bon fundeshi ariba cual boso por traha.

Algun di boso — y mi ta spera no hopi — lo pensa cu e ultimo les di ayera boso por stop di sinja. Mayoria di boso, mi ta spera, lo sigui studia pa aumenta boso sabiduria. Mayoria di boso, mi ta spera lo sigui crece: no den haltura (mayoria di boso tin esey caba!) pero den capacidad, pa boso por tuma mas y mas responsabilidad na Lago y den boso comunidad. Solamente den tal manera nos tur por tin beneficio — boso y Lago y Aruba — for di e costonan cu a trece nos aki.

Mi ta desea di agrega mi cordial pabien na e hopi felicitacion cu lo boso ricibi awe nochi y di desea boso tur exito. BON SUERTE!"

Senjor F. E. Griffin a entrega e diplomanan despues varios hende a haci uso di palabra. Di ey e presentenan por a drenta e edificio pa weita e exhibicion di e trabaonan di e discipulonan.

Esaki tabata un grupo mas di discipulonan di L.V.S. cu ta cla pa nan sigui cu nan praktijk, lo no tin mas pero den tur es anjanan cu a pasa e school aki a produci hopi bon trahador pa Lago.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

WELGA DEN INDUSTRIA DI STAAL MERICANO

Welgadonan a yega na un acuerdo toch

Pittsburgh. — Antayera nochi mas o menos 12 or, ora qu e equiponan di revelacion quer a bai cuminsa traha den e empresanan di staal mericano, tabatin hende posta aya, especial pa evita esei. Pa e motibu aqui e welga den industria di staal na Merca a bira un hecho.

E negociacionnan, qu tabatin entre John Stephen di parti di e donjonan di trabou, a la vez president di e empresa enorme United States Steel y David Mac Donald, president di Liga di fishi di obreronan di staal, di parti di e trahadonan, mester a para, pero nan lo sigui despues.

Nan ta quere na Pittsburg, qu nan a yega na un acuerdo riba un tratado general, pero qu nan mester regla algun detaye di e asuntu ainda.

E 600.000 obreronan di United Staten Steel, qu ta na welga, ta ganando $ 2.33 pa ora. Nan a nenga e aumento di sueldo ofreci.

Generalmente e politicadi United Steel tabata semper un ehempei den inter industria di staal mericano.

Directie di un fabrica di staal mericano a declara, qu el a sera un contract di un dia pa otro cu su obreronan, asina qu nan lo no welga den e empresa aqui.

ROCKEY MARCIANO — ARCHIE MOORE

New York. — Dia 20 di september proximo Rockey Marciano lo mester defende su titulo di campeon mundial heavy weight contra Archie Moore, e campeon light-hevyweight. E pelea aqui lo tuma luga den Yankee Stadium.



Conjunto Casino na accion. E banda aki a yega Aruba ayera merdia na aeropuerto di Dakota, na unda e impresarionan Sres. A. Job y Domingus y tambe Sr. E. de Windt, kende ta e persona cu ta sostene contacto na Aruba, tabata presente pa ricibi nan. E banda ta conta 12 persona y lo actua durante tres anochi consecutivo den diferente teatros y clubs.

Energia atomica por redobla nivel di bida den mundu

WASHINGTON.— Den su conferencia di prensa semanal president Eiserhower a critica esnan, qu ta trata di condena su plan pa mandamentu di un bapor cu motor atomico rond mundu riba un mision di paz, como dispidimentu di placa.

El a declara, qu e que trata di convence mundu inter, qu ciencia atomico actual lo por redobla e nivel di bida den inter mundu den un periodo rasonabel. Si nos que gana e lucha pa paz, nos mester tene mundu na altura di e uso pacifico di energia atomico, y nos mester mustra mundu esei tambe. Un di e maneranan, pa 1 gra esaqui ta mandamentu di un bapor asina den tur porta di mundu.

Gracia

Haciendo president Eisenhower a bisa, qu el a haci solamente un chansa, dia qu durante su biaha den New Engeland el a duna di conoce, qu lo e por pensa pa pone su mes candidato un biaha mas atrobe pa e puesto di president di Estados Unidos.

Optimista

Eisenhower a bisa den su conferencia di prensa tambe, qu e chensnan, pa mengua e crisisnan internacional den e conferencia di cuater nacion, qu lo tuma luga otro luna na Geneve, ta miho awor, segun opinion, qu dos luna pasa.

E ataque di e avionnan di caza riba e aparto mericano riba Beringstraat siman pasa, ta segun Eisenhower un equivocacion y e tabata solamente un caso local. E no tabata forma parti di e politica ruco.

FAAS WILKES TA BINI VENEZUELA

Dia 1 di juli e futbolista ulandes, quen ta hungando actualmente pa e club Valencia, lo sali pa Venezuela, na unda e team lo tuma parti na un torneo na Caracas. Na e torneo aqui lo tuma parti tambe un team italiano, un portuguez y un brasilero.

Nos no sa ainda, si Directiva di Bond di Corsou lo tuma e oportunidad aqui, pa maci diligencia pa hanja cualque di e teamnan aqui na Corsou.

CHISTE DI AWE

"Hola Senjora Pepers con ta bai y con ta bai cu bo siete yioe muhernan?"

"Wel mashar danki, tur ta bon, casualmente, na e momento aki tur ta casa", e senjora americana Pepers ta duna un conocir di dje pa contesta.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 3

E no ta conoce contradiccion den caracter di un homber. Y e no ta sospecha cu sentidonan y curazon cerca un homber por papia diferente idioma.

Frieda no por a lubida e infieldad cual el a mira cu su mes wowo y el a bisa Frits redondamente pa e sigui namora su ruman muhe numa.

Ora cu Frits a bai abatido foi dje, Frieda a cai abao na sucla manera un palo cu nan a caba di kap. Su manece Frieda a bandona cas di su majornan — despues di a combersa cu su tata — y a bai biba cerca su tanta na L. ..., un ruman di su mama defunta cu tabata un muhe viuda. Y como e no tabatin ningun yiu el a ricibi Frieda masha contento.

Alomenos un anja despues di Liza su matrimonio cu Frits, a bini e catastrofe, cual anjanan largo tabata na camina. Frieda su tata tabata ruina y nan situacion no por a ser salba mas y tur e ansia, molestor y berguenza aqui a bin traha tanto riba e tata, cu esaqui su curazon no por a soporta nan y el a bin muri di duele.

E noticia aqui a entristeza Frieda masha tanto. E tabata sufri dos golpe. Di prome ta golpe di su novio cu el a perde y di dos ta sla di morto di su tata. Solamente Dios ta testigo cuanto anochi e mucha muhe aqui a queda sin drumi. Sinembargo el a hanja e forza pa e soporta cu tur loque a bini.

Un bez mas den su bida el a bolbe mira su antiguo novio y esai tabata dia di entierro di su tata. Nan a papia cu otro masha poco y si nan a papia mes, anto tabata palabranan superficial, sin profundidad y no di curazon.

Despues di entierro Frieda cu su tanta a bolbe nan luga. Y foi e dia ai e n' mira ni Frits, ni su yiunan mas.

Nunca mas Frits ni Frieda no a skirbi otro. Solamente Liza y Frieda a skirbi otro un paar di letter respecto e caso dje herencia chiquito di nan tata. Apenas a resta 20.000 mark foi e ruina. Frieda a nenga su parti, pasobra e tabata sa mucho bon den qui situacion precaria su ruman tabata. Pa nada di mundo Frits no quier a acepta e sacrificio aqui y el a prohibi e muhe di tuma e herencia. Pero Liza a harie diciendo:

„Ta foi quico lo nos mester biba si nos mester sinta spera te ora cu bo bira kaptein pa situacion por drecha? Frieda no tin mester di e herencia. Su tanta ta goza di un pension alto y segun mi ta informa, e mes tin placa tambe. Frieda su porvenir indudablemente ya ta sigura, pasobra e tanta ta muri bai larga tur cos p'e. Lo mi mester ta masha loco di rechaza su oferta. Alcontrario; ami ta hanja e oferta ai un cos masha natural, pasobra mi jama su ruman y ta quico e por haci cu un suma miserable asina?"

Semper Liza ta hanja natural ora cu ta otro hende mester haci un oferta p'e of dun'e cualquier cos, masque nunca e si no tabatin nada pa duna ningun hende. Y e n' tabata sinti duele en absoluto cu el a quita namorado di su ruman.

Y ta hustamente e manera arrogante y egoista aqui di Liza tabata caba cu e homber.

Frits tabata sufri interiormente. E tabata sa mucho bon tambe cuanto el a pone e mucha muhe aqui sufri pa via di su infieldad, su promesa cu el a quibra. Pero masha pronto su pasion cu a ciega pa Liza a disparce, e pasion infrenable cu a pon'e comete infieldad na su namorada. E tabata mira, comprende y convence su mes cu el a cambia imitacion di oro pa oro puro. Hunto cu Frieda sigur lo nan a sabi di biba tranquil den nan pobreza, pero cu placa mes un bida na lado di Liza tabata manera un fierno.

Frits por a muri di berguenza pasobra toch despues e mester a duna su aprobacion pa nan tuma e herencia di Frieda, pa e suma aqui por a salba nan di un catastrofe y debe nobo, mientras miseria 'a cuminza bati na nan porta.

Tabata un alivio tanto pa Frieda como pa Frits, cu nan no tabata contra cu otro, pasobra cada encuentro entre nan dos lo ta un recuerdo amargo. E unico senjalnan di bida cu e dos rumannan tabata duna otro tabata noticia di nacimiento di e tres yiunan di Liza y noticia di morto di tanta di Frieda. Y ora esaqui a pasa e rumannan no tabata tene ningun correspondencia mas cu otro.

— — —

Frieda a logra basta na lubida su verdriet. Cu su manera calmo el a sabi di sali victorioso riba su verdriet. Heroicamente el a opone contra su pena, pero algo a queda marchita den su alma Nan a puntr'e varios bez pa casa, pero hamas e por a dicidi na cerra un matrimonio, aunque cuanto e tabata anhela n'e cos di mas sagrado cu bida por a duna un muhe, cu ta un yiu, cu lo por nifica tur cos p'e. Y cada bez cu un di su adoradoman acerk'e, e recuerdo y imagen di Frits tabata aparece meimei di nan dos.

Mas bien Frieda tabata bira, mas huicioso y consciente e tabata contempla bida y mas leu e tabata alejé dje pensamentonan di matrimonio.

Tempo cu su tanta a bin muri, 25 anja pasa, Frieda a hereda na placa 50.000 mark. Aunque cu esaqui tabata suficiente cu e por a queda biba e sol foi renta dje suma aqui, sinembargo e no tabata e mucha muhe cu sa sinta pornada. El a dicidi di haci uso di su energia y traha pa aumenta e suma aqui. E tabata busca tur camina un bon sitio pa e por a pone un negoshi chiquito.

A dal na Frieda su sintir cu diferente bez el a pasa den mondi cu su tanta defunto y a yega di bebe un glas di lechi na un lecheria chiquito cu mesanan mancaron y mal tene. Y semper el a bisa den su mes qui lastima cu nan tabata larga e luga aqui bai pa su cuenta, no obstante cu e tabata un bunita sitio, pero terrible descuida. E tabata imagina su mes qui nechi un casita asina bon organiza lo a queda aqui un bon negoshi lo e por tabata.

Corto tempo despues di morto di su tanta el a mira un papel cologa na e cura quibra dje lecheria, camina nan tabata bisa cu e luga tabata na venta. Largo rato el a queda para ai ta pensa. Luego el a camna tur rond dje cas, el a pasa riba tur e terrenonan cu tabata pertenece na e cas. Na un lado e tabata confina na kanto di mondi y e lado segunde tabata queda na kanto di rio, tercer lado tabata queda pega cu un bunita cunuco cu tabata extende te pega cu e guarnicion recien construi. Y di cuarta banda dje luga tabata queda na lado di un caja bon cuida cu tabata dirigi pa ciudad.

N' ta pa nada Frieda tabatin e sanger spierto di comerciante ta corre den su benanan. El a reflexion'e cu como tin e guarnicion aqui awor, e terrenonan pega di dje lo hanja masha balor pasobra lo nan bin tin masha comunicasion cu ciudad. Fuera di esai si e lecheria aqui hanja un bon organizacion y queda bon restaura y administra lo e por bira un negoshi formal.

El a dicidi di cumpra e lecheria aqui pa e simpleza di 40.000 mark. Mitar di e suma el a paga contant. Y pa mitar dje prijs restante el a cumpra tur e terrenonan cu tabata queda den cercania inmediata dje luga, cual terrenonan el a hanja na un prijs masha barata.

El a dispone un suma pa e cumpra algun baca y trece e mehoracionnan di mas necesario na e empresa.

Su empresa tabatin un exito asina brillante, cu e mes a queda admira. Despues di algun anja el a bin logra paga enter e mitar prijs sobra y awor e mes a planta un gran parti dje terrenonan cu jerba pa baca come. Nan a cuminza ta papia na ciudad di limpieza y bon organizacion dje lecheria aqui. Su clientenan tabata aumenta mas y mas y e ora ai Frieda a cumpra su prome shers di lechi y foi e dia ai e tabatin tur pedida di lechi di enter e luga na su cuenta. Awor el a cumpra un shers di lechi tras di otro y cada bez e tabata cumpra un baca mas. Y foi su gananshi e tabata cumpra ainda mas terreno. Nan tabata bisa cu e tabata haci esaqui e por a planta cuminda pa su bestianan, pero Frieda tabata mira mas leu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Cisco a caba di calma Camacho y dune un trabao pa e keda keto Cisco y Pancho a despedi di sheriff pa nan bai cuminza cu nan manda peligroso. Ora nan ta pafor caba Pancho a puntra Cisco ta na unda el a kere lo e bai hanja e Bragosnan, ya nan a forma nan brullo y casi sigur nan lo'n bolbe por lo pronto. Y Cisco a calma Pancho bisando el „Mi no tin e minimo di idea unda lo mi topa nan y pa mas mehor nos no topanan tampoco".

Pero Hermanos Bragos nan no a bai mucho leuw pasobra nan sabi cu sheriff ta asina ta cu despues di algun dia nan a dicidi di bolbe na e pueblo pa nan gozanan segun nan tin den nan idea. Pero nan no a pensa cu tin un hende cu ta na e pueblo cu su wowonan y oreanan y span di manera pushi y cachor ta waak nan.

Y nan cu no sabi a baha pa e pueblo manera ratonnan cu sabi cu pushi no ta na cas pa nan hanja nan chens y nan a core drenta pueblo cu cancion y grito y tirando tiro manera ora Rey di un lugar jega.

76 afgestudeerden van de L.V.S. ontvingen hun diploma's uit handen van Mr. F. E. Griffin

SAN NICOLAS. — Op de binnenplaats van het Training Building van de Lago, het gebouw waar vele Lagowerknemers hun eerste opleiding ontvingen, waren gisteravond vele genodigden aanwezig om getuige te zijn van de plechtige diploma uitreiking aan 76 leerlingen van de Lago Vocational School. Deze jongemannen hadden die avond vier jaar studie achter de rug en zagen hun moeiten beloond met een werkkring op de Lago en een fraai uitgevoerd diploma. Het gebruikelijke ceremonieel werd weer toegepast. De jongens in hun stemmige pakken vormde een groot blok in het midden van de binnenplaats, daarvoor zaten de officiële genodigden, waaronder directieleden van de Lago en overheidsfunctionarissen en achter het „blok" bevonden zich de overige genodigden, te weten de ouders, familieleden enz.

Nadat de Lago Community Band „Pomp and Circumstance" gespeeld had, Chrismeliano Schwengle de gasten voorstelde nam als eerste spreker de heer J. V. Friel, manager van Industrial Relations het woord, door allen van harte welkom te heten. De Vocational Glee Club zong daarop een lied en toen was het woord aan de vice-president van de Lago, de heer O. S. Mingus. De heer Mingus, die de belangrijkste toespraak hield, sprak a.v.

„Graag wil ik mijn erkentelijkheid uiten voor de gelegenheid, die mij geboden wordt, om jullie vanavond op één voor ons van de Lago wel groots moment toe te spreken. Een moment als dit — waarop een jongeman zijn loopbaan begint — is altijd belangrijk: uiteraard belangrijk voor hemzelf, belangrijk voor zijn familie en kennissen, maar ook voor zijn werkgever.

Als vertegenwoordiger van jullie werkgever, de Lago Oil & Transport Company, zal ik vanavond enige woorden tot jullie richten. Over een paar dagen zullen jullie allemaal, dat wil zeggen allemaal op twee na, geregeld naar je werk gaan als ieder ander.

Op het werk zal je direct in het begin al door je werkgever veel over kosten horen praten. De kosten van een bepaald karwei.... de kosten van het gereedschap en de materialen, die je zult gebruiken.... de kosten van de tijd, die nodig is om een opdracht klaar te krijgen..... allemaal factoren, die de kosten van de exploitatie van deze raffinaderij bepalen.

Hoe belangrijk deze kosten ook mogen zijn, toch wil ik daar vanavond niet over praten. Ik wil het hebben over de kosten, die jullie hier gebracht hebben als lieden, die op eervolle wijze de vierjarige cursus van de Lago Ambachtschool hebben doorlopen, en over het verband tussen deze kosten en jullie en Aruba, zoals jullie hier vanavond zit.

We beginnen met een bedrag van vier millioen gulden. Zoveel kostte het de Lago volgens onze boekhouders en instructeurs om het programma van de ambachtschool uit te voeren gedurende de vier jaren, dat jullie ingeschreven waren. Daaronder valt dan alles van het potlood, dat je verleden week gebruikte, tot de „softball", die je vier jaar geleden raakte: het dekt de reparaties van de schoolgebouwen en de salarissen van je leraren, het water, dat je dronk, de boeken, die je las, en duizenden andere dingen.

Het is een heleboel geld. Een „tradesman A" zou er met zijn gezin 500 jaar van kunnen leven.

Deze vier millioen gulden vormen een groot onderdeel van de kosten van een opleiding. Er zijn nog andere kosten, die niet zo duidelijk te onderscheiden zijn, maar er desalniettemin zijn....

Het heeft je ouders geld gekost om je deze vier jaar op school te onderhouden, terwijl je anders een baan gehad zou kunnen hebben, die meer betaalde dan wat je als leerling in deze cursus betaald kreeg....

Het heeft vier jaar van je leven gekost, welke belangrijke jaren waren, omdat je van een jongen van 14 tot een jongeman van 18 uitgroeide, terwijl je misschien vaak in die tijd iets heel anders had willen doen....

Het heeft je instructeurs ook iets gekost, want zij hebben jaren van hun leven gegeven om jullie de voordelen van een opleiding te helpen verschaffen....

Al met al ziet het er uit als een vrij kostbare geschiedenis.... en dat is het ook. Aan de andere kant heb je zonder twijfel geleerd, dat alles wat *iets* kost ook *waarde* heeft. En in dit geval is het een waarde voor jullie.... voor jullie familie.... voor de Lago..... en voor Aruba.

JULLIE — tegelijkertijd met jullie families — zult je gehele leven lang de vruchten plukken van de vakvaardigheid en kennis, die jullie hebt vergaard, waardoor jullie geholpen wordt meer te verdienen en een leven te genieten met meer inhoud dan jullie zonder die vaardigheid en kennis zou kunnen bereiken. Het zal LAGO ten goede komen zoveel meer werknemers ter beschikking te hebben, die tot verantwoordelijke plaatsen kunnen opklimmen, als jullie tenminste je opleiding wijselijk gebruikt en doorgaat die uit te breiden.

ARUBA zal er wel bij varen om zoveel meer jongemensen te hebben, die hun leven goed begonnen zijn en die, zolang zij zich dat begin ten nutte maken, tot het soort verantwoordelijke burgers kunnen uitgroeien, dat een gezonde gemeenschap waarborgt.

Zoals ik zei, waren de onkosten van jullie opleiding hoog, maar je kunt inzien, dat de waarde ervan ook indrukwekkend is, en deze waarde gedurende je gehele leven kan blijven bestaan.

Het is niet altijd waar, maar over het algemeen kan men zeggen, dat goed onderwijs en een rijk leven hand in hand gaan. Een land of een streek met een laag geestelijk peil heeft gewoonlijk arme levensomstandigheden, en het leven in een land of een streek van een hoog intellectueel gehalte is in doorsnee welgesteld.

Een van de beste dingen, die er gedurende de jaren na jullie geboorte zijn voorgevallen, is de gestadig toenemende belangstelling voor geestelijke ontwikkeling en jullie mogen jezelf gelukkig prijzen, dat je aan dit streven deel kunt hebben, dat jullie op het juiste ogenblik geboren zijn om hiermee je voordeel te doen.

Vóór alles wil ik jullie op één ding wijzen: *hoeveel* nut je ondervindt van deze vier jaar ambachtschool opleiding, hangt niet af van deze afgelopen vier jaar, maar van wat je er in de komende jaren mee doet. En dan bedoel ik niet over tien of twintig jaar, maar *nu*, onverwijld — beginnende de volgende week.

De diplomas, die je vanavond krijgen zult, willen niet zeggen, dat je „ontwikkeld" bent. Zij zijn geen waarborg, dat je zult slagen. Ondanks hun grote waarde, geven zij toch alleen maar aan, dat je een goed begin hebt gemaakt op het levenspad.... dat je een goede ondergrond hebt om op voort te bouwen. Sommige van jullie — en ik hoop, dat het er niet velen zullen zijn — zullen misschien denken, dat je gevoegelijk het tijdperk van leren kunt afsluiten met je laatste lessen van gisteren. Ik hoop echter, dat het merendeel met leren zal doorgaan, daarbij voortdurend de voorraad kennis uitbreidend. Ik hoop, dat het merendeel door zal gaan met groeien, niet in grootte — want de meesten van jullie zijn al groot genoeg! — maar in bekwaamheid om telkens grotere verantwoordelijkheid in de Lago en je gemeenschap te kunnen vervullen. Dit is de enige manier, waarop wij allen — jullie én Lago én Aruba — voordeel kunnen hebben van de onkosten, die ons hier bijeen hebben gebracht.

Ik zou graag mijn hartelijke felicitaties willen voegen bij de vele, die jullie vanavond zult ontvangen, en jullie alle mogelijke voorspoed toewensen.

BON SUERTE!"

De president van de Lago, de heer J. J. Horigan maakte de namen van de twee gelukkige winnaars van de scholarships bekend die hij in hartelijke woorden geluk en veel succes toewenste met hun verdere studie en opleiding in de Verenigde Staten.

Juan Noguera, 19 jaar oud, van Savaneta, Process Control Technical Service department, zal op kosten van de Lago gedurende één jaar in Allan Town gaan studeren. De vader van Juan is kraandrijver bij dezelfde maatschappij. Hij is verder neef van Marciano Angela, die in 1953 het scholarship van de Lago won. Eveneens gaat Robert Rodriguez, 18 jaar oud, en ook van Savaneta, instrumentmaker mechanical department, wiens vader schilder bij de Lago is, in Allan Town studeren.

De heer F. E. Griffin reikte de diploma's uit, waarna verschillende andere sprekers nog het woord voerden. Nadat de Community Band "The Mastersingers" gespeeld had behoorde de dit gedeelte van de avond tot het verleden en begaven de geslaagden, hun gasten en de overige mensen zich naar het gebouwtje, waarin de lessen gegeven worden om daar de tentoonstelling van werkstukken te bewonderen.

Op een overzichtelijke wijze waren de prestaties van de leerlingen daar uitgestald en zij trokken met recht grote en intense belangstelling.

Er is weer een groep leerlingen door de L.V.S. aan de praktijk afgegeven. Er zullen er niet veel meer volgen. Zodra de laatsten hun eind-diploma in hun zak hebben zal de L.V.S. ophouden te bestaan, daar de A.T.S. het werk over gaat nemenć Maar in al die jaren heeft de vakschool veel tot het kweken van goede werknemers voor de Lago bijgedragen.

BURGEROORLOG IN VIETNAM DUURT VOORT

SAIGON.— De troepen van de opstandige leider Bacoet in Zuid-Vietnam, die in het gebied van de zeven bergen, 150 km ten Zuidwesten van Saigon, omsingeld zijn, doen wanhopige pogingen om de ring van eenheden van het nationale Zuidvietnamese leger te doorbreken. De verliezen onder hen zijn groot, aldus berichten van het strijdtoneel.

Intussen heeft de generale staf van Cambodja de berichten tegengesproken, dat generaal Bacoet van de Hoa Hao-secte en zijn troepen op het ogenblik in Cambodja zijn. Er zijn maatregelen genomen om eventuele vluchtelingen uit Zuid-Vietnam te ontwapenen en te interneren, aldus deze bekendmaking.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU?

's GRAVENHAGE.— Binnenkort is de benoeming te verwachten van de heer D.J. von Balluseck, laatstelijk permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties te New York, tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur te Moskou.

TRABERT KAMPIOEN ENKELSPEL

WIMBLEDON. — De Amerikaan Tony Trabert heeft zich de Wimbledon-titel in het heren enkelspel toegeëigend door de Deen Kurt Nielsen in de eindronde van het tennistornooi te Wimbledon met 6-3, 7-5, 6-1 te verslaan.

Trabert is de zevende Amerikaan, die 's werelds meest begeerde amateur kampioenstitel in de wacht sleept sinds de oorlog. Hij won in 73 minuten.



De mannen van de D.O.W. hebben de hand aan de spaden geslagen en dagelijks verandert de aanblik van de kleine landtong bij het Lagoen, waar over enige tijd het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal verrijzen (Foto Bonke.

De verantwoordelijkheid van de Ministers

Naar aanleiding van hetgeen de regering met betrekking tot de ministeriële verantwoordelijkheid heeft medegedeeld, wordt in het eindverslag op de begroting verzocht, hoever naar het inzicht der regering die verantwoordelijkheid reikt, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van hetgeen er dan niet onder valt.

Enkele Statenleden kunnen niet aan de indruk ontkomen, dat de bewoordingen, welke gebruikt zijn voor de formulering van het inzicht van de regering ter zake, zeer ongelukkig gekozen zijn. In elk geval houden zij, een theorie in, welke in een democratisch bestel ten enenmale als onaanvaardbaar dient te worden verworpen.

Vele andere leden zijn daarentegen van mening, dat de door de regering gekozen bewoordingen zeer duidelijk zijn en juist karakteristiek zijn voor elke parlementaire democratie, waarin de executieve en de legislatieve hun eigen afgebakende arbeidsvelden hebben. Hieromtrent nog vragen te stellen staat gelijk met het vragen naar de bekende weg.

In aansluiting op het vorenstaande merkten enkele andere leden op zich geheel te moeten distancieren van het standpunt dat de regering ter zake heeft ontvouwd, t.w. dat „de ministers verantwoordelijk zijn voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid". Het woord „doelmatigheid" houdt hier een beperking in ten aanzien van de ministeriele verantwoordelijkheid, welke volkomen in strijd met de geest van de Staatsregeling is en dientengevolge geheel van de hand gewezen dient te worden. De ministers zijn immers, aldus de leden aan het woord, niet slechts voor de doelmatigheid van hun beleid verantwoordelijk, doch voor het beleid in al zijn aspecten. Gaarne wordt ter zake dan ook een rectificatie vanwege de regering tegemoet gezien.

Vele andere leden verklaarden zich niet te kunnen verenigen met hetgeen door de aan het woord geweest zijnde leden naar voren is gebracht met betrekking tot het woord „doelmatigheid". Zij konden daarin met name niet de beperking zien, welke de aan het woord geweest zijnde leden daarin menen te moeten ontwaren, aangezien de betrokken zin gezien moet worden in verband met de vorige, welke uitdrukkelijk over het bestaan van Commissies handelt.

Naar een Rijks- Rijbewijs

In het eindverslag op de begroting 1955 wordt de opmerking gemaakt dat Antilliaanse rijbewijzen van personen die zich in Nederland gaan vestigen niet erkend worden en niet inwisselbaar zijn voor een Nederlands rijbewijs, met het gevolg dat de betrokkenen zich verplicht zien voor het verkrijgen van een Nederlands rijbewijs opnieuw het vereiste examen af te leggen. Sommige statenleden zien hierin een miskenning van het in de Antillen afgelegde examen en vragen de regering thans te overwegen om ter zake stappen te nemen opdat een en ander op bevredigende wijze geregeld zal kunnen worden. Zij tekenen daarbij aan het Nederlandse rijbewijzen op de Antillen wel erkend worden en houders daarvan zonder verdere formaliteiten dan het voldoen van zegelkosten a fl. 2.— een Antilliaans rijbewijs kunnen krijgen.

Excessen

Inderdaad is het ook ons uit de practijk bekend dat de Nederlandse regeling in het verleden geleid heeft tot wat ronduit „excessen" genoemd kunnen worden. De Nederlandse wet geeft ingezetenen van het land — zij dus die zich metterwoon gevestigd hebben — alleen rijbevoegdheid op een Nederlands rijbewijs. Ook het internationale rijbewijs wordt **niet** erkend voor ingezetenen, wel voor verlofgangers. Het Antilliaanse rijbewijs wordt in het geheel niet erkend, behalve dan als curiositeit die nog niet zo lang geleden een Antilliaan — en dit is historisch — na het begaan van een verkeersovertreding op het politiebureau deed belanden, waar zijn groene kaart van hand tot hand ging en hem tenslotte een bekeuring deed ontlopen, omdat hij wat „nieuws" had laten zien. Hij kreeg de goede raad mee zich een internationaal rijbewijs aan te schaffen, zo lang hij zich niet vestigde, wat overigens niet inhield dat hij, indien hij zich wel zou gaan vestigen, in ruil voor het internationale een Nederlands rijbewijs zou kunnen krijgen. In dat geval zou hij examen moeten doen.

Dat alles loopt dus nog al vreemd in elkaar. Wij spraken dan ook van excessen. Want is het dat tenslotte niet, wanneer wij, die het Antilliaanse verkeer kennen, horen dat een gepensionneerde — en ook dit is een historisch verhaal-opgaat om rij-examen te doen, afgewezen wordt wegens stunteligheid in het verkeer, een tweede keer opgaat en weer zakt wegens gebrek aan theoretische kennis, en pas daarna, bij de derde maal examineren, aan de eisen blijkt te voldoen. Dat van de theoretische tekortschietingen kunnen wij desnoods nog aanvaarden, doch het is ons onbegrijpelijk — en we willen dat dan ook niet aannemen — dat iemand met jarenlange rij-ervaring op Curacao, (en nu bedoelen we zo iemand die bewezen heeft te kunnen rijden) in het bij hier vergeleken eldorado van het Nederlandse verkeer in een rustige buitenplaats (want het was niet Amsterdam of Rotterdam waar deze gepensionneerde examen aflegde) gaat stuntelen. We zouden haast durven beweren dat hij daarvoor in de binnenstad van Willemstad te veel heeft moeten stunten om deze kwalificatie „stuntelen" aanvaardbaar te maken. Het wil er bij ons niet in dat iemand die met goed gevolg examen aflegt in de steegjes van Otrabanda in de lanen van Zeist, om maar eens een voorbeeld te noemen, voor zijn practisch gedeelte zakt.

Het Nederlandse examen

Nu is het rij-examen in Nederland al sinds lang een mikpunt van veel critiek en insinuaties. Van het laatste omdat de instelling die gerechtigd is tot het toekennen van rijvaardigheidsbewijzen een particuliere is. Minder gelukkige examinandi, de afgewezenen, zullen hun teleurstelling in eerste instantie chauvinistisch afschuiven op rekening van de instelling „die aan hen natuurlijk zo veel mogelijk moet verdienen, omdat de examinatoren ook moeten kunnen bestaan". Zo achterdochtig willen wij niet zijn. Tenslotte zijn organisaties als KNAC en ANWB en is de politie als overheidsdienst, ook al staat zij hier practisch buiten, bonafide genoeg om te vertrouwen dat zij zich achter een instelling plaatsen die bonafide is.

Maar dat neemt niet weg dat in het gros van de gevallen de examinandi bij de eerste maal dat zij opgaan worden afgewezen. Het tweede examen kost hen dan weinig of niets meer, hetgeen ook al een bewijs kan zijn dat men hier niet te doen heeft met winstbejag van de examinator. Doch de eisen zijn zodanig dat het dikwijls genoeg voorkomt dat men ook een derde maal moet opgaan. Logisch als men weet dat b.v. het niet in de versnelling zetten van een wagen bij het verlaten daarvan, of het achterlaten van het contactsleuteltje in de auto voldoende is om, na een met goed succes afgelegd practisch examen, toch nog te stralen. Dan gaat het dus niet zo zeer om fouten in het practisch rijden als wel om nalatigheden die de automobilist wel eens in narigheid zouden kunnen brengen, die streng worden gestraft. Dat is weliswaar in het belang van de betrokkene, maar gaat o.i. toch te ver, waardoor het niet vreemd is dat men veel critiek vangt. Nu moet hierbij ook weer opgemerkt worden dat we afgaan op locale ervaringen van enkele personen. Die ervaringen lopen al sterk uiteen en in het noemen van de excessen hebben we natuurlijk buiten beschouwing gelaten de ervaringen waarin daarvan geen sprake was. Wat op zich zelf ook een vreemde omstandigheid is, omdat het dan, eenvoudig gezegd, een kwestie van „je moet het maar treffen" wordt.

Miskenning?

Al met al is wel duidelijk dat het behalen van een Nederlands rijbewijs geen sinecure is. Het niet erkennen van het Curacaose rijbewijs zou er dus op kunnen wijzen — een conclusie die verschillende statenleden nu getrokken hebben — dat men in Nederland het behalen van een rijbewijs op Curacao wel als een sinecure beschouwt. Het is niet aan ons om te beoordelen of dit bewust dan wel onbewust geschiedt. Doch het komt ook ons voor dat er wel een oplossing voor deze situatie gevonden moet worden. Eenieder die hier auto rijdt — en wie is dat niet? — weet dat het allerminst een sinecure is, netzomin als het behalen van het rijbewijs.

De verkeersintensiteit is hier, met de smallere wegen in de binnenstad, persé groter dan in de meeste Nederlandse steden en dat verhoogt evenredig de moeilijkheden die het verkeer de automobilist biedt. Weliswaar missen we hier de massa fietsers die de automobilist in Nederland het leven zuur pleegt te maken, doch over het algemeen zal het de automobilist van Curacao minder moeite kosten om zich te acclimatiseren in het buitenlands verkeer (let wel buitenlands, niet alleen Nederlands) dan de Nederlandse automobilist in het Curacaose. Een kleine enquete onder mensen die beide soorten kennen is voldoende om dit te onderschrijven.

Er bestaat dus zeker geen aanleiding om het Curacaose rijbewijs te geringschatten als bewijs van practische kunde.

Anders is het met de theorie. Die verschilt n.l. op verschillende punten — zelfs op essentiele punten zoals de regeling van het voorrang geven — bij Curacao. Dat men dus de uit de Antillen gerepatrieerde of de Antilliaan die zich in Nederland gaat vestigen niet klakkeloos in het verkeer accepteert omdat men weet dat hij theoretisch naar alle waarschijnlijkheid niet volledig op de hoogte is, is aanvaardbaar. Het besturen van een motorvoertuig moge dan iedere seconde aandacht eisen van de bestuurder en het verkeer moge hem iedere seconde voor andere problemen stellen, zijn rijden wordt op den duur toch een kwestie van routine. Hij weet wat mag en wat niet mag, waar een verbod geldt en waar niet. Hij leest niet zo zeer de theorie van de borden, hij kan dromen wat zij voorschrijven. De realisering hoe goed te handelen in een bepaalde situatie wordt door ervaring meer een volkomen normale reactie, dan een iedere keer opnieuw beredeneerde uitvoering van bepaalde voorgeschrevan handelingen. Komt men nu in een verkeer waar de voorschriften afwijken en mist men daarvan de kennis dan is het duidelijk dat dit een bron kan zijn van gevaarlijke situaties. Dat men de mogelijkheid daartoe in Nederland niet wil lopen is logisch. Wellicht kan dan ook een zodanige oplossing gezocht worden dat Antillianen of repatrierenden die zich in Nederland gaan vestigen een aanvullend theoretisch examen afleggen. Omgekeerd kan men dezelfde eis stellen. Een rijbewijs dat in het gehele Rijk geldt lijkt ons als logisch uitvloeisel van de nieuwe verhoudingen even normaal als het Rijkspaspoort dat werd ingevoerd. In zo'n rijbewijs kan men dan altijd door een stempel of inlegvel aangeven dat aan de theoretische eisen geldende voor het betreffende Rijksdeel is voldaan. Het zou o.i. de beste oplossing zijn voor alle partijen, die bewuste of onbewuste miskenning ten volle uitsluit.



De P.P.A. leden in de Eilandsraad kwamen gisteren na de Openbare Vergadering van de Raad nogmaals bijeen in restaurant „Bali", waar zij zich de nasi goreng van de heer Strijland goed lieten smaken. (Foto Bonke)



In Helsinki werd Miss Europa gekozen die straks in Hollywood op de Miss Universe schoonheidswedstrijd een poging zal doen het wereldkampioenschap in schoonheid te behalen. Zij is Inga Britt Soderberg (Miss Finland) die links en rechts (staande) omgeven wordt door de tweede en derde prijswinnaars.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — MAANDAG 4 JULI 1955 — No. 2267

Driedaagse zegetocht van Cubaanse Conjunto Casino bracht rhythmeminnend Aruba overal in extase

Succesvol optreden in theaters en clubs

ORANJESTAD.— Het bekende Cubaanse orkest Conjunto Casino heeft de afgelopen dagen 'n zegetocht door Aruba gemaakt. Vrijdagmiddag kwam zij op Aruba aan, direct van Cuba reizende. Zij werd ondergebracht in het Strand Hotel en diezelfde avond nog trad het orkest op in het Rialto Theater in Oranjestad, waar zij veel succes oogstte. Na afloop van de voorstelling ging het conjunto naar het R.C.A.-Sportcentrum, waar alles in gereedheid gebracht was de band te ontvangen.

Velen, zeer velen — naar schatting een zeshonderd mensen — hadden aan de oproep van het bestuur van deze vereniging gehoor gegeven Vrijdagavond naar het centrum te komen om daar op de tonen van dit fameuze orkest tot diep in de nacht te dansen. Van half tien tot half drie duurde de feestvreugde. En het was een ware feestvreugde. Het fascinerend rhythme van deze mensen hield de danslustigen als het ware op de dansvloer en steeds weer werden de Cubanen gedwongen verder te spelen. Men wist niet van ophouden. Radio Voz di Aruba zond deze avond direct vanuit het R.C.A.-Sportcentrum uit, zodat ook de luisteraars thuis konden genieten van het spel van het orkest, dat — vooral qua rhythme — zijn weerga niet kent.

De Zaterdag bracht de Cubanen weinig rust. Eerst werd in het Savaneta Theater gespeeld en daarna, weer van half tien tot half drie werd een groot aantal danslustigen op de Palm Beach door het spel beziggehouden. Op de Palm Beach Club was het Radio Kelkboom, die tot half een uitzond. Ondanks de hevige regenval van Zaterdagavond waren er toch enkele honderden personen naar de club gekomen om toch maar niets van het spel te missen.

Weliswaar belette de regen het dansen buiten op de patio, doch toen het te erg werd verhuisde band en radio naar binnen en werd in de grote zaal ruimte gemaakt voor de dansparen, die hun stemming in het geheel niet in het water lieten vallen, integendeel, het scheen wel dat het enthousiasme gelijke tred hield met de regenval. Het was in ieder geval ook een geslaagde avond.

Zondagmiddag- en avond trad de conjunto eerst in het Principal Theater op, terwijl daarna in de N.W.I. W.A. Club de dansavond met hun muziek opgeluisterd werd. Ook de mensen van San Nicolas hebben genoten van de muziek van de Cubaanse conjunto. De conjunto bestaat uit twaalf personen. Robert Espie is de leider van het gezelschap, dat op de Antillen de heer Angel Job tot impressario heeft. De bezetting bestaat uit vier trompetten, drie zangers, 1 bongo, 1 timbal, 1 bas, 1 piano en 1 maracas. In Cuba treden zij dagelijks voor de televisie op, terwijl zij exclusief aan R.C.A.-Victor verbonden zijn. Hedenmorgen om tien uur zijn zij naar Curacao vertrokken, waar zij eveneens een aantal malen op zullen treden.

Portefeuilles van de Gedeputeerden thans verdeeld

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werden, tijdens een vergadering van het Bestuurscollege de verschillende portefeuilles onderverdeeld. Bepaald werd de volgende verdeling:

P. CROES: Sociale en Arbeidszaken, Volkshuisvesting en Personeelzaken.

O. S. HENRIQUEZ: Financiën, Geneeskundige Dienst en Economische Zaken.

J. MADURO: Watervoorzieningsdienst, Haven- en Loodsdienst, Veterinaire Dienst, Telefoondienst en Domeinbeheer.

E. O. PETRONA: Culturele Zaken en Volksontwikkeling, Openbare Werken en Luchthavendienst.

Wie de functie van waarnemend Gezaghebber zal krijgen, schijnt nog niet vast te staan.

MR. ELENBAS OPVOLGER VAN GOUVERNEUR KLAASSESZ VAN SURINAME?

ORANJESTAD. — De laatste tijd doet hardnekkig het gerucht de ronde, dat mr. Elenbas, de vroegere Secretaris van de Verenigde Surinaams Bedrijfsleven, Gouverneur Klaassesz van Suriname na diens vertrek zal opvolgen. Deze berichten zijn echter tot op heden niet bevestigd.

VALSELIJK BESCHULDIGD?

SAN NICOLAS. — Bij de politie in San Nicolas kwam Vrijdag de vrouw B.K. van Pos Chikito aangifte doen van belediging. De vrouw M. uit dezelfde plaats zou n.l. gezegd hebben, dat zij Fl. 500.— gestolen had, hetgeen zij ontkende.

De vrouw werd verwezen naar de recherche.

In Suriname drie athletiekrecords gesneuveld

ORANJESTAD.— Tijdens het voorlaatste weekeinde zijn tijdens athletiekwedstrijden in het Surinaams Stadion in Paramaribo liefst drie Surinaamse records verbeterd, n.l. die op de 100 M en 800 M hardlopen en dat voor speerwerpen-heren.

De wedstrijd 100 M hardlopen voor senioren werd gewonnen door de heer J. Walker in 11.2 sec. Hiermede verbeterde hij zijn eigen Surinaams record, dat op 11.3 stond. Het baan record, dat met 11.0 sec. op naam van de heren M. Paine en S. Deane uit B.G. staat werd echter niet verbeterd.

De 800 M. hardlopen voor senioren bracht de heer Hasselbaink op zijn naam met 2.3.5. Hij kwam hiermede onder zijn eigen beste tijd, die tevens het Surinaamse record vormde: 2.4.4. Het baanrecord bleef echter op naam van Bates uit Trinidad, die met 2.1.4. nog altijd ruim twee seconden sneller liep dan Hasselbaink.

Het Surinaamse en baanrecord speerwerpen voor heren hield evenmin stand. De militair Van Tuyl wierp de spies n.l. 45.36 M. en overtrof hiermede Sattons, die met 43.10 M het Surinaams en baanrecord hield.

WARM GEBAAR VAN A.S.U.-VOORZITTER

ORANJESTAD. — Door de heer O. S. Henriquez, voorzitter van de A.S.U., werd een bijzonder sympathieke geste gedaan door de marinier Wijenburg, die bij de Judodemonstratie Vrijdagavond zijn sleutelbeen brak en thans in de ziekenboeg van de kazerne ligt, niet te vergeten, maar integendeel hem nog met een zending boeken te verrassen. Het spreekt vanzelf dat de marinier de geste bijzonder op prijs stelde.

ARUBA MOEST ZATERDAGAVOND DE OVERWINNING AAN CURACAO LATEN

ORANJESTAD. — Voor een vol Wilhelmina Stadion traden Zaterdagavond de Arubaanse en Curacaose voetbalploegen tegenover elkaar in het veld om daar, onder leiding van scheidsrechter M. Reyes, twee maal drie kwartier de strijd aan te binden. Deze wedstrijd was de eerste in het kader van de A.S.U.-Week. Het werd een goede match, sportief en met goed voetbal. Middenvoor Brion van Aruba wist in de eerste helft door middel van een penalty de stand op 1-0 te brengen, doch na de rust liep Curacao in. In het eerste kwartier na de rust maakte middenvoor Schoop van Curacao gelijk, terwijl na dertig minuten spelen Giribaldi de stand op 2-1 bracht. Bij deze stand bleef het.

GOEDE VOORUITZICHTEN VOOR ARUBAANS UITGAAND PUBLIEK

ORANJESTAD. — De heer A. Job, impressario, van o.m. de Conjunto Casino, deelde ons mede, dat het uitgaansleven op Aruba de komende tijd veel goeds te wachten staat. Hij heeft een aantal gezelschappen weten te contracteren voor de Antillen. De Cubaanse danseres July Quintana, die momenteel op Curacao is, zal, zo zeide de heer Job ons, deze week naar Aruba komen. Verder komen er twee orkesten, een uit Cuba, het Orkest Americana en het orkest Luis Alcaras uit Mexico naar de Antillen. Het laatste orkest speelt momenteel in Hollywood. De Dominicaanse zanger Roberto Beltram zal einde van deze maand naar Aruba komen, terwijl in Augustus een dertien man (of liever vrouw) sterke band uit Cuba zal komen. Deze band bestaat uitsluitend uit meisjes. Het belooft dus druk te worden.

„OVACION" EEN NIEUW SPORTWEEKBLAD

ORANJESTAD. — Aruba is sinds Zaterdag een sportweekblad rijker. Onder de titel „Ovacion" verscheen die dag het eerste nummer van een vier pagina tellend weekblad, dat, zoals in de aanhef staat, uitgegeven wordt ter stimulering van de sportbeoefening op ons eiland. Het is geheel in het Papiaments geredigeerd en het eerste nummer gaf een uitgebreide beschouwing over de A.S.U.-Week. Wij wensen de initiatiefnemers van harte succes met hun onderneming.

ACTIE GELE KOORTSBESTRIJDING EEN MAAND VERTRAAGD

ORANJESTAD. — Naar wij van het hoofd Gezondheidsdienst, dokter G. E. van Beek vernamen zal de actie ter bestrijding van de gele-koorts muskiet, die eigenlijk de 1e Juli had moeten beginnen, waarschijnlijk pas tegen het einde van deze maand ter hand kunnen worden genomen. Oorzaak hiervan is o.a. het te laat arriveren van verschillende voor de actie noodzakelijke materialen, die uit Engeland moeten komen. De recente stakingen in Engeland zijn aan de late verscheping debet.

Opnieuw ernstig ongeluk bij Santa Cruz

SANTA CRUZ. — Ongeveer 1 kilometer ten Z. van de plaats, waar in de nacht van Dinsdag op Woensdag j.l. een personenauto een lantaarnpaal en een divi-diviboom ontwortelde, heeft Gistermiddag opnieuw een ernstig ongeluk plaats gevonden. De Chevrolet A-3008 vloog op die plaats n.l. met zeer grote snelheid uit de bocht, ontwortelde een paal van het electrisch net, draaide een halve slag om en bleef vervolgens op zijn rechter zijde liggen. De chauffeur J.C. kwam er met enkele onbetekenende schrammen af evenals zijn beide passagiers. De bestuurder verkeerde niet onder de invloed van alcohol. De politie van Santa Cruz heeft de zaak in onderzoek. De schade aan het voertuig is zeer groot.

CURACAOSE CONJUNTO CRISTAL NAAR ARUBA

ORANJESTAD. — Van de heer D. Salazar, impressario te Oranjestad, vernamen wij, dat over enkele weken de bekende Curacaose Conjunto Cristal naar Aruba zal komen. Deze conjunto, die op Dinsdag en Donderdagavond voor de Curom zender in Willemstad optreedt, bestaat uit 12 man; de leider van de band is Artimez Fermin. De avond van de aankomst op Aruba, de 23e Juli, zal de band naar alle waarschijnlijkheid optreden in de Club Antilliana. De volgende Zondagmorgen zal de conjunto een picknick van Aruba Jrs. met muziek omlijsten. 's Zondagsavonds zal het orkest optreden in de Swingster Square Garden, wanneer daar Sugar Boy Nando een prijs zal worden uitgereikt op grond van het feit, dat hij bokskampioen van de Nederlandse Antillen is.

Arubaans Comite voor Nederlandse Stichting '40-'45 doet laatste beroep op offervaardigheid van ons allen

ORANJESTAD.— Toen in April van dit jaar een actiecomité, bestaande uit de heren J.W. Scholl, J.G. de Castro en J.H. Beaujon, door de Gezaghebber werd ingesteld om gelden bijeen te brengen voor de Antilliaanse bijdrage aan de Stichting '40-'45 in Nederland, heerste er een overvloed van andere inzamelingsacties voor de meest uiteenlopende doeleinden. Het comité zag ook alras, dat een met volle hevigheid gevoerde campagne harerzijds er slechts zou toe bijdragen de verwarring groter te maken en zodoende de mensen, van wie uiteindelijk de giften binnen moeten komen, in het geheel niet meer zouden weten waaraan toe te zijn.

Het comité heeft daarop besloten minder aan de weg te timmeren en op andere wijzen aan het geld te komen. Op deze manier is een som gelds binnengekomen. In verhouding met Curacao, dat Fl. 12.000,— inzamelde en Bonaire met Fl. 2.000,—, vindt het comité het bedrag toch nog niet groot genoeg.

Er moet aan het reeds aanwezige bedrag stellig nog veel toe te voegen zijn. Velen van ons hebben aan de lijve Wereldoorlog II ondervonden en sommigen onder ons maakten zelfs de bezetting mee of kennen slachtoffers van die tijd onder hun kennissen of familiekring. Zij weten dus dat de Stichting, die op zich genomen heeft te zorgen voor de nagelaten betrekkingen van de bezettingsslachtoffers, geld nodig heeft, veel geld. Voor dit jaar, nu de Stichting voor het laatst een beroep doet op de offervaardigheid van elke Nederlander en in deze poging vijf millioen gulden bij elkaar wil krijgen, dit jaar dus, dat de laatste kans geeft iets te geven om zodoende de nood te kunnen verlichten, kan en mag Aruba niet achterblijven. Wij allen moeten een steentje bijdragen; het hoeft niet veel te zijn, een paar gulden is reeds voldoende, als wij het maar allemaal doen. Op deze manier kan het eiland een bijdrage schenken, die het past. Met het geld kan de Stichting de nabestaanden van diegenen helpen, die, toen de nood het hoogst was, niet aarzelden zelfs hun leven te geven voor de vrijheid van U, die dit leest. Deze maand op 15 Juli moet het bedrag overgemaakt worden, tot en met Vrijdag 8 Juli a.s. kan men zijn bijdrage storten op rekening van de Aruba Commercial Bank of aan een van de comité leden geven. Doe het vandaag nog.

„4TH OF JULY"-VIERING WERD ALGEMEEN FEEST VOOR AMERIKAANSE BEVOLKINGSGROEP OP ARUBA

SAN NICOLAS. — Door de Amerikanen op het eiland werd de Zondag besteed aan het vieren van Amerika's onafhankelijkheidsdag. Normaal wordt dit op de vierde Juli gedaan, doch daar deze dag op een Maandag viel besloot men de viering een dag te vervroegen. Des middags om vier uur vond in de straten van de Lago Colony een grote parade plaats, die uiteraard veel belangstellenden trok. Men had er zijn best op gedaan zo goed mogelijk voor de dag te komen en slaagde daar dan ook heel goed in. Na afloop van de parade vond een picnic plaats op de Lago picnic-grounds, die onder meer door de Gezaghebber en de heer J. McFarland, de Amerikaanse consul, werd bijgewoond.

Tot slot werd des avonds een groots vuurwerk afgestoken op het water dat voor de Rodgers Beach is. Ook dit trok een immense schare belangstellenden.

Hedenmorgen vindt er ten huize van de Amerikaanse consul een receptie plaats ter gelegenheid van de Onafhankelijkheidsdag van de V.S.

Koninklijk paar komt 27 October in Suriname aan

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat het Koninklijk paar daar de 27e October in de namiddag per vliegtuig zal arriveren. H. M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard zullen dan van Curacao komen. Zoals ook hier is daar een uitgebreid programma opgesteld, waarvan echter enkele punten niet gepubliceerd zullen worden teneinde nog enige verrassingen in petto te houden.

BESTUURDER VAN AUTO DIE DIVIDIVIBOOM ONTWORTELDE GISTEREN BEGRAVEN

ORANJESTAD. — Op het moment, dat gisteren een Chevrolet bij Santa Cruz met grote snelheid uit de bocht vloog, werd op de R.K. begraafplaats van Santa Cruz de bestuurder van de wagen, die in de nacht van vorige week Dinsdag op Woensdag van de weg geraakte en een lantarenpaal en een divi dividiboom ontwortelde, ten grave gedragen. Men zal zich herinneren dat de 23-jarige Casimiro Vrolijk na het ongeval zwaar gewond naar het San Pedro Hospitaal is overgebracht.

Ons medeleven gaat uit naar de achtergelaten familieleden.

RUSSISCHE ROEIZEGES IN HENLEY

LONDEN. — Bij de Royal Regatta te Henley behaalden de Russische ploegen drie overwinningen. De ploeg van Krylia Sovietov won de Steward's Cup (ongestuurde vier, eerste categorie). De Russen Buldakov en Ivanof wonnen de Silver Goblets (ongestuurde twee). De Russen Zhilin en Emchuk wonnen de double sculls.

De Amerikaanse ploeg van de universiteit van Pennsylania won het hoofdnummer, namelijk de Grand Challenge Cup (achten, eerste categorie).

De Pool Kocerka won de Diamond Sculls (skif). De Britse Thames Rowing Club won de Wyfold Challenge (ongestuurde vier van de tweede categorie).

HET ZILVER UIT KLEI

Londen heeft dezer dagen een tentoonstelling, gewijd aan „Het 100-jarig bestaan van alluminium" en, zoals zo vaak in deze moderne, zakelijke wereld, is de ondergrond van het glanzend, technologisch vernis zuiver romantisch. Het is ook niet waar dat aluminium 100 jaar bestaat: 't is 100 jaar geleden dat het grote publiek op de Parijse tentoonstelling voor het eerst zuiver aluminium metaal gedemonstreerd zag, en dat het in Engeland voor het eerst op commerciële basis werd geproduceerd.

Wellicht is de titel van de Londense tentoonstelling gekozen om te herinneren aan dat romantisch verleden: de geschiedenis van het „zilver uit klei", dat zijn ontdekker Saint Claire Deville, een leraar in de scheikunde aan een Parijse H.B.S., inspireerde tot visioenen als een voorloper van Jules Verne. En zelfs Deville die in zijn visionaire vervoering voorzag dat dit „zilver uit klei" de oplossing zou brengen voor het probleem van menselijke vlucht in de lucht, durfde niet voorspellen dat het nieuwe metaal te vergelijken zou zijn met ijzer, ja, missschien eens ijzer zal overvleugelen.

Want ofschoon het gebruik van ijzer in de wereld zo dominerend is dat men nog steeds kan zeggen dat wij in het IJzeren tijdperk leven, is aluminium sinds een jaar of tien het metaal dat na ijzer het meest gebruikt wordt, meer dan alle andere zgn. non-ferro-metalen zoals koper, tin, lood en zink tezamen! En de laatste onderzoekingen hebben uitgewezen dat de aarde meer aluminium bevat op plaatsen waar de mensen er gemakkelijk bij kunnen komen, dan ijzer. Het eigenaardige is echter, dat men deze feiten niet met cijfers kan bewijzen, omdat cijfers voor metalen nu eenmaal in tonnen gewicht plegen te worden berekend. Dit is voor aluminium, dat zo ontzettend veel lichter is dan andere metalen, natuurlijk niet eerlijk, en men behoort de vergelijking dus in quantiteit te maken. Bovendien is aluminium zeer goedkoop. Het aanpassingsvermogen van die eigenaardige metaal, d.w.z. de natuurlijke aanleg om het naar verkiezing sterk, taai, soepel, en wat niet al, te kunnen maken, heeft ertoe geleid dat het zo langzamerhand voor duizend-en-één doeleinden wordt gebruikt in onze moderne maatschappij, die zo heel andere eisen aan haar grondstoffen stelt dan het IJzeren Tijdperk, en het is helemaal niet onmogelijk dat aluminium ook eens de naam van de metalen dynastie zal krijgen!

Zo is het niet altijd geweest. Integendeel, aluminium heeft een moeilijke jeugd achter de rug. Het was in 1760 dat een Franse geleerde, zekere Morveau, uit klei uit Baux uit Frankrijk door verkalking een wit poeder verkreeg dat hij „alumira' noemde. Een andere geleerde, Lavoisier, nam onmiddellijk aan dat het hier een chemische verbinding betrof van een nieuw, onbekend metaal, dat hij meteen maar „aluminium" noemde. Niemand kon echter dat nieuwe, onbekende metaal in zuivere toestand afscheiden, tot dat het, zoals gezegd, Deville gelukte, in 1854. Hij slaagde erin het „zilver" uit de klei van Baux door middel van electrolyse neer te slaan, en raakte zo opgewonden over zijn ontdekking dat hij dacht een wereldwonder te hebben tevoorschijn getoverd. De electrolytische methode van Deville was in die tijd zeer kostbaar, en toen hij ongeveer 25 kilogram van dat nieuwe metaal aluminium bijeen had geëlectriseerd, bleek het hem wel 500 gulden per kilogram te hebben gekost. Geen wonder dat Deville steeds meer overeenkomst tussen echt zilver en zijn „zilver" uit de klei van Baux (vandaar de thans algemeen geldende naam voor deze soort klei: bauxite) ging zien. Hij liet een klok gieten uit aluminium, natuurlijk in de hoop dat deze een „zilveren" klank zou laten horen. Hij zond de klok naar Londen, waar de beroemde Engelse natuurkundige Faraday ervan zeide dat „zij klonk als een gebarsten ijzeren pot". Deville trachtte ook staatshoofden te winnen voor zijn idee het nieuwe „zilver" te gebruiken voor munten. Het is maar goed dat zij dat tenslotte geen van allen hebben gedaan, want de prijs van aluminium daalde in de volgende jaren snel, en het „edele" metaal in de munten zou niets meer waard zijn geweest. In elk geval was het nieuwe metaal een groot succes op de Parijse Tentoonstelling van 1855, maar de grote heren van de metaalnijverheid wilden er toch niet aan, omdat aluminium in zijn zuivere toestand te zwak en te bros is voor enig industrieel of huishoudelijk gebruik.

Het heeft tot 1907 geduurd voordat men ontdekte dat vermenging van aluminium met geringe hoeveelheden van andere elementen de mogelijkheid opende alle mogelijke soorten eigenschappen in deze alliages te belichamen. In 1910 had de hele wereld genoeg aan 43.000 ton aluminium. Thans bedraagt de productie per jaar 3.000.000 ton, wat elk jaar nog met een kleine 10% toeneemt. Vergeleken met de productie van ijzer en staal valt dit cijfer in het niet, maar aluminium is, naar volume berekend, het tweede meest gebruikte metaal ter wereld geworden omdat het vrijwel alle eigenschappen van het populaire ijzer vertoont, maar bovendien drie keer zo licht is, en van nature roestvrij — twee belangrijke eigenschappen. Maar het is niet zo goedkoop als ijzer, anders, mag men wel aannemen, zou het ijzer al verdrongen hebben. Aluminium is opgegroeid met de ontwikkeling van het motortransport, en het ligt dus voor de hand dat het metaal veel is gebruikt zowel voor de motor zelf als voor de carosserie van voertuigen, omdat lichter gewicht van het transportmiddel begrijpelijkerwijs bezuiniging betekent op de kosten van voortbeweging. Voor spoorwegen is aluminium helemaal een prachtige grondstof voor wagons, want behalve dat een gewicht wordt uitgespaard behoeft aluminium niet te worden geschilderd omdat het roestvrij is. Toch heeft aluminium de grootste stoot in zijn carrière als concurrent van ijzer gekregen in de laatste wereldoorlog, toen enorme hoeveelheden nodig waren voor de onafzienbare luchtvloten. Aan het eind van de oorlog was zoveel aluminium over, dat men kon gaan uitzien naar nieuw gebruik en van op ander gebied. Grote quantiteiten zijn toen gebruikt voor scheepsbouw en huizenbouw.

Het is eigenlijk pas de laatste jaren dat de aluminium-voorwerpen-fabrikanten zich zijn gaan toeleggen op producten die in de huishoudens worden gebruikt. Snel heeft b.v. de aluminium pot en ketel de keuken veroverd, en het aantal huishoudelijke voorwerpen van aluminium in een geheel moderne huisinrichting is niet meer te tellen. De industrie van aluminium voorwerpen voor de huishouding is thans de grootste afneemster van aluminium. Voor de Britse huisvrouw is het IJzeren Tijdperk al voorbij. Zij leeft al in het nieuwe, gecombineerd Plastiek en Aluminium Tijdperk.

C. J. van Sluys

OLIELAGEN ONTDEKT IN SIBERIE

PARIJS. — Radio-Moskou meldt, dat er in het Zuiden van Kirgizië, in Zuid-Siberie, nieuwe olielagen zijn ontdekt. Binnenkort zal met intensieve exploitatie van het nieuwe bekken begonnen worden.

GRONCHI BENOEMT KABINETSFORMATEUR

ROME. — President Gronchi van Italië heeft gisteren de christen democraat Antonio Segni met de vorming van een kabinet belast.

Weer officieel contact tussen kerk en staat in Argentinie
Communistische betogingen duren voort

BUENOS AIRES.: — De pauselijke nuntius in Buenos Aires, mgr Mario Zanin, had gisteren een lange bespreking met de Argentijnse minister van buitenlandse zaken, Remorino. Hierbij was ook de directeur-generaal van de afdeling geloofszaken van het ministerie, Aldama, aanwezig. Later op de dag bezochten de pro-vicaris van Buenos Aires, mgr Mensa, en de hulpbisschop van de Argentijnse hoofdstad, mgr Rocca, de minister van buitenlandse zaken samen met de nieuwe minister van binnenlandse zaken, Albrieu, en de Argentijnse ambassadeur bij het Vaticaan, Velez. Over de besprekingen, de eerste officiele contacten tussen de r.k. kerk en Argentijnse autoriteiten sedert 16 Juni, zijn geen bijzonderheden bekendgemaakt.

Bevestigd wordt, dat tijdens de jongste onlusten documenten van grote waarde verloren zijn gegaan bij de brand in het aartsbisschoppelijk paleis te Buenos Aires. Het archief werd bijna geheel verwoest.

Zaterdag is de eerst mis in de kathedraal van Buenos Aires gelezen sedert 12 Juni. De toeloop was zo groot, dat vele duizenden buiten het gebouw moesten blijven. Na de dienst zongen de kerkgangers op de Plaza de Mayo het Argentijnse volkslied.

Het boek van de hand van Eva Perón is niet langer verplicht in de twee hoogste klassen van de lagere school, aldus een besluit van de minister van onderwijs. Vijf dagen vóór het overlijden van Eva Perón, 21 Juli 1952, was het boek verplicht gesteld.

Dertig personen, naar men aanneemt, communisten, hebben getracht in Rosario een betoging te houden, aldus werd gisteren uit Buenos Aires gemeld. De politie, die de betogers uiteen joeg, nam twee van hen in hechtenis.

Geneve bereidt zich voor

GENEVE.— Leden van de Amerikaanse, Britse, Franse en Russische veiligheidsdiensten treffen reeds voorbereidingen in Genève voor de bescherming van de vertegenwoordigers van de Grote Vier op de achttien Juli aanstaande beginnende besprekingen der regeringsleiders. Een van de maatregelen is het verstrekken van identiteisbewijzen van bijna duizend afgevaardigden naar de conferentie en twaalfhonderd journalisten die de conferentie zullen verslaan.

Radio Vrij Europa viert 1ste lustrum

NEW YORK. — President Eisenhower en Adlai Stevenson, de Democratische candidaat voor het presidentschap in de laatste Amerikaanse verkiezingen, zullen boodschappen richten tot de volken van Midden Europa die „weerstand hebben geboden aan de communistische onderdrukking", ter gelegenheid van het vijfjarig bestaan van radio-Vrij Europa, een particuliere Amerikaanse omroep, die programma's uitzendt naar de landen achter het „IJzeren Gordijn". In de boodschap van Eisenhower brengt de president hulde aan de volken van Midden- en Oost-Europa, „omdat zij hun liefde voor de vrijheid hebben bewaard ondanks tegenspoed". Eisenhower wenst de omroep geluk met zijn werk „ter versterking van de geest van vrijheid in deze volken, een geest, die de uiteindelijke verwezenlijking van hun hoop en verlangens verzekert". De boodschap van Stevenson is in dezelfde geest. Ook minister Dulles en andere prominente Amerikanen zullen boodschappen zenden.

Subsidie voor alle Antilliaanse omroepen?

In de Staten is verzet gerezen tegen het subsidie-beleid ten aanzien van de CUROM door de regering gevolgd. De argumenten die door de regering ter verdediging van dat beleid werden aangevoerd achten sommige statenleden niet steekhoudend en zij vragen in het eindverslag op de begroting dan ook of de regering het niet gewenst en billijk acht om evenzo de andere Antilliaanse omroepbedrijven middels subsidie of anderszins te steunen, opdat ook deze omroepen — die zeer zeker bij het volk even of zelfs meer populair zijn te helpen hun inrichting en programma's te verbeteren. In dat verband zouden zij de thans op de begroting paraisserende post „bijdrage aan de Curacaose Radio-Omroep" gewijzigd willen zien in „Bijdragen aan de Antilliaanse omroepbedrijven". Dezelfde statenleden verzochten in dit verband inzage van de exploitatierekening van de Curom over het boekjaar 1953/54.

Indonesische regering is van plan de kwestie van de nieuwe stafchef op democratisch-parlementaire wijze op te lossen

DJAKARTA.— Het Indonesische kabinet heeft met het oog op de kwestie van de nieuwe stafchef van de Indonesische landmacht een commissie van vier gevormd, waarvan deel uitmaken premier Ali Sastroamidjojo, vice-premier Zainul, de minister van defensie, Kusuma Sumantri, en de minister van voorlichting, Tobing. De commissie heeft tot taak het formuleren van de conceptie, welke de regering heeft ten aanzien van de wijze, waarop de kwestie dient te worden opgelost.

In een na een zes uur durende kabinetsvergadering uitgegeven communique wordt gezegd, dat de regering voornemens is de kwestie volgens democratisch-parlementaire beginselen op basis van de grondwet af te wikkelen. De regering heeft de kwestie uitvoerig en diepgaand beschouwd. Het communique eindigt met de hoop uit te spreken, dat de moeilijke kwestie spoedig in een sfeer van kalmte tot oplossing kan worden gebracht.

Conceptie gereed

Na afloop van de vergadering zei Tobing, dat de regering reeds over een conceptie beschikt over de afwikkeling der zaak. De commissie ad hoc zal deze formuleren. Hij wilde niet antwoorden op de vraag, of de schorsnig van kolonel Lubis, de waarnemende stafchef, zal worden ingetrokken. Wel zei hij, dat de regering optimistisch is wat betreft het overwinnen van de moeilijkheden met de stafchef. Toen men Tobing vroeg, of de regering conta cthad met het leger, antwoordde hij, dat de regering rapporten blijft ontvangen van de minister van defensie. Tobing was evenmin bereid te zeggen, of het kabinet over de nieuw benoemde stafchef, Bambang Utoyo, gesproken had. Dit naar aanleiding van persberichten, dat Utoyo, indien nodig, bereid zou zijn zich terug te trekken.

Onlusten in Algerije

ALGERIJE.— In het gebied van Tebessa (Algerije) werden bij een treffen tussen vogelvrijen en politietroepen drie opstandelingen gedood. Een Algerijnse politieman is omgekomen in de nieuwe wijk van Casablanca. Zaterdagavond zijn twee bommen ontploft zonder veel schade aan te richten. Voorts werd in Casablanca vernomen, dat de president van een gerechtshof, zes rechters en een aantal gerechtelijke ambtenaren met ingang van Juli hun werk zullen staken, tot de toestand normaal is geworden. Zij hebben verscheidene malen brieven ontvangen, waarin zij met de dood worden bedreigd. Te Casablanca zijn gisteravond drie personen gedood met revolverschoten; het zijn twee Marokkanen en één blanke.

In Algerije werd gister ochtend bij Azaga een bus aangevallen. Twee Algerijnse functionarissen werden vermoord.

THOMAS MANN BENOEMD TOT COMMANDEUR IN ORDE VAN O.N.

AMSTERDAM.— H. M. de Koningin heeft de 80-jarige Duitse schrijver Thomas Mann, benoemd tot commandeur in de Orde van Oranje Nassau. Mann vertoeft in Nederland waar hij als onderdeel van het Holland Festival twee lezingen houdt over Schiller, wiens 150ste sterfdag dit jaar herdacht wordt. De minister van buitenlandse zaken, mr J. W. Beyen, heeft Donderdagavond de versierselen van de hoge onderscheiding aan Mann uitgereikt.

VOORZICHTIGHEID GEBODEN t.a.v. OVERDRACHT SOCIALE ZAKEN AAN BONAIRE EN DE BOVENWINDEN

In de Staten is de wens geuit dat ter zake de overdracht van de dienst van sociale en economische zaken de desbetreffende overdrachtslandsverordering ten aanzien van Bonaire en de Bovenwindse eilanden niet van kracht zal worden verklaard alvorens een degelijk onderzoek zal hebben uitgewezen dat de genoemde eilandsgebieden aan de uit de overdracht voortvloeiende verplichtingen zullen kunnen voldoen. Daarbij — aldus het eindverslag — heeft men speciaal het oog op het personeel dat voor de uitvoering zorg zal moeten dragen.



Ter gelegenheid van de verjaardag van Z.K.H. Prins Bernhard heeft de drumband van de Koninklijke Militaire Academie te Breda een demonstratie gegeven en gedefileerd voor de Prins. De bovenstaande foto geeft een moment tijdens het defile weer.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiestraat 2, tels 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 4 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Salome'
Rialto: 19.30 „A.S.U. programma"
Principal: 20.00 „Here come the marines"
Aurora: 19.30 „Pride of Maryland'
Savaneta: 19.30 „The last posse"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „ElGato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Programma van All Electric Sales & Services
20.30	De week in beeld
20.45	Programma Arturo M. Arends: Añoranzas del ayer
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Speciaal programma
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.30	Musica
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00.
lag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES



Madrina Mariette Harms ta entregando un bouquet di flor na presidente di A.S.U., Sr. O.S. Henriquez, despues di su discurso di apertura di semana A.S.U. Sr. A.B. Kuiperi Jr. ta banda di Sr. Henriquez.

Foto Bonke.

Inauguracion di semana A. S. U. tabata un exito

ORANJESTAD, 3 Juli. Despues di hopi propaganda pa nos semana Deportivo organisa pa A.S.U. nos a mira su inauguracion tuma lugar dia Viernes anochi den stadion Wilhelmina cu un di e defilenan deportivo nunca visto te ainda riba nos Isla. Nos tur cu tabata constantemente na altura di e trabao cu e personanan encarga cu e siman deportivo aki tabata haci, a buta nos speranza hunto cu nan pa e por tabata un exito. Hopi nos no tabatin di a juda nan cu ne pa e por a bira un exito. E tabata mas cu un exito.

E defile riba su mes a sirbi pa e propaganda deportivo di mas grandi cu A.S.U. por a spera. E defile solamente nos ta spera lo bira e attraccion mas grandi pa e publico por bini pa mira e deportenan durante di e siman Deportivo A.S.U. E publico cu a presencia e Inaugracion dia Viernes ines por a comprende cu e personanan cu ta traha pa nos deporte ta trata na haci un bon trabao. Cu e Inaugracion e publico a respalda satisfactorio cu e deseonan di A.S.U. E defile a cuminza pa exactamente 7.20 pa saliendo for di Ferguson Straat unda tur e 34 clubnan a para den defile pa mircha y haci nan entrada den Stadion unda e publico tabata spera pa mira e defile deportivo di mas bunita te ainda teni riba Aruba. Na entreda di e culbnan Sr. Tico Kuiperi tabata entroduci nan na publico riba un sistema unico, butando mas gracia den e parada. Ora cu tur e clubnan a tuma nan lugar riba tereno nos a hanja e padvindernan pa a hiza e bandera Hulandes cu banda di Frere pa toca Wilhelmus. Despues di e parti aki Sr. T. Kuiperi a duna di comprende cu e atleta mas destaca di Aruba durante di segundos juegos Pan Americanos, Julian Pemberton lo haci su entrada den Stadion y cu e lo hiza e bandera di A.S.U. Pemberton a drenta coriendo pasa dilanti di tribuna y bai hiza e bandera mientras cu e publico tabata dune un tremendo aplauso. Ora cu Pemberton ta hizando e bandera tur e luznan di Stadion a paga y solamente un spotlight a keda cendi riba a bandera te ora cu ela llega top. Na e otro banda di Stadion na e mesun momento nos a mira tur na luz scirbi USA WEEK 1-10 Juli 1955. Hunto cu e parti ceremonial aki tabatin masha tiramento di vuurwerk pa esei a duna e ceremonia un aspecto mucho mas recordable. Ta despues di tur esaki cu Sr. Henriquez presidente di A.S.U. a dirigi algun palabras perfectamente escohi na e fanaticonan di deporte pa duna nan di comprende e motibu y utitlidad di Semana A.S.U. Nos ta spera cu tur e fanaticonan a comprende e motibo di e gran trabao di e personanan cu ta duna nan tempo pa bienestar di nos hubentud. Ta di spera cu e fanaticonan lo duna nan cooperacion pa nos deporte por tin e progreso cu nos ta desea pa e por tin mas pronto posibel. Tambe Dr. Jacobito Oduber e ta menciona den su descurso como e persona cu te na 1954 tabata presidente di A.S.U. y como e persona cu semper a trata pa buta un siman dedica completamente na deporte.

Lastima cu Dr. J. Oduber no por tabata presente pa motibo cu e ta den estranjeria pa e por a mira su desco cumpli.

Pero ta sigur cu Dr. J. Oduber lo sintié feliz dia e tende di inaugracion di Semana A.S.U. na Aruba. Un demonstracion cu tabatin despues cu a keda den smaak di tur e publico presente tabata e Judo-demonstratie duna pa e Mariniersnan di Savaneta Kamp. Nan a duna demonstracion con lo por defende bo curpa contra di cualquier persona di estatura, dependiendo solamente riba bo liheresa.

Nan demonstracion a tuma un bon tempo y ta sigur cu si ela dura hunter anochi e publico ningun comento lo a desgusta di dje. Pero como cu tabatin atletiek riba programma cual ta promer biaha e ser teni riba stadion Wilhelmina y den Oranjestad e attraccion di mas grandi tabata Enrique Vorst di Aruba Athletic Asociation Vorst a derota su rival Charles Ponson den 100 yarda di un manera convencido coriendo 100 yarda den 10 seconde. Den 220 Yarda nos a duna Charles Ponson e ventaje riba Vorst tumando en consideracion e ultimo careda cu nan a corre dilanti di La Reina na Lago Sport Park. Pero aki tambe Vorst a mustra di a bini den semana A.S.U. pa tuma un revanche serio di su rival Ponson. Tambe nos a mira y admira di dos atleta nobo cu ta Ettienne di Aruba Athletic Asociation y di A. Wester di Dakota. Dos sprinter cu ta promer biaha nos a mira nan den accion den campo di athlethtiek, pero cu ta posee tur e calidadnan pa biraun di e destacadonan den athletiek, especialmente den sprint. Den e careda di un milla R. Burson di Lago High School a gana cu tur siguridad di su rivalnan cu G. Richardson di dos y I. Kruythoff di tres lugar. E dos ultimonan ta pertenece na Aruba Athletic Asociation. E careda di estafette no a ser cori den tur e clubnan cu tabatin intencion pa a tumaparti pero solanmente Aruba Athletic Asociation a tuma parti. Nan a corre sin embargo pa buta un record pa otro aña pa semana A.S.U. Nan tempo tabata 50-1/5 seconde. Varios ocasion nos a menciona cu atletic mester ser considera den e deportenan cu nos ta participa riba nos Isla y ta manera cu nos deseonan ta ser cumpli. Awor cu ela bini Oranjestad nos ta spera cu e colegialnan tambe lo participa un anja den e competition nan di atletiek aki den Stadion Wilhelmina.

Di dos partido entre Aruba y Curacao ta sali 3-3

Oranjestad. — Den nan di dos wega hunga pa semana deportivo e dos rivalnan futbalistico Aruba y Curacao a duna mesun calidad di wega cu dia Sabra anochi. Solamente cu den e wega aki nan a empata cu score di tres pa tres. Durante di e wega Curacao a tuma delanteria den goal y a wanta asina te na half time cu score di dos pa nada. Den e oncena di Aruba tabatin cambio compara cu esun cu a subi tereno dia Sabra anochi. Como rechtsbinnen a bini Doc Williams y Oscar Steba a hunga di alero derecho. Gochi no a hunga di centro delantero pero a drenta na lugar di Brokke despues di halftime como alero robes. Como centro delantero a hunga pa Aruba Dirksz di RCA. Steba tambe ta sali durante di wega y den su lugar ta drenta Peuws Tromp di Holandia. Tromp di Holandia a duna un wega satisfactorio y dos di e goalnan anota tabata riba su iniciativa. Nos a mira actua como arbirto durante di a wega aki e conocido ex-futbolista Chas Loefstok.

Mescos cu Mateo Reyes dia Sabra anochi Chas Loefstok a duna un bon trabao como arbrito. Poco poco nos ta mirando e arbritonan tuma e interes pa fluit atrobe pa A.V.B. loque nos ta aprecia hopi.

Condolencia

Sta Cruz. — Ayera a muri den Senjor un di nos bon lectornan, señor Casimiro Vrolijk.

Durante su entiero nos por a mira con queri e simpatico caballero aki tabata entre su amigo y conocirnan.

Y un cantidad grandi a demonstra nan ultimo atencion na nan estimado amigo.

Casimiro Vrolijk segun nos lectornan por corda a hanja desgracia cu auto siman pasa di golpinan recibi a causa su bida.

Nos condolencia na tur su familianan y que en paz descanse.

Mashar pabien, un biaha mas

Nos ta jama tur e discipulonan di Lago Vocational School di Lago cu a recibi nan diploma, diawebs siman pasa. Aki bao nos lectornan por hanja nan nomber y tambe e diferente ramonan di trabao di cual nan a haci nan examen cu exito.

Mechanical Department.

J. Wernet.
M.F. Croes.
T. Farro.
M.M. Stamper.
M. Geerman.
T.H. Bermudes.
S. Tromp.
S. Koolman.
J.E. Croes.
F. Koolman.
T.V. Ruiz.
N. Quandus.
V. de Mey.
F.S. Vos.
A. Pena.
R. Rodriguez.
J.G. Steward.
C.M. Stamper.
C. Wernet.
M. de Mey.
H.M. Henriquez.
M.A. Tromp.
C.J. Damian.
D. Jansen.
P.A. Quandus.

Process Department.

V. Albertsz.
J. Dijkhoff.
R. Geerman.
H.I.H. Euson.
P.Q. Vrolijk.
D. Kelly.
F.E. Britten.
C. Schwengle.
C.R. Angela.
P. Croes.
S.E. Oduber.
M. Tromp.
J.E. Hierons.
E.A. Lopes.
A. Maduro.
P.H. Quant.
R. Werleman.
F. Paesch.
I. Boekhoudt.
B.J. Geerman.
J.A. Bermudes.
J. Van der Biezen.
S. P. Hill.
J. Croes.
MC Winterdal.
A.S. Marchena.
J.V. Croes.
I. Hernande.
L.B. Tromp.
E. Stamper.
R. Vrolijk.
A. Rasmijn.
A. Jarzagaray.
B.A. Gomes.
E. Werleman.

Technical Service Department.

J. Noguera.
W. Geerman.
S.P. Lampe.
F.E. Farro.
J.F. Hirschfeld
A. Gil.
P.I. Bisslick.
T.A. Figaroa.
F.J. Croes.
C.F. Henricus.
S.D. Geerman.
J.P. Martijn.
M. Tromp.
E. Navas.
M.L. Tromp.
C.W. Lejuez.



Un bista riba e defile di e gruponan den Wilhelmina Stadion Diasabra anochi.

Foto Bonke.

POLIS TA HACI RAZZIA DEN PUEBLONAN DI NICOSIA

NICOSIA: — Den e nochi di diabierne pa diasabra soldanan ingles y agentenan di Polis a rondona dos pueblo na sur di Famagusta, Avgorou y Liperti, a fin di listra nan riba arma y explosivo. Despues nan a tene algun razzia den algun otro pueblo mas. Segun noticianan ta bisa, nan a hanja un revolver.

Den [illegible]nan di Famagusta nan a hanja [illegible]eta, den cual nan ta publica [illegible]cion di un organizacion di hobentud secreto turco, cual tin como ideal pa bringa Eoka y Enosis.

VARIOS MORTO DEN IRREGULARIDADNAN NA ALGERIA

ALGERIA: — Den territorio di Tebessa (Algeria tabatin un encuentro entre bandoleronan y trupanan di Poliz y tres rebelde a resulta morto. Un polis di Algeria a muri den bario nobo di Casablanca. Ademas dos bom a explota diasabra anochi, sin causa muchu danjo.

Di Casablanca noticianan ta bisa, qu president di corte di husticia, seis juez y cantidad di funccionario di Corte lo stop cu nan trabaonan for di dia 4 te dia qu situacion normalisa atrobe.

Varios biaha nan a ricibi carta, den cual nan a amenaza nan cu morto. Na Casablanca nan a mata tres persona antayera cu tiro di revelver; tabata dos Marokano y un blancu. Na Algeria, cerca di Azaga nan a ataca un autobus ayera mainta. Dos funcionario algerino a resulta morto.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1136 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 4 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 19.30 „A.S.U. programma"
Principal: 20.00 „Here come the marines"
Aurora: 19.30 „Pride of Maryland"
Savaneta: 19.30 „The last posse"

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Arriba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antilliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Mundo en Macha
20.15	Programa di All Electric Sales & Services
20.30	Suman Antiliana
20.45	Programa di Arturo M. Arends: Anoranzas del ayer
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa Especial
22.00	Muziek Clasica
22.30	Final

Situacion tà drechando na Argentina

Prome contactonan entre iglesia y gobiernu despues di revolucion estableci

BUENOS AIRES.: — E nuntius di Papa na Buenos Aires, mgr. Mario Zanin, tabatin un conferencia basta largu avera cu e minister di relacionnan exterior argentino, Remorino. Na esaqui tabata presente tambe e director general di departamento di asuntunan di religion di Ministerio, Aldama. Mas laat den dia e pro-vicaris di Buenos Aires, mgr. Mensa y e obispu ayudante di capitan argentino, mgr. Rocca, a bishita e minister di relacionnan exterior huntu cu e minister nobo di relacionnan interior, Albrieu y e embajador argentino na Vaticano, Velez.

Tocante deliberacionnan, e prome contactonan oficial entre Iglesia Catolico y autoridadnan argentino desde 16 di juni, nan no a publica ningun detaye.

Na na confirma qu durante e ultidi gran balor a bai perdi den e candelanan den palacio di arsobispo na Buenos Aires. E archivo a queda casi completamente destrui.

Antayera nan a lesa e prome misa den cathedral di Buenos Aires for di 12 di juni pasa. E cantidad di hendenan, qu tabata presente na e misa aqui tabata asina hopi, qu varios mil hende mester a queda para pafo. Despues di servicio e hendenan a canta himno nacional argentino diba Plaza de Mayo.

E buki di man ndi Eva Peron no ta obligatorio mas den e dos klasnan mas altu di school, asina nan a publica den u ndecision di ministerio di sinjanza. Cincu dia prome qu fallecimiento di' Eva Peron, dia 21 di juli 1952 nan a declara e buki aqui obligatorio na schoolnan. Trinta persona, di quen nan ta quere cu ta comunista, a trata di tene un demonstracion na Rosario, asina noticianan di Buenos Aires a bisa antayera. Polis a plama e demonstrantenan y a cohe dos di nan preso.

Curacao ta gana Aruba cu score di dos pa uno den promer wega

E promer wega di futball tabata pa copa „Voz di Aruba"

ORANJESTAD 3 Juli. Den hopi awacero nos a mira e dos rivalnan den futball, Aruba y Curacao enfrenta otro pa buta attraccion den siman A.S.U. Pa banda di e publico nos kier bisa cu nan a presenta tur na satisfaccion di e personanan cu tabata desea pa por a mira un bon publico pa e weganan di A.S.U. su siman deportivo. Y tumando en consideracion cu e dosnan aki ta oncena nacionalnan cu semper ta trece hopi publico nos ta comprende cu no por tabata otro.

Di e wega mes nos mester bisa cu e no tabata loque nos a spera di dje, ora nos a caba di tende di e bon partido cu e dosnan aki a caba di hunga na Curacao pa e Molina Leoni. Curacao a bini cu un team sin Hatot, Adoptie y Matrona kende ta actualmente na Hulanda. Den e team di Aruba no tabatin ningun cambio cu e team cu a sali pa Curacao den luna di Juni. Pa mas o menos 8 or y treinta Mateo Reyes, antes portero di nos oncena nacional y awor un di e mejor arbitronan di nos futball a duna senjal cu cuminzamento di wega. Aruba a cuminza cu manda cu biento contra y ta hanja den menos cu un minuut 4 corner contra di Curacao. Ningun di e cornernan no ta resulta na nada. E wega riba su mes masha poco tabatin un bunita pasada of cualquier bunita clase di futball. E tabata un wega cu mes un nivel te na cuarenta y dos minuut ora cu Aruba ta hanja un penalty y Brion ta bini pa anota contra di e portero Tweeboom di Curacao. Na sacada di bala Reyes ta supla pa sosiego.

Den e di dos motar mescos cu e promer mitar, e muchanan ta hunga hopi den awacero.

E wega no ta cambia mucho di calidad. Aki den e di dos mitar Curacao ta bini dilante cu bala y Ibi Schoop ta pasa portero Tromp pa buta e wega empata cu score di un pa un. Dies ocho minuut despues tabata Gein Giribaldi cu ta anota riba man di portero Tromp di un manera cu nos no por comprende con e bala por a pasa Tromp. Un sorpresa completo Giribaldi lo mester a duna Tromp. Aki Curacao cu e score di dos pa uno ta cuminza baha pa defensa, faltando solamente dies cinco minuut di wega. Sin cambio ninguno mas pa banda di anotacion e wega ta termina cu score di dos pa uno na favor di e visitantenan. Ganando e wega aki Curacao a haci su mes donjo di e copa obsequia na A.S.U. pa e wega di futball aki pa „Voz di Aruba".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 4

E tabata ripara com ciudad tabata extende i cu comerciantenan mes spierto cun'é a ripara esaqui tambe i a dicidi na cumpra e terrenonan aqui, ya tabata laat caba, pasobra e luganan di mas importante tabata pertene na Frieda. I tur e comerciantenan tabata admira su bon cabez.

Algun anja despues Frieda a bende e terrenonan aqui pa 20 bez mas tanto cu el a cumpra nan cu comerciantenan rico na ciudad, quende a bin traha villanan na e luga aqui. I Frieda tabata nan dilanti. A resucita enter un aldea di villanan na rand dje mondi i resultado di esaqui tabata, qu Frieda Sorrensen a bira riquisimo. E tabata pertenece na e fila di milionarionan.

No obstante su riqueza, sinembargo Frieda a mantene su manera simple di bida. Su amigonan a conseh'è di bende e lecheria i bende partinan dje terrenonan, pero hariendo Frieda a sagudi cabez. E lecheria a bira un parti di su bida, e no por a bandon'e tantem cu e tabata sinti su mes ainda balente i salud. I cu su edad di 50 anja e tabata sinti su mes ainda asina fuerte i energica, cu ningun momento sol no a drenta su idea mes di stop di traha.

E tabata stima su posesion i su propiedad, cual e mes a cuminsa chiquito i a haci grandi, e tabata orgulloso riba su trabao i e tabata sa cu dia pa dia su empresa tabata bai mas i mas dilanti, basta qu e mantene e mes bon administracion i escrupulosidad di custumber.

Foi despues cu el a ricibi noticia di nacimiento di su sobrina Elsa, e no a tende nada mas di Frits von Steinbach i su ruman Liza. Tur loque e tabata sa cu Frits von Steinbach a promové awor na majoor i cu ya ta varios anja caba cu e tabata biba cu su famia na Berlin. Tambe el a tende cu Hans su sobrino a bira oficial. Aunque cuanto e tabata desea di por a reconcili'é cu su cunja i su ruman, sinembargo semper tabatin un cos ta tene atras. Semper tabata e ansia di un encuentro cu su antiguo namorado tabata temoriz'é. I e ansia ai tabata un senjal cu ainda e no por a lubida quico un dia e tabata nifica p'é.

Capitulo II

Frieda Sorrensen a caba di tuma luga den su glorieta i a dobla su corantnan, ora cu un bunita mucha muhé, un blondina, mes bisti na uniform dje otro sirbientenan a bin trece su desajuno p'e.

„Bon dia, Senjorita", el a saluda Frieda cu respet i a pone e theebladchi cu desajuno riba e mesa cu tabata drecha caba.

Frieda a hiza cara mir'é i a salud'é carijonso. Sonriendo el a queda ta mira, mientras e mucha muhé tabata pone e diferente platonan riba mesa.

„Wel. Louisa, bo n' conta mi mas com a sigui cu bo mama. B'a bai cas ajera nochi?"

„Si, Sonjorita. Su curpa ta mehorando basta awor."

„E n' tin mester di bo anto?"

„No; mi ruman muhé casa ta cerca dje."

„Ta 'sina facil anto p'e ruman muhé bandona su cas pa bai mira bo mama?"

„No. Pero el a bini aya cu su yiu tambe. I su casa ta traha toch na cunuco."

„Sinembargo cu gusto lo mi quier a duna bo un paar di dia di verlof. Semper bo ta haci bo trabao asina formal aqui."

„M'a bisa mi mama cu bo quier a permiti mi pa bin cuid'é. Pero e no tabata desea esai, ni tampoco si mi ruman muhé no a bini."

„I paquico no?"

„Pasobra e tin miedo cu haciendo asina lo mi corre risco di perde mi trabao i e ora ai lo ta peor."

Frieda a hari mientras e mucha muhé tabata cortando pam p'é.

„Bo mama ta un bon muhé, Louisa. Pero su miedo ta di mas i pornada. Corda bon cu ta mi mes a propone bo di bai cuid'é. Tantem cu bo ta cumpli cu bo deber i cu bo quier queda 'qui, lo mi tene bo na mi trabao. Pa mi hamas lo bo no tin mester di teme cu lo mi quita bo foi trabao."

„Wel, Senjorita. Cu gusto lo mi desea di por queda hopi tempo mas den bo servicio, pasobra mi no tin nada di reclama aqui."

Frieda a sagudi cabez sonriendo i a queda ta mira e mucha muhe bunita cu su cabeinan cu tabata lombra manera oro den splendor di solo.

„Bo ta gusta aqui cerca mi en realidad?"

Contento Louisa a sagudi cabez.

„Si. Bo t'asina bon. Bo ta puntual, pero correcto i husto i esai mi ta gusta masha tanto, pasobra cerca bo mi ta sinja ta quico ta obligacion. I aqui mi ta gana mas placa cu na cualquier otro camina. Mi ta trece lechi i chocolati etc. pa e huespednan i diferente bez mi sa hanja bunita propina, loque ta aumenta mi sueldo hopi. Ayera mi a hanja bunita propina."

Frieda a hari.

„Pero ta cerca quende b'a hanja propina?"

„Cerca Sr. von Volkmar."

„Si, natural. Sin duda lo ta Heinz von Volkmar. E ta un caballero tur afo".

„Si, Senjorita. E Sr. von Volkmar anciano mes no a bini ayera".

Frieda a sagudi cabez.

„Esai mi sa, Louisa."

„Caramba e meneer aqui su color a bini bruin di su viajenan, Senjorita! Ta berdad cu e tabata na lugi di kanibalnan camina nan ta come hende?"

Awor Frieda no por a wanta mas i e mester a hari pa e cara ansia dje blondina. I el a responde:

„Louisa, bo ta traha un cara como si fuera ta bo mes ta meimei dje kanibalnan i cu bo ta destina pa bai den wea awe tardi. Ta sigur cu Sr. von Volkmar tabata na luganan hopi leu, pero asunto cu e tabata hunto cu canibalnan si, esei ta poco duro pa mi acepta. Pero.... tur cos por ta posible. I awor.... bai sigui cu bo trabao. Pronto e huespednan lo cuminza bini. Corda spaar e propinanan cu bo hanja, pasobra no ta tur dia lo bo hanja propina. No dispidi bo placa na soquetada".

Louisa a sagudi cabez seriamente.

„Mi ta hiba tur mi placa Spaarbank, Senjorita. Ya mi tin un suma chiquito aya caba".

„Esai ta un bon principio. Mi ta goza bo. Sigui asina."

Louisa a despedi contento di su maestra i a bai prepar'é pa sirbi e prome huespednan cu a bini.

Frieda tabata desajuna cu apetit i tabata leza corantnan di mainta. E tabata goza semper dje ora tranquil di mainta aqui, pasobra despues e actividadnan tabata cuminza trobe. E tabata riba su puesto foi mainta tempran te anochi laat i tabata duna su personal un bon ehemplo.

Semper ta falta dje donjonan di trabao mes ora cu nan personal no ta sirbi, pasobra nan mes no ta un ehemplo pa nan. Cerca Frieda esaqui tabata visto. E tabata traha duro i serio, pan nan sa cu nan tambe tabatin cu traha. I p'esai su personal tabata famoso.

Tur cos tabata bai aya masha na orden i puntual. I nan tabata respeta i stima Frieda.

Mientras e tabata sinta tranquil di dje den su glorieta tur na matanan berde cu tabata rama tanto na kanto como ariba dje kiosko, e hardin tabata jenando cu huespednan. Tur mesa i stulnan tabata ocupa. Aqui bo tabata mira hendenan di tur stand, tur gremio ta bin bebe nan lechi, nan chocolati of koffie i cumpra nan sandwich.

(E ta sigui)

Tour de France 1955 Donderdag in Le Havre van start

Van Est en Wagtmans niet op het appel?

Donderdagmorgen a.s. gaat 's werelds grootste wielerspektakel van start en bijna een maand lang zullen de sportredacties van duizenden kranten in touw zijn om de belevenissen van een kleine tweehonderd renners en wat daar van overblijft te registreren. Jacques Goddet lanceert zijn zoveelste Tour de France, die ditmaal in Le Havre zal beginnen om op 31 Juli in het Parc des Princes in Parijs te eindigen. De Tour 1955 lijkt echter aan de vooravond van de start in Le Havre minder belangstelling te genieten dan in voorgaande jaren. Zij is dan ook aanzienlijk minder belangwekkend nu matadoren als Coppi, Magni en Koblet verstek lieten gaan en het redelijkerwijs eigenlijk vooruit reeds te voorspellen valt dat Louison Bobet, Frankrijks grootste troef en winnaar van beide vorige tours, ook ditmaal zegevierend de gele trui met het H.D. embleem over de finish zal dragen. Slechts het lot zou deze Bobet bizonder ongunstig en andere outsiders wel zeer gunstig gezind moeten zijn wil die voorspelling niet uitkomen. Maar natuurlijk is er in de voorliggende ruim 20 etappes alle gelegenheid voor Vrouwe Fortuna om toe te slaan.



Van Est — onverantwoordelijk

Wat de Nederlandse deelname betreft, men verkeert in wielrennerskringen weer eens in moeilijkheden. Sedert Pellenaars met groot succes de laatste jaren een ploeg door Goddets ronde heeft gevoerd, sedertdien zijn er ook moeilijkheden geweest tussen diezelfde Pellenaars en de Koninklijke Nederlandse Wielren Unie. „De Pel" is nu eenmaal geen gemakkelijk heer. Doch daarbij dient onmiddellijk aangevuld te worden dat de heren van de KNWU in vele opzichten nog minder gemakkelijke signeuren zijn. En nu, enkele dagen voor de Tour start, enkele maanden na een conflict waaruit Pellenaars weer eens als triomfator te voorschijn trad met alle licenties om een Tourploeg te formeren en in te rijden, met zelfs een officiële vertrouwensman van de Unie, Pie tvan Ierlant, achter zich, nu is het dan weer mis en staat het nog maar te bezien of de cracks Van Est en Wagtmans van start zullen.

Onverantwoordelijk

De KNWU heeft het conflict op haar geweten. De sportcommissie dezer bond heeft het bestaan Van Est en Wagtmans te inviteren — men zou beter kunnen zeggen contracteren — voor een wedstrijd achter grote motoren op heden, Maandagavond in het stadion te Amsterdam. Dat is een wedstrijd in het kader van de lopende baankampioenschappen. Men kan zich voorstellen dat Pellenaars toen hij dit te horen kreeg niet bijster in zijn schik was. Want de rit van vanavond vindt plaats nog geen dag voor de tourrenners contractueel verplicht zijn in Le Havre aanwezig te zijn. Ongelukkiger data had men voor de baankampioenschappen al niet kunen kiezen. Pellenaars toonde begrip voor het feit dat de weinig fiorerende wielrennerij op de baan in krachten als Van Est en Wagtmans trekpleisters ziet. Wat hij echter niet begrijpt is dat de KNWU, die toch ook kennis heeft genomen van de vroeg in het jaar reeds bekend geraakte gehele kalender voor de rennerij op de weg, haar programma's niet zo indeelt dat de zaak niet in het honderd draait. Maar het onbegrijpelijkst was het nog wel voor de „Pel" dat er met hem geen enkel contact was opgenomen, terwijl hij door dezelfde KNWU verantwoordelijk wordt gesteld voor de renners in de Tour.

Men kan natuurlijk zeggen: „En die renners dan? Als zij verantwoordelijkheidsgevoel hebben en weten dat de tour in aller belang teamwerk vereist, waarom dan dit contract te accepteren?"

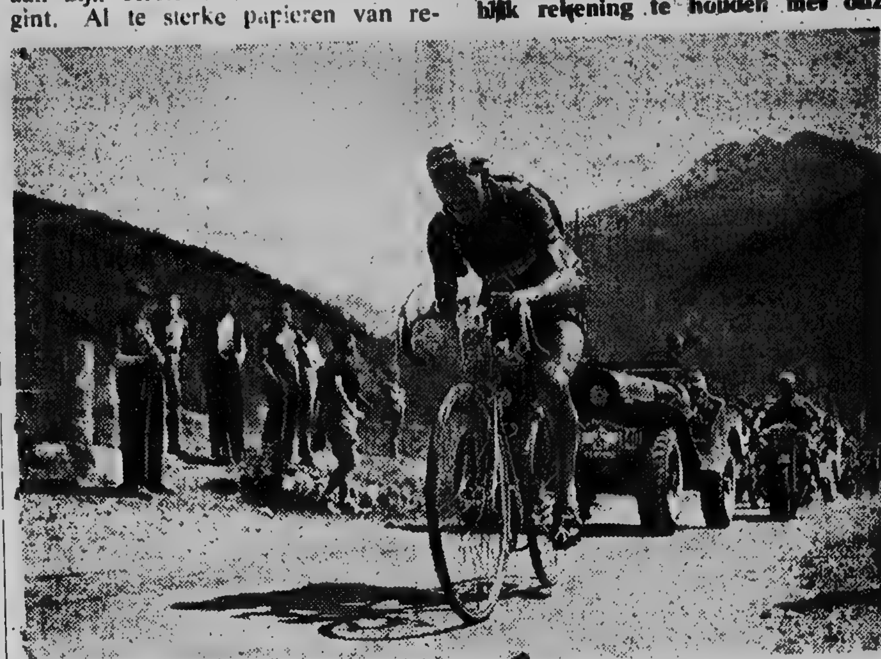
Maar als men dan weet dat de KNWU niet geschroomd heeft om exorbitante prijzen in het vooruitzicht te stellen, om Van Est 750 en Wagtmans liefst 1500 gulden te bieden, dan is het toch ook wel weer begrijpelijk dat deze beroepsmensen, voor wie de 100 kilometer achter grote motoren op zich zelf een peuleschilletjes is, geen neen hebben gezegd.

Voorbereiding te niet gedaan

Pellenaars heeft al het mogelijke gedaan om zijn renners physiek en moreel zo goed mogelijk voor te bereiden. Nederland komt met een ploeg die nogal afwijkt van die van vorige jaren en waarin de „cracks" dit jaar nog geen uitzonderlijk goede dingen hebben laten zien. Men heeft jonge krachten waar men zo goed als niets van af weet. Men heeft de oudere wier kunnen bekend is, doch die niet hebben aangetoond dit kunnen ook dit jaar volledig ten toon te zullen spreiden. Wagtmans heeft in de Giro d'Italia teleurgesteld. Nolten heeft in de Ronde van Zwitserland niet geschitterd op het voorste (berg)-plan. Van Est die alles voor Bordeaux-Parijs had laten lopen werd gedupeerd toen deze wedstrijd niet doorging en kreeg geen contracten van belang meer. Van Breenen, vorig jaar definitief van knecht tot meester geworden, liet in de Ronde van Italië weinig zien; Gerrit Voorting deed het al niet beter, terwijl ook Adrie Voorting nog niet in 't nieuws is geweest. De enige die dat presteerde was Daan de Groot, een jonge knaap die dit jaar aan zijn eerste Tour de France begint. Al te sterke papieren van recente datum kunnen de heren dus niet overleggen, maar niettemin valt of staat de kans van de ploeg bij de indruk die de heer Jacques Goddet er zich van meent te moeten maken. Goddet gaat af op de voorgaande jaren en heeft dus goede verwachtingen. Stelt men hem daarin teleur dan weet de gehele wielerwereld dat er veel, zeer veel voor nodig is om Goddet opnieuw op zijn hand te krijgen. Want ook hij is nu eenmaal, als commercieël wielermagnaat, een bizonder moeilijk mens.



Wagtmans — goed voorbereid



Louison Bobet — ook dit jaar als winnaar gedoodverfd

Dat alles staat nu op het spel door dit domme contractueren van de KNWU. Pellenaars heeft al laten weten dat hij er de voorkeur aan geeft twee reserves aan te schrijven en Van Est en Wagtmans thuis te laten. Hij doet dat met een bloedend hart. „Op mijn advies — zo zegt hij — en iedereen weet dat dat geld heeft gekost, is Wagtmans in de winter vacantie gaan nemen om volkomen uit te rusten en geestelijk opgefrist het nieuwe seizoen te beginnen. Wagtmans was vorig jaar oververmoeid door het afwerken van te veel contracten. En nu gooit de KNWU weer roet in het eten, grijpt naar twee wegrenners zonder ook maar een ogenblik rekening te houden met onze representatie in de Tour, noch met alle moeite en zorg waarmee de voorbereiding is geschied.

Commentaar

Wat zegt de KNWU van dit alles? In de eerste plaats dat Pellenaars er zelf van af zou weten dat de Unie Van Est en Wagtmans ging contracteren. En verder dat zijn bezwaren ongegrond zijn, dat het helemaal niet nodig is om reserves aan te stellen en dat de bond een wedstrijd op Maandag niet funest kan achten als de Tour op Donderdag begint.

Van Ierlant achter de „Pel".

De vertrouwensman van de KNWU, Van Ierlant, echter heeft zich achter Pellenaars geschakeld. Hij kon noch 't beleid van de bond, noch dat van de renners goedkeuren. Zij moeten volgens contract Dinsdagmorgen in Le Havre zijn, waar zij 's middags tezamen met alle ander deelnemers zullen worden voorgesteld aan het publiek. De contracten voor de Tour werden bovendien anderhalve dag eerder getekend dan de gewraakte contracten voor het baankampioenschap. Bovendien oordeelde Van Ierlant het zeer onverantwoordelijk van Van Est dat hij gaat rijden op materiaal dat vier jaar heeft stil gestaan (hij vertegenwoordigt de fabriek van Remkes), terwijl hij bovendien in drie jaar niet achter grote motoren heeft gereden.

Er is nog geen beslissing gevallen. Wel heeft Goddet al laten weten dat hij een iets latere aankomst van Van Est en Wagtmans zal tolereren, doch zij zullen er in de loop van Dinsdag **moeten** zijn. Want behalve het voorstellen aan het publiek staat voor die dag op het programma de loting voor de ploegentijdrit die Donderdagmiddag in Dieppe wordt gereden (dit jaar dus geheel in het begin van de Tour) en wat nog veel belangrijker is de medische keuring waaraan alle renners zich moeten onderwerpen vóór zij van start kunnen gaan. Een onprettig incident, zo vlak voor het grootste wielergebeuren, waarin veel op het spel staat voor de wielertoekomst van Nederland.



In het bekende „Wapen van Breda", in de stad van het turfschip, heeft de Nederlandse Tour de Franse-Ploeg, met aan het hoofd Kees Pellenaars, de ploegleider, een bijeenkomst gehad met de vertegenwoordigers van de Nederlandse pers. Voor het hotel zien we hier van rechts naar links: mecanicien Joossen, Wim van Est, Gerrit Voorting, Wize van Dongen, Daan de Groot, Wout Wagtmans, Adrie Voorting, Jos Hinsen, Hein van Breenen, die door manager Pierre van Leeuwen juist een hartversterking krijgt toegediend, Jan Nolten en Piet Haan. Zoals bekend zijn Van Dongen, Haan, De Groot en Hinsen nieuwelingen in deze ploeg.

Wimbledon titels verdeeld

WIMBLEDON.— De uitslagen der finales van het tennistournooi te Wimbledon luiden:

Dames enkel: de Amerikaanse Louise Brough verslaat de Amerikaanse Beverly Baker Fleitz met 7—5, 8—6. Dit was een van de hardste en spannendste finales in het dames enkel te Wimbledon sinds mensenheugenis, waarbij wederzijds prachtig beheerst werd getennist. De 32-jarige Louise Brough won voor de vierde maal de titel in het enkelspel, doordat zij iets meer ervaring en listigheid had dan haar 27-jarige tegenstandster.

De Australiers Hartwig en Hoad wonnen het **herendubbel** met 7—5, 6—4 en 6—3 op hun landgenoten Rosewall en Fraser. Dit is de zesde maal in successie dat deze titel naar Australië gaat.

Voor de finale **dames dubbel** traden aan twee Engelse paren. Angela Mortimer en Anne Shilcock versloegen Pat Ward en Shirley Bloomer met 7—5, 6—1. Dit is de eerste maal sinds 1937, toen Dorothy Round het dames enkelspel won, dat de Wimbledon-titel in Engeland blijft.

De Amerikaanse combinatie Seixas en Doris Hart won voor het derde jaar in successie de titel **gemengd dubbel** door in de finale de Argentijn Morea en de Amerikaanse Louise Brough te verslaan met 8—6, 2—6, 6—3.

Aan het Wimbledon-tournooi hebben ruim 250 spelers en speelsters uit 35 landen deelgenomen. In totaal woonden 270.000 toeschouwers de wedstrijden bij, waarin ongeveer 11.000 tennisballen verbruikt werden.

Een eeuw Haarlemmermeer

HOOFDDORP.— In alle dorpen en buurtschappen van de achttienduizend HA grote Haarlemmermeerpolder beierden Zaterdag de klokken van alle kerken ter inleiding van de eeuwfeestviering van de polder. Honderd jaar geleden besloten de Provinciale Staten van Noord-Holland tot oprichting van het waterschap „De Haarlemmermeerpolder" en de veertig duizend inwoners van de polder gaan tot zestien Juli feestvieren onder het motto: „Van bruisend water tot ruisend graan."

De feestelijkheden worden geopend met een samenkomst in de gereformeerde kerk in Hoofddorp die bijgewoond werd door H. M. de Koningin, premier Drees en de ministers Beel, Algera en Mansholt.

Beslissingswedstrijden gespeeld

RBC protesteert

De twee resterende beslissingswedstrijden voor een plaats in de hoofdklasse zijn gisteren gespeeld. Haarlem moest met 4—3 het hoofd buigen voor NOAD, dat zich hiermede van een plaats in de hoofdklasse verzekerde. DFC bleef met 1—0 de baas over RBC, dat zich hierbij echter niet neerlegde en in protest ging. Theoretisch is over het lot van deze beide clubs nog niet beslist, alvorens de protestcommissie uitspraak heeft gedaan.

UITSLAG „HONIG'S PUZZLE"

Voor de „HONIG"-puzzle bestond deze keer ontzettend veel belangstelling en wederom moest het lot onder de goede inzenders de prijswinnaars(essen) aanwijzen. De gelukkigen waren ditmaal :

1e Prijs van fl. 200.00 — Zr. Marry Vries - San Pedro Hospitaal - Oranjestad - Aruba

2e Prijs van fl. 100.00 — Mevr. L. C. Cohen . Elststraat 14 - Curacao.

3e Prijs van fl. 50.00 — Mevr. Doeve . Architectenweg 53 - Curaçao.

De troostprijzen worden gewonnen door :

4) Mevr. J. Swart — Gerard Donstraat 14 — Negropont.
5) A. Erkamp — Pastorie San Nicolaas — Aruba.
6) Mevr. Honoria Casper — Granaatappelweg — 95.
7) Mevr. Struwe-Visser — Prinsenlaan 12 — Rio Canario.
8) W. Punt — van Ghentlaan 7 — Groot Kwartier.
9) Miss Gwendolyn Richardson — Botocudosweg 11.
10) Hr. L. A. Kroon — Conscientiesteeg 41.
11) Mevr. I. G. Oostvriesland — Slokéweg 8.
12) Mej. E. Alba — Winston Churchillweg 140.
13) H. Salas — Trompetbloemweg 17 — Mahaai.
14) J. W. Beversluis — Mauritslaan 5 — Rio Canario.
15) Mevr. J. A. Dekker-ten Voorde — Santa Cruz 316 — Aruba.
16) Mevr. Dibbets — Ceintuurlaan 28 — St. Nicolaas — Aruba.
17) Mevr. M. van Hengel-Visser — Hobbemastraat 22 — Emmastad.
18) Mej. Mathilda Fingal — Koningstraat 34 — Oranjestad — Aruba.
19) Myrna Lobbrecht — Roodeweg 42.
20) T. L. de Windt — Blenchiweg z/n.
21) Mevr. A. van Kerkwijk-Wilmink — Julianastraat 25 — Oranjestad — Aruba.
22) Eileen Persad — Saturnusstraat 54.
23) Hr. Guillermo Trinidad — Kashustraat 8 — Dakota — Aruba.
24) H. Claessen — Stoppelweg 1.
25) Mevr. A. Isenia — p/a fa. M. v. Wilpen — Rondeweg.
26) Hr. Hubert Ponson — Emmastraat 45 — Socotoro — Oranjestad — Aruba
27) Editha La Cruz — Nieuwindstraat 44.
28) H. Hartog — Suffisantweg 38-C.
29) Y. S. Josepa — Vlietstraat 3 — Suffisantdorp.

Het grote aantal oplossingen bevestigde de slagzin:

„HONIG'S GEDROOGDE SOEPEN"

De prijzen kunnen vanaf Woensdag, 6 Juli 1955 in ontvangst genomen worden bij de agenten:

Blok & Diaz Handel Mij. N.V. Middenstraat 5 C . Curacao.

en

Aruba Agencies Ltd. — Nassaustraat 114 — Oranjestad— Aruba.

Kampioensvoetbal in Nederland

Willem II - Eindhoven 2—0
PSV — NAC 2—2

Willem II — Eindhoven

In Tilburg versloeg Willem II met 2—0 Eindhoven (ruststand 1—0).

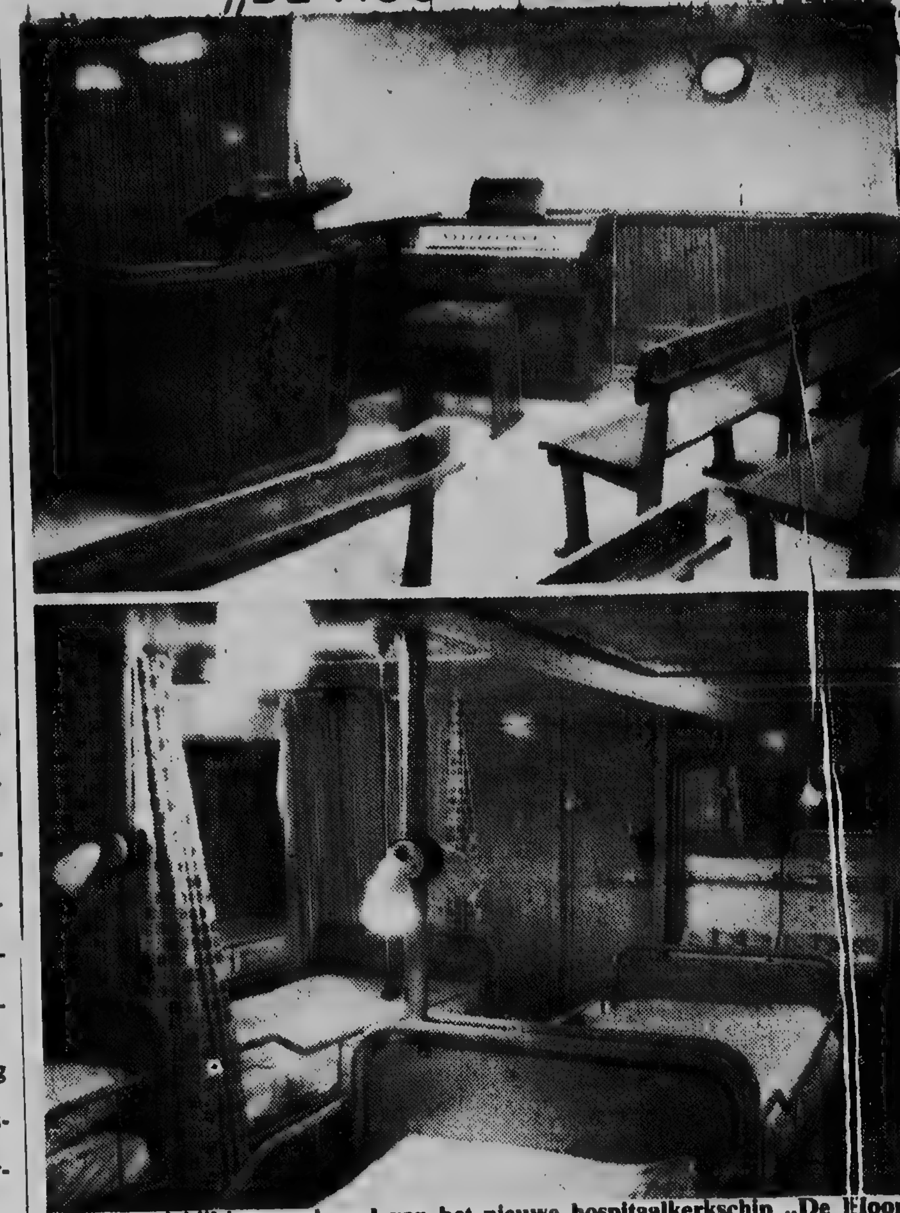
Twintigduizend toeschouwers woonden deze boeiende, maar geenszins op kampioenspeil staande wedstrijd bij, waarin Eindhoven bijna voortdurend domineerde maar niet over schutters bleek te beschikken. De Eindhovenaren zetten onmiddellijk het Tilburgse doel onder druk, maar keeper Fyt bleek in voortreffelijke vorm. In de 15e minuut scoorde de Tilburger De Jong toen Eindhovens verdediging niet reageerde wegens een vermeend off-side geval. Aanhoudende Eindhovense aanvallen volgden, maar bleven door slechte afwerking steriel. Ook in de tweede helft werd Willem II tegen de muur gedrukt, maar de verdediging handhaafde zich, dank zij vooral de schitterend spelende keeper Fyt. Drie minuten voor tijd profiteerden de Tilburgers bij een uitval van een fout van de Eindhovense spil en bracht De Bruyckere de stand op 2—0, aldus Willem II aan een zeer geflatteerde zege helpend.

PSV — NAC

Te Eindhoven speelde PSV voor 17.000 toeschouwers gelijk 2—2 tegen NAC (ruststand 2—1 voor NAC). Ook deze wedstrijd stelde technisch teleur en van de vier gescoorde doelpunten kwam er slechts één door een verrassende aanval tot stand; de andere waren gevolgen van verdedigingsfouten en misverstanden. NAC speelde iets beter en sneller dan PSV, dat tijd nodig had om ingespeeld te raken. Na 23 minuten speelde de PSV-er Wouters een verdwaalde bal nonchalant op zijn keeper terug, hetgeen de toeschietende Van Overbeke gelegenheid gaf de score te openen. Tien minuten later stond het PSV-doel andermaal onder zware druk en kon Van Overbeke andermaal van een misverstand in de verdediging profiteren en de stand op 2—0 brengen. Daarna kreeg PSV meer vat op het Bredase spel en werden meer tegenaanvallen opgebouwd. In de 40ste minuut verkleinde Smulders de achterstand tot 1—2. Na de rust waren beide ploegen aan elkaar gewaagd en kregen zij beurtelings kansen, die echter onbenut bleven, totdat bij een Eindhovense aanval de gehele NAC-verdediging wegens vermeend buitenspel staan bleef. Linksbuiten Brusselers van PSV liep terecht door en scoorde de gelijkmaker met een boogballetje over de uitlopende doelman Goedhart. Een ferm offensief van PSV kon geen verandering in de stand brengen.

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	1	2	2—0
PSV	1	1	2—2
NAC	1	1	2—2
Eindhoven	1	0	0—2

„DE HOOP" VAART



Een tweetal kijkjes aan boord van het nieuwe hospitaalkerkschip „De Hoop", dat thans gereed is en binnen afzienbare tijd zijn taak op zee zal kunnen aanvangen: Boven: Het stemmige kerkzaaltje en onder de ziekenboeg, waar zieke- en gewonde zeelieden op de modernste wijze behandeld kunnen worden.

KNVB VERKEERT OPNIEUW IN IMPASSE

UTRECHT.: — De Zaterdagavond gehouden buitengewone vergadering van de sectie betaald voetbal van de K.N.V.B. had een dramatisch verloop. Nadat eerst het reglement van betaald voetbal was goedgekeurd, kwam de door het sectie-bestuur vastgestelde competitie-indeling voor de seizoenen 1955/1956 en 1956/57 aan de orde Met grote meerderheid, van 27 tegen 18 stemmen werd deze competitie-indeling verworpen, waarna de voorzitter mededeelde dat het sectiebestuur aftrad. Diesvolgens heeft de K.N.V.B. momenteel we[l] een reglement voor betaald voetbal, maar geen sectiebestuur om dat reglement in de practijk te brengen, noch een competitie-indeling voor het seizoen, da[t] 28 Augustus moet beginnen.

Bij de reorganisatie was het aan het sectiebestuur het recht toegekend om de competitie in te delen en te regelen. Vastgesteld was, dat voor het aanstaand seizoen twee eerste divisies zouden worden gevormd van elk 18 clubs en drie eerste klasse afdelingen den worden ondergebracht. Later diende Landaal nog een compromisvoorstel in, maar dit werd door het sectiebestuur verworpen. Daarna werd gestemd over de door het sectiebestuur vastgestelde competitie-indeling met bovenvermeld resultaat, hetgeen door het bestuur als een motie van wantrouwen werd beschouwd weshalve het aftrad.

van elk 15 clubs. samen 81 clubs. Bij de clubs, die zich voor betaald voetbal hadden aangemeld, waren ook enkele verenigingen van het lager voetbal, die volgens het schema van het sectiebestuur onmiddellijk in het aanstaand seizoen in de eerste klasse zouden uitkomen. Voornamelijk tegen dit laatste punt kantte zich de inter- pellant Landaal, die betoogde, dat de promotie slechts mogelijk moest zij[n] door de prestaties op het groene veld. Landaal diende een voorstel in waarbij onderscheid zou worden gemaakt tussen eerste klassers en lagere clubs, die in de tweede klasse zouden spelen.

GOEDE PRESTATIES VAN PUCK VAN DUYNE-BROUWER

DUSSELDORF.— Bij de internationale athletiekwedstrijden in h[et] Rijnstadion te Dusseldorp won de Nederlandse Puck van Duyne-Brouwe[r] de 100 meter in 12.3 seconden vóó[r] de Duitse Maria Sander in 12.4 e[n] de Nederlandse Ria van Kuyk in 1[2.]7 seconden. Puck Brouwer won oo[k] de 200 meter in 24.8 seconden.

De Amerikaan Ernie Shelton wo[n] het hoogspringen met een sprong va[n] 2.01 meter.

DE HOOFDKLASSERS EN ZIJ DIE AFVIELEN

In de beide hoofdklassen (2 x 18) van de KNVB voor het volgende seizoen hebben zich geplaatst de volgende 36 clubs:

Ajax	Feyenoord	NAC	Roda sp.
Amsterdam	Sparta	Willem II	MVV
Volewijckers	SVV	Eindhoven	Vitesse
Alkmaar	EBOH	PSV	Graafschap
Stormvogels	Emma	BVV	Rigtersbl.
Edo	DOS	Sc. VVV '03	Enschede
Ado	Elinkwijk	Limburgia	GVAV
Holland Sport	HVC	Fortuna '54	NOAD
Excelsior	Sittardia	Rapid JC	DFC

Dus: 19 clubs uit het Westen
12 uit het Zuiden
4 uit het Oosten
1 uit het Noorden

Kampioen werden: NAC, Willem II, PSV en Eindhoven. Volgend seizoen spelen in de eerste klasse:

Longa	Go Ahead	Ensch. Boys	VSV
Leeuwarden	Heerenveen	NEC	AGOVV
Zwolse Boys	Heracles	Blauw Wit	Xerxes
Veendam	Wageningen	Hermes DVS	Be Quick
DWS	Haarlem	RBC	

Brabantia besloot terug te keren tot het amateur-voetbal Bovenstaande indeling geven wij, hangende de impasse in de sectie betaald voetbal van de KNVB waarover U op pagina 4 kunt lezen. Bovendien is de plaatsing van de clubs DFC en RBC niet zeker zolang door de protestcommissie geen uitspraak is gedaan in het door RBC aanhangig gemaakte protest inzake de uitslag van de beslissingswedstrijd tegen DFC.

DE EINDSTANDEN IN NEDERLAND

Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.
NAC	26	60—24	41
Holl. Sport	26	72—33	04
MVV	26	64—37	34
Excelsior	26	47—36	31
Amsterdam	26	53—41	27
Emma	26	41—47	27
Stormvogels	26	49—42	26
DOS	26	60—53	26
Roda Sport	26	48—51	26
LONGA	26	55—65	21
Leeuwarden	26	40—59	21
Zw. Boys	26	31—59	15
Veendam	26	38—85	13
Go Ahead	26	27—53	12

Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.
Willem II	26	96—42	43
Sparta	26	67—42	32
Fortuna '54	26	46—38	31
SVV	26	53—50	28
ADO	26	48—43	26
Elinkwijk	26	48—45	26
EDO	26	42—45	26
Rigterbl.	26	49—58	26
Sittardia	26	57—52	26
DWS	26	35—38	24
Heerenveen	26	56—68	23
Heracles	26	56—71	21
Brabantia	26	34—68	18
Wageningen	26	33—60	14

Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.
PSV	26	64—39	39
Rapid JC	26	69—41	35
Limburgia	26	53—33	34
GVAV	26	69—50	33
Alkmaar	26	41—37	28
EBOH	26	45—50	28
Feijenoord	26	47—47	27
Vitesse	26	42—44	27
NOAD	27	45—39	28
Haarlem	27	50—46	26
Ensch. Boys	26	38—66	18
NEC	26	32—49	17
Blauw-Wit	26	34—62	14
Herm.-DVS	26	28—54	12

Club	Gesp.	V.—T.	Pnt.
Eindhoven	26	59—26	[illegible]
SC VVV '03	26	54—21	[illegible]
Ajax	26	57—30	[illegible]
Graafschap	26	48—35	[illegible]
Enschede	26	48—36	[illegible]
BVV	26	42—39	[illegible]
HVC	26	34—31	[illegible]
Volewijckers	26	34—53	[illegible]
DFO	27	42—47	[illegible]
RBC	27	43—50	[illegible]
VSV	26	43—43	[illegible]
AGOVV	26	31—55	[illegible]
Xerxes	26	23—51	[illegible]
Be Quick	26	24—64	[illegible]

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 5 JULI 1955 — No. 2268

Het buitengewoon Lager Onderwijs in de Antillen behoeft uitbreiding

Eerste noodzaak gunstige salariering

Algemeen werd de indiening van het ontwerp B.L.O. dat gezien moet worden als een sluitstuk op de voorzieningen, welke inzake het buitengewoon lager onderwijs reeds in de Onderwijsverordening zijn opgenomen door de Staten, toegejuicht. Het strekt tot voldoening, dat de Regering op deze wijze nogmaals te kennen heeft gegeven mèt de Staten van oordeel te zijn, dat het buitengewoon lager onderwijs in de Antillen uitbreiding behoeft, aldus het eindverslag op de begroting 1955. De hoop werd uitgesproken, dat ter plaatse voldoende gegadigden gevonden zullen worden voor de opleiding tot onderwijzer in deze bijzondere tak van het onderwijs, hetgeen wellicht gestimuleerd zou kunnen worden door het ruimschoots openstellen van de gelegenheid om voor dit doel studiebeurzen te verkrijgen.

Het behoeft geen betoog, dat het onderwijs aan debiele kinderen geen gemakkelijke opgave is en met het oog daarop verdient het aanbeveling te trachten de studie en het beroep aantrekkelijk te maken.

Het strekt in dit verband niet tot optimisme kennis te moeten nemen van de passage in de Memorie van Toelichting betreffende de salariëring van deze categorie onderwijzers, t.w. dat het „niet eenvoudig (zal) blijken voor hen salarisschalen vast te stellen, die hen in een even gunstige positie t.o.v. de onderwijzers bij het gewoon lager onderwijs zullen plaatsen als dat in Nederland het geval is".

Aangezien de salarissen der betrokkenen ten laste der Eilandgebieden zullen moeten komen, doet zich de vraag voor of de Regering reeds nu aanwijzingen of redenen heeft om aan te nemen, dat de Eilandgebieden t.z.t. niet genegen zullen zijn de B.O.-onderwijzers en -onderwijzeressen B behoorlijk te salariëren. Zo ja, dan zou gaarne vernomen worden door de Staten waarop de Regering niettemin haar verwachting baseert, dat noch Nederlandse onderwijskrachten bereid gevonden zullen worden hier naar toe te komen, zulks mede gezien in verband met de mededeling, dat Nederland zelf ook groot gebrek heeft aan deze categorie leerkrachten.

Het komt niet fraai voor, dat in geen enkel der voorgestelde artikelen de betekenis van de afkorting „B.O." nader verklaard wordt, temeer, daar in de basisverordening uitsluitend gesproken wordt van „buitengewoon lager onderwijs". Met het oog op dit laatste zou het dan ook veel meer voor de hand liggend zijn geweest de afkorting „B.L.O." te bezigen.

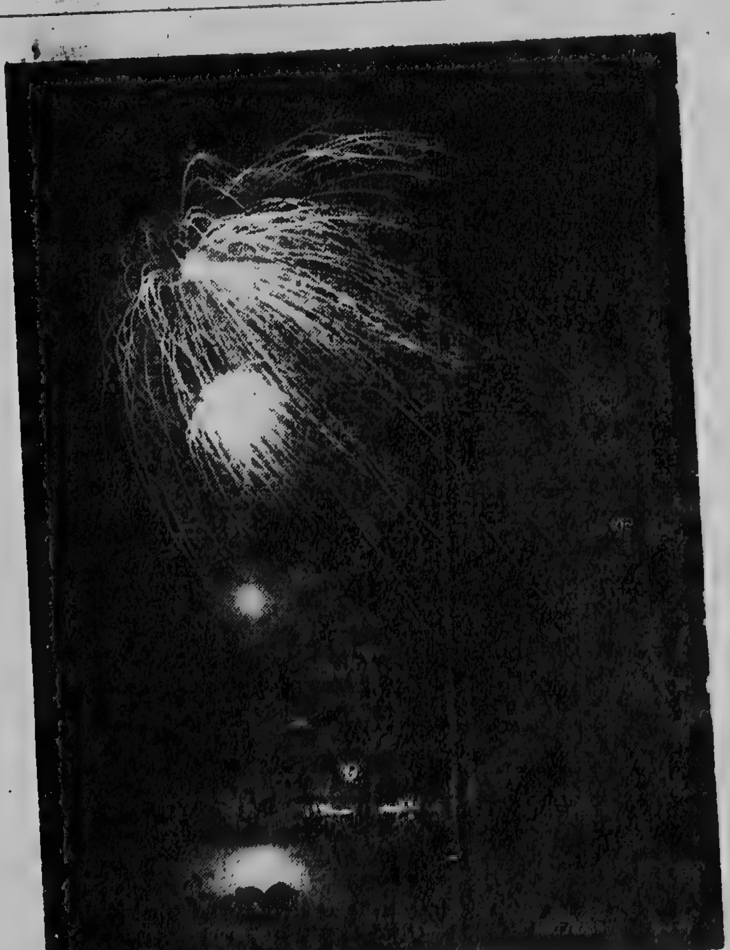
Tenslotte wordt in het eindverslag de aandacht van de Regering verzocht voor het feit, dat ten aanzien van het buitengewoon onderwijs afwijkende bepalingen opgenomen zullen dienen te worden in het Onderwijsbesluit voor wat betreft de bepaling, dat de leerlingen bij het bereiken van een bepaalde maximum-leeftijd de school dienen te verlaten.

Onze defensie en het Algemeen Reservefonds

Handelende over de financiële situatie van het Land in verband met de bijdrage in de defensiekosten heeft de Regering terloops melding gemaakt van het feit, dat „door uitputting van de reserves de middelen ontbreken" enz. Gaarne zouden enkele statenleden in verband hiermede vernemen hoeveel thans het saldo van het Algemeen Reservefonds bedraagt, dus na aftrek van de aanzienlijke bedragen, die ten behoeve van de onderhavige begroting daaruit gehaald zijn, een en ander onder vermelding van de bestemming, die eventueel aan die reserves gegeven is.

Nog zouden enkele andere leden in verband met de defensie willen vernemen hoe de Regering denkt over een eventuele inschakeling van Antillianen in de militie alhier, een onderwerp, waaromtrent — naar deze leden menen te weten — reeds van gedachten gewisseld is met de Nederlandse Regering. Gaarne zou voorts, indien dit laatste juist is, vernomen worden welke de resultaten der gevoerde beprekingen zijn.

Vele andere leden zouden in verband met het vorenstaande ingelicht willen worden omtrent de vraag of bij een eventuele inschakeling van Antillianen in de militaire defensie de kosten van deze militie-groep door de Antilliaanse dan wel door de Rijksbegroting gedragen zouden moeten worden.



Het vuurwerk, waarmee de Lago Colony de feestviering van de Independence Day sloot was een waardig slot op een groots feest, dat de Colony de gehele Zondag in zijn greep hield.

Foto Bonke

Picknick C.P. Boerschool op Palm Beach zeer geslaagd

SAN NICOLAS.— Het is een bijzonder leuke picknick geworden, die Vrijdag j.l. door de heer J. van Zijl, hoofd van de Commandeur Pieter Boerschool voor zijn leerlingen werd georganiseerd. Zes uren lang hebben de kinderen van deze school om en nabij de Palm Beach Club genoten van de activiteiten en attracties, die voor hen waren gearrangeerd. Omstreeks kwart over acht was de lange met vlaggen versierde autostoet van de school vertrokken.

Alvorens echter koers te zetten naar het strand werd eerst onder politie geleide een feestelijke rondrit gemaakt door San Nicolas en Oranjestad. Eenmaal aan het strand gearriveerd begon het feest pas goed.

Kostelijk hebben de kinderen zich vermaakt met de spelen en wedstrijden, die voor hen waren bedacht en waarmee zij dikwijls aardige prijzen konden bemachtigen. En aangezien de mens van spel alleen niet kan leven, was er ook gezorgd voor een grote voorraad sandwiches, krentenbollen, ijsjes, lollypops' limonade en appels, waaraan de kinderen naar hartelust hun hart konden ophalen.

Tijdens de koffiemaaltijd, om twaalf uur hield de heer Van Zijl nog een toespraak, die gevolgd werd door een driewerf „hoera" voor de Palm Beach Club, de heren Beaujon en Oduber, alsmede voor de C.P. Boerschool. Het welslagen van de dag is voor een groot deel te danken geweest aan de hulp, die van de heer Van Gool en vele ouders bij het voorbereiden en de verzorging van de picknick is ondervonden.

Winnaar loterij-prijsvraag

ORANJESTAD. — De winnaar van onze laatste loterijprijsvraag is geworden SYLVIA MARTHA, VERRIETSTRAAT 15, SAN NICOLAS.

De oplossing van deze prijsvraag was „Pechu-Geel".

Wij hopen, dat mej. Martha een dezer dagen bij ons langs zal komen om haar prijs af te halen. Ons adres is: Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

COSTA RICA WIL ONDANKS TELEURSTELLINGEN SLACHTVEEEXPORT NAAR ARUBA VERGROTEN

ORANJESTAD. — De heer E. Perez van de Veterinaire Dienst uit Costa Rica heeft de afgelopen dagen op Aruba doorgebracht en enkele besprekingen alhier gevoerd met de heer P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba. De besprekingen hadden de import van slachtvee uit Costa Rica tot onderwerp. In het verleden is meermalen vee vanuit dat land naar Aruba geëxporteerd, doch na enkele teleurstellende ervaringen is er van beide zijden weinig animo hiertoe meer gebleken. Costa Rica wil echter gaarne zijn slachtvee-export vergroten, reden waarom de heer Perez naar ons eiland kwam. Wij vernamen, dat de besprekingen gunstig zijn verlopen.

1954 LAGO SCHOLARSHIP-WINNAARS WEER OP ARUBA TERUGGEKEERD

ORANJESTAD. — Nog voordat de twee „opvolgers" aangewezen waren keerden Loreto Kock en Hendrik Bareno, de Lago scholarshipwinnaars van 1954, verleden maand op Aruba terug. Zij hebben een jaar lang op kosten van de maatschappij in Allentown in de V.S. gestudeerd. Zij zullen binnenkort een werkkring bij de Lago gaan aanvaarden.

CONSTRUCTIE PIER BOATING CLUB WORDT SPOEDIG ONDER HANDEN GENOMEN

ORANJESTAD. — Binnenkort zal men op het terrein van de Aruba Boating Club beginnen met het aanleggen van een „T"-vormige pier, die, als hij eenmaal gereed is, een totale lengte van 40 meter zal hebben en toegankelijk zijn voor alle soorten zeiljachten. Voorlopig zal echter eerst alleen het been van de pier gebouwd worden, die een totale lengte van 30 meter krijgt. Daaraan kunnen dan alvast de meeste zeil- en motorschepen meren. Het platform van de pier aan het einde zal een ideaal zitje worden bij wedstrijden e.d.

Minister Lampe beëdigd

Naar wij vernemen is minister W. F.M. Lampe gisteren door Z.E. de Gouverneur beëdigd als Gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland. Minister Lampe vertrekt heden naar Aruba waar hij nog een week zal verblijven om vervolgens naar New York te vertrekken. Vandaar zal hij per schip naar Nederland reizen.

Voorts vernemen wij uit betrouwbare bron dat het niet onwaarschijnlijk geacht moet worden dat de huidige Rijksminister Cola Debrot terug zal keren naar de Antillen en zich niet uit het politieke leven zal terugtrekken, zoals eerder wel te kennen is gegeven.

LAGO HEIGHTS VRIJGEZELLENKWARTIEREN, ALSMEDE DE DINING HALL IN CONCESSIE AAN HOTEL-RESTAURANT SCALA'S EIGENAAR PER 1 JULI OVERGEDRAGEN

SAN NICOLAS. — De vrijgezellenkwartieren op de Lago Heights zijn, zo lazen wij in de Esso News, per 1 Juli j.l. door de Lago overgedragen aan de heer J. van Gijn, eigenaar van het Hotel-Restaurant Scala in Oranjestad. De heer Van Gijn heeft de kwartieren alsmede de Lago Heights dining hall van de maatschappij in concessie verkregen. De verblijven zijn verbouwd en bieden thans plaats aan tien mensen elk. Voor een moderne hygiënische inrichting is zorggedragen, terwijl de dining hall geheel vernieuwd is. De dining hall kan ook door niet-Lago-werknemers bezocht worden, eveneens kunnen niet Lagoisten een verblijf in de kwartieren krijgen, doch aan mensen van de maatschappij zal voorkeur gegeven worden. De Esso Heights dining hall zal gesloten worden, zodra de Lago Heights dining hall geopend wordt.

Dakota vliegveld wordt „Prinses Beatrixvliegveld"

ORANJESTAD. — Uit doorgaans betrouwbare bron vernamen wij, dat het Dakota-vliegveld nog dit jaar een andere naam zal krijgen. Er schijnen namelijk plannen te bestaan om — ter gelegenheid van het bezoek van het Koninklijk Paar in October aanstaande — het vliegveld om te dopen in „Prinses Beatrix Vliegveld". Door H.M. de Koningin zou de onthulling van de nieuwe naam moeten geschieden, tijdens de geplande rondtocht over het eiland.

Koninklijke Paar zal twee dagen op Aruba blijven

ORANJESTAD. — Uit goede bron vernamen wij, dat H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard bij hun bezoek aan de Antillen in October van dit jaar eerst Curacao zullen bezoeken, daarna Bonaire en van dit eiland uit naar Aruba zullen reizen. Of deze tocht per vliegtuig of per kruiser gemaakt zal worden, staat nog niet vast. Het Koninklijk Paar zal hier twee dagen blijven. H.M. de Koningin zal tijdens haar verblijf op ons eiland ook de Arubaanse Technische School officieel openstellen.

PROT. MIL. TEHUIS HOUDT ZICH AANBEVOLEN VOOR BOEKEN, PLATEN EN PERIODIEKEN

SAVANETA. — Zondag werd in de Protestantse kerken een boodschap van de kansel gelezen, waarin een pleidooi werd gehouden voor het militair tehuis in Savaneta, dat graag zijn disco- en bibliotheek uitgebreid zag. Daarom werd het verzoek tot de kerkgangers gericht om, indien zij gramofoonplaten over hadden, of boeken en periodiek het tehuis in Savaneta te gedenken.

Een tip voor mensen, die met verlof gaan of voor goed van Aruba vertrekken. Men kan zijn gaven inleveren bij ds. W. Baart of bij de heer D. Agter van het Prot. Mil. Tehuis.

VECHTPARTIJ IN DE FRANS HALSSTRAAT

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond omstreeks negen uur moest de politie er aan te pas komen in de Frans Halsstraat, waar enkele dames slaags waren geraakt met enige Griekse zeelieden. Ten gevolge van de ruzie geraakte enig meubilair van het huis, waar de dames zich ophielden in ongerede. De recherche onderzoekt de toedracht.

Mevrouw De Vries - Hamburger gaf een epose over textielbewerking

ORANJESTAD.— Gisterenmorgen heeft mevrouw L. de Vries - Hamburger, de door de Sticusa naar de West uitgezonden kunstnijverheids experte, in het kantoor van de heer R. van Hoorn voor een klein kunst (nijverheid) minnend gezelschap, dat bestond uit Mevrouw E. Veenhuys - Spier, mevrouw Schlagter, en de heren F. Steenmeyer, R. van Hoorn en E. Bartels, een uiteenzetting gegeven over verschillende methoden van textielbewerken.

Een aardig patroontje voor een typisch Hollands kleedje, dat mevrouw L. de Vries-Hamburger, de door de Sticusa naar de Antillen uitgezonden kunstnijverheidsexperte, als voorbeeld heeft meegebracht. Op een dergelijke wijze kunnen ook typisch Arubaanse patronen ontworpen worden.



Een ontwikkeling van de Arubaanse kunstnijverheid op dit gebied behoort tot de te realiseren mogelijkheden, daar er veel gehandwerkt en geborduurd wordt op dit eiland. Het werden echte „textielgesprekken", waarbij vele methoden tot het versieren van kleden en kleedjes de revue passeerden. Wandkleden van velerlei formaat kwamen uit de koffer van mevrouw De Vries, evenals rijkgeborduurde pianolopers, boekenwijzers, geappliqueerde wandkleden, kralenrasjes, shawls, gehaakte tassen en speciale kleedjes om in broodmandjes te leggen. Wanneer men deze kleedjes openvouwt ontstaan er vele puntzakjes, waarin puntbroodjes e.d. precies passen.

Het tegenwoordige hoofd van het Touristenbureau zag veel in de methoden, die mevrouw De Vries naar voren bracht om tot een ontwikkeling van de Arubaanse kunstnijverheid te komen. De mogelijkheden om juist in deze handenarbeid het eigen karakter van Aruba naar voren te brengen in de vorm van Indianentekens, en vormen van cactussen en divi-divibomen bleken legio.

De adviezen van mevrouw De Vries zullen er stellig toe bijdragen in de toekomst op Aruba een karakteristieke kunstnijverheid te scheppen.

Amerikaanse Consul J. McFarland zal op 22 Juli a.s. Aruba voorgoed verlaten

ORANJESTAD —

In de komende maanden zal de personeelsbezetting op het Amerikaanse Consulaat ingrijpend veranderen. Op 22 Juli a.s. zal allereerst de consul, dè heer J. MacFarland, met zijn familie, voorgoed ons eiland gaan verlaten. Hij zal eerst een jaar aan de Harvard University in de V.S. gaan studeren in „Internal Affairs" waarna hij weer op een consulaire post-waarschijnlijk in Europa-geplaatst zal worden.

De heer MacFarland heeft 3 1/2 jaar op Aruba gewerkt, voordien was hij gedetacheerd in o.a. Algiers en Bagdad.

De vice-consul, de heer Stewart Beers zal, evenals zijn collega Jack Saly, omstreeks midden September voorgoed vertrekken. De heer Beers gaat met pensioen, terwijl de heer Saly waarschijnlijk ook ergens in Europa op een consulaire post geplaatst zal worden. Zij zijn resp. anderhalf en twee en half jaar alhier gestationeerd.

Wie hen op zal volgen staat, naar wij vernemen, nog niet vast. Over de vervanging van de heer MacFarland zal binnenkort een beslissing genomen worden.

J. Th. SPROCKEL SAN NICOLAS' NIEUWE POLITIECHEF

SAN NICOLAS. — De nieuwe inspecteur van politie, de heer J. Th. Sprockel, heeft zijn werkzaamheden aangevangen. Verleden week Woensdag is hij op Aruba aangekomen. Hij is geplaatst op San Nicolas, waar hij, zoals wij vernamen, ter zijner tijd de leiding van de politie aldaar op zich zal nemen.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — Als gevolg van een vergissing stond in onze editie van gisteren onder een van de foto's op „Pagina Tres" een foutief onderschrift. Het meisje, dat Vrijdagavond bloemen aanbood aan de voorzitter van de A.S.U., de heer O. S. Henriquez, was niet mej. Mariette Harms, maar mej. Olga Bareño, de madrina van de voetbalclub „Trappers".

Economische verheffing der Bovenwinden even urgent als moeilijk

OOK BONAIRE IN PLANNEN OPNEMEN

Ofschoon het zeer wel begrijpelijk is dat de Regering, gelijk zij in de Memorie van Antwoord heeft gesteld, gezien de korte tijd, gedurende welke zij aan het bewind is, nog niet veel bijzonderheden kan mededelen met betrekking tot haar plannen ten behoeve van de economische verheffing der Bovenwindse Eilanden, zouden sommige statenleden niettemin de Regering met aandrang willen verzoeken bij de ontwikkeling dier plannen de uiterste voortvarendheid te willen doen betrachten, terwijl zij overigens t.z.t. gaarne inzage zouden willen verkrijgen van plannen in hun definitieve vorm.

Deze leden, aldus het eindverslag, hadden in dit verband met voldoening kennis genomen van de uitspraak der Regering dat de aanstelling van een landbouwkundige en een „home economics" deskundige voor de Bovenwindse Eilanden noodzakelijk is.

Zij meenden evenwel naar aanschuwend woord te moeten laten horen en wel, dat ervoor gewaakt moet worden, dat men niet in dezelfde fout vervalt als de vorige Regeringen, die het bij de aanstelling van deskundigen hebben gelaten. De aanstelling op zich zelf kan immers toch nooit afdoende zijn; de deskundige zal richtlijnen dienen te krijgen, langs welke hij zijn studie zal moeten opbouwen, waarna de opgestelde plannen — al dan niet gewijzigd — uitgewerkt en ten uitvoer gebracht dienen te worden.

Van andere kant werd verzocht in dit verband te mogen vernemen of de Regering bereids beschikt over een deskundige voor „home economics", terwijl eveneens gaarne vernomen zou worden waarin de werkzaamheden van de betrokkene ten behoeve van die eilanden zullen bestaan en of eventueel het terrein zijner werkzaamheden ook tot het eilandgebied Bonaire zal worden uitgebreid.

Herverkaveling

Met de Regering zijn velen in de Staten van mening, dat de herverkaveling der Bovenwindse Eilanden een probleem is, dat, hoe moeilijk ook, niet terzijde geschoven mag worden. De oplossing van dit probleem is immers voor de betrokken eilanden uiterst belangrijk en dient als een eerste noodzakelijke stap in de goede richting te worden beschouwd. Zij zouden dan ook met de nodige nadruk bij de Regering willen aandringen op betrachting van grote spoed bij het ontwerpen van de nodige plan-

In aansluiting op het voorgaande zouden enkele andere statenleden gaarne vernemen op welke wijze de Regering zich gedacht heeft de herverkaveling aan te pakken. Voorts zou den zij naar aanleiding van de mededeling der Regering, dat zij de toeristenindustrie een der meest voor de hand liggende en uitvoerbare onderwerpen van opleving acht en dat daaraan alle aandacht moet worden besteedt, dan wel denkt te besteden,

Tot hun voldoening hadden enkele leden uit het medegedeelde met betrekking tot de scheepsverbinding tussen de Boven- en Benedenwindse Eilanden, alsmede tussen de Bovenwindse Eilanden onderling, opgemaakt, dat deze onderwerpen bij de Regering een punt van urgentie uitmaken en zij zien dan ook met grote belangstelling uit naar het overleg met de Staten, dat de Regering ter zake in het uitzicht heeft gesteld.

Enkele andere leden verzochten te mogen vernemen op welke wijze de Regering zich voorstelt verbetering te brengen in de verbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling.

Naar aanleiding van de mededeling van de Regering, dat zij in de naaste toekomst over de ontwikkeling van de Bovenwindse Eilanden overleg zal plegen met de Staten zou men gaarne vernemen welke de plannen zijn, die bij dat overleg ter sprake gebracht zullen worden, terwijl eveneens gaarne zou worden vernomen of de Regering bij benadering zou kunnen opgeven tegen welke tijd dit overleg tegemoet gezien kan worden. De leden aan het woord spraken het vertrouwen uit, dat in dit overleg ook ontwikkelingsplannen ten aanzien van het eilandgebied Bonaire vervat zul-

AUTO GESTOLEN

ORANJESTAD. — Zondag deed B.E. bij de politie aangifte van diefstal van zijn auto no. A-5339, die hij het laatst had gezien, toen hij de wagen bij de Palm Beach Club parkeerde.

Het voertuig werd later bij Malmok teruggevonden.

Oud-Lago-man bouwt een draaimolen en maakt plannen voor een Jeugdprogramma

SAN NICOLAS.— De heer Adam Branningan, die op 1 April bij de Lago gepensioneerd werd, is onderweg naar de Virgin Islands. Hij neemt een halfvoltooide draaimolen met zich mee en een plan, dat hem in de komende jaren, naar hij hoopt, druk zal bezig houden. „Ik ben van plan om kinderen te helpen", verklaarde de heer Branningan, voordat hij naar zijn geboorteplaats St. Croix vertrok. „Ik zal er nu de tijd voor hebben, terwijl ik mijzelf help door hen te helpen".

Eenentwintig jaar geleden kwam de heer Branningan naar Aruba om bij de Lago in de Yard Craft te gaan werken. Hij heeft de maatschappij in 1936 verlaten om in 1942 terug te keren als arbeider klasse C in de garage. Toen hij met pensioen ging, was hij garagehelper B met meer dan 15 dienstjaren. Tijdens zijn verblijf in Aruba, zag de heer Branningan zijn twee zoons en een dochter tot volwassen mensen opgroeien. Een zoon en zijn dochter zijn getrouwd en zijn andere zoon, die een Amerikaans staatsburger is, heeft zich opgegeven voor de Amerikaanse marine.

Omdat zijn eigen kroost niet meer thuis was, richtte de heer Branningan zijn aandacht op de buurtkinderen. Door spelletjes, wedstrijden en partijtjes voor hen te organiseren, begon hij hen langzamerhand te leren kennen en kreeg hij het gevoel, dat er hele gebieden waren, waarop zij niet de nodige voorlichting kregen.

Na het probleem bestudeerd te hebben, besloot hij, dat de beste manier om hen te onderrichten zou zijn door films te vertonen over onderwerpen, die volgens hem belangrijk waren.

Hij kocht een 16 millimeter projectietoestel en in het gebouw van de „Excelsior Brass Band Club" en het hoofdkwartier van de „United Negro Improvement Association" draaide de heer Branningan zijn geleende en gehuurde films. Hij koos films, die bedoeld waren om de waarde van het zelfvertrouwen bij te brengen, het belang van het gezond leven, zoals de heer Branningan het uitdrukt, de geschiedenis van de democratie, de ontwikkeling van de vrije industrie en vele andere onderwerpen.

„Dit zijn dingen, die de kinderen naast hun gewone schoolopleiding moeten leren", zei de heer Branningan. „Ik wilde er zeker van zijn, dat zij de kans daartoe kregen. Ik ben van plan hetzelfde te doen, als ik dadelijk thuis kom op St. Croix."

Buiten Christiansted, een stad met ongeveer 4500 inwoners, heeft de heer Branningan een huis gebouwd naast een open stuk grond, dat hem toebehoort. Hij stelt zich voor deze lap grond in een openluchtschool om te zetten, waar kinderen over hun „sociale plichten", de „Amerikaanse levenswijze" en nog eens over het belang van het gzond leven kunnen leren.

Uitgaande van het principe, dat „voortdurend spelen zonder werken gaat vervelen", deed de heer Branningan een beroep op zijn ervaring als garagemonteur om zijn toekomstige leerlingen enige afwisseling te bezorgen. Het resultaat was de halfvoltooide draaimolen, die hij met zich aan boord van een zeilboot uit Santo Domingo nam met bestemming St. Croix.

De heer Branningan begon zich op zijn school voor te bereiden verleden jaar in November, wetende dat zijn pensionnering naderde. Van de Lago kreeg hij stukken pijp, ijzeren hoeken en platen en andere afvalproducten. Terwijl hij in zijn vrije tijd achter zijn woning in St. Nicolas werkte, slaagde hij erin de verschillende stukken afgedankt metaal in elkaar te zetten tot een draaimolen, die hij zelf had ontworpen. Vervolgens nam hij de as en het drijfwerk van een oude vrachtauto uit elkaar, waarna hij die zo samenstelde, dat de draaimolen erdoor in beweging gebracht kon worden. Hij knapte de motor van een zes-cylinder auto op om drijfkracht te verschaffen en bracht een mechanische rem aan voor controle.

Tenslotte nam hij het gehele bouwsel weer uit elkaar, opdat het aan boord van het schip zou passen.

Mr. Braningan is van plan om in St. Croix zitplaatsen, verlichting en muziek in de draaimolen aan te brengen, haar dan te verven met de traditionele bonte kleuren van de carousel en het geheel op het vrije stuk grond op te stellen.

Hij hoopt, dat de draaimolen een trekpleister zal blijken te zijn voor de eigenlijke opzet van zijn onderneming, namelijk het vertonen van gehuurde films over onderwerpen, die hij zo belangrijk vindt.

„Zodra de kinderen genoeg van de draaimolen krijgen," legde hij uit, „zal ik voor hen klaar staan. Ik zal mijn filmprojectietoestel en een scherm in de buurt opgesteld hebben. Wanneer zij genoeg van de films hebben, kunnen zij weer teruggaan naar de draaimolen. Maar ondertussen zullen zij de gelegenheid gehad hebben om iets van de dingen te leren, die ik zo belangrijk voor hen vind — en ik zelf zal dan ook nog een kans krijgen om te leren."

Leren is altijd van overwegende invloed geweest op de heer Branningans gehele leven. Behalve zijn opleiding voor automonteur, heeft hij kennis over het vervaardigen van stoomketels opgedaan, heeft hij een schriftelijke cursus over koelkamers doorlopen en vlak nadat hij gepensioneerd was, acht dagen voor zijn zestigste verjaardag, ontving hij zijn diploma van een schriftelijke cursus in radios en electrische apparaten.

De veelzijdige ervaring van de heer Brahningan is hem in het „Coin Your Ideas" programma van de Lago goed te stade gekomen. Verleden jaar werd hem een hoofdprijs toegekend voor het ontwerp en de constructie van een rek, dat het onderhoud en het herstel van scooters vergemakkelijkt en verbetert.

Voordat de heer Branningan Aruba verliet, gaf hij nog een laatste partijtje voor de kinderen uit de buurt, van welke gelegenheid hij gebruik maakte om hun nog een goede les te geven. Hij deelde prijzen uit voor de beste scherpschutters met de windbuks, waarna hij in het kort uiteenzette, hoe je de buksen moet verzorgen en er zonder gevaar mee moet omgaan.

BESTUURDER NAM NA AANRIJDING DE BENEN

SAN NICOLAS. — Door nog onopgehelderde oorzaak is Zondag de wagen A-4884 op Zeewijk van de weg geraakt Na een houten schotje bij perceel no. 78 vernield te hebben en een mast van het lichtnet evenmin ontzien te hebben, kwam het voertuig tot stilstand tegen de schutting van het aangrenzende huis. De bestuurder J.S. nam hierop prompt de benen.

De politie heeft terstond de opsporingsbezigheden ingezet. De lichtmast en de auto werden voor Fl. 500,— beschadigd.

DANSPARTIJ OP ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Zondagmiddag moest de politie uitrukken naar Alto Vista, waar een handgemeen gaande zou zijn. Bij aankomst bleek, dat in een van de huizen aldaar een grote danspartij aan de gang was. De ongeveer 200 belangstellenden bleken allen min of meer onder de bekende invloed te verkeren. Een ingesteld onderzoek wees uit, dat er waarschijnlijk een ruzie gaande was geweest, doch dat men deze waarschijnlijk binnenskamers had opgelost.

AUTOBOTSING BIJ DE A.T.S.

ORANJESTAD. — Zondagmiddag bij zes uur werd op de hoofdweg voor de A.T.S. de pick-up A-5486 aangereden door de auto A-4485, die echter na het ongeluk onmiddellijk doorreed. Door snel samenwerken van de politieposten in Oranjestad en Savaneta kon de onverlaat kort daarop bij Cura Cabai aangehouden worden. De bestuurder F.C. bleek te hebben gedronken, weshalve hij aan de alcoholproeven onderworpen werd. Hierna zijn bestuurder en voertuig overgegeven aan de politie van Oranjestad voor verder onderzoek.

SCHADE ONGELUK SANTA CRUZ VAN ZONDAG J.L. FL. 2.000,—

ORANJESTAD. — Nader vernamen wij, dat de schade, die Zondagmiddag in Santa Cruz veroorzaakt werd, toen daar de personenwagen A-3008 met grote snelheid uit de bocht vloog, geschat wordt op Fl. 2.000,—. Het ongeluk gebeurde nabij perceel Jan Fleming no. 1.

Staten wensen uitvoerig beleidsoverzicht inzake de Gouvernements Ziekteverzekering

Conform de toezegging van de Minister van Sociale Zaken in de vergadering der Staten van 24 Maart 1955, ontvingen de Staten bij brief dd. 7 Mei 1955 no. S-3692 de gegevens omtrent de financiële resultaten van de Ziekteverzekering over de jaren 1948 t/m 1953, waaruit o.m. is gebleken, dat de jaren 1952 en 1953 een nadelig saldo hebben opgeleverd. Evenwel hebben enkele Statenleden tot hun teleurstelling moeten constateren — aldus het eindverslag — dat de overgelegde gegevens slechts de totalen der inkomsten en uitgaven bevatten, waardoor hen ten enenmale de mogelijkheid is ontnomen om zich ter zake een juist en duidelijk beeld te vormen. Gaarne zouden zij dan ook alsnog inzage verkrijgen van de betrokken accountantsrapporten.

Enkele leden verzochten te mogen vernemen of de maatschappij, welke thans belast is met de uitvoeringswerkzaamheden der Ziekteregeling 1936, daarvoor eenzelfde vergoeding ontvangt als de vorige dan wel een hogere. Zo dit laatste het geval mocht zijn, dan zou daaruit volgen, dat in de eerste plaats het verzoek van de vorige maatschappij om de vergoeding te verhogen alleszins gegrond was en in de tweede plaats die maatschappij gedurende de afgelopen jaren deze werkzaamheden tegen een te lage vergoeding heeft verricht. In dit licht bezien zou dan ook als onbillijk bestempeld dienen te worden, dat met de vorige maatschappij geen verdere onderhandelingen zijn gevoerd om tot een compromis te geraken. Een ander bezwaar van de vorige maatschappij gold — aldus de leden aan het woord — de bepalingen van het contract met betrekking tot de opzeggingstermijn en zij zouden in verband daarmede gaarne vernemen of het nieuwe contract op dit gebied voor de maatschappij gunstiger bepalingen inhoudt. Zo ja, dan zou het temeer onbillijk en onjuist zijn, dat met de vorige maatschappij geen verdere besprekingen zijn gevoerd. Uitgaande van de premisse, dat krachtens het nieuwe contract een hogere vergoeding dient te worden uitgekeerd, wensten de leden aan het woord nog de aandacht te vestigen op het feit, dat voor wat betreft het jaar 1954 noch uit de hoofdbegroting noch uit de 2 suppletoire begrotingen daarvan iets gebleken is, terwijl ook op de onderhavige begroting nog steeds het oude bedrag is uitgetrokken.

Gaarne zou in dit verband tenslotte het inzicht van de Regering vernomen worden met betrekking tot de centralisering van de uitvoering der verschillende sociale verzekeringen, b.v. door de oprichting van een z.g. verzekeringsbank. Het behoeft — aldus enkele leden — niet veel betoog om aan te tonen, dat aldus de uitvoeringskosten op een zo laag mogelijk niveau gehouden zullen kunnen worden.

KONING HAAKON GENEEST VOORSPOEDIG

OSLO.: — De gezondheidstoestand van koning Haakon van Noorwegen, die verleden week Woensdag in zijn badkamer bij een val zijn dijbeen brak, blijkt volgens een heden uitgegeven medisch bulletin goed vooruit te gaan.

Voortaan zullen geen dagelijkse bulletins meer worden verstrekt. Koning Haakon is 82 jaar oud.

Surinamers in Nederland vierden herdenking der emancipatie

's-GRAVENHAGE.— De vereniging Srnang Kondrie vierde het afgelopen weekend met een bal Bamboerita, het jaarlijkse herdenkingsfeest der slaven-emancipatie in de Haagse uitspanning De Bataaf. Meer dan 300 gasten verzamelden zich om de voordrachtskunstenaar Otto Sterman, die zijn publiek boeide met proza en poëzie, die alle het slaven- en Negerprobleem betroffen.

Na het culturele gedeelte begon het vrolijke deel met de conferencier Geert Lubberhuizen, die op komische wijze verhaalde, hoe de organisatie van de avond onder leiding van de auteur A.J. Noel de Gaulle tot stand kwam en op het allerlaatste ogenblik dreigde te mislukken, doordat enkele geengageerde kunstenaars en firma's zonder waarschuwing verstek lieten gaan. Zo moest de dansvloer in de open lucht, waarvoor een toneel gehuurd was, geimproviseerd worden met inderhaast aangerukte tafelbladen.

Het weer liet buiten dansen toe, hetgeen laatstelijk in Nederland zeldzaam is daar het aanhoudend te koud of vochtig is.

Kottomissies werden als „slavinnen" verloot en ook veel prijzen waren beschikbaar. De muziek werd verzorgd door een onder de Surinamer Ramon Hagens bijeengetrommeld orkest, waarbij zich nog een tweede groep muzikanten voegde. Drum en trommels begeleidden de schrille fluittonen tot diep in de nacht door de Scheveningse bosjes, waar De Bataaf gelegen is. Voorzitter Verhagen sprak het openingswoord, dat hij kort hield om geen tijd van de feestavond zelf te roven. De gasten toonden zich zeer ingenomen met het geslaagde feest.

MONTE CARLO IN NOOD

In de sfeer van ontspanning, flirt en vermaak, die als een gulden wolk om Monte Carlo hangt, was steeds een vast punt, dat orde, zekerheid en soliditeit waarborgde: het was de Société Montegasque de Blanque et de Métaux Précieux. Men kan gerust zeggen, dat in deze bank het hart van het prinsdom klopte en waarschijnlijk zelfs wel van de prins zelf Want deze bank incasseerde de gelden, die de badgasten zo gemakkelijk in de speelzalen achterlieten, en zette ze om in allerhand minder vluchtige en meer serieuze investeringen; zoals die van de radio en de televisie.

Wat dat laatste betreft schijnt nu een misgreep te hebben plaats gevonden. De financiering van een televisiezender schijnt zo topzwaar te zijn geworden, dat de bank erdoor aan het wankelen is geraakt. Het prinsdom en voorop de prinselijke familie zijn in rep en roer geraakt; en ook Frankrijk, want Monaco is wel onafhankelijk, maar alleen zolang het de controle van Frankrijk aanvaardt.

Een vergadering is gehouden van de hoogste nationale instantie, dat is het bestuur van de bank. Een aantal hoogwaardigheidsbekleders is gedwongen hun functie neer te leggen. Men begrijpt onmiddellijk de diepte van de crisis, indien wij zoal niet de verdiensten dan toch de titels van het eerste slachtoffer vermelden: de heer Crovetto, Staatssecretaris en gevolmachtigd minister, doch ook staatsraad voor de financiën en directeur van het kabinet van de prins.

Hij moest heen gaan, met achterlating van zijn titels en een nog imposanter deficit.

EXCURSIE COORDINATIE-COLLEGE NEDERLAND-SURINAME

's GRAVENHAGE.: — De Surinaamse en Nederlandse delegaties der Coordinatiecommissie, die Zaterdag in een plenaire slotzitting bijeenkomen, hebben een excursie gemaakt naar Zaandam voor een bezoek aan „Octo", de cacao-fabriek, die onder de naam „Surocto" in Suriname uit bosnoten vetten maakt voor de cacaofabricage. Woensdag 6 Juli is er een excursie naar Rotterdam naar de veiling van het eerste Surinaamse fruit. Daarna gaat men naar Amsterdam, alwaar de lunch wordt aangeboden door citrus-importeurs, waarna een boottocht door de Amsterdamse havens wordt aangeboden door de K.N.S.M. Tenslotte is er een ontvangst ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland der Surinaamse delegatie.

BRITS SCHIP BESCHOTEN

CAIRO.: — Het Britse schip „Anshun", dat Mohammedaanse bedevaartgangers naar Mekka brengt, is aan de ingang van de Golf van Akaba beschoten door een Egyptische batterij en getroffen. De kustbatterij maakt deel uit van de Arabische blokkade van Israel. In 1951 waren Egypte en Engeland overeengekomen, dat Britse schepen zich bekend zouden maken, als zij de Golf van Akaba binnenvoeren.

LOT VAN KARDINAAL WYSZINSKY ONBEKEND

VATICAANSTAD.: — De „Osservatore Roman" vestigt er de aandacht op, dat sedert September 1953, toen kardinaal Wyszinsky, de primaat van Polen, door de Poolse autoriteiten opzij werd gezet, er niets meer omtrent zijn lot is vernomen.

Prinses Beatrix gaat in Leiden studeren

Uit Soestdijk wordt medegedeeld, dat prinses Beatrix het voornemen heeft te zijner tijd, nadat zij voor het eindexamen gymnasium A is geslaagd, aan de Leidse universiteit te gaan studeren.

Er wordt overwogen, of de Prinses dan haar intrek zal nemen in het perceel Rapenburg 45, het voormalige huis van wijlen prof. Telders, dat thans eigendom is van het Leids Universiteitsfonds.

Tussen de benedenramen van het pand Rapenburg 45 is een kleine koperen gedenkplaat aangebracht, waarop te lezen staat: B.M. Telders, 19 Maart 1903—6 April 1945. Mr Telders was hoogleraar in het volkenrecht te Leiden. Hij stierf in een Duits concentratiekamp.

Thans is nog bewoner van het huis mr K. Wiersma, secretaris van curatoren der Leidse universiteit, die is benoemd tot hoogleraar in het burgerlijk recht te Groningen. Na vertrek van mr Wiersma zal de adjunct-scretaris van curatoren, mr J. Drijber, van Rapenburg 87 naar 45 verhuizen. Prinses Beatrix zou met een van haar vriendinnen in zijn gezin worden opgenomen. De heer en mevrouw Drijber hebben 2 jonge kinderen. Op uitdrukkelijke wens van de Koningin zou de Prinses haar studiejaren moeten doorbrengen in een gezin met kinderen.

Binnenkort moet de Prinses overgangsexamen doen van de vijfde naar de zesde klasse van het gymnasium.

In hongerstaking

's GRAVENHAGE.: — De voormalige eerste luitenant voor speciale diensten van het K.N.I.L.. T.H. Tuinenburg is danig verzwakt na de eerste drie dagen van zijn volledige hongerstaking uit protest tegen Indonesisch onrecht. Hij kreeg van zijn huisarts het dringend advies zich in een ziekenhuis te laten opnemen. De Nederlandse Gandhi heeft dit echter geweigerd om de medici niet in een moeilijke positie te brengen. Hij toont zich vastbeslotener dan ooit tevoren. „Eerst moet aan Jungschlaeger c.s. recht gedaan worden; anders geef ik het niet op", zegt hij.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 5 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 20.00 „Aventuras de Jaun Lucas"
Principal: 20.00 „The long, long trailer"
Aurora: 19.30 „The black magic"
Savaneta: 19.30 „Brood, liefde en fantasie"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

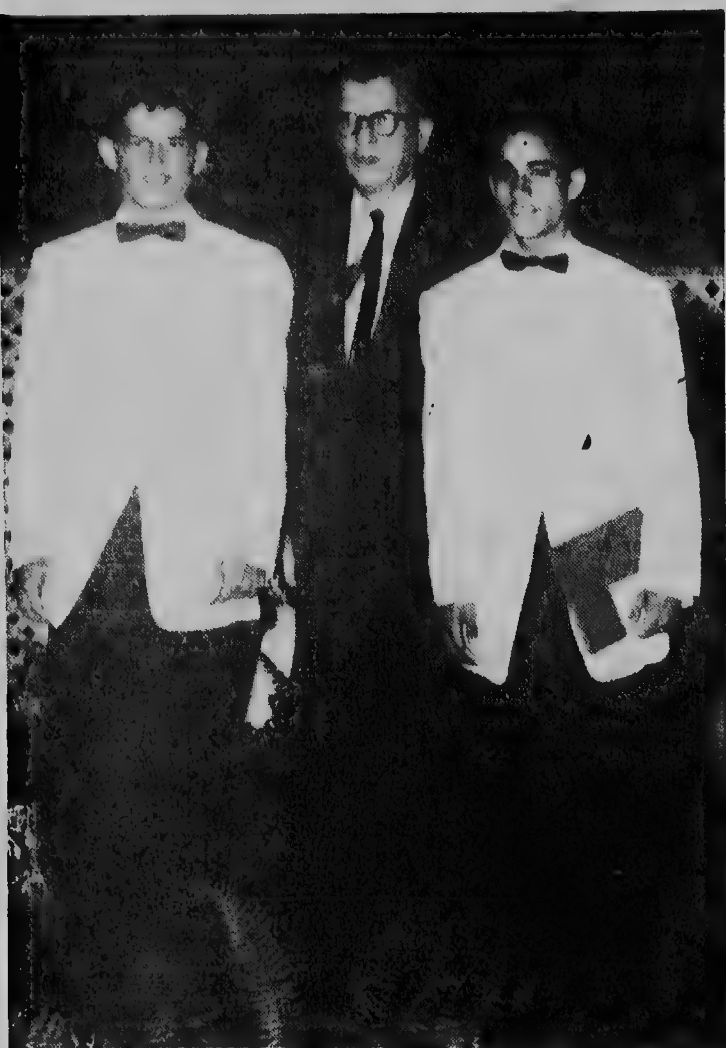
6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programma van Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Muzikale Variété
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van Mario S Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting



Hierboven een afbeelding van het eerste Amerikaanse straal-verkeersvliegtuig dat op de markt is gebracht. Er bestaan reeds andere toestellen, doch deze verkeren nog in experimenteel stadium. Het hier afgebeelde vliegtuig is de „Electra" van Lockheed. Door de maatschappij American Airlines werd reeds een bestelling van 35 toestellen geplaats, voor aflevering in begin 1958. Het toestel zal een kruissnelheid hebben van 400 mijl per uur op gemiddelde hoogte van 30.000 voet. Het biedt plaats aan 64 passagiers en is bestemd voor continentaal verkeer.



Aki nos ta weita president di Lago Oil & Transport Co. Ltd., Sr. J.J. Horigan, mei-mei di e dos estudiantenan feliz di L.V.S., kende ta bai studia durante di un anja na Allentown, Estados Unidos di America, pa cuenta di e compania menciona. Na man robez di Sr. Horigan, ta keda Roberto Rodriguez, y na man drechi Juan Noguera.
Foto: Lago Public Relations Rept.

PAGINA TRES

Ex - Empleado di Lago a traha un cabaito, planeando programa pa muchanan

SAN NICOLAS.— Adam Branningan, kende a bai cu pension for di Lago April 1, ta en viahe pa Virgin Islands. Hunto cu ne el a hiba un cabaito mitar cla y un idea cu el ta spera di tene'le ocupa den e anjanan venidero. „Mi tin plan pa yuda muchanan," Sr. Branningan a splica promer cu el a subi barco pa bai su tera natal St. Croix, „Awor mi tin tempo y door di yuda nan lo mi yuda mi mes." Sr. Branningan a yega Aruba 21 anja pasa pa traha pa Lago den Departamento di Yard. El a laga servicio di compania na 1936 y a bolbe atrobe na 1942 como un Laborer C na Garage. Dia cu el a bai cu pension el tabata Garage Helper B cu mas di 15 anja di servicio. Durante e anjanan cu el a pasa na Aruba, Sr. Branningan a mira su dos yiu homber y un yiu muher crece y bira mayor di edad. Un yiu homber y e yiu muher a casa, e otro yiu homber — un ciudadano di Estados Unidos — a drenta servicio Naval di Estados Unidos.

Como e no tabatin yiu chikito mas di su mes, Sr. Branningan a dirigi su atencion na muchanan den vecindario. Pa medio di weganan, concurso y fiesta cu el a organiza el a sinja conoce nan — y a sinti cu tabatin algun punto den cual nan no tabata ricibi e educasion necesario.

Despues di a studia e problema, el a dicidi cu e mehor manera pa duna e educacion lo ta door di munstra pelicula ariba asuntonan cu el a pensa cu tabata di importancia.

El a cumpra un projector pa pasa pelicula di 16 mm. y - den edificio di Excelsior Brass Band Club y oficina di „United Negro Improvement Association" - el tabata munstra pelicula cu el tabata presta y huur.

E filmnan cu el escoge tabata intenciona pa sinja e muchanan e valor di confianza den nan mes persona, e importancia —manera Sr. Branningan ta yame'le— pa „tene bo mes apto," historia di democracia, historia di negocio priva y otro asuntonan.

„Esakinan ta e cosnan cu muchanan mester sinja ademas di nan enseyanza na school," Sr. Branningan a bisa. „Mi tabata kier pa nan haya e chens aki. Mi tin plan pa haci mescos na mi tera St. Croix."

Pafor di Christiansted, un ciudad di algun 4500 habitante, Sr. Branningan a traha un cas, banda di cual tin un pida terreno cu ta su propiedad tambe. El ta spera di converti e terreno aki den un school den aire libre unda muchanan lo sinja nan „obligacionnan como ciudadano," e „sistema di biba Americano" y —atrobe— e importancia di „tene nan mes apto."

Teniendo e principio na memoria cu „hungamento sol sin trabao ta haci un mucha inactivo," Sr. Branningan a usa su enseyanza na Garage pa duna su estudiantenan di futuro un bon pasatempo. E resultado tabata un cabaito mitar cla cual el a hiba cu ne abordo di un barco di Santo Domingo cu destinacion pa St. Croix.

November anja pasa, siendo Sr. Branningan tabata sabi cu su tempo di pension ta yegando, el a cuminza prepara pa su school. For di Lago el a ricibi tubo y otro material bieuw.

Trahando den su ora liber tras di su cas na San Nicolas, Sr. Branningan a cambia e material bieuw den un cabaito cu el a designa. Despues el a saka e drive Shaft y transmision for di un truck bieuw y a instala esaki pa draai e cabaito. El a drecha un motor di auto di 6 cilinder pa duna forza pa draai e cabaito y a instala un brake pa controla movemento.

Despues el a torno henter e estructura pa barka nan abordo di e barco. Na St. Croix Sr. Branningan tin plan di pone e asientes, luz y musica pa e cabaito, verf e estructura den colornan briljante tradicional di cabaito y instale den e terreno habri.

El ta spera cu e cabaito lo sirbi como un atraccion pa e obheto berdadero di su proyecto - esta pa munstra pelicula gehuur tocante e asuntonan cu el ta pensa cu ta di hopi importancia.

„Ora e muchanan bira cansa di e cabaito," el a splica, „lo mi tin otro cos pa nan. Den vecindario lo mi tin mi projector instala y un telon. Ora nan cansa di mira pelicula, nan por bolbe bai riba e cabaito. Pero, entre tanto nan lo a haya un chens pa sinja algun di e cosnan cu mi ta pensa lo ta importante pa nan - y ami lo tin un chens di sinja tambe."

Sinjanza tabata un punto importante pa Sr. Branningan den henter su bida. Fuera di a bira un mechanico di auto, el a sinja tambe trabao di boiler-maker, a completa un curso di correspondencia den refrigeracion y un poco tempo despues cu el a retira, ocho dia promer cu el a cumpli 60 anja, el a ricibi un certificado pa un curso di correspondencia pa radio y aparatonan electrico.

E educacion varia di Sr. Branningan a yude'le hopi den e programa di Coin Your Ideas di Lago. Anja pasa el a ricibi un premio capital pa designa y traha un rekki cu a haci mas facil y mehora mantenecion y reparacion di scooters.

Promer cu el a larga Aruba, Sr. Branningan a pone un ultimo fiesta pa e muchanan den vecindario - y a usa esaki como un medio pa sinjja un otro les. El a duna prijsnan pa e mehor tiradornan di rifle, despues a papia cortico ariba cuido y tratamento cu cuidao cu rifle.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Pa motibo di un equivocacion a sali den nos edicion di ayera bao di e portret riba pagina tres un fout. E mucha muher cu diabierneanochi a entrega e boeket di flor na Senjor Oscar Henriquez no ta Marietta Harms sino Senjorita Olga Barenjo, madrina di e club di Sta Cruz „Trappers".

BAILA NA ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia poliznan mester a sali pa Alto Vista cu aviso cu na unda tabatin un baile a resulta un bringamento. Na e fiesta tabatin mas o menos un 200 hende, cual por bisa cu casi tur tabata bao di influencia di alcohol.

Ora poliznan a jega a parce cu tabatin berdad pero cu a worde regla entre e donjo di cas mes.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Senjor Alfonso Theodoro Henriquez kende a cumpli anja dia 2 di Juli y tambe Senjora Maria Elisabeth Werleman. Aunque poco laat nan tin un proberbio ta bisa mehor laat cu nunca.

Mashar pabien nos ta jama Senjorita Celsa Sofia Lacle, kende a celebra su fecha di nacimiento diadomingo dia 3 di Juli.

Hopi anja di bida mas nos ta desea Senjorita Louranita Tromp, kende ayera a haci anja. Tur cos bon en lo futuro Senjorita Tromp.

Tambe a cumpli anja ayera Senjorita Olinda Yarzagaray. Bo mama y tata y rumannen ta felicite bo un biabiaha mas pa medio di nos diario. Hunto cu cual nos ta agrega di nos sperando tur cos bon en lo futuro.

Pareha Real lo keda dos dia na Aruba

ORANJESTAD:— Di bon fuente nos a worde informa cu La Reina y Prins Bernhard dia di nan bishita na Antilia Neerlandes'a lo bai Corsow promer, despues Bonaire y di Bonaire lo nan bini Aruba. Si e biahe aki ta worde haci cu aeroplano of bapor no ta sigur ainda. Pareha Real lo keda aki dos dia. La Reina lo habri Arubaanse Technische School oficialmente durante di su permanencia aki.

DAKOTA VLIEGVELD TA BIRA „PRINSES BEATRIXVLIEGVELD"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente cu e anja aki Dakota vliegveld lo cambia di nomber. Nan tin intencion cu pa motibo di bishita di La Reina y Prins Bernhard na October di batiza e vliegveld den nomber di „Prinses Beatrix Vliegveld'.' E bautizo lo worde haci door di La Reina, durante di e rondtrip cu tin planea cual nan lo haci na isla.

J.TH. SPROCKEL, CHEF NOBO DI POLIZ NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — E inspecteur di poliz. Senjor J. Th. Sprockel, a cuminza traha na Aruba. Dia Razon siman pasa el a jega Aruba. El ta traha na warda di poliz na San Nicolas segun nos a worde informa, y cu despues di tempo lo tuma mando.

BRINGAMENTO DEN FRANS HALSSTRAAT

SAN NICOLAS. — Dia Sabra nochi pa, mas o menos nuebor poliznan mester a duna yudanza den Frans Halsstraat, na unda poco muher tabatin pleito cu algun nabegante griego. Pa motibo di e bringamento algun mueble di e cas caminda e muhernan tabata a worde kibra. Recherche ta investigando e caso.

NI AUTO NO TA SCAPA

ORANJESTAD. — Diadomingo B.E. a duna keho na poliz cu nan a horta su auto number A-5339, cual el a larga para na Palmbeach Club. E auto a worde hanja despues na Malmok.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelantu.

AGENDA

Diamars 5 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Salome"
Rialto: 20.00 „Aventuras de Juan Lucas"
Principal: 20.00 „The long, lang trailer"
Aurora 19.30 „The black magic"
Savaneta: 19.30 „Brood, liefde en fantasie"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias nationales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Macha
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15	Noticia Spanjo
21.30	Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrelias Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Aruba Dames Club
8.45	Muziek
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting

Bodas di Koper



Dia 30 di Juni a cumpli 12½ casa e tan conocido y gentil Señor Oscar Marugg y su simpatica señora Marianita Croes de Marugg. Bon Dios a bendiciéna nan te awor cu cuater yioe, cualnan ta Enid di 11, Glenn di 10, Roslin di 5 y Rodney di 3 anja. Cu motibo cu Señora Croes de Marugg tabata sperando su ruman di Holanda dia Sabra mainta, kende a pasa su examen cu bon resultado, pareha Marugg-Croes a recibi nan familia y amistades dia Sabra dia 2 di Julio en vez di dia 30 di Junio. Na e recepcion na cual tabata presente un numeroso cantidad di amistades y familiares nos por a mira tambe Majoor G. J.B. Veenhuys y varios miembro di Lions Club, di cual Señor Marugg ta un miembro activo. Tambe tabata presente Señor Hendrik Croes, ruman di Sra. Marugg, kende tin ya cinco anja biba na nos hermana isla Corsow y pa e ocasion a bini especial pa ta hunto cu su familia pa celebra e evenimiento ariba menciona. Y hunto cu Sr. Croes a bini pa e mes un motibo Sr. Sjon Mi Marugg y Sr. Herbert Hollander, respectivamente ruman y sobrino di Sr. Marugg. Pareha Marugg a recibi un regalo mashar bunita di miembronan di Lions Club cual tabata un sorpresa mashar grandi pa nan. Sr. y Sra. Marugg tabatin prepara pa nan bishitanan tur loke tabata necesario na un recepcion di gala y di cual debido na e bon smaak bon uso a worde haci, y asina nan a festeha y baila bao di tononan di Quinteto Watapana te laat den anochi. Como sorpresa pa nan mayornan, nan dos yioenan, Enid cu Glenn a baila un polka, cual 'a cai masjar den smaak. Nos ta spera cu Dios lo duna Sr. y Sra. Marugg hopi anja di bida mas pa nan yioenan y nan familia.

EGIPCIONAN A TIRA RIBA BAPOR INGLES

CAIRO: Baterianan egipcio na entrada di Golfo di Akaba a tira riba un bapor ingles , qu tabata transportando peregrinonan pa Mekka. Nomber di e bapor ta „Anshun". E baterianan aqui ta forma parti di un bloqueo arabe di Israel. Na 1951 Egipto y Inglaterra a cumbini cu otro, qu bapornan ingles mester indentifica nan mes si nan que pasa den Golfo di Akaba.

COMUNISTANAN T APROCEDE CONTRA SECCION CONTRAREVOLUCIONARIO

HONG KONG: — Segun un corant, qu nan a ricibi na Hong Kong, e autoridadnan chines comunista a detene un grupo di „contra revolucionario", d ene provincia Noord Sjansi riba base di sabotage y planeamento di un revolucion.

E corant no ta menciona e cantidad di detenidonan. E ta bisa si, qu na ntabata miembro di e seccion religioso Hoeng Toe Tao. Segun noticianan di varios provincia chinesnan a hehecuta casi 100 persona den e ultimo dos lunan n y nan a detene mas di 500 contra revolucionario qu ta contra e gobierno comunista.

WELGA NA LONDON A CABA

LONDON: — E welga di haf ingles, q ua dura seis siman caba, a caba ayera mainta. E wolgadonan di London a dicidi di sigui e ehempel di e obreronan di haf den otro portanan y nan a cuminza trahaimmediatamente atrobe.

Dia qu nan a proclama e welga, esei a socede pa obliga nan pa reconoce e liga di fishi „N.A.S.D.U." den tur e portanan na norte di e pais. Despue sdi seis siman e resultado tabata, NASDU mester a bai di acuerdo, pa e perde tur su miembronan den e portanan norteno. E welgadonan a declara nan dispuesto ayera pa traha hopi overtime. a fin di gana back mas o Fl. 5 millon di sueldonan, qu a bai perdi.



Aqui nos tin un foto poco bieu di Buenos Aires. Laat, pa motibu qu ta awor numa nan a duna un serie grandi di foto liber pa publicacion. Esaqui ta un bista riba e palacio di gobiernu qu a sufri basta daño pa consecuencia di e bombardeo di avion nan di Marina.

CHISTE DI AWE

Un dama a bolbe di Europa cu verlof y ta contando su amiga con el a pasa:

„E biaha tabata mashar bon, un lamar calmo y un capitan cu a enamora locamente na mi, figurabo asina tanto cu el a bisami cu si mi no corresponde su amor lo e pone e barco bula den mil pida".

„Y kico bo a haci e ora?" su amiga a puntre mashar curioso.

„Wel ami a spaar e 400 pasaheronan".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 5

Tabata bini aya foi sirbientenan te na oficialnan i damanan di alta aristocracia. Tabatin cu tabata bebe nan lechi pura, traha luga pa otronan. Esaquinan tabata e hendenan cu no tabatin mucho tempo i cu mester a bai nan trabao. Otronan tabata queda sinta algun ora tranquil di nan ta goza e dushi aire di cunuco i goza di canto di paharanan di den e hardin fertil.

Ora cu Frieda a caba di leza su corant el a lanta i a pasa door dje hardin bai den cas. E mester a duna saludonan dj tur banda. Aqui i aya e mester a para pa e papia cu un of otro hende conoci. I e tabatá haci esaqui na un manera calmo i anima i foi e manera dje huespednan hende por a mira clá cu Frieda tabata generalmente stima.

Den cercania dje cas, cerca di entrada dje hardin, tabatin algun oficial hoben na un mesa. Nan uniform tur na stof tabata denuncia cu nan tabatin oranan ta haci velddienst; mientras awor nan tabata sosega nan curpa i tabatá tira bistanan carinjoso riba e damanan cu tabata den nan cercania.

Ora cu Frieda a pasa, nan tur a lamta pareu i a salud'é cu un inclinacion. Sonriendo Frieda a contesta nan saludo.

„Pa awe shonnan ta cla caba cu servicio?" el a puntra.

Un luitenant dibertido cu cabei blond a cohe Frieda su man tene i cu un cara carinjoso el a responde:

„Pa e prome dos oranan nos ta liber, tantan Frieda. I awor nos ta fortifica nos mes cu e liquido fortificante misterioso aqui."

El a cohe su glas di lechi i a tene esaqui su dilanti. Frieda a hari.

„No bisa esai asina bofonante, Heinz. Aunque cu bo ta prefera un glas di champagne, e bebida inocente aqui en todo caso ta mas mehor pa bo".

„Ta claro. No ta bon pa un mucha bebe nada otro", un kaptein a tente.

„Salten, si acaso bo no tabata mi hefe, lo m'a castiga bo pasobra b'a jama mi mucha," Heinz von Volkmar a responde i a tira bista riba un paar di damas cu tabata sinta poco mas p'abao di dje. E kaptein a murmurra algo i a hiza su glas di lechi bebiendo esaqui riba salud di Frieda.

„Quico lo tabata di nos si bo no tabata percura asina bon pa nos, Srta Sorrensen? Si nan mester jama oficialnan di nos regimento esnan di mas balente i fuerte, anto un gran parti dje elogio aqui ta debi na bo", el a bisa cu bofon.

Frieda a traha un cara orgulloso.

„Cuanto imaginacion lo mi hanja di mi mes e ora ai, kaptein!"

„Un dificultad tin, cu pronto nos tur lo ta rondo manera barril", un otro luitenant a responde, mientras e tambe tabata waak e damanan.

„Mi ta gusta mira hombernan balente rond di mi aunque cu nan ta calvo", e kaptein a bisa cu acento.

„E palabranan ai por ta dirigi na mi, quizas?" un luitenant cabez limpi a responde.

„Bo quier meen anto cu bo tambe ta un dje hombernan balente?"

„No. Mi ta meen cu mi ta un dje hombernan calvo si."

„Esun cu ta su zapato, e bistié".

„Srta Sorrensen, tuma mi bao di bo proteccion. Mi ta awor aqui riba bo terreno. Haci uso di bo derechonan."

„Mi ta propone pa meneernan drecha e kesfion aqui na un manera cordial".

„Bueno, Srta. Bo palabra ta ley. Si no Dios sa com lo a para kaptein Salten".

„Altamente agradecido, noble protectora", e kaptein a bisa.

Hariendo Frieda quier a sigui bai, pero diripiente Heinz von Volkmar a hinka su braza den es di dje i de brazo nan a sigui ta camna.

„Tantan Frieda, bo n' tin nada contra toch cu mi drenta un rato cu bo?"

Cu un cara amusa e tabata mira den e cara bunita i tur quima di solo dje hoben.

„Ta algo bo tin riba bo curazon?" Frieda a puntr'é mientras nan tabata drentando. El a suspira.

„Anto no poco, tantan Frieda."

Frieda a abri porta di su salon i a combida e hoben di drenta. Ora cu porta a cerra su tras el a queda para su dilanti.

„Bam mira. Confesa lihe. Ta cuanto bo tin mester trobe?"

„Cincuenta mark, tanta. Dia 1 di luna lo mi paga tur cos. Mi ta bashi, pasobra m'a salba un amigo foi un cataclisma."

„I den tur bo bashi, ainda b'a duna mucha muhe propina ajera", Frieda a bisa hariendo.

Sonriendo el a queda ta mira e muhe bondadosa.

„Oh, ta e ultimonan esainan tabata".

Hariendo el a camna bai na su lachi i a saca e suma pa Heinz.

„Tuma Heinz".

„Masha danki. Bo ta un tesoro di un muhe. Bo ta mira, mi por a bai cerca e bieunan di mi bai fia cent, pero mi tin di para tende enter un predicashi prome cu mi hanja cent. I tin bez mucho papiamento ta pone hende perde pacenshi. Pero abo ta fia mi cent sin papia nada. Ta p'esai mi ta gusta bo asina tanto."

„Mi ta fia bo cu gusto, pasobra mi tambe sa cu ta pa motibo di bo bon curazon cada bez di nobo bo ta hanja bo den dificultad. Loque bo ta hanja di bo tata sigur ta mas cu suficiente."

Esai ta cierto i pa mi sol esai ta basta sigur. Pero ora cu mi mira cu cualquier pober militar foi dia 20 caba no tin ni un cent chiquito, mientras e mester haci mescos i mes contento cu nos cu tin moda anto e cos no ta para na mi man. Mi mester juda e homber aqui casi sin e pidi mi mes."

Frieda a bati man riba su skouder.

„Tantem cu bo por, no larga di haci obra. Esai semper ta bon."

„Gustosamente mi ta haci esai. Otro luna cos lo por ta un poco baito pami, pero despues tur cos lo drecha trobe. Tan pronto cu mi hanja mi sueldo na cas dia prome di luna, lo mi corre bin paga bo."

„Mi n' tin pura dje placa Heinz. Bo ta paga mi dia i ora cu bo por."

Heinz a suspira tragicamente.

„Bo ta malcria mi, tanta Frieda. Pero mi mes mester paga bo, pasobra mi no por spera te ora cu e hende cu mi fia e placa paga mi".

„Wel, larga mi perde esai anto, pasobra mi por sufri e perdida aqui mas tanto cu bo. I si mi entrega un militar e suma ai, e ora ai alomenos m'a haci algo pa patria."

Heinz a sunchi mannan dje muhé.

„Bo ta bon di mas, tanta Frieda."

„Warda bo gratitud i elogionan pa bo mes. Haci lihe bo sali aqui for, pasobra bo coleganan ta spera bo. I ami tin un cantidad di trabao di haci".

El a tuma despedida cordialmente di Frieda i a sali.

„Volkmar, si acaso nos tabata jalurs, lo bo n' bin hanja nos sinta n'e mesa aqui", e kaptein a bisa, ora cu Heinz a bolbe cerca nan trobe.

„Mi ta hanja mi mes envidiable."

„Ta lástima cu Srta Frieda no ta 20 anja mas hoben. Un muhé asina mi quier tabatin."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Mientras tanto Cisco y Pancho no sabi nada ainda, nan a sali for di cas di sheriff pa nan bai core rond weita cu nan por hanja neshi di e Hermanos Bragos. Nan ta combersando ta bai den esey mientras nan ta pasando dilanti di un restaurant Pancho a duna Cisco di comprende cu e no por sigi asina sin come nada, nan a bini e pueblo pa bin busca comestible y nan a jega hanja e tienda tur borota y despues nan a bai mira sheriff y asina ta cu nan no por bai busca bandolero cu stoma bashi, asina ta cu el a munstra Cisco e restaurant weita si Cisco mes por comprende kico e kier meen.

Y con cu Cisco no a comprende su compañero y mas cu e sabi cu Pancho no sa hunga banda di comemento. Asina ta el a bisa Pancho bai come tur es empo mientras el ta dal dos rond y nan lo topa otro despues. pero si Cisco sabi cu Pancho a bai den boca di leon, lo el no a larga su compañero sol.

Gezaghebber de Haseth a abri prome reunion di Eilandsraad nobo di Bonaire

Diasabra mainta pa 10'or tabatin inauguracion solem di Eilandraad nobo di Bonaire. Tabatin varios invitado presente, entre otro e hefenan di dienst, di school, Clero, dr Fransen, Consul di Venezuela, Sr. J. de Lima, Sr. M. Romer Boom, Consul di Sto. Domingo, hefe di Polis. Tus esnan aqui a tuma nan puesto den tribuna reserva. Pafo di e sala tambe tabatin hopi hende para.

Presidente di Eilandraad a abri e reunion cu e siguiente palabranan:

Senjores, miembronan di Eilandraad. Prome qu mi abri reunion aqui di Eilandraad, lo mi que felicita tur hende cu e principio di Bo trabao pa e cuater anjanan qu ta bini. E responsabilidad, qu Bo a tuma riba Bo ta grandi. E interesnan qu e electornan bonariano a deposita den boso man mester ser cuida di un bon manera. Esaqui tin ora ta dificil pa dicidi, quico ta hustu. Lo que esun ta considera bon y na interese di Bonaire, un otro quizas lo considera malu y desventahoso pa Bonaire.

Net cuater anja Gezaghebber Kruger a bisa e siguiente palabranan den su discurso di inauguracion:

„No ta un trabao facil, lo que ta sepera bosonan. Varios biaha den e anjanan qu a pasa, mi tabatin oportunidad di bisa d ensucesonan publico qu tempo lo yega pronto, qu nos tur huntu, sin distincion di persona, lo pone nos lomba bao di e trabao duru, di goberna nos isla nos mes. Bon anto, ata e tempu a yega awor. Awor nos mester bai traha berdaderamente riba e ideal grandi, na un trabao tantu productivo asina: goberna nos Bonaire y ibé dilanti den progreso y grandeza.

Pero pa sey ta necesario den prome luga pa nos tur sin disticion di persona duna nos mihó forsanan na e trabao aqui, poniendo un banda tur interes personal.

Quico lo ta un obra mas bunita qu e chens di coopera na Bo mes isla goberna su mes patria y hacie progresa? Posabra nos ta traha pa nos comunidad, e comunidad, di cual nos mes ta forma parti. Pero e comunidad aqui cual a scohebo pa e tarea aqui, lo pidi bo cuenta y rason tambe di loque Bo a haci p'é. of quizas lo que Bo laga di haci.

Te aqui e palabranan di Sr. Kruger. Ehomber di experiencia aqui pronto despues a bandona Bonaire como cu el a lacanza e edad pa esaqui.

Goberna no ta asina facil, manera hopi hende ta quere; especialmente na Isla Ariba y Bonaire e ta parcemi dificil. Den tres di e cuater islanan di Antiya Neerlandes eleccionnan a trece cambionan drastico den formacion di gobierno. Si cu e resultado aqui comunidad a exprese tocante lo que e miembronan di e eilandraad anterior a haci of laga di haci esei nos no por bisa cu siguranza. E madurez politico di e pueblo di Antiyanan Neerlandes, e Eilandregeling, qu mester ser revisa urgentemente y varios otro motibonan, a papia un palabra importante sigur.

E Todopoderoso duna nos forza y Sabiduria pa nos por cuida e interesnan d ie electornan bonariano na un manera hstu, pa nos por coopera pa goberna Bonaire bon y haci'é progresa.

Cu esaqui mi ta declara e prome sesion di Eilandraad pa e periodo 2 di juli 1955 — 2 di juli 1959 como abri.

Riba supiica di President tabatin prome eleccion di e dos diputadonan. Den e prome votacion Sra M.C. Hellmund naci Boom a hanja 5 voto contra 4 blanco. D ene segundo votacion J.A. Abraham a hanja 5 voto contra dos voto blanco y 2 pa Warawara.

Despues di esaqui President a duna palabra na diferente lidernan di fraccion, durante cual e prome orador, Sr. Soliano (Monchin Kaluf) a bisa e siguiente: Sr. President, bo a cobo di instala e segundo Eilandraad den historia di Bonaire. Esei ta un solemnidad qu no mester pasa sin mas. E conseho, qu ta instalá awe, mester bai proba awor, quico ta su balor. E mester bai traha awor na interes di isla di Bonaire."

Despues di a aplaudi trabao di e eilandraad pasa, Sr. Soliano a sigui: E miembronan, cu algun excepcion, a corda como prome cos pa isla di Bonaire y menos na interes di nan partidonan. Mi ta recorda bahamento di sueldonan, qu tabatin na 1952 y cual partido, qu ta bai goberna Bonaire awor, a usa tantu asina na su propio interes. Taba facil pa e miembronan, si nan tabatin interes di partido nan dilanti, pa vota contra e bahamento di sueldo aqui. Nan por a bai mas leu, pidiendo un aumento di sueldo, en vez di vota pa bahamento di sueldo. E miembronan di Raad no a hac iesei, no pasobra nan no tin gan di duna e hendenan un sueldo mas alto, pero pasobra nan tabata sa cu nan sintimento di responsabilidad, qu e isla no por a paga un suma asina. E decision aqui a costa nan hopi voto. E partido qu ta na gobierno awor, manera mi a bisa, a usa dicuestion aqui na su interes. Nan a bai hasta mas leu, nan a priminti e obreronan, qu si nan duna nan voto, nan lo hana un sueldo mucho mas altu. Mi ta spera, qu Partido Democratico Bonariano lo cumpli cu e promesanan, qu el a haci na e obreronan. Pa e obreronan mi ta spera, qu lo no queda cerca pormesa so.

Papiando riba situacion di Bonaire cu e politica actual, Sr. Soliano a bisa, qu Bonaire ta actualmente den un estado di exitacion y e ta culpa lidernan irresponsable pa esei, lidernan, qu ta lanta e hendenan contra otro, lubidando, qu tur e hendenan aqui, nos tur, ta Bonariano qu ta bibando tur huntu bao di e mes un bandera ulandes, qu Bonare huntu q ue otro islanan, qu ta forma Antiyanan Neerlandes, huntu cu Surnam y Ulanda, lo sigui forma Reinado Ulandes, cual Reinado, segun mi ta spera, lo ser goberna hopi anja mas pa Cas di Oranje.

Despues a sigui Sr. J. H. Herrera, quen a referi den su speech na algun palabra qu e ultimo orador a papia:

Sr. Presidente, awor mi kier dirigi dos palabra den e lenga di mi pueblo, nos dushi papiamento, na es cuerpo aqui. Awe 2 di Juli di 1955 na habrimento di Eilandraad ta un honor grandi pa mi como fractieleider di Partido Democratico Bonairiano, den cual mayoria di nos Pueblo a pone su confianza, di por expresa algun sintimiento y pensamiento na esnan cu pueblo a scohe.

Sr. Presidente, ser representante di un Pueblo ta rtce un responsabilidad grandi y santu. Un representante di Pueblo mester ta un persona honrado, cu curazon ardiente pa su Patria. Y a linstante e mester ta un luchador cu ta para cla di dia y anochi pa sirbi su Pueblo.

Su responsabilidad ta enorme y pesai mi ta suplica e Raad aqui di lubida e lucha politica y mira solamente e camina di interes general di Bonaire, afin cu Dios omnipotente por drama su bendicion riba nos isla.

Sr. Presodente, Como nos Bonaire ta pober, semper e tabatin mester di yudanza financiero di e islanan hermana Corsou y Aruba, y mi mester bisa cu semper Corsou y Aruba a comporta nan manera bon ruman cu nos!

Nos curazaon Bonairiano ta masha agradecido na e pueblonan generoso di Corsou y Aruba. Awor ta nos deber sagrado di traha mas economico cu ta posible y di trata na tur manra di aumxta nos entradanan, afin cu nos por mengua e yudanza cu nos ta hanja di Corsou y Aruba. Y mi ta spera cu dia di eleccion pa Eilandraad na naja 1959, e Sr. Gezaghebber cu lo tey, mirando nos trabaonan di 4 anja, lo bisa cu e proposicion di dia 13 di juni di es anja aqui, pa kita nos autonomia tabata un error.

Sr. Presidente, Na promer lugar nos P.D.B. lo fomenta agricultura, piskeria y pa nos obreronan mester bini combionan favorable riba e leynan social.

Unda cu nos lo alivia tur necesidadnan. Y aki m ita corda ne gran ley social, cu a trece Pensien di Viejez, y mi ta gradici nos Minister President, Sr. E. Jonckheer, di henter mi curazon pe gran obra aqui, fruta di su mente y mi ta sigur cu Dios su bendicion lo ta semper huntu cu ne!!!

Sr. Presidente, mi kier hala atencion di Raad cu na October proximo venindero nos lo tin un siman historico den Antillas, ora su Mahestad La Reina lo bishita nos islanan. Larga nos cuminza prepara na tempo pa noes haci estadia riba nos isla inolvidable pa nos Reina stima .

Como tercer y ultimo orador a hanja palabra Sr. L. D. Gerharts, lider di fraccion di UNI. El a bisa qu su curabaon ta yen di deseo pa bisa un yotro riba palabranan di e ultimo orador, pero convenio ta convenio, lo no tin ningun debate den inauguaracion solem, pero e quier a usa solamente u nproverbio den relacion cu e ultimo speech. Sin tuma pause el a sigui despues cu su speech, d encual e tabatin hopi critica riba e lidernan politico, qu ta trtando di ganja e pueblo cu promesanan, qu nan no por cumpli. E castigo lo bin idespues, asina Sr. Gerharts a bisa, pa esnan, qu a trata di conta e pueblo mentira.

E miembronan di Raad bieu, qu no ta eligi e biaha aqui, no tabata entre e invitadonan. Tampoco e diputado nobo eligi, Sr. Julio Abraham no tabata presente, lo que a stranja hopi hende.

Inmediatamente e credencialnan di e diputadonan nobo tabata examina den e reunion, cual a hanja nan na orden.

Pa 11'or e reunion aqui, den cual e lidernan di fraccion no a sconde nan opinonnan a sera.

HAVENSTAKING IN ANTWERPEN DUURT VOORT

ANTWERPEN.: — Voor het eerst werden gisteren Belgische troepen ingeschakeld om de schepen in de haven van Antwerpen, waar de staking van 17.000 havenarbeiders haar tweede week is ingegaan, te lossen. Zes schepen, die geladen zijn met fruit en andere niet-duurzame goederen, werden gisteren door ruim 200 militairen gelost. Door de onofficiele staking worden ongeveer 60 schepen in de haven opgehouden. Verschillende duizenden stakers, die hogere lonen eisen, trokken door Antwerpen naar het hootdkwartier van de socialistische en katholieke vakbonden, die de staking niet willen erkennen. De leiders van beide vakbonden weigerden de mannen te ontvangen.

FEYENOORD EN HOLLAND SPORT

ROTTERDAM.— Naar aanleiding van de berichten en geruchten over de verhouding tussen Feyenoord en Holland Sport deelt het bestuur van Feyenoord mede dat het de tijd nog niet gekomen acht om hierover mededelingen te doen.

Zodra positieve inlichtingen kunnen worden verstrekt zal dit in een officieel communique geschieden.

RUIM 1200 KM PER UUR

JACQUELINE AURIOL SNELLER DAN OOIT

PARIJS, Zaterdag.— Jacqueline Auriol, schoondochter van de ex-president van Frankrijk, heeft het snelheidsrecord voor vrouwelijke vliegers op haar naam gebracht. Het is niet de eerste keer, dat ze dit record houdt, maar naar het schijnt heeft ze het dit keer definitief. De wereldfederatie heeft namelijk besloten na 30 Juni geen aparte records voor vrouwelijke piloten meer te noteren.

Net voor het verstrijken van die termijn is Jacqueline opgestegen om het record van Jane Cochran — 1087 kilometer per uur — aan te vallen. In drie vluchten is het gelukt. Ze overschreed de 1200 kilometer per uur. Het weer was ongunstig en de hemel bedekt; er moest op radar gevlogen worden, maar de recordhongerige had geen keus. Haar Mystère N — die in oorlogsbepantsering vloog — steeg op en raasde op een hoogte van 3000 en 1500 meter driemaal over de route Bretigny-Réau Villaroche, een afstand van 25 kilometer. Hoe de ruiten van deze plaatsen gereageerd hebben, wordt niet vermeld. Maar de bemanning van het vliegveld was meer dan tevreden.

Mevrouw Auriol is een vliegenthousiaste, bekend testpilote en recordjaagster. Men zegt dat oud-president Auriol, die erg op haar gesteld is, haar escapades altijd met een mengsel van enthousiasme en bezorgdheid volgde.

Ongeluk

Eenmaal, toen ze plaats had genomen in een officieel luchtdéfilé, sloeg haar vliegtuig op de Seine neer, vrijwel vlak voor de presidentiële tribune; een ongewild nummer, dat haar een paar maanden ziekenhuis kostte. Dank zij het ingrijpen van een bekwaam gezichtschirurg doorstond haar charme die beproeving victorieus.

Kort geleden brak zij al het snelheidsrecord. De chef van het vliegveld liet zijn felicitatie vergezeld gaan van een bestraffing, omdat naar zijn mening bij die vlucht te grote risico's waren genomen. Dit keer wordt geen wanklank vernomen. Uit de enthousiaste reacties van de Franse pers blijkt wel, dat Jacqueline veel tot het prestige van het Franse vliegwezen heeft bijgedragen.

DJAKARTA HEEFT GEEN GEZAG — meent „New York Times"

DE LEGER KWESTIE IN NIEUW STADIUM

NEW YORK.— New York Times schreef: „De kwestie van het leger in Indonesië is slechts een uiting van de labiele toestand van de jonge republiek. „Indonesië", aldus het blad, „ontbreekt het aan gezag van een gekozen regering en lijdt onder politieke spanningen, corruptie, terreur en soms openlijke opstand, waarbij nog komt een steeds ernstiger wordende economische crisis. Tot dusverre is president Soekarno in staat geweest de crisis in het leger op te lossen door zijn persoonlijk gezag aan te wenden. Afgewacht moet worden of hij ook de nieuwe situatie meester zal zijn", aldus de „New York Times".

De motie van wantrouwen—

Toen de motie van wantrouwen van Baharuddin tegen de minister van defensie gisteren in het parlement in behandeling kwam, bleken de mede-ondertekenaars Diah en Hassan zich teruggetrokken te hebben, doch waren vervangen door Sarumpaet en Memiala beiden in de oppositie. Het onafhankelijke lid Baharuddin critiseerde de voorzitter van het parlement, omdat nu pas de motie besproken wordt, en waarschuwde hem zijn positie niet te misbruiken om een vlotte werking van dit democratische apparaat te beletten. Hij wierp de gehele verantwoordelijkheid op de minister van defensie, die ondanks waarschuwingen niet in staat bleek zich aan te passen aan het handvest van de Djokjase officieren. De partijloze mede-ondertekenaar Margono verweet de regering, dat haar houding berustte op „right of wrong — mijn partij" en constateerde een breuk in de verhouding tussen de president en de vice-president.

De minister van defensie verklaarde tenslotte, dat de regering nog over haar antwoord wil confereren en vroeg uitstel van bespreking.

ITALIAN LINE VESTIGT RECORD

De agente van de Italian Line, CTC, deelt ons mede dat door deze Italiaanse scheepvaartmaatschappij vorige week een record is gevestigd. Een volgeboekte Saturnia n.l. die eind Juni uit New York vertrok met bestemming Middellandse Zee, bracht het totaal aantal passagiers dat de oversteek in Oostelijke richting maakte op 5.815, hetgeen het hoogste cijfer is dat na de oorlog werd bereikt.

ARRESTATIES IN ROOD CHINA

HON KONG.: De Chinese communistische veiligheidsautoriteiten hebben volgens een te Hong Kong ontvangen krant een groep „contra-revolutionnairen" in de provincie Noord-Sjansi gearresteerd wegens sabotage en beraamde opstand. Het blad vermeldt het aantal arrestanten niet; wel zegt het, dat het leden waren van de godsdienstige secte Hoéng Toe Tao. Blijkens berichten uit tien Chinese provincies zijn in de afgelopen twee maanden bijna 100 personen terechtgesteld en ruim 500 gearresteerd wegens contra-revolutionnaire bedrijvigheid tegen het communistische bewind

BRITSE HAVENSTAKING BEEINDIGD

LONDEN.: — De Britse havenstaking, die zes weken heeft geduurd, is gisteren geeindigd. De Londense stakers hadden besloten het voorbeeld van de havenarbeiders in de andere havensteden te volgen en het werk onmiddellijk te hervatten. De staking was indertijd uitgeroepen om voor de vakbond „N.A.S.D.U." volledige erkenning in de Noordelijke havens af te dwingen. Na zes weken staking is het resultaat, dat de N.A.S.D.U. heeft moeten instemmen, dat zij alle leden in de Noordelijke havens verliest. De stakers verklaarden zich bereid veel overuren te maken teneinde ongeveer NAf 5 millioen aan verloren gegane lonen alsnog te verdienen.

JHR SANDBERG ONTKENT BENOEMING IN SAO PAULO

AMSTERDAM. — Over het bericht dat jhr W.J.H.B. Sandberg zijn functie van directeur der gemeentemusea van Amsterdam zou neerleggen en museumdirecteur te Sao Paulo zou worden, deelt de waarnemend directeur van de hoofdstedelijke musea, de heer H.L.C. Jaffé ons mede, dat hij van de heer Sandberg zelf bericht ontvangen heeft „dat het bericht geheel uit de lucht gegrepen is geweest en dat van zijn aanstelling in Sao Paulo geen sprake is en ook nooit

Wallace („Bud") Smith wereldkampioen lichtgewicht

BOSTON.: — Na een verwoede strijd, die meestal gelijk opging, heeft Smith een krappe puntenzege behaald op Jimmy Carter. De scheidsrechter en een van de kamprechters kenden hem de overwinning toe met een gering puntenverschil. Volgens de tweede kamprechter had Carter de meeste punten verworven.

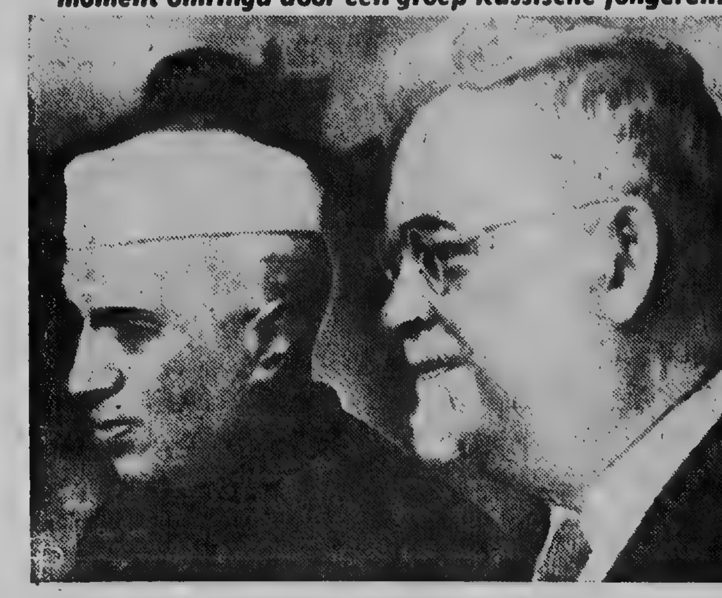
In het begin van de wedstrijd was Carter iets in het voordeel maar de derde ronde was voor de uitdager die tal van linkse hoeken op het gezicht van Carter plaatste. In de vierde ronde werd de titelhouder aan de rechterwenkbrauw gewond en de vijfde ronde bracht eveneens een licht overwicht voor Smith. Carter viel in de zesde ronde heftig aan en na een serie zware stoten tegen gezicht en lichaam te hebben geincasseerd verkeerde Smith duidelijk in moeilijkheden. Maar hij herstelde zich en het gevecht werd met de grootste hardnekkigheid voortgezet met wisselende kansen.

In de zevende ronde werd Smith aan het linkeroog gewond en de laatste fase van de strijd werd een bloederige vertoning. Alhoewel beide mannen gehandicapt waren door hun oogwonden vochten zij met de grootste energie door totdat de gong voor de laatste maal luidde.

De meeste verslaggevers waren het niet eens met de uitspraak ten gunste van de uitdager. Zij meenden dat Carter met een klein puntenverschil gewonnen had. De partij werd slechts door ongeveer 1900 personen bijgewoond. De netto recette bedroeg 6812 dollar, welk bedrag vermeerderd moet worden met 30.000 dollar aan radio en televisie rechten. Carter krijgt 40 percent van de totale ontvangsten en Smith 20 percent.



Tijdens een „sightseeing" in Moskou werd Nehru op een gegeven moment omringd door een groep Russische jongeren.



Premiers ontmoetten elkaar. Een opname van Nehru en de Russische Bulganin.



Nehru bracht ook een bezoek aan het beroemde mausoleum waarin Lenin en Stalin liggen opgebaard. De premier van India werd het warmste onthaal bereid dat Moskou in jaren aan enig buitenlands bezoeker heeft geschonken.

Een der grootste reizende politici van onze eeuw is ongetwijfeld de Indische premier Jawaharlal Nehru. Onlangs bezocht hij Moskou, waarvan bovenstaande foto-reportage.

MARCIANO-MOORE BIJNA IN KANNEN EN KRUIKEN

MIAMI.— Charlie Johnston, manager van de wereldkampioen halfzwaargewicht Archie Moore, heeft een onderhoud gehad met Jim Norris, president van de internationale boksclub, die hem de condities heeft voorgelegd voor een wedstrijd tussen Moore en Rocky Marciano, de wereldkampioen zwaargewicht, met Marciano's titel als inzet. Johnston zal pas definitief uitsluitsel geven nadat hij Moore geraadpleegd heeft, maar naar verluidt zijn hij en Norris het vrijwel eens geworden.

Jim Norris heeft verklaard dat, wanneer de door hem gestelde voorwaarden aanvaard worden, Moore een beurs zal krijgen van ongeveer 250.000 dollar „Dit zal de grootste wedstrijd worden", aldus Norris, „die ik ooit georganiseerd heb, zowel in financieel opzicht als wat de nationale belangsteling aangaat". Norris rekent op een recette van een millioen dollar, en hij zou de wedstrijd het liefst te New York of Chicago willen organiseren, bij voorkeur op 22 September a.s.

Anderzijds zeide Norris, dat de wedstrijd wellicht niet voor het gehele land per televisie zal worden uitgezonden. In het belang van de boksers en van de organisatoren zou het wellicht beter zijn dat het publiek slechts in een bepaald aantal theaters de radio en TV- uitzendingen zou kunnen bijwonen.

Tot nu toe is slechts bij acht bokswedstrijden een recette van 1 millioen dollar of meer gemaakt. Het record wordt gehouden door de tweede ontmoeting tussen Dempsey en Tunney, op 22 September 1927, toen 104.643 toeschouwers in totaal 2.658.660 dollar neerbetaalden voor hun entrebewijzen. Daarna volgen de tweede ontmoeting Louis-Conn op 19 Juni 1946 met 1.925.564 dollar (45.266 toeschouwers), de eerste wedstrijd Tunney-Dempsey op 23 Sept 1926 met 1.895.733 dollar (120.757 toeschouwers) en het treffen Dempsey-Carpentier op 2 Juli 1921 met 1.789.238 dollar (80.000 toeschouwers).

Alle recettes van 1 millioen dollar of meer werden gemaakt bij wedstrijden tussen zwaargewichten.

KABINETSFORMATIE IN ITALIE

ROME.: — De leiders van de Centrumpartijen in Italie hebben een lange bespreking gehouden om de bijzonderheden van de nieuwe Italiaanse coalitie-regering af te wikkelen. De vergadering werd bijgewoond door prof. Antonio Segni, die belast is met de kabinetsformatie. Deze formatie moet voor hedenavond haar beslag gekregen hebben. Toen alle tekenen erop duidden, dat Segni practisch alle moeilijkheden had overwonnen met de overige drie partijen in de vroegere coalitie, brak er meningsverschil uit in zijn eigen christen-democratische partij, en wel bij dezelfde groep, die de val van de regering-Scelba 12 dagen geleden uitlokte. Segni had kabinetsfuncties toegewezen aan drie van de leiders der groepering, maar het schijnt mogelijk, dat hun aanhang hen ertoe zal kunnen bewegen zich terug te trekken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 6 JULI 1955 — No. 2269

Oefening „Carte Blanche"

West-Europa bezit thans machtig en soepel werkende Luchtmacht-organisatie

In staat zeer snel terug te slaan

MUENCHEN GLADBACH.: — „De atoomoorlog zal kort en verschrikkelijk zijn en beide zijden zullen enorme verliezen lijden". Dit was de conclusie, die „Air Commodore" Peter G. Wykenham Barnes, chef-staf en bevelhebber van de centrale Europese luchtstrijdkrachten trok naar aanleiding van de oefening „Carte Blanche", die dezer dagen is geëindigd. „Het is voor ons echter een grote bemoediging, dat wij thans in West-Europa een machtig en soepel werkende luchtmacht-organisatie hebben, die in staat is zeer snel terug te slaan", zo voegde hij er aan toe. Overigens maakt hij zich over een atoomoorlog geen illusies. „Ieder, die praat over het winnen van een oorlog, moet niet goed bij zijn hoofd zijn", zo was zijn commentaar. „Ieder die begint, moet er rekening mee houden, dat hij direct al een 50 procent verlies moet incasseren. Hij moet niet meer praten over het voeren of winnen van een oorlog, maar over het voorkomen van een oorlog. En om deze te voorkomen moet hij zelf zeer sterk zijn om elke aavaller reeds bij voorbaat af te schrikken".

Wat deze oefening nog eens bewezen heeft is het feit, dat de tactiek van het leger in een atoomoorlog radicaal veranderd zal moeten worden, vergeleken met de laatste wereldoorlog. Wat de oefening onder meer verder voor de luchtmacht als wetenschap heeft gebracht is het feit, dat men zijn voorraden dicht bij het strijdtoneel moet hebben, en dat men zeer flexibel moet zijn. Lange verbindingslijnen moeten worden voorkomen en elk onderdeel moet in staat zijn snel al zijn voorraden van het ene vliegveld naar het andere te kunnen overbrengen.

Juist antwoord op iedere zet—

Als men in de luchtmacht spreekt over lange verbindingslijnen, moet men er rekening mee houden, dat men spreekt over meer dan honderden kilometers. Dit houdt bijvoorbeeld in, dat men het systeem van pijplijnen voor brandstoffenaanvoer, dat thans over West-Europa wordt aangebracht, niet als een lange aanvoerlijn beschouwt. Commodore Wykenham zie t het begin van de pijplijn als een tank, waaraan ieder onderdeel zijn kraantje heeft.

Minstens zo belangrijk als de oorlog in de lucht is die op radio- en electronisch gebied geworden. Deze laatste zal even intens en bitter gestreden worden als de luchtoorlog, misschien zelfs de beslissing kunen brengen. De ontwikkeling van storingsapparaten en van apparatuur die is ontworpen om de invloed van storingsapparaten tegen te gaan is daarom van het hoogste belang. „Op het gebied van storen zijn de Russen goed", zo zeide de „Air commodore", „en bovendien zijn ze goed schaakspelers. Onze taak is het op elk van hun zetten het juiste antwoord te geven".

Staan er twee gelijkwaardige luchtmachten tegenover elkaar, dan zal de aanvaller te allen tijde winnen. Maar dit begrip „gelijkwaardig" is zo gecompliceerd dat het aantal vliegtuigen in deze geen allesbeslissende factor is. Dit is slechts een element van vele honderden, waarbij men kan rekenen training, verkenning, electronica, radio, logisticke verzorging enz., alle tezamen factoren die een hechte eenheid maken. Het ontbreken van een dezer elementen kan desastreuze gevolgen hebben. Deze eenheid in West-Europa is thans voor een belangrijk deel bewezen door de oefening „Carte Blache" en als er iets in deze tijd oorlog kan voorkomen dan is het wel de praeventieve werking, die van de combinatie atoombom en luchtmacht uitgaat. En mocht een vijand het toch wagen aan te vallen dan heeft de West-Europese luchmacht onder alle voorbehoud bewezen de eerste klap te kunnen overleven en hard te kunnen terugslaan. Overigens kunnen niet alle atoomaanvallers onderschept worden en de aangevallenen zullen in het begin een zware klap moeten incasseren.

Reacties onbekend—

Bovenstaande feiten hebben geen rekening gehouden met het demoraliserende effect, dat een atoombom kan hebben. Dit kan men nu eenmaal niet realistisch voorstellen en het is niemand gegeven te zeggen, hoe de reaotie hierop zal zijn. Dit was dan ook een van de weinige zwakke punten in deze uitstekende oefening. Maar overigens een punt, dat al'e theorien omver kan werpen.

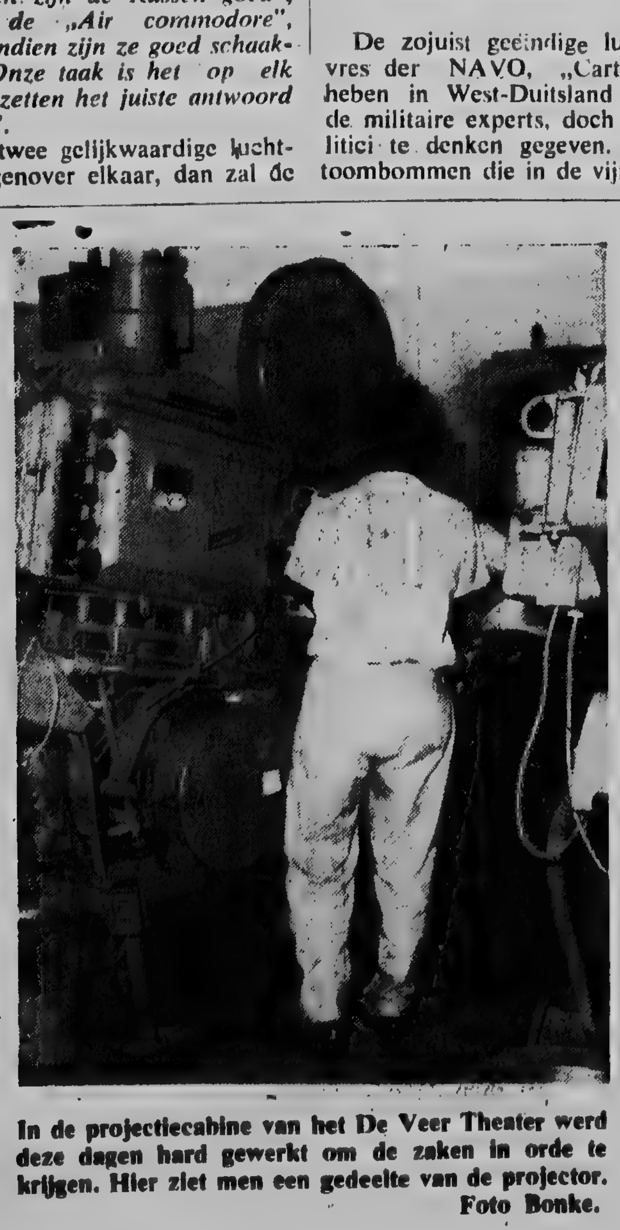
Duitse commentaren—

De zojuist geeindige luchtmanoeuvres der NAVO, „Carte Blanche", heben in West-Duitsland niet alleen de militaire experts, doch ook de politici te denken gegeven. De 345 atoombommen die in de vijf dagen der oefening werden uitgeworpen, hebben ook een explosie in de bondsdag veroorzaakt. Daar stond de leider der socialistische oppositie, Ollenhauer, klaar met de conclusie, dat de volledige vernietiging van het strijdgebied, die de leiders der oefening als gevolg der atoombommen vrezen, het plan tot herbewapening van Duitsland volslagen ouderwets deed lijken. Deze conclusie was ook reeds getrokken door de militaire medewerker van de „Frankfurter Allgemeine Zeitung". Ollenhauer noemde het resultaat van „Cart Blanche" alarmerend, daar hierdoor werd aangetoond, dat in geval van een atoomoorlog noch de 6000 vrijwiligers die de regering door haar vrijwilligerswet wil oproepen, noch de in zich gestelde twaalf Duitse divisies enige noemenswaardige bijdrage voor de bescherming der burgers in de bondsrepubliek kunnen vormen. Het volk voelt iedere dag meer, dat aan de eisen der veiligheid van de bondsrepubliek op deze manier niet kan worden voldaan. Wij staan in een bijna spookachtige situatie, aldus Ollenhauer.

Defensieplannen herzien—

De socialistische leider zeide, dat alle plannen voor de West-Duitslands bewapening nog van de situatie van 1950 uitgaan en het tijd wordt de plannen in het licht der ontwikkeling der atoomwapens te herzien. In het bijzonder moeten de Duitsers er volgens Ollenhauer acht op slaan dat de oefening „Cart Blanche" was uitgegaan van de veronderstelling dat geen civiele luchtbescherming zou functioneren. Ollenhauer eiste onder deze omstandigheid, terstond 1.2 milliard van het verdedigingsbudget over te bevelen naar de civiele luchtbescherming. Dit voorstel werd door de socialisten ook tijdens de recente begrotingsdebatten gedaan. Het werd toen verworpen. De militaire medewerker der „Frankfurter Allgemeine Zeitung" heeft geconcludeerd, dat het aanbeveling zou verdienen het gehele verdedigingsbudget der bondsrepubliek, ruim 9 milliard voor de luchtbescherming te besteden.

Noch dr. Adenauer noch zijn minister van defensie, Blank, gingen tijdens het militaire debat in de bondsdag gehouden op deze conc'usies der socialistische oppositie in. Woordvoerders der regeringscoalitie concludeerden evenwel het tegendeel: de resultaten der manoeuvres hadden volgens hen bewezen hoe nodig het was de bewapeningsplannen uit te voeren als bijdrage tot verhindering van een atoomoorlog in Europa.



In de projectiecabine van het De Veer Theater werd deze dagen hard gewerkt om de zaken in orde te krijgen. Hier ziet men een gedeelte van de projector. Foto Bonke.

Bark „Rosa Maria" twintig mijl buiten Arubaanse kust vergaan

Zeven opvarenden brachten zich met reddingssloep in veiligheid

ORANJESTAD. — Maandag is de uit Santo Domingo afkomstige bark „Rosa Maria", die met een lading fruit op weg was naar Aruba, door nog onbekende oorzaak ongeveer 20 mijl ten Westen van Oranjestad gezonken. De kapitein van het 52 ton metende scheepje is Elvin de Leon. Hij wist zich met zijn vijf matrozen en passagier met het reddingsbootje in veiligheid te brengen en de kust van Aruba te bereiken.

13e A.S. WEER EEN R.K. ZIEKENKWARTIERTJE OVER RADIO

ORANJESTAD. — Aanstaande Woensdag over een week, de 13e Juli, zal er des morgens van half twaalf tot kwart voor twaalf door Radio Kelkboom weer een speciaal kwartiertje voor de zieken worden uitgezonden. Dit maandelijks korte programma, dat door pastoor J. Burgemeester wordt verzorgd werd getiteld „Rajito di Solo". Het bestaat uit drie gedeelten: een religieus deel, een feestelijk deel, waarin o.m. de zieken worden gefeliciteerd en een derde gedeelte, waarin de meer zakelijke aangelegenheden worden behandeld of bepaalde personen of zaken, die voor de zieken interessant zijn, voor het voetlicht worden gebracht. De kans is niet uitgesloten, dat het over enige tijd mogelijk zal worden, dat jarige zieken een persoonlijke felicitatie over de radio ontvangen. Dit zal echter voor een groot deel afhangen van de belangstelling, die de zieken of hun familieleden hiervoor aan den dag leggen.

EIND JULI AFSCHEID VAN HENK VAN ULZEN IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — De 29e van deze maand zal er in de Sociedad Bolivariana een bijzondere avond gegeven worden door de Kunstkring Aruba. Dan zal n.l. Henk van Ulzen, die de onlangs opgevoerde toneelstukken „Ons Stadje" en „Tartuffe" regiseerde, afscheid nemen van zijn publiek op Aruba. Henk van Ulzen zal die avond o.m gedichten en fragmenten uit toneelstukken voordragen.

MARIA GORETTISCHOOL IN PARADERA HEDEN INGEWIJD

PARADERA. — Hedenmorgen werd door pastoor Kraanwinkel van Paradera de Maria Gorettischool voor meisies ingewijd die reeds in November 1953 in gebruik werd genomen, maar door een ongelukkige samenloop van omstandigheden de inwijding niet eerder kon ontvangen.

Het is een sobere plechtigheid geworden. De meisjes met hun vijf onderwijzeressen stonden opgesteld in de hal, toen de pastoor met het hoofd der school frère Eugenius, die tevens hoofd is van de St. Martinus jongensschool aldaar, binnentrad. De pastoor is met zijn misdienaars daarna de gehele school rond gegaan, waarbij alle lokalen, beelden en kruisbeelden de zegen ontvingen.

Na afloop van de plechtigheid, die samenviel met het patroonsfeest van de school, hebben de kinderen een tractatie ontvangen.

A.S.U.-Week Programma voor

WOENSDAG

7.30 uur Tivolibaan: Basketball Meisjes

Oranjestad versus San Nicolas

8.30 uur Tivolibaan: Basketball Jongens

Oranjestad versus San Nicolas

Volgende actie van Pater B. Fick: een „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Het geld benodigd voor de bouw van de Fatimakerk op Dakota is nog lang niet bijeen, reden waarom pater B. Fick doorgaat steeds nieuwe acties te bedenken. Een "White Elephant Sale" is opgezet naar een idee van de heer M. Colpa.

Deze actie houdt in, dat allen, die de Fatimakerk een warm hart toedragen, het verzoek zullen ontvangen een voorwerp van welke aard dan ook voor de kerk af te staan. Al deze tafels, poppen, broeken, beeldjes, kanariepieten en schilderijen zullen vervolgens op een bepaalde plaats worden opgeslagen, waar zij op gezette tijden te bezichtigen zullen zijn. Op de laatste Zondag in Augustus zullen alle ingezamelde zaker voor het laatst worden uitgestald, want dan zullen alle voorwerpen geprijsd zijn en gekocht kunnen worden.

De eerste inzending voor deze actie, die onder leiding staat van de heer Colpa, is reeds binnen, n.l. een z.g. lopende pop, die door mevrouw C. C. Wever uit de Koningstraat, Oranjestad werd geschonken. Verkenners zullen voor het vervoer van de geschenken zorgdragen.

Overigens is deze actie een mooie gelegenheid voor hen, die met verlof vertrekken, om op een dankbare wijze van overtollig meubilair e.d. af te komen.

Hedenavond P.O. V.A. bridge drive in politiecantine Oranjestad

ORANJESTAD. — In een der andere op Aruba circulerende dagbladen werd gemeld, dat de bridgedrive georganiseerd door het bestuur van de P.O.V.A. in verband met een drive, die hedenavond elders wordt gehouden, een week verplaatst zou zijn. Dit is niet het geval. De bridgeavond zal hedenavond doorgaan in de cantine achter de wacht te Oranjestad.

Nieuwe B.C. maakte kennis met hoofden van dienst

ORANJESTAD. — Gistermorgen vond er ten Bestuurskantore een bijeenkomst plaats van het nieuwe B.C. met alle hoofden van de Eilandsdiensten. De vergadering, die om half elf begon en voorgezeten werd door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, had ten doel de nieuwe Gedeputeerden kennis te doen maken met de heren, die verantwoordelijk zijn voor de goede gang van zaken bij de verschillende Eilandsdiensten. Gedurende de vergadering, die 1 uur duurde werd over en weer van gedachten gewisseld; de gesprekken hadden merendeels een zuiver oriënterend karakter. De Eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens was eveneens bij de besprekingen aanwezig.

Grote sportmanifestatie tijdens Koninklijk bezoek aan Aruba

ORANJESTAD. — Het gevolg van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard tijdens hun bezoek aan de Antillen zal uit achttien personen bestaan, zo vernamen wij. Onder meer zal de minister van Overzese Rijksdelen, prof. dr. W. Kernkamp, de reis meemaken.

Tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba zal er tevens een grote sportdemonstratie in het Welhelmina Stadion gegeven worden. De heer J. Kooymans, die reeds een naam op dit gebied heeft, zal de leiding van de manifestatie hebben.

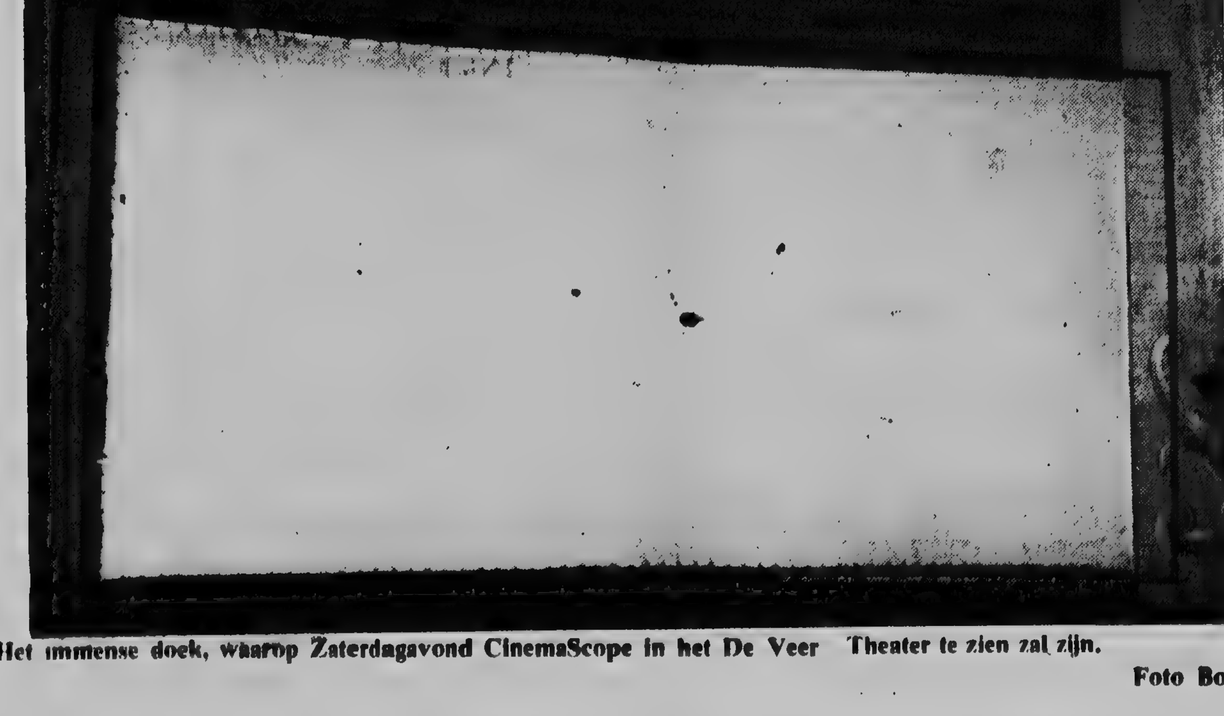
Zaterdagavond zal Aruba voor het eerst van Cinemasscope kunnen genieten in het de Veer Theater

ORANJESTAD.— Zaterdagavond aanstaande zal voor het eerst op Aruba een film in Cinemascope gedraaid worden. De afgelopen dageh zijn werklieden in het De Veer Theater druk bezig geweest met het aanbrengen van een enorm projectiedoek op het toneel van het theater, terwijl er achter de schermen, d.w.z. in de filmcabine hard gewerkt is aan de installatie van de speciale projector, die nodig is om het beeld een ruimte-effect te geven.

Alles is echter momenteel nagenoeg gereedgekomen. De laatste handen worden thans aan de verbouwing gelegd en Zaterdagavond is men zover, dat het publiek kan gaan genieten van de geneugten, die de cinemascope biedt.

Zoals wij reeds wisten te berichten was aan het De Veer Theater toegezegd een bijzondere film voor deze gelegenheid te hebben. De belofte is nagekomen en dit weekend zal de Cinemascopefilm „Jupiter's Darling" — van M.G.M. — gedraaid worden. Deze film is pas geleden vrijgegeven en heeft noch op Curacao, noch in Venezuela of Colombia of ergens anders in deze buurt reeds gedraaid. Aruba heeft dus een primeur. De geschiedenis (met Esther Williams en Howard Keel) speelt zich in het jaar 216 v Chr. in Rome af. Waar Esther Williams is, is water en uiteraard zwemt zij daarin. Bovendien wordt er een aantal dansnummers weggegeven. Jupiter's Darling is een musical. Het is de tijd, dat Hannibal over de Alpen trekt en Rome bedreigt.

Esther Williams is verloofd met een Romein, doch als zij met Hannibal kennismaakt wordt zij verliefd op deze. In de anderhalf uur durende film wordt de romance breed uitgesponnen.



Het immense doek, waarop Zaterdagavond CinemaScope in het De Veer Theater te zien zal zijn. Foto Bonke.

BELANGSTELLING VOOR KINDERBOEKEN IN OPENBARE LEESZAAL STERK TOEGENOMEN

ORANJESTAD. — Opmerkelijk is het hoezeer de belangstelling van de kinderen voor de jeugdbibliotheek van de Openbare Leeszaal sedert de opening van de nieuwe boekerij is toegenomen. Ter illustratie van dit verschijnsel deelde de bibliothecaris, dr. Joh Hartog ons mede, dat gedurende de twee weken, dat de bibliotheek in Juni geopend was meer kinderen een bezoek brachten aan de jeugdbibliotheek dan gedurende de gehele maand Mei.

Doch, hoewel in de jeugdsector de interesse het sterkst is toegenomen, is ook het ledental van de grote boekerij sedert de opening sterk gegroeid. En dagelijks is het nog een komen en gaan van mensen, die alleen maar een kijkje komen nemen en met onverholen bewondering langs de eindeloze boekenrekken lopen, sommigen alleen, anderen begeleid door dr. Hartog.

De ingebruikneming van het nieuwe gebouw heeft de Openbare Leeszaal blijkbaar veel goed gedaan.

BOHAMA HEEFT DE BOUW VAN DE BADHOKJES OP DE EAGLE BEACH ONDERNOMEN

ORANJESTAD. — Een dezer dagen is tussen het bestuur van de Rotary Club en de Bohama N.V. het contract tot het bouwen van zes badhokjes en een berghokje getekend. Zoals men zich zal herinneren vormen deze badhokjes het geschenk, dat de Arubaanse Rotarians ter gelegenheid van het gouden jubileum van de club aan de gemeenschap van Aruba heeft geschonken.

De hokjes zullen onder een dak worden gebouwd op de Eagle Beach nabij de kromming van de asphaltweg.

Zij zullen uit steen worden opgetrokken en voor een ieder toegankelijk zijn. Na de voltooiing zullen zij aan het gouvernement worden overgedragen.

Zelfverzekerde Peron:

Meer PERONISTEN hebben wij niet nodig

BUENOS AIRES.— In de meest verzoenende radio-rede van zijn carrière heeft president Perón van Argentinie de politieke oppositie gezuiverd van alle blaam voor de recente gebeurtenissen in het land en zowel vrienden als tegenstanders verzocht een politiek bestand in acht te nemen. In zijn toespraak, die uitgezonden werd naar alle delen van het land, wekte Perón op tot een „vreedzaam naast elkaar bestaan" door alle Argentijnen. Perón, die sprak vanuit zijn kantoor in het regeringsgebouw, dat hij voor het eerst sinds de opstand van 16 Juni bezocht, verklaarde, dat „dringende staatszaken" hem belet hadden eerder in contact met het volk te komen.

„Een groot aantal levens werd afgebroken door een misdadige poging", aldus Perón, en hij bracht hulde aan deze anonieme helden. „De smet van deze schandaad kan nimmer worden weggewist, maar wij hebben nog veel te doen en moeten voortgaan". Het doel van de staatsgreep, aldus Perón, was „de opperbevelhebber der strijdkrachten (Perón zelf) te vermoorden", doch hij sprak de politieke oppositiepartijen van alle blaam in deze affaire vrij.

Hij gispte de overbrengers van geruchten, die vertellen, dat in bepaalde kringen onrust heerst, en zei, dat „het land kalm blijft". Hij vervolgde: „Het is duidelijk, dat de politieke oppositie-partijen vurig orde en wet begeren." Reeds zouden vooraanstaande politici hem benaderd hebben. „Wij danken hun voor hun streven naar vrede en samenwerking; wij hebben dit tien jaar lang gepredikt", zei Perón.

Vreedzaam samenleven

Hij legde er de nadruk op, dat „het hoogste belang van het land in de eerste plaats moet komen" en deed een beroep op alle Argentijnen om vreedzaam samen te leven. Perón sprak de overtuiging uit, dat zijn politieke tegenstrevers nimmer de economische en maatschappelijke vorderingen, die door de Peronisten tot stand werden gebracht, ongedaan hebben willen maken. „Misschien kunnen zij deze zelfs verbeteren", zei hij. Ook legde hij er de nadruk op, dat geen poging zou worden gedaan om de oppositie te dwingen de Peronistische leerstellingen te aanvaarden. „Er zijn al teveel Peronisten — zei hij — wij hebben geen meer nodig".

Perón sprak de hoop uit, dat alle lagen der openbare mening „onze oprechtheid en belangeloosheid zullen aanvaarden". Hij besloot zijn rede met de gebruikelijke raadgeving aan de arbeiders om van huis naar het werk en van het werk naar huis te gaan, „doch waakzaam te blijven".

Persdictator ontslagen

Raul Alejandro Apolo, die zes jaar lang de pers-dictator van Argentinie was, is ontheven van de functie van minister van pers en voorlichting en vervangen door de uitgever van het weekblad „El Hogar", León Bouche.

De afgetreden Argentijnse perschef, Apolo, werd beschouwd als de uitvoerder van de maatregelen in de afgelopen jaren ter beheersing en onderdrukking van de pers. Zijn staat van dienst sinds hij in 1949 perschef werd met nagenoeg onbetwist gezag over pers, radio en film, culmineerde met de actie tegen de geestelijkheid, die voorafging aan de opstand van de vorige maand. Toen hij in functie was, werden de Amerikaanse persbureaux gehinderd in de uitoefening van hun taak en werden hun verbindingen verbroken. „La Prensa" werd aan haar rechtmatige eigenaren ontnomen, onteigend bij wet van het Congres en overgedragen aan het machtige algemeen vakverbond. Het Peronistische persmonopolie „Alea" werd versterkt en verkreeg het merendeel der dagbladen in de hoofdstad en in de provincie Buenos Aires. Door beheersing van het krantenpapier kon hij de verschijning van elk dagblad of tijdschrift beletten. Hij had het toezicht op alle radio- en televisie-programma's, speelfilms en filmjournaals.

Het plan van Richard St. Barbe Baker

„Mannen van de bomen" willen opmars van Sahara stuiten

De SAHARA is een zandvlakte van negen millioen vierkante kilometer met hier en daar een spatje water en wat palmen. Daarmee zou de hele geografische waarde van deze Afrikaanse woestijn zijn bepaald, als er geen mensen waren, zoals Richard St. Barbe Baker, die dit stuk kolossale dorheid ook niet beschouwden als een uitdaging aan wat de mens kan opbrengen aan vernuft en energie. Baker is dezer dagen uit Engeland vertrokken en in Tanger aangekomen met een plan en een instrument.

Zijn plan is de bodem-erosie, het verdere verval en de uitbreiding van de Sahara tegen te houden en de woestijn met andere onvruchtbare Afrikaanse gebieden dienstbaar te maken aan de voedselvoorziening. Zijn instrument is een maatschappij voor dit soort Afrikaanse ontginningen: de Sahara Reclamation Company, Ltd.

Er is een tijd geweest, dat de grote Afrikaanse zandvlakte eens een waterrijk en dus vruchtbaar gebied moet zijn geweest. Wie boven de woestijn vliegt, ziet beneden in het zand nog duidelijk de sporen van wat eens beddingen van rivieren zijn geweest. Soms, als het heeft geregend — een zeldzaam verschijnsel in deze oorden — sijpelt er nog weleens wat water door deze wahdi's. Maar duizenden jaren geleden is de Sahara begonnen op te drogen. Al eeuwen lang heeft men zijn bestaan doodgewoon als een feit aanvaard en dit zou wellicht nog eeuwen hebben voortgeduurd, als de honger in de wereld ook niet met de dag groter werd en vooral als zich niet een zorgwekkend verschijnsel had voorgedaan. De Sahara breidt zich namelijk snel uit. Ieder jaar dringt hij over een front van 3000 kilometer 45 kilometer dieper Equatoriaal-Afrika in. In vier jaar verovert hij dus voor de dorheid en de onvruchtbaarheid een gebied, dat even groot is als Frankrijk. En geen mens, die zich hiervan iets aantrekt, tenzij dan Baker en zijn 300 Britse en Afrikaanse aanhangers, die hij heeft verenigd in een genootschap, dat zich „Men of the Trees" (Mannen van de Bomen) noemt.

Zijn bomen dan zo belangrijk? Baker pleegt dit uit te drukken in een metafoor. „Als een mens een derde van zijn huid verliest, is hij ten dode opgeschreven. Als een boom een derde van zijn bast verliest, sterft hij. Als de aarde een derde van zijn bomen verliest, zal zij ook dood gaan".

Richard St. Barbe Baker is niet zo maar een Brit, die ergens een fata morgana heeft zien schemeren. Hij is een oude Afrikaan-rot. In November 1920 — hij was toen 31 jaar oud — ging hij als houtvester naar Kenya en daar, midden in de werkelijkheid, ontdekte hij, wat de mens de natuur aandeed. „Te lang heeft de mens roofbouw gepleegd op wat de natuur hem bood; nu slaat de natuur terug", zei hij later. En in die koloniale dagen zag Baker op zijn eigen terrein, de houtvesterij, hoe de Afrikaanse bossen werden geplunderd, zonder dat iemand eraan dacht de gekapte bomen door herbeplantingen te vervangen. Omdat de regering niet hielp, wachtte Baker niet langer en nam zelf het initiatief. Hij stichtte zijn „Men of the Trees". De eerste leden waren inboorlingen van Kenya. Ieder lid was verplicht een aantal bomen te planten en wie zijn „contributie" had voldaan mocht deelnemen aan een jaarlijks dansfeest. Het werd een succes, zowel de aanplanting als het dansen. In één jaar hadden 12.000 Afrikanen negen millioen nieuwe bomen uitgezet, zo groot was de competitie om in Bakers „Dansfeest van de Bomen" te mogen optreden. En de onaanzienlijke koloniale regeringsambtenaar won er zoveel populariteit mee, dat de Kikoejoes hem als lid opnamen in hun Raad van Ouderlingen.

Maar in 1923 al kwam een einde aan dit experiment, doordat de Engelse regering een bezuinigingsplan uitvoerde, waardoor Baker zijn ontslag kreeg en naar Londen moest terugkeren.

Iemand, die in die dagen over investeringen sprak en nog wel in kolonies, was niet erg populair. Het ging Richard St. Barbe Baker dan ook niet naar den vleze. Als kweker, tuinier en timmerman verdiende hij enkele jaren lang zijn brood, totdat de Engelse regering weer een baantje voor hem had, ditmaal als houtvester in Nigeria. Dat was in 1926. Toen hij daar drie jaar later wegging, liet hij een volledig plan achter voor de herbeplanting ten behoeve van de mahoniehout-opbrengst. Sindsdien heeft hij de wereld afgereisd om overal adviezen te geven waar hem die werden gevraagd, onder andere in de Verenigde Staten, waar men sindsdien zo „reafforestation-minded" is geworden, dat zij begint uit te groeien tot een nieuwe industrie.

Na de oorlog sloeg iemand alarm over het gevaar, dat van de Sahara kwam. Baker ging zelf eens op onderzoek uit. In September 1952 vertrok hij met vier assistenten voor een 16.000 kilometer lange reis, die van Algiers naar Nairobi ging. Op hun tocht door de woestijn werden de resten van vroegere wouden gefotografeerd en in kaart gebracht. Er werden schema's opgesteld voor nieuwe aanplantingen en er werd naar plaatsen gezocht waar zou kunnen worden begonnen met model-kwekerijen. Voor dit doel nam de expeditie tienduizenden kilo's verschillende zaden mee. Tenslotte werden rapporten overgemaakt aan de UNESCO in de hoop via deze wereldorganisatie een grote belangstelling te mobiliseren voor het reddingsplan van de Sahara. En die belangstelling is er gekomen. 34 Landen slaan Richard St. Barbe Baker en zijn „Mannen van de Bomen" gade. „Wij moeten beginnen op plaatsen, waar nu al bomen groeien en dan geleidelijk de kant van de woestijn opwerken. In bepaalde gevallen zullen we beginnen op hoogten, waar bomen kunnen groeien en dan naar beneden werken. Als wij slagen, zullen we een groot aanplantingsplan kunnen opstellen, dat de woestijn tenslotte zal verslaan". Zo luidt het plan de campagne van Baker. Hij heeft het nu op zijn hoofdkwartier in Tanger ontvouwd. De „missie van de boom" in Afrika is begonnen.

H. van Wordragen

ZATERDAG A.S. INSTALLATIE VAN HET NIEUWE LIONS BESTUUR

ORANJESTAD. — Zaterdagavond a.s. zal er in Trocadero alhier een bijzondere bijeenkomst van de Lions club Aruba plaatsvinden. Op deze „Ladies Night" zal n.l. het nieuwe bestuur van de Lions plechtig worden geinstalleerd. Voorts vermeldt de agenda de aanname van enkele nieuwe leden. Voor het lidmaatschap van de Lions Club Aruba zijn voorgedragen de heren A.B. (Tico) Kuiperi Jr., Aart in 't Veld Jr. en Hubert Arends. Ook zullen er weer, zoals gebruikelijk de „100% attendance buttons" worden uitgereikt. Deze insignes zijn onderscheidingen, die alleen aan hen worden uitgereikt, die zonder mankeren alle Lionsvergaderingen hebben bijgewoond. Een ander belangrijk moment van deze avond zal de kroning van Erica Arends, de Lions Queen 1955/56, zijn. Zij volgt alszodanig Vera Croes op, die gedurende de periode 1954/55 de zoete last van het Koningschap getorst heeft.

TEGEN LICHTMAST: FL. 2.000,— SCHADE.

ORANJESTAD. — Op het ogenblik, dat de klok in de nacht van Zondag op Maandag twaalf sloeg reed de Kaiser no. A-4956 nabij de kruising Julianastraat — Irenestraat tegen een mast van het lichtnet. Van de zes inzittenden werden er drie lichtgewond. De bestuurder F. rook in lichte mate naar alcohol. De totale schade wordt voorlopig geraamd op Fl. 2.000,—. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

AANRIJDING HOEK ORANJESTAD - WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD. — Maandagmiddag werd in de Oranjestraat bij de Wilhelminastraat de auto A-5796 met een dame achter het stuur aangereden door het voertuig D-240, dat bestuurd werd door V.O. De dame S. C. reed onder toezicht. Oorzaak van het ongeluk is waarschijnlijk, dat V.O. het verkeer van rechts geen voorrang verleende.

MENSEN ZONDER GEMEENSCHAPSGEVOEL

NOORD. — Maandag werd voor de zoveelste keer geconstateerd hoe er door onverantwoordelijke individuen een openbare telefoon vernield was. Deze keer was het de telefoon op de Noord, die het moest ontgelden. De hoorn werd finaal afgerukt. De politie zou het zeer op prijs stellen, als het publiek in deze alle medewerking zou willen verlenen en onmiddellijk zou willen waarschuwen, wanneer het de vandalen ergens bij een openbare telefoon in actie ziet.

DOOR GROTE SNELHEID HET RECHTE PAD VERLOREN

SAN NICOLAS. — In de vroege Maandagmorgen geraakte de personenwagen A-5893 vermoedelijk door een te grote snelhid op de weg naar Seroe Blanco van de weg. Dertig meter doorploegde het voertuig de koenoekoe alvorens het tot stilstand kwam. Toen de politie ter plaatse kwam was de bestuurder verdwenen. De auto bleek practisch niet beschadigd te zijn.

JONGETJE IN BERNHARDSTRAAT AANGEREDEN

SAN NICOLAS. — Maandagmiddag even over zes werd in de Bernhardstraat te San Nicolas de tienjarige R. T. door de autobus A-452, die door R.L. bestuurd werd aangereden. Het kind, dat een bloeduitstorting had in het rechterscheenbeen werd door dokter J. W. J. Brands geholpen. De bestuurder van de bus treft geen schuld aan het ongeluk.

TENNISUITSLAGEN VAN DE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — De uitslagen van de tot nu toe in het kader van de A.S.U.-Week gespeelde tenniswedstrijden luiden a.v.: heren enkel: G. Evers tegen H. Burks, 4-6, 2-6. Gemengd dubbel: niet opgekomen. Heren dubbel: S. Malmberg en D. Marques tegen L. Harms en H. Kuiperi: 6-3, 6-2.

In het heren dubbel van Vrijdag aanstaande is een verandering gekomen. In plaats van G. Carrington en G. Evers zullen spelen: dr. R. A. de Goede en H. Wagemaker.



Hier ziet men de consul van Venezuela, temidden van zijn collega's en de heer J.G. de Castro, voor het standbeeld van Simon Bolivar met de krans voor Bolivariana.

Foto Bonke.

Venezolaanse Onafhankelijkheidsdag werd opgewekt op Aruba gevierd

ORANJESTAD. — De Venezolaanse gemeenschap op Aruba vierde vandaag de Onafhankelijkheidsdag. Des morgens omstreeks twaalf uur vond voor de voet van het standbeeld van de Bevrijder, Simon Bolivar, de kranslegging plaats, waarbij behalve de heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse consul op het eiland, ook de consuls van Peru, Colombia, Panama, Spanje, Santo Domingo en de heer J. G. de Castro aanwezig waren.

Des avonds vond er in de Sociedad Bolivariana een druk bezochte receptie plaats, welke werd bijgewoond door o.a. de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz; de heer J. J. Horigan, President van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en verschillende Consuls hiervorengenoemd. De heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse Consul en mr. L. C. Kwartsz spraken bij deze gelegenheid zeer toepasselijke woorden, terwijl Poli Fort een piano-recital gaf. Deze receptie werd uitgezonden door de „Voz di Aruba".

NOGMAALS DE ANTILIA

Verkeerde voorlichting ten nadele van de Bovenwinden

Zeer tot hun verbazing hadden enkele statenleden uit de Memorie van Antwoord vernomen, dat de oorspronkelijke opzet bij de exploitatie van de „Antilia" op de Britse eilanden gericht is geweest, zo lezen wij in het eindverslag. Deze mededeling is voor de leden werkelijk een openbaring geweest, aangezien zij immers steeds in de overtuiging hebben verkeerd, dat de opzet in de allereerste plaats op de verheffing van de economische toestand der Bovenwindse Eilanden gericht was.

Een goede verbinding tussen die eilanden en de Benedenwindse Eilanden is tenslotte toch de basis voor alle andere maatregelen, welke ter zake getroffen zouden kunnen worden, want al zou men die eilanden nog zo productief maken, de afzet van de verkregen producten zou bij gebrek aan een goede verbinding geheel mis lopen. De leden aan het woord meenden dan ook te moeten concluderen, dat de Staten indertijd bij de votering der credieten voor de aanschaffing van het schip geheel verkeerd zijn voorgelicht, aangezien zij niet kunnen aannemen, dat de Staten zich met een opzet, als in de Memorie van Antwoord vermeld, hebben kunnen verenigen. Zij spraken dan ook hun diepe teleurstelling uit over deze gang van zaken, welke getuigt van een verwaarlozing van de belangen der Bovenwindse Eilanden door de onlangs afgetreden Regering.

Met betrekking tot hetgeen door de Regering is medegedeeld naar aanleiding van de in het Voorlopig Verslag geuite klachten over de „Antilia" werd nog opgemerkt, dat ook door de aan het woord zijn de leden ter zake een onderzoek is ingesteld en men tot de conclusie is gekomen, dat de klachten inderdaad gegrond waren. Met voldoening is dan ook kennis genomen van hetgeen de Regering ter zake heeft medegedeeld en men spreekt het vertrouwen uit, dat deze en soortgelijke klachten geacht kunnen worden geheel tot het verleden te behoren en dat de Regering nauwgezet zal toezien, dat zich in de toekomst geen ongeregeldheden meer zullen voordoen.

Aan de hand van hetgeen de leden aan het woord bevonden hebben bij hun onderzoek inzake de klachten over de „Antilia" menen zij in tegenstelling tot hetgeen de regering in de m.v.a. heeft medegedeeld, dat de oorzaak gezocht dient te worden in het feit, dat niet-deskundige stuwadoors aan het werk zijn geweest, waardoor de lading niet op doelmatige wijze in de ruimen is opgeslagen. Bij een juiste berging van de lading had men — aldus de inlichtingen van deze leden — zelfs ruimte overgehouden.

NOG EEN PROMOTOR VOOR MOORE-MARCIANO

NEW YORK.: — De Internationale Boksclub heeft een aanbieding gekregen van een promotor te Los Angeles die de wedstrijd tussen Marciano en Moore om het wereldkampioenschap zwaargewicht in die stad wil organiseren en zich bereid verklaart hiervoor een garantiesom van 1.250.000 dollar te storten. De ontmoeting zou eind September of begin October moeten worden gehouden. Nooit tevoren is een dergelijk hoog bedrag voor een bokswedstrijd gewaarborgd.

De internationale boksclub, die een exclusief contract heeft met Marciano en met Moore, schijnt er echter weinig voor te voelen op het aanbod in te gaan. Een woordvoerder van de I.B.C. verklaarde dat de wedstrijd te Chicago of New York altijd meer dan een millioen dollar zou opbrengen, en dat het arbeidsterrein van de I.B.C. voornamelijk in Oost Amerika lag.

MEVR. VAN GLABBEEK ZAL DEZE MAAND IN TROCADERO EXPOSEREN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal van 14 tot en met 20 Juli aanstaande in het kleine zaaltje van Trocadero een expositie ingericht worden van schilderijen van mevr. C. van Glabbeek-Muhlenfeld. De expositie zal 25 stukken bevatten, meest portretstudies op Aruba geschilderd.

Door de heer J.H. te Winkel, directeur van de N.V. Bohama op Aruba werd welwillend een viertal tentoonstellingsschotten beschikbaar gesteld. De tentoonstelling zal gehouden worden onder auspiciën van de onlangs opgerichte tentoonstellingscommissie van het C.C.A. Mevr. Van Glabbeek heeft in Nederland ook al geëxposeerd en doorliep daar de tekenacademie.

632 DODEN OP INDEPENDANCE DAY

WASHINGTON.: — In het afgelopen weekeinde, waarin Amerika's Onafhankelijkheidsdag werd gevierd en de meeste Amerikanen een vrije dag meer hadden, zijn in de Verenigde Staten 632 personen door ongevallen om het leven gekomen. Het verkeer eiste alleen 330 slachtoffers; 192 mensen kwamen door verdrinking om.

De Nationale Veiligheidsraad had voorspeld, dat 380 personen om het leven zouden komen door verkeersongelukken.

Paus zal Nehroe ontvangen

VATICAANSTAD.: — Paus Pius XII zal de Indische premier, Nehroe, aanstaande Donderdag in audientie ontvangen, wanneer deze Rome bezoekt. Zij zullen vermoedelijk de kwestie-Goa en die der katholieke missionarissen in India bespreken.

De Heilige Stoel en India onderhouden volledige diplomatieke betrekkingen. Er is een pauselijke internuntius in Nieuw Delhi, terwijl een Indische gezant bij de H. Stoel is geaccrediteerd. Deze heeft echter zijn standplaats te Bern, waar hij eveneens fungeert als gezant in Zwitserland. India telt ongeveer 5 millioen katholieken met 60 bisschoppen, die bijna allen Indier zijn. Volgens Vaticaanse kringen neemt de H. Stoel een houding van strikte onpartijdigheid in acht in het geschil tussen India en Portugal over Goa.

CHURCHILL DOET HET „RUSTIG" AAN

LONDEN.: — Sir Winston Churchill doet het wat kalmer aan, zeggen zijn vrienden. In de vredige sfeer van zijn landhuis, Chartwell in Kent, brengt hij zijn dagen door met het schrijven van zijn boek „De geschiedenis van de Engels sprekende volkeren". Hiertussendoor zwerft hij rond op zijn landgoed, in zijn bekende blauwe sirenepak, voedert de vissen in zijn vijvers en strooit broodkruimels voor de vogels.

Intussen is de tachtigjarige zelf nu nog zo actief, dat zijn groep secretarissen werk genoeg heeft. Op de onverwachtste ogenblikken worden zij opgeroepen en worden vaak lange tijd achtereen gedicteerd.

Zijn vrienden zeggen, dat hij zich gezond en gelukkig voelt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1316 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 6 Juli

BISCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Riallo 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 19.30 „Clipped wings en Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en Siren of Bagdad"

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Boulevard Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Bon Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Verzoekplaten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz prog. van „Leche PET"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

ONENIGHEID IN SPAANSE MONARCHISTISCHE KRINGEN

BUENOS AIRES, 5 Juli: Te Cordoba in Argentinië demonstreerden gisteren schoolmeisjes omdat de hoofdonderwijzeres van hun school op last van het ministerie van onderwijs was ontslagen.

De politie gebruikte traangas om de betoogsters, van wie verscheidene gewond werden, uiteen te drijven. Een aantal mensen werd gearresteerd.

Un otro idea di Pater B. Fick cu llama „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Nos ta pone nos lectornan na altura cu te ainda e placa pa e misa di Dakota cu lo llama „Fatima" no ta basta pa por cuminza nos misa. Pesei pater Fick a saca un programa nobo cu llama „White Elephants Sale" cu ta na idea di meneer Colpa y cu pater Fick lo haci tur su posible pa tur cos sali cu bon exito.

Nos ta spera cu tur nos catoliconan en general lo coopera, esta di duna algo cu ta na bon estado, por ehempel; un mesa, un cuadro, un panja borda y otro cos di adorno of di uso. Pader lo pone nan na un parti caminda tur hende por bin mira nan e ultimo dia Domingo di Augustus. E articulonan lo worde numera y nan prijs pone ariba y na e mes momento lo por cumpra nan. Ya tin e prome regalo cu ta un popchi cu ta cana, duna door di senjora C.C. Wever di Koningstraat, Oranjestad. Padvindernan lo zorg pa ora un hende cumpra algo, di hibe su cas. Ta un bon oportunidad pa duna algo como prueba di carinjo pa misa di Fatima na pastoor Fick na playa. Nos ta spera cu tur hende lo tin algun regalito pa misa.

DIA 13 DI JULI LO TIN OTRO ORA PA ENFERMONAN DOOR DI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Diarazon dia diestres di Juli mainta pa diesun or te cuarto pa diesdos lo tin un cuarto di ora pa enfermonan door di Radio Kelkboom. E progama cu ta worde transmiti un vez pa luna pa enfermonan lo ta na encargo di pastoor J. Burgemeester y e tin pa nomber Rajito di Solo".

E programa ta comparti den tres e prome parti ta di religion, di dos ta di fiesta unda enfermonan lo worde felicita y otro mas bon noticia y di tres parti ta riba otro cosnan interesante pa nos enfermonan na cas. No larga di scucha Radio Kelkboom y e lo ta na agrado di tur hende.

HENDENAN SIN CONSENSHI

NOORD. — Dialuna nos a haya di polis e noticia cu poco hende di Noord a kibra e publiek telefoon. E man di e telefoon a worde ranca y kibra. Polis ta pidi pa tur hende cu mira un di e baldadinan haciendo un di e obranan ei pa llama antencion di polis y nan lo keda masha gradici.

Ora qu nan mes of un otro hende por tin mester di e telefoon pa llama un dokter of haci otro respondi interesante, nan ta hanja nan mes pura.

Ta di spera cu cooperacion di uno y tur pa e publieke telefoonnan keda na bon orde.

Chroetsjev ta adverti contra speransa exahera di conferencia di Geneve

MOSCOU.: — E lider di partido comunista ruso, Chroetsjev a adverti den un recepcion di embajada mericano na Moscou na ocasion di celebracion di Dia di Independencia Mericano, qu Union Sovietico no ta obliga na bai na e conferencia di Geneve pa motibu di su debilidad, pero qu e ta den un posicion fuerte. E conferencia — asina Chroetsjev a bisa — lo no produci nada di importancia, si cada un no coopera algu na menguamentu di e crisis internacional. Solamente si nos papia un idioma honrado riba base di igualdad, tur cos lo bai bon, asina Chroetsjev ta opina, den un conversacion largu cu e embajador mericano Walmsley.

E embajador frances na Moscou, Joxe y tambe e lidernan ruso Boelganin, Mikojan, Kaganowitjs, Malenkov, Perwochin y Saboerov tabata presente na e conversacion aqui.

Tabata prome biaha qu lidernan sovietico altu a precencia un recepcion di dia di independencia mericano. Generalmente Molotov so sa bini.

Chroetsjev a compara cierto declaracion di president Eisenhower den un conferencia di prensa reciente cu un stroom di Ozonrefrescante." Pero el a critica fuertemente e speculacionnan irresponsable di e corantnan occidental, segun cual Union Sovietico lo tin miedu di u nof otro desastre, si e no tuma pasonan pa mengua e crisis internacional." Chroestjev a duna di conoce, qu prome qu el a bini na embajada mericano, el a dicidi di duna e declaracion aqui y qu el a delibera riba e asuntu cu Boelganin, Mikojan y Karanovitch, quen tabata completamente di acuerdo cu ne.

El a bisa e embajador frances, qu e ta quere, qu Francia tin mas necesidad di menguamentu di e crisis internacional, qu Rusia qu Alemania ta amenasa Francia mas qu Union Sovietico.

Premier Boelganin a declara qu e delegacion ruso sovietico probablemente lo sali pa Geneve dit 16 di Julj y qu lo e yega aya riba e mes dia qu president Eisenhower.

Riba un pregunta di un periodista Chroetsjev a contesta, qu nan no a dicidi ainda, quen lo acompanja Boelganin na Geneve. Despues Boelganin a haci huntu cu un periodista occidental un brindis riba exito di e conferencia di Geneve.

E embajador ingles William Hayter a declara, qu lo e invita Malenkov pa un bishita na Inglaterra ,si e ta pensa, qu lo e acepta e invitacion.

Saboerov, e prome vice-premier a declara den un conversacion cu e embajador frances, qu comercio mester ser iba riba base di libertad y igualdad. Union Sovietico sa, quicc e por cumpra y bende. Entre tantu el a bisa acerca: „Nos no tin mester di cumpra nada den extranheria, pasobra nos mes por produci tur cos."

Den circulonan diplomatico na Paris nan ta di opinion, qu e observacionnan qu Chroestjev a haci na embajada mericano na Moscou, posiblemente ta indica, qu nan lo haci un esfuerzo den e conferencia di Geneve pa separa Alemania di Occidente. Lo que el a bisa di Francia y Alemania nan ta considera na Paris como un esfuerzo pa lanta e inamistad entre e dos paisnan aqui trobe.

Na London nan a hanja e impresion, qu Rusia que negocia seriamente, pero e splicacion completu di e declaracion di Chroestjev lo sali na Geneve numa, asina diplomaticonan ta opina.

Departamento di Estado na Washington no tabatin ningun comentario riba e declaracion di Chroestjev.

PAGINA TRES

Actividades durante di semana deportivo

ORANJESTAD 5 Juli. Den curso di e siman aki nos isla ta rico na deporte, como cu te ainda e seman deportivo ta den actividad. Di tur loque nos ta tende comenta ta di Siman A.S.U. Nos a presencia atletismo di cual nos a duna caba un breve resumen, y awor nos kier duna di e otro actividadnan cu a tuma lugar den curso di e dianan siguiente.

TENNIS

Riba cancha di Caribe nos a presencia e promer ronde di e weganan di tennis. Den e weganan aki tabatin algun dificultad como cu e personanan menciona pa a hunga e weganan di mixto no a presenta. Lastima cu despues di a duna nan palabra nos mester a keda desapunta den nan. Nos por menciona desapunta como cu te ainda nan no a manda informa e comision encarga cu e weganan di tennis pakiko nan no a bini. Sin embargo nos a mira bunita partido di single den Burks y Evers, ganando e promer den straight sets di 6-1 6-2. Den e otro partido cu tabata un doble masculino Malmberg-Marques di Lago Heights a mustra di ta mas fuerte cu Rarms y Kuiperi. Malmberg-Marques a gana den straight sets cu score di 6-3 6-2. Dia Viernes awor nos tin otro weganan di tennis riba cancha di Caribe pa semana A.S.U. Nos ta spera dos cos, cu e publico lo ta presente manera te ainda nan ta na tur e weganan di semana deportivo, y cu e participantenan den tennis lo ta presente.......

BASEBALL

Pa e wega di base centre Oranjestad y San Nicolas, nos a mira e muchanan di Oranjestad, derota e San Nicolaseronan den nan mes deporte. Antes e peloteronan di San Nicolaas tabata e atletanan cu tabata domina den e ramo aki pero ta manera cu Oranjestad a bini cu mal intencion di conquista nan deporte, y cu tur confianza. E wega mester a tuma lugar riba Stadion Wilhelmina, pero pa motibo cu e lluvia di dia Sabra anochi e tereno no tabata den condicion pa hunga base bal cu nan mester a hunga riba tereno di Aruba Jrs. Oranjestad cu e up-and-coming pitcher di Lucky Strike, Swaen a derota San Nicolas cu score di dos pa nada.

Pitcher perdedor tabata Hughes....

Di e pelicula di Pan-Americanos, nos mester bisa cu e publico cu a llena teatro Rialto, a spera di a mira algo cu mas tanto deporte di e weganan cu a tuma lugar na Mexico. E ta mucho riba base di futball solamente y poco di e otro deportenan.....

LEVANTAMENTO DI PESO

Hunto cu e pelicula di Pan Americanos tabatin despues den teatro Rialto e competicion pa levantamento di peso organisa pa e mes persona cu ta Herman Figuera, cu a organisa esun den Lago Sport Park. Nos ta bolbe menciona cu e biaha aki tambe Herman a duna un bon organisacion y ta spera di por tende comentario cu e tabata mal organisa, especialmente di comentaristanan cu no sa ta presente durante di deportenan ta comenta loque ta nan opinion pero base nan comentario riba opinion di otro.

Aki nos ta duna e resultadonan di e diferente clasenan.

	Peso.	Press.	Snatch.	Clean & Jerk.	Total
123-1/4 liber.					
Ralph Stuart.	120	130	135	170	435
Marciano Croes.	120	falla	90	130	220
132-1/4 liber.					
R. Marciano.	132-1/4	150	175	220	545
B. Lugo	127	145	155	190	490
F. Pilgrim.	132-1/4	155	155	200	510
148-3/4 liber.					
L. Campbell	148-1/2	175	160	200	535
A. Violenus.	148-3/4	falla	no a continua den competicion		
165 liber.					
J. Gario	165	210	210	265	685
I. Williams.	164-1/2	200	190	245	635
R. Sharpe.	163	falla	no a continua den competicion		
181-1/4 liber.					
J. Pemberton.	181-1/4	240	255	310	805
E. Vorst.	180-1/4	210	225	falla	435
N. Brathwaite.	182	200	200	falla	400

Cu e hizada aki di J. Pemberton ela mejora su record durante di II Juegos Pan-Americanos na Mexico unda ela biza un total di 760-1/4. No ta nada stranjo cu Pemberton por ta un fuerte rival pa e atleta Enrique Vorst pa e trofeo di e atleta mas destaca.

DISCURSO DI PRESIDENTE PERON

BUENOS AIRES.: — Den e discurso di radio na pacifico di su carrera president Peron di Argentina a quita tur culpa ayera di oposicion poiltico pa e irregularidadnan di algun dia pasa y el a pidi tantu amigunan y oponentenan pa acepta e armisticio politico. Den su discurso, qu nan a transmiti na tur parti di e pais, Peron a pidi tur Argentino pa „Biba pacificamente banda di otro." Peron a papia for di su oficina den edificio di gobiernu, cual el a bishita pa prome biaha ayera despues di e revolucion di 16 di Juni y el a declara, qu „asuntunan di gobiernu urgente" a strob'é di tuma contacto cu pueblo prome.

„Un cantidad grandi di bida a quibra pa motibo di e atentativo criminal", asina Pero na bisa y el a honra e heroenan anonimo aqui. „E mancha di e hecho aqui no por quita nunca, pero nos tin hopi cos di haci ainda y nos mester bai dilanti." E obheto di e golpe di estado, asina Peron a bisa, tabata, pa mata e comandante general di forzanan arma (Peron mes)", pero el a libera e partidonan di oposicion di tur culpa.

El a critica esnan qu ta plama rumor, qu ta bisa, qu tin inquietud den cierto circulonan y el a declara, qu „e pais ta queda tranquil" El a sigui: „Ta comprensible, qu e partidonan di oposicion ta desea orden y ley". Ya caba politiconan altu lo a bini cerca dje.

„Nos ta gradici nan pa nan esfuerzonan pa paz y cooperacion; nos a predica esei diez anja caba. El a acentua, qu „e interesnan mas altu di e pais mester bini prome" y el a haci un suplica na tur Argentino pa biba huntu den paz.

Peron a expresa su conviccion, qu su oponentenan politico nunca no quier a quita e progresonan economico y social, qu e Peronistanan a establecí. „Quizas hasta nan por mehora esaquinan", asina el a bisa. Tambe el a declara, qu nan lo no haci ningun esfuerzo pa obliga e oponentenan pa acepta e principionan peronista. „Tin muchu Peronista caba — sina el a bisa — nos no tin mester di mas."

Peron a expresa e speranza, qu tur parti di opinion publico ,lo acepta nos sinceridad y desinteres. „El a conclui su discurso cu su conseho di custumber na obreronan di bai di cas pa nan trabao y di nan trabao pa cas, „pero queda alerta."

LA AVENTURA ESTA EU EL MUSEO

Por Juan Marabini

En el extremo norte de Europa se conserva, a loque parece, la piedra sagrada de los lapones, en un museo secreto. Escuchando a un viejo pescador de salmones hablar de ese museo desconocido a orillas del rio Ivalo hubiera debido desconfiar. Los lapones creen quiza en la metempsicosis, pero no son faciles mistificadores.

— „La piedra la encontrara usted a cinco jornadas de marcha, hacia el noreste", decia el viejo pescador, que pretendia transformarse de vez en cuando en salmón. Sus indicaciones me hubieran conducido directamente a la Carelia soviética. El hijo del pescador era de otra opinión: „El museo esta hacia el oeste, en dirección de la frontera noruega, cerca de la gran carretera estratégica construida por lor alemanes durante la guerra". Estuve dos meses en la región y no logré encontrar el museo lapón. Un guarda forestal me dió su explicacion: „La piedra existe —me dijo— incluso si elmuseo no existe. Y esta en el bosque. Durante la guerra, un batallón austriaco fué victima de locura colectiva al descubrirla guardada por una jauria de hombres-lobos. Los lapones protegen magicamente sus tesoros", terminó sonriendo el guarda forestal noruego, que en realidad creia mucho mas en los daños que ocasiona el escorbuto. „Pero usted encontrara todo lo que se refiere al arte y al folklore lapones en los museos de las capitales".

La Gioconda en el laberinto.

Esta historia de la caza del tesoro acusa quizas ciertos prejuicios tradicionales con respecto a los museos. Cada gran ciudad posee por lo menos un museo, en el que se conserva piadosamente la herencia artistica y cultural local, pero que con mucha frecuencia la gente ignora y se encuentra abandonado. Es que el hombre tiene tanta necesidad de misterio que descuida lo que tiene muy facilmente al alcance de su mano a algunos centenares de metros de su casa? Sin embargo, el museo le ofrece hoy lo que en la época feudal estaba reservado a los principes y todavia recientemente a la élite adinerada. Cualquier ciudadano dispone ahora para su educación de los tesoros artisticos y culturales de la humanidad entera. Los museos pueden, pues, desempeñar un papel decisivo en la educación del publico con titulo semejante al de las bibliotecas, el cine, la prensa o la radio.

Pero hace falta, para alcanzar esa finalidad, que se adopten los métodos modernos: utilizar la publicidad, las técnicas de la presentación, y no olvidar que para el hombre de hoy recreo significa, sobre todo, espectaculo. Si se añade a la atracción del museo-espectaculo la sal y pimienta de la investigación, y si se transforma al visitante, sobre todo al visitante infantil, en coleccionista o en buscador de tesoros, el éxito es seguro. No esta prohibido colocar la Gioconda a la salida de un laberinto, preparando asi su contemplación y dandole mas importancia al tener que ganarla buscandola.

El conservador-empresario

„La Corporación del Capitan Fran de limpiarse con el nombre de „La zada por la Unesco, se desarrolla con ese espiritu. Los conservadores de los grandes museos, hombres por definición vueltos hacia el pasado deciden modernizarse y estudiar si es preciso los sistemas comerciales del empresario. No se trata, naturalmente, de instalar un museo como Barnum presenta un espectaculo, pero la concentración de luces, la disposición de las piezas, la preparación del ambiente, incluso el sentido de lo „colgado" parece ser indispensable. En el Museo de Amsterdam, el visitante llega, al final de un periplo cuidadosamente estudiado, y que tiene un valor de iniciación progresiva, al gran cuadro „aL Corporación del Capitan Fran Banning Cocq con el Teniente Willem van Ruytenburg" (conocido antes de limpiarse con el nombre de „aL Ronda de Noche". Entonces encuentra un asiento confortable en la penumbra climatizada y una iluminación artisticamente concentrada sobre los colores de Rembrant. Se tiene la impresión de haber llegado a un apogeo, del que se sale ennoblecido y enriquecido.

Pero aparte de los grandes museos, cuya riqueza aplastante esta por encima de toda propaganda, ningun museo deberia hacer caso omiso de la publicidad, a la que se entregan, por ejemplo, cuando celebran epxosiciones. Esa publicidad es indispensable para atraer a las multitudes. Algunos museos-eposición.x cuyo prestigio depende de la actualidad, pueden llegar a transformarse en instituciones permanentes. Este es el caso del Palacio del Descubrimiento (Palais de la Découverte), en Paris, cuyo director es un apóstol de la „Campaña de los museos", y que ha llegado a ser una de las mas bellas realizaciones del mundo en materia de museologia cientifica. El niño se forma en él participando directamente en la experiencia cientifica, astronómica, fisica y médica. Como destacaba un dia Luis de Broglie, „incluso jugando puede suceder que el niño vea despertarse en él una vocación de hombre de ciencia que no sospechaba".

Pedagogia: „ma non troppo"

Sin embargo, si se trata del „museo-escuela", hay que precaver un exceso de didactismo. Se sabe que el terreno en el que el papel del museo se revela como mas eficaz es el de la educación infantil. La idea del Museo para Niños, nacida en los Estados Unidos, se propaga poco a poco en el mundo, pero sucede a veces que las actividades de esos museos son con demasiada frecuencia tan académicas como los programas escolares. El museo-escuela debe conservar su aspecto feérico, maravillar al niño por la poesia que haya presidido la distribución artistica de su decorado y halagar su imaginación y su fantasia. aL primera imagen que el niño saque de un mundo en el que las artes y las ciencias pueden completarse ante su vista depende en gran parte de ese museo del porvenir, de (continua en la pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diarazon 6 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Rialto: 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal: 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 19.30 „Clipped wings en Crazy over horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en of of Bagdad"

BOTICANAN DI TUPNO
Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.00 Peticiones
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muzick Latina
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Devortiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Quiz prog. van „Leche PET"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 6

„Esai mi tambe ta comprende, Salten".

„En realidad Srta Sorrensen ta un tanta di bo, Volkmar?" un oficial hoben a puntra.

„E n' ta mi famia. Srta Sorrensen ta amiga di infancia di mi mama. Pero como e ta mi pepe, e ta conta den famia."

„M'a yega di tende cu e muhe ai tin masha placa".

Heinz a sagudi cabez.

„Esai ta un secreto publico".

„Bo sa cu luna pasa Srta Sorrensen a bende den un rato 200.000 mark na terreno? Nan ta bai traha mas villa," Salten a bisa.

„Naturamente mi sa esai, pero ta ultimo terreno cu el a bende, pasobra e n' ta bende mas, pasobra e tin mester di cunuco pa bestia come of traha maloa."

„Cielo santo. Si 200.000 mark ta un bagatel p'e muhé ai, anto lo mi quier tabata su heredero," e luitenant a bisa.

„Ofrece bo mes como su heredero. Asina leu cu mi sa, Srta Sorrensen no tin famia."

„Ami ta di opinion cu si mi pepe muri, ami lo n' queda mal para," un otro a bisa.

Heinz a hiza man na laria.

„Bosonan no traha castillo di aire. Scucha mi bon. Tania Frieda tin un ruman di tata; wel ta berdad cu nan no sa maha cu otro pasobra nunca e n' sa menciona ni su nomber, ni nan no sa bishita otro tampoco. Pero ta casi sigur cu e ruman aqui i su yiunan lo hereda tur cos."

„No tin speranza pa bo anto?"

„Absolutamente," Heinz a responde.

„Esai lo tabata di mas berdad, pasobra di mes bo famianan ta rico caba. Pero nan ta bisa cu placa ta bai camina placa ta. Aqui poco dia bo ruman tambe lo ta conta bao di sabionan aleman."

„Tende tiponan, larga mi cu tranquilidad i no codicia mi ruman inteligente ni mi majornan rico. Pero goza cu boso ta den compania di un bon tercio."

„Esai bo tin di proba nos ainda awe nochi den cantine cu un glas di champagne."

„Bon".

„Pero Senjores, nos mester bai awor. Tira un bista rond ainda riba e muchanan bunita aqui, paga e blonidina bunita i larga nos sigui".

Conseho dje kaptein a ser sigui. Louisa a bin cobra loque e oficialnan a gasta. I despues di algun expresionnan romantica el a hanja bunita propina cerca tur. Tur bista dje damanan tabata riba e oficialnan. Nan a tuma despedida di diferente dje mucha muhenan bunita, sea pa un mirada, kinipimento di wowo of bahamento di cabez. I charlando i burlando e defensornan di patria a sigui nan camina.

Un ora despues e hardin tabata bashi. E mucha muhenan cu tabata sirbi e mesanan a limpia tur mesa i a bai cambia nan voorschot blanco. Awor e tajo- i glasnan mester a ser laba, mester a frega e koelkamernan i nan mester a haci mil i un cosnan chiquito cu tabata pertenece na trabao dje empresa aqui. Corto despues di esaqui e prome shersnan di lechi a cuminza drenta cura i e cocheronan un pa un tabata bai haci cuenta cerca nan maestra. I esaqui tabata pasa tur cos pa e boekhouder pa e nota e cantidad di lechi cu e clientenan ta paga pa luna of semanal. Te 2 or di tramerdia Frieda tabata masha ocupa.

Luego el a bai troca su panja i a bai den comedor na unda mama Truda a pone su cuminda simple, pero bon cushina.

I mientras e tabata sirbiendo su maestra, nan a combersa masha hopi. Nan mester a dicidi ta quico ta cushina su manece pa e personal i Frieda mes. Despues di mesa Frieda ta duna su curpa un poco sosiego i diberción. E ta bai haci un otro bishita of e ta bai haci cualquier respondi. I e ta bai un ora mas o menos bai combersa di tur cos un poco cerca Sra Volkmar, mama di Heinz.

Volkmarnan tabata biba n'e prome villa na rand dje mondi. I como e distancia no tabata grandi, Frieda tabata bai aya na pia mes. Aya cerca e hendenan aqui e tabata hanj'é manera na su propio cas.

Capitulo III

„Elsa, ainda bo ta sinta ta snoep?" Ruth von Steinbach a scual su ruman di mas chiquito.

El a cabà di drenta e cuarto cu nan dos ta usa como nan apartamento.

Elsa a rek i tabata hap riba su cara, mientras el a larga e róman cu e tabata leza cai abao. Kinipiendo wowo e tabata mira den cara di su ruman.

„Bo mester stop di ta camna ristra manera spion. Bo ta pone hende spanta."

Ruth a traha un cara penosa.

„Ningun momento sol mi n' sconde drenta manera un spion . Bo mester comprende cu ta poco poco mi ta camna, pasobra papa a caba di pega un sonjo i ta p'esai mi no quier a haci boroto p'e no spierta. I tampoco mi no tin mester di spiona mes pa mi mira cu bo ta haciendo bo trabao preferida, esta: snoep. I fuera di esai bo ta lezando bukinan prohibi tambe na corona obra."

„I bo tambe ta dedica bo na bo pofecion prefera, esta: di parti scualnan i poco orden n' t'asina?" e ruman a responde un poco irrita pero confus.

Riba e cara serio i hoben di Ruth quende den buniteza tabata leu di su ruman snoepdo, a pasa manera un sombra. Pero el a queda calmo.

„Lo mi a prefera di no tabatin necesidad di a papia asina cu bo, enberdad, Elsa. Pero mi no ta comprende com bo por dispidi placa na co'i snoep i na soquetada di romannan asina, unavez bo sa mucho bou cu nos ta biba den e necesidadnan di mas grandi. Papa tin mester di masha medidanan fortificante si acaso lo e quier bini riba pia trobe."

„Si. Tur esai ta masha bon i nechi. Pero mi tin hamber. Ta quico bo quier pa mi haci anto. Na mesa mi no ta hanja suficiente. Mam ta haci economia riba tur cos. Hasta riba nos stoma".

„Awor bo ta exagerando. Semper tin suficiente co'i come aqui, masque cuanto trabao mama ta pasa pa por bini cla. Ta mala lenga mes bo tin i esai ta masha malo pa un mucha di bo edad. Ta un mal principio. Bo mester sa cu mama no ta hanja mas na credito, foi despues dje desgracia cu a pasa papa. De la manera cu comprendiendo e situacion precaria cu awor aqui nos ta hanja nos aden no por resta nada pa snoepmento."

„Ai no, Ruth. Sea un poco sincero. Quizas bo no quier drenta cu mi, pasobra bo ta tuma parti pa papa, pa bo queda bon mira. Pero ultimamente nos ta comiendo hopi malo mescos cu hende pober. I despues di tur esaqui cu ni siquiera bo n' por come cualquier cos di snoep de bez en cuando, anto boso por bien bai dera mi bibo numa. Ta manera ta den neshi di avaro nos a bai resulta."

„Ta unda b'a hanja placa trobe pa cumpra co'i snoep, Elsa?" Ruth a puntra preocupa.

E ruman mas chiquito a queda ta mira un poco intranquilo. Luego el a traha un cara di mas amable i a ofrece Ruth un mangel.

„Tuma Ruth, purba esaqui", el a bisa trastando Ruth.

„Masha danki. Mi n' ta amante di mangel.

„Ai tuma un i bo larga di ta maha manera hende bieu. Corda cu ta mucha mescos cu mi bo ta". Elsa a responde. „Pero awor, larga nos cerra paz. Purba un dje sortonan di mangel aqui. I despues lo mi conta bo ta na unda m'a hanja placa."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pa un banda Cisco a sali. Mi mester sa unda nan a skonde, y pa otro banda e rumannan Bragos ta busca caminda nan por drenta come pasobra nan tabata tin masha hamber; a mi tin hamber, Ciscoa bisa, y ami tambe, e otro a bisa; ban drenta aki den. Pero net na e momento cu nan ta bai drenta, nan a mira cu nan enemigo ta sinta ta weitanan cu un wowo di candela pero toch nan a dicidi di drenta den e restaurant El Mexicano.

Representacion di Empleado
Resumen y fin

Den un serie di seis articulo, Lago su opinion tocante representacion di empleado a worde splica. Un expresion cla y potente di Lago su opinion tocante e derecho di su empleadonan pa organiza nan mes ta poni ariba record pa tur hende mira. Lago ta kere den representacion. Ademas, el ta kere den un clase independiente di representacion cu por worde revisa di tempo a tempo segun ta necesario pa satisface condicionnan cu ta cambia y e deseonan di e grupo di empleado. Actividad di Compania apoyando su opinion tocante representacion ta stimula cooperacion y ta crea un atmosfera favorable den relacionnan entre representante y directiva. Asina e situacion tabata na Lago desde cu reprensentacion a cuminza na 1936. Lago ikier asegura cu e voz di empleado por y lo worde tendi. Y el a tene firme na e póliza aki pasobra el ta convenci cu problema di interes mutuo por worde soluciona solamente door di participacion y cooperacion mutuo.

Door di tal participacion mutuo empleadonan di Lago a logra mehor salarionan, oranan y condicionnan di trabao y beneficionan. Historia ta munstra cu e necesidadnan y deseonan di empleadonan di Lago a worde presenta cu capacidad door di representantenan di empleado durante e anjanan. E esfuerzonan di representantenan di empleado a ricibi contestacion cooperativo di directiva di Lago y un deseo pa traha hunto pa soluciona problemanan.

Opinion

E contestacion aki di parti di directiva atrobe ta basa ariba su opinion cu representacion independiente ta asocia mas directamente cu e trahador i n d i v i d u a l. Representacion na Lago y door di empleadonan di Lago lo tin mas probabilidad di reconoce interesnan mutuo di directiva, empleadonan y e comunidad. Solucionnan logra door di negociacionnan cooperativo entre directiva y representantenan independiente di empleado cu ta liber di influencia di pafor, lo ta solucionnan cu nan obheto ta bai den un solo direccion; esta e beneficio mutuo di empleadonan di Lago y di Compania. Solucion di problemanan local door di representantenan cu nan mes ta afecta door di e problemanan y nan solucion ta basa ariba sabidoria, conocemento y preocupacion sincero.

Bao e systema di representacion na Lago, e voz di empleado ta un voz berdadero. El tabata fuerte, respeta, scucha y nunca el tabatin mester di cambia su necesidad pa somete su mes na necesidadnan di gruponan di pafor cu tin diferente problemanan. Nunca tampoco el tabatin mester di accepta obhetonan di poliza di pafor na lugar di su mes obhetonan.

Lidernan ta Eligi

Lidernan di representacion di empleado na Lago ta worde eligi for di e grupo votador. Henter e systema di representacion independiente ta consisti di empleadonan di Lago - y solamente empleadonan di Lago. E representantenan ta trata asuntonan di nan organizacion - y tur nan asuntonan! Nan no ta ocupa un „puesto atras" of ta actua como un „frente" pa gruponan o influencianan di pafor. Empleadonan di Lago conoce nan hedenan cu ta nan vocero dilanti directiva.

Y pa motibo cu nan sabi esaki -door di nan contacto di cara-cu-cara na trabao y como bisinja den e mes comunidad- y pa motibo di nan confianza y creencia nan a bira partinan integral di e actitud di e cuerpo di empleado tocante nan representantenan. Confianza sincero den cada uno ta existi durante negociacionnan entre representantenan y directiva.

Pesey, ta worde accepta como natural na Lago pa discuti problemanan segun nan ta presenta. Ta worde accepta en general y en realidad worde spera, cu directiva y representantenan di empleado lo haci nan satisfactorio for di comprendemento comun di problemanan.

Empleadonan cu fe den nan systema representativo cu confianza ta acudi na nan representantenan eligi pa yudanza den tratamento di problemanan di trabao. Hende ta humano Empleadonan ta haci error, hefenan ta haci fout, of mal comprendemento ta origina sin falta berdadero di ningun, y un keho ta princia. Un keho por bira un cos desagradable y complica. Of, manera generalmente ta sosede na Lago, el por worde hiba door di e empleado na su representantenan pa yudanza pa presenta su puntonan di vista.

Agradable

No tur kehonan tin un fin agradable den cual tur hende ta satisfecho cu e resultado. Pero, bao e systema di representacion independiente y local na Lago, poco problema ta keda sin menciona of sin worde tendi. E „fin agradable" ta tuma lugar den un cantidad sorpresante di e problemanan. Solucionnan favorable ta worde haya pa motibo di e tratamento door di lidernan interesa kende ta capaz y di acuerdo pa duna nan atencion personal na e problemanan. Esaki ta e base ariba cual representacion independiente na Lago a crece. Ta e deseo pa cumpli cu necesidadnan di empleado door di pensamento independiente basa ariba condicionnan local.

Como un organizacion el ta funciona como un autonomia local cu relacion directo cu constituyentenan pa medio di representantenan di districto cu e grupo negociador. Bao e systema representativo na Lago, e grupo di constiyente ta liber pa actua buscando obhetonan cu ta toca mecesidad di empleado. E por actua sin worde controla door of involve su mes den situacionnan of gruponan di pafor.

Lago ta Apoya

Lago fuertemente ta apoya independencia den organizacion di su empleadonan. Representacion independiente por mas bien accepta e principio di cooperacion y paz industrial envez di acudi na e mechanismo di conflicto ki ora cu problemanan di empleado origina. Trahamento cu cooperacion y paz industrial como e camina pa negociacion cu exito, ta trece un atmosfera den cual representacion di empleado por desarova den respect y caracter, abilidad y reputacion.

Representacion di empleado na Lago no a keda sin worde cambia desde 1936. El tabata activo -constantemente el tabata worde desarova y mehora. Mehoramento no ta bini mescos cu solo ta sali dia tras dia. Mas bien, mehoracion ta bini for di e abilidad pa reconoce un problema, un deseo pa solucioné y e capacidad pa desaroya solucionnan practicable. Esaki tabata e di representacion di empleado na Lago. Esaki tabata e regla mas bien cu e excepcion y ainda e ta asina pa motibo di e hopi elementonan favorable di reprensentacion di empleado na Lago.

Manera tabata munstra en detaye den e seis articulonan y den e resumen cortico aki, representacion independiente di empleado na Lago a duna su constituyentenan:

(a) un voz directo cu directiva;
(b) representantenan cu ta interesa solamente den e grupo di empleado, e comunidad y compania;
(c) mehoranza den salarionan, oranan y condicionnan di trabao en relacion cu necesidad di empleadonan;
d) lidernan local eligi for di grupo di constituyentenan kende ta haci tur negociacionnan;
(e) un systema cu a establece proteccion, participacion y comunicacion pa su constituyentenan;
(f) un atmosfera crea door di persuasion y razonamiento cu ta habri camina pa solucionnan pacifico na beneficio di e grupo di empleado;
(g) tratamento di problemanan individual como tambe problemanan di un grupo den tal forma cu ningun problema ta demasiado grandi ni demasiado chikito;
(h) lidernan interesa cu ta dispuesto pa traha pa mehoranza pa e grupo di empleado; y
(i) lidernan cu ta debidamente familiar cu e situacionnan local y kende no solamente ta activamente responsable pa solucionnan, pero kende ta biba y ta traha hunto cu nan.

Factornan Importante

Tur e factornan importante aki ta yuda forma un cuerpo di empleado bon representa y ademas un directiva receptivo. Un representacion independiente di empleado cu ta traha manera esun na Lago ta exigi reconocimento y apoyo di directiva.

Directiva di Lago ta reconoce, apoya y constantemente ta percura pa preservacion di e organizacion eficiente aki di empleado.

Pakiko Lago a publica su opinion tocante representacion di empleado? El a haci esaki pasobra el kier pa su empleadonan, nan familia y publico sabi mas tocante representacion independiente di empleado. Motibonan a worde duna pakiko Lago ta pensa cu e clase di reprensentacion independiente ta di mayor interes pa empleadonan, compania y e comunidad. Compania ta haya cu e clase di representacion aki lo proteha e interes di e cuerpo di empleado mas bon y lo segura un compania progresivo capable di competi cu bon exito den industria di azeta tanto competitivo di awendia. Esakinan ta factornan di sumamente importancia pa mantene un comunidad sano den cual tur cu ta concerna por tin prosperidad.
principal a worde accentua: Esta, cu

Den tur e articulonan, un punto principal a worde accentria. Esta, cu Lago ta kere firmemente den representacion di su empleadonan. El ta kere den e derecho di empleadonan di tin tratamento hústo, oprtunidad pa desaroya nan mes y avanza, un programa cooperativo pa seguridad social y economico y negociacion colectivo cu representantenan eligi door di empleadonan.

E puntonan di vista aki, e motibonan aki a worde treci padilanti sperando cu tur empleadonan lo tin un mehor comprendemento di representacion independiente y di loke el a haci y di loke el por haci. E forma di representacion independiente na Lago a worde describi asina cu no obstante di hopi discusion y pretencion contradictorio tocante diferente clase di representacion, empleadonan lo sabi kiko e clase di systema representativo actual a haci na Lago y kiko un tal systema por haci.

Lago, su empleadonan y Aruba a crece hunto den un gigante di mundo petrolero. Nan a crece bao negociacion conjunto y pacifico entre directiva y representantenan independiente di e cuerpo di empleado.

Representacion independiente a logra hopi mehoranza na Lago. El a yuda den desaroyamento di un standard di bida pa su constituyentenan cu no por worde iguala den Territorio di Caribe.

Door di representacion independiente di empleado, e empleadonan di Lago awe tin loke miliones di trahadornan ariba henter mundo ainda ta haci esfuerzonan pa haya.

(Aruba Esso News)

La Aventura esta en el Museo

(viene de la pag. 3)

ese establecimiento en el que entrara con toda la libertad propia de su edad. Seguramente, en parte, el hecho de que los artistas del Quattrocento italiano alcanzaran en gran numero la maestria extraordinaria que admiramos en ellos se debe a haber vagabundeado libremente por aquellos lugares privilegiados que eran los talleres y los palacios de Italia.

Para formar hombres del Renacimiento del siglo XXI seria preciso hacerlos vivir en la belleza, en el entusiasmo y en la sed de saber que presidian el siglo XV italiano. Esta es una de las mas bellas tareas que pueden emprender la „campaña de los museos" y la Unesco. Entonces, las sombrias anticipaciones de Aldoux Huxley y de Georges Orwell, en „Le Meilleur du Monde" y en „1984", que nos presentan una humanidad desvirilizada, embrutecida y jerarquizada en extremo, no podrian realizarse.

El niño podria liberarse de muchas servidumbres, soñar despierto y lanzarse a las grandes aventuras del espiritu. Incluso podria en sus rebuscas correr hacia la Reina de las Nieves, o hacia esa piedra sagrada de los lapones, que es tan dificil de encontrar. Renovando los mitos podria como el viejo pescador remontar las aguas heladas y siempre fecundas del tiempo. UNESCO)

SCHANDAAL BIJ ITALIAANSE VOETBAL-TOTO

WEDDERS MAKEN GEBRUIK VAN FOUT

ROME.— Naar eerst thans bekend wordt, heeft zich op 19 Juni bij de voetbal-toto een schandaal voorgedaan, waarvan de consequenties nog niet zijn te overzien. Het gaat om de toto-biljetten voor de wedstrijden van 19 Juni, waarbij 13 resultaten moesten worden voorspeld. Maar bij deze 13 ontmoetingen stonden vijf wedstrijden van de Duitse competitie. Van dit vijftal werden er reeds twee Zaterdag 18 Juni gespeeld.

Nu is het in Italie zo geregeld, dat de biljetten tot Zaterdagavond 24.00 uur kunnen worden ingeleverd. Verscheidene Italiaanse wedders hadden natuurlijk naar de radio geluisterd, de resultaten van de beide Duitse wedstrijden gehoord en deze dus goed op hun biljet ingevuld.

Het gevolg was, dat men nog slechts naar de resultaten van 11 wedstrijden behoefte te raden. Volgens de reglementen van de voetbal-toto, waarop overigens een zeer strenge controle bestaat, ook van regeringswege, hadden deze beide Duitse wedstrijden niet op het biljet mogen worden gedrukt

Hoe het ook zij, na Zondag 19 Juni moest de toto aan veertig personen, die alle dertien resultaten goed hadden geraden, ruim 10.000 gulden per persoon uit betalen en aan ongeveer 900 andere wedders — die twaalf van de dertien wedstrijden goed hadden aangegeven — ongeveer 500 Naf gulden. Enkele sportbladen zijn hier achter gekomen en hebben maatregelen gevraagd om deze toto ongeldig te verklaren. De directie van de voetbal-toto heeft Donderdagavond medegedeeld, dat zij slechts uitbetalingen zal doen aan de personen, die de elf wedstrijden goed hebben getipt. Degenen die dertien of twaalf wedstrijden goed hadden ingevuld, zouden, aldus de directie, worden geschrapt. Reeds is bekend geworden, dat verscheiden deelnemers schadevergoeding hebben geeist. Een weekblad eiste 't ingrijpen van de justitie. Nu is gebleken, dat aan de winnaars nog niets is uitbetaald. Hoe de directie van de voetbal-toto zich uit deze moeilijkheden zal moeten redden, is nog niet bekend.

DUITSE UFA WEER IN OPRICHTING

De Duitse filmonderneming 'UFA', die door de geallieerden aan het einde van de oorlog werd ontbonden, wordt thans weer opgericht (AFP).



De Franse vertegenwoordigster bij de verkiezing van Miss Heelal zal de 17-jarige Claude Petit zijn, die hierboven in Griekse pose staat afgebeeld. In Frankrijk werd zij eigenaresse van de nationale titel Miss Cinemonde.

Personeelsbeleid na de overdracht

Land blijft moreel verantwoordelijk voor wel en wee der ambtenaren

Dat het Land geen bemoeienis meer heeft met personeel, dat in Eilandsdienst is overgegaan, behoeft geen betoog. Een opmerking in het Voorlopig Verslag gedaan gold dan ook niet deze groep ambtenaren, doch degenen, die ter beschikking zijn gesteld, aldus de Staten in het eindverslag op de begroting 1955. Bij de overdracht der diensten en departementen aan de eilandgebieden heeft nimmer de gedachte voorgezeten, aldus enkele leden, dat na de overdracht het Land zich verder niet meer zou bemoeien met het personeel, dat ter beschikking der eilandgebieden wordt gesteld, althans ter zake geen initiatief meer zou vertonen.

Vooral ten aanzien van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire moet, juist gezien de geringe grootte dier gemeenschappen met de daaraan onverbiddelijk verbonden nadelen, deze stelling als onaanvaardbaar verworpen worden. De Regering — althans de betrokken Inspectie — dient wel degelijk uit zichzelf actief te zijn en er voor te waken, dat de ambtenaren op die eilanden na een zekere periode afgelost en vervangen worden door frisse krachten. Het is bovendien zeer wel denkbaar, dat een bepaalde ambtenaar overplaatsing wenst, doch in verband met de delicate verhoudingen, welke inhaerent zijn aan kleine gemeenschappen, niet het initiatief wenst of durft te nemen tot een overplaatsing. Anderzijds zal het ook mogelijk zijn, dat het een bepaalde ambtenaar op een dier eilanden best bevalt en dat hij uit kortzichtigheid niet eens aan overplaatsing wil denken, in welk geval de ambtenaar als het ware tegen zichzelf in bescherming genomen moet worden. Gezien het vorenstaande waren de leden aan het woord van mening, dat het van een onjuist beleid zou getuigen, indien de Regering zou gaan zitten wachten totdat er een verzoek om overplaatsing komt.

Terug naar het land

Vele andere leden brachten naar voren, dat zij best begrip kunnen hebben voor de moeilijkheden, welke de Regering er toe gebracht hebben zich te stellen op het standpunt, dat zij in deze heeft ingenomen. De enige mogelijkheid om dit onderwerp tot een algehele en afdoende oplossing te brengen zou h.i. zijn — en hierbij sloten de aan het woord geweest zijnde leden zich aan— dat de betrokken diensten wederom Landsdiensten zouden worden, waardoor al deze moeilijkheden uit de wereld geholpen zouden zijn. Het vertrouwen werd overigens uitgesproken, dat de Regering — i.c. de Inspectie's van de Volksgezondheid en het Onderwijs — in afwachting van een definitieve oplossing ter zake een minder-lijdelijke houding zal willen aannemen door niet meer te wachten totdat de betrokken ambtenaar zijn verzoek zal hebben ingediend, doch uit eigener beweging pogingen aan te wenden om de overplaatsing te bewerkstellingen.

OGEM verwacht toename van energieverbruik op de Antillen

OVER 1954 WORDT 9% UITGEKEERD

AMSTERDAM.— Het bestuur van de Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij te Rotterdam heeft tijdens de gisteren gehouden jaarvergadering van aandeelhouders verklaard tevreden te zijn met de in 1954 behaalde resultaten. Er is een schaduwzijde, namelijk het proces inzake de afwikkeling der in Indonesië genaaste bedrijven. Ook de aandeelhouders vonden dit teleurstellend. (Naar bekend, heeft een commissie voor de vaststelling der schadevergoeding van de per 1 Januari 1954 genaaste twee electriciteitsbedrijven en het genaaste gasbedrijf als vergoeding vastgesteld Nf 16.710.000. De Indonesische regering heeft het bestuur doen weten zich niet met deze uitspraak van de commissie te verenigen en thans zijn beide partijen hierover in een proces gewikkeld.)

De O.G.E.M. heeft haar arbeidsterrein in Suriname en de Nederlandse Antillen uitgebreid. In de toekomst zal in deze gebieden de hoeveelheid geleverde gas en electriciteit verder toenemen. De kansen hiervoor zijn zeer groot. In Suriname is men thans bezig met het Tienjarenplan, dat ten doel heeft de welvaart niet alleen afhankelijk te maken van de bauxietwinning, maar op bredere basis te brengen. Dit geldt ook voor de Antillen. Men verwacht hier in de naaste toekomst grotere vraag naar energie.

De O.G.E.M. heeft in 1954 een meerderheidsbelang verworven bij een electriciteitsbedrijf in Venezuela.

Uit de in het eerste kwartaal van 1955 behaalde resultaten blijkt, dat de verkoop van electriciteit en gas binnen het Koninkrijk met circa 12% en in Indonesie met circa 10% gestegen is. Deze vergroting van de omzet ging binnen het Koninkrijk gepaard met een stijging van het netto resultaat; in Indonesie echter liep het resultaat wegens de gestegen kosten iets achteruit. Een en ander had tot gevolg, dat het totale netto exploitatieresultaat niet verminderd is ten opzichte van dezelfde periode van 1954.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden, verwacht men een alleszins bevredigend dividend over 1955 te kunnen uitkeren.

De jaarcijfers over 1954 werden met algemene stemmen goedgekeurd en het dividend werd bepaald op 9%. Prof. dr J. Klopper werd als commissaris herkozen.

Geen quorum in Djakarta

DJAKARTA.: — De stemming over het Haagse protocol tot opheffing van de Nederlands-Indonesische Unie, die gisteren in het Indonesische parlement zou worden gehouden, is uitgesteld, omdat (ook nadat de vergadering een half uur was uitgesteld) het voorgeschreven quorum niet kon worden bereikt.

In parlementaire kringen spreekt men openlijk van een boycot door de oppositie. De oppositie wil, dat tegelijk met de Unie ook de financieel-economische overeenkomst met Nederland wordt opgezegd. De Indonesische regering wil hierover drie maanden na de opheffing van de Unie onderhandelingen met Nederland voeren.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 7 JULI 1955 — No. 2270

Bestuurscollege zal aan bestrijding werkeloosheid en bevordering tourisme prioriteit gaan verlenen

Zodra inwerkperiode achter de rug is, zal werkprogramma opgesteld worden

ORANJESTAD.— Het voltallige Bestuurscollege, bestaande uit mr. L.C.Kwartsz als voorzitter en de heren P. Croes, O. Henriquez, J. Maduro en E.O Petrona als gedeputeerden, alsmede de heer L.CM. Kerstens, eilands-secretaris, verleende vertegenwoordigers van pers en radio gistermorgen de eerste persconferentie. Het was de gewoonte, dat eenmaal per maand de pers door het B.C. ontvangen werd en het nieuwe B.C. zal deze (goede) gewoonte blijven handhaven.

Veel „nieuws" was er uiteraard nog niet te vertellen deze eerste keer. Het bestuur heeft nauwelijks het bewind overgenomen en moet zich eerst geheel inwerken in de zaken. Dit neemt uiteraard enige tijd in beslag. Zodra de inwerkperiode echter achter de rug is zal men stevig de verschillende problemen aanvatten. Men stelt zich voor dit te doen door middel van een werkprogramma. Met dit programma hoopt het B.C. de volgende keer te komen.

Tijdens de laatst gehouden vergadering van de Eilandsraad heeft de heer J. E. Yrausquin reeds in een grote redevoering de programmapunten van zijn partij — en dus van het bestuur — ontvouwd en het spreekt vanzelf, dat de vermelde punten in het werkprogramma opgenomen zullen worden. Het gaat er echter nu om welke problemen het eerst onder handen genomen zullen worden. De gedeputeerden deelden ons mede, dat de werkeloosheidzorg en de bevordering van het tourisme prioriteit zullen genieten bij de opstelling van de werkplannen.

Water: een moeilijk probleem

Er werden verder nog diverse onderwerpen terloops aangesneden. Bijvoorbeeld de problemen, die verbonden zijn aan de levering van drinkwater. Met Weir in Schotland is men momenteel bezig naar een goedkopere wijze van destillatie te zoeken. De Gezaghebber gaf echter aan welke enorme moeilijkheden er op te lossen waren en welke problemen opgelost moeten worden alvorens men bij het gewenste doel is aangekomen. Het B.C. zeide echter dat dit onderwerp de volle aandacht zal krijgen, maar dat men zich eerst geheel in de materie zou moeten inwerken om tot een beslissing te kunnen komen.

Sociale Zaken overgedragen

De afdelingen arbeidsregistratie, maatschappijelijk werk, volkswoningen en hulp aan onvermogenden van Sociale Zaken zijn per 1 Juli j.l. aan het eiland overgedragen, zo werd ons nog medegedeeld. De overige afdelingen blijven nog onder het Land ressoteren.

Drie-en-twintig Arubaanse voetballers zullen naar Honduras gaan

ORANJESTAD. — Het belangrijkste punt, dat tijdens de bestuursvergadering van de Aruba Voetbal Bond Dinsdagavond aan de orde kwam was het uitkiezen van de Arubaanse voetbalvertegenwoordiging voor de voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucicalpa, de hoofdstad van Honduras, zullen worden gehouden. Na rijp beraad besloot het bestuur de volgende 23 man — onder voorbehoud — uit te kiezen:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Pena en Oscar Steba.

Tijdens de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die de 28e Juli zal worden belegd zal naar wij vernemen ook voorzien worden in de twee vacatures in het bestuur, die doorhet bedankten van de heren M. Henriquez en F. D. Figaroa ontstaan zijn.

„CULTUREEL CONCERT" NIEUWE AFDELING VAN HET C.C.A.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is een nieuwe onderafdeling van het Cultureel Centrum in het leven geroepen. Het is de afdeling „Cultureel Concert" en heeft tot taak gekregen de werkzaamheden verbonden aan de uitgave van „Cultura" en de Radiouitzendingen van het C.C.A. uit te voeren. Het bestuur bestaat uit de volgende mensen:

J. J. Stam, voorzitter; Ch. Westrate, secretaris; Th. I. Meyering, penningmeeser en als leden de heren C. du Puy en T. J. M. Verseeg.

HEER VAN BREET WAARNEMEND SECRETARIS VAN DE A.V.B.

ORANJESTAD. — Tot de 28e Juli, wanneer tijdens de algemene ledenvergadering weer voorzien zal worden in de vacature, die door het bedanken van de heer F. D. Figaroa, secrtaris van de bond, ontstond, zal naar wij vernemen de heer U. van Breet het secretariaat waarnemen.

HET BILJARTCONCOURS IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Verwacht wordt, dat er minstens acht clubs aan het biljartconcours, dat Zondag de 24e a.s. in de Club Suriname zal beginnen, deel zullen nemen. Reeds treft men in de club de nodige maatregelen om de ridders van het groene laken goed te ontvangen en de ruimte te geven. Reeds zijn er diverse tafels geinstalleerd.

A.S.U.-Week Programma voor

DONDERDAG

7.30 uur Wilhelmina Stadion:

Turndemonstratie

Athletiek-wedstrijden

HET KINDER-VACANTIEPLAN

ORANJESTAD.— Vacantieplannen voor de schooljeugd zijn op de Antillen algemeen bekend. Al jaren worden op Aruba door de Lago en op Curacao door de C.P.I.M. jaarlijks vacantieprogramma's uitgevoerd, die klinken als klokken. Een van de redenen waarom dit soort plannen op de Antillen zo in trek zijn, is wel, dat de schooljeugd hier niet, als in vele andere landen, in de vacantie reisjes kan maken, een keus kan doen uit vacantie kampen en andere ontspanningsmogelijkheden. Zelfs het eenvoudige vacantiereisje naar familieleden behoort op onze eilanden tot een ongekend genoegen.

Daarom was het zo jammer, dat tot dusver, de kinderen wier ouders niet bij een der grote oliemaatschappijen werkzaam zijn, niet konden profiteren van die vacantieplannen. Een enkele gelukkige kan met de kampen van de padvinders of padvindsters mee, maar al te velen moeten de hele, lange zomervacantie in en rond eigen huis doorbrengen.

Op Aruba wordt nu het initiatief genomen tot het uitvoeren van een bescheiden vacantieplan voor de kinderen van niet Lagoisten...... Een gelukkige omstandigheid is, dat het bestuur van de Aruba Country Club enthousiast voor dit plannetje werd en bereid bleek te zijn het uniek gelegen clubhuis voor de plannen te verhuren.

In dat, tussen de palmbomen, halverwege tussen Palm en Pova beach gelegen, clubhuis zal nu in de maand Augustus worden „gekampeerd".

Een aantal dames en heren heeft zich bereid verklaard de leiding van dit kampfestijn op zich te nemen, onder algehele leiding van de Heer G. Schagen.

De bedoeling is vier kampen, elk van een week te organiseren. Het eerste kamp zal voor jongens zijn en gehouden worden van 1 tot 8 Augustus. Het tweede kamp is voor meisjes (8 tot 15 Augustus), het derde weer voor jongens (15 tot 22 Augustus) en het vierde en laatste van dit jaar voor meisjes van 22 tot 29 Augustus.

Jongens en meisjes van 9 tot 12 jaar mogen deelnemen. Teneinde zoveel mogelijk kinderen in staat te stellen mee te genieten werd het inschrijfgeld zo laag mogelijk gesteld, n.l. op f. 40,— per kind per kamp, terwijl indien er meer dan een kind uit een gezin mee gaat, de tweede een reductie op deze prijs geniet.

In het „kamp" dat wordt ingericht in de zalen van de club, wordt geslapen op strechers. Op elke acht kinderen zal er een leidster zijn, terwijl daarnaast nog een kampstaf aanwezig, die telkens drie tot vier man sterk zal zijn.

Zo zal er ruim voldoende toezicht zijn en zullen de kinderen kunnen genieten van een onvergetelijke vacantiewerk. Een week van zwemmen, samen spelen, speurtochten, excursies, kampvuren. Een week vol romantiek voor het kinderleven.

Vanzelfsprekend zullen de kampen slechts doorgang kunnen vinden, indien er voldoende belangstelling voor bestaat. Daaraan twijfelen wij echter geen ogenblik. Het is een werkelijk unieke gelegenheid om de kinderen een echt fijne vacantie te bezorgen. Er worden ten hoogste per kamp 32 kinderen meegenomen. Daarvan zal niet worden afgeweken teneinde steeds de zekerheid te hebben, dat er voldoende toezicht is.

Ook aan de voeding wordt speciale aandacht besteed.... Kinderen die de hele dag in de buitenlucht zijn kunnen heel wat op en.... hebben ook heel wat nodig. De menu's die werden opgesteld zijn eenvoudig, maar degelijk en het deed goed te zien, dat er geen maaltijd is, of er staat fruit op het „menu".

Wie meer inlichtingen over deze kampen wil hebben, kan deze bekomen bij de algemeen leider van het kamp, de Heer G. Schagen, Torricellistraat 16, telefoon 1824. De termijn van inschrijving sluit op 22 Juli a.s.

Dames of Heren, die het goede werk willen steunen en zich voor de duur van een week als leidster of leider beschikbaar willen stellen, zijn ook van harte welkom. Momenteel zijn er al verschillende leidsters en leiders, maar nog niet voldoende voor alle vier de kampen.

Het initiatief dat genomen werd verdient zeker de algemene aandacht en steun van een ieder, die het met onze jeugd goed meent.

Indien thans de handen ineen worden geslagen, kan een initiatief dat al vele malen eerder werd gekoesterd, maar niet kon worden gerealiseerd, dit keer wel in vervulling gaan.

Programma voor aanstaande bezoek Koninklijk Paar is vol bezet

Veranderingen zijn nog zeer wel mogelijk

Nog enkele punten dienen geregeld te worden

ORANJESTAD.— Op de gistermorgen gehouden persconferentie met het Bestuurscollege werd ook nog even het bezoek van het Koninklijk Paar aangeroerd. De Gezaghebber deelde mede nog weinig definitiefs te kunnen zeggen, daar het programma nog niet geheel in kannen en kruiken is en er tevens nog enkele problemen opgelost moeten worden. Wel zal het vliegveld de naam „Prinses Beatrix Vliegveld" krijgen en zal de A.T.S. door H.M. de Koningin geopend worden. Hiermede werd dus het bericht, dat wij enkele dagen terug publiceerden, bevestigd. Waar het Koninklijk Paar zal logeren is ook nog een probleem. Een beslissing hierover is nog niet gevallen; men aarzelt tussen drie mogelijkheden in Oranjestad.

Wij vernamen van andere zijde, dat het programma op het ogenblik, behalve de door ons reeds genoemde punten, ook bevat een aubade in het Prinses Wilhelmina Park, een toespraak van H.M. de Koningin tot de rijpere jeugd van Aruba, een uitgebreide tocht over het eiland, waarbij o.a. het San Pedro Hospitaal, scholen te Savaneta en San Nicolas, de Lago, Santa Cruz en het Imelda Hof op de Noord bezocht worden.

Op de avond na de dag van aankomst zal er in de Club Caribe een grote Gala-receptie gegeven worden.

Z.K.H. Prins Bernhard zal enkele besprekingen op economisch en financieel terrein voeren met diverse instanties en een barbercue van de padvinders bijwonen, alsmede een zeildemonstratie op het terrein van de Aruba Boating Club.

De avond na het vertrek van het Hoge Gezelschap zal er een immens vuurwerk ontstoken worden.

Het spreekt vanzelf, dat deze bovengenoemde punten nog slechts voorlopig zijn. De mogelijkheid is zeer groot, dat er nog tal van veranderingen aangebracht zullen moeten worden, doch de opstellers van het programma hebben in ieder geval deze onderdelen ingelast en de goedkeuring erop verkregen.

DINSDAG EN GISTEREN TOELATINGSEXAMENS VOOR DE M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Gisteren en eergisteren zijn op Aruba de toelatingsexamens gehouden voor hen, die met succes de 6e klasse L.O. doorlopen hebben en in de 7e klas door willen leren.

Deze examens worden uitsluitend afgenomen in de vakken rekenen, Nederlandse taal, Engels en Spaans. Het resultaat der examens zal een dezer dagen bekend worden.

BESTUUR TIVOLI CLUB VERDEELDE DE COMMISSARIATEN

ORANJESTAD. — Onlangs werden door het bestuur van de Tivoli Club de commissariaten verdeeld. Het resultaat van de verdeling was als volgt:

Biljart : Mario S. Arends
Basketball : tandarts G. A. Oduber
Tennis : Arturo M. Arends
Tafeltennis: dr. J. E. M. Arends Jr.
Kegelen : Toti Arends
Ontspanning: de heren Rex Croes en G. T. Arends.

Het zal voor het nieuwe bestuur een belangrijk jaar worden, aangezien in deze periode ook het 35-jarig bestaan van de club (16—6—'56) zal vallen.

GIEK VAN DE MOTORBOOT „JOSEPH" VERDWENEN.

ORANJESTAD. — Juan Bilbao, kapitein van de Colombiaanse motorboot „Joseph" heeft Dinsdag bij de politie aangifte gedaan van vermissing van de giek van zijn boot, die hij in het tweede bassin van de haven aan een touw had vastgelegd. De giek, die ongeveer 24 voet lang is, heeft een grijze kleur, terwijl de uiteinden groen geschilderd zijn. De waarde bedraagt Fl. 150,—. De mogelijkheid, dat het touw, waaraan de giek bevestigd lag, is doorgeschuurd of losgeraakt is niet uitgesloten.

Bekend Surinaamse familie zal Aruba gaan verlaten

SAN NICOLAS. — Na een zeventienjarig verblijf op Aruba zal de heer A. Brunings en zijn gezin, dat bestaat uit hem, zijn vrouw en vier kinderen, weer naar zijn geboorteland, Suriname terugkeren.

De heer Brunings kwam in 1938 naar Aruba, waar hij afwisselend bij de Lago en particulierse bedrijven op het eiland werkzaam was. De laatste acht jaar trad de heer Brunings op als bedrijfsleider van de Band Box Dry Cleaning op.

Als lid van de Vereniging Suriname heeft de heer Brunings ook veel goeds gedaan. Hij trad jaren lang op als voorzitter van het clubcomité van de Vereniging en ook als bestuurslid van de vereniging.

De heer Brunings zal in Suriname in dienst treden van de Surinaamse verzekeringsmaatschappij „De Nationale".

De familie Brunings vertrekt Zaterdag a.s.

ALGEMENE LEDENVERGADERING VERENIGING SURINAME

SAN NICOLAS. — Op Zondag 17 Juli aanstaande zal, zo vernamen wij, in het clubgebouw van de Vereniging Suriname in San Nicolas een algemene ledenvergadering gehouden worden. Op deze vergadering zal het bestuur enkele belangrijke mededelingen doen.



Het embleem van de A.S.U.

Gouverneur Struycken ere-voorzitter van de Aruba Boating Club

Zondagmorgen zwemwedstrijden, een nieuw evenement op Aruba.

ORANJESTAD.— Het feit, dat Z.E. de gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken tijdens de laatste Koninginnedag tijdens zijn bezoek aan de Aruba Boating Club grote belangstelling aan de dag legde voor de watersport, is voor het bestuur van deze club aanleiding geweest de Gouverneur uit te nodigen het ere-voorzitterschap van de club op zich te nemen.

Zaterdagmorgen j.l. ontving de secretaris het verheugende nieuws, dat mr. Struycken gaarne de hem aangeboden ere-functie wilde aanvaarden.

Zoals men zich zal herinneren is de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, reeds enige jaren beschermheer van de club.

Zondag a.s. zal de A.B.C. weer in het brandpunt der belangstelling komen, wanneer door en vóór de club een serie wedstrijden zullen worden gehouden in het kader van de A.S.U.-Week. Om tien uur zal begonnen worden met kanowedstrijden. Daarna zullen er weer in samenwerking met de Aruba Yacht Club van de Lago sailfishwedstrijden gehouden worden. Om elf uur des morgens zullen tenslotte zwemwedstrijden gehouden worden. Tijdens deze wedstrijden zal de toegang tot het clubterrein voor een ieder vrij zijn.

Hedenavond houdt ir. Geveke lezing in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Wij willen nog even onder de aandacht van onze zakenmensen- lezers en andere belangstellenden de lezing brengen, die de heer B. J. Geveke hoofd van de Economische Voorlichtingsdienst uit Den Haag hedenavond in de Sociedad Bolivariana zal houden. De voordracht zal in het Engels gesteld zijn, leden, zowel als niet-leden van de Vereniging van Handelaren, onder welks auspiciën de lezing valt, zijn welkom.

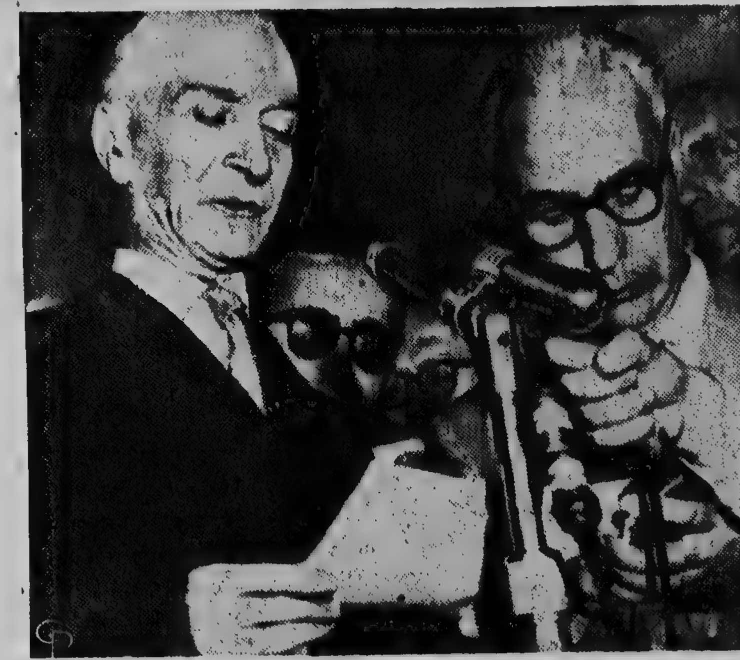
PROF. ANTONIO SEGNI GAF ITALIE NIEUW KABINET

Republikeinen ontbreken aan regeringstafel

De linkse Christen-democraat Prof. Antonio Segni is er in geslaagd een nieuw Italiaans kabinet te formeren. Hieraan zal niet worden deelgenomen door de republikeinen, die evenwel hebben toegezegd de regering in de volksvertegenwoordiging te zullen steunen De nieuwe regering beschikt in het parlement over een meerderheid van 4 stemmen. Men verwacht in Rome dat 15 portefeuilles naar de C.D., 4 naar de rechtse socialisten en 3 naar de liberalen zullen gaan.

De man die Italie aan een nieuw kabinet, hielp, Segni, is 'n 64 jaar oude landedelman, geleerde en jurist uit Sardinie en de opsteller van een van de sociaal meest vooruitstrevende wetten van Italie na de oorlog, welke een machtig wapen kan blijken te zijn in de strijd tegen het communisme. Als minister van landbouw in 1950 in het kabinet van wijlen De Gasperi lanceerde hij een landhervormingsprogram, dat bereids van ruim 92.000 arme gezinnen van landloze boeren kleine grondeigenaars heeft gemaakt op 500.000 hectaren merendeels onbebouwd land, dat tegen schadeloosstelling aan grootgrondbezitters werd ontnomen. Ter uitvoering van deze wet heeft de regering tot dusver 141.000 millioen lire uitgegeven. Tot de „slachtoffers" van deze ingrijpende hervorming behoorde Segni zelf, want een deel van zijn grootgrondbezit in zijn geboorteplaats Sassari in de Noordwestelijke hoek van Sardinie werd hem ingevolge zijn eigen wet ontnomen. Toen hij het ontwerp voorbereidde, lieten zijn drie zoons hem weten, dat zij zich niet ongerust maken over zijn gevolgen met het oog op hun toekomstige nalatenschap.

Segni, een voornaam uitziende figuur met zilverachtig haar, hoog voorhoofd en doordringende ogen, werd op Februari 1891 geboren. Hij studeerde rechten en specialiseerde zich in het landbouw- en handelsrecht. Hij doceerde aan de universiteiten van Pavia, Perugia en Cagliari en was rector van de universiteit van Sassari. Van zijn hand verschenen vele geschriften over juridische vraagstukken.



Prof. Antonio Segni in gesprek met reporters na de aankondiging dat hij er in geslaagd was een kabinet te formeren.

Rijzig en bleek beschikt Segni niet over een robuste gezondheid. Zijn liefhebberijen zijn niettemin jagen, zeilen, wandeltochten en pianospelen. Bruce Marshall en Graham Greene zijn zijn geliefkoosde moderne auteurs. Segni is een man van weinig woorden. Maar soms kan hij met vuur het woord voeren. Hij werd een van de bekendste ministers van onderwijs van Italie vanwege de manier, waarop hij hardnekkig de practische vraagstukken van het onderwijsstelsel, dat tijdens de oorlog zwaar geleden had, aanpakte.

Hij verwierf de achting van leden der niet-katholieke partijen door zijn niet-sectarisch inzicht in de onderwijsproblemen.

EISENHOWER TOT DE PERS:

„Hoopvolle stemming moet in Genève uitgroeien tot verwachting"

WASHINGTON.— Eisenhower heeft op zijn persconferentie gezegd, dat de Verenigde Staten naar de conferentie te Genève gaan eerlijk bereid om hun standpunt op verzoenende en vriendschappelijke wijze uiteen te zetten. Hij zeide dit als commentaar op de recente opmerkingen van de algemene secretaris der Russische communistische partij, Nikita Chroesjtsjef, over de vooruitzichten van de Geneefse conferentie, die 18 Juli aanvangt.

Eisenhower ging vrij uitvoerig in op een der onderwerpen, dat misschien te Geneve ter sprake zal komen, namelijk de wijze om internationale ontwapening tot stand te brengen. Ten aanzien van atoomwapens, die heimelijk door een vijand de Verenigde Staten zouden worden binnengebracht, zei Eisenhower in antwoord op een vraag, dat de ontdekking ervan practisch een oorlogsverklaring betekent. Hij weidde niet verder uit over deze opmerking.

Geen bekrompenheid

Wat betreft de conferentie te Geneve werd Eisenhower om commentaar verzocht op de uitlatingen van Chroesjtsjef, dat Rusland in goed vertrouwen zou onderhandelen en tegelijkertijd vanuit een positie van kracht. De president antwoordde, dat voorzover hem bekend, geen enkele Amerikaanse regeringsfunctionaris ooit heeft gezegd, dat de Sovjet-Unie zwak naar de conferentie ging. Uiteraard, zo vervolgde hij, erkennen de Verenigde Staten de grote militaire kracht der Sovjet-Unie in de wereld. De Verenigde Staten gaan naar Geneve in een zeer hoopvolle stemming, doch de hoop zal veel meer voedsel moeten hebben om uit te groeien tot verwachting, aldus Eisenhower. De Verenigde Staten zijn niet van plan afwijzend te staan tegenover wat dan ook uit louter vooroordeel grimmigheid of welk ander bekrompen motief ook.

Eisenhower zei nog op zijn persconferentie, dat de zeer veel omvattende kwestie der ontwapening in Geneve niet zal worden besproken, hoewel mogelijk de kwestie over de wijze van een bestudering van het probleem wel ter sprake zal komen. Op de lange duur is ontwapening slechts bereikbaar door vertrouwen tussen de naties.

RECORDTIJD VAN GORDEN PIRIE

LONDEN: — Tijdens athletiekwedstrijden in Paddington liep Gordon Pirie de anderhalve mijl in 6 min. 26 sec. Dit is de snelste tijd, die ooit voor deze afstand is afgedrukt. De beste prestatie stond tot dusver op naam van Sandor Iharoś dit jaar met 6 min. 31.2 seconden.

ANTWERPSE HAVEN WEER IN BEDRIJF

ANTWERPEN: — De 17.000 Antwerpse havenarbeiders, die reeds tien dagen een onofficiele staking voeren, hebben gisteren afgezien van hun aanspraak op 40 franc loonsverhoging. De leiders deelden op een stakingsbijeenkomst mee, dat zij in plaats daarvan een kledingtoelage van 15 franc per ploeg zullen eisen en hun eis tegen tewerkstelling van niet-permanente arbeiders zullen herzien.

Marine-mutaties

Commandeur Bos zal de Antillen in November verlaten

Opgevolgd door Kapt. ter Zee Van Karnebeek

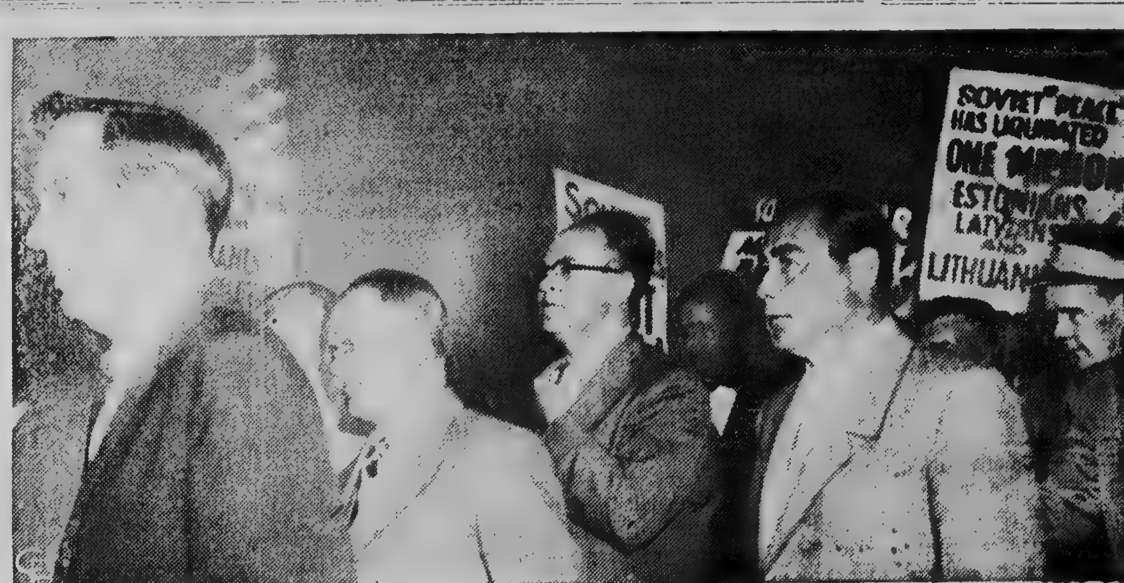
's-GRAVENHAGE.—Aangezien de ambtsperioden van verscheidene vlag-officieren der Koninklijke Marine in de loop van 1956 te einde zullen lopen, heeft de minister van marine het voornemen tot de volgende mutaties in de hogere betrekkingen bij de zeemacht.

De huidige bevelhebber der zeestrijdkrachten en chef van de marine-staf, vice-admiraal A. de Booy, heeft zich, hoewel zijn ambtsperiode in feite reeds 1 Augustus 1955 zal eindigen, bereid verklaard tot ultimo Maart 1956 in dienst te blijven. In verband hiermede zal schout-bij-nacht H.H.L. Propper, die thans de functie vervult van vlagofficier materieel, na deze functie op ongeveer 1 Januari 1956 te hebben overgedragen aan de kapitein-ter-zee W.J. Kruys, ongeveer 1 April van dat jaar worden belast met de functie van chef van de marine-staf. De functie van bevelhebber zeestrijdkrachten zal dan tot omstreeks 1 September 1956 worden waargenomen door de huidige commandant zeemacht in Nederland, vice-admiraal F.T. Burghard.

Op 1 September 1956 zal ook de ambtsperiode van laatstgenoemde vlagofficier ten einde zijn. Diens functie van bevelhebber zeestrijdkrachten zal dan worden overgedragen aan schout-bij-nacht Propper, terwijl commandeur S. den Boeft, thans commandant van het smaldeel V, de functie van commandant zeemacht in Nederland zal gaan vervullen. Reeds op 25 Augustus zal laatsgenoemde zijn functie overdragen aan kapitein-ter-zee L.J. Goslings.

Voorts zullen omstreeks 1 Januari 1956 de ambtsperioden eindigen van schout-bij-nacht J. Calierfels, directeur-generaal loodswezen, en schout-bij-nacht van administratie T.R. Deelder, hoofd-intendant zeemacht. Als hun opvolgers zijn onderscheidenlijk bestemd kapitein-ter-zee H. Tichelman, thans directeur loodswezen betonning en bebakening in het derde district te Amsterdam, en kapitein-ter-zee van administratie J. Dekker, thans hoofd centrale magazijnen voor kleding en levensmiddelen, eveneens te Amsterdam.

Vervolgens zal omstreeks 1 Februari 1956 de ambtsperiode eindigen van de huidige vlagofficier personeel, vice-admiraal C.W. Slot, voor de vervulling van wiens functie bestemd zal worden commandeur J.H. Bos, commandant zeemacht in de Nederlandse Antillen. De laatste zal op zijn beurt begin November 1955 worden afgelost door kapitein-ter-zee A. van Karnebeek.



Omgeven door detectives en met verslaggevers in zijn voetspoor maakte Molotov een wandeling door Chicago.



In Chicago gebruikte Molotov de lunch met majoor Lohr, rechts), de directeur van het museum voor Wetenschap en Industrie, dat Molotov bezocht. Links een tolk.

Het was niet alles vriendelijkheid wat Molotov tijdens zijn recente bezoek aan de Verenigde Staten ontmoette. Hij mocht dan zelf de vredestrompet roeren zoals door Moskou na 1945 nog niet gedaan is, in Chicago, waar hij een sight-seeing-trip maakte, verzamelden zich honderden Displaced Persons bij het station om hem uit te jouwen en hatelijkheden toe te voegen, die zij ten overvloede ook nog op spandoeken en borden meevoerden. Molotov trok zich er niets van aan, lachte vriendelijk en wuifde maar eens naar de menigte.

TIEN AMERIKAANSE DIPLOMATEI NAAR GENEVE

WASHINGTON.: De Amerikaanse delegatie naar de conferentie van de Grote Vier, die op 18 Juli in Geneve begint, zal uit tien personen onder leiding van president Eisenhower en minister Foster Dulles bestaan, aldus heeft een woordvoerder van het Witte Huis meegedeeld.

CANDIDAAT VOOR EUROPESE TITEL

ROTTERDAM.: — De bokspromotor Theo Huizenaar verzocht het bestuur van de Nederlandse Boksbond Bep van Klaveren officiel candidaat te stellen voor de Europese weltertitel.

Indien hieromtrent een gunstige beslissing valt zal van Klaveren nog dit jaar om de Europese titel kunnen boksen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 7 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The golden girl"
Rialto: 20.00 „Superman"
Principal 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Where are your children"
Savaneta: 19.30 „Hondo"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6 00 Opening
6 05 Dushi Amanecer na Aruba
6 30 Nieuws in het Engels
6 45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7 30 Melodias romanticas
8 00 Sluiting
12 00 Opening
12 05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het NNederlands
12.30 Concert Favourites
12 40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato'
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

DE DAMES VAN ORANJESTAD VERLOREN DE SOFTBALLWEDSTRIJD maar de heren van de A.S.B. versloegen de Lagoploeg

ORANJESTAD. — Dinsdagavond werden er in het Wilhelmina Stadion in Oranjestad twee mooie softball wedstrijden gehouden in het kader van de A.S.U.-Week.

De eerste wedstrijd, die om zeven uur begon bracht de meisjes van Oranjestad tegen die van San Nicolas in het veld. De strijd was fel, maar tenslotte droeg het zwakke geslacht van San Nicolas de overwinning weg met een stand in haar voordeel van 7-5.

De heren wedstrijd Aruba Softball Bond tegen een ploeg van de Lago was, als het kon, nog boeiender. Toen op een gegeven moment A.S.B. met 5-1 achter stond, begonnen zelfs de meest hardnekkige optimisten de A.S.B.-zaak donker in te zien. Het is dus begrijpelijk dat de spanning steeg naar mate de A.S.B.-ploeg inliep. Met 8-5 sleepte deze ploeg ten slotte de overwinning uit het vuur.

De wedstrijd werd bijgewoond door de heer F. E. Griffin, General Superintendent van de Lago, en vele bestuursleden van de A.S.U. en de A.V.B.

UN DIA EN BAYAMBANG

Por A.N. Gillett

Cuando uno se despierta en Bayambang, no recibe el saludo de un coro de pajaros sino los gritos de todos los gallos y los ladridos de todos los perros, que se contestan unos a otros bulliciosamente en un radio de varios kilómetros. La mayor parte de esos gallos se crian para la pelea, porque este pais se complace en los placeres violentos.

Con ese concierto matinal, el volcan, apagado, cuya forma se dibuja a lo lejos hacia el este, por encima de las palmeras, encuentra todo su esplendor cuando el sol, todavia oculto por el horizonte, hace virar el cielo del color de purpura al carmesi. Mas al norte se extiende una cadena de montañas, de aspecto siniestro refugio de los bandidos de la postguerra que, segun se cuenta, vivieron un dia disfrazados para ver la pelicula consagrada a su lejano predecesor el famoso Robin de los Bosques. Despues de eso, la vida volvio a tomar su ritmo normal; la poblacion ha vuelto a ocupar las aldeas y se puede de nuevo circular por todas partes sin armas y con toda seguridad.

En la parte baja de la cuesta, mas alla de los jardines de las tres escuelas, las casas de la ciudad, construidas sobre pilotes y cubiertas de pinaza, se aprietan unas contra otras, como zancudas en un banco de arena. Las hojas de los bananos y las palmas de coco se balancean perezosamente con la brisa matinal, a medida que los arboles bajan ya la cabeza en prevision del calor ardiente del mediodia. El observador superficial podria pensar, como se oye decir con frecuencia, que desde los tiempos en que Magallanes desembarco en las Filipinas, el aldeano no ha cambiado y cosecha del mismo modo sus platanos y su arroz. Eso seria, sin embargo un error porque la brisa que agita las hojas de los bananos, parecidas a orejas de elefante, esta cargada de aspiraciones nuevas.

Alla a lo lejos, sobre la colina, mas de cuatrocientos alumnos-maestros llevan una vida de privaciones para poder seguir durante cuatro años los cursos de la Escuela Normal. Cerca de alli trabaja, en su pabellon de madera, el equipo de educadores que la Unesco ha enviado a Filipinas, invitado por su Gobierno para ayudar a organizar la enseñanza. Un pais animado por semejante fe en la educacion tiene que ir avanzando.

Aves y tifones

Mas tarde, al comienzo del atardecer, el especialista de enseñanza secundaria. Tony Holland, originario de Tasmania, se ocupa de la enseñanza agricola; Bob Roberts, neozelandes, es profesor de ciencias. „Hemos tenido una larga discusion -declara Tony- sobre el problema de saber si las leghorn blancas son superiores a las aves indigenas. Un alumno ha contado que un campesino de su aldea habia perdido todas sus leghorns blancas a consecuencia del moquillo. Sostenia que no se han adaptado al pais ni a la manera de como se las cuida aqui". „Y que?". „Yo no he tenido que intervenir para nada. El monitor conoce bien su asunto. Tenia a mano todas las estadisticas necesarias: pero de los huevos y grado de resistencia al moquillo. Habia estudiado varias fincas de cria de aves de la region y sus cifras probaban la superioridad de las nuevas razas. Por otra parte, ha prometido hacerles demostracion para la higiene de sus gallineros. A continuacion he hablado con el sobre la necesidad de encontrar gentes dispuestas a hacer el ensayo de las razas, de los cultivos y de los nuevos metodos. Son ellos los que han de encontrar la manera de adaptarlos a las condiciones locales, y aunque a veces sufren perdidas, acaban generalmente por tener exito, y sus experiencias prestan inmensos servicios a sus vecinos."

„Ha causado muchos daños el tifon en la seccion agricola, pregunta Bob?".

„No; habiamos podado los bananeros a tiempo, y no hemos perdido mas que un poco de pinaza en el techo de una casa. Sus casas-anemometros son las que han debido bailar con fuezra esta noche". —„Si, y los alumnos empiezan ya a interesarse en ello. El inconveniente es que los dos instrumentos no estan siempre de acuerdo, y a veces se orienta cada uno por su lado. Algunas veces los he visto apuntando exactamente el uno contra el otro, y despues de eso como hablar de la rigurosa exactitud de los metodos cientificos?"

„Por lo demas -sigue diciendo Bob- podria decir que hoy me he preparado en la escuela para lograr un titulo en ciencias ocultas. Habia varios alumnos en el laboratorio cuando he ensayado los nuevos mecheros de gas natural: Los muchachos tenian la impresion de asistir a un milagro."

„-Quiza tuvieran razon- dice Bob riendose. Tu prestigio es poco mas o menos el de un brujo, pero tienes necesidad de un material mucho mas costoso. Ah si nosotros tuviesemos todo ese dinero para la biblioteca..."

El arte de la mudanza

„Yo no discuto con gentes como tu. Pero, en fin, aqui esta Krish, que atraviesa el campo. Que tenemos para comer?". Todo el mundo se reune en seguida alrededor del hornillo, y cada cual expone su idea sobre la cocina racional. Ulf le ofrece a Bob un poco de su mantequilla danesa, lo que no deja de ser una provocacion deliberada, ofreciendosela a un neozelandes. „No, gracias, le contesta Bob el carro esta bien engrasado".

Krish, que se llama a si mismo viejo, es un profesor venido de Misore para dirigir la educacion de adultos. Ha repartido su jornada entre la eleccion de ilustraciones para un libro de lectura en pangasiniano -la lengua que se habla en la provincia- y la organizacion de un cursillo de estudios sanitarios para los animadores locales. Una de las ilustraciones propuesta para el libro representaba una costumbre local. En Rayambang, cuando se quiere cambiar de casa, o para hablar con mas propiedad de lugar, se empieza por serrar a ras del suelo los pilones de bambu sobre los cuales reposa la casa, y despues se asegura uno el concurso de una treintena de vecinos que la transportan al lugar que se ha elegido. Hermoso ejemplo de trabajo de equipo y de, ayuda social!

El cursillo de estudios sanitarios se habia organizado a peticion de ciertas personalidades locales, preocupadas por sanear sus aldeas. Es tan facil lanzar una campaña de higiene y tan dificil mantener el impulso inicial! Si los niños y los adultos pudieran comprender el valor de la limpieza, del agua pura, de las letrinas bien dispuestas y de una manipulacion cuidadosa de los alimentos, probablemente la opinion publica seria lo bastante fuerte como para provocar un cambio duradero.

Las personalidades que asistiran al cursillo estan ya convencidas pero asi podran llevar a sus aldeas argumentos solidos. Su deseo de asistir a un cursillo de ese genero es un signo claro de la transformacion que se esta operando en todo el Extremo Oriente.

Un ambiente nuevo

Krish se une a las bromas amistosas. Despues cae la noche y alguien dice:

„Urbano deberia ya de haber veulto". El jefe de la Mision. Urbano Fleege de Washington, habia salido muy temprano en coche para inspeccionar algunas escuelas alejadas. Se decide enviar un pequeño grupo de reconocimiento, para ver si el vehiculo ha sufrido alguna averia, o se ha embarrado.

La expedicion no llega muy lejos. Urbano vuelve en el coche del Gobernador de la Provincia, y el retraso se debe a la generosa hospitalidad del alto funcionario.

Por casualidad, el Gobernador visitaba aquel dia las mismas aldeas que el; hicieron el camino juntos e inspeccionaron a lo largo de un viaje triunfal los trabajos que se realizaban: los pozos nuevos, los canales de riego, los nuevos caminos, las nuevas industrias a domicilio y las granjas modernizadas.

El jefe de la Mision ha vivido una verdadera jornada de embajador. Visitas y recepciones oficiales, felicitaciones y discursos etc., etc. Un experto de ayuda tecnica ha de desempeñar, pues, muchos papeles y lograr lo mismo el exito como trabajador manual que como hombre de ciencia, profesor y representante diplomatico. No se aburre nunca, porque trabaja en paises jovenes y vigorosos; paises en plena evolucion, donde lo unico extinguido son algunos volcanes.

(UNESCO)

PAGINA TRES

EISENHOWER:

Nos ta bai Geneve den bon confianza y speransa

NINGUN HENDE A BISA, QU RUSIA LO TA DEBIL NA E CONFERENCIA

WASHINGTON.— Eisenhower a bisa ayera den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos ta bai na e conferencia di Geneve, honradamente dispuesto na splica nan punto di bista na un manera pacifico y amistoso. El a bisa esei como un comentario riba e observacionnan reciente di e secretario general di Partido comunista ruso, Nikita Chroetsjev tocante e perspectivanan di e conferencia di Geneve, cual ta cuminsa dia 18 di Juli p.v. Eisenhower a papia basta detayadamente riba e obhetonan, qu quizas nan lo discuti na e conferencia di Geneve, esta e manera, di cual nan por logra un desarmamentu general.

Tocante armanan atomico, qu un enemigo lo portrece secretamente den Estados Unidos, Eisenhower a bisa, contestando un pregunta, qu descubrimento di dje practicamente lo nifica un declaracion di guerra. E no a papia mas detaya riba e observacion aqui.

Pa lo que ta toca e conferencia di Geneve, na na pidi Eisenhower comentario riba e observacionnan di Chroetsjev, qu Rusia lo negocia den bon confiaza y na e mes tempo for di u nposicion di forsa. E president a contesta, qu asina leu qu e sa, nunca un funccionario di gobierno mericano no a bisa, qu Union Sovietico ta bai na e conferencia debil. Naturalmente asina el a sigui, Etados Unidos ta reconoce e forsa militar ruso grandi den mundo.

Estados Unidos ta bai Geneve den un espiritu di masha speranza, pero e eperanza lo mester hanja muchu mas alimento, pa e yega na un bon speranza, asina Eisenhower a bisa. Estados Unidos no tin e intencion di desvia ningun momento so pa nada di solamente perjuicio, terquidad, of cualque otro locura.

Despues den su conferencia di prensa Eisenhower a bisa, qu nan lo na papia riba e asuntu importante di desarmamento den e conferencia di Geneve, aunque probablemente e asuntu lo bini na mesa solamente cu confiaza entre e nacionnan.

—*—

AKRON, O., Junlio 2: — Albert E. Brodigan ha sido nombrado representante regional para el area del Caribe por Seiberling Rubber Export Co.

El nombramiento es efectivo inmediatamente, segun participa el Sr. Claude Pitts, vice-presidente y gerentegeneral de dicha compania.

El Sr Brodigan ha vivido y viajado el Caribe por varios anos y hasta ahora desempena un scargo similar con Borg-Warner International Corp. Anteriormente habia sido gerente de ventas de la seccion industrial de esa compania. Previamente a su asociacion con Borg-Warner desempeno el puesto de director de exportacion con Maquire Industries, Inc., de Nueva York, habiendo sido anteriormente vice-presidente de The Westex Co., tambien de Nueva York.

El Sr. Brodigan curso sus primeros estudios en colegios de Arizona y Puerto Rico y tambien atendio las Universidades de Syracuse y Cornell.

El nuevo representante de Seiberling es socio del University Club y del Sales Executives Club de la ciudad de Mexico y es miembro Old-timer's Club.

El Sr. Brodigan continuara residiendo en la Ciudad de Mexico.

VARIOS PERSONA DETENI NA MUNCHEN

MEUNCHEN: — Nan a detene varios persona na Alemania Occidenal despues di explosion di un bom den un paquete den postkantoor di Muenchen, pa consecuencia di cual un lider di refugiado slovaco anti comunista y un muhe di edad a muri y 17 persona a resulta herida.

Polis no quier a publica indentidad di e detenidonan. Nan a declara, qu nan lo interroga tur emigrante, qu ta bibando na Meunchen. E organisacionnan di emigrante checo, slovaco, hungaro, Ucraino y otro nacionalidadnan europeo oriental mas parti tin nan oficinanan na Muenchen

PARTIDONAN DI ACUERDO RIBA FORMACION DIN BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD.—

E partidonan politico a yega porfin na un acuerdo riba formacion di Bestuurscollege, pa e cuater anjanan aqui. E siguiente deputadonan a queda respectivamente nombra pa nan partidonan:

Partido Democratico: Ciro Kroon (Trabao, Cuido Social y Sanidad).
Rudi Beaujon (Openbare Werken).
Partido Nacional: H.G.M. Pieters Kwiers (Waterleiding y Telefon. J.M.G. Evertsz (Finanzas.)
Partido Catolico: E. Morkos (Sinjanza y Cultura).

Prome e Srs. Everts, Kroon y Morkos lo tuma nan puesto den e college, mientras qu despues di cambio di Eilandrgeling Srs. Pieters Kwiers y Beaujon tambe lo tuma nan trabao. Awe nochi nan lo examina e credencialnan y probablemente diasabra mainta e Eilandraad nobo lo reuni pa nombra e diputadonan oficialmente.

FELICITACION

ORANJESTAD.—

Awe nos kier felicita Leny Naranjo cu a haci anja awe. E ta worde felicita door di su amiguitanan cu ta Meri Maduro, Stella Gomez, Maria Kelly, Telma Thijssen, Yolanda Croes, Gladys Kock, Beltranda de Cuba, Felicita Croes y Anna Croes. Nos ta spera cu e lo goza hopi awe den presenbcia di tur su amiguitanan. Masha pabien di nos parti, nos ta deseé hopi anja mas di bida.

23 JUNGADOR ARUBIANO LO SALI PA HONDURAS

ORANJESTAD. — E punto mas importante di Aruba Voetbal Bond den nan reunion Dia mars anochi tabata escohemento di e jugadornan pa bai Honduras pa voetbal kampioenschap cu lo tuma lugar dia 14 te 28 di Augustus na Tegucicalpa, capital di Honduras. E nombernan di e jugadornan ta lo siguiente:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Cerilio Werleman, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Peña en Oscar Steba.

TOELATINGSEXAMEN PA M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Diamars y ayera a pasa nan toelatingsexamen pa M.U.L.O. e jovennan cu a caba 6de klas L.O. y kier sigui den 7de klas.

E examennan aqui a worde pasa den rekenen, hulandes ingles y spanjo.

Resultado di e examennan aki lo sali pronto den nos courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diawebs 7 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The golden girl"
Rialto: 20.00 „Superman"
Principal: 20.00 „Flame and the flesh"
Aurora: 19.30 „Where are your children"
Savaneta: 19.30 „Hondo"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Muziek popular Americano
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Progr. van KAN inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Peticiones
9.00	Programma verzorgd door C.C.A.
10.00	Sluiting



John Foster Dulles, U. S.



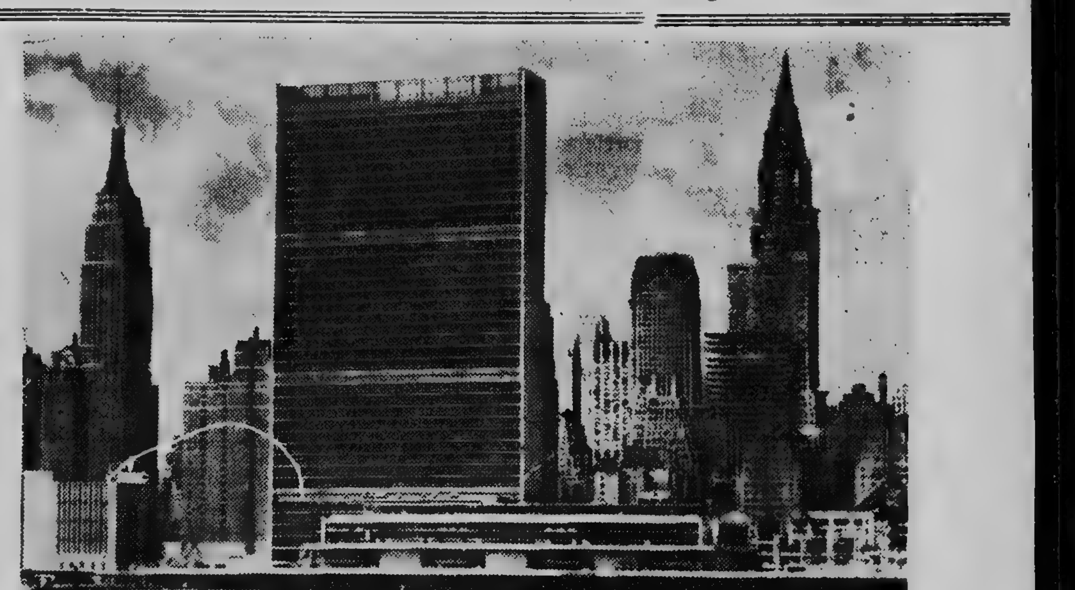
Harold MacMillan Great Britain

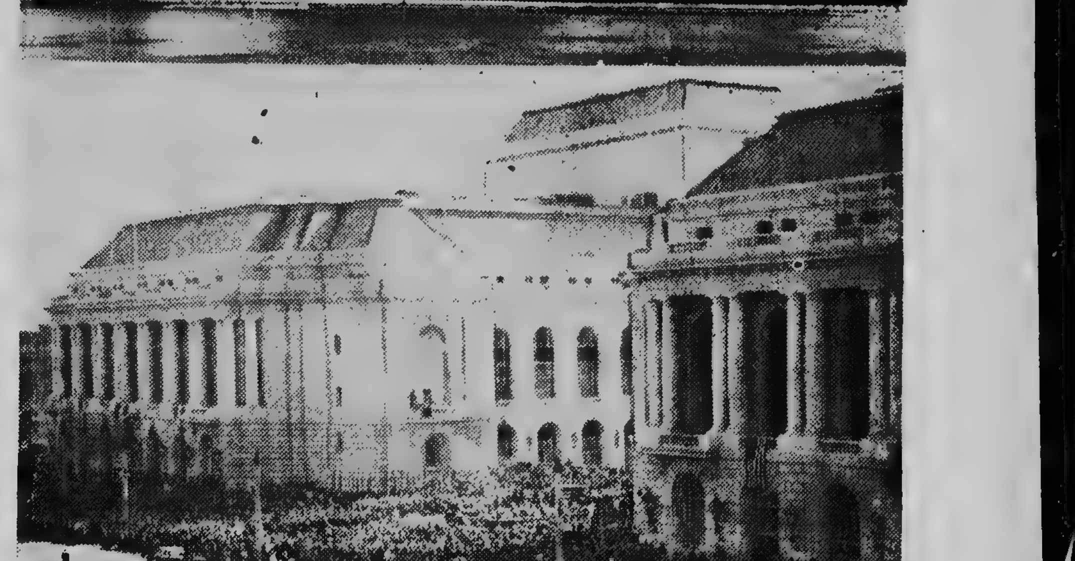


V. M. Molotov U. S. S. R.



Antoine Pinay





Di 20 pa 26 di Juni United Nations a reuni atrobe na San Francisco, caminda 10 anja pasa ela nace y keda organisa. „Pa mantene paz internacional y seguridad. . . .". Riba e foto mas ariba ta keda e edificio di United Nations na New York. Asamblea General ta reuni den e edificio mas abou cu ta keda adilanti. Na extremo man robez ta Empire State building; na man drechi Chrysler building, y adilanti di tur ta keda East river. Riba e foto abao: San Francisco Opera House, edificio di Veteranonan (derecho), na unda United Nations a worde organisa. Na man robez di e fotonan aki ta e Ministronan di Exterior di e Cuater Grandi nan, cu tabata presente na e celebracion di 10 anja di existencia di Naciones Unidas.



TRIPLEX

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 7

„Com cu bo haci, lo bo mester bisa mi ta unda b'a hanja e placa, pasobra mi sa mucho bon, cu no ta cerca papa i mama b'a hanja placa pa cumpra co'i snoep. Wel awor ta queda bo na bisa of larga. Esai ta bo asunto."

I suspirando Elsa a sconde e cahita cu candinan trobe bao dje divan camina el a cohe.

„Cielo santo. Awor e interrogacion ta cuminza. Mi Dios dushi, no ta resta mi nada otro sino di conta Srta Ruth recherche di qui fuente secreto m'a binì na e placa. Mi sa cu tantem mi no bisa bo, bo n' ta larga mi cu ordencia. Pero promé cu mi bisa bo, bo mester priminti mi cu bo no ta bai conta nada di loque mi ta bai conta aqui na papa i mama, sino ai di mi e ora ai."

Ruth a leun un poco foi e posicion cu e tabata drumi riba divan i el a cuminsa cu su confesion:

„Ruth, mi tabata ariba zolder. Pa casualidad. Ainda a queda un gran cantidad di coroto mas aja riba cosnan cu absolutamente mama no sa di nan. Mi ta quere cu tur e potoshinan aqui ta propiedadnan di majornan di mama. Tin portretnan masha pret den leshinan i den un caha tin spadanan bieu i cortina. Como mi tabata sinti mi fastioso mi tabata camna ta waak nieskier den e potoshinan aqui. Practicamente ta un buki mi tabata busca. Pasobra bo sa cu ta aja riba tin tur sorto di buki. E ora ai diripiente m'a hanja un bon idea. Merdia m'a bai na un antiquair i m'a bende un paquete di buki cun'é. Nan tabata terrible pisa. El a duna mi 20 mark pa nan. E quier cumpra e portretnan i e caha bieu tambe si e por usa nan. E tin gana di bini aqui p'e mes mira nan. Pero ainda mi n' bis'é na unda mi ta biba; mi quier a papia cu bo prome. Bo ta mas practico i bo ta hanja mas tanto cerca dje cu mi. Pues, bisa bo mes, n' ta bunita di mi parti? Papa cu mama no sa mes casi cu tin nada mas aja riba, sino masha dia lo nan a bende nan caba. Si nos ta spierto, nos lo por hanja basta cent pa nos por usa dje manera ai. I nos ta parti tur cos net na dos. Convenido!"

Ruth a queda ta scucha nervioso. Awor el a bai para mas banda dje divan i a queda ta mira su ruman indigna.

„Foei, Elsa, bo n' tin berguenza?"

Elsa a traha un cara masha mahos.

„Stop di haci bo mes soquete. Ta qui nodi di traha un cara asina indigna bo tin? Pasobra tanto bal nos bende e corotonan aja riba of larga mot cu cacalaca come nan."

„E potoshinan ai no ta di bo. Nan ta di papa cu mama i bo n' tabatin derecho di bende nada foi nan sin nan consentimiento. I den ningun caso tampoco bo no mester a tuma e placa pa bo. Si acaso bo a cumpra algo di medidanan fortificante pa papa cu e placa, anto ainda lo b'a haci algo bon. Pero di otro manera b'a haci masha malo."

Elsa a traha un cara vrijpostig i a responde:

„Ta quico bo ta imagina bo mes anto cu bo ta, Ruth? Ta parce mi cu bo ta imagina bo mes hopi mas te aja cu mi. Corda bon cu bo ta mucha mescos cu mi i si bo por tin mas experiencia mes, anto ta pasobra bo ta mas bieu cu mi. De lo contrario nos tur ta mes mucha, nos tur dos ta mes yiu, cu mes derecho. I ultimadamente larga mi bisa bo esaqui. Un mama tin 10 yiu, cada un ta nace cu su manera i su caracter. Mi no ta soporta pa bo bin traha ley pa mi manera bo quier of sinja mi com mi tin di haci, pasobra esai ta soquetada. Bo ta hunga papel di bon mucha pa bo gana simpatia di papa i ami ta trata cu franqueza manera mi ta. Mi sa masha bon cu mi no ta angel i mi sa tambe cu hopi hende no ta gusta mi, ma esai ta importa mi masha poco. Bo n' tin mester di maha bo cabez, pasobra papa no ta bira bon hamas. Dokter mes a conseh'é di pidi su pension. I mama mes a bisa ayera i cu su razon, cu en lo futuro papa lo bin ser un gran molester pa nos aqui den cas."

Ruth a spanta te bek atras pa e palabranan aqui cu hamas e por a spera foi boca di su ruman quende e tabata stima.

„Elsa, bo mes n' ta sinti com sin misericordia, sin gevoel com sin curazon bo ta? Hamas mi a spera e palabranan ai foi bo. Foei! Mi sa cu bo tin un caracter malo, pero hamas mi por a quere cu t'asina degenera bo tabata."

„Soquetada loque bo ta papia ai. Bo sentimentalidadnan no ta haci ningun efecto riba mi, pasobra esainan mi ta considera como trasteria pa hende quere cu bo ta mas bon cu bo ta en realidad. Bo ta jama mi sin curazon. Pero bo ta quere anto cu en realidad mi ta indiferente pa e desgracia cu a pasa papa? Alcontrario. Ta duel mi masha tanto cu mi tata cu antes tabata un homber balente i trahado mester a bira invalido. M'a jora masha tanto tambe ora cu nan a trece cas casi morto despues dje caida foi e cabai. I abo mes a queda para manera un standbeeld sin derrama ni un gota di lagrima. I masha calmo b'a bai drecha su cama. Ami lo no tabata por. Mientras ami cu mama a jora hera di cai flauw. I ainda bo ta risca jama mi sin curazon. I sinembargo ta bo papa ta stima mas cu nos tur. Quico lo queda di nos, ami, mama i Hans, esai no ta importa bo. Pa bo ta solamente papa ta existi. Nos ningun di tres no ta conta pa bo. I como papa t'asina loco cu bo, bo n' conoce ningun hende.

E potoshinan ai, masque com quibra vies i sushi nan ta, toch nan no ta di bo, pero di mama i papa: pues bo n' tabatin derecho ningun momento di a bende nada foi nan sin nan consentimiento. I te na ora bo a haci esai mes, anto tampoco bo n' tabatin derecho di a tene e placa pa bo. Envez di a haci esai, sabiendo mucho bon na qui estado debil nos tata ta, bo por a cumpra medidanan fortificante cu e placa pa papa."

Elsa a hiza su skoudernan.

„Cielo santo, papa no ta bira completamente salud mas. Dokter mes a bisa cu e mester pidi su pension auma. I mama mes a bisa ajera ainda, cu en lo futuro papa lo bin ser un gran encargo i molester pa nos."

Ruth a bek atras di aversion.

„Elsa, bo mes no ta sinti com sin curazon, com sin piedad i misericordia bo ta?"

„Sin curazon, sin misericordia? Yiu larga di ta haci co'i kens cu bo curpa. Ami ta mira mundo manera e ta actualmente. Bo ta quere anto cu mi ta indiferente pa loque a pasa papa cu antes tabata asina balente i fuerte i cu a cuida nos mas mehor cu e tabata por? Bo ta quere cu mi por ta indiferente awor cu el a bira un invalido sin amparo? Bo n' ta corda com m'a jora hera di muri dia cu nan a trece casi morto despues dje caida terrible foi cabai? Mientras abo mes cu ta pretende di ta stim'é asina tanto a queda para manera un standbeeld? Te ainda mi ta corda com habuca m'a queda pasobra ni un gota di awa no a sali foi bo wowo, pero calmo b'a lamta bai drecha su cama pa nan pon'é ariba. Esai ta nifica curazon duro. Ami lo n' tabata por a haci un tal cos. Mientras mi cu mama a jora i grita amargamente i cu nos dos a hera di cai flauw, ni un momento bo n' perde bo sintir. I ainda bo tin pecho di jama mi sin curazon? I no obstante tur e pruebanan aqui, sinembargo ta bo papa ta stima mas cu nos tur. No ta importa bo quico lo para di mi, di mama of di Hans. Pa bo ta solamente papa i ningun otro hende sino papa ta existi. Tur loque e ta haci ai ta malcria bo i pone bo hanja odio riba nos. I e ta quita bo amor pa nos. Pero no ta importa nos quico cu e haci cu bo, pero ami ta scohe banda di mi mama, pasobra masque quico socede, hamas un mama lo bandona su yiu. I manera el a malcria bo ai. Dios sa com lo para bo ora cu cualquier cos mester pasa papa."

E palabranan aqui a spanta Ruth asina tanto cu e no por a hanja un contesta rapidamente pa nan, pero den su curazon e tabata concenci cu su ruman lo no alcansa mucho leu den mundo cu e caracter trabahoso cu e tabatin ai, pasobra esaqui no tabata constante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu nan a drenta den e restaurant nan a bisa e homber: dunami e cuminda ei, pero e cantinero no kier a dunanan y ela bisanan cu e cuminda ta pa un otro hende cu a pidiele. Nan a kite for di su man i nan a bai serca Pancho y puntre: bo kier come? Pancho a contesta si, y na es mes un momento un di dos hermanos Bragos a cohe e tayo cu tabatin cuminda caliente aden i bente den su cara bisando: tuma, y kiema tur su cara.

„Eeuwige Stad" uitverkoren tot Olympische Stad 1960

Na veel loven en bieden de juichkreet „Rome!!"

De beslissing viel op Donderdag 16 Juni.... Uit de zorgvuldig afgesloten vergaderzaal van de Cercle Interallié te Parijs stormde die morgen omstreeks elf uur een hevig opgewonden Italiaanse gedelegeerde van het Internationaal Olympisch Comité naar buiten, strekte de armen naar het rijkversierde plafond van de hall en riep met een van blijdschap overslaande stem: „Rome!" De naam van de eeuwige stad was nog niet door de echo van de wandelgangen teruggegeven, toen een klein leger journalisten van allerlei naties zich reeds in een verwoede sprint had gestort om de wereld via telefoon en telex mee te delen, dat het congres van het I.O.C. de Olympische Zomerspelen van 1960 aan Rome had toegewezen. De grote spanning, die er al dagen lang in en rond de vergaderzaal had geheerst, was gebroken. Rome was uitverkoren en professor Salvatore Rebecchini, de burgemeester van deze stad nam met een brede lach de talrijke gelukwensen in ontvangst.

Het indrukwekkendste sportfeest ter wereld, waaraan volgens de reglementen uitsluitend amateurs mogen deelnemen om de vreugde te beleven van een harde, maar eerlijke strijd ter meerdere glorie van de sport, had na Melbourne 1956 zijn bestemming gekregen. Voor het echter zover was, heeft het rijk geschakeerde internationale gezelschap van het I.O.C.-congres een propagandistische vloedgolf moeten doorstaan, veroorzaakt door de vertegenwoordigers van de zeven steden, die hun candidatuur voor de Zomerspelen hadden gesteld, aldus M.K. Bal in Het Parool P.S.

De wandelgangen en de waardige zaken van het gebouw der Cerle Interallié zouden een argeloze bezoeker gemakkelijk de indruk hebben kunnen geven van een „beurs" voor internationaal toerisme. Want overal waren affiches opgehangen van de „candidaten", werden kleurige folders uitgereikt en beijverden de vertegenwoordigers van de steden zich zoveel mogelijk handen te drukken.

De ene stad had zich nog meer moeite gegeven dan de andere om haar voortreffelijkheden voor de Olympische Spelen te etaleren. Maquettes van stadions, foto's en boekwerken van accommodaties, hotelruimte en zelfs films over organisatorische en sporttechnische capaciteiten moesten de gedelegeerden overtuigen, dat Boedapest verre de voorkeur verdiende boven Rome en dat Lausanne aanzienlijk meer had te bieden dan Brussel, Mexico City of Tokio.

Lausanne en Detroit waren nog verder gegaan. De Zwitsers hadden alle leden van het I.O.C. keurige bonbondozen gezonden. En zakelijk als de Amerikanen zijn, waren zij op de gedachte gekomen om de afgevaardigden enig comfort te bieden. Er werden miniatuur automobielen rond gestuurd met een keurig briefje, dat elk lid van het I.O.C. in die stad gedurende de Spelen een echte automobiel ter beschikking zou krijgen met een vaste chauffeur en een tolk.

De heer Avery Brundage — voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité en verwoed voorvechter van een onbezoedeld amateurisme — vond deze vorm van propaganda echter ontoelaatbaar en maakte duidelijk dat zulke geschenken niet in overeenstemming konden worden geacht met de standing van de Olympische beweging. Zijn landgenoten uit Detroit werden niet bleek van deze terechtwijzing. Als goede kooplieden die een lichte tegenslag met een glimlach hebben leren incasseren, lieten zij het er niet bij zitten. De telefooncentrale kreeg ijlings opdracht om Detroit aan te vragen en na een kort, zakelijk gesprek lanceerden zij hun volgende „nummer".

—*—

Het comité van de stad Detroit was bereid de reiskosten van alle deelnemers aan de Olympische Spelen in 1960 voor zijn rekening te nemen, indien de keuze op Detroit zou vallen. En de woordvoerder, mr Fred Mattei, deelde daarna mee dat deze fondsen — ruw berekend 300 dollar per persoon of in totaal ongeveer 2.500.000 dollar — zouden komen uit de enorme recette aan televisie-rechten. Voor het vervoer van de deelnemers, ongeacht of deze uit Rusland of Egypte zouden komen, was dank zij de televisie geld genoeg beschikbaar en de nationale organisaties zouden dan nog slechts zes dollar per persoon per dag voor voeding en onderdak behoeven te betalen.

Het congres was volkomen overbluft door dit vorstelijke aanbod, want in de geschiedenis van het Internationaal Olympisch Comité had nog nimmer een „candidaat" zo'n krachtig propagandamiddel gehanteerd. De zakenlieden van Detroit glimlachten tevreden en dachten niet aan die onbelangrijke affaire van de miniatuur auto's. Dit was het grote werk. Amerika zou de „arme jongens" in de gelegenheid stellen aan de Olympische Spelen deel te nemen en wat voor een indruk zou dat niet in de wereld maken?

Hier en daar werd gefluisterd over een klassiek voorbeeld van dollar-diplomatie, maar een van de „vertegenwoordigers" haastte zich om op te merken, dat dit aanbod niet moest worden opgevat als een poging van Detroit om de Spelen te kopen.

Er was wel belangstelling voor de Amerikaanse stunt. De Russen informeerden tenminste hoe het zou gaan met visa en de bewegingsvrijheid. Detroit had zijn zaken goed voorbereid en men liet een brief rond gaan, waar in stond dat de regering achter het aanbod stond en alle medewerking zou verlenen.

Het bedrag van 2.500.000 dollar verhoogde de niet zo bijster grote kans van Detroit — de Spelen worden in 1956 al buiten Europa gehouden — uiteraard aanzienlijk, maar toch voelden vele gedelegeerden, dat het aanbod de verhoudingen volkomen scheef trok. Het toekennen van Olympische Spelen mocht niet worden gebasseerd op rijkdom aan geld.

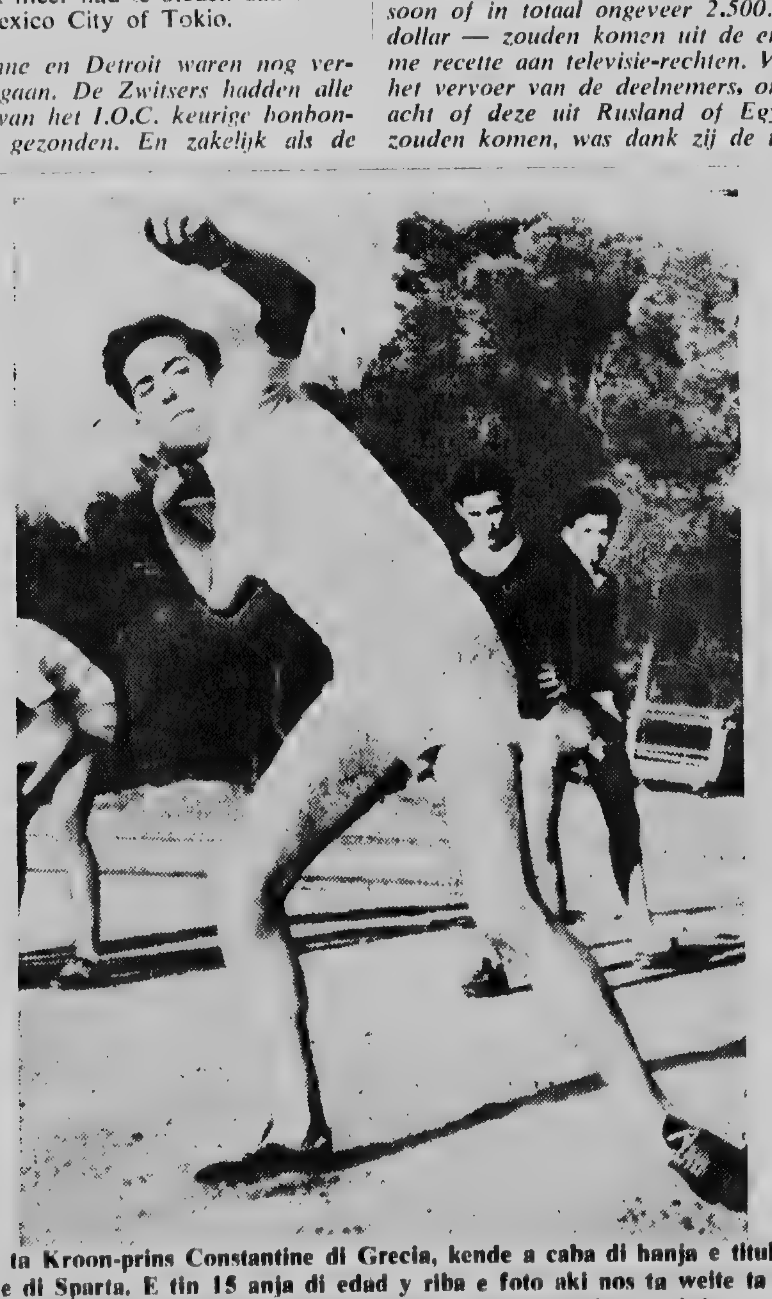
—*—

Goed, niemand wilde ontkennen, dat het organiseren van Olympische Spelen een enorme zaak is geworden, een onderneming waarmee behalve goodwill en propaganda voor een stad of land honderden millioen guldens zijn gemoeid. Maar in het geval Detroit lag de „business", de exploitatie van een geweldig sportfeest er toch te dik op. Het maakte velen ook duidelijk, welk een enorme greep de televisie in Amerika op de sport heeft gekregen. De zuivere amateuristische Spelen van Pierre baron de Coubertin en dit aanbod in keiharde televisiedollars vormden een te scherpe tegenstelling. Het betekende strikt genomen toch een „koopsom, ook al zou het een uitkomst zijn voor een aantal landen, waar rijkdom een onbekend woord, of.... zoals in Nederland, waar sportbonden bezwaren hadden tegen een dubbeltje per aangesloten lid per jaar voor een Olympisch Comité, dat financieel geen hand heeft om een vuist te maken.

Het congres kreeg zijn kalmte terug en de glimlach van de vertegenwoordigers uit Detroit verdween, toen het grootste applaus van de dag werd geschonken aan het Zwitserse parlementslid Pierre Graber, die in zijn pleidooi voor Lausanne herinnerde aan Pierre baron de Coubertin, de stichter van de moderne Olympische beweging, voor wie Lausanne zijn laatste rustplaats was.

—*—

Het congres heeft echter de volgende dag met ruime meerderheid van stemmen Rome gekozen, omdat de Spelen na Melbourne weer in Europa moesten worden gehouden en deze stad met haar rijke verleden tot de oudste candidaten behoorde. Bovendien heeft Rome na de oorlog meer dan voldoende en vooral ook in technisch opzicht prachtige sportaccommodaties gebouwd. En.... het beschikt over ruime financiele middelen om de Olympische Spelen voor de eerste maal in de historische hoofdstad goed te kunnen organiseren. Want het Italiaans Olympisch Comité kan werken met een bedrag van rond 40 millioen gulden per jaar, dat in de kas vloeit uit de baten van de door de staat geëxploiteerde nationale voetbalpool. De directeur van het N.O.C. moet er maar niet aan denken, wat met een tiende van dit bedrag per jaar in Nederland voor de sport tot stand zou kunnen worden gebracht.



Esaki ta Kroon-prins Constantine di Grecia, kende a caba di hanja e titulo di Duque di Sparta. E tin 15 anja di edad y riba e foto aki nos ta weite ta hasi ejercicio di athletismo na e school na Atena caminda e ta sinja.

Engelse sergeant bekent zijn collega gedood te hebben

DUSSELDORP, Zaterdag. (U.P.). — De Engelse sergeant Frederick Emmett-Dunne, een 32-jarige reus van 1.97½ m lengte, heeft gisteren in een gespannen luisterende zaal voor zijn rechters verklaard, hoe hij een collega-sergeant Reginald Watters, in de nacht van 30 November 1953 met een slag van zijn hand heeft doodgeslagen om zeven maanden later met diens knappe, nu 31-jarige weduwe, een vroegere nachtclubzangeres te huwen, daar hij zich verantwoordelijk voor deze vrouw voelde, die zonder middelen van bestaan was achtergebleven.

Bijna drie uur lang hield hij de mensen in de zaal in de ban van zijn bekentenis gevangen, terwijl hij met geëmotionneerde stem vertelde hoe hij zijn 30-jarige collega had doodgeslagen om daarna het lijk aan een ijzeren trapleuning in een kazerne in Duisburg op te hangen ten einde het te doen lijken of Watters zelfmoord had gepleegd.

Het werd doodstil in de rechtszaal toen Emmett-Dunne uit de beklaagdenbank voorover leunde om te demonstreren hoe hij Watters precies had gedood.

Met opgeheven linkerhand liet hij zien hoe hij de fatale slag — de zogenaamde commando cut — had toegebracht en met een stem, die van tijd tot tijd verstikt werd door emotie, vertelde hij hoe Watters, gek van woede, plotseling een revolver, — een 38'er — uit zijn zak had getrokken en op hem richtte.

„Hij richtte precies tussen mijn ogen. De revolver was geladen. Ik zag drie of vier patronen in de cylinder zitten. Ik kreeg de indruk, dat de cylinder op het punt stond te gaan draaien of reeds draaide." vertelde de verdachte.

Op dat moment bracht hij Watters de klap toe, waarmee hij hem bewusteloos had willen slaan, maar de klap kwam op het strottenhoofd van het slachtoffer terecht en bleek later de dood van sergeant Watters veroorzaakt te hebben.

Er heerste enige ogenblikken doodse stilte toen Emmett-Dunne onbeweeglijk met zijn opgeheven linkerhand bleef staan.

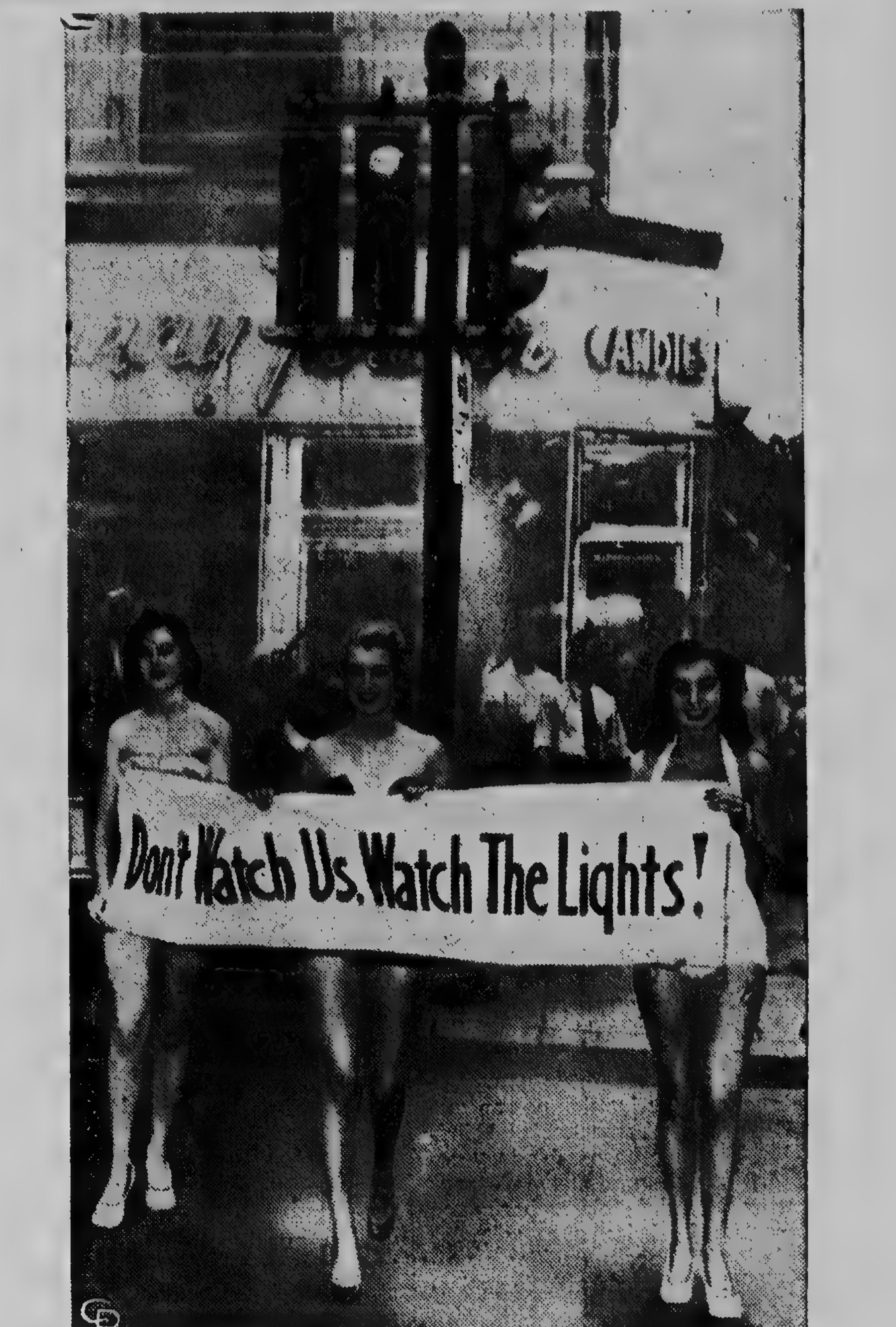
Toen vroeg zijn verdediger, Curtis-Bennett: „Had u de bedoeling hem te doden?"

„No Sir," antwoordde Emmett-Dunne, „ik wilde hem slechts verdoven om de revolver te pakken te krijgen."

Na deze vragen richtte de beklaagde zich weer op en streek met zijn hand langs zijn voorhoofd, waarop het zweet parelde.

„Ik zal dit nooit vergeten," zeide hij.





Om aandacht te trekken moet je het doen voorkomen dat het je oprechte wens is de aandacht af te leiden. Dat schijnt de levenswijsheid van deze drie Amerikaanse schonen, die zich in „tenue" voor een schoonheidswedstrijd in het Amerikaanse verkeer mengden met de raad aan de H.H. automobilisten: „Don't watch us, watch the lights". Hoeveel ongelukken er van gekomen zijn vermeldt het verhaal niet. Wel, dat de meest rechts afgebeelde lieftallige schoonheid inmiddels een goede gooi doet naar de titel Miss America.

Neef van Kardinaal Mindszenty ontsnapt

Erbarmelijke toestanden achter het IJzeren Gordijn

GRAZ.— Gyulia Tarlo, een neef van de gevangen gezette kardinaal Mindszenty van Hongarije, heeft te Graz meegedeeld in Joegoslavië in de gevangenis te zijn gestopt onder verdenking een Amerikaanse spion te zijn. Tarlo kwam Maandagmorgen vroeg met andere Hongaarse vluchtelingen uit Joegoslavië in Oostenrijk aan.

Aan journalisten vertelde hij kort nadat kardinaal Mindszenty was beschuldigd van spionnage voor Amerika en tot langdurige gevangenisstraf te zijn veroordeeld, in Hongarije te zijn gearresteerd. In 1953 werd hij vrijgelaten krachtens een amnestiewet, doch in Augustus vorig jaar vernam hij, dat hij opnieuw zou worden gearresteerd. Hij zwom de rivier de Mur over en vluchtte naar Joegoslavie. Daar werd hij prompt gearresteerd en enkele maanden lang vastgehouden ervan verdacht een Amerikaanse spion te zijn. Tenslotte werd hij met andere Hongaarse vluchtelingen tewerk gesteld bij het hydroelectrisch project te Vuzenica. De toestanden waren er zo slecht, dat hij en een dertigtal andere Hongaren des avonds de grens van Oostenrijk overschreden.

Tarlo vertelde, dat voorzover hem bekend, kardinaal Mindszenty het goed maakte, maar van zeer nabij werd bewaakt. Het vorig jaar onderging de prelaat een operati aan zijn hals, maar zou hiervan geheel hersteld zijn.

Tarlo zei zijn vrouw en 10-jarige zoon in Boedapest te hebben achtergelaten.

KAMPIOENSVOETBAL IN NEDERLAND

Gisteren werden een tweetal wedstrijden om de landstitel voetbal van Nederland gespeeld.

PSV en Eindhoven deelden in Eindhoven de punten (1—1) NAC won in eigen huis met 3—1 van Willem II.

De stand is thans:

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
NAC	2	3	5—3
PSV	2	2	3—3
Willem II	2	2	3—3
Eindhoven	2	1	1—3

JUIN NEEMT ONTSLAG

PARIJS.: — In doorgaans betrouwbare Parijse kringen verluidt, dat maarschalk Alphonse Juin, de hoogste Franse militair in rang, zijn ontslag genomen heeft als militair adviseur der regering in aangelegenheden betreffende Noord-Afrika, naar aanleiding van diepgaande meningsverschillen inzake het Franse beleid in Marokko. Een woordvoerder der regering gaf gisteren toe, dat de maarschalk besloten heeft uit de buitengewone coordinatiecommissie te treden, welke het Franse optreden in Noord-Afrika beraamt.

Hij gaf geen reden op voor dit besluit, dat volgens genoemde kringen in de eerste plaats zou zijn ingegeven door de angst van Juin, dat de regering ertoe zou kunnen overgaan de huidige sultan van Marokko te verwijderen in de hoop daarmee de spanning in het protectoraat en de onenigheid rondom de troon te verminderen. Het land wordt geteisterd door terreur en contra-terreur sinds Frankrijk in Augustus 1953 sultan Mowege zijn beweerde nationalistisch-gezinde gevoelens.



Na anja 1946 Simeon II, Rey-na-exilio di Bulgaria a worde expulsa for di su pais door di gobierno comunista. Aki e ta lezando un proclamacion na un recepcion na Madrid, Spanja, cual ela tene dia ela cumpli anja y bira mayor di edad. Nunca e no a abdica y te ainda e ta mantene su derecho riba trono di Burgaria.

Sabena en K.L.M. toestellen misten elkaar rakelings

Raad voor de luchtvaart deelt berispingen uit

's-GRAVENHAGE.— De raad voor de luchtvaart heeft uitspraak gedaan in de zaak tegen de Nederlandse gezagvoerder van de KLM-Convair A. H. Cameron, die betrokken was bij een „geval van ernstig gevaar van botsing" op 30 Juli van het vorige jaar.

De Convair en een DC-6 van de Belgische luchtvaartmaatschappij Sabena kwamen tegelijk aangevlogen. Door een misvatting van de mededeling „proceed to the field" begonnen beide machines een zichtlanding, waarbij ze elkaar rakelings misten. De voorschriften zijn thans zo, dat iets dergelijks niet meer kan gebeuren.

Naar de mening van de heer J.W.F. Backer, directeur-generaal van de Rijksluchtvaardienst, moest de verkeersleider op de verkeerstoren te Schiphol een fout, de KLM-gezagvoerder een ernstige fout aangerekend worden. Dit zeide hij op de openbare behandeling op 24 Mei j.l. Het „proceed to the field" had de heer Cameron niet als een bevel tot dalen op moeten vatten. De verkeersleider had zich beter moeten overtuigen van de positie van beide vliegtuigen.

De raad voor de luchtvaart heeft gezagvoerder A.H. Cameron wegens het niet nauwkeurig opvolgen van de voorschriften een berisping gegeven. Daarbij overwoog de raad onder meer dat de dienstmededeling van de verkeerstoren tot deze onnauwkeurigheid heeft bijgedragen.

Desgevraagd heeft de directeur-generaal van de Rijksluchtvaartdienst ons medegedeeld dat intern maatregelen zijn genomen om herhaling van soortgelijke situaties te voorkomen. Er zijn echter geen termen aanwezig te achten de betrokken verkeerleiders disciplinair te straffen.

INDONESISCHE FILM OP FESTIVAL IN BERLIJN

BONN.: — Tijdens het filmfestival van Berlijn heeft de Europese premiere plaats gehad van de Indonesische film „Merapi", de strijd met de vulkaan". De film is een mengsel van documentaire en speelfilm. Hij brengt het leven der bevolking der vulkanische gebieden in Indonesië in beeld en toont hoe een uitbarsting van de Merapi uitgebreide maatregelen tot verzorging van de bevolking tot gevolg heeft. De film bestaat in hoofdzaak uit documentaire opnamen, die ook een beeld van het culturele leven van het land geven. In de beoordelingen werd de lengte van de film en het feit dat herhalingen voorkomen, gecritiseerd.

OVERSTROMING IN JAPAN

TOKIO: — Hefschroefvliegtuigen van de Amerikaanse luchtmacht hebben ongeveer zestig Japanners in veiligheid gebracht, die in het overstroomde gebied van het eiland Hokkaido naar daken van huizen en hooggelegen plaatsen gevlucht waren. Volgens de politie zijn veertien mensen vedronken en 46 gewond. Het aantal vermisten bedraagt 32 en het aantal daklozen ongeveer 50.000.

DESERTIE BIJ HET VREEMDELINGEN-LEGIOEN DUURT VOORT

PORT SAID.: — Egyptische militairen aan de kust hebben opnieuw zes leden van het Franse Vreemdelingenlegioen, die in het Suez-kanaal van boord van het schip „Valery en Caux" sprongen, gearresteerd.

Het schip was op weg van Indochina naar Marseille en vervoerde 591 militairen. Totdusver hebben 162 Legionnairen in deze streek gedeserteerd.

OUD VOETBAL-VOORZITTER VEROORDEELD

UTRECHT.: — De rechtbank te Utrecht veroordeelde de oud-voorzitter van Elinkwijk Slotboom tot vijf maanden gevangenisstraf met aftrek van het voorarrest. In zijn functie van voorzitter van Elinkwijk verduisterde hij geld en pleegde valsheid in geschrifte.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 8 JULI 1955 — No. 2271

Ir. Geveke, Voorzitter van de Economische Voorlichtingsdienst in Holland, maakt een 3-maandelijkse reis door het Westelijk Halfrond

Doel: Meer bekendheid te geven aan mogelijkheden van het Nederlandse bedrijfsleven

ORANJESTAD.— Toen mr. B.J. Geveke gisterenmiddag uit Curacao op het vliegveld Dakota landde, werd hij door een delegatie van niet minder dan acht personen ontvangen. Ter verwelkoming waren n.l. aanwezig mr. W.J.J. van Rossum, Nederlands Handelscommissaris op de Antillen, de heer Boesveld van hetzelfde commissariaat, de heer M. Maduro van Aruba Trading Co., de heer G. Eman van de Eman Trading Co., de heer J.G. de Castro, de heer H. M.A. Meyer van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., de heer A. Arends van de Texas Furniture Store en mr. C.W.J.J. Heufke. Het doel van het bezoek van de heer Geveke is de Arubaanse handel meer bekend te maken met de mogelijkheden van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs en van het Nederlandse bedrijfsleven in het algemeen.

De reis van mr. Geveke is ondernomen op uitnodiging van de Arubaanse Vereniging van Handelaren, de Curacaose Vereniging van Handel & Nijverheid en van het hoofdbestuur van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs. Aanleiding was het bezoek, dat een afvaardiging van het Antilliaanse bedrijfsleven, ongeveer een jaar geleden op uitnodiging aan de Jaarbeurs en daarna aan vele Nederlandse industrieën heeft gebracht. Deze mensen waren door alles wat zij in Nederland zagen en ervoeren dermate geboeid, dat niet lang na hun terugkeer op de Antillen bij de directie van de Jaarbeurs het verzoek binnenkwam om iemand naar de Antillen te sturen, die hier voordrachten zou kunnen houden over hetgeen de delegatie in Holland had gezien, een verzoek overigens, dat direct door de Jaarbeursdirectie onderschreven werd. Zo geschiedde het, dat het Nederlandse bedrijfsleven na overleg gepleegd te hebben over deze vraag, zich tot de regering wendde met het verzoek mr. Geveke, die als directeur van de Economische Voorlichtingsdienst een grote kennis heeft over het werk van de Jaarbeurs en de exportmogelijkheden van de Nederlandse bedrijven en industrieën, naar de West te zenden.

De reis is iets langer geworden dan de afstand Amsterdam — Oranjestad v.v. De laatste jaren is er n.l. bij de Nederlandse bedrijven een grotere interesse waar te nemen voor het Westelijk halfrond, vooral Latijns-Amerika, een nieuw gebied, dat tot voorheen practisch geheel buiten het Nederlandse exportbereik lag. Via de takken van de Consulaire en Diplomatieke Dienst wordt er al regelmatig in deze landen propaganda gemaakt voor het Nederlandse product. Echter een persoonlijk contact met iemand, die het Nederlandse bedrijfsleven terdege kent en voor wie de Nederlandse exportcijfers even bekend zijn als het A-B-C zou in deze gebieden veel goed doen. Daarom werd de reis naar de Antillen uitgebouwd tot een reis door het Westelijk halfrond, die de Verenigde Staten, Canada, Mexico, Nicaragua, Costa Rica, Panama, de Nederlandse Antillen, Santo Domingo, Cuba, New Orleans, De Westkust van de V.S. en New York, vanwaar de terugreis zal worden aanvaard, omvat. Suriname valt niet binnen het bestek van deze reis; dit land zal worden bezocht, wanneer mr. Geveke een reis door de rest van Latijns-Amerika gaat ondernemen.

Gisteravond sprak mr. Geveke in de Sociedad Bolivariana voor de Vereniging van Handelaren.

Hedenavond wordt in Santa Cruz een feria geopend ten bate van het jeugdwerk

Frère Fredericus, een groot organisator

SANTA CRUZ.— In Santa Cruz wordt momenteel een club gebouwd voor het jeugdwerk van de St. Joseph Bond in deze plaats. De bouw vordert gestadig en reikhalzend zien reeds vele jongeren uit naar de opening van dit jeugdgebouw. Er is echter een bezwaar aan deze bouw, de kosten zijn hoog en geld is er nog steeds te kort. Om aan dit bezwaar tegemoet te komen heeft frère Fredericus twee acties op touw gezet, n.l. een loterij en de feria, die hedenavond om half acht geopend wordt en drie avonden geopend zal zijn.

Wat de loterij betreft, de verkoop van de loten hiervan begon reeds kort na Pasen. De stand van zaken is nu zo, dat er ruim 6.250 loten verkocht zijn en dat de enkele honderden, die thans nog resteren stellig gedurende de fair verkocht zullen worden, want de prijs is aantrekkelijk genoeg: een Ford 1955!

De feria, die vanavond geopend wordt werd ingericht door een groot aantal leden en sympathiserenden van de St. Joseph Bond. Er is een rijke variatie aan attracties; de spin met het meisjeshoofd, misschien Ragoudini, de van Aruba afkomstige goochelaar, een stand waar men kan ringwerpen, schieten, eten en drinken. Het aantal prijzen, dat men kan winnen is bijzonder groot, dank zij de vrijgevigheid van de Arubaanse zakenlieden, die alle prijzen hebben geschonken. De feria zal eveneens Zaterdag- en Zondagavond van half acht af geopend zijn. Daarmede zal de kous echter nog niet af zijn, want slechts veertien dagen zal de feria gesloten blijven om daarna nogmaals gedurende drie achtereenvolgende avonden geopend te zijn.

ZONDAGMIDDAG HERNIEUWING DOOPBELOFTEN OP DE NOORD

De harmonie van frère Pedro zal het feest opluisteren

ORANJESTAD. — Aanstaande Zondag zal op de Noord de hernieuwing van de Doopbeloften plaats vinden. De plechtigheid zal om vijf uur des middags in de kerk aldaar beginnen en ongeveer een uur duren. Na afloop zal de Aruba Jeugd Harmonie van frere Pedro ter opluistering van het feest een uitvoering geven in de Don Bosco Club.

VEILIGHEIDSLEZING VOOR ARUBA ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — Tijdens de Rotary bijeenkomst van Maandagavond 18 Juli aanstaande in Trocadero zal de voorzitter van het National Safety Council uit de Verenigde Staten, de heer Ned H. Dearborn, een lezing over „veiligheid" houden. Voor deze belangwekkende toespraak zijn enkele personen uit onze gemeenschap uitgenodigd. De heer Dearborn verblijft momenteel op Aruba met als doel het uitreiken van een z.g.n. „safety award" aan de Lago.

Juan Daniel Kock heengegaan

ORANJESTAD. — Juan Daniel Kock, een zeer bekend figuur uit onze samenleving is Woensdagmorgen na een kort ziekbed van ons heengegaan. Hij had reeds jaren met een zwakke gezondheid te kampen en alhoewel zijn verscheiden diepe bedroefdheid veroorzaakte kwam het toch niet geheel onverwachts. De heer Kock, die vrijwel zijn leven lang bij de De Veer Chain Theatres gewerkt heeft — hij was o.m. operator in De Veer — bereikte de leeftijd van 54 jaar.

Tijdens de begrafenisplechtigheid, die gistermiddag om vijf uur plaats vond en die honderden belangstellenden trok, droegen de voorzitter en enkele ereleden van Aruba Jrs., waarvan de overledene erelid was — de kist. Over de kist lag een vlag van deze vereniging gedrapeerd. Ook van tal van andere personen en verenigingen — o.m. de Aruba Paarden Sport Vereniging — waren kransen. Pastoor J. Burgemeester leidde de plechtigheden. In de stoet, die een zeer grote lengte had, zagen wij, behalve de familieleden, ook tal van bekende persoonlijkheden uit onze samenleving. O.m. was het Staten- en Eilandsraadlid J. R. L. Beaujon aanwezig.

LIONS NAMEN AFSCHEID VAN HUN AFTREDEND BESTUUR

ORANJESTAD. — Woensdagavond j.l. hebben naar schatting 40 leden van de Lions Club Aruba met hun dames ten huize van de heer Jan C. Lacle aan de Adriaan Laclé Boulevard afscheid genomen van het bestuur, dat morgenavond tijdens een vergadering in Trocadero zal aftreden ten guste van het nieuwgekozen bestuur. Het is een gezellige avond geworden, die in prima harmonie verlopen is.

DE JEUGD TREKT EROP UIT

ORANJESTAD. — Het is reeds bijna traditie geworden, dat de jeugd van de Protestantse kerk bij het naderen van de grote vacantie een wandelmars gaat houden. Dit jaar zal de wandeltocht de 29e Juli georganiseerd worden. Het vertrek zal die dag om half zeven des avond plaats vinden van de Protestantse kerk. In twee groepen zal het traject van 12 kilometer worden afgelegd: een groep van kinderen van 12-16 jaar en een van ouderen. Onderweg zal er vanzelfsprekend op een verfrissing getracteerd worden.

Het z.g. Jeugd-Comité organiseert ieder jaar deze mars.

Donald Lacle behaalde eindexamen gymnasium

ORANJESTAD. — Wij ontvingen bericht, dat Donald Laclé, de zoon van de heer J. J. Lacle in de Hendrikstraat, Oranjestad, geslaagd is voor zijn eindexamen gymnasium. Donald studeerde aan het St. Canisiuscollege in Nijmegen.

Onze hartelijke gelukwensen!

STICHTINGSACTIE TEHUIS OUDEN VAN DAGEN WORDT VANDAAG GEPASSEERD

ORANJESTAD. — Hedenmorgen zullen in Trocadero bijeenkomen notaris F. E. J. Thijssen, alsmede enkele leden van de Lions Club Aruba, de Ver. Helpt Elkander, Unitas en het Wit-Gele Kruis ter bespreking en passering van de acte, die de Stichting moet vormen, welke zich zal gaan bezighouden met de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Het bestuur van de Stichting zal uit zeven of meer personen bestaan. De acte regelt verder het programma van de Stichting.

Wij komen later hierop terug.

E. ZADOKS BELAST MET LEIDING VAN ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer W. G. Statius Muller, directeur van Aruba Trading Company, aanstaande Zaterdag met verlof naar Nederland vertrekken. In zijn plaats werd benoemd de heer E. Zadeks. Deze laatste zal voorlopig met de leiding van het gehele bedrijf belast zijn. In de vacature, die ontstaan is door het vertrek van de heer M. Maduro, de tweede directeur van het bedrijf, schijnt nog niet voorzien te zijn.

Scheepvaartbewegingen over Juni

ORANJESTAD. — Onderstaand overzicht over de scheepvaartbewegingen van de afgelopen maand ontvingen wij van de Haven- en Loodsdienst.

Ter vergelijking zijn de overeenkomstige cijfers van verleden jaar toegevoegd.

soort schepen	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	261	282	2.204.871	2.769.440
zeilschepen	51	55	1.652	2.344
andere schepen	57	60	255.722	247.861
TOTAAL	369	397	2.462.245	3.019.645

Belangrijke lezing van ir. B. J. Geveke gisteravond in Bolivariana

ORANJESTAD. — Gisterenavond hield ir. B.J. Geveke, Directeur van de Economische Voorlichtingsdienst Nederland, een voordracht in de Sociedad Bolivariana voor een selecte afvaardiging van het Arubaanse zakenleven. Het voltallig bestuur van de Vereniging van Handelaren was present, terwijl wij verder onder de aanwezigen opmerkten gedeputeerde E. O. Petrona, de Handelscommissaris mr. W.J.J. Van Rossum en de heer Boesveld van het Handelscommissariaat. De voorzitter van de Vereniging van Handelaren, de heer M. Maduro, leidde de spreker in.

Ir. Geveke dankte in de eerste plaats voor de uitnodiging om deze avond het woord te voeren om daarna in welgekozen woorden en op een interessante wijze de economische reconstructie van het naoorlogs Nederlands bedrijfsleven breedvoerig te bespreken. Dat zulks tot stand kwam, was volgens spreker voornamelijk te danken aan het persoonlijk initiatief van handel en industrie. Door hechte samenwerking tussen overheid en bedrijfsleven, waarbij ir. Geveke een persoonlijk aandeel had, kon dit resultaat bereikt worden en met de hulp van het Marshallplan wist de Nederlandse industrie zich in recordtijd te herstellen. Ook droeg veel hiertoe bij de samenwerking tussen werkgevers- en werknemersorganisaties. In tien jaren tijd verrichtte Nederland een economische wonder, zoals over de gehele wereld het ongelooflijk spoedig herstel van Nederland wordt aangeduid. Na zich aanvankelijk te hebben geconcentreerd op herstel van de industrieen en productie, zijn de laatste jaren de handelaren en industrielen meer aandacht gaan wijden aan de exportmarkten, vooral van het Westelijke Hemisphere, hetgeen vanzelfsprekend een grote omschakeling betekent, daar voorlopig hoofdzakelijk geexporteerd wordt naar Nederlands Indie. Het Gouvernement steunt de export op een vrijwillige basis, hetgeen ook de beurs het volgend jaar gaat doen. Spreker schetste vervolgens het doel en werk van de jaarbeurs en belichtte enkele Nederlandse industrieen, waarvoor z.i. hier mogelijkheden bestaan. Hij noemde o.m. textiel, aardewerk, glas, edelsmeedkunst, meubels, bouwmaterialen, leder, plastic als producten, die in aanmerking komen voor de Nederlandse export. Nederland exporteert thans jaarlijks negen billioen dollar aan kwaliteitsproducten.

De avond werd besloten met de vertoning van enkele slides betreffende de jaarbeurs en Nederlandse exportproducten.

WERKZAAMHEDEN AAN DE PIER VAN DE A.B.C. BEGONNEN

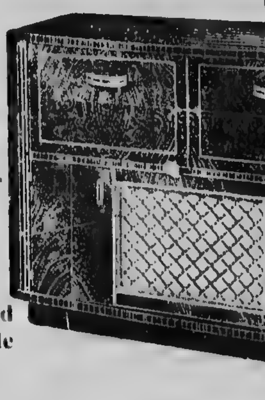
ORANJESTAD. — De bouw van de pier voor de Aruba Boating Club is een dezer dagen ter hand genomen. De penningmeester van de club verzekerde ons, dat o.o.v. de pier tijdig gereed zal komen, n.l. vóór 1 Augustus a.s. Het betreft hier dus het eerste gedeelte van de pier, dat ongeveer 30 M in het lagoen zal uitsteken.

HEDENMORGEN LIEP DE „SANTA ROSA" BINNEN

ORANJESTAD. — Hedenmorgen bij het aanbreken van de dag is de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. de haven van Oranjestad binnengelopen. Volgens schema behoort het schip om tien uur v.m. te vertrekken. Zes en veertig passagiers zullen in Oranjestad aan boord gaan.

VROUW WERD LASTIG GEVALLEN

ORANJESTAD. — J.P. van een der plaatselijke bars vroeg Dinsdag de assistentie van de politie, daar C.d.M. een van zijn vrouwelijke buren lastig viel en zich ongepast gedroeg. De man werd ingesloten en de vrouw C.B. zal voorlopig geen last meer van hem hebben.







Belangwekkend document

Regering in Buenos Aires aanvaardde programma van 7 punten

SANTIAGO DE CHILE.— Het Chileense avondblad „El Debate" publiceerde de tekst van een geheim document, inhoudende een overeenkomst, die enkele uren na de opstand van 16 Juni zou zijn tot stand gekomen tussen president Perón van Argentinië en de hoofden der Argentijnse strijdkrachten. Het blad verzekert, dat het document door een te Buenos Aires geacrediteerde ambassadeur aan zijn regering werd toegezonden. De overeenkomst behelst de volgende punten:

1) de vestiging van een permanent commando in een andere plaats dan de zetel der regering om de nakoming der gestelde voorwaarden te verzekeren;

2) De geleidelijke ‚ontperonisering' van de regering op zodanige wijze, dat zulks van generlei druk op de president doet blijken; het stellen van de pers onder toezicht ter voorkoming van berichten van politieke strekking op de voorpagina zonder voorafgaand verlof; het instellen van een verbod op de publicatie van berichten over of de namen van het algemeen vakverbond en de Stichting Eva Perón, met uitzondering van die gevallen, waarin de inhoud der publicatie is goedgekeurd; Perón zal slechts aangeduid werden als „de president van het land"; tenslotte het verbieden van alle uitingen, die in verband staan met het Peronisme.

3) beteugeling van de centralisatie van het algemeen vakverbond door middel van toezicht op dit orgaan en het verbieden van oproepen, welke 'n nieuw „17 October" kunnen uitlokken.

4) het geleidelijk doodzwijgen van de gebeurtenissen op en de naam van „16 Juni."

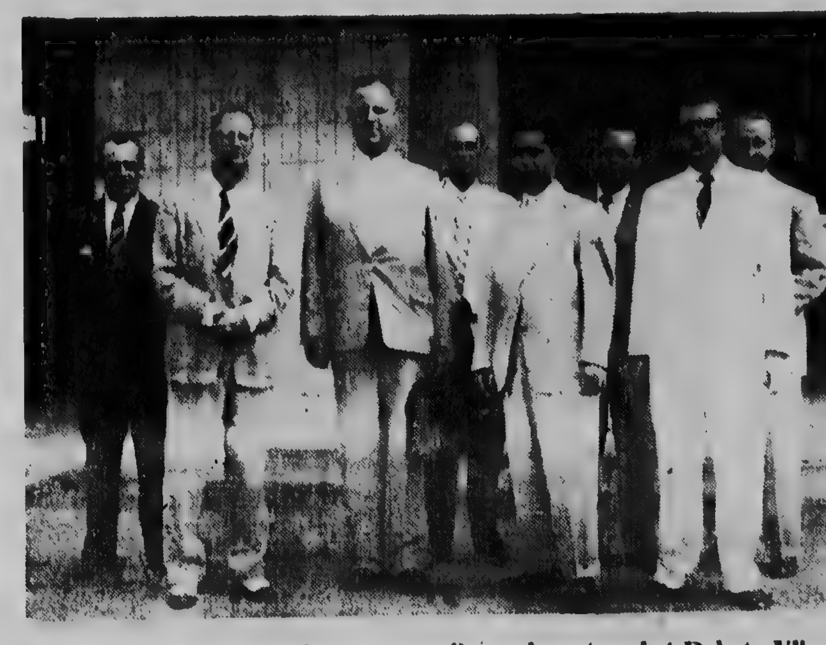
5) Het geleidelijk ontslaan, rekening houdend met de reacties van het volk, van Peróns medewerkers en ministers; te dien einde zullen zgn. hulpministers worden aangesteld, die voor elke functionerend bewindsman diens ambt uitoefent.

6) Een geleidelijke normalisatie om te komen tot geëigende waarborgen voor de presidentsverkiezing in 1957 op democratische en vrije wijze;

7) Oplossing van de godsdienstkwestie met achterwegelating van alle vorm van propaganda op politiek of godsdienstig gebied.

Blijkens de voetnoten als toelichting bij elk punt, werd het merendeel van deze punten door de regering van Perón aanvaard, terwijl zij bij andere weer weerstand bood. Zo vermeldt de voetnoot bij punt 6: „In dit verband stelde Perón zijn aftreden en dat van de vice-president voor. Door toepassing van de wet op het ontbreken van een staatshoofd bepleitte hij het houden van verkiezingen om het volk te laten beslissen". Dit laatste voorstel van de regering werd, als zijnde een politieke valstrik, verworpen.

De echtheid van de inhoud van het document schijnt te worden bevestigd door de toespraak, die Perón eergisteren voor de radio hield en waarin hij generlei gewag maakte van het algemeen vakverbond of van de Peronistische organisaties.



Hier ziet men ir. B.J. Geveke, even na zijn aankomst op het Dakota Vliegveld temidden van bestuursleden van de Vereniging van Handelaren en van het handelscommissariaat.

Foto Bonke.

GEMIDDELDE OLIE-PRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK.: — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 1 Juli 6.511.000 vaten tegen 6.343.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

AUTOCOUREUR VEROORDEELD TOT GEVANGENISSTRAF EN BOETE

MOGELIJK PRECEDENT VOOR RAMP IN LE MANS

PARIJS.— Een vonnis, dat met het oog op de ramp te Le Mans van veel belang moet worden geacht, is dezer dagen geveld door het tribunaal te Corbeil bij Parijs. Het tribunaal veroordeelde namelijk de Franse coureur, Jean Gamot, wegens het veroorzaken van dood door schuld tot vier maanden voorwaardelijke gevangenisstraf en tot betaling van een schadeloosstelling van 18 millioen francs.

Gamot werd verantwoordelijk geden. Door zijn onreglementair rijtijdens de training op het circuit van Monthlery, ongeveer een jaar geleden. Door zijn onregelementair rijden dwong hij op een gegeven moment een andere coureur, zijn landgenoot, Guy Mairesse, tot uitwijken, waarbij deze tegen de afrastering botste en dodelijk verongelukte. Bovendien werd door de wagen van Mairesse een kind onder de toeschouwers gedood.

Het tribunaal van Corbeil overwoog dat ook autocoureurs de voorzichtigheid in acht moet nemen, zelfs al gelden de normale verkeersvoorschriften niet absoluut voor autobanen en al moeten ze op deze banen alleen voorzover mogelijk worden opgevolgd.

De schadeloosstelling van 18 millioen francs komt ten goede aan de weduwe van Mairesse en haar kinderen.

V.S. AANVAARDEN 50% SCHADEVERGOEDING

WASHINGTON.: — De Verenigde Staten hebben het Russische aanbod aanvaard om de helft van de schade, die veroorzaakt werd bij het neerschieten van een Amerikaans marinetoestel boven de Bering Zee op 23 Juni jongstleden, te vergoeden.

NEHROE IN ROME

ROME: — Premier Nehroe van India is per vliegtuig uit Joegoslavie te Rome aangekomen. Hij zal een officieel bezoek van 30 uur aan Italie brengen. Nehroe heeft zeven dagen in Joegoslavie doorgebracht. Daarvoor vertoefde hij twee weken in de Sovjet-Unie. Heden begeeft hij zich naar Londen voor een onderhoud met premier Eden alvorens naar India terug te keren.



In memoriam

JUAN DANIEL (Dandan) KOCK

ARUBA JUNIORS DROEG ERELID TEN GRAVE

Dandan, zoals wij hem kenden is niet meer, gistermiddag hebben wij hem ten grave gedragen, de laatste eer die Aruba Juniors haar erelid kon bewijzen.

Dandan, een man, die zijn erelidmaatschap niet verkreeg, omdat hij vele jaren hoge bestuursfuncties in Aruba Juniors vervulde, integendeel, hij was de stille werker, de man die 'n belangrijk aandeel heeft gehad in de groei en bloei van onze club. 'n Man, die mede het fundament legde voor de hechte organisatie van Aruba Juniors. In vrije tijd, persoonlijk, bouwde hij het eerste gedeelte van het clubhuis, niets was hem te veel.

20 Jaren geleden, toen de sportontwikkeling op ons eiland nog in de kinderschoenen stond, werd hij vreemd aangekeken omdat hij zo hard voor 'n club werkte. Thans nu hij niet meer bij ons is, hebben wij respect voor zijn doorzettingsvermogen, werklust, wilskracht en vooral zijn ware Aruba Juniorsgeest.

Ondanks het lichamelijk leed dat God hem gaf te dragen, wist hij anderen warmte en vriendschap te geven, geen klacht kwam van zijn lippen en hij was en zal altijd blijven, Dandan zoals wij hem kenden.

Al kon hij de laatste jaren vanwege ziekte, de wedstrijden en onze club niet meer bezoeken, iedere bestuursvergadering na 'n belangrijke overwinning van Aruba Juniors, was er 'n gelukwens van Dandan, met de wens zo voort te blijven gaan.

Dank voor wat Gij voor Aruba Juniors deed, in de annalen van onze club zullen wij Uw grote liefde voor Aruba Juniors niet vergeten.

Moge God in deze droeve stonden, Uw vrouw, kinderen en familie de kracht en sterkte geven om dit zo zware leed te dragen. Moge het voor hen 'n voldoening zijn dat Hij den goede strijd heeft gestreden.

Rust zacht Dandan, wij vergeten je bij Aruba Juniors niet.

Jovadesch



Het stoffelijk overschot van de heer Kock wordt in de auto geschoven.
Foto Bonke.





Overheids-mutaties

Waarneming:

A. J. van Werkhoven, hoofdcommies ter Inspectie der Belastingen, alhier, naast zijn eigenlijke functie, met de waarneming van de betrekking van Inspecteur der Belastingen;

H. M. Waszink, psychiater, alhier, is aangewezen om tijdens ziekteverlof, afwezigheid of ontstentenis van de Inspecteur van de Volksgezondheid, deze te vervangen;

W. G. Buncamper, commies, Administrateur van Saba, is aangewezen als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;

F. A. Roberts is belast met de waarneming van de betrekking van tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Maarten;

J. A. Gumbs is belast met de waarneming van de betrekking van tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Eustatius;

Bevordering:

H. R. F. Daal, tijdelijk klerk b. bij de Gouvernements-Accountantsdienst, alhier, tot tijdelijk adjunct-commies;

W. de Hoop, onderwijzer 1ste klasse cat. A., belast met de werkzaamheden van Hoofd van de Openbare Prinses Beatrixschool voor M.U.L.O. op Aruba tot onderwijzer 1ste klasse, cat. B.

Eervol ontslag:

F. M. Capella, hoofdkommies der belastingen, alhier, op zijn verzoek ingaande 16 october 1955;

W. Sunter, tijdelijk godsdienstleraar bij de Methodistengemeente op St. Eustatius;

A. van der Looy, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Augustus 1955;

L. A. Paanakker, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Februari 1956;

A. J. C. Roghmans, R. K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, ingaande 1 Augustus 1955;

A. N. Vermeer, hoofdcontroleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

Mevr. A. H. M. Brul-Balinge, tijdelijk onderwijzeres derde klasse aan de Openbare Prinses Ireneschool op Aruba, ingaande 1 Januari 1956;

L. Th. A. Scoop, tijdelijk observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, op zijn verzoek, ingaande 22 Juli 1955;

Mevr. J. G. Sylbing-Reeberg, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse aan de Openbare Prinses Marijkeschool op Aruba ingaande 15 September 1955.

Benoeming:

J. Th. Sprockel, tot Inspecteur van Politie en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. S. V. Leito, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier;

Th. F. Minguel, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ten Kadasterkantore, alhier;

D. A. Francina, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting;

Overplaatsing:

C. H. Mercelino, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, van Curacao naar Saba;

R. J. de Weever, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Saba van Saba naar Curacao;

C. A. Pietersz, R. E. Martijn en J.M. Burgos, kommiezen der belastingen 2de klasse van Bonaire naar Curacao;

D. A. Manuel, kommies der belastingen 2de klasse van Curacao naar Bonaire;

S. I. P. Nicolaas, tijdelijk hulpkommies der belastingen van Aruba naar Bonaire;

Voogdijraad op St. Eustatius:
Eervol ontslag aan:

W. Sunter, lid van de Voogdijraad op St. Eustatius als zodanig, onder dankbetuiging voor de bewezen diensten. Benoemd tot lid J. A. Gubbs.

Toelating:

Mej. M. M. P. Ganol, tandheelkundige tot de uitoefening van de tandheelkundige praktijk op de eilanden St. Maarten N. G., St. Eustatius en Saba.

Willemstad, 6 Juli 1955.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA Vrijdag 8 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „The Malta story"
Rialto: 20.00 „Bowery battalion en Siren of Bagdad"
Principal: 20.00 „El bombero atomico"
Aurora: 19.30 „Column south"
Savaneta: 19.30 „Here comes the marines"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Danzones
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma van Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

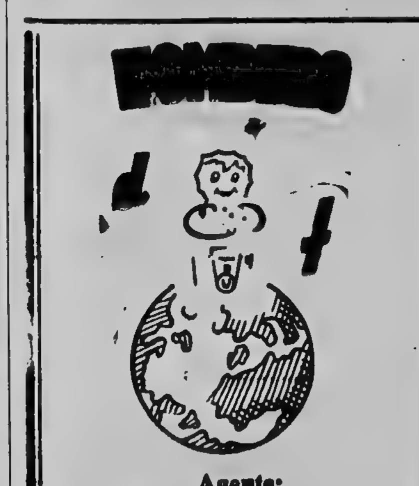
OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OLIE EN ROTTE EIEREN TEGEN ZIJN WINKEL GEGOOID

SAVANETA. — D.S. uit Savaneta deelde de politie eergisteren mede, dat hij, toen hij 's morgens naar zijn winkel ging, constateerde, dat gedurende de nacht onverlaten vuil voor en tegen zijn winkel hadden geworpen. De substantie, waarmee gesmeten was bestond uit een mengsel van rotte eieren, olie en kaarsen.

De politie heeft de zaak in onderzoek.





PAGINA TRES



Tabata dificil pa salba Gary Nolen for di e toren di awa aki. Ela kibra su braza y a ricibi hopi sla na su cũrpa. E por papia di suerte cu ela keda bibo.

Bientu Democratico ta supla den Casa Rosada?

Normalizacion di bida politica na Argentina

BUENOS AIRES. — E minister di relacionnan exterior argentino a declara den u nconferencia di prensa, qu den e eleccionnan, qu ta biniendo, nan lo no pone nada den caminda di partido politico. Riba un pregunta, si e president lo tuma contacto cu e oposicion, pa yega na normalisacion di e relacionnan politico, Albrieu a contesta, qu presidente „a duna su man y qu ta queda na Argentina awor, pa acept'é".

Cu respecto na un otro pregunta e minister a contesta, qp tur corant di oposicion, qu ta atene na e politica di amistad di Gobierno, lo no hanja ningun dificultad.

Conseho Supremo di forzanan arma argentino, cual ta haciendo su preparacionnan pa huzga e lidernan di e revolucion, a publica un lista di sesenta oficial y solda, qu mester presenta nan mes den diesdo sora, pa tende, bou di qui basenan na ta ser considera om orebelde.

Riba e list ata parce nomber di dos aviador, qu a hui bai Uruguay despues qu e revolucion a fracasa. Ademas nan a ordena detencion di 42 civil pa motibo di participacion na e irregularidadnan, cual a conduci na incendio den palacio di arsobispo y varios otro iglesia.

Segun noticianan na Buenos Aires Vaticona a manda u ntlegram na Casa Rosada, e palacio oficial di Peron, den cual nan ta expresa gratitud pa e telegram, qu Peron a manda Vaticano na ocasion di celebracion di festa di San Pedro y Pablo.

Na e padernan argentino a bai ayera un carta di e cardinal-primaat di Argentina, mgr. Copello, cual nan lo lesa diadomingo awor den misanan. Den esaui nan ta conmemora un carta anterior, d encual nan a declara, qu Catoliconan no po rtuma puesto cu caracter religioso sin autorizacion di autoridadnan di iglesia.

MERCA LO OPONE CONTRA DESARMAMENTO GENERAL
Politiconan no por soluciona problemanan tecnico.

WASHINGTON: — Di fuentenan oficial na Washington ta bini noticia, qu Estados Unidos lo opone contra e proposicion ruso pa tene na 1956 un coferencia international di desarmamento, na cual lo tuma parti tur miembronan di Nacionnan Uni y tambe esnan, qu no ta miembro.

Gobierno mericano ta di opinion qu e problemanan tecnico complica na coneccion cu eliminacion di armanan atomico no ta adecuado na e momento aqui, pa ser delibera pa e repreentantenan di e diferente gobiernonan, qui no tin experiencia riba e problemanan aqui ainda. Den e votacionna nna lo bai mas bien riba nan conocemento politico, qu riba conocemento tecnico.

Gobierno mercano a yega na e concusion qu un control internatioal completo di desarmamento riba tereno atomico ta tecnicamente imposible. Pa e motibo ei nan lo ta bringando na Estados Unidos pa un desarmamento na un escala limita.

CHISTE DI AWE

Dos leon ta drumi trankilmente den nan jaula. Di momento a pasa un dama y a tira un pida carni pa un y pa e otro ela tira un boeket di flor. Esun di prome a puntra esun di dos bon spanta; „pukiko e dama a tirabo cu un boeket di flor? E otro a conteste: „pasobra ayera mi a devora su casa."

Deporte durante di semana A. S. U.

ORANJESTAD 7 Juli.— Durante di e siman aki te ainda nos ta gozando di hopi di e deportenan organisa pa e siman organisa pa A.S.U. No solamente nos kier comenta di e weganan di deporte pero tambe nos kier haci uso na menciona cu su doel pa cual nos tabata trata di por a ser expresa na e hubentud y e publico te ainda ta haciendo masha bon resultado.

Na tur e deportenan te ainda nos ta mira un cantidad di hende cu ta duna nos un gran satisfaccion di mira cu nan ta respaldando satisfactorio di e organisadornan cu a pidi nan cooperacion. Na e wegenan di softball di Dia Mars anochi e teamnan femenil di Oranjestad contra di San Nicolas nos a presencia un bunita partido. Esei tambe ta buta cu e publico ta bishita e deportenan cu frecuencia, como cu nan ta mirando hopi bon wega durante di e siman aki. E promer wega di e femenilnan a sali den un victoria masha close pa e damanan di San Nicolaas. Pa Oranjestad a bini den box Sta. W. Bergeyk kende a duna un bon partido pero mester a sali di pitcher perdedor como cu su infield no a duna e apoyo suficiente pa por a gana e wega. Den di dos inning e ta bini y bati un palizo pa e promer y unico home run di wega. Cu e mesun careda aki e ta duna su team un delanteria di un pa nada, pero esei no tabata suficiente pa e demoraliza e damanan di San Nicolaas. Pa San Nicolaas ta gana e wega Sta. Ras, cu a mustra di ta controla un calma formidable. Especialmente den e ultimo inning ora cu ela hanje cu base jena dos out y den cuenta di pitcher y diablo nos a kere cu aki lo e perde e partido. Pero mes calmo cu e tabata asina ela keda y dunando Richardson di bati di fly e ta out e pa termina e wega den favor di San Nicolaas cu anotacion di 7 pa 6. ....

Softball Masculino

San Nicolaas e dia anochi aki di softball ta ricibi un derota y un triunfo. Den e wega masculino cu tabata entre e All Star team di softball contra di Lago Colony All Stars ta derota e Yankeenan cu score di 8 pa 5. Esaki tambe mescos cu e wega masculino tabata un bunita partido. Solamente naturalmente mucho mas rapido cu esun di promer, aunque cu mester ser bisa cu esun di damanan tambe tabata hopi rapido.

Pa e wega masculino ta sali ganador pitcher J. Mansur cu a keda den box durante di inter e wega, mescos cu e pitcher perdedor Brooke di Lago....

Basketball

Den e wega di basketball femenil cu a bai mescos cu majoria di e weganan entre San Nicolaas contra di Oranjestd, practicamente tur e hungadornan di Oranjestad tabata di RCA mientras cu e team representando San Nicolaas tabata compone di hungadornan di Oranjestad. Nos a mira un bunita wega den e dosnan aki cu Helen Volkerts e decana basketbalista te ainda un di e mejornan riba tereno. Oranjestad ta gana di San Nicolas cu score di dies siete pa dies cinco.

Wega Masculino

E wega masculino di basketball tabata for di principio un walk over pa e mucha nan di Oranjestad. Nan no tabatin mucho concurencia den e hungadornan di Lago y esunnan di Chinese Club, di cual dos team di San Nicolaas e team a ser compone. Simpelmente nos por bisa cu den Oranjestad tin mas tanto di e bonnan den basketball y esei ta debi na e walk over di cual nos a menciona. Den e di tres quarter Oranjestad ta den delanteria cu score di cuarenta pa dies siete. Den e ultimo quarter San Nicolaas ta cuminza pusha poco basket asina rapido cu tur hende ta cuminza kere cu si nan continua nan por llega na empata e score. Pero e ora ei e muchanan di Oranjestad ta cuminza buta poco basket tame pa e wega termina cu score di cinquenta y dos pa veinte cinco.........

Te ainda e weganan pa semana A.S.U. no a termina; nos ta spera cu e publico lo continua respaldando na e weganan mescos cu nan ta haciendo. Exito di e semana te ainda ta pa cooperacion di e fanaticonan keda sostene e deporte y e ta bira loque nos kier mira di dje.

Morto di Juan Daniel Kock

ORANJESTAD. — Despues di un largu kebranto di salud a fallece Señor Juan D. Kock na edad di 54 anja, biba na Spinozastraat 19, Oranjestad. Señor Kock kende basta tempo kaba tabata sufri di algun kebranto, tabata traha hopi anja na De Veer. Acompanja pa un cantidad grandi di famia, amigos y conocirnan, ayera pa 5 or nan a dera Sr. Kock na santana Catolico di Oranjestad na unda Paardensport Vereniging a deposita un bunita krans na su tumba. Nos ta duna nos mas cincero condolencia na su famianan.

Donald Lacle cu un bon resultado a hanya su diploma di gymnasium

ORANJESTAD. — Nos a hanya e bon noticia cu Donald Lacle yiu stima di Señor J.J. Lacle, biba na Hendrikstraat, Oranjestad, a pasa su examen na gymnasium cu exito. E jovencito aki a studia na St. Canisiuscollege na Nijmegen. Nos mas sinceros parabienes na su mayornan.

Felicitacion

ORANJESTAD. — Awe a cumpli un anja mas di bida Sr. Reymundo Geerman. Familia Dania ta feliciter e y nos ta agrega di nos tambe, cu deseo pa hopi mas anja di bida.

A muri di repente Senjor W.L.R. Douglas

ORANJESTAD. — A muri di repente e distinguido Sr. W.L.R. Douglas di Maria Cristinastraat No. 46. Senjor Douglas a nace dia 4 di Januari 1910 na Paramaribo, Suriname. E tabata biba basta tempo na Aruba caminda ela haci hopi amistad pa su bon caracter y caracto pa tur hende. Sr. Douglas tabata traha basta tempo na Aurora Theater na Santa Cruz; e tabata casa y tin dos yiu. Nos mas sinsera condolencia na su famianan.

Cursos para extranjeros en España

Los cursos extranjeros han sido organizados por las distintas Universidades que tienen como materia fundamental el estudio de la lengua y literatura hispanicas. Se complementan con cursillos, lecciones y conferencias sobre temas de historia, geografia, arte y constumbres nacionales. Como extensión de los estudios, se llevan a cabo visitas y excursiones a los lugares de mayor interés cultural o artistico de la región.

Para informacion mas detallada dirigirse a la Direccion General de Enseñanza Universitaria, calle de Alcala, 34, Madrid, a las distintas Universidades; Institut Hispanique de la Sorbonne, 31, rue Gay-Lussac, Paris; Instituto de España, 102 Eaton Square, Londres, S.W.I.; Instituto Español de Lengua y Literatura, Via della Rotonda, 23, Roma.

Cursos de invierno: Universidad de Granada (del 24 de enero al 10 de marzo, en Malaga y Granada).

Cursos de primavera: Universidad de Salamanca (del 12 de febrero al 30 de mayo, Curso superior de Filologia Hispanica, en Salamanca; Universidad de Valencia (del 1 de marzo al 1e de abril, en Alicante); Universidad de Madrid (del 1 de marzo al 30 de mayo, en Madrid); Universidad de Murcia (del 1 al 17 de abril, en Murcia); Universidad de La Laguna (del 15 de abril al 15 de mayo, en Puerto de lo Cruz, Tenerife, Canarias).

Cursos de verano: Universidad de Barcelona (del 4 al 25 de julio en Palma de Mallorca; del 3 al 24 de agosto, en Barcelona; curso general para extranjero 1955-1956, del 1 de octubre de 1955 al 31 de mayo de 1956, en Barcelona); Universidad de Santiago de Compostela (del 7 de julio al 7 de agosto, en Santiago); Cursos de verano en Segovia, patrocinados poi las Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y Relaciones Culturales (del 10 de julio al 10 de agosto, en Segovia); Universidad de Zaragoza (del 10 de julio al 6 de agosto, en Jaca, Huesca; del 16 de julio al 15 de agosto en Pamplona; del 7 de agosto al 3 de septiembre, en Jaca); Universidad de Sevilla (del 25 de julio al 25 de agosto, en Cadiz; del 10 de agosto al 21 de septiembre, en La Rabida, Huelva, del 31 de agosto al 31 de séptiembre, en Sevilla); Universidad Internacional „Menendez Pelayo" (del 1 al 31 de agosto en Santander); Universidad de Oviedo (del 16 de agosto al 15 de septiembre, en Oviedo); Universidad de Valladolid (del 21 de agosto al 22 de septiembre, en Valladolid; del 11 al 31 de agosto, en Vitoria).

Cursos de otoño: Universidad de Madrid (del 2 al 30 de noviembre, en Madrid). (UNESCO).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Diabierne 8 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The Malta story"
Rialto: 20.00 „Bowery battallion en Sirem of Bagdad"
Principal: 20.00 „El bombero atomico"
Aurora: 19.30 „Column south"
Savaneta: 19.30 „Here comes the marines"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

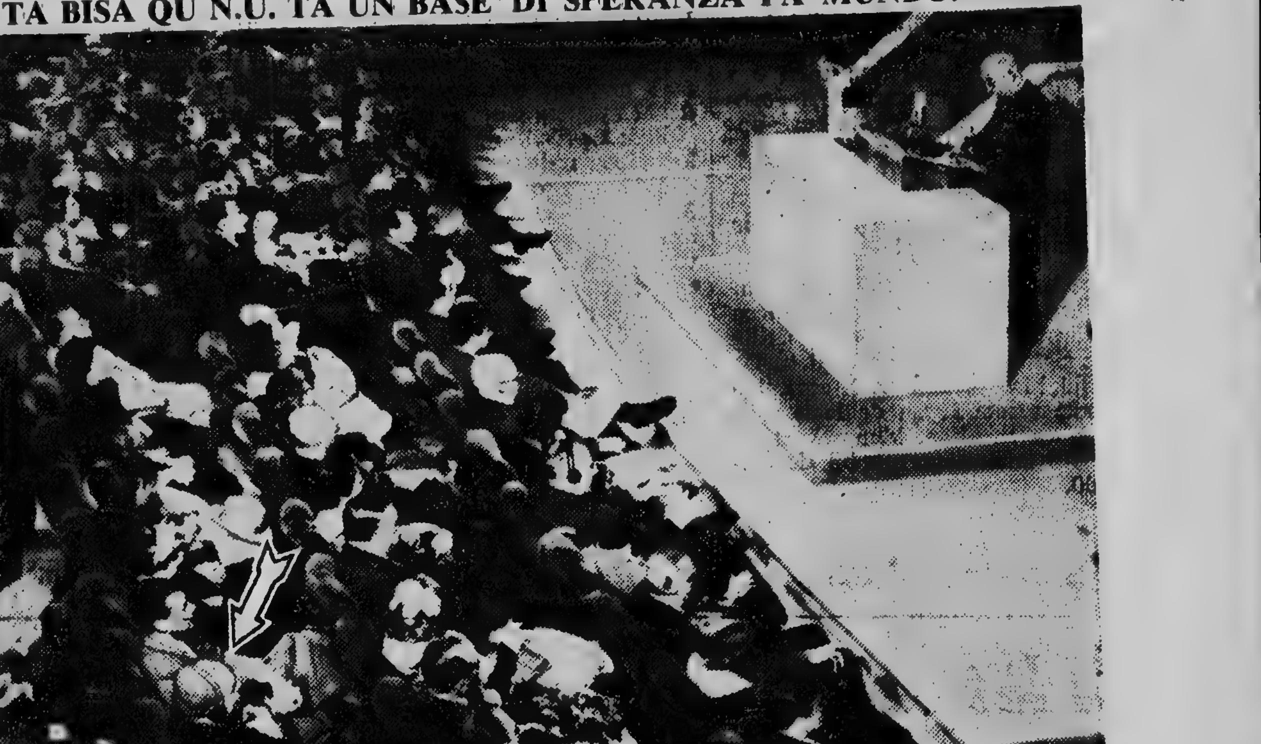
PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Arita
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Danzones
20.30	Muzick popular Americano
20.45	Un bishita na Hlanda
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

TRUMAN TA BISA QU N.U. TA UN BASE DI SPERANZA PA MUNDU.



Ex.president Harry S. Truman, papiando dilanti un sesion na ocasion di decimo aniversario di Nacionnan Uni na San Francisco, a bisa, qu Nacionnan Uni ta un base di speranza pa mundu qu no tin otro recurso, qu biba of mu... ri huntu. E ex-hefe di Estados Unidos a ricibi un aplauso grandi, tantu prome y despues qu el a papia dilanti di mas o menos 600 delegado y varios mil hende mas. Hasta Molotov (flecha) a lanta su pianan y a bati man huntu cu e otronan. El a sali inmediatamente despues qu Truman a baha for di e podium.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 8

Su caracter malo el a hereda di co su mama i porfin Ruth a contesta:

„Tur loque mi ta sinti awor aqui ta duele di bo. Mi sa cu bo ta papia sin pensa resultado ni consecuencia di bo palabranan. Bo sentencia ta terrible. Bo curazon ta manera di hero i bo ta mucho hoben ainda pa bo tin sorto di expresionnan asina caba. Mi no ta bisa cu mi ta mehor cu bo, pero alomenos ta na bo palabranan mucho bez nan ta huzga bo i tene cuidao pa bo lenga no bin ser bo condenacion".

Elsa a hari medio confus i medio menospreciante.

„Bo ta mucho sentimental, Ruth. Mi ta comprende cu mi no ta bai para pisa cada palabra cu mi ta bai papia, ni tampoco bo no mester pone nan pa pisa nan den un balanza di oro. I bo sa mucho bo tambe cu den mi rabia mi ta expresa cosnan cu ta duel mi mes hopi despues."

Tabata reina awor un silencio impresionante. Ruth tabata pensa ta quilo para di su ruman bunita manera angel cu un caracter trabahoso manera diabel asina. I como e no por a hanja palabra pa trece e ruman na realidad, esaja a continua cu trasteria:

„No haci co'i kens, Ruth. Larga nos bam bende e potoshinan aja riba na scondi, pasobra e bagatel cu nos lo por hanja pa e corotonan ai lo no por juda papa na nada. I si nos usa e dos tres cent larga ai pa nos mes, ta spaar mama di duna nos. Hasta Hans lo nos por duna algo afo, ya e ora e n' tin mester di pidi mama cu papa placa asina tanto bez.

Sagudiendo cabez Ruth a dirigi su mes cu berguenza na su ruman mas chiquito.

„No. E asunto aqui mester caba. Pasobra mi ta dispuesto di conta tur cos awe mes na papa i mama, pasobra loque bo ta haciendo ai ta masha manos pa un mucha muhé. Asina bo cohe cos cu no ta'di bo, b'a horta. I mal chempio ta pega. Mi ta bai awor riba zolder pa mi por mira ta quico tin aja riba. Mientras mi ta riba, bo por conta mama quico b'a hanja. I lo mi larga yama e antiquario, esta e homber cu ta cumpra cosnan antiguo, awe tardi pa nos mira quico e por cumpra. Sin embargo pa e biaha aqui lo mi no bisa nada dje 20 mark cu b'a bende foi nan caba i tene pa bo mes. I como mama no ta gusta atende nada personalmente cu sorto di hendenan asina, mi mes lo papia cu e antiquario, anto di mes lo e no tende dje buki nan cu ya ta bende caba."

Elsa a lamta para i a haci un inclinacion bofonante. Luego el a bisa:

„Ta necesario pa mi gradici bo pa bo no bai reda mi?"

„Tene esai pa bo mes, pasobra bo gratitud no ta haci ningun influencia riba mi, pasobra di antemano mi sa caba com esai lo ta. I cu un impresion di tristeza riba su cara, Ruth a bandona e cuarto.

Ruth a bai den cushina camina un criar hobencita tabata casca batata i a tuma e boshi di jabi cerca dje i a bai riba zolder.

El a queda basta rato aja riba i tabata investiga cada potoshi bieu cu escrupulosidad di un experto. Naturalmente tabata intencion di Ruth di usa loque e bende dje corotonan aqui na salud di su tata. Lo e cumpra bebidanan fortificante p'e, pasobra t'esaquianan e tin mester actualmente. Prome cu tur cos e tin di trata pa e placa di venta dje cosnan aqui no cai den otro nan, de la manera cu indudablemente nan bai usa na fabor di su tata.

Ruth tabata conoce e caracter dispidido di su mama, pasobra nunca placa no tabata suficiente p'e gasta. I pensando un cantidad di cos e tabata ristra e obhetonan un pa un cu masha atencion.

Manera Elsa a bisa, en realidad Ruth a contra aja riba cu masha hopi portretnan di famia pone den leshinan masha costoso, cual tabata proba vistamente dje riqueza antigua den cas di Liza Steinbach. Ta claro cu lo nan no tin mucho balor mas, pero toch lo e tin di hanja algo pa nan. Tambe el a contra un caha grandi jen di buki foi cual Elsa a bende caba i foi esaquinan tambe lo e mester saca algo, pasobra nan tabata bukinan cientifico.

Tambe pa un banki masha nechi di mahoc i un baul di palo di ekel cu sin duda lo e mester por hanja 100 mark p'é.

Pero prome cu tur cos e mester tabata na su punto si e quier a haci negoshi, pasobra e antiquario aqui tabata un tipo diestra i versa den negoshi. Sinembargo di naturaleza Ruth tambe tabata un mucha muhe cientifico, huicioso i economico, cu un poco sanger di comerciante den dje, de la manera cu denter di Ruth i e antiquario lo mester bini debate, pasobra e tambe lo no larga nada slek facil pa e antiquario.

Ruth a bari e stofnan foi e caha bieu cu el a hanja aja riba i pensativo el a cai sinta un rato riba dje. Su pensamentonan lo mester tabata basta profundo, serio i triste, pasobra esai nos por a mira na su wowonan serio. E tabata pensa na e circunstancianan inconfrotable. Ningun dje otro habitantean dje cas tabata sufri asina tanto bao dje situacion critica aqui manera Ruth.

Esta un situacion terrible tabatin den nan cas. Tantb tabata bal su mama of Elsa, pasobra ningun di dos no tabatin cabez. I Hans, su ruman homber, tabata mescos cu nan tambe. Nan ningun di tres no tabata preocupa nan absolutamente cu e pober desgraciado cu tabata drumi posterado riba su cama, sin ningun posibilidad cu e por lamta trobe pa recohe su trabao. Ta solamente Ruth sol a sali cu caracter di su tata Frits Steinbach.

Ruth tabata suspira profundamente ora cu e tabata pensa com Elsa a jama nan tata un invalido, un desgraciado mancaron.

Ta tristo enberdad pa mira com e homber balente, e militar fuerte, salud i net riba su curpa manera un hela, awor no tabata na estado di ni rek su pia i tabata tur dobla ta krimp cu dolor, cu ambos pia i quizas hasta lomba quibra.

Ta tristo pa mira e mes kaptein cu diferente bez na oranan di emergencia a munstra su mes asina balente i cu awor como recompensa di su balenteria i fiel cumplimiento di su deber pa cu su patria, tabata sperando pronto riba un promocion, awor e tabata invalido pa semper di su bida, sin ningun speranza mes di mehora.

Awor cu e tabata spera riba un aumento formal pa e por a mehora situacion precaria di su famia i salba su situacion financiera, el a bolbe cai trobe den un situacion mucho mas peor ainda, un situacion cu enbez di e por a bai juda su famia, e mes tabatin mester di judanza, auxilio i percuracion continuo na cama, mientras awor ta solamente cu un pension chiquito e mester a queda contento.

Un cabai cu a spanta un piedra riba camina i e tata a cai mortalmente herida riba camina. El a queda paraliza pa semper, lam te dia cu e muri. Na tur dos pia, dokter a bisa.

Hamas Ruth lo por lubida e bistanan amarga di su tata ora cu el a tende e dokter bisa e sentencia aqui.

I cu mannan tembloroso Ruth tabata seca e cara bleek di su tata cu tabata soda di ansia i nerviosidad. I un desespercion inexplicable tabata marca riba su cara. Tabata como si fuera diripiente el a bira anjanan mas bieu. I sinembargo tur esaqui e tata a soporta, sin cu el a expresa ni un solo palabra. E tabata soporta esaqui cu un pena muda manera solamente hombernan heroico sa haci. Tendiendo e palabranan aqui su mama a sali foi e cuarto indiferente i silencioso i Elsa a cai den un stul ta jora masha duro. Ruth tabata sa mucho bon cu ta comedia su ruman tabata hungando.

I ora cu porta a cerra tras dje mama, a aparece un risa amarga rond di lipnan di su tata i esaqui tabata asina amarga i indiferente, cu Ruth su curpa a cohe ril.

Qui terrible tur cos tabata na cas. Actualmente tata i mama tabata manera stranjero pa otro. Mama tabata goza masha cu placernan di mundo, e tabata bai di un fiesta na otro. Sa socede tin bez cu riba un dia e ta bai dos tres fiesta. I e tabata bai larga su casa na cas i ora e muhe tabata goza i balia bebiendo, burlando i charlando manera un persona ricacho, e casa tabata sinta na cas dilanti di su escritorio ta nota tur gastonan i tabata quibra cabez ta pensa com ta haci pa bini cla cu tur debenan. I cada bez despues di su anotacionnan e tabata bolbe hanja e mes resultado:

„Nos mester haci debenan nobo."

(E ta sigui)

Wedstrijd van de eeuw overklastalle (belangrijke) gebeurtenissen

Een nieuwe candidaat voor winnaar van Moore - Marciano?

Lezers, de belangrijkste gebeurtenissen van de laatste 2 weken zijn wel nederlagen van Raton Mcias en Jimmy Carter. Feitelijk is de nederlaag van eerstgenoemde wel de meest sensationele. De kleine Mexicaan, die op opzienbarende en overtuigende wijze Songkirat sloeg in een match om een surrogaat wereldtitel, en zich daarmee inderdaad wel het recht verwierf uit te mogen komen tegen de officiële wereldkampioen Robert Cohen, werd in Amerika tijdens een wedstrijd tegen Billy Peacock, knock-out geslagen. Een sensatie van de eerste rang, want de kleine, watervlugge Mexicaan had zich inderdaad een sprekende carrière opgebouwd.

Nu moet U niet denken, dat Peacock Raton overklaste, want niets is minder waar. In feite kreeg Peacock in de eerste twee ronden een behoorlijk pak slaag, en de Mexicaan toonde zeker een klasse beter te zijn. Hoe het precies gegaan is, weten wij ook niet, maar op een gegeven moment heeft Raton het zaakje waarschijnlijk te kalm opgenomen en zijn dekking even verwaarloosd, met het gevolg dat Billy, die al een oude ringrot is, een gaatje zag, en daar met volle kracht een upper-cut in deed belanden. En dat die klap aangekomen is, blijkt wel uit het feit, dat Raton een gebroken kaak heeft. Pech voor Raton, maar het bewijst al weer, dat een bokser tegen welke tegenstander ook, steeds op z'n hoede dient te zijn. Vooral tegen knock-outers als Peacock, die reeds menige bokser de ring heeft uitgestuurd.

Ondertussen is het zeker ook een morele klap voor de Mexicaan. Mexico rouwt om de kleine bokser. We hebben persoonlijk de verafgoding gezien, welke men voor zijn persoon in Mexico heeft. Zijn tot nu toe geplaveide weg zal nu over heel wat ruwer stenen gaan. Welke gevolgen dit internationaal zal hebben, is nog niet te voorzien. Wij denken, dat de National Boxing Association, de organisatie die het onofficiele wereldkampioenschap van Raton créeerde, blij is er op deze wijze van af te zijn. Het is en blijft Cohen.

Maar wanneer krijgt Raton nu z'n kans?

En dan is daar de nederlaag van Jimmy Carter tegen Wallace Schmidt. Een nederlaag die heel wat beroering heeft gewekt. Voor de vierde maal is Carter nu zijn titel kwijt en men vraagt zich af of deze vasthouder nogmaals in staat geacht mag worden, de kroon te grijpen? Helemaal onmogelijk is het niet. De grote meerderheid van boksverslaggevers en experts zijn het niet met de nederlaag van de wereldkampioen eens en beweren bij hoog en bij laag, dat Carter op punten gewonnen heeft. Edoch, de jury heeft gesproken, al dan niet juist, maar Carter is zijn titel kwijt. Voor deze klasse bestaat weinig publieke belangstelling, hetgeen wel blijkt uit het feit, dat nog nooit een wedstrijd om een wereldkampioenschap, een zo slechte recette heeft opgebracht. Er moet voor de organisatoren dan ook dik geld bij. Slechts 1900 toeschouwers bij een match met een wereldtitel als inzet en dat in boksminnend Amerika!

Weet U, dat Moore het lieve sommetje van $81.668 heeft ontvangen voor zijn match tegen Olson? Aardig bedrag nietwaar. Maar dit is niets. De wedstrijd Marciano tegen Moore, belooft alle recette's van de laatste 10 jaren te zullen slaan. Men rekent op een bruto inkomsten van bij de $2.-000.000.

En hiervan krijgt Moore er dan zeker een goede $200.000 tegen Marciano een $300.000. En daar kunnen de heren het dan, verliezen of winnen, voorlopig wel even mee uitzingen, de dokterskosten inbegrepen.

Momenteel is Archie Moore, die een verwoed jazz-liefhebber is, op tournee met Lucky Thompson's band, waarin hij trouwens financieel geinteresseerd is.

De brooklyn fighter Floyd Patterson, ook wel de „televisie-lieveling" genoemd, maakte korte metten met de Canadees Yvon Durelle. Na een klap in de vijfde ronde, kon de Canadees het moede hoofd op het canvas nedervlijen.

Heinz Neuhaus, de op de wereldranglijst geklassificeerde Europese kampioen zwaargewicht, zag zich in Bolougna zijn kroon ontnomen door de Italiaanse zwaargewicht Franco Cavicchi, die tot nu toe nog niet internationaal voor het voetlicht was getreden. De Duitser had kunnen weten op zijn hoede te moeten zijn.

De Italiaan had de morele steun van de Italiaanse supporters, die in zo grote getale waren opgekomen, als nooit te voren in de boksgeschiedenis minnend land. Niet minder dan 60.-000 mensen zagen in het voetbal stadion van Bologna deze match. Dat de Italiaan niet voor de poes is, blijkt wel uit zijn record. Hij heeft maar liefst 32 overwinningen, achter elkaar behaald, op zijn naam staan. In zijn laatste 24 gevechten behaalde hij niet anders dan knock-out overwinningen, hetgeen over de kracht in zijn vuisten wel iets wil zeggen. Het werd nu een puntenzege over 15 ronden. Mogelijk vlees voor de winnaar van de match Marciano — Moore?. Men zal dan toch weer op zoek naar iemand anders moeten.

Dat niet elke Amerikaan succesvolle Europese tournee's kan maken, bleek Nate Brooks onlangs in Parijs. De Amerikaanse topmen zijn waarschijnlijk (volgens ons zeker) beter, maar wat daarna komt staat heus niet boven de Europese klasse. Hilaire Pratesi, de Franse batamkampioen ontmoette hem in een gevecht over tien ronden.

In de vijfde ronde ging Brooks knock-out, hetgeen hij zeker niet verwacht zal hebben: Voor die tijd was hij echter al vier keer door Patresi tegen het canvas geslagen, zodat hier zelfs niet van een slippertje of onbedacht moment gesproken kan worden.

Kid Cavilan, de vroegere wereldkampioen weltergewicht, behaalde een overwinning op Luigi Celumine. In 3 ronden sloeg de Kid zijn tegenstander knock-out. De Kid is nog steeds van plan om de lange weg terug, naar een nieuw wereldkampioenschap te gaan. Willie Pep, ook al een oud-wereldkampioen, deed het eveneens niet gek en behaalde een knock-out overwinning in de vierde ronde op Joey Cam, toch ook geen onbekende jongen. De Engelse vlieggewicht Dai Dower, die nu als eerste candidaat op de wereldranglijst staat, bevestigde deze eervolle plaats nog eens nadrukkelijk door een fraaie knock-out zege in de negende ronde tegen Pierre Gress, een zeer sterke, Franse bokser.

Willie Vauchn deed nog meer zijn rechten gelden voor een eervolle ranking door een knock-out zege in de zesde ronde op de gevreesde Garth Panter.

De match van de eeuw

De wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargewicht tussen Rocky Marciano en Archie Moore, overschaduwt in feite al het andere boksnieuws. Deze wedstrijd schijnt tot de publieke belangstelling te spreken en reeds nu staat vast, dat zij een enorme belangstelling zal trekken, zo groot als de bokssport sinds de jaren van Dempsey, Tunney en Joey Louis (in zijn jonge jaren) niet meer heeft gekend. Heel boksminnend Amerika begrijpt zo langzamerhand dat er in de eigenlijke zwaargewichtklasse geen enkele bokser is, die Marciano kan slaan. Men voelt zich als het ware bedrogen door de propaganda welke er rond de match Marciano — Cockell is gemaakt, en na de beschouwingen achteraf, heeft de overtuiging postgevat, dat de Engelsman in het geheel geen partij voor Rocky is geweest en dat deze, met het oog op de vele Engelse ponden welke een returnmatch in Londen zou kunnen opbrengen, hem pas in de achtste ronde knock-out heeft geslagen, iets wat Rocky waarschijnlijk in de eerste of tweede ronde ook had kunnen doen. In Moore ziet de boksliefhebber, de man met een knock-out in zijn handen. Rocky zal dan ook behoorlijk moeten uitkijken om zijn titel niet te verliezen.

Moore kan een flinke afstraffing verdragen. Het staat nu in ieder geval vast, dat de wedstrijd in het Yankee Stadium gehouden zal worden. Als streefdatum wordt 20 September a.s. aangehouden, men heeft, indien het onverhoopt mocht regenen, dan toch nog 2 dagen speling, daar het stadion ook op 21 en 22 September a.s. voor deze match beschikbaar is. Men verwacht een bruto-opbrengst van $2.000.000. Maar men houdt terdege rekening met de mogelijkheid dat dit bedrag ver zal worden overschreden.

Het heeft lang geduurd voordat de bokskoning Jim Norris tot het besluit kwam de wedstrijd in het Yankee Stadium te houden. Er waren enorm hoge bedragen geboden om de strijd in bepaalde steden te houden. Los Angelos had gehoopt de strijd binnen haar muren te krijgen.

Men bood de garantie van niet minder dan $ 1.500.000, hetgeen door niemand anders werd overboden. Norris ziet blijkbaar toch meer mogelijkheden in New York, anders had hij dit fantastische aanbod wel geaccepteerd.

De arme Joe Louis, de man die in zijn langdurige en succesvolle loopbaan millioenen dollars heeft verdiend, wordt (als een hond door de wolven) achterna gezeten door de belastingautoriteiten. En daarvoor gaat een goed Amerikaan eerder uit de weg, dan voor de wereldkampioen zwaargewicht. Tegen de belastingambtenaren heeft men totaal geen kans. Louis geeft uitgebreide explicaties hoe het geld allemaal door zijn handen is gegaan. Hij zou geld hebben verloren met een eigen base-ball en basket-ball team, met een ice-cream geschiedenis, een golftournment, een nachtclub en ook in een onderneming van zijn broer. Het schijnt allemaal aardig in elkaar te zitten en mogelijk zelfs wel te kloppen, maar ondanks dat, moet hij betalen. Daartegenover staat, dat, al moet hij betalen, hij niet kan betalen, want het is op.... schoon op. En daarom voor Louis en de belastingambtenaren.... wat nu?. Het zijn sterke benen die de weelde kunnen dragen.

Een niet verwachte zege op de Britse middengewicht kampioen en kampioen van het Britse Empire, Johnny Sullivan, behaalde de niet geklassificeerde Pat McAteer. Sullivan werd in de negende ronde gediskwalificeerd wegens het toebrengen van een stoot onder de gordel, hetgeen de scheidsrechter niet ontging.

Hij had zich in de loop van het gevecht al niet van z'n sportiefste zijde laten kennen. Niettemin stond de Schot, die een uitstekende wedstrijd bokste, op dat moment reeds op punten voor, zodat de overwinning niet ten onrechte is verkregen.

Kort na zijn zege op Gress, slechts enkele weken nadien, kwam Dai Dower reeds uit tegen een andere Fransman, nu de bekende Mouginot. Het werd een puntenzege voor de Welshman.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Juan Benito geb. 24-6-55 zn. v. Roga, Bernardo Aniceto en Koolman, Monica — Sabana Grandi 37
Juan Gilberto geb. 25-6-55 zn.v. Fingal, Gilberto Hyacinth en Leest, Anita Tomasina — Montana 3
Oscar Roland geb. 20-6-55 zn.v. Donata, Julio Francisco en Trimen, Margarita — Soledad 3
Marina Altagracia geb. 17-6-55 dr.v. Coffie, Vera Felecia — Village Zuid 30
Stephen Gregory geb. 25-6-55 zn.v. Daal, Milo en Pietersz, Malver Natalia — Boerhaavestraat 15
Hubert Edgar geb. 26-6-55 zn.v. van der Biezen, Luis Casimiro en Donata, Rosa — Seroe Patrishi 41
Rolando Marcial geb. 23-6-55 zn.v. Werleman, Escolastica Cesarina — Sombre 10
Arlene Ingrid geb. 25-6-55 dr.v. Bermudez, Quirino en Croes, Juana Maria — A.P.M. 30
Efraim geb. 21-6-55 zn. v. Tromp, Thomas Dominico en Boekhout, Clara Tanki Leendert 263
Violeta Maria geb. 22-6-55 dr. v. Dijkhoff, Modesto en Arends, Catharina Maria — Catiri 19
Yvonne Cecilia geb. 22-6-55 dr.v. Henriquez, Gabriel Arcangel en Ras, Cecilia — Guyabastraat 29
Marian Helena geb. 25-6-55 dr.v. Bartholomew, Joseph en Alexander, Margaret — Village Zuid 12
Gail Mary geb. 16-6-55 dr.v. de Miranda, Rudolf Julius en Martes, Aura Estella — P. C. Hooftstraat 8
Henry Frederick geb. 19-6-55 zn.v. Dijkhoff, Damaso en Solognier, Emerita — Tanki Leendert 144
Jozef Ignacio Pelayo geb. 26-6-55 zn.v. Merced, Jozef Ignacio en Pablo, Carmen — tijdl. Druivenstraat 12
Karel Eduard geb. 20-6-55 zn.v. Samson, Siwart Eduard en Kock, Clara — Watapana Gezaag 24
Franklin Ruben geb. 20-6-55 zn.v. Paesch, Julio en Geerman, Iliberta — Rooi Congo 22.
Maria Yvonne geb. 28-6-55 dr.v. Maduro, Frans en Christiaan, Damasa — Tamarijnstraat 2.
Lourdes Bernadetta geb. 26-6-55 dr. v. Odor, Jose Porfilio en Tromp, Carlota — Sabana Verde 8
Leonsita Sonia geb. 27-6-55 dr.v. Ridderstapt, Simeona — Schelpstraat 60
Magdalena geb. 29-6-55 dr.v. Croes, Juan en Lacle, Angelica Rosa — Columbusstraat 3
Ruby Inocencio geb. 21-6-55 zn.v. Geerman, Brigida — Coba Lodo 17
Kenneth Clyde geb. 26-6-55 zn.v. Gomez, Ovito en Franken, Brigida — Juana Morto 102
Rudi Humphrey geb. 14-6-55 zn.v. Pengel, Albert Nellius en Naarden, Johanna Henrietta Emelina — Watapana Gezaag 14 A
Glenda Yolanda geb. 29-6-55 dr.v. Kock, Aloysie en Franken, Carmen Francisca — Mon Plaiser 2
Marco Anthony geb. 23-6-55 zn.v. van der Linden, Lorenzo en de Cuba, Inez Levinia — Savaneta 80
Margriet Bernadine geb. 24-6-55 dr. v. Richardson, James Richard Vernier en Brooks, Mary Elizabeth Weg naar Rooi Congo 70

Huwelijken:

Albertsz, Rosindo en Angela, Francisca geh. 25-6-55 — Jan Flemming 11
Manuela, Juan Cansio en Blanken, Jeana Altagracia geh. 25-6-55 — Nassaustraat 124
Wathey, John William en Dubero, Manuela geh. 30-6-55 — Rooi Hundo 89
Koolman, Otilio Silvinio en Geerman, Leocadia geh. 30-6-55 — Weg naar Seroe Blanco 29
Hassell, Alfred Richard en Leverock, Mary Susan Christobel geh. 30-6-55 — Rooi Hundo 60
Heronimo, Jose Carmen en Paskel, Marianita geh. 30-6-55 — Nassaustraat 166
de Cuba, Gregorio en Giel, Benedicta geh. 30-6-55 — Alto Vista 21

Djakarta

Legerkwestie voor 12 Juli oplossen

DJAKARTA.: — I.I.A. vernam van gezaghebbende zijde, dat de Indonesische regering ernaar streeft de stafchefkwestie op te lossen vóór 12 Juli. Die dag vertrekt Soekarno ter bedevaart naar Mekka.

De commissie ad hoc van het kabinet had een tweede bespreking met vice-president Hatta, die meer gegevens verlangde zowel van de regering als van het leger.

Dr Diapari, die eveneens actief is met het zoeken van een oplossing voor de legerkwestie en tweemaal een bespreking had met kolonel Lubis en ook met Jaharuddin, had de indruk gekregen, dat de laatste wel bereid zou zijn zijn motie van wantrouwen in te trekken, indien een voor alle partijen bevredigende oplossing zou kunnen worden gevonden.

BEROEP OM VRIJLATING VAN DUITSE OORLOGSMISDADIGERS

BONN.— Niet alleen diverse afgevaardigden in de bondsdag hebben weer eens een beroep op het buitenland gedaan de nog gevangen gehouden Duitse oorlogsmisdadigers los te laten, doch tegelijk heeft de aartsbisschop van Keulen, kardinaal Joseph Frings, zich ten behoeve der gevangenen tot de staatshoofden van Westelijke landen gericht.

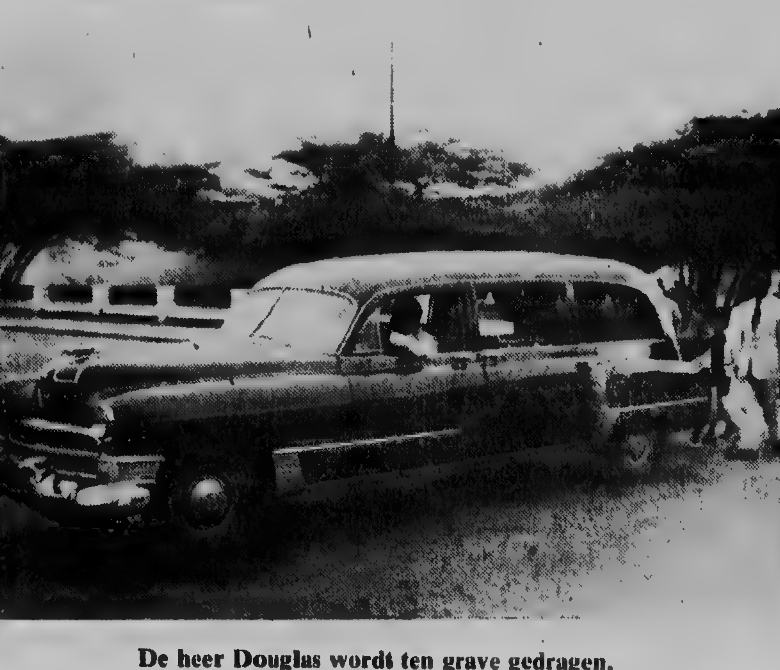
Volgens het katholieke persbureau heeft kardinaal Frings namens de bisschopsconferentie van Fulda een brief aan H.M. Koningin Juliana, aan president Eisenhower en aan president Eisenhower en aan president Coty van Frankrijk geschreven om de vrijlating der nog wegens oorlogsmisdaden gevangen gehouden vroegere leden der Duitse weermacht te vragen. Kardinaal Frings heeft in zijn brieven de overtuiging uitgesproken, dat de vrijlating der gevangenen 'n bijdrage tot de verzoening der volkeren ozu betekenen.

WEER UITSTEL VOOR CHESSMAN

WASHINGTON. — Opperrechter Tom Clark heeft de Amerikaan Carl Chessman, de schrijver van het boek „Dodencel 3455" wederom uitstel van executie toegestaan. Chessman, die zeven jaar geleden ter dood veroordeeld werd wegens roof, verkrachting en andere misdaden, heeft wederom een boek geschreven, dat nog deze maand zal uitkomen. Het heet „Trial by orceal" (Gevonnist door beproeving). Hij zou 15 Juli in de gaskamer ter dood worden gebracht.

KINDERVERLAMMING'S EPIDEMIE IN TRIEST

TRIEST. — In Triest is een epidemie van kinderverlamming uitgebroken, waarvan 31 kinderen en jongemensen in de afgelopen dagen het slachtoffer zijn geworden. Negen gevallen waren met dodelijke afloop.



De heer Douglas wordt ten grave gedragen.

Foto Bonke.

W.L.R. Douglas plotseling overleden

ORANJESTAD. — Geheel onverwacht overleed Woensdagavond de heer W. L. R. Douglas uit de Maria Christinastraat 46. De heer Douglas, die op 4 Januari 1910 in Paramaribo in Suriname geboren werd, woont al jarenlang op Aruba, waar hij zich vele vrienden heeft weten te maken door zijn beminnelijk en hulpvaardig optreden. Hij werkte onder meer tal van jaren bij het Aurora Theater in Santa Cruz. De heer Douglas was gehuwd en had twee kinderen. Gistermiddag om vijf uur werd onder zeer grote belangstelling de heer Douglas ten grave gedragen. Direct achter de baar liepen de naaste familieleden, alsmede ds. W. J. Baart. In de stoet merkten wij voorts op bestuursleden van de Vereniging Suriname, alsmede de Eilandsraadleden E. R. Finck en A. I. W. Wijngaarde.

Dat hij ruste in vrede.

TOUR DE FRANCE I

Nederlanders behalen overwinning in ploegentijdrit

Wagtmans klasseert zich 3e in Algemeen Klassement

Goddets wielerkaravaan rijdt weer. De Tour de France 1955 is begonnen en het bonte wielrennerspark, dit jaar 130 man sterk aan de start in Le Havre, heeft er reeds een etappe en een ploegentijdrit op zitten. Dertien landen nemen deel, waaronder Belgie, Italie, Nederland, Zwitserland, Spanje, een internationale ploeg met Luxemburgse en Oostenrijkse krachten en dan een aantal regionale Franse ploegen die de nationale ploeg van Marianne onder leiding van Louison Bobet omlijsten. De Nederlandse ploeg is in de course met Van Est, Wagtmans, Van Breenen, Gerrit en Adri Voorting, Daan de Groot, Piet de Haan, Jos Hinsen, Jan Nolten, en Wies van Dongen. Dat tiental heeft het gisteren in die eerste etappe alleszins bevredigend gedaan.

Het voornaamste succes dat geboekt werd was wel de overwinning in de ploegentijdrit op de Esplanade de la Plage in Dieppe, in de middaguren verreden. Die zege kwam totaal onverwacht. De jonge Italianen en de Franse nationalen waren favoriet, doch door homogeniteit van de ploeg en voldoende zelfvertrouwen ook bij de nieuwlingen in de Ronde kon een trotse Pellnaars 's avonds zeggen „Ik was al zeker van mijn zaak, nog voor zij begonnen".

Toen aan het eind van de dag de verschillende klassementen werden opgemaakt kwamen de Nederlanders eigenlijk op een plaats terecht die zij niet verdienden. De vechtlust die aan de dag werd gelegd was zonder pech zeker voldoende geweest voor een 2e, misschien zelfs een eerste plaats in het ploegenklassement en niet de 5e die hen thans toeviel. Want niet alleen in de ploegentijdrit toonden de mannen van Pellenaars hun klasse, ook in de 102 km lange etappe van Le Havre naar Dieppe hadden zij dat gedaan en met de finish in Dieppe al in zicht sloeg toen het pechduiveltje toe. Haan en Gerrit Voorting die tot op dat moment met Wagtmans in de allervoorste gelederen hadden gevochten werden door lekke banden getroffen en vielen terug. Zodoende was het alleen Woutje Wagtmans die zich in de kopgroep op het cement van de Esplanade in Dieppe stortte en in de eindsprint samen met Caput van Ile de France en de Belg Sorgeloos de eer moest laten aan de Spanjaard Poblet.

De uitslag van de weg-etappe luidde:

1) Poblet (Sp) in 2 uur 39 min. 31 sec.; 2) Caput (Ile de Fr.) op 1 sec. evenals 3) Sorgeloos (Belgie) 4) Wagtmans (Ned.) 5) Telotte (Fr.) 6) Astrua (It.) 7) De Bruyne (Belgie) 8) Robic.

De overige Nederlanders plaatsten zich als volgt: 22 Van Est; 37) Hinsen; 52) De Groot; 58) Van Breenen; 90) Nolten; 91) Gerrit Voorting alle in 2 uur 41 min 44 sec. 106 Van Dongen 107) Adri Voorting; 110) De Haan, alle in 2 uur 42 min 49 sec.

Na de zege in de ploegentijdrit voor de Nederlanders werd het algemeen klassement na de 1ste dag van de Tour 1955 aldus:

1) Poblet; 2) Caput 3) Wagtmans; 4) Astrua; 5) Telotte 6) De Bruyne 7) Sorgeloos.

De best geklasseerde overige Nederlanders zijn Van Breenen als 13e, Van Est als 14e en Gerrit Voorting als 15e. De overigen bezetten dezelfde plaatsen als bij hun aankomst in de weg-etappe.

Het ploegenklassement geeft de volgende stand te zien:

1) Italie; 2) Ile de France op 3 sec.; 3) Belgie op 30 sec. 4) Fr. W. op 1 min 14 sec. 5) Nederland op 1 min 19.sec.6) Spanje op 1 min 21 sec. De overige ploegen volgen op 2 minuten en meer.



„That poor little taxi" — moet een gevoelige Amerikaanse dame hebben uitgeroepen toen zij dit ongeluk voor haar ogen had zien gebeuren. De wagen, die kennelijk helemaal zijn eigen weg ging in het razenddrukke New Yorkse verkeer belandde tussen een bus en een brandweerwagen en werd compleet gemangeld. De oorzaak was een andere personenauto die in de weg reed van de brandweerwagen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 9 JULI 1955 — No. 2272

STICHTING „HUBENTUD ACTIVO" WENDDE ZICH TOT B.C. MET VERZOEK OM STEUN VOOR OPRICHTING WERKPLAATS ANNEX DAGINTERNAAT VOOR JONGENS VAN SANTA CRUZ

Lago zegde ruime materiele steun toe

ORANJESTAD.— De in 1952 opgerichte Stichting „Hubentud Activo" heeft zich onlangs tot het Bestuurscollege gericht met een plan om te komen tot de oprichting van een werkplaats annex daginternaat voor jongens, die —voornamelijk door hun intelligentie — niet in staat zijn geweest het normale onderwijs te volgen. Deze school zou komen te staan in Santa Cruz, waar, naast een sportterrein, reeds een 5.600 m2 beslaand terrein is gehuurd.

INSTELLING TEN ZEERSTE GEWENST

„Hubentud Activo" stelt zich ten doel bij te dragen tot de vorming en ontwikkeling van de rijpere mannelijke jeugd op Aruba tussen de leeftijd van veertien en achttien jaar, in het bijzonder van de jongens te Santa Cruz. De stichting beoogt dit te bereiken door middel van alle wettelijke middelen, doch voornamelijk door het geven van eenvoudig ambachtonderwijs, het geven van een passende ontspanning en verlening van steun aan die verenigingen of instellingen, die zich hetzelfde voorgenomen hebben.

Terrein reeds aanwezig.

Een van de eerste daden van de „Hubentud" was het verkrijgen van het stuk terrein in Santa Cruz. Door het ontbreken van de nodige fondsen voor salarissen van leerkrachten, leermiddelen en het inrichten van de werkplaats kon men niet veel meer werk verzetten.

Maar de laatste tijd zijn er enkele lichtpunten gekomen. In de eerste plaats zal het zeer waarschijnlijk niet meer nodig zijn, dat een geschoolde kracht uit Nederland overkomt, daar men gerede kans heeft twee Arubanen voor dit werk te kunnen aantrekken.

Verder is de mogelijkheid aan barakken en hun inrichting te komen, groter geworden, doordat de Lago, waarmede contact werd opgenomen, heeft laten weten in principe niet afwijzend te staan, tegenover het afgeven van enkele gebouwen van de Lago Vocational School, die — zoals wij reeds schreven — na twee jaar opgeheven zal worden. Reeds nu heeft men zodoende de beschikking over enkele barakken gekregen, die aan de stichting afgestaan kunnen worden. Ook zou de Lago voor een aantal werkbanken en ander inventaris willen zorgen. In totaal wordt hier over drie barakken gesproken. „Hubentud Activo" heeft sterk de indruk, dat de Lago het niet bij woorden zal laten als van de kant van de stichting de plannen niet plannen blijven.

Zodoende blijven als eerste kosten over 't verder inrichten en 't bouwen van enkele w.c.'s door de stichting. Daarbij komen dan nog natuurlijk de jaarlijks terugkerende kosten, die nodig zijn de werkplaats in stand te kunnen houden.

Contact met gezin blijft gehandhaafd

De leerlingen blijven van acht tot vijf uur op school. Tussen de middag wordt hen eten verstrekt en tijdens de overige uren zal voor ambachtonderwijs alsmede voor gezonde sportbeoefening gezorgd worden. De lessen zullen in het Papiaments gegeven worden ofschoon er uiteraard ook Engels gedoceerd zal worden. Een sociale werker, alsmede een lid van de kinderpolitie zullen aan de school verbonden zijn. De leerlingen zullen namelijk voornamelijk uit gezinnen met een enigszins a-sociale tendens komen en de stichting wil het nu zo leiden dat de jongens straks niet verder afglijden doch integendeel een ten goede werkende factor in het gezin kunnen gaan worden. Het contact met het gezin wordt dus ook in genen dele afgesloten, na school gaan zij normaal naar huis. Men hoopt op deze wijze van de jongens half geschoolde arbeiders te maken, die later toch nog zeer wel een boterham kunnen verdienen.

De „Hubentud" wil in geen enkel opzicht de stichting voor een apart jongens tehuis tegen gaan, integendeel. De stichting wil een veel grotere groep bereiken. Een mogelijke samenwerking tussen beide komt er misschien wel op de duur.

Werkcomité drankmisbruik ook voor

Het werkcomité ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba kwam, zo vernamen wij uit doorgaans welingelichte bron, tot min of meer dezelfde conclusie. Dit comité zag het probleem uiteraard alleen van de zijde van de bestrijding van het alcoholmisbruik, doch raadt dan ook de stichting van een dergelijke school of scholen ten sterkte aan.

Verzoek om steun aan B.C.

Het spreekt vanzelf dat „Hubentud Activo" alléén, niet in staat is de steeds terugkerende kosten op te vangen. Van diverse kanten werd echter reeds hulp aangeboden of toegezegd en nu de stichting zich met een uitgebreid rapport tot het B.C. heeft gewend, wordt verwacht dat ook van de zijde van het eilandsbestuur de nodige hulp niet zal gaan ontbreken. Het eiland zou dan voornamelijk door middel van een subsidie de exploitatiekosten op zich moeten nemen.

Wij hopen dat het Bestuurscollege aan deze materie veel aandacht zal wijden en besluiten de stichting de nodige steun te verlenen, het zou Aruba bijzonder ten goede komen.

VOLGENDE WEEK VRIJDAG DIPLOMAUITREIKING A.T.S.

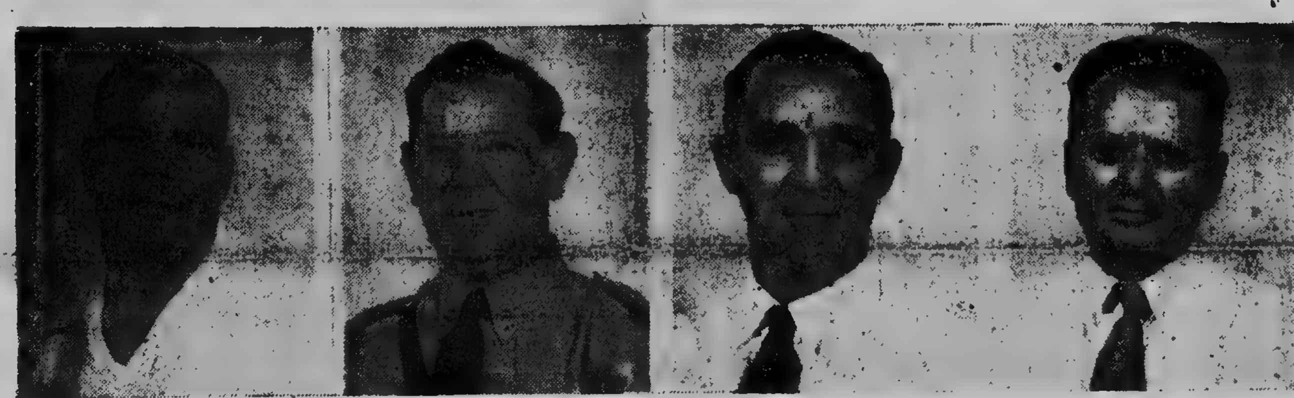
ORANJESTAD. — Op Vrijdagmiddag 15 Juli a.s. om twee uur, zullen de geslaagde leerlingen van de Arubaanse Technische School hun diploma's in ontvangst nemen. De plaats van de diploma-uitreiking staat nog niet vast. Wel staat vast, dat er dit keer veel meer leerlingen zullen zijn dan verleden jaar. In 1954 waren het er nog geen 30, nu waarschijnlijk ongeveer 70.

ONTFERMDE ZICH OVER INVALIDE VROUW

ORANJESTAD. — In de nacht van Woensdag op Donderdag vond de heer C.I. omstreeks half vier op de weg naar Santa Cruz een invalide vrouw, die hem vertelde, dat zij door haar familie op straat was gezet. De heer C.I. heeft zich over de vrouw C.Q. die door een medicus niet geheel normaal werd bevonden, ontfermd.

WEER HERDENKEN VIER POLITIEMENSEN DE DAG, DAT ZIJ 25 JAAR GELEDEN IN DIENST TRADEN

ORANJESTAD.— In de cantine van de politiewacht te San Nicolas werden door verschillende mensen weer vele woorden van dank en erkentelijkheid uitgesproken hedenmorgen aan het adres van vier trouwe politiemensen, die er vandaag allen vijf en twintig jaar dienst op hebben zitten. Terecht heeft men deze jubilarissen even in 't zonnetje gezet. Deze mensen hebben 25 jaar lang, vaak onder moeilijke omstandigheden hun plicht vervuld en een eresaluut is dan ook op zijn plaats. 14 Dagen geleden waren er ook vier jubilarissen. Hieronder laten wij de foto's alsmede een korte beschrijving van de loopbanen van de vier jubilerende politiemensen volgen.



G. M. J. VAN DOORNSPEEK, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Lagobrigade te Sint Nicolaas, oud 46 jaar, gehuwd, 5 kinderen.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1932 Naar Aruba
1936 Naar Curacao
1938 Bevorderd tot Brigadier en naar Aruba
1941 Naar Curacao
1949 Naar Aruba
1949 Bij reorganisatie over als Agent van Politie 1ste klasse.

A.A. VAN DER WERFF Onderinspecteur van Politie, Brigadecommandant te Sint Nicolaas, oud 47 jaar, gehuwd, 4 kinderen.
12-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1933 Bevorderd tot Brigadier
1940 Bevorderd tot Sergeant
1940 Naar Aruba
1950 Brigadecommandant te Sint Nicolaas

J. BECHTHOLD, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Afdeling Speciale diensten te Sint Nicolaas, oud 46 jaar, ongehuwd.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1938 Naar Aruba
1938 Bevorderd tot Brigadier
1943 Naar Curacao
1944 Van Curacao naar Aruba en daar tewerkgesteld bij Korps Burgerpolitie, belast met recherchedienst.
1946 Definitief naar Korps Burgerpolitie als agent van politie 1ste klasse.
1946 Schriftelijke dankbetuiging van Gezaghebber wegens bijzondere dienstijver.

W. VAN DIJK, Agent van Politie 1ste klasse, werkzaam bij de Vreemdelingendienst te Oranjestad, oud 47 jaar, gehuwd, 6 kinderen.
9-7-1930 Aankomst op Curacao als Infanterist 1ste klasse
1931 Naar Aruba
1934 Bevorderd tot Brigadier
1947 Tewerkgesteld bij Korps Burgerpolitie (Vreemdelingendienst)
1949 Definitief over naar Burgerpolitie als Agent van Politie 1ste klasse.

WEER ZES ARUBANEN IN NEDERLAND GESLAAGD

ORANJESTAD. — Op Aruba werd bericht ontvangen, dat Mario Croese op het St. Canisius College te Nijmegen geslaagd is voor zijn eindexamen H.B.S.—B.

Verder slaagde in Baarle-Nassau vijf Arubaanse jongens voor hun onderwijzersdiploma. Het zijn E. Bennett, S.J. Emerencia, S.A. Frank en D. Tromp.

Allen onze hartelijke gelukwensen.

„NEDERLAND"-TENTOONSTELLING EIND AUGUSTUS OF BEGIN SEPTEMBER OP ARUBA

ORANJESTAD. — De tentoonstelling over Nederland, die, zoals wij geruime tijd geleden reeds wisten te melden, de komst van het Koninklijk Paar in October aanstaande vooraf zal gaan, zal waarschijnlijk einde Augustus of begin September op Aruba arriveren. De expositie zal in de Sociedad Bolivariana ingericht worden.

INGEBROKEN AAN DE INDIANENWEG

ORANJESTAD. — Donderdag vervoegde zich mej. W.S. van de Indianenweg aan de politiewacht te Oranjestad, waar zij mededeelde, dat er des avonds tijdens haar afwezigheid in haar huis was ingebroken.

Een ingesteld onderzoek wees uit, dat de insluiper een ruit had uitgenomen en zich zodoende toegang tot de woning had verschaft.

De politie heeft een duidelijke aanwijzing omtrent de dader in handen.

A.S.U.-Week Programma voor ZATERDAG en ZONDAG.

Zaterdag: 4.00 uur: Caribe baan: Finale Tenniswedstrijden
4.00 uur: Wilhelmina St.: Finale voetbalwedstrijden tussen selecties buitendistricten.
7.00 uur: Lago Sport Park: Wielrennen.
8.00 uur: Lago Sport Park: Baseballwedstrijd tussen Aruba en Curacao.

Zondag: 10.00 uur: Aruba Boating Club: Kanowedstrijden.
10.30 uur: Aruba Boating Club: Sailfishwedstrijden.
11.00 uur: Aruba Boating Club: Zwemwedstrijden.
1.30 uur: Wilhelmina Stadion: Basballwedstrijd tussen Aruba en Curacao.
4.00 uur: R.C.A.-veld: Paardenrennen.
8.00 uur: Soc. Bolivariana: Sluiting A.S.U.-Week en prijsuitreiking.

BOTSING IN DE BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAS. — Donderdagmiddag omstreeks half vier kwamen in de Bernhardstraat in San Nicolas de wagens A-1100 en A-5121 met elkaar in botsing. Oorzaak is waarschijnlijk onoplettendheid van de bestuurder G.V.. van eerstgenoemde wagen. De schade werdt geschat op Fl. 600,—.

Stichtingsacte voor Tehuis Ouden van Dagen gistermorgen verleden

ORANJESTAD.— In aansluiting en ter rechtzetting van ons bericht van gisteren over het passeren van de Stichtingsacte van het Tehuis voor Ouden van Dagen kunnen wij het volgende melden. Donderdagavond kwamen in Trocadero de leden van het Lions Health en Welfare Committee, vertegenwoordigers van de dames-vereniging „Unitas", de vereniging „Helpt Elkander" en het Wit-Gele Kruis bijeen met notaris F.E.J. Thijssen ter bespreking van de stichtingsacte van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Oveneengekomen werd deze acte gistermorgen te laten verlijden, hetgeen geschied is. In het bestuur van de Stichting hebben thans zitting genomen de heren J.W. Scholl, voorzitter, O. Marrugg, secretaris, J. de Cuba, penningmeester en leden de heren A. Gotlieb, R. Houtzagers, C.L. Juliao en J.C. Lacle. Al deze mensen tekenden de acte ook, alsmede notaris Thijssen.

Wij vernamen, dat de verschillende sociale verenigingen op ons eiland hun steun aan het streven van de Stichting reeds hebben toegezegd.



Hier ziet men het bestuur van de Stichting en notaris Thijssen. De acte werd gistermorgen gepasseerd en thans kunnen deze mensen voortvarend aan het werk gaan.

Foto Bonke.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examens machineschrijven en Stenografie (programma Vereniging van Leraren in Stenografie en Machineschrijven), te houden op Curacao en Aruba op 23 Juli 1955.

Candidaten dienen zich vóór 15 Juli e.k. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorte- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50 (herexamen f. 3,75)

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 20 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis Rondweg No 4" te Dakota, op 410 m2 erfpachtsgrond,

bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.

Verhuurd voor f. 80.— per maand, met 2 maanden opzegging.

Staande ten name van: N.M. Lardy, boekbinder, wonende op Aruba (C. 59-98)

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN.

Professor H. Homer Aschmann van Universiteit in Californie op doorreis op Aruba

ORANJESTAD.— Gistermorgen kregen wij in het kantoor van de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau, de gelegenheid kennis te maken met prof. H. Homer Aschmann, die in de geographische sector verbonden is aan de Universiteit van Californië. Prof. Aschmann, die Donderdag op Dakota uit Curacao arriveerde, is op doorreis naar Venezuela, waar hij op het schiereiland Guajira onder de aldaar verblijvende Indianenstammen studies en onderzoekingen hoopt te kunnen verrichtten.

Rijkdom aan cultuurschatten

Archeologie en cultuurgeschiedenis zijn twee hobbies van prof. Aschman.

De reden waarom hij tijdens zijn vacantie naar deze gebieden komt om onderzoekingen te doen is, dat het gebied rondom de Caraibische Zee byzonder interessant is voor mensen als hij. In deze streken, die in het grensgebied van de Noord- en Latijns-Amerikaanse cultuur liggen en die bovendien in het verleden tijdens het koloniale tijdperk dikwijls het contact met een vreemde beschaving opgedrongen kregen, ligt een rijkdom aan stof voor de cultuurhistoricus. Ook bieden deze eilanden en landen in het Caraibisch gebied dikwijls een rijkdom aan gegevens en vondsten voor de archeoloog. En vooral wat dit laatste betreft treedt ook Aruba op de voorgrond; hier worden immers bij herhaling urnen of gedeelten daarvan en andere primitieve voorwerpen gevonden.

Vernielingen te betreuren

Toen wij hierover te spreken kwamen, vertelde prof. Aschmann, die reeds met de heer Bartels een bezoek aan het Urnenveld in Santa Cruz en de kleine archeologische verzameling van de heer K.J. van Galen gebracht had, dat het spijtig is, dat op Aruba de voorwerpen van archeologische waarde niet, zoals dat ook in de meeste andere landen het geval is, door de wet tegen vernieling beschermd worden. De vernieling, die hier dikwijls door onkunde of gebrek aan interesse plaats vinden, zijn intens jammer en onherstelbaar.

Voorst zei prof. Aschmann, dat het alleszins verantwoord zou zijn op dit eiland een klein museum in te richten van hetgeen hier aan overblijfselen van vroegere beschavingen gevondnn wordt in te richten.

Waar bepaalde voorwerpen van archeologische waarde hier zelfs vrij dikwijls ontdekt worden, zou zelfs een uitwisseling van dergelijke objecten met musea elders ter wereld mogelijk zijn. Een oudheidkundig museum op Aruba zou bovendien zeer instructief zijn voor de schoolgaande jeugd, die op deze wijze meer van hun geboortegrond en de mensen, die hier vroeger woonden, te weten zouden komen.

En stellig zou een dergelijk museum ook een trekpleister voor de touristen kunnen worden.

Studiegroep naar Aruba?

Sprekende over de oudheidkundige vondsten op Aruba deed de heer Bartels een voorstel, dat het overwegen waard is. Hij vroeg n.l. of het niet mogelijk zou zijn, dat een Amerikaans deskundige op het gebied van oudheidkunde met enkele enthousiaste tudenten naar Aruba kwam om hier p gouvernementskosten opgravingen en dergelijke onderzoekingen op archeologisch gebied te verrichten, een voorstel, dat veel weerklank vond bij prof. Aschmann, die in Hotel Holland logeert en heden waarschijnlijk naar Caracas zal vertrekken.



Mr. B.J. Geveke, (geheel links) directeur van de Economische Voorlichtingsdienst in Den Haag, gebruikte gisteren in hotel Scala de lunch met het bestuur van de Vereniging van Handelaren en enkele genodigden.

Foto Bonke.

KOMT PROTESTANTSE SCHOOL IN ORANJESTAD OP KERKTERREIN?

ORANJESTAD. — De Prins Bernhardschool te San Nicolas zal voor het nieuwe cursusjaar, dat begin September aanvangt, ingericht worden tot school voor de Christelijk Protestantse Onderwijsvereniging. Voor Oranjestad is nog geen definitieve beslissing genomen, doch de mogelijkheid moet niet uitgesloten worden geacht, zo vernamen wij, dat op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad enkele bijgebouwen worden neergezet, die ingericht zullen worden tot klaslokalen voor een zelfde school.

DIRECTIE VAN ARUBA TRADING COMPANY GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van gisteren, waarin wij van enkele mutaties in de Aruba Trading Company melding maakten vernemen wij nader, dat de heer E. Zadoks thans definitief is aangesteld tot opvolger van de heer W. A. Statius Muller, die na zijn verlof niet meer op Aruba zal terugkeren.

De heer M. Maduro, managing-director van de maatschappij, zal aan het einde van deze maand de dienst van Aruba Trading Co. verlaten.

„Jupiters Darling" op CinemaScope

ORANJESTAD.— De directie van het De Veer's concern was zo vriendelijk de pers uit te nodigen gistermiddag naar een vertoning van de film „Jupiters Darling" op cinemaScope bij te wonen. Zoals men wellicht zal weten is bij een vertoning volgens het cinemaScope-systeem het doek ruim twee maal zo groot dan tot nogtoe het geval was en dat deze verruiming van het beeld aanvankelijk een vreemde gewaarwording is valt te begrijpen.

De film speelt in de tijd, dat Fabius keizer van Rome was; Fabius, die hopeloos verliefd was op de schone Amitis (Esther Williams). Amitis kan echter zijn gevoelens niet delen en droomt heimelijk van de liefde van een meer mannelijker figuur dan de keizer, die haar in leeftijd meer dan tien jaren overtreft. De rustige sfeer uit het begin van de film wordt plotseling verbroken, wanneer een van 's kiezers legerautoriteiten komt vertellen, dat Hannibal in aantocht is en het voortbestaan van de stad Rome, de zetel van het Romeins imperium, bedreigt.

Doordat Amitis, die nieuwgierig is naar de vermaarde Hannibal op een gegeven ogenblik te veel waagt, valt zij met haar humoristische slavin, die buitengewoon goed blijkt te kunnen dansen, in handen van het vijandelijk leger. Beiden worden voor Hannibal gevoerd. Aanvankelijk wil deze veldheer niets van de vrouwelijke charme weten, maar ten slotte kan hij geen weerstand meer bieden. Wanneer Amitis hem des nachts tot vlak bij de stad Rome brengt om hem te tonen welk een schoonheid hij voornemens is te gaan verwoesten, kunnen beiden ternauwernood ontsnappen, wanneer de Romeinse schildwachten gealarmeerd worden door de liefdeszang van Hannibal. In het kampement van Hannibal teruggekeerd wil de veldheer zijn minnares aanvankelijk eigenhandig ter dood brengen, maar ook hier wint de charme van de Romeinse het weer van zijn boze plannen.

Wanneer de volgende dag het leger wil oprukken naar Rome is Hannibal onvindbaar. Telkens wordt de opmars uitgesteld, doordat de veldheer zich meer bepaalt bij zijn liefde dan bij de krijgszaken. Tenslotte rukt 't leger toch op en wordt het voor de muren van Rome verslagen. Wat er verder met de schone Amitis en haar dienares gebeurt vertellen wij u niet, maar alles komt uiteindelijk toch op zijn pootjes terecht.

Wij hebben genoten van de welgekozen kleuren en de muziek van de film. Ook waren de zwemshows van Esther Williams weer als van ouds: prima.

GOED BESLUIT VAN DE FERIA IN SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — De feria, die gisteravond voor de R.K. club te Santa Cruz werd geopend en die drie achtereenvolgende avonden geopend zal zijn zal een interessant besluit krijgen. Zondagavond zal n.l. de uitslag van de loterij, die eveneens ten bate van het jeugdwerk in Santa Cruz werd gehouden, bekend worden gemaakt. Wanneer veertien dagen later de feria opnieuw voor drie avonden voor het publiek open zal worden gesteld, zal de laatste avond wederom een extra feestelijk karakter krijgen, doordat dan de kroning zal plaats vinden van de inmiddels gekozen „Feria Koningin."

BINNENKORT NIEUWE ONDERWIJZERS UIT NEDERLAND OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er eind Augustus een nieuwe leraar machinebankwerken voor de Arubaanse Technische School uit Nederland op Aruba arriveren. Het is de heer G. Grooters van Meppel. Bovendien komen met de „Lucania", die eind Juli uit Europa vertrekt, vier nieuwe leerkrachten voor het Protestants Christelijk Onderwijs naar Aruba. Het zijn o.m. de heer C. A. van der Smitte met gezin, de heer en mevrouw G. M. van der Hilst, en de heer en mevrouw G. J. Wernhout.

GISTERMORGEN WERD IN BAR IN HENDRIKSTRAAT INGEBROKEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks half negen werd in een bar in de Hendrikstraat te Oranjestad en toebehorende aan de heer B., ingebroken. Gelukkig wisten de onverlaten geen buit in de wacht te slepen, daar de eigenaar net op tijd verscheen. De politie, die direct na de melding ter plaatse verschenen en daar vier jongens aantrof nam deze mee naar de wacht voor een verhoor. De vier knapen hadden echter niets met de inbraak uitstaande gehad, doch spijbelden wél. Twee andere jongens bevonden zich echter ook in de buurt. Toen de politie hen op kwam halen nam er een de benen, de ander kon niet vlug genoeg wegkomen. Het bleken de daders. De gegrepene is de veertienjarige I.R., hij bekende inmiddels. De voortvluchtige is men op het spoor.

„RANSA"-VRACHTVLIEGTUIG MAAKTE GESLAAGDE LANDING MET EEN MOTOR

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks tien uur vertrok een vrachtvliegtuig van de „Ransa" van Aruba met bestemming Maracaibo in Venezuela. Het toestel had hier groente afgeleverd en kwam van Miami. Het was echter nog niet lang in de lucht of het seinde, dat er een motor was uitgevallen en weer op Dakotavliegveld zou terugkeren. Op het vliegveld werd klein alarm gegeven en de brandweer was vrijwel onmiddellijk ter plaatse. Commissaris H. C. Willemsen kwam even later persoonlijk een kijkje nemen. Gelukkig liep echter alles goed af. De piloot van de YV-C-ARE maakte een perfecte landing en de brandweer noch andere hulpdiensten behoefden in te grijpen. Het toestel zal hier een andere motor krijgen.

SANTA ROSA BRACHT VEEL WINKELENDE TOURISTEN

ORANJESTAD. — De „Santa Rosa" van de Grace Line, die op Aruba door de Eman Trading Co. wordt vertegenwoordigd, liep gistermorgen omstreeks half acht met 147 passagiers de haven van Oranjestad binnen. Zeven passagiers debarkeerden definitief in Oranjestad, terwijl zich 46 personen van Aruba inscheepten. Om half elf is het schip weer vertrokken. Inmiddels hadden vele tientallen passagiers de gelegenheid te baat genomen om in de stad inkopen te gaan doen.

MET EEN MES IN DE SCHOUDER GESTOKEN

ORANJESTAD. — Donderdagavond omstreeks half acht werd in de Nassaustraat voor d woning van dokter A. Gotlieb de man J.G. onverwacht aangevallen en met een mes in de rechter schouder gestoken. Toen de politie ter plaatse arriveerde was het slachtoffer reeds naar het San Pedro Hospitaal overgebracht. Men vermoedt, dat de dader een zekere J.S. is. De recherche onderzoekt de zaak.

Nehroe heeft goede hoop op vreedzame regeling van wereldproblemen

ROME.— Premier Nehroe van Indie heeft voor zijn vertrek naar Londen op een persconferentie meegedeeld te geloven, dat de vier-mogendhedenconferentie te Genève „hoopvolle resultaten" zal opleveren en de eerste zou kunnen zijn van een reeks besprekingen op verschillende niveaux. Naar zijn mening gevraagd ten aanzien van de vooruitzichten op vrede in de wereld na zijn recente besprekingen met de Russische leiders, antwoordde hij, afgezien van zijn persoonlijke neiging tot wensdromen, de stellige indruk te hebben gekregen, dat er meer hoop op vrede en een vreedzame regeling bestaat dan ooit te voren.

Paus Pius XII ontving de Indische premier in audientie met het kleurrijke ceremonieel van het pauselijke hof. De H. Vader onderhield zich twintig minuten met de Indische leider.

Nehroe verklaarde op zijn persconferentie verder, dat „elke veronderstelling, dat de huidige Russische politiek stamt uit interne zwakte, volslagen onjuist is". Samenleven naast elkaar — aldus spreker — was niet genoeg; het moet ook metterdaad beleefd worden. Hij haalde de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng aan als voorbeeld, hoe landen met geheel uiteenlopende inzichten tesamen kunnen komen.

Op de vraag, of naar zijn mening de Chinese, communistische politiek beter is voor vreedzame co-existentie dan die van Tsjiang Kai-sjek, antwoordde Nehroe: „De politiek van Tsjiang Kai-sjek houdt zelfs in geen verwijderd verband in welk deel van de wereld ook verband met de vrede".

Nehroe deelde aan de verslaggevers mede, dat de kwestie-Goa tijdens zijn audientie bij de Paus even ter sprake was gekomen. Persoonlijk, aldus spreker, beschouwde hij haar veleer als een politieke dan een godsdienstige kwestie, „wat de Portugezen ervan trachten te maken". Hij zei dat de Paus het hierin met hem eens was. „Eén ding staat absoluut vast — zei Nehroe — en dat is dat Goa Indisch zal worden.

Het verblijf van Nehroe in Rome duurde 30 uur.

Rusland ambieert positie in de W.H.O.

GENEVE.: — De Russische afgevaardigde bij de economische en sociale raad van de Verenigde Naties, Pawel Koemykin, heeft te Geneve bekendgemaakt, dat de Sovjet-Unie van plan is weer te gaan deelnemen aan het werk van de Wereldgezondheidsorganisatie. De Sovjet-Unie had zich in 1949 teruggetrokken, omdat de organisatie volgens haar niet goed werkte Koemykin deelde voorts mede, dat de Sovjet-Unie twee millioen roebel wil bijdragen tot het Kindernoodfonds (UNICEF). Dit aandeel zou geleverd worden in de vorm van voedsel en andere goederen en personeel o.a. voor gezondheidscentra. Volgens de statuten van de organisatie mag een land, dat eenmaal lid is geworden, niet meer uittreden. Daarom is de Sovjet-Unie ook ieder jaar in de begroting aangeslagen. Daardoor is de Sovjet-Unie thans ongeveer 3700.000 dollar in de betaling van haar bijdrage achter. Koemykin zeide, dat zijn regering thans van oordeel is, dat de organisatie nuttig werk doet.



Een Hollywood huwelijk dat sterk de aandacht trok was dat tussen Anne Gilbert, de „dansende" dochter van liedjesschrijver Ray Gilbert en de filmscenarioschrijver Danny Arnold. De vrolijke foto werd in Las Vegas gemaakt waar het jonge paar de wittebroodsweken doorbracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel. 1316 en 1316 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 9 Juli

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Down 3 Dark Streets"
Principal: 20.00 „Walking my Baby back Home"
Aurora: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
Savaneta: 19.30 „Banco Notorius"

Zondag 10 Juli

De Veer Theater: 18.00 „Roar of the Crowd" 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 18.00 „El Alamein"
Principal: 18.00 „Here come the Marines" 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 18.00 „Siren of Bagdad" 19.30 „Saskatchewan"
Savaneta: 18.30 „Crazy over Horses" 20.30 „Creature from the Black Lagoon"

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente:
Oranjestad 7 n.m., Ds. W.J.H. Baart
Katholieke kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San Nicolaas: 3.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1367, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1298.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.00 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Curacao—Sochaux 1-4

WILLEMSTAD. —

Een na de rust met invallers voor Canword, Bernadina en Adoptie spelend Curacao heeft gisteravond de revanche tegen Sochaux met 4—1 verloren. Er bestond goede belangstelling voor deze wedstrijd die gefloten werd door scheidsrechter Van Haam. De ruststand was 1-1.

Voor de rust hadden de gasten in het eerste gedeelte van de wedstrijd een overwicht dat na 17 minuten onverwacht werd onderbroken door een Curacaos offensief. In de 17e minuut nl. was het Schoop die Curacao met een kopbal op een voorzet van Gomez de leiding gaf. Tien minuten voor half time maakte de Franse rechtsbuiten, alleen doorgebroken, gelijk door met een onhoudbaar schot Twenboom te passeren.

Na de rust werd er door Curacao slecht gespeeld. Het feit dat er invallers waren voor de sterkste krachten droeg daar zeer toe bij. De resterende spelers gingen niet vrijuit toen zij er ronduit gezegd met de pet naar wierpen, hetgeen door de Fransen werd afgestraft met doelpunten in de 15, de 23ste en de 24ste minuut. Vooral het laatste doelpunt van de Fransen, waarbij een der voorspelers het Curacaose backstel en de keeper omspeelde, was van uitstekend gehalte.

Surinaamse delegatie belegde receptie

's GRAVENHAGE.: — „Deze ontvangst is mede georganiseerd als tegenbeleefdheid jegens de gastheren van de excursies, waarop de leden van de Surinaamse delegatie van het Coordinatiecollege in de loop der laatste weken zijn genodigd", aldus mr De Vries, commissaris voor Surinaamse zaken in Den Haag. Mr Dr Pos was de gastheer, die de gasten in Hotel Vicx Doelen in Den Haag ontving op een receptie, die hij als gevolmachtigd minister had belegd ter gelegenheid van de aanwezigheid in Nederland van de Surinaamse delegatie van het Coordinatiecollege, waarop hij, behalve dus de hoofden der ondernemingen, die de Surinaamse delegatieleden op een bezoek hadden genodigd, o.a. verwelkomde de ministers van buitenlandse zaken en zonder portefeuille, mr Beyen en mr Luns, prof. Kernkamp van overzeese ijksdelen en prof. Zijlstra van economische zaken. Verder waren aanwezig de voorzitter van de Eerste Kamer, mr Jonkman, en de minister van staat, mr Van Schaik. Voorts waren er vrijwel alle autoriteitn uit het ambtelijke en particuliere leven, die op Westindische recepties plegen te worden uitgenodigd.

Verbetering van Salk Vaccin

WASHINGTON.: — De Amerikaanse federale gezondheidsdiensten hebben meegedeeld, dat zij een program va nonderzoek bebben uitgewerkt, dat verbetering zal kunnen brengen in het vaccin tegen kinderverlamming en de controle op de vervaardiging ervan. Verder werd bekend gemaakt, dat de diensten hebben toegestemd in het beschikbaar stellen van 300.000 nieuwe eenheden van het vaccin-Salk voor het publiek. (Sinds 6 Juni gold een verbod hiervoor).

AARDGAS IN GOLF VAN MEXICO

CHICAGO.: — De Pure Oil Company meldt de ontdekking van een natuurgasbron tien mijl uit de kust in de Golf van Mexico voor Louisiana.

PAGINA TRES

Nehroe tin bon speranza pa conferencia di Geneve

ROMA.— Premier Nehroe di India a bisa ayera den un conferencia di prensa, prome qu su salida di London, qu e conferencia di cuater nacion na Genève lo duna „resultadonan satisfactorio" y qu quizas lo e ta e promé di un serie di conferencia riba diferente nivel. Ora que nan a puntra su opinion tocante e perspectivanan di paz den mundu despues di su conferencianan reciente cu lidernan ruso, el a contesta, qu sin tuma na consideracion su deseonan personal, el a haya e impresion fuerte, qu tin mas speransa riba paz y un areglo pacifico, qu nunca promé.

Papa Pio XII a ricibi e premier indio ayera den audiencia cu ceremonianan na corte. Papa a combersa durante binti minuut cu e lider indio.

Nehroe a declara despues den su conferencia di prensa, „qu tur idea, qu e politica ruso actual ta consecuencia di debilidad, ta completamente robez". Coexistencia banda di otro — asina e orador a bisa, no tabata suficiente; e mester bira realidad tambe. El a tuma e conferencia africano-asiatico como ehempel, con paisnan, cu ideanan interamente distinto, por bini huntu. Riba un pregunta, si segun su opinion e politica di China comunista ta mas bon pa un coexistencia que esun di Tsjiang Kai Sjek, Nehroe a contesta: Di ningun manera e politica di Tsjiang Kai Sjek no tin nada di haci cu paz."

Nehroe a bisa e periodistanan, qu durante su audiencia cerca Papa nan a papia un ratu riba e cuestion di Goa. Personalmente, asina e ta bisa, e ta considera e asuntu aqui mas bien como un asuntu politico, qu religioso, „lo que e Portuguesnan ta tratando di haci di dje".

El a bisa qu Papa ta di acuerdo cu ne riba e punto aqui. „Un cos ta obsolutamente cierto — Nehroe a bisa — e esey ta, qu Goa lo bira indio.

E estadia di Nehroe na Roma lo dura 3 ora .

Dulles:

SANTA ROSA A TRECE HOPI TOURISTA

ORANJESTAD. — E bapor grandi di Grace Line „Santa Rosa cu na Aruba ta representa pa Eman Trading Co. a drenta haaf di Aruba ayera mainta cu 147 pasajeros; 7 pasajeros a keda na Aruba y tambe a sali cu e bapor 46 pasajeros di Aruba. Banda di 11 or y 30 e bapor mester a sali, apenas e pasajeronan a haya chens di cumpra algun cos.

COMPLACIENCIA TA UN NECESIDAD PA COMUNISTANAN—

Ningun cambio den punto di bista di Kremlin.

WASHINGTON: — Minister John Foster Dulles a declara luna pasa dilanti di un comision di Congreso, qu e disposicion di e Rusonan pa negocia cu e paisnan occidental ta consecuencia di nesecidad y no di „cambio den politica."

Dulles a bisa qu e ta quere, qu Sovietico ta muchu ocupa y qu nan ta buscando un otro politica, qu lo por duna nan alivio temporalmente di e esmuerzonan, qu nan mester haci pa sigui e tempu, qu mundu liber ta dunando.

Nan a duna e declaracion di e minister di relacionnan exterior liber pa publicacion ayera. Dulles a declara dia 9 di juni, qu retiro di e programa di yudanza lo nifica un desastre terible.

Principalmente e yudanza na e paisnan menos cultiva na Asia, minister Dulles ta considera di gran importancia, pa motibu qu e paisnan no-comunista ta bai bou di e impresion di e progresonan grandi, qu e paisnan comunista ta haciendo, pero na nta lubida, qu e progresonan aqui ta solamente posible cu trabao obligatorio, mescos qu e piramidenan di Egypto a ser paga cu bida di hende.

NINGUN DIFERENCIA DI OPINION ENTRE EISENHOWER Y DULLES

WASHNGTON: — Casa Blanca a duna un declaracion ayera, den cual nan ta desmenti, qu lo tin un diferencia di opion entre Eisenhower y minister Dulles pa lo que ta toca calculo di forsa di Union Sovietico. Den un declaracion, qu nan a publica antayera, Dules a bisa, qu economia ruso ta na peliger y na punto di cai den otro.

Eisenhower a declara dierazon den conferencia di prensa, qu ningun funcionario di gobierno no a bisa nunca qu Rusia ta bai na e conferencia di Geneve den un posicion debil. Den un declaracion, que secretario di prensa di Casa Blanca, James Hagertu, a duna ayera e ta bisa, qu „no tin ningun diferencia di opinion entre e president y e minister di relacionnan exterior."

Den su declaracion dilanti di e subcomision financiero dia 10 di juni Dulles no a papia den terminonan di un crisis, qu lo ta biniendo pa Union Sovietico of pronostica, qu su posicion den e conferencia di Geneve lo ta debil."

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatier. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

CINE

Diasabra 9 Juli

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Down 3 Dark Streets"
Principal: 20.00 „Walking my Baby back Home"
Aurora: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
Savaneta: 19.30 „Ranco Notorius"

Diadomingo 10 Juli

De Veer Theater: 18.00 „Roar of the Crowd" 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 18.00 „El Alamein"
Principal: 18.00 „Here come the Marines" 20.00 „Slaves of Babylcn"
Aurora: 18.00 „Siren of Bagdad" 19.30 „Saskatchewan"
Savaneta: 18.30 „Crazy over Horses" 20.30 „Creature from the Black Lagoon"

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestante:
Oranjestad. 7 p.m., Ds. W.J.H. Baart

Misanan Catolico:
Playa (San Francisco) 5.00: 6.30 y 9.00 'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 y 9.30 'or a.m.
Noord: 5.00: 7.15 y 9.00 'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 'or a.m.

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

CHURCHILL MESTER BAI GENEVE TAMBE

HOPI DEN HOPI PAIS LO DESEA ESAQUI

LONDON.— E miembro di Parlamento socialista Lipton a propone ayera, pa laga ex-premier Churchill forma parti di e delegacion ingles na e coferencia di Genève. Segun Lipton esaqui lo nifica un fortificacion di e delegacion y „hopi hende den hopi pais la haya esaqui agradabel".

Premier Eden a contesta, qu e proposicion di Lipton „ta binimentu cu un problema muchu mas grandi, di lo que na nta discutiendo actualmente." Tabatin harimentu ora qu Hughes di ala izquierdo di partido socialista a haci e pregunta: „Paquico e premier t abai cu e minister di relacionan exterior Geneve, si e que laga e delegacion ingles ocupa un posicion fuerte den e negociacionan. Mac Milan no po rcontra su colega mericano, Foster Dulles." Hughes tambe a propone pa bai cu Sir Winston den e delegacion ingles, „aunque ta solamente pa saca e expresionnan di custumber for di e comunicado oficial, qu nos ta spera."

Eden a contesta: „Si nos yega na un acuerdo na Geneve, mi ta quere, qu tur hende lo ta satisfecho, masque nos pjublica esei cu e terminonan y expresionnan di custumber."

CU UN CUCHU NAN A HINKE DEN SU LOMBA

ORANJESTAD. — Diawebs anochi banda di 7 or 30 den Nassausstraat dilante di cas di dokter A. Gotlib nan a hinca un homber di nomber J.C. den su schouder banda drechi. Ora cu polis a llega ya nan a hiba e herido San Pedro Hospital, nan ta kere cu esun cu a hinké at un tal J.S. Polis ta juzga su caso.

CHOKAMENTO DEN BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAAS. — Diawebs merdia banda di 3 or y 30 tabatin un choke den Bernhardstraat na San Nicolas entre e auto A—1100 cu e auto A—5121. E motibo ta poco mal tino di G.V. di e prome auto. E perdida ta mas o menos Fl. 600.—.

BON RESULTADO DI E FERIA NA SANTA CRUZ

ORANJESTAD. — E gran feria di Santa Cruz cu a cuminza ayera noche tabata masha bunita y anima. E ta organiza dilanti di club catolico di Santa Cruz y lo e sigui tres anochi largo. Diadumingo anoche nan lo tira e rifa cu ta pa e club di juventud y despues di 14 dia lo e sigui y e ultimo anochi lo tin un grandioso fiesta cu ta coronamento di e reina cu lo llama „Reina di Feria".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 9

Cu tristeza di alma el a mira com su anhelo, su speranza den un promocion a ser desvanecee pa via dje desgracia cu a bini asina repentina. Esaqui ta nifica naturalmente final di su carrera y enbez di su entrada aumenta, awor el a rebaha considerablemente y ta di comprende cu awor cu su acreedornan a tende esaqui unbez nan ta corre bin cobré pa nan no perde nan placa. Ta claro cu ya e no tabatin ningun hende mas su quier a para borg p'é, pasobra riba cuenta di quico lo nan haci esai? E no tabatin sueldo, p'esai tampoco ningun hende lo bai fie nan cos tampoco.

Tabata terrible di mester a tende e mama para queha. Hans tabata lastima cu e no por a bini cla cu e suma chiquito cu e tabata hanja, mientras Elsa tabata kick cu e sumita cu e tabata hanja no tabata jega.

Y asina nan tur tabata preocupa nan cu nan mes y ningun no tabata corda ni sikiera riba e pober desgraciado cu tabata drumi den e cuarto un banda desconsola y desespera.

Pa disimula nan tabata pasa un rato den cuarto dje tata y na luga di munstra compasion cu e invalido, e homber cu a trata nán semper asina bon hinkando su mes curpa den miles compromiso, nan tabata queha nan necesidad y nan bashi, aumentando cu esaqui mas tanto e pena dje homber cu tabata drumi postra riba su cama.

Solamente Ruth tabata compadece cu e tata. E sol tabata sinti y comprende cuanto e tata tabata sufri. E tabata conoce cada marca den cara di su tata, el a ripara prome cu ningun di nan, com immediatamente verdriet a pone tur e tata su cabeinan bira blanco. Pober tata!

Esaqui tabata principio di fin, el a bisa den su mes. Ruth tabatin un presentitimiento cu su tata no por a sobrevivi e pena aqui. El a comprende e amargura dje circunstancia pa su tata y conociendo e caracter noble dje tata, e tabata sa cu lo e no biba mucho mas den e situacion aqui. Y envez di bai consola e homber aqui, cada vez nan ta bin mortifik'e mas y mas. Cada bez nan ta bin reclama placa, sabiendo cu e homber no tabatin nada. Y cu ta riba credito nan tabata biba hopi tem caba. Tur nan grandeza y fineza tabata depende di bon boluntad dje comerciantenan cu tabata respeta y confia e tata, asina cu e por hanja tur cos puramente pa complace un mama mundana y su yiunan igual manera dje. Pero awor cos a cambia, pasobra palo grandi a basha ,bao.

Tanten cu cos tabata bon, Frits von Steinbach tabata sa com e ta dal vla saca vla y bini cla, pasobra e luna aqui e tabata forza paga un camina y otro luna e ta paga un otro camina. Y cada bez e mama tabata tormenta e tata diciendo cu ta pa su mes falta cu e ta desgraciado y mancaron awor, pasobra e mester a tene e cabai mas mehor. Tabata terrible pa mira com despues ora cu e invalido, e balente kaptein tabata sol, e tabata jora lagrimas vivas.

Ruth tabata sufri hunto cu su tata, pero e tata tabata sconde su verdriet pa e yiu cu e tabata stima di enter su curazon. E tabata sinti masha tanto di mester a muri bai larga e yiu aqui meimei dje criaturanan sin piedad ni compasion, den e fierno den su cas. P'esai e tabata waak ora cu Ruth sali y tabata deshoga su verdriet den lagrimanan y e ora ai e tabata sintie bon, pero e no por a scapa esaqui, pasobra Ruth quende a tuma percuracion y cuido di su tata riba su cuenta boluntariamente, tabata drenta diripiente ta hanja su tata ta jora; ma masque e no tabata larga e tata comprende, sinembargo su verdriet tabata masha tremendo, como e tabata sa y tabata comprende ta paquico su tata tabata jora.

Y mientras e tabata preocup'e cu su tata, e mama cu Elsa tabata hanja mucho mas ocasion pa nan sali foi cas. Y asina a socede tambe, pasobra nan tabata masha contento cu Ruth a salba nan dje molester aqui y nan tabata queda casi enter dia foi cas. Y Hans cu tabata oficial den ehercito tampoco no tabata casi nunca na cas. De bez en cuando e tabata bini y e ora ai mes tabata unicamente pasobra e tabata bin busca placa.

Yasina a socede ajera tambe. Com que sea e tabatin mester di 300 mark, el a bisa Ruth den hadrij. El a spanta y a bisa Hans:

„Spera un rato. Actualmente papa no por juda bo cu nada. Mehor bo no bai molestie cu asunto di placa awor aqui, pasobra e mes ta den necesidad di mas grandi posible. Fuera di esai e ta tur zwak, nervioso y malo ainda".

Tur desgusta i indigna Hans a bai. Enfermedad i desgracia di su tata no tabata import'é n'é momento ai, pasobra loque cu e tabatin mester ta placa. Sobre cos tabata larg'é indiferente.

Ruth a supliké di spera masque ta dos dia cu e asunto di placa aqui. Pero contra su boluntad el a scucha e ruman, pero el a sigur'é cu l'é bo'be otro majan, pero e ora ai e mester dje placa aqui sin demora.
Ruth tabata tembla manera barra berde, pasobra unda e ta hanja placa riba cama?

Atrobe Ruth tabata larga su sintir pasa bon riba tur cos i e tabata pensa na tur manera di por a saca masque ta algo foi e potoshinan aqui cu sin duda mester tabata di balor antes. I e tabata pensa bon cuanto lo e por a pidi e antiquario cu tabata dispuesto na cumpra cos bieu i como e tipo aqui tabata djaca diestra, Ruth a dicidi tambe na pone un prijs di mas alto cu e por a calcula pa tur cos; de la manera cu ora e tercio aqui cuminza cu su biedermento, automaticamente e ta bin paga net e prijs cu quizas Ruth a calcula caba.

E caha aqui tabata ainda na bon estado. Sinembargo e n' tabata sa quico tabata den dje.

El a hiza e tapadera pisa un rato i a lur den dje. El a mira tur sorto di panjanan den dje, cortinanan cu a verbleek, tapijtnan, theedoekinan borda, panja di mes, panja di pone bao di radio, panja di cama, laken, etc. etc. I aunque cu antes e potoshinan aqui por tabatin nan balor, sinembargo awor nan no tabata bal nada mas. E cortinanan el a pensa di cologa dilanti porta di papa su cuarto, ya esaqui no ta queda manera entrada publica.

Pero despues di tur e cosnan aqui te den bom aja.... ta quico e tabata mira? Por ta berdad? Un colgadura... si, en realidad, un gobelin, un mescos manera el a mira na tentoonstelling. I esai tabata costa 3000 mark. Hasta e prijs e tabata corda ainda. Tres mil mark...... Ruth a bira loco di contento caba. Ohala cu e gobelin aqui por tabata mes costoso asina. Pero esaqui no tabata nada imposible. N' ta hende rico majornan di su tata tabata? Pa un casualidad quizas e gobelin ai a queda den e caha hunto cu e corotonan aqui. Corda cu por tabata di berde mes el a contra cu algo cu tabata bal mas cu tur e otro potoshinan hunto.

Cu wowonan cu tabata quima di nerviosidad i anhelo Ruth a queda sinta ta fiha e obheto cu a bini manera un bendicion pa trece salbacion. I e tabata tende ta rezona continuamente manera klok den su oreanan: Tres mil mark.... tres mil mark..... tres mil mark. Si mester socede mes cu e logra hanja e prijs aqui p'é of no e prijs aqui exactamente, larga bisa mitar of tercera parte dje prijs aqui lo e alivia su pena un poco. Oh, marra cu por tabata berdad!

El a tende pasonan i un rato despues e tabata tende Elsa cu su mama ta papia riba e trapi. Lihé el a sconde e gobelin trobe bao dje potoshinan den e caha.

I net n'e momento ai Sra von Steinbach a camna presenta hunto cu Elsa riba zolder. Te ainda Sra von Steinbach tabata un muhe masha bunita. I tabata parce masha hoben den su traje caro i masha bon cose.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Mes ora Pancho a dal un grito di dolor y a bisa poniendo su man na su cara: Bo a kimami. Tur su cara tabata sushi na cuminda. Los hermanos Bragos a keda para ta hari boca grandi: j a, j a, j o, j o, Awor Pancho un perde pa gana y ela lamta for di su stoel y grita: e asunto aki no por keda asina; manos arriba. E mannan a bai laira y un di e hermanos Bragos a bisa: Abo ta polis? Pancho di cune ban awor pa warda. Mientrastanto e otro ruman Brago tabata para cu un panchi tras di Pancho su lomba, lo cual e no a weita.

Majan nos lo tende con a para cu nan.

Nederland weer belangrijke bron van internationale credieten

LONDEN.— Een commentator vestigt er in de „Financial Times" de aandacht op, dat er de laatste maanden aanwijzingen zijn dat Nederland weer een belangrijke bron van internationale credieten aan het worden is.

Het groeiende aandeel van Nederland in de internationale financieringen, aldus de commentator, kan aan een aantal factoren worden toegeschreven. De voornaamste hiervan is vermoedelijk de opmerkelijke verbetering van de Nederlandse betalingsbalanspositie over de afgelopen jaren.

Een andere omstandigheid, die in belangrijke mate het gebruik van Amsterdam als bron van internationale financieringen in de hand werkt, is de vermindering der Nederlandse beleggingsbelangstelling voor de Oostindische gebieden sedert de verlening van onafhankelijkheid aan Indonesië.

Men kan volgens de commentator vrijwel met zekerheid zeggen, dat de groei der Nederlandse deelneming aan de financiering van internationale goederen-transacties wordt geholpen door het feit, dat de stijging van het Engelse wisseldisconto, welke zich dit jaar heeft voorgedaan, het betrekkelijk duur heeft gemaakt dergelijke zaken via Londen te laten lopen.

Voor Engeland is dit natuurlijk het voornaamste aspect van de toenemende activiteit van Nederlandse financiële instellingen op de internationale kapitaalmarkt. Het wekt namelijk de indruk, dat langdurige handhaving van de thans in Engeland gevolgde politiek van krap geld in zekere mate Londens positie van internationaal financieel centrum kan ondermijnen, aldus de commentator van de „Financial Time".

LUFTHANSA MAG OP DE WEST VLIEGEN

BONN.: — In Washington is een Duits-Amerikaanse luchtvaartovereenkomst getekend, waarbij de Lufthansa het recht krijgt te landen in New York, Philadelphia en Boston en vandaar verder vliegen naar West-Indie en Zuid-Amerika. De Duitse toestellen mogen bovendien via Canada naar Chicago en via de Poolroute naar San Francisco of Los Angeles vliegen.

AMERICA MAAKT VORDERINGEN MET ONTWIKKELING VAN INTERCONTINENTAAL NIET-GELEIDE PROJECTIEL

WASHINGTON. — De Amerikaanse luchtmacht heeft bekendgemaakt, dat zij vorderingen maakt bij het ontwikkelen van een intercontinentaal niet-geleid projectiel, dat beschouwd wordt als het toppunt op wapen gebied.

De minister van de luchtmacht, Talbott, schreef in het halfjaarlijkse verslag van het departement van defensie en de strijdkrachten, dat de ontwikkeling van een dergelijk projectiel van beslissend belang is voor de veiligheid van de Verenigde Staten en „de vrije wereld".

Verder verklaarde minister Talbott, dat de nieuwe Boeing B-52 langeafstandsbommenwerper „op het ogenblik de beste in de wereld is". Het eerste vliegtuig van dit type zal binnenkort aan een „wing" van de strategische luchtmacht worden overgedragen.

NEDERLANDS IN- EN UITVOER

's GRAVENHAGE. — Volgens gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek bedroeg de waarde van de Nederlandse invoer in Mei Nf 915 millioen (in April 961 millioen), terwijl voor een waarde van Nf 752 (766) millioen werd uitgevoerd. Het dekkingspercentage bedroeg 82 tegen 80 in April.

SADDLER BEHAALT T.K.O.

TOKIO.: — Sandy Saddler (V.S.), de wereldkampioen vedergewicht, heeft een gemakkelijke technische k.o.-overwinning behaald in de zesde ronde op Shigeji Kaneko (Japan), de titelhouder van het Verre Oosten.

De strijd zou over tien ronden gaan zonder de wereldtitel als inzet. Eén seconde na de tweede minuut van de zesde ronde wierpen de secondanten van de Japanner een handdoek in de ring, nadat Saddler zijn tegenstander met een zware stoot tegen het hoofd voor vijf tellen had gevloerd.

Voorstel om Churchill in Engelse delegatie naar Geneve op te nemen

LONDEN.— Het socialistische Lagerhuislid Lipton heeft voorgesteld, dat ex-premier Churchill deel zal uitmaken van de Britse delegatie naar de Geneefse conferentie. Volgens Lipton zou dit een versterking van de delegatie betekenen „en vele mensen in vele landen zouden het aangenaam nieuws vinden."

Premier Eden antwoordde, dat Liptons voorstel „het aan de orde stellen van een vraagstuk van groter draagwijdte is dan waarover thans wordt gesproken". Er werd hartelijk gelachen, toen Hughes van de linkervleugel er socialistische partij de vraag stelde:

„Waarom neemt de premier de minister van buitenlandse zaken mee naar Geneve wanneer hij voornemens is de Britse delegatie een krachtige onderhandelingspositie te doen innemen. MacMillan is niet tegen zijn Amerikaanse ambtgenoot, Foster Dulles, opgewassen". Ook Hughes stelde voor Sir Winston in de Britse delegatie op te nemen, „al zou het alleen maar zijn voor het weren uit het officiele communique van de gemeenplaatsen en standaarduitdrukkingen, die wij verwachten". Eden antwoordde: „Indien te Genève overeenstemming bereikt wordt, meen ik, dat wij alle tevreden zullen zijn, zelfs al zou dit in gemeenplaatsen en standaarduitdrukkingen bekend worden gemaakt."

Amerikaanse proefreactor wordt in Geneve gedemonstreerd

ATOOMBOMBARDEMENT IN „ZWEMBAD"

KNOXVILLE.— De proef-reactor, die tijdens de internationale conferentie voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie te Genève in werking zal zijn te zien, is in twee Amerikaanse regeringsvliegtuigen van Knoxville in Tennessee naar zijn bestemming overgebracht. De reactor, die in de recordtijd van drie maanden in het nationaal laboratorium te Oak Ridge werd gebouwd, zal in het Palais des Nations te Genève opgesteld worden.

Deze Amerikaanse atomische reactor, de eerste die in Europa te bezichtigen zal zijn, zal bij de opening van de 12-daagse conferentie op 8 Augustus bedrijfsklaar zijn; hij is het prototype van de experimentele reactors, die in het kader van bilaterale overeenkomsten, welke de laatste weken tussen de verschillende staten en de Verenigdte Staten gesloten zijn, aan ruim 20 landen van de vrije wereld ter beschikking zullen worden gesteld.

In Geneve zal met de reactor gedemonstreerd worden op welke wijze atoomenergie wordt opgewekt en hoe deze energie — zoals president Eisenhower heeft gezegd — kan worden gebruikt „tot heil van de mensheid". Een aantal technici uit Oak Ridge zullen de reactor bedienen en laten zien hoe de kettingreactie in het waterreservoir — waaraan de reactor de naam „zwembad" dankt — verloopt.

Aan de bezoekers zal worden getoondt hoe verschillende in het inwendige van de reactor geplaatste elementen door atoom-partikels worden gebombardeerd en omgezet in radio-actieve stoffen. Een deskundige zal uitleg geven van de verschillende processen die in het inwendige van de zes meter diepe vijver, die de apparatuur afschermt, plaats grijpen.

Na afloop van de conferentie zullen de Verenigde Staten de reactor tegen ongeveer de helft van de kostprijs ten bedrage van 350.000 dollar aan de Zwitserse regering overdragen.

FRANSE DEFENSIEGEHEIMEN VERSTREKT AAN ONBEVOEGDEN

PARIJS.: — Het vooronderzoek in de zaak van het uitlekken van Franse defensiegeheimen is gesloten. De beschuldigden: Andre Baranes, Jan Mons, Rene Turpin, Roger Labrusse, Roger Worms bijgenaamd „Stephane" en Gilles Martinet, zullen voor een militaire rechtbank verschijnen. Zij worden er van beschuldigd geheime gegevens over de Franse defensie verzameld en aan onbevoegde derden verstrekt te hebben.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 11 JULI 1955 — No. 2273

Nieuw Lions bestuur Zaterdagavond in Trocadero geinstalleerd

AFTREDENDE VOORZITTER THEO HESE BENOEMD TOT VICE-GOUVERNEUR

ORANJESTAD.— Zaterdagavond j.l. hebben de leden van de Lions Club Aruba onder het genot van een uitstekend diner opnieuw een z.g. Ladies Night gehouden in restaurant Trocadero. Deze bijeenkomst had echter een bijzonder karakter, daar de feestelijke installatie van het nieuwe bestuur op het programma stond. De avond werd geopend door de voorzitter van het aftredende Lions-bestuur, de heer Theo Hese, die na zijn welkomstwoord de Lions in het algemeen en zijn medebestuursleden in het bijzonder dankte voor de hulp en medewerking, die hij bij het uitoefenen van zijn voorzitterstaak van hen had ondervonden.

Eveneens werden in het dankwoord de Lionessen betrokken, die vooral gedurende de laatste tijd een opvallend activiteit hadden ontplooid. Ten slotte deed de heer Hese een beroep op alle Lions om in de toekomst de heer J.W. Scholl dezelfde steun te verlenen als hij die zelf van zijn clubgenoten had mogen ondervinden.

Een groot applaus ging op, toen na de toespraak van de heer Hese de heer M.S. Kuiperi, International-Director van de Lions Club opstond en namens het hoofdbestuur mededeelde, dat de Gouverneur van district E, dat Venezuela, Aruba en Curacao omvat, de aftredende voorzitter benoemd had tot Vice-Gouverneur van dit district.

De secretaris Joe Walfenzao kwam vervolgens aan het woord om het jaarverslag voor te lezen. Duidelijk bleek uit dit verslag hoeveel springlevend de Lions Club op Aruba is. B.v. kregen deze keer van de 44 leden van de club (waaronder een ondersteunend lid en een erelid) er 20 de „100% attendance" onderscheiding, die later op de avond door de heer Kuiperi werd uitgereikt. Verder maakte het rapport van de heer Walfenzao melding van steun aan de fondsen voor t.b. en kankerbestrijding, de schenking van zes naaimachines aan de Imeldahof, schenking van kledingsgeld aan kinderen, die voor medische behandeling of voor het volgen van onderwijs naar Holland gingen, terwijl vooral de totstandkoming van de Stichting Tehuis voor Ouden van Dagen een belangrijk succes is geweest voor de Lions op Aruba.

Nadat vervolgens de heren A.B. (Tico) Kuiperi Jr., Aart in 't Veld Jr. en Hubert Arends als nieuwe leden waren aangenomen, ging de heer Hese over tot de installatie van het nieuwe bestuur, waarbij de eveneens scheidende Lions Koningin Vera Croes deze nieuwe functionarissen het insigne opspeldde.

De heer Scholl, de opvolger van de heer Hese, dankte de scheidende voorzitter voor al hetgeen hij voor club en leden had gedaan. Hij deelde de heer Hese mede, dat hij van zijn mede-Lions een plaquette zou ontvangen uit dank voor zijn arbeid in dienst van het Lions-ideaal. Hierna kroonde de heer Scholl de nieuwe koningin Erica Arends, terwijl hij de scheidende vorstin voor wat zij in het afgelopen jaar deed met een mooi geschenk beloonde.

Tijdens de vergadering werden er nog verschillende diploma's uitgereikt aan leden, die zich in het afgelopen bestuursjaar op verschillende wijzen verdienstelijk hadden gemaakt. Zo ontvingen de heren Scholl en Oscar Marugg, resp. voorzitter en secretaris van het Health & Welfare Committee een diploma voor hun prestatie in dit comité; de heer John Opdyke werd op eenzelfde wijze onderscheiden voor zijn werk als padvindersleider, terwijl de heren Jan C. Laclé en Mario S. Arends eveneens deze onderscheiding uitgereikt kregen.

C.C.A. Wetenschappelijke Bibliotheek

O'STAD.: — In „Cultura" van Juli lazen wij het volgende:

Het C.C.A. heeft onlangs van de Sticusa een groot aantal proefschriften en wetenschappelijke mededelingen ontvangen, welke in de laatste jaren gepubliceerd werden. Het ligt in de bedoeling van het Bestuur deze boeken aan belangstellenden ter bestudering af te staan.

De publicaties werden in de volgende groepen ingedeeld:

Geneeskunde
Wis- en Natuurkunde (Wiskunde, Natuurkunde, Chemie, Pharmacie)
Rechten
Economie en Sociologie
Waterbouwkunde
Landbouw
Diversen

Totdat een nadere bestemming voor deze boeken gevonden zal zijn, zullen ze bij ons bestuurslid F. Steenmeijer in de Botica Aruba geleend kunnen worden. Tevens is bij hem een catalogus ter inzage, waarin de titels van de boeken en de namen van de auteurs zijn opgenomen.

Gaat C.P.I.M. volgende maand 4% meer loon geven?

O'STAD.: — In de avondbladen van Zaterdag lazen wij, dat men bij de C.P.I.M. op Curacao overweegt per 1 Augustus aanstaande een algemene loonsverhoging van 4% voor alle werknemers in te voeren. Men heeft dit gedaan, niet omdat de kosten van het levensonderhoud gestegen zijn — integendeel er is juist een kleine daling te constateren — doch in het kader van het streven de employees van dit bedrijf betere levensomstandigheden te geven.

De juistheid van dit bericht hebben wij niet kunnen verifiëren.

VEEL BELANGSTELLING VOOR WIELRENWEDSTRIJDEN IN L.S.P.

SAN NICOLAS.: — In het Lago Sport Park vonden Zaterdagmiddag voor een groot publiek de wielrenwedstrijden in het kader van de A.S.U.-Week plaats. De deelnemers, zes in totaal, werden over twee klassen verdeeld, in elke klasse drie man. In klasse A deden mee Simon Illidge, Stanley Graaf en Rudolph Chin-A-Loy. In de eenmijlrace werd Chin-A-Loy overwinnaar, gevolgd door Illidge en Graaf. In de driemijlsrace was het Illidge, de met de erepalm ging strijken en resp. Graaf en Chin-A-Loy achter zich liet.

In de éénmijl in de B-klasse, waaraan deelnamen Mario Bergen, Horry Butte en Kenneth Syewart was het Butte, die als eerste de eindstreep overging, gevolgd door Bergen en Stewart. De tweemijl liet hetzelfde resultaat zien.

ZEVEN STUDENTEN KWAMEN GISTEREN UIT HOLLAND

O'STAD.: — Het lijntoestel van de K.L.M. bracht gisterenmorgen zeven jongemannen naar Aruba, die in Holland hebben gestudeerd, maar nu hun vacantie bij hun familie op Aruba komen genieten. Hun namen zijn Donald Laclé, Jose de Freitas, Joseph J.H. Stegman, Richard Harms, Tom Barnes, Otilio Jacobs en Hendrik Oppenhuizen

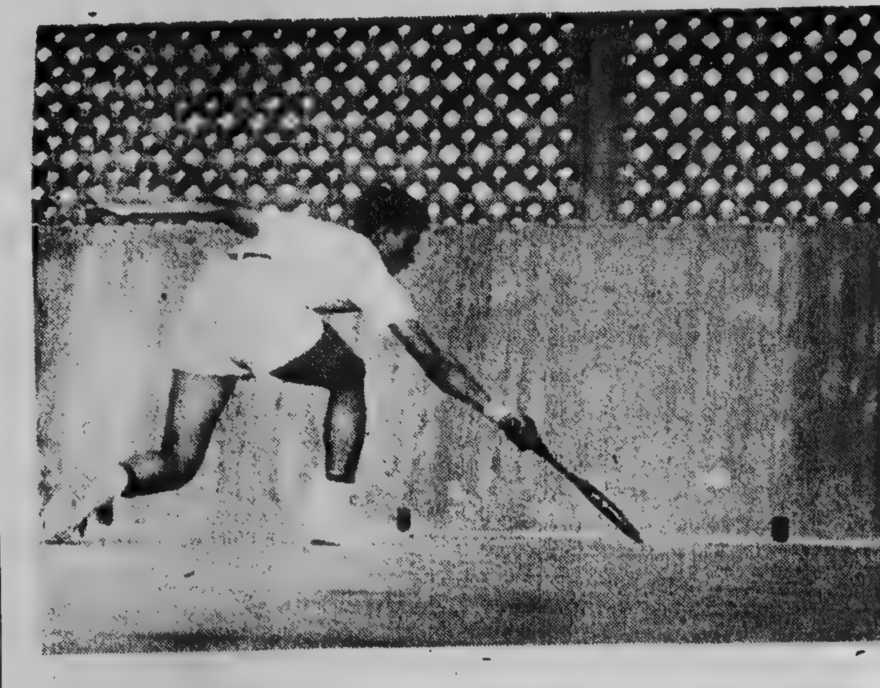
Welkom thuis!

UITSLAGEN TENNISFINALES GESPEELD IN DE CARIBE CLUB

O'STAD.: — 1e wedstrijd: herendubbel Uchtmann-Smith (Esso Club) tegen Malmberg - Marques (Lago Heights Club) 6—4 6—3 voor Esso Club.

2e wedstrijd: mixed double; mevr. Hammelers-hr. Leonard (Esso Club) tegen mevr. Van der Bijl-hr. Ponson (Caribe Club) 6—2, 6—2 voor Caribe Club.

3e wedstrijd: finale heren enkelspel, Brokke (R.C.A.)- Burks (Esso Club) 8—6, 6—4, 6—1 voor R.C.A.



Jannie Brokke van R.C.A. in actie tijdens zijn tennisfinale tegen Burks van de Esso Club. Na een lange en spannende wedstrijd won Brokke in drie sets.

Watersport-wedstrijden lokten weer velen naar het strand van Aruba Boating Cub

INEKE BERGEN,DE ENIGE ZWEMSTER

ORANJESTAD.— Sailfish-, kano- en zwemwedstrijden stonden gisteren op het programma van de Aruba Boating Club. Het was lekker fris en er stond een flinke wind, die ervoor zorgde, dat geen van de overwinnaars van de Zondagmorgen zijn zege in de schoot werd geworpen. Er moest voor gevochten worden. Talrijk was het publiek, dat ook deze keer weer naar het terrein van de A.B.C. was gekomen om toeschouwer te zijn bij de wedstrijden, die dikwijls spectaculair genoeg waren.

De sailfishwedstrijden werden het eerste gehouden. Een tiental sailfishes door slechts één man bestuurd verschenen aan de start. De race is spannend en interessant geworden met voortdurend wisselende kansen, en vele malen gebeurd het, dat een plotselinge windstoot of een kleine fout de bootjes omverwierp. Winnaar werd hier de heer Bucanan van de Aruba Yachting Club met als tweede de heer Ranselaar van de A.B.C. en de heer Mc. Cormick van de A.Y.C. op de derde plaats. Aan deze winnaars zijn Zondagavond een trofee en twee bekers uitgereikt, terwijl de twaalfjarige Davod Brace en de tienjarige John MacNutt wegens hun prestaties op de sailfish elk een diploma uitgereikt zal worden.

De volgende race was voor tweepersoons kano's en hier verschenen drie bootjes aan de start. Veel hinder ondervonden ook deze deelnemers van de hoge golven.

Winnaars werden hier Beltram Lopez en Juan Quant. De tweede prijs ging naar Medardo Lopez en Alberto Zievinger, terwijl Johan Palm en Doenchi Palm, twee broers, als laatsten aankwamen. Geldprijzen van Fl. 30.-, Fl. 20,- en Fl. 15.— per boot zijn aan deze taaie kanoers uitgereikt.

De zwemwedstrijden waren geheel nieuw voor Aruba en over de mannelijke deelname mocht dan ook in het geheel niet geklaagd worden. Voor elke der drie racers waren vele gegadigden.

Wat de vrouwelijke deelname betreft, deze bleef beperkt tot het meisje Ineke Bergen uit Oranjestad, dat zich door haar mannelijke concurrenten in het geheel niet liet afschrikken.

De uitslagen van het zwemmen zijn:

De uitslagen van het zwemmen zijn:

100 M

1. Luis B. Lopez 2.0.3.
2. M. de Klerk 2.11.0

200 M.

1. Peter Rodriguez 4.0.7.
2. Gaston Richardson 4.0.9.

de wedstrijd Bucuti—A.B C.

1. Gaston Richardson 11.31.
2. Peter Rodriguez 11.35

De wedstrijden waren geanimeerd, en de organisatie was weer als vanouds: uitstekend.

Een compliment aan het adres van de heer Modesto Oduber en zijn medebestuursleden is dan ook wel op zijn plaats!



Ineke Bergen uit Oranjestad, het enige meisje, dat gistermorgen aan de zwemwedstrijden bij de Aruba Boating Club deelnam.

Voor de tweede maal: Paardenrennen in Oranjestad

RESERVO MET JOCKEY JOY ODUBER WINT DE RACES

ORANJESTAD. — Enkele honderden toeschouwers waren gistermiddag naar het R.C.A.-terrein gekomen, waar om vier uur voor de tweede maal paardenrennen werden georganiseerd, deze keer in het kader van de A.S.U.-Week. In dikke hagen stond het publiek weer aan weerszijden van de baan. De leiding van de wedstrijden berustte vanzelfsprekend weer bij het bestuur van de pas opgerichte Aruba Paardensport Vereniging.

Vier voorronden werden verreden, die successievelijk „Deceo" met de 62-jarige ruiter Toni Petrochi, „Reservo" met ruiter Joy Oduber, „Onza" met Boti Ponson en „Negro" met Pascual Lambrano de overwinning bezorgden. Voor de finale kwam er een dressuurproef, die echter minder slaagde, doordat voor dergelijke opgaven de ruiters nog niet voldoende getraind zijn.

De finale verliep nogal vreemd. Doordat Deceo veel te laat startte stuurde zijn berijder hem maar direct naar de kant. Onza bracht het niet verder dan twee ronden, want toen gaf ook hij de strijd op. Drie ronden moesten er gereden worden, maar doordat er na het verloop van de tweede ronde bij de finish iemand met de armen zwaaide dacht de jockey van Negro, die vele lengtes op Reservo voorlag, dat de strijd beëindigd was, en hield hij het paard in. Toen zijn vergissing hem duidelijk werd was het te laat. Zodoende werd Reservo winnaar van de dag. Reservo, een paard, dat goed partij heeft gegeven, maar dat niet door snelheid, maar door geluk tenslotte gewonnen heeft.

Ook tijdens deze wedstrijd bleek hoezeer politiehulp hier op zijn plaats zou zijn. Evenals de vorige keer, stoof ook gistermiddag onverwacht een paard met ruiter recht op het publiek in, dat verschrikt opzij stoof. Het is, dat paarden niet gauw op iemand trappen, want anders. . . .



Een moment tijdens de paardenrennen, die Zondagmiddag op het terrein van R.C.A. te Oranjestad werden gehouden. Deze foto werd genomen tijdens de revanchewedstrijd, die de heer V. Schultz, eigenaar van het paard „Claro" had gevraagd. Foto Bonke

Gisteravond A.S.U.-week besloten in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD, Zondagavond werd de A.S.U.-week besloten met een bijeenkomst in de Sociedad Bolivariana, waar de prijsuitreikingen aan de verschillende winnaars van de sportwedstrijden tevens plaats vonden.

Ceremoniemeester A.B. Kuiperi Jr. opende de bijeenkomst. De voorzitter van de A.S.U., de heer Oscar Henriquez, heette de aanwezigen welkom en dankte de handelaars voor de vele trofeeen en bekers voor de winnaars beschikbaar gesteld. Vervolgens vond de prijsuitreiking plaats door de heren Herman Figueira en Tico Kuiperi. Tientallen prijzen werden door hen aan de gelukkigen overhandigd. De beste athleten, Enrique Vorst, met 18 punten en Charles Ponson met 11 punten, ontvingen ieder een extra prijs.

Hierna hield het A.S.U. bestuurslid Pastoor J. Burgemeester, een toespraak, spreker had speciale woorden van waardering voor het werk, dat de heer Henriquez had verricht, die de A.S.U.-week wist door te zetten en zelf alle wedstrijden had bijgewoond, ondanks diens drukke werkzaamheden als pasbenoemde gedeputeerde.

Nadruk werd gelegd op de wenselijkheid om van de A.S.U.-week een jaarlijkse traditie te maken, zijnde eerste klas propaganda voor de sport en waarbij tevens gewezen werd op de invloed van de sport op de gezondheid van de jeugd.

Tenslotte dankte de heer Henriquez allen, die op enigerlei wijze hadden bijgedragen tot het welslagen der tiendaagse sportmanifestatie en noemde de heer Neme als een van die enthousiaste medewerkers. De heer Henriquez verklaarde de A.S.U.-week uit een oogpunt van propaganda voor de sport, een succes; de prestaties waren verbluffend.

Financieel was het echter enigszins tegengevallen, waar de opzet was het Fonds ter bekostiging van internationale sportontmoetingen uit de baten te versterken. Het bleek echter, dat er nauwelijks geld is overgehouden. Tenslotte wenste spreker de marinier Vrijburg, die een sleutelbeen tijdens de Judo-demonstratie in het stadion op 1 Juli gebroken had, beterschap.

De Commandant der Mariniers en echtgenote waren eveneens onder de velen, die gisterenavond op deze bijeenkomst aanwezig waren.

RANSA-VLIEGTUIG MAAKTE GISTERAVOND WEER NOODLANDING

O'STAD.: — Hetzelfde Ransa-vliegtuig, dat Vrijdag een geslaagde noodlanding moest maken, wegens het uitvallen van een motor, was gisteravond weer na ongeveer een uur te zijn opgestegen, onder dezelfde omstandigheden op Dakota teruggekeerd. Op het vliegveld was klein alarm gemaakt. De brandweer onder leiding van Commissaris Willemsen, alsmede de ambulance en watervoorzieningsdienst waren present. Het vliegtuig voerde een perfecte landing uit.

Gelukkig waren er geen ongelukken te melden.

A.S.U.-WEEK UITSLAGEN

O'STAD.: — Onderstaand geven wij enkele uitslagen, die wij voor het ter perse gaan van ons blad nog hebben kunnen opnemen.

Voetbalselectie-elftallen buitendistricten: Zaterdag won Santa Cruz van Savaneta.

Boksen Vrijdagavond in Swingsters Square Garden: El Cayonazo versloeg El Gigante. Eli Croes versloeg Jimmy Sanders. Cirley Kayo contra Aruba Chocolate eindigde in een draw.

Baseball Aruba- Curacao, Zaterdagavond: 5—9; Zondagmiddag: 4-8.

CHILEENSE SPOORWEGARBEIDERS KRIJGEN 70% LOONSVERHOGING

SANTIAGO DI CHILI: — Er is overeenkomst bereikt, die een einde maakt aan de staking van 27.000 spoorwegarbeiders. Zij kregen 70% loonsverhoging en andere voordelen, alsmede de belofte dat er geen sancties tegen hen genomen zullen worden.

Volgens de laatste berichten besloot het stakende PTT-personeel eveneens het werk onmiddellijk te hervatten.

Te Conception zullen Maandag a.s. 4000 mijnwerkers, die sinds Donderdag in staking zijn, weer aan het werk gaan.

DIT WEEK-END INTERESSANTE TENTOONSTELLING IN COMMANDEUR PIETER BOERSCHOOL

SAN NICOLAS.: — Vrijdagavond van zeven tot tien uur en Zaterdagmiddag van twee tot zes uur wordt er in de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas in zes klassen van deze school een tentoonstelling gehouden van werkstukken van de leerlingen Deze werkstukken stellen o.m., aardrijkskundige onderwerpen voor. Bovendien wordt de aandacht gevestigd op enkele aspecten van de jeugdzorg. Onder meer wordt de drankbestrijding onder de loupe genomen, het veilig verkeer gepropageerd en op het nut van goede boeken gewezen.

Elke belangstellende is van harte welkom.

COLOMBIAANSE DAGBLAD DIRECTEUR OMGEBRACHT

BOGOTA, 11 Juli. — Emilio Correa, directeur van het blad „Liberal" van Pereira (Colombia) is tezamen met zijn zoon vermoord.

Militaire eenheden zijn naar de plaats waar de moord geschiedde gezonden.

Vriendelijke woorden werden Zaterdagmorgen in de Politiecantine te Sint Nicolaas tot vier zilveren jubilarissen gesproken

SINT NICOLAAS.— Zaterdagmorgen vond in de politiecantine te Sint Nicolaas de huldiging plaats van de vier politiemensen, die er samen een eeuw dienst op hadden zitten. Het waren de heren J. Bechthold, G. M. J. van Doornspeck, W. van Dijk en A. A. van der Werff. Inspecteur Th. J. Sprockel, die het woord voerde — commissaris mr H. C. Willemsen was door een plotselinge bespreking op Curacao verhinderd te komen, — ging tijdens een uitgebreide toespraak in op de moeilijkheden waarmede de vier politiemensen in hun loopbaan mee te maken hadden gehad.

Zij kwamen uit Nederland naar de Antillen, die toen nog aan het begin van een grote ontwikkeling stonden. De Lago was toen nog een klein bedrijf, San Nicolas een onaanzienlijk dorp. Dit is de laatste jaren wel zeer ingrijpend veranderd en spreker prees zich gelukkig te kunnen constateren, dat de politiemensen zich hebben weten aan te passen.

Ook chief Brook van de Lago politie sprak namens de directie van zijn maatschappij. Hij bedankte de jubilarissen voor hun werk, dat ook van zo een onschatbare betekenis voor de Lago is geweest. „De Lago is gediend met een rustige en veilige gemeenschap", zeide hij.

Inspecteur Sprockel overhandigde namens de POVA de dames van de jubilarissen een boeket bloemen, terwijl de heren namens de cantinecommissie ieder een Parkerset aangeboden kregen en van het gouvernement de welbekende enveloppe met inhoud.

De heer Van der Werff dankte, mede namens zijn collega's voor de vele vriendelijke woorden. Na afloop van het officiele gedeelte bleef men nog geruime tijd in de cantine bijeen.

CURACAO TOONDE ZICH MET 9—5 MEERDERE VAN ARUBA MET BASEBALL

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond moest in het Lago Sport Park de Arubaanse baseballploeg het tegen de Curacaose met 9—5 afleggen. Het werd een goede wedstrijd, die vooral in het eerste gedeelte gelijk opging, daarna kwam Curacao sterk opzetten. De Curacaose sportkonigin Diana Flores pitchete, bijgestaan door A.S.U.-voorzitter O.S. Henriquez, de eerste bal Er bestond grote belangstelling voor deze eerste ontmoeting tussen de beide ploegen. Behalve het Arubaanse baseballbondbestuur was ook het Curacaose aanwezig.

RUSLAND BOUWDE OOK 1STE ATOOMZUIL

PARIJS.: — De Russische atoomgeleerde, Foersof, heeft na de opening van de conferentie over het vreedzaam gebruik van atoomenergie te Moskou medegedeeld, dat in de Sowjet-Unie reeds voor de oorlog de bijzonderhedn van het proces van de kettingreactie bekend waren. Verder zeide hij, dat in de Sowjet-Unie de eerste atoomzuil in Europa is gebouwd.

Een corresponderend lid van de Sowjet-academie van wetenschappen, Metsjeriakof, deelde mede, dat de in 1949 in de Sowjet-Unie gebouwde synchro-cyclotron de grootste ter wereld is.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte Redactie,

Beleefd verzoek ik U opname in uw blad van deze brief om aldus een waarschuwend woord te laten horen tegen een onlangs door het Bestuurs College van Aruba genomen besluit om het Arubaans vliegveld om te dopen in „Prinses Beatrix Luchthaven".

Iedereen zal met mij eens zijn dat het eren van de leden van het Koninklijk Huis door instellingen, gebouwen e.d. hun naam te geven geheel in de lijn ligt van de Oranjegezindheid dezer eilanden.

Ik zou zeker ook de laatste geweest zijn om in mijn pen te klimmen en te protesteren indien het hier een gebouw, een straat, een plein of luchthaven betrof, dat nieuw is en een naam ging krijgen. Nu het echter om een vliegveld gaat dat reeds een naam heeft (al dan niet wettelijk vastgelegd), een naam dat echt en typisch Arubaans is, kan ik niet nalaten even te protesteren, elschoon de beslissing reeds genomen is en herroeping moeilijk, zo niet onmogelijk is; wie weet zullen de betrokken personen bij een volgende gelegenheid aan deze brief denken en nalaten een soortgelijke beslissing te nemen.

De heren die deze beslissing hebben genomen zullen zeker niet veel afweten van de luchtvaart en zonder twijfel zijn zij tot dit besluit gekomen zonder de bij de luchtvaart betrokken personen te hebben geraadpleegd. Ik ben er zeker van dat geen vlieger of „tower-operator" gunstig over de naamsverandering zou hebben geoordeeld, daar bij een eventuele herdoping ook de roepnaam van de verkeerstoren dient te worden gewijzigd van Dakota Tower in Beatrix Tower. Dakota is nu een eenvoudig uit te spreken, goed te articuleren, drie lettergrepig woord, met de nadruk op de middelste lettergreep, dat bij de Autotelefonie weinig, zo niet geen enkel verwarring kan geven noch bij de uitspraak, noch bij de ontvangst.

Dakota zal eender klinken in het Hollands, Engels, Spaans, Portugees en misschien in een boel andere talen. Voor Beatrix gaat dit alles echter niet op, integendeel. De achter elkaar volgende klinkers e en a bemoeilijken de articulatie en de nadruk ligt in verschillende talen op verschillende lettergrepen. Wie weet wordt het ook in andere talen verschillend uitgesproken.

Bij een zwakke radio-ontvangst zal de oproep „Beatrix Tower" lang niet zo gemakkelijk te lezen zijn als „Dakota Tower".

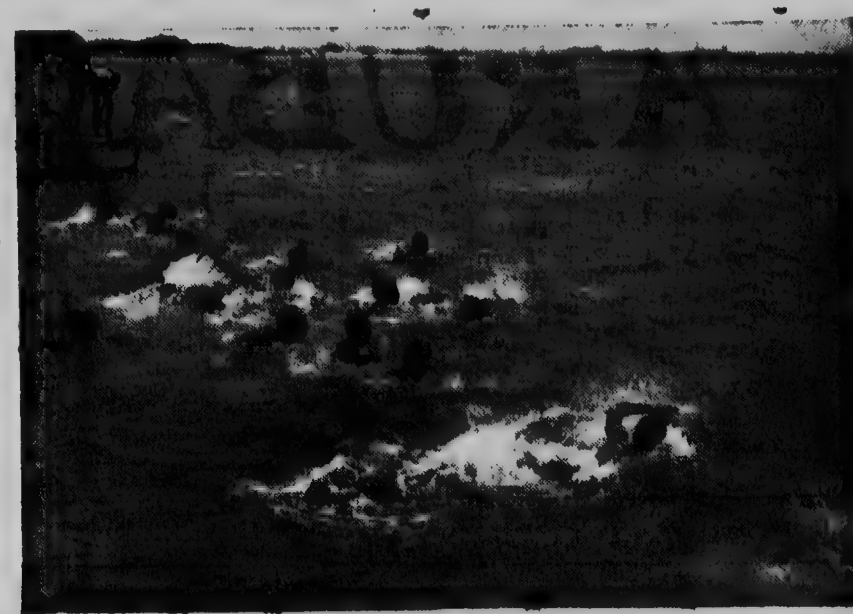
Met dankzegging voor de plaatsing, verblijf ik,

—M.T.

Naschrift van de redactie:

Het stuk van de geachte inzender hebben wij enigszins moeten bekorten. „Dakota" is geen echte Arubaanse naam, het dateert van de Tweede Wereldoorlog. De eigenlijke naam is „Baca Morto".

Hato werd ook in dr. Albert Plesman Luchthaven veranderd en dat scheen geen moeilijkheden op te leveren, dus waarom „Beatrix vliegveld" wel? Wij vinden het een goed idee de naam van het vliegveld te veranderen.



De start van Bucuti. Het was een lange ruk van het eiland naar het strand van de A.B.C. Het was een mooie strijd, die eindigde in een spannende nek-aan-nek race tussen Gaston Richardson en Peter Rodriguez. Foto Bonke.

AMERIKAANSE VICE-ADMIRAAL BRACHT KORT BEZOEK AAN ARUBA

O'STAD.: — Zondagmorgen omstreeks kwart over elf streek een vliegtuig van de Amerikaanse marine, een P.B.M. amphibisch toestel, op Dakota vliegveld neer. Het toestel, dat in San Juan (Puerto Rico) gestationneerd is, kwam van Curacao. Aan boord bevond zich, behalve de normale driekoppige bemanning, nog de commandant van het Puerto Rican navaldistrict, vice-admiral Hall.

Het gold een officieus bezoek, waarbij de Lago en de heer J. McFarland, consul van de V.S. op Aruba, bezocht werden. Op het vliegveld waren ter begroeting aanwezig de heer McFarland, de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G.J.B. Veenhuys en een vertegenwoordiger van de Lago. Omstreeks vier uur verliet het toestel Aruba weer.

Geleerden van wereldnaam waarschuwen ernstig tegen gevaren van een atoomoorlog

„BEDENK DAT GE MENSEN ZIJT EN VERGEET DE REST".

LONDEN.— De 82-jarige Bertrand Russell heeft Zaterdagmorgen ten overstaan van vele journalisten een ernstige waarschuwing tegen de gevaren van een atoom-oorlog voorgelezen, welke getekend was door Prof. Einstein en zeven andere geleerden van wereldfaam. Deze waarschuwing is gericht tot alle regeringen in de gehele wereld. Deze waarschuwing, die de instemming en handtekening verwierf van Prof. Albert Einstein vlak voor zijn dood op 18 April, zegt o.m.: „Hier is een probleem dat wij U voorleggen, sterk, verschrikkelijk en onontloopbaar. Het luidt: „Zullen wij een einde maken aan het menselijk ras of zal de mensheid de oorlog uitbannen?"

Voortbestaan van de mensheid ernstig bedreigd.

Russell zeide bij het voorlezen van deze waarschuwing, dat iedere komende oorlog het gebruik van atoomwapens zal inhouden en dat dit het voortbestaan van de mensheid ernstig bedreigt. Wij smeken de regeringen van alle landen ter wereld dit te realiseren. De doelstellingen der regeringen kunnen niet gebaat zijn bij een wereldoorlog en daarom dringen wij er met nadruk op aan vredelievende wegen te zoeken om alle meningsverschillen op te lossen.

Als mens tegenover mensen wil ik zeggen: „Bedenk dat gij mensen zijt en vergeet de rest. Indien dat mogelijk is ligt de weg open voor een nieuw paradijs; zoniet dan zal de dood overal rondwaren.

De boodschap der geleerden omvat drie dicht opeen getypte velletjes machineschrift.

Russell vertelde de journalisten dat de eerste stap tot deze waarschuwing is geboren uit samenwerking tussen Prof. Eintsein en hemzelf. Einsteins handtekening werd geplaatst in de laatste week van zijn leven. Later had Russell mannen van wetenschap benaderd zowel in het Oosten als in het Westen. Sommigen van hen hebben nog geen antwoord gezonden. Diverse staatshoofden hebben afschriften van de waarschuwing ontvangen met het verzoek er op toe te zien dat aan deze waarschuwing zoveel mogelijk publiciteit zal worden gegeven, dat er zoveel mogelijk commentaar op zal worden geleverd.

Het probleem dat thans gesteld wordt is het ernstigste dat ooit het menselijk ras onder het oog heeft moeten zien.

Behalve Einstein hebben de navolgende geleerden het document ondertekend Prof. P.W. Bridgman van de Harvard Universiteit, Nobelprijs winnaar; Prof. L. Infeld van de Universiteit van Warschau; Prof. H.J. Muller, destijds verbonden aan de universiteit van Moskou en een universiteit van India, thans verbonden aan de universiteit van Indiana, nobelprijswinnaar Prof. C.F. Powell, van de Britse universiteit en nobelprijs winnaar; Prof. Joseph Rotblat van de Universiteit van Londen; Prof. Hideki Yukawa van de Kyoto Universiteit en nobelprijs winnaar.

Copieen van de waarschuwing zijn o.a. gezonden naar de staatshoofden van de Verenigde Staten, de Sowjet Unie, China (bedoeld wordt communistische China), Canada, Frankrijk en Engeland.

De Franse geleerde Joliot — Curie had wel zijn instemming betuigd maar zijn handtekening geweigerd „omdat hij een bekend communist is".

Prof. Russell noemde deze waarschuwing slechts een eerste stap. Een internationale conferentie van mensen van wetenschap waar resoluties in de geest der waarschuwing zullen moeten worden aangenomen zal vermoedelijk volgen.

Naar aanleiding van een gestelde vraag antwoordde Prof. Russell dat hij een „volkscampagne" zeer noodzakelijk achtte.

De geleerden zeggen in het document dat zij niet spreken als lid van enige natie, of continent of groep, maar uitsluitend als menselijke wezens leden van de mensheid, waarvan het voortbestaan in twijfel kan worden getrokken.

In een oorlog waarin H-bommen gebruikt worden zullen grote steden verdwijnen. Dit is echter in het geheel niet het ernstigste probleem. Indien Moskou, Londen en New York niet meer zouden bestaan, kan de mensheid toch voortbestaan. Maar wij weten, zeker sedert de proeven bij Bikini, dat atoombommen op grote schaal destructie kunnen verspreiden over een veel groter gebied dan wij ons realiseren. Men is het er algemeen over eens dat een atoom oorlog zeer wel het einde van het menselijk ras kan betekenen en er is alle reden om aan te nemen dat wanneer er een groot aantal H-bommen wordt gebruikt de dood zal rondwaren, en slechts voor een minderheid plotseling maar voor de meerderheid langzaam en pijnlijk kwellend. De meeste mensen realiseren zich niet dat zij zelf en zij die zij liefhebben in direct gevaar verkeren. Niemand kan het gevaar ontlopen. De radioactieve regen en stof is het grote gevaar en tastte de vissers bij Bikini aan.

Bertrand Russell deelde verder nog mede, dat hij geen organisatie ter beschikking heeft om zijn plannen voor een volkscampagne ten uitvoer te brengen. Hij prefereert het om de initiatieven verder aan de geleerden over te laten.

In het algemeen zeide Russell geen voorstander te zijn van het doen van voorstellen of het geven van richtlijnen. „Het is thans aan andere mensen dan wij zijn, met andere functies, om te beslissen over leven en dood".

Op een vraag of hij niet bang was, dat de communisten zijn initiatief zouden overnemen, antwoordde Russell: „Het ligt in de lijn der communistische opvattingen om de atoombom te verbieden".

Overigens is dat niet mijn bedoeling. Wij moeten een internationale autoriteit bezitten, die in staat moet zijn de oorlog te verbieden. (daarmede vermoedelijk bedoelende dat deze autoriteit wel over atoombommen zal mogen beschikken om aldus over een wapen te beschikken instaat de autoriteit te handhaven).

In Britse regeringskringen te Londen is de oproep van prof. Einstein en andere atoomgeleerden met warme sympathie ontvangen.

In officiele kringen acht men echter de opvatting dat de wereldleiders niet voldoende besef hebben voor de verschrikkelijke gevolgen van een eventuele atoomoorlog, niet van toepassing op de Britse regering.

In diplomatieke kringen meent men dat de geleerden met hun conferentie wellicht beter konden wachten op de resultaten van het onderzoek dat Britse en Amerikaanse geleerden van de respectievelijke Medische Genootschappen bezig zijn in te stellen naar de eventuele gevolgen van een atoomoorlog.

Amerikaanse functionarissen in Washington wezen op de recente verklaringen van president Eisenhower, waarin deze vroeg om beeindiging van de bewapeningswedloop. Zij wezen er op dat Woensdag j.l. nog de president zijn grote verlangen uitsprak naar een aanvaardbare vorm van controle op de bewapening. Officiele woordvoerders in Washington wilden nog geen commentaar geven.

RUSLAND ZAL OLIEVELDEN OVERDRAGEN AAN OOSTENRIJK

WENEN.: — De Oostenrijkse regering heeft officieel medegedeeld dat de onderhandelingen over de overdracht van de Oostenrijkse olievelden in Moskou geeindigd zijn en dat de overeenkomst die is bereikt Maandag a.s. zal worden ondertekend.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerlijn
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 11 Juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Jupiterts Darling"
Rialto: 20.00 „Bahudini"
Principal: 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 19.30 „Fargo"
Savaneta: 19.30 „El Alamein"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1227, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales Services
20.30 De week in beeld
20.45 Promma L. F. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker Packard Corp.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [illegible] Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14[illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 20.00 Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
[illegible]: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, V[illegible] dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[illegible]
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woe[illegible] dag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 1[illegible] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[illegible]
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Za[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dins[illegible] 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, D[illegible] erdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Za[illegible] dag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, V[illegible] dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [illegible] erdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16[illegible] Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zater[illegible] 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 [illegible] Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrij[illegible] 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maand[illegible] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[illegible] dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[illegible]

ALBANIE WENST VRIENDSCHAP MET GRIEKENLAND

LONDEN.: — De minister van buitenlandse zaken van Albanië heeft de Verenigde Naties verzocht de Griekse regering mede te delen, dat Albanië „normale diplomatieke betrekkingen en betrekkingen van goede nabuurschap" met Griekenland wenst aan te knopen, zo meldt het Albanese persbureau.

Russen geven geleende Marine-eenheden terug



Veertien pas-geschilderde, maar verlopen uitziende Amerikaanse Marine-schepen, die Rusland waren gegeven in het kader van de Leen en Pachtwet, komen in de haven van Kiel aan, voor een verlate teruggave aan de Verenigde Staten. De schepen varen onder Hamer en Sikkel. Op de voorgrond een Russische sleepboot, die de schepen de haven binnenloodst. De Russische mijnenveger in het midden heeft de vloot geëscorteerd. Links drie schepen, die na een reis op eigen kracht, uiteindelijk het anker uitwerpen.

DEPORTE DURANTE DI SEMANA A.S.U.

TERMINACION DI ATLETISMO

ORANJESTAD.— Dia Jueves anochi riba tereno di stadion Wilhelmina nos a presencia e ultimo turno di atletismo pa semana deportivo organisa pa A.S.U. Nos a bolbe mira cu e deporte aki cu nos ta luchando fuerte pa e haci su introduccion den nos ramonan a ser gusta hopi den Oranjestad, unda ta pa di promer biaha cu el a ser teni.

E persona cu a haci mas tanto pa su aprecio den Oranjestad ta sin duda Enrique Vorst cu a gana dia Jueves anochi otro promer premio pa asina poco a poco sigura su posicion pa e atleta mas destacante. Cu e prome premio cu Vorst a buta riba su nomber dia Jueves anochi ta di cuater cu e ta estableci den e anja 1955 cu e record di athletiek ta ser poni pa prome biaha. Vorst den dia di Inauguracion di semana A.S.U. a buta no menos cu tres record riba su nomber. Den 100 yarda el a gana cu tempo di 10 sec., corriendo 220 yarda el a bolbe gana butando e tempo riba 25 sec. Na fin di e mes anochi el a tuma parti den e grupo cu a corre den estafette y nan a buta un otro record di 50 sec. E estafette tabata di 440 yarda, cu Vorst butando e tempo di mas corto den e cuaternan. y tambe e tabata finalista den e estafette. Pa dia Jueves anochi nos a presencia un bunita competicion den pole stok, cual a ser gana pa Allan Kalloo, cu ta representa Aruba Atletic Association. Allan Kalloo a salta un altrura di 9 pia 5 pulgada pa a buta e promer record den salto di garocha. Di dos ta sali Charles Ponson cu un salto di 9 pia 3 pulgada, y di tres ta I Cooper cu 9 pia 3 pulgada. Allan Kalloo ta purba pa mejora e record riba e mes anochi butando e barra di pole stok riba 9 pia 11½ pulgada, pero lastima den su tres pruebanan e ta falla cu asina ta e prome altura di dje mes ta ser considera como e promer record di salto di garocha. Nos a mira den e clase aqui hopi prominente atleta, manera Hans Wiersma cu a salta 8 pia 9 pulgada. Ta sigur cu Wiersma continua su entrenamiento pa otro anja lo e por duna bon resultado.

Speerwerpen.—

Den speerwerpen a sali numero uno butando e promer record Arubano W. Norcom di Lago High School. Norcom den su ultimo tiro a llega riba un distancia di 147' 6".

Enrique Vorst cu a tira pa promer biaha ta sali di dos cu un tiro di 142 pia y 6 pulgada. L. Riggs ta sali di tres cu 141 pia 4 pulgada. Nos tur a escohe Riggs pa a gana di promer lugar den speer conociendo e atleta aqui como un bon tirador di speer, pero net pa e dia aqui cu e por tabatin un record riba su nomber el a falla, y W. Norcom a gan'é.

Salto Largo. —

Den salto largo tabata E. Vorst cu ta gana di promer lugar cu un bulada di 20 pia 1¾ pulgada. Di dos ta bira M. Royer cu 19 pia 6 pulgada y di tres C. Ponson cu 19 pia 4½ pulgada.

Discus. —

1. L. Riggs 128 pia 7½ pulgada.
2. N. Brathwaite 111 pia 2½ pulg.
3. J. Marilla 96 pia.

Salto Halto. —

C. Ponson	5 pia 10 pulgada
C. Newton	4 pia 11 pulgada
F. Loefstok	4 pia 10 pulgada

Kogelstoten. —

J. Martilla	43 pia 3 pulgada
N. Rea	38 pia 8 pulgada
N. Brathwaite	38 pia 1 pulgada

Weganan di Tennis —

Single masculino J. Brokke ta gana di Tiang Fook cu straight Set 6—0 6—2. Sra v.d. Bijl—F. Ponson ta gana den straight set di Sra. Peeren—P. van Reyn 6—1 6—0.

Futbol. —

Den e seleccion di distritonan nos a mira e promer wega entre Sta. Cruz contra Noord, ganando e di promer cu score di tres pa uno. E wega no tabata mucho halto den nivel di futbol.

MESTER PAPIA ABIERTAMENTE NA CONFERENCIA DI GENEVE

Molotov ta optimista riba conferencia di Geneve.

MOSCOU. — E premier ruso, mariscal Boelganin, a declara diasabra den un recepcion na embajada argentino na Moscou, na ocasion di dia di independencia argentino, qu algun lider sovietico a papia abiertamente y a bisa hopi den e recepcion di embajada mericano.

Boelganin a bisa e encargado mericano, Wamsley: „Mi ta spera qu nos bishita (na e recepcion di embajada mericano pasa) no a causa ningun dificultad. Nos a bisa hopi cos. Quizas nos a papia un poco abiertamente, pero mi ta quere, qu ta esei ta e manera, qu nos mester papia na Geneve tambe. Asina ta, qu aya Bo a hanja caba un principio di e conferencia di Geneve".

El a conta e encargado mericano, qu durante su ultimo bishita na Estados Unidos, el a hanja un sombre di cowboy di regalo y qu e ta pensa di laga e habitantenan di Moscou mir'e.

Riba e pregunta di e encargado Walmsley, si el a hanja sapatu cu cowboy tambe, Molotov a contesta: „No solamente un sombré, pero un sombré ta cai mas na bista tambe"

PAGINA TRES

Irregularidadnan a cuminza na Argentina atrobe

Tiru, detencion y varios herido riba Plaza de Mayo

BUENOS AIRES. — Na ocasion di dia di independencia argnetino tabatin na diferente punto den capital argentino demonstracionnan religioso cu caracter politico, asina AFP ta telegrafia. Mas o menos mil persona a tene un desfine dilanti di e edificio di gobiernu, durante cual nan tabata grita: „Libertad, libertad" y „Biba Cristu Rey".

Riba Plaza di Mayo e multitud a canta himno nacional y otro cancionnan nacional. Den otro anjanan nan tabata tene un servicio di misa den Cathedral, na cual gobiernu tabata presente semper. Awor sin embargo portanan tabata sera, en bista di rouw na conmemoracion di e victimanan di e revolucion reciente. Na e oficinanan „La Prensa" y „Nacion" nan tabata grita „libertad di prensa. Polis no a interveni.

Critica.

E corantnan Peronista a critica e demonstracionnan fuertemente. „La Epoca" a papia di elementonan catolico, qu a viola e armisticio y „Noticias Graficas" a skirbi, qu e demonstrantenan catolico a parce riba caya bou di e pretexto di religion pa cambia paz di e nacion.

Polis den accion.

Noticianan despues ta bisa, qu unidadnan di Polis fuerte, cu yudansa di brandweer, qu tabata usa straalnan di awa, a pone un fin na e atentativonan pa tene demonstracionnan organisa riba e plaza dilanti di cathedral di Buenos Aires.

Gruponan grandi a concentra riba Plaza de Mayo, pero Polis a stop nan, mientras qu brandweer a pone su straalnan varios shen demonstrante. Pero toch algun di e gruponan a logra penetra te na club di Marina, na unda nan a grita lemanan anti-Peronista, tira piedra riba y canta cancionnan nacional.

Irregularidad.

Tabatin irregularidad dilanti den caya Florida den centro di ciudad y rond di monumento di general San Martin. Na algun caminda tabatin tiramentu. Polis a detene algun hende — cuantu, no ta conoci ainda, mientras qu tabatin varios herido tambe. Despues minister di relacionnan interior, Oscar Albrieu y vice-president Alberto Teisaire a bishita e tereno di irregularidadnan.

Riba quico nos ta basa nos idea, qu un hungado ta bieu Riba su edad of riba su capacidadnan? Si ta riba edad, anto Ulanda por ehempel, mester cambia varios hungado den su team. No, nos ta quere, qu un hungado di futbol mester por hunga, te ora qu tin un otro miho, pa pone na su puesto. Tocante hungamentu di un sistema nos lo que observa solamente esaqui: Un sistema ta masha bunita a lo menos pa mira, pero pa un team sinja un sistema y yega na un altura di po raplik'e, e mester tuma no luna, sino varios anja. Nos ta corda qu den pasado nos team tabata muchu mas fuerte cu e wega „desorganisa", di cual tabata resulta tantu goal asina. Lo tabata muchu miho, si un entrenador a perfecciona e „sistema" aqui, en vez di introduci un sistema nobo, qu lo tuma basta anja. Pasobra den e anjanan aqui nos lo mester perde hopi wega y esaqui probablemente lo desmoralisa nos hungadonan y tambe quita entusiasmo for di nos publico amante di futbol.

Ta vale la pena. pa e oficialnan di Bond studia uno y otro. pasobra nos ta quere qu di e manera aqui nos futbol ta bai den mal direccion.

El Copiloto que se Llevó Avión de „Taca" Pidió por Radio Fuesen a Rescatarlo

EL APARATO SE ENCUENTRA A 60 MILLAS DE CAICARA DEL ORINOCO

Sano y salvo, aunque muy nervioso, debil y desesperado porque vayan a rescatarlo, fué localizado ayer tarde en una paraje desierto, distante a setenta millas al sureste de la poblacion guayanesa de Caicara del Orinoco, el aviador Guillermo Schaffernot, quien en la mañana del jueves se llevara desde el aeropuerto de Maturin, el aparato Douglas DC3 YV-C-AZO de la TACA de Venezuela, del cual era copiloto.

La informacion la suministro anoche a uno de nuestros reporteros el senor Luis Paul, Presidente de la citada empresa aerea, quien aun no logra explicarse que motivos pudieron inducir al joven aviador a actuar de manera tan extrana y en cicunstancias tan raras.

El Hurto del Avion—

El propio senor Paul relato al periodista como se habia efectuado el insolito hecho. El avion de Taca — un Douglas DC3 de 21 pasajeros — despego del aeropuerto de Maiquetia en ruta hacia Oriente, a las siete de la manana del jueves, llevando carga y pasajeros. Como tripulantes iban el Capitan L.F. Toro, como copiloto y llermo Schaffernot, como copiloto, y la senorita Julia Morbino, como aeromoza. Sin ninguna novedad el avion hizo sus toques en Barcelona, Cumana, Porlamar, Carupano y Maturin, ciudad esta ultima donde debia detenerse como de costumbre por dos horas, las cuales se utilizan para reabastecerse de combustible y dar un descanso a la tripulacion, antes de regresar a Maiquetia, en horas de la tarde.

A las 10 y 45 de la manana, cuando ya el piloto y la aeromoza se encontraban en un hotel almorzando y los pasajeros se habian dirigido nacia sus residencias el copiloto Schaffernot, quien se habia quedado vigilando la carga de combustible, sin dar la mas minima demonstracion de perturbacion, sin que nadie pudiera advertir la mas leve senal de los planes que abrigaba, subio al aparato; instalado ante los controles, puso en marcha los motores, todavia calientes del recorrido que acababan de hacer y enfilo hacia un extremo de la pista. A poco, el DC3 tomaba altura, perdiendose en el horizonte.

Inmediatamente, toda vez que este vuelo no estaba previsto y era irregular desde todo punto de vista, se dio la alarma. Se hicieron llamados urgentes por la radio; se movilizo la Torre de Control de Trafico Aereo de Maturin, se envio un avion a tratar de dar alcance a Schaffernot, pero lo primero resulto inutil y lo ultimo demasiado tarde. El joven copiloto — atendiendo quien sabe que motivos — estaba dispuesto a irse, con rumbo desconocido, en un avion ajeno.

Comienza la Busqueda. —

Avisadas las autoridades de aeronautica de todo el pais y del exterior, se procedio a una intensa busqueda pensandose que el aviador podria abrigar intenciones suicidas, las cuales actuando bajo la influencia de una rarisima psicosis, consumaria en forma espectacular, esto es, estrellandose con el aparato. Esta presuncion tomo mas cuerpo, cuando se supo que en la familia de Schaffernot habian existido algunos casos de desequilibrio mental.

Todos los esfuerzos realizados durante el jueves y el dia de ayer, hasta las cuatro de la tarde, resultaron negativos, en el sentido de precisar la suerte que hubiesen podido correr el aviador y el aparato. Desde los aeropuertos del exterior cercanos, a donde se presumia que podria haberse dirigido, tampoco se recibio ninguna informacion. Durante toda la manana de ayer y parte de la tarde, los aviones comerciales que volaron sobre las regiones de Guayana, Monagas, etc., inspeccionaron esos parajes, en la esperanza de localizar el YVC-AZO, pero tampoco obtuvieron resultados positivos. Sin embargo no dejaron de circular rumores de distinta indole, llegandose a decir que un piloto habia visto algo que semejaba un avion estrellado.

Schaffernot da senales de vida —

Alrededor de las cuatro de la tarde, ya sin esperanzas de localizar durante el dia el paradero del copiloto, incidentalmente la torre de control de San Fernando de Apure captó un llamado de Schaffernot quien al obtener respuesta expreso que habia aterrizado a sesenta millas al sureste de Caicara del Orinoco y que el aparato estaba atascado en el fango. Agrego que se encontraba muy debil y que le fuesen a rescatar lo mas pronto posible; para alimentarse solo contaba con unos escasos emparedados y unos potes de jugo, ademas daba demonstraciones de estar atravesando una crisis nerviosa.

Hipotesis sobre el hecho —

Anoche ya se descartaban tanto la presucion del suicido, como la del robo y con vistas a ciertas circunstancias, se daba una explicacion mas logica al extrano suceso, naturalmente que sujeta a las variaciones que impondra la explicacion que hara el protagonista del hecho.

Se dijo que el copiloto Schaffernot — 24 anos de edad, soltero, maturines—, habia cumplido va dos mil horas de vuelo, por lo cual solicito su promocion a capitan, Pero como la empresa, aun reconociendo sus meritos profesionales no pudo ascenderlo por no permitirlo sus necesidades, es posible se le haya creado una psicosis que quiza termino por crearle un complejo, que culmino con la apropiacion indebida del avion y su huida hacia quien sabe que destino.

Avion y Copiloto tienen Seguro. —

Aun cando no se sabe si el seguro cubre los riesgos que han podido correr el aparato y el joven copiloto, se revelo que el primero esta asegurado en una suma equivalente a los ochenta mil dolares y el segundo por diez mil dolares.

Quien es el Copiloto. —

Guillermo Schaffernot nacio en Maturin. Estado Monagas, cuenta al presente 24 anos, es soltero y ha gozado hasta ahora de muy buena reputacion personal y profesional dentro de la empresa Taca de Venezuela, a la cual presta servicios desde hace algun tiempo. Nunca dio demonstraciones de perturbacion mental, ni se le conocieron por problemas sentimentales economicos o familiares.

Penas que se le aplicaran. —

La legislacion especifica sobre aviacion civil parece no determina las penas aplicables en este caso; por lo demas, es el primero que se presenta en nuestro pais. Pero se dijo que el copiloto Schaffernot esta incurso en responsabilidades senaladas po rel Codigo Penal.

Hoy se hara el rescate. —

A primeras horas de hoy saldran de Maiquetia en un avion de la Linea Aeropostal Venezolana, directivos de esa empresa y de la Taca de Venezuela hacia Ciudad Bolivar, mientras de Maracay saldra con el mismo destino un helicoptero de las Fuerzas Aereas Venezolanas, que ha sido solicitado y obtenido con el Ministerio de la Defensa.

En la capital de Bolivar se adoptara el plan definitivo mediante el cual se llegara hasta el sitio donde se encuentra el YV-C-AZO y su copiloto Guillermo Schaffernot.

(La Esfera)

CARDINAL MINDSZENTY A HAYA SU LIBERTAD?

VIENA.— Noticianan procedente di Austria ta informa, cu e gobierno di Hungria ta dispuesto na concede cardinal Mindszenty su libertad bao di cierto condicionnan.

E cardinal aqui, cu actualmente ta conta cu un edad di 62 anja, y cu a ser sentencia na 1949 pa cadena perpetua riba acusacion di espionaje y traiciona ser presenta pa medio di e arzobispo di Eger, Gyula Czapik, un memorandum di gobierno riba cual e condicionnan di su libertad ta para estipula.

E noticia aqui ta bini di e agencia di noticia catolico na Viena.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Dia Luna 11 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „Rahudini"
Principal: 20.00 „Slaves of Babylon"
Aurora: 19.30 „Fargo"
Savaneta: 19.30 „El Alamein"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

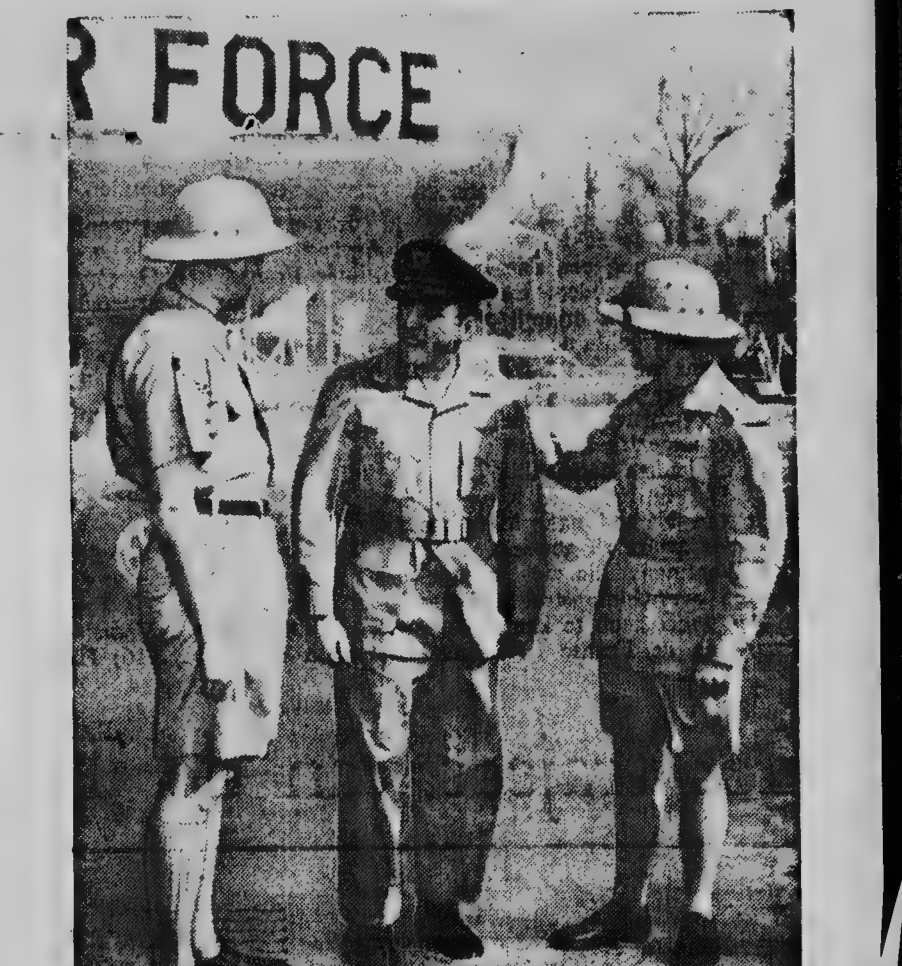
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programma di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programma di Ali Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Programa L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programa Studebaker Packard Corp.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

PREMIER NEHROE TA DUNA SPERANZA

Premier Nehroe a declara den u conferencia di prensa, cu e ta quer cu e conferencia di e Cuater Gra dinan cual lo tuma lugar proxima mente na Genève, lo duna bon resu tadonan y un mehor entendimien entre e potencianan grandi cu lo co tribui pa un berdadero paz den fu turo.



Tres oficial di Fuerza Aereadi Estados Unidos ta demostrando e uniform nan nobo autoriza pa Washington. Nan ta un combinacion cu ta larga luga pa scohe entre shorts of carzon largu, camisa cu manga largu of cortico, c por worde usa cu of sin dashi, y un jacket. E comandantenan local ta ked liber na dicidi cual di e combinacionnan ta worde usa.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 10

Masha hopi hende no tabata quere cu ta mama di Elsa e tabata, pasobra e tabata balia, burla y charla mescos cu su yiu y hunto cu su yiu den tur baile y fiesta. Fuera di esai su bon forma di curpa slank y su canada di mill-step tabata duna enter su persona un atraccion como e tabata simpatica y tentativa y fuera di esai e tabata goza di bon fama y tabata move su mes den circulonan principal.

Cu masha delicadeza y prudencia e tabata stap riba e zolder mancaron y tabata ulur rond cu masha curiosidad.

„B'a tene inspeccion aqui riba caba, Ruth? Bo ta quere cu en realidad Elsa a cierta algo?" el a puntra cu curiosidad?"

„Wel mi ta spera cu lo nos por hanja un paar di cien mark p'e potoshinan aqui mama", Ruth a responde.

Prudentemente e muhe bella a dal algun stap mas acerca riba punta di su pia.

„Ché, caramba ta vies aqui riba. Tur cos ta tur na stof. Bo ta quere sigur cu lo bo por logra saca algun cien mark foi nan, Ruth?"

„Mi ta supone mama".

„Si t'asina, anto ta mehor cu bo mes atende enter e asunto. Bende tur loque bo por sali foi dje, pasobra ningun dje potoshinan aqui no ta interesa mi. Tur loque nan por haci ta solamente marra mi, pasobra foi boso tata mi n' por a spera nada mas tampoco. Dios sa com lo bin para despues. M'a manda bo atende bo mes cu e antiquario, pasobra mi n' tin custumber di preocupa mi cu sorto dje tiponan ai, pasobra lo e bai para bieder mi y haci co'i familiar cu mi n 'ta gusta. Fuera di esai lo e nek mi sigur, pasobra mi n' sa asuntonan di negoshi tampoco, pasobra si tabata ro den abo ta circula sanger comercial di bo antepasadonan. Abo lo por bini cla bon cu e antiquario, pasobra sunto," Ruth a responde.

„Soquetada. Tur loque boso quier Pero trata p'e asunto bini lihe pasobra manera bo sa, mi ta den gran necesidad. Mi tin mester di placa, b'a tende Ruth?"

„Si, mama. I mi mester bisa bo acerca cu Hans tin mester di 300 mark indispensablemente. Mi ta quere cu e ta den gran apuro".

Liza Steinbach a queda desagradablemente sorprende.

„Hans? Atrobe? No, foi loque mi hanja mi n' por dun'é nada. Esai ta su cuenta cu su tata. Ami no tni nada di haber cu e asuto ai. Ami tin mester di un traje nobo absolutamente. I mi tin di cumpra dos sombre nobo tambe: un pa bo y un pa Elsa".

I despues di un rato e muhé a continua:

„Fuera di esai, mi tin diferente cosnan chiquito tambe di cumpra pa mi mes, pa cualnan mi no por bai molestia papa den e situacion cu e ta actualmente."

„Pero mama, ami no tin mester absolutamente di ningun sombre nobo. Si bo quier cumpra pa Elsa ta bo ahaci ta maquisat hende. Bo quier lare n' por nek bo manera e ta quere. ga tur hende comprende com pronto despues dje desgracia di bo tata nos tur a bira desgraciado pareu? Si semper boso sigui bisti manera *Maria Porco Sushi*, anto hamas di boso bida lo boso hanja un homber. Ademas di esai semper bo sol tin un manera di contradici hende ora cu papia cualquier cos cu bo. Bo mester sa cu esai ta un custumber masha mahos pa un mucha muhé. I mi ta bisa bo tambe di no preocupa bo cu caprichonan di Hans. Si e quier placa, anto larg'é bai cerca papa, anto l'e hanja tende com e cuchio ta hinca den su cabo. Mi ta masha contento cu Elsa su inteligencia di a comprende cu e potoshinan aqui por ta cos u nos por

hende. I mi ta suplica bo encarecidamente, di no papia ni un pia di palabra tocante i esaquinan cu papa. Figura bo cu mi n' tabata quier pa nan a bin warda tur e potoshinan aqui riba. Ma awor mi ta mira cu esai a combini mi. I mi ta contento cu mi por. saca algo foi nan Qui cruel destino tabata pa mi! Ta quico m'a haci pa mi a merece e miseria aqui?"

otro tempo y pa mi sol, lo m'a larga benta tur e potoshinan ai afo mes. Pe-

E muhé tabata suspira teatralmente, sosteniendo riba skouder di Elsa.

„Bam, yiu. Hiba mi abao. Mi n' por soporta e olor muf di aqui riba. I abo. Ruth, haci lihe pa bo bini cla prome cu nos bai mesa."

„Ta bon, mama".

Su boz a rezona sin tono y e tabata sinti masha duele di su tata cu mester tabata casa cu un muhé mundana y sin curazon manera su mama. Pero como yiu, e tabatin di obedece y e tabata sa tambe cu como e no tabata di mes opinion y caracter cu nan, e no tabata masha gusta. Nan tur tabata odi'é pasobra e tabata preto di wowo di su tata. Ruth tabata precisamente Frits von Steinbach na caracter. E tabata pacifico calma y su boca no tabata denuncia hamas loque tabata pasa den su interior.

Els tabata sara riba Ruth y a traha cara mahos p'é, pasobra awor e no tabatin ocasion mas pa bai cohe algun cos riba zolder bai bende p'e mes hanja e centnan.

Ora mama y yiu a baha, Ruth a queda varios rato para inmovil manera profundiza den pensamentonan. Luego el a hala e cabeinan cu tabata cai den su frenta y su cara a cambia, como si fuera cu den su mes el a dicidi di tuma un decision.

Despues di a tira ainda un bista rond den tur e corotonan, el a cerra porta dje zolder na yabi y a baha.

Capitulo IV.—

Despues cu Ruth a quita tur stof foi su panja y a laba hasta su cara masha silenciosamente el a drenta cuarto dje tata enfermo.

Frits von Steinbach a hiza cabez na laria.

„Ta bo t'ai, Ruth?"

Ruth a corre bai cerca dje.

Atrobe bo ta lamta, papa? Mi tabata anhela cu bo por a cohe un sonjo profundo cu por tabata bon pa bo salud. Bo tabata spera riba mi anto? Lo mi por yuda bo cu algo?" el a puntra cu ternura.

„M'a caba di spierta, mi yiu. Ta sali b'a sali. Mi ta quere cu bo tin mester di aire fresco un poco."

„No, papa. Ainda mi no a sali. Pero despues di comida ora cu bo ta na sonjo, lo mi sali como un ora, pasobra toch mi tin un respondi di bai haci pa mama".

Masha bon, mi yiu. I unda mama ta?"

„Den salon".

Steinbach a pasa su man na su cara flaco. Luego el a draai mira cu cara serio den cara dje hobencita, su yiu stima.

„Mayan lo mi purba lamta un poco foi cama. Si bo pone e stul di sosiego pega cu mi cama, anto e oppasser por hiza mi pone riba dje."

Cu masha dificultad Ruth taba trata na domina su lagrimanan. Hasta el a forza un sonriza mes.

„Tur cos lo socede manera bo desea, papa. I dokter a bisa, cu pronto lo bo por move bo mes bai tur c mina basta cu bo sostene riba kruknan.

Un risa triste y amarga a aparec riba lipnan dje kapitein invalido.

„Un bunita perspectiva! Di cam na divan — y mi mester ta conten si mi por alcanza te na mi escritor .... ta co'i pone hende bira...."

E tata a stop di murmurra unb ora el a mira com palido Ruth su cara a bira.

E mucha muhé a cohe su tata braza tiernamente.

„Pober mi tata, mi bon tata".

Cu ternura e tata na su turno bata pasa man ta strijk e yiu su c beinan abundante.

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Na e mes un momento un di e hermanos Bragos cu tabatin e planki den su man, a dal Pancho cun'é riba su cabez. E otro cu a mira e medaya di polis cu Pancho tin, a bisa: larga nos ban cun'é y asina lo e no bolbe molestia nos mas. Nos lo regla su cuenta p'é. Pero nos lo weita majan con e asunto aki lo sigui.

De Tour de France

Wout Wagtmans moet Gele Trui aan Rolland overdragen

Week vol verrassingen in het vooruitzicht

De Tour de France heeft het afgelopen week-end Belgie bezocht en de vijfde etappe begint vandaag in Metz. De Franse Alpen staan voor de deur en daarmee de grootste moeilijkheden voor het gros van de renners. Door de omgekeerde route die dit jaar wordt gevolgd vallen die moeilijkheden al vroeg in de monstercourse. Ze vallen in een klap ook, want na een rustdag die op de Alpenetappes volgt, staan de Pyreneeën te wachten en pas dan komen er de laatste vlakke etappes die naar Parc des Princes in Parijs voeren. Aan sensatie zal het niet ontbreken.

Aan sensatie heeft het ook de laatste dagen niet ontbroken. De derde etappe van Zaterdag, die van Roubaix naar Namen voerde over een afstand van 210 kilometer was er vol mee. Het was het Franse troetelkind en de gedoodverfde Tourwinnaar Louison Bobet die de lont in het kruitvat stak en na 90 kilometer een uitlooppoging begon. Op dat moment rook de colonne het gevaar, want het is maar zelden dat Bobet zijn pogingen onbekroond ziet. Ook Pellenaars heeft dat gevoeld en hij zond de Nederlandse „vedette", gele-trui-drager Woutje Wagtmans mee in het ploegje van 8 dat Bobet volgde. Van dat moment af reden deze 8 een eenzame course. Hun voorsprong groeide met de minuut, behalve van het viertal dat afviel. Slechts Wagtmans, Monti en de Belg Van Genechten waren in staat Bobets krachtexplosie te beantwoorden, al moesten zij in Namen de sprintzege ook aan Louison laten. De aanwezigheid van Wagtmans in dat voorste ploegje — hij kwam als vierde aan — was echter voldoende om de gele trui nog een dag in Nederlands bezit te houden. En omdat het grote peloton een minuut of acht later arriveerde groeide de voorsprong van Wagtmans nog iets ook. In het peloton zaten er velen die deze dag de aansluiting misten en met lede ogen moesten toezien hoe hun achterstand op de leiders aanzienlijk groter werd.

De rit van Namen naar Metz is een bizonder zware rit geweest.

Wout Wagtmans, die zich 's morgens in de overwinningstrui had gestoken heeft met pech te kampen gehad, waarvan de Franse Nationaal Antoine Rolland profijt heeft getrokken. Toen hij zag dat Wagtmans op het 232 KM lange traject een lekke band kreeg trok hij ervan door gevolgd door een klein ploegje van zes, waarin o.a. Robique, Bobet en Astrua van Spanje zich lostrokken van de rest. In snelle vaart trokken de zes naar de vesting Metz, en Wagtmans miste de kracht om het tijdsverlies in te halen. Dat hij zijn best gedaan heeft bewijst het feit dat hij nog de groene trui als eerste van het puntenklassement draagt, maar de achterstand van bijna 10 minuten die hij heeft op de nieuwe gele trui drager Rolland is te groot en ook de achterstand tussen de Franse Nationale ploeg en de Nederlandse (36 minuten) is te groot dat de Nederlanders zich snel zullen kunnen herstellen. Bovendien zal de Bergzxpert Bobet, die nu no. 4 is, in de bergen die over enkele dagen zullen worden beklommen de Nationalen de voorsprong ongetwijfeld doen behouden.

In het ploegenklassement zakte Nederland terug naar de zesde plaats achter Frankrijk N.O. centraal.

Hier volgen de gedetailleerde uitslagen:

Uitslag 3e etappe

1) Bobet in 6 uur 37 min 39 sec.; 2) Van Genechten (B.); 3) Monti (I); 4) Wagtmans alle in dezelfde tijd.

De andere Nederlanders plaatsten zich als volgt:

16) Van Est in 6 uur 45 min.; 45) De Groot en G. Voorting ex aequo; 64) Van Breenen; 65) Jos Hinsen; 78) Nolten; 87) A. Voorting en Van Dongen ex aequo; 116) Haan.

Uitslag 4e etappe

1) Kemp (Luxemburg) 6 uur 41 minuten 7 sec.; 2) Quentin (Frans West) 6.41.15; 3) Molineris (Fr.Z.O.) 6.41.15; 7) Rolland 6.41.28.

De eerste Nederlandse renner die de finish passeerde was Gerrit Voorting, in 6 uur 48 min. 13 sec. op de 10de plaats. De andere Nederlanders:

11) Van Est, 25) ex aequo Van Brenen, Wagtmans, De Groot, Hinsen en Nolten. 116) Van Dongen, 118) Piet Haan.

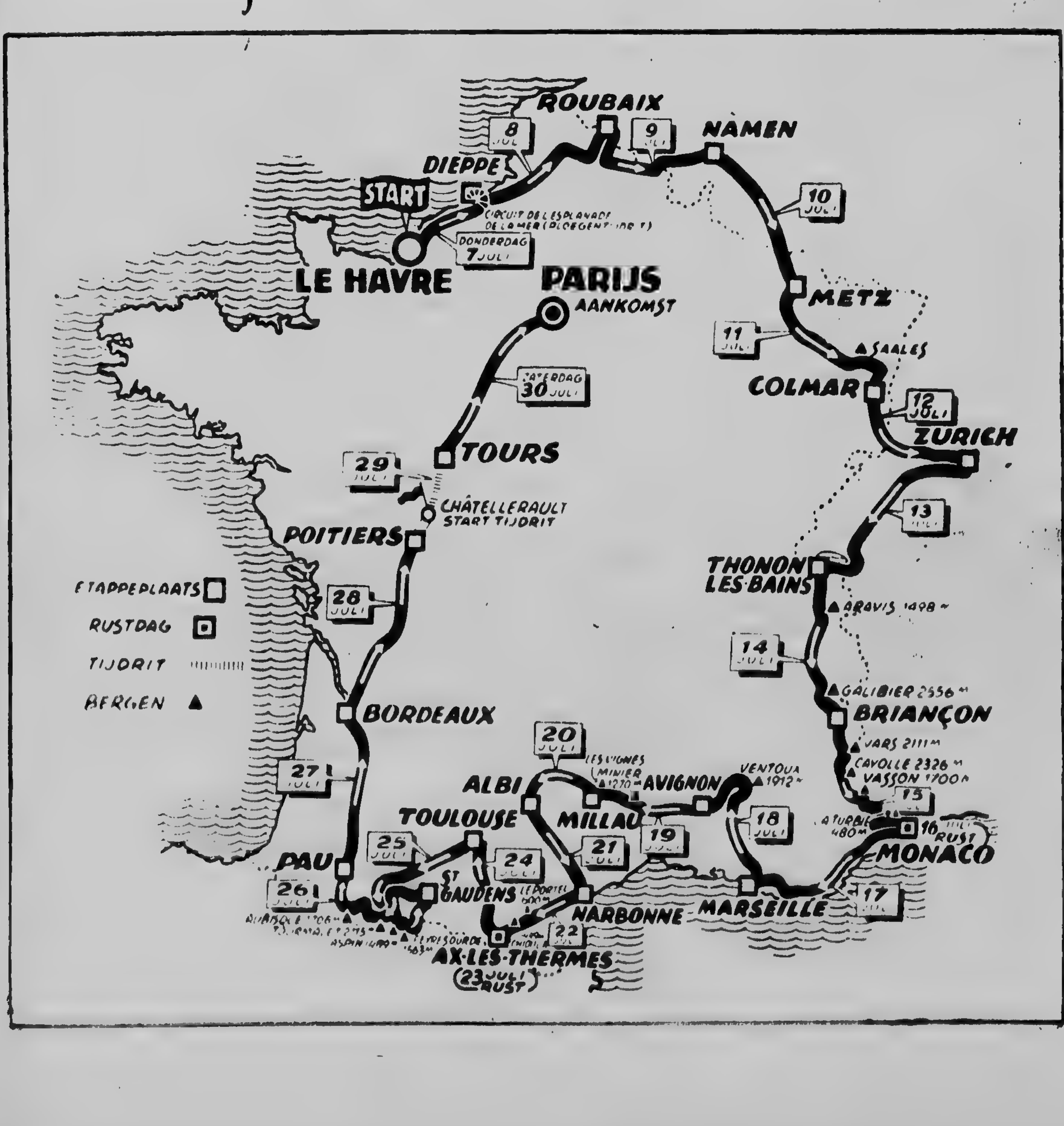
Algemeen Klassement

1) Rolland Frankrijk National
2) Wagtmans (9.5 minuut achterstand)
3) Robique (13 minuten achterstand)
4) Bobet
5) Astrua (Spanje)
16) Van Est, 22) G. Voorting, 48) Van Breenen, 52) Hinsen, 58) De Groot, 104) Nolten, 105) Voorting, 108) Dongen en 114) Haan.

Ploegenklassement

1 Frankrijk Nationaal
2 Italie (21 min. achterstand)
3 Belgie
4 Frankrijk West
5 Frankrijk N.O.C.
6 Nederland (achterstand op 1 van 36 min. 15 sec.

Het traject van de Tour de France



Kampioensvoetbal in Nederland

Eindhoven won van NAC met 3—2 en PSV en Willem II speelden 3—3 gelijk. Alle ploegen hebben nu 3 wedstrijden gespeeld en staan gelijk; iedere ploeg heeft namelijk een totaal van 3 punten.

NAC Eindhoven 2—3.

Voor de wedstrijd tussen NAC en Eindhoven, die in Brede werd gespeeld, waren 15.000 toeschouwers naar het NAC-veld gekomen. De ploeg van NAC miste de gewone snelheid en doortastendheid en had het fortuin tegen. Tot 4 minuten voor de rust bleef de stand 0—0, maar toen profiteerde Louwers van een misverstand in de Bredaase verdediging en scoorde. Negen minuten na de rust vergrootte Louwers de voorsprong van Eindhoven en een half uur later maakte Schmidt er 3—0 van. In de laatste vijf minuten haalde NAC op door goals van Canjels en Bruyntinckx tot 2—3.

De zege van Eindhoven was verdiend.

PSV-Willem II 3—3

In Eindhoven zagen eveneens plm. 15.000 een boeiende en zelfs af en toe sensationele kampioenschapswedstrijd tussen PSV en Willem II. Voor de rust had de strijd een eenzijdig verloop, doordat de vlot spelende PSV-ers hun tegenstanders op de eigen helft konden terugdrukken. In de 28e minuut opend e van Elderen de score en 6 minuten later vergrootte Buenen de voorsprong van PSV tot 2—0.

In de tweede helft liep Willem II hand van stapel en maakte binnen drie minuten 2 doelpunten door de Bruyckere en van Roessel zodat de stand 2—2 gelijk werd. Daarna werd de ontmoeting een boeiende gevecht in steeds hoger tempo, waarbij de wederzijdse verdedigingen afwisselend op zware proef werden gesteld. In de 28e minuut heroverde PSV de leiding door Dillen, maar even later scoorde de Bruyckere de gelijkmaker 3—3.

Beide ploegen zetten alles op alles voor de zege en in de allerlaatste seconde zond Dillen de bal met een kopstoot buiten het bereik van keeper Feyt in de richting van het doel van Willem II. De scheidsrechter floot evenwel voor de bal de doellijn was gepasseerd, zodat de stand 3—3 bleef waarmede PSV iets minder kreeg dan het verdiende.

De stand is thans:

	Gesp	Gew.	Gel.	Verl.	P.	V.T.
NAC	3	1	1	1	3	7-6
PSV	3	0	3	0	3	6-6
W'II	3	1	1	1	3	6-6
E'ven	3	1	1	1	3	4-5

ARGENTIJNS VOETBALPUBLIEK

BUENOS AIRES: Bij een voetbalwedstrijd te Buenos Aires heeft de politie van traangas gebruik moeten maken om het woedende publiek van het veld te verdrijven. Men was het niet eens met een beslissing van de scheidsrechter. Er vielen verscheidene licht gewonden.

WESTERSE JOURNALISTEN AANGEHOUDEN

LONDEN, 11 Juli. — Het Hongaarse persbureau MTI meldde gisteren de arrestatie van twee leden het personeel van het Amerikaanse gezantschap in Boedapest en van twee journalisten, die voor een Amerikaanse persbureau werken, op beschulding van „spionnage voor een buitenlandse mogendheid en andere misdrijven tegen de staat".

(Radio Boedapest maakte de arrestatie van de correspondenten van United Press en Associated Press reeds eerder bekend).

De arrestanten zijn volgens MTI respectievelijk Bela Kapotsy, Kormel Balazs en dr. Andre Marton en zijn echtgenote. Er zijn ook onderen gearresteerd. De beschuldigingen tegen hen zijn dezelfden.

ENGELSE REGERING ONDERSCHAT HET GEVAAR NIET

LONDEN, 11 Juli. — In Britse regeringskringen te Londen is de oproep van prof. Einstein en andere atoomgeleerden om de atoomindustrie slechts voor redendoelinden te gebruiken met warmede sympathie ontvangen. In officiele kringen acht men echter de opvatting dat de wereldleiders niet voldoende besef hebben voor de verschrikkelijke gevolgen van een eventuele atoomoorlog, niet van toepassing op de Britse regering.

In diplomatieke kringen meent men dat de geleerden met hun conferentie wellicht beter konden wachten op de resultaten van het onderzoek dat Britse en Amerikaanse geleerden van de respectievelijke Medische Genootschappen bezig zijn in te stellen naar de eventueele gevolgen van een atoomoorlog.

Amerikaanse functionarissen in Washington wezen op de recente verklaringen van president Eisenhower, waarin deze vrog om beeindiging van de bewepeningswedloop.

Politieke rust in Argentinie niet hersteld

IN BUENOS AIRES KWAM HET WEER TOT DEMONSTRATIES

BUENOS AIRES, 11 Juli. — Ter gelegenheid van de Argentijnse onafhankelijkheidsdag zijn op verschillende punten van de Argentijnse hoofdstad religieuze demonstraties met een politiek karakter gehouden — zo seint AFP Een duizendtal personen defileerde bijvoorbeeld langs het regeringsgebouw, waarbij geroepen werd: „Vrijheid, vrijheid" en „Leve Christus Koning".

Op de Plaza de Mayo zong de menigte het volkslied en andere vaderlandse liederen. In andere jaren werd een kerkdienst gehouden in de kathedraal, waarbij de regering aanwezig was. Thans vond men de deuren gesloten, zulks met het oog op de rouw, die in achte genomen wordt ter nagedachtenis van de slachtoffers van de recente opstand.

Bij de bureaux van de bladen „La Prensa" en „Nacion" riep men „persvrijheid.

De politie kwam niet tussenbeide.

De Peronistische avondbladen leverden felle critiek op de betogingen. „Le Epoca" sprak van katholieke elementen, die het bestand schonden en „Noticias Graficas" schreef dat de katholieke betogers onder het voorwendsel van het geloof op straat verschenen om de vrede van de natie te veranderen.

Amerikaans jacht eerst aankomende in transatlantische zeil-race

MARSTRAND. — Het Amerikaanse jacht, „Carina II" is als eerste door de finish gegaan in de transatlantische race om de beker van de koning van Zweden. Het werd ongeveer drie uur later gevolgd door het enige andere Amerikaanse jacht dat aan de wedstrijd heeft deelgenomen, de „Circe".

Het klassement voor deze race van Newport, Rhode Island, naar Marstrand West-Zweden, de eerste die sinds 1935 is gehouden, wordt berekend met inachtneming van de lengte von de boten en het zeiloppervlak. Enkele andere jachten, di nog niet binen waren, haden volgens het handicapsysteem betere kansen dan de twee Amerikaanse boten. Maar de „Carina II" heeft wel de zilveren beker gewonnen welke door wijlen Sir Thomas Lipton voor het eerst aankomende jacht beschikbaar was gesteld.

De „Carina II" een jacht van 54 voet, was in Hamburg gebouwd en pas twee weken voordat de race begon in Amerika afgeleverd. Het heeft een bemanning van 8 man. Eigenaar en gezagvoerder is de heer Richard Nye uit Greenwich, Connecticut. Het jacht heeft voor de tocht van 3450 zeemijlen 20 dagen 8 uren 16 minuten en 28 seconden nodig gehad. Op slechts twee dagen scheen de zon, en het betrokken weer was een van de grootste moeilijkheden van de tocht. De sterren waren slechts zelden zichtbaar. De zwaarste dag was de 22e Juni toen er een wind stond van 70 mijl per uur en de golven in het midden van de Atlantische Oceaan hoger dan 3 meter waren.

Aan de vooravond van de Geneefse conferentie

BOELGANIN: WIJ MOETEN OPENHARTIG MET ELKAAR PRATEN

MOSKOU, 11 Juli. — De Russische premier, maarschalk Boelganin, heeft Zaterdag op een receptie van de Argentijnse ambassadeur te Moskou, ter gelegenheid van Argentijnse onafhankelijkheidsdag, verklaard, dat enkele Sowjet-leiders op de receptie van de Amerikaanse ambassade „openhartig, heel wat gezegd hebben".

Tot de Amerikaanse zaakgelastigde Walmsley zeide Boelganin: „Ik hoop dat ons bezoek (aan de receptie van de Amerikaanse ambassade Maandag j.l.) geen beroering heeft gewekt. Wij hebben heel wat gezegd. Misschien hebben wij wat openhartig gesproken, maar ik geloof dat dat de manier is waarop wij ook in Geneve moeten spreken. U hebt daar dus reeds 't begin van de conferentie van Geneve gehad".

Molotov sprak op de receptie van de Argentijnse ambassadeur de geruchten tegen, volgens welke hij van plan zou zijn binnenkort af te treden. Molotov zeide de vooruitzichten voor de conferentie van Geneve goed te achten.

Aan de Amerikaanse zaakgelastigde vertelde hij dat hij bij zijn jongste bezoek aan de Verenigde Staten een Cowboy-hoed kreeg en dat hij van plan is die aan de inwoners van Moskou te laten zien.

Op een vraag van zaakgelastigde Walmsley of hij ook cowboyschoenen had gekregen, zeide Molotov: „Neen, alleen een hoed, maar een hoed valt ook meer op".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 12 JULI 1955 — No. 2274

Rijksminister W. F. M. Lampe gaat in Nederland zware, maar dankbare taak in belang van de Antillen vervullen

ZORG VOOR DE 500 ANTILLIAANSE STUDENTEN IN NEDERLAND LIGT HEM NA AAN HET HART

ORANJESTAD: —
In Trocadero nam gistermorgen Rijksminister W. F. M. Lampe afscheid van de Arubaanse persmensen. Hij had daarvoor een „afscheidsborrel" gearrangeerd en de heer J. M. Hoen van Trocadero spaarde kosten nog moeite om het de deelnemers aan deze borrel aan niets te laten ontbreken.

Minister Lampe is vanmorgen via Miami en New York naar Nederland vertrokken, samen met zijn dochter en schoonzoon Tawa. In Nederland zal hij zijn woonplaats in Den Haag kiezen, waar hij een ambtswoning, alsmede een kantoor zal aankopen voor de Antillen. Zeven mensen, voor het merendeels gepensionneerde ambtenaren uit de Nederlandse Antillen zullen een werkkring daar vinden. De tweede man (waarschijnlijk de huidige gevolmachtigd minister Cola Debrot — Red.) zal voor 1 Augustus aanstaande benoemd worden.

In het kantoor in Den Haag zal o.m. één man speciaal met de zorg van de 500 in Nederland studerende Antilliaanse studenten belast worden. De zorg voor de jonge mensen gaat de heer Lampe nauw aan het hart, zo hij ons zeide. Direct na aankomst zal hij hen dan ook via de radio toespreken en hen vertellen immer tot helpen bereid te zijn.

Zware taak

Hij was zich ervan bewust een zware taak voor zich te hebben in Nederland. Veel moeilijkheden zouden er te overwinnen zijn, doch de taak was ook dankbaar. Hij zal daar veel voor ons eiland kunnen doen.

Premier E. Jonckheer zal niet lang, nadat de heer Lampe in Nederland is aangekomen daar ook naar heen vertrekken. Er zijn enkele zaken, die afgedaan moeten worden en van de gelegenheid zal tevens gebruik gemaakt worden minister Lampe officieel in zijn ambt te installeren. In October van dit jaar hoopt minister Lampe weer de Antillen — zij het maar even — terug te zien als hij met H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard naar hier komt.

Regering werkt hard

„In de regering wordt hard gewerkt", zo verklaarde ons de heer Lampe verder. Over de jeugdzorg een probleem, dat de regering na aan het hart ligt, is veel gesproken en men heeft grote vorderingen gemaakt. Waarschijnlijk zal er een samenwerking met de Zusters van Bethanië tot stand komen.

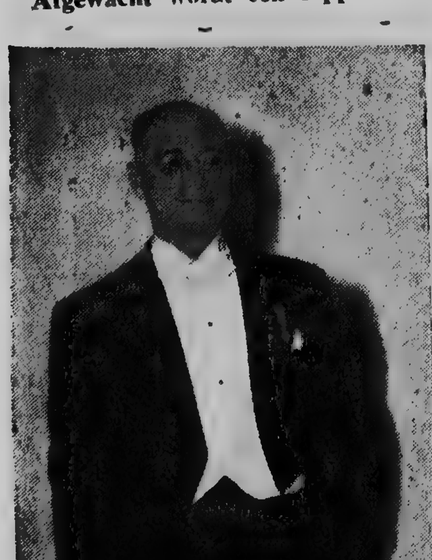
Over het gratieverzoek van Sophia is nog geen beslissing gevallen. Afgewacht wordt een rapport van de onlangs ingestelde commissie, die moet onderzoeken of handhaving van de doodstraf nog nodig is.

Nu de heer Lampe weggaat zal er een nieuwe minister in het kabinet moeten benoemd worden. Waarschijnlijk zal dit een Arubaan zijn. Een beslissing hierover is echter nog niet gevallen.

Zondag afscheid van vrienden

Dit had minister Lampe tijdens zijn afscheidsborrel allemaal tot de pers te zeggen. Zondag had hij reeds afscheid genomen van vrienden en kennissen hier tijdens een feestje in zijn buitenhuis. Daar waren onder meer aanwezig de Gezaghebber en de ministers F.J.C. Beaujon en A.E. Booi.

Wij wensen minister Lampe veel succes toe in zijn nieuwe omgeving en spreken de hoop uit, dat hij nog vele jaren voor het welzijn van de Antillen zal kunnen werken.



Rijksminister W.F.M. Lampe

Twee jeugdige inbrekers gegrepen

O'STAD.: — De heer E.B., die bij de politie aangifte had gedaan van herhaalde diefstal met braak in zijn bar in de Hendrikstraat gepleegd, bofte toen de politie een dezer dagen vijf jongens achter de bar aantrof, waarna er twee na een verhoor bekenden diverse keren in de bar geld, cigaretten en wijn gestolen te hebben. De knapen waren I.A.R. en A.N. resp. 14 en 15 jaar oud.

BELANGSTELLING GENOEG VOOR DE KINDERKAMPEN

ORANJESTAD.— Er blijkt flinke belangstelling te bestaan voor het vacantiekinderkamp, dat in de maand Augustus zal worden gehouden in het gebouw van de Aruba Country Club voor kinderen van 9 tot 12 jaar. Uit de vragen die ons bereiken blijkt echter, dat men nog enkele misvattingen over het kamp heeft. Op de vragen die het meest gesteld worden willen wij hieronder een algemeen antwoord geven: Is het kamp niet toegankelijk voor kinderen van „Lago-iten"? Antwoord: Deze vraag vindt zijn oorsprong in het gestelde in het eerste bericht over de kampen, waarin gezegd werd, dat er al vacantiekampen en vacantieplannen zijn voor de kinderen van Lago-iten. Bedoeld werd: de kinderen van de bewoners van de Lago Colony......

Natuurlijk zijn de kampen van het Arubaans vacantieplan ook toegankelijk voor de kinderen der Lago-iten. **Alle kinderen** van 9 tot 12 jaar kunnen deelnemen, voorzover er plaats is. Per kamp kunnen er 32 kinderen mee, **meer niet**. De inschrijving gaat volgens het binnenkomen van de aanmeldingen.... Zoals eerder gezegd: Wie het eerst komt, het eerst maalt..

Vraag II. Is in de prijs alles begrepen? Ja. Alle kosten zijn hierin begrepen. De kinderen krijgen hiervoor onderdak, eten en.. ontspanning. Er zullen verschillende excursies worden gemaakt en aan het kamp zullen verder ook tal van attracties verbonden zijn. Toevallig vertelde ons een echtpaar, dat zij op het eerste gezicht de prijs nog al hoog vonden...." Toen zij het echter eens rustig narekenden, bleek dat de prijs juist aan de lage kant is en slechts mogelijk, indien alle vier kampen volgeboekt worden. (tal van kosten, als het aankopen van materialen worden over de vier kampen opgeslagen....) Datzelfde echtpaar herinnerde zich plotseling de „gezellige avond" die zij zelf gehad hadden enkele weken geleden en hoeveel die kostte.... Gevolg twee van hun kinderen werden geboekt voor de kampen.

Tot zover de vragen. Uit de antwoorden blijkt al dat het zaak is kinderen die deel willen nemen **zo spoedig mogelijk** in te schrijven. De termijn voor inschrijving sluit 22 Juli, maar het is mogelijk dat de kampen al eerder volgeboekt zijn.

De betaling behoeft niet tegelijk met de inschrijving te worden overgemaakt, maar moet worden voldaan voor of op **31 Juli a.s.**

Voor alle andere inlichtingen wende men zich tot de organisator van de kampen, de Heer G. Schagen, Torricellistraat 16, tel. 1824.

Portemonnaie met Fl. 630,– gestolen

O'STAD.: — R.O. uit Oranjestad deed Zondagmiddag aangifte van diefstal van haar portemonnaie, die Fl. 630,— aan contanten bevatte alsmede enkele loterijbriefjes en andere zaken. Zij was sedert vroeg in de ochtend met haar echtgenote en kind op het terrein van de Aruba Boating Club geweest. Toen het gezin des middags naar huis terugkeerde bleek de beurs, die in een klerenkast lag verdwenen.

Waarschijnlijk is de dief binnengekomen door de keukendeur die men vergeten was af te sluiten.

SPORT IS EEN MACHTIG WAPEN TEGEN DRANKMISBRUIK EN BALDADIGHEID

EPILOOG BIJ DE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD.— Zondagavond werd de A.S.U.-Week in de Sociedad Bolivariana uitgeluid. Het Stadion zal nu weer minder intensief gebruikt worden,de sailfishes kunnen weer afgedroogd, de paarden weer op stal. Met de uitreiking van tientallen bekers aan sportslieden van Aruba verdwenen de nerveuze spanningen, die de laatste tien dagen op de sportvelden hebben geheerst. Het normale sportleven kan zijn beloop weer krijgen, het rustig trainen en de regelmatig terugkerende competitiewedstrijden. De lichten zijn gedoofd, het gejuich is van de lucht.

En tot welke conclusie komen wij nu, wanneer wij nu de winst- en verliesrekening gaan opmaken? Wij weten het, de bestuurders van de A.S.U. hebben met de inkomsten maar net de kosten van het sportfestijn kunnen dekken en de kas ter bekostiging van internationale sportontmoetingen werd niet noemenswaard zwaarder. Maar er is nog een andere winst, die niet uitgeteld kan worden of in de hand gewogen. De winst op moreel gebied. Wij geloven, dat deze groot is, hoewel nog niet overzien kan worden hóe groot. Wij zijn er zeker van dat de sport en de sportiviteit — dit is de geest van de sport — nu aanmerkelijk nader zijn gekomen tot de honderden jongemensen, die zich daar tot op heden verre van hielden en die de slentergang langs de straat en de plaats aan de bar prefereerden boven de ren op de sintelbaan en voldoening van een avond hard trainen. En dat is goed, want het was in de eerste plaats voor deze jongelieden, dat de heer O. S. Henriquez, voorzitter van de Aruba Sport Unie, het plan tot het houden van deze sportmanifestatie, die een berg van moeilijkheden te verplaatsen gaf en die de organisatoren soms voor een schier onmogelijke taak scheen te stellen, heeft doorgezet. Want ook onder deze slenteraars en bierdrinkers schuilen goede sportlieden; hen moet echter de weg geleerd worden. Deze jonge mannen en vrouwen moet worden bijgebracht, dat er 'n gezonder ontspanning ligt op het sportveld dan langs de wegen en dat er uit sportieve ouders een gezonder geslacht zal groeien dan uit ouders die hun vertier in de kroeg zoeken of op een andere voor lichaam en geest ongezonde wijze.

Maar de propaganda, die van de A.S.U. is uitgegaan heeft ook deze mensen bereikt en de frisse wind van sportiviteit en sportief beleven, die tien dagen lang over het eiland heeft gewaaid is ook over de hoofden van deze mensen gegaan.

En dat is o.i. de grote winst geweest, die de A.S.U. heeft kunnen boeken.

Het Curacaose bootje „Rudy" sedert Zondag vermist

O'STAD.: — Gistermiddag ontving de Commissaris van Politie alhier bericht uit Curacao, dat het bootje „Rudy", dat met een bemanning van drie koppen naar Venezuela wilde oversteken, vermist werd. Het bootje voert een kleine mast, waaraan een hulpzeiltje kan worden bevestigd. Daar Curacao een daartoe strekkend verzoek nog niet heeft gedaan werden er tot nog toe geen acties door de haven- of luchtvaartdienst ondernomen. Wel verscheen er gistermorgen een toestel van de in Curacao gestationneerde Marine Luchtvaartdienst

NIET NEME MAAR NAME

O'STAD.: — Doordat ons verslag van de sluiting van de A.S.U.-week Zondagavond nog overgeseind moest worden, opdat onze lezers er gistermorgen reeds kennis van zouden kunnen nemen, is er een fout ingeslopen, die wij gaarne willen rectificeren. In de vierde alinea van ons verslag, waarin gesproken werd over de dank, die de heer O.S. Henriquez, voorzitter van de A.S.U. bracht aan allen, die hadden meegeholpen aan het welslagen van het sportfeest schreven wij n.l. „en (de heer Henriquez) noemde de heer Neme als een van die enthousiaste medewerkers". Dit was een verkeerde interpretatie van ons telegram waarin stond, „Henriquez dankte alle medewerkers, die hij **bij name** noemde".

Opnieuw een ergerlijk geval van verzet tegen de politie

SANTA CRUZ. — Zondagavond liep de jongeman J.V. duidelijk dronken over een feestterein in Santa Cruz. Zijn optreden was vechtlustig en daar de jongeman bovendien een dolkmes zichtbaar tussen de broekriem droeg achtten twee patrouillerende politiemannen het beter de knaap te verwijderen. Dit bleek echter minder gemakkelijk dan aanvankelijk werd verondersteld, want reeds bij de eerste poging van de politie om de knaap te vatten keerde deze en zijn gehele vriendenschaar zich tegen de beide dienaren der wet.

De arrestant gooide een der agenten bier in het gezicht, terwijl hij en zijn kornuiten de agenten, die zich met de gummiknuppel verweerden, aanvielen.

Pas toen er een waarschuwingsschot gelost was ging de gehele clan aan de haal. Een derde agent die te hulp was gesneld had voor die tijd echter nog een steen tegen de rug gekregen. De namen van de knapen zijn bij de politie bekend en hun vrijheid zal wel niet lang meer duren.

Lieverdjes bekogelden politiewagen

SANTA CRUZ.: — Terwijl in de nacht van afgelopen Vrijdag op Zaterdag twee agenten van politie hun wagen bij de feria in Santa Cruz hadden geparkeerd om een ronde te gaan maken over het feestterrein, namen een of meer lieden van het slag dat een andermans goed niet weet te respecteren, hun kans waar om met stenen naar het onbemande voertuig te gooien. Teruggekomen vonden de agenten een linker zij ruit verbrijzeld. Van de dader(s) natuurlijk geen spoor meer.





Vrijdagmiddag heeft H.M. de Koningin in IJmuiden in de vissershaven een Vissersgedenkteken onthuld, waarna zij bij het pas onthulde monument een krans heeft gelead. Na deze plechtigheden heeft de Landsvrouwe het nieuwe hospitaal-kerkschip „De Hoop" officieel in dienst gesteld, door het hijsen van de vlag. Op de boot heeft H.M. zich enige tijd onderhouden met de grote kanker- en T.B.C.-bestrijder „Ome" Jan van Zutphen. De bovenste foto toont het juist door H.M. onthulde Vissersmonument. De onderste foto geeft het moment weer waarop de Koningin de hand drukt van „Ome" Jan van Zutphen.

Volgende maand begin bouw van nieuwe Protestantse school op Mon Plaisir te Oranjestad

12 Klassen geprojecteerd, 8 worden voorlopig gebouwd

SCHOOLVERENIGING HOOPT IN SEPTEMBER MET 400 LEERLINGEN TE STARTEN

ORANJESTAD.: — Negenduizend vierkante meter terrein op Mon Plaisir is de Vereniging voor Protestants Christelijke Onderwijs op Aruba door het eilandsbestuur ter beschikking gesteld. Het terrein ligt in de hoek, die gevormd wordt door het snijden van de geprojecteerde verlengde George Madurostraat en Joost van den Vondellaan. Op dit terrein zal, zo wij verder van de zijde van het bestuur van de vereniging vernamen, een 12-klassige school komen te staan. Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de tekeningen en het bestek en verwacht wordt, dat over ongeveer drie weken de aanbesteding plaats zal vinden. Men hoopt in begin Augustus met de bouw te kunnen beginnen. Voorlopig zullen er van de 12 klassen acht gebouwd worden. Later volgen de overige vier.

Fraai van lijn.

De school zal één verdieping hebben. Hij wordt in een U-vorm gebouwd. Een lang front, met in het midden de hoofdingang en de kamer van het hoofd der school en de onderwijzers, terwijl aan elke zijde van de ingang drie leslokalen komen. In de benen van de U zijn dan nog elk drie lokalen geprojecteerd. Achter de school bevindt zich een grote speelplaats, terwijl aan het einde hiervan een overdekte ruimte ingericht zal worden. De architectuur is modern, er is gezorgd voor veel licht en ruimte en — op de tekening althans — geeft het geheel een aangename indruk. Boven de hoofdingang op het dak bekroont een klein spits torentje het geheel.

De ongeveer tweehonderd leerlingen, die men in Oranjestad verwacht, zullen vijf of zes klassen bevolken. Later zullen de overige klassen bezet worden en men hoopt na verloop van tijd zover te zijn, dat er een M.U.L.O.-bovenbouw bij kan komen.

De onderwijzers zijn, zoals wij reeds schreven, allen aangesteld.

De heer Frentz zal de leiding van de school krijgen.

Protestantse Kerk noodverblijf.

Het spreekt vanzelf, dat men per 1 September a.s. niet in het nieuwe gebouw kan trekken, dat wordt waarschijnlijk wel pas begin volgend jaar. Daarom werd dus naar een noodoplossing gezocht en die is gevonden. In de gebouwen van de Protestantse Kerk in Oranjestad zullen de leerlingen in September en de komende maanden het onderwijs ontvangen (wij schreven, dat er wat nieuwe gebouwen neergezet zouden worden, doch dit was niet juist, men doet het met de bestaande af.—Red.)

In San Nicolas weinig moeilijkheden.

In San Nicolas heeft het eilandsbestuur, althans voor een jaar, de Bernhardschool toegewezen. Ook daar zijn ongeveer 200 leerlingen. Daar er in San Nicolas —waar de heer Boekkooi hoofd wordt — voldoende schoolruimte is, behoeft er geen nieuw gebouw neergezet te worden.

Het Protestants onderwijs kan in elk geval dus September reeds beginnen.

IKE IS POPULAIR

WASHINGTON: De regering van president Eisenhower heeft aan populariteit gewonnen sdeert 1953. De vrede in Korea, de verlaging van de inkomstenbelasting en het behoud van de vrede zijn punten pro-Eisenhower. De Amerikaanse politiek ten aanzien van het Verre Oosten, waarbij veel steun wordt gegeven aan belangrijke handelshuizen en de grote mate van hulp verlening aan het buitenland, worden minder gunstig beoordeeld.

DE PAARDENRENNEN IN AUGUSTUS ZULLEN NOG BETER WORDEN

ORANJESTAD.— Op 14 Augustus zullen er op het terrein van R.C.A. opnieuw paardenrennen gehouden worden. Van de zijde van het bestuur van de Aruba Paardensport Vereniging vernamen wij, dat deze races van een nóg beter gehalte zullen zijn dan de rennen van Zondag j.l. Bij die gelegenheid zullen er 8 paarden van Curacao overkomen. Met de 19 paarden, die Aruba rijk is meegeteld, betekent dit, dat er dan minstens 27 deelnemende paarden zullen zijn. In Augustus zal er ook voor gezorgd worden, dat er scherpere veiligheidsmaatregels getroffen zullen worden.

Het doel van de rennen in Augustus zal zijn gelden bijeen te brengen om een Julianabeker en enkele attractieve prijzen te kunnen kopen, die de inzet zullen vormen van de paardenrennen, die tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar gehouden zullen worden.

In dit verband wordt ook door het bestuur van deze jonge club overwogen tijdens het Koninklijk bezoek een parade door Oranjestad te gaan houden, waarbij de jockeys in kleurige kledij getooid hun prachtig geroskamde paardjes zullen berijden.

Verloofd:
ADRIANA H. BEEKE
en
JACOBUS VAN DOEZELAAR
10 Juli 1955
Scherpenisse (Zeeland)

HET BEZOEK VAN HET KONINKLIJK PAAR AAN DE ANTILLEN

Prins Bernhard zal op Aruba en Curacao besprekingen voeren over de handelspolitieke situatie van de N.A.

WILLEMSTAD, 12 Juli.—

De Koningin en de Prins worden, zo vernemen wij nader, in de ochtenduren van Dinsdag 18 October 1955 op Curacao verwacht. Waarschijnlijk zullen de Koninklijke Gasten hier arriveren met H.Ms. kruiser „De Ruyter". Zij zullen logeren in het Gouvernementshuis. In de middag van dezelfde dag zullen H.M. en Z.K.H. worden ontvangen in een plechtige buitengewone vergadering van de Staten van de Nederlandse Antillen, tijdens welke vergadering door H.M. de Koningin het woord zal worden gevoerd.

Na afloop van de Statenvergadering vindt een rondrit plaats door het stadsdistrict. Des avonds zullen de sport- en jeugdverenigingen van Curacao in het Rifstadion een feestelijke betoging houden en demonstraties geven.

Woensdag 19 October, na een aubade van de jeugd in de ochtenduren, zal door H.M. de Koningin het monument worden onthuld, dat door het eilandgebied Curacao wordt opgericht ter gedachtenis van nieuw verkregen plaats van de Antillen in het Koninkrijk, gevolgd door een defilé der troepen. Daarna zal H.M. een toespraak houden tot de rijpere schooljeugd van Curacao. Vervolgens zal de Koningin een vergadering bijwonen van de regering van de Nederlandse Antillen.

Des namiddags vindt een rondrit plaats over het eiland en des avonds zal H.M. de Koningin vermoedelijk aanwezig zijn bij een groots vuurwerk, dat te harer ere zal worden ontstoken.

Voor Donderdag 20 October staan in de ochtend verschillende bezoeken op het programma, o.m. aan het Tehuis voor Gebrekkige Kinderen en aan de C.P.I.M. op de Isla. Voorts zal een bezoek worden gebracht aan het gerestaureerde landhuis Santa Barbara. 's Avonds wordt een gala-receptie in het Fort Amsterdam gehouden, gevolgd door een taptoe.

Op Bonaire

Vrijdag 21 October vertrekken de Koninklijke Gasten per vliegtuig naar Bonaire, waar o.m. een rondrit wordt gemaakt, de kinderen een zanghulde brengen en een openbare ontvangst der bevolking plaats vindt. Op Fontein zal een landelijke picnic worden gehouden.

Op Aruba

In de namiddag wordt de reis naar Aruba voortgezet, alwaar 's avonds in het sportstadion manifestaties plaats vinden.

Zaterdag 22 October zal de Koningin, na een rondrit door de stad, in het Wilhelminapark het standbeeld van Koningin Wilhelmina onthullen en een toespraak tot de jeugd houden.

's Middags wordt een rit over het eiland gemaakt en o.m. een bezoek gebracht aan de ambachtsschool, de Lago en aan Imelda Hof. In de avonduren wordt een gala-receptie gehouden.

Zondag 23 October zal H.M. de kerkdienst in Oranjestad bijwonen en een bezoek brengen aan Palmbeach. 's Middags vertrekken Koningin en Prins naar de Bovenwindse Eilanden, waar in de avond de bevolking haar hulde zal betuigen.

Op de Bovenwinden

De volgende morgen, Maandag 24 October, vertrekken de Koninklijke Bezoekers per H.Ms. kruiser „De Ruyter" naar Saba, waar een rondrit wordt gemaakt en de bevolking zal defileren. Met dit oorlogsschip wordt des middags de reis voortgezet naar St. Eustatius, waar eveneens een rondrit wordt gemaakt en de bevolking aan H.M. en Z.K.H. zal voorbijtrekken.

Des avonds teruggekeerd op St. Maarten, zullen de Koninklijke Gasten op Dinsdag 25 en Woensdag 26 October aldaar rust nemen en in de ochtend van Donderdag 27 October van Sint Maarten naar Suriname vertrekken.

Voor Z.K.H. de Prins wordt op Curacao en Aruba ten dele een ander programma ontworpen, waarbij o.m. rekening wordt gehouden met de door Z.K.H. tot uitdrukking gebrachte wens om besprekingen te voeren over de handelspolitieke situatie van de Nederlandse Antillen. Daaromtrent zal nader worden bericht.

Toch drie eerste klasssen in Nederland?

Het ziet er naar uit dat het nieuwe overleg over de impasse in de KNVB, dat a.s. Donderdag zal plaats vinden, toch tot resultaat zal hebben dat in het komend seizoen drie eerste klassen betaald voetbal worden geformeerd van de 19 eerste klassers die dit seizoen afvielen voor de hoofdklasse, aangevuld met 26 tweede- en derdeklassers die besloten tot het betaald voetbal toe te treden

Deze formatie zal dan niet geschieden in de zin van het voorstel van het onlangs afgetreden sectie-bestuur betaald voetbal, doch in de zin van het compromis-voorstel Landaal, dat door dit bestuur op de bewuste vergadering onaanvaardbaar werd geacht.

In zijn wekelijks sportpraatje voor de Wereldomroep gaf Dick van Rijn gisteravond een resumé van dit voorstel, dat thans als enige oplossing voor de impasse wordt beschouwd. De AGOVV-voorzitter Landaal meende ook dat het gezamenlijk overleg tussen de betrokken verenigingen wel tot resultaat zal hebben dat voor het volgend seizoen drie eerste klassen van 15 clubs worden geformeerd, echter onderverdeeld in een A en B klasse waarin de thans afgevallen eerste klassers en sterkste tweede klassers een plaats krijgen en een C-klasse waarin de huidige derde-klassers en de zwakke broeders van de tweede klasse komen.

Aan het eind van het volgend seizoen zouden dan de 16 degraderende clubs van de hoofdklasse plus de twee maal eerste vier van de nu te formeren 1ste klasse A en B, plus de eerste twee van de nu te formeren eerste klasse C in aanmerking komen voor de dan te formeren eerste klasse, die echter uit 32 clubs (2 x 16 onder een hoofdklasse van 1 x 20) zal moeten bestaan. Waar men op bovenomschreven wijze slechts aan 26 clubs komt moeten dan dus nog 6 eerste klas plaatsen worden verdeeld.

Het voorstel Landaal beoogt dat de No's 5 en 6 van de thans te formeren eerste klasse A en B, alsmede de No's 3, 4, 5 en 6 van de thans te formeren 1ste klasse C een halve competitie spelen om deze resterende 6 eerste klasse plaatsen. Bij deze regeling vallen dus aan het eind van het volgend seizoen in totaal 29 van de huidige eerste klassers af naar de 2e klasse.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 12 Juli

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20:30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „El Sueño de Andalucia"
Principal: 20.00 „Superman"
Aurora: 19.30 „Ranudini"
Savaneta: 19.30 „Target Hong Kong"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Halandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.5 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Tipico Antilliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu cooperacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30: Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

KONINGIN JULIANA ONTVANGT GOUV. MUÑOZ

's-GRAVENHAGE: H.M. de Koningin zal Vrijdagochtend a.s. de gouverneur van Puerto Rico, Z.Exc. Munoz Marin, en diens echtgenote op het paleis te Soestdijk ontvangen.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Elisabeth Seraphina Maria geb. 2-7-55 dr.v. Zonjee, Petrus Bazilius en Carree, Victoria Augusta Ernestine Pascalstraat 9.

Maria Mercedes geb. 4-7-55 dr.v. Franken, Julieta, Warawara 27.

Johnny Albert geb. 30-6-55 zn.v. Wing, Julia Victoria, Sero Biento 17.

Mercedes Maria geb. 3-7-55 dr.v. Franken, Gregorio Thomas en Farro, Seferina Candelaria Alto Vista 103.

Jane Rebecca Rosemarie geb. 29-6-55 dr.v. Engelhart, Pantaleon Adi en Bermudes, Pilegia, Nassaustraat 85.

Norma Filomena geb. 1-7-55 dr.v. Thiel, Ramon en oBekhoudt, Dorila Paradera 114.

Benito Leon geb. 3-7-55 zn.v. Tromp, Florentino en Ridderstraat, Jsidora Pos Abao 12.

Yvonne Bellita geb. 23-6-55 dr.v. Howell, Vincent Nicholas en Bryan, Dorothy Sylvia Weg naar Fontein 51.

Kendlyn Emeilia geb. 23-6-55 dr.v. Lindor, Lashley en Stanislaus. Catherine Cecilia Brasil 87A.

Yolanda Isabella geb. 25-6-55 dr.v. Visman, Machiel en van der Kraay, Wilhelmina Fahrenheitstraat 17.

Judith Marmert geb. 2-7-55 dr.v. Geerman, Raymundo en Felix, Edith Celestina Teofila Bernardstr. 4A.

Rufino Floriano geb. 4-7-55 zn.v. Geerman, Willibrordus en Danjo, Martha Maria, Macuarina 113.

Annie en Ann geb. 2-7-55 drs.v. Theophile, Oscar Boniface en Charles, Bridget, Sab. Blanco 7.

Muneca Guillermina geb. 17-11-1954 dr.v. Berkel, Caroline Jestina, Rooi Hundo 73.

Pedro geb. 28-6-55 zn.v. Thomas, Gregorio en Winterdal, Aura Maria, Rooi Hundo 18.

Jose Maria geb. 30-6-55 zn.v. Piter, Victor Inocencio en Tromp, Leocadia Sera J.G. Emanstraat 15.

Olinda Regina geb. 4-7-55 dr.v. de Cuba, Falconario Ramon en de Kort, Regina Maria, Savaneta 97.

Mickel Aureliano geb. 5-7-55 zn.v. de Cuba, Victor en Paesch, Maria Helena, Turibana 18.

Ruth Evelyn geb. 3-7-55 dr.v. Richardson, Balroner, Arendstraat 31.

Emma Beatriz geb. 29-655 dr.v. Webb, Gilberto en Geerman, Margarita, Sab. Basora 16 A.

Chester O'Cornell geb. 29-6-55 zn. v. David, Elijah en Baptiste, Letitia, Rooi Hundo 42.

Claudina Victoria geb. 2-7-55 dr.v. David, Elijah en Baptiste, Letitia, Rooi Hundo 42.

Claudina Victoria geb. 2-7-55 dr.v. Wilson, Grace Inez, Juan Morto 167.

Evelina Maria en Margrieta Felicita geb. 5-7-55 drs.v. Feliciano, Francisco en de Mey, Juanita, Ayo 23.

Lucia Maria geb. 6-7-55 dr.v. Ras, Casimiro en Maduro, Catalina, Macuarina 161.

Pedro Manuel de Jesus geb. 6-7-55 zn.v. Zijlstra, Flores Martir en Quandt, Clara Angelina St. Cruz 13

Juan Inocencio geb. 8-7-55 zn.v. Dijkhoff, Victor Serapio en Kelly, Juliana Viola, Papaya 7.

Julio Tranquilino geb. 6—7—55 zn.v. Margaretha, Placido Cleothildo en Janga, Louisa, Bertranda Barcelona 1.

Maria Elizabeth geb. 2-7-55 dr.v. Rasmijn, Johannes Stephanus en Ridderstap, Juana Weg naar Rooi Hundo 27A.

Lesley Glenn geb. 29-6-55 zn.v. Stuger, Richenel Frits en Baal, Adolphina Johanna, Cayenastraat 31.

Huwelijken

Busby, John Albertis en Rogers, Melvina Rebecca geh. 2-7-55, Perkietenbos 4.

Lake, Peter James en Arrindell, Beulah Eileen geh. 2-7-55, Cura Cabai 102.

Keur, Gerardus en Peterson, Myrtle Sophia geh. 4-7-55, Bernardstraat 60

Pieters, Donald Jeronimo en Herrera, Gladys Margareth geh. 6-7-55, Irenestraat 7.

ZANDVOORT: Tijdens de wielerwedstrijden om het kampioenschap van Nederland op de weg, verreden op het cricuit van Zandvoort werd de Rotterdammer Schalk Verhoef eerste. Hij legde de 176 kilometer af in 4 uur 29 minuten en 30 seconden. Tweede werd Van Steenselen; derde Van der Heuvel.

DE HEER HOOPER VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE BEZOEKT ARUBA

O'STAD.: — De heer M.P. Hooper die, lid is van de Caraibische Commissie en tot taak heeft de handel in het Caraibisch gebied in ruimste zin te stimuleren, arriveerde Zondagmiddag met het K.L.M. lijntoestel uit Curacao op het vliegveld Dakota, waar hij werd ontvangen door een delegatie van de Vereniging van Handelaren.

Tijdens zijn kort verblijf op Aruba zal de heer Hooper met vele personen en groepen van personen uit commerciele kringen besprekingen voeren over de mogelijkheden om handel naar en op dit eiland te bevorderen. Een ander punt van studie is het aantrekken van buitenlands kapitaal voor investeringen op Aruba.

De heer Hooper is een bereisd man, die als handelsattaché aan vele Amerikaanse consulaten verbonden is geweest. Zijn laatste functie in overheidsdienst was die van consul-generaal van de Verenigde Staten op Jamaica.
boven Aruba, dat duidelijk de wateren rondom ons eiland afzocht.

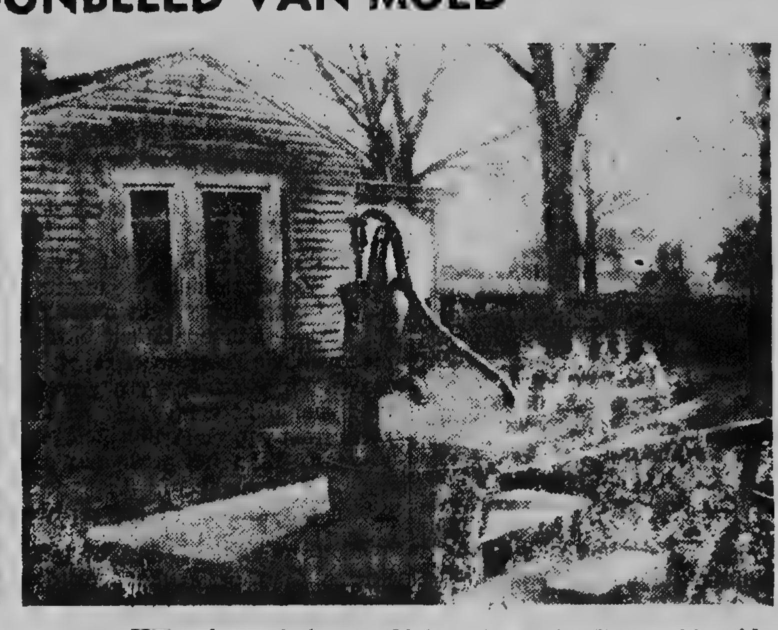
COLLECTE VOOR PRINSES WILHELMINA MONUMENT BIJ LAGO OP 8, 9 en 10 AUGUSTUS

SAN NICOLAS.: — Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal de collecte bij de Lago voor het Prinses Wilhelmina Monument de 8e, 9e en 10e Augustus worden gehouden, aldus vernamen wij uit kringen van het Lago comité, dat speciaal voor de organisatie van deze geldinzameling in het leven werd geroepen. Of de actie op bovengenoemde data gehouden zal worden zal geheel en al afhangen van het tijdig arriveren van de speldjes, die in de Verenigde Staten besteld zijn. Bij de hekken en het hoofdgebouw, waar op de 8e en de 9e uitbetaald zal worden zullen de op genoemde data van 2 tot 6 uur collectrices worden opgesteld. De collectebussen zijn door de leerlingen van de Vocational School gemaakt, degelijke dichtgelaste bussen.

TOONBEELD VAN MOED



Helen Keller toen zij 7 jaar was



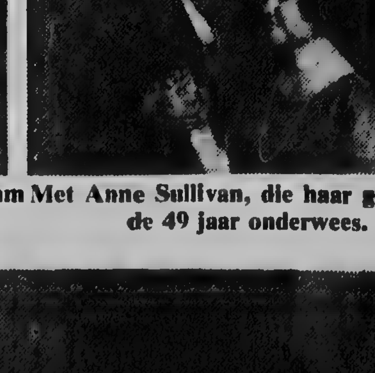
Het geboortehuis van Helen Keller in Tuscombia, Ala.



Cum Laude gradueerde zij in 1904 aan het Radcliffe College.



Mej. Keller met Alexander Graham Bell, een groot vriend van haar.



Met Anne Sullivan, die haar gedurende 49 jaar onderwees.



Mej. Keller op bezoek bij Eisenhower, Zij „ziet" zijn glimlach middels haar vingertoppen.

Hierboven enkele mijlpalen uit het leven van Helen Keller, die het toonbeeld van moed genoemd wordt. Mej. Keller die dezer dagen haar 75ste verjaardag vierde, werd toen zij 19 maanden was doof en blind. Ondanks haar invaliditeit leerde zij zeven talen, schreef verschillende boeken.

PAGINA TRES

La Creole Vendera a Prominente Industrial del Zulia su Campamento Residencial de Bella Vista

La operacion se considera medida trascendental por ser la primera vez que una empresa petrolera en pleno auge se desprende de un campamento residencial en favor de la iniciativa privada

La Creole Petroleum Corporation anunció ayer que ha aceptado una oferta de compra de su campamento residencial situado en el Municipio Coquivacoa y conocido como „Campo Creole de Bellavista", la cual fue presentada por el señor Francisco Cupello, prominente industrial y comerciante de Maracaibo.

Considérase esta operacion como una medida trascendental, por ser esta la primera vez que una empresa petrolera en pleno auge se desprende de todo un campamento residencial completo, para enetrgarlo a la iniciativa privada e incorporarlo a la comunidad que lo rodea.

El comunicado anunció tambien la aceptacion de otra oferta de compra de cuatro casas que constituian un pequeño campamento residencial de la Compañia en Los Haticos, Municipio Cristo de Aranza del mismo Distrito, las cuales seran adquiridas por la firma zuliana „A—Z Export Co."

La operacion se efectuó previa licitacion realizada entre varios inversionistas que fueron invitados a presentar ofertas, habiendo resultado las del señor Cupello y de la „A—Z Export Co." favorecidas por haber superado las de los otros licitadores. Culminan en esta forma las gestiones que desde hace algun tiempo viene haciendo la Creole para vender su mencionado campamento residencial en Maracaibo, entre las cuales se cuentan una proposicion de venta hecha por la Empresa a sus empleados y que no llegó a feliz término por falta de interes en algunos y por ofertas inaceptables de otros.

La operacion incluye 39 de las 40 casas que integran el campamento Creole y unas treinta parcelas — que seran urbanizadas por el comprador — situadas entre las actuales casas de la Creole y la llamada Colonia Gabaldón a unos 300 metros, aproximadamente, del Club Nautico y el Hotel del Lago, en un semicirculo hacia el Este y el Sur del Hospital Coromoto. Quedan excluidos de la venta el Edificio de las oficinas principales de la Creole en Maracaibo, el del Creole Maracaibo Club — que seguira funcionando como entidad autónoma — el del Hospital Coromoto y la casa del Gerente de la Division Occidental de la Creole.

Uno de los terminos del contrato establece la obligacion del comprador de eliminar las cercas de alambre de la zona residencial, construir cercas ornamentales alrededor de cada lote o manzana de la urbanizacion e instalar nuevos sistemas de cloacas, acueducto y gas conforme a las Ordenanzas Municipales. Ademas, seran abiertas vias de acceso por las avenidas „Virginia" y „Jose Ramon Yepes" y se construira una calle hacia la Colonia Gabaldon que sera conectada directamente con las mencionadas avenidas y con la de „El Milagro", quedando asi el „Campo Creole de Bellavista" total y definitivamente incorporado a la comunidad marabina.

Ese ultimo objetivo ha sido — segun expresa el comunicado en cuestion — el motivo fundamental de la venta y lo que hace de esta un paso muy importante en el programa de „integracion en la comunidad" que esta realizando la Creole. Mediante este plan persigue esa Compañia una participacion plena y efectiva de su personal en las actividades de los centros urbanos donde trabaja, cediendo a la iniciativa privada los servicios que ella esté en capacidad de atender y abandonando las actividades que no corresponden estrictamente a una empresa petrolera ni se justifiquen dado el desarrollo experimentado por las comunidades vecinas a las zonas donde actua la Compañia. Asi, en el caso presente, el Campamento Creole que pasara a ser propiedad del señor Cupello se incorporara a la capital del Zulia como otra de las urbanizaciones de la ciudad.

(La Esfera)

CONSTRUCCIONES ESCOLARES EN VENEZUELA

El plan nacional de edificaciones escolares prevé la inversión de 238 millones de bolivares, distribuidos en nueve años, con el fin de atender a 200.000 nuevos alumnos. En el año 1953 fueron terminados 39 grupos escolares, con capacidad para 19.700 alumnos, cuyo costo ascendió a 39 millones y medio de bolivares. A estas realizaciones hay que añadir otras obras: la Escuela Normal Modelo „Gervasio Rubio", la Escuela Rural Interamericana de Rubio; el Liceo „Peñalver", de Ciudad Bolivar; la ampliación del Liceo „Juaregui", de la Grita: la ampliación del Museo de Bellas Artes, de Caracas y las obras de la Ciudad Universitaria, de Caracas. En esta ultima han sido terminados el anfiteatro, con capacidad para 3.000 personas, la biblioteca, edificio de 14 pisos y 64 secciones; la sala de conciertos, con capacidad para 500 personas el rectorado, edificio de cuatro pisos y 36 secciones; el salón de recepciones, para 400 personas y el museo y la sala de comunicaciones. En el curso del ultimo año se han empleado en las obras de la Ciudad Universitaria 35.800.000 bolivares.

(Unesco)

RECEPCION NA EMBAJADA ARGENTINO NA ULANDA.

DEN HAAG. — Na ocasion di aniversario di dia di independencia argentino, e embajador argentino y senjora Natalio Carvajal Palacios a tene un recepcion masha concurri diasabra anochi.

Presente tabata entre otro e vicepresident di Raad van State, Jhr. mr. F. Beelaerts van Blokland, president di Eerste Kamer di Staten Generaal, mr. J. Jonkman; e minister surnam mr. dr. Pos y varios otro funcionario altu di gobiernu.

Pa di cuater biahe boycot di oposicion di Djakarta

PRESIDENT SOEKARNO NO TA HACI SU BIAHA PA ASIA MAS

DJAKARTA. — Pa di cuater biaha oposicion a boycot un reunion di Parlamento di Indonesia, asina noticia di ayera a bisa. E boycot aqui tin algu di haci cu tratamentu di e cuestion di eliminacion di Union Ulandes-Indones.

Riba agenda di e reunion di ayera e cuestion aqui no tabata parce, pero un di e miembronan di Parlamento quen ta sostene gobiernu, a bini cu e proposicion, pa pone e asuntu riba agenda toch. Pa motibu qu e miembronan di oposicion no a parce, nan no por a hanja e quorum, qu ta necesario pa laga e reunion tuma luga.

Soekarno 'a para su bishitanan.

E secretario general di ministerio di relacionnan exterior di Indonesia, Roesan Abdulgani, a declara diasabra dilanti di radio, qu president Soekarno a para su biahanan pa Thailand, Burma, India, Pakistan y Iraq tambe.

Abdulgani a bisa, qu esaqui ta consecuencia di „diferente problemanan dificil, di cual e solucion ta exihi atencon personal completa di e president".

herida. Nan a detene un cantidad grandi di hende.

Den tur iglesianan nan a lesa un carta di e cardinal primaat argentino Copello, den cual esaqui ta insisti cerca e Catoliconan pa tene nan calmo y prudente. El a adverti nan pa no tuma parti na ningun accion di un „caracter religioso", cual no tabata aproba prome pa e autoridadnan di iglesia.

Funcionario Holandes estudiara posibilidades de ampliar el comercio con Venezuela

CARACAS, Julio 11.— Ayer, poco despues de las 5 de la tarde, llegó a Caracas, procedente de La Haya, Holanda, en primera visita, el doctor B. J. Geveke, Director del Servicio de Informacion Económica del Ministerio de Fomento de su pais. Al ser entrevistado, manifestó el doctor Geveke que no viene, como supusieron algunos de los periodistas que conversaron él, a iniciar gestiones de ningun caracter, y menos aun oficiales.

—Este viaje, que es el primero que realizo a Venezuela —agrego— se reducira, simplemente, a cambiar ideas con personeros del Gobierno de este pais, con su industria y su comercio. En Europa, concretamente en Holanda, se observa con renovado interes la ascendente prosperidad de la economia venezolana.

—Servira su visita para la iniciacion de un intercambio economico mas intenso? —preguntamos al Dr. Geveke.

—No puedo hablar sobre este punto por las razones que manifesté antes; pero es justo pensar que todos los pueblos de la tierra necesitan unos de otros en todos los ordenes de sus actividades: culturales, comerciales e industriales.

La Embajada de Holanda, en un boletin que entrego a la prensa con motivo de la visita del doctor Geveke, expresa que el Director del Servicio de Informacion del Ministerio de Fomento de ese pais viene para orientarse sobre las relaciones economicas, ya muy amplias, entre Venezuela y Holanda asi como sobre las posibilidades de una extension de estas relaciones. Con ese proposito — agrega el comunicado diplomatico— tendra discuciones con el Ministro de Fomento, doctor Silvio Gutierrez, con varios Directores de ese Despacho, con el doctor Freddy Muller, Director del Departamento de Politica Economica del Ministerio de Relaciones Exteriores, con representantes venezolanos y holandeses de las actividades comerciales en Venezuela y con la Junta Directiva de la Camara Venezolano-Holandesa de Comercio e Industria.

El doctor Geveke anuncio que manana, a las 4 y media de la tarde, recibira a los periodistas capitalinos en una conferencia en la que tendra oportunidad de exponer, mas ampliamente, los objectivos de su visita.

(El Nacional)

PROTEST CONTRA DECISION DI REFEREE.

BUENOS AIRES. — Durante un wega di futbol na Buenos Aires Publico furioso for di tereno. E hendenan no tabata di acuerdo cu un decision di e referee. A cai varios herido entre e publico.

S.O.S. TABATA FALSU. MISTERIO DI „BLUE STAR" A CAUSA HOPI BRUACION

GARDEN CITY. — Diabierne anochi Polis di New York a detene dos persona, di quen nan ta sospecha, qu nan a transmiti e sinjalnan di Blue Star. Un di e detenidonan ta telegrafista na bordo di un bapor di carga, qu ta actualmente den porta di New York. „Blue Star" mes no ta existi. E otro sospechado, un miembro di tripulacion di un barcu di piscado, a haci un confesion caba, qu e ta culpabel na e misterio aqui. El a transmiti e sinjalnan aqui despues di un paseo na diferente restaurant. E no a quere ningun momentu só, qu nan lo a tuma e sinjalnan aqui asina na serio. Polis a sospecha riba dje, despues qu e capitan di e bapor di piscadó a raporta, qu nan a quibra porta di su cuartu di radio.

Diawebs anochi nan a transmiti e mensahe, qu e bapor „Blue Star" lo tabata na peliger. Nan a bisa qu un cos stranjo a dal e bapor na altura di New Jersey. Algun ratu despues a sigui e noticia, qu un submarino extranhero a cohe tur e tripulantenan na bordo.... Un bapor di wardacosta, qu a bini duna yudansa, a hanja solamente un salbabida quibra y un strepi di zeta riba awa. Pero sorto di descubrimentunan asina no ta nada stranjo.

Uno y otro a causa hopi bruacion, manera ta di comprende.

DOS MINISTER ALEMAN OCCIDENTAL TA BAHA.

BONN. — Dos minister di partido di refugiado aleman occidental den e cabinet di canciller Adenauer a pone nan puestonan na disposicion. Nan ta minister Oberlander, pa asuntunan, pa asuntunan di refugiado y minister Kraft di Waterstaat. E minister aqui ta sali tambe for di fraccion di nan partido y Oberlander hasta ta baha como president di su partido.

Cu esaqui a yega e colmo den e conflicto interno den Partido di Refugiado, qu ta pendiente algun luna caba.

FELICITACION

Maske ta un poco laat pero toch nos no ta larga di feliciteer Sra. Ignacia Ras cu a haci anja ayera dia 11 di Juli na Savaneta 30. Sra. Ras ta worde felicita door di su esposo y su yiunan y nos tambe ta pone algo di nos parti y ta deseelo masha hopi anja di bida den union di su famianan.

GOBIERNU HUNGARO TA DETENE CUATER AMERICANO.

LONDEN. — E oficina di prensa hungaro MTI a bisa ayera, qu nan a detene dos miembro di personal di embajada mericano na Boedapest y dos periodista, quen ta trahando na un oficina di prensa mericano riba base di spionaje pa un potencia extranhero y otro crimennan contra estado.

„Radio Boedapest a transmiti caba detencion di e corresponsalnan di United Press y Associated Press)

Segun MTI e detenidonan ta respectivamente Bela Kapotsy, Kormel Balazs y dr. Andre Marton y su senjora. Nan a detene algun otro hende tambe. E acusacionnan contra nan ta mescos tambe.

RUTH ELLIS NO TA HANJA PORDON

LONDON. — E Minister di relacionnan interior ingles a nenga di duna gracia na Ruth Ellis di 28 aña, quen a queda sentencia pa morto pa motibu di asesinato riba su amante. Probablemente lo e bai horca diarason awor.

E minister a yega na e conclusion, qu no tin suficiente motibu pa interferi den curso di ley. Entre tantu nan ta haciendo un accion pa salba biba di e muhe hoben aqui. Nan lo tratá di hanja influencia di algun miembro di Parlamento. Ruth Ellis ta den su cel, aparentemente tranquil di dje. E ta haciendo su tempu corticu cu solucion di crossword-puzzle. Despues qu den prome instancia el a ser condena pa morto, el a nenga di apela. Tambe el a nenga di manda un peticion pa hanja pordon.

GOBIERNU DI KENIA TA CONFISCA TERENONAN DI MAU MAU.

NAIROBI. — Gobiernu di Kenia a confisca terenonan di 324 miembro di Mau Mau. E donjonan di e terenonan aqui a nenga di haci uso di e amnestia, cual a termina diadumingu anochi 12 or. Den curso di simannan lo, tuma un semejante decision su respecto na e cantidad di otro miembronan di Mau Mau.

Entre tantu 959 miembro di e organisacion si a dicidi di haci uso di e oportunidad di amnestia. Nan ta forma mas o menos un cuarta parti di e cantidad total di miembronan di Mau Mau.

PRISIONERONAN ARGENTINO LIBER.

BUENOS AIRES. — Mayor parti di e hendenan, qu nan a aresta diasabra durante e irregularidad nan na Buenos Aires, hanja nan libertad atrobe den curso di ayera.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

AGENDA

Dia Mars 12 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Jupiters Darling"
Rialto: 20.00 „El Sueño de Andalucia"
Principal: 20.00 „Superman"
Aurora: 19.30 „Ranudini"
Savaneta: 19.30 „Target Hong Kong"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Bon Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Tipico Antillano
21.15 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting





E dos ruman muhernan a duna luz riba e mes un dia, na New Jersey. Esei a tuma lugar mas o menos 30 minuut despues di otro, y tur dos e babynan ta mucha homber. Riba e foto mas arriba Sra. William Smith ta cu su jioe Mark y na man drechi ta keda Sra. Eugene Farrell cu John. Awor ta pasa lo siguiente, cu esei a pasa na New Jersey, pero tambe na Los Angeles a pasa mes dia un caso casi igual, cu e diferencia aqui, cu Sra. Bernard Wolf, na man robez, a duna luz na un jioe muher Wandy, y su ruman, Sra. Herbert Sprague, su jioe, Carol, tambe a nace riba e mes dia, pero cu diferencia di 8 ora.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No 11

„No queda mira asina tristu, Ruth. Lo mi mester costumbra toch na lucha den bida manera mi ta. Ora cu mi ta basta bon cu mi por bandona mi cama, anto lo bo no tin mucho molester cu mi mas. I lo mi no tin mester di molestia bo pa cosnan bagatel. I e ora ai lo ta posible pa mi forza mama na queda mas cu 10 minuut cerca mi. E muhé no ta para na cas y sinembargo mi tin asina tanto cos di importancia di papia cun'é. E muhé no ta comprende cu nos no por sigui hiba e bida di antes mas."

„Pero no preocupa bo tanto cu esai awor. E cos principal cu bo mester haci ta di busca bo salud. Tur cos sobra ta bini di mes."

E tata a hari melancolicamente.

E preocupacion y molesternan ta bini di mes; mi no ta yama nan".

Mientras e homber a queda ta mira pensativo su dilanti, klok a bati corto. Ruth a spanta, pasobra e tabata sa cu ta solamente Hans sa bati klok asina.

„Ta Hans", e enfermo a bisa.

„Si; e ta bai prome cerca mama. Sigur e ta quere cu bo ta na sonjo. Mi ta bai bisé unbez cu bo ta lamta."

I prome cu e tata por a hanja tem di responde, ya Ruth a sali foi e cuarto caba. Ta quico Hans lo tabata quier foi awor caba? Por ta placa el a bin busca? T'asina pura e tin anto? En todo caso e quier a evita Hans di papia cu su tata respecto su necesidad di placa.

Hans tabata para den e sala dilanti spiel y tabata parti su canal mei mei di su cabez.

Ora cu el a mira Ruth su ruman drenta el a salud'é:

„Qui tal, Ruth? I qui tal di papa?"

„Mescos cu semper. Pero ta pa qui motibo b'a bini aqui awe? N' ta mayan bo tabata pa bini?" e ruman muhe a bisa na boz baho.

El a hiza su schoudernan.

„Wel, ma pensa mi bon. I m'a yega na siguiente conclusion, cu paquico mi larga te mayan, loque mi por haci awe?" I ta p'esai m'a bini awe pa mi bin bisa papa cu mi tin mester di placa.'

Ruth a hal'é na su braza.

„No bisa papa nada, Hans. No mortifica e homber mas tanto riba tur loque e ta sufriendo caba. Spera te mayan. Bini mayan anochi y e ora ai mama y Elsa a bai opera. Nan a hanja invitacion. I quizas e momento ai lo mi ta dispuesto na duna bo e placa desea."

Hans a queda ta mira su ruman increible. Su cara bunita a cambia nerviosamente.

„Abo? Ta na qui manera bo ta bini na tanto placa? Por ta banco b'a quibra quizas of ta cualquier famia di aleu a muri larga herencia pa bo?"

„No busca drechi. Contal cu bo hanja bo placa. I bam awor cerca papa. Corda cu ta bo tata e ta. No lubida com el a mortifica su curpa pa cria nos mas bon posible y awor tra cu un colega di mi di school. E cu a pas'é un tal desgracia asina grandi, ta nos deber di munstr'é nos gratitud. Hans, tene compasion cun'é y papia algo corinjoso, algo cordial cun'é, pasobra e ta verdriet y si e mira cu masque ta un miembro di famia ta munstra interes den su persona, su pena lo alivia hopi. Bam mira, Hans. Sea un poco compasivo!"

Su stem a troca di verdriet. Hans a queda ta mira Ruth di banda un poco confus. Awor e tabata sinti su consenshi ta remorde y e tabata convenci cu e no a trata su tata manera tabata merece. Pero enfin. E tabata militar y sentimentalidad tabata bon pa muhé bieu.

Sinembargo cu un cara carinjoso el a acerka cama di su tata.

„Bon dia, papa. E curpa a sigui un poco mehor awe?"

„Gracia, Hans. E curpa ta bai asina bon cu e por. Bo n' tin dienst awe?"

„Te 3'or trobe, papa. P'esai m'a corre bin informa pa bo prome. Mi tabata desea cu bo por a bandona bo cama caba."

„Mayan lo mi purba lamta."

„Esai ta agrada mi, di herde mes. Mi ta masha contento. I.... ta quico mi quier a bisa? Ahan. Awor mi ta corda trobe. Ayera na mesa ma conta den guarnicion na L. Nos a queda sinta como un ora ta combersa riba diferente cos y bo n' por rei tocante quende e tabata combersa cu mi?"

Un rato a drenta e enfermo un sospecho ora cu el a tende su yiu menciona nomber dje ciudad L. Un inspiracion a drent'é.

„Ta quen?" el a puntra na boz baho.

„Nos tabata combersa tocante e ruman di tata di mama, Srta. Frieda Sorrensen. E muhé ai a bira un big shot aya na L. Mi amigo a queda masha admira ora cu el a tende cu ta mi tanta Stra. Frieda ta y el a felicita mi cu mi tanta ricacho. Segun nan ta bisa, e mester tin masha hopi placa. E ta un dama anciana, pero trabado. E tin masha terreno. Misa mi, papa. Ta paquico nos no ta biba na amistad cun'é? N' ta bobedad di nos di biba asina retira di dje? I como e ta soltera, nos no tin derecho di spera riba un herencia di su banda? Alomenos asina mi ta supone anto".

Frits von Steinbach a queda ta mira den plafond.

„No, no mi yiu. Nos no tin speranza totalmente. Saca e idea ai libremente foi bo cabez numa. Nos ta biba anjanan caba nuha cu otro — m'a bisa bo esai ya ta diferente bez caba. I mi n 'ta quere cu hamas di su bida Frieda Sorrensen lo hinka den su cabez di muri larga algo pa bo".

„Sinembargo ta nos ta su famianan di mas yega y sorto di kestionnan asina den famia ta masha facil pa ser drecha. Mi mester bisa bo francamente cu mi ta sinti masha deseo di bai combersa cu e dama aqui y cerra conoci cun'é di acerca. Com bo ta hanja?"

Frits von Steinbach a lamta sinta net den su cama.

„Esai lo bo no haci. Mi ta prohibi bo severamente," e enfermo a bisa masha indigna y cu violencia.

„Pero papa, no tuma mi na malo. Pero è capricho di bo ai no ta mal funda? E n' ta practicamente un bobedad y ingnorancia di bo parti? Bo n' ta comprende cu esaqui ta un orgullo mal funda cu bo quier mantene anto den nos actual posicion y situacion precaria? Un posicion cu ya ta basta tristo caba? Manera situacionnan ta actualmente, nos mester abraza tur ocasion cu por trece un mehoracion den nos posicion miserable." Hans a bisa.

Frits von Steinbach tabata asina excita cu e no por a responde unbez. Despues cu el a hala rosea profundo y a suspira tristemente, el a responde:

„Lo nos no probecha dje ocasion aqui. Scucha mi bon, pasobra bo n' ta mucha chiquito mas y bo mester munstra un poco pudor. Bo mester haci uso di bo caracter di homber y bo no mester sea asina materialista. Frieda su placa ta di dje y no di mi, ni di bo. Ami cu bo mama a comete un inhusticia masha grandi na Frieda, un inhusticia cu ta imposible pa drecha. Fuera di esai, tur relacion entre nos masha tem caba ta quibra. Nos no ta nada mas sino stranjero pa otro. No lubida esai."

Hans a morde su lipnan; e tabata foi su humor. Pero e no a entrega spada ainda.

„Mama mes a pensa caba di pidi su ruman yudanza. Bo sa cu ya a pasa hopi anja caba".

Frits von Steinbach a cerra su mannan na moketa bao di dekel. Su frenta a bira corra y su miembronan a hincha.

„Mi sa cu mama a papia riba esai. I tur loque mi por tin respecto esai ta lastima. Hamas lo mi por permiti pa bo pidi yudanza na Frieda Sorrensen. Tantem cu mi ta na bida esai lo no por socede. Corda esai bon!"

E hoben a hiza su schouder como si fuera e quier a bisa: „esai ta bo mes mester sa".

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nan a hiba pober Pancho den un lugar patras di e restaurant caminda tabatin un palu masha grandi y haltu, y un di e hermanos Brachos a grita: „Boso core trece e cabuja pa mi".

E servidor di e restaurant bon spanta cu su man cru. za ta grita: „Mi mama, nan ta bai horkel'é".

E otro a responde: „No homber, esei nos no ta bai haci cun'é, nos ta coleg'é solamente".

Nan a hiba Pancho na e lugar, mara su barica grandi y grita: „Hala, hala; y e otro di upa, upa, ariba, ariba.... y pober Pancho tabata grita di dolor y miedo di kico nan lo ta bai haci cu e pober. Sudor frio tabata core for di su cara. — Majan lo nos weita con' a sigui cun'é.



Aan dek van het hospitaalkerkschip „De Hoop" op de eerste tocht van het nieuwe schipsloepenrol binnen de pieren van IJmuiden. We zien op deze foto H.M. de Koningin in gesprek met de Minister van Landbouw en Visserij van India, Z. E. P. G. Deshmukh (midden) en diens Nederlands ambtgenoot, de heer S. L. Mansholt.

TOUR DE FRANCE

Nederlanders klasseerden zich aan de kop van het grote peloton

De eerste (bescheiden) bergetappe in de Tour zit er op. Over een afstand van 229 kilometer trokken de renners gisteren van Metz naar Collar, welk traject door de Vogezen voerde. En alsof zij, vóór de Tour weer voor een dag het land van Marianne verlaat, moesten tonen dat er voor de Franse elite-renners nog eer in overvloed te grijpen valt, zo maakten de Fransen er gisteren een volledig rood-wit-blauwe aangelegenheid van, door niet slechts beslag te leggen op de eerste plaats in Colmar, maar door liefst de eerste negen plaatsen op te eisen en pas op de tiende een Spanjaard te dulden.

Er waren geen ereplaatsen voor de Nederlanders weggelegd in deze eerste bergetappe. Doch ontevreden behoefde men gisteravond in de kamp van Pellenaars toch evenmin te zijn.

Wagtmans heeft de verdediging van de gele trui — die hem overigens 3000 gulden opbracht in de twee dagen dat hij daarin rijden mocht — goed doorstaan. Hij heeft het niet, zoals vorig jaar, ten koste van enorm veel inspanning langer gerekt dan wel goed zou zijn. Hij zal dan ook redelijkerwijs niet, zoals vorig jaar, straks in de echte bergen met de gevolgen van een krachttoer zitten die hij boven zijn kunnen verrichtte. Woutje heeft dat gisteren den volke duidelijk getoond. Hij „zat" uitstekend, zoals dat heet en toen op de wielerbaan in Colmar de sprint moest worden aangetrokken om uit te maken wie de sterkste van het peloton was, toen was dat al direct een bekeken zaak. Wagtmans glipte over alles heen en finishte duidelijk als iemand wie de afgelopen 5 dagen nog niets hebben gedaan, als een renner die getoond heeft een gele trui waardig te zijn en als één, waar de grootsten rekening mee zullen moeten houden dat hij niet hen onverwacht ontglipt en opnieuw een greep naar de top doet.

Ook de andere Nederlanders reden uitstekend. Slechts twee moesten er in deze etappe achterblijven. Het waren Adre Voorting en de jeugdige Piet Haan. De overigen finishten alle ex aequo in het grote peloton dat niettemin een achterstand had 9 minuten op de winnaar Hassen Forder van Frankrijk Noord-Oost Centraal. Hassen Forder had voor de 229 kilometer een tijd van 5 uur 57 minuten en 54 seconden nodig. Hij verdiende de zege volkomen, want hij was het geweest die na een onrustige eerste 100 kilometer succesvol met behulp van Louison en Jean Bobet, demarreerde, een aantal Franse knechten aan het wiel meekreeg en voor de rest van de etappe toen onbereikbaar bleef. En hier moeten we dan even bij aantekenen dat het voorlopig Jean Bobet is die zijn broer en favoriet Louison de loef afsteekt. Jean bezet de derde plaats in het algemeen klassement, waartegenover Louison voorlopig nog pas een zesde kan stellen. De laatste is daarmee ruim 11 minuten achter op Rolland, die ook vandaag als de Tour Zwitserland intrekt met eindbestemming Zurich, het gele tricot draagt. Rolland wordt gevolgd door Robic en dan volgt Wagtmans, met een achterstand van 9 minuten 21 sec op de leider, achter de eerdergenoemde Jean Bobet. Het duurt overigens nog tot overmorgen voor de eerste grote klappen kunnen vallen. In de Franse Alpen betekent een voorsprong van 9 minuten nog maar bitter weinig.

Hieronder de stand in de verschillende klassementen:

Etappe-uitslag:

1) Hassen Forder 5 uur 57 min 54 sec; 2) Darrigade 3) J. Bobet 11) Wagtmans 16) ex aequo in het grote peloton De Groot, Hinsen, Nolten, Van Breenen, Van Dongen, Van Est, G. Voorting 101) ex aequo A. Voorting en Haan.

Algemeen Klassement:

1) Rolland 28 uur 17 min 35 sec 2) Robic 3) J. Bobet 4) Wagtmans 6) L. Bobet 7) Astrua 9) van Genechten 10) Le Bar 17) van Est 23) G. Voorting 43) Van Breenen 47) hinsen 52) De Groot 97) nolten 102) Van Dongen 104) A. Voorting 114) Haan.

Ploegenklassement:

1) Frankrijk Nat.
2) Italie
3) Fr. N.O.C.
4) Belgie
5) Fr. W.
6) Nederland.

LESTER PEARSON NAAR MOSKOU

OTTAWA: Lester Pearson, minister van buitenlandse zaken van Canada en oud-voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties heeft het Huis van Afgevaardigden te Ottawa medegedeeld, dat hij plannen heeft in de komende herfst een bezoek aan Moskou te brengen.

NEDERLANDSE SCHEIDSRECHTERS NAAR MONTEVIDEO

's GRAVENHAGE: Twee Nederlandse scheidsrechters, J. Bronkhorst uit Velp en L. Horn uit Amsterdam zullen de wedstrijden om het voetbalkampioenschap van Uruguay leiden. Zij vertrekken op 12 Juli naar Montevideo.

ONRUST IN HONGARIJE

Chaos in de Hongaarse Communistische Partij

WENEN. — Het Weense avondblad „Neuer Kurier" meldt berichten te hebben ontvangen, volgens welke er onrust heerst in Hongarije. Het blad is er nog niet in geslaagd deze berichten van Hongaarse zijde bevestigd te krijgen.

Volgens deze berichten doet zich in Hongarije thans het volgende voor:

1. de politiepatrouilles in de straten van Boedapest zijn versterkt.

2. Het terrein rondom de gebouwen waarin de Westerse diplomatieke vertegenwoordigingen zijn gevestigd, is door de politie afgezet. De identiteitsbewijzen van alle Hongaren, die deze gebouwen willen binnengaan, worden onderzocht en zij worden vaak langdurig ondervraagd.

3. De Hongaarse communistische partij heeft haar functionarissen opgedragen, zich paraat te houden. Hetzelfde geldt voor de communistische keurtroepen.

4. De partij heeft vanuit Boedapest 1.200 speciaal opgeleide deskundigen naar het overige gedeelte van het land gezonden voor het innemen van sleutelposities.

5. Opslagplaatsen van levensmiddelen worden streng bewaakt.

6. Er worden minder levensmiddelen voor de bevolking beschikbaar gesteld. Voor alle winkels, waar levensmiddelen worden verkocht, staan lange rijen wachtenden.

7. De troepen langs de grens tussen Hongarije ener- en Oostenrijk en Zuid-Slavië anderzijds zijn versterkt.

De achtergrond dezer maatregelen zou zijn, dat de Hongaarse communistische partij van haar stuk zou zijn geraakt door het bezoek dat Nikita Chroesjtsjef en maarschalk Boelganin kort geleden aan maarschalk Tito hebben gebracht. „In geen enkel Europees land is het Titoisme zo krachtig bestreden als in Hongarije, waar zich meer sterk nationalistische gezinde communisten bevonden dan in enige andere communistische staat, aldus de „Neuer Kurier".

Deze Hongaarse, nationalistisch gezinde communisten, keren zich thans tegen partijsecretaris, Rakosi en diens aanhangers en hun positie is, door het bezoek der Sowjet-Russische leiders aan Belgrado en de met president Tito bereikte verzoening, zeer versterkt.

Het resultaat is: chaos in de Hongaarse communistische partij. Niemand weet nu, welke gedragslijn hij moet volgen, en het is niet duidelijk of men binnenkort niet even meedogenloos onder handen zal worden genomen voor het bestrijden van het Titoism, als indertijd de aanhangers van Tito werden achtervolgd voor hun „afwijkende leer', besluit het Weense blad.

DE HERBEWAPENING VAN WEST DUITSLAND

Wie zal dat betalen, zoete, lieve........

Nu het ernst begint te worden met de herbewapening van de Bondsrepubliek tracht men zich hier langzamerhand een beeld te vormen van de economische en financiële consequenties daarvan. De socialistische oppositie laat pessimistische geluden horen. Zij voorspelt een ontwikkeling in inflationistische richting verlaging van de levensstandaard, vermindering der sociale uitgaven, en belastingverhoging. Daartegenover laat de Bondsregering, bij monde van de ministers Erhard (Economische Zaken) en Schäffer (Financiën) een wat blijmoediger geluid horen. Volgens hen is de Bondsrepubliek in staat om, zonder noemenswaardige schokken, de consequenties van de herbewapening op te vangen.

Wat de economische kant betreft: minister Erhard verzet zich tegen vergelijkingen met 1936. Toen vond een stormachtige herbewapening plaats in nationaal kader — nu gaat het om een beperkte herbewapening, die Duitsland niet geïsoleerd hoeft te realiseren. Men mag aannemen dat belangrijke hulp van het buitenland, in het bijzonder van de Verenigde Staten, komen zal. Dat betekent dat de Bondsrepubliek niet alle eigen behoeften zelf hoeft te dekken. Zelfs voor die goederen, die zij niet door hulp van buiten krijgt, is zij niet gedwongen een beroep op het eigen productieapparaat te doen. Zij heeft toegang tot de wereldmarkt.

Erhard neemt aan dat een land, dat er in slaagde in een beperkt aantal jaren een industriëel apparaat op te bouwen dat de belangrijkste behoeften van een bevolking van 50 millioen kon dekken, niet al te veel moeite zal hebben met de behoeften van een militair apparaat van 500.000 man. In dat verband is het van belang dat de Bondsrepubliek krachtens de Parijse verdragen geen zware wapenen (bijv. strategische bommenwerpers of grote marine-eenheden) en geen atomische, bacteriologische en chemische wapenen zal vervaardigen. Dat is, afgezien van de politieke achtergronden, een voordeel voor de economie.

Minister Erhard en met hem de industrie, wil bij de defensie-productie de beginselen van de „sociale markteconomie" strikt handhaven. Dat wil zeggen: ook op dit terrein vrije concurrentie op een vrije markt. Zo zullen de meeste defensie-orders via openbare inschrijving worden vergeven. Erhard noch de industrie hebben de ambitie alle noodzakelijke goederen in eigen regie te vervaardigen. Er zijn in het buitenland een aantal specifieke defensie-industrieën, die rationeel en goedkoop produceren. Er is voor de Bondsrepubliek geen reden op dit gebied dubbel werk te gaan doen. Trouwens het gebrek aan kapitaal voor investeringen dwingt daar wel toe. De industrie geeft Erhard haar volle steun als zij zich op het standpunt van de vrije concurrentie stelt. In ieder geval voorzover dat het afwijzen van overheidsingrijpen betekent. De industrie heeft relatief weinig last van overheidsbemoeienis en zij voelt er niets voor om, via de herbewapening, weer in een keurslijf van voorschriften en maatregelen gedwongen te worden.

Vandaar ook dat het enthousiasme voor de ideeën van Mendès-France over een Europese bewapeningspool noch bij Erhard noch bij de industrie groot was. Men zag in het plan van PMF vooral een poging om op het terrein van de defensie-productie een zekere mate van dirigisme te introduceren. Een dirigisme dat men in strijd acht met de op nationaal terrein in practijk gebrachte „sociale markteconomie". Na het verkrijgen van de souvereiniteit is de neiging om zich te binden aan beslissingen van supra-nationale instanties, waarvan het machtscentrum buiten Duitsland zou liggen, nog belangrijk minder geworden. Dat is ook op de conferentie van Messina nog eens bevestigd. Dit standpunt sluit internationaal overleg over rationalisering en standaardisering niet uit.

Opvallend bescheiden

De voornaamste reden waarom de industrie in haar verlangens met betrekking tot de defensie-productie zo opvallend bescheiden is, is het feit, dat de industriële capaciteit in de Bondsrepubliek in het algemeen vol bezet is. De industrie vreest dat hij een te snel tempo van de herbewapening te hoge eisen aan de capaciteit zouden kunnen worden gesteld. In deze periode van nog steeds expansieve hoogconjunctuur heeft men daar geen belang bij. Met name de export — de draagster bij uitstek van de Duitse welvaart — zou, indien teveel grondstoffen, arbeidskrachten en capaciteit door defensie-orders gebonden zouden worden, in het gedrang kunnen komen.

De algemene tendens bij de industri eis dus: geen overbelasting van de capaciteit door een te hoog tempo van herbewapening.

Wat de financiële zijde van de herbewapening betreft: in de begroting 1955—'56 is voor defensie-uitgaven een post van 9 milliard DM opgenomen. Deze post neemt de plaats in van de bezettingskosten, die een totaal van 7.2 milliard DM per jaar beliepen. De Bondsrepubliek gaat dus thans voor de defensie 1.8 milliard DM méér uitgeven dan zij voor bezettingskosten al deed. Van die 9 milliard DM worden het eerste jaar nog 3.2 milliard DM aan de geallieerden betaald voor legering en onderhoud van hun troepen in Duitsland. Voor de opbouw van het Duitse militaire apparaat blijft dus nog 5.8 milliard ter beschikking. Het is niet zeker dat dit bedrag inderdaad zal worden uitgegeven, en wel omdat de eerste jaren het contingent van 500.000 man nog lang niet volledig zal zijn. De grootste financiële druk wordt pas in '57—'58 verwacht, als eenmaal de algemene dienstplicht zal zijn ingevoerd.

Niet onbetwist

Inmiddels is het cijfer van 9 milliard, zoals dat in de begroting voorkomt, niet onbetwist. De sociaal-democraten menen dat de feitelijke kosten van de herbewapening tenminste 60 milliard DM in drie jaar zullen bedragen. Er zijn zelfs schattingen van meer dan 80 milliard DM. De Bondsregering, aldus de SPD, maakt de bevolking wat wijs indien zij spreekt over 9 milliard DM per jaar. Zij weet heel goed dat het Duitse aandeel aanzienlijk hoger zal zijn, maar in het huidige stadium durft zij daarmee niet voor de dag te komen. De Bondsregering en minister Schäffer stellen daar tegenover dat het niet bijzonder interessant is om indrukwekkende becijferingen op te stellen van wat de herbewapening kosten gaat.

De minister van Financiën heeft zich, mede ter voorbereiding van zijn toekomstige onderhandelingspositie, bij alle zich voordoende gelegenheden op het standpunt gesteld, dat hij werkelijk geen mark méér betalen kan. Minister Erhard heeft wel eens laten doorschemeren dat een wat hogere prestatie niet helemaal onmogelijk zou zijn. Hij rekent daarbij in het bijzonder op verdere stijging van het natio-

Interessanter zijn twee dingen: wat doen de Amerikanen en wat doet de Bondsrepubliek. Wat de Amerikanen doen moet nog blijken. Het belang dat zij aan de Duitse herbewapening hechten wettigt het vermoeden dat zij in ieder geval een aanzienlijke hulp zullen verlenen. Wat de Bondsrepubliek doet wordt bepaald door de begroting, dat wil dus zeggen door het parlement. Tot dusver heeft de Bondsrepubliek zich vastgelegd op 9 milliard DM, en geen mark meer.

Op deze wat simplistische redenering moet tenminste één correctie worden aangebracht. De financiële defensie-bijdrage van de Bondsrepubliek is in den vervolge een zaak die de NATO interesseert. Al in het verleden, toen alleen nog maar gedacht was aan een Duitse defensie-bijdrage in het kader van een EDG bleken de schattingen over wat de Bondsrepubliek betalen kon, nogal uiteen te lopen.

In NATO-milieu lagen de schattingen niet onaanzienlijk hoger dan bij minister Schäffer. Het lijkt dus zeer waarschijnlijk dat ook in de toekomst de NATO-partners over Duitslands prestatie-vermogen positievere ideeën zullen hebben dan de Duitsers, die op dit terrein van een plotselinge en onverwachte bescheidenheid plegen te zijn.

Geen mark méér

nale inkomen, dat in 1955 150 milliard DM zou kunnen bedragen. In dat geval zou een procentuele defensie-bijdrage van 9 à 10 pct al hoger liggen dan de huidige begrotingspost, zelfs indien men bereid zou zijn om, zoals de Duitsers dat wensen, een aantal kosten voor politie, pensioenering van leden van de voormalige „Wehrmacht", vluchtelingen en vooral Berlijn, als defensie-kosten te beschouwen.

Wereldcongres van moeders zendt boodschap aan Grote Vier

LAUSANNE. — Een wereldcongres van moeders, waarin meer dan 70 verschillende landen zijn vertegenwoordigd, en dat te Lausanne wordt gehouden, keurde een boodschap goed, bestemd voor de „Grote Vier" waarin gevraagd werd om een overeenkomst welke alle atoomwapenen zal uitbannen.

De boodschap, die bij acclamatie werd goedgekeurd vraagt de fabrikatie van atoomwapenen te stoppen en de vernietiging van de bestaande te regelen. Iedere verdere proefneming met dergelijke wapens dient verboden te worden.

Verder dient er een zo nauw mogelijke samenwerking bereikt te worden op het punt van vreedzaam gebruik van atoomenergie.

Het congres dat in sterke mate geïnspireerd wordt door de Internationale Democratische Federatie van Vrouwen, richtte zich ook tot de Verenigde Naties in een verklaring waarin gezegd wordt dat de moeders van plan zijn hun kinderen tegen oorlog te verdedigen. Er zal een permanent comité van moeders in het leven geroepen worden, welke tot taak zal krijgen de geest van dit congres levendig te houden. Presidente van dit comité zal zijn mevrouw Andrea Andreen uit Zweden, winnares van de Stalin Prijs.

VAN BALEN 40 JAAR SCHRIJVER

's GRAVENHAGE: „De grootste beloning voor het werk dat mr. Van Balen gedurende veertig jaren verrichtte ten bate van het contact tussen de Latijns Amerikaanse landen en Nederland is wel dat dit werk op economisch en cultureel terrein thans concrete en zo mogelijk rijke vruchten zal gaan dragen". Dit zeide de heer Ch. I. J. M. Welter, voorzitter van het Instituut voor Latijns Amerika in een toespraak tijdens een ontvangst in het instituut ter gelegenheid van het feit, dat mr. W. J. van Balen veertig jaar geleden begon met zijn reeks publicaties over Latijns Amerika, zoals „Zoeklicht op Zuid Amerika"; „Venezuela"; „Ons gebiedsdeel Curacao"; „De zes Nederlandse Antillen"; „Kennismaking met Suriname"; „Nederland en de ABC staten" etc.

Ter gelegenheid van zijn jubileum werd hij bevorderd tot Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Tal van belangstellenden waren aanwezig o.m. minister Luns, minister Pos en de ambassadeurs van Venezuela, Brazilië, Mexico; Argentinië en de gezanten van Colombia, Chili, Uruguay, Cuba, Ecuador, Portugal.

Minister Kernkamp en Minister Debrot waren afwezig in verband met de Stuyvesant-herdenking in Wolvega.

ZWAKKE GEZONDHEID!

Frederico Faggion vierde gisteren zijn honderdste verjaardag, omgeven door familie en vrienden in het dorpje Trissino in Italië. Het bijzondere van deze viering is, dat zij plaats vond tachtig jaren, nadat Faggion wegens zijn zwakke gezondheid afgekeurd werd voor de militaire dienst.

SPORT IN HET KORT

LONDEN: Er is sprake van dat Rusland in de toekomst zal mee doen aan belangrijke internationale tenniswedstrijden, zoals de wedstrijden om de Davis Cup en Wimbledon.

Tennis is overigens tot nu toe in Rusland een luxe-sport. De Russen menen wanneer zij op het internationale strijdperk komen, met een goed getrainde ploeg te moeten aantreden en zij gaan van het standpunt uit dat het niet erg is om eervol te verliezen. Wel menen zij dus dat het geen zin heeft een onvoorbereide zwakke ploeg te zenden.

Indien Rusland zou inschrijven voor internationale tenniswedstrijden zal de regering maatregelen nemen voor materiaal etc. zodat de beoefening van de tennissport voor iedereen mogelijk zal worden.

—x—

ROME: In verband met de toewijzing van de Olympische Zomerspelen 1960 aan Rome is er een amnestie afgekondigd voor de ploegen en spelers die straffen waren opgelegd. De amnestie geldt niet voor gevallen van sportieve fraude. Schorsingen voor het leven werden teruggebracht tot 1 jaar.

—x—

LUZERN: Tijdens de internationale regatta (roeien) te Luzern won de jonge acht van de Amsterdamse studentenvereniging Nereus in 6 min. 43,7 sec.



EERSTE WINST VOOR NEDERLANDSE TOUR-PLOEG IN DIEPPE. — Op het circuit van Dieppe heeft de Nederlandse ploeg in de Tour de France 1955 op de eerste dag van deze monsterwielerwedstrijd een verrassing geleverd voor vriend en tegenstander door de klassementsrit voor ploegen glorieus te winnen. De foto toont een gedeelte van de Nederlandse equipe bij het verschrijven van de eindstreep. V.l.n.r.: Gerrit Voorting, Wim van Est, Wout Wagtmans, Adri Voorting, Wies van Dongen, en Hein van Breenen. Wagtmans moest Zondag de gele trui overdragen aan Rolland. Hij staat nu als no 4 op de ranglijst.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba
17DE JAARGANG | WOENSDAG 13 JULI 1955 | No. 2275

C. O. (Tawa) Yrausquin zal vier jaar in Nederland gaan studeren om als allround luchtvaartman op de Antillen terug te keren

OUDE LIEFDE EINDELIJK VERVULD

ORANJESTAD.— Gelijk wij in onze editie va n gisteren reeds schreven vertrok gistermorgen, samen met Z.E. Rijksminister W. F. M. Lampe, ook diens schoonzoon, de heer C. O. (Tawa) Yrausquin. De heer Yrausquin zal in Nederland gedurende vier jaar een opleiding op luchtvaartgebied in de ruimste zin krijgen. Om het een en ander duidelijk uit de doeken te doen stond de heer Yrausquin ons gistermorgen — even voor zijn vertrek — in het Dakota Restaurant een interview toe.

HOBBY WERD BEROEP

De heer Yrausquin zeide ons al vier jaar lang actief de sportvliegerij te beoefenen. Hij behoorde — met nog enkele bekende Arubaanse jongeren — tot de eersten, die in Oranjestad begonnen te vliegen. Zij schaften een eigen sportvliegtuigje aan en maakten daarmede vele tochten. Toen de heer Yrausquin dan ook twee jaar geleden met vacantie in Nederland was, heeft hij daar bij de betrokken instanties eens zijn licht opgestoken naar de mogelijkheden een opleiding op luchtvaartgebied te ontvangen. Men verstrekte hem de nodige gegevens en hiermede gewapend keerde hij op Aruba terug. Direct na zijn aankomst nam hij contact op met de overheid en legde deze een plan voor.

Dit plan omhelsde zijn uitzending naar Nederland waar hij een opleiding zou ontvangen en na afloop zou hij in de Antillen op een post op luchtvaartgebied geplaatst kunnen worden. Van de zijde van de overheid werd dit voorstel in overweging genomen, doch, zo zeide de heer Yrausquin ons, hij vernam er verder niets meer van. Hij vertrok toen naar Curacao, waar hij administrateur van de Botica Nueva werd.

Nederlandse en Antilliaanse regeringen betalen de kosten.

De nieuwe regering, zo ging de heer Yrausquin voort, wist over enkele jaren mensen nodig te hebben op het gebied waarvoor hij zich interesseerde en aangezien men van het standpunt uitgaat, dat de Antillianen (terecht) de voorkeur verdienen herinnerde men zich het plan-Yrausquin en verzocht hem een studieopdracht te aanvaarden. Met de Nederlandse regering werd contact opgenomen en deze verklaarde zich bereid de gehele opleiding te bekostigen. De Antilliaanse regering zal alleen het onderhoud dienen te bekostigen. Candidaten moesten uiteraard aan diverse eisen voldoend en de heer Yrausquin viel in deze categorie.

Eelde, Den Haag, Schiphol en Montreal.

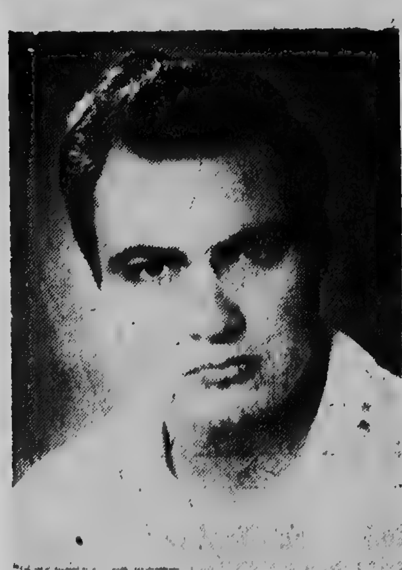
Na zijn aankomst in Nederland zal hij naar Eelde reizen waar hij gedurende 2½ jaar bij de Rijksluchtvaartschool een opleiding krijgt tot verkeersvlieger. Hij is al in het bezit van een brevet A (sportvlieger) en radiotelefonie. Deze cursus is onderverdeeld in een jaar theorie en ongeveer een jaar praktijk. Daarna zal de heer Yrausquin een jaar bij de K.L.M. gaan vliegen als normale verkeersvlieger.

Daarna volgt een eenjarige opleiding bij de Rijksluchtvaartdienst in Den Haag en op Schiphol. In Montreal (Canada) zal de heer Yrausquin vervolgens zijn opleiding besluiten. Daar gaat hij een half jaar lang ongeveer op het kantoor van de I.C.A.O. (International Civic Aeronautical Organisation) werken om op de hoogte te komen van de werking van dit internationale lichaam.

Inmiddels zullen tegen de tijd, dat zijn opleiding bij de I.C.A.O. achter de rug is er ongeveer vier jaren verstreken zijn. De heer Yrausquin komt dan op de Antillen terug om hier bij de Luchtvaartdienst N.A. tewerk gesteld te worden, in welke functie is nog onbekend.

Samen met hem zullen nog enkele mensen in Nederland een soortgelijke opleiding ontvangen. Een van hen is de heer Schotborgh.

Wij wensen de heer Yrausquin een prettig verblijf in Nederland toe.



C. O. Yrausquin

INA TJIE-A-LOI VOOR FROBELONDERWIJZERES GESLAAGD

O'STAD.: — Ina Tjie-A-Loi, wier ouders op Dakota wonen is aan de Rijks-Kweekschool in Leiden geslaagd voor haar Frobelacte B. Ina is nu al weer vijf jaar geleden naar Holland vertrokken. Het staat nog niet vast of zij voorlopig nog in Holland zal blijven of naar Aruba zal terugkeren.

Geen Westduitse toenadering in Geneve

BONN, 12 Juli: — De Westduitse regering zal geen initiatief nemen tot contact met de Russische vertegenwoordigers op de conferentie te Geneve — aldus is van gezaghebbende zijde in Bonn vernomen. Indien de Russen een eerste stap zouden doen, zullen de West-Duitsers ter conferentie met belangstelling luisteren naar hetgeen zij te zeggen hebben.

Tijdens de conferentie zal kanselier Adenauer met vacantie naar Murren gaan, welk plaatsje vier uur rijden per auto van Geneve is gelegen. Op de conferentie zelf zal hij vertegenwoordigd zijn door de permanente vertegenwoordiger van West-Duitsland bij de NAVO, Blankenhorn.



De kortgeleden benoemde Rijksminister W. F. M. Lampe met dochter en schoonzoon poseerde gisteren, toen hij naar Nederland vertrok, met zijn dochter en schoonzoon, voor het K.L.M.-toestel, dat hem naar Curacao zou brengen.
Foto Bonke

Diamante Negro bokste acht ronden met gebroken arm tegen sterke Spallota en won

VIER INTERESSANTE BOKSWEDSTRIJDEN IN DE SWINGSTER SQUARE GARDEN

SAN NICOLAS.— Maandagavond kon het talrijke publiek in de Swingster Square Garden — geschat op 1.500 personen — genieten van een vijftal mooie bokswedstrijden, waarvan de laatste onvergetelijk is geweest.

De eerste wedstrijd bracht El Vampiro en Kid Ambrosio tegen elkaar in de ring.

In de vier ronden, die er gebokst moesten worden won El Vampiro, die duidelijk sterker was dan zijn tegenstander, verdiend op punten.

De tweede wedstrijd ging tussen Kid Fenton en K.O. MacCoy. K.O. MacCoy won in zes ronden op punten.

De derde krachtmeting gaf een K.O. te zien. Kid Curacao moest het hierin opnemen tegen Colorado Kid. Toen in de tweede ronde veertig seconden verlopen waren was Kid Curacao echter reeds uitgeschakeld door een technische K.O.

Het vierde gevecht duurde acht ronden. Battling Fiki en Little Dynamite moesten hierin tonen wat zij waard waren. Reeds na enkele ronden was het o.i. duidelijk, dat Battling Siki zijn opponent verre de baas was. Er waren zelfs ogenblikken, dat het er meer op leek, dat Little Dynamite boksles kreeg. Battling Siki won met een groot verschil op punten.

Met één arm.

De hoofdschotel van de avond vormde het gevecht tussen Diamante Negro uit Curacao en de in Caracas woonachtige Italiaan Fernando Spallota.

Reeds het begin van de strijd was fel, door zijn korte hoekslagen was D. Negro direct al de meerdere. Merkwaardig was het hoe deze bokser zich bij sommige aanvallen van zijn tegenstander op de een of andere wijze omdraaide, waardoor hij enige keren door eigen schuld slagen op zijn rug te incasseren kreeg. In de vijfde ronde begon het linker oog van Spallota te bloeden, maar het gevecht ging onverminderd voort. In de negende en tiende ronde kwam Spallota, die begon in te zien, dat D. Negro meer punten moest hebben behaald, sterk opzetten. Met de moed der wanhoop bleef de Curacaoenaar, die naar later werd vastgesteld, reeds in de tweede ronde zijn rechter arm gebroken moest hebben, zich dapper verzetten. Het gebruik van zijn rechter arm was hij toen al volkomen kwijt, doch door handig ontwijken van de slagen kon hij zich handhaven.

Toen na de tiende ronde de balans werd opgemaakt bleek dat Diamante Negro overwinnaar was: „judge" C. McDonald had 4 ronden aan D.N. gegeven, 3 aan S. en 3 gelijk — „judge" M. Kuiperi gaf 4 ronden aan D.N., 2 aan S. en vier gelijk — de scheidsrechter E. Biddle bleek D.N. 7 ronden toegedeeld te hebben tegen 2 voor S. en 1 gelijk.

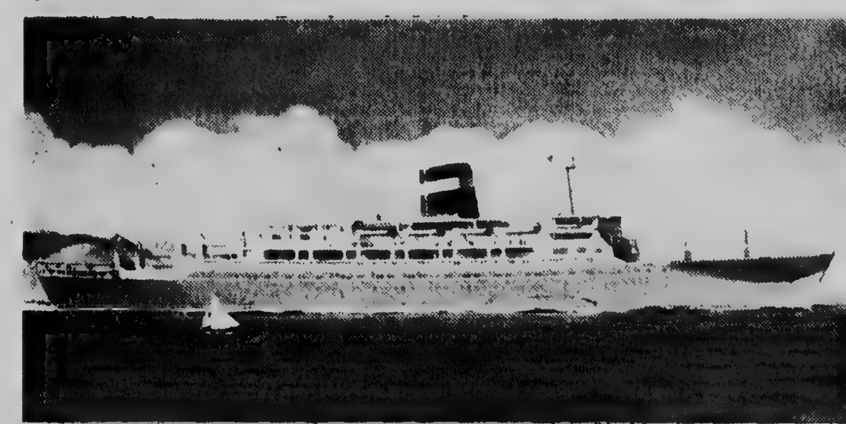
OOK R.K. PADVINDERS-BESTUUR DOET EEN POGING

O'STAD.: — Indertijd berichtten wij reeds hoe het bestuur van de A.-P.V., de neutrale padvindersbeweging, zich tot het B.C. gericht had met een verzoek om financiële steun om zodoende toch nog enkele jongens van Aruba naar de Wereldjamboree in Canada te kunnen sturen. Nu vernamen wij, dat ook de R.K. groepering druk bezig is gelden in te zamelen, opdat ook enkele verkenners van deze groep naar het feest in Canada zullen kunnen gaan.

Uit bestuurskringen van de R.K. padvinderij op Aruba kregen wij het bericht, dat men zich met verzoeken om financiële hulp gericht had tot enkele organisaties met een charitatieve strekking, zoals o.m. de Lago Community Council, de Rotary Club, de Lions Club en het Prins Bernhard Fonds.

Het is te hopen, dat Aruba in Canada niet zal schitteren door afwezigheid.

HET NIEUWE SANTA PASSAGIERSSCHIP



Op 14 September a.s zal in Washington (V.S.)) de aanbesteding plaatsvinden voor de bouw van twee van bovenstaande schepen voor de GRACE LINE, de maatschappij, die hier elke week een schip naar toezendt. De schepen zullen in 1958 klaar moeten zijn om dan de Santa Rosa en de Santa Paula te gaan vervangen. Hun namen zijn nog niet bekend, alhoewel het wel weer met „Santa" begint. De schepen zijn uitsluitend voor passagiersvervoer (308 personen) ingericht, halen een snelheid van 20 mijl per uur uit 20.000 PK en kosten ongeveer $ 20 millioen elk. Waterverplaatsing is 19.238 ton, zij zijn bijna 200 meter lang en 28 meter breed. Voor hypermoderne en uiterst luxueuse accomodatie is zorggedragen. Grace Line wordt op Aruba door de Eman Trading Co. vertegenwoordigd.

FERIA OP SANTA CRUZ DOOR BIJNA 5000 MENSEN BEZOCHT EN WAS EEN DOORSLAAND SUCCES

OP ZONDAG 25 JULI a.s. ZAL DE FERIA-KONINGIN GEKROOND WORDEN

SANTA CRUZ.— De grote Feria op Santa Cruz, afgelopen week-end gehouden, heeft frère Federicus en zijn trouwe helpers veel voldoening geschonken. De opkomst alle drie de dagen was groot te noemen, de mensen amuseerden zich kostelijk en de baten vielen best mee. Vrijdagavond kwamen er reeds 1.000 mensen, de volgende avond 1.100 en Zondag zelf 1.700. Daarbij waren er nog vijfhonderd kinderen, alsmede mensen, die op een of andere wijze binnengekomen zijn, zodat men veilig mag aannemen, dat er in totaal ongeveer een 4,500 mensen de Feria bezocht hebben. Geen slecht resultaat dus.

Het ging er buitengewoon gezellig toe tijdens de feestdagen, de mensen vermaakten zich allen zichtbaar en bleven dan ook tot laat in de avond op het terrein van de fair. Vooral Zondagavond toen de grote prijs verloot werd —een Ford 1955— bereikte de belangstelling en de stemming en de spanning hun hoogtepunten.

Er viel een kleine schaduwzijde op de feria, doordat enkele opgeschoten jongens zich verplicht voelden de boel op stelten te zetten.

Gelukkig kregen zij daartoe niet de kans, maar het was niet prettig, dat het zelfs geprobeerd werd. Zij zouden zo veel beter doen zich rustig te gedragen.

Over veertien dagen het vervolg.

De grote loterij werd een doorslaand succes. Van de 6.250 loten bleven er slechts 44 onverkocht over, hetgeen een mooi resultaat genoemd mag worden. Voor de trekking, die Zondagavond laat plaatsvond, bestond dan ook grote belangstelling. Frére Juli de feria weer laten draaien en — Federicus zal nu op 23, 24 en 25 naar verwacht wordt — met hetzelfde of liefst met nog meer succes.

In de tussentijd zal men nog steeds zijn stem op de Féria Konigin kunnen uitbrengen. De Konigin zal op de avond van de 25e Juli gekroond worden.

ARUBAANSE JEUGD-HARMONIE SPEELT ZONDAGMIDDAG IN DE ST. FRANCISCUS CLUB

O'STAD.: — Van frère Pedro, dirigent van de Arubaanse Jeugdharmonie vernamen wij, dat zijn orkest t.g.v. 't feest van de vernieuwing der doopbeloften Zondagmiddag weer in Oranjestad zal optreden.

Dit zal dan in de namiddag na het Lof zijn.

De toegang tot de St. Franciscus Club zal ook dan voor iedereen vrij zijn.

Kampioenschappen in Honduras onderwerp van bespreking tijdens A.V.B. vergadering

ORANJESTAD.— Tijdens de bestuursvergadering van de A.V.B., die Maandagavond j. l. gehouden werd, vormden de besprekingen over d e uitzending van een Arubaanse vertegenwoordiging naar Tegucicalpa, w aar van 14 tot 28 Augustus de voetbalstrijd om het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap zal worden aangebonden, de hoofdschotel. Onder meer kwam er een brief van de A.S.U. op tafel, waarin het bestuur van deze organisatie de vraag stelde of de uitzending van een Arubaanse ploeg op dit ogenblik wel verantwoord was.

Besloten werd te antwoorden, dat het zenden van een vertegenwoordigende ploeg van Aruba stellig op zijn plaats was. Als de twee voornaamste argumenten werd aangevoerd, dat de ploeg thans in prima conditie is en dat Arubana 'n lange strijd om ook uitnodigingen voor internationale ontmoetingen te ontvangen, zich nu niet op gronden van financiële aard of gebrek aan vertrouwen in eigen kracht zou kunnen terug trekken. Inderdaad behoren de Arubaanse voetballers nog niet tot de sterkste van het Caraibisch en Midden-Amerikaans gebied, doch zij vormen reeds tegenstanders waar rekening mee gehouden dient te worden én een herhaald contact met buitenlandse ploegen zal het spelpeil ongetwijfeld op een nog hoger niveau brengen.

Wij vernamen nog, dat het Arubaanse „nationale" voetbalcostuum zal bestaan uit een hemd met verticale rood-wit-blauwe strepen, een wit broekie met (rood-wit-blauwe) biezen en sokken eveneens in de Nederlandse kleuren.

BILL HOCHSTUHL TREKT ZICH TERUG ALS BOKSSCHEIDSRECHTER

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernamen heeft de heer Bill Hochstuhl besloten zich als scheidsrechter bij bokswedstrijden terug te trekken.

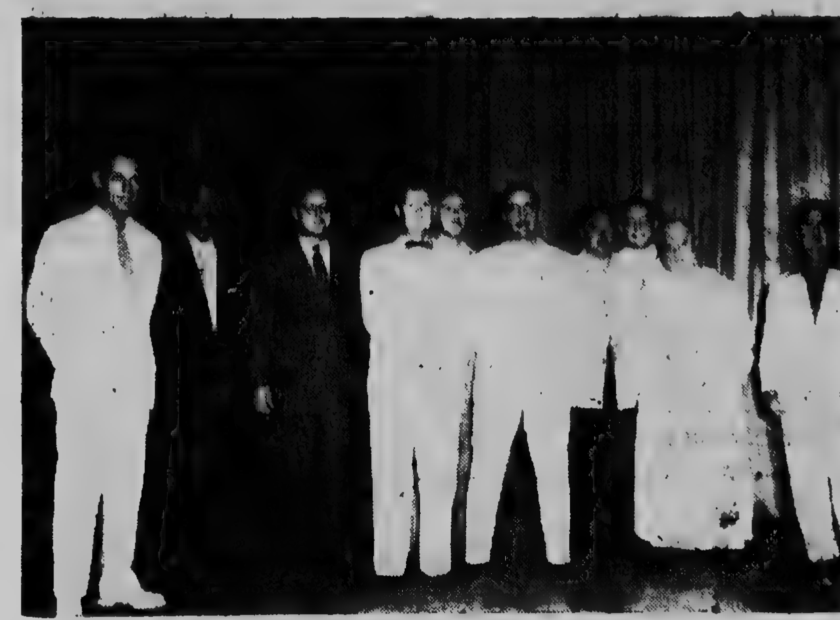
Voor de Arubaanse bokswereld is het spijtig, dat de heer Hochstuhl dit besluit heeft genomen, want hij behoorde tot de beste „referees".

RIJKSMINISTER LAMPE DINSDAGMORGEN NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

O'STAD.: — Uitgeleide gedaan door vele familieleden, het voltallig Bestuurscollege en vele andere vooraanstaande personen uit de Arubaanse gemeenschap is de eerste Rijksminister W.F.M. Lampe gistermorgen om half elf van vliegveld Dakota naar Nederland vertrokken. Minister Lampe wordt op zijn reis vergezeld door zijn dochter en schoonzoon.



De aftredende Lions Queen Vera Croes (l.), nadat zij haar kroon aan haar opvolgster Erica Arends had afgestaan.
Foto Bonke



A.S.U. bestuurs- en commissieleden, die na het beëindigen van de A.S.U.-Week even voor Jan Bonke poseerden. In het midden (met vlinderdasje) de voorzitter van de A.S.U., O.S. Henriquez.

De Filmliga brengt over veertien dagen „Souvenirs Perdus" in De Veer

DE OPMARS VAN DE GOEDE FILM

ORANJESTAD.— Het smalfilm programma, dat het bestuur van de Filmliga Aruba de 19e a.s. in de Sociedad Bolivariana vertoont staat min of meer in het teken van de herinnering aan de oorlogsdagen. Het eerste filmpje „Honger", een documentaire van Rudi Hornecker, geeft een zeer realistisch beeld van West-Nederland op het dieptepunt van de oorlogsjaren 1944—1945. De film werd clandestien opgenomen en geen der opnamen is geënsceneerd. Deze documentaire is de enige ter wereld welke een beeld geeft van de hongersnood in een geisoleerd West-Europees land.

De tweede documentaire, die gedraaid zal worden heet „Vrij en Onverveerd".

Deze documentaire geeft een overzicht van de wereldgeschiedenis gedurende de jaren 1940-1945 en met name wordt daarin belicht hoe Nederland daarbij was betrokken. Men ziet o.m. de Duitse opmars in 1940, Duinkerken, de productieslag in Nederland, de veldtocht in Afrika en Italië, de veldtocht in Rusland, de oorlog in de Pacific, de invasie in Normandie, de Jalta-Conferentie en de Capitulatie.

Ook het verplaatsen van de Nederlandse regering naar Engeland, het werk van de koopvaardij, de bijdrage van de West, het bezoek van Prinses Juliana en Prins Bernhard aan de West, enz., enz.

Het normaalfilmprogramma, dat de 27e Juli in het theater De Veer zal worden vertoond is — zo het kan — van een nog beter gehalte. Na het Hollandse nieuws en het voorfilmpje „Neighbours" van Norman MacLaren zal het meesterwerk van Christian Jacque „Souveniers Perdus" worden vertoond. Het punt van uitgang en terugkeer van deze humoristische film is de toonzaal van het Bureau voor Gevonden Voorwerpen in Parijs.

De herinneringen rond de verschillende objecten, die men daar kan vinden inspireerden Jacques Companeer tot een poëtisch scenario, dat vele facetten heeft.

Met een bontje roept hij de ontmoeting in herinnering tussen een meisje en een ontvluchte jongeman, die om financiële redenen door zijn familie in een krankzinnigengesticht werd opgesloten. Een krans geeft hem de gelegenheid om zeer sterk naar het komische genre over te slaan en via een Egyptisch beeldje werpt de toeschouwer 'n blik in de „histoire intime' avonturier en de vrouw, die zijn eerste minnares was. De viool hangt er tenslotte als herinnering aan een mislukte poging van een politie-agent om een charmante weduwe met succes het hof te maken, Jacque regisseerde deze vier verhaaltjes zeer onderhoudend en met niet meer pretentie dan om zijn publiek te amuseren. Een reeks van vooraanstaande actrices en acteurs — o.a. Edwige Feulli re, Gerard Philipe, Francois Perier en Pierre Brasseur — treden in deze film op.

BEGROTING 1955 VOLGENDE WEEK IN BEHANDELING

Het ligt in de bedoeling van de Staten om Maandagavond 8.30 uur de landsbegroting 1955 in behandeling te nemen.

Het ontwerp werd ingediend op 1 Augustus 1954, maar gezien tussen deze datum en thans twee verkiezingen hebben plaatsgevonden heeft men de schriftelijke voorbereidingen niet uitputtend, zoals dat in de Statentaal wordt genoemd, kunnen voeren. De Staten hebben dan in hun laatste verslag afgezien van een antwoord op het eindverslag. De behandeling zal Maandagavond beginnen, waarna de volgende dagen en avonden de begroting verder zal worden aangesneden. Men zal eerst het nadelig saldo van de begroting 1955 Bonaire vaststellen. De begroting 1955 van de Bovenwinden is nog niet gereed gekomen. Gezien voorzitter J. E. Yrausquin overwerkt is en voor geneeskundige behandeling naar het buitenland vertrekt zal de ondervoorzitter de heer J. R. Isa de voorzittersstoel bezetten. De heer Yrausquin was al veertien dagen niet geheel wel.

De bouw van een Schouwburg is op Aruba een drigende noodzaak, meent bestuur Kunstkring

ARUBAANSE KUNSTKRING LEGDE VOOR TWEE MAANDEN HET PROGRAMMA VAST

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering, die Maandagavond in Trocadero werd gehouden werd door het bestuur van de Arubaanse Kunstkring het programma voor de komende twee maanden vastgesteld. Allereerst werden de data voor de uitvoering van het Arubaans Symphonie Orkest en het afscheidsoptreden van Henk van Ulzen in de Sociedad Bolivariana definitief vastgesteld: 22 resp. 27 Juli a.s. Voorts zal de zangeres Rhoda Steenhuizen-Frigerio begin Augustus eveneens in de Sociedad Bolivariana een zangrecital geven, waarbij zij door de heer L. P. Vermeulen begeleid zal worden.

Tegen het einde van Augustus wordt ook de bekende violist Szeryng op Aruba verwacht; de onderhandelingen met deze kunstenaar zijn in een vergevorderd stadium. De cellist Adolfo Odnofosoff, die reeds eerder successen boekte op ons eiland, zal op 2 September optreden, terwijl een balletuitvoering in die maand eveneens overwogen wordt. Onderhandelingen zijn gaande met de balletdanseres Hellen Taitt en de danseur George Chaffee.

Eigen Cultureel Centrum

Een andere brandende kwestie, die tijdens de vergadering op voorstel van de heer H.A. Kemmink ter sprake kwam was het gemis van een behoorlijke schouwburg op Aruba.

De Sociedad Bolivariana is voor het geven van culturele uitvoeringen nooit de meest geschikte plaats geweest en door het monteren van een cinemascoopscherm in het De Veer theater is deze plaats voorlopig ook ongeschikt geworden voor de voorstellingen van de Kunstkring. Vroeger is deze kwestie reeds meermalen ter sprake gekomen en zelfs zijn er al eens tekeningen gemaakt, doch steeds liep het tegen en werd de zaak op de lange baan geschoven. In de vergadering van Maandagavond was men het erover eens, dat er toch een schouwburg of een dergelijk gebouw moet kunnen komen. Immers de afdeling Aruba van het Algemeen Nederlands Verbond zou de bouw voor een belangrijk deel kunnen financieren, terwijl men zich ook geen zorgen behoeft te maken over de inrichting, daar de Sticusa heeft toegezegd dit onderdeel van het bouwplan voor zijn rekening te nemen. Tijdens de vergadering werd besloten deze kwestie weer op de voorgrond te plaatsen en te zien of het er nu niet eens van kan komen.



Enrique Vorst, de beste athleet tijdens de A.S.U.-Week kreeg Zondagavond daarvoor een prachtige trofee uitgereikt.

Nederlandse Antillen kunnen zelf overleg plegen over technische bijstand

's-GRAVENHAGE. — De minister van buitenlandse zaken en de minister zonder portefeuille hebben de voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal de Engelse tekst, alsmede een Nederlandse vertaling daarvan, over gelegd van de in October 1954 te New York tussen het Koninkrijk der Nederlanden enerzijds en de Verenigde Naties en enige gespecialiseerde organisaties anderzijds gesloten overeenkomst inzake technische hulp aan de overzeese delen van het Nederlandse Koninkrijk, een en ander vergezeld van de gevoerde briefwisseling.

Deze overeenkomst zal wat het Nederlandse Koninkrijk betreft gelden voor het gehele Koninkrijk.

Aan de gouverneurs van Suriname en de Nederlandse Antillen is verzocht de stukken over te leggen aan de vertegenwoordigende lichamen van Suriname en de Antillen.

De gevolmachtigde ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen zijn van de overlegging in kennis gesteld.

In de toelichtende nota delen de ministers en de minister van Overzeese Rijksdelen o.a. mede dat — ten einde de verlening van de technische hulp door de Verenigde Naties en de aan het technisch hulpprogramma deelnemende gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties aan de overzeese delen van het Koninkrijk belangrijk te vereenvoudigen en te vergemakkelijken — het noodzakelijk is gebleken een algemene overeenkomst te sluiten tussen deze organisaties enerzijds en de regering van het koninkrijk anderzijds.

De regeringen der overzeese rijksdelen, met wie vooraf overleg werd gepleegd over de wenselijkheid van het sluiten dezer overeenkomst, hebben te kennen gegeven er prijs op te stellen dat een dergelijke overeenkomst, met de tekst waarvan zij zich accoord verklaarden, werd aangegaan.

In gevolge het bepaalde in de overeenkomst zullen de regeringen der overzeese Rijksdelen op basis van de desbetreffende verzoeken van de regering van het Koninkrijk met de Verenigde Naties en 's-Gravenhage of de aan het technisch hulpprogramma deelnemende gespecialiseerde organisaties van de VN regelingen kunnen treffen omtrent de uit te voeren programmas en projecten.

Aangezien de regering van het Koninkrijk voor deze regelingen internationaal verantwoordelijk is, is met de overzeese Rijksdelen overeengekomen dat deze regelingen niet tot stand komen zullen zonder voorafgaand overleg met de regering van het Koninkrijk te den Haag.

STATEN DONDERDAG BIJEEN

Donderdagavond komen de Staten der Nederlandse Antillen in openbare vergadering bijeen. Op de agenda staat o.a. het met de G.K.M. bestrijding verband houdende ontwerp op het binnentreden van huizen en voorts ontwerpwijzigingen van loterij- en zegelwet.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand. Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 13 Juli

Bioscopen

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 18.00 „Blue Canadian Rockies" 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „Kabudjni"
AURORA: 19.30 „Secrets of Monte Carlo".
SAVANETA: 19.30 „Yukon Vengeance'

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 oNticia Ingles
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraar op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.00 Peticiones
21.15 Noticia Spañó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.

Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Meer betalen voor een landslot

Aantal prijzen van Landsloterij wordt aanzienlijk uitgebreid

Hoofdprijs verhoogd met twintig procent, maar andere premies worden kleiner.

De gouverneur heeft Zaterdag jl het landsbesluit ondertekend, waarin de landsloterijverordening wordt gewijzigd. In verband met de heffing van een zegelbelasting op de loten in de gewone en bijzondere trekkingen is het volgende bepaald. Het aantal loten in de gewone en bijzondere trekkingen blijft 25.000 per trekking. Ook de loten zullen uit 12 stukjes blijven bestaan. De loten zullen nu cf 15.— per stuk gaan kosten. De prijzen worden ook gewijzigd.

Het landsbesluit is nog niet in werking getreden. Eerst zullen de staten a.s. Donderdagavond in openbare vergadering het een en ander nog opmerken. Op de landsverordening zelf is vermeld dat van een nader te bepalen datum af het besluit zal gelden.

De verdeling van de huidige prijzen is als volgt:
1 eerste prijs van Cf. 30.000
1 tweede prijs van Cf. 10.000
1 derde prijs van Cf. 5000
1 vierde prijs van Cf. 1000,—
5 vijfde prijzen van Cf. 700,—
10 prijzen van Cf. 500
20 prijzen van Cf. 300,—
50 prijzen van Cf. 200,—
75 prijzen van Cf. 100,—
1800 prijzen van Cf. 50,—
25 bijzondere prijzen van Cf. 100,—
500 bijzondere prijzen van Cf. 50,—
en de gebruikelijke premieën rond de eerste vijf prijzen.

In totaal 2500 prijzen en premieën tot een waarde van Cf. 200.500,—.

De nieuwe verdeling der prijzen is als volgt:

1 eerste prijs	f. 36.000,—	f. 36.000,—
1 tweede prijs	„ 12.000,—	„ 12.000,—
1 derde prijs	„ 6.000,—	„ 6.000,—
6 prijzen van	„ 600,—	„ 3.600,—
10 prijzen van	„ 300,—	„ 3.000,—
75 prijzen van	„ 150,—	„ 11.250,—
1200 prijzen van	„ 60,—	„ 72.000,—
600 prijzen van	„ 30,—	„ 18.000,—
2 premiën afgeleid van de eerste prijs	„ 600,—	„ 1.200,—
2 premiën afgeleid van de tweede prijs	„ 480,—	„ 960,—
2 premiën afgeleid van de derde prijs	„ 360,—	„ 720,—
2500 extra-premiën afgeleid van de eerste prijs	„ 15,—	„ 37.500,—
4400 prijzen en premiën tot een totaal van		f. 202.230,—

Het aantal prijzen wordt dus verhoogd van 2500 tot 4400 prijzen. Het totale bedrag is niet veel meer geworden, nl. van 200.500 tot 202.230. De vierde en vijfde prijs valt weg, en ook zijn vele andere prijzen gekortwiekt. De eerste prijs is f. 6000,— hoger geworden.

De baten worden voorlopig bestemd om het noodouderdomspensioenfonds aan te vullen.

Vermiste Curacaose bootje „Rudy" terecht?

ORANJESTAD.— Omtrent het vermiste Curacaose bootje, waarvan wij gisteren melding maakten, vernamen wij thans het volgende:

Gistermiddag omstreeks half vijf riep Radio Continente, een radiostation in Venezuela, om, dat een visserboot met drie man aan boord in de Venezolaanse territoriale wateren was aangetroffen, dobberend op de golven.

Naar aanleiding van dit radiobericht heeft de Gezaghebber van Curacao, de Heer M. P. Gorsira zich telegrafisch in verbinding gesteld met de Venezolaanse autoriteiten, teneinde meer inlichtingen omtrent de gevonden boot en bemanning te vernemen. Aangezien de drie mannen voor de Venezolanen vreemdelingen schijnen te zijn, kan worden aangenomen, dat zij de vermiste vissers zijn.

De familieleden van de schipbreukelingen zijn intussen gewaarschuwd, dat er gegronde hoop bestaat, dat de reeds verloren gewaande vissers thans in veiligheid zijn.



Een spelmoment tijdens de baseballontmoeting tussen Aruba en Curacao op Zondagmiddag j.l. in het Wilhelmina Stadion.

PAGINA TRES

Boxeando cu su braza drechi kibra Diamante Negro ta logra victoria riba Fernando Espallota

SAN NICOLAS.— For di cuminzamento nos a nota cu e pelea aki lo bira algo masha bon. Na tabatin den e promer round e studiamento di tactica manera nos sa mira den casi tur main-bout. Negro ta sali foi den su corner y mes ora ta cuminza pone dos left-jabs na cabez di Fernando. Esaki ta contesta cu hook na curpa di Diamante y ta drenta pa busca pelea di aden. Ta den e sorto di pelea aki nos por a nota cu e Italiano ta bon y forzando su contrario pa bringa asina e ta pone e promer round na su nomber.

Den e segundo round Espallota ta habri accion cu un derechazo na pecho di Diamante. Mes ora Diamante ta back y ta cuminza jab masha rapido cu tur dos man. E ta sigui e yabnan cu hooks di ambos man cu ta poné Espallota for di control. E contra-ataque aqui di Diamante ta sorprende Espallota completamente. Den round number cuatro e Italiano ta conecta su mihor golpi di e anochi aqui, lo cual tabata un fuerte derechazo den cara di Diamante. Esaqui ta drenta den clinch y asina ta hanja un chens di recupera. Pa via cu Diamante ta bira lomba ora cu ya Espallota a saca braza, varios golpi ta cai riba lomba di Negro, lo cual ta causa gritamento di publico. Pero segun nos e golpinan aqui no ta foul, ya cu ta e curazolenjo su mes culpa.

Cu un bunita „one-two" Diamante ta habri un herida na banda di wowo drechi di Espallota den di cincu round. Pero den e siguiente round ta Espallota ta forza pelea y ta logra conecta e mihor golpinan. Round number siete ta habri cu un fuerte ataque di Espallota pero Negro ta boxeando masha bon y ta evita mayoria di e golpinan mientras cu e si ta conecta bunita jabs. E Italiano ta sigui busca pelea di aden den di ocho round pero e brazanan largo y e bunita „sidestepping" y „screening" di Negro ta e arma cu ta scapelé.

Espallota, realizando cu e ta atras den punto, ta haci poco rush masha fuerte den e delaster dos roundnan. Den e round nan aqui tabata visto cu Negro no por a usa su man drechi pa nada. Pero bringando cu masha tino y cu un lihereza formidable el a sabi di scapa pa e golpinan desastrozo di su contrario. Pa un momento nos a quere cu Diamante lo no a wanta e ultimo round ya cu e no por a defende su mes cu su man drechi.

E desicion tabata unaniem na favor di Diamante negro.

Juez M. Kulperi a duna Diamante Negro 4 round, Espallota 2 y Tabla 4. Juez C. Mc.Donald a duna Diamante Negro 4 round, Espallota 3 y Tabla3. Referee E. Biddle tabata tin 7 round pa Diamante, 2 pa Espallota y 1 tabla.

Nos anotacion a coincidi cu esnan di Juez MacDonald.

Cu e bunita pelea aqui Diamante Negro a bolbe demostra cu e ta merece un chens di bringa pa e faha cu actualmente ta den posesion di Sugar Boy Nando. Lastima ta cu el a quibra su braza drechi loke lo no haci e encuentro tan spera aqui posibel pa sigur varios luna. Segun Diamante a informa nos e accidente a tuma lugar den di dos round. Fernando Espallota tin awor dos derrota den dos salida den e ring di Swingster Square Garden. Su promer derrota tambe pa punto, tabata na man di e campeon Sugar Boy Nando.

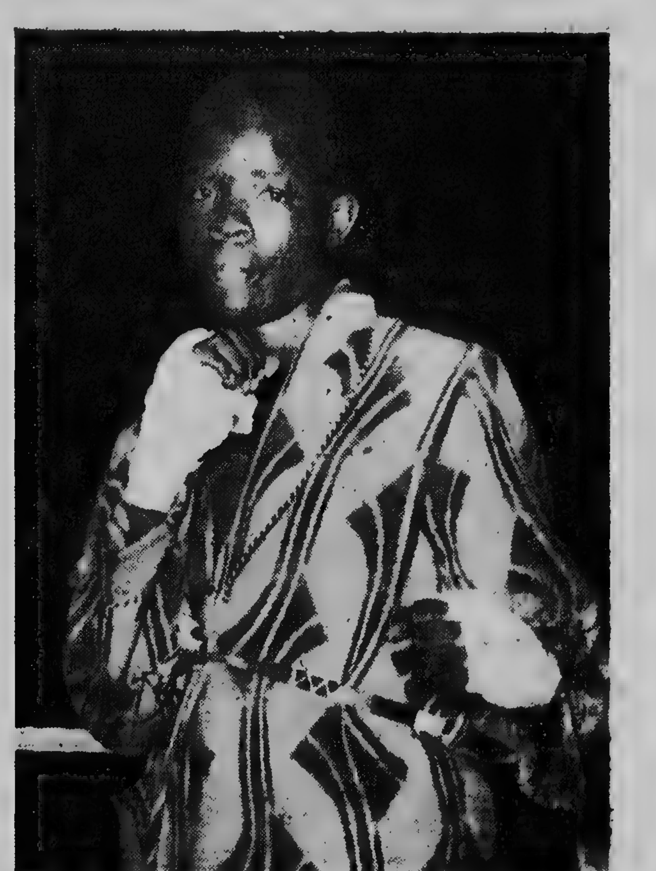
E semi-final di 8 rounds entre Battling Siki (157 lb) di Aruba y Little Dynamite (154 lb) a termina den un victoria unanime pa Siki. E golpi mas duro di e pelea aqui tabata un derechazo masha fuerte di Siki na curazon di Dynamite den e di dos round. E Arubiano a box masha bon y a haci uso di un footwork cu tabata pone continuamente net for di alcance di e peligroso left hooknan di Dynamite.

Despues di round number cinco Siki a domina e pelea asina ampliamente cu su contrario no por a conecta ningun golpi solido.

Kid Curacao (151 lb) a perde contra Colorado Kid (150 lbs) pa knockout den 40 seconde di round number dos. Kid Curacao a toca lona un biaha den e promer round y pa motibo di fouls cu ambos a dal otro den di dos round e no por a sigui bringa.

Un bunita pelea di 6 round entre K.O. McKoy (148 lbs) y Kid Fenton (143½ lbs) a caba na fabor di McCoy. Esaqui a demonstra di ta posee un fuerte „one-two" y cu tambe e sa defende bon. E dos jovennan aqui ta un promesa pa nos bexeo arubano.

El Vampiro (138 lbs) a gana Kid Ambrosio (136 lbs) pa punto den un pelea di 4 rounds.



Aki nos ta weita Diamante Negro dia Luna anochi despues di su pelea contra Fernando Espallota.

A.V.B. a pone reunion tocante campeonato na Honduras

O'STAD: — Dia luna anochi tabatin un reunion tocante e viaje y compeonato na Honduras cu ta tuma luga na Tegucicalpa di dia 14 te dia 28 di Augustus entre paisnan di centro America y Caribe. Tambe a bini ariba mesa un carta di A.S.U. caminda nan ta puntra si e team Arubano ta responsable riba e wega aqui, y nan a hanja di contesta cu e team Arubano ta na bon estado pa sali for di Aruba. Aunque e no ta un di e mejornan di Centro America y Caribe pero toch nan ta confia den e muchanan y nan ta spera di queda na un nivel basta alto. Nos a recibi noticia cu team Arubano „nacional su uniform ta un flanel qu strepi verticaal rod wit blauw y carson blanco cu strepi fini di banda, rood wit blauw y mea mescos cu bandera Holandes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelante.

AGENDA

Diárdzon 13 Juli

Cine

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc".
RIALTO: 18.00 „Blue Canadian Rockies" 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „Rahudini"
AURORA: 19.30 „Secrets of Monte Carlo".
SAVANETA: 19.30 „Yukon Vengeance"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad, Tel. 1355.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00 Fin di transmision

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Verzoekplaten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

CONFERENCIA ENTRE EISENHOWER Y LIDERNAN DI CONGRESO

WASHINGTON. — Na e conferencia, qu president Eisenhower tabatin ayera cu lidernan di Congreso, tabata presente tambe minister Dulles y vice-president Nixon. E president a sigura e miembronan di Congreso, qu despues di e conferencianan di Geneve tambe lo e informa nan tocante lo que nan a logra aya. Periodistanan a puntra un portavos di Casablanca, Murray Snijder despues di e entrevista, si nan a papia tambe riba e status di e estadonan, qu ta bou di dominio di Rusia, pero Snijder a contesta riba esaqui, qu e no por bisa mas di lo que el a conta nan caba.

El a bisa, qu nan no a papia riba ningun ley di congreso of algun resolucion. Nos por acepta esaqui como relacion cu un resolucion qu e lider di fraccion Republicano den Senado, Knowland, a presenta den cual e ta expresa e speransa, qu pronto e estadonan, qu ta bou di Rusia, lo por scoge libremente nan gobiernu atrobe.

E senador republicano Alexander Smith a bisa despues di e entrevista, qu e ta quere, qu e conferencianan di Geneve lo bira un „bataya di propaganda" entre e paisnan occidental y e estadonan comunista. El a bisa, qu nan a nombra mas di binti punto, qu nan lo delibera na Geneve. „Mi no ta quere, qu Estados Unidos lo compromete nan na nada na Geneve y sigur no cu respecto na Asia", asina Smith a bisa.

Su colega di fraccion Wiley ta opina, qu nan por considera solamente „shelu como un limite di lo que nan lo delibera na Geneve. Nos por bisa, qu e president ta sali como un descubridor pa e bai mira, qu tin berdaderamente un sorto di „resureccion na parti di Rusia", asina Wiley a declara.

WELGA DI DIARIONAN NA AUSTRALIA

CAIRO. — Premier Nehroe a bisa na Cairo, qu e conferencia di e Cuarter Grandinan na Geneve tocante e problemanan internacional, lo por crea un esfera nobo, pero qu ningun hende no mester bai quere den milageo.

El a bisa, qu personalmente e ta quere, qu si nan logra na Geneve na mantene un tono informal na tur dos banda y papia abiertamente, nan lo por quita tur duda y desconfianza. Nehroe a papia cu Overste Nesser riba problemanan internacional y interesnan comun.

Referee Hochstuhl ta retira

(Di nos Sportreporter)

SAN NICOLAS.— E conocido referee di Boxeo, Sr. Bill Hochstuhl, a informa nos cu e lo no actua mas como referee.

Ta di lamenta cu Sr. Hochstuhl a tuma e decision aki ya cu e ta un di e mihor referee nan cu nos Boxeo tin.

Falleció uno de los Estafadores mas sensacionales de la época

LISBOA, julio 10: — Arturo Virgilio Alves Dos Reis, que concibio una de las estafas mas sensacionales de todas las epocas, murio ayer en esta capital en la mayor pobreza. Tenia 58 anos. Su muerte fue anunciada hoy.

Estuvo 20 anos en la carcel como jefe de una banda que en 1925 falsifico un contrato y con el persuadio a la firma de Londres Waterlow and Sons para imprimir billetes de banco portugueses por valor de aproximadamente 5.000.000 de dolares al tipo de cambio que regia en 1925.

Lo billetes identicos a los que circulaban en la epoca con la efigie de Vasco de Gama(fueron introducidos en Portugal por mediacion del Banco de Angola e Metropole que fundaron Ries y susu complices. La moyaria de los billetes fueron puestos en circulacion antes de que se descubiera el subterfugio y finalmente, el Banco de Portugal tuvo que reemplazar toda la emision de Vasco de Gama.

El gobierno portugues entablo una accion judicial contra Waterlow and Sons por el importe de los billetes fundandose en que la firma dio pruebas de negligencia al aceptar el encargo.

Al cabo de 43 anos de litigio se condeno a la firma al pago de las dos terceras partes del total.
Tanto los tribunales britanicas como portugueses reconocieron que Waterlow habia obrado de buena fe.

Reis fue sentenciado a 28 anos de carcel, pero se le descontaron ocho anos de la pena por buena conducta.

En marzo de este ano fue condenado a cuatro anos de prision por un nuevo fraude, esta vez en una transaccion de café. No ingreso en la carcel porque sufria una afeccion cardiaca.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber ta serca di bai casa yel a dicidi di bai mira su suerte serca un bruja pasobra e no tabata confia mucho den matrimonio y e quier a mira con su suerte ta.

Ora cu el a llega serca e bruja, e bruja di cun'é: „Bo sa mi yiu, mi ta leza den bo man cu ora cu bo casa lo bo ta 45 anja infelis".

E mucha homber bon spanta a puntra: „I despues di 45 anja kiko lo pasa?"

E bruja a contesta: „Ya es ora ei lo bo a costumbra caba".

RESULTADO DI E RIFA ESTRELLA

CU A HUNGA DIA 10 JULI 1955

1. Premio
   18843 (Ford)
2. Premio
   13060 (Stofzuiger)
3. Premio
   8366 (Radio)

Tocante e bishita di S.M. La Reina y Prins Bernhard

S.M. LA REINA LO TENE DISCURSO DEN REUNION SOLEM DI STATEN

Inauguracion di monumento di autonomia y recepcion di gala na Corsou a bira puntonan principal.

Segun noticianan, qu a drenta ultimamente, nos ta informa, qu La Reina y Prins Bernhard lo yega Corsou den curso di diamars mainta, dia 18 di october 1955. Probablemente e bishitanan real aqui lo bini cu e crucero ulandes „De Ruyter". Nan lo queda na palacio di gouverneur. Atardi riba e mesun dia ei nan lo ricibi Su Mahestad La Reina y Prins di Nederlanden den un reunion extraordinario y solem di Staten di Antiyanan Neerlandes, durante cual reunion Su mahestad lo tene un discurso. Despues di e reunion aqui lo tin un paseo den stad.

Anochi e sociedadnan di deporte y hubentud lo tene un demonstracion grandi den Stadion di Rif. Diarason, dia 19 di october, despues di cantamentu di hubentud den oranan di mainta, Su Mahestad La Reina lo inaugura un monumento, qu gobiernu di isla di Corsou lo traha na conmemoracion di e luga nobo, qu Antiyanan ta ocupa awor den Reino di Ulanda, despues di cual solemnidad lo tin un desfile di trupanan. Despues di esaqui La Reina lo tene un discurso pa hubentud mas avansa di Corsou. Despues di esaqui Su Mahestad lo asisti na un reunion di gobiernu di Antiyanan Neerlandes. Atardi lo tin un paseo riba nos isla y anochi probablemente Su Mahestad lo ta presente na un vuurwerk grandi, qu lo tin na su honor.

Pa diawebs, dia 20 di october, tin hopi bishita riba programa, entre otro na e instituto di Muchanan mancaron y un bishita na Isla. Ademas lo e haci un bishita na e landhuis restaura di Santa Barbara. Anochi lo tin un recepcion di gala den Fort Amsterdam, despues di cual lo tin un taptoe.

NA BONAIRE

Diabierne, 21 di october e bishitanan real lo sali cu avion di K.L.M. pa Bonaire, na unda lo tin un paceo, muchanan lo duna un aubade y lo tin un recepcion pa pueblo tambe. Na Fontein lo tin un picnic.

NA ARUBA

Atardi e biaha lo sigui pa Aruba, na unda lo tin algun manifestacion di deporte den Stadion. Diasabra, dia 22 di october, despues di un paseo den stad, Su Mahestad lo inaugura un standbeeld di Reina Wilhelmina den Wilhelminapark. Aqui lo e tene un discurso tambe.

Atardi tin un paseo riba e isla y lo e haci un bishita entre otro na ambachtschool, Lago y Imelda Hof. Anochi lo tin un recepcion di gala.

Diadomingu, 23 di october, Su Mahestad lo asisti na Misa na Oranjestad y lo e haci un bishita na Palmbeach. Atardi La Reina y Prins Bernhard lo sali pa Isla Ariba, na unda e pueblo lo tene un demonstracion anochi.

NA ISLA ARIBA

E siguiente mainta, dialuna 24 di october e Pareha Real lo sali cu e bapor „De Ruyter" pa Saba, na unda lo tin un paseo y pueblo lo tene un desfile. Cu e bapor di guera e biaha lo sigui atardi pa Sint Maarten, na unda tambe lo tin un paseo y e poblacion lo pasa dilanti di Su Mahestad y Prins. Despues qu nan a bolbe anochi na St. Maarten, e bishitanan Real lo tuma un sosiegu aya diamars 25 y diarason 26 di october. Mainta, dia 27 di October nan lo sali pa Surnam.

Pa S.A.R. Prins Bernhard nan lo designa un otro programa na Aruba y Corsou, teniendo cuenta cu e deseonan qu Prins a expresa pa conferencia riba asuntunan comercial politico. Despues lo sigui mas detaye tocante esaqqui.

STATEN TA REUNI DIAWEBS

Diawebs anochi Staten di Antiyanan Neerlandes lo bini huntu den un reunion publico. Riba agenda tin un punto tocante e lucha contra Fiebre Amarillo y tambe e proyecto pa cambio di ley di loteria y zeggel.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 72

Cu masha compasion Ruth a inclina over di su tata.

„Bo no por exita asina tanto, papa. Hans lo no haci nada contra bo boluntad."

Foi su rosca Frits von Steinbach a cai p'atras den su cusinchinan trobe. Tata y yiu a papia ainda algun palabra descuida cu otro ora cu Hans a lamta pa tuma despedida.

„Mi ta bai un rato cerca mama y despues mi ta sigui trobe."

Ruth a tira un bista significante riba su ruman y e la queda despues solitario cu su tata. El a bai sinta queto banda dje cama y cu sincera ternura el a cohe e tata su man.

E tata su wowonan tabata cayente di caintura. Su ideanan tabata bruha. E tabata quecha y ora cu Ruth a inclina over di dje, el a tende e tata ta bisa suavemente:

„Frieda, mi amable Frieda".

Ruth a spanta y a queda mir'é comovi.

„Papa, n' ta caintura bo ta bolbe bai hanja, no?" el a puntra cu ansia.

E homber a sinti un choque y a queda ta mira e yiu como si fuera ta foi sonjo el a spierta.

„Ta quico yiu, ta di com bo ta mira mi asina? No, no, queda bo tránquil. Mi n' ta sinti caintura."

„Pero b'a yama mi Frieda, papa!"

E tata a hari awor forza.

„M'a haci esai? Anto sigur mi tabata sonja cu wowo abri, Ruth. Esai ta bini pasobra bo ta parce Frieda asina tanto."

„Mi ta parce e ruman di tata di mama?"

„Si. Semper m'a bisa esai. I awor cu b'a bira mas grandi, bo ta parce [illegible] terrible. Ningun hende no tin mester di bisa mi esai, Ruth. Pero si bo mira cu cos ta bai nos malo anto ta nos castigo nos ta pasa aqui na mundo, pasobra nos a pone Frieda sufri hopi."

Ruth a pega su cara huntó cu cara di su tata y a puntr'è:

„T'asina grave e malo cu boso a haci Frieda Sorensen ta anto?"

„Mashá grave, Ruth. Nos a mata su fe y confianza den humanidad, nos a abusa di su confianza. Mi quier pa bo sa esai, Ruth. Anto lo bo por comprende mi mehor. Mi ta sinti e cos ta bini. Mi sa cu bo mama, Elsa y Hans, tur lo bin exigi mi permiso pa bai pidi Frieda yudanza. Mi quier pa bo sa tambe ta paquico mi ta opone contra tal cos. Mi ta oponé na ora cu mi a hala mi ultimo rosea.

I awor e tata a cuminza ta conta Ruth e motibo:

„Mi tabata compromete cu Frieda Sorrensen prome cu mi tabata conoce boso mama, mi a namora boso mama, cometiendo infieldad cu Frieda y el a entrega mi mi renchi trobe."

Ruth no a cambia di posicion y queto e tabata caricia man di su tata. Porfin el a puntra suavemente:

„I ta pesai Frieda Sorrensen ta odia bo awor y e tabata como enemigo bo dilanti?"

Frits von Steinbach a sonrei melancolicamente.

„Bo n' conoce y bo n' sa qui generoso y benevolo e ta. No. Mi n' ta quere cu e ta na estado di carga odio den su curazon puro. Pero un tempo e tabata stima mi masha tanto y pa mi motibo hamas el a casa cu un otro hombet. Muhénan asina manera Frieda ta solamente un bez nan sa stima pasobra nan ta stima cu enter nan alma y tur loque nan tin. I pa motibo di mi infieldad m'a pone su fri terrible. I m'a arranca e cos di mas bella den bida di un muhé, cu ta su amor. I mi ta sigura bo aunque cu a pasa asina tanto tempo, ainda mi n' ta quere cu nos lo por mira otro."

Ruth a hiza cara ta mira su tata cu un bista sincero.

„Papa, awor mi ta comprende tur cos."

„Quico, mi yiu?"

„Ta di qui manera bo cu mama no por tabata feliz".

E tata a duita cabei foi frenta di su yiu.

„No. Nos no tabata feliz. Nos infieldad tabata semper meimei di nos manera un carga masha pisa."

„Papa ta un cos sol mi no por comprende. Mi por puntra bo?"

„Sigui bo libremente. Lo mi responde."

„Com por ta posible cu b'a comete infieldad pa cu Frieda mientras bo mes ta bisa cu bo tabata stim'é?"

E tata a hui bistanan di su yiu.

„Mi yiu, riba e pregunta ai mi n' por duna bo un contesta satisfactorio. Curazon humano ta yen di contradiccion y solamente mi por bisa bo esaqui, cu mi mes no por comprende quico m'a haci. Mas tanto mi n' por bisa bo".

Ruth tabata pasa man na cara dje tata y esaqui tabata trata na sonrei.

Despues di cohe rosea poco e tata a continua:

„Awor m'a molestia bo curazon hoben cu verdriet y un falta bieu. Trata na lubida loque cu m'a caba di conta bo. Pero un cos mas mi quier bisa bo ainda, anto hamas lo nos bolbe papia riba e asunto ai. Mi n' sa quico por pasa — pero si socede cu mi muri pronto — bai na Frieda Sorrensen y cont'é esai....."

Ruth a bola lamta spanta. E n' tabata comprende e palabranan aqui di su tata. I el a queda ta mir'é duro den su cara.

„Bis'é cu ainda bo curazon a queda mes fiel n'é?"

Frits van Steinbach a queda ta mira Ruth admira y comovi.

„Mucha.... ta com bo por sa esai?" el a puntra suavemente primiendo e yiu na su curazon.

„Tata, dispensa mi awor cu mi ta bai papia franco cu bo y trobe mi ta pidi bo dispensa pa e expresionnan cu quizas lo no agrada bo. Pero loque ta na mi curazon ta na punta di mi lenga.

Pero esaqui mi ta bisa bo y queda acerca, cu nunca no tabata existi amor entre bo cu mi mama. E amor berdadero cu ta yabi di tur bida no tabata existi entre boso dos. Mama no ta pas pa e tabata casa cu un hende manera bo. I bo tampoco no por a haci di otro manera mas. B'a casa cu mama pa evita un scandal di caya, pa evita un scandal den dos ruman. B a drecha un camina y b'a danja un otro camina. B'a casa cu e ruman cu no tabata merece un tal matrimonio, pasobra mama no conoce, ni no tin balor ni aprecio ta quico ta amor. Qui dushi y qui bella y qui distinto nos bida lo tabata si bo cu nos mama tabata stima otro di berde mes, cu un amor sincero. No rabia cu mi ta bisa bo esai cu franqueza. Quizas bo por yama mi bot tambe. Mi ta bisa bo tur esaqui, pa bo sa cu loque b'a bisa mi aqui, ta cos cu masha tempo caba mi tabata sospecha. Ta p'esei mi tambe ta desea pa bo trata mi cu franqueza y no sconde nada pa mi, pasobra tin cierto cosnan den famia cu ta masha bon cu mi ta na altura di nan. Si bo munstra mi franqueza y sinceridad, esai lo ser correspondi. Lo mi comprende bo semper y lo mi queda stima bo semper mescos. B'a haci malo sigur, pero e falta cu bo a cometi a queda persigui bo semper enter bo bida manera un nachtmerri, un fantasma."

E tata a queda mudo di admiracion y babuca cu wowo y boca ancho abri el a queda ta mira e mucha muhé aqui. I un emocion profundo a podera di dje. E tabata comprende cu Ruth ta su personificacion. E mucha tabatin un alma noble mescos cu e mes, pero nan tur dos tabata move nan den un ambiente contrario, meimei di poco hende egoista y sinberguenza, sin compasion ni piedad.

[illegible] (Ta sigui)

PIETER STUYVESANT FEESTEN IN WESTELLINGERWERF GISTEREN BEGONNEN

WOLVEGA, 13 Juli. — Niet minder dan vijf ministers en twee ambassadeurs hebben zitting in het ere-comite voor de Pieter Stuyvesant feesten in de Friese gemeente Westellingerwerf, die gisteren zijn begonnen. Stuyvesant werd daar in 1610 geboren en werd, zoals men zich zal herinneren, gouverneur van West Indie en van Nieuw-Nederland. Gistermiddag is zijn bronzen standbeeld, met een houten been, te Wolvega onthuld. Wolvega is de hoofdplaats van de gemeente Westellingerwerf.

Stuyvesant verloor zijn rechterbeen, wat hem afgeschoten werd bij een poging om St. Maarten op de Spanjaarden te heroveren.

De onthulling van het standbeeld geschiedde namens de Amerikaanse ambassadeur in Nederland door de Amerikaanse consul-generaal E. Seibert. Bovendien werd een 11 kilometer lange weg in de gemeente opengesteld en de Stuyvesantweg genoemd. Deze weg verbindt Wolvega met het Nieuwe Nederland in de Noord-Oostpolder.

In het gemeentehuis van Weststellingerwerf begonnen gisteren de feesten met een ontvangst door het gemeentebestuur, waar de burgemeester de beide Nederlandse ministers voor buitenlandse zaken, de minister van Overzeese Rijksdelen, de minister van Economische zaken en die van landbouw verwelkomde. De burgemeester zeide o.a. Stuyvesant te willen zien als een belangrijke schakel in de vriendschappelijke betrekkingen tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Van het Pieter Stuyvesant College was een telegram ontvangen, luidende „Wij steken de vlag uit".

Dames in Fries costuum boden verversingen aan.

Er was vervolgens een plechtige bijeenkomst in de Nederlands Hervormde Kerk, waar Prof. dr A. J. C. Ruter uit Leiden een herdenkingsrede hield. Hij schetste het Nederlandse bewind over Nieuw Nederland, dat naar zijn mening niet zo bijster goed was door wanbeheer. Toen daardor de West Indische compagnie voor de ondergang stond en de kolonie werd bedreigd dor de Engelsen en de Indianen, liet men Stuyvesant komen, die toen directeur-generaal was van Aruba, Bonaire en Curacao en hij stelde orde op de zaken.

De hooggeleerde inleider stelde het optreden van Stuyvesant zijn toehoorders voor ogen en bracht daarbij zowel de voordelen als de nadelen aan het licht. De figuur Stuyvesant is inmiddels stevig verankerd in de geschiedenis van Amerika. Het is van groot belang geweest dat in de wereldstad New York een patriciaat is geweest van grondbezitters van Nederlandse bloede, die tot 1850 op de voorgrond zijn blijven treden.

Vervolgens onthukde de Amerikaanse consul-generaal Seibert met een toesprak tot standbeeld. Hij zeide dat Stuyvesant in Amerika bijna even bekend is als George Gashington en hij herinnerde er aan welk een belangrijk aandeel de Nederlanders die door Stuyvesant werden geregeerd bij het tot stand komen van de Verenigde Staten hebben gehad.

Ook minister Kernkamp voerde het woord en citeerde daarbij hetgeen gezegd was door de waarnemend voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen in 1953 bij het 300-jarig bestaan van New York, namelijk dat Stuyvesant de eerste Hollandse Amerikaan was. Van Hollander werd hij Antilliaan en van Antilliaan werd hij Amerikaaan. Het is goed, zo zeide de minister, dat bij zijn standbeeld te Weststellingerwerf waar hij geboren werd de drie landen Nederland, de Nederlandse Antillen en de Verenigde Staten, deze grote historische figuur hulde komen brengen.

De schepper van het standbeeld is Jentsje Popma.

Bij de onthulling waren o.m. aanwezig mr. N. Debrot en de president van de St. Nicolas Society te New York.

WOUT WAGTMANS
Wielrenner, auto liefhebber, clown

De naam Wout Wagtmans zegt u natuurlijk wel iets in deze maand van de Tour de France. Want ook al behoort u niet tot de bewonderaars van de wielersport, dan zal het u ongetwijfeld toch moeilijk vallen het bestaan van een zekere Wout Wagtmans, wielrenner van beroep en woonachtig in het West-brabantse dorp St. Willibrord, te ontkennen. Daarvoor heeft dit schrale rennertje met zijn scherp getekende kop en de uitdagende grijns van een rasechte kwajongens de laatste zomers te veel opwinding veroorzaakt in het toch meestal rustige Nederland.

Moerdijk kunnen er ook over meepraten, want toen Wout Wagtmans 't vorige jaar al in de eerste etappe van de uit Amsterdam gestarte Tour de gele trui veroverde, werd een dergelijk stuk textiel dè grote mode voor jonge Brabantse schonen.

In Augustus 1947 was „Wout" — geboren 1 November 1929 te Rucphen — in zijn naaste omgeving overigens alleen bekend als een onverbeterlijke grappenmaker, die wel met vol levenslust op het land werkte, maar in een hark toch beslist geen voor hem onmisbaar instrument kon zien. Het bloed van de jonge Wagtmans bruiste te onstuimig voor de arbeid op het veld en als lid van de voetbalver. Groen Wit in Breda was hij niet zo'n opvallende figuur, dat hij met enige hoop de komst van een buitenlandse scout tegemoet mocht zien om een aantrekkelijk profcontract te ondertekenen.

Nee, de 17-jarige Wout, zo lezen wij in P.S., zou als voetballer geen ster worden. Hij wilde dat ook niet, want zijn verlangen ging uit naar een racefiets, zoals zijn oudere broer Arie er een bezat. Het huwelijk heeft al vele oorzaken en gevolgen gehad, maar is toch waarschijnlijk zelden het begin geweest van een wielercarrière.

Voor Wout Wagtmans was dat wèl het geval, want broer Arie ging trouwen en wilde voor een matige prijs wel afstand doen van zijn fiets.

Korte tijd later startte bij een nieuwelingenwedstrijd in Oostburg ook een tengere knaap uit Rucphen, die zó hard op zijn pedalen hamerde, dat niemand hem bij kon houden. Dat was het begin en na nog enkele successen kreeg hij het volgende jaar een licentie als amateur. Het werd een reeks van dertien overwinningen en in de Westhoek van Brabant, waar het wielrennen niet alleen bijzonder populair is, maar ook voortdurend nieuwe „cracks" oplevert, begon de naam Wout Wagtmans een bekende klank te krijgen.

Want dit tèngere manneke, dat graag en met succes voor clown speelde, had „klasse" in de benen. De kenners in de streek waren het daarover wel eens en bovendien....

Die Wagtmans was een renner met drift en strijdlust. Geen coureur, die voorzichtig in het zadel zat te rekenen, maar een jongen met durf en een wil om te winnen.

De grappenmaker Wagtmans werd een geroutineerde amateur, die in 1949 maar liefst 34 triomfen bijeen reed, het kampioenschap op de weg in zijn categorie behaalde en door zijn manier van rijden hoog in de gunst stond van het wielerpubliek.

Het jaar daarop was hij weer de sterkste amateur in ons land, maar na „slechts" elf overwinningen vond de K.N.W.U. het toch maar beter, dat hij een proflicentie aanvroeg. Er waren moeilijkheden over een schorsing wegens het niet nakomen van een afspraak en als Wagtmans beroepsrenner werd, zou het allemaal wat soepeler kunnen worden bekeken.

Prof

De inmiddels 21-jarige Wout ging op een Zaterdag over tot de rijen van de professionals en.... eindigde de volgende dag in het kampioenschap van Nederland op de weg in Valkenburg op de tweede plaats achter de befaamde Bossche wielerreus Gerrit Schulte.

Een beter bewijs voor zijn „klasse" was nauwelijks mogelijk en nog datzelfde jaar maakte hij zijn debuut in het machtigste wielerevenement van de wereld: de Tour de France. Het nietige coureurtje uit Brabant was in het bonte legioen van monsieur Jacques Goddet met de allergrootsten van het métier natuurlijk een bescheiden figuur, maar zijn slimme ogen namen alles goed op. Wagtmans reed de Tour niet uit. Na elf etappen keerde hij met een buidel vol nieuwe wielerwijsheid naar huis terug. De lessen van de Tour de France brachten de jonge prof in 1951 zijn eerste grote internationale succes — een derde plaats in de „klassieker" Luik-Basten-Aken-Luik achter Ferdi Kubler en Germain de Rijcke, maar vóór een keur van andere renners o.a. Jean Robic, Gino Bartali en Louison Bobet.

De naam Wout Wagtmans kreeg ook buiten de grenzen klank en toen hij in 1952 de Ronde van Normandië won, voor vermaarde cracks als Koblet, Coppi en Impanis, betekende dat de eerste stap op de weg naar een internationale reputatie.

Auto's

Het schrale manneke uit West-Brabant fietste toen nog in de schaduw van zijn streekgenoot Wim van Est, die zich onsterfelijke roem verwierf door in datzelfde jaar met de gele trui van monsieur Goddet om de vierkante schouders in een ravijn te duiken. De populariteit van Wout de kwajongen groeide echter en hij verdiende goed geld. Wat niet te lang in zijn portefeuille bleef, omdat er glanzende en snel rijdende auto's mee konden worden gekocht. En Wagtmans heeft, leunend op zijn tuinmanshark, behalve van een racefiets ook van een volwassen automobiel gedroomd, waarin hij zijn verlangen naar snelheid zou kunnen uitleven.

Het kopen van auto's was een hobby van hem en hij „versleet" er in het begin van zijn profcarrière vlot een stuk of drie. Dat kon allemaal zonder bezwaar, want de ster van Wagtmans steeg hoger en vooral het succesrijke Tour de France-jaar 1953, toen Nederland het ploegenklassement won, maakte hem de lieveling van het wielerpubliek. In het Olympisch Stadion fietste hij ronden lang met een oude gleufhoed op, trok midden in de wedstrijd dwaze gezichten tegen de lachende toeschouwers en plantte even later die hoed diep over de oren van een argeloze official.

Wagtmans „verkocht" met allerlei kwajongensstreken zijn nummer goed. Hij zorgde voor strijd op de weg, trok het publiek weer naar de baan en begon zelfs met de onstuimigheid van zijn jeugd te stayeren.

In de Tour van het vorige jaar moest Wagtmans na een overweldigend begin met de gele trui en nog enkele spectaculaire verrichtingen ten slotte de tol betalen voor een te roekeloos gebruik van zijn energie. In de 20ste etappe van Aix les Bains naar Besancon stapte een uitgebluste Wagtmans in de „bezemwagen", maar zelfs op dat trieste ogenblik lag er nog de grijns van de onverbeterlijke kwajongen op zijn vermoeide gezicht.

Zoltrapper

En nu rijdt „Wout" dus weer in de karavaan van de Tour. Misschien brengt deze fietsende clown Nederland opnieuw in een staat van grote opwinding door zijn prestaties. Wagtmans is als getrouwd man wat rustiger geworden, ofschoon hij het niet kan laten anders te doen dan anderen. Want in het Olympisch Stadion beklaagde hij zich onlangs nog tegen mij, dat hij uit de baan was gehaald, omdat hij bij het inrijden de verkeerde kant op draaide. Je moet toch een beetje plezier kunnen maken in dit harde beroep, was zijn opvatting. En daarna.... Autorijden doe ik toch het liefst. Ik heb in vijf jaar tijd acht wagens gehad.".

De wielrenner Wagtmans grijnsde breed en reed vervolgens de goede kant op van de baan.

Toenemend chartervervoer bij K.L.M.

In de eerste helft van dit jaar werden door de K.L.M. 193 chartervluchten uitgevoerd variërend van rondvluchten boven steden tot het vervoer van hele orkesten van Amerika naar Europa. In vergelijking met het eerste halfjaar van 1954, toen 154 bijzondere vluchten werden gemaakt, betekent dit een stijging van ruim 25%.

Van eind Mei tot begin September van dit jaar zijn reeds meer dan honderd transatlantische vluchten door het Bedrijf Bijzondere Vluchten van de K.L.M. algesloten. Een aantal, dat tot nu toe nog nimmer werd bereikt. Studenten, culturele, godsdienstige en andere verenigingen, congressisten, pelgrims, sportclubs, orkesten, personeelsverenigingen en zakenlieden maken in toenemende mate gebruik van de door de luchtvaart geboden mogelijkheden vliegtuigen te charteren.

K.L.M.-vluchten naar Leipziger Messe

Met het oog op de komende Jaarbeurs te Leipzig heeft de K.L.M. het voornemen een aantal vluchten van Amsterdam naar deze stad uit te voeren.

In de periode van 2 t/m 9 September a.s. zal dagelijks een „Vliegende Hollander" van Schiphol vertrekken met bezoekers van de „Leipziger Messe".

Senator Alexander verwacht van Geneefse besprekingen:

Propaganda veldslag tussen Oost en West

WASHINGTON, 12 Juli. — Bij de bespreking die president Eisenhower gisteren had met leiders van het Congres waren minister Dulles en vice-president Nixon mede aanwezig. De president verzekerde de Congresleden dat hij hen ook na de besprekingen in Geneve zal inlichten over hetgeen in feite is bereikt.

Verslaggevers vroegen een woordvoerder van het Witte Huis, Murray Snijder na de bijeenkomst, of het vraagstuk van de status van de Russische satelietstaten ook ter sprake was gekomen, doch Snijder antwoordde hierop niet anders dan dor te zeggen dat hij reeds genoeg verteld had. Hij zeide dat er niet wat gesproken over Congreswetgeving of enige resolutie. Men mag aannemen dat deze opmerking slaat op een door de leider van de Republikeinse Senaatsfractie Knowland bij de Senaat ingediende resolutie, waarin de hoop wordt uitgesproken dat de Sowjet Russische satelietstaten spoedig wederom in vrijheid een eigen regering kunnen kiezen.

De republikeinse senator Alexander Smith zeide na het onderhoud te verwachten dat de Geneefse besprekingen zich zullen ontwikkelen tot een „propaganda-veldslag" tussen het Westen en de communistische staten. Hij zeide dat er wel twintig onderwerpen waren genoemd die te Geneve ter sprake zullen komen. „Ik meen niet dat de Verenigde Staten zich te Geneve tot iets zullen verbinden en zeker niet ten aangezien van Azie" — aldus Smith.

Zijn fractiegenoot Wiley meende dat „slechts de hemel als grens kan worden beschouwd van hetgeen te Geneve te berde kan worden gebracht. Men zou kunnen zeggen dat de president er als ontdekkingsreiziger op uit gaat om te zien of er aan de Russische zijde werkelijk een soort wedergeboorte plaats vond" — aldus Wiley.

Clark Gable huwt derde echtgenote

MINDEN. — Uit Minden in Nevada wordt gemeld dat Clark Gable de 54-jaar oude filmstar, die nu al twee generaties filmliefhebbers weet te boeien met zijn spel, gisterenavond in het huwelijk is getreden met mevrouw Kay Williams-Spreckels. Kay is de vijfde echtgenote van Gable. Het doel van hun huwelijsreis is geheim gehouden Gable is de derde echtgenoot van mrs. Spreckels. Zij was eerder getrouwd met Martin de Galzaga, een rijke Argentijnse farmer en later met Adoph Spreckels, eigenaar van een suiker maatschappij, van wie zij scheid de nadat hij tot gevangenisstraf was veroordeeld, omdat hij haar sloeg. De nieuwe mevrouw Gable is veertig jaar oud. Zij si moeder van twee kinderen. Zoals bekend heeft Gable geen kinderen.

PRINS ZAL STUYVESANT TENTOONSTELLING BEZOEKEN

's Gravenhage, 12 Juli. — Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden zal op de 14e Juli in Wolvega de Pieter Stuyvesant-tentoonstelling bezoeken.

Deze tentoonstelling wordt gehouden ter herdenking van de stichter van New York.

NIEUW RESIDENT GENERAAL IN MAROKKO ARRIVEERDE IN RABAT



De nieuwe Franse Resident-Generaal in Marokko, Gilbert Grandval, (in uniform) tot voor kort Hoofd van de Franse vertegenwoordiging in het Saargebied, schudt hier de hand van de Sultan van Marrokko, Z. M. Moulay Ben Arafa, na zijn aankomst in Rabat, waar hij zijn nieuwe functie inmiddels heeft aanvaard.

DE TOUR DE FRANCE

WAGTMANS KLOM TERUG NAAR DERDE PLAATS

Kubler werd, ondanks afspraak, geen winnaar in Zurich

Over een afstand van 195 kilometer voerde de Tour de France in de 6e etappe van gisteren van het Franse Colmar, via een klein stukje Duitsland in de de grensstreek bij Basel naar het Zwitserse Zurich. Het was een etappe waarover de ochtendbladen, nog voor zij begonnen was, al riemen papier nodig hadden. Er was namelijk uitgelekt dat „dolle" Ferdi Kubler, de enige grote Zwitser in deze Tour, tot nog toe echter zonder een zweem van de glorie rijdend die hem eens een Tourzege en eens de regenboogtrui van de wereldkampioen opleveren, dat deze Ferdi als het ware aan meester Bobet had gesmeekt hem voor eigen publiek tenminste nog een zege te laten behalen.

Maar Kubler, hoe hij ook geholpen is, hoe ook in deze etappe duidelijk werd welk een macht Bobet en de zijnen over Goddets rennerspark bezitten, slaagde er niet in om in Zurich de kroon te grijpen.

Het werd voor hem een tweede plaats achter de Franse nationaal Darrigade.

Het werd daar in Zwitserland wel pijnlijk duidelijk dat Ferdi, die vorig jaar nog met Schaer en Koblet een belangrijke rol speelde, dit jaar alleen niet in staat zal zijn tot daden van formaat. Met een deserterende Koblet en een vlak voor de ronde wel erg plotseling in de lappenmand gedraaide Schaer schijnt de Zwitserse positie van runner-up onder de wielernaties wel uitgespeeld te zijn.

Overigens is het bedroevend te ervaren hoe een fascinerend wielerevenement als deze Tour der Touren nu ook al gebukt gaat onder de wil van één meester; hoe het sportieve element dat er altijd nog in leefde door de grote verrassingen en de enorme krachttoeren die deze professionals verrichten zo gemakkelijk onder de voet gelopen kan worden wanneer er niet twee of drie, maar slechts één favoriet van start gaan. Tourkoning Jacques Goddet lijkt er ons overigens niet de man naar die in de komende jaren eenzelfde risico zal willen nemen.

Wat de Nederlanders betreft, ook gisteren hebben zij niet slecht gereden. In de eerste plaats was er een mooi succes voor debutant Wies Van Dongen, die zich op 3 minuten, nog 2 minuten voor het grote peloton achter een groepje uitlopers van zeven op de 8ste plaats nestelde.

Alle andere Nederlanders kwamen in het peloton binnen dat ex aequo 17e werd geplaatst op 5 min 31 sec. achter de winnaar Darrigade, die een tijd maakte van 4 uur 32 min 14 sec. Darrigade won de sprint van de zeven uitlopers voor Kubler en Molineri.

Verschillende krachtfiguren uit deze Tour misten de aansluiting bij het grote peloton, hetgeen er een bewijs van is dat de etappe, al was er dan door Bobet vooruit reeds beslist dat Kubler een eerste, althans goede plaats gegund moest zijn, zeker niet gemakkelijk was. Er werd hard aan getrokken, zo hard dat de wieler-meute een half uur voor het schema in Zurich arriveerde. Tot de achterblijvers behoorde Jean Bobet, die tot gisteren de 3e plaats in het algemeen klassement bezette, doch die nu niet meer voorkomt onder de eerste tien. Wagtmans nam de derde plaats weer van deze broer van Louison Bobet over.

In het puntenklassement heeft Wagtmans nog steeds de leiding en daarmee blijft hij drager van de groene trui. Hij wordt echter op de voet gevolgd door de Spanjaard Poblet, een sterke bergrenner en sprinter, die dus vooral de komende dagen in de Alpen gevaarlijke aanvallen op die groene trui van de Nederlander zal kunnen lanceren.

Hieronder volgen nu de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 6e etappe

1) Darrigade 4 uur 32 min. 14 sec.; 2) Kubler; 3) Molineri; 8) Van Dongen op 3 min. 22 sec.; 17) ex aequo in het grote peloton op 5 min. 31 sec.; Van Est, Gerrit, Voorting, Adrie Voorting, Jos Hinsen, Daan de Groot, Piet Haan, Hein van Breenen, Jan Nolten en Wout Wagtmans.

Algemeen Klassement

1) Rolland 32 uur 55 min. 20 sec.; 2) Hassen Forder op 4 min.; 3) Wagtmans op 9 min.; 4) Fornara (I) op 13 min.; 5) Robic; 6) Louison Bobet op 13 min. 32 sec.; 7) Astrua; 8) Vitetta; 9) Van Genechten; 10) Impanis; 17) Van Est; 23) G. Voorting; 45) Van Breenen; 49) Hinsen; 52) De Groot; 91) Nolten; 98) Van Dongen; 101) A. Voorting; 111) Haan.

Algemeen Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 98 uur 42 min. 34 sec.; 2) Italië op 27 min. 3 sec.; 3) Fr. W op 29 min.; 6) Nederland.

PHILIPS ADVISEUR BEZOCHT BONAIRE

De heer R. W. Veenstra, lichttechnisch adviseur van de N.V. Philips Fabrieken is op verzoek van het comité, dat op Bonaire is opgericht en dat de voorbereiding organiseert van het a.s. Koninklijke Bezoek, naar ons zustereiland gevlogen en heeft er o.a. met de gezaghebber besprekingen gevoerd. Men wil op Bonaire o.a. het gezaghebberhuis, de vishal, het postkantoor en verschillende andere objecten verlichten. En dezer dagen zal het BC een beslissing nemen over de illuminatie.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bini di trabao bon cansa y el a tira su curpa riba un sofa den sala, pero net na e momento ei Pepita tambe a busca caminda di bai sosega poco, pero ora cu el a weita cu ya Lorenzo ta drumi riba e sofa e no tabata sabi kico haci pa e lamta Lorenzo. Pa nada di mundo Lorenzo no kier a lamta y Pepita a bai para na bentana di e kamber ta pensa, y el a bisa: „Mi no sa con Juanita por a bisti saya tanto hancho cu tanto biento cu tini asina". Lorenzo cu ta poco kaweta a tende, y el a bula lamta p'é tambe mira Juanita, pero como tabata mentira Pepita a core bai y coge su lugar bai drumi riba e sofa. E ora ei Lorenzo a sara pa loke a pasele pa su kaweta cu e ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 14 JULI 1955 — No. 2276

Russische verklaring over Duitsland goed ontvangen in Westerse diplomatieke kringen

GEZOND TEKEN WAT BETREFT VOORUITZICHTEN VAN GENEVE

MOSKOU, 14 Juli. — Westerse diplomatieke kringen in Moskou beschreven de Sowjet Russische verklaring over Duitsland als een „gezond teken" wat betreft de vooruitzichten van Geneve. Sommige waarnemers menen er een realistische beoordeling van de situatie uit te kunnen opmaken, welke het voortzetten van onderhandelingen zal vereenvoudigen. De toon en de manier waarop de verklaring was ingekleed deed vermoeden dat de Russen minder geneigd zullen zijn het zwaartepunt van hun optreden op propaganda te richten; eerder lijkt het er op dat de Russen „zaken willen doen".

Wel menen andere waarnemers er uit te moeten opmaken, dat de Russen bij voorbaat de schuld op de geallieerden willen schuiven zo de conferentie van Geneve op een mislukking zou uitlopen. Anderen menen weer dat de ontwapening de sleutel is tot de oplossing van het gehele Europese probleem. Zij menen dat in Russische kringen het geloof bestaat dat wanneer eenmaal aan ontwapening begonnen zou kunnen worden de herbewapening van Duitsland nimmer meer een ernstig bezwaar zou kunnen zijn ten aanzien van de hereniging van beide delen van dat land.

Men hecht in genoemde kringen in Moskou veel waarde aan het feit, dat het Centrale comite van de communistische partij van Rusland bijeenkwam en gisteren de onderlinge besprekingen beeindigde.

Koele ontvangst

In officiele kringen in Londen heeft de Russische verklaring echter een koele ontvangst gekregen. Men meent er in regeringskringen in Londen weinig of geen nieuws in te kunnen aantreffen. Het standpunt van het Westen is nu eenmaal dat de Duitsers zelf vrij moeten blijven in hun keuze.

Sterk staaltje

De politie te Rio de Janeiro heeft een klerenmaker gearresteerd, die bezig was met het vervaardigen van 70 priestercostuums bestemd voor een bende zakkenrollers. Deze costuums zouden gebruikt worden tijdens het internationale Eucharistisch Congres dat de volgende week in Rio de Janeiro zal beginnen. De klerenmaker ontkende en zeide dat de client die de costuums had besteld deze wilde gebruiken tijdens een feest.

Twee wagens van een dokter aangereden

O'STAD.: — In de nacht van Dinsdag op Woensdag werden de beide wagens van dokter v.d. B., die voor zijn woning aan de Lloyd G. Smith Boulevard geparkeerd stonden door de auto A-635 aangereden. De schade aan de twee wagens, die genummerd zijn A-3079 en A-290, wordt geschat op Fl. 2.000,—. De bestuurder van het voertuig A-635 nam de benen en was gistermiddag nog niet gevat.

De gehele eerste groep van het V.G.L.O. voor meisjes slaagde voor Lingerie-diploma

ORANJESTAD.— Gistermorgen om half elf vond er in aanwezigheid van de Moeder Vicaria en de Priorin van het Maria Convent in het noodlokaal van het Maria College te Oranjestad een feestelijke bijeenkomst plaats van 20 jonge meisjes, die de eerste groep vormden, die het lingeriediploma van het V.G.L.O. (Huishoudschool) hadden behaald. De meisjes, van wie er geen een zakte, ontvingen hun diploma uit handen van pastoor J. Burgemeester van de Playa.

De namen van de geslaagde meisjes zijn:

San Nicolas: Marcela Bislip, Elvia Boelbasi, Patricia Bowers, America Gibbs, Elvira Goeloe, Geertruida Maduro, Beatrix Martijn, Yvonne Martijn, Harriet Potter en Joan Wilson.

Oranjestad: Olivia de Cuba, Emiliana Kelly.

Santa Cruz: Elisabeth Croes, Felicita Croes, Ruperta Maduro, Theresita Maduro, Marina Solognier, Emelina Thiel, Carmen Willems.

Paradera: Emilia Rozenberg.

Het handwerk door de meisjes gemaakt zal a.s. Zaterdag en Zondag in de gymnastiekzaal van het Maria College te bezichtigen zijn.

B.C. bracht bezoek aan Openbare Gezondheidsdienst

O'STAD.: — Gistermiddag brachten de vier gedeputeerden een eerste bezoek aan de Openbare Geneeskundige- en Gezondheidsdienst. In het gebouw werden de gouvernementsdoktoren aan de bestuurderen voorgesteld, terwijl de verschillende afdelingen bezocht werden. Het schijnt dat dit bezoek een eerste is van een reeks aan de departementen.



De 22e Juli zal het Arubaans Symphonie Orkest onder leiding van de dirigent J. Stam een uitvoering geven in de Sociedad Bolivariana. Hier zien wij het tijdens een repetitie op Dinsdagavond j.l. Foto Bonke

ZO KOMEN DE PRAATJES IN DE WERELD

SAVANETA.: — Bij de politie in Savaneta vervoegde zich gisterenmorgen de vrouw W, die het verzoek deed de vrouwen G. en C. over hun gedrag te onderhouden, daar zij praatjes rondstrooien over haar dochter.

Aan dit verzoek werd voldaan.

Inbraak in het St. Filomena College

SAN NICOLAS.: — Toen het hoofd van het St. Filomena College te San Nicolas Dinsdagmorgen de school binnenging deed zij de onplezierige ontdekking, dat onbevoegden des nachts een bezoek aan de school hadden gebracht. Men had zich toegang verschaft door de buitendeur te forceren. Een onderzoek wees uit, dat een der kasten was opengebroken. De recherche heeft thans de zaak in onderzoek.

Gunning van drie personenwagens en twaalf Pick-ups geschied

O'STAD.: — Een dezer dagen is de gunning van de levering van 12 pick-ups en drie lichte personenwagens, waarvoor 6 Juni. j.l. ten kantore van ir. A. van den Berg, hoofd van de Dienst Openbare Werken, een openbare inschrijving werd gehouden, een feit geworden.

De levering van de personenwagens ging naar de firma E.F. Debrot Inc., die zijn Hillman Minx Special Saloon offreerde tegen Cfl. 2.350,—. Aruba Trading Co. zal twaalf Chevrolet pick-ups leveren tegen Cfl. 3.144,— per stuk.

Beroemd Spaans Orkest o.l.v. Mario Rossi, zal aanstaand week-end op Aruba spelen



ORANJESTAD.— Het beroemde Spaanse Orkest van Mario Rossi, dat momenteel een tournee door de Zuid-Amerikaanse landen maakt, komt Vrijdagavond op Aruba aan. Het zal hier drie dagen lang blijven en gedurende die tijd op verschillende plaatsen van het eiland spelen. Vrijdagavond speelt het orkest, dat van een uitstekende danseres vergezeld gaat, in de Club Caribe. Deze club geeft in samenwerking met de Aruba Palm Beach Zwem Club de avond, die door Radio Kelkboom uitgezonden zal worden.

Zaterdagavond speelt het Spaanse orkest in de Esso Club, terwijl Zondagmiddag en avond een uitvoering in Club Watapana volgt. Voz di Aruba zal vanuit deze laatste club het programma gedeeltelijk uitzenden.

Vanuit Aruba gaan Mario Rossi en zijn mensen door naar Curacao, waar zij eveneens enkele dagen zullen blijven. Daarvandaan wordt het tournee verder voortgezet.

MINISTER CULP HOBBY NEEMT ONTSLAG

WASHINGTON. — President Eisenhower aanvaardde gisteren het ontslag van mevrouw Oveta Culp Hobby, minister van Volksgezondheid & onderwijs. Zij kreeg veel critiek te verduren in verband met de moeilijkheden die zijn gerezen bij de vaccinatie van de entstof van dr. Salk tegen kinderverlamming. De President hield een speciale persconferentie ten einde het aftreden bekend te maken. De aftredende minister was daarbij aanwezig en de president bracht haar hulde.

Er zijn geruchten dat mevrouw Hobby aftrad in verband met de slechte gezondheidstoestand van haar echtgenoot, oud-gouverneur van Texas en eigenaar van een dagblad. Mevrouw Hobby was de tweede vrouwelijke minister in de geschiedenis der Verenigde Staten.

OOK MEER TOERISTEN NAAR EUROPA

's-GRAVENHAGE.— Door Amerikaanse touristen is in het jaar 1954 in de landen van Europa en het gebied van de Middelandse zee een bedrag van $ 332.000.000 besteed tegen in 1953 een bedrag van $ 306.000.000.

Het bezoek van Amerikaanse toeristen over 1955 wordt als hoger dan dat over 1954 verwacht.

GRETA GARBO ZOCHT RUST OP CAPRI

CAPRI. — Greta Garbo is gisteren op Capri aangekomen aan boord van het jacht „Kristine" van de Griekse millionair en scheepsbouwer Socrates Aristotle Onassis. Onmiddellijk na aankomst op het eiland ging de filmster naar het zwembad „Song of the Sea", van Gracie Fields om er een duik in het koele water te nemen. Gekleed in een blauwe broek en een parelgrijze blouse met een grote slappe hoed, maakte zij vervolgens een tocht over het eiland in gezelschap van mevrouw Onassis en de twee dochters van het Griekse echtpaar.

Tegenover de fotografen, die van alle kanten toeschoten zeide Greta Garbo op een vriendelijke maar besliste toon: „Ik ben naar Capri gekomen voor enkele uren rust, behandel mij svp als een gewone tourist en neem geen fotos".

SALK VACCIN EIST EERSTE SLACHTOFFER IN NEW YORK

NEW YORK: De autoriteiten van de gemeentelijke gezondheidsdienst van New York hebben het eerste sterfgeval na inenting tegen kinderverlamming met het Salk-vaccin in de stad New York gemeld. Het slachtoffertje was een zes jarig jongetje uit Brooklyn, die op 1 Juni was ingeent en ongeveer een week geleden ziek werd.

J. E. Yrausquin voor enkele weken naar de States

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de heer J.E. Yrausquin, Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, binnenkort naar de Verenigde Staten vertrekken. De heer Yrausquin zal daar een korte medische behandeling ondergaan (zoals bekend moet hij rust houden) en de overige tijd aan vacantie besteden. Hij zal enkele weken wegblijven.

Lions te gast bij de leden van de Rotary Club

O'STAD.: — Naar wij vernamen zijn de leden van de Lions Club Aruba door de Rotary Club uitgenodigd om Maandagavond a.s. de bijeenkomst van de Rotarians in Trocadero bij te wonen. Zoals men zich wellicht herinnert zal tijdens de Rotarybijeenkomst van a.s. Maandag de heer Ned Dearborn als gastspreker optreden en een voordracht houden over „Veiligheid".

Lijk verdwenen

O'STAD.: — Dinsdagavond verscheen een zekere F. aan de politiewacht in Oranjestad en deelde daar mede, dat hij op de hoofdweg nabij het vliegveld een man langs de weg had gevonden, die met de beide benen over de rijweg lag en niet meer ademde. De politie, die onmiddellijk een onderzoek instelde vond echter niets.



De heer C. R. Vinck, inspecteur van het kantoor te Curacao, bood tijdens de opening van het nieuwe NEN/EN hoofdkantoor te Den Haag, namens het bijkantoor Aruba het bekende boekwerk van Dr Joh. Hartog aan, dat in ontvangst werd genomen door de President Directeur van de EN/NEN Mr. J. W. Holleman.

Werkcomite Prinses Wilhelmina monument vraagt ons aller hulp voor inrichting van het park

Monument zal niet via Rotterdam worden verscheept.

ORANJESTAD.— Van de heer E. Bartels, de voorzitter van het werkcomité, dat voor de installatie van het Prinses Wilhelmina Monument zorgdraagt, vernamen wij, dat zijn commissie graag de gehele bevolking van Aruba in staat wil stellen een steentje bij te dragen tot de inrichting van het Wilhelmina Park, dat om het monument zal worden aangelegd. Het gaat hier niet om bijdragen in geld, maar in flora: bomen, heesters en planten.

Dit is een goed plan van het comité. Immers het monument moet iets worden waaraan de gehele Arubaanse bevolking bijgedragen heeft, een geschenk van geheel Aruba, van de prominente autoriteit en de kleine man, van de ambtenaar, de visser en de arbeider bij de Lago. Positie, leeftijd en afkomst mogen hierin geen rol spelen.

Tot nogtoe konden er alleen maar bijdragen in geld gegeven worden, een uitnodiging waaraan velen geen gehoor gaven. Er waren n.l. mensen, die niet wisten hoe zij hun bijdrage te bestemder plaatse moesten krijgen, anderen konden moeilijk iets missen, daar zij nu eenmaal minder rijk door Mammon waren gezegend. Ook was er een groep mensen, die bepaald onsympathiek stond tegenover de gift in geld.

Door het nieuwe plan zullen al deze groeperingen nu toch een bijdrage, groot of klein, kunnen leverene. Rondom het standbeeld, dat in het centrum van de landtong schuin tegenover het Gezaghebbershuis zal komen te verrijzen, zal n.l. een mooi park worden aangelegd.

De Rotary Club Aruba heeft reeds toegezegd in dit park een mooie rotstuin met exotische prachtig bloeiende cactussen aan te leggen, de Lions Club zal mogelijk eveneens iets in deze richting ter hand nemen. En nu is het aan de bevolking van Aruba zelf de rest van dit park met allerlei bomen en planten te vullen. Natuurlijk kan de D.O.W. een groot aantal planten en heesters uit haar tuin op Wayacka halen, maar dit leek het comité niet leuk. Veel aardiger zou het zijn, indien de inwoners van Aruba nu zelf voor de beplanting zouden willen zorgen.

Het liefst zou de heer Bartels het parkje beplant zien met een grote variëteit van bloeiende bomen, heesters en planten. De enige voorwaarde, die hij stelt is dat de gewassen geen eetbare vruchten mogen dragen.

Ter oriëntatie van hen, die aan deze actie mee zouden willen werken gaf de heer Bartels ons de navolgende namen van planten, heesters en bomen, die hij graag in het park zou willen hebben:

Oleanders (Franse bloem), varens, palmen (dadelpalmen!), Australian Pines, Cayenne, Amandelbomen, Flamboyant, Trommelstokken, Kibra-Hacha's, Palu Boonchi's Pita's, Magdaleentjes, Divi-Divi's (Watapana's), Kwihi's, Trinitaria's (Bougainvilles), Wayacka's, Katoenbomen, kleinbladige Mahoniebomen, Karawara's Espanol, Rubberplanten, Amandel Lelies, Sabelplanten, Tres Or's, Barba's di Jonkuman, Yerba di Mosterd (Oliba Machu), Manguels di Sabana, Orchideeënsoorten en wat dies meer zij. Het voornaamste is dat van de plant de vorm of bloem door sierlijkheid opvalt.

Later zal via pers en radio bekend gemaakt worden, waar men zijn planten voor het park in kan leveren. Dit zal op verschillende punten op Aruba kunnen geschieden.

Nieuwe laag aarde

Wat het park zelf betreft de D.O.W. heeft de aanleg ervan stevig aangepakt. Reeds weken lang zijn arbeiders met scheppen en bulldozers in de weer om een goede onderlaag voor monument en park te scheppen. Een onderzoek van de ter plaatse aanwezige grond heeft uitgewezen, dat deze niet van dien aard is, dat planten er gemakkelijk op zullen gedijen. Daarom wordt momenteel de gehele boven laag afgevoerd om vervangen te worden door een dikke laag rijke teelaarde, die waarschijnlijk van San Barbola afkomstig zal zijn. Onder deze aardlaag zal een steenlaag komen, zodat de capillaire werking van het zeewater geheel uitgeschakeld zal worden en de aarde niet meer zout zal kunnen worden.

Niet via R'dam

Over het standbeeld vertelde de heer Bartels ons, dat dit niet, zoals oorspronkelijk het plan was, via Rotterdam zal worden verscheept.

Het vervoer van het beeld per coaster van Italie naar Rotterdam zou n.l. ongeveer een maand nemen en het risico, dat het beeld te laat zou arriveren wil het comité niet lopen. Daarom zal de verscheping direct van Genua via Curacao naar Aruba plaats vinden.

De gratis vracht door de K.N.S.M. voor het beeld aangeboden loopt men dan weliswaar mis, doch in plaats daarvoor krijgt men de zekerheid, dat beeld en park geinstalleerd en ingericht zullen zijn, wanneer in October de Koningin het beeld zal onthullen.

Hotelnieuws uit Jamaica

Bezoekers van het Amerikaanse vasteland, die vroeger alleen gedurende de wintermaanden een vacantie op Jamaica doorbrachten, komen thans in grotere getale, ook gedurende de zomermaanden. Hun mondelinge aanbevelingen over het zomers klimaat van Jamaica hebben een vraag naar accommodaties doen ontstaan die voorheen onbekend was.

Niet alleen heeft deze vraag het noodzakelijk en wenselijk gemaakt om meerdere winterhotels de gehele zomer open te houden, maar het is opvallend, dat de bedrijven die in 1955 openblijven de meest uitgebreide bekendheid en de gunstigste reputaties genieten. De Half Moon Bay en Jamaica Inn hotels zijn 's zomers nimmer open geweest, terwijl ook Shaw Park tijdens de vorige zomer gesloten was. Slecht 8 hotels, klein en groot, uit een totaal van 52 op het eiland, zullen deze zomer sluiten.

Tarieven met 40% omlaag.

Hoteltarieven zijn in enkele gevallen met 40% verlaagd geworden. Het is op Jamaica altijd gewoonte geweest hoteltarieven van 15 April tot 15 December te verlagen, een politiek die zeer voordelig is gebleken, daar duizenden vacantiegangers naar het eiland werden getrokken, die anders naar elders zouden zijn gereisd.

DIEMS TROEPEN VERDRIJVEN HOA HAO

SAIGON, 13 Juli. — Strijdkrachten van het nationale leger van Zuid Vietnam hebben de troepen van de opstandelingenleider Ba Coet omsingeld na een landing bij Rachgia aan de Golf van Siam, zo is officieel gemeld. Ba Coet heeft persoonlijk de wijk genomen naar een fort dat vroeger door de Vietminh werd gebruikt. Maandag is er zwaar gevochten, waarbij vele leden van de Hoa Hao werden gedood.

GUNSTIGE ONTWIKKELING VAN WEST-DUITSE OLIEINDUSTRIE

HANNOVER. — In de jaarvergadering van Wintershall is medegedeeld dat de gunstige ontwikkeling van de West-Duitse olieindustrie slechts mogelijk is geweest door de beschermende maatregelen. De natuurlijke nadelige positie van de Duitse olie-industrie vloeit voort uit het feit, dat de Duitse olieproductie in 1954 van 2.6 millioen ton, gewonnen uit 2671 boorgaten bedroeg, terwijl in Koeweit 47,5 millioen ton werd gewonnen uit 148 boorgaten. De efficientie van de verwerking van ruwe olie in West Duitsland werd ondanks de uitbreiding van de raffinage capaciteit onbevredigend genoemd. Voorts werd de mening uitgesproken dat de petrochemie in West Duitsland nog in de kinderschoenen staat.

In de Verenigde Staten verplaats zich het zwaartepunt steeds meer van de kolenchemie naar de Petrochemie. Men hoopt in de toekomst ook de Duitse ruwe olie te kunnen inschakelen voor doeleinden van de Petrochemie.

PERZISCHE SJAH ZAL RUSLAND BEZOEKEN

LONDEN, 13 Juli. — Volgens berichten uit betrouwbare bron, besloot de Sjah van Perzie een uitnodiging om de Sowjet Unie te bezoeken, aan te nemen.

INDONESISCH DOKTER PIONIER VOOR GEHEEL AZIE

Dr. Soeharso, bouwer van het revalidatiecentrum te Solo, maakt kunstledematen uit vliegtuigonderdelen.

(door: William J. Knight)

„Mag ik U een paar foto's laten zien over de herscholing van invaliden ....." Dr. Raden Soeharso legde een dikke enveloppe op het schrijfbureau van dr. Henry H. Kessler, een bekend man op het gebied van revalidatie van minder validen en voor dit werk in dienst van de Verenigde Naties. Dr. Kessler, die goed op de hoogte is van het zeer lage peil, waarop medische hulp aan invaliden in Azië staat, keek zijn bezoeker verrast aan. „Waar wordt dit werk gedaan?" vroeg hij, nadat hij de foto's met stijgende bewondering had bekeken. „In het revalidatiecentrum in Solo" antwoordde de jonge Indonesische chirurg. „Hoe kwam U zo op het idee dit werk aan te pakken?" „Ik ben een slachtoffer van Uw boek over revalidatie". „En hoe leerde U dan kunstledematen te vervaardigen?" „Ik ontmoette een jonge ingenieur en besprak met hem dit probleem. Samen hebben wij toen vele catalogi van kunstledematen bestudeerd. Nu is hij mijn slachtoffer".

Dit gesprek vond in December 1952 te Bombay plaats. Sindsdien verstreken enige jaren; in 1954 bezocht dr. Kessler het centrum te Solo en hij is er enthousiast vandaan gekomen.

De wijze, waarop dr. Soeharso de Amerikaanse dokter vertelde hoe het centrum Solo op Java tot stand kwam, moge pleiten voor zijn bescheidenheid, maar in feite is het een met geduld, taaie volharding en toewijding behaalde triomf. Een overwinning op een openbare mening, die invaliditeit als een straf voor slechte daden beschouwde, een overwinning bevochten ondanks de afwezigheid van moderne medische hulpmiddelen en een bekwaam medisch corps. En tenslotte had dr. Soeharso nog te maken met een regering, die al zo overbelast was, dat men nauwelijkse belangstelling voor zijn plannen opbracht.

Toch zette Dr. Soeharso door, omdat hij overtuigd was, dat ieder mens recht heeft op werk, iedereen, óók een invalide soldaat, óók een kreupele burger....

In de Westerse wereld is de oprichting van een revalidatie centrum al geen sinecure, ook daar loopt niet alles op rolletjes, maar in grote delen van Azië is er een wonder nodig om zoiets te bereiken. Dat wonder is Dr. Soeharso zelf, zijn centrum in Solo een voorbeeld voor geheel Azië.

Deze pionier, de 41 jarige Dr. Soeharso en zijn 38 jarige vrouw koesterden reeds vroeg veel belangstelling voor de sociale kant van de geneeskunde.

Tijdens de oorlog diende Dr. Soeharso bij het Indonesische Rode Kruis en daar kregen zijn plannen vaste vormen.

Ondanks de tegenwerking van zijn superieuren, die meenden dat het werken met kunstledematen niet tot de taak van een chirurg behoorde, vocht hij voor de oprichting van zijn centrum en in 1946 vertrok hij met dit doel naar Solo.

Hier werd hij nog sterker overtuigd van de noodzaak van zijn werk. In de stad was tijdens de Japanse invasie hard gevochten en had de bevolking de verschrikkingen van de moderne oorlog leren kennen. Honderden invaliden telde Solo, die geen enkele hulp kregen.

Uit oude vliegtuigen

Hospitaalruimte was er echter niet voor Dr. Soeharso in Solo, alleen een oude garage kon hem ter beschikking gesteld worden. Daar begon hij.

Samen met de jonge ingenieur, Suroto ging hij kunstledematen ontwerpen. Materiaal hiervoor was niet voorhanden, maar tenslotte kwamen zij op het idee aluminium te gebruiken uit verongelukte vliegtuigen.

Dr. Kessler constateerde tijdens zijn bezoek in 1954 dat deze ledematen aan hoge eisen voldeden. De problemen van Dr. Soeharso waren echter niet alleen van technische aard. Een van de belangrijkste was, hoe men de bestaande vooroordelen en opvattingen omtrent minder validen uit de weg zou kunnen ruimen.

Kurt Janson, het hoofd van de afdeling Revalidatie van de Verenigde Naties, constateerde na een reis door Azië: „In geheel Zuid-Oost Azië hebben gewoonten, traditie en geloof het de minder validen onmogelijk gemaakt een nuttig leven te leiden. Zij worden gewoonlijk bij hun familie in de dorpen verborgen en krijgen geen kans in de maatschappij terug te keren.

Dr. Soeharso gaf het enige antwoord op die vooroordelen: hard werken en voorbeelden geven van hoe het anders kan.

Voor het zover was vertrok de jonge chirurg in 1951 echter eerst naar Engeland voor een studiereis van tien maanden, daartoe in staat gesteld door een studiebeurs. Daar kreeg hij de kans de moderne revalidatie-methoden te bestuderen en rijpten nieuwe plannen bij hem; voortaan zou hij niet alleen kunstledematen vervaardigen, maar ook de volledige herscholing en herplaatsing in de maatschappij ter hand nemen.

Leger hielp een handje

Na zijn terukeer in Solo wachtte hem 'n aangename verrassing. De Indonesische regering had het leger opdracht gegeven voor het revalidatie centrum een aantal gebouwen naast het ziekenhuis te herstellen.

Hierin nam Dr. Soeharso met zijn staf zijn intrek en richtte er drie afdelingen in: één voor kunstledematen, één voor herscholing en een voor het weer doen opnemen in de maatschappij.

Nu kon hij ook de burgers toelaten en tevens nam hij de behandeling van patientjes met kinderverlamming ter hand.

Zijn vrouw belastte zich in het bijzonder met deze laatste taak.

In 1952 was het centrum in Solo zo bekend geworden, dat de regering Dr. Soeharso verzocht de algehele zorg op zich te nemen voor alle oorlogsgewonden in Indonesië. De dokter stelde één voorwaarde:

Hij was bereid een grotere verantwoordelijkheid te dragen als de regering zorgde voor de bouw van drie zekenzalen, een recreatie en een operatiekamer. De regering stemde daarin toe en thans is Solo het enige modrne revalidatie centrum in Indonesië. Het heeft een capaciteit voor 300 patiënten en bestaat uit ongeveer 30 zalen, welke door overdekte passages met elkaar zijn verbonden.

Het omvat kantoren, winkels, slaapzalen, keukens, een wasserij, de nieuwe recreatiezaal, drie ziekenzalen en de operatikamer. De staf bestaat uit ongeveer 200 leden met inbegrip van het administratieve personeel en degenen die kunstledematen vervaardigen, de scholing en het sociale werk verzorgen.

voor stukje zijn centrum in solo opgebouwd, waar de minder valide behandeld wordt, om geschoold en tenslotte herplaatst in de maatschappij. Volmaakt is zijn centrum echter nog niet.

Het gebrek aan deskundige medci op dit gebied drukt zwaar, maar er komt hulp voor Dr Soeharso opdagen. Dit jaar zal en team betsaande uit een Amerikaanse orthopaedist, een gespecialiseerde verpleegster, een spraakleraar voor doofstommen en een arbeidstheranist voor de herscholing en herplaatsing tot zijn beschikking komen.

Het team wordt uitgezonden door de Verenigde Naties, de Fedratie van Wereld Veteranen, De Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldgezondheidsorganisatie en de landen van het Colomboplan.

Zo groeide het werk van een moedig en geniaal man, dat begonnen werd in een oude garage, uit tot een voorbeeld voor geheel Ozië.

(UNESCO)

Ultrasonore geluidsgolven voor reiniging van vliegtuigmotor-onderdelen

Technische Dienst van de K.L.M. bereikt verbluffende resultaten met nieuw systeem

Ultrasonore geluidsgolven hebben bewezen, een voortreffelijk hulpmiddel te zijn bij het reinigen van oliekoelers van vliegtuigmotoren. Tot voor kort was het reinigen van oliekoelers een zeer tijdrovend en kostbaar werk. De resultaten van uitgebreide proefnemingen, die bij de Technische Dienst van de K.L.M. op Schiphol zijn verricht, blijken verbluffend. Waren tot nu toe ongeveer acht uren nodig om de oliekoelers te wassen, te drogen en te spoelen — een proces dat enige malen achtereen moest worden herhaald — met de nieuwe methode zijn deze vitale onderdelen van de vliegtuigmotor in ongeveer 20 minuten geheel gereinigd. Bovendien is hiermede het langdurig weken der koelers, waarmee 12 tot 20 uren gemoeid waren, komen te vervallen.

In de K.L.M.-werkplaatsen is een eigen reinigings-installatie, welke lijkt op een grote wasmachine, ontwikkeld. Deze bestaat uit een royale watertank, die de grootste koeler kan bevatten. Twee straalkoppen, die aan een wagentje dat over de rand van de tank heen en weer rolt, zijn opgehangen, tasten zig-zag-gewijs de gehele koeler af. Tegelijkertijd wordt door het inwendige van de koeler trichloor (een soort reinigingsmiddel) gepompt. De koolresten, loodverbindingen, olieresten enz. die de doorstromende olie op de 4.000 a 7.000 pijpjes van de oliekoeler achterlaat, zijn na 15 minuten bestralen reeds geheel verpulverd en worden door de trichloor meegenomen en in een filter opgevangen.

De geluidsgolven kunnen echter niet de metaaldeeltjes, die eventueel in de koeler achterblijven, verpulveren. Bij koelers die metaaldeeltjes bevatten zal het nodig blijven een aantal pijpjes, waarvan de onderlinge afstand 1 mm. bedraagt, uit de koeler te trekken, waardoor deze metaaldeeltjes gemakkelijker kunnen worden verwijderd. Dit trekken van de pijpjes (plm. 2.000) is eveneens een tijdrovend werk, omdat het tot voor kort niet anders dan met een soort kurketrekker kon geschieden. Met verbeterd gereedschap is ook in dit opzicht echter reeds een bijzonder resultaat bereikt, waardoor de totale duur van het schoonmaken van metaalbevattende koelers is teruggebracht van gemiddeld 225 uren tot 50 a 60 uren. De K.L.M. heeft bovendien nog een kleinere ultrasonore wasmachine in gebruik genomen voor het reinigen van kleine instrument-delen en kogellagers, welke eveneens door middel van trichloor in korfjes worden schoongemaakt.

K.L.M. installeert radiozenders in Afghanistan

Onverdraaglijke hitte en lachende 'hyena's

Enige K.L.M.-technici hebben ten behoeve van het luchtverkeer te Kaboel en Kandahar in Afghanistan nieuwe zend- en ontvangst-installaties ingericht. Zoals bekend onderhoudt de KLM deze zomer een geregelde tweemaal wekelijkse luchtdienst tussen Karachi en Kaboel via Kandahar. Het land is vrij ontoegankelijk en bestaat hoofdzakelijk uit woestijn en gebergte. Over land vergt een autorit van Kaboel naar de grens van Pakistan via Kandahar ongeveer tien uur over een weg, die door een onherbergzaam gebied voert. Zowel de Afghanen als de in Kaboel verblijvende buitenlanders — er zijn 64 diplomatieke vestigingen en vele buitenlandse firma's gevestigd — zijn met deze luchtverbinding dan ook ten zeerste gebaat.

De zend- en ontvangst-installaties, die de K.L.M. voor onbepaalde tijd aan de Afghaanse regering heeft afgestaan — zijn op de Amsterdamse luchthaven Schiphol terdege getest. De nieuwe 50-voet hoge antenne, die bij deze installatie behoort, betekent voor Kaboel een aanzienlijke verbetering daar de oude antenne was opgehangen tussen twee vier meter hoge bomen. Toen de gehele installatie gereed was, werd deze onmiddellijk door de Afghaanse beambten in gebruik genomen door er op rappe wijze in hun landstaal door te converseren. Reeds daags na het gereedkomen bewees de nieuwe installatie al goede diensten, toen een vliegtuig met de broeder van de koning van Saoedie Arabië aan boord op beproefde wijze werd binnengepraat.

Te Kandahar was het installeren van de radio-apparatuur een moeilijk karwei, daar deze — er was geen transport beschikbaar — in een oud fort midden in de woestijn moest worden ondergebracht. Bovendien werden de K.L.M.-technici overdag ernstig in hun werk belemmerd door een ondragelijke hitte en des nachts door het op lachen gelijkende geluid van de hyena's.

De eerste minister van Afghanistan bezocht het radiostation te Kaboel en sprak zijn grote waardering uit voor de hulp welke de K.L.M. in deze vorm had geboden.

LYBISCHE REGEERDERS GEVEN DEEL VAN SALARIS AAN DE STAAT

TRIPOLIS. — De premier van Libye en zijn ministers hebben besloten tot Maart 1956 een deel van hun salaris af te staan voor het lenigen van de nood waarin de bewoners van Tripolis verkeren als gevolg van de heersende hongersnood. Deze ministriele bijdragen worden gestort in een algemeen fonds voor hulpverlening, dat onlangs werd gestort na een vergadering over de ernstige economische toestand van het land, dat drie jaren lang door droogte is geteisterd en een half jaar lang door sprinkhanenplagen. Ongeveer de helft van de bevolking van Tripolis lijdt in min of meer enrstige mate aan gebrek aan voedsel.

De economie van Amerika

Ongekend hoog peil in eerste helft van 1955

WASHINGTON. — Uit de halfjaarlijkse rapporten met betrekking tot de Amerikaanse economie blijkt dat deze zich in de meeste sectoren op een ongekend hoog peil heeft bewogen gedurende de eerste zes maanden van dit jaar, en dat de vooruitzichten voor de directe toekomst de verwachting rechtvaardigen, dat het jaar 1955 alle vorige records op dit gebied zal overtreffen, dat de huidige gunstige ontwikkeling zich ook in 1956 zal voortzetten en dat de productie, de verkoop en het particuliere inkomen zich op hetzelfde hoge peil zullen handhaven.

Uit recente rapporten van regeringsbureaux en particuliere organisaties in de Verenigde Staten blijkt dat het huidige jaar niet alleen een recordjaar belooft te worden, doch dat de Amerikaanse economie ook steunt op stabiele grondslagen die van blijvende aard zijn. Algemeen wordt er de nadruk op gelegd dat de nieuwe hoogtepunten in de Amerikaanse economie zijn bereikt zonder inflatie teweeg te brengen, en dat de kosten van levensonderhoud voor de doorsnee Amerikaan gedurende de afgelopen twee jaar vrijwel constant zijn gebleven. Voorts blijkt uit de rapporten dat de werkloosheid niet alleen verminderd is, doch dat het aantal tewerk gestelde personen zich thans op een record peil beweegt.

In een overzicht over de eerste helft van 1955 schreef de New York Times: de nationale productiviteit gaf ultimo Juni een toename van 12% te zien in vergelijking met het cijfer van een jaar geleden. De uitgaven van de industrie en particulieren waren in de eerste helft van 1955 9% groter dan in de eerste helft van 1954, terwijl het particuliere inkomen in de eerste helft van 1955 gestegen is tot 295,6 milliard dollars op jaarbasis berekend, in vergelijking met 287 milliard dollars in het derde kwartaal van 1953, waarmede toen een nieuw record werd gevestigd.

Voorts wijst de „Times" er op dat sinds het midden van 1953 toen de strijd in Korea gestaakt werd de kosten van levensonderhoud slechts een verhoging van ¼% te zien hebben gegeven, terwijl de groothandelsprijzen zich op vrijwel ongewijzigd peil hadden gehandhaafd.

Ook Haiti vrijhaven

Enige tijd geleden hebben wij vermeld, dat de Kamer van Koophandel op Jamaica stappen bij het Gouvernement genomen heeft om verdere douane-faciliteiten te verlenen voor de verkoop aan toeristen en o.a. op de bestaande faciliteiten in de Nederlandse Antillen wees. Eveneens hebben wij vermeld, dat de Amerikaanse Maagden Eilanden de invoerrechten (thans 6%) zullen afschaffen om beter te kunnen concurreren met andere havenplaatsen in de Caribbean. Thans volgt de republiek Haiti de voetstappen van genoemde eilanden, gezien dit bericht in een Amerikaans blad.

„Haiti wil in de a.s. herfst een vrijhaven worden voor bezoekers, wat voortvloeit uit voorbereidende administratieve maatregelen die in de maak zijn en wel om verkopen „in bond" mogelijk te maken. Deze mededeling is afkomstig van de heer Marcel Fombrun, Minister van Handel, die onlangs een bezoek aan New York bracht om besprekingen te voeren met directies van de bekende stoomvaartmaatschappijen, die Caribbean cruises organiseren. Bezoeken werden eveneens gebracht aan de voornaamste reisbureaux.

Erop wijzend dat deze actie een integraal deel is van Haiti's uitbreidend toerisme bevordering's programma, zeide de heer Fombrun:

„Wij zijn ons terdege bewust van „de grote concurrentie die in West-Indië bestaat om in de gunst te komen „van de winkelende toerist. Wij zijn „ons er ook van bewust, dat wat de „varieteiten van artikelen betreft Haiti waarschijnlijk de grootste verscheidenheid biedt dan welk ander Caribisch land ook."

ONTDEKKER VAN ANTI-TB VACCIN KRIJGT BELONING

PARIJS: De Franse geleerde Camille Guerin, met Prof. Calmette uitvinder van het anti-tuberculose vaccin BCC, heeft een prijs van . millioen francs toegewezen gekregen van de Hoge Raad voor Wetenschappelijk en Technisch onderzoek te Parijs.



De filmster-zanger Dick Haymes en zijn vrouw (Rita Hayworth) zijn kennelijk verheugd over de uitslag van de New Yorkse rechtbank, namelijk dat Haymes niet zal worden uitgewezen als ongewenste vreemdeling. Haymes had in de laatste oorlog op grond van zijn Argentijnse paspoort geweigerd zich aan te melden voor militaire dienst. Hij was toen aangezegd het land niet te verlaten. In 1953 ging hij echter naar Hawaii waarop het parket in New York de rechter verzocht de man zijn visum te ontnemen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 14 Juli

BIOSCOPEN:

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „A Blue Print of Murder"
AURORA: 19.30 „Gos"
SAVANETA: 19.30 „Kaludiai"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1397, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtendmelodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Popular music
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 16.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 16.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Diplomaticonan Occidental ta optimista despues di declaracion Ruso

Den circulonan na London nan no ta mira nada nobo den dje

MOSCOU. — Circulonan diplomatico occidental na Moscou a describi e declaracion ruso tocante Alemania di ayera como un „sinal sano", pa lo que ta toca e perspectivonan pa Geneve. Algun observador ta quere di por saca un huzgamentu realistico di e situacion for di dje. Esaqui lo por facilita continuacion di e negociacionnan. E tono y e manera, qu nan a formula e declaracion, ta lanta e sospecho, qu e Rusonan lo ta menos dispuesto na dirigi e punto principal di nan accionnan riba propaganda.

Ta parce mas bien, qu e Rusonan lo que haci negoshi.

Sin embargo e observadornan ta opina di mester conclui, qu di antemano e Rusonan ta trata di tira e culpa riba e aliadonan, si acaso e conferencia di Geneve lo por resulta un fracaso. Otronan atrobe ta opina, qu desarmamentu lo ta e yabi di un solucion pa inter e problema europeo.

Nan ta sospecha, qu den circulonan ruso ta existi e querencia, qu si unaves nan lo por cuminza cu desarmamentu, nan lo no considera rearmamentu di Alemanja nunca mas como un obstaculo grandi, cu respecto na union di e dos partinan di e pais.

Den circulonan menciona na Moscou nan ta duna hopi balor na e hecho, qu e comité central di partido comunista di Rusia a bini huntu y termina su conferencianan.

Den circulonan oficial na London sin embargo nan a ricibi e declaracion ruso masha friu. Den circulonan di gobiernu na London nan ta hanja, qu no tin nada nobo den dje. Pasobra e punto di bista di e paisnan occidental ta unavez, qu e Alemannan mes mester queda liber den nan eleccion.

Ultimo irregularidadnan na Buenos Aires tabata obra di „Aventureronan Politico".

PORDON PA UN CANTIDAD DI HENDE, TAMBE PA „TRAIDORNAN COMUNISTA".

BUENOS AIRES. — E minister di defensa y di ehercito di forsanan arma na Argentina, general Lucero, quen a logra luna pasa na domina e movementu revolucionario, a tene un discurso na radio dialuna anochi, den cual el a acentua union di pueblo argentino y ehercito. Sin ehercito, e nacion argentino lo tabata den un situacion di caos, asina el a bisa.

queda alerta. „Nos t'ei", asina el a declara, „pa garantiza quetud y paz".

El a haci un suplicacion arma, pa

Bilberacion.

Fuera di liberacion di hopi hende, qu nan a detene y diadumingu, gabiernu argentino a duna mas prueba di su buena boluntad, dunando libertad na hopi otro hende, qu tabata preso promé, entre otro varios comunista. Algun di e ultimonan aqui tabata diescincu luna den prison caba, sin qu nan tabata sa, ta di quico tabata acusa.

Tru corant argentino a libera e instancianan Catolico di responsabilidadnan, qu tabatin diadumingu. Nan a pone e culpa di esaqui riba lomba di „aventureronan politico".

Ningun participacion di iglesia.

E vicario actual di Buenos Aires, mgr. Mensa, y president interino di e comite central di Accion Catolica, a duna di conoce na Polis, qu Autoridadnan di Iglesia no tabatin nada di haci cu e demostracionnan di diasabra na Buenos Aires.

Nan a bisa, qu personanan desconoci a yama pa telefon den nomber di e Acción Catolica pa tene demonstracion dilanti di Cathedral dia 10 di juli, segun nan a descubri despues di un investigacion largu. Directiva di Union Radical di e provincia di Buenos Aires a duna un reaccion oficial riba e oferta di paz recianie di president Peron, den nan a declara, qu paz nacional no por queda estableci, sinan no restablece prome libertad individual y publico.

Nan a menciona e rabianan di oposicion contra gobiernu den e declaracion aqui.

Segun e declaracion aqui tambe, Peron por a retira como prueba di su deseo grandi pa paz.

E partido ta rindi honor na esnan, qu a muri dia 16 di juni y na esnan, quen „cu menosprecio di nan propio bida, a haci uso di e unico medio di protesto, qu e gobierno di violencia a laga pa nan".

CAMBIONAN DEN LEY DI LOTERIA. PREMIO MAYOR LO BIRA ƒ 36.000.—.

Otro Premionan ta bira mas Chiquitu.

Diasabra Gouverneur a firma un ley, den cual e leynan di loteria ta queda cambia. Na coneccion cu aumentu di e derechinan riba sorteonan normal y extraordinario, e siguiente a queda decidi.

E cantidad di biljechinan di loteria pa sorteonan normal y extraordinario lo que da 25.000 pa cada sorteo. E biljechinan lo consisti di 12 pida en vez di 10 y nan lo costa CFL. 15.— pa un. E premionan tambe lo cambia.

E decision aqui no ta di vigor ainda. Pero Staten lo delibera uno y otro den e reunion di awe nochi. E ley mes ta bisa, qu e decision lo ta valido riba un fecha, stipula despues.

E reparto di e premionan actual ta asina:

1 prome premio di ƒ 30.000.—
1 segundo premio di ƒ 10.000.—
1 tercer premio di ƒ 5.000.—
1 cuarta premio di ƒ 2.000.—
1 quinto premia di ƒ 1.000.—
5 premio di ƒ 700.—
10 premio di ƒ 500.—
20 premio di ƒ 300.—
50 premio di ƒ 200.—
75 premio di ƒ 100.—
1800 premio di ƒ 50.—
25 premio particular di ƒ 100.—
500 premio particular di ƒ 50.—
y e premionan di custumber cerca e premionan grandi.

Esaqui ta un total di 5.200 premio cu un balor di ƒ 200.500.—.

E reparto nobo di premionan lo ta asina qui:

1 prome premio di ƒ 36.000.—
1 segundo premio di ƒ 12.000.—
1 tercer premio di ƒ 6.000.—
6 premio di ƒ 600.—
10 premio di ƒ 30.—
75 premio di ƒ 150.—
1200 premio di ƒ 60.—
600 premio di ƒ 30.—
2 premio cerca prome premio di ƒ 600.—
2 premio cerca segundo premio di ƒ 180.—
2 premio cerca tercer premio di ƒ 360.—.
2500 premio extra cerca prome premio.

Esaqui ta nifica un total di 4400 premio na un balor di ƒ 202.500.—.

Asina ta, qu e cantidad di premionan a subi cu 1900 y e suma total no a bira muchu mas.

Cuarto y quinto premio a cai afo, pero a bini muchu mas chens di gana awor. Prome premio a subi cu ƒ 6.000.—.

E gananciapan di e cambionan aqui lo ta destina pa yena e fondo di pensioen di behez.

„GEOLOGIST" A SINK DIESNUEBE HENDE PERDI.

TRINIDAD. — Diesnuebe miembro di tripulacion di e bapor di carga ingles „Geologist" ta perdi y un a muri despues di un choque entre e bapor aqui y un bapor, qu ta nabega bou di bandera liberiano. Ta conoci, qu e laman rond di e luga di desgracia ta yen di tiburon.

E choque a tuma luga den e pasashi smal entre costa di Venezuela y un grupo di isla na NW di Trinidad. Nan ta yama e pasashi aqui „Drakenmond". „Geologist" tabata biniendo di Liverpool, biahando pa Trinidad y el a dal contra „Sun Princess". E bapor a sink den algun minuut, mientras qu „San Princess" mes a hanja basta danjo.

Bintidos di e cuarentidos tripulantenan di e bapor por a salba. „Sun Princess" a logra yega Port of Spain.

RUTH ELLIS A COLOGA

LONDON. — Ruth Ellis di 28 anja di edad, quen a mata su amante, a muri na horca ayera mainta na London a pesar di e accionnan, pa stroba ehecucion di e sentencia.

Un noticia despues di e ehecucion di Ruth Ellis ta bisa:

E ex-modelo di 28 anja y mama di dos yiu, Ruth Ellis, quen a mata su amante, quen tabata infiel n'e, David Blakel, di 25 anja, cu algun tiru di revolver, a muri na horca ayera mainta riba plaza di e prison ingles Holloway. Hopi protesto di tur banda no tabata capaz di salb'e di e destinu aqui. Den su ultimo entrevista cu su abogado diamars anochi el a menta nomber di un homber, di quen el a declara, qu esei a entregu'e un revolver carga, cu cual el a comete su crimen.

E secretario di e Sociedad Ingles di Reformacion di ley penal, Hugh Klare, a tene un discurso, den cual el a expresa e speranza, qu e caso di Ellis aqui lo move gobiernu, pa tuma na consideracion atrobe eliminacion di e castigu di morto.

DJAKARTA TA MANTENE SU DECISION

WASHINGTON. — Embahada ulandes na Washington a declara, qu gobiernu indones ta manteniendo su decision di nengamentu di visa na e abogado mericano Hersky, cu relacion na e caso contra e detenidonan ulandes na Indonesia.

El a haci esaqui den un nota, den cual nan ta duna e siguransa, qu nan lo trata e detenidonan legalmente.

E siguransa aqui, asina embahada ulandes ta bisa, ta yama e idea, qu gobiernu di Indonesia, studiando e caso mas a fondo, lo hanja aconsehable pa admiti presencia di un „observador impartidario di un pais inpartidario.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Huebes 14 Juli

CINE:

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „Tiger Woman"
PRINCIPAL: 20.00 „A Blue Print for Murder"
AURORA: 19.30 „Gog"
SAVANETA: 19.30 „Rahudini"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad. Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle nens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amo Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

AFIRMA MOSCU:

La Unificacion Alemana Debe Vincularse a la Seguridad de Europa en su Totalidad

MOSCU: — La Union Sovietica declaro que siempre ha apoyado la unificacion de Alemania, pero dijo que esta cuestion esta ahora eclipsada por la inclusion de Alemania Occidental en la Union Europea Occidental y la Organizacion del Tratado del Atlantico Norte (NATO).

La declaracion sovietica sobre la reunificacion alemana, cuestion que se planteara seguramente en la conferencia de cuatro grandes que comienza en Ginebra el lunes, fue hecha publica por medio de „Tass", la agencia informativa oficial

El sabado ultimo, el Primer Ministro Bulganin dijo a los periodistas occidentales que dentro de unos dias se haria una declaracion sobre el particular. „Tass" recordo las acusaciones occidentales de que la Union Sovietica habia perdido interes en la unidad alemana y dijo que no eran exactas. Dijo que la Union Sovietica situaba „la cuestion de la reunificacion de Alemania en primer lugar" entre los problemas mundiales.

Con la declaracion se dio a conocer que el comité Central del Partido Comunista Soviético celebro una serie de reuniones antes de la conferencia de Ginebra —desde el 4 de julio hasta hoy— durante las cuales pronunciaron importantes discursos el Secretario General del Partido, Nikita S. Khrushchev y el Primer Ministro Bulganin.

Khrushchev hablo ante el comité de su viaje a Belgrado y de su mision concerniente a las relaciones soviético yugoslavas, y Bulganin trato del desarollo y progreso de la agricultura y de la industria pesada sovieticas segun dijo „Tass".

El anuncio dijo que el Comité Central, que es el organismo gobernante mas destacado de la Union Sovietica, „adopto las resoluciones correspondientes" respecto a las relaciones con Yugoslavia, y a la agricultura y la industria. Las resoluciones no han sido hechas publicas todavia,pero se cree que lo seran pronto.

En la declaracion se sugirio que a un sistema de seguridad colectiva europea podrian adherirse tanto Alemania Occidental como Oriental y que podrian participar en ella todos los Estados europeos „prescindiendo de sus diferencias politicas y sociales".

La declaracion rechazo cualquier plan que apoyara la eleccion por una Alemania unificada de unirse a la alianza atlantica occidental.

Anadio que era evidente que las potencias occidentales a su vez rechazarian toda propuesta que contemplase la adhesion de una Alemania unida al acuerdo de Varsovia, que creo una especie de bloque comunista semejante a la Organizacion del Atlantico Norte (NATO).

„La U.R.S.S. se opone a la politica de resurgimiento del militarismo aleman y de llevar a Alemania Occidental, o a una Alemania reunida, a un grupo militar cualquiera — dijo la declaracion—, no porque tema a una Alemania unida militarista, sino porque ello conduce a la creciente amenaza de una nueva guerra".

„La nueva guerra, si estallara — continuo diciendo la declaracion — causaria sacrificios humanos y destruccion material enormes, sin precedentes, en una guerra moderna, cuando han aparecidos nuevos tipos de armas — que no existian antes — de destruccion en masa: atomicas, de hidrogeno, proyectiles dirigidos y otras, es evidente que ningun pais que participara en la guerra se libraria de sacrificios humanos y destruccion terribles sin embargo, casi nadie puede dudar de que el mayor peligro de u-

(Pasa a la pag. 4)

Levantamento atrobe na B. A.



Na fin di siman pasa tabatin atrobe lamantamentu na Buenos Aires, capital di Argentina. Aki nos ta weita un posicion di soldanan di ehercito Argentino riba Plaza de Mayo. Durante di e sublevacion ei tabatin algun heridos.

CHISTE DI AWE

E donjo di e cas a drenta y a puntra e cria:

„Bo por bisami cu mi senfora ta sali awe nochi?"

„Si senjor e ta bai cine."

„Y bo sabi tambe cu mi ta bai cun'é?"

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 13

„Ruth, mi querida yiu. Mi angel consolador. Mi mucha muhé chiquito huicioso. Qui noble bo ta di curazon. Ora cu mi a gana bienabenturanza den cielo, lo mi suplica Tata di tira su bendicion riba bo, di cuida bo pasonan y proteha bo riba demas carrera di bo bida hoben, pa bo por tin e dicha di haci hopi mas pa humanidad pa esnan cu tambe no ta merece bo piedad."

„Papa, pero basta mi no a pone bo rabia pa via di mi expresionnan? Basta cu mi no a lamanta den bo, recuerdonan menos agradable, recuerdonan cu ya bo a lubida y a deja den sepulcro di olvides."

„No mi yiu. Com bo ta quere cu mi por ta rabia cu bo? Alcontrario. Loque mi ta pensa ta, cu mi no tin e dicha quizas di por ta hunto cu bo hopi anja mas, manera mi curazon ta desea, pasobra t'awor cu mi ta malo y sin por yuda mi curpa, mi ta convence mi mes ta di qui gran balor bo ta pa mi y quico bo ta nifica pa mi. Sinembargo lo mi implora Dios su bendicion pa bo pa tanto sacrificio cu b'a haci na bienestar di bo tata mancaron. I awor, mi yiu, bai lihé bai come. Pasobra bo mes sa cu mama no sa guata spera riba ningun hende. Bai anto te mas aworo."

Ruth a sunchi su tata cu ternura y despues cu nan a braza otro el a tapa su tata masha bon y a sali.

Capitulo V. —

Manera nos por recorda, Ruth a queda encarga cu asunto di venta dje potoshinan riba zolder, cu a bala bista asina tanto di Liza. I pa e motibo aqui Ruth a bai punda cerca e antiquario den Wilhelmstraat.

Mientras e tabata para ta spera riba e comerciante den e pacus yen di antiquidad, esta cosnan bieu, el a mira na muraya un gobelin ta cologa. Su curazon a dal te den su boca, pasobra tabata un mescos cu el a mira den e cuha di potoshi riba zolder na su cas.

Ora cu e antiquario a bini cerca dje, Ruth a papia cun'é tocante e negoshi y a munstra su mes un gran experto den bendemento di cos. E comerciante cu no quier a larga yerba crece riba e negoshi aqui, a dicidi di bai e mes atardi y contento Ruth a bolbe cas cerca su mayornan.

No a dura mucho cu banda di atardi e antiquario a aparece y Ruth a bai cun'é riba zolder.

Na un manera corto y comercial nan dos a trata riba e negoshi. E comerciante a quere cu e por a nek Ruth y hanja tur e cosnan cumpra barata, pero el a equivoca su mes gravemente, pasobra e mucha muhé tambe tabata un experto riba terreno comercial. No cu nunca el a haci negoshi. Pero e tabatin sanger di comerciante den su curpa, como tur su antepasadonan tabata esaqui.

E mucha muhé tabata discuti cu e antiquario tocante prijs, cu tabata un smaak pa hende tende.

Ruth a pone prijs di cada cos masha alto, pasobra e tabata sa di antemano cuanto e antiquario aqui lo bieder. I ningun hende no por a figura nan qui contento Ruth tabata interiormente, cu e por a bende e cuadro y bukinan pa 700 mark. Pero absolutamente su cara no tabata denuncia su alegria. Alcontrario. Masbien su cara tabata masha serio. E antiquario tabata reclama cada cos, e tabata zundra y tabata queha cu e n' ta gana nada riba e corotonan aqui. El a bisa cu ta solamente pasobra Frits von Steinbach tabata un bon conoci di dje e tabata paga un suma asina alto.

Ruth tabata asina huicioso, cu e n' tabata quere ni un pia di palabra di e homber aqui.

„Tesaquinan sol ta tur cos cu bo tin di bende cu mi?" el a puntra Ruth ora cu el a caba di haci cuenta cun'é.

Ruth a hala un rosea profundo y a traha un cara indiferente.

„Wel, pa bisa bo berdad, mi tabatin algo mas, pero mi n' sa cu bo tin concenshi di esaj. E ta un cos di balor, cu quizas mehor mi haj bende cu hende cu tin idea di dje."

„No tin nada na mundo cu mi no conoce y cu mi no por cumpra contal cu e ta na un prijs razonable cu mi tambe por gana algo. Bisa mi ta quico e cos ta, pasobra ya b'a haci mi tur curioso".

„Loque mi tin cu mi por bende cu esun cu por aprecia su balor ta un gobelin di masha balor."

„Quico bo di? Un gobelin? Larga mi mir'é lihé. Ta quen a bisa bo cu mi n' tin idea di balornan di un gobelin? Larga mi mir'é", e antiquario a grita curioso y su wowonan tabata corta candela.

Ruth no a saca e gobelin munstr'é ainda.

cia di nos famia, di tempo cu nos taciad inos famia, di tempo cu nos tabata ricacho. Nos a conserva esaqui como un recuerdo, pero awor. . . ."

„Tur e combersacionnan ai no ta importa mi nada. Contal cu e gobelin ta costoso y bunita, lo mi cumpr'é".

„Si; pero bo no tin ningun obligacion, pasobra ya caba m'a hanja varios oferta p'é. Ma mi no tabata quier a bendé cu ningun hende, pa nan no sa nos drechi. Ainda nos tin nos orgullo y capricho."

Awor cu el a tenta e homber basta, Ruth a bini cu su tesoro, cu tabata lora cuidadosamente den un lapi limpi. Ora cu el a entrega e anciano comerciante e gobelin, e tabata studia esaqui su cara cu escrupulosidad. Pero ningun miembro dje antiquario su cara no a denuncia loque tabata pasa den su interior.

Ruth a queda ta spera riba e homber aqui mientras su curazon tabata bati manera klok di misa.

Despues di a bira e gobelin na tur banda y a puls'é cu escrupulosidad el a queda ta mira Ruth.

Tabata awor su turno di haci influencia riba Ruth. Pero esaqui a traha un cara di indiferencia cu e homber no tabata sa quico e haci mehor.

Ruth su mannan tabata tembla. El a larga e gobelin cai y a zak abao p'e cohe y sconde di e manera aqui su nerviosidad. Luego el a acumu'a tur su animo y a bisa porfin dicidido:

„Tres mil mark".

E homber a dal un dos paso atras y a haci un gesto negativo cu su man.

„Paquico b'a warda e gobelin aqui anto riba zolder camina e por a ser comé pa motnan?" el a puntra Ruth envez di contesta su prijs".

Ruth a hubila interiormente. Awor e tabata sa cu en realidad e tabatin un cos di masha balor.

„Como cu nos quier a busca bende p'e,mama a manda mi bin ward'é aqui riba pasobra hende no por usa un cos cu e ta pensa na bende. Bo ta desea di cumpr'é?"

„Aqui n' tin kestion di idea. Aqui ta den asunto di negoshi nos ta. Ami a bini aqui pa cumpra, contal cu bo pidi mi un prijs cu ta combini y cu mi tambe lo por gana algo".

„Pero ata mi a menciona bo e prijs?"

E antiquario a sagudi cabez.

„Si ta den asunto di negoshi nos ta, anto mi ta duna bo mitar dje prijs ai. Mas tanto nos no por negosha." Ruth tabatin gana di grita di contento, pero calmo el a hiza su skoudernan. I cu cara serio el a bisa:

„Wel manera m'a bisa bo caba foi promé. Bo n' tin idea dje gobelin aqui y qui loco mi mayornan tabata cun'é. Pero si ta pa mi duna bo e preciosidad aqui pornada, mi ta prefera di tene numa, pasobra ainda nos no ta muri hamber. Bo mester sa cu m'a nenga hasta 2000 mark caba p'e. Simplemente nos a bisa e tipo cu quier a cumpr'é p'e prijs ai cu e saca e idea ai limpi foi su cabez, pasobra nos no ta bende mas."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Los hermanos Bragos a sigui hala y hala te ora cu pober Pancho ta subi te na halto, su pianan tabata cologa riba tera y e tabata grita:

„Bosonan los mi; bosonan los mi; ooooh". Pober Pancho tabata serca di yora y tambe cu rabia riba nan. Los hermanos nan a keda un banda ta hari pober Pancho y un di nan a grita:

„Tende, parce cu e ta canta un cantica"!

E otro pa haci bofon a cuminza canta Pahara subi bo rama, y na mes un momento nan a grita bisa:

„Bam for di aki."

Pancho den su rabia a grita nan: „Algun dia boso ta paga mi loke boso a haci cu mi". — Majan e ta sigui.

Elsa Maxwell trouwde met de wereld

Kinderlijke feestjes voor grote beroemdheden

Het leek een onschuldig, vrolijk feestje te zullen worden, bijna dertig jaar geleden, in Parijs — maar het eindigde met een verhit debat in het Engelse Lagerhuis. Het was een feestje-met-attracties. Eén daarvan bestond uit een wedstrijd. Voor de winnaar was een fles Joy-parfum beschikbaar met een inhoud van drie liter. Het was de duurste parfum van die dagen. Wat men er voor moest doen was dan ook niet gering. Men moest binnen een uur zoveel mogelijk exemplaren verzamelen (of als dat niet lukte: zo bijzonder mogelijke) van een aantal met name genoemde voorwerpen.

Deze voorwerpen waren: schoentjes van Mistinguet, onder voorwaarde dat men deze buitmaakte op het toneel van het Casino de Paris; een zwarte zwaan uit een vijver in het Bois de Boulagne; een pot de chambre; drie haren geplukt uit de haardos van een écht-rode vrouw; een pompoen zoals de Franse matrozen op hun muts dragen; een werkdier; en een zakdoek uit het huis van baron Maurice de Rothschild.

Toen de deelnemers aan de wedstrijd uitgezwermd waren over Parijs, braken terstond op verschillende punten relletjes uit. De directeur van het Casino de Paris alarmeerde de politie, omdat twee indringers het toneel opstormden en Mistinguet van haar schoenen ontdeden. Vóór de politie er was, hadden zij ook nog haar kleedkamer leeggeroofd, zodat zij haar optreden blootsvoets moest voortzetten. De zwarte zwaan in het Bois de Boulogne verzette zich zó afdoende, dat belagers in een ziekenhuis moesten worden opgenomen. Eén wand van de kamer, waar het feestje plaatsvond, werd min of meer in elkaar getrapt door de ezel, die enkele andere deelnemers aan de wedstrijd van een toevallig passerende marskramer leenden. De Groothertogin Marie van Rusland begaf zich alléén op pad en won de wedstrijd met een geenszins aristocratisch voorwerp. Een pot de chambre, waarin aan de binnenkant twee grote, blauwe, vragende ogen waren geschilderd.

Het was niet eens de prijswinnares, die tot het debat in het Lagerhuis aanleiding gaf, maar Lady Elsie de Wolfe Mendl. Zij was getrouwd met Sir Charles, een lid van de Engelse ambassade in Parijs, en zij veroorzaakte een internationaal incident door haar jacht op de pompoen van een Franse matroos. Zij werd er van beschuldigd, de Franse souvereiniteit te hebben geschonden toen zij het Franse ministerie van Marine binnendrong en daar de muts stal van een marinier, die tot de wacht behoorde. Een diplomatieke protestnota was het gevolg en in het Lagerhuis werd schande gesproken over de vrouw, die dit feestje en deze wedstrijd op touw had gezet.

Schande over Elsa Maxwell, een van de vrolijkste en ongetwijfeld ook onschuldigste Amerikaansen, die in de eerste helft van deze eeuw het uitgaande leven aan beide zijden van de Atlantische Oceaan hebben opgeluisterd. Zij heeft onlangs haar memoires gepubliceerd („I Married the World", uitg. William Heinemann), 'n bijzonder onderhoudend boek, waaraan dit alles is ontleend. Zij tekent zichzelf en de rijke, uitgaande wereld om haar heen met nog altijd veel genoegen - om - de - herinnering, maar tegelijk met de nodige zelfspot. Het wemelt van de beroemdheden, van de grote en kleine sterren in haar boek; het register achterin telt ongeveer 800 namen, bij de letter E bijvoorbeeld achter elkaar Einstein, Eisenhower, Koningin Elizabeth van België en Koningin Elizabeth van Engeland.

Een merkwaardige en sympathieke figuur, deze Elsa. Sympathiek o.a. omdat zij van huis uit helemaal niet de rijke Amerikaanse was, die men zich bij zo'n feestelijk leven onwillekeurig voorstelt. Zij begon daarentegen met heel weinig dollars en rijk is zij nooit geworden. Toch verteefde zij voortdurend — en zij windt daar met naïeve trots geen doekjes om — in de hoogste kringen, en op tal van gebieden. Ze bereikte dat doordat iedereen dit kleine, grappige, vindingrijke en muzikale vrouwtje zo heel erg graag mocht.

Een man heeft zij nooit willen hebben. Zij trouwde met de wereld, zoals de titel van haar levensbeschrijving luidt. Misschien voelden al deze vaak zéér ongelijksoortige beroemdheden zich wel zo oprecht en prettig thuis op haar feestjes, omdat zij die bedacht en uitvoerde op de manier, waarop een toegewijde en geestige moeder dat soms weet te verzinnen en te versieren.

Al te huiselijk moet men haar party's natuurlijk ook weer niet zien. Naar de Nederlandse smaak gemeten ging zij nu en dan over de schreef. Zij introduceerde als eerste in Europa de party's, die men terecht moordfeesten kon noemen. De Hertog van Marlborough (zeer oude, zeer hoge Engelse adel) werd er eens het slachtoffer van. Dat ging zo.

Aan de dinertafel werd de plaats voor één der gasten, een jong, knap meisje onbezet gelaten. Elsa Maxwell vroeg aan Lord Marlborough een sigaret en wist daarbij twee Egyptische sigaretten van een bijzonder soort in zijn koker te smokkelen. Na geruime tijd ontstond er enige ongerustheid omdat de jeugdige schoonheid maar steeds niet aan tafel kwam. De butler kwam vertellen, dat hij op zijn kloppen aan de deur van haar kamer geen antwoord kreeg. Tenslotte gingen de gasten naar boven en opende de butler haar deur met geweld. Daar lag zij op de grond, met een grote rode vlek op haar borst. Een revolver lag op de grond.

Elsa Maxwell telefoneerde onmiddellijk „de politie" en twee rechercheurs (acteurs) stelden een onderzoek in. Het allereerst inspecteerden zij de asbak, waarin zij een sigaret van een bijzonder, Egyptisch merk aantroffen. Zij vroegen of de gasten hun sigarettenkokers even wilden laten zien. Elsa Maxwell had bovendien weken van tevoren kleine, geheimzinnige berichtjes in Engelse kranten geplaatst, waaruit men het bestaan van min of meer tedere banden tussen de Hertog en dit meisje kon afleiden. Eén van de rechercheurs vroeg snijdend, met de betrokken knipsels in zijn hand (geen van de niet-ingewijden dacht er aan, dat dit toch wel heel erg onwaarschijnlijk was!): „Kunt u mij ook zeggen waaróm u haar hebt vermoord?"

Dit onderzoek vond plaats in de kamer, waar zou worden gedineerd. De butler, die met Elsa Maxwell, het meisje en de twee rechercheurs als enige in het complot was, draaide plotseling het licht uit. Tegelijk gooide hij een stoel omver, stampte op de grond en sloeg een deur dicht — de geluiden van een man, die de vlucht neemt. Gegil van vrouwen. „Houdt hem!" brulden de detectives. Borden kletterden stuk; het werd een paniek, die dertig seconden duurde. Toen ging het licht weer op en zat het vermoorde meisjes als enige aan tafel; zij knabbelde aan een olijf. En de hertog van Marlborough was sportief genoeg om bleekjes te glimlachen: een áárdig feestje.

Elsa Maxwell zocht het succes van haar party's eerder in het op een oorspronkelijke manier bezighouden van haar gasten dan in het overvloedig te eten en te drinken geven. Zocht een zoekt, want zij leeft nog, gelukkig. Zelf is zij geheelonthoudster en de zogenaamde cocktailparty's vindt zij de ergste uitvinding sinds de ontdekking van de wonderolie. Kinderlijke spelletjes, verkleedpartijen, charades en dergelijke boeien beroemdheden veel meer. Een heel mooi feest werd het ook toen zij geen teen in huis had, maar alleen grondstoffen voor eten. De gasten waren toen verplicht, zelf aan het koken en bakken te slaan en daar hadden zij een uitbundig plezier in.

Op 24 Mei 1954 werd Elsa Maxwell zeventig en gaf zij in Maxim te Parijs een feestje voor achttien gasten. Voor gewone stervelingen een onbetaalbaar iets, maar toen Elsa de nota vroeg aan de ober, fluisterde deze: „Het spijt me, mevrouw Maxwell, maar die is zoekgeraakt". Zo heeft zij vaak goedkoop kunnen leven: de magnetische aantrekkingskracht, die zij op de rijkaards uitoefende, werd door vele restaurants, bedrijven en zelfs door hele steden (Venetië, Monte Carlo) zeer op prijs gesteld. Maar tussen de feesten door heeft zij ook wel hard gewerkt: als pianiste, journaliste en componiste; zij was actrice voor radio, televisie en zelfs film, hield lezingen, exploiteerde korte tijd een Parijse nachtclub en adviseerde Franse modehuizen.

Van de mode heeft zij zich overigens in de letterlijke zin nooit iets aangetrokken: „Kleren? Het was een bekend grapje, dat Elsa Maxwell altijd met veertien koffers en een hoedendoos reisde — de koffers voor haar krantenknipsels en de hoedendoos voor haar reserve-japon. Een onjuist grapje. Ik heb nooit een reserve-japon gehad. Mijn garderobe bestond altijd uit een mantelpak en een jurk van twintig dollar, die ik ergens in een warenhuis kocht. Mijn ijdelheid was evenzeer beneden peil als mijn bankrekening. Ik had niet het figuur en evenmin de gave om moeie kleren te dragen en ik zou er als een uit-de-tijdse verschijning hebben uitgezien als ik had willen wedijveren met de rijke vrouwen, die wandelende advertenties waren voor de voornaamste modehuizen van Parijs. Ik leefde in een omgeving, waar het de gewoonste zaak van de wereld was, zeer chic gekleed te gaan. Terwijl zij zich uitsloofden om op te vallen door chicheid, bereikte ik hetzelfde, n.l. dat ik opviel, doordat ik mijn handelsmerk maakte van mijn éne mantelpak en mijn éne jurk. Vraag de veteranen van de Parijse society eens, wie in het begin van de twintiger jaren de best geklede vrouw was en u zult een dozijn verschillende antwoorden krijgen, maar hun verkiezing van de sléchtst geklede vrouw beperkt zich tot één naam: die van mij".



Weer een candidate naar de Miss Universe schoonheidswedstrijd in Long Beach, California. Zij is Gloria Ruth King uit Baltimore.

Indonesisch protest tegen beschuldigingen van Minister Luns

Washington Post: Nederland zoekt rechtvaardige behandeling

LONDEN. — De Indonesische ambassade te Londen heeft de Nederlandse minister van buitenlandse zaken mr. Luns er van beschuldigd een actie van de wereldopinie gericht tegen Indonesie te willen ontketenen. In verband met de rechtzaak tegen Jungschläger criticeerde de ambassade een door het Nederlandse departement van buitenlandse zaken uitgegeven pamflet, getiteld „De organisatie van de Justitie in Indonesie". In dit pamflet zou worden gezegd, dat een faire rechtspleging achterwege werd gelaten om toch maar de mogelijkheid te vinden Nederlandse nationalisten te kunnen vervolgen. Met het publiceren van dit pamflet — aldus de Indonesische ambassade te Londen — is opnieuw een poging gedaan dit proces Jungschläger tot een politieke zaak te maken en de wereldopinie tegen Indonesie in te nemen.

Bovendien wordt in het pamflet critiek uitgeoefend op de huidige Indonesische regering; een ongewoon verschijnsel bij landen die vriendschappelijke betrekkingen onderhouden.

De ambassade wees er op dat minister Luns tijdens een persconferentie te New York had gezegd, dat zijn regering besloten had een beroep te doen op de wereldopinie om het schokkende gedrag van de Indonesische justitie aan de kaak te stellen. Een dergelijke verklaring in verband met een zaak die nog hangende is, is niet minder dan een aanval op de eerlijkheid van de juridische autoriteiten in Indonesië.

Zo men zich zal herinneren is Jungschläger er van beschuldigd het droppen van wapens uit Nederlandse, Amerikaanse en Engelse vliegtuigen boven het gebied van opstandelingen op Java te hebben georganiseerd.

De verklaring van de ambassade gaat voort met te zeggen dat het proces bijgewoond kan worden door de pers en buitenlandse waarnemers en dat opnieuw bewezen is dat hetgeen in de Nederlandse kranten hierover geschreven wordt op onwaarheid berust. De verdachten zijn steeds in staat gesteld contact op te nemen met de vertegenwoordigers van het Nederlandse Hoge Commissariaat in Djakarta.

De verdediger mr. Bouman is op clandestine wijze uit Indonesië gevlucht en de verdediging wordt thans gevoerd door mevrouw Bouman, die alle vrijheid en medewerking verkrijgt, welke een verdediger kan verlangen.

Moeilijk begrijpelijk

In een hoofdartikel schrijft de „Washington Post" dat de geloofwaardigheid van de Indonesische beschuldigingen, dat 23 Nederlanders hebben deelgenomen aan subversieve acties „enigszins afbreuk wordt gedaan door de belachelijke pogingen de Britse en Amerikaanse ambassades te betrekken in de gehele samenzwering".

Het blad doelt hiermede blijkbaar op getuigenverklaringen tijdens de processen in Djakarta, dat deze ambassades de benden op Java steunden.

De „Washington Post" schrijft voorts, dat de Indonesische weigering om een visum te verlenen aan de Amerikaanse jurist, Charles Horsky, voor de Amerikanen zeer moeilijk te begrijpen is. Het blad schrijft, dat de Indonesische regering zich ziet geplaatst tegenover een ernstig probleem van opstandige beweging. Het is wellicht waar, dat er vele Nederlanders openlijk of verborgen sympathiseren met de resten van de opstandelingen van het Nederlandse leger, die samengewerkt hebben met de Darul Islam in het verzet tegen de regering. „Desondanks is de geloofwaardigheid van de beschuldigingen afbreuk gedaan door de belachelijke pogingen de Britse en Amerikaanse ambassades in de gehele samenzwering te betrekken".

Het blad wijst er tenslotte op, dat de Nederlandse regering slechts streeft naar een rechtvaardige behandeling van de Nederlandse arrestanten en een onpartijdig proces. En dit is de grondslag van elke vrije regeringsvorm, aldus de „Washington Post".



De 19-jarige Sharon Doland uit Michigan is de kersenbloesem koningin van 1955. Het zwempak dat speciaal voor Sharon is vervaardigd heeft kersenbloesem motieven.

BOKSRANKING MEDIO 1955

De National Boxing Association heeft haar driemaandelijkse klassementen gepubliceerd. Deze zien er voor de belangrijkste candidaten en klassen als volgt uit:

Zwaargewicht: wereldkampioen Marciano; logische uitdager Moore; vooraanstaande boksers Nino Valdes, Bob Baker en Don Cockell; daarna geklasseerd Ezzard Charles, Jackson en Walls.

Halfzwaargewicht: wereldkampioen Moore; logische uitdager geen; vooraanstaande boksers Johnson, Patterson en Pompey; daarna geklasseerd Hecht, Turpin en Hoepner.

Middengewicht: wereldkampioen Bobo Olson; logische uitdager Castellani en Humez; vooraanstaande boksers Mims, Scholz, Lausse, Young, Stretz en Fulmer; daarna geklasseerd: Turner, Tro, Dykes, Jones.

In de lichtere klassen vinden we bij de welters Tony Demarco en Johnny Saxton gerangschikt als mogelijke uitdagers voor wereldkampioen Basilio. Oud wereldkampioen Kid Gavilan staat thans zesde in de rij van vooraanstaanden in deze klasse.

Bij de lichtgewichten zijn er liefst vier mogelijke uitdagers voor kampioen Wallace „Bud" Smith, te weten Carter, Dupas, Ryff en Loi.

Bij de veders zijn er momenteel geen uitdagers voor titelhouder Sandy Saddler. De Fransman Famechon en Red Top Davis worden als vooraanstaanden geklassificeerd.

De N.B.A. noemt dan bij de bantammers nog de Mexicaan Raton Macias als wereldkampioen, met als logische uitdagers Cohen, d'Agata en Peacock.

In de vlieggewichtklasse staat Dai Dower met de Phillippijn Espinosa geklassificeerd als uitdager voor wereldkampioen Pascual Perez van Argentinië.

Shirai en Tuli moeten het met een plaats onder de vooraanstaanden doen.

DULLES CRITISEERT HET HUIS VAN AFGEVAARDIGDEN

WASHINGTON, 13 Juli. — Het besluit van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden tot besnoeiing van de militaire hulp aan het buitenland kan zeer nadelig zijn voor de doeleinden van de Amerikaanse buitenlandse politiek — aldus een mededeling van John Foster Dulles op een besloten vergadering van de begrotingscommissie, — aldus de voorzitter van deze commissie.

WEER ONRUST IN STRAAT VAN FORMOSA

TAIPEH, 13 Juli: — Op het eiland Amoy opgestelde Chinese communistische artillerie heeft in de afgelopen 24 uur — volgens een mededeling van het nationalistische departement van defensie — het eiland Quemoy beschoten en daarbij 21 granaten afgevuurd.

DR GOSLINGA SPRAK OVER PIETER STUYVESANT

WOLVEGA, 13 Juli: — Dr. W. J. Goslinga van het Algemeen Nederlands Verbond van de Nederlandse Antillen heeft gisteren anecdotes verteld over het beroemde been van Pieter Stuyvesant tijdens een lunch, die door het gemeentebestuur van Weststellingerwerf werd aangeboden aan gasten bij de Stuyvesantherdenking.

Burgemeester Huisman droeg het tafelpresidium over aan de commissaris van de Koningin in Friesland, mr. H. P. Linthorst Homan, die exemplaren van het boek „Friesland verciert met duysent vreughden" van J. P. Wiersma en F. Popken aanbood aan o.a. de Amerikaanse consul generaal, minister Kernkamp, mr. N. Debrot, rev. Richard E. M. Cevoy, predikant van de Sint Marcus Kerk te New York en de president van de St. Nicolas Society te New York, G. Darlington, die de feestdag meemaakte, getooid met het teken van zijn waardigheid, een fraaie driekante steek, die hij later op de dag aan de burgemeester zou aanbieden als bijdrage voor de Oudheidskamer van Wolvega.

TOUR DE FRANCE

Grootse dag voor Nederlands Tour-equipe

VAN EST IN GELE TRUI; ETAPPE-ZEGE VOOR HINSEN

De 7e etappe die liep van Zurich naar Thonon-les-Bains bij het Meer van Geneve en die met recht een zware etappe genoemd kan worden gezien de lengte, 267 km, heeft een onverwacht maar daarom niet minder mooi resultaat opgeleverd voor de Nederlandse Tourploeg, da tnu als vierde in het ploegenklassement staat.

Deze etappe werd gekenmerkt door een uitlooppoging die werd aangetrokken door Jos Hinsen, de Nederlandse debutant in de tourploeg en Wim van Est. Het peloton reageerde aanvankelijk niet op deze uitlooppoging en toen het dit gevaar inzag was het reeds te laat. De uitlopers, die nog een zevental renners mee hadden getrokken behielden hun voorsprong, ja wisten die zelfs te vergroten tot ruim 17 minuten. In het grote peloton wisten de overige Nederlanders de uitlooppoging van Hinsen en Van Est te steunen door het peloton of te remmen.

Debutant Hinsen wist door een fantastische sprint, de eerste plaats van deze zevende etappe te verzekeren. Volkomen firs en monter ging hij door de finish.

In Franse wielerkringen vraagt men zich af of dit succes, is te wijten aan áchteloosheid of máchteloosheid van de overige renners. Men is er Nederlandse ploeg dankbaar voor dat zij door dit goede resultaat de strijd die vooral door de gebeurtenis met Kubler aan het verwateren was, weer in sportieve banen heeft geleid.

Drie Nederlanders hebben zich thans onder de eerste tien weten te scharen, tw. Van Est, (1) Wagtmans (5) en Hinsen (6).

In het puntenklassement behield Wagtmans nog steeds de leiding en bleef dus dragen van de groene trui, terwijl Wim van Est zich morgen in de gele trui mag mullen.

Hieronder volgen de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 7e etappe:

1. Jos Hinsen 7 uur 22 min. 1 sec.; 2. Fantini; 3. Caput; 4. Stablinski; 6. Wim van Est; 10. Poblet; 11. Ockers; 12. Wagtmans; de overige Nederlanders kwamen allen in het grote peloton binnen dat ex aequo no. 14 werd geplaatst op een tijd van 17 min. 33 sec. na de winnaar.



WIM VAN EST

Algemeen Klassement:

1. Wim van Est 40 uur 34 min. 29 sec.; 2. Rolland (25 sec.); 3. Hassendorfer (5 min.); 4. Fantini op 9 min.; 5. Wagtmans op 9 min. 46 sec.; 6. Hinsen op 12 min. 46 sec.; 7. Fornara; 8. Robic; 9. Louison Bobet; 10. Astrua; 25. Gerrit Voorting; 47. Van Breenen; 54. De Groot; 86. Nolten; 92. Van Dongen; 94. A. Voorting; 105. Piet Haan.

Algemeen Ploegenklassement:

1. Frankrijk nationaal 121 uur 13 min. 43 sec.
2. Frankrijk NOC op 33 min. 52 sec.
3. Italië op 35 min. 32 sec.
4. Nederland op 41 min. 10 sec.
5. Frankrijk West; 6. België; 7. Frankrijk Z.O.; 8. Spanje; 9. Intern. ploeg; 10. Zwitserland; 11. Ile de France; 12. Frankrijk Z.W.; 13. Engeland.

De 8e etappe, die morgen verreden zal worden loopt van Thonon-les-Bains naar Briancon waarin 2 cols liggen.

La Unificacion Alemana

(Viene de la pag. 3)

na nueva guerra seria para Alemania. Alemania se hallaria en el centro de operaciones militares con todos los desastres consiguientes para el pueblo aleman".

Le declaracion acuso a Occidente de intentar sacrificar la unidad alemana a los planes concebidos para el resurgimiento del militarismo aleman.

Frente a esta situacion, dijeron los rusos, el asunto de ponerse de acuerdo sobre el procedimiento de celebrar elecciones en toda Alemania, queda regalado a segundo termino. La cuestion destacada, dijo el Kremlin, es la de si Alemania se incorporaria a un grupo militar cualquiera.

„Este problema principal de la unificacion de Alemania y de la salva guardia de la seguridad europea no debe ser reemplazado por el problema subordinario de la forma de celebrar las elecciones", afirmo la declaracion.

Los rusos sostuvieron que la „solucion de la cuestion alemana esta indisolublemente vinculada a la de afianzar la seguridad de Europa en su totalidad".

„Si no es posible dentro de las actuales condiciones llegar a un acuerdo inmediato acerca de la reunificacion de Alemania sobre bases pasificas y democraticas — anadio la declaracion — sera necesario obtener la solucion de este problema paso a paso, de conformidad con el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva para toda Europa, con la participacion de todos los estados uropeos prescindiendo de sus diferencias politicas y sociales".

„El pueblo aleman — prosiguio el documento — no esta menos interesado que los demas en el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva en Europa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 15 JULI 1955 | No. 2277

TENTOONSTELLING IN MARIA COLLEGE ONTVOUWT OP BESCHEIDEN SCHAAL DOEL VAN HUISHOUDSCHOOL

O'STAD.: — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de tentoonstelling over de resultaten van een jaar huishoudschool — op bescheiden schaal — die Zaterdagmiddag om vijf uur in het gymnastieklokaal van het Maria College geopend zal worden, het doel van het huishoudonderwijs voor zover dat in het noodlokaal kon worden bereikt op een interessante wijze uiteenzet. Nog niet alle vakken, die op huishoudscholen onderwezen plegen te worden, konden aan deze proefklas wegens plaatsgebrek worden gegeven. Zo moest besloten worden in het noodlokaal geen kooklessen te geven, daar dit in de houten barak te veel risico's met zich mede zou brengen. De vakken, die het afgelopen jaar onderwezen werden beperkten zich derhalve in hoofdzaak tot handwerken en algemene ontwikkeling (A.V.O.).

De tentoonstelling zal Zaterdagmiddag van 5 tot 7 uur geopend zijn en de daaropvolgend dag van na de Hoogmis tot 12 uur en des middags van 4.30 tot 6.30 uur.

VOZ DI ARUBA ZENDT OOK VANUIT ESSO CLUB UIT

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal Radio Voz di Aruba het optreden van het Spaanse orkest o.l.v. Mario Rossi, dat Zaterdagavond in de Esso Club een uitvoering geeft, ook vandaar uit uitzenden. De uitzending begint om half tien.

C. H. WHITFIELD TOT 2de ONDER - VOORZITTER VAN KAMERS VAN KOOPHANDEL VOOR AMERIKAANSE LANDEN GEKOZEN

EERVOLLE BENOEMING VOOR ARUBA

ORANJESTAD.— Gistermorgen keerde na een reis van enkele weken de heer C. H. Whitfield op Aruba terug. De heer Whitfield had op zijn reis eerst Puerto Rico bezocht en trok daarna door naar de Verenigde Staten. In Puerto Rico woonde de heer Whitfield als lid van de Arubaanse Kamer van Koophandel de jaarlijkse vergadering van de Kamers van Koophandel van de Amerikaanse landen bij. Samen met hem waren van Aruba aanwezig de heren G. de Veer, voorzitter en H. Posner, lid.

De heer Whitfield kreeg zitting in het z.g.n. resolutionscommittee.

Bij de bestuursverkiezing aan het einde van de bijeenkomst werd de heer Whitfield voorgesteld als candidaat voor tweede ondervoorzitter. Hij werd bij acclamatie hiertoe gekozen. Deze verkiezing mag als een grote eer voor Aruba beschouwd worden en zal niet nalaten stellig zijn invloed te hebben.

Belangrijke stem in het kapittel.

Van de Kamers van Koophandel voor de Amerikaanse landen zijn verschillende Amerikaanse landen lid. In de eerste plaats de V.S., verder alle Midden-Amerikaans en enkele Noordelijk gelegen, Zuid-Amerikaanse landen, behalve Venezuela en tal van Caraibische landen. Deze organisatie heeft uiteraard een niet te verwaarlozen stem in het economisch kapittel. Het hoofdkantoor is in Miami gevestigd. Tot voorzitter van het ongeveer zes personen tellende bestuur werd de voorzitter van de Kamer van Koophandel van Puerto Rico gekozen. Hij volgt als zodanig de heer MacArthur (familie van de grote generaal) op.

Tijdens de bijeenkomst werd nog besloten propaganda —vooral in de V.S.— te maken voor het investeren van geld in de bij de Kamer aangesloten landen. Dit zal op diverse manieren gepoogd worden.

R. TAYTELBAUM IN NEDERLAND GESLAAGD

O'STAD.: — Op Aruba werd bericht ontvangen van het slagen van R.M.G. Taytelbaum voor zijn H.B.S.-B diploma. De heer Taytelbaum is een oud-leerling van de Julianaschool en studeerde aan 't Christelijke Lyceum in Haarlem. Onze hartelijke gelukwensen gaan naar de geslaagde.



Mevrouw Van Glabbeek van wie thans 22 schilderijen op de expositie in Trocadero te bewonderen zijn, hier bij een doek, dat zij „Aruba's Strand" noemde. Foto Bonke

Meisje werd jaren lang door haar ouders voor de wereld verborgen gehouden

THANS WORDT ZIJ IN EEN ZIEKENHUIS PRIMA VERZORGD

ORANJESTAD.— In Boekoeroei is onlangs een zaak aan het licht gekomen, die aangrijpend is door zijn tragiek en onbegrijpelijk wat betreft het motief, dat ouders ertoe bracht hun kind jaren lang opgesloten te houden in een kale cel, die voor een dier amper ruim genoeg zou zijn. Wat heeft de ouders van de 22-jarige S.T. ertoe gebracht hun dochter dit aan te doen?



Het schuurtje op Boekoeroei. Achter het dichtgetimmerde venster bevindt zich de cel, waarin een thans 22-jarig achterlijk meisje jaren lang lag opgesloten met een doek op de grond als enige meubilair. Foto Bonke

Aanvankelijk werd door de moeder als motief opgegeven, dat haar dochter, die inderdaad nooit geheel toerekeningsvatbaar was, zowel voor zichzelf als voor de gemeenschap een gevaar was. Het schijnt echter, dat de ouders, die als keurige mensen in de omgeving bekend staan, toen zij jaren geleden een onprettige ervaring met hun dochter hadden gehad, haar uit angst voor herhaling daarvan de mogelijkheid tot contact met de buitenwereld ontnomen hebben door haar op te sluiten in een kaal kamertje, dat deel uitmaakt van een achter het huis gelegen schuurtje, waarvan de ramen allen werden dichtgespijkerd.

Het celletje werd nooit van de hoognodige meubelstukken als tafel, stoel en bed voorzien: een lap op de grond maakte alle comfort uit, waarover het kind kon beschikken.

Hoe lang zij daar gezeten heeft is niet bekend. „Twee jaar", zeggen de ouders; „Veel langer" zeggen vele anderen.

Het kind zal het zelf waarschijnlijk niet meer weten. Mogelijk is zij nu al haar verstand kwijt. Toen zij n.l. na de „ontdekking" naar het San Pedro hospitaal werd overgebracht scheen dat nauwelijks indruk op haar te maken. Het is nu reeds veertien dagen geleden, dat het meisje werd bevrijd. Thans is zij reeds naar Curacao overgebracht, waar men haar verder zal verzorgen.

De kans, dat er meer van dergelijke gevallen op het eiland bestaan is groot. Het is te hopen, dat deze onmiddellijk gerapporteerd zullen worden, zodra men daar lucht van krijgt.

GEDEPUTEERDEN REGELEN HUN VERVANGING

O'STAD.: — Het Bestuurscollege van het eilandgebied heeft, zo wij vernamen, de vervanging van de gedeputeerden geregeld.

De heer O.S. Henriquez zal door de heer E.O. Petrona vervangen worden bij zijn afwezigheid de heer J. Maduro door de heer Henriquez, de heer P. Croes door de heer Maduro en de heer Petrona door de heer Croes. Dit besluit is op 12 Juli j.l. ingegaan.

VERGADERING STATEN N.A.

GEERMAN (A.V.P.) ZAL ALLEEN CONSTRUCTIEF ARBEID VAN REGERING STEUNEN

FINCK VERVANGT P. CROES ALS STATENLID VOOR P.P.A.

Voor een volle publieke tribune kwamen gisteravond de Staten bijeen. Aan de regeringstafel waren gezeten premier E. Jonckheer, minister van justitie en volksgezondheid mr S. W. van der Meer en de minister van financien F. J. C. Beaujon geassisteerd door de heer A. W. J. Scholten. In de Statenzaal was er een nieuw gezicht: dat van de heer Geerman van de AVP, een van de twee door de Arubaanse AVP-ers gekozen volksvertegenwoordigers die sinds de zitting van de nieuwe staten niet in het college waren verschenen. Na de begroeting van de ondervoorzitter J. R. Isa — voorzitter Juancho Yrausquin is met ziekte verlof naar Amerika — verklaarde de heer Geerman dat hij de regering zou steunen, z o l a n g zij een constructief beleid voerde. Waarmee de coalitie in de Staten aangroeide met een stem tot 13 tegen 9 min of meer opposerende leden.

Bij de ingekomen stukken bevond zich het ontwerp wijziging van de nood ouderdomsvoorzieningsverordening, voorgesteld door de heer L. D. Gerharts van de UNI Bonaire. Het stuk werd naar de commissies verwezen. Vooruitlopende op de begroting 1955 vroeg de regering een bedrag van Cf. 175.000,— waarmee de voorbereidingen van de ontvangst van het Koninklijk Paar moeten worden getroffen.

Tet bedrag was eerst 164 duizend gulden geweest, maar voor representatiegelden voor de Statenleden wordt er nog Cf. 11.500,— extra aangehaakt. Dan werd het voorstel goedgekeurd om vooruitlopende op de begroting aan de heer Tawa Yrausquin — schoonzoon van rijksminister Wim Lampe — een studiebeurs van Cf. 5.000,— per jaar te geven, waarmee hij zich in Nederland zou bekwamen tot luchtvaartdeskundige. Er waren nogal wat debatten in de commissie geweest en ook gisteravond werd het voorstel niet voetstoots overgenomen. Mr dr M. F. da Costa Gomez wilde niet de indruk wekken dat hij dacht aan vriendjespolitiek maar hij suggereerde de regering ook maar de minste schijn van vriendjespolitiek te vermijden. De heer Braam zag in de woorden van Da Costa Gomez wel een insinuatie en sprong op om de woorden van de laatste te beantwoorden. Maar ondervoorzitter Isa klopte zijn partijgenoot af. Bij de begroting kan over dit onderwerp nog genoeg worden gesproken, meende de heer Isa.

Mr dr Da Costa Gomez stelde voor de bedankbrief van de heer Lampe aan de Staten te beantwoorden. Het ontslag van P. Croes werd aanvaard — hij gaat naar de Arubaanse eilandsraad, en een commissie bestaande uit de heren Van der Hoeven- Kwiers en Braam bevonden de geloofsbrieven van het nieuwe lid, de heer J.R. Vinck in orde.

De adviezen van de verschillende commissies, alsmede de agendapunten 3 en 4, resp. de ontwerp landsverordening houdende bepalingen m.b.t. het binnentreden van woningen en de rekening der landsloterij van het dienstjaar 1953 leverden geen stof tot discussie op. De agendapunten 5 en 6, resp. de ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening tot wijziging van de zegelverordening 1908 werden verwisseld en gaven stof tot langdurige debatten.

Minister Beaujon antwoordde in eerste instantie op de laatste schriftelijke stukken, zeggende dat een vereenvoudiging van de practische uitvoering van het thans voorgestelde zal worden bezien.

Het lid Van der Hoeven opende de Algemene Beschouwingen en ging uitvoerig in op wat hij noemde de thans „gepresenteerde rekening" van de Noodouderdomsvoorziening. Hij achtte de door de regering voorgestelde weg niet gelukkig; zag wel in dat voorzieningen noodzakelijk zijn, doch betoogde niet te kunnen aannemen dat Aruba en Curacao niet in staat zouden zijn zelf de kosten van de NOV geheel of ten dele te dragen. De begroting van Aruba vond hij in dit opzicht voor zich zelf sprekend, die van Curacao verwarrend. Hij memoreerde de door dit eilandgebied gevolgde weg ten aanzien van de volgens art. 90 van de eilandenregeling gevraagde bijdrage aan het land. De regering heeft ten aanzien daarvan verklaard dat er wettelijke wegen zijn om het eiland, dat de bijdrage ad ƒ 1.9 millioen als een P.M. post heeft genoteerd, te dwingen tot betaling; het eiland heeft laten weten dat de regering haar eigen boontjes maar moet doppen. De heer Van der Hoeven meende te kunnen aantonen dat het eiland wel degelijk in staat geacht moet worden die 1.9 millioen op te brengen en voorts om, zeker voor 1955, een deel van de kosten verbonden aan de NOV te kunnen dekken. Waar de regering in de stukken echter ook heeft geponeerd dat het eilandgebied niet in staat geacht moet worden de bijdrage op te brengen, vroeg de heer Van der Hoeven om een nadere uitleg van deze stelling.

Vervolgens sprak hij over de aantrekkelijkheid van de loterij die met de nieuwe regeling groter zou zijn geworden. Met cijfermateriaal toonde spreker aan dat de uitbetalingen per lot zullen lopen van 64% thans naar 54% straks. Het groter aantal prijzen, waarbij echter het grootste aantal van het genre „eigen geld", noemde de spreker de handige vinding van een grote geest op de achtergrond. Hij wilde van de regering weten of het haar mening was dat de nieuwe regeling inderdaad stimulerend zal werken op de kooplust van het publiek; of zij niet de verkoop van buitenlandse loterijen en kleine plaatselijke loterijen zal bevorderen en voorts wat de nieuwe politiek zal zijn ten aanzien van de aandelen die liefdadige instellingen van de landsloterij ontvangen?

Voorts wees de heer Van der Hoeven in het kader van de financiering der NOV nog op het feit dat aan invoerrechten over het eerste half jaar van 1955 8 ton minder is binnengekomen dan geraamd. Hij vroeg de regering of er aanwijzingen zijn dat aan het slot van het jaar gerekend moet worden op een tekort tussen de .8 en

(Doorlezen op pag. 4)

„Rozenoord" is verhuisd naar de Rondweg

Mevr. Van Reyn: „Wij zullen trachten de bloemenprijs binnen ieders bereik te brengen"

De heer Van Reyn: „Zij heeft aanleg voor dit werk".

ORANJESTAD.— Woensdagavond werd het welbekende Bloemenhuis „Rozenoord" aan een ander adres in Oranjestad heropend. Doordat de kantoren van de Baardse Trading Co. Inc. in de Wilhelminastraat uitgebreid moesten worden, bleef er te weinig plaats over voor het bloemenhuis, dat aan hetzelfde adres gevestigd was. Na overleg gepleegd te hebben met mevrouw L. I. B. van Reyn-Holmsen, die de verkoop van de bloemen in de winkel behartigde, werd besloten de zaak naar haar adres aan de Rondweg no. 49 over te plaatsen.

De officieuze opening vond dus Woensdag avond plaats. Veel hard werken was daar evenwel aan vooraf gegaan. Zo werd de ruimte, waarin het bloemenhuis nu is gevestigd geheel door de heer R. van Reyn en enkele helpers in zijn vrije tijd gemaakt. Een ander karwei, dat niet een, twee, drie op te knappen viel was de overplaatsing van de zware koelkast van de Wilhelminastraat naar de Rondweg. Alleen al de montage van deze enorme kast, waarin het merendeel der bloemen bewaard wordt, nam bijna twee en half uur in beslag.

Toen wij Woensdagavond even een kijkje kwamen nemen was het werk practisch klaar. Wel waren de heer G. Bosse met zijn assistenten achter de schermen nog bezig de laatste hand te leggen aan de installatie van de koelkast, maar in de verkoopruimte was alles prachtig voor elkaar. Rondom stonden vazen, planten en bloemen in de rijke variatie op rekken en de vloer uitgestald.

Wanden van latwerk zorgen ervoor, dat het in de winkel steeds koel blijft.

Niet alleen snijbloemen

Twee grote plannen koestert mevrouw Van Reyn, die Noorse is van geboorte, maar zich het Nederlands reeds voortreffelijk eigen heeft gemaakt. In de eerste plaats wil zij de prijs van de bloemen omlaag trachten te brengen en voorts wil zij trachten een uitbreiding te geven aan de verkoopsmogelijkheden van de zaak. Dit eerste houdt in, dat zij alles in het werk zal gaan stellen, de kosten van het bloemenbedrijf te drukken en met haar leveranciers in de Verenigde Staten, Jamaica, Costa Rica, Venezuela en waar ook ter wereld voordeliger contracten af te sluiten. Mevrouw Van Reyn acht het van eminent belang, dat de prijs omlaag gaat, want bloemen behoren eigenlijk in ieder huis; nu is echter de hoge prijs voor velen nog een belemmering. Het instellen van bloemenabonnementen, waardoor men tegen een vast maandelijks tarief op gestelde tijden een bouquet thuis bezorgd krijgt, is ook een punt, dat zij reeds overweegt.

Wat betreft de uitbreiding van de verkoopsmogelijkheden, ook hieraan kan nog veel gedaan worden. Zo wil zij gaan trachten ook de verkoop van de z.g. vaste planten voor huis en tuin aanzienlijk omhoog te brengen.

Enerzijds zal zij proberen een rijker verscheidenheid van planten te importeren, aan de andere kant zal zij zelf in een eigengemaakte kas achter de winkel planten gaan trachten te kweken. „Sommige mensen beweren", zei mevrouw Van Reyn ons eergisteren „dat er in de Arubaanse grond niets wil groeien, maar ik zal bewijzen, dat daar weinig van waar is."

Een aardige geste.

De eerste bestelling, die Woensdag bij mevrouw Van Reyn binnenkwam (het telefoonnummer van Rozenoord is nog ongewijzigd 1637) was van de Lions Club Aruba voor de heer en mevrouw Eloy Arends Jr., die verblijd waren met de geboorte van een kindje. Daar de Lions echter reeds zo veel goeds voor Aruba hebben gedaan besloot de blonde vrouw van de politieman het bouquet te schenken!

Wij wensen mevrouw Van Reyn en de Baardse Trading Co. Inc. van harte geluk met dit smaakvol ingerichte nieuwe pand.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 15 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 20.00 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 19.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

UITSLAG SOFTBALLWEDSTRIJDEN VAN WOENSDAGAVOND

O'STAD.: — Woensdagavond j.l. werden er in het Wilhelmina Stadion twee softballwedstrijden gehouden, één voor dames en één voor heren.

De damesploeg Estrellas di Dakota won met 14—4 van de Rio Club, terwijl de heren van Viceroy met 19—4 de Habrak Boys overtroffen.

BOOTJE „ATLANTIC" DREEF EENZAAM ROND

O'STAD.: — Woensdag vond men nabij de Aruba Boating Club het bootje „Atlantic" eenzaam ronddrijven. Het bleek 12 voet lang en geregistreerd te staan onder no. N.A.-242. Het werd nabij het clubgebouw gemeerd en de havendienst werd van het feit in kennis gesteld.

Op Mevr. v. Glabbeek's schilderijen-tentoonstelling in Trocadero valt veel te bewonderen

ORANJESTAD.— Op officieuze wijze werd gistermorgen om half elf in Trocadero de schilderijtentoonstelling van mevrouw C. van Glabbeek-Muhlenfeld geopend. Door de tentoonstellingscommissie van het Cultureel Centrum Aruba was een gedeelte van Trocadero tot expositieruimte herschapen en de veelal fleurige schilderijen deden het dan ook uitstekend in de harmonische omgeving tegen de eenvoudige achtergrond.

Twee en twintig schilderijen hangen langs de wanden. Enkele stukken dateren nog van de Haagse tijd van mevr. Van Glabbeek, doch het merendeel is vervaardigd in de laatste paar jaren. Het onderscheid is dan ook wel te merken. De recente schilderijen hebben voor het merendeel veel heldere kleuren, hetgeen niet te verwonderen is. Op Aruba is de kleurenpracht nu eenmaal groter dan in Holland, waar het klimaat zo dof is.

De schilderstukken zijn nagenoeg alle potretstudies en het moet gezegd worden, dat mevr. Van Glabbeek de gezichten vaak zeer pakkend heeft weergegeven. Vooral van enkele is het net alsof men het levend beeld voor zich heeft.

In de ochtenduren kwamen er reeds diverse mensen mevr. Van Glabbeek de hand drukken en de expositie bewonderen. Dit gebeurde o.i. geheel terecht. Mevr. Van Glabbeek kan gefeliciteerd worden met haar werk, terwijl er op de tentoonstelling inderdaad veel bewonderd kan worden.

Een bezoek kunnen wij dan ook van harte aanbevelen. De tentoonstelling blijft tot de volgende week Woensdag geopend.

SHELL VERHOOGDE PRIJZEN VOOR BUNKEROLIE IN CAR. GEBIED

NEW YORK, 14 Juli: — De Shell Petroleum Co. Ltd. heeft haar prijzen voor bunker olie in het Caraibisch gebied met ingang van 13 Juli verhoogd met 15 cent per vat tot 210 cent voor de Shell Raffinaderij op Curacao — de N.V. C.P.I.M. — en voor de Compañia Shell de Venezuela te Gardon.

Visserij-expert van de FAO, de heer T. Burdon, ziet mogelijkheden op dit gebied

ORANJESTAD.— Op Aruba verbleef gisteren en eergisteren het hoofd van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen, ir Percy Henriquez. Ir Henriquez had met zich meegenomen de heer F. Burdon, een visserijexpert van de Food and Agricultural Organisation van de Unesco voor een orienterend bezoek. Zoals bekend verondersteld mag worden, heeft de TERNA enige tijd geleden reeds een rapport over de visserijmogelijkheden op de Antillen opgesteld en dit aan de FAO doen toekomen.

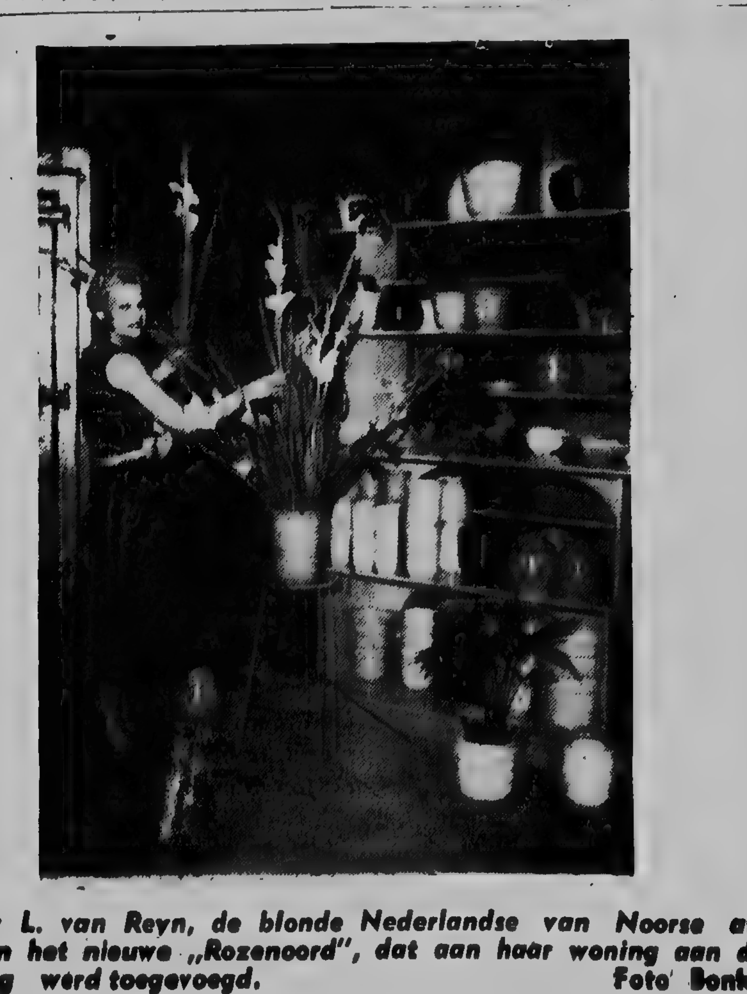
Mede naar aanleiding van dit rapport nu werd besloten de expert te sturen. De heer Burdon, een Schot, heeft reeds tal van landen in de wereld bezocht. Hij is op Malakka geweest, in India, kent Malta en is thans op Jamaica gestationneerd.

Hij zal met de heer Henriquez de drie Benedenwindse eilanden voor enkele weken bezoeken, waarna hij naar Jamaica terug zal keren om daar zijn conclusies neer te schrijven. Het ligt in de bedoeling van de heer Burdon tegen het einde van dit jaar weer terug te komen om dan voor enkele maanden op de Antillen onderzoekingen te verrichten.

Verse vis

Het schijnt, dat men de onderzoekingen speciaal naar de visvangst en verkoop van verse vis wil sturen. Men ziet hierin namelijk nog tal van mogelijkheden, die nog niet ten volle uitgebuit zijn. Men heeft de afgelopen dagen besprekingen gevoerd met het B.C., de havenmeester en het hoofd van de Veterinaire Dienst.

Gisteravond vertrokken beide heren weer naar Curacao. Zij zullen het weekend op Bonaire doorbrengen.



Mevrouw L. van Reyn, de blonde Nederlandse van Noorse afkomst, in het nieuwe „Rozenoord", dat aan haar woning aan de Rondweg werd toegevoegd. Foto: Bonke

PAGINA TRES

Expediciones desde Noruega

A resolver el misterio de la isla de Pascua

Una expedicion arqueologica noruega encabezada por el explorador Thor Heyerdahl, quien gano fama con su viaje en la balsa Kon Tiki, saldra hacia el Pacifico en setiembre en un esfuerzo por resolver el misterio de la Isla de Pascua.

En rueda de priodistas, Heyerdahl ano y que durante ella tratara de confirmar su teoria de que muchas islas del Pacifico del Sur fueron colonizadijo hoy que la expedición durara un das por habitantes del Peru y Ecuador.

La isla de Pascua que pertenece a Chile, es de formacion volcanica, cubriendo apenas unos 110 kilometros cuadrados. Esta a 2.300 millas de la costa de Sudamerica y es conocida por sus misteriosos monolitos, estatuas de piedra de mas de diez metros de alto. Esas estatuas, talladas en roca volcanica por un pueblo prehistórico, pesan unas 50 toneladas.

Heyerdahl declaro que no se ha hallado otro rastro de los escultores a no ser la cantera donde fueron talladas las estatuas y algunas hachas de piedra.

Dijo que dos expdiciones, una britanica y una franco-belga, han visitado la isla desde que esta fue descubierta por el marino holandes Roggeween en 1722. Sin embargo esas expediciones no hicieron excavaciones para establecer el origen del pueblo desaparecido que tallo las estatuas.

Anadio: „La expedicion noruega hara excavaciones sistematicas para descubrir restos de las aldeas o campamentos que tienen que haber existido y para determinar la naturaleza y las fechas de esa cultura aproximandose asi un poco a la solucion del enigma de la isla de Pascua."

La expedicion saldra de Noruega el primero de septiembre a bordo del „Chr. Bjelland", un barco de pesca de 150 toneladas. Su tripulacion de 15 hombres colaborara en las excavaciones.

Entre los ayudantes de Heyerdahl figuran el perito norteamericano en arqueologia sudamericana, Dr. Edwin Ferdon, del museo de Nuevo Mexico en Santa Fe, y dos arqueologos noruegos, Arne Skjoelsvold y Erling Johansen.

Heyerdahl dijo que acaba de recibir permiso del gobierno de Chile para hacer las excavaciones.

El explorador que en 1947 cruzo el Pacifico desde el Peru en una balsa para probar su teoria de que la Polinesia habria sido colonizada por indios sudamericanos, dijo que el viaje a la isla de Pascua puede constituir un nuevo eslabón que reafirme su tesis.

„La expedición Kon Tiki probó que indios sudamericanos podian hacer en balsas largos viajes por el Oceano. Las excavaciones durante mi expedicion posterior a las Galapagos probaron, sin lugar a dudas, que esas islas habian sido colonizadas por indios.

„En lo que se refiere a la isla de Pascua es muy improbable que una pequena comunidad aislada haya alcanzado por si misma tan altos niveles culturales habiendosele ocurrido repentinamente, la idea de tallar centenares de esas enormes estatuas. „No me sorprenderia descubrir en el curso de las excavaciones, senales de influencia preincaica".

EX-NAZIS FIGURARAN EN LA COMISION CIVIL QUE NOMBRE OFICIALES

Bonn, julio 13. — La Bundestag (camara Baja dió hoy aprobación preliminar a un proyecto de ley que crea una comision civil para que apruebe las designaciones de altos oficiales en la nueva Wehrmacht.

La Camara voto por gran mayoria en favor del proyecto en la primera lectura. El voto fue por muestra de manos y se contó el numero.

Se requieren dos votos mas antes de que sea aprobado finalmente. Estos estan fijados para el viernes.

Este es uno de los proyectos militares que tiene por fin asegurar control civil sobre la nueva Wehrmacht que eventualmente tendra 500.000 hombres que seran integrados en la Alianza del pacto del Atlantico Norte.

Establece una comision de 30 a 40 civiles prominentes para que apruebe todas las designaciones militares del rango de coronel hacia arriba. Esta comision era escogida por el gobierno, pero la Bundestag debe aprobar sus nombramientos.

Se dice que el gobierno ha invitado a 38 prominentes alemanes, incluso varios exgenerales y esposas de exnazis para que integren la Comision.

Se añade que 32 han aceptado incluso varios miembros del partido socialista, acerrimo enemigo del rearme aleman. Sus nombres no han dado a conocer.

CONSTRUIRAN UN PUEBLO PARA EX-DETENIDOS

Roma, julio 13. — En un articulo publicado en un semanario, Ugo Montagna —uno de los protagonistas del „caso Montesi"— ha declarado que proyecta la construccion de un „pueblo" para los ex-detenidos pobres. Refiriendose a la edificacion de tal pueblo, Montagna lo define como „una obra social, cristiana y humana, donde instalara a aquellos que desilusionados de la justicia de los hombres viven solo ya de la esperanza divina".

Geneve lo bira un principio

WASHINGTON. — Promé qu salida pa Europa minister John Foster Dulles a duna un declaracion corticu den cual el a bisa, qu e conferencia di Geneve lo ta un principio y no un fin. El a ripiti den e declaracion aqui, qu ningun hende no mester spera ningun decision grandi. Ademas el a bisa, qu segun su opinion, qu e union den intencionnan entre e paisnan occidental lo ta un bon principio den e esfuersonan, pa yega na un acuerdo cu Union Sovietico.

Dialuna awor e lidernan di e Cuater Grandinan lo cuminsa cu nan superconferencia den Palacio di Vollenbond na Geneve den e mesun sala, cacinda anja pasa e conferencia entre Este y Occidente a pone un fin na e gueranan di Indochina. E parti di e edificio, qu ta destina pa e conferencia qu ta biniendo, ta separa completamente di restu di e edificio, como medida di precaucion y siguridad.

Suplica di Papa.

Circulonan oficioso di Ciudad di Vaticano a declara ayera, qu nan no por a duna ningun confirmacion oficial di un noticia, qu a parce den un diario italiano, segun cual Papa Pio XII lo a dirigi na e „Conferencia di Geneve" cu e suplica, pa no desceptiona mundu den su speranzanan di paz. E corant ta pretende, qu Papa ta formulando un suplica asina y qu e intencion ta duna publicidad ne riba e dia, qu e conferencia di Geneve lo cuminza.

Minister Dulles lo yega na Paris awe mainta. Den curso di awe mainta y manjan lo e conferencia cu Pinay y McMillan y despues lo e sigui pa Geneve.

Na su yegada na Paris Dulles a duna un declaracion, qu el a prepara di antemano caba, den cual el a bisa entre otro, qu nan ta mirando e conferencia di Geneve cu hopi speranza. „Awor qu nos ta preparando pa e conferencia aqui, nos ta mira esaqui den e conviccion, qu e idea di paz, igualdad y fraternidad lo haci nos capaz di tuma pasonan nobo, pa acerca paz, qu ta asina ricu na bagrnan humano.

El a papia riba dia 14 di juli, e dia nacional di Francia, e dja, qu curazon di rond mundu ta batiendo huntu cu esun di Francia y riba cual cu gustu nos ta recorda e lema di: libertad, igualdad y fraternidad".

BIAHANDO PA GENEVE

PARIS. — Un ratu promé qu John Foster Dulles a yega na Paris, a yega aya tambe e embahadornan mericano di Moscou y Viena, Bohlen y Lewellyn Thompson.

President Eisenhower lo yega despues den compania di su senjora y su yiu, Major Eisenhower. Major Eisenhower lo actua como ayudante personal di su tata.

Diasabra atardi Eden y su delegacion lo biaha di London pa Geneve. Diabierne atardi Boelganin lo tene un conferencia di prensa riba e conferencia di Geneve.

„No quiero morir", lloraba la bella Sra. Ellis cuando la conducian al patibulo

Mas de mil personas llorando y rezando, mientras un violinista tocaba una pieza de Bach, clamaron después de la ejecución por la abolicion de la pena de muerte

Londres, julio 13. — Ruth Ellis, la bella ex-modelo, madre de dos hijos, fue ahorcada hoy por el asesinato de su amante infiel.

La ejecucion de la rubia divorciada, de 28 años de edad, origino nuevos clamores en la Gran Bretaña por la abolicion de la pena de muerte.

La ex-modelo fue conducida al patibulo a las 8 a.m. G.M.T., otra vez calmada despues de un ataque de nervios que sufrio durante la noche cuando, acostada en la cama de su celda de la prision de Holloway, lloraba diciendo: „No quiero morir".

El verdugo Albert Pierrepoint dejo caer el cuerpo de la sentenciada al abrir la trampa del tablado, mientras fuera de la prision la policia montada contenia a una multitud de cerca de mil personas, muchas de las cuales lloraban y oraban.

Cuando la noticia de la ejecucion fue fijada en la puerta principal a las 8.17, la multitud avanzo gritos de „otro nuevo asesinato".

La señora Ellis, la decima cuarta mujer que es ahorcada este siglo en la Gran Bretaña, murio por el asesinato a balazos, el Domingo de Pascua, de uno de sus dos amantes, David Blakely, un corredor de automoviles de 25 años de edad e hijo de un acomodado medico.

La esbelta rubia, que nunca nego su amor por Blakely, lloraba durante su intranquilo sueño hoy temprano en la mañana.

A las 7,45 a.m. —15 minutos antes de su cita con el verdugo— fue despertada por dos guardias mujeres. Parecia totalmente calmada cuando el Capellan entro a su celda y se encendieron dos cirios para que recibiera la comunion.

Faltando un minuto para las ocho, la señora Ellis salio despaciosamente, custodiada por dos mujeres guardias, y seguida por una, entro a la camara de ejecuciones que queda contigua. Lo ultimo que vio la señora Ellis antes de que se pusiera la venda, fue un cricifijo colgado frente a ella en la pared.

Pocos minutos despues de que murio la señora Ellis, las mujeres que estaban frente a la prision comenzaron a recoger firmas para un memorial solicitando la abolicion de la pena de muerte. Este grupo era de la Liga Howard de reforma penal, una de las organizaciones que encabeza la lucha contra la pena capital.

Ancianos, mujeres con las manos en ademan de oracion y una mujer que llevaba un niño en un cocho se pusieron en fila para firmar, mientras una violinista tocaba en las cercanias un tema religioso de Bach.

Miles de britanicos enviaron cartas al Secretario del Interior, Gwilym Lloyd-George en un ultimo esfuerzo inutil por salvarle la vida a la señora Ellis.

La Gran Bretaña suspendio la pena de muerte durante un ensayo de 6 semanas en 1948, pero la impuso nuevamente despues de que dos hombres fueron condenados por asesinar a una niña.

LISTO UN PLAN OCCIDENTAL

Para limitar Fuerzas Alemanas y Desmilitarizar La Zona Oriental si el Pais se Unifica

Se dice que el Occidente tiene un plan listo para limitar las fuerzas armadas de Alemania a 500.000 hombres aun despues que ese pais haya sido unificado.

La zona Oriental de Alemania, ahora controlada por los comunistas, seria desmilitarizada y de ella, se crearia una especie de Estado tapón entre el Este y el Oeste, segun dijeron fuentes diplomaticas al revelar los planes de los aliados.

La idea occidental tiene por fin convencer a Rusia que una Alemania unificada aliada a la organizacion del Atlantico Norte (NATO), no seria peligro para nadie.

El Primer Ministro frances, Edgar Faure, redacto el Proyecto para ser sometido a la venidera reunion de los Jefes de Estado, en Ginebra.

La proposicion seria parte de una serie de sugestiones que los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia se unificacion alemana mas aceptable a los Soviets y asegurar la paz y se proponen presentar para hacer la guridad de Europa.

Esos informantes dicen que el plan sera propuesto juntamente con el proyecto para elecciones libres en Alemania que establecerian un Gobierno aleman unificado que tendria el derecho de unirse a la NATO.

Las doce divisiones alemanas o sea un total maximo de 500.000 soldados seria el mismo que ha sido establecido como contribucion de Alemania Occidental al NATO.

Las estrictas medides que al presente fiscalizan la produccion del rearme aleman occidental tambien se aplicarian a una Alemania reunificada de acuerdo, con el plan occidental, segun los informantes. Aun tales abastecimientos militares como petroleo serian controlados si una Alemania reunificada se convierte en miembro del NATO de acuerdo con las proposiciones occidentales.

Parece que las potencias occidentales y Rusia al presente han tomado un punto de vista opuesto sobre el papel que una Alemania reunificada debe desempeñar en Europa.

PARTIO PARA PARIS EL SECRETARIO DULLES

Eisenhower emprendera viaje mañana, despues de hablar por radio a la nación

Washington, julio 13.

El Secretario de Estado, Dulles, al partir para la reunion de los jefes de gobierno de las cuatro grandes potencias, dijo hoy que los aliados occidentales „estan completamente de acuerdo" en los puntos que probablemente se discutiran en la conferencia.

„Esta unidad inicial es un buen comienzo en nuestros exfuerzos para llegar a un acuerdo con la Union Sovietica respecto a los objectivos de la conferencia de Ginebra", dijo Dulles.

En una declaracion preparada de antemano para expedirla en el aeropuerto nacional de Washington, Dulles dijo que parte antes que Eisenhower con el objeto de asistir a la reunion de mañana y el viernes en Paris de la alianza del Atlantico.

Eisenhower partira en avion el viernes en la noche despues de hablar por radio a todo el pais.

La declaracion de Dulles dijo que la conferencia de jefes de gobierno, que se inicia el lunes en Ginebra, „sera el comienzo y no el fin".

COMISION DI INVESTIGACION TA ACUSA MINISTERIO DI DEFENSA MERICANO

WASHINGTON. — E comision di investigacion di Senado mericano a declara ayera, qu equivocacionnan di e burocracia di ehercito mericano tabata causa di promocion y retiro honroso di mayor Irving Peress, despues qu el a nenga di declara, qu e tabata comunista.

Peress a hanja su retiro honroso dia 2 di februari 1954, e dia despues qu McCarthy, e tempu ei president di e comision di investigacion, a pidi por escrito pa yama Peres dilanti di conseho di guerra.

Segun e comision, e minister di ehercito di e tempu ei, Stevenson, a haci e pais un mal servicio, teniendo algun hecho tocante Peres atras durante mas di un anja. Ademas nan a culpa ministerio di ehercito, qu el a comete hechonan malu contra Congreso.

Anja pasa tratamentu di e caso aqui a conduci na un mocion di desaprobacion di e subcomision cu respecto na McCarthy. Un miembro republicano di e comision. Bender, no quier a firma e declaracion final. Segun su opinion, nan no a hanja ningun sijal di prueba pa e acusacionnan di McCarthy, qu un of otro persona maestral silencioso di e ministerio di defensa tabatin algu di haci cu e cuestion di Peres.

NO INGRESARA EN UN CONVENTO LA HERMOSA NOVELLA PARIGINI

Napoles, julio 12. — Novella Parigini, la joven artista, famoso ya en todo el mundo como la „revolucionaria" de via Margutta, la calle de los artistas, ha sido vista ayer en la plazoleta de Capri, Llevaba, con una cadena, el leon que una bella y rubia señora romana ha introducido en la isla, para superar en originalidad y audacia a las damas que han tomado la costumbre de hacerse acompañar por raros animales.

Interpelada por los periodistas, Novella Parigini desmintio terminantemente la noticia, publicada hace dias en los diarios, segun la cual tendria intension de hacerse religiosa.

LOS MONARQUICOS SE RETIRARON DE UNA JUNTA MUNICIPAL

Catania, julio 12. — El grupo de consejeros monarquicos del Municipio de Catania, ha deliberado retirar su colaboracion. En consecuencia, ha invitado a los asesores que forman parte del mismo a presentar la dimision.

La crisis ha sido originada por no haber sido designado un nuevo asesor monarquico para la policia urbana.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabiernes 15 Juli

CINE

DE VEER: „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 19.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad. Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 Lahora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programa di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

HOPI DESORDEN DESPUES DI EHECUCION DI ELLIS

LONLON. — Un cantidad di miembro di Parlamento ingles lo tin e intencion di pidi minister di relaconnan interior urgentemente di presenta un proyecto di ley tocante quitamento di castigu di morto na Inglaterra.

E accion aqui a sigui despues di ehecucion di e sentencia di e mama di dos yiu, Ruth Ellis, cual a causa hopi desorden den inter e pais.

FALLECIO EL CANTANTE VITTORIO PARISE

Ha fallecido esta mañana, en su domicilio, el conocido cantante napolitano Vittorio Parise, que sufria desde hace tiempo una grave enfermedad. Parise se conquistó en Napoles gran popularidad en los primeros lustros del siglo; pertenecia, pues, a la vieja generacion de los cantantes populares. Su desaparicion ha sido muy sentida en los medios del teatro y de la cancion.



Nikita Khruschev pa di prome biaha for di fin di segunda guera mundial a haci un bishita na un recepcion cu embahador americano na Moskou a duna dia di Independencia di Merca. Aki e ta combersando cu Sra. Bohlen (derecho) y Avis Bohlen, yi di embahador Bohlen.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 14

„Bueno; si ami anto duna bo 2000 mark p'é, bo ta larga e bai? Pasobra bo mester comprende cu ta negociante mi ta i cu ningun hende no cumpré trobe cerca mi, mi a perde placa. Tende un cos aqui. Larga mi duná bo 2000 mark i nos tur dos lo queda contento."

„No; esai ta mucho poco".

„Wel, pa complace bo'ji mi pone 100 mark mas ariba."

„Ainda esai no ta suficiente pa mi."

El a entrega Ruth e gobelin i a bira su mes p'é bai.

„Wel, si t'asina tanto bo ta para riba prijs, anto mi no por haci negoshi."

Ruth a spanta i ya caba el a dicidi di drenta cu e comerciante su proposicion. Pero pa su mas grandi alegria el a ripara cu e homber a queda para tavacila ora cu el a jega na porta. I manera cu e asunto no tabata importé, Ruth a cuminza ta dobla e lapi p'é warda e gobelin trobe. Pero e homber a grita te na porta:

„Mi ta paga bo 2200 mark, pero mi tin cent chiquito mas."

„I ami ta bisa bo cu lo bo bira donjo di e gobelin aqui cu bo paga mi 2300 i haci lihé, pasobra mi tin mas cos di haci. Mi sa mucho bon cu lo bo tin un ganashi formal foi e obheto aqui, pasobra e ta un obra artistica."

„Wel, Senjorita, ta duel mi i mi mester bisa bo cu bo n' tin un idea di haci negoshi, sino masha ora lo b'a duna mi e gobelin pa 2000 mark, pasobra bo. Figura bo cu lo mi no por gana mas cu 100 mark riba e gobelin ai; e hende cu mi tin cumpradonan hanja gabi bin cumpré."

„Larga di ta haci cu spektakel, pasobra mi sa mucho bon, cu lo bo no por bende e gobelin aqui menos cu 3000 mark. I si mi bende cu bo pa 2300 mark, bo ta gana facilmente 700 mark riba dje. No lubida cu ta cumpra nos tambe a cumpre."

Babuca e anciano a queda ta mira den Ruth su cara. Sin duda e tabatin gana di hanja e gobelin, sino lo e no a aumenta su oferta. El a kick, jora, reclama cu tempo ta malo, etc., ma Ruth su curazon a queda duro i porfin e mester a cumpra e gobelin pa 2300 mark, mes.

Ruth tabata sobre-feliz. Lo e entrega su mama e 700 mark cu el a bende na cuadro i bukinan i e no ta scondi e mama nada dje gobelin.

Dje gobelin lo e hanja 2300 mark. L'é duna Hans 300 mark, mientras e 2000 mark sobra lo e duna su tata. Qui contento lo e ta, ora cu Ruth trece e suma aqui p'é. Esaqui lo por juda e tata pa un tempo i e debenan di mas urgente lo por ser cancela, mientras lo e por cumpra bebidanan fortificante cu sobra.

El apricur mes a bai huur un arroshi pa carga e cosnan bai cun'é. Ruth a queda riba zolder te ora cu e ta tumbá tur cos. El a scondi e 2300 mark den saco di su shimis, mientras cu e ta pasa p'é scol, cu su man.

Ora cu e homber a bai, el a baha cu e suma i a drenta cuarto di su mama, kende ya tabata preparando p'é bai opera hunto cu Elsa.

Masha contento el a tuma e suma, cual tabata mucho mas grandi cu e por a biba spera. El a sunchi Ruth na tur dos su banda di cara.

„Caramba, bo b'a hiba un lucha fuerte, no Ruth? Mi sa cu bo n' ta e sorto di pushinan cu hende por coñe sin handschoen bisti. Como recompensa pa bo trabao mi ta cumpra un sombre nobo pa bo i Elsa. Majan mes lo nos bai pounda."

I ora cu Elsa a drenta, nan cada un a hanja un billete di 10 mark.

„Boso cumpra cu e placa ai loque boso mes ta desea. Mi ta cuenta cu Ruth a yuda nan i e suma ai, pasobra e ta salba mi foi hopi compromiso."

Ruth a tuma e placa i a propone di cumpra algo gracioso cun'é pa su tata.

Elsa tabata balia di contento. Sra von Steinbach a bai para ta drecha su tipo den spiel grobe. Elsa a sali i ya Ruth tabatá lubida trobe i poco por el a camna bai na porta.

El a bai directamente den caurto di su tata i con placa tabata na sonjo, el a bai unbez trobe p'é bai caba di haci su trabaonan di cas. Luego su mama a jam'é p'é judé cu bistimento di su traje i tambe Elsa Ruth mester a juda.

Camnando ta bai entre Elsa i su mama, e tabata juda tur dos. Foi chiquito caba tabata custumber di Ruth di juda su ruman mas chiquito cu bistimento di panja i e custumber aqui a pega. Pero nos mester bisa acerca tambe, cu aunque qui mal caracter Elsa por tabatin pro e tabata un belleza extraordinario. Tur hende ta loce cun'é i den circulonan principal e tabata obheto di tur combersacion, aunque cu e tabata masha hoben ainda. I como Elsa a nace cu caracter di su mama, esaqui tabata stime cu Hans masha, pero Ruth a ser hubilada i e tabata stima pa su tata.

Masha tem caba Ruth a conforme, pasobra e tabata sa cu e no tabata mucho stima. Pero e tabata aprecia amor di su tata mucho mas cu di su mama i su rumannan egoista.

Despues di un despedida lihera di Ruth, Elsa cu su mama a sali pa opera. Atrobe Ruth a bai waak su tata, pero esaqui tabata drumi quieto.

Completamente solitario e mucha aqui tabata gasta su cena simple cu tabata existi di un koppi di thee i un sandwich. I mientras e tabata sinta ta come asina, Hans a drenta.

Contento el a saluda su ruman homber. Awor numa Hans a ripara cu su ruman muhé tabata masha bunita. Esai tabata pasobra cada un dje ruman muhénan tabata bunita na nan maneri i como Elsa tabata un berdadera belleza, bo no tabata cai facil riba bunitеza di Ruth. Sinembargo e tambe tabata bunita.

Sinembargo Hans no a preocupa su mes mucho cu e pensamentonan aqui. E quier a cohe baca na cacho i a bai unbez cerca Ruth diciendo:

„B'a logra bini cla cu e gobelin aquel?" el a purba lihé sin cuminda Ruth pober ni splicacion.

El a pone e paquete di billete riba mesa p'é.

„Ata e placa aqui, Hans".

El a cuminza ta conta e placanan y a convence su mes cu e suma tabata completo.

„Caramba, esaqui ta sublime, mucha muhé. Con ta unda b'a hanja tanto placa?"

Ruth a queda ta mire serio den su wowonan sonriendo i a bisa na bo baho:

„Propiamente ta horta mi a horta e placanan aqui."

Hans a bek atras spanta.

„Ta quico esai ta nifica? Ta loco bo ta?"

„No. Ta berdad loque mi ta papia. E no quier a bisa Hans dje 2000 florin cu e tabatin scondi pa su tata, pasobra e ora ei je bolbe haci debenan nobo. P'esai el a bisé solamente:

„Ma bende un cantidad di potoshi di mama pa tabatin riba zolder. I como mi hanja dje antiquario mas placa cu nos a pensa, mi tabatin e animo di a reserva e 300 mark pa bo. Papa ni mama no sa nada di esaqui. Mi ta suplica bo, Hans. No haci ningun dje debenan nobo mas, pasobra bo mes sa cu papa ta drumi na cama invalido i no por juda bo mas, pasobra awor ya bo tin te mester di judanza."

Hans a bira corra di berguenza. I el a cohe Ruth su man.

„Bo ta un homber bon ruman pa mi. Nunca mi a pensa cu t'asina un ruman noble bo tabatin. Hamas lo mi lubida, cu pa juda mi, b'a haci un obra asina noble. Lo mi no ta permiti. Mi tin siguranza cu si acaso esaqui tin ningun momento."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu hermanos Bragos a bai, e pober Pancho a grita: Bahami.... bahami."

Yen di sudor cu tur e cunpa pisa el a keda ta schommel bai-bini te ora e servidor di restaurant a hanja duele di pober Pancho y a bai pa e los a cabuja, pero esaki tabata mucho duro ei tabata laat. Na e mes momento ei Pepita a tumé na su di bai busca un cuchu pa corta e cabuja asina cu Pancho por hanja chens di baha. Pero na e mes un momento ei pober Pancho cu su curpa grandi a cai cu barica abao pufffff.... y el a grita di dolor. E pober lo a sinti un bon dolor; cai barica abao na suela no ta nada dushi. — E ta sigui majan.

TOUR DE FRANCE

ECLATANTE ZEGE VAN LUXEMBURGER GAUL IN FRANSE ALPEN

Gerrit Voorting brak dijbeen en viel uit Van Est en Wagtmans handhaven zich

Van Thonons naar Briancon, 253 kilometer door de Franse Alpen, met achtereenvolgens de Aravis van 1498, de Col de Telegraph van 1570, de beroemde en beruchte Galibier van 2556 en tenslotte de Col de Lautaret van 2058 meter hoogte, dat alles in een gemiddelde snelheid van 34 kilometer per uur, zie daar het traject dat de Tour-karavaan van Goddet gisteren na het ontbijt te verwerken kreeg. Het was veel, bitter veel en toen zich na 8 uren pijn en gemartel de laatste renner in Briancon meldde(toen zieken de resultaten naar die bitterheid te zijn uitgevallen. In sommige kampen kon men juichen, in andere huilen en in de meeste kampen kon men vreugde naast droefheid afwegend een balans opmaken die een wonderlijk evenwicht opleverde.

Deze eerst etappe door de Franse Alpen, met de Galibier waarop eerder, andere jaren als de Tour zich in omgekeerde richting door Frankrijk bewoog, eindoverwinningen werden behaald, 's onbetwist die van de koene Luxemburger Charlie Gaul geworden. Gaul, die samen met de Nederlander Nolten, nog voor de Col d'Aravis er tussenuit trok en in moordend tempo daarna achtereenvolgens de duizenden meters steile helling genomen heeft, met enorme snelden en duivelse durf vallend om tenslotte met een voorsprong van bijna 14 minuten op de Zwitser Kubler, uiterlijk nog volkomen fris, de finish in Briancon te passeren. Gaul die met dit enorme staaltje rennerskunde een sprong in het algemeen klassement maakte van de 19e naar de 3e plaats. Ja, in de gemengde Luxemburgse ploeg was er gisteren wel reden tot vreugde.

Dat was er zeer zeker niet in de ploeg van de Franse nationalen. Daar mocht dan al een herovering van de gele trui hebben plaats gevonden door de „knecht" Rolland en daar mocht een Louison Bobet de vierde plaats hebben veroverd in de etappe, het was toch allemaal niet wat de de opgewonden Franse perspaladijnen, om van het publiek nog maar niet te spreken, er van verwacht hadden. Reeds nu gaan er stemmen op dat Bobet er dit jaar wel niet in zal slagen de Tour op zijn naam te brengen. De Franse grote man draait nog niet in een vorm die daarop wijst. Misschien ook heeft hij bewust nog niet in die vorm willen draaien, wachtte hij op de dag van heden om in Monaco, zijn slag geslagen, welverdiend van rust en zelfverzekerd van de verdere tour-toekomst te kunnen genieten. Misschien ook wacht hij tot de Pyreneeën alvorens toe te slaan. Wie zal het weten? Een feit is dat het publiek iets van het rotsvaste vertrouwen in de wereldkampioen verloren heeft.

In Nederlandse kringen kwam de balans ook in evenwicht. Nolten ging goed van start. Samen met Gaul nam hij de Aravis op verbluffend gemakkelijke wijze. Doch op de Col de Telegraph liep hij zich te pletter en moest hij lossen. Daarna heeft hij het iets kalmer aangedaan en stelde zich tevreden met een overigens zeker niet slechte 12e plaats. Van Est en Wagtmans verdedigden hun posities kundig. De zwaarste klap die de Nederlanders echter kregen was het uitvallen van Gerrit Voorting, een klap die voor deze renner zelf echter het ernstigst aankwam en die daarom niet zo zeer voor de ploeg als wel voor Voorting bizonder vervelend was.

Hij raakte, met een viertal Franse nationalen, waaronder Forlini, betrokken in een valpartij en brak vermoedelijk zijn dijbeen, zodat hij in de ambulance vervoerd moest worden naar het ziekenhuis. Daarmee was een van de krachtigste figuren uit de Nederlandse ploeg van het Tour-front verdwenen.

Voor Adri Voorting, Wies van Dongen en Piet Haan is het een dubbeltje op zijn kant geweest. Vier minuten voor sluiting van de controle in Briancon kwamen zij binnen en Haan, die nu als 101 staat geklasseerd is daarmee tevens in het algemeen klassement de laatste. Hetgeen er dus op neerkomt dat thans 29 van de 130 renners die het avontuur in Le Havre begonnen, niet meer van de partij zijn.

Hieronder de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 8ste etappe
1) Gaul in 7 uur 42 min. 59 sec. 2) Kubler op 13 min. 49 sec.; 3) Coletto; 4) L. Bobet; 9) Geminiani; 10) Rolland; 12) Nolten; 16) Wagtmans op 16 min.; 32) Van Breenen, 38) Van Est; 90) De Groot; 91) Hinsen; 98) A. Voorting; 99) Van Dongen; 100) Haan.

Algemeen individueel klassement

1) Rolland 48 uur 33 min 35 sec. 2) Van Est op 7 min 3) Gaul op 10 min. 4) Wagtmans op 10 10 min. 5) Fornara op 11 min 6) L. Bobet op 11 min 7) Vitetta op 12 min 8) Brankart (B.) op 13 min, 9). Robic op 14 min. 10) Van Genechten op 116 min. 36) Hinsen 37) Van Breenen 60) De Groot 70) Nolten 96) Van Dongen 97) A. Voorting 101) Haan.

Algemeen ploegenklassement
1) Frankrijk nat. 142 uur 7 min 47 sec; 2) Italie op 35 min; 3) Fr. NOC op 49 min; 4) Nederland op 50 min 47 sec; 6) Belgie op 1 uur ruim 7) Fr. W. 8) Gem. Lux 9) Spanje 10) Zwitserland 11) Fr. Z. W. 12) Engeland 13) Ile de France.

Bergklassement:

1) Gaul met 22 punten 2) Gelabert (Sp.) 16 3) Nolten 11.

Puntenklassement:

1) Wagtmans (groene trui) 103 pnt. 2) Poblet (Sp.) 105 pnt.

MOLLET IN CONFLICT MET MOE OP SOCIALISTISCH CONGRES

LONDEN.: — De secretaris generaal van de Franse socialistische partij, Mollet, kwam Donderdag op het internationaal socialistisch congres te Londen in conflict met de Noor Finn Moe. Mollet had de Raad van Europa verdedigd. Moe zeide dat de afgevaardigden naar Straatsburg niet representatief zijn voor het eigen parlement. Uit de redevoeringen van de Fransen indertijd kon niet afgeleid worden dat Frankrijk de EVG zou verwerpen Mollet antwoordde dat Frankrijk meer dan zes landen in de EVG wilde hebben.

De werkelijke verantwoordelijkheid voor het mislukken van de EVG berust bij anderen, zoals Noorwegen.

Mollet waarschuwde de afgevaardigden van dertig landen dat als West Duitsland een deel van de Sowjet wereld zou worden, geheel Europa spoedig zal zijn onderworpen. De Britse Labour-leider Morrison waarschuwde op zijn beurt tegen het scheppen van teveel organisaties voor Europese samenwerking. De Franse socialist Philip zeide tot het congres niet Europees, nationalistisch, maar socialistisch internationaal te zijn.

SPORTBERICHTEN:

Schaken

's-GRAVENHAGE.: — Dr. Max Euwe en Muhring zijn uitgenodigd om een tournee te maken door Zuid Afrika om aldaar lezingen te houden en demonstraties te geven. Na het laatste tourne van dr. Euwe door Zuid-Afrika, verleden jaar, is er het enthousiasme voor schaken enorm gestegen.

Zwemmen

BOEDA-PEST.: — De Hongaarse zwemster Eva Szekely heeft te Boeda Pest het Europees record viermaal honderd meter wisselslag persoonlijk voor dames verbeterd met niet minder dan 6,5 seconden. Zij liet een tijd afdrukken van vijf minuten veertig komma acht seconden. Het oude record stond sedert 28 Maart van dit jaar op naam van Mary Kok (Nederland) met 5 min 47,3 s.

Automobilisme

GENEVE.: — De Zwitserse Motorrijdersbond heeft besloten de wedstrijd om de Grote Prijs van Zwitserland niet door te laten gaan.

Olympische Spelen.

SAN FRANCISCO.: — Alex Cushing, directeur-generaal van de Squaw Valley, waar in 1960 de Olympische winterspelen zullen worden gehouden, heeft voorspeld dat de ontevreden Europese landen zullen trachten deze keuze ongedaan te maken. De laatste maal zijn de winterspelen in 1932 in Amerika gehouden. Cushing verwacht vooral oppositie van de zijde van Oostenrijk. Intussen maakte hij duidelijk dat onverwijld aan het voorbereidende werk begonen zal worden.

HET PROCES JUNGSCHLAGER

Getuige Ulmer herriep zijn verklaringen

DJAKARTA.: — In de laatste zitting van het proces Jungschlager herriep een nieuwe getuige, Ulmer, Indonesisch staatsburger van Nederlandse afkomst, zijn verklaringen, afgelegd, omdat hij door enkele leden van de politie, onder wie inspecteur Enduh, was mishandeld. Woensdag had hij dezelfde getuigenissen nogmaals voor Djaksa Tinggi herhaald, die hem heden vroeg waarom hij toen de bekentenissen had bevestigd.

De getuige zeide dat hij ook dat uit angst had gedaan, maar dat hij zich toen al had voorgenomen voor de rechter de verklaringen te herroepen.

DULLES IN PARIJS AANGEKOMEN

PARIJS.: — Kort voordat John Foster Dulles in Parijs aankwam waren daar ook de Amerikaanse ambassadeurs uit Moskou en Wenen, Bohlen en Lewellyn-Thompson, gearriveerd.

President Eisenhower zal in gezelschap van zijn vrouw en zijn zoon majoor John Eisenhower Zaterdag in Geneve aankomen. Majoor Eisenhower zal als persoonlijk assistent van zijn vader optreden.

Eden en zijn delegatie vliegen Zaterdagmiddag van Londen naar Geneve.

Hedenmiddag zal Boelganin een persconferentie beleggen over de conferentie in Geneve.

VERGADERING STATEN N.A.

(Vervolg van pag. 2)

1.6 millioen, of dat het huidige tekort nog zal worden ingelopen.

De heer Romer onderschreef het betoog van de heer Van der Hoeven, ging eveneens in op de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling, waarbij hij het element „eigen geld" immoreel noemde tegenover de gemeenschap. Hij vond een in de practijk testen van het huidige ontwerp wel al te gedurfd.

De heer Gomez constateerde dat de heer Van der Hoeven zich lijnrecht tegenover de regering schaarde. De regering verklaarde in de stukken dat het eilandgebied niet tot het doen van een bijdrage in staat geacht moet worden; de heer Van der Hoeven verklaart dat het eiland zulks wel kan. „Zijn er aanwijzingen — aldus spreker — dat de heer van der Hoeven gelijk heeft en dat Curacao zijn verplichting niet wil nakomen? Heeft de heer Van der Hoeven gelijk dan zullen nieuwe wegen bewandeld moeten worden en dan staat of valt daarmee dus de uitvoering van de sociale voorzieningen".

De heren Beaujon, Braam en Geerman stelden zich geheel achter het regeringsvoorstel; de heer Braam bewees nog op zijn manier dat de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling groter is dan bij de oude. De kwestie van de eilandsbijdrage wilde hij zien in het licht van de herziening der eilandenregeling die in studie is bij een commissie ad hoc en het leek hem niet juist vooruitlopend daarop over deze materie nu diep in debat te treden.

Premier Jonckheer antwoordde in de eerste plaats dat de gezaghebber van Curacao hem in een gesprek van recente datum nog heeft medegedeeld dat het eiland zal betalen wanneer er gevorderd wordt, omdat de wet die betaling nu eenmaal eist. Wat betreft het werk van de commissie die de herziening van de eilandenregeling in studie heeft verklaarde de premier dat deze studie in vergevorderd stadium is en speciaal ten aanzien van de financiële gedeelten spoedig voorstellen verwacht kunnen worden. Het tekort bij de invoerrechten had de volle aandacht van de regering.

Minister Beaujon zegde scherper toezicht op de buitenlandse en kleine loterijen toe. Wat de aandelenkwestie betrof verwees hij naar de studie die de raad van advies en toezicht van de landsloterij op dit punt maakt.

De heer Van der Hoeven was verheugd met des gezaghebbers toezegging, doch noemde het figuur dat het eiland nu gaat slaan dat van een „monument". Zoals bij het autonomie-monument gaat alles nu maar kris kras door elkaar en vliegen de kippen zonder kop rond. Spreker was overigens wel erg benieuwd naar de financiële regelingen die de commissie ad hoc zou voorstellen. Het regeringsantwoord ten aanzien van de verminderde inkomsten door invoerrechten vond hij te summier. „Het zou wel erg zijn als de regering daarvoor geen belangstelling had. Mijn vraag was echter, of zij denkt dat dit proces zal voortgaan" aldus spreker, die bovendien oordeelde dat hij geen antwoord had gekregen op de vraag of de regering het eilandgebied in staat achtte gelden op te brengen in de zin als hij in de eerste ronde had verondersteld.

Hij maakte duidelijk dat hij geen slaaf van de regering was. In een democratisch bestel heeft iedereen recht op een eigen mening. En als die mening van hem soms afweek van die van de regering — ook al steunt hij deze — dan was dat zijn recht: hij wist ook dat de regering zijn individuele mening waardeerde.
Inmiddels zag hij wel kans vele posten uit de Eilandsbegroting te schrappen.

Da Costa Gomez meende dat het betoog van de heer Van der Hoeven was gesmoord. Hij staafde zijn mening niet met feiten.

De heer Jonckheer gaf toe dat het tekort op invoerrechten dit jaar ongeveer 8 ton beloopt. Van het eiland kunnen we met de beste wil niet meer dan de in de ER voorgeschreven bijdrage ontvangen. Als we meer eisen zal het eiland voorstellen belastingen te verhogen. Bij de artikelsgewijze van behandeling diende de heer Gerharts een amendement in om de vervoersbelasting (zegelbelasting op vervoersbewijzen) tussen de eilanden onderling te schrappen, op het vervoer naar Nederland zou dan een hogere belasting worden geheven. De regering nam het amendement niet over, de staten echter wel. Na nog enkele technische rechtzettingen werd het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aanvaard. De heer Van der Hoeven stelde enkele dagen uitstel voor, om de wijzigingen aan te passen, maar premier Jonckheer drong op opmiddellijke aanvaarding aan. Punt zes (het oude punt vijf) Ontwerp landsverordening tot wijziging van de landsloterijverordening 1949 werd zonder discussie aanvaard. Om half twaalf klopte de heer Isa af.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Paco tabata hunga, di momento el a bisa un palabra foi sla y no a ripara cu Pepita tabata tende, pero es ora ei tabata laat. Na 4e mes momento ei Pepita a tuma na su schouder y halé hibe serca Lorenzo, y e di:

„Lorenzo, Paco a expresé un poco indecente".

Lorenzo a contesta: „Mi ta bai yama su mama".

Despues Lorenzo a bini bek, y e di: „Bo mama a bisa pa laba bo boca cu habon". Lorenzo a cohe un panja y frega Paco su boca cun'é y Paco a grita haci hopi desorden.

El a sali p'afó y despues el a bolbe bin p'aden cu su cara bon fresco y a bisa:

„Bo por bisa mi cual ta e palabra foi sla cu mi a bisa awor aki pa mi no bisé mas, pasobra mi no ta corda."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 16 JULI 1955 — No. 2278

67 A.T.S.ers ontvingen gistermiddag hun diploma's

Directeur G. Amelink: „Zonder liefde voor je werk zul je het nooit goed kunnen doen."

O'STAD.: — Groot was de belangstelling, die er gistermiddag in de Sociedad Bolivariana bestond voor de diplomauitreiking aan de geslaagde leerlingen. Buiten een groot aantal ouders waren daar de Gedeputeerden P. Croes, E.O. Petrona en J. Maduro, de bestuursleden van de A.T.S. n.l. de heer L.C.M. Kerstens, pastoor Kranwinkel, de heer G. Kok (voorzitter), de heer G. Amelink en van de Lago de heren E.F. Welch en W.H. Meskill. Voorts waren alle gecommiteerden van het eindexamen en het korps van leraren aanwezig. Het werd een gezellige middag met sympathieke toespraken van de heren Kok hoofd Onderwijszaken en Amelink directeur en een groot aantal open doekjes voor leerlingen, die een opvallend goed rapport hadden.

De heer Kok heette als eerste spreker alle aanwezigen van harte welkom. In het bizonder stelde hij de aanwezigheid van de heren Welch en Meskill op prijs, die daardoor getoond hadden hoe zeer de Lago geinteresseerd blijft in de ontwikkeling van Aruba's jeugd

Terugblik.

Na deze korte toespraak gaf de heer Kok het woord aan de heer Amelink, die begon de resultaten van het afgelopen jaar te overzien. Hij memoreerde hoe er in het afgelopen jaar een nieuwe vleugel aan het gebouw is toegevoegd, waardoor de A.T.S. een stuk architectonische schoonheid is geworden waar Aruba trots op kan zijn. Het speet de heer Amelink echter, dat veel leerlingen nog niet voldoende verantwoordelijkheid voor hun mooie schoolgebouw kunnen opbrengen en kwistig zijn in het rondstrooien van boterhammenpapier en schillen van vruchten.

De heer Amelink bracht in herinnering hoe de school het afgelopen jaar verrijkt werd met een werkplaats, waarin in het nieuwe schooljaar de afdeling pijpfitten en lassen zal worden ondergebracht. Door de toevoeging van deze nieuwe afdeling heeft de school zich weer beter aangepast aan de arbeidsmarkt van Aruba en hebben de leerlingen een ruimere keuze van vakken, wat hun plaatsingsmogelijkheden in de maatschappij ten goede zal komen. Een vierjarige cursus was het afgelopen jaar ook ingesteld. Het eerste jaar van deze cursus krijgen de leerlingen les in alle vakken, waardoor de beroepskeuze aanmerkelijk vergemakkelijkt wordt. Deze cursus is min of meer een experiment, maar spreker geloofde wel, dat het een geslaagde proef zal blijken.

Even stond de heer Amelink ook stil bij het verlies van twee leerlingen gedurende het afgelopen cursus jaar. Beiden waren door verdrinking om het leven gekomen.

Groeiende belangstelling

Spreker had geconstateerd, dat de belangstelling voor het technisch onderwijs sterk toegenomen is de laatste jaren.

Enerzijds was dat waarschijnlijk gekomen door reclame, doch de voornaamste factor, die hieraan debet was achtte de heer Amelink dat Aruba's economie niet meer omhoog loopt, waardoor de werkgelegenheid zich ook niet meer uitbreidt, en dit, terwijl het aanbod op de arbeidsmarkt jaarlijks toeneemt.

Steeds meer jongemannen willen gelukkig het technisch onderwijs volgen: reeds zijn er 300 aanmeldingen voor de nieuwe cursus ontvangen. Ook is het reeds zover, dat de A.T.S. meer leerlingen aflevert dan de gezamenlijke M.U.L.O.-scholen op Aruba. „In de reclamefolder van de A.T.S." zei de heer Amelink „staat ieder jaar". In tijden van voorspoed kan ieder, ook als ongeschoold arbeider, zijn brood verdienen, maar in tijden van economische teruggang verliest deze categorie ook het eerste zijn werk'. Leek een dergelijke uitspraak vijf jaar geleden op Aruba nogal vreemd, thans klinkt het niemand meer zo vreemd in de oren. Thans wordt dit langzamerhand een harde werkelijkheid.

In October conferentie bij de Lago.

De heer Amelink was blij, dat de samenwerking met de Lago steeds uitstekend was geweest.

Teneinde na te gaan in hoeverre de oudleerlingen van de A.T.S. voldoen in het werk en waarin zij nog tekort schieten, zal er in October a.s. bij de Lago een conferentie worden gehouden van het personeel van de Arubaanse Technische School en de supervisors van de Lago. Vooral het ontdekken van de tekortkomingen in de opleiding aan de A.T.S. achtte spreker van groot belang.

Dank bracht de heer Amerlink vervolgens aan het B.C. en de Inspectie Onderwijs, die alle voorgestelde verbeteringen voor de A.T.S. steeds welwillend en vol vertrouwen van hun fiat voorzien hadden.

Een persoonlijk woord

Het laatste deel van de toespraak van de heer Amelink was een persoonlijk woord tot zijn scheidende leerlingen. Het thema, dat sympathieke directeur voor deze toespraak had gekozen was „Liefde voor het werk". Allereerst wees hij de jongens, die nu binnenkort vervuld van idealen de maatschappij ingaan op verschillende typen van mensen, die zij dagelijks zullen ontmoeten. „Bij je werk zul je allerlei soorten mensen tegenkomen. Daar zullen er bij zijn, die je aan alle kanten zullen trachten te helpen. Steunt op deze mensen. Maar er zullen er ook bij zijn, die alles zullen doen om de idealen, die je hebt, grondig te vernielen. Wees dan sterk, en laat je niet door deze mensen beinvloeden. En dat laatste gaat o zo gemakkelijk, want het kwade lijkt in deze wereld altijd sterker dan het goede. Mensen met idealen worden gauw uitgelachen.

Hij raadde vervolgens de jongens aan zich zo een mentaliteit aan te kweken, dat zij zich een deel van het bedrijf, waarin zij werken, gaan gevoelen. Een dergelijk gevoel brengt iemand er toe zijn werk zo goed mogelijk te doen. Men moet niet het salaris als doel van het werk stellen, maar de arbeidsvreugde. Mensen, die hun werk niet goed doen, die lui zijn, de krant tijdens hun werk lezen of hun werktijd verlummelen zijn dieven, want zij nemen loon aan, waar zij niet voor gewerkt hebben. „Bij het gouvernement", ging de heer Amelink voort, zijn er drie voorwaarden waaraan je moet voldoen om verhoging van salaris te verkrijgen. De drie voorwaarden zijn netjes uitgedrukt en vastgelegd: Geschiktheid, bekwaamheid en betoonde dienstijver.

Nu kunnen al die soorten mensen, die ik je vanmiddag genoemd heb en waarvan ik wil, dat je zo niet zult zijn, wel voldoen aan de eerste twee van deze eisen. Ze kunnen zeer geschikt zijn voor hun taak. Ook kunnen ze zelfs uiterst bekwaam zijn, maar aan het laatste voldoen deze mensen niet, want ze betonen in elk geval geen dienstijver.

Dat laatste kun je alleen, als je voldoet aan de leefregel, die ik je vanmiddag wil meegeven en wel deze: „HEB LIEFDE VOOR JE WERK".

Dan kun je vele fouten maken, vele tekortkomingen hebben, maar dan zal er nooit iets zijn, waarvoor je echt moet schamen. Dan zal je geweten je ook nooit aanklagen en kun je ieder recht in de ogen kijken. Dan zullen niet de verdrietigheden en onaangenaamheden, die er aan elk werk zijn, wegvallen. Nee, die blijven, maar dan kom je daar boven uit en zie je ook het mooie van alle werk.

Dan heb je ook een vaste lijn in je leven en zul je ook trachten je verder te bekwamen. En nu kom ik terug op het begin. Als je liefde voor je arbeid hebt, zul je trachten deze arbeid zo goed mogelijk te doen en dan zul je ontdekken, dat er nog veel is dat je niet weet. De avondschool van de A.T.S. is er om je verder te bekwamen en verder te ontwikkelen.

De diplomauitreiking

Na de speech van de directeur van de A.T.S. volgde de uitreiking van de diploma's. Zeven en zestig leerlin-

(Vervolg op pag. 2)



De heer G. Kok reikt hier het diploma uit aan E. Kelly. De directeur van de A.T.S., de heer G. Amelink ziet toe. Foto Bonke

BESTUURSCOLLEGE MAAKTE BEGIN MET WERKVERSCHAFFING

O'STAD.: — Naar wij vernamen heeft deze week het Bestuurscollege een aanvang gemaakt met de bestrijding van de werkeloosheid, waarvoor tijdens de Openbare Vergadering van de Eilandsraad van 1 Juli j.l. een half millioen gulden is uitgetrokken. Deze week is een aanzienlijk aantal werkeloze arbeiders bij D.O.W. tewerk gesteld. Deze mensen hebben werken, die oorspronkelijk later uitgevoerd zouden worden, thans reeds ter hand genomen.

Aan D.O.W. is, zo vernamen wij voorts, door het B.C. opdracht gegeven enkele grotere projecten uit te werken, opdat nog meer mensen aangenomen kunnen worden. Het spreekt vanzelf dat de voorbereidingen voor het gehele plan nogal tijd in beslag nemen. Zodra men met de voorbereidingen echter gereed is zal de werkeloosheidbestrijding volledig ter hand genomen kunnen worden

DANSEN VOOR HET MONUMENT

O'STAD.: — Zaterdagavond zal er door de „Starlite Teens" een dansavond in de Amistad Club te San-Nicolas gehouden worden ten bate van het monument van Prinses Wilhelmina. Evenwel zal de avond ook een meer zakelijke gedeelte hebben, daar tijdens een korte vergadering de statuten van de vereniging moeten worden goedgekeurd en een meerderjarige president alsmede zes meerderjarige adviseurs gekozen moeten worden. Is dit n.l. eenmaal geschied, dan zal waarschijnlijk ook op korte termijn een schenking van het gouvernement in de vorm van land voor sportterrein tegemoet gezien kunnen worden.

Ook van andere zijde is reeds toegezegd zo mogelijk te helpen bij de aanleg van de sportvelden.

De naam „Starlite Tens" zal naar wij vernemen binnenkort veranderd worden in „Aruba Teens Club".

TRUPIALEN GAAN EEN DAGJE UIT

ORANJESTAD.— Als beloning voor hun prestaties — zo zouden wij kunnen zeggen — neemt frère Alexius vandaag al zijn Trupialen in de bekende bus en gaat een dag met ze uit. Van de stad, waar zij eerst de Mis zullen bijwonen, gaan de Trupialen naar de POVA-beach om vandaaruit bij de frères in Savaneta eens een kijkje te gaan nemen. Vervolgens is een fraaie tocht over het eiland uitgestippeld met tot slot een pannekoekenfestijn en een kampvuur op Grapefield. De Trupialen zullen zich ongetwijfeld vandaag best amuseren en vele verhalen hebben als zij thuis komen.



Een overzichtsfoto van Oranjestad, waarop verschillende markante punten duidelijk te zien zijn. Duidelijk is op de foto zichtbaar hoe het toekomstige Wilhelmina Plantsoen reeds vorm krijgt. Foto Bonke

VENEZOLAANSE FUEL-OIL VINDT MEER AFTREK IN EUROPA

CREOLE PETROLEUM CO. SLOOT CONTRACT AF MET BRITSE ENERGIE MIJ

NIEUWE HAVEN IN MEER VAN MARACAIBO ZAL 50 MILLIOEN BOLIVAR VERGEN

Niettegenstaande de zware concurrentie schijnt Venezuela weer naam te krijgen op de oliemarkt in Europa, vooral op het gebied van de fuel-oil. De Creole Petroleum Corp. heeft getracht de afzet van deze brandstof-olie in Europa te vergroten. De pogingen van deze maatschappij, aldus de directeur van La Creole de Venezuela Harold W. Haight, beginnen reeds succes af te werpen.

In „El Nacional" van gisteren is opgenomen een interview met de heer Haight waarin hij verklaarde, dat er een belangrijk contract was getekend inzake de verkoop van fuel-oil aan Engeland.

La Creole zal nl. tien jaar lang fuel oil leveren volgens een overeenkomst tussen de Esso Petroleum Co. Ltd. (een dochtermaatschappij van Creole) en de Central Electricity Authority in Engeland. Deze maatschappij heeft acht electrische centrales in gebruik en volgens het contract zal de maatschappij dertig millioen ton fuel oil in de e.k. tien jaar afnemen. Dit nieuwe contract betekent voor de Creole Petroleum Co. de belangrijkste overeenkomst van de laatste jaren, aldus de directeur in Venezuela.

Voorheen gebruikte de Britse maatschappij steenkolen voor haar energie voorziening. De hoeveelheid olie is het equivalent van 4 à 5 millioen ton steenkool per jaar.

Ondanks de hevige concurrentie, aldus de heer Haight, hebben wij deze belangrijke opdracht kunnen verkrijgen zonder een reductie op de gebruikelijke prijzen.

La Creole zal nog dit jaar 37 millioen Bolivar uitgeven om de capaciteit van de installatie bij Amuay uit te breiden. De capaciteit zal dan met 100.000 barrels per dag worden verhoogd. Als de nieuwe installatie in gebruik zal zijn genomen zal de capaciteit van de raffinaderij te Amuay tot 260.000 barrels per dag zijn. De totale afzet van de Creole Corp. zal in Venezuela in die tijd 320.000 barrels bedragen.

De grote vraag naar fuel-oil heeft de noodzaak van de bouw van een depot aangegeven. In totaal zal het depot 3.5 millioen barrels kunnen bevatten.

Voor verscheping van de olie uit het Meer van Maracaibo zal La Creole een bedrag van 350 millioen bolivar investeren.

Creole zal onder meer een nieuwe haven uitgraven in het Meer van Maracaibo, welk werk 50 millioen Bolivar zal vergen.

Waarschijnlijk moet de prijsverhoging van bunkerolie door de Shell Co. aan de toenemende vraag om dit soort olie worden toegeschreven.

VEROORDEELD WEGENS HET SLAAN VAN EEN DOOFSTOM MEISJE

ORANJESTAD.— A.S.T., een negentien jarige instrumentmaker bij de Lago had de 15e Mei van dit jaar in het Rialto Theater een dofstom meisje geslagen. Het bleek, dat hij al vijf jaren omgang met het meisje had gehad en dat jalouzie hem waarschijnlijk tot slaan had gebracht.

Verdachte, die reeds eerder een p.v. wegens mishandeling had gehad en ook diverse malen geverbaliseerd was wegens openbare dronkenschap, was het niet eens met de verklaringen door zijn mededinger M.C. en het meisje afgelegd, hoorde gistermorgen door de Officier Fl. 50.— tegen zich eisen. De rechter merkte naar aanleiding van een en ander op, dat het afgezien van het feit of T. de waarheid spreekt of niet, nooit goed te praten is om een meisje, dat bovendien doofstom is, te slaan. Verdachte mocht kiezen: Fl. 35.— betalen of 15 dagen hechtenis.

VEROORDELINGEN VAN INBREKERS BIJ KAN VIELEN MEE

ORANJESTAD.— Veertien dagen geleden eiste de Officier van Justitie van het Gerecht in Eerste Aanleg tegen H.V. en B.C., die onlangs de inbraak bij KAN N.V. gepleegd hebben drie, resp. twee en half jaar gevangenisstraf. Gistermorgen werd door de rechter het vonnis bepaald: beiden kregen evenveel, n.l. èèn jaar hechtenis, waarvan zes maanden voorwaardelijk, met aftrek van voorarrest.

WEER TWEE GIFTEN VOOR MONUMENT

ORANJESTAD.— Bij het werkcomité Prinses Wilhelmina Monument zijn weer twee vorstelijke giften binnengekomen. Van de N.W.I.W.A.-Club werd Fl. 250.— ontvangen en van iemand, die graag onbekend wil blijven

EEN AARDIG GESCHENK VAN DE N.E.N.

O'STAD.: — Gisteren zorgde de N.E.N. voor een verrassing. Geheel onverwacht ontvingen wij n.l. van deze actieve verzekeringsmaatschappij een prachtige omslag voor onze telefoongids. De omslag is van fel rood geplastificeerd karton en vermeldt aan de bovenzijde met grote witte letters het adres en de telefoonnummers van de N.E.N. op Aruba. Een koper kettingkje zorgt er voor, dat de gids ook met band opgehangen kan worden.

FL. 50,— BOETE WEGENS SLECHT BELADEN VAN VRACHTWAGEN

O'STAD.: — F. een Curacaoenaar, reed indertijd door San Nicolas in een vrachtwagen van de heer B., die slecht beladen was met platen oud ijzer. De vracht stak aan de zijkanten van de wagen uit, terwijl de laadbak bovendien niet voorzien was van een achterklep. Hoewel er geen sprake van was, dat F. te hard reed viel er een stuk ijzer van de wagen op de voet van een kind, dat langs de weg stond en verwond werd.

F. wist niet, dat het gebeurd was, maar toen hij er later van hoorde is hij naar de moeder van de jongen gegaan en heeft hij de doktersrekening betaald. Nu bewust van het gevaar, dat een slecht geladen wagen oplevéren kan, beloofde verdachte, dat het niet meer zou gebeuren.

De boete van Fl. 50.— werd door de rechter gegeven als een waarschuwing.

BEKENDE TER RECHTSZITTING NOG EEN DERDE DIEFSTAL

ORANJESTAD.— De vijfentwintig jarige P.S.B. werd gisteren tijdens de zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg twee diefstallen ten laste gelegd: één in Nick's Roof Garden, gepleegd in het begin van Mei j.l., en één kort daarop bij de club van de Excelsior Brass Band. Daar de man bij zijn eerste inbraak geen geld kon vinden had hij maar genoegen genomen met sterke drank, sigaretten en juice. In de Brass Band Club had hij echter meer geluk en daar nam hij een bedrag van Fl. 300.— a Fl. 400.— weg.

Beide inbraken gaf B. toe gepleegd te hebben. Toen de rechter, mr J. Schaafsma, daarop veronderstelde, dat hij dan de inbraak in de N.W.I.W.A.-Club, die eveneens in Mei van dit jaar plaats vond, ook wel gepleegd zou hebben, gaf de verdachte ook dit toe, en dit was een nieuw gezichtspunt, daar B. hetzelfde feit voor de politieautoriteiten ten stelligste ontkend had.

B. voerde ter verontschuldiging aan, dat hij de diefstallen gepleegd had, omdat hij bij de Lago ontslagen was en zonder werk zat.

De Officier van Justitie mr J. R. Bouwer wilde het feit, dat verdachte nooit eerder met de politie in aanraking is geweest in aanmerking nemen; een strenge correctie achtte hij aan de andere kant noodzakelijk. Hij eiste daarom een gevangenisstraf van één jaar en tien maanden met aftrek van voorarrest.

Uitspraak over veertien dagen.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Laten we dit internationaal boksnieuws nu eens niet beginnen met te vertellen over hetgeen de geweldenaren met hun vuisten weten te presteren, maar met iets wat U van een bokser, en dan nog wel een ex-zwaargewicht wereldkampioen, niet had verwacht. Jersey Joe Walcott, een van de meest serieuze boksers die ooit in de ring zijn verschenen, heeft zich in Amerika in het middelpunt der publieke belangstelling geplaatst. Deze maal niet door het felt, dat hij een zijner tegenstanders met een geweldige linkse naar het canvas heeft gezonden, doch door het feit, dat hij de aandacht heeft gevestigd op een probleem dat in elk land urgent is, namelijk de opvoeding der jeugd. In het bijzonder de misdadige jeugd.

Hij verscheen voor een sub-commissie van de senaat, en bracht daar met overtuiging en diep sociaal gevoel naar voren, dat men deze jeugd de gelegenheid moet geven hun overtollige energie te spuien, teneinde hen als goede burgers van de maatschappij op te voeden. Deze ex-wereldkampioen aller gewichten is zelf voortgekomen uit de zogenaamde „pubs", de sloppen waar armoede en ellende heersen. Ontroerend was het wat hij vertelde over zijn jeugd. Hoe hij zich heeft opgewerkt door middel van de bokssport tot een man van aanzien en van geld. Die echter nooit of te nimmer de ellende heeft vergeten waarin hij werd grootgebracht. Die bijkans met devotie sprak over zijn moeder die hem in deze wereld van ellende een zo goed mogelijke opvoeding heeft gegeven. Deze man heeft in de wierook van de roem willen staan. Eigenlijk heeft hij, ondanks z'n grote capaciteiten, steeds op het tweede plan gestaan, omdat men zijn capaciteiten niet wilde erkennen en men hem geen kans gaf. Toen die kans op oudere leeftijd kwam slaagde hij. Hij is steeds bij uitstek de huisvader gebleven. Gelukkig getrouwd en vader van zes kinderen, wiens grootste zorg het steeds geweest is zijn gezin te beschermen en het een beter leven te geven, als hij zelf in zijn jeugd heeft gekend. Kan men zich indenken, dat zijn strijd voor de jeugd allerwege de aandacht heeft getrokken en dat er als zodanig van zijn actie een heilzame invloed kan uitgaan?

— — —

Er is nog steeds veel rumoer gaande om de verloren strijd van Carter tegen Wallace Schmidt. Carter was oorspronkelijk een 4—1 favoriet, wel een bewijs dus dat de kansen van Schmidt niet al te hoog werden aangeslagen. Floyd Patterson begint ook reeds hoog te grijpen en kwam uit tegen de niet te onderschatten zwaargewicht Archie McBride. Patterson had een gewichtsnadeel van 13 pounds. Zoals men weet is Patterson de uitdager van Archie Moore, doch het zal wel tot na het gevecht Moore-Marciano duren, voordat hij de kans op een titelgevecht krijgt. Patterson heeft in z'n carriere bewezen een groot bokser te zijn en hij is dan niet voor niets de lieveling van de televisiekijkers. Hij is een snel en bovendien uiterst hard slaande pugilist. Het gevecht was vastgesteld over 10 ronden en vond plaats in Madison Square Garden. De gehele strijd door domineerde de licht-zwaargewicht over zijn zwaardere opponent. In de zevende ronde sloeg hij McBride met een suizende linkse hoek op de kaak, waarop deze door z'n knieen ging en geruime tijd op het canvas bleef liggen. Zo werd ook deze strijd een knock-out overwinning voor Patterson. De licht-zwaargewicht kampioen van de staat Californie Esau Ferdinand won op punten van Harvey Taylor in een wedstrijd over 10 ronden, welke strijd, onder grote belangstelling van de filmkolonie, plaats vond in Hollywood. In hetzelfde Hollywood sloeg de Mexicaan Kid Anahuac de knappe José Luis Cotero van Los Angeles. Het is een gevecht geworden waar van de stukken afvlogen. Beiden boksers gaven elkaar niets toe en vochten van het begin tot het einde met inzet van alle krachten. Beiden waren uit op een knock-out overwinning. Ondanks de vele treffers die beiden moesten incasseren, werd het een benauwde puntenzege voor de Mexicaan. De Panamese vedergewicht kampioen Pedro Tesis, een bokser, die meer en meer in het internationale nieuws komt, sloeg in Kingston (Jamaica) de kampioen van dit eiland Danny Edwards knock-out in de derde van hun op 10 ronde gesteld gevecht. Ray Robinson zal op 22 Juli moeten bewijzen of het hem ernst is een nieuwe poging voor de middengewicht kroon te doen. Hij komt dan voor de eerste maal sinds zijn terugkeer in de ring uit tegen een bokser van klasse, en nog wel een van uitzonderlijke klasse. Zij tegenstander is niemand minder dan Rocky Castellani, die nummer 2 staat op de wereldranglijst van middengewichten. Castellani zou nog dit jaar uit komen in een titelgevecht tegen Bobo Olson. Indien Ray Robinson deze wedstrijd zou winnen, dan is inderdaad de weg naar een titelgevecht met Bobo Olson voor een belangrijk deel geeffend. Verliest hij deze wedstrijd, dan zal hij wel nooit meer aan bod komen en kan hij zijn streven wel voorgoed opgeven. Hoewel, niets is wonderlijker als de bokspolitiek. Omdanks het feit, dat de vroegere wereldkampioen sinds zijn terugkeer in de ring feitelijk geen bijzondere dingen heeft gepresteerd, is zijn populairiteit onder de boksfans nog zeer groot. Wel een bewijs, dat er haast geen bokser is geweest, welke zo de sympathie heeft gehad als deze pugilist. Een sympathie, die hij overigens ook wel heeft verdiend. Zijn oude fans vragen zich dan ook af, of hun favoriet het in deze strijd zal kunnen bolwerken Het is afwachten. De man die men aanwijst als de toekomstige wereldkampioen in de lichtgewichtklasse is Franky Ryff, een New Yorkse jongen, die het in korte tijd door excellent boksen tot de 2e plaats op de wereldranglijst heeft gebracht achter James Carter. Er zijn momenteel onderhandelingen gaande voor een titelgevecht tussen Pascual Perez en Dai Dower. De onderhandelingen verlopen niet al te vlot, daar de Argentijnse wereldkampioen vrij hoge eisen schijnt te stellen. Hij heeft gelijk ook, want hij beloopt theoretisch een goede kans z'n titel te verliezen. Tot bokser van de maand werd Carmen Basilio uitgeroepen, vanwege zijn overwinning op Tony de Marco. Vol trots haalde hij na afloop van het gevecht zijn moeder en echtgenote in de ring en poseerde met beiden voor de fotograven. Ezzard Charles steeg een plaats op de wereldranglijst voor zwaargewichten, namelijk van de zevende naar de zesde plaats. Charles was gedaald door z'n onverwachte nederlaag tegen John Holman. revanche-wedstrijd werd echter een duidelijke zege voor de oud-wereldkampioen, doordat Holman in de achtste ronde, op de rand van een knock-out, opgaf. Earl Walls ging naar de zevende plaats door een knock-out overwinning op Bill Gilliam. De Duitser Gerard Hecht ging naar de vijfde plaats op de ranglijst voor licht-zwaargewichten ten koste van zijn landgenoot Willy Hoepner, die naar de zevende plaats verhuisde. Gene Fullmer, een bokser waar wij vroeger reeds op hebben gewezen, prijkt nu op de wereldranglijst voor middengewichten op de achtste plaats en zal nog wel hoger komen. Percy Bassett, is nu voorgoed van de wereldranglijst afgevoerd, daar hij hij definitief nooit meer zal kunnen boksen. Raton Macias, de onofficieuze wereldkampioen is op de ranking inderdaad geduikeld en staat nu nummer 4, achter Mario D'Agatha, Willy Toweel en Hilaire Pratesi, die door z'n overwinning op de zwaardere Natan Brooks naar de derde plaats klom. De Belg Pierre Gosemijns ging vier plaatsen omlaag door een nederlaag tegen Emile Chemama. Yolando Pompey bewees wederom z'n kracht door een knock-out overwinning op de Italiaanse kampioen Ivano Fontana. En dan was er een jaar geleden sprake, dat Pompey niet meer mee kon en hard op z'n retour was.

Het zijn nadien echter alle uitsluitend knock-out overwinningen geworden. Bep van Klaveren komt weer voor in het internationaal nieuws door een overwinning op Freddie Teichmann. Al Andrews liet een steek vallen door een nederlaag tegen de weltergewicht Del Flanagan, maar herstelde dit weer een overwinning op Duke Harris.

—::—

Het Franse rugby-team, dat momenteel een wereldtour maakt, sloeg in Australië Wide Bay, (Australiërs die er ook wat van kunnen) met niet minder dan 46—17. Tot de rust ging het nog, toen was het slechts 15—9 voor de jongens uit Parijs.

—::—

De Australische spelers voor de Davis-cup wedstrijden zijn in Amerika aangekomen. Harry Hopman verklaarde, dat Lewis Hoad de beste speler ter wereld is en dit tijdens de komende wedstrijden tegen Trabert en Seixas ook zal bewijzen. Wil hij de Amerikanen al vast bang maken of is hij er van overtuigd? Inderdaad heeft Hoad alles om het zo ver te brengen, alleen faalde hij tot nu toe. De Australische tennisbond stuurde Harry Hopman een boos telegram, in verband met het feit, dat Lewis Hoad tijdens zijn verblijf in Engeland voor de Wimbledon wedstrijden, is getrouwd. Dit is tegen de regels van de Bond. Voor de Davis-cup aangewezen spelers mogen niet vergezeld zijn van hun echtgenote, daar deze hen uit hun concentratie kunnen brengen. Zit iets waars in, nietwaar? Hopman stuurde laconiek een telegram terug, waarin hij mededeelde dat Wimbledon geen Davis-cup wedstrijd is en dat mevr. Hoad bij het vertrek van Lewis naar Amerika, terug zou reizen naar Australië. Ondertussen is Lewis met z'n jonge bruid nog een paar dagen in Engeland achtergebleven om wat rond te wandelen.

—::—

Als voorbereiding voor de Olympische spelen worden van 16 tot 25 Juli a.s. in Barcelona in Spanje, zogenaamde Middellandse zee spelen gehouden, waaraan alle aan voornoemde zee gelegen landen kunnen deelnemen. Frankrijk en Italië achten deze spelen een uitstekende gelegenheid om hun beste athleten in te zetten. Italië komt met 189 en Frankrijk met niet minder dan 281 man, waaronder alle topcracks.

67 A.T.S.ers ONTVINGEN DIPLOMA'S

(Vervolg van pag. 1)

gen bleken de eindstreep gehaald te hebben. Slechts veertien waren minder succesrijk geweest. Terwijl de heer Amelink de leerlingen opriep om naar voren te komen, overhandigde de heer Kok de diploma's, waarbij hij diverse malen een leerling een applausje bezorgde door hardop zijn prachtige cijferlijst voor te lezen.

Het bleek, dat van de afdeling Machine Bankwerken 28 leerlingen geslaagd waren tegen 3 gezakt. Bij de afdelingen Automontage lag de verhouding 17:5, bij de afdeling Electromontage 14:4 en bij de Timmerafdeling 8 : 2.

De geslaagden:

Machine Bankwerken

Frigerio, Harold
Williams, Hubert
de Cuba, Louis
Gibbs, Buenav.
Farrell, James
Croes, Rolando
Warner, Cecil
Hassell, Hubert
Panneflek, Wilfred
Arends, Zenovio
Oliveerre, Cyril
Mingo, Benicio
Peurrier, Candido
Linzey, Frank
Richardson, Hyman
Tromp, Julio
Pantophlet, Alb.
Alexis, James
Erasmus, Basilio
Schoop, Ernesto
Toppenberg, Ronald
Bareno, Alfredo
Arends, Pablo
Meyers, George
Hernandez, Valerio
Blijden, Theodore
Tromp, Pedro
Habibe, Habib

Automontage

Reyes, Hubert
Duinkerk, Carl.
Conrad, Arc.
Orman, Henry
v.d. Linden, Sef.
Alexis, Luc.
Richardson, San.
Hobson, Wilm.
Blijden, Alb.
Marchall, Clif.
Pantophlet, Marv
Domingo, Thomas
Wong Kok, Sun
Tromp, Estanis.
Williams, Charl.
Richardson, Aust.
Gibbs, Austiss

Electromontage

Richardson, Orvin
Werleman, Sixto
Quandt, Ramiro
Dijkhoff, Mario
Garrido, Carlos
Paskel, Alberto
Idigoras, Arturo
Tromp, Mateo
Vlaun, James
Eckmeyer, Francisco
York, Rafael
de Mey, Rowald
Lejuez, Frits
Cooper, Ivan

Timmeren

Kelly, Henrique
Schwengle, Luc.
Yarzagaray, Vic.
Wouter, Vic.
Yarzagaray, Lor.
Croes, Thomas
Tromp, José
Nierop, Bertus

Na de uitdeling der lijsten hield de heer Kok een toespraak

Emigratie naar nabuurlanden?

De heer Kok feliciteerde in de eerste plaats de leerlingen met het behaalde resultaat. Hij herinnerde hen eraan de bijgebrachte kennis te gebruiken, maar ook de andere zaken, die de school hen had aangeleerd, als een straffe discipline, kameraadschap en arbeidsvreugde.

Tot de directeur en de leraren van de A.T.S. sprak de heer Kok eveneens nog enkele waarderende woorden. Hij maakte hen een compliment door te zeggen dat de regering in een van haar rapporten de A.T.S., als een van de beste in N.A. beschouwt. Na de gecommiteerden bedankt te hebben en de leerlingen opgewekt tot verdere studie ging de heer Kok over in de Engelse taal. Hier zeide hij ook nog enkele belangwekkende dingen. Dat er dit jaar meer afgestudeerden van de A.T.S. zijn, dan er mannelijke habituriënten van alle zes de M.U.L.O.-scholen zijn.

De witteboordmentaliteit begint dus wel te verdwijnen. Dit blijkt overigens ook wel uit de animo die voor de school bestaat. Verleden jaar waren er 300 candidaten voor 150 plaatsen, dit jaar zal het niet veel anders zijn. Uit bovenstaande trok de heer Kok een conclusie, n.l. dat het voor de bestuurders van het eiland een teken aan de wand moet zijn met betrekking tot de toekomst. De plaatsingsmogelijkheden voor de jongens op het eiland nemen niet toe met die snelheid als er geslaagden van school komen; zou emigratie naar de naburige landen een oplossing zijn?, zo vroeg de heer Kok zich ten slotte af.

ACHTJARIG KNAAPJE SLAPENDE IN PORTIEK OP DAKOTA AANGETROFFEN

O'STAD.: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag, omstreeks één uur, verscheen aan de politiewacht in Oranjestad de heer L.L. van de Rondweg. Hij had in de portiek van een zaak op Dakota een jongetje slapende aangetroffen. Bij onderzoek bleek het jongetje de achtjarige R.A. te zijn.

Het knaapje, dat op Montana woont verklaarde wel meer buiten in plaats van thuis te slapen. Hij ging nooit naar school, daar hij daarvoor geen kleren had. De straatdienst heeft A. aan de kinderpolitie overgegeven.

ECHTELIJKE TWIST MOEST DOOR POLITIE BIJGELEGD WORDEN

O'STAD.: — Bij de familie C. op de Rondweg op Dakota was het eergisternacht vrij onrustig. De beide echtlieden hadden hooglopende ruzie en de politie moest er bij te pas komen om de zaak te sussen. Gelukkig lukte de politie dit, maar men heeft de volgende morgen de zaak toch maar aan de recherche doorgegeven.

NIEUWE SANTABOTEN ZOWEL VOOR VRACHT- ALS PASSAGIERSVERVOER INGERICHT

In onze editie van Woensdag j.l. plaatsten wij een foto van het ontwerp voor de prachtige nieuwe schepen van de Grace Line, die de Santa Rosa en Santa Paula zullen vervangen. In het onderschrift werd vermeld dat deze schepen uitsluitend voor passagiersvervoer waren bestemd, hetgeen op een vergissing berust tengevolge van een misinterpretatie in de vertaling.

De nieuwe Santa boten zullen natuurlijk de allermodernste vrachtaccommodatie hebben behalve dat zij schitterend zijn ingericht voor passagiers. Het is op de Santa boten dat de Nederlandse Antillen voornamelijk zijn aangewezen voor hun vrachtaanvoer uit de V.S. en wij zouden de wekelijkse vrachtverbinding met New York niet kunnen missen. De bedoeling van de originele tekst was dat deze boten slechts één passagiersklasse hebben en wel uitsluitend een 1ste klasse.

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordlijkheid van de redactie)

KAN DE VOORGENOMEN GROTE ACTIE TER BESTRIJDING VAN DE GELEKOORTS MUSKIET SUCCESVOL ZIJN OP ARUBA?

Het antwoord kan bevestigend zijn, maar er dient iets aan vooraf te gaan wat het allernoodzakelijkst is van de gehele gelekoorts muskieten bestrijding.

Zo lang niet eerst de broedplaatsen van deze beesten, die zo gevreesd zijn, grondig worden uitgeroeid, zal het succes zeker uitblijven, al zet men een heel leger van spuiters in, met als voorman een Venezolaan en een Hollander als Leider (INPLAATS VAN LANDSKINDEREN VOOR DIT WERK OP TE LEIDEN, DIE ER TOCH ZEER ZEKER ONDER HET HUIDIGE PERSONEEL WEL ZIJN). Het is en blijft water dragen van de ene sloot in de andere, zolang er broed-plaatsen zijn, waar deze muskiet welig kan tieren. De Gelekoorts muskiet vind in hoofdzaak zijn broedplaatsen in helder water, zoals niet goed afgesloten regenbakken, open drums en blikken

De CULEX, de zogenaamde Arubaanse Muskiet vindt zijn broedplaatssen in Riolen, Beerputten en afvoerputjes van Gootstenen, en als men nu vraagt is aan deze voorwaarden voor 100% voldaan, moet het antwoord helaas „neen" zijn.

Hoe kan er een einde aan deze toestand komen? Alleen door een Wet in het leven te roepen die de mannen, belast met de bestrijding van deze muskiet, een wapen in de hand te geven, dat, indien de betrokkenen na een schriftelijke waarschuwing niet aan zijn verplichtingen voldoen, voor de keuze wordt gesteld, de niet goed afgesloten regenbak volgens de Wet af te sluiten of door hogerhand met de grond gelijk wordt gemaakt, of een zeer zware boete wordt opgelegd, dat evenzo de Opzichters belast met het toezicht zich zonder aanziens des persoons zich houden aan hun voorschriften.

Schrijver dezes meent te weten dat er in Zuid-Amerika plaatsen zijn waar deze methode wordt toegepast, waardoor het spuiten tot een minium is terug gebracht, het is dan ook te hopen dat zij, die belast zijn met deze bestrijding, eerst de wortel van de Boom zullen afkappen, want indien dit niet wordt gedaan blijft hij groeien, ten nadele van de belasting betaler.

—Een Opmerker.

NASCHRIFT.: Niet lang geleden is een landsverordening van kracht geworden, waarin o.m. bepaald werd, dat men verplicht is zijn medewerking aan de g.k.m.-bestrijding te verlenen.—Red.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publicities Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Zaterdag 16 Juli

BIOSCOPEN:

DE VEER: 20.30 „The Robe"
RIALTO: 20.00 „Quo Vadis"
PRINCIPAL: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
AURORA: 19.30 „Dicen que soy comunista"
SAVANETA: 19.30 „Lagrimas Robadas"

Zondag 17 Juli

DE VEER: 20.30 „The Robe"
18.00 „Elephant Stampede"
RIALTO: 18.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 18.00 „Cinderalla"
20.00 „The Blue Veil"
AURORA: 18.00 „Here come the Marines"
19.30 „Sons of the Musketeers"
SAVANETA: 18.30 „Tiger Woman"
19.30 „Savage Mutiny"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1357, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO
Kerkdiensten Zondag 17 Juli

Protestantse Gemeente:
Oranjestad 9 v.m. Ds. W.J.H. Baart
Piedra Plat 9 v.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof
Katholiek kerken:
Playa (St. Francisco) 5:00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 16 Juli

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 17 Juli

9.00 Prot. Dienst uitzending
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Uitzending van Aruba Rotary Club vanuit Trocadero
8.45 Peticiones
9.30 Dansmuziek
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 16 Juli

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antillaanse melodie
13.10 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programka Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Ta casi imposible pa queda sin logra na Geneve

Conferencia entre e tres lidernan lo dura seis dia

PARIS. — E minister di relacionnan exterior frances, Pinay, a bisa den un di su conversacionnan cu periodistanan, qu e tabatin ayera, qu ta impusibel pa pensa, qu nan lo no logra absolutamente nada na e conferencia di Geneve. Pinay y MacMillan y Dulles a conferencia ayera durante dos ora y mei.

E resultado tabata, qu, contrario di e plannan, nan lo no bini huntu mas prome qu diadumingu mainta, ora qu nan tin un conferencia cu Eisenhower, y Faure, pa motibu qu esei lo no ta necesario, como qu nan a yega na un acuerdo general.

Minister Dulles a bisa su colegalnan, qu despeus di e conferencia di e lidernan di gobiernu lo e regresa huntu cu president Eisenhower na Washington.

Na Paris nan ta splica e anuncio aqui como un sijal, qu no tin muchu chens di un continuacion di e conferencia di ministernan di relacionnan exterior, despues qu e lidernan di gobiernu a papia cu otro caba. Nan a stipula e conferencia di lidernan di gobiernu pa seis dia. Asina ta, qu tin tur motibu pa acepta, qu e conferencia di Geneve lo ta un conferencia grandi.

EXPOSICION ULANDES PROME QU BISHITA REAL NA ANTIYANAN.

Prome qu e bishita, qu Su Mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard lo haci na Antiyanan Neerlandes y Surnam na october proximo, nan lo manda un exposicion na e dos Rijksdeelnan mericano pa duna especialmente e poblacion nativo e impresion di e manera, qu pueblo ulandes ta bibando diariamente. E skript pa e exposicion aqui ta di e periodista Fred Thomas, e proyecto di Hans Meyer y e pintor Hans Engelman.

Fotonan lo duna un impresion di e sucesonan diario den bida di un familia ulandes normal. Fred Thomas a declara, qu ora qu e tabata designa e skipt, e no a pensa riba propaganda. Pa e motibu ei mes no tin muchu luga den e expasicion aqui pa industria.

E exposicion tabata designa riba suplica di ministerio di territorionan di ultramar. Lo e pasa sucesivamente na Willemstad, Oranjestad y Paramaribo.

E diesnuebe paneelnan, di cual e exposicion lo consisti lo sali pa West dia 22 di juli cu e bapor Falgland. Cu e exposicion aqui lo bai tambe un exposicion especial di Oranje, cual ta compone pa Archivo di Palacio Real.

GOBIERNO DI INDONESIA LO BAHA?

DJAKARTA. — Gobiernu indones a dicidi, qu lo e baha, si nan mester rechaza e proposicionnan, qu el a haci. Dencirculonan di partidonan di gobiernu nan ta bisa, qu den e caso aqui president Soekarno lo no acepta e retiro aqui.

Coronel Lubis a ricibi un participacion por escrito, qu su schorsing no ta existi mas, pa motibu qu esei tabata dicidi pa e minister di defensa, quen a baha awor y quen a queda sin pone Cabinete na altura di e decision aqui, manera ta custumber.

Circulonan bon informa na Djakarta ta di opinion, qu ta masha dificil pa ehercito acepta e proposicionnan di gobiernu, pa pone un fin na e „cuestion di ehercito".

Esaqui lo ta un sijal, qu e chens ta grandi, qu nan lo yega na e punto decisivo di e asuntu aqui, ora qu e gobiernu actual presenta su retiro cerca president. Manera nos a bisa caba, no ta di spera, qu president Soekarno lo acepta e retiro aqui.

LUCKY STRIKE A GANA E PROMER ROUND DI CAMPEONATO BASEBALL AA

(Di nos sportreporter)

O'stad. — Cu score di ocho carrera pa dos ariba Chesterfield, Lucky Strike a sali invicto fei den e promer round di e campeonato AA di Lago Sport Park. M. Montaner pitcher di Lucky Strike a cubri henter e ruta y a sali pitcher ganado. Despues di a permiti 2 carrera den e promer inning e la sabi di tene e bateadornan di Chersterfield bao control pa e siguiente 7 inningnan. Ocho inning so a wordu hunga ya cu regla di Lago Sport Park ta cu 10.00 p.m. luz mester wordu paga. Pa Chersterfield a cuminza pitcher S. Lejuez, kende mester a wordu cambia pa Hodge. E mihor bateado di e wega aki tabata L. Terero di Lucky Strike.

Cu e victoria aki e unico team di Oranjestad cu ta compitiendo na Lago Sport Park a mantene su average di mil punto cu cinco wega hunga y tur cinco gana.

RUSIA NO TIN INTENCION DI ATACA NINGUN HENDE.

MOSCOU. — Boelganin a bisa den un conferencia di prensa, esun di prome; qu nan a tene na Kremlin qu e diferencia entre capitalismo y socialismo no por ser soluciona cu violencia, of cu yudanza di un guera. Oriente y Occidente lo mester proba nan puntonan di bista cu un „competencia economico pacifico."

Boelganin a bisa ademas, qu Rusia nunca no tabatin e plan di ataca ningun hende. Sin embargo Rusia mester tuma su medidanan di proteccion en bista di e preparacionnan di guerra di e otro paisnan.

Boelganin no a duna ocasion pa nan haci ningun pregunta. E otro miembronan di delegacion ruso Chroestsjef, Molotov y Zjoekov tambe tabata presente na e conferencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Sabra 16 Juli

CINE:

DE VEER: 20.30 „The Robe"
RIALTO: 20.00 „Quo Vadis"
PRINCIPAL: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
AURORA: 19.30 „Dicen que soy comunista"
SAVANETA: 19.30 „Lagrimas Robadas"

Dia Domingo 17 Juli

DE VEER: 20.30 „The Robe"
18.00 „Elephant Stampede"

RIALTO: 18.00 „City Lights"

PRINCIPAL: 13.00 „Cinderalla"
20.00 „The Blue Veil"

AURORA: 18.00 „Here come the Mariners"
19.30 „Sons of the Musketeers"

SAVANETA: 18.30 „Tiger Woman"
19.30 „Savage Mutiny"

BOTICA di turno:

BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

Servicionan Religioso
Comunidad Protestante:

Oranjestad: 9 a.m. Ds. W. J. H. Baart
Piedra Plat: 9 a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: 5 p.m. Ds. W. Kraayenhof

Misanan Catolico:

Playa (San Francisco) 5.00; 6.30 y 9.00 'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 y 9.30 'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00 'or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 'or a.m.

Rusonan probablemente lo no discuti problemanan comercial na Geneve

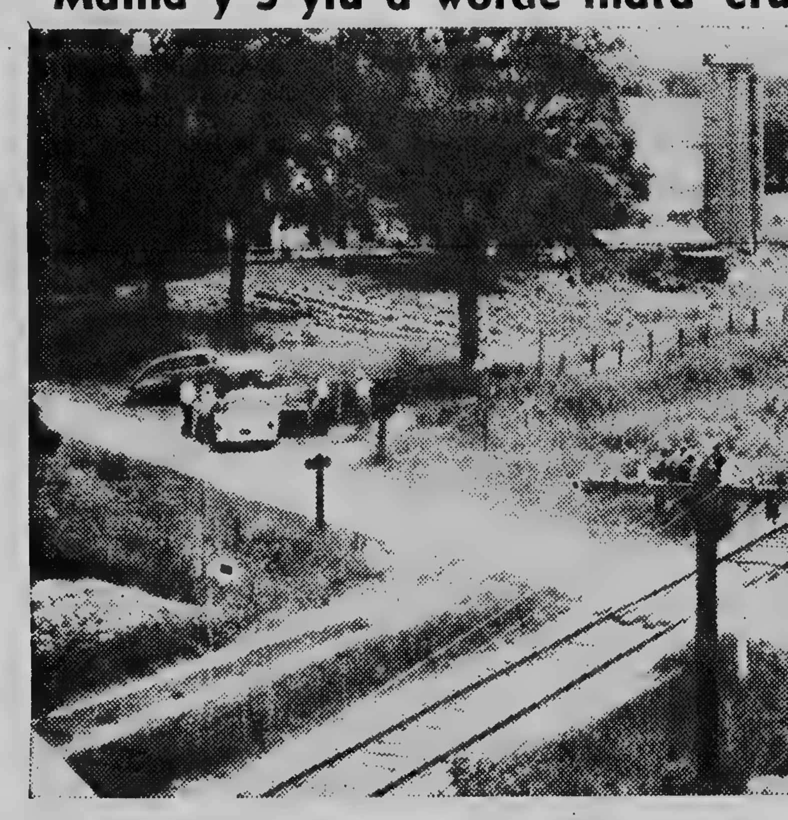
PARIS. — Segun noticianan di fuente oficial e plan di e paisnan occidental pa e conferencia di Geneve lo ta pa papia riba e „proposicionnan pa union di Alemania"; estabilisacion di paz na Europa; desarmamentu mundial; medidanan pa extencion di comercio y quitamentu di e Cortina di Heru. Varios diplomaticonan occidental a expresa nan sorpresa, pa motibu qu nan no a tuma e experto comercial ruso Anastas Mikojan den e delegacion ruso na e conferencia.

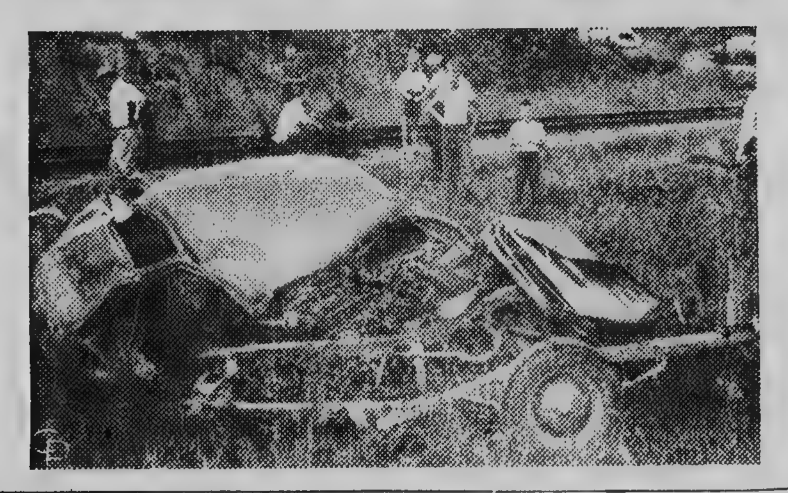
Actualmente nan ta teniendo cuenta cu e posibilidad, qu e Rusonan lo no pone acento riba asuntunan comercial, manera nan a spera di nan.

Probablemente nan lo papia tambe riba Indochina y mas parti riba e noticianan reciente di e diplomaticonan occidental tocante e punto di bista di Sur Vietnam cu respecto na luga den curso di otro anja na inter Indochina, di acuerdo cu e decisionnan den e ultimo conferencia na Geneve.

Segun noticianan, qu a drenta despues e conferencia di e tres ministernan di relacionnan exterior cu president Eisenhower y e ministernan Eden, Faure lo no tuma luga dialu e eleccionnan, qu lo mester a tuma na, sino diadumingu.

Mama y 5 yiu a worde mata cruzando caminda





Un mama y 5 di su 10 yiunan a resulta morto debi na un accidente di trafico na cruzamento di un caya na Allen's Grove, na Merca. Esaki a tuma lugar na momento cu e tata tabata para riba stoepi di su cas ta weita locual ta pasando sin por a haci nada pa salba nan. E cinco otro yiunan y un cunja a resulta tambe herida ora cu e auto di Sra. Smith, cu tabata di mas carga cu nan tur aden, a dal contra di un trein di pasehero cu tabata bai Chicago.

Mayornan a tene yiu muher scondi pa mundo anjanan largo

ORANJESTAD.— Na Boegoeroei na Noord algun dia pasa a sali un caso na cla, cual di un banda ta un cos mashar tristo y di un otro banda incomprensible. Ta kico por tabata e motibo cu por a pone e mayornan yega asina leuw cu nan mes yiu?

E mucha muher S.T. di 22 anja tabata sera den un cuarto patras di cas asina chikito cu apenas tin lugar pa un bestia.

E mama di S.T. a duna pa motibo, cu e mucha muher no ta di confia y cu el ta un desgracia tanto pa comunidad como pa su mes.

Parece cu e mayornan di e mucha muher ta reconoci den e becindario ey como hendenan mashar decente y respeta y algun anja pasa nan a recibi un berguenza mashar grandi pa culpa di e mucha muher y pa miedo pa e cos no repiti e mucha muher a worde sera den un cuarto bashi sin nada aden cu solamente un pida panja tira riba vloer cu mester a sirbi pa e drumi ariba nos ta supone.

Cuanto anja el a keda di es manera ey sera nos no sabi sigur. „Dos anja" e mayornan ta bisa. „Mucho mas tempo" otro hendenan ta bisa. E mucha muher mes lo no sabi mas probablemente. Ora cu autoridadnan a hanja sabi y nan a sakele for di su prison y a himbele „San Pedro Hospital bo por weita cu casi sigur el a perde su sentir pasobra e cambio no a haci ningun efecto riba dje. Awor ya ta diezcuater dia cu el a worde scapa for di e situacion desagradabel cu su mayornan a hinkele aden pero awor el a worde transporta pa Corsow na unda nan lo cuide mas mehor posibel y trata na curele asina leuw cu ainda e por worde cura.

Cu lo tin mas di casonan manera ariba menciona riba e isla aki no ta nada stranjo, pero nos ta spera cu asina cualkier hende por hanja un olor di denuncia mes ora.

SOFTBALL

(Di nos sportreporter)

O'stad. — Dia Razon anochi e siguiente weganan di Campeonato 1955 a tuma luga: Estrellas Dakota vs Rio Club 14—4 den wega femenino y Viceroy vs Habrak Boys 19—4 den wega masculino. E clubnan tumando parti den e campeonatonan masculino aki ta alinea di siguiente forma; incluyendo e wega menciona:

Club	*WH.*	*WG.*	*WP.*	*Ave.*
Caribe	2	2	—	1.000
Lucky Strike	1	1	—	1.000
Vice Roy	2	2	—	1.000
Rey de copas	2	1	1	.500
Glidden	2	—	2	.000
Riverplate	2	—	2	.000

CHISTE DI AWE

Un loco cu a hui a hanja den un cas un macuto bashi bira boca abao.

Ai Dios, awor nan ta traha macuto sin boca. Despues cu el a bolter e macuto el a sclama, anto pa colmo nan ta trahanan sin bom tambe.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 15

„No —i ni pa bo tampoco. Pasobra tur loque m'a haci ta pa papa. Mi quier spaar e di un verdriet nobo. Bo n' tin mester di gradici mi. Pero si toch bo quier haci esai, wel mustra bo gratitud tratando di economiza mas tanto posible."

„Esai mi a haci caba foi dia cu papa a hanja e desgracia fatal ai, Ruth. E 300 mark aqui m'a fia cerca un amigo di mi prome cu papa a hanja e desgracia i m'a primintié riba mi palabra di honor cu l'e hanja e placa ai trobe. I pa mas tarda te otro majan ta di ultimo dia pa mi hiba e placa p'e, sino lo el a tuma pasonan menos agradable. Mi n' sa quico lo por a pasa si bo no a presta mi bo ayudo. Di mi mes lo mi no tabatin gana di bai cerca papa cu mi dificultadnan. Pero como cu ningun hende no quier a fia mi nada pa miedo cu mi por queda sin paga nan, m'a queda man bashi. Peor ainda cu tur camina ta conoci cu papa lo tin di biba awor foi su pension."

El a hinka e placa den su saco.

„Ta lastima cu mi no por usa e placa aqui pa mi mes. Caramba m'a bai atras!"

Hariendo Ruth a saca e billete di 10 mark cu su mama a dun'é.

„Tuma Hans. Esaqui ta pa bo. I'awor ai mama a caba di duna mi."

El a queda ta mira Ruth vacilando.

„No, Ruth, mi n' quier esai tambe, pasobra bo mes lo por haci uso di dje mehor."

„Mi n' tin mester di dje. Si acaso e sumita aqui por juda bo, bai cun'é tranquil. Mi no tin mester di dje en absoluto."

Hans a bai para den bentana i su wowonan a jena cu awa.

„Ruth, loque b'a haci awe a duna mi masha berguenza. Awor mi ta convence qui noble i qui bón ruman bo ta. Bo bon curazon ta remarcable. Bo tin un curazon caritativa."

Ruth a hari.

„No haci co'i trasto, Hans. Pasobra mi no ta custumbra cu esai nunca. I mucho menos di bo, Hans."

„Mi ta bai directamente pa mi bai hiba e placa pa su donjo, promé cu pasa cualquier otro cos."

„No tin ningun otro cos cu por pasa cu e placa, pasobra bo cabez ta masha pareu. Bo ta den un compromiso, m'a salba bo i tur loque bo tin di haci awor ta di salba bo curpa foi e leba ai i cambia bo manera di biba, pasobra n' ta sigur cu nos lo por sigui biba ni den e cas aqui mas pasobra nos situacion lo ser reduci considerablemente. Nos no tin ningun entrada mas pa nos por tapa e gastonan enorme cu tin aqui den cas tur dia. Bai lihe i paga e homber su placa."

„Lo mi bai numa sin cuminda papa. Pero mi tá quere cu l'e ta na sonjo, sino sin duda lo bo ta na su lado."

„Si; e ta na sonjo."

„I mama cu Elsa a bai opera —quisas Mama lo ta loco di contento. Cuanto el a hanja p'e potoshinan bieu ai? Mi ta meen cu excepcion dje 300 mark di mi?"

„Siete cien mark."

„Misericordia!"

„Otro cos, Ruth. Pero esaqui ta den nos dos. Bo n' ta hanja, cu tocante e tanta di nos, esta tantan Frieda, n' ta un capricho papa ta sostene? Figura bo cu nan a conta mi cu tanta Frieda ta riquisimo, mientras nos mester pasa miseria i lucha pa existencia. Mi ta supone cu loque papa ta haciendo awor aqui ta un capricho mal funda, pasobra tanta Frieda ta diferente bez milionario."

„Si papa ta wanta un capricho, anto sin duda l'e tin su motibo serio. Un motibo cu sin duda nos mester respeta".

„Esai bo ta bisa awor asina pasobra bo alma bondadosa no ta comprende ni sinti dificultadnan di bida. Ami de lo contrario lo no entrega spada ainda. Lo mi papia cu mama tocante e asunto ai i mi sa sigur cu l'e ta dispuesto pa reconcilia cu su ruman. Esai m'a ripara masha dia caba."

„Pero Hans, ta quico ta importa bo asina tanto na atende asunto cu no ta toca bo? Qui interes asina tanto bo ta munstra asina repentinamente den nos tanta? Ta manera bo quier usa tur medidanan cu ta na bo alcance pa forza un reconciliacion acompanja cu un otro intento. Corda bon cu tanta Frieda no quier tende di nos. E no quier bini na relacion cu nos. I como personanan di caracter, nos tambe mester wanta nos capricho. Unda orgullo di un persona a queda anto? Ta solamente pasobra tanta Frieda tin placa anto nos mester humilia nos mes? Nos mester perde anto e pudor di hende pa bai corre tras di su placa? No, Hans. Mi no a quere esai di bo. No larga cos di hende jena bo wowo. Cu e tin placa ta di dje i no di nos. Tur loque bo mester haci ta, lucha den bida, bringa cu un boluntad serio pa bo bai dilanti den mundo, cu forza di bo sintir, di bo braza i bo inteligencia. Bo mester trata pa nunca bo no ta depende di ningun hende."

„Si. Bo ta papia masha bunita. Pero no lubida cu ta nos ta su famia di mas jega i si un cos mester pase....

„E no tin obligacion di larga nada pa nos. Menos ainda ora cu nos tin anjanan largo ta biba sin sa cu e ta existi i e tampoco no sa cu nos ta existi. Com bo por sa cu e no a traha su testament i a larga enter su herencia pa institucionnan di caridad? I esai ta loque mi ta quere mas cu tur cos. I si el a haci esai, anto el a haci masha bon, pasobra el a haci un obra humanitaria...."

„Si.... anto larga su mes famia den pobreza di mas grandi."

„Pero Hans, e no tin ningun sorto di obligacion di larga nada pa nos. Nos majornan ta su enemigo."

„Sin embargo hopi bez na cama di morto un hende ta lubida tur cos. I corda cu Dios mes a bisa pa no paga malo cu malo."

„Basta cu ora di bo tambe bo ta haci mescos anto ta bon. Sinembargo no ta queda bo ningun derecho di atende nada, pasobra e asunto ai no ta pertenece na bo, pero na papa", mirando cu Ruth a bira un poco rabia, e hoben a cohe su ruman ta braza i a gradicie pa e 300 mark i a jamé bonochi.

El a bandona e cas lihé i a bai cerca su amigo p'e bai pagé e 300 mark.

Corto despues cu teatro a termina zas mi tambe bai aja banda i durante pausa lo mi bai saluda nan un rato. e tabata den e edificio ta warda su mama i Elsa.

Liza tabata asina contento cu e uma cu nan a bai come den restaurant despues di opera, hunto cu su yiu homber i su yiu muhé di mas stima.

Mientras cu su rumannan i su mama tabata comiendo cu ta un smaak den restaurant, pober Ruth tabata sinta na lado di su tata enfermo. Ora cu su tata a spierta, el a pone e 2000 mark p'e riba cama, mientras el a conte dje gobelin cu el a hanja. Tabata sinti Ruth masha tanto cu e no por a conta tur cos manera e tabata en realidad. I hasta e tabata dispuesto na ganja, contal cu esai e por a spaar su tata di un verdriet of desgusto. Frits von Steinbach tabata hala un rosca di alivio ora cu el a hanja e suma den su man.

„Qui un felicidad inespera, mi yiu! Esaqui sin duda ta un gran judanza pa pasa e periodo aqui cu ta esun di mas calamitante i trabahoso. Ta claro cu e suma aqui lo no dura largo, sinembargo lo e ta mas cu suficiente pa loque mi ta exigi. Majan mes lo mi papia cu bo mama respecto nos plan di economizacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu pober Pancho a lamta for di suela el a los e cabuya for di su curpa, y puntra quen tabata es hendenan ei. E servidor di restaurant a duna pa contesta: Mi no sabi, un di e bandidonan su sombre a cai y el a bai cohe esei. Asina Pancho tin un prueba di kende tabata e hendenan cu a haci asina criminal cun'é. Despues cu los hermanos Bragos a bai, nan a bolbe stad, y un di nan a bisa: Ai caramba.... m'a lubida di cohe mi sombre, parce cu el a cai for di mi cabez. E otro a responde: Bai bek bai buskele. Contra su gusto e otro mester a bira bek atrobe bai busca su sombre cu el a larga cai na caminda. — Dia Luna nos lo tende con a keda cu e asunto ei!

RUBBER-INSTITUUT NAAR INDONESIE

'S-GRAVENHAGE, 16 Juli. — Het Indonesische Hoge Commissariaat maakte bekend dat de Indonesische regering besloot de Rubberstichting in Delft naar Indonesie over te brengen „om redenen van organisatorische, technische, financiele en politieke aard.

De Indonesische regering adstrueerd dit door te zeggen dat door de vestiging van dit Indonesische instituut in het buitenland zij geen toezicht heeft op de organisatie en de personeelsvoorziening; dat zij geen verantwoording kan afleggen tegenover het Indonesische parlement en tegenover de rubberproducenten in Indonesië. Voor de financiëring moet de Indonesische regering aanzienlijk bedragen aan deviezen beschikbaar stellen, zo wordt hieraan toegevoegd.

De Rubber Stichting, die een Indonesische instelling is, houdt zich bezig met wetenschappelijke onderzoekingen en het nagaan van nieuwe toepassingen van rubber.

De directie deelde het ANP mede, dat het besluit direct de 250 werknemers treft en voor haar is gekomen als een donderslag uit de heldere hemel. Bij het personeel bestaat vrijwel geen animo om gebruik te maken van het aanbod van het Indonesische Hoge Commissariaat om te solliciteren naar een functie bij het naar Indonesië over te brengen instituut. De directie neemt aan dat door de Indonesische maatregel grote schade zal worden berokkend aan de natuurrubber in haar strijd tegen synthetische rubber.

Flinke bres in Nederlandse gelederen

De negende etappe van Briancon naar Monaco over 275 KM heeft een flinke bres geslagen in de Nederlandse ploeg. De renner Haan gaf de strijd op; Adri Voorting en Wies Van Dongen kwamen te laat binnen. Ook zij moesten de strijd opgeven.

Geiniani van de Franse gemengde ploeg won de etappe, hoewel hij voor de laatste 100 KM nog een achterstand op de kopploeg had van 10 minuten. Hij deed er 8 uur, 15 min. en 50 sec. over. Tweede werd Bauvin (NOC) 10 seconden na Geiniani, 3de Fornora, 4 Rolland, 5 Louison Bobet en 6 Astrua, alle 2 minuten na de winnaar, 7 Clerici, 8 Coletto, 9 Walcowiac. Rolland behoudt de gele trui, op de tweede plaats komt de Italiaan Fornara (11.2 min. achterstand), 3de L. Bobet, 4 Gaul, 5 Vitetta (ZO); 6 Brankart (België), 7 Astrua (Italië), 8 Geiniani, 9 Robic, 10 Mallejac.

In het algemeen klassement staat Van Est als beste Nederlander geklassificeerd als no. 14. De positie van de overigen zijn: Wagtmans 29, Van Breenen 41, Hinsen 48, Nolten 59 en De Groot 60.

In het etappe klassement staat Van Est als 31, Nolten 46, Van Breenen 56, Wagtmans 61, De Groot 63 en Hinsen 67.

In het Landenklassement is Nederland naar de achtste plaats gezakt.

P.A.A. VLIEGT POLIO SLACHTOFFER 8000 MIJL

Opgewekt glimlachend heeft de 26 jarige Noorse mevrouw Hoelfeldt-Lund, slachtoffer van kinderverlamming, het eerste traject van haar lange reis „naar huis" afgelegd in een „vliegende ijzeren long".

Mevrouw Patricia Hoelfeldt-Lund, die op 20 Februari l.l. door de fatale ziekte in Lima getroffen was, arriveerde in haar „long" met de Pan American World Airways te Miami na een vlucht van 12 uur. Dr. Carl Aarsvold, een der twee Noorse polio-specialisten, die vanuit Oslo naar Lima gevlogen kwam, om de patiente op haar tocht naar huis te vergezellen, verklaarde, dat zij verscheidene uren geslapen had, terwijl het vliegtuig zich naar het Noorden spoedde.

De aantrekkelijke blonde Noorse, wier respirateur met bloemen versierd was, scheen in opgeruimde stemming te zijn, toen haar „ijzeren long" (225 kilo zwaar) met een kraan uit het vliegtuig op een verhuiswagen werd gezet. Zij beweerde zelfs, dat de verhuiswagen niet zo koel was als het vliegtuig.

Mevrouw Patricia Hoelfeldt-Lund werd overgebracht naar het Variety Children's Hospital in Miami, waar zij enige dagen zal blijven alvorens haar reis naar New York, en van daaruit naar Oslo, voort te zetten. Dr. Aarsvold zei, dat hij goede hoop had, dat zijn patiente voldoende herstellen zal van haar algehele verlamming om weer buiten de ijzeren long te kunnen leven.

De reis van 8.000 mijl, die door deze Noorse vrouw gemaakt wordt, is waarschijnlijk de langste, die ooit door een patient in een ijzeren long is gemaakt. Het is bijna dezelfde afstand, die door de bekende „ijzerenlong patient", wijlen Fred Snite Jr. van Chicago gemaakt werd, nadat hij in Maart 1936 met polio besmet was in Peking.

Mevrouw Hoelfeldt-Lund zal deze afstand, waar Snite maanden over deed, in 36 vlieguren afleggen.

Haar vliegende ijzeren long, die zij niet langer dan 52 seconden kan verlaten, is zodanig ingericht, dat deze aangesloten kan worden op het normale stroomnet en op het electrische net van een vliegtuig. Bovendien heeft de long een serie batterijen, die 4 uur stroom kunnen leveren en voor noodgevallen een systeem, dat met de hand bediend kan worden.

STATEN VRAGEN REGERING OM INLICHTINGEN

De Staten hebben een afschrift aan de regering gezonden van een aan hen gericht request dd. 27 Mei 1955 van de „Federatie Antilliaanse Jeugdzorg" omtrent de zorg voor verdoolde meisjes. Teneinde zich ter zake een standpunt te kunnen bepalen, wensen de Staten te worden ingelicht omtrent het inzicht der regering met betrekking tot de in het request gerelateerde toestanden en omstandigheden, alsmede de wijze, waarop de zaak zich blijkens het request heeft toegedragen. Het request hebben wij enkele weken in zijn geheel gepubliceerd.

125-Jarige Venezolaanse overleden

In Los Teques, Venezuela is overleden Maria Rojas de Delgado in de leeftijd van 125 jaar. Haar levensjaren sleet zij in perfecte gezondheid.

P.A.A. 25 jaar in Venezuela

Pan American World Airways is dezer dagen 25 jaar vertegenwoordigd in Venezuela. In de Venezolaanse bladen verschijnen enorme advertenties (o.a. van L.A.V.) waarin de PAA wordt gelukgewenst met deze mijlpaal.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 18 JULI 1955 — No. 2279

ZES LOKALEN, ZES VERRASSINGEN

Tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool overtrof ieders verwachtingen

SAN NICOLAS. — Grote eer hebben de beide organisatoren van de tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool in San Nicolas met hun expositie, die een beeld gaf van hetgeen de leerlingen van deze school presteren, ingelegd.

De tentoonstelling, die Vrijdagavond en Zaterdag geopend was, bleek een mes te zijn, dat aan drie kanten sneed, immers de ouders konden daar waarnemen welke methodes van onderwijs en paedagogie door de heer J. van Zijll, hoofd van deze vooruitstrevende school, voorgestaan worden, terwijl de kinderen trots waren hun ouders hun werkstukken te kunnen tonen. Tenslotte was de expositie ook een byzonder gebeuren voor de leerkrachten, die nu ook eens de nodige eer kregen van hun werk.

Zes lokalen waren er ingericht, zes lokalen waarin men kon ontdekken hoe deze school in vele opzichten vooruitstrevend is. Bij het tekenonderwijs b.v. wordt allang niet meer van voorbeelden getekend. De kinderen krijgen opgaven, die zij vervolgens naar eigen fantasie uitwerken. Het op deze manier losmaken van de fantasie van de kinderen is van niet te onderschatten belang voor de geestelijke gezondheid van de jonge tekenaar. Wij zagen voorts hoe bij het aardrijkskundeonderwijs de Nederlandse Antillen en Suriname worden behandeld aan de hand van maquettes, die door onderwijzer en leerlingen samen worden gemaakt. Bij de behandeling van andere landen nemen de leerlingen zelf uitknipsels uit kranten en tijdschriften over de behandelde gebieden mee. Hetzelfde is gebruikelijk bij vele andere vakken, zoals b.v. plant- en dierkunde.

Van de kennis van Aruba wordt de kinderen ook genoeg bijgebracht, getuige de scherven van Indianenpotten, de geëxposeerde inheemse vogelverzameling van de heer Lopez en de volledige schelpenverzameling van de heer De Man, die bijna alle op Aruba te ontdekken schelpen omvat. Aan de opbouw van deze collectie werd ook door de kinderen hard meegeholpen.

Het belangrijkste deel.

Het belangrijkste gedeelte van de tentoonstelling was het lokaal waarin op rijkelijk geïllustreerde wijze de paedagogische grondbeginselen van de school worden uiteengezet. Van de gebruikelijke wijze van verstrooiing van de jeugd vinden wij daar steeds de goede en slechte tegenover elkaar geplaatst. Tegenover de sensatie lectuur van de tientallen tijdschriften, waarmee de jeugd van onze tijd rijk gemaakt wordt vinden wij exemplaren van het goede jeugdboek, tegenover de bioscoop met de gooi-en-smijt-film staat de gezonde ontspanning van de padvinderij; tegenover het twijfelachtig genot van de sterke drank, waardoor zoveel verkeersongelukken plaats vinden, de lessen in Veilig Verkeer en de gedocumenteerde lectuur van de alcoholbestrijding. Tenslotte vonden wij in dit lokaal ook een hoekje met een stukje misbruikt natuurschoon; de resultaten van een picknick: gebroken flessen, boterhammenpapier, een katapult en een gedode vogel, geknakte takken. Teneinde een beeld te geven van de andere wijze van natuurgenieting was daarnaast een stand met gave struiken, opgezette vogels en een glashelder aquarium.

Velen hebben zonder twijfel van deze goed opgezette expositie genoten en geconstateerd, dat de Commandeur Pieter Boerschool een school is waar men zijn kinderen gerust heen kan sturen.

Ongekend druk weekend voor het De Veer Theater

ORANJESTAD: CinemaScope heeft zijn intrede op Aruba gedaan en met overweldigend succes mogen wij wel zeggen. Was het verleden week reeds moeilijk een kaartje te krijgen voor het De Veer Theater toen „Jupiter's Darling" draaide, het afgelopen weekend was het voor tientallen mensen onmogelijk in het theater te komen. Zaterdag en Zondagavond was de zaal reeds lang voor de aanvang van de voorstelling geheel uitverkocht en velen moesten onverrichterzake naar huis terugkeren. In de geschiedenis van deze bioscoop is dit nog niet veel maal voorgekomen. „The Robe", de eerste rolprent in Cinemascope en — naar wij vernamen — tevens de meest succesvolle draait ook nog Maandag en Dinsdag.

Dierenvriend

SANTA CRUZ: A. W. van Barcadera deelde de politie mede, dat de vrouw van L. C. de oren van twee van zijn geiten had afgesneden.

De politie toog er onmiddellijk op uit om deze ergerlijke mishandeling te onderzoeken.

Nieuw KNSM schip overgedragen

AMSTERDAM. — Zaterdag is alhier wederom een schip van de KNSM, splinternieuw van de werf, aangekomen. Het is de „Amybtas" dat na een geslaagde proeftocht op de Eems door ir. W.H. Kruyff, directeur van de rederij, is overgenomen. Het schip is volgens een ontwerp van het eigen bouwbureau gebouwd door E.J. Smit in Westerbroek, nabij Groningen. Het is het vierde schip in deze klasse dat door deze werf aan de KNSM is geleverd. Het vijfde schip, de „Thaletas" staat op stapel.

„occasion" TE KOOP: „EVIPAN"

's-GRAVENHAGE — In de pers in Nederland is een advertentie verschenen waarin aangeboden wordt als „occasion" het nieuwe bekende zeewaardige motorjacht „Evipan". Dit is het jacht waarmede een groep Nederlanders, waartoe vermoedelijk ook de voormalige kapitein van het KNIL Westerling behoort naar de Molukken had willen varen; een poging die door de Nederlandse regering is verijdeld.



Een hoekje van de paedagogische afdeling van de tentoonstelling, die Vrijdag en Zaterdag in de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas werd gehouden. Dit hoekje toont het resultaat van een picknick, zoals men dat dikwijls aantreft: flessen, blikjes, geknakte struiken en proppen papier. De windbuksen en de katapults duiden op de eigenaardige soort van ontspanning, die vele mensen er in de natuur op na houden. foto Bonke.

MATER DEI-SCHOOL HEEFT BIJZONDER GOED WERK VERRICHT IN HET AFGELOPEN JAAR

HULDE AAN ZUSTERS DOMINICANESSEN EN ONDERWIJZERESSEN

ORANJESTAD. — In aanwezigheid van eilandssecretaris L. C. M. Kerstens en echtgenote, het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok, de moeder-vicaria en vele geestelijke onderwijskrachten, opende Zaterdagmiddag pastoor J. Burgemeester in de gymnastiekzaal van het Maria College de tentoonstelling van werkstukken van de geslaagde leerlingen van de Mater Dei school, de huishoudschool. Het was voor de eerste maal dat deze school, die tijdelijk in een barak bij het Maria College ondergebracht is, een groep leerlingen aan de maatschappij afleverde.

De leerkrachten hebben er goed aan gedaan bij deze gelegenheid een wijdere kring van mensen de kans te geven te zien waartoe de afgestudeerde meisjes nu wel in staat zijn.

Op een overzichtelijke wijze lagen de handwerkjes tentoongesteld.

Op een aparte tafel was een geheel maakte een bijzonder aangenaservetten e.d. opgesteld, een andere tafel — in het midden van de zaal — bevatte de kleinere werkstukjes, als geborduurde kleedjes, gehaakte onderleggers en wat dies meer zij, terwijl in de stands langs de muren de grotere stukken lagen, als door de leerlingen zelf vervaardigde japonnen, pyama's, bloesjes enz. Het geheel maakte een bijzondere aangename indruk en liet op een overduidelijke wijze blijken wat de meisjes tijdens hun schooltijd alzo gepresteerd hadden.

Pastoor Burgemeester zeide o.i. dan ook niets teveel, toen hij hulde bracht aan de zusters Domicanessen en de onderwijzeressen voor hun werk, dat een facet van het jeugdprobleem onder ogen had genomen. Hij dankte hen dan ook hartelijk voor al hetgeen zij gedaan hebben — in een goede sfeer en nauwe harmonie.

Vele ouders van de meisjes, alsmede tal van belangstellenden hebben de tentoonstelling mede bezocht.

De winnares van de loterijprijsvraag

ORANJESTAD: Wanneer men de laatste prijsvraag oploste moest men een afgelegen stukje van Aruba vinden. De meesten hebben het inderdaad gevonden: „Hudishibana". Weinig fouten zijn er maar gemaakt: in totaal 3% van alle inzendingen. De „B" van „Blok" in de advertentie van Verkade is — getuige de opmerkingen, die wij te horen kregen — voor enkele een waar struikelblok geworden. Wij geven toe, dat het moeilijk te ontdekken viel, dat deze „B" niet bij zijn omgeving paste.

Deze keer hebben wij een winnares en toevallig woont zij in dezelfde straat als haar voorgangster.

Mevrouw H. Bislip uit de Verrietstraat no. 43 in San Nicolaas is nu de gelukkige. Wilt u een dezer dagen even langs komen in de Awakatistraat no. 2, Dakota, Oranjestad om uw f. 25,— af te halen?

Commissaris Willemsen voorzitter van de P.O.V.A.

ORANJESTAD: De Commissaris van Politie op Aruba, mr. H. C. Willemsen, heeft zich bereid verklaard de functie van voorzitter van de P.O.V.A. op zich te nemen. Ook hierin is hij dus de „opvolger" van de waarnmend Commissaris C. A. de Jager geworden.

Dieven met voorkeur voor textiel

SAN NICOLAS: Tegelijkertijd werd er bij de politie in San Nicolas aangifte gedaan van diefstal in de Union en de Broadway Store.

Vermist werden er goederen als herensokken, onderbroeken, hemden, stropdassen enz. In verband hiermede werden door de recherche drie personen aangehouden t.w. C. H., H. E. en T. B.. die in de wagen A-1537 door San Nicolas reden. De zaak is in onderzoek.

DIERENBESCHERMING OP ARUBA LIJDT AAN BLOEDARMOEDE

In September óf laatste óf begin van grote serie vergaderingen van deze nuttige vereniging.

ORANJESTAD. — Slechts zeven van de vijftien bestuursleden, geen enkel gewoon lid en twee belangstellenden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep waren Vrijdagavond gekomen naar de algemene ledenvergadering van de Arubaanse Vereniging voor Bescherming van Dieren in de Sociedad Bolivariana. Dat mag wel een zeer geringe belangstelling genoemd worden voor een vereniging, die zulk goed werk kan verrichten op Aruba. Het was dan ook niet te verwonderen, dat er gesproken werd over de wenselijkheid tot opheffing van deze vereniging.

De meeste mensen waren het er over eens, dat het geen zin meer had verder op de huidige weg door te gaan en dat het beter zou zijn, de vereniging op te heffen.

Men besloot echter nog een poging te wagen en in begin September nogmaals een vergadering bijeen te roepen. Indien dan blijkt dat er nog voldoende belangstelling bestaat. — dit kan men laten blijken door op de vergadering te verschijnen — kan de vereniging door blijven bestaan. Het tegenwoordige bestuur zal dan aftreden, zodat er tevens een nieuw bestuur gekozen kan worden.

Het is te hopen, dat het niet tot liquidatie van de vereniging zal komen. De Dierenbescherming op ons eiland is een dringende noodzaak en de vereniging kan nog zeer veel nuttig werk doen. Wij zouden daarom een ieder, die het goed met het streven van de vereniging meent. aan willen raden de volgende bijeenkomst niet te missen.

WAAR DE GROTEN IN GENEVE LOGEREN



Foto links toont het „Maison de Saussure" van de rijke Geneefse Industrieel Firmenich te Genthod, net buiten Geneve, waar president Eisenhower met zijn staf een onderdak vinden. Rechts: La Pastorale, de villa van de Geneefse Dr. Cramer, het tijdelijk tehuis voor Boelganin en Molotov.

Grote Vier in Geneve

GENEVE — President Eisenhower, de premiers van Frankrijk en Engeland, Faure en Eden en de ministers van ministers van buitenlandse zaken van Frankrijk, Engeland, Rusland en de Verenigde Staten, Pinay, Macmillan, Molotov en Dulles, zijn achtereenvolgens Zaterdag in Geneve aangekomen.

Er waren bijzonder strenge veiligheidsmaatregelen getroffen in het gebied van het vliegveld. Rondom de villas waarin de staatslieden verblijven, staan Zwitserse soldaten met machinepistolen bewapend op wacht.

De Zwitserse president Petitpierre heette de regeringsleiders op het vliegveld welkom.

De Russische premier Boelganin kwam eerst gistermorgen aan. Hij zeide in een korte verklaring dat de conferentie wordt gehouden in overeenstemming met het grote verlangen der mensheid. De hoofdzaak zal zijn het vertrouwen te scheppen — aldus Boelganin, die goede hoop zeide te hebben voor een goede uitslag van de conferentie.

TWEE MINUTEN STILTE

In West-Berlijn zal vandaag ter gelegenheid van het begin van de Geneefse conferentie twee minuten stilte in acht genomen worden.

Burgemeester dr Suhr en de voorzitter van het stedelijk parlement Brandt, hebben de bevolking van West Berlijn verzocht twee minuten lang het verkeer stop te zetten en het werk neer te leggen „opdat ons zwijgen meer moge spreken dan woorden en proclamaties".

Het Spaans Orkest van Mario Rossi bracht honderdtallen dans en muziekminnaars in vervoering

ORANJESTAD. — Drie avonden achtereen is het Spaans Orkest van Mario Rossi op Aruba opgetreden. Drie avonden lang heeft men genoten en hoorde men zeggen „dit is het beste orkest, dat wij in jaren gehad hebben". En dat de negen mannen en het meisje een heel bijzonder orkest vormen hebben wij zelf geconstateerd. Brachten vorige bands, conjunto's en orkesten een rijke variatie aan rhythme met muziek begeleiding, Mario Rossi en de zijnen brachten in de eerste plaats muziek, die al naar gelang het genre rhytmisch begeleid werd.

Maar niet alleen hierdoor onderscheidt zich dit orkest van zijn vele soortgenoten.

Ook de enorme sortering van muziek was opvallend.

De Latijns-Amerikaanse muziek werd met hetzelfde gemak gebracht als de Weense en Engelse wals, de foxtrot en „Dichter und Bauer".

Mario Rossi brengt gewone dansmuziek, en per avond een of twee „Floor shows". Vooral deze laatste voorstellingen bezorgden de sympathieke orkestleider, zijn acht muzikanten en de danseres Helena Benitez ovaties, die de muren deden trillen. In de Caribe Club, waar de première voor Aruba werd gegeven en welk optreden door Radio Kelkboom werd uitgezonden, wilde het applaus voor de prachtige vertolking van „Dichter und Bauer" niet ophouden. Het stuk „Consolear", dat ook de danseres met haar castagnettes voor het voetlicht bracht, had in dezelfde club eveneens een doorslaand succes. Voerde het orkest dus Vrijdagavond triomfen in de Caribe Club, Zaterdagavond in de Esso Club en Zondagavond in de Club Watapana was het al geenszins minder. In Watapana, van waaruit de muziek van Mario Rossi door radio Voz di Aruba werd uitgezonden, was de belangstelling ook ongekend. Voor de velen, die daar aanwezig waren is de eerste dag van de week een dubbel feestdag geweest.

Volgende maand weer bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD: Traditiegetrouw zal, zo vernamen wij, op de 15e Augustus weer een bedevaart naar Alto Vista plaatsvinden. De geestelijkheid is bereids bezig met het treffen van de nodige voorbereidingen voor deze grootste manifestaties.



Helena Benitez, de danseres van het Spaans Orkest van Mario Rossi, met de castagnettes in actie in de Caribe Club op Vrijdagavond j.l. foto Bonke.

LAGO HEEFT NIEUWE ZWEMGORDELS VOOR ZIJN WERKERS IN DE HAVEN IN GEBRUIK GENOMEN

SAN NICOLAS. — De Lago Oil & Transport Co., Ltd., altijd bedacht op de veiligheid van zijn werknemers heeft, zo lazen wij in een artikel in de Aruba Esso News van 16 dezer, een nieuw model zwemvesten aangekregen. Deze zwemvesten zullen gedragen worden door de arbeiders, die uit hoofde van hun werk, dicht bij of op het water moeten zijn. Vroeger had men al een soort reddinggordels voor deze mensen, doch na het ongeval met de sleepboot de „Noord" in Januari van dit jaar, bleek na een onderzoek, dat men deze gordels nagenoeg nooit droeg.

Onderzoekingen wezen uit, dat zij de mensen te veel bij het werk hinderden.

Door het veiligheidscomité werd de zaak grondig onder de loupe genomen en toen de heer E. J. Kulisek, chef van de veiligheidsafdeling, naar de V.S. moest, enige tijd terug, kreeg hij tot opdracht te zoeken naar zwemvesten, die, behalve de mensen een maximale veiligheid geven, hen ook niet bij het werk hinderde. De heer Kulisek kwam in contact met de „Atlantic & Pacific Manufacturing Co." te New York, die een goed product in dit verband ter beschikking had.

Het is een met kapok gevulde zwemvest, dat in verschillende afdelingen is onderverdeeld en met riemen over de schouders vastgemaakt wordt.

Het is eigenlijk een brede gordel, die — onderzoekingen op de Lago wezen dit uit — de mensen bij het werk niet hindert. Tweehonderd van deze gordels werden besteld en na aankomst aan uitgebreide proefnemingen onderworpen. Werknemers moesten gekleed in het water vallen, springen en duiken en uit de opgedane ervaringen bleek, dat deze gordels inderdaad aan alle eisen voldeden. Er zullen thans nog tweehonderd van deze vesten besteld worden, zodat in totaal 400 stuks aanwezig zijn, voldoende om de werknemers tegen de gevolgen van een ongeluk te vrijwaren.

Vliegtuig neergestort -sabotage-

MEXICO CITY — Naar het Franse persbureau AFP meldt is tussen Acapulco en Oaxaca in Mexico gisteren een vliegtuig neergestort.

Het schijnt dat het toestel in de lucht in brand is geraakt en dat de 19 passagiers en de drie leden van de bemanning zijn omgekomen, voordat het vliegtig op de grond terecht kwam.

Het ongeval is door kwaadwilligheid veroorzaakt aldus de directeur van de maatschappij, die het toestel bezat, Tomas Calderon. Dit verklaarde hij Zaterdag in Mexico City. Uit verklaringen van locale autoriteiten en leden van de hulpploeg, bleek dat er een bom in het vliegtuig is ontploft.

Calderon achtte het mogelijk dat politieke motieven in het spel zijn, daar een zojuist gekozen afgevaardigde zich aan boord van het toestel bevond.

ONGENODE GAST VIEL POLITIE AAN

SANTA CRUZ. — Vrijdag vroeg de heer R.D. wonende op Papillon politieassistentie, daar een hem onbekend persoon zijn woning was binnengekomen, waar een huwelijksfeest gaande was. Bovendien was de ongenode gast druk bezig de stemming te bederven. Ter plaatse gekomen zag de agent van politie de man, die later G.G. bleek te zijn, het huis uitgaan en met enkele anderen in de personenwagen A-1131 wegrijden. Een half uur later werd er weer om hulp gebeld, daar dezelfde man weer gekomen was.

Nadat hem niet lang daarna door de politie was aangezegd de woning te verlaten bleef G. buiten staan schelden; toen hem gezegd werd zijn mond te houden sloeg hij naar de politie.

Reeds spoedig had de politieman zich met zijn gummistok te verdedigen tegen G. en zijn kornuiten. Pas toen er een waarschuwingsschot werd gelost vluchtte de „gang" in twee auto's. In Oranjestad werden de heren echter aangehouden. De ongenodigde gast G., die onder de invloed van sterke drank verkeerde werd direct ingesloten, evenals een van zijn vrienden uit de tweede auto A-170, die zich bij de aanhouding verzette. Processen-verbaal werden opgemaakt.

Grondwetswijzigingen ingediend

Afzonderlijke krijgsmachten voor overzee kunnen vervallen

's-GRAVENHAGE.— Twee wetsontwerpen inzake partiele grondwetsherziening zijn bij de Tweede Kamer der Staten Generaal ingediend, namelijk betreffende het verblijf van militairen buiten de landsgrenzen en over de aanduiding van de krijgsmacht. Uit de begeleidende nota lichten wij het navolgende:

De bepaling in artikel 199 moet als verouderd worden beschouwd. De opvatting dat dienstplichtigen van land- en luchtmacht zonder uitdrukkelijke machtiging van de wetgever niet naar de overzeese rijksdelen kunnen worden gezonden, indien zij niet met een dergelijke uitzending instemmen, had bestaansredenen in de situatie toen de verdediging van de Overzese Rijksdelen verzorgd werd door een eigen krijgsmacht, zoals het voormalige KNIL. Zij past niet in de thans aanvaarde constructie van het Koninkrijk waarin niet alleen de zeemacht doch ook voor de land- en luchtmacht een taak ten aanzien van het gehele Koninkrijk, dus met inbegrip van de Rijksdelen, is weggelegd en waarin de afzonderlijke krijgsmachten voor de Overzeese delen van het Rijk zijn vervallen.

Ook om aan de verplichtingen te voldoen die uit het Statuut en uit de defensiewetten voor Suriname en de Nederlandse Antillen op het gebied van verdediging van de Overzeese delen van het Rijk voortvloeien is het nodig de gestelde beperkingen te laten vervallen.

Wat het tweede ontwerp betreft stelt de regering voor de terminologie zee- en landmacht te vervangen door krijgsmacht, nu de luchtmacht een zelfstandige plaats heeft verkregen. Deze terminologie omvat dus zowel zee-, land- en luchtmacht. weerhouden.

JHR. TEIXEIRA DE MATTOS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

MOSKOU. — De Nederlandse ambassadeur te Moskou, jhr. E. Teixeira de Mattos, is na een ambtsperiode van twee en een half jaar uit de Sowjet—Unie naar Nederland vertrokken. Zijn opvolger, de heer D. von Balluseck, wordt binnenkort in de Russische hoofdstad verwacht.

De vertrekkende ambassadeur werd uitgeleide gedaan door de chef protocol van het Sowjet-ministerie van buitenlandse zaken, F. Molotof, de staf van de Nederlandse ambassade onder leiding van de zaakgelastigde, de heer Witteveen en door verscheidene leiders van diplomatieke missies in Moskou.

E 55: REEDS VER VOORBIJ EEN MILLIOEN BEZOEKERS

Routedwang verdwenen, geheel overzichtelijker

De millioenste bezoeker van E 55, de nationale manifestatie van Nederlands energie in Rotterdam is al dagen geleden door de expositieloketten gegaan. Aangenomen mag worden, dat het totaal-cijfer al een paar 100.000 voorbij het eerste millioen ligt.

Jacques Kleiboer, organisator van E 55 heeft echter, om duistere redenenen, tot nu toe geweigerd enig getal te noemen. De millioenste bezoeker van „Rotterdam Ahoy" liet hij uitbundig vieren. De millioenste bezoeker van E 55 wenste hij kennelijk geheim te houden, zo schrijft het Vrije Volk.

Het gevolg: eindeloze gissingen op en om de expositie, tientallen geruchten over het succes van de tentoonstelling bij ettelijke standhouders.

De tienduizenden E 55-gangers die in groepsverband de expositie hebben gezien, zouden bij de manouevre van de heer Kleiboer buiten beschouwing worden gelaten.

Enkele cijfers

Dat de millioenste werd geboekt hebben we slechts langs indirecte weg kunnen becijferen. Op de Unilever stand is geteld. Ruim 100.000 mensen dronken daar een kop soep. Unilever-specialisten hebben begroot, dat circa 10 procent van het totale bezoek door de stand van het concern loopt.

Het Philips-ruimtevaart paviljoen haalde de 100.000ste gast binnen. De toegang tot dit evenement kost een kwartje. Aangenomen moet worden dat de belangstelling beneden de 10 procent van het totaal blijft.

De televisie-studio krijgt op het ogenblik vier- à vijfduizend mensen per dag. Volgens deskundige schatting moet daaruit een dagbezoek aan de hele tentoonstelling worden gedistilleerd. Tenslotte, op de stand der Nederlandse spoorwegen alleen werden ruim 250.000 gasten geregistreerd.

Uit al deze cijfers kan een conclusie worden getrokken: de E 55 gaat een succes worden. Wanneer de rest van de zomer redelijk weer blijft bieden en geen onverwachte gebeurtenis roet in het eten gooien, zal Jacques Kleiboer de verwachte drie millioen binnenhalen.

Verbeteringen.

Verbeteringen in details der expositie dragen daartoe bij. Geen routedwang meer, tientallen wegwijzers en daardoor grotere overzichtelijkheid, 'n soepeler organisatie dan in het begin.

Desondanks is bij een aantal exploitanten voornamelijk in het feestpark Unifesti, ontevredenheid gerezen. Er zijn eigenaars van ongunstige gelegen, of zakelijk verkeerd opgezette ondernemingen, wier resultaten ver beneden de verwachtingen zijn gebleven.

Na een vergadering heeft die exploitatieleiding toegezegd al die verbeteringen aan te brengen, die binnen het bereik en de competentie van de directie liggen.

Nog kleuriger

Het programma van de Unifesti zal nog wat kleuriger worden. Op een persconferentie zullen de Unifestiklagers en de tentoonstellingsleiding gezamenlijk weer rozengeur en maneschijn demonstreren. Mogelijk zal de heer Kleiboer dan het lang door hem gekoesterde geheim prijsgeven, wat nauwelijks een geheim meer is: het aantal nu geregistreerde bezoekers van E 55.

INGEZONDEN
(Buiten verantw. v.d. redactie)

De Bekendmaking van de Heer Inspecteur van Volksgezondheid a.i. Dr. A. Pieron.

Wanneer men deze advertentie (of bekendmaking) leest moet men onwillekeurig het hoofd schudden en denkt men: Hoe is dat mogelijk.

Schrijver dezes neemt dan ook de vrijheid de bekendmaking punt voor punt onder de loupe te nemen.

a. „Verwijder van de wanden alles wat daarop aangebracht is."

Hoe moet de huisvrouw, die geen dienstboden heeft dat klaarspelen?

b. „Bedek alle gepolijste meubelen".

Waarmee? Brengt de Gezondheidsdienst misschien een dekzeil mee om de meubelen te beschermen?

c. „Verwijder al het voedsel, water en keukengerei".

Hoe? Brengt de dienst wellicht een rijdende bewaarplaats mede om genoemde zaken in op te bergen?

d. „Zorg, dat speciaal kruipende kinderen en huisdieren niet binnen komen alvorens de vloeren geschrobd zijn". Waar moet men deze kruipende kind laten tijdens het spuiten en wat gebeurt er met de huisdieren? Komt er een speciaal kindermeisje mee om voor de kinderen te zorgen of moeten die maar zolang in de open lucht worden gezet?

e. „Dode muggen enz."

Wie verbrandt of begraaft deze dieren? Komen er speciale mensen mee om grote koralen af te zoeken naar deze dode dieren?

f. Wie zorgt ervoor, dat de huisdieren gedurende acht dagen niet een van de gedode insecten eten? Wie is er aansprakelijk, wanneer een huisdier, dat de eigenaar lief is, door het eten van een gedode kakkerlak of muskiet zou sterven? Niemand kan immers voorkomen, dat de huisdieren de gedode dieren aanraken of eten?

Het is dan ook de mening van de schrijver, dat het niet verantwoord is zulk een sterke stof te gebruiken voor het doden van muskieten.

Inderdaad is voorkomen beter dan genezen, maar waarom begint men niet eerder met alle broedplaatsen van de beide muskieten grondig te behandelen en wanneer men daartoe niet zijn medewerking wil geven desnoods met grote beetes.

De methode in de bekendmaking bedoeld lijkt schrijver echter niet aantrekkelijk, vooral omdat de insecticide voor kinderen en dieren gevaarlijk is. Vloeren schrobben is immers niet afdoend, want wanneer er een klein plekje van de vloer per ongeluk vergeten zou worden, blijft er nog gevaar voor kind en dier bestaan.

Opmerker.

Soekarno ontwijkt kabinetscrisis

Dr. Ali Sastramidjodjo en zijn kabinet hebben hun ontslag aangeboden aan president Soekarno — dat overigens niet is aanvaard — nadat drie weken lang de kwestie van de benoeming van een nieuwe chef staf van de staf van het leger de politiek in Indonesie heeft bezig gehouden.

Deze kwestie grijpt eigenlijk terug tot de zo bekend geworden 17 October staatsgreep enkele jaren terug, toen voor het eerst bleek dat het leger een werkelijk machtig en politiek invloedrijk apparaat in de staat bleek te zijn. Inmiddels heeft Ali Sastramidjodjo zijn beslissing genomen voor er een antwoord was gekomen van het leger op het compromisvoorstel van de regering.

SURINAAMS NIEUWS

—Het dept. v. Sociale Zaken zal in Augustus een jeugdzorg conferentie organiseren waaraan vertegenwoordigers van internaten, opvoedingsgestichten, sportbonden en soortgelijke organen zullen deelnemen teneinde te komen tot beter samenwerking en effectief werk.

—Vanwege Sociale Zaken is een cursus geopend voor opleiding tot voorman. Deelnemers zijn personen die reeds als voorlieden werkzaam bij diverse projecten die onder auspiciën van Sociale Zaken worden uitgevoerd.

—Naar vernomen werd, zijn er vergevorderde besprekingen gaande met deskundigen in Nederland voor een op te richten bouwbureau in verband met de onderbezetting in Suriname voor de voorbereiding en uitvoering van het Tien Jaren Plan.

De regering en het Planbureau is ook bezig de sociale sector van het TJP andermaal onder de loupe te nemen in verband met besnoeiingen die noodzakelijk zijn gebleken.

—De regering zal haar regeringsprogram de volgende maand aan de Staten voorleggen. Het zal samen met de indiening van de begrotingen 1955 en 1956 bekend worden gemaakt.

—Mgr. S. Kuypers, apostolisch vicaris van Suriname vertrok naar Rio ter bijwoning van het Eucharistisch Congres en de conferentie van Latijns Amerikaanse bisschoppen. De tocht werd gefinancierd door bijdragen van de Surinaamse katholieken.

Ook in het week-end botsingen te Casablanca

Weer vielen doden en gewonden

CASABLANCA.— Zaterdag is het te Casablanca op twee fronten tot ernstige botsingen gekomen. Politiemannen en soldaten van het Vreemdelingen legioen openden het vuur op Marokkaanse betogers; terwijl Europeanen de nieuwe Franse resident-generaal, Grandval bij de kathedraal hebben geslagen en geschopt.

Zaterdagavond waren vijf mensen gedood en negentien gewond geraakt. Het waren allen Marokkanen.

De aanval op de resident Generaal Grandval werd gedaan toen hij de kathedraal verliet na er een rouwdienst voor de slachtoffers van de bomaanslag op een cafeterras Donderdag j.l. te hebben bijgewoond.

Zaterdag te middernacht was het aantal gewonden van Zaterdag gestegen tot 47.

De Franse algemene directeur voor binnenland e zaken in Marokko, generaal Leblanc, heeft persoonlijk het bevel over de veiligheidsstrijdkrachten te Casablanca op zich genomen.

Uit Constantine wordt van militaire zijde vernomen dat acht Algerijnse soldaten en hun Franse commandant werden gedood toen een patrouille van 20 man, waarvan zij deel uit maakten, in het Auresgebergte in een hinderlaag van vogelvrijverklaarden viel. De lijken van de negen gevallenen werden Zaterdagavond terug gevonden.

Hij machtigde de journalisten de berichten, volgens welke zijn gezichtsvermogen sterk achteruit is gegaan, tegen te spreken. Hij zeide dat zijn gezichtsvermogen normaal is voor 'n man van tachtig jaar.

Hij zeide voorts dat hij verscheidene weken naar Europa gaat om er te werken. Hij zal o.a. een bezoek aan Amsterdam brengen.

DR ALBERT SCHWEITZER NAAR EUROPA

LEIBREVILLE — Dr. Albert Schweitzer, die aan boord is van het passagiersschip „Foucauld" op weg naar Frankrijk, heeft Zaterdag te Leibreville tegenover de correspondent van AFP verklaard, dat hij een uitstekende gezondheid geniet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en [illegible] O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „[illegible]" N.V.

AGENDA

Maandag 18 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canadian Rookies"
AURORA 19.30 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1507, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25. Oranjestad Tel 1355.

APOTHEKEN:

Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

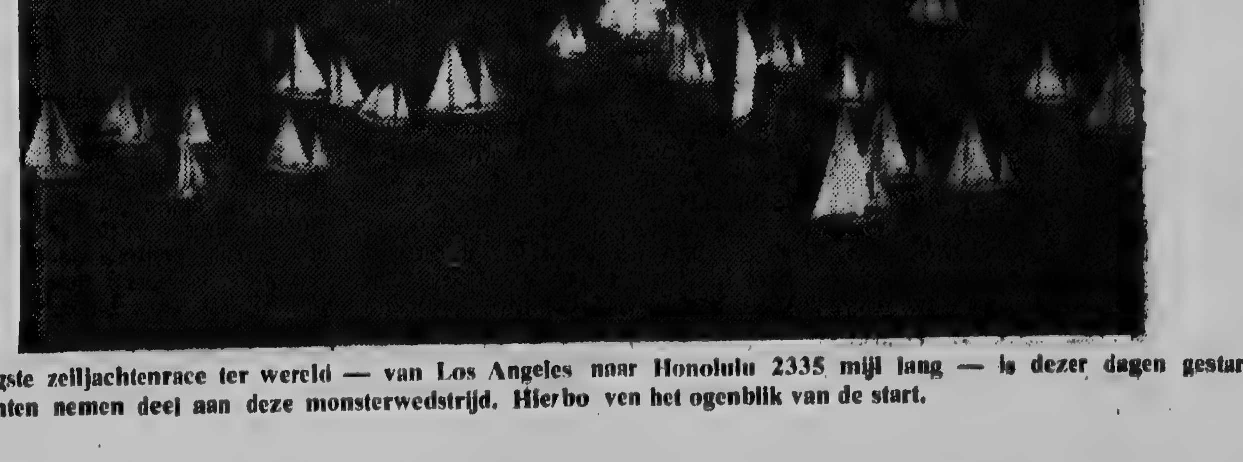
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des Avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 11.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



De langste zeiljachtenrace ter wereld — van Los Angeles naar Honolulu 2335 mijl lang — is dezer dagen gestart. 53 jachten nemen deel aan deze monsterwedstrijd. Hierbo ven het ogenblik van de start.



Nicholas Gregory Gombos, kende a yega Merca for di un cas di huerfanos na Atenas, Grecia, cu un aeroplano, na su yegada na Los Angeles ta worde ricibi pa su mama adoptiva, Sra. Joyce Gombos.

EMPLEADONAN NA WAAF BISTI CU SALBABIDA NOBO

SAN NICOLAS. — Empleadonan di Lago cu ta traha ariba of banda di awa actualmente ta bisti faha salvabida nobo cu ta designa pa tene nan flotante den awa y toch no ta stroba nan mientras na trabao. E salvabidanan cu a worde getest luna pasa a duna bon resultado.

E paso pa busca salvabida nobo a worde tuma despues cu remolcador „Noord" a sink na principio di e anja aki causando bida di dos hende. Investigacion a munstra cu e victimanan no tabata bisti salvabida. Estudionan mas despues a munstra cu hendenan cu ta traha ariba dock, waf y ariba equiponan flotante frecuentemente no tabata bisti salvabida.

Ora nan a worde puntra pakiko no, e hombernan a responde — en realidad — „Nan ta mucho incomfortable". Comité di Seguridad di Directiva a dicidi pa busca un traje cu lo por wanta un homber den awa y toch lo no strobe'le den trabao.

Dia cu Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek a bai Estados Unidos ariba un viahe di negocio den promer parti di e anja aki, e comité a encarguele pa busca un traje cu lo satisface e specificacionnan.

Sr. Kulisek a puntra Guarda Costa di Estados Unidos pa recomendacion, luego a conferi cu un compania di New York, yama Atlantic & Pacific Manufacturing Co., fabricadornan di salvabidas.

Na principio di luna anterior e compania a embarca 200 salvabida pa Lago. Nan tin un diseño special y ta usa kapok — encerra den un envelop di plastic — como material flotante. E envelopnan yena cu kapok tabata cosi den faha di lona di 6 duim hancho cu mester pasa rond di barica. Otro faha di lona ta pasa ariba schouder pa yuda wanta e salvabida.

Pa check e specificacionnan di fabrica cu si e salvabidanan lo por wanta un bala di hero di 15 1/4 liber sin sink — cual ta e awanta necesario pa tene un persona di 200 te 250 liber flotante — e Division di Seguridad a haci testnan na Rodgers Beach.

Julian van der Biezen di Depto. di Verf, cu ta pisa como 200 liber tabata bisti cu camisa blauw y carson y un salvabida nobo di ocho seccion. Jose Perez di Depto. di Yard, cu ta pisa como 165 liber, a bisti un coverall cu a worde laba un bez y un salvabida di siete seccion.

E hombernan tabata bisti cu diferente panja pa check su efecto ariba e capacidad flotante di e salvabida.

For di un dock, cada uno di e empleadonan aki a bula na awa dos bez — un bez cu nan mannan na costia y un bez cu nan mannan ariba. Luego nan tabata drief para y drumi den awa.

E testnan a munstra cu e fahanan di salvabida lo no slip pasa ariba cabez y cu nan lo keda drief usando tur dos clase di panja. Testnan teni na tera a munstra cu e salvabidanan no tabata stroba e empleado di traha.

Cu entrega di 200 salvabida mas un total di 400 awor ta disponibel pa personal cu ta traha ariba of na canto di awa.

(Esso News)

CHISTE DI AWE

Ya nan ta bai sera e restaurant y e camarero a bisa su companjero: "Pakiço bo no ta bisa e tipo ey pa e bai di biaha, ya ta di cuater biaha cu e ta lamta y el ta bolbe drumi".
"Si pero cada biaha cu e spierta e ta pidimi su cuenta y e ta pague."

Feliz cumpleanjo

Aunque ta un poco laat toch nos kier felicita Sra. Carmen Werleman cu a haci anja ayera. Su mama y tata, su amiganan Carmen y Francisca ta felicitele un biaha mas pa medio di nos diario y di nos parti nos ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

Aunque ya tur binja cu bolo a caba toch nos no ta larga di manda felicita Sr. Alesio Geerman cu a cumpli 43 anja ayera. Su Sra. Eugenia y su nueve yioenan lo ta cansa di canta cumpleanjos feliz. Nos ta deseele hopi anja mas den union di su famianan.

— — —

Masha pabien nos kier jama awe cu motivo di su cumpleanjo na Sr. S. H. Tjon A Young.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na e ninita Joice Chow, cu awe a cumpli dos anja. Su mama, tata y rumannan ta deseele tur cos bon en lo futuro.

PAGINA TRES

La Creole aumentara capacidad de rafinacion en cien mil barriles diarios

CARACAS („La Esfera"), Julio 15. — Una nueva unidad con capacidad para tratar 100.000 barriles diarios mas de petróleo sera instalada en la Refineria de la Creole en Amuay y cuyos planos seran presentados al Ministerio de Minas e Hidrocarburos dentro de dos semanas, segun informó ayer en conferencia de prensa el Presidente de la poderosa empresa aceitera, señor W. E. Haight y a la cual asistieron todos los directivos de la Creole, señores L. Cade, J. T. Fly, W. A. Greeven, H. A. Jarbis, Vicepresidente ejecutivo; M. E. Jones, L. E. Lowry, H. J. Wright y doctor G. Zuloaga.

Cuando la nueva unidad esté funcionando, la capacidad de la refineria de Amuay aumentara de 160.000 a 260.000 barriles diarios y la capacidad total de la Creole en Venezuela incluyendo los 60.000 procedentes de las instalaciones de Caripito.

El Presidente de la compañia manifestó que la creciente demanda mundial por el fuel oil ha inducido a la Creole a construir en Amuay no sólo la unidad para procesar crudo pesado y hacer fuel oil, sino también un tanque de almacenamiento con capacidad para 3.500.000 barriles y una planta generadora de 5.000 kilovatios. Los estudios de ingenieria para los tres proyectos ya estan adelantados y se espera que la unidad para procesar crudo estara terminada para el invierno de 1956-57; el tanque de almacenamiento sera concluido este mismo año y la planta generadora para el ultimo trimestre de 1956 y cuyo costo total sobrepasa los 37 millones de bolivares.

Por otra parte se informó que el primer fuel oil que se almacenara en el inmenso depósito sera manufacturado en Amuay, con las instalaciones ya existentes, en setiembre y octubre de este año, que son los de menor demanda, a fin de tener dicho producto disponible para su embarque por tanqueros de los compradores durante el apogeo de los meses de invierno de 1955—56.

El Sr. Haight, que informaba sobre las conclusiones de la reunion de directiva, expresó que los aumentos en la refinación habian sido acordados como consecuencia de un contrato firmado por diez años entre la Esso Petroleum Corporation de Londres y la Central Electricity Authority, que depende del gobierno britanico. Segun el convenio — agregó — la Creole sera la suplidora principal de fuel oil para ocho centrales de energia eléctrica en Inglaterra con una capacidad de compra de 30 millones de toneladas de fuel oil en diez años.

Segun explicó el Presidente de la empresa petrolera, el nuevo contrato proporciona a la Creole el mercado mas importante logrado por ella en Europa durante los ultimos años, por lo cual se considera muy significativo el contrato firmado para el consumo en el Reino Unido, que tradicionalmente ha dependido casi de manera exclusiva del carbón para satisfacer sus necesidades de energia.

La cantidad de petroleo del nuevo contrato es equivalente a la de unos cuatro o cinco millones de toneladas de carbón cada año, cifra ésta que las minas britanicas no pueden continuar suministrando y por ello se ven en la necesidad de importar el fuel oil.

Por ultimo expresó el Sr. Haight su confianza en que la compañia aprovechara el creciente desarrollo industrial de otras regiones de Europa para la venta adicional de sus productos, especialmente en lo relacionado con el fuel oil. Declaró ademas que el crudo pesado venezolano es particularmente adecuado para la manufactura de dicho combustible, ya que posee su bajo contenido de azufre es ventaja sobre los crudos mas livianos del Medio Oriente.

3 MUERTOS Y 40 DESAPARECIDOS EN EL NAUFRAGIO DE NAVE AZTECA „LA FLECHA"

Veracruz, (México), julio 14. — Tres muertos y unos cuarenta desaparecidos es el saldo provisional que arroja el naufragio de la embarcación a motor „La Flecha", de 145 toneladas, que navegaba entre los puertos del Golfo de México.

Sólo el miércoles fué cuando se supo en Veracruz que el buque se habia hundido el martes en la noche, frente a las costas de este puerto, por una razón aun desconocida. El numero exacto de pasajeros que transportaba no ha sido establecido con exactitud, y las cifras varian entre 32 y 51, sin incluir a sus catorce tripulantes.

Algunos barcos que pasaban cerca del lugar donde zozobró „La Flecha" lograron rescatar de las aguas, en la noche del martes, a 18 pasajeros y marineros, pudiendo también recoger tres cadaveres, dos de ellos de niños.

Ciudad de México, julio 14. — Veintinueve personas han desaparecido en el naufragio del barco „La Flecha" que tuvo lugar anoche frente a las costas de Veracruz, 36 horas después de la catastrofe. los navios de salvamento han perdido toda esperanza de encontrar siquiera los cuerpos de los ahogados.

Solamente se recogieron los cadaveres de dos niños y se salvaron 32 personas, cuando las autoridades de Veracruz precisan que habia 63 personas a bordo, incluyendo al capitan y los 14 miembros de la tripulación.

„La Flecha" zarpó anoche con rumbo a la peninsula de Yucatan, y, segun ciertas informaciones, el capitan, que se halla entre los que se salvaron, es responsable en cierto modo porque, al parecer, fué advertido antes de zarpar de que el barco hacia agua a la altura de la linea de flotación.

Otras versiones indican que fué una rafaga violentisima de viento que hizo zozobrar al navio. Todos los salvados coinciden en afirmar que el barco se inclinó sobre la borda y se hundió en unos quince minutos.

VENEZUELA ORDENO CAZAS BOMBARDEROS A INGLATERRA

Londres, julio 16. — Las compañias De Haviland de aviones y de motores aéreos informaron hoy que la fuerza aérea venezolana habia ordenado „una cantidad" de aviones De Havilland Venom MK. 4. El numero exacto no se dió a conocer.

El Venom MK. 4., es un avión caza-bombardero de un solo asiento accionado por el motor Ghost De Havilland, No se dieron a conocer las especificaciones, pero el anuncio dice que los aviones son extremadamente maniobrables a alturas altas y bajas.

El Venom en sus varias formas es usado en forma extensa por la Real Fuerza Aérea, y se han recibido pedidos para su suministro de Australia Francia, Suecia, Suiza e Irak.

INACEPTABLE PARA ALEMANIA

EL FIN DE LA GUERRA FRIA SIN LA UNIFICACION DEL PAIS

Bon, Alemania Occidental, julio 16. El canciller Konrad Adenauer y el jefe de la oposicion socialista Erich Ollenhauer formularon hoy un aviso comun a las grandes potencias diciendo que una solución de la guerra fria sin unidad alemana es „totalmente inaceptable".

En visperas de la conferencia de cuatro grandes potencias en Ginebra, los dos jefes politicos en una demostración mas bien rara de cooperación politica declararon que esta es una cuestión en la que todos los alemanes pueden estar de acuerdo.

Aenauer y Ollenhauer, las personalidades politicas de mas relieve de la Alemania del Oeste, hablaron en el Bundestag (camara baja) poco antes de ser aprobado un proyecto de ley llamando a filas a los primeros voluntarios este año para el nuevo ejército aleman.

Encarnizados enemigos politicos desde hace años, Adenauer y Ollenhauer se unieron para atacar la propuesta formulada esta mañana por la Unión Soviética en favor de un sistema de seguridad europea que incluya las dos partes de Alemania, la occidental y la oriental.

Hablando lentamente y con gravedad, Adenauer, que tiene 79 años, declaró: La creación de un sistema de seguridad europea sobre la base de la división de Alemania es totalmente inaceptable para los alemanes. Dicho sistema perpetuaria por un periodo de tiempo imprevisible la división de Alemania. Esto no proporcionaria seguridad a Europa.

Un sistema de seguridad europea sólo puede erigirse con el reconocimiento de las „demandas alemanas decisivas", dijo Adenauer. Se refirió asi a las peticiones de todos los partidos politicos de Alemania occidental en favor de a unificación alemana basada en elecciones libres. Después, la Alemania unida decidiria sus alianzas futuras.

Después hizo uso de la palabra Ollenhauer quien afirmó: „Nostoros los socialistas compartimos la opinion del Canciller de que un sistema europeo de seguridad que mantuviera la división de Alemania seria inaceptable para el pueblo aleman". El jefe socialista añadió:

„Puede y debe hallarse un medio para unir a Alemania pacificamente".

Aludiendo a la conferencia de Ginebra, Ollenhauer dijo „que ha llegado ahora el momento de negociar la unificación pacifica de Alemania; las cuatro potencias deben abandonar los intentos de incorporar las dos partes de Alemania a los sistemas militares de Occidente y Oriente".

Unicamente en este punto — la inclusión de Alemania en la alianza atlantica — estuvieron en desacuerdo Adenauer y Ollenhauer.

Decididamente favorable a Occidente Adenauer anunció hoy después de que el Bundestag aprobó por gran mayoria el „proyecto de voluntarios" que „ahora se creara el ejército aleman con la mayor rapidez posible".

Su opinión es que la unica esperanza que se tiene para inducir a los Soviets a retirarse de Europa y aceptar la unidad alemana reside en el fortalecimiento del poderio defensivo de Occidente con una potente tuerza armada alemana en la alianza atlantica.

Adenauer dijo:

„La votación efectuada hoy es de grandisima significación y la mayoria que determinó la aprobación fué muy considerable. Esta es una gran contribución a la seguridad de Europa y del mundo. El Bundestag afirmó en forma inequivoca su apoyo de nuestra participación en la Organización del Ttratado del Atlantico Norte (NATO)".

„El proyecto de Ley de Voluntarios" permitira al gobierno de Adenauer comenzar este mes con la formación de la fuerza armada de 500.000 hómbres que se prometió a la alianza atlantica.

Aprobada por gran mayoria cuando numerosos diputados extendieron la mano derecha, el proyecto autoriza al gobierno a llamar a filas 6.000 voluntarios para la plana de estado mayor y diversas funciones técnicas.

Los primeros oficiales de Alemania Occidental se incorporaran al Estado Mayor del Supremo Cuartel General Aliado en Europa (Shape), cerca de Paris, dos o tres dias despues de que el Bundesrat (Camara Alta) adopte el proyecto el viernes proximo.



Dia 27 di Juni Paula Aiello, 28 anja di edad, a pusta riba tur ocho cabai na Aqueduct. Ela perden tur su placa y ta pensa cu awor e por reclama nan back na New York. E ta trabando awor como costurera.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 18 Juli

CINE
DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canadian Rockies"
AURORA 19.30 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranje-

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Polis di Gobierno ta weita metodo di paga candela

SAN NICOLAS. — Cu e Comisaris di Polis, H. C. Willemsen y Comisaris di Polis na Curacao, G B. Botterweg, na cabes un exhibicion di e tecnico di paga candela na Lago a worde obserba door un contingente di e polis di gobierno dia 29 di Juni. Teni den area pa tranamento atras e pitch still, e demonstracion a worde ehecuti door e forza di paga candela juda door e Grupo di Inspeccion di Equipo.

J. I. Minton di Utilities a duna un discurso introductorio ariba diferente typo di candela y e varios typonan di matacandelanan cu ta worde usa mehor pa candelanan particular. Su discurso a worde sigui door un demonstracion di e matacandelanan usa na Lago. Inclui den e demonstracionnan tabatin es un nobo di polver seco locual ta supla un polver fini den base di e candela cortando e reserva di oxigeno.

E demonstracion, qu a worde atendi door di Gezaghebber L. C. Kwartsz, a worde arregla door di Utilities Division y e Departamento di Lago Polis di acuerdo un rekest di Comisaris Willemsen. E oficialnan tur qu a atendi e demonstracion ta responsabel pa e actividadnan di paga candela na Aruba.

(Esso News)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 16

Su manece cu yudanza di su oppasser Frits von Steinbach por a bandona su cama. Ruth a pone un cusinchi den su stul di sosiego grandi y como tabatin wiel bao dje stul, nan por a pusha e stul te dilanti bentana.

Cu tragonan grandi e enfermo tabata hala 'den e dushi aire temporada fresco. E no a bisa com debil y malo e tabata sinti su curpa, como el a ripara com preocupa Ruth tabata vigil'e. P'esai pa haci su yiu contento Frits tabata hari solamente, no obstante e tabata sinti cu manera su curpa ta ai, absolutamente lo e no por tin e dicha di queda mucho tempo mas hunto cu su yiu.

„Bo ta sinta bon asina, papa?" Ruth a puntra e tata.

„Sabroso. Masha dushi. Mi ta sinti un berdadero placer di por mira foi bentana".

„Di berde? Anto alomenos awor lo ta mas facil pa bo di soporta tur cos tambe. Larga mi bai trece bo soppi pa bo. Aqui for sin duda lo e smaak mucho mas mehor cu drumi aja riba bo cama".

Satisfecho e tata tabata sonrei y Ruth a bandona e cuarto. Tan pronto cu el a bai, e sonrisa a disparce tambe foi riba cara di e tata. Pena profundo a coba rioolnan hundo riba su cara y su alma tabata sufri terrible. Tur loque tabata pasa den su cas tabata traha directamente riba su curazon. E tabata mira com su muhe y su yiunan tabata trat'e. Su mes casa y Elsa su yiu tabata bai fiesta y baile, bai teatro tur dia, largando Frits riba su cama di malo na encargo di Ruth, e unico yiu cu tabata munstra un berdadero amor pa su tata. Y esaqui tabata pone Frits sintie tristo te na morto.

Y den su desesperacion pa tur loque e tabata mira y pa loque cu ainda e tabatin di soporta e tabata pensa:

„Ta tur esaquinan lo mi tin di soporta ainda, mi Dios! Mi ta peor cu un morto meimei di bibonan, pasobra alomenos un morto no ta tende ni mira nada di verdriet. Pero mi ta inutil na bida. Ta paquico mi mester queda biba mes unavez cu mi ta ser estorbo continuo aqui den cas?"

Pero el a lubida e pensamentonan aqui lihe ora cu Ruth a drenta, pasobra e no tabata quier a haci e mucha verdriet, pasobra e tabata mira cu e pobercita tabata haci tur loque tabata na su alcance pa complace su tata y debolbe esaqui su salud. Y ta p'esai e tata no a haci nada mas cu tuma su soppi cerca Ruth y bebe obedecido, mientras Ruth tabata sinta ta combersa cun'e.

„Mama a lamta foi sonjo caba, Ruth?"

„E ta bistiendo panja, papa".

„Mama y Elsa a yega cas masha laat foi opera ajera nochi".

„Si. Hans a bai busca nan na opera y e ora ai nan a bai come den restaurant".

Frits von Steinbach a suspira.

„Mi ta spera cu nan lo a goza nan tambe hopi", e tata a responde lihe y naturalmente cu amargura.

„Si. Nan tin derecho riba un rato di placer pasobra nan a pasa algun dianan di ansia cu motibu di bo accidente, papa", Ruth a defende su mama.

„Y pa nos? Quico ta para di nos? Enfin, larga nan probecha goza numa camina nan por goza, pasobra morto no ta duna tem. Nan tin razon di goza di bida sin pensa mas profundo. Ami cu bo ta mira mundo di un otro banda y ta p'esai e ta cai nos pisa. Nos ta sufri pa erronan di otro, nos ta biba pa complace otro. Enfin.... nos no por cambia mundo tampoco, mucho menos caracter di cada hende. Pero loque cu mi quier pa bo haci pa mi, ta jama mama, como mi tin algo serio di combersa cun'e. Y ora cu e bini aqui mi ta suplica bo di larga mi solitario cun'e un rato".

Ruth a sunchi su tata cu ternura.

„Bo ta priminti cu lo bo no excita mucho?"

„Lo mi trata na queda mas calmo cu mi por".

Ruth a bai y a hiba e respondi pa su mama. Pronto Sra. von Steinbach a drenta cuarto di su casa masha nechi bisti y penja.

„Oh, porfin b'a bandona bo cama? Mi ta contento. Esai lo ta sin duda un gran alivio pa bo, pasobra lo ta fastioso di queda drumi asina tanto na un luga".

E palabranan aqui tabata pronuncia manera un hende por a papia cu un conoci di dje, pasobra e tono tabata masha indiferente y no di un esposa pa cu su esposo.

Contesta dje homber na su turno tabata tambe mes corto y indiferente, pero cu algo di amargura den su boz.

„Danki. Mi ta sinti mi curpa algo mas mehor awor y no mas peor".

„B'a larga jama mi. Por ta algo particular?"

„Si. Mi tin cosnan serio di papia cu bo".

„Ma ta cos cu ta dura largo? Pasobra pa 11'or mi tin di sali trobe".

„Anto lo bo tin di sali mas laat".

„Bao di ningun caso.... ni de capotero".

„Bo mester queda tende mi. Y mi ta bisa bo tambe cu bo tin di cambia bo manera di biba, pasobra asina no por sigui mas. Nos mester tene cuenta cu nos situacion actual".

„B'a cuminza trobe cu bo cos di mahaderonan? Caramba e homber aqui a bira pleitista! Si ta nada otro bo n' tin di bisa mi...."

„Loque b'a caba di tende aj ta suficiente importante. Mi ta suplica bo urgentemente di no tuma parti mas na tanto festividadnan manera bo ta haciendo te ainda. Nos no tin placa mas pa nos sigui biba n'e manera ai. Nos no tin entrada. Mi carrera a termina.

Envez di mi hanja mas entrada, mi sueldo a bira hopi menos, pasobra awor ta pension sol mi ta baj hanja. P'esai lo nos no por queda biba den e cas aqui mas tampoco. Obligatoriamente lo nos mester huur un cas mas chiquito y mas barata".

E muhe a bula lamta spanta.

„Nos mester bai biba den un cas ainda mas chiquito? Homber ta quico bo tin den bo cabes anto? Aqui den mes ta basta benauwd caba. Ademas di esai nos no por bai biba den un barrio menor di esun aqui, pasobra nos tin di cumpli cu debernan di aristocracia, debernan di nos stand. P'esai nos ta hanja nos obliga di queda biba aqui".

„Prome cu tur cos, nos stand ta obliga nos di no haci mas debe riba loque nos tin caba. Nos tin debenan cu casi nos no por paga. Lo nos no por hanja credito ningun camina mas, pasobra tur hende sa caba cu mi n' tin sueldo mas. Hendenan cu nos debe ya a cuminza ta desconfia cu nan lo hanja nan placa".

„Cielo di misericordia! Qui bida miserable! Cos no sa bisa hende! Pero laat ta malai. Ai cu mi por tabata sa esai den mi hubentud, anto ta otro gai lo a canta. Nos tin mester di alomenos 5 cuarto pa nos biba".

„En todo caso mi quier pa bo tende y comprende esaqui, cu nos por paga casi 2000 mark pa huur di cas. Nos mester haci economia, anto formal. Y m'a larga jama bo pa mi pone esai na bo conocemento. Corda cu mi no ta traha mas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Den e otro banda di e restaurant Pancho a bisa: „Lo mi warda e sombre aki como un prueba", y el a lamta e sombre for di suela. Un di los hermanos Bragos a pasa ta core kier a ranca e sombre for di su man y a bisele: Dunami e sombre, ta di mi, pero net e momento ei ata Cisco a llega y el a grita: Duna Pancho e sombre back cu e tin e brueba cune". Ora cu e tercio a draai su cara patras y weita Cisko, ela bisa eeeh bon spanta. E ta sigui majan.

E tres naufragonan a jega Corsouw

Tweeboom ta conta di biaha inespera pa Venezuela

WILLEMSTAD.—

Diadumingu madruga, mitar di un mas o menos e tres naufragonan, qu a sali un siman pasa diadumingu mainta pa bai pisca, y quen no a bolbe back mas, a yega for di Venezuela cu e tanker di Shell Theledomus. Ta di aprecia, qu Shell a tuma tantu interes asina, pa yuda e tres hombernan, qu cual e familianan tabata preocupa basta dia, bini nan pais back mas pronto pusibel.

Aqui Señor Tweeboom, quen a bai riba biaha di pesca aqui pa su placer, ta contando e historia di e biaha, qu e no a spera di haci ningun momenta so bou di e condicionnan ei.

Sr. Tweeboom ta conta: Nos a sali for di haf na Corsou diadumingu mainta mas o menos 8 or pa bai pisca. Nos a cohe rumbo Zuid, na unda nos tabata sa qu por a hanja pisca. Na mas o menos 2 of 3 milla for di Corsou nos a laga e boto drif, pa nos tira nos linjanan afó Despues qu nos a sinta ei te 11 or, nos a mira algun macuaca ta djonk na algun distancia. Nos a dicidi di sende motor pa bai aya, pa mira si tabatin dradu.

Ora qu nos a yega cerca, e paranan a bula bai y nos no a cohe nada ei. Nos a bolbe stop e motor atrobe. Na e momentu ei e motor a haci un cas stranjo promé qu el a paga y un di mi companjeronan, e capitan di e boto, Weis Guillermina, a bisa nos, qu segun e ta custumbra di e boto, esei ta nifica, qu lo e no start facilmente mas. Toch nos a purba, pero en vano. Weis a dicidi di los a carburator pa limpié un poco. Nos a hanja e carburator yen di awa. Nos a limpie bon y pon'e back, pero tur nos esfuersonan tabata en vano, pasobra e motor no quer a start mas.

Despues Weis a dicidi di baha e sparkplugnan, pa limpia nan tambe. Pero na e momento, qu e tabata bai pone nan back, a lanta un laman y un ola a pasa riba e boto y a yena e motor y buraconan di sparkplug yen di awa. E ora ei nos a comprende, qu nos situacion no tabata muchu halagador.

OrOa qu no por a haci nada mas cu e motor, nos a dicidi di hisa bela pa trata di cohe rumba pa costa di Corsou atrobe. Pero e bientu duru qu tabata supla, a pone, qu e boto no quer a bai den e direccion, qu nos tabata que.

Na un momento Dado mi a mira un boto otro bini den nos direccion. Despues qu el a yega cerca, mi a ripara, qu tabata Baracuda. Nos a cuminsa grita y zwaai cu nos panjanan, pero pa nos gran sorpresa e boto a cambia su direccion y a cohe rumbo pa costa. Mi no por a bisa cu siguranza, qu e hendenan aden lo a mira nos, pero tabata parcemi stranjo.

Pero nos no a perde speranza ainda, aunque poco poco bientu tabata bira mas fuerte y laman brutu. Nos a baha nos bela atrobe, pasobra e no tabata ningun yudansa pa nos, como qu e tabata yuda nos mas leu for di tera.

Mientras tantu qu Weis y Isaiah tabata tratando ainda pa haci algu na e motor, mi tabata na look-out, pa mira si no tabata pasa ningun boto mas. Y en berdad despues di algun ratu, mi a mira un otro boto Nelson. Esei a pasa mas cerca di nos atrobe, mas o menos na un distancia di 500 meter. Pero a pesar di qu nos a haci tur sorto di sinjal, y grita, nan no a reacciona. Casi mi ta sigur, qu e hendenan den e boto mester a mira nos.

Mientras qu nochi a cuminsa sera, nos a cuminsa perde speransa di yega tera mas. Nos tabata ma so menos dilanti di Bullenbaai, pero basta leu for di tera awor. Nos tabatin e speransa ainda, qu na tera nan lo sinti nos falta y qu nan lo saca cualque boto of avion pa bai busca nos. Nos a haci preparacion pa sende flambeu ora qu bira scur, pa hala atencion di cualque boto, qu por a bini ei banda. Pero tur nos trabounan tabata en vano.

Durante anochi nos tabata cohe warda na turno, pa duna e otronan oportunidad pa drumi un poco. Como qu lo tabata imposibel, pa yega Corsou atrobe sin yudansa, nos a hisa bela atrobe, pa trata a lo menos pa yega costa di Venezuela pa lihe posibel.

Ora qu dia a cuminsa abri nos a cuminsa sinti hamber y cu e poco aas qu a resta nos, nos a cuminsa pisca. Nos a cohe un flerchi, cual nos a corta na tres pida. Cu un bleki di manteca bashi, cu poco gasolin aden y algun pida palu nos a traha un candela, riba cual nos a rooster e pisca. Nos no a come tur, pasobra nos no tabata sabi ainda, cuantu tempu nos lo queda riba awa. Nos tabatin suficiente awa di bebe si.

Pa 11 or di mainta nos a bolbe pega un flerchi atrobe, cu cual nos a haci mescos qu esun promé.

Tera na bista.

Mas o menos 4 or di atardi (mi tabata na lookout), mi a mira di leu un seru den direccion zuid. Mi a hala atencion di mi companjeronan y immediatamente nos a pone rumbo den e direccion ei Dialuna anochi, ma so menos 9 or, nos tabata dilanti di costa, cual nos a calcula qu tabata Venezuela.

Na e momentu ei laman a cuminsa lanta y bientu tabata supla teribel duru. Caminda qu nos a acerca tera ei, nos tabatin miedu di traca, pasobra tabata asina scur, qu nos no por a mira si tabata baranca of santu. Nos tabata core riscu di dal quibra.

Banda pariba di e seru tabata parce manera un baai chiquitu y nos a cuminsa trata di yega aya, pero qu e laman y bientu duru nos no a logra. Ora pa ora olanan tabata bira mas grandi. Capitan Weis a mara un pida chumbu na un pida cabuya, pa e midi profundidad di laman na e punto ei, pa busca un luga di tira anker. Por fin, ora qu nos a yega na tres brasa di awa, el a duna un siñal pa tira anker afó. Pa yuda un poco mas, el a traha un anker mas cu un pida chumbu.

Homber na awa.

Di repente a bini u nola grandi y Casseres, quen tabata para riba dek di e boto, a sali bai awa. Mi a grit'é y el a contesta, qu e tabata cerca ainda. Wantando cu un brasa na e mast mi a dun'e man y e por a subi na bordo atrobe.

Mas o menos mei anochi, ora qu nos tabata ei basta ratu caba, a lanta un laman manera orcan y e cadena di e anker mas grandi a quibra. Nos tabata resa, pa laman por a baha un poco, pa nos por a trata di yega tera, pero parce qu nos oracionnan no a ser tendi.

Por fin nos a dicidi di tuma un curashi y subi tera a todo costo.

Capitan Weis a duna instruccion, pa asina qu e grita, nos corta e cabuya, qu tabata tene e boto ainda. Ora qu un ola bon tabata acercando tera, el a grita y cu e ultimo anker los nos a bai den direccion di tera.

Nos alegria tabata grandi, ora qu nos a sinti santu tabata rasca bou di bom di e boto.

Nos a bula na tera umbes, y huntu nos a hala e boto riba tera. Nochi tabata scur y nos no por a mira nada nos dilanti.

Unavez qu nos tabata na tera, nos a cahe e bela na bordo di barcu y cu algun palu riba costa nos a traha un tent pa protehe nos contra bientu friu. Despues qu mainta a abri, nos a cuminsa camna y nos a hanja un cas. E homber qu tabata biba aqui, a duna nos koffie y lechi y el a bisa nos, qu lo e avisa oficina di Polis di nos naugrafia.

Como qu yudansa a tarda pa bini, Weis a queda cerca e boto y nos dos a cuminsa camna. Cu yudansa di algun hende nos a yega den e pueblo. Algun auto a pasa pero tur tabatin pasahero y nan tabata bai Coro. Por fin nos a hanja un truck toch, qu a pone nos na mitar di caminda. Di esei nos a camna pia abou un distancia di mas o menos dos biaha Westpunt. Isaiah su pianan tabata yen di blaar y casi e no por a camna mas. Toch nos a tuma animo te ora qu nos a yega na warda di polis. Aya nos a bini hana soppi pa bebe.

Despues nos tur, huntu cu Polis a bai back, pa iba cuminda pa Weis.

E anochi ei nos a queda na oficina di polis, caminda nos a hana tres camá. Lastima, qu durante ponementu di e boto riba tera, un tabla a quibra, pero esei tabata menos mal. Nos a scapa. Despues qu nan a interroga nos hopi e siguiente dia, nos mester a bai Las Piedras, na unda e captain di puerto a trata nos de lo mehor. El a laga avisa consul ulandes y entre tantu nos a queda bou di su proteccion.

Ora qu por fin consul a bini, e tambe a duna nos tur yudansa. Nos a hana placa, cu cual nos a cumpra tres alpargata. Nos no tabatin sapatu na pia. E captain di puerto tabata duna nos cuminda.

Despues consul a avisa nos, qu el a ricibi dos telegram di Corsou, un di Gezaghebber y un di Gouverneur, pa puntra tocante nos. E mes momento ei, dilanti di nos, el a contesta e telegramnan, informando, qu nos tabata bon di salud.

Dos biaha mas nos a hana placa cerca consul y nos a bai biba den compania di Shell na Las Piedras, na unda nos tabatin un tratu excelente.

Shell a regla tur cos di nos biaha y diabierne consul Rombach a bin tuma despedida di nos. Diasabra, 1 or di merdia, por fin nos a sali pa nos Corsou stima.

Nos no tin mas, qu gratitud di duna na tur e hendenan na Venezuela, quen a trata nos mas bon qu nan tabata por.



EUCHARISTISCH CONGRES IN RIO DE JANEIRO BEGONNEN

RIO DE JANEIRO.— Dit weekeinde begon in Rio de Janeiro het zesendertigste internationale Eucharistische Congres. Het zal tot 25 Juli duren. Een groot aantal kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders en tienduizenden pelgrims uit vele landen worden te Rio de Janeiro op dit congres verwacht. Daarnaast nemen naar schatting honderdduizend Brazilianen aan het congres deel.

Er zijn voedselvoorraden voor ruim 1 millioen mensen en voor tien dagen aangelegd. Er is ook een speciale vergaderplaats in gereedheid gebracht, waartoe men de grond van een in het centrum van de stad geslechte heuvel in zee heeft gestort, zodat een oppervlakte van 300.000 vierkante meter werd verkregen. Aan een dertig meter hoge stalen mast boven het Congres altaar wappert de Pauselijke standaard met de gouden myter en de gekruiste sleutels op een geel en wit veld.

Er is voorts een electrisch klokkenspel geplaatst waarvan het geluid een kleine twintig kilometer ver te horen is.

Zaterdag was de ontvangst van de Pauselijke legaat door president Cafe, die zelf protestant is en die als gastheer van de legaat op het paleis optreedt.

Met hetzelfde schip arriveerden de onlangs uit Argentinië gewezen prelaten, van wie men verwacht dat zij het congres zullen bijwonen en mogelijk daarna naar Argentinië zullen terugkeren, nu zij toestemming daartoe hebben.

Het aantal te verwachten buitenlandse gasten is minder dan aanvankelijk was geschat. Het schijnt dat velen door de gebeurtenissen in Argentinie van de voorgenomen reis zijn weerhouden.

Kardinaal Mindszenty uit gevangenschap ontslagen

Gereserveerdheid in kringen rond het Vaticaan

BONN.— Radio Boeda-Pest maakte Zaterdagavond bekend dat kardinaal Mindszenty uit gevangenschap is ontslagen — aldus een mededeling van het West Duitse persbureau DPA.

Volgens de zender besloot het Hongaarse ministerie van Justitie tot vrijlating van de primaat wegens zijn vergevorderde leeftijd. De 63-jarige kardinaal werd in Februari 1949 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld op grond van verraad, spionnage en ongeoorloofde practijken met valutas.

Verder werd in de bekendmaking gezegd, dat de vergadering van R.K. bisschoppen een woonplaats voor de kardinaal zal aanwijzen.

Hoewel het bericht van kardinaal Mindszentys in vrijheidstelling met vreugde in Kerkelijke kringen in Vaticaanstad is ontvangen, was men van oordeel, dat er nog geen conclusies kunnen worden getrokken uit het besluit van de Hongaarse regering. „Het kan heel goed zijn dat de Hongaarse regering een gevangene van dit soort meer schadelijk dan nuttig vond" — aldus een gezaghebbende woordvoerder in Vaticaanstad.



TRIBUNE INGESTORT BIJ ZWEMWEDSTRIJD

Tijdens een wedstrijd op de 100 meter schoolslag, waarin een aantal van de beste Italiaanse zwemmers uitkwam, stortte een tribune ineen waardoor meer dan driehonderd toeschouwers in het water terecht. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd wers in het water terecht kwamen. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd werd natuurlijk onderbroken en de deelnemers hielpen de drenkelingen op de kant brengen.

Vijftien personen liepen verwondingen op en werden in een ziekenhuis opgenomen.

DE GRENSCORRECTIEGEBIEDEN AAN DE NEDERLANDSE EN BELGISCHE GRENS

BONN: De jongste verklaring van de bondsregering over de grenscorrectiegebieden aan de Nederlandse en Belgische grens heeft sommige pennen in de Duitse pers in beweging gezet. Zo schrijft het dagblad „Die Welt", dat de verstrekking van de souvereiniteit van de bondsrepubliek feitelijk de juridische grondslag voor een blijven van deze gebieden van Elten en de Zelfkant onder Nederlands bestuur zou hebben weggenomen. Het blad meent dit, omdat in de Parijse verdragen geen artikelen zouden voorkomen, die de „eenzijdige handeling van 1949" achteraf zouden kunnen legitimeren.

Volgens het blad hoopt de landelijke regering van Noordrijnwestfalen, dat men binnen afzienbare tijd met Nederland tot een accoord zal kunnen komen over een teruggave van de gebieden. Daarbij zou dan volgens het blad nog te praten vallen over die wijzigingen, die inderdaad uitsluitend tot correctie der grens zouden dienen. In de landelijke regering te Duesseldorf is men er volgens het blad van overtuigd, dat de gehele zaak voor Nederland een prestigekwestie is. Het blad voegt er aan toe, dat de bevolking van Elten en de Zelfkant de blijvende afscheiding van Duitsland des te minder kan begrijpen „daar de bondsrepubliek door de N.A.V.O. een bondgenoot van Nederland is geworden".

DE ETNA HEEFT EEN NIEUWE KRATER GEVORMD

CATANIA: Europa's grootste werkende vulkaan, de Etna, heeft na een periode van „beperkte activiteit" een nieuwe krater gevormd, aldus werd uit Catania gemeld.

Vulcanologen deelden mede, dat door de jongste werking twee spleten op de Noordwestelijke helling zijn opengebroken. Deze spleten hebben zich langzamerhand verenigd tot een nieuwe krater met een straal van bijna dertig meter.

Volgens de deskundigen levert de huidige uitbarsting geen gevaar op voor de dorpen die op de hellingen van de berg liggen.

AMERIKAANSE JODEN

AMSTERDAM — De president van de Synagoge Council of America, Norman Salit, is door H.M. de Koningin ontvangen en heeft de dank van de Amerikaanse Joden aan het Nederlandse volk overgebracht voor hetgeen er in de bezettingstijd is gedaan voor de Joden in Nederland.

Hij zeide: „Nederland heeft met andere landen de ogen van de wereld geopend voor de wijze waarop men tegenover discriminatie van willekeurige volksgroepen heeft te staan" aldus de heer Salit.

Hij zeide dat het anti-semitisme sinds de laatste oorlog enorm in omvang is afgenomen.

Hij zal soortgelijke oorkonden ook overhandigen in Denemarken, Noorwegen en Zweden.

Tour de France

WAGTMANS HEROVERT GROENE TRUI OP POBLET

„Mannetje" Robic uitgevallen

De tiende etappe van de Tour de France, over een afstand van 241 kilometer van Monaco leidend naar Marseille door vrij vlak terren, heeft een uitermate rustig verloop gehad, waarom het feit dat nu de Pyreneeën naderen wel niet vreemd zal zijn geweest. Er gingen gisteren in Monaco 92 renners van start, overgebleven van de 130 die nu 12 dagen geleden in Le Havre aan het wieleravontuur begonnen. Dat aantal van 92 is na de etappe van gisteren opnieuw geslonken en wel tot 87, o.a. door het uitvallen van Louison Bobets persoonlijke vijand, het „mannetje" Robic en verder Forlini. De Franse Z.O. renner Lucien Lazarides won de etappe.

De Nederlanders gingen in het rustig draaiend peloton en in de iets minder rustig, maar toch zeker niet opgewonden draaiende ploegjes uitlopers gisteren goed mee. Het laatste leverde hen een 5e plaats voor Wagtmans en een 8ste voor Van Est op, bovendien een 16e voor Daan de Groot, die het van de nieuwelingen toch wel het beste doet.

Gisteravond vertelde ploegleider Kees Pellenaars daarover nog het een en ander voor de wereldomroep. Hij wees er op hoe hij voor het vertrek van de Tourploeg naar Frankrijk al had verklaard dat Nederland in de toekomst nog geen vers rennersbloed kan opbrengen. Het verloop van de Tour 1955 had hem in deze opvatting nu nog eens gesterkt. „Ik ben wel erg teleurgesteld in de jonge renners" — zo zei de Pel.

Hij was, met Wagtmans, optimistischer gestemd over de nog komende etappes. Wagtmans die gisteren opnieuw de groene trui veroverde op Poblet (met één punt verschil) is de inzinking van de laatste Alpenetappe weer geheel te boven. Zijn achterstand is dan wel groot geworden, doch in de bergen kan veel gebeuren en een Wagtmans die zeker van plan is met een „tricot" in Parijs te arriveren moet tot verrassingen in staat geacht worden.

Ook in NNolten heeft men in de Ned Nolten heeft men in de Nederlandse kamp nog vertrouwen. Zijn positie in het bergklassement is nog altijd gunstig en zijn achterstand is grootdeels nog altijd het gevolg van het drama dat zich in het begin van de ronde in Noord Frankrijk heeft afgespeeld. Al met al zitten er voor de 6 resterende Nederlanders nog wel mogelijkheden in de verdere Tour.

Hieronder laten wij nu de standen in de verschillende klassementen volgen:

Uitslag 10de etappe

1) L. Lazarides in 6 uur 45 min. 12 sec. 2)Alomar z.t. 3) Mussoujet op 1 in 24 4) Darrigade 5)Wagtmans 6) Ballozi op 4 min. 7) Stablinski 8) Van Est op 5 min. 9) Fantini 10) Benedette 16) De Groot 29) Hinsen 30) Nolten 68) Van Breenen.

Algemeen klassement

1)Rolland 63 uur 44 min. 49 sec. 2) Fornara op 11 min. 3 sec. 3) L. Bobet op 11 min. 33 sec. 4) Gaul 5) Vitetta 6) Brankart 7) Astrua 8) Geminiani 9) Mallejac 10) Clerici 11) Van Est op 23 min. 47 sec. 26) Wagtmans op 45 min. 51 sec. 43) Van Brenen op 45 min. 51 sec. 43) Van Nolten.

Ploegenklassement

1) Fr. Nat. 2) Italie 3) Fr. NOC 4) Belgie 5)Spanje 6) Fr. W. 7) Zwitserland 8) Nederland.

De 11e etapple van heden gaat over een afstand van 198 kilometer van Marseille naar Avignon. In deze etappe is een zware berg opgenomen. meetellend voor het bergklassement

Kampioensvoetbal in Nederland

Willem II — NAC 2-2

's GRAVENHAGE. — De wedstrijd om het kampioenschap van Nederland voetbal tussen Willem II en NAC eindigde in 2-2 gelijkspel.

Met een overdonderend elan trok Willem II voor een uitverkocht huis van start. Na tien minuten stonden de Tilburgenaren door doelpunten van de Bruyckere en van Roessel met 2-0 voor. Doch hierna speelde Willem II show voetbal en drukten de Tilburgers niet meer door. NAC nam het initiatief over en voor de rust was de stand reeds tot 2-1 teruggebracht. Ook na de rust bleef de ploeg van Willem II passief. Canjels scoorde dan ook voor NAC de gelijkmaker NAC bleef in den aanval en het kostte Willem II veel kunst en vliegwerk om in de defensie stand te houden.

PSV — Eindhoven 1-1

In Eindhoven speelden PSV en Eindhoven eveneens gelijk namelijk 1-1. Het PSV-stadion waar de wedstrijd werd gespeeld was echter niet uitverkocht PSV was sterker dan Eindhoven maar stak niet in de beste vorm. Het middenveld was voor PSV. Wel maakten Feyen, Snoek en Van Komenda de het doelman Steiger van PSV enige malen lastig. maar zij hadden geen succes. De rust ging dan ook met blanke stand in. Louwerse van Eindhoven was de eerste die scoorde. De strijd ging lange tijd gelijk op en pas tegen een kwartier voor het einde slaagde PSV er in het initiatief te nemen en kreeg Smulders de kans na een fraaie soloren de gelijkmaker te scoren.

De stand is thans:

	G	G	V	G	P	V - T
NAC	5	2	2	1	6	14-10
Willem II	5	2	2	1	6	11- 9
PSV	5	0	4	1	4	8-10
E'ven	5	1	2	2	4	7-11

MOOIE HUGO AFGEKEURD

ZURICH — Een commissie van drie militaire artsen heeft Hugo Koblet, een Zwitsers wielrenner van wereldfaam, ongeschikt verklaard voor de militaire dienst.

De commissie verklaart in haar toelichting dat zij er zich van bewust is dat haar uitspraak opzien zal baren. Zij wijst er echter op dat militaire geschiktheid en arbeidsgeschiktheid twee verschillende begrippen zijn die uit elkaar gehouden moeten worden. De ongeschiktheid voor de militaire dienst brengt niet mede dat in enkele takken van sport geen topprestaties verricht kunnen worden, vooral als men de huidige toestanden in de beroepssport in aanmerking neemt.

TE GRAZEN

De leden van de golfclub te Gainsborough in Lincolnshire voeren een vertwijfelde strijd tegen 20 koeien, die verzot blijken te zijn op golfballen. Honderden van deze ballen zijn door de koeien verslonden. Zo snel kan een speler niet achter de bal aan rennen of een koe is hem voor. Golfspelen is in Gainsborough don ook nauwelijks meer mogelijk. De koeien hebben „officieel" tot taak het gras op het golf terrein kort te grazen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ya Pancho ta serca di sali pa calla ora cu Pepita di cu ne, weita pa bo no lubida nada pasobra bo ta mucho distraido. Pancho a keda ta pensa, mi a sera e ventananan, mi a duna e cachonan cuminda, wel awe si mi no a lubida nada, el a cohe su caminda sali dal porta sera su tras, pero ya na ora cu e tabata baha e ultimo stupi, ela tende un stem ta yame, Lorenzo, Lorenzo, y el a pensa, kiko mi a lubida awe trobe? Es ora ei Pepita a sali na coremento cu grito: „bo a lubidami", y a sali tras di Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG | DINSDAG 19 JULI 1955 | No. 2280

Vergadering Staten N.A.

BEGROTING 1955 IN OPENBARE BEHANDELING

WILLEMSTAD. —

De raad van ministers, bijgestaan door zestien deskundigen, zoals daar waren de Procureur-Generaal, hoofden van dienst, en andere experts namen gisteravond plaats rond de Regeringstafel om bij de behandeling van de landsbegroting 1955 door de Staten de nodige toelichtingen dan wel antwoorden op nog hangende vragen te geven. Ter bespoediging van de behandeling hadden de Staten voorgesteld mondeling te antwoorden op het eindverslag, welk verzoek de regering inwilligde. De Statenleden waren alle aanwezig, uitgezonderd mr dr M.F. da Costa Gomez, fractieleider van de N.V.P.

Na de ingekomen stukken werd het ontwerp landsverordening tot het laten vervallen van de landsverordening raadpleging staten zonder opmerkingen doorgehamerd. De heer L. D. Gerharts van de UNI Bonaire had in zijn algemene beschouwingen over het volgende agendapunt, de vaststelling van het nadelig saldo van de Bonairiaanse begroting 1955 (cf 1.143.194.- Red.) wel het een en ander te zeggen. De brief van de gezaghebber van Bonaire aan de regering gericht over de beperking van de autonomie, noemde hij onzin. Hij ontkende ten stelligste dat de autonomie de schuld zou hebben aan de achteruitgang van de economische toestand van Bonaire.

Hij weet de algemene achteruitgang, die inderdaad te bespeuren is, niet aan de autonomie, maar aan het gebrek aan vertrouwen. De heer Gerharts constateerde op het vroeger zo eensgezinde en vriendelijke Bonaire twee kampen, een tweedracht gezaaid door de „vervolgingszin van de leiders". Scheldpartijen en wangedrag van politieke leiders hebben Bonaire laten vervallen.

Hij deed een beroep op de regering om Bonaire straks een eerlijke en rechtvaardige gezaghebber te bezorgen, geen „vervolgingsambtenaar".

Toch was er wel reden voor optimisme; de kledingindustrie Bonaire verschaft nog steeds werk aan 70 meisjes, de regering heeft een landbouwdeskundige — een jarenlang gekoesterde wens van Bonaire — toegezegd. Het hotel werd gesteund om toeristen aan te trekken. „Weet de regering," zo vroeg de heer Gerharts echter, „dat het huidige bestuurscollege van plan is de Passangrahan te heropenen om het teruggelopen toeristenbezoek weer te intensiveren?" Was 't niet beter om dan juist de enige gelegenheid beter te maken om de toeristen nog betere service te kunnen geven? Of werd het land, dat financieel het Zeebad had gesteund, nu beconcurreerd door het Eilandgebied, dat de Passanggrahan exploiteren wil?

De kosten voor onderwijs, cf 400.000 per jaar, noemde hij hoog wanneer men ziet wat men er voor terugkrijgt. De UNI fractieleider drong aan op meer controle op de technische school, waar nu wat klusjes voor de gezaghebber en de overheid worden gedaan en het onderwijs op het tweede plan komt.

Spijtig vond hij dat het Marien biologisch station op Curacao zal komen, hoewel reeds in 1946 iedere adviesinstantie Bonaire's heldere wateren als ideaal oord had genoemd.

Premier E. Jonckheer beantwoordde de verschillende vragen van de heer Gerharts, in zijn algemene beschouwingen gesteld. Van de brief van de gezaghebber over de autonomie had de regering „nog geen kennis genomen".

Wat de wantoestanden op politiek gebied betreft merkte de heer Jonckheer op, dat ook op Curacao in het begin van het partij-bestaan een zeer scherpe strijd was gevoerd, maar dat die nu allengs is afgesleten. De heer A. E. Booi, minister van onderwijs, merkte op dat de 4 ton voor Bonaire's onderwijs niet te veel was. Maar er moest inderdaad wat meer gepresteerd worden en het onderwijs diende meer te worden aangepast aan de noden van Bonaire.

Er zal meer handenarbeid moeten komen.

Het statenlid P. van der Hoeven vroeg hierop of de regering niet van mening was dat ook op de andere eilanden handenarbeid op de school moest worden ingevoerd.

De heer Booi was het eens met de heer Van der Hoeven. De regering zal de zaak bestuderen en desnoods personeel uit Nederland aantrekken

(doorlezen op pag. 2)

Dearborn overhandigde Safety Award 1954 aan Lago

SAN NICOLAS: In de grote werkhall van de Lago werd gistermiddag door de voorzitter van het National Safety Council, de heer Ned H. Dearborn, het Safety Award uitgereikt aan de Lago.

De maatschappij kreeg de onderscheiding vanwege de grote mate van veiligheid, die men in 1954 heeft weten te bewaren. De overhandiging werd door zeer veel belangstellenden bijgewoond.

Frères organiseren vacantiekinderplan in San Nicolas

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zijn de frères van de scholen in San Nicolas doende een vacantieplan te organiseren voor de leerlingen van de scholen in San Nicolas. Het programma wil de leerlingen niet elke dag van de vacantie bezighouden, doch hen ongeveer tweemaal per week bij elkaar brengen. Tal van interessante dingen staan te gebeuren.

Softballcompetitie stopgezet wegens gebrek aan belangstelling

ORANJESTAD: Tijdens een vergadering van de Softballbond, die de vorige week werd gehouden, is besloten de softballcompetitie voorlopig niet meer te laten doorgaan, daar ten gevolge van gebrek aan belangstelling de baten de kosten niet meer dekken. Als illustratie is het wellicht interessant te weten, dat de eerste drie baseballwedstrijden in het Wilhelmina Stadion f. 40,— opbrachten, terwijl de verlichting alleen al f. 80,- kostte. Binnenkort zal de bond een vergadering met alle softballverenigingsbesturen beleggen en voorstellen om, indien men de competitie zou willen vervolgen, zoveel mogelijk wedstrijden overdag te spelen en 's avonds b.v. alleen de goede damessoftballwedstrijden, die steeds veel publiek trekken, te laten spelen.

De reden van het geringe bezoek is, naar men ons vertelde, mogelijk gelegen in het feit, dat gelijksoortige wedstrijden in het L.S.P. gratis bijgewoond kunnen worden.

UITSLAG TYPE-EXAMEN CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD. — Op Zaterdag, 16 Juli, hield de Centrale „Aruba", onder-afdeling van de St. Genesius-Bond, haar tweede half-jaarlijks examen voor machineschrijven, waaraan 17 candidaten deelnamen en waarvan er 16 slaagden en 1 moest worden afgewezen.

De twee zwaarste gedeelten van dit examen zijn: de handelsbrief en het staatwerk. De brief wordt gedicteerd en moet daarna in 5 minuten worden uitgewerkt met een snelheid van 40 woorden per minuut of 200 aanslagen.

Verder moet een staatwerk worden gemaakt, dat niet gemakkelijk is en waarbij de candidaten moeten tonen, dat ze alle delen van de machine kunnen gebruiken waardoor ze kunnen profiteren van de tijdsbesparing, die een typemachine geeft aan degene, die er doelmatig weet gebruik van te maken.

Het ingeleverde werk stond op een hoog peil en de examinatoren waren dan ook zeer tevreden over de geleverde prestaties.

De geslaagden zijn:

van het St. Maria College:
- Dora Croes
- Maria Irausquin
- Lucia Geerman
- Annie Olivet
- Magdalena Luydens
- Ester Kock
- Cira Koolman

van het St. Filomena College:
- Rolanda v. Heyningen

van het St. Dominicus College:
- Gregorio Tromp
- Luisito Vingal
- Basilico Croeze
- Ernesto Petrona
- Roberto Pieters
- Max Arends
- Rolando Cornelie
- Odulio Jacobus.

Fusie la Salle en San Nicolas Jrs.

ORANJESTAD: Bij het bestuur van de A.V.B. is een schrijven binnengekomen, waarin wordt medegedeeld, dat de voetbalclubs La Salle en San Nicolas Jrs. een fusie zijn aangegaan.

De clubs zullen voortbestaan onder de naam San Nicolas Jrs., die tot de oudste clubs van het eiland behoorde, doch zich enkele jaren geleden uit de competitie terugtrok.

Het is waarschijnlijk, dat de bond San Nicolas Jrs. toestemming zal geven de competitiewedstrijden van La Salle in de Hoofdklasse te spelen.

Tenniscompetitie Caribe Club gestart

ORANJESTAD: Vrijdag j.l. is met de jaarlijks terugkerende tenniscompetitie heren enkelspel van de Club Caribe een begin gemaakt. Veertien spelers hebben voor dit tennissportevenement, dat tot en met de 30e Juli zal duren, ingeschreven. Prachtige trofeeën zijn beschikbaar gesteld voor de kampioen en sub-kampioen. Bovendien is er een extra grote trofee uitgeloofd door mevrouw Violet Beaujon, de echtgenote van de heer J. H. Beaujon. In de op deze trofee aangebrachte plaatjes zal in de toekomst ieder jaar de naam worden aangebracht van de Caribekampioen heren enkelspel. De levensduur van deze trofee, die in het bezit van de club zal blijven wordt geschat op ruim tien jaar.

Zaterdagavond boksen in de Square Garden

SAN NICOLAS.— Zaterdag zal er in de Swingster's Square Garden een interessante boksavond te bezien zijn. In de ring zullen komen Sugar Boy Nando tegen Ebelio Rio van Maracaibo en Curly Cavo tegen Juan Lopez uit dezelfde plaats. Verder zijn er nog enkele attractieve amateursontmoetingen gearrangeerd. Sugar Boy Nando zal zijn kampioensriem op deze avond overhandigd krijgen.

Eind Juli een interessante voetbal wedstrijd?

ORANJESTAD: Het bestuur van de A.V.B. overweegt om eind Juli een van de beste Curacaose voetbalclubs voor enkele wedstrijden op Aruba uit te nodigen. Met het gecharterde vliegtuig zou de Arubaanse baseballploeg Lucky Strike een sportief bezoek aan Curacao kunnen brengen. Met dit sportevenement hoopt men de Honduraskas te verstevigen.

Interessant concert Vrijdagavond in Bolivariana

ORANJESTAD.— Gaarne brengen wij nog onder de aandacht van onze lezers het interessante concert van het Arubaans Klein Symphonie Orkest, onder leiding van de heer J.J. Stam, dat aanstaande Vrijdagavond in de Sociedad Bolivariana plaats zal vinden. Het orkest bestaat nog slechts korte tijd, doch dank zij gestaag repeteren en veel toewijding is men erin geslaagd een bijzonder aantrekkelijk repertoire op te bouwen. Soliste (piano) zal zijn mej. Leni Tyhuis, terwijl de heer Walter Ragan als concertmeester optreedt. Het programma omvat werken van Mozart, Schubert en Haydn. Wij raden onde lezers aan dit concert niet te missen.

Op 's Prinsen verjaardag werd in totaal Fl. 3.368,50 voor P.B.F. opgehaald

ORANJESTAD.— Het totaal resultaat van de anjerverkoop, de koffieactie ten huize van de commandant van het Marinierskamp in Savaneta, de verkoop van de foto's van het Koninklijk Gezin alsmede de donaties, die op deze bijzondere dag werden ontvangen bedraagt na aftrek van de kosten Fl. 3.368,50.

Dit bedrag is samengesteld uit de volgende posten:

Donaties	Fl.	1.985,—
Anjers en koffie	Fl.	952,—
Fotoverkoop	Fl.	431,50
Totaal	Fl.	3.368,50.

Wij vinden dit een prachtig resultaat voor Aruba en wij feliciteren het bestuur van het Prins Bernhard Fonds met deze mooie opbrengst.

Nieuw bestuur van P.W.F.A. gekozen

SAN NICOLAS.— Naar wij vernemen werd tijdens een onlangs gehouden algemene ledenvergadering van de „Petroleum Workers Federation of Aruba" een nieuw bestuur gekozen. Deze vergadering werd in het Principal Theater belegd en door ongeveer 400 personen bijgewoond.

Zitting in het bestuur hebben thans: F. Ras, José Hernandez, D. Maduro, V. Emmanuel, V. Lampe, F. Lampe en P. Bennett. De bestuursfuncties zullen later verdeeld worden.

Dertig jaren trouwe dienst

SAN NICOLAS.— De heer F.E. Griffin, lid van de Lagodirectie overhandigde een dezer dagen de heren J.Y. Mechling en Gregorio C. de Cuba de z.g.n. „30 year buttons". Onze hartelijke gelukwensen.

Don Braulio Perez Marchant, invloedrijke figuur in culturele leven van Midden-Amerika, te gast bij Fam. B. Croes in Oranjestad

Lange en interessante loopbaan bracht erkenning en eer

ORANJESTAD. — Ten huize van de consul van de republiek El Salvador, de heer Bertam J. Croes in de Havenstraat, mochten wij gistermorgen een onderhoud hebben met een zeer bekend figuur uit Salvador, de heer Braulio Pérez Marchant, Chileen van geboorte, doch sinds 1931 woonachtig in het bovengenoemde Centraal-Amerikaanse land.

De heer Pérez Marchant kwam zojuist van Parijs waar hij op speciale uitnodiging van de UNESCO een conferentie over onderwijsvraagstukken had bijgewoond en meteen zijn land vertegenwoordigde. Hij was nu op weg naar El Salvador, deed Aruba aan, omdat hij zijn vrienden, de familie Croes, met een bezoek wilde vereren. De heer Marchant zeide te genieten van de gastvrijheid van deze mensen, die hem met alle warmte ontvingen en hem een vorstelijk onthaal gaven. Woensdagmorgen zal de heer Marchant via Costa Rica naar Salvador doorreizen.



Braulio Perez Marchant

Als speciaal adviseur van UNESCO in Parijs

65 Jaar is de heer Marchant nu, hij werd in 1890 in San Fernando in Chili geboren, kreeg daar zijn schoolopleiding en trok in 1931 als consul-generaal van Chili naar Salvador. Sindsdien is hij daar gebleven en heeft in de afgelopen 24 jaar zich een zeer invloedrijke en vooraanstaande positie vooral op cultureel gebied weten te verwerven. De heer Marchant wordt in El Salvador en de naburige republieken dan ook als een autoriteit op het gebied van de letteren beschouwd.

Gaf stoot aan culturele leven van zijn land.

Achttien werken van omvang alsmede tal van artikelen in bladen, tijdschriften en wetenschappelijke periodieken, heeft de heer Marchant in de loop der tijden bijeen geschreven. Zijn belangstelling ging en gaat voornamelijk uit naar de oude Oosterse geschiedenis. Hij heeft uitgebreide studies op dit gebied het licht doen zien. Met name China, Japan en India hebben immer zijn volle belangstelling getrokken. Vervolgens heeft hij verschillende biografieën geschreven, alsmede enkele werken van opvoedkundige aard.

Dat de heer Marchant zich veel op cultureel terrein bewogen heeft, moge ook blijken uit de indrukwekkende serie functies, die hij vervuld heeft en — ondanks zijn jaren — nog steeds vervult. Zo is hij lid van de „Ataneo de Salvador", de evenknie van de Academie Française in Parijs.

Bij dit instituut heeft hij alle bestuursfuncties bekleed. Dan is hij oprichter geweest in Salvador van de Sociedad Bolivariana. Hij is nu honorair-vicepresident en secretaris-generaal van de Sociedad.

Verder is de heer Marchant nog directeur van de Academia Oratoria.

Deze academie bevindt zich alleen in Salvador en legt zich toe op het lesgeven in de spraakkunst. In zijn land is de heer Marchant tevens nog permanent secretaris van de Unesco en hij heeft El Salvador diverse malen in de vreemde vertegenwoordigd bij internationale conferenties.

Zeventien jaar lang is hij consul-generaal van Haiti, hij is tevens nog vice-consul van Ecuador.

Daarnaast bekleedt deze grijze, doch nog bijzonder vitale man, tal van andere functies in het maatschappelijk leven van het land, dat hij zijn vaderland is gaan noemen.

Vele onderscheidingen.

Een dergelijk drukke loopbaan met zoveel werkzaamheden op allerlei terrein heeft uiteraard een aantal onderscheidingen achtergelaten.

Van Ecuador, van China, van de Liga van de Sociedad Bolivariana en van tal van andere landen zijn zijn prestaties beloond met een eervolle onderscheiding.

Hij heeft twee dochters en een zoon, de dochters studeren resp. aan de schildersacademie en aan de rechtsfaculteit, terwijl zijn zoon over twee jaar ingenieur hoopt te zijn.

Dankbaar.

De heer Pérez Marchant is een uitmuntend verteller in zijn uiterste correct en geschoold Spaans. Kenner van Centraal-Amerikaanse toestanden kan hij zijn gehoor tijden lang boeien met interessante beschouwingen over de situaties aldaar. De heer Marchant zeide ons nog even voor het afscheid van Aruba te genieten en bijzonder dankbaar te zijn over de ontvangst alhier.

Twintig Juli a.s. een Velada t.g.v. de Colombiaanse Onafhankelijkheidsdag

ORANJESTAD. — Ter viering van het feit, dat 145 jaar geleden in Colombia de opstand begon, die ertoe zou leiden, dat het Spaanse juk werd afgeworden, zal op 20 Juli a.s., Colombia's Onafhankelijkheidsdag, in de Sociedad Bolivariana een Velada gehouden worden.

Op dit feest, dat door de Colombiaanse consul op Aruba, de heer E. Gómez Durán, georganiseerd wordt zal iedereen van harte welkom zijn.

De consul zal daar een toespraak houden, die in hoofdzaak gericht zal zijn tot de Colombiaanse gemeenschap op Aruba, die vanzelfsprekend in de zaal voltallig aanwezig zal zijn. Na deze rede zal er een programma van dans en muziek worden vertoond, dat ongeveer anderhalf uur zal duren en zo veel mogelijk op Colombia afgestemd zal zijn.

Velen zullen zich ongetwijfeld nog uit hun schooltijd herinneren, dat de 20e Juli 1810 de stoot tot de revolutie in Colombia gegeven werd. In zijn veldtocht tegen de Spanjaarden bevrijdde Simon Bolivar ook dit land. Later werd deze veldheer de president van de eerste republiek in Zuid-Amerika „La Gran Colombia". De laatste Spaanse eenheid werd enige tijd later in de slag bij Ayacucho (Peru) vernietigd en verstrooid.

Van de eerste tien eindexamencandidaten M.U.L.O. niet een gezakt

Vijf jongens en vijf meisjes openen de reeks

ORANJESTAD. —

Gistermiddag omstreeks half vijf was het een drukte van belang op het plein van het St. Dominicus College. Tientallen ouderen en jongeren verdrongen zich om het gymnastieklokaal waar de M.U.L.O. examencommissie vergaderde en tot een eerlijke waardering van de kennis van de eerste tien candidaten van 1955 trachtte te komen.

Toen omstreeks kwart voor vijf een der frères naar buiten kwam en lachend mededeelde, dat de gehele A-groep binnen kon komen, wisten de meesten het al: zij hebben het alle tien gehaald.

In zijn toespraak zei de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, dat zij die voor hem stonden de eerstelingen vormden van de oogst 1955. Het deed hem groot genoegen, dat niet een der candidaten gestruikeld was, zodat het wel leek of alle scholen deze eerste dag hun beste leerlingen hadden gestuurd.

Niet dat alle lijsten, die hij in handen had, geheel vlekkeloos waren, maar gedachtig het gezegde „de rechtvaardige struikelt 7 x daags" vond hij een enkele onvoldoende niet erg.

Vijf jongens en evenveel meisjes hadden de eindstreep gehaald.

Alle moeiten van ouders en onderwijzers om de kennis en opvoeding van deze kinderen zo goed mogelijk te vervolmaken waren nu bekroond en lagen uitgekristalliseerd in series droge cijfers en glunderende gezichten.

„Nu moeten jullie het leven in", *zei* de heer Kok, die er daarna op wees, dat zij, die bij de Lago wilden gaan solliciteren geen dag moesten wachten, daar het aantal beschikbare posities beperkt was. Voor degenen, die van plan waren verder te studeren, hoopte hij, dat zij van het Lands- of Eilandsbestuur een beurs zouden krijgen.

Hierna werden de geslaagden de een na de ander voor de groene tafel genodigd om hun handtekening te zetten en de persoonlijke felicitatie van de heer Kok en frater Eduardo Smits, de algemene secretaris van de M.U.L.O. examencommissie van Aruba en Curacao, in ontvangst te nemen.

Voor het diploma M.U.L.O. „A" slaagden gisteren:
- Rafael E. Arrindell
- Roy E. d'Aguiar
- Pedro M. Arendsz
- Erick F. d'Arnault
- Jeanne A. Bardouille
- Maria D. Barros
- Ancela M. Albertus
- Nicolina Bislip
- Dora B. Croes
- Leoncito E. Croes.

Ook wij feliciteren jullie van harte!

Toelatingsexamens A.T.S. gisteren begonnen

ORANJESTAD: Gisteren was het de eerste dag van de toelatingsexamens tot de Arubaanse Technische School. Maandag werden de candidaten geëxamineerd op hun L.O. kennis; heden is men begonnen met het testen van de technische kennis en geschiktheid. Daar dit ruim een week in beslag zal nemen zullen de uitslagen voorlopig nog niet bekend zijn, daar deze pas worden vrijgegeven, nadat de laatste sollicitant de proeven heeft afgelegd.

Tentoonstelling in Abr. de Veerschool

SAN NICOLAS: Op Zaterdag 29 Juli a.s. zal er in de Abraham de Veerschool te San Nicolas een tentoonstelling gehouden worden van het kleuter-, hand- en tekenwerk van de leerlingen van deze school. Deze tentoonstelling vindt jaarlijks plaats.

Afscheidsvoorstelling Henk van Ulsen gaat niet door

ORANJESTAD: Naar wij uit kringen van het bestuur van de Arubaanse Kunstkring vernamen, zal de afscheidsvoorstelling, die Henk van Ulsen met begeleiding van de heer J. Cohen de 29e Juli a.s. in de Sociedad Bolivariana zou geven, niet doorgaan. De datum bleek n.l. zeer ongunstig gekozen.

Ruim 1.500 oplossingen van Rebus P.B.F. verzonden

ORANJESTAD: Van mevrouw E. Veenhuys-Spier, secretaresse van het Prins Bernhard Fonds op Aruba vernamen wij, dat gisteren de ruim 1.500 oplossingen van de door Prinses Beatrix ontworpen rebus, via Curacao naar Nederland doorgezonden zijn. Onder de verzonden inzendingen bevinden zich ook de tientallen oplossingen, die op brieven of briefkaarten zijn binnengekomen.

Vergadering Staten N.A.

Begroting 1955 in openbare behandeling

(vervolg van pag. 1)

als op de Antillen niet voldoende krachten aanwezig zijn.

Zonder verdere aan- of opmerkingen werd daarop het eindsaldo van de begroting voor Bonaire goedgekeurd.

De Begroting 1955

Punt vier van de agenda: **de landsbegroting**. De regering begon met het mondelinge antwoord op het eindverslag. Premier Jonckheer zei toe dat het rapport van de commissie inzake de financiële zelfstandigheid van het land en de eilandgebieden Curacao en Aruba zeer spoedig de staten zal bereiken. De defensie bijdrage was voorlopig gehandhaafd op het zelfde bedrag als verleden jaar maar het juiste bedrag zal moeten worden vastgesteld na overleg met het Koninkrijk, zoals het staat aangegeven in het Statuut.

Er zal binnenkort een proef worden genomen met de inschakeling van Antillianen in een lokaal militiekorps. Als deze proefneming slaagt, zullen de kosten eveneens op koninkrijksniveau dienen te worden bekenen

Er was in de nabije toekomst geen herziening van de kindertoeslagen te verwachten, aldus de minister-president, in ieder geval niet met terugwerkende kracht per 1-1-1955.

Justitiële aangelegenheden

Mr S. W. van der Meer, sprekende als minister van justitie a.i. beloofde spoedige toezending van het ontwerp ambtenarenrecht naar de advies lichamen. Wanneer het ontwerp de Staten zal bereiken staat niet vast.

De herverkaveling van de landsgronden is een precair onderwerp. Delicaatheid bij de behandeling was geboden. De regering zal trachten op basis van wederkerigheid het Antilliaanse rijbewijs ook geldig te verklaren in Nederland. Het politietoezicht op Campo Alegre noemde de minister voldoende. Per etmaal bezoekt de MB 7 maal het kamp, de recherche en andere politie lichamen 2 maal per dag. Bezoek is door de strenge controle afgenomen en een stijging van de criminaliteit door het bestaan van CA was niet geconstateerd. De regering zal wanneer het nodig is een wijziging van het strafproces en de procedure voorstellen. De minister is van mening dat een opvoedingsinstituut voor verdoolde meisjes onontbeerlijk is.

Als minister voor Sociale- en Economische Zaken verklaarde hij dat thans is uitgegeven aan de noodouderdomspensioengerechtigden een bedrag van 509.000.— over de maanden Juni en Juli. Er waren nog altijd werkschuwen onder de werklozen; opvoering van de vakbekwaamheid zal het aantal verminderen.

Het nadelig saldo van de Ziektever zekering-overheidspersoneel zou di jaar onder de f. 60.000 komen te liggen. Met de verzekeringsmaatschappij, die verleden jaar werd aangezocht de controle op zich te nemen is 'n nieuw contract gesloten. De vorige maatschappij eiste f. 65.000, of anders geen voortzetting van het contract. Met de nieuwe mij. is nu afgesproken dat een bedrag van cf 60.000 niet zal worden overschreden. Dit jaar zullen de onkosten plm. 59.500 gulden bedragen. „Dit getal spreekt voor zich zelf", aldus Mr Van der Meer.

De heer F.J.C. Beaujon, minister van financien, verklaarde, dat het ontwerp belastingfaciliteiten voor vreemgulden gestort waarvan 150.000 bestemd voor het pensioenfonds.

Dr E.J. van Romondt, minister voor welvaartszorg kon geen antwoord geven op de vraag in hoeverre de instelling van een vrije zone in Venezuela de Antillen schade zou berokkenen. De toekomst zal dit leren.

In een speciale suppletoire begroting 1955 zal 'n welvaartsplan voor de Bovenwinden worden ontvouwd. Deze begroting kan men in September tegemoetzien.

Ook buiten de TERNA om blijft de regering zoeken naar middelen de welvaart van de Antillen te verhogen.

Alg. Beraadslagingen

De Algemene Beraadslagingen over de begroting 1955 werden begonnen door het Statenlid I.C. Debrot, die naar de katheder stapte, omdat hij voor zich had genomen de befaamde regeringsverklaring en de troonrede die een zwakke weerspiegeling var het Regeringsprogramma was, dat op de maatschappijen op moeilijkheder waren gestuit, die nog niet waren op gelost. In het algemeen reservefonds was thans een bedrag van 160.000 zichzelf ook zwak was, omdat het een materialistisch programma is en geen beginselverklaring. De beginselen van 80% van de Antilliaanse bevolking zijn daarin niet tot uitdrukking gekomen.

De heer Debrot vraagt een nadere verklaring van de regering over haar toezegging van een actieve houding in Koninkrijksaangelegenheden en een royale naleving van de beginselen van het Statuut. Hij vraagt waar de regering gesproken heeft over een goede verstandhouding met onze nabuurlanden, hoe en op welke wijze de regering de goede verstandhouding met deze landen, met welke wij met historische vriendschapsbanden verbonden zijn, wil bevorderen.

Met betrekking tot de inwendige structuur van de Ned. Antillen zeide de heer Debrot, dat de zetelverdeling elke rechtgeaarde Curacaoenaar een doorn in het oog is. Ontstaan door het compromis, dat tot 12-8 geleid heeft en geboren uit de vrees, dat een enkel eiland zou kunnen overheersen is deze vrees illusoir gebleken want spr. ziet in deze Staten 3 Bovenwinders, twee Surinamers en twee Nederlanders. Het Bestuurscollege op Aruba benoemt een Curacaoenaar en het Curacaose Bestuurscollege wil een Arubaan benoemen, in de regering ziet spr. één Nederlander, twee Arubanen, een Curacaoenaar, een Bonairiaan en doelend dr Van Romondt, die met gebaren protesteert, een Surinaamse Bovenwinder of Bovenwindse Surinamer.

De heer Debrot zal dan ook een motie indienen om te komen tot een evenredige vertegenwoordiging in de Nederlandse Antillen door van de hele Antillen één kiesdistrict te maken.

Zo nodig zal hij ook een motie indienen om de depositogelden af te schaffen voor Nederlanders en Surinamers (een oude wens van zijn medelid Braam).

Waar de regering heeft gezegd dat een opvoedingsgesticht voor meisjes onontbeerlijk is ziet spreker de uitvoering van deze plannen tegemoet.

De regering heeft gezegd, dat de Eilandsautonomie kan worden verruimd, maar spr. zou gaarne weten of de regering de naleving van bepaalde regelingen door het eiland zal afdwingen, want zoals spr. opmerkt heeft Aruba door een uitvoerverbod van zand naar de andere eilanden bijv. zich een landelijke beslissing toegeëigend.

Waar de regering spreiding van de belastingheffing wil uit sociaal oogpunt, ziet spr. in de gebruiksbelasting een sociale belasting en vraagt of de regering van plan is deze af te schaffen dan wel sterk te beperken, hetwelk ook geldt van de invoerrechten en accijnzen op eerste levens behoeften.

Spr. vraagt hoe de regering de gestadige bevolkingsaanwas op Christelijk sociale wijze wil opvangen, hoe zij het toezicht op het onderwijs wil verscherpen en wat zij bedoelt wanneer zij erover spreekt om het onderwijs in overeenstemming te brengen met de locale eisen. Ten slotte of ons huidig onderwijsstelsel, dat zoveel kost, haar bevredigt.

Ook vraagt spr. op welke principes het bureau voor beroepskeuze zal gebaseerd zijn, dat de regering wil invoeren. Zal men nog vrij zijn zijn vak te kiezen of zal de overheid de mensen dwingen om een bepaald vak te kiezen en zal men rekening houden met de persoonlijke belangen of met de belangen der gemeenschap?

Welke studies heeft de regering gemaakt voor de uitbreiding van de bestaande welvaartsbronnen, en schepping van n i e u w e waarover zij spreekt?

Ten slotte brengt spr. de kwestie van de Caraïbische Commissie waarover hij reeds verschillende malen het woord heeft gevoerd weer ter sprake, aan welker opzet (door de toenmalige moederlandse regering) wij zijn ontgroeid.

In de plaatsing van een zender door de Wereldomroep ziet spreker een prachtig object van samenwerking tussen Nederland en de Ned. Antillen.

De tweede spreker is de heer **Werleman,** die na als inleiding de nieuwe rechten en nieuwe plichten geschapen door het Statuut te hebben gememoreerd, aandringt op verruiming van de eilandenregeling, daar de tegenwoordige eilandenregeling voor Aruba geen bevrediging schept, daar Aruba meer zelfstandigheid wil. Ook Curacao wenst dit zoals uit de beschouwingen van Ellis, Gorsira en Nuyten blijkt.

Met belangstelling ziet spreker uit naar het rapport van de Commissie voor herziening van de Eilandenregeling.

Vervolgens is spr. van mening dat de defensiebijdrage in overeenstemming met de financiele draagkracht van het land moet zijn. Ook zonder defensiebijdrage zijn de reserves praktisch uitgeput en de landsmiddelen zijn niet toereikend zonder bijdrage van de eilanden. Maar indien de eilanden dan moeten bijdragen dienen zij tijdig te weten wat zij moeten bijdragen.

Spr. zal daarom de bijdragen op deze begroting niet kunnen goedkeuren omdat Aruba van zulk een bijdrage niets afwist.

Sprekend over de toestanden op Aruba op het gebied van de prostitutie deelt spr. mede, dat deze erger zijn dan in 1951, daar steeds nieuwe logementen worden geopend en er geen medische controle is.

In tegenstelling tot de heer Debrot wenst spr. zo spoedig mogelijk het gelijkheidsprincipe tussen de eilanden weer in te voeren en terug te keren tot de 8-8 verhouding.

De motie van de heer Debrot met betrekking tot de afschaffing van de gebruiksbelasting zal de heer Werleman steunen.

Het Statenlid **J.R.L. Beaujon** vraagt maatregelen om de welvaartsbasis te verbreden waartoe kan bijdragen het recht om zelf verdragen met naburige mogendheden te kunnen afsluiten.

Bovendien wenst hij dat alle ambtenaren bij de Justitie van hoog tot laag Papiament zullen kunnen spreken.

Tenslotte vraagt hij maatregelen tegen dankmisbruik en hazardspelen.

Het Statenlid **Van der Hoeven** wijst er nogmaals op dat de begroting te laat wordt behandeld waardoor allerlei moeilijkheden ontstaan.

De vorige regering heeft verzuimd het bedrag waartoe art. 90 aanleiding geeft op tijd binnen te krijgen en ook niet de nodige tact aangewend bij het binnenkrijgen van deze bijdrage. In verband met deze eilandsbijdrage heeft de gezaghebber gemeend zich via de pers te moeten uiten. Het is wel een bewijs van de spanningen die ontstaan, dat de gezaghebber niet op de notulen van de vorige vergadering heeft kunnen wachten en afgegaan is op de verslagen in de pers, die veelal de voorzichtigheid waarmede het Statenlid zich uitdrukt weglaten.

De gezaghebber heeft in dit interview (zie Beurs van Zaterdag j.l.) gezegd, dat bezwaarlijk kan worden aanvaard dat het land met middelen ontvangen uit de bijdragen der eilandgebieden kapitaalsuitgaven financieert.

Het is echter de mening van de heer Van der Hoeven, dat kapitaals uitgaven behoren tot de huishouding van het land.

Spr. behandelt vervolgens de vraag of het land nu zomaar een briefje aan het eiland kan sturen: wij krijgen fl. 2.000.000. Spr. is blij dat de gezaghebber heeft geconstateerd dat dit niet in den haak is, en dat men daarmede bij deze belangrijke en delicate kwestie maar niet kan volstaan. Spr. is het er dan ook niet mee eens, dat het land Curacao en Aruba maar laat voortwerken aan een wenselijkheidsbegroting en dan ineens zeggen: jullie moeten fl. 2.000.000 betalen. Spr. verwacht meer tact van de regering, want het eiland heeft die fl. 2.000.000 maar niet zo in een oude kous.

Van de kant van het eilnadgebied is echter niet méér tact opgebracht en dat maakt de situatie nog pijnlijker. Het Eilandgebied heeft het land de handschoen toegeworpen toen het gezegd heeft dat het er niet over dacht dit bedrag op de begroting te brengen, maar men heeft er niet bij gedacht dat dit niet wil zeggen dat het eiland niet wil betalen, ofschoon er aan het niet op de begroting brengen toch consequenties verbonden zijn.

Zelfs werd gezegd dat het eilandbestuur vertrouwde, dat het land wegen zal weten te vinden het tekort op de landsbegroting op te brengen.

De raad heeft hier ook uit gelezen dat het eiland niet betalen wilde en heeft deze politiek gesteund en zodoende is een zeer onaangename situatie ontstaan.

Spr. wil die milliocnengetallen tot een eenvoudiger rekensom terugbrengen en heeft uitgerekend dat indien een Curacaoenaar (kiezer) **gemiddeld** als onderdaan van het land fl. 537.— moet opbrengen, hij **gemiddeld** aan het eiland fl. 650.— moet bijdragen. Nu komt het land op die fl. 537.— te kort en zegt nu moeten we van jullie fl. 50.— hebben.

Laat men toch niet vergeten, vervolgde spr. dat het over dezelfde mensen gaat, allemaal de centen van de Yiu di Corsow. Het komt er op neer dat hij aan de ene instantie van zijn geld niet wil geven wat de andere te kort komt.

Spr. heeft ook uitgerekend dat de noodouderdomsvoorziening per burger (kiezer) op fl. 13.— komt en nu is hij van mening, dat die burger kan zeggen het eiland kan gerust van mijn fl. 650. —die fl. 13.— aan het land geven.

Op Aruba is het nog krasser, waar geld over is. Daar kan men niet alleen die fl. 537 betalen aan het land, niet alleen die fl. 650.— aan het eiland, maar ook die fl. 13.— extra.

Spr. wijst er vervolgens op dat de gezaghebber er terecht aanmerking op heeft gemaakt dat Statenleden zich niet dienen te bemoeien met de posten van de begroting van het eiland. Doch dit heeft spr. dan ook niet gedaan maar hij heeft gewezen op enkele zichtbare reserves.

(De vergadering duurt voort)

Nog duizenden gevangenen in Siberische kampen

Repatrierende Oostenrijker vertelt gruwelverhalen

WENEN.— „Er zijn nog vele duizenden buitenlanders — waaronder Britten, Amerikanen, Zweden, Denen, Duitsers, Tsjechen, Polen, Hongaren, Roemenen, Albaniërs, en Japanners — in honderden gevangenissen en kampen in de Sowjet-Unie. Doch een Russische generaal heeft, bij een inspectie van het gevangenenkamp te Irkoetsk, in Siberië verklaard dat er aan het einde van dit jaar niet een meer over zal zijn", aldus heeft een Oostenrijker, die kort na de oorlog door de Russen werd ontvoerd en thans in Oostenrijk is teruggekeerd, na aankomst te Wenen verklaard.

De Oostenrijker, die verzocht zijn naam niet te noemen - „Ik moet denken aan hen, die niet zo gelukkig waren als ik en nog steeds daar zijn" —, verhaalde voorts dat zich onder de Roemenen een zekere graaf Belmonte, een voormalig persoonlijk adjudant van ex-koning Carol, bevond.

Hij vertelde verder hoe een zekere Tonio Fabian, voormalig lid van de Spaanse „Blauwe divisie", die in de tweede wereldoorlog aan Duitse zijde tegen de Russen heeft gestreden, na een ontvluchtingspoging door honden van de bewakers aan stukken werd gescheurd. Dit geschiedde in het gevangenkamp te Inta, in Noord-Siberië. Zijn verscheurde lijk was, voordat het werd begraven, in het kamp, als „waarschuwing" aan de andere gevangenen, tentoongesteld.

„In het kamp te Inta bevinden zich veertig- tot zestig duizend gevangenen, met de bewaking is een gehele Russische divisie belast. Het kamp is in twaalf kleinere kampen onderverdeeld", aldus de Oostenrijkse ex-gevangene.

Hij zeide verder, dat de Russen „groot vertrouwen" hadden in premier maarschalk Boelganin, in de algemene secretaris van de Russische communistische partij, Chroesjtsjef, „en speciaal in de minister van landsverdediging, maarschalk Zhoekof".

„De levensomstandigheden in de Sowjet-Unie zijn tamelijk slecht, vooral op het platteland. De plattelanders bedelden vaak bij de gevangenen om brood en andere levensmiddelen.

Sinds het overlijden van Stalin is de geest onder de Russen echter verbeterd", besloot de Oostenrijkse ex-gevangene.

LEVENSLANG VOOR 17 JARIGE MOORDENAAR

NEW YORK — Frank Santana, de 17 jarige jongen die verantwoordelijk gesteld is voor de moord op de 15 jarige Willam Blankenship is veroordeeld tot een gevangenisstraf van 25 jaar tot levenslang.

Het bijzonder tragische van het gebeurde is wel, dat de "Navajos" zoals de „gang" van Santana zich noemde in feite Blankenship ten onrechte er van verdachten te behoren tot een „vijandelijke gang".

Santana trachtte na de moord te vluchten doch kon enkele dagen later door de politie gegrepen worden.

VERBODEN MET MESSEN TE ZWAAIEN

ORANJESTAD: Zondagmorgen om vier uur werd de hulp van de politie ingeroepen, daar A. O. met een mes stond te zwaaien. Inderdaad werd de man aangetroffen met een broodmes, dat werd afgenomen. Daar hij bovendien onder de invloed van alcohol verkeerde is hij voor zijn eigen en andermans veiligheid ingesloten tot hij weer nuchter was.

MET ZAKLAMP MISHANDELD EN BESTOLEN

ORANJESTAD: In de nacht van Zaterdag op Zondag belde O. A. uit Tanki Leendert de politie op, die hij mededeelde, dat hij door een zekere E. E., de bestuurder van auto A-697, met een zaklantaarn mishandeld was en vervolgens bestolen van f. 110.—. Later werd E. aangehouden en naar de politiepost overgebracht.



De Banda van frère Pedro zette Zondagavond zijn zegetocht over het eiland voort. Ditmaal was het een stampvolle St. Fransiscusclubgebouw, dat getuige was van een uitstekende uitvoering van de Aruba Jeugdharmonie. Vanzelfsprekend oogstten de jongens en de frère daverende successen met hun stukken. Ook in Oranjestad, na Santa Cruz, Savaneta en de Noord hebben de spelers van de Banda dus een avond vol verpozing aan talrijken kunnen verschaffen. Wij hopen, dat de Banda binnenkort ook de andere plaatsen zal bezoeken en regelmatig met dit werk in de toekomst door zal gaan. Foto Bonke.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 19 Juli

BIOSCOPEN
RIALTO 20.00 „La Conquista del Everest"
PRINCIPAL 20.00 „Singing in the Rain"
AURORA 19.30 „Quo Vadis"
SAVANETA 19.30 „El Sueño de Andalucia"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
4.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 6.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 10.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 10.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag [illegible] en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 12.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00.

Twee films in Lago Sport Park

ORANJESTAD: Voor een groot aantal belangstellenden werden gisteravond in het L.S.P. twee sportfilms vertoond. De eerste film gaf beelden van de Wereldkampioenschappen baseball '54. De andere film ging geheel over de recente Pan Amerikaanse Spelen in Mexico City.

HONDERD VIJFTIG SLEUTELS VERDWENEN

ORANJESTAD: Zondagmorgen werd een politiepatrouille nabij de benzinepomp van de heer Henriques door L. F. aangehouden, die wist te vertellen dat B. G. en C. C. enige sleutels zouden bezitten van deuren van de voormalige Bachelor Quarters van de Lago, die thans in het bezit waren van zijn vader. Toen de beide genoemde mannen aangehouden en onderzocht werden bleken zij inderdaad in het bezit te zijn van deursleutels. Daar G. in kennelijke staat verkeerde werd hij ingesloten, C. mocht na verhoord te zijn naar huis. Desgevraagd deelde de eigenaar van de vroegere vrijgezellenwoningen mede, dat hij minstens 150 sleutels mist. Hij werd naar de recherche verwezen.

RUIT VAN PAPA'S CAKE SHOP VERNIELD

SAN NICOLAS: Zaterdagavond werd door nog onopgehelderde oorzaak een ruit van Papa's Cake Shop vernield. Zodra dit de politie ter ore kwam werden de eigenaar van de winkel en de recherche van het gebeurde in kennis gesteld.

GESTOLEN PICK-UP BIJ MABON AANGETROFFEN

SAVANETA: Op aanwijzing van J. T. ontdekte de politie ten Z. van het voetbalveld bij Mabon een pick-up genummerd A-371, die daar enigszins ongewoon geparkeerd stond. Na onderzoek kwam vast te staan, dat het voertuig toebehoorde aan de firma E.-V.d. B., waar het in de nacht van Zaterdag op Zondag was weggehaald.

PAGINA TRES

Feliz cumpleanjo

Hopi felicidad nos ta desea es dia di awe na Sr. Joseph Petrocchi, hunto cu su jioenan Renolfa, Lesbia, Philomena, nos ta larga felicitele y tambe di Catrien Petrocchi.

Aruba lo ta presente na e congreso di FIBA

(di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — For di dia 22 te dia 27 di Augustus di 1955 lo tin na Ciudad de Mexico e Congreso di Federacion Internacional di Baseball Amateur. Durante e Congreso aki lo worde dicidi si lo tin Serie Mundial di Amateurs e anja aki ainda of no. Unico luga cu a mustra interes te ainda pa tene e Serie ta Barranquilla, Colombia. Pa motibo cu e lo no por worde teni mas laat cu November, nos ta duda cu e tempo disponibel pa su organisacion lo ta basta pa e por tuma luga toch.

Nos a worde informa cu ta intencion di A.B.B.A. di manda 3 representante na e Congreso aki. No a cai un decision ainda tocante e personanan. Lo ke si ta sigur ta cu si e Serie tuma luga toch, lo ta practicamente imposibel pa nos team tuma parti aden. Nos opinion ta basa ariba 2 punto, esta cu e basebolistanan di Aruba a tuma parti den e II Juegos Deportivos Panamericanos na Mexico den luna di Maart di e anja aki y nan pober presentacion contra e team di nos hermana isla Corsow durante di A.S.U.-week.

Conferencia di Cuater Grandinan a habri

Eisenhower: No tin ningun diferencia natural entre pueblonan Ruso y Americano

President Eisenhower a bisa durante apertura di e conferencia di e Cuater Grandinan na Geneve, qu e pueblo mericano lo que ta amigu di e pueblonan di Union Sovietico. No tin — asina Eisenhower a bisa — ningun diferencia natural entre nos pueblonan. Pueblo mericano ta di opinion, qu cierto pueblonan na Europa Oriental no a haña e libertad, qu nan a primiuti nan den e acuerdonan durante guera.

E problema mas grandi ta esun di armamentu. E ta tantu motibu y consecuencia di existencia di separacion y desconfiansa. Gustosamente e Mericanonan lo que haci tur nan esfuerso, pa usa lo que nan ta gastando actualmente pa armamentu, pa crea otro obheto. Un ataque di sorpresa cu armanan atomico lo por causa mas destruccion, qu nos a tuma como posibel te na e momentu aqui.

Pa e motibu aqui quizas e conferencia mester tuma na consideracion, si nan por tuma desarmamentu den nan man mihó, haciendo e promé paso pa „hanja metodonan bon pa inspeccion di institucionnan militar".

Eisenhower a bisa, qu Occidente ta dispuesto pa tuma na consideracion, si e por hanja garantianan rasonabel pa union di Alemania. El a bisa, qu e actividad di comunismo internacional ta strobando e relacionnan internacional durante 38 anja caba.

Tur caminda na mundu nan ta tratando di stroba e gobiernunan legal tranhero. El a insisti pa quitamentu di tur cortinanan, tantu esnan di canjon y esnan di reglamento e leynan.

President Eisenhower, president di e promé conferencia di e Cuater Grandinan, tabatin basta trabou pa haci e diferencianan di opinion entre Rusia y e paisnan occidental mas chiquitu. Ayera mainta nan a trata riba e cuestion di control internacional pa evita un tercer guera mundial.

Eisenhower a propone, qu e promé paso den direccion di control eficiente riba armamentu lo por ser tuma como un acuerdo entre e potencianan grandi riba inspeccion di establecimentunan militar. President Eisenhower a usa e mesun fasenan, qu nan a usa den e ultimo proposicionnan di Union Sovietico, qu un sistema asina a lo menos lo duna proteccion contra ataquenan di sorpresa di un nacion riba un otro.

E punto di bista oficial di e paisnan occidental ta poné den nofulen di Nacionnan Uni y e ta oncera pa forma un comision di control cual lo hanja i immediatamente tur poder pa haci un control a fondo.

E proposicionnan, qu Union Sovietico a haci na London, no ta contene ponementu di postnan di control den portanan principal, crucenan di ferrocarril, camindanan principal y aeropuertonan.

Cordialmente Eisenhower a sacudi man di e minister di defensa ruso ayera Giorgi Zjoekov, ora qu nan a contra cu otro na entrada di e sala di conferencia den Palacio di Nacionnan na Geneve. Nan tabatin conoc' como masha amigu di otro ,durante segundo guera mundial, tempu qu nan tabata respectivamente comandantenan aliado den seccion oriental y occidental.

Despues nan a topa otro na Berlin Despues di esei nan no a mira otro mas, di manera qu e encuentro aqui tabata despues di 10 anja.

Edos grandinan a informa tocante salud di familianan di otro, y nan a quita for di otr oe palabranan: „Nos ta mira otro aw enochi atrobe na cuminda."

Ayera nochi President Eisenhower a ofrece un cuminda na e miembronan di delegacion ruso.

26 HERIDOS EN CHOQUE DE AUTOMOTORAS

Bari, julio 17. — Vientiséis heridos se lamenta a consecuencia del choque de dos automotoras de los ferrocarriles del sur, ocurrido en la estación de Mungivacca (fracción de Bari).

La automotora procedente de Putigano, llevando treinta viajeros, a causa del mal funcionamiento de los frenos normales y de los de emergencia chocó violentamente contra la otra automotora, que estaba parada bajo el hangar de la estación. Afortunadamente ésta estaba vacia.

Fortificacion frances na Marokko.

Situacion na Casablanca ta critico

Militarnan y tanquinan ta protehe barrio arabe

CASABLANCA.— Segun e ultimo detayenan, qu nan a duna, nan a mata en total un cantidad di 63 hende, entre cual 50 Marokano for di dia 14 di Juli, dia qu ocho blancu a murid espues di un atentado di bom den terasa di un cafe. E ultimo mortonan aqui a cai durante demonstracionnan di blancunan y contra-demonstracion di Marokanonan.

Mas di 100 hende a resulta herida den e periodo aqui y nan tin miedu, qu e cantidad di Marokano ta mas altu ainda, pa motibu qu ta masha dificil, pa sa e cantidad su sertesa

Durante un demonstracion antayera den e barrio nativo nobo di Casablanca 14 Marokano a resulta morto. E cantidad di herido no ta conoci ainda.

E autoridad militar di Casablanca a avansa e ora obligatorio, pa tur hende ta den cas, cu dos ora, Tin taqui y militar rond di inter e barrio arabe. Cuerpo di bombero ta arma cu matraillador. Parce cu e situacion ta berdaderamente masha serio den e ciudad. Un multitud di hende furioso a boltu un ambulance y nan send'e fo rdi daknan riba e hendenan di brandweer, quen tabata trata di paga un candela.

Diadumingu a yega tres unidad nobo di Gendarmeria for di Francia na Casablanca. Nan a manda e refuersonan aqui na Casablanca riba suplica urgente di e resident general.

Ayera mainta resident general, Grandval a duna schorsing na e comisario di Polis na Casablanca, Vergnolle. Nan ta culpa Polis, qu esaqui no a interveni ora qu e blancunan tabata tuma venganza riba e Marokanonan ,despues di un atentado diawebs anochi y nan no a por a preveni, qu nan lo a ataca Grandval personalmente, ora qu e tabata sali for di cathedral, despues qu el a asisti na un servicio di misa pa e victimanan di e terror na Marokko.



Den prison na Walla Walla, Washington, tabatin ultimamente un lamantamento formal. E presonan di: „Aki no tin ningun speranza. nada mas sino hombar sin ningun clase di speranza mas. Segun e presonan nan a trata tur manera posibel pa no tin ningun clase di violencia. Nan a tene 7 guardian preso como rehen. Ariba nos ta weita algun di e presonan cu a actua como negociador cu director y superintendente di e prison y mas abao ta keda e prison mes.

Tennis competitie pa caballeros di S.V. Caribe

(di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo sportcommissie di S.V. Caribe a organisa un competitie di tennis-single pa caballero pa saca e campeon di e club menciona. Diasabra atardi den wega inaugural a enfrenta otro Sres. F. Ponson y S. Frigerio. Ponson a gana cu score di 6-1 y 6-2. E di dos wega di e atardi aki entre Senjores Clyde Harms y Oscar Henriquez a termina den un victoria pa Harms cu score di 6-3, 6-2. Diasabra atardi e conocido deportista Nel Harms a gana Mike Kuiperi 6-2, 6-0 mientras cu den e di dos wega Hubert Ponson a gana Jossy Mansur cu score di 6-0 y 6-1.

ORDEN DE ARRESTO DEL VICE-ALCALDE DE SHANGHAI

Tokio, julio 17. — La Radio de Peiping dijo esta noche que se autorizó el arresto del Vice-Alcalde de Shanghai acusado de „llevar a cabo movimientos contra-revolucionarios".

La emisión radial en idioma chino oida en ésta dice que Peng Chen, Jefe de la Comisión Permanente del Congreso Nacional del pueblo chino, habia autorizado el arresto.

La emisión radial dijo que Pan Han Nien, vice-Alcalde de Shanghai, y Hu Feng, „han sido hallados empeñados en actividades contra revolucionarias". Hu Feng fue descrito como a „un destacado escritor chino".

Agregó que la Comisión Permanente „ratificó el arresto y el procesamiento" de ambos.

La medida fue anunciada en una noticia de dos lineas. El Corresponsal visitante de la agencia noticiosa Kyodo en Peiping dijo que Hu Feng fue expulsado de la Asociación China de Escritores y del Congreso Nacional del pueblo el 25 de mayo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

CINE
RIALTO 20.00 „La Conquista del Everest"
PRINCIPAL 20.00 „Singing in the Rain"
AURORA 19.30 „Quo Vadis"
SAVANETA 19.30 „El Sueño de Andalucia"

BOTICA di turno;
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
stad, Tel. 1353.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braamuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.F.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu cooperacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
4.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

PROYECTO PARA UN „METRO" EN MILAN

Milan, julio 17. — El proyecto definitivo para la construcción del ferrocarril metropolitano de Milan, en sus lineas generales, esta en vias de aprobación por el Concejo Municipal.

El „Metro" representara el medio de transporte mas conveniente y adecuado para Milan. Su capacidad maxima de transporte esta calculada en unos 48.000 viajeros por hora; para lograr tal capacidad las instalaciones han sido estudiadas de forma que permitan la circulación de 40 trenes por hora, formados por 6 coches cada uno de ellos con capacidad para 200 viajeros, de los cuales 24 sentados.

Ademas del aspecto técnico del metropolitano, el Concejo Municipal se ocupara también del financiero, para el que el Ministro de Transporte reconoce admisible el gasto presupuestado de 25.500 millones de liras, para la primera linea. Poro, como la ejecución de la primera linea supone la actuación de toda la red proyectada por la complejidad de los compromisos financieros que con ella se relacionan, se requiere la construcción de un organismo idóneo para asumir y ejercer tareas y funciones que no podrian ser desempeñadas sino con grandes dificultades e impedimentos por la Administración ordinaria municipal. Por lo tanto, se solicitara autorización para constituir una Sociedad para el ferrocarril metropolitano (sociedad por acciones), que asuma la concesión para su construcción y ejercicio.

La Sociedad, que funcionara bajo la égida del Municipio, tendra un consejo de administración cuya mayoria sera designada por la administración civica, y estara formado por varios miembros de la Junta municipal, expertos en el sector administrativo y bancario y técnicos edilicios, ferroviarios y del sector eléctrico.

EL 4 DE AGOSTO VIAJARA IBAÑEZ A BOLIVIA

Santiago de Chile, julio 16. — Una reducida comitiva acompañara al Presidente Ibañez durante la visita que realizara a Bolivia el 4 de agosto.

Integraran la comitiva presidencial los ministros de Relaciones Exteriores, de Obras Publicas, de Salud Publica y de Minas, el Director de Protocolos, y los tres Edecanes del Jefe del Estado.

Viajaran también con el Presidente Ibañez el Embajador de Bolivia en Santiago, Fernando Iturralde, dos diputados y un senador.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 17

Sra. Liza a hiza su skoudernan, como si fuera no tabata import'e nada.

„Anto ta bo mester haci bo cuenta pa mira com bo ta soluciona bo problema. Mi n' casa cu bo pa mi bin pasa miseria y hamber. Si bo quier economiza ta bo asunto. Ami si no sa ta na qui manera ami lo mester haci esai. Mi quier goza di bida pasobra ainda mi no a bira bieu ni kens. Mi n' ta larga cruz di matrimonio haci ningun sorto di influencia riba mi ni awor, ni ningun momento".

„Nos mester por economiza. Bo n' ta comprende anto loque mi ta papia cu bo, Liza. Sea un poco mas razonable. Nos no tin moda, nos no tin manera di haci ningun gasto particular mas, sino solamente loque ta di mas necesario".

„No. Mi n' ta comprende nada, ni mi n' quier comprende tampoco. Loque mi sa ta cu bo ta un hombar masha caprichoso. Paquico bo n' ta larga mi bai pidi yudansa cerca Frieda mi ruman?"

El a queda ta mira e muhe duro den su cara.

„Paquico mi n' ta larga bo bai? Foei, Liza. Ta manera cu b'a perde caba e ultimo gota di berguenza cu bo mester tabatin. Bo ta quere cu despues di tur loque a pasa entre nos, bo por tin cara di bai pidi Frieda pa yuda nos den nos situacion? Unda a queda bo pudor? Unda a queda bo caracter y orgullo di muhe? Bo ta quere cu ami lo permiti bo bai pidi limosna cerca bo ruman?"

Liza a bira masha indigna pa e palabranan dje hombar cu absolutamente e no tabata stima ni aprecia. Y el a responde:

„Bo palabranan di asunto di orgullo cu pudor ta masha nechi. Pero cu esainan sol ainda mi yiunan no a come. Ta unda nos ta bai cu orgullo y capricho? Ta bo barica mester ta jen y bo cartera mester tin placa den dje. Sobra ta soquetada. Bo no mester lubida nunca cu Frieda jama mi ruman y si mi bai cont'e mi situación, anto sin duda lo e juda mi".

„Esai ta hustamente loque mi no ta permiti. Hamas lo mi acepta un cent chiquito di dje. Bo ta basta sin gevoel".

„Bo ta meen pasobra m'a quita bo foi dje? Wel, awor l'e ta contento cu e no a casa cu bo, pasobra ata bo sinta mancaron un camina ni p'ariba, ni p'abao, cu ta molester sol bo a bira pa mi. Y Frieda ta salba di bo. Loque mi quier haci ta asina. Primeramente mi ta busca reconciliacion cu mi ruman, pasobra mi sa cu e tin un bon curazon. Y ora cu nos a haci bon cu otro sobra cos ta bini di mes".

„Ta queda mi masha stranjo com un hende mes no tin berguenza di nan mes. Tur loque bo ta haciendo awor ai ta falsedad, pasobra hamas por existi berdadera amistad entre nos y Frieda".

„Pero bo ta entremete bo den mucho cos. Bo mester comprende cu Frieda jama mi ruman y no di bo. Si mi a haci malo cun'e y si mi a quita su namorado foi dje, ta cos di hopi anja pasa te cu e mes a lubida caba. Tur loque bo ta haciendo ai ta saca un morto bieu foi bao di tera. M'a haci malo cun'e, awor mi ta bai drecha cun'e. Esai ta mi asunto y no di bo".

„Si. Pero bo n' quier haci bon cun'e pasobra ta duel bo pa e hecho malo y falso cu b'a comete, pero bo quier haci bon cun'e pa bo saca ventaha foi dje. Ta su millionnan ta pone bo balia tur sorto di balia. Y mi ta hura bo cu si e no tabatin placa, hamas lo b'a busca su drechi mas".

E muhe a bula lamta foi su stul y a bisa:

„Bo n' ta nada mas cu un hombar cu ta maquista hende. Bo ta tene un capricho pa haci hende desgraciado. Un capricho mal funda cu n' tin ningun sorto di influencia y bo ta huzga asunto di honradez mescos cu nan ta skirbi den buki. E principal cos ta, cu ta Frieda mes a quibra su compromiso cu bo".

„Si. Pero despues cu el a bin hanja bo den mi braza. Su orgullo a oblig'e na quibra tur relacionnan cu mi".

„T'esai bo ta huzga mi? Corda bon cu e tempo ai mi tabata masha hoben y ta cos di sin sintir m'a haci y si bo tabata un hombar sincero y un hombar realmente honrado, si bo tabata stima Frieda cu un amor sincero, lo b'a trata na quita mi foi bo curpa, lo b'a comprende cu ta cos di mucha cabez abri mi tabata haci y lo bo no a haci asina. Pues, acepta mes cu nos a haci malo, mi ta implora su pordon. Mi quier bira bon amiga di dje pa nos por biba trobe na paz y amistad cu otro".

„E deseo di reconciliacion aqui a bini hopi laat. El a bini awor cu b'a tende cu el a bira rico y cu su millionnan ta manera un sumpinja den bo bista. Ta duel bo cu ta net Frieda mester ta rica y no abo".

„Si; esai mi no ta desconoce. Mi tabata desea pa ami per tabatin su riqueza, primeramente pasobra mi tin tres yiu y e ta soltero. Secundariamente pasobra mi tin un hombar mancaron sinta pornada riba mi, sin p'ariba ni p'abao, un hombar fastioso cu ta piki pieu den tur cos enter dia, mientras otro hende tin tranquilidad den nan cas. Ta quico t'e cos cu m'a gana cu bo? Mi ta bolbe ripiti bo cu mi no quier hunga ningun papel di santo. Mi sa mucho bon cu mi cu Frieda su caracter no ta klop cu otro. Mi tin un caracter para, mi ta bot y mi ta gusta mi cosnan mundano, mientras Frieda ta mas queto y e por ser iguala cu un Soeur den convento. Nos tur dos su caracter ta distinto di otro. Ta mescos cu caracter di Elsa cu Ruth. Pero esai ningun hende no por yuda. Mi no ta sinti parcticamente nada pa Frieda y e tampoco no ta sinti nada pa mi. Ruth a sali cu e mes caracter di Frieda. Pero awor loque ta interesa mi ta lo siguiente. Tur e asunto di caracter, honradez, nobleza, firmeza, constancia, tur ta soquetada, ta cosnan cu bo por hanja leza continuamente y diariamente den buki. Awor nos mester switch over foi fantasia bai na realidad. Awor mi mester preocupa mi cu mi mes sintimentonan. Mi mester corda solamente na bienestar di mi yiunan y awor mas cu nunca, pasobra riba bo mi no por stens mas, pasobra bo ta un invalido sin entrada, como bo mes ta biba foi benevolencia di otronan cu a concede bo un pension zwak. Frieda a queda soltero. Danki Dios mes. Esai ta un beneficio di cielo. E no tin ningun heredero. E no tin ningun otro famia mas jega cu ami cu ta su ruman. Ta quico bo ta pensa anto? Cu mi mester sinta cu mi man den mi scochi y larga e muri bai larga su fortuna pa otronan, pa hendenan stranjero y cu a forza cai den su complacencia pa nan tambe por queda bon para despues? Ai no! Asina loco mi no a bira ainda. Mi yiunan ta su sobrina y nan tin derecho mas cu tur otro hende riba tur loque ta pertenece na Frieda. Y mi tin e proposito firme di tuma mas pronto cu bo ta pensa e prome paso di reconciliacion. Peor ainda awor cu nos situacion ta bayendo dia pa dia mas atras cu pasonan gigantesco. Y si mester sigui asina, ta quico lo bin para cu nos despues? E unico hende cu te ainda a forma un obstaculo entre mi cu Frieda ta bo sol, pasobra si no tabata pa bo, masha dia mi cu mi ruman lo a bira bon cu otro, pasobra Frieda tin masha bon curazon y mi sa tambe cu e ta stima mi yiunan. Y ta bo ta e obstaculo. Abo...."

Firts von Steinbach a krimp den otro di horror. El a queda ta fiha leu su dilanti y despues di un rato el a puntra:

„T'ami ta forma e obstaculo?"

E muhe a bula grita diciendo:

„Si abo y abo sol. Ta bo t'e demonio. Y larga mi bisa bo un palabra cla pa bo tene na bo memoria p'awor y pa semper: Mi no ta dispuesto mas na preocupa mi cu bo caprichonan, pasobra ya m'a propone mi na haci manera mi ta hanja ta bon y mi no tin mester di bo consejo, ni bo idea, menos ainda bo aprobacion, pasobra esainan no ta yuda mi cu nada".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cu un cara bon rabia hermano Bragos a weita Cisco, y e di „E sombre aqui ta di mi y mi no ta dune na ningun hende". Mientras el a bisti su sombre ela bisa cu ningun polis no por manda riba los hermanos Bragos, y a dal su sombre riba su cabez. Na e mes un momento Cisco a ranke na su schouder hale y bisele: „ban weita kende ta manda riba ken" y esun a grita uuuuff. Majan e ta sigui.

Conferentie der Grote Vier in Geneve geopend

Staatshoofden geven hun visie op voornaamste onderwerpen van bespreking

GENEVE, 18 Juli.: — President Eisenhower heeft bij de opening van de bijeenkomst van de Grote Vier gezegd dat het Amerikaanse volk de vriend wil zijn van de volkeren van de Sowjet Unie. Er zijn — zo zeide Eisenhower — geen natuurlijke verschillen tussen onze volken. Het Amerikaanse volk is van oordeel, dat zekere volkeren in Oost Europa niet de vrijheid gekregen hebben, die hen in de overeenkomsten in de oorlog is beloofd.

Het overheersende probleem is dat van de bewapening. Het is zowel oorzaak als gevolg van het bestaan van de tweedracht en het wantrouwen. De Amerikanen willen zich graag inspannen en zich offers getroosten om hetgeen thans voor bewapening wordt gebruikt te gebruiken voor scheppende doelen. Een verrassende aanval met atoomwapens kan meer vernietiging veroorzaken dan tot dusver voor mogelijk was gehouden. Om deze reden dient de conferentie misschien te overwegen of beperking van de bewapening het best kan worden aangepakt door als eerste stap te streven naar „betrouwbare methoden van toezicht en inspectie van militaire inrichtingen."

Eisenhower zeide dat het Westen bereid is te overwegen of er redelijke waarborgen zijn ter verkrijging van de eenheid van Duitsland. Hij zeide dat de activiteit van het internationale communisme nu al 38 jaar lang de internationale betrekkingen verstoorde. Overal ter wereld wordt getracht de wettige regeringen te ondermijnen en landen aan vreemde overheersers te onderwerpen. Hij drong aan op het maken van een begin van het weghalen van alle gordijen, of deze nu van kanonnen of van wetten en bepalingen zijn.

President Eisenhower — voorzitter van de eerste bijeenkomst der Grote Vier — had grote moeite om de meningsverschillen tussen Rusland en het Westen te verkleinen. Het betrof gisteren de kwestie der internationale controle ter voorkoming van een derde wereldoorlog.

Eisenhower stelde voor dat een eerste stap in de richting van effectieve controle op de bewapening zou kunnen zijn een overeenkomst tussen de grote mogendheden over het inspecteren van militaire etablissementen. President Eisenhower koos dezelfde fases die gebruikt werden in de laatste voorstellen van de zijde van de Sowjet Unie, door te zeggen dat een dergelijk systeem tenminste een bescherming zou bieden tegen „verrassende overvallen" door een mogendheid op een andere.

Het formele Westerse standpunt in deze is vastgelegd in de notulen van de ontwapening-sub-commissie van de Verenigde Naties en houdt in dat een controle-commissie, zal worden ingesteld, die onmiddellijk alle macht zal ontvangen voor het instellen van een uitgebreide controle

De Sowjet voorstellen in Londen gedaan hielden niet meer in het instellen van controle posten in de belangrijkste havens, op spoorwegknooppunten en verkeerswegen en op vliegvelden.

President Eisenhower schudde gisteren bijzonder hartelijk de hand van de Russische minister van defensie, maarschalk Georgi Zjoekov, toen zij elkaar ontmoetten bij de ingang van de conferentiezaal in het Paleis der Naties te Genève. Zij stonden bekend als goede vrienden in de tijd dat zij respectievelijk het bevel voerden over de geallieerde troepen in het Westen en in het Oosten aan het einde van de tweede wereldoorlog. In Berlijn hebben zij elkaar toen ontmoet. Later zagen zij elkaar niet meer, zodat de ontmoeting van gisteren de eerste was na tien jaar.

De beide staatslieden, ex-militaire commandanten, informeerden naar de gezondheid van hun echtgenoten en gingen uiteen met de opmerking „Wij zien elkaar vanavond weer aan het diner".

President Eisenhower bood gisteravond een diner aan aan de leden van de Sowjet Russische delegatie.

Radio Moskou gaf gistermorgen reeds een bericht door over de eerste bijkomst van de Grote Vier te Geneve in een speciaal nieuwsbulletin op een ogenblik, dat de vier regeringsleiders nog in conferentie bijeen waren.

Eden heeft gisteren op de conferentie der Grote Vier verklaard dat Engeland bereid is partij te zijn in ieder veiligheidspact waartoe „zij die rond deze tafel zitten en een herenigd Duitsland" deel uit maken.

Omstreeks drie uur locale tijd begon de tweede zitting van de topconferentie der Grote Vier te Geneve. Op deze zitting werd het woord gevoerd door de Russische premier Boelganin en ook door Eden.

Boelganin zeide volgens een woordvoerder van de Sowjet Russische delegatie dat de eerste goede stap in de richting welke de conferentie uit wil zou zijn de „bevriezing" van de NAVO en de ZOAVO in de huidige omvang. Vervolgens zou begonnen kunnen worden met de „ontmanteling" van de NAVO en het verbond van Warschau met de uiteindelijke liquidatie van beide.

Hij stelde het terugtrekken van alle buitenlandse troepen uit geheel Europa voor.

Eden stelde voor dat wanneer een verdrag op basis van zijn bovengenoemde veiligheidspact tot stand was gekomen ieder land zichzelf bereid zou kunnen verklaren onmiddellijk hulp te verlenen aan een slachtoffer van agressie, welk land dat ook zou zijn „Er zijn vele vormen waarin zulk een verdrag zou kunnen worden gegoten. Wij zijn bereid deze kwestie te bestuderen en ons standpunt openbaar te maken".

De Britse premier zeide voorts dat Engeland bereid zou zijn besprekingen te voeren en te trachten overeenstemming te bereiken over „de totale strijdkrachten en bewapening aan beide zijden in Duitsland en in de landen die aan Duitsland grenzen. Om dit te bereiken zou het noodzakelijk zijn een systeem van wederzijds toezicht te ontwerpen om een doeltreffende controle mogelijk te maken".

Ook zeide hij dat Engeland bereid zou zijn de mogelijkheid van een gedemilitairiseerde zone tussen Oost en West te bestuderen.

Eden zeide: **„Wij wensen overeenstemming te bereiken over twee dingen; de dringende noodzaak voor de hereniging van Duitsland en de grote lijnen van de manieren waarop dit kan worden bereikt. Ik wil het niet doen voorkomen dat onze ideeen iets betekenen in de richting van een compleet plan, doch zij vormen de brede lijnen, welke nadat er overeenstemming over is bereikt zeker tot een geheel kunnen worden aangevuld".**

Stelling Faure

Premier Faure van Frankrijk had stelling genomen tegen enige neutralisatie van Duitsland. Hij voerde hiervoor zes redenen aan: 1e. op basis van het internationaal recht kan er geen discriminatie zijn tegen een souvereine staat; 2e een neutralisatie van Duitsland vanwege zijn verantwoordelijkheid voor de laatste oorlog zou betekenen dat de verantwoordelijkheid te veel op de schouders van het Duitse volk, in plaats van op de Nazistaat zou worden gelegd; 3e tegen de bondgenoten van Duitsland uit de vorige oorlog zijn soortgelijke neutralisatiemaatregelen niet genomen; 4e neutralisatie zou het gevaar inhouden dat in Duitsland het verlangen naar wraak zou kunnen ontstaan; 5e de technische maatregelen voor het onder controle houden van een neutralisatie zouden onmogelijk kunnen worden genomen noch materieel, noch moreel; en 6e tot dusverre is neutralisatie alleen in de praktijk gebracht door kleine staten en dan nog alleen door die staten, die dat zelf wensten. Het is onmogelijk voor een land met een bevolking en een aardrijkskundige ligging zoals Duitsland.

Willem Barendsz II overgedragen

AMSTERDAM — Nu de nieuwe walvisvaarder, Willem Barendsz, officieel aan de Nederlandse Maatschappij voor de Walvisvaart is overgedragen heeft zijn voorganger, de oude Willem Barendsz, een naamsverandering ondergaan. Het schip heet nu Bloemendaal en zal in het komende seizoen als tankboot de Willembarendsz vergezellen op zijn eerste tocht naar de Zuidelijke IJszee. Beide schepen hebben ligplaats gekozen in de Amsterdamse Coenhaven. Hun vertrek is bepaald op eind October.

Tour de France

Lekke band bezorgde Nolten op beslissend moment achterstand

Toch goede Nederlandse resultaten

Men was gisteravond in het Nederlandse kamp van de Tour de France renners zeker niet pessimistisch gestemd. De elfde etappe die van Marseille naar Avignon voerde (198 km.), met daarin opgenomen de voor het bergklassement meetellende onherbergzame Mont Ventoux had dan wel geen ereplaatsen opgeleverd, doch de algemene prestaties waren zodanig dat er, voor de Pyreneeeën zich aankondigen, nog even werd aangetoond dat met de zes resterende oranjetruien ook de komende dagen sterk rekening moet worden gehouden. Overigens bracht die elfde etappe een overwinning — zijn tweede — voor Louison Bobet die nu wel erg dicht bij de hem door iedereen toegedachte eerste plaats is gekomen.

De Mont Ventoux heeft zware klappen uitgedeeld en de aankomst in Avignon was dan ook nog al gescandeerd. De Nederlanders plaatsten zich daarbij in de voorste gelederen, want onder de 87 nog deelnemende renners bezette De Groot als laatste Nederlander de 32ste.

Wagtmans kwam 5 minuten na Bobet binnen, samen met Rolland en Vitetta. Bij de afdaling van de 1900 meter hoge Ventoux hadden zij het tempo van Bobet, Fornara en Brankart niet meer kunnen houden. Bij deze drie bevond zich aanvankelijk ook Nolten, doch een lekke band tijdens de afdaling bezorgde hem zo veel achterstand dat hij zich nu als 9e klasseerde, met een achterstand van 16 seconden op het groepje waarin zich Wagtmans bevond. Nolten is inmiddels uit de achterste gelederen van het Algemeen Klassement alweer opgerukt naar de middenzone, zij het nog altijd met een achterstand van 1 uur en 37 min op gele-trui-drager Rolland.

Hieronder geven wij de gedetailleerde uitslagen:

Etappe uitslag:

1) Bobet in 5 uur 42 min 32 sec. 2) Brankart op 49 sec. 3) Fornara op 55 sec. 4) Coletto 5) Astrua op 1 min 6) Wagtmans op 5 min 43 7) Rolland 8) Vivetta 9) Nolten 23) Van Est op 16 min 26) van Breenen z.t. 30) Hinsen op 21 min. 32) De Groot z.t.

Algemeen Klassement

1) Rolland op 69 uur 33 min 10 sec.; 2) Bobet op 4 min 50; 3) Fornara op 6 min 15: 4) Brankart; 5) Gaul; 6) Astrua; 7) Vitetta; 8) Geminiani; 9) Quentin; 10) Van Est op 36 min 52 sec; 16) Wagtmans op 45 min 54 sec.; 35) Van Breenen op 1 uur 26 min 44 sec; 41) Hinsen op 1 uur 36 min 5 sec; 43) Nolten op 1 uur 37 min 35 sec.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 218 uur 1 min 28 sec; 2) Italië 3) Frankrijk NOC; 4) België; 5) Spanje; 6) Nederland.

In het bergklassement staat Nolten op de 9e plaats.

In het puntenklassement behield Wagtmans de leiding. Hij start dus ook heden in de groene trui.

TWEEDE ATOOMDUIKBOOT DONDERDAG TE WATER

GROTON — De tweede Amerikaanse onderzeeboot met een atoominstallatie aan boord, de „Seawolf" zal Donderdag a.s. te water worden gelaten, precies 18 maanden nadat de „Nautilus" in zijn element gleed.

De „Seawolf" heeft een waterverplaatsing van 3000 ton en de snelheid onder water wordt geschat op meer dan 20 knopen. Uiterlijk lijkt de oorlogsbodem als een tweelingzusje op de „Nautilus", inwendig zijn er echter grote verschillen.

Het studiebeurzenstelsel

Wetsontwerp houdt te weinig rekening met de naaste toekomst

De bespreking in de Statencommissies van het wetsontwerp tot regeling van de toekening van studie-beurzen heeft aanleiding gegeven tot het maken van de navolgende op- en aanmerkingen in het voorlopig verslag. Met de waardering, welke uitgesproken wordt voor de indiening van het onderhavig nieuw ontwerp, dat is aangepast aan verschillende bij de schriftelijke behandeling van het oorspronkelijk ontwerp gemaakte opmerkingen, kan men zijn teleurstelling niet verhelen voor het feit, dat een van de belangrijkste en meest principiële bezwaren kennelijk over het hoofd is gezien. Gedurende de gehele schriftelijke gedachtenwisseling werd immers eenstemmig vanuit de Staten bezwaar gemaakt tegen de beperkte en eenzijdige opzet van het ontwerp, n.l. dat nagenoeg uitsluitend met het behoefte-element is rekening gehouden. Het onderhavig ontwerp-landsverordening gaat aan hetzelfde euvel mank en zelfs in nog ergere mate dan het oorspronkelijke.

Zonder in herhaling van het reeds in het verleden naar voren gebrachte te willen vervallen, moet echter in dit verband wederom worden geconstateerd, dat een behoorlijke opzet van het studiebeurzenstelsel de hogere ontwikkeling van Antillianen in breder verband moet bezien. Immers, door alleen te letten op de heersende en toekomstige behoeften der Nederlandse Antillen miskent men de positie, waarin de Antillen zich bevinden en ziet men het jaarlijkse bevolkingsaccres over het hoofd, waardoor men, door de harde noodzaak gedwongen, in de verre of in de nabije toekomst zijn ogen onvermijdelijk moet richten op de buitenlandse afzet van onze geestelijke kwaliteiten. Het feit, dat het vaststellen van heersende en toekomsige behoeften nagenoeg met elkaar verweven is, daar een op dit ogenblik heersende behoefte slecht in de toekomst kan worden bevredigd, terwijl dan weer andere behoeften zullen ontstaan, alsmede het feit, dat het bovendien ondoenlijk is op reële basis toekomstige behoeften op zichzelf vast te stellen, daar dit nauw samenhangt met de toelatingspolitiek, stabiliteit in de economie en emigratiepolitiek — waartoe men vroeg of laat moet geraken — leiden tot de conclusie, dat de opzet en het doel van het ontwerp moeten worden gewijzigd.

Terwijl de toekomst van adspirant-afgestudeerden binnen de Antillen zeer nauw verbonden is met de economische toekomst van ons land, die helaas nog altijd onzeker is en als het ware aan een zijden draad hangt, staat het voor iedereen vast, dat elke Antilliaan met een degelijke opleiding en gezonde ambities zonodig in de westelijke hemisfeer zijn brood zal kunnen verdienen en, evenals in het verleden, de goede naam der Antillen tot ver over onze grens kan dragen.

Een eenvoudige berekening leert verder, dat zelfs met behoud van de bestaande bronnen van welvaart het land binnen luttele jaren de jonge generatie niet in voldoende mate posities zal kunnen aanbieden, welke in overeenstemming geacht kunnen worden met de door haar genoten opleiding, zodat de behoefte spoedig zal zijn verzadigd, met als gevolg, dat aan de hand van de bedoeling van het ontwerp ook op korte termijn geen beurzen meer gegeven zullen dienen te worden. Algemeen verklaarde men zich dan ook tegen een dergelijk beurzenstelsel, dat zeker niet geacht kan worden in het belang van de Nederlandse Antillen te zijn.

Het uitsluitend en consequent doorvoeren van het behoefte-element zou bovendien leiden tot verkwisting van menselijk kapitaal („manpower"), indien de ouders van de a.s. studenten niet zelf de studie zouden kunnen bekostigen. Met verkwisting van „manpower" wordt hier niet bedoeld de kwaamheid en karakter, noch die wegens onvoldoende differentiatie van het onderwijs om elke soort aanleg tot zijn recht te doen komen, doch het feit, dat een groot aantal jongelui, dat naar intelligentie en persoonlijkheid capabel is tot het volgen van Hoger Onderwijs, daartoe niet toegelaten of aangetrokken, wordt wegens gebrek aan financiële middelen. Wie zich ten aanzien van dit laatste verschuilt achter het behoefte-element toont weinig realiteitszin en ziet spoken.

Het niet geven van begaafdheidsbeurzen onthoudt middelbare scholing en/of academische vorming aan een groot aantal jongelui, dat zeer zeker tot de beschikbare krachten van de Nederlandse Antillen, als zoëven bedoeld, behoort, resulterende in een verkwisting van „brain- en manpower".

Nimmer werd nog een „manpowerbudget" voor de Nederlandse Antillen vastgesteld; de jaarcijfers van de resultaten van het onderwijs werden niet verwerkt. Hier zou dus zonder voorafgaand onderzoek uitgegaan worden van het behoefte-element, hetgeen niet anders aangeduid kan worden dan als een sprong in het duister. Er dient naar dezerzijdse mening dan ook veel meer rekening te worden gehouden met nieuwe behoeften, die uit de maatschappelijke ontwikkeling naar voren zullen komen, alsmede met eventuele afzet van onze afgestudeerden in het buitenland. De verzorging van dit aspect van de geestelijke welvaart eist, dat elk begaafd kind in de gelegenheid gesteld wordt tot ontplooiing van zijn vermogens; de begaafden hebben er recht op desgewenst academisch onderricht te ontvangen. Hiervan uitgaande ontstaat dan ook de noodzaak om op wetenschappelijk verantwoorde wijze de graad van begaafdheid vast te stellen. Bij artikel 10 wordt hierop nader teruggekomen.

Selectie

Wie „selectie" voorstaat, is genoopt tot een stelselmatig betreden van het uitgestrekt, doch vrijwel onontgonnen gebied van systematisch onderwijsbeleid op lange termijn; een onderwijsplan zal dus opgesteld dienen te worden.

Om bovenstaande redenen zou men met klem willen aandringen op aanpassing van het ontwerp aan de reële, geestelijke welvaartspolitiek. Hierbij wordt gedacht aan een meervoudig beurzenstelsel, dat op het navolgende gericht is.

Ten eerste moet het doel zijn het scheppen van de mogelijkheid om de boven-normaal begaafden, onafhankelijk van hun financiële positie, in de gelegenheid te stellen waar dan ook ter wereld een studie te volgen, waarin zij met een redelijke kans van slagen in elk geval een goed figuur zullen slaan.

Voorts moet de categorie normaal begaafden, waaruit vaak later de beste en meest bruikbare burgers zullen voortkomen, eveneens onafhankelijk van de financiële positie de kans krijgen met overheidshulp de hogere studie van hun ambitie te volgen, uiteraard onder bepaalde voorwaarden, die de kans op mislukking zoveel mogelijk beperken. Immers is voor elkeen op de Antillen de mogelijkheid tot het volgen van hogere studie veel moeilijker dan elders. Door de eilandelijke geisoleerde ligging, door de beperkte omvang van het aantal inwoners en door de beperktheid aan middelen is het onmogelijk studiegelegenheden in de Antillen te scheppen, die elders heel gewoon zijn. Hieruit vloeit voor de gemeenschap de morele plicht voort om zoveel mogelijk de gelegenheid te scheppen, dat de jeugd hier niet verstoken blijft van hetgeen elders gemakkelijk kan worden bereikt. Bovendien kunnen dan de Antillen profiteren van de voordelige omstandigheid, dat dat hier met betrekkelijk weinig kosten kan; zij behoeven immers niet te delen in de zeer hoge kosten, die andere landen hebben voor de instandhouding van hun hogere en technische instituten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ya Lorenzo tabata cla pa nan bai un fiesta tur na bachi cu su dashi cla pa sali, el a bini na e porta di camber di Pepita y a bisa: „ainda bo no ta cla, nos ta yega laat". Ora cu el a drenta den e kamer el a spanta grita „Atiza" di weita cu ainda Pepita tabata sin drecha y cabei bon bruha riba su cabez. „Lo mi ta cla den algun minuut", Pepita a grita. Ora cu Pepita tabata cla el a sali for di su camber y bolbe grita „Atiza, tesei ta mi casa, mi ta cla". Pepita a grita. Ta increible con un hende por trasforma den un par di minuut.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 20 JULI 1955 — No. 2281

Vergadering Staten N.A.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Weinig verschillen in eindcijfers

WILLEMSTAD. — In aansluiting op hetgeen wij reeds gisteren publiceerden, en komend op de beantwoording van het eindverslag meent de heer Van der Hoeven dat de regering zich weer heeft verscholen achter een „commissie" en n.b. waar het ging om een antwoord op de vriendelijke vraag „hoeveel en wat voor commissies" er nog bestaan, met het oog op het eventueel schoon schip maken in deze materie. Terzake financiële aangelegenheden vraagt spreker de grootst mogelijke duidelijkheid van de regering omdat deze zaken meestal over de hoofden van de kiezers worden uitgepraat zonder dat deze er iets van begrijpen.

Van de heer Debrot had spreker een belangrijker oppositie verwacht. „Hij raakte kennelijk in eigen intelligentie — en die schat ik zeer hoog — verward". Naar aanleiding van wat de heer Debrot over de regeringsverklaring had gezegd wilde de heer Van der Hoeven een passage aanhalen uit de regeringsverklaring van de vorige regering om overeenkomsten aan te tonen. Spreker vraagt zich af hoe de heer Debrot kon verwachten dat in de jongste regeringsverklaring principiële grondslagen zouden zijn, waarmee ook de KVP tevreden zou zijn. Zeker wilde de heer Van der Hoeven aannemen dat de geestelijke instelling van het volk invloed heeft op de regeerders als mens, doch daaruit moet niet gedestilleerd worden dat de daden van de executieve geheel op die geestelijke instelling moeten worden afgestemd; dat verwacht het volk ook niet en een dergelijke opvatting heeft zich in het verleden — laatstelijk bij de eilandsraadverkiezingen. — voor de KVP dan ook al enkele malen gewroken. Spreker haalde tenslotte aan uit vroegere notulen hoe de voormalige KVP minister van onderwijs, Sprockel, hem eens beantwoordde naar aanleiding van een vraag over beroepskeuze. Het was een principieel antwoord in de lijn van het toenmalig regeringsbeleid, doch hetzelfde antwoord zou, op eenzelfde vraag indien thans gesteld ook de huidige minister niet misstaan. Men zou er even tevreden mee kunnen zijn, maar men zou ook evenlang op uitvoering kunnen moeten wachten. Waarmee spreker de heer Debrot maar duidelijk wilde maken dat dit niet de gelegenheid is om van de regering te verlangen dat zij de plannen voor drie jaar kant en klaar op tafel brengt.

De heer Römer als waarnemend fractieleider van de NVP hield in zijn algemene beschouwing een warm pleidooi voor de welvaartszorg en -planning. „Die schijnen hier te lande op dit moment op te houden bij de economische aspecten", — aldus spreker, die vervolgde — „de culturele en sociale aspecten ontbreken volledig en daarin zijn we ten achter bij de tijd."

De her Römer betoogt dan dat de TERNA zich ontwikkeld heeft als een administratief bureau voor rapporten, die gedoemd zijn in de beruchte laden te verdwijnen. Uit de verklaringen in de M.v.A. blijkt spreker het gemis aan een vooruitziende blik. Hij vraagt aandacht voor de potentiële reserves van de mensen in ons land. De rendabiliteit van de werkzaamheid verontrust hem en niets wijst er op dat de regering oog heeft hiervoor. Spreker neemt tot bewijs de aankondiging van de volkstelling, die te simpel gemotiveerd wordt dan dat duidelijk is dat de regering weet welke mogelijkheden zij door deze volkstelling straks zal hebben om inzicht te krijgen in de rendabiliteit en de potentiële mensenreserves op de Antillen. Daar zijn problemen als het accres van de werkzame beroepsbevolking, de groei van de bevolking onevenredig met de aanwas van de nationale begroting enz., allemaal vraagstukken die om planning op langere termijn roepen, doch van welke planning thans nog niets blijkt.

Voorts wijst spreker in dit verband nog op de scheve verhouding van 16.000 leerlingen op 60 MULO-scholen en 600 leerlingen op de enig aanwezige ambachtsschool. Hij vraagt de minister van onderwijs wat deze kan mededelen omtrent aanpassing van het onderwijs aan deze omstandigheden en voorts aan de minister van welvaartszorg welke de resultaten zijn van het Terna-werk en de verdere mogelijkheden van deze instelling.

Hierna schorst voorzitter Isa de vergadering voor een twintig minuten teneinde de leden gelegenheid te geven tot versterking van de inwendige mens.

Na de hervatting begint de heer Dip (NVP) een technisch staatsrechtelijke verhandeling over de wederkerigheid — het woord evenwicht dat de regering gebruikt heeft ligt spreker niet in deze — tussen executieve en legislatieve. Hij heeft bezwaar tegen de stellingen in de M.v.A. geponeerd.

Over de herziening van de eilandenregeling sprekende wijst de heer Dip er op dat destijds uitdrukkelijk is vastgelegd dat zulk een wijziging alleen mogelijk is wanneer de bevoegdheden van de eilandgebieden worden uitgebreid. Een beperking daarvan is nimmer mogelijk.

Spreker komt dan naar aanleiding van het materiële ambtenarenrecht op voor de politieke vrijheid en vrijheid van vergaderen van de ambtenaar, ongeacht zijn functie. Voorts verwacht hij nu zeer binnenkort een regeringsuiteenzetting over de staatsrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers, alsmede de nota naar aanleiding van het eindverslag op de inkomstenbelasting en hetzelfde stuk met betrekking tot de bouwcredietbank. Ook vraagt spreker de regeringsconclusie ter zake het voorstel om aparte landsverordeningen op te stellen voor de begrotingen van bepaalde afzonderlijke departementen, iets waarvoor het voornaamste bezwaar, n.l. de nog niet bestaande taakverdeling van de justitiële departementen, onlangs is weggenomen. De heer Dip tenslotte vindt het niet juist van het lid Van der Hoeven om voor de regering te gaan antwoorden. „Dat past niet in het democratisch stelsel."

Volgende spreker is de DP fractieleider Braam. Hij leidt zijn waarderende woorden voor de regering af met een veelzeggend „Hoe later op de avond, hoe schoner woorden". De onderhavige begroting oordeelt spreker geen weerspiegeling van het door deze regering uitgestippelde beleid. Dat zal men pas terugvinden in de begroting 1956.

De heer Braam wijst op de verbeterde ziekteregeling en de noodouderdomsvoorziening en vindt daarin aanleiding te over om de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien. Hij voorspelt een climax in de huidige groei van de D.P. na enkele jaren.

Spreker bepleit dan een hechter samengaan tussen de beide Zuidamerikaanse delen van het Koninkrijk.

Hierover sprekende geeft hij de regering in overweging om te bevorderen dat Surinamers, Antillianen of Hollanders die van hieruit met verlof naar Suriname gaan vrijgesteld worden van de normale reispapieren, zoals het paspoort, het bewijs van goed gedrag, het bewijs van terugkeer, het bewijs dat hij geen belasting schuldig is, geen watergelden schuldig is en al die papieren rompslomp meer.

Met grote belangstelling ziet ook de heer Braam de financiële herzieningen van de eilandenregeling tegemoet. Hij hoopt dat ook de regering in staat zal zijn om nieuwe bronnen aan te boren ten einde het onaantrekkelijk tekort van 3 millioen waarmee begonnen moest worden in de toekomst door andere middelen gedekt te krijgen. De onderhavige begroting vindt spreker tot op de cent uitgekiend en zonder enige ruimte tot het verwezenlijken van wenselijkheden die uit de boezem van het statencollege naar voren zouden kunnen komen.

Tot de heer Debrot („Onze Curacaos-Bonairiaanse Hugenoot") zegt de heer Braam nog dat de geestelijke instelling van het volk dan voor 80% katholiek mag zijn, voor de KVP is er niettemin slechts 8% van de kiezers weggelegd. „Nullen kunnen zeer rare dingen teweeg brengen" — meent spreker.

Ook de depositogelden vinden nog zijn aandacht. Hij doet een voorstel dat de door Surinamers gestorte gelden worden overgestort naar Suriname waarna de Surinaamse regering geheel verantwoordelijk zal zijn voor de alhier gevestigde landgenoten.

De heer Gerharts spreekt over de uitgaven op Bonaire in vergelijking tot die op Curacao en Aruba. „De regering erkent — aldus deze spreker — dat een ambtenaar op Bonaire evenveel kwijt is aan zijn levensonderhoud als zijn collega op de andere eilanden." Maar dat geldt evengoed voor de ambtenaar als voor de arme bevolking van het eiland en dus vindt spreker opnieuw gelegenheid om bij de regering aan te dringen op een ernstig onderzoek naar de door spreker ingediende cijfers met betrekking tot het voorstel tot herziening van de noodouderdomsvoorziening. Hij kan het niet eens zijn met de minister dat er een gevaar in hogere uitkeringen schuilt omdat het de lust tot werken zou verminderen. Het gaat hier om uitkeringen aan 60-jarigen en daarvan mag men toch wel verwachten dat zij een plaats in het arbeidsproces inruimen voor de jeugd, die anders werkeloos blijft. „Een nog ernstiger kwaad", betoogt de heer Gerharts.

De onderbezetting van het politiekorps op Bonaire maakt dat er praeventief veel te weinig gedaan wordt. Dat leidt tot groter baldadigheid, waarmee spreker niet heeft willen beweren dat op Bonaire thans al een abnormaal grote criminaliteit onder de jeugd zou bestaan.

Ook de heer Gerharts vraagt om afschaffing van de gebruiksbelasting; die op de spaarzin van het volk drukt en tenslotte verzoekt hij inlichtingen over de beschermende rechten die gelden op de Brits Westindische eilanden contra Antilliaanse handelswaar.

De heer Lopes begint zijn langdurige algemene beschouwing met een pleidooi om het peil van het betoog hoog en de politiek schoon te houden. Hij fulmineert tegen de vorige regering naar aanleiding van verschillende beleidskwesties. Daartoe behoort in de eerste plaats het feit dat sinds 1949 er nog nimmer bekendheid aan is gegeven dat door de Caraibische Commissie jaarlijks studiebeurzen beschikbaar worden gesteld, met het gevolg dat op die manier, volgens sprekers berekening thans 96 beurzen van deze instelling aan de neuzen van Antilliaanse jongeren zijn voorbijgegaan. „Zogenaamd omdat er geen belangstelling voor was". Spreker weet niet welke duistere gronden hier achter schuilen, maar hij rekent er op dat daarin dit jaar verandering zal komen.

Voorts is het hem ter ore gekomen dat instellingen die subsidies ontvangen ter toekenning aan derden als studiebeurzen dit geld op de bank zetten. Hij wil een speciaal beurzenfonds in het leven roepen.

Uitvoerig gaat hij dan in op het onderwerp „Antilia", het „rode lampje" en de „nachtmerrie" van de Bovenwinden. Afgrijselijk oordeelt spreker de valse voorlichting die de vorige regering over dit schip en de doelstelling die daarmee werd beoogd, heeft gegeven. „De toekomst zal ons leren of het beter kan" — meent hij tenslotte.

Dan is het de heer Lopez opgevallen of ter ore gekomen dat er discriminatie bestaat bij het selecteren van Antilliaans politiepersoneel dat een verzoek indient tot toelating op cursussen voor een hogere rang. In de gevallen van niet minder dan 40 Antillianen is afwijzend op een verzoek beschikt. Niet alleen nu is zo'n verzoek spreker een doorn in het oog, maar meer nog het feit dat er geen beroep mogelijk is op de uitspraak van de selectiecommissie. Hij vraagt dan ook om een commissie van beroep. Voorts doet hij een suggestie om te komen tot instelling van een welvaartsbelasting en een om verzekeringsmaatschappijen die hier welig tieren te verplichten tenminste een deel van hun inkomsten alhier te investeren. Voor ambtenaren bepleit spreker vervolgens nog vrije genees- en tandheelkundige behandeling en verpleging, terwijl hij tenslotte een suggestie doet om te komen tot een verlofsverzekering.

De heer Geerman bekent ronduit dat hij slaperig is en houdt zijn beschouwing kort. Hij vraagt nog eens om een grondig onderzoek naar de personen die noodouderdomsvoorziening trekken en spreekt zijn bevreemding uit over de bedragen die de eerste twee maanden zijn uitbetaald, te weten ƒ 240.000 in Juni en ƒ 269.000

(doorlezen op pag. 2)

AFSCHEIDSRECEPTIE VOOR DE HEER J.M.C. FARLAND

ORANJESTAD: Naar aanleiding van het aanstaand vertrek van de heer J. M. C. Farland, Consul van de Verenigde Staten in Aruba, werd hem gisteravond in het Strand Hotel een afscheidsreceptie aangeboden door het Corps Consulair. Het gehele Corps Consulair was op deze receptie aanwezig.

Zondag begint de biljartcompetitie in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Zondagmorgen a.s. zal de biljartcompetitie in de Club Suriname te San Nicolas beginnen. Buiten de organiserende club nemen zes clubs aan dit tournooi deel, n.l. de Rio Club, de Lago Heights Club, de Tivoli Club, de Club Watapana, de Excelsior Brass Band Club en de Club La Fama.

De navolgende heren zullen de clubs in het concours vertegenwoordigen:

Rio Club: Figaroa, Renfrum en Jardin.

Lago Heights Club: J. Schotborg, A. Frans en De Kort.

Tivoli Club: F. Osorio, Mario S. Arends en F. N. Arends.

Club Watapana: A. Jacobs, M. Dennert en N. de Cuba.

Excelsior Brass Band: R. Lachman, W. Millerson en A. Muller.

Club La Fama: R. Thijsen, Secundo Arends en Sixto Arends.

Club Suriname: M. Axel, J. Sjiem-Fat en H. Donk.

De indeling van de competitie is als volgt geschied:

Juli 24: Tivoli Club—Lago Heights Club 10 v.m.

Juli 25: Club Watapana—Excelsior Brass Band Club 7 uur 's n.m.

Juli 26: La Fama — Rjo Club 7 uur 's n.m.

Juli 27: Lago Heights — Excelsior 7 uur 's n.m.

Juli 28: Tivoli — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 29: Rio Club — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Juli: 30: Suriname Club — La Fama 7 uur 's n.m.

Juli 31: Tivoli — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 1: Suriname Club — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 2: L.H.C. — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 3: Tivoli — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 4: La Fama — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 5: Tivoli — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 6: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 7: Watapana — Rio Club 7 uur 's n.m.

Aug. 8: Suriname — L.H.C. 7 uur 's n.m.

Aug. 9: Suriname — Watapana 7 uur 's n.m.

Aug. 10: Suriname — Tivoli 7 uur 's n.m.

Aug. 11: Rio — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 12: Suriname — Excelsior 7 uur 's n.m.

Aug. 13: La Fama — Excelsior 7 uur 's n.m.

Belangwekkende voordracht van President National Safety Council over Veiligheid op de weg voor Rotary Club Aruba

In de V.S. werd harde strijd tegen de drie „I's" geleverd

ORANJESTAD. — „De laatste tien jaar is het dodencijfer op onze nationale wegen verminderd met 50%. Dit werd bereikt door hard werken van vele met de veiligheid belaste organisaties, doch het getal is toch nog veel te hoog en velen zijn momenteel bezig het dodencijfer verder terug te brengen dan de 36.500, die wij verleden jaar registreerden", zeide de heer Ned H. Dearborn, voorzitter van het National Safety Council van de Verenigde Staten tijdens een voordracht, die hij gisteravond op de Rotary bijeenkomst in Trocadero hield. De Rotary had ter ere van deze veiligheidsexpert eerste klas een bijzondere bijeenkomst belegd gisteravond. Niet alleen waren de Rotarians aanwezig op deze vergadering, doch ook tal van Lions, de commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en andere politieautoriteiten en enkele andere genodigden, waaronder de heren Perez Marchant en B. Croes, over wie men elders in dit blad kan lezen. Bovendien had de Rotary vertegenwoordigers van pers en radio uitgenodigd. De redevoering van de heer Dearborn werd door de beide radiostations op ons eiland uitgezonden.

Uitstekend verzorgde avond

De bijeenkomst begon op de gebruikelijke wijze. De gasten stelden zich ieder persoonlijk aan de vergadering voor en tijdens het uitmuntende diner, waaraan de heer J.M. Hoen van Trocadero en zijn mensen alle aandacht besteed hadden, werden de routinezaken afgehandeld.

Aan de hoofdtafel zaten op de ereplaatsen de heren Dearborn, commissaris Willemsen, de heer W. Scholl voorzitter van de Lions alsmede de heer G.T. Brook, chef van de Lago politie en de heer E. Kulisek van Lago's Safety Department.

Na een korte inleiding door de heer R. Schlageter waarin hij het doel van het National Safety Council uiteenzette stond de heer Dearborn op om het zijne te zeggen over de veiligheid, daarbij voornamelijk op de verkeersveiligheid doelende.

Veiligheid begint bij opvoeding van publiek

De heer Dearborn belichtte de problemen, die verbonden zijn aan de veiligheid in een land met 160 millioen inwoners, die 58 millioen voertuigen gebruiken op wegen, die niet geheel up to date zijn, die nodig onderhoud behoeven en die snel uitgebreid dienen te worden.

Hij zeide, dat er elk jaar nog vele doden te betreuren zijn in de V.S. Wij gaven bovenstaand hiervan bereids een indruk weer. Dank zij echter hard en goed georganiseerd werken van het Safety Council is men erin geslaagd een vermindering te bereiken. De heer Dearborn was dan ook van mening, dat men na verloop van tijd het probleem in bedwang zou krijgen, alhoewel een zeker percentage altijd zal blijven bestaan. De opvoeding van het publiek tot het begrip „veiligheid" deed z.i. veel. Momenteel wordt in de V.S. de strijd aangebonden tegen de drie „I", dat zijn:

Indifference,
Irresponsibility,
Incompetence.

De hardnekkige propaganda gericht op de individuele weggebruiker heeft resultaten afgeworpen, binnenkort zal men een grote campagne beginnen en daarin ook de sociale verantwoordelijkheid naar voren brengen, als te denken aan de medeweggebruiker.

Voor zo groot mogelijke resultaten is een goed opgezette organisatie in elke gemeenschap een dringende eis. Deze gemeenschap dient verder op allerlei wijzen de organisatie te helpen, zodat het een geheel wordt: dit zal tot optimale successen leiden. Als andere voorwaarden tot het verkrijgen van meer veiligheid op de weg noemde de heer Dearborn: strenge eisen tot verkrijging van een rijbewijs, een degelijke rechtspraak en een grondige wederkerende inspectie op auto's. Als de mensen zelf dan ook nog doordrongen kunnen worden van de noodzaak tot veilig verkeer, dan zal men veel kunnen bereiken. Uiteraard kon de heer Dearborn voor de specifieke Arubaanse problemen geen gedetailleerde oplossingen aan de hand doen, daar hij de situatie daarvoor niet genoegzaam kende.

Op een desbetreffende vraag aan het einde van zijn toespraak zeide de heer Dearborn, dat de opvoeding tot veilig verkeer reeds op de scholen moest beginnen, zowel theoretisch als practisch, terwijl een verhoging van de verzekeringstarieven voor de z.g.n. „teenagers" in de V.S. ook vruchten heeft afgeworpen.

Lions schoolbrigades

Nadat de heer Scholl memoreerde hoe de Lions Club enkele jaren geleden de schoolbrigades had ingesteld — 10 scholen met 72 leerlingen — en de wens had uitgesproken, dat het Safety Committee van zijn vereniging erin zou slagen dit jaar de andere scholen in te lassen en dat hetzelfde comité hopenlijk erin zou slagen de lang gekoesterde gemeenschappelijke veiligheidsactie op touw te zetten en de heer Marchant zijn dank had uitgesproken voor de gastvrijheid sloot de waarnemend voorzitter, de heer A. J. van der Naaten, deze vruchtdragende bijeenkomst van de Rotary Club Aruba.

NIET „DOUBLE BUBBLE", MAAR „DUBBLE BUBBLE"

ORANJESTAD: Indertijd spraken wij in ons blad over een „Double Bubble Gum" beker, die tijdens de A.S.U. week door de firma Hubert Salas & Co. beschikbaar was gesteld. Tot onze spijt hadden wij de naam verkeerd verstaan: „Dubble Bubble" Gum moet het zijn. Om het nu nooit weer te vergeten heeft de firma Hubert Salas & Co. ons een heel carton vol van deze lekkernij cadeau gedaan, waarvoor langs deze weg nogmaals onze hartelijke dank!

Het is overigens een heel byzondere sport, het blazen van die „Bubbles".

GEHEEL VOLGEBOEKTE „ORANJESTAD" HEEFT SLECHTS VIJF PASSAGIERS VOOR ARUBA AAN BOORD

ORANJESTAD: Aan boord van de „Oranjestad", die de 8e Juli j.l. van Amsterdam naar de West vertrok bevinden zich slechts vijf passagiers voor Aruba.

Hun namen zijn: de heer W. T. J. Huismans en echtgenote en mevrouw M. F. Abma-Jansen met zoon en dochter.

Zevende Dags Adventisten willen een groot jeugdkampen recreatieoord nabijPalm Beach

Alles wordt door een schare enthousiaste werkers eigenhandig gemaakt

SAN NICOLAAS. —

Van de voorganger van de gemeente der Zevende Dags Adventisten Robert A. Hamm vernamen wij, dat zijn missie thans in onderhandeling is met het gouvernement over een stuk grond in de Palm Beach sector, dat men wil gaan herscheppen in een permanent jeugdkamp en recreatiecentrum. Dominee Hamm had gehoopt, tijdig met de eilandsregering tot een overeenkomst te kunnen komen, doch de verwisseling van het eilandsbestuur en andere vertragende factoren zijn er debet aan geweest, dat het jeugdkamp in Augustus nog niet op de nieuwe plaats gehouden zal kunnen worden.

Het stuk land, dat dominee Hamm op het oog heeft is een rotsachtige heuvel ongeveer 3/4 mijl ten Oosten van Palm Beach. Van deze plaats uit is de zee gemakkelijk te bereiken. Volgens het reeds gerede plan zullen er op verschillende aardige plekjes tegen de helling van de heuvel gebouwtjes verrijzen juist groot genoeg om een slaapplaats te bieden aan zes tot acht jongelui. Aan de voet van de heuvel zijn de speelvelden en het ontspanningscentrum geprojecteerd. Daar zal ook de kampstaf gezeteld zijn en zullen keuken, opslagruimte, eetzaal e.d. opgetrokken worden.

Eigen werk

Aan de bouw van dit kamp zullen practisch geen betaalde krachten of gekochte bouwmaterialen te pas komen.

Men stelt zich voor, dat de jongelui zelf hun kampement zij het natuurlijk onder deskundige leiding, gaan bouwen. Tot bouwstenen zal men de natuurlijke stenen, die ter plaatse in grote getale voorhanden zijn gebruiken.

Zodoende wordt bereikt, dat de gehele nederzetting een landelijk karakter krijgt en geheel in harmonie zal zijn met de omgeving. Het enige object, dat mogelijk zal disharmoniëren met de omgeving zal de vlaggestok zijn, die boven op de heuvel als herkenningsteken geplant zal worden.

Het is te hopen, dat het plan in de Eilandsraad niet nog verworpen zal worden, want het kerkgebouw van de Zevende Dags Adventisten toont, dat wanneer deze mensen iets ondernemen het eerste klas werk wordt. Bovendien — en dit is wellicht het belangrijkste argument, dat voor de totstandkoming van dit jeugdkamp pleit — zal door deze onderneming de jeugd van de straat gehouden worden en zullen de jonge mensen van Aruba de gelegenheid krijgen hun overtollige energie op een gezonde wijze te besteden.

OOK DE P.O.V.A. HEEFT EEN VACANTIEPLAN VOOR DE KINDEREN

ORANJESTAD: Met het doel de kinderen van het politiepersoneel eens een extra fijne vacantie te bezorgen heeft het bestuur van de P.O.V.A. in de zomervacantie zowel voor jongens als voor meisjes een vijfdaags kamp aan het P.O.V.A.-strand georganiseerd. De deelname staat open voor kinderen, die voor 15 Augustus a.s. de leeftijd van acht jaren bereikt hebben. Het meisjeskamp zal gehouden worden van 15 t/m 19 Augustus, het jongenskamp van de 22e tot en met de 26e van die maand. De kinderen zullen ondergebracht worden in de huisjes van de vereniging aan het strand en een leuk programma, dat o.m. schietwedstrijden, een wandelmars, een tocht per bus en natuurlijk veel zwemmen vermeldt, geeft de garantie, dat de politiekinderen zich niet zullen vervelen.

VRAAGGESPREK MET CH. DEBROT VOOR VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD: Vrijdagavond om kwart voor negen zal Voz di Aruba, dank zij bemiddeling van de Canadian Broadcasting Corporation, een vraaggesprek met de heer Ch. Debrot, voorzitter van de Lions Club Curacao en voorzitter van het Curacaose Jamboree Committee, die onlangs in Canada was, uitzenden. Tijdens dit vraaggesprek zal de heer Debrot spreken over de aanstaande wereldjamboree.

ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING

ERNST MEVS

en

ILVA DE BIE

hebben de eer kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk waarvan de voltrekking zal plaats vinden op 30 Juli 1955.
Huwelijksinzegening: 10.30 in de St. Franciscuskerk te Oranjestad.
Receptie: 11—14 uur, in het gebouw van de Sociedad Bolivariana.
Verzoeke deze kennisgeving als een persoonlijke te beschouwen.

Van de twintig M.U.L.O. „A" candidaten van gisteren slaagden er negentien

ORANJESTAD. — Even viel er gistermiddag een stilte op het schoolplein van het St. Dominicus College te Oranjestad, toen een der frères naar buiten kwam en niet zoals Maandag het geval was alle candidaten tegelijk naar binnen riep. Een der candidaten had n.l. ondanks een dappere poging de eindstreep niet gehaald. Evenwel was het resultaat van gisteren gezien het feit, dat er negentien wèl slaagden alleszins bevredigend.

De toespraak van de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken had ook nu weer als voornaamste thema: „zorg dat je er tijdig bij bent." D.w.z. de toestand is niet meer zoals enkele jaren geleden, toen Lago en gouvernement nog plaatsingsmogelijkheden in overvloed hadden voor afgestudeerden van de M.U.L.O.; de kansen zijn nu beperkt. De jongens onder de geslaagden deed de heer Kok daarom het idee aan de hand zich op te geven voor de tweejarige vak opleiding, die op de Arubaanse Technische School mogelijk is.

Wanneer men dit diploma in zijn zak heeft, heeft men tevens M.U.L.O. „B", terwijl dan ook een middelbaar technische opleiding in Nederland binnen het bereik lag.

De namen van de geslaagden van Dinsdag zijn:

Richard H. Beaujon
(die tevens de beste van de groep was met vijf negens, drie achten en geen cijfer onder de zeven! Hij kreeg een welverdiend applaus)
Celso C. Baiz
Nemencio van der Biezen
Harry R. Brown
Anna Th. Brunings
(met vier negens!)
Henry F. Coffie
Karel B. Coffie
Josue A. Craneveldt
Janku Daryanani
Juan E. Croes
Luis B. de Cuba
Thomas V. Dijkhoff
Nilda C. Croes
Olga V. Croes
Felecita Croeze
Lothar E. van Eer
Carmen J. Estrada
(met prachtige cijfers voor talen)
Jacinto D. Geerman
Edith B. Griffith

Ook wij wensen jullie allen van harte geluk.

GEDEPUTEERDEN BEZOCHTEN WATERVOORZIENINGSDIENST

ORANJESTAD: De vier gedeputeerden van het eilandgebied brachten gistermiddag een bezoek aan de destillatieinstallatie van de Watervoorzieningsdienst op Balashi. Zij lieten zich daar uitvoerig over de werking van het bedrijf inlichten en maakten tevens kennis met de leden van de staf.

De gedeputeerden hebben eerder reeds D.O.W. en de Gezondheidsdienst bezocht. Van de week hopen zij naar de afdeling Financiën en het kantoor van de Eilandsontvanger te gaan. Ook de Telefoondienst en nog enkele andere eilandelijke instellingen zullen met een bezoek vereerd worden.

VELADA IN SOC. BOLIVARIANA T.G.V. GEBOORTEDAG SIMON BOLIVAR

ORANJESTAD: Ter gelegenheid van de viering van de geboortedag van Simón Bolivar, de Bevrijder, zal er Zondagavond in de Sociedad Bolivariana een Velada georganiseerd worden. Het programma vermeldt onder meer een beschouwing over het leven van Bolivar door de heer J. Walfenzao en vier vertegenwoordigers van de z.g.n. Bolivarlanden, een optreden van het quintet van dr. J. B. van Nidek, een voordracht door de Venezolaanse consul op Aruba, de heer V. M. Avendaño, een pianovoordracht door Padu Lampe, een typische Venezolaanse dans door een groep jongeren en een optreden van het Quinteto Tipico Antiliano.

VAN STEIGER GEVALLEN EN ERNSTIG VERWOND

ORANJESTAD: Maandag werd M. A. S. uit de Noord ernstig gewond het San Pedro Hospitaal in Oranjestad binnengedragen, nadat hij een lelijke val had gemaakt van de steiger van het in aanbouw zijnde gebouw van de Gezondheidsdienst. Daar de toestand van S. ernstig was werd zijn familie onmiddellijk gewaarschuwd. Ook gistermiddag was de gezondheidstoestand van de onfortuinlijke bouwer nog niet veel verbeterd.

DE SOCIEDAD BOLIVARIANA HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

Don Braulio Pérez Marchant bij vergadering aanwezig.

ORANJESTAD: Tijdens de Maandagavond gehouden vergadering van de leden van de Sociedad Bolivariana werd een nieuw bestuur gekozen, dat er als volgt uitziet:

Voorzitter Jose Walfenzao, vice-voorzitter E. Rincon Calcaño, 1e secretaris Jose Trappenberg, 2e secretaris Milo Croes en penningmeester Edwin Croes. Commissarissen zijn de heren José de la Togna, C. L. Juliao, E. G. Kroon en A. G. Machorowski.

De juridische adviseur van deze vereniging is de heer F. de P. Wever.

De vergadering van Maandagavond werd bijgewoond door Don Braulio Pérez Marchant die tot op heden de gast was van de consul van de Republiek El Salvador en in zijn land honorair vice-voorzitter en secretaris-generaal is van de Sociedad Bolivariana.

OOK EEN MANIER OM VERDRIET TE VERGETEN

ORANJESTAD: In de nacht van Zondag op Maandag riep de politie van Santa Cruz de hulp in van Oranjestad. In het huis van K. die op San Fuego woonachtig is, was n.l. iemand overleden.

Waarschijnlijk met het doel het verdriet een beetje te vergeten waren de condoleantiebezoekers dermate aan het drinken geslagen, dat de politie zich voor een probleem geplaatst zag. Pas nadat vijf personen door de agenten waren weggestuurd, keerde de rust weder.

DE BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD: Nader vernamen wij nog dat de bedevaart naar de kapel in Alto Vista een parochiële gebeurtenis is van Oranjestad. Slechts één maal — en dat is reeds enkele jaren geleden — hebben alle parochies aan deze bedevaart deelgenomen. Deze tocht wordt jaarlijks gemaakt uit dankbaarheid jegens hen, die lang geleden, toen er zich geen geestelijkheid meer op het eiland bevond, op die plaats het Christendom bewaarden.

Ter voorbereiding tot de processie, die de 15e Augustus zal worden gehouden, zal er onmiddellijk vóór die datum n.l. de 12e, 13e en 14e een Triduum gehouden worden in de St. Franciscuskerk op Playa. Tijdens dit Triduum zal er gepreekt worden door de pastoor C. van der Looy, die ook de preek op Alto Vista zal houden.

EXPOSITIE VAN MEVR. CORRIE VAN GLABBEEK-MUHLENFELD GEPROLONGEERD

ORANJESTAD: De tentoonstelling van schilderijen van mevrouw Corrie van Glabbeek-Muhlenfeld, die heden zou sluiten is wegens overgrote belangstelling verlengd tot de 25e Juli.

Reeds meer dan 700 belangstellenden hebben deze expositie bezocht.

Vooral de niet Europees georiënteerde bevolking heeft naar wij vernemen opvallende interesse voor de werken van mevrouw Van Glabbeek aan de dag gelegd.

CONJUNTO TIPICO ARGENTINO NAAR ARUBA

ORANJESTAD: De heer D. Salazar, impressario te Oranjestad is erin geslaagd met de Conjunto Tipico Argentino een contract voor een driedaags optreden op Aruba af te sluiten.

De 29e aanstaande zal deze uit zeven man bestaande Argentijnse band, die thans een tournee door Latijns Amerika maakt, op Aruba arriveren. Men zal optreden in de theaters van De Veer en tot drie maal toe voor radio Voz di Aruba. De kans, dat het muzikale zevental ook in verschillende clubs alhier voor het voetlicht zal komen is groot.

Na het optreden op Aruba zal de band doorreizen naar Curacao, om na een verblijf van enkele dagen aldaar door te reizen naar Panama.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

(Vervolg van pag. 1)

in Juli: Ook snijdt de heer Geerman het werklozenprobleem „een hobby van mij" aan en vraagt hij om een gedetailleerde opgave van het aantal ongeschoolde, halfwas en volwassen vaklieden van buitenlandse nationaliteit op de Antillen. Wij moeten zo veel mogelijk eigen mensen eerst aan werk helpen, drukt hij de regering op het hart.

De heer Voges is de laatste spreker in de eerste ronde. Ook hij kijkt naar de klok en belooft kort te zijn.

In de eerste plaats vraagt hij om precisie in de regelingen, die er bestaan ten aanzien van de nationaliteiten. Nog altijd is er geen bevredigende oplossing op dit punt. „Als een Antilliaanse met een Chinees trouwt wat wordt dan haar nationaliteit? Vreemdelinge? Dan gaat zij deposito betalen. Een vreemde zaak" — meent de heer Voges en vervolgt: „Maar nu trouwt een Antilliaan met een buitenlandse. Dat meisje komt terecht bij de vreemdelingendienst en wil graag haar deposito terug hebben, nu zij Antilliaanse is geworden. Doch wat krijgt zij te horen? We zullen eerst eens een jaartje afwachten of het huwelijk goed gaat. Me dunkt, dat hier wat meer precisie op zijn plaats zou zijn".

Ten aanzien van de vaste benoeming van de kleine ambtenaar, die spreker ook verre van gunstig geregeld vindt, stelt de heer Voges voor een rondschrijven aan de hoofden van dienst te doen toekomen met een verzoek tot opgeven van ambtenaren die voor vaste aanstelling in aanmerking komen.

Hij vraagt toezicht van de regering op een zo soepel mogelijk optreden van de GKM-bestrijdingsploegen en voorts een wat gelijkmatiger optreden van politie-agenten tegenover verkeersovertreders. „Nu krijg je een bon van de één als je verkeerd parkeert en zie je de ander rustig langs vijf of zes op dezelfde plaats geparkeerde wagens voorbijgaan zonder dat er iets gebeurt".

Ook de kindertoelage beveelt spreker nogmaals in de aandacht van de regering aan. De landsarbeiders begrijpen er niets meer van, nu hun collega's op alle eilanden *f* 2.50 krijgen en zij het met *f* 1.— moeten blijven stellen.

De heer Voges kondigt aan dat de NVP fractie ook ieder voorstel tot afschaffing van de gebruiksbelasting zal steunen.

Met pijn heeft spreker geconstateerd dat de laatste tijd steeds meer niet Antilliaanse vrouwen werk vinden in de winkels en op kantoren. Zij krijgen allen een werkvergunning, doch het komt hem voor dat er ook Antilliaansen voldoende te vinden zijn voor deze functies en dat die voorkeur genieten.

Na al het geklaag over de Antilia stelt de heer Voges voor dat de regering een oplossing zoekt in opzegging van het contract met de reder en in studie neemt hoeveel een eigen exploitatie, alleen gericht op de Bovenwinden, zal gaan kosten.

Tenslotte vraagt spreker dan nog de aandacht van de regering voor een incident op Sint Maarten, waar een DOW chauffeur op het Franse gedeelte van het eiland een particuliere wagen aanreed. De DOW chauffeur was in overtreding en reed zonder toestemming met de dienstwagen. De getroffen Fransman vond geen gehoor bij de gezaghebber die alle verantwoordelijkheid afschoof naar de betrokken DOW chauffeur en een en ander heeft er nu toe geleid dat de Franse autoriteiten de zaak in Guadeloupe aanhangig hebben gemaakt. Zulks leek hem niet bevorderlijk voor de goede betrekkingen met nabuurlanden, allerminst waar twee volken op een klein eiland naast elkaar moeten leven.

Hiermede was de eerste ronde van de Algemene beschouwingen geëindigd. Om half drie Dinsdagmorgen verdaagde voorzitter Isa de vergadering tot half tien.

DE TWEEDE RONDE

Om half twaalf gistermorgen, korte tijd voor de verdaging van de vergadering in verband met de lunchtijd, zetten de Staten der Nederlandse Antillen de behandeling van de begroting 1955 voort met de algemene beschouwingen in de tweede ronde. Gelijktijdig met de aanvang van dit punt werden de eerste twee amendementen ingediend op de onderhavige begroting, een groot verschil met andere jaren, wanneer er vóór de behandeling begint al een lijvig document van amendementen pleegt voor te liggen. De vermoeidheid mocht na acht uur vergaderen dan nog niet op aller gezichten te zien zijn, glanzend waren de debatten ook zeker niet meer. Weinig kon men op dat moment nog vermoeden dat het na de dupliek een kwestie van doorhameren zou worden bij de artikelsgewijze behandeling waarmee een recordtijd gevestigd werd voor een openbare begrotingsbehandeling.

Mr. I. G. Debrot opende de tweede ronde met verontschuldigingen aan het adres van minister Van Romondt die hij ten onrechte een andere nationaliteit had toegeschreven dan de Antilliaanse, welke hij bezit. Hij, spreker, had geen belijdenis in de regeringsverklaring verwacht, alleen een uiteenzetting van het beleid en hij was tevreden met het regeringsantwoord in deze. Mr Debrot drong aan dat de Nederlandse industrie geïnteresseerd zou worden in een wereldomroep op onze eilanden. Hij vroeg behandeling van het probleem „beschermende rechten op de Britse eilanden" op het hoogste Koninkrijksniveau, omdat achter deze Britse eilanden dwang van Londen staat. Een zelfde behandeling vroeg hij voor de kwestie van de depositogelden. Gelijktijdig met Nederland en Suriname moet een oplossing gezocht worden, die wederkerig binnen het Koninklijk zal gelden. Van de minister van financiën wilde spreker weten of hij een toezegging heeft gedaan dat op korte termijn afschaffing of vermindering van de gebruiksbelasting verwacht kan worden.

Tot minister Booi zeide mr Debrot dat hij van deze „jonge onervaren man" geen oplossing verwachtte voor problemen die ook ouderen en meer ervaren personen nog nimmer hebben kunnen oplossen. Wel verwachte hij van de minister een uiteenzetting over zijn visie op de verschillende problemen.

Zich tot de collega's statenleden wendend noemde spreker de heren Van der Hoeven en Braam een Siamese tweeling, wier vroegere geschillen thans bedekt zijn door de rode mantel met de flambouw der liefde. Toch hadden zij het met hun critiek op sprekers woorden over het „katholieke beginsel" (80% van het volk) bij het verkeerde eind. Spreker verwachtte natuurlijk geen overname van de KVP beginselen door de regering, echter wel begrip voor het katholieke beginsel in het algemeen en uit de woorden van de premier had hij opgemaakt dat dit zeker bestond.

Voorts wilde mr Debrot, nu er door Van der Hoeven zekere waarderende woorden werden gesproken over oud-minister Sprockel, ook de vroegere COP minister in het vorige kabinet, de ook thans weer een ministerportefeuille beherende, dr Van Romondt niet vergeten. Ook deze verrichtte destijds goed werk. Tenslotte stelde spreker voor om uit de vele TERNA rapporten één plan te destilleren en dit uit te voeren.

De heer Werleman had met bevreemding van de brief vernomen waarin de bestuurscolleges op de hoogte werden gesteld van de bijdrage die zij aan het land zouden moeten leveren. Hij meende dat er daarmee dan wel iets misgelopen zou zijn omdat de eilandsraden nimmer van dit contact hebben gehoord. Overigens, officieel contact of niet, de aankondiging kwam te laat om er met de opmaak van de eilandsbegrotingen rekening mee te houden.

Spreker hoopte voorts dat Aruba niet vergeten zou worden wanneer nieuwe luchtlijnen op de Antillen worden geopend. Ook hij zou tenslotte een verlaging, dan wel afschaffing van de gebruiksbelasting dankbaar tegemoet zien.

De heer Beaujon (P.P.A.) wilde weten wat de regering onder besloten clubs of kringen verstaat. Hij noemde het een ruim begrip.

Hij vroeg zich af de UNA thans gewetensbezwaren heeft over haar daden in het verleden met betrekking tot de zetelverdeling.

Hij gaf de regering maatregelen in overweging waarbij de alhier werkzame maatschappijen verplicht worden gesteld aan een zeker percentage Nederlanders, bij voorkeur Antillianen, werkgelegenheid te geven. Voorts vroeg de heer Beaujon herziening van de vacantieregeling voor ambtenaren opdat de discriminatie tegenover de kleine ambtenaar uit de wereld wordt geholpen. Tot de heer Voges tenslotte zeide spreker dat het sinds 1949 zo is dat een Antilliaanse die met een vreemdeling trouwt haar nationaliteit behoudt, iets waarvan door vreemdelingen gretig gebruikt is gemaakt om b.v. een winkel te beginnen op naam van hun vrouw.

Even na twaalf uur verdaagde voorzitter Isa hierop de vergadering voor de lunch.

De heer Van der Hoeven krijgt op de middagzitting van gisteren het eerst het woord. Hij is blij te horen, dat het B.C. Curacao zal worden verplicht antwoord te geven op het voorstel van de incorporatie van de duurtetoeslagen. Maar als hij zich goed kan herinneren is al eens een verzoek daartoe strekkende verricht. Hij hoopt dat het nieuwe verzoek stringenter zal zijn.

Hij is tevreden te vernemen, dat het land tijdig met het eilandgebied Curacao en Aruba contact zal opnemen voor wat betreft de bijdrage in 1956. Hij ziet met belangstelling uit naar de werkzaamheden van de onderwijsraad die minister Booi wil oprichten. Hij hoopt dat de regering het probleem dat het grote gebrek aan bekwame leerkrachten schept, zo snel mogelijk zal pogen op te lossen.

De stelling van de heer Lopes om de buitenlandse maatschappijen die hier tien jaar zijn, aan te slaan voor een welvaartsbelasting noemt hij „zeer spijtig". Wij zijn juist bezig buitenlandse maatschappijen aan te trekken, en dan staat er iemand in de volksvertegenwoordiging op om deze maatschappijen te beloven dat straks, na de tien belasting vrije jaren, een extra belasting zal worden geheven. Zo jagen we de mensen weg en vernielen we de goede naam van de Antillen. Het jonge vertrouwen moeten we niet schenden", meent de heer Van der Hoeven. Hij is verheugd dat de regering ook van mening is dat zulks niet gaat.

De heer Römer vindt dat de regering de taak van de TERNA niet te nauw moet zien. Hij is teleurgesteld door het antwoord van de regering, dat niet meer van de Terna verwacht moet worden. Op deze wijze is de Terna gedoemd tot falen.

De Terna zou de mogelijkheid tot het scheppen van nieuwe industrieën intensiever moeten bekijken. Ook de opvoering van de bekwaamheid van de arbeiders is een taak van de Terna. Maar er is geen progressiviteit bij de Terna te bespeuren.

Wat het technisch onderwijs betreft, hiermee is het treurig gesteld. Er zijn 16.000 Mulo leerlingen en slechts 600 ABS pupillen. En deze worden niet of bijna niet opgeleid voor de beroepen die zo gevraagd worden, nl. het pijpfitten (pijpfitters worden bij de grote mij. en gaarne aangenomen) en instrumentmakers. Voor instrumentmaker wordt op de Antillen in het geheel niet opgeleid.

De heer Dip meent, dat de begroting gesplitst moet worden in verschillende afdelingen, corresponderende aan de departementen. Ieder departement moet een eigen begroting indienen, maar wel moeten ze gebundeld worden, anders „verliezen we het oog op de totale uitgaven". De behandeling kan dan individueel geschieden.

Dan worden ook de departementale verantwoordelijkheden duidelijk afgebakend.

De heer Braam is verheugd dat de minister van justitie contact zal opnemen met Suriname wat betreft de depositiegelden. De heer Lopes heeft niet de bedoeling gehad de maatschappijen een „poot uit te draaien" hij wilde slechts na tien jaar een welvaartsbelasting geheven zien. Meer voorlichting vraagt hij over het studiebeurzenstelsel zodat meer jongelui in de gelegenheid worden gesteld een studiebeurs aan te vragen.

De heer Geerman, is tevreden met de toezegging, dat er nauwkeurige controle op de ouderdomspensioengerechtigden zal geschieden. Hij vraagt echter de grootste aandacht voor het werkelozenprobleem. Een welvaartfonds zou misschien een oplossing kunnen geven.

De heer Voges is dankbaar voor hetgeen de minister heeft toegezegd omtrent de terugbetaling van depositogelden aan die vreemdelingen die met Antilliaanse jongens huwen. Er bestaat echter discriminatie. Kan de minister deze discriminatie niet elimineren? Wat de Antilia betreft: hij heeft het volste vertrouwen in de ministers die de Antilia zorgen in hun portefeuille meedragen. „Ik hoef oud-minister Karner niet te verdedigen, want de stukken bewijzen dat de Staten destijds zeer tevreden waren met de droomboot. Als de droomboot nu niet bevalt moet de regering hem terugnemen of verkopen."

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 20 Juli

BIOSCOPEN
DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over het Rookies" 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

VROEDVROUW, ZIEKEN EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad Tel. 1358.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antiliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Delito"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

PAGINA TRES

Torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Voetbal Bond a organisa un competitie knock-out entre e clubnan di Hoofdklasse pa e bunita beker dona door di Spritzer & Fuhrmann, e joyeria cu semper a sabi di apoya deporte di nos isla.

Lot a dicidi cu e weganan lo worde hunga di siguiente forma:

21 Juli: Aruba Jrs vs. Trappers A
22 Juli: Hollandia vs La Salle B
23 Juli: R.C.A. vs Dakota C
27 Juli: Ganado A vs Ganado B D
30 Juli: Ganado C vs Ganado D Finale.

Tur weganan aki lo cuminza 8.30 p.m. y lo tuma luga den Wilhelminastadion. Entrada lo ta na beneficio di e fondo pa e viaha pa Honduras den luna di Augustus. **Nos ta spera cu publico lo coopera pa asina e promer chens cu Aruba lo tin pa participa completamente ariba su mes na e campeonato Centroamericano y del Caribe por bira Realidad.**

E viaha di nos muchanan ta stipula pa dia 10 di Augustus y nan lo regresa dia 31 di e mes un luna. Un avion di e compania costaricense LACSA lo trasportanan.

Awe mainta a sali pa Corsow Sr. Tico Kuiperi, miembro di directiva di A.V.B., kende lo bai trata cu directiva di S.U.B.T. pa e club aki por bin hunga dia 30 cu dia 31 di Juli na Aruba. Contra cual club local e encuentronan aki lo ta no a worde dicidi ainda. Si Sr. Kuiperi obtene resultado satisfactorio anto e Finale pa e Spritzer & Fuhrmann Beker lo worde aplaza. Den e caso aki e club di base-ball Lucky Strike, cu ta na cabez di e campeonato AA di Lago Sport Park, lo haci uso di e charterplane pa bai hunga 3 wega na Corsow.

RENUNCIARAN A SUS CARGOS LOS GOBERNANTES PERONISTAS

Buenos Aires, julio 18. — Se ha sabido que el gobernador de la provincia Catamarca, Armando Casa Noblega, hizo llegar a las autoridades respectivas la renuncia de su cargo, a fin de facilitar la nueva estructura aludida por Perón en su discurso del dia 15 y la pacificación politica exhortada en el mensaje presidencial del dia 5.

Se estima que los demas gobernadores de provincias adoptaran idéntica actitud.

Por otra parte se tiene conocimiento que de acuerdo con las directivas señaladas por el Jefe del Estado, se proyectan las renuncias del Consejo Superior del partido peronista, en sus ramas masculina y femenina. Idéntica postura tomaran los integrantes de las Mesas directivas del Senado y la Camara de Diputados, asi como los bloques legislativos peronistas y los miembros de los Mandos tacticos.

EISENHOWER AGASAJO A ZHUKOV Y A TODA LA DELEGACION RUSA

Ginebra, julio 18. — Eisenhower obsequió esta noche con una comida a su antiguo camarada de armas Mariscal Georgi Zhukov y a otras personalidades soviéticas. Por ambas partes se bindó con champaña por los resultados de la conferencia de los Cuatro Grandes y por una paz duradera.

La consigna oficial después de la comida de hombres solos, que duró dos horas y media, y que se celebró en la villa de Eisenhower junto al lago Ginebra, fue que ambas delegaciones disfrutaron mucho. Pero no se poseyó indicación concreta de si Eisenhower y Zhukov, Ministro soviético de Defensa, pudieron efectuar contribuciones positivas a la disminución de tensiones entre Oriente y Ocsidente.

Fue el primer encuentro del Presidente y Zhukov en un acto mundano desde noviembre por primera vez en 10 años en la sesión de apertura de la „conferencia cumbre". Pero en dicha sesión el jefe del Partido Comunista Khrushchev es el que acaparó la conversación, Khrushchev le dijo a Eisenhower que el Mariscal Zhukov no asistia a la boda de su hija en Moscu a fin de „verle a ustedes".

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca James Hagerty dijo que el Presidente y Zhukov tuvieron por lo menos una oportunidad durante la comida de esta noche de hablar privadamente. Conversaron por mediación de un intérprete, pero Hageerty no dió detalles.

Ademas de Zhukov, que lucia un vistoso uniforme de gala, los invitados del Presidente norteamericano fueron el Primer Ministro soviético Nikolai Bulganin, Khrushchev, el Ministro de Relaciones Molotov y el Adjunto de éste, Andrei Gromyko.

Durante la comida, cuyo principal plato fue rosbif, Eisenhower brindó con champaña por Voroshilov, Presidente del Presidium Soviético, que desempeña la jefatura de Estado de la Unión Soviética.

Al contestar, Bulganin tocó con su copa la del Presidente y brindó casi en forma analoga.

No se permitió a los periodistas el acceso ni a la villa, ni al jardin de la misma. Hagerty dió mas tarde a los reporteros un relato de una parte del agasajo.

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca dijo que Molotov brindó por Dulles y atribuyó al Ministro soviético una declaración en la que dijo que él y Dulles habian tenido „algunas diferencias en el pasado". Pero añadió que le „complacia encontrarse aqui".

VA A SER LEVANTADO EL ESTADO DE GUERRA EN ARGENTINA

Buenos Aires, julio 18. — Se informó hoy que el Ministro de Interior y Justicia Oscar Albrieu esta redactando un mensaje del Gobierno al Congreso para levantar el estado de guerra interno que fue impuesto hace casi cuatro años.

Fuentes bien informadas dijeron que es posible que el mensaje sea enviado al Congreso esta semana.

Los partidos politicos de oposición, en respuesta al llamamiento de Perón en favor de una tregua politica, han dicho con determinación que el fin de dicho estado es una de sus condiciones de „coexistencia".

Algunos miembros del Partido Radical tuvieron hoy un breve choque con la policia frente a la Catedral. Varios de ellos fueron llevados a la Comisaria Central de Policia, pero fueron puestos en libertad poco después.

El incidente ocurrió esta mañana cuando unos trescientos radicales dirigidos por Arturo Frondizi, jefe del Comité Nacional del partido mas importante de los que figuran en la oposición, fueron a rendir homenaje a varios héroes argentinos.

Cuando se hallaban ante la estatua del héroe naval, Almirante Guillermo Brown, dos „jeeps" con afiliados a la Alianza Libertadora Nacionalista pasaron junto al grupo y sus ocupantes arrojaron hojas volantes mencionando los triunfos de la clase trabajadora durante el régimen de Perón.

Algunos de los radicales gritaron „asesinos" a los miembros de la Alianza que es un grupo militante peronista que usa camisa parda.

Los radicales replicaron „no hay libertad?" y los agentes de la fuerza publica detuvieron a un pequeño grupo y lo trasladaron a la Comisaria Central donde los que lo componian no tardaron en ser puestos en libertad.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

DIARAZON 20 Juli

CINE

DE VEER 20.00 „Wings of the Hawk"
RIALTO 18.00 „Rainbow over het Rockies" 20.00 „Sandra, la mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Black Magic"
AURORA 19.30 „Son of Belle Star"
SAVANETA 19.30 „El Vagabundo"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.F.C.
12.55 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Ron Diamante
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Continuacion Peticiones
20.30 Estrella di siman
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Felicitacion

Antiayera a termina cu su MULO examen e hoben Leo Croes cu bon resultado. Nos ta desee'e hopi exito den su bida.

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. H. N. S. Habibe y desee'e hopi felicidad den lo futuro.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba e dia di awe na Sr. J. Kock y nos ta spera cu e lo pasa un dia contento.

1.200 PERIODISTAS ESTAN EN GINEBRA PERO NO PUEDEN ASISTIR A LAS SESIONES

Ginebra, julio 18. — Los mil doscientos periodistas que informan sobre la reunión de los Cuatro Grandes, presencian hoy un regreso parcial a la diplomacia secreta.

Se les dijo que no podran asistir a ninguna de las sesiones de la conferencia. Se estima que en estas reuniones politicas de alto nivel, es impracticable el principio de debate abierto que se aplica en las Naciones Unidas.

Sin embargo los jefes de los departamentos de prensa de las cuatro delegaciones acordaron ayer, durante un almuerzo, que los discursos de los participantes en la conferencia seran dados a la publicidad después de cada una de las sesiones, a menos que el orador se pronuncie especificamente en contra de ese proceder.

Avisa den Arubaanse Courant

CHISTE DI AWE

Un jagdo ingles a jega cas cu un cuero di tiger. Contando su casa e escena dramatica el a bisa su casa: "Si e tiro no a mate di biaha, lo ta ami el a mata". E casa a contemple cu disgusto y a bisele: "Ki felicidad cu tabata e tiger y cu no tabata abo. Sino awe nos lo no tabatin e tapijt bunita aki."

Compeitie di softball a worde para pa falta di interes di parti di publico

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD.— Awor nos Softball a cuminsa ta sinti e consecuencianan di e actonan di maldad y bandido cu tabata worde cometi door di algun joven halza y malcria durante di e weganan di competitie. E jovennan aki tabata tin un custumbra di drenta Stadion, mayoria di biaha sin paga, cu paper-cups yena cu santu y forma guerra contra otro den tribune. Naturalmente e publico cu si a paga pa drenta y pa nan goza di e wega ta worde fastidia door di e hechonan aki. Tambe e jovencitonan aki tabata trece „stink-bom" cu nan tabata habri den tribune causando un olo insoportable. Tur e hechonan aki a causa cu awor no tin publico mas durante weganan di softball. Y sin publico ta imposibel pa Softball Bond hanja e placa necesario pa cubri e gastonan halto di luz, bala, etc. Pa e motibo aki A.S.B. a dicidi di para e weganan di campeonato y yama un reunion general di su miembronan pa mira ki arreglo por worde haci pa e campeonato por sigui su curso normal. Den bienestar di nos Softball nos ta spera cu e clubnan y A.S.B. lo yega na un acuerdo satisfactorio. Tambe nos ta spera cu si e hechonan aki riba menciona yega na tuma luga den cualke otro deporte e correspondiente directiva lo sabi di tuma e pasonan necesario pa pone fin na nan na tempo.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 18

„Awan ta felicidad di bo yiunan bo ta busca di tal manera?" e homber mancaron spiritual- y corporalmente a puntra e muhe.

„Y si bo quier sa mehor, larga mi bisa bo. Hunto cu felicidad di mi yiunan mi ta busca alavez mi propio felicidad tambe. Ta pa quen b'a mira mi? Of bo ta quere cu mi tambe mester bin krimp banda di bentana hunto cu bo? Cada hende huicioso ta pensa riba nan porvenir. Mi ruman ta rico y ami ta desgraciado, pobercito; wel como hende mi mester desea di por participa den su felicidad. Mi sa di bon fuente cu masha tempo caba Frieda a lubida riba e relacion cu tabatin denter di boso dos 25 anja pasa. Of ainda bo ta camna cu idea di freiashi den bo cabez? Mi sa precisamente cu b'a traha un luga di veneracion den bo curazon p'e despues cu b'a caba di comete infieldad n'e, pasobra ta imposible cu ta mi por a puntra bo pa frei. Naturalmente cu den mi poco experiencia m'a gusta bo, pero sobra cos ta bo a haci. Y loque bo tin den bo cabez ai ta un ridiculez. Si ta cu Frieda b'a casa t'e mescos lo b'a trat'e, pasobra tur homber ta mescos. Excepcion no ta existi, pasobra den nan egoismo nunca un homber no ta satisfecho. Nan ta loco pa hanja loque nan no por alcanza. Awor b'a casa cu mi y ya bo no ta satisfecho mas, pasobra bo quier a casa cu Frieda tambe te hasta awor cu ta laat".

E homber tabata krimp su mannan convulsivamente den otro. Tabata duele di mester a mira com e mester a sinta scucha e palabranan duro dje muhe pa quende el a hinka su curpa den tur sorto di compromiso y debe, e muhe pa quende el a traha y lucha enter su bida, pero cu no tabata bal su amor ni carinjo, pasobra e ta un muhe mundano, dispidido, un muhe cu ta tira fortunanan afo. Un muhe cu ta biba rico aunque cu su casa ta den compromisonan di mas grandi. Pero nada no tabata importa Liza. T'asina tabata su caracter. Y porfin e pober homber a grita jen di amargura:

„Stop.... Liza mi no quier tende nada mas di bo, sino lo mi ta capaz di bisa bo algo cu lo duel bo pa enter bo bida. Y cu despues lo duel mi mes tambe cu mi a bisa bo. Principalmente lo mi no quier lubida cu bo ta mama di mi yiunan. Bo palabranan ta di un berdadera tirana, un muhe sin curazon, sin pudor, sin berguenza."

E muhe a rek su garganta orgullosamente p'atras y a responde:

„Ainda tin hopi cos mas cu bo por jama mi, pero ningun di nan no ta haci ningun sorto di influencia riba mi, pasobra ningun dje palabranan aqui no ta quita nada foi mi. Pero loque mi quier bisa bo t'esaqui: cu bo por haci loque bo quier, pero ami ta bai haci bon cu Frieda y mi ta bai haci mi yiunan su heredero".

„Y ami ta prohibi bo esai", e homber a bisa na boz fuerte. „Tantem cu mi ta na bida, lo mi no acepta ningun placa di limosna pa mi yiunan".

„Y cu qui derecho bo ta prohibi mi?" e muhe fresco y tribi a grita Frits na e mes tono fuerte.

„Cu e derecho di ta ainda bo esposo", e homber a responde.

„Bo n' tin e derecho di aleja mi foi mi ruman. Mi no ta reconoce e derecho ai. No trata mes na stroba mi esai, pasobra lo ta trabao por nada. M'a larga bo domina mi cu bo caprichonan loquete ya ta mucho tempo caba. Y awor ta mi pacenshi mes a caba. Y lo mi bisa Frieda mes tambe cu ta solamente abo t'e origen di nos alejamiento. Lo mi dun'e di conoce cu masha tempo caba mi quier a reconcilia mi cun'e, mi quier a reconoce mi falta grandi, pero bo capricho a obliga mi di biba separa hopi anja foi mi unico ruman cu mi tin aqui na mundo. Ta bo so t'e unico persona cu ta culpable den esai. Bo so".

E homber a lembra p'atras y tabata fija den cara dje muhe furioso. Y foi su wowonan Frits por a ripara chispanan di odio.

„Sali foi mi cuarto", e homber a grita desespera y cu amargura. „Sali. Mi no quier mira bo mas, ni mi no quier forza bo tampoco. Lo mi no obliga bo di larga Frieda cu tranquilidad. Bo tin razon — mi ta e unico estorbo — y mi t'e unico culpable. Larga mi solitario".

Cu orgullo e muhe a bula lamta manera awor e tabata victorioso. Sinembargo interiormente e tabata vacila. E manera cu cual e homber a admiti, a turdie un poco. E mes no tabata completamente satisfecho di su victoria. Un rato el a queda para vacilante y a agrega despues:

„Awor bo mes ta mira y comprende cu mi tin razon. Y si bo n' tin nada contra, lo mi skirbi Frieda. Of no! Lo mi mes bai hacie un bishita otro seman. Esai lo t'e mehor solucion".

E homber a desfigura. Amargura y dolor tabata marca riba su cara. Tur loque e por a bisa ta warda silencio y manda e muhe bai foi su cuarto cu su man. Tabata falta masha nada p'e homber a hanja un ataque. Asina tanto el a consumi. E muhe a disparce lihe foi e cuarto. E no por a soporta e bista dje homber mas. Tabatin manera un aversion den esaqui su wowonan. E muhe tabata sinti culpable pa loque quizas lo por a pasa e homber n'e momento ai y p'esai el a bandona e cuarto bai den sala.

Cu su pecho ta subi baha, su cara tur desfigura, su wowonan bula foi nan kashi y cu scuma na su hukinan di boca Ruth a hanja su tata despues cu su mama a sali y a manda Ruth ansioso cerca su tata.

Cu masha duele y compasion p'e pober homber cu tabata sufri moralmente, Ruth a inclina over di su tata.

„Papa, mi querido tata, mi tata di mi curazon, bisa bo Ruth ta qui falta. Papia cu mi y splica mi bo dolor. Ta quico ta bo pena? Lo mi por allvia bo di nan? B'a excita bo trobe di mas? Papa, ta paquico mi ta tuma asina tanto precausion y molester anto cu bo? Ta paquico mi mes quier cuida y sacrifica mi oranan liber na bo restauracion? Mi ta haci y ternura cu bo ta munstra mi y pa tanto tratonan afable cu enbano bo a haci na mi. Pero masque mi excita awor mes, no ta haci mi malo mas. Enberdad. Queda bo tranquilo". esai hustamente pa bo salud. Y pa nada otro. Pero awor bo ta doblecross mi trabao. Bo ta malo papa. Bo ta tur desfigura. B'a danja tur mi trabao di tanto dia. Corda cu mi no quier pa bo excita", Ruth a bisa mientras el a coh'e mannan tembloroso y friu dje tata ta caricia den esnan di dje.

E tata a queda ta mira su yiu largo rato. Y luego manera hende cu a spierta diripiente foi un sonjo, el a grita medio duro:

„Mi ta gradici bo pa tanto amor. „B'a papia cu mama?"

„Si. Nos a bini na un acuerdo cu otro y mi sa awor ta quico a resta mi na haci. Pero stoot e mesita ai un rato pa mi y duna mi papel y cos di skirbi of no! Mehor bo jama e oppasser pa mi. Mehor e pushá mi stul te na mi escritorio. Mi tin di skirbi un carta masha urgente. Despues bo tin di bai post e pa mi".

„Cu mucho gusto papa. Bo mes sa mucho bon cu nunca mi a nenga bo un fabor. Tur loque mi ta desea ta bo salud".

„Pero mi no quier pa bo papia tocante esai cu ningun hende. Menos ainda cu bo mamá. Bo ta priminti esai, Ruth?"

„Ta foi qui dia b'a cuminza hanja desconfianza den mi, papa? Bo n' sa' cu ta mi t'e unico persona aqui cu por warda bo secreto y cu ta digno di confianza?" Ruth a responde su tata.

E homber a hala e yiu na su curazon y a suachi e mucha sinceramente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Cisco a rankele na su schouder el a bisa Pancho desarmele asina e ta sinja respeta polis. Nan a rista bon su panja y awor e tabata morto spanta y no sa kiko nan ta bai haci cune y e a grita bosonan ta dos contra uno. Cisco a ranke na su camisa i puntrele com bo yama. Esei no ta bo cuenta el a contesta y e ora ei Pancho di, aki na e sombre mi ta weita nomber „Ted".

Ted eh? Ta abo ta esun cu ta abusa di e cachonan y di muchanan, ban weita si bo ta abusa di un homber menera ami y el a para su dilanti na manera di bringa. Manjan e ta sigui.

Begroting 1955 in recordtijd afgehandeld

Regering antwoordt in eerste ronde

Overdracht van Onderwijs heeft Labyrinth geschapen

Dinsdagmorgen werd de begrotingsbehandeling voortgezet, waarbij de volledige regering met enkele deskundigen aanwezig was. Ook waren alle Statenleden weer present, met uitzondering van mr dr M. F. da Costa Gomez, die ziek is. De publieke tribune was verlaten.

In antwoord op hetgeen de heer Debrot heeft gezegd inzake het Secessieprobleem zegt de regering dat dit probleem voor de Antillen nooit heeft bestaan.

Het project voor de Zetelverplaatsing acht de regering nog niet opportuun.

Met betrekking tot het plaatsen van een zender van de Wereldomroep op de Nederlandse Antillen heeft in 1953 een Nederlandse Commissie een rapport uitgebracht waarin gezegd werd dat de Wereldomroep moest worden uitgebreid. Er zouden toen relais-zenders worden gebouwd in de West en Nieuw Guinea. Bij het bezoek van de Prins in 1953 is Curacao (de Antillen) aanbevolen en de Prins heeft aan MINOG een suggestie gedaan. Het Nederlands zenderpark moest echter worden uitgebreid, en zo kwam de bouw van relais-zender in het vergeetboek.

Het project is echter niet van de baan. Er werden kostenberekeningen gemaakt voor een 40 K.W. zender. De kosten zijn zeer hoog en wel fl 500.000 à fl 600.000. De technische exploitatie zou fl. 175.000 per jaar kosten. Van de zijde van de Antillen wordt er naar gestreefd de zaak warm te houden.

Van het verloop der zaken zullen de Staten op de hoogte gehouden worden.

Wat de Caraibische Commissie betreft zal de regering alles doen om — aan de hand van het Statuut — zoveel mogelijk profijt van dit lichaam te trekken.

Met betrekking tot de afschaffing van beschermende rechten in Brits West Indie voor de Nederlandse Antillen, waarover de heren Gerharts en Debrot vragen gesteld hebben in de algemene beschouwingen deelt de regering mede, dat zij zal trachten via de Caraibische Commissie iets te bereiken.

In antwoord op de vragen van de heer Werleman om meer zelfstandidigheid voor de eilandgebieden Aruba en Curacao deelt de regering mede, dat zij wacht op het rapport van de autonomie-commissie.

De defensiebijdrage blijft gehandhaafd en is voorlopig op deze begroting gebracht. Het definitieve bedrag zal worden vastgesteld na overleg met Den Haag.

Ten aanzien van de vraag van de heer Beaujon over het afsluiten van eigen handelsverdragen enz. deelt de regering mede, dat onder de bepalingen van het Statuut de Nederlandse Antillen niet zelfstandig verdragen kunnen afsluiten. Wat de Antillen wel kunnen doen is de economische banden hechter maken en daar zal de regering naar streven.

Met betrekking tot de incorporatie van de duurtetoeslagen op de bezoldigingen, naar welke materie de heer Van der Hoeven had gevraagd, kan de regering mededelen, dat aan het bestuurscollege is gevraagd een rapport over de incorporatie van de duurtetoeslagen uit te brengen. De regering werkt hard. De problemen echter stapelen zich op, maar de regering doet haar best om aan de oplossing tegemoet te komen. Zij kan echter niet alles in eens doen.

De heer Werleman had gevraagd om de teruggang in het luchtverkeer met Aruba op te vangen en de regering antwoordt daarop dat getracht zal worden meer luchtrechten van andere landen te verkrijgen, zodat het luchtverkeer met Aruba kan worden uitgebreid.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de heer Dip over de herziening van de Eilandenregeling deelde de regering mede, dat zij zijn opmerkingen in overweging zal nemen.

De heer Braam deed de interessante suggestie voor de opheffing van de paperassen voor het reizigersvervoer. De regering zal de zaak bekijken maar vreest dat er weinig veranderingen in de verordeningen zullen worden gemaakt.

De Kinderbijslag voor ambtenaren zal worden bekeken, maar er mag geen wantoestand tussen loon en bijslag komen.

Naar aanleiding van de opmerkingen over het Campo Alegre zegt minister Van der Meer, dat wanneer we het C.A. elimineren we veel erger dingen krijgen. De menselijke natuur kunnen we niet veranderen, het probleem blijft altijd bestaan. Maar we moeten wel het probleem zo gering mogelijk houden. De Regering doet al het mogelijke de juiste weg te blijven bewandelen.

Minister Van der Meer zegt met betrekking tot de opmerkingen over slotmachines (gokwerktuigen) dat deze alleen maar in besloten clubs mogen worden geplaatst en dat zal worden nagegaan of er geen misbruik van gemaakt wordt, doordat ook ander publiek dan de leden kan gokken. In dat geval zullen stappen genomen worden om dit te voorkomen.

Een zeer delicaat onderwerp is het wijzigen van het burgerlijk wetboek; het moet zeer voorzichtig behandeld worden.

Met betrekking tot afschaffing van depositogelden waarom de heer Debrot gevraagd heeft zegt de minister dat de heer Braam destijds voorstelde deze af te schaffen indien Suriname garant zou staan. Minister Van der Meer zou wel willen dat ieder land, ook Nederland, dat deed. De regering zal contact opnemen met Suriname. De regering, aldus mr Van der Meer draagt geen kennis van gevallen van discriminatie van Antillianen. Als de heer H. I. Lopes een geval heeft laat hij dan bij de regering aankloppen.

Iedereen die noodouderdomspensioen geniet zal nauwkeurig worden onderzocht op andere bronnen van inkomsten. Zodra Antillianen de plaats van vreemde werkkrachten kunnen innemen zullen vreemdelingen afvloeien. Maar afvloeiing zal met de nodige tact en diligentie geschieden.

Wat de nationaliteit is van een Antilliaans meisje dat gehuwd is met een Chinees, had de heer Voges gevraagd. Kan wel worden vastgesteld, meende de heer Van der Meer, maar eerst na kennisneming van de verschillende wetten die in China daarvoor gelden.

Bij de bestrijding van de Gele Koorts Muskiet zal het personeel zeer soepel optreden. „Maar laten we elkaar goed begrijpen", vervolgde mr Van der Meer, „de spuiters zullen spuiten. We moeten een einde maken aan dit probleem".

Het geval van de DOW chauffeur die op het Franse deel van St. Maarten met zijn truck een Fransman aanreed zal door de regering worden bekeken.

De heer F.C.J. Beaujon beloofde dat nog deze maand met de drie vaste commissies uit de staten over de oprichting van een bouwcredietbank zal worden gesproken.

De heer Lopes had ingrijpende suggesties gedaan op het gebied van de belastingwetgeving. Deze kunnen niet een, twee, drie worden beoordeeld. Regering zal echter alle suggesties onder ogen nemen.

Minister A.E. Booi (onderwijs) ging uitvoerig in op de huidige situatie van het onderwijs op de Nederlandse Antillen.

De overdracht van het onderwijs heeft een labyrinth geschapen, waarin de juiste weg nog niet zichtbaar is. Er zijn enkele „deadlocks" gevonden, maar de regering is optimistisch en vol vertrouwen dat men uit de doolhof zal geraken. Vier punten zijn er waaraan speciale aandacht zal worden gegeven: 1) toezicht op het onderwijs, 2) het in overeenstemming brengen van het onderwijs aan de eisen van de maatschappij, 3) de studiebeurzenregeling, en 4) de organisatie van een bureau voor beroepskeuze. Wat punt een betreft: de inspectie is thans onderbezet. Wel wordt getracht punt twee thans geheel uit te pluizen. De studiebeurzenregeling zal binnenkort in de Staten worden behandeld. De regering is klaar met de Memorie van antwoord op dit ontwerp. De instelling van een bureau voor beroepskeuze is noodzakelijk gebleken en zal ten spoedigste worden verwezenlijkt.

De regering zal een onderwijsraad instellen. Hij zal alle problemen van het onderwijs in breed verband bestuderen en dan de regering van dienst zijn met suggesties en aanbevelingen ten aanzien van de hervorming van het onderwijs. Alles kan niet in enkele maanden geschieden, maar langzamerhand zullen de Antillen uit het labyrinth stappen.

De niet bevoegde leerkrachten noemde de minister een onoverkomelijk kwaad. Er zijn nu eenmaal te weinig bevoegde krachten en dus moet er geroeid worden met de riemen die er zijn.

Met de heer Lopez kon de heer Booi het niet eens zijn dat geen bekendheid werd gegeven aan de beurzen van de Caribische Commissie. Dat is nl. wel geschiedt in 1951 en '52 De eisen zijn echter zodanig (o.a. wordt enige kennis vereist van het vak dat men gaat studeren) dat daaraan nauwelijks door Antillianen kan worden voldaan.

Minister van Romondt sprak het lid Debrot tegen op het punt „materialistische instelling" van de begroting. Uiteraard is dit grotendeels net geval, doch zeker geeft de begroting ook een weerspiegeling van de culturele en sociale belangstelling. De minister was van oordeel dat de TERNA, nog in haar kinderschoenen, reeds veel heeft gedaan. Critiek op dit punt is gemakkelijk. „Ik heb niet gehoord hoe het wel moet, wel hoe het niet moet". Natuurlijk zou er meer gedaan kunnen worden, maar dan zouden we een staf van 5 of 6 man moeten hebben en dat kan niet bekostigd worden.

De minister hoopte binnen afzienbare tijd een omgewerkte wet op de statistiek te kunnen voorleggen. Bovendien verwachtte hij op korte termijn de aanvang met een budgetonderzoek.

De heer Lopez beantwoordende, betoogde de minister opnieuw dat hij niet kan bewijzen dat er bij de voorlichting over de Antilia door de vorige regering bedrog is gepleegd. De heer Lopez had dat ook niet bewezen. Ook hier is klagen gemakkelijk omdat men niet weet wat er aan het exploiteren van een schip vast zit. Doch de minister zegde toe dat alle klachten, zoals ook in het verleden is gebeurd, nauwkeurig zullen worden onderzocht. De minister voorspelde overigens al nieuwe klachten. Want toen de Antilia onlangs een schoener redde en daardoor tijd verloor, was men op Sint Maarten al weer ontevreden. „Allemaal heel aardig — oordeelde men daar en zei het ook ronduit — dat ze mensen redden, maar waar blijft mijn bier." En dan was er ook een klant die met de Antilia een pick-up kreeg afgeleverd, het eiland over toerde en op hoge poten, bij de agent kwam klagen dat men aan boord zijn auto had verbrand. Bij onderzoek bleek dat hij de handrem aan had laten staan".

„Wie een hond wil slaan vind altijd wel een stok" — besloot de minister — „ik geloof dat dit hondje het wel allerminst verdient". Ook het voorstel van de heer Voges om het schip dan maar terug te nemen van de exploitant noemde de minister vrijwel onmogelijk. Hij becijferde dat de dagelijkse exploitatiekosten 1000 gulden bedragen, hetgeen het land dus jaarlijks op zeker 350.000 gulden zou komen te staan, met daarbij de ellende dat men niets van deze materie afweet. „Ik ben heel blij dat het nu mijn zorgen niet zijn" — aldus de minister.

Met de beantwoording door de regering was de eerste ronde van de algemene beschouwingen omstreeks half twaalf gistermorgen voltooid.

Dupliek van de regering

Het in vaart brengen van Antilia is een grote stap vooruit geweest

De heer Jonckheer opent in de tweede ronde de repliek van de regering. Hij meent dat het zeer moeilijk zal zijn de beschermende rechten van de Brits West Indische eilanden te doorbreken, maar de regering zal alles in het werk stellen om — via de Caribbean Commission — een soepelere regeling te verkrijgen.

Tijdig zal met het eilandbestuur worden overlegd inzake de bijdrage van het eiland Curacao en Aruba over 1956. Het is wellicht mogelijk om weer- en windrapporten te verstrekken aan vissers etc. De zaak zal worden onderzocht. De heer Van der Meer is van mening dat hanengevechten noch in besloten kring noch in het openbaar mogen worden gehouden.

Van discriminatie inzake de terugbetaling van dépositogelden aan (door huwelijk geworden) landskinderen is geen sprake.

De heer A. E. Booi, minister van onderwijs, ontkent dat de ex-minister van onderwijs de heer J. H. Sprockel als zijn adviseur zou zijn opgetreden. Aan het technisch onderwijs zal de grootst mogelijke aandacht worden geschonken. Het valt niet te ontkennen, dat we binnenkort met een surplus van geschoolde krachten zitten.

De heer Van Romondt zegt dat de regering van mening is, dat met het in de vaart brengen van de Antilia een grote stap vooruit is gemaakt.

Zeer vlotte artikelsgewijzebehandeling bracht begroting 1955 Dinsdag voor 7 uur tot een slot

De artikelsgewijze behandeling van de begroting is bizonder vlot verlopen en belangrijke debatten zijn er niet aan verbonden geweest. In 13 uur totaal was de gehele begroting afgehandeld. Enkele aardige momenten waren er natuurlijk wel, zoals gewoonlijk in het vraag- en antwoordspel tussen Staten en Regering.

De heer **Dip** wilde weten, hoe de staatsrechtelijke positie van de gevolmachtigd minister was, n.l. of hij onderworpen was aan de bepalingen van het Statuut of van de Grondwet, waarop premier Jonckheer antwoordde, dat de bepalingen van de grondwet niet van toepassing zijn op de gevolmachtigd minister.

Naar aanleiding van vragen van de heer **Voges** antwoordde de premier, dat het inderdaad in de bedoeling ligt verandering te brengen in de positie van het hoofd van de Rekenkamer, maar dat 't in de bedoeling ligt dit later met de Staten te bespreken, wanneer het ontwerp van Rijkswet voor de financiele Rekenkamer zal behandeld worden.

De heer **Voges** vroeg of de Methodistische godsdienstleraren of dominees niet in bezoldiging gelijk gesteld kunnen worden met de andere geestelijken en minister **Booi** zal gaarne een onderzoek naar deze zaak instellen.

Ook al weer op aandringen van de heer **Voges** heeft de regering toegezegd — een principiele beslissing is in deze reeds genomen — om de representatiekosten van de gezaghebbers te verhogen.

Op Bonaire en ook op de Bovenwinden, aldus de heren **Gerharts** en **Voges**, is te weinig personeel bij de politie voor een goede surveillance en de regering beloofde ook daaraan haar aandacht te besteden.

Het personeel van de Recherchedienst en Kinder- en Zedenpolitie op Curacao werkt veel over en krijgt daarvoor een vaste vergoeding, maar de heren **Voges** en **Beaujon** wilden daarvoor een overurenregeling treffen. Minister van der Meer zal nagaan of dit misschien een tijdelijke toestand of een organisatorische kwestie is en na dit onderzoek zo nodig maatregelen nemen.

Bij de afdeling bleek, dat minister Beaujon de man van de reorganisatie was, want over welk onderwerp men hem ook vragen stelde, er was bijna geen afdeling die niet in reorganisatie was of gereorganiseerd zou worden. In ieder geval was de vraag van de heer **Van der Hoeven** ter zake, die aandrong op het vlugger verschijnen van de jaarverslagen van de Curacaose Bank, hetwelk de minister met de directie van die Bank zou opnemen.

De regering zag geen aanleiding om de kommiezen bij de belastingen die meer dan fl. 2100.— (gehuwd) of fl. 2040.— (ongehuwd) verdienen 'n jaarlijkse in plaats van een tweejaarlijkse verhoging te geven, hetgeen de heer **Beaujon** (Cur.) graag gewild had.

Over de accountantsdienst ontstond een debat waaruit bleek dat ambtenaren in die dienst deze verlaten, nadat zij door eigen studie de nodige bevoegdheden hebben verkregen, om in het particuliere bedrijf betere posities te aanvaarden. Er zijn er te veel ambtenaren in die dienst met bevoegdheden, die geen promotie kunnen maken. Er gaan nu, zeide minister Booi, jongelui naar Nederland, die als bursalen zullen studeren voor M.O. Handelswetenschappen, Administratie, Staatspraktijk enz. Toch zal het goed zijn te overwegen of niet te veel bevoegde krachten weglopen van dit departement, want steeds meer wordt werk vereist waarvoor bevoegde accountants nodig zijn.

De kwestie van de incorporatie van de duurtetoeslagen kwam ook weer ter sprake en de heer **Van der Hoeven** drong er sterk op aan om thans in te grijpen. Voor het eerst is de storting in het algemeen pensioenfonds bijna een millioen minder dan vorige jaren, waaruit blijkt dat dit nu op een goede basis komt, maar voor duurtebijslagen voor gepensionneerden is het bedrag weer hoger n.l. fl. 780.000 (v.j. fl. 742.2000) welk bedrag uit de lopende begroting komt.

Minister Booi deelde mede op zijn verzoek aan de heer **Voges** mede, dat de benoeming van een nieuwe inspecteur van onderwijs binnen een week tegemoetgezien kan worden. Vragen over het toezicht op het technisch onderwijs leidden tot de toezegging, dat bij de reorganisatie van de inspectie ook rekening zal gehouden worden met een degelijker toezicht op het nijverheidsonderwijs.

En zo gingen de vragen over allerlei detailkwesties door, vaak gaande over de positie van één ambtenaar, maar interessant was het dat een suggestie door de Regering werd overgenomen om er bij de landsverordening voor de studiebeurzen rekening mede te houden, dat ook de overtochtskosten voor vrouwelijke bursalen zullen kunnen worden betaald.

Minister van der Meer gaf toe dat de vele vervanging van inspecteur voor de volksgezondheid niet juist was en dat men daar zo spoedig mogelijk een einde aan zal maken. De chef van de geneeskundige dienst is tevens belast met deze functie, aldus had de heer Voges opgemerkt, maar dit is niet juist want de inspecteur moet corrigerend optreden ten opzichte van de dienst van de Volksgezondheid. Dubbele functies komen zo vaak voor in de Antillen. Zo is het voorgekomen dat de directeur van de Curacaose Bank, die 's morgens een voorstel had gedaan, 's middags als directeur van de Curacaose Bank vroeg of de directeur van Sociale Zaken niet gek was. In ieder geval was de regering het roerend mee eens, dat ten opzichte van de inspectie van de volksgezondheid zo spoedig mogelijk een einde aan zulk een toestand moet komen.

Er was nog een leuk moment toen de heer **Voges** vragen stelde over de telegrafist op Sint Eustatius (derde klas), die meer doet en omzet dan die van Saba, waar een twee klas telegrafist is. De telegrafist van Sint Eustatius doet ook nog weerkundige waarnemingen (waarvoor hij echter fl. 725.— per jaar extra ontvangt). En om maar aan te tonen dat de man toch eigenlijk benadeeld werd legde de heer Voges er de nadruk op dat hij ook nog monteur was, wat de heer **Braam** weer de opmerking ontlokte, dat hij misschien niet voldoende werk als telegrafist had en die andere dingen dit gebrek aan werk compenseerden. De heer Voges zeide dat de man van 8 tot 8 werkt, waarop de klap op de vuurpijl kwam van de heer **German**: Ik ben blij te horen dat er eindelijk op de Bovenwinden iemand is die een hele dagtaak heeft. (Vrolijkheid).

Met betrekking tot steun aan de omroepen achtte de premier het niet verantwoord, in weerwil van de populariteit van de nieuwe omroepen, om deze subsidie te verlenen. De Curom geeft een verantwoord programma en verdient daarom steun. Wel zal de subsidieverlening aan bepaalde voorwaarden gebonden worden.

Bij de behandeling van de Defensiebijdrage werd alleen het woord gevoerd door de heer **Werleman**, die aangetekend wenste te zien, dat hij is, gezien de precaire financiele toestand van het land, tegen de hoegrootheid van dit bedrag.

Hiermede was de gewone dienst afgehandeld en Voorzitter Isa ging onmiddellijk over tot behandeling van de **Kapitaalsdienst.**

De heer **Geerman** vroeg om verbetering van het gevangeniswezen op Aruba. „Je slaapt daar op concreet", hetgeen Minister Van der Meer ontlokte: „Nu ziet U het nadeel als leden van de Staten in de gevangenis zitten."

Hij zegde echter toe om de toestanden, die zowel op Aruba en Curacao heel erg zijn, te veranderen. De heer **Van der Hoeven** toonde met een anecdote aan, dat naar zijn ervaring de toestand nog gunstig afstak met de omliggende eilanden. Bij de tandarts had hij moeten wachten tot een gevangene behandeld was en een praatje met deze man makende, zeide deze hem: Ik heb op verschillende eilanden van het Caraibisch gebied met de gevangenis kennis gemaakt, maar nergens wordt je zo goed behandeld als hier. (Gelach)

Een amendement van het Statenlid *Beaujon* (Aruba) om het bedrag van fl. 160.700.— voor uitbreiding en verhouwing van het postkantoor Oranjestad af te voeren naar het Algemeen Reservefonds, wordt overgenomen door de Regering mits dit bedrag als op de begroting vermeld in het reservefonds wordt opgenomen. De bedoeling is n.l. om op de begroting 1956 een bedrag op te brengen voor de bouw van een geheel nieuw postkantoor, maar de beslissing hierover is nog niet gevallen.

Hiermede was de behandeling van de kapitaalsdienst tot een einde gekomen. Er is door de wijzigingen weinig verandering gekomen in de eindstand van het geraamd batig saldo. Na de tweede nota van wijzigingen

was dit	fl 102.359,—
Dit werd verhoogd met de totale verlagingen	„ 176.700,—
	fl 279.059,—
Verlaagd met de totale verhogingen	„ 160.700,—
Geraamd batig saldo ten slotte:	fl 118.359,—

De gehele begroting werd aangenomen zonder dat zoals voorgeschreven is de vaststelling zal geschieden in een volgende vergadering, daar de Staten unaniem met de onmiddellijke vaststelling accoord gingen.

Ten slotte werd met algemene stemmen de volgende Motie van de leden J. R. L. Beaujon, H. L. Braam, Mr. I. C Debrot, L D Gerharts, P. van der Hoeven, B. Ph. Romer en A. Werleman.

„De Staten van de Nederlandse Antillen, in openbare vergadering bijeen op Dinsdag, de 19de Juli 1955:

Overwegende, dat persoonlijke kennismaking en contact tussen de Volksvertegenwoordigingen der drie Rijksdelen bevorderlijk zal zijn voor het onderling begrip, de goede verstandhouding en voor een reële Koninkrijksgedachte.

Machtigen de Voorzitter der Staten de nodige stappen te doen, teneinde een bezoek aan de Nederlandse Antillen van een delegatie uit het Nederlandse Parlement en uit de Surinaamse Staten te bewerkstelligen", aangenomen, waarna Voorzitter Isa de regering en premier Jonckheer de Staten dankzegde voor de behandeling in recordtijd. Om kwart voor zevenen klopte de Voorzitter af.

De door de heer Debrot aangekondigde motie over de evenredige vertegewoordiging werd uitgesteld tot een vergadering waarin mr dr. M. F. da Costa Gomez aanwezig kan zijn, in welke de kwestie van de zetelverdeling dan aan een volledig debat kan worden onderworpen.

Tour de France

Van Est wint terrein

De twaalfde etappe van de Tour de France van Avignon naar Millau over 234 kilometer is gewonnen door Fantini. Tweede werd Ockers, derde Lauredi, vierde van Est, vijfde Gauthier; zesde Close; zevende Jean Bobet; achtste Mahe; negende Forrestier; tiende Stablinski; dertiende Hinsen achttiende Nolten; eenendertigste van Breenen en drieendertigste ex aequo een peleton waarin o.m. Louison Bebet, de Groot en Wagtmans.

De tour blijkt dit jaar buitengewoon zwaar te zijn. In elke etappe wordt fel gestreden en het percentage uitvallers is ongekend hoog. Verwacht wordt dat het Parc des Princes op 30 Juli niet meer dan 65 renners te zien zal krijgen of wel precies de helft van het aantal dat in le Havre is gestart. Mallejac viel op de Ventoux van zijn fiets af, volkomen uitgeput. Hij sloeg wartaal uit en ligt thans in een ziekenhuis om weer een beetje op zijn verhaal te komen. Kuebler wilde een geforceerde poging doen om de groene trui op Wagtmans te veroveren en zette een aanval in, tezamen met Geminiani maar halverwege kreeg hij een verschrikkelijke reactie en toen Wagtmans hem passeerde zeeg hij in elkaar. Hij is daarnadrie keer afgestapt. Hij haalde Avignon Mandag nog juist, maar gisteren verscheen hij niet aan de start. Een andere crack Clerici gaf gisteren op wegens last van een beenblessure.

Etappe 12

1) Fantini in 6.53 50; 2) Ockers 3) Lauredi; 4) Van Est z.t. alle ruim 24 min voor het grote peloton; 13) Hinsen op 4 min; 18) Jan Nolten op 15 min.; 31) Van Breenen; 33) grote pelotodn op 24 min en waarin De Groot, Wagtmans, Bobet e.a.

Algemeen klassement

1) Rolland 76 50.56; 2) Bobet op 4.53; 3) Fornara op 6.18; 6) Van Est op 12 min; 19) Wagtmans; 33) Hinsen; 34) Van Breenen; 35) Nolten 50) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 228.42 45; 2) Italië; 3) België; 4) Fr. NOC; 5) Nederland.

SOEKARNO WIL AFWACHTEN

DJAKARTA — Van officiele zijde is vernomen dat het antwoord van het leger in het conflict tussen leger en regering Zondag aan de regering is overhandigd. Dit werd bevestigd door een woordvoerder van het leger, luitenant kolonel Iman Soekarto.

Over de inhoud van het antwoord werden geen inlichtingen verstrekt. Soekarno zei slechts 'wait and see'.



Deze foto werd gemaakt tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten gisteren. Regering- en statencollege waren toen ongeveer 8 uur aan het beraadslagen over de begroting 1955. Spreker is minister Van Romondt, die de vragen der statenleden in de eerste ronde van de algemene beschouwingen gesteld, beantwoordt.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 21 JULI 1955 — No. 2282

Acties voor Veilig Verkeer dienen bij de jeugd te beginnen

De heer Ned. H. Dearborn hield een persconferentie in het Strand Hotel

ORANJESTAD. — Gistermiddag was dank zij de bemoeiingen van Lago's Public Relations Department de pers van Aruba in staat persoonlijk kennis te maken met de president van het National Safety Council in de Verenigde Staten, de heer Ned H. Dearborn. Het is niet alleen een genoegelijk, maar ook een buitengewoon leerzaam uurtje geweest, dat de persmensen in het Strand Hotel mochten smaken. Genoegelijk door de voortreffelijke organisatie van de heren B. Teagle, W. C. Hochstuhl, R. W. Schlageter, E. J. Kulisek en E. M. O'Brien. Leerzaam door de uiteenzetting, die door de heer Dearborn over het onderwerp veiligheid gegeven werd.

De veiligheidsacties, die in de Verenigde Staten alle gebieden bestrijken: op straat, in de kantoren en fabrieken en thuis, wordt daar met alle middelen gevoerd. De kranten, radio en televisie zijn daar ingeschakeld in de strijd van het National Safety Council tegen het gevaar dat dagelijks thuis, op straat en in het werk dreigt. Iedere dag wordt het publiek geconfronteerd met waarschuwingen om niet te spelen met andermans en eigen leven.

Op school beginnen

„De goede veiligheidsactie begint echter op school", aldus deelde ons de heer Dearborn mede. Niet alleen op de colleges, maar ook op de lagere scholen en zelfs in de kleuterklasjes worden in de Verenigde Staten cursussen gegeven door competente instructeurs met het doel de jeugd reeds een verantwoordelijkheidsbesef tegenover de gemeenschap bij te brengen. De practijk heeft uitgewezen, dat de chauffeurs, die op deze wijze worden gekweekt, 50% beter zijn, dan diegenen, die een dergelijke basisopleiding niet hebben genoten. „De testen, die de schoolgaande jeugd voor het veiligheidsexamen moeten afleggen zouden velen van ons, die denken, dat wij goede chauffeurs zijn, niet kunnen afleggen", aldus de heer Dearborn.

De acties van het National Safety Council worden niet door deze organisatie alleen gevoerd. Verzekeringsmaatschappijen, clubs van automobilisten en het gehele korps van onderwijzend personeel op de scholen geeft hieraan zijn medewerking.

Het verschijnsel van de schoolpatrouilles is ook in de Verenigde Staten welbekend. Prachtige uniformpjes zijn daar voor de jeugdige politieagentjes ontworpen en de jongelui stellen er een eer in deel uit te mogen maken van deze patrouilles.

Opvallend resultaat van de Lago

Sprekende over de Lago zei de heer Dearborn, dat het resultaat dat de Lago de laatste jaren op het gebied van veiligheid heeft weten te boeken buitengewoon is. Zelden had de spreker meegemaakt, dat door zo een grote maatschappij een dergelijke graad van veiligheid in het bedrijf werd bereikt. Opvallend was het ook, dat de veiligheid bij de Lago zich niet tot een bepaald gebied had beperkt; neen, in iedere afdeling, was de veiligheid tot een maximum opgevoerd. De heer Dearborn twijfelde er niet aan of dit moest op het gehele eiland een gunstige invloed hebben, daar immers een byzonder groot deel van de eilandbevolking werknemer is bij deze raffinaderij.

Resumerend zei de heer Dearborn, dat verschillende factoren debet zijn aan de onveiligheid op de weg: de steeds toenemende P.K. van de motoren der voertuigen, een gebrek aan hoffelijkheid bij vele mensen, alcoholmisbruik, een gebrek aan verantwoordelijkheidsbesef. Dit zijn alle factoren, die dagelijks bestreden moeten worden.

Propaganda-acties, het instellen van veiligheidzones e.d. zijn methoden, waarmee de strijd tegen de onveiligheid aangebonden kan worden.

De heer Dearborn is gisterenmiddag vertrokken.



De heer Ned. H. Dearborn en rechts van hem de heer E. J. Kulisek van Lago's Safety Department tijdens de persconferentie gistermiddag in het Strand Hotel. *Foto Bonke.*

ERNSTIGE AANRIJDING BIJ BRUG PARKIETENBOS

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag tegen ongeveer 5.45 heeft er een aanrijding plaats gehad in de bocht van de weg naar San Nicolas bij de kapotte brug bij Parkietenbos. De 38-jarige D. J. Weekes van Monserrat en werkzaam aan het herstel van de brug, die dat moment op vervoer naar huis langs de weg wachtte, werd gegrepen door de hardrijdende auto A-312 bestuurd door F.

Medeinzittenden waren een man en twee Venezolaanse vrouwen. De wagen kwam van Oranjestad en was op weg naar San Nicolas. Het slachtoffer, Weekes, werd enkele meters door de auto meegesleurd en was deerlijk verwond. Hij werd in ernstige toestand naar het San Pedro Hospitaal vervoerd, terwijl voor zijn leven wordt gevreesd. De wagen zelf werd ook beschadigd, de andere inzittenden echter bekwamen nagenoeg geen letsel. Het politie-onderzoek is in volle gang.

De onafhankelijkheidsdag van Colombia feestelijk herdacht

ORANJESTAD. — In aanwezigheid van de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, vele leden van het Corps Consulair en Colombiaanse vooraanstaanden, werd gisteravond in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad, de onafhankelijkheidsdag van Colombia feestelijk gevierd.

Toen de avond geopend werd met het Colombiaanse Volkslied gezongen door een kinderkoor begeleid aan de piano door Padu Lampe, was de zaal propvol.

De Venezolaanse Consul, de heer M. V. Avendaño, hield de openingsrede, daar de Consul van Colombia, de heer E. Gomez Duran tevoren plotseling ziek was geworden. Hij feliciteerde alle Colombianen met hun feestdag en drukte hen op het hart het contact met het vaderland steeds te bewaren.

Vervolgens werd een aantrekkelijk programma afgewerkt, bestaande uit zang van Colombiaanse liederen en dans. De heer D. Martinez, begeleid door twee guitaren, zong weemoedige liederen op voortreffelijke wijze. De jongeman Donald Lacle Romero aan de piano speelde Intermezzo van de Colombiaanse componist Luis Calvo en stukken van Schubert en Manuel De Falla. Deze jongeman bleek een pianist met aanleg te zijn.

Dansen van het binnenland en het kustgebied van Colombia waren een waar succes, goed gebracht met keurige muziekbegeleiding door de Casino del Caribe, en kleurrijke klederdracht.

De heer Alberto Serrano Soto hield een gloedvolle toespraak, welke diverse malen door spontaan applaus werd onderbroken.

Eveneens oogstte succes Mej. Leda Vasquez met het gedicht „Suave Leyenda" van de Colombiaanse dichter Calderon.

Het gehele programma werd uitgezonden door de Voz di Aruba.

Volksliederen van Colombia en Nederland besloten deze aantrekkelijke avond.

UITSLAGEN M.U.L.O.-A EXAMENS

ORANJESTAD. — Gisteren gingen wederom tien candidaten voor het mondelinge en laatste gedeelte van het MULO-A examen op. Drie van de candidaten haalden de streep niet terwijl het examen van een van hen uitgesteld werd. De geslaagden zijn:

Dreischor, Irene Mathilda
Etienne, Sylvester Benedict
Mansur, Sarah Eliana
Harewood, Walja Carmen Yvonne
Hope, Nora Mónica Dolores
Larmonie, Lurley Theodosia Esmeralda

„Santa Rosa" neemt 17 passagiers op

ORANJESTAD: Vrijdagmorgen a.s. zal bij het krieken van de dageraad de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc., waarvoor Eman Trading Co. het agentschap behartigt, de haven van Oranjestad weer binnenlopen Onder de zeventien passagiers, die hier aan boord zullen gaan zal zich de scheidende consul van de Verenigde Staten J. F. McFarland met zijn vrouw en kind bevinden. De „Santa Rosa" zal volgens vaarplan Vrijdagmorgen om elf uur weer vertrekken.

Betreffende de „Santa Sofia" deelde Eman Trading Co. ons mede, dat dit schip i.p.v. gisteren a.s. Zaterdag zal binnenlopen.

HEER MEYER GAAT VOOR FIRMA MARTIJN NAAR SANTO DOMINGO.

ORANJESTAD. — Na bijna zeven jaar bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te zijn geweest zal de heer J. H. M. A. Meyer op 1 Augustus a.s. Aruba verlaten om in Santo Domingo de leiding van de zaken van E. & G. Martijn (Santo Domingo) C. por A. te gaan waarnemen. Naar wij vernemen zal vooral de vertegenwoordiging van R. S. Stokvis & Zonen N.V. uit Rotterdam de speciale aandacht van de heer Meyer hebben, wanneer hij op zijn nieuwe standplaats zal zijn gearriveerd.

Een dezer dagen is een specialist van genoemde fabriek in Rotterdam in Santo Domingo aangekomen om zodra de heer Meyer daar is met hem de plan-de-campagne op te zetten.

Op de eerste Maart 1948 kwam de heer Meyer in Port-au-Prince, Haiti aan waar hij in de organisatie van E. & G. Martijn Import Export Co. werd opgenomen, totdat hij op 25 Augustus d.a.v. naar Aruba ging om hier zijn capaciteiten in dienst van de firma Martijn te stellen.

De heer Martijn zal op 1 Augustus voorlopig alleen naar Santo Domingo vertrekken; zijn vrouw en drie kinderen zullen hem naar alle waarschijnlijkheid tegen het einde van die maand nareizen.

De heer J. Menge, die reeds sedert Januari van dit jaar bij de firma Martijn alhier werkzaam is, zal de heer Meyer als bedrijfsleider opvolgen.

Lions Club Aruba stelt committees vast

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering van de Lions Club Aruba, welke gisteravond in Trocadero plaats had, werden de verschillende Committees voor het nieuwe bestuursjaar vastgesteld. De voorzitters van de Committees zijn: Max Arends - Attendance; Tom Pietersz - Constitutions & Bylaws; Mario Morales - Finance. Joe D'Aguiar - Publicity; Theo Hese - Membership; Mike Kuiperi - Convention; Carlos Juliao - Health & Welfare; Jan Bonke - Programme; Aart In 't Veld - Citizen & Patriotism; John Opdyke - Boys & Girls; Leo Berlinski - Civic Improvement; Om Quinn - Community Betterment; Frans de P. Wever - Education; Jos v.d. Schoot - Safety.

Eerste wedstrijd om Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD: Hedenavond zal in het Wilhelmina Stadion de eerste wedstrijd om de Spritzer & Fuhrmann-beker plaats vinden.

Hierin zullen de clubs Aruba Jrs. en Trappers tegen elkaar uitkomen. De opbrengst van dit tournooi is bestemd voor de bekostiging van de uitzending van een Arubaanse ploeg naar Honduras in Augustus a.s.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio geeft volgende maand concert

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal mevr. R. Steenhuisen-Frigerio begin van de volgende maand onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring een zangconcert geven. Zij zal door de heer L. P. Vermeulen op de piano begeleid worden. De plaats zal vermoedelijk de Sociedad Bolivariana zijn. De juiste datum is nog niet bekend.

Mario Rossi Maandagavond in de Rio Club

ORANJESTAD: Het Spaans Orkest onder leiding van Mario Rossi en met de uitstekende danseres Helena Benitez zal Maandagavond a.s. van 9 uur af optreden in de Rio Club te Oranjestad. Men zal zich herinneren, dat dit orkest het afgelopen weekeinde opvallend veel succes oogstte in de Caribe Club, Watapana Club en de Esso Club. Het orkest vertoeft thans in Curacao.

Ook in de Emmaschool een expositie

ORANJESTAD: Binnenkort zal in de Emmaschool te Oranjestad een tentoonstelling geopend worden van hetgeen de kinderen van het B.L.O. hebben geleerd en gepresteerd. Het plan bestaat, dat het gehele B.C. volgende week Woensdagmorgen de opening van de tentoonstelling zal komen bijwonen.



Een ontwrichting van het verkeer ontstond in Washington D.C. toen de bus- en taxichauffeurs besloten te staken. Liftend trachtte men in de Amerikaanse hoofdstad zijn bestemming te bereiken, zoals bovenafgebeelde twee burgers.

Hollandia gaat voetballen in B.G. en Suriname

ORANJESTAD: De dertiende Augustus a.s. zullen een vertegenwoordiging van 24 man van de reeds 32 jaar oude voetbalclub „Hollandia" van Aruba vertrekken om een tournee naar Brits Guyana en Suriname te gaan maken. De ploeg, die uit 20 spelers en vier begeleiders zal bestaan zal eerst naar B.G. gaan, waar gedurende de 3 à 4 weken, dat me daar zal verblijven, vier wedstrijden gespeeld zullen worden. Vervolgens zal men doorreizen naar Suriname waar eveneens diverse wedstrijden op het programma staan. Zeer waarschijnlijk zal „Hollandia" daar ook uitkomen tegen de club „Robin Hood", die tijdens een verblijf in 1954 op Aruba hier van alle clubs won met uitzondering van „Hollandia". De spelers van deze club zullen dus wel verlangend naar de revanchewedstrijd uitzien.

Deze tournee van „Hollandia" moet gezien worden als een beloning van het bestuur van deze club voor de spelers, die er dit jaar in geslaagd zijn na een jaar van degradatie weer kampioen van de „A"-klasse te worden, waarmede de plaats van „Hollandia" in de hoofdklasse weer veilig gesteld werd.

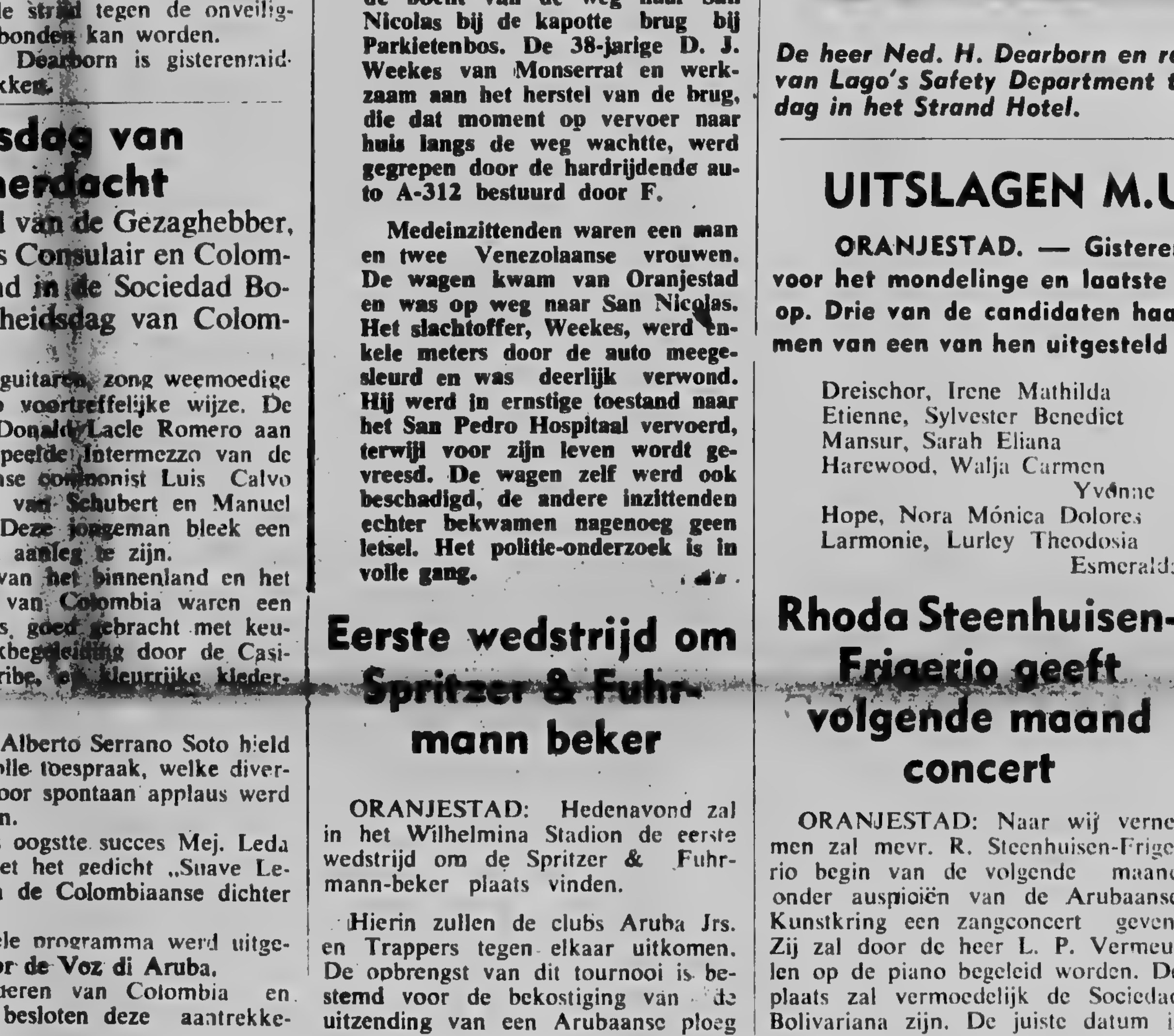
Aruba Trading neemt afscheid van M. Maduro

ORANJESTAD: Zondag zal het personeel van de Aruba Trading Co. in Oranjestad afscheid nemen van de heer M. Maduro, die per 1 Augustus zijn functie van directeur van het kantoor te San Nicolas zal neerleggen. Bij wijze van afscheid zal de heer Maduro Zondag een picknick op Daimari worden aangeboden.

Conferentie der Grote Vier in moeilijke impasse

Boelganin – in goede bui – knijpt geheim agent in de wang

DE GROTE VIER



President Eisenhower — United States; Anthony Eden — Britain; Edgar Faure — France; N. A. Bulganin — U.S.S.R.

GENEVE.— De ministers van buitenlandse zaken van de Grote Vier besloten de regeringsleiders aan te bevelen het tweede punt van de agenda, de Europese veiligheid, in behandeling te nemen De ministers spraken ook over de eenwording van Duitsland, maar volgens een Westelijke woordvoerder kwam men niet uit de ontstane impasse. Molotov heeft zich bepaald tot het geven van ontwijkende antwoorden ten aanzien van de Russische houding tegenover de hereniging van Duitsland.

Minister Eden en minister Macmillan, alsmede minister Dulles ontbeten gisteren bij president Eisenhower, waarbij over gemeenschappelijke belangen buiten de eigenlijke conferentie werd gesproken.

Later wisselden Eden, Eisenhower en Faure van gedachten over de bijeenkomst met Boelganin van gistermiddag.

Radio Moskou haalde gisteren 'n zinsnede van Boelganin aan, waarin hij zeide dat het eisen de NAVO te ontbinden en Duitsland uit de NAVO te laten treden onrealistische zaken zijn. Deze mededeling van Boelganin, die Dinsdag in de vergadering was gedaan, was uit het officiele communique verzwegen.

GENOEG VAN DE OORLOG

De Amerikaanse perschef Hagerty maakte nog de volgende bijzonderheden over de rede die Eisenhower hield bekend. De president zeide, dat hij nooit opperbevelhebber van de NAVO had willen worden als het Atlantisch Pact niet voor de vrede was aangegaan. Hij had genoeg van de oorlog.

Eisenhower verklaarde, dat hij de Duitse kwestie wilde bespreken in het licht van de gedachten en de doelstellingen van de NAVO Hier verzocht maarschalk Zjockov goed naar hem te willen luisteren. De NAVO — aldus de Amerikaanse president is een organisatie voor de verdediging en niet voor een aanval op wie dan ook. De enige keer, dat Amerika ooit oorlog had verklaard was uit zelfverdediging, na te zijn aangevallen.

Een hereniging van Duitsland behoefde niet uit vrees te worden uitgesteld want er is niet te vrezen.

Boelganin zeide dat naar zijn mening de Duitse kwestie er niet een is van hereniging maar van welke richting een herenigd Duitsland zou op gaan.

GARANTIES

Volgens een Britse woordvoerder zeide Boelganin, dat Rusland niet afhankelijk wil zijn van door anderen gegeven garanties, zoals was voorgesteld. Waarborgen en beveiliging zijn goed voor zwakke landen, die zich niet zelf kunnen verdedigen, maar zijn onjuist voor krachtige mogendheden. De twee stukken Duitsland dienen zich geleidelijk nauwer aaneen te sluiten om de spanning te verminderen. Dit proces is in feite al aan de gang. Verkiezingen zijn zeer belangrijk maar daarover moet pas gepraat worden als de tijd rijp is.

Boelganin noemde Edens aanbod om de Russische veiligheid te garanderen meer beledigend voor een grote mogendheid die in staat is zichzelf te verdedigen.

De regeringsleiders hebben hun ministers van buitenlandse zaken opdracht gegeven de kwesties eenwording van Duitsland nader te bestuderen.

Boelganin toonde zich gistermiddag in een vrolijke bui, toen hij op de vergaderplaats aankwam. Toen hij in de hall langs de Amerikaanse agent van de veiligheidsdienst liep, stond hij stil, glimlachte tegen de man en kneep hem tot de stomme verbazing van de Amerikaan plagend in de wang.

De Franse „le Monde" schrijft dat de Sowjet leiders er vreemd uitzien in hun uitzonderlijke kleding. Het snit van de pakken vertoont duidelijke sporen van de dagen van na de revolutie, toen het beroep van kleermaker werd onderdrukt. Het betreft hier een vak, dat niet in een paar minuten is te leren, doch een familietraditie van node heeft. „Pas als de Moskouse kleermakers weer geleerd hebben hoe zij een broek en een jas maken moeten, kunnen wij met zekerheid zeggen dat alles weer normaal is in het rijk der Russen" — aldus het Franse blad.

De voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs Radford en de opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten Gruenther zijn met een speciaal vliegtuig van Parijs uit in Geneve aangekomen.

De impasse waarin de besprekingen te Geneve verkeren werd gisteren na de bijeenkomst der regeringsleiders duidelijk, toen zij aan hun ministers van buitenlandse zaken mededeelden heden een nieuwe uiteenzetting te verwachten over de onderhavige problemen.

Inmiddels kwam Boelganin gisteren met een zwart-op-wit plan ter tafel over de ontwapening, dat niet verschilde van het laatste Russische mondelinge voorstel. Eden bleek bereid op een viertal punten het door hem ingediende plan te wijzigen, daarmee concessies doende aan de Russen. Dit gewijzigde plan werd door de Russen als „zeer belangwekkend" in ontvangst genomen. Alle Westerse hoofdkwartieren spraken gisteravond laat van een mogelijke oplossing, via dit jongste plan van de Britse regeringsleider, hetgeen er op zou wijzen dat ook Washington en Parijs de wijzigingen van Eden willen overnemen.

13.000 lampjes om het Koninklijk Paar te ontvangen

ORANJESTAD: Ons kwam ter ore, dat door de Oranjevereniging bij Philips in Eindhoven een bestelling van 13.000 lampjes is gedaan voor verlichtingsdoeleinden. Hiermede zullen n.l. bij het a.s. Koninklijk bezoek in October de gouvernementsgebouwen en andere markante punten in Oranjestad en San Nicolas versierd worden.

Teneinde de verlichtingsmogelijkheden en de afzet van verlichtingsobjecten op de Arubaanse markt te bestuderen zal Maandag a.s. een deskundige van de Philipsfabrieken in Eindhoven op Dakota arriveren. Het voornaamste doel van zijn bezoek zal zijn met de plaatselijke handelaren contact op te nemen.

Reed door na aanrijding met vuilniswagen

ORANJESTAD: Dinsdagmorgen omstreeks negen uur reed een personenwagen in de Windstraat een daar stilstaande vuilniswagen van de D.O.W. aan.

Na de aanrijding vernielde de wagen nog de omheining, die om de tuin van de heer Does staat. De bestuurder B. v. T. reed door maar kon later door de politie aangehouden worden. Hij bleek niet in het bezit van een geldig rijbewijs te zijn. Bovendien had hij de auto, waarmede hij het ongeluk maakte, zonder toestemming van de eigenaar meegenomen. De totale aangerichte schade wordt geschat op f. 150.—.

Volgende week Vrijdag algemene jaarvergadering Ver. van Handel

ORANJESTAD: Naar wij vernemen heeft het bestuur van de Vereniging van Handelaren een algemene jaarvergadering uitgeschreven voor Vrijdagavond 29 Juli aanstaande. Deze vergadering, die in Trocadero gehouden zal worden, moest bijeengeroepen worden, aangezien men de laatste keer geen quorum kreeg. De agenda omvat o.m. de jaarverslagen van de secretaris en penningmeester, alsmede enkele wijzigingen in de statuten aan te brengen.

Vrachtwagen contra personenwagen

ORANJESTAD: Eergistermorgen botsten in de Emmastraat de vrachtwagen A-454 bestuurd door J. D. V. en de personenwagen A-3922 met J. H. achter het stuur. Oorzaak was het te veel links rijden van de vrachtwagen. De schade is ongeveer f. 450,-. Er bleek geen sprake te zijn van alcoholgebruik.

Burgerlijke stand

Geboorten:

Louis Filisia geb. 6-7-55 dr. v. Matheson, McKenly en Vesprey, Theresa, Rooi Hundo 37A

Teobaldo geb. 8-7-55 zn. v. Maduro, Alejo en Koolman, Luisa, Rooi Bosal 66

Franklin Fabiano geb. 28-6-55 zn. v. Perez, Fabiano en Werleman, Placida, Macuarina 116

Harold Romulo geb. 8-7-55 zn. v. Semeleer, Andries en Tromp, Reineta Maria, Kurimiauw 10

Glenda Bernadette geb. 10-7-55 dr. v. Bislik, Jose Reinaldo en Kock, Ligia Catalina, Spinozastraat 19

Lidia Veronica geb. 9-7-55 dr. v. de Cuba, Miguel en Tromp, Benita, Turibana 60

Rudio Everaldo geb. 3-7-55 zn. v. Everon, Everaldo en Kelly, Maria Luisa, Piedra Plat 133

Miguel Ramon Antonio geb. 8-7-55 zn. v. Koolman, Anibal en Cornes, Elsamartha, Savaneta 249B

Daniel Cerilo geb. 10-7-55 zn. v. Tromp, Margarita, Socotorowijk 4

Maria Veronica geb. 9-7-55 dr. v. Henriquez, Hose Maria en Christiaans, Anna Paulina, Palm Beach 106

Marisol Amalia geb. 26-6-55 dr. v. Ramirez, Antia, Zeewijk 105A

Jeanalda Isabel geb. 8-7-55 dr. v. Pourier, Luciano Benicio en Vriend, Flora Francisca, Lagoville 137

Yvonne Mercedes geb. 24-6-55 dr. v. Richardson, Martina Elonita, Juana Morto 52

Genaro geb. 10-7-55 zn. v. Florencio, Marciano en Carrion, Inovia, Jan Flemming 8

Secundino Rumoldo geb. 11-7-55 zn. v. Tromp, Adriana Catharina, Hato 11

Margaret Smith geb. 27-6-55 dr. v. Sexton, Clarence Daniel en Tenk, Mary Irene, Bung. 641

George Glennroy geb. 30-6-55 zn. v. Richardson, George Henry en Wilson, Griselda Cecelia, Weg Rooi Hundo 57

Yvonne Sabina geb. 11-7-55 dr. v. Engelhardt, Cornelio Camilio en Jankok, Alisia Theodorita, Madiki 79

Manuel Adriaan geb. 8-7-55 zn. v. Geerman, Cipriano en Maduro, Verona Nicomeda, Wat. Gezaag 27

Denise Marie geb. 8-7-55 dr. v. Arends, Jesus Eloy Maria en Atlee, Patricia Elizabeth, George Madurostr. 6

Jacinto Eric geb. 8-7-55 zn. v. Croes, Willem Marco en Ras, Elisabeth, Hooiberg 89

Genaro Ernesto geb. 1-7-55 zn. v. Ruiz, Guillermo Marcelo en Britten, Maria Anna, Moko 15

Franklyn Jacobo A-Vor geb. 13-7-55 zn. v. Maduro, Francisco en Geerman, Anna Maria, Pos Chiquito 68

Nerso Orlando geb. 24-6-55 zn. v. Arrindell, Josephina Elizzia, Village Zuid 34

Brenda Juanita geb. 12-7-55 dr v. Dirksz, Thomas en Geerman, Catrien, Hooiberg 32

Glenda Rufina geb. 10-7-55 dr. v. Gil, Teofilo en Tromp, Juliana, Sab. Libre 36

Ludwina Selvira geb. 11-7-55 dr. v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia, Tanki Leendert 97

Bruno Henrique geb. 8-7-55 zn. v Henriquez, Alfonso Theodoro en Osman, Rosa Aura, Siribana 13

Rhoda Cynthia geb. 8-7-55 dr. v. Baptiste, Norbert en Garrett, Hilda Clare, Savaneta 116A

Albertico Felix geb. 7-7-55 zn. v. Maduro, Felix en de Cuba, Reina Maria, Savaneta 261

Enrique geb. 15-7-55 zn. v. Koolman, Fortunatus en Croes, Brigita, Pos Chiquito 63C

Huwelijken:

Wever, Harry en De Abreu, Patricia Annette geh. 9-7-55, Savaneta 244

Kock, Julian Pieter en Thiel, Marianita geh. 9-7-55, Warawara 18

Franger, Carl Ambrose en Lynch. Mary Elfreda geh. 9-7-55, Zeewijk 39A

Blijden, James, Alfred en Carty, Lucia Maria geh. 9-7-55, Weg naar Seroe Preto 52

Larez, Andres Paulino en Maduro, Gabriela geh. 9-7-55, Brasil 81A

Delannay, Sampson en Jones, Ruth Esceline geh. 9-7-55, Zuidstraat 34

Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana geh. 14-7-55, T. Leendert 99

Geerman, Matias Modesto en Dubero, Cirilia Elizabeth geh. 14-7-55, St. Cruz 264

Franken, Otilio en Tromp, Braula geh. 14-7-55, Tanki Flip 70.

Openbaar Onderwijs op Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
C. G. Abraham de Veerschool
C. Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prins Bernhardschool
Prinses Ireneschool.

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op de 27e Juli en de 1e Augustus a.s. van 3 tot 5 uur 's-middags.

N.B. a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffende schoolgebouwen.

b. Leerlingen van de M.U.L.O. Kleuterklassen moeten op 1 September a.s. de leeftijd van 3 1/2 jaar, die voor de scholen voor M.U.L.O. de leeftijd van 5 1/2 jaar bereikt hebben.

c. Leerlingen van de G.L.O.B. Kleuterklassen moeten op 1 September a.s. de leeftijd van 4 jaar, die voor de scholen voor G.L.O.B. de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.

d. Bij de inschrijving dient een uittreksel uit het geboorteregister (of het trouwboekje) overgelegd te worden.

e. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Oranjestad, 15 Juli 1955.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,
De Gezaghebber,
KWARTSZ
De Secretaris,
L. KERSTENS.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 21 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 „Wings of the Hawk"
RIALTO 20.00 „Sandra, la Mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Golden Mistress"
AURORA 19.30 „Pergie"
SAVANETA 19.30 „The yellow Tomahawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1358.

APOTHEKEN:

Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd L. v. 1ste Sym-
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

INCENDIO BASTA GRANDI NA CORSOUW A DESTRUI DOS CAS



WILLEMSTAD. —
Antayera tardi tabatin un candela basta serio den e cas na Salinja Abou No. 30. Mas o menos 3or di atardi nan a alarma Brandweer. Algun minuut despues e brandspuit di Parera, cu un tanjui di 800 l. di awa a yega na e luga, pero na e momentu ei ya caba e cas di tabla tabata completamente perdi.

E cas banda di dje tabata quima manera un flambeu tambe. E habitante di e cas aqui (No. 31) no tabata na cas, pero na e momentu, qu brandspuit a yega, ya caba e habitantenan di e casnan bisinja a saca basta meubel caba. Na e cas No. 28, qu ta di piedra, ya tambe vlamnan tabata lek na e kozijnan. Teniendo e cas aqui muha, nan a logra limita e candela na e kozijnnan ei so.

Como qu e asuntu tabata parce serio, nan a yama brandspuit di Rio canario tambe y warda di Punda.

E auto di warda di Punda cu comisario Botterweg a yega promé y nan a pone un slang di 100 meter na e poz mas cercano. Ora qu e spuit di Rio Canario a yega, cas nan a domina e candela completamente caba.

Cas No. 30 ta completamente perdi, di e otro cas No. 31 nan a salba un parti di e muebilario, pero e cas no ta sirbi mas tampoco. Di cas No. 8 solamente e kozijnnan a quima.

Despues nan esfuersonan, pa salba mas hopi meubel pusibel, hopi hende a desafia e vlamnan, pa salba lo que nan tabata por.

Parce qu e origen di e candela ta, qu e habitante di No. 30 tabata quenta zeta di coco riba un stoof di kerosin. Como qu e stoof no tabata funciona bon, e senora a sacudié un poco. Despues el a sali for di cushina.

Ora qu el a drenta algun minuut despues atrobe, stoof y cushina tur dos tabata na candela.

BOELGANIN MASHA ALEGRE AYERA.

GENEVE.— E lidernan di gobiernu a duna nan ministernan di relacionnan exterior instruccion pa studia e cuestionnan di union di Alemania y siguridad europe omas a fondo.

Ayera Boelganin tabata den un humor masha alegre, ora qu el a yega nae conferencia.

Ora qu den e galeria el a pasa dilanti di un agente americano di servicio di siguridad, el a queda para un ratu y pa gran sorpresa di e homber, el a kinipié den su cara.

E revista frances „le Monde" ta skirbi, qu e lidernan sovietico ta queda straño den nan plannan excepcional. E estilo di nan pananan ta mustra riba e dianan despues di revolucion tempu qu nan a elimina e fishi di sastre. No ta un fishi, qu Bo no por siña den un par di minuut, sino un, qu tin mester di tradicion di familia.

„Ora qu e sastrenan di Moscou siña, con nan mester cose un carson y un bachi, nos por bisa atrobe, qu tur cos ta normal atrobe den pais di e Ruosnan, asina Le Monde a bisa.

E president di comision mericano di hefenan di estado mayor Radford y e comandante general di forsanan arma di NAVO a yega na Geneve cu un avion especial for di Paris.

LIBERTAD PA PRISONERONAN POLITICO.

BUENOS AIRES.— E comite central di Partido comunista argentino a stipula su punto di bista tocante e oferta di Peron pa „co-existencia pacifico di tur partido politico".

Mescos qu e otro partidonan di oposicion, e comunistanan ta pidi tambe liberacion immediato di prisoneronan politico y institucion di tur libertadnan democratico.

PAGINA TRES

Un mundo y muchas historias

Por José de Benito

Mas de una vez, siendo chico, me impresionó la frase: „esto lo dice la historia". Parecia si como dicho por la historia la cosa fuese definitivamente cierta e incapaz de ningun cambio. Y años despues, en muchas ocasiones, me he hecho la pregunta, lo mismo que centenares de miles de seres humanos: qué es la historia? Aquella frase y esta pregunta tienen mas contenido del que aparentemente pudiera deducirse.

La historia, para los muchachos de las escuelas, es lo que el libro de texto en el que estudian dice. En realidad, para cada muchacho la historia adquiere categoria de evangelio, y cuando uno se formula mas adelante la pregunta de qué es la historia? es cuando aparece, en toda su extensión y en su grave profundidad, el problema de los errores, de los desatinos, de las afirmaciones parciales, de la verdad oculta a medias, o de relacionar unicamente los hechos que, a través de un argumento histórico, pueden servir de apoyo para demostrar la fortaleza o debilidad de una doctrina.

A raiz de la guerra de 1914 a 1918 se cayó en la cuenta de que el espiritu belicista de muchos paises se originaba, tanto o mas que en los desfiles y paradas militares, o en los discursos de exaltado nacionalismo pronunciados por dirigentes politicos, en la mente de los niños, cuando llenos de buena fe y con su espiritu abierto a las enseñanzas del maestro recogian como verdad evangélica lo que no era mas que una aprobación, bastante falseada, de los hechos que interesaba encadenar para convencer a los niños de la superioridad de su pueblo sobre los demas; de la injusticia que significaba no permitir extender las fronteras de su pais; del odio que hacia ellos sentian los pueblos cercanos o lejanos, que no podian llamarse compatriotas, y a los que se llamaba extranjeros o extraños, dando con ello a entender que no se tenian, ni se querian, relaciones de ninguna clase.

Sin embargo, el periodo, no demasiado largo, que va del final de la primera guerra mundial al comienzo de la segunda, estuvo demasiado lleno de acontecimientos históricos importantes para que al mismo tiempo que se iba haciendo la historia se pudiera rectificar la de los tiempos pasados, y la buena voluntad de unos cuantos historiadores, que se habian dado cuenta del peligro gravisimo que encerraba crear un espiritu de agresión, de incomprensión y de odio en el niño y en la juventud del mundo, no logró, sin embargo, llegar a resultados positivos, como entre otras cosas lo prueba el hecho del estallido de la guerra de 1939.

Hemos creido durante los años de 1939 a 1945 en mas de una ocasión que a consecuencia del brutal choque de las armas y del progreso cientifico para la destrucción, podiamos haber llegado a ser testigos de la liquidación de la vida civilizada en que viviamos; solo entonces ha sido cuando el problema de los manuales escolares de historia ha adquirido su verdadero volumen, y a partir del momento en que, al constituirse la Unesco en Londres, en noviembre de 1945, el antiguo Presidente del Gobierno inglés, Mr. Attlee, dijo que si las guerras nacian en la mente de los hombres, era preciso hacer en adelante mentes pacificas, se entró en el camino de una posible solución. No es que esa solución sea facil. Los nacionalismos no han desaparecido, y muchas gentes que teóricamente son capaces de comprender el problema, cuando llega el momento de actuar con arreglo a los principios, se olvidan de la teoria para dejar paso a los egoismos personales, de clase o nacionales.

La Unesco tiene en su programa, desde hace bastante tiempo, la necesidad de la revisión de los libros de texto en general, y especialmente de los de historia. No creo que os descubra nada nuevo al deciros que yo, como vosotros, he leido en mas de un libro de texto escolar los insultos y los calificativos mas violentos contra gentes de todos los pueblos, por hechos acaecidos hace siglos. Tales calificativos podrian ser justos o injustos en el momento en que los hechos sucedieron, pero el sentimiento de la venganza histórica es el mas seguro procedimiento para que en el mundo se mantenga una incomprensión internacional, sólo conducente a mantener un estado de división y de imposibilidad de cooperación, del que sin duda alguna todos los paises recibiran perjuicio.

Nada hay mas alejado de la realidad que los juicios históricos parciales. Nada hace tampoco tanto daño.

Los pueblos, hasta época muy reciente, se han ignorado unos a otros, y quiza por aquello del temor a lo desconocido la actitud hacia el extranjero era siempre de recelo y reserva, cuando no de clara hostilidad, y el conocimiento superficial e inexacto que unos paises podian tener de otros no ayudaba en nada a romper la barrera de aislamiento en que aquellos recelos hacian vivir a las gentes.

Hay un viejo refran de mi tierra, que dice que „cada cual habla de la feria segun le va en ella". La interpretación de ese dicho popular, aplicada a la de la historia nos da una explicación bastante clara de las razones del falseamiento de la mayor parte de las historias nacionales. Y no hace falta buscar demasiado lejos; para contar su propia historia, muchas gentes y muchos pueblos no han tenido el menor inconveniente en cambiar el sentido de las palabras. También otro refran nos explica la razón de esto: „todo es segun el color del cristal con que se mira". Asi hemos visto que, mientras un ejército que entraba en un pais se consideraba libertador, el pueblo al que se decia que iba a libertar, le llamaba invasor u ocupante. Todos los paises que, de grado unos y por fuerza otros tuvieron que entrar en la guerra, o para hablar con mas propiedad, no ya los pueblos sino los ciudadanos de esos pueblos, creian que estaban luchando por una causa justa. El problema esta en saber cual era el concepto de lo justo para los unos y para los otros.

Desviar por consiguiente desde la infancia el concepto de lo justo hacia un sentido egoistamente nacional es sembrar en los cerebros casi virgenes, y en los que las primeras lecciones se graban con huella indeleble, semillas que germinaran tarde o temprano para florecer un dia en la explosión violenta de una guerra.

El caso de los niños que eran demasiado pequeños para haber podido asimilar las monstruosas enseñanzas totalitarias, pero que han vivido el horror de la guerra es tipico. Cuando en 1950 se hizo una investigación en algunas de las zonas todavia ocupadas por fuerzas inglesas, francesas o nosteamericanas, se pudo apreciar que la mente de aquellas criaturas estaba sometida al martirio de visiones apocalipticas y desastrosas.

En una exposición de dibujos de muchachos alemanes de ocho a diez y seis años, hecha por entonces, no se sabe qué es lo que sorprende mas, si la perfección de ejecución en la obra de arte o la angustia del tema en todas las realizaciones. Entre mas de cincuenta dibujos, sólo hay uno en el que se tenga la impresión de que el autor tiene alguna esperanza de vida, reflejando un tema de amor, pero incluso en ese ninguna de las dos figuras, hombre y mujer enlazados por los brazos, muestra la cara al que contempla el dibujo. No vienen caminando de frente, se alejan, y le queda a uno la duda todavia de qué es lo que habra querido simbolizar el joven autor del dibujo; pero todos los demas son verdaderas visiones de pesadilla; edificios deshechos, chiquillos famélicos, o una niña sentada en un jardin, rodeada de flores, que produce la mas tragica de las impresiones porque cada una de estas flores recuerda por su forma, o una granada de mano o una raiz comestible, es decir, odio y hambre.

Para salvar a esa generación se han hecho grandes esfuerzos, pero hay que salvar también, y eso es lo mas importante, a todas las generaciones venideras, no envenenadas por una historia que destilaba odio. Esa tarea tan dura, tan noble y tan generosa la ha abardado de lleno la Unesco, y preparó dos seminarios de estudios practicos, uno en Bruselas y otro en Montreal, a fin de que los especialistas en la materia, después de haber estudiado y preparado el programa, pudieran llegar en sus reuniones de trabajo a conclusiones positivas, estableciendo normas utiles a los autores de manuales de historia para impedir que mañana los chiquillos que hoy nacen y los que vengan al mundo mas tarde, se alimenten espiritualmente con el alimento agrio de un nacionalismo agresivo.

Es preciso que los niños de Asia, los de Africa o los de cualquier otra parte del mundo no pueden creerse superiores ni inferiores a los demas niños; es preciso que cada uno de ellos sepa que su destino en la vida dependera principalmente, no tanto de su esfuerzo personal como de la cooperación entre los hombres; que vean hasta qué punto ha sido util a la humanidad el sentido de colaboración, y hasta qué punto la ha dañado, habiendo llegado casi a destruirla, un estupido orgullo nacional, que nada tiene que ver con un patriotismo sano. Se puede y se debe amar a la tierra en que se nace, sin odiar por ello la tierra en que nacen los demas, porque si el mundo es uno, la familia humana para prosperar ha de aspirar a ser una hermandad.

(Nnesco)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diahuebs 21 Juli

CINE
DE VEER 20.30 „Wings of the Hawk"
RIALTO 20.00 „Sandra, la Mujer de Fuego"
PRINCIPAL 20.00 „The Golden Mistress"
AURORA 19.30 „Peggie"
SAVANETA 19.30 „The yellow Tomahawk"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa van A.C.T.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias Ingles
19.30 Estrellas Viceroy cu cooperacion di Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa Ron Alteza cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final
phonie, Vioolromance in F.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd L. v. 1ste Symphonie, Vioolromance in F.
10.00 Sluiting

Sugar Boy Nando lo por continua su „string" di victorias contra e Maracaibero Ebelio Rio?

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Sabra, 23 di Juli 1955, Aruba Boxing Association lo presenta un programa di 36 rounds den Swingsters Square Garden na San Nicolas pa 8.15 p.m. Main-bout di e programa aki lo ta entre e Campeon di Peso Mediano di Antillas Sugar Boy Nando y Ebelio Rio di Maracaibo, Venezuela. E campeon naturalmente lo haci su best pa pone un K.O. mas ariba su lista caminda tin hopi pelea gana pa e via rapido caba. Den e condicion cu e ta actualmente nos no ta duda cu e lo tin bon chens di gana.

Di Ebelio Rio nos por bisa cu mescos cu tur otro boxeadornan di Maracaibo cu a worde presenta na Aruba e lo sabi di bringa na satisfaccion di publico. E boxeadornan aki ta conoci pa nan coraje, nan deseo grandi di gana y tambe nan resistencia pa tuma golpi. E pelea lo ta di diez round.

E veterano Juan Lopez, tambe di Maracaibo y un figura conoci den nos mundo boxistico, lo enfrenta un di e boxeadornan cu mas ta promete di bira un figura grandi di nos boxeo, esta Curly Kayo. Lo ta un test hopi duro pa Curly ya cu ta su debut den e categoria di 10 round. Den e pelea aki nos lo mira si e veterania di Juan Lopez lo por contra e lihereza y resistencia di e chinito Curly Kayo. Sam Langford lo hanja su chens contra Colorado Kid den un pelea di ocho round. E pelea aki tabata anuncia pa e programa cu a tuma luga dia 13 di e luna corriente pero no por a bai door pa motivo di un accidente cu Langford a sufri den training. Kid Curacao a reemplaze y a perde pa k.o. den di dos round. Sam Langford ta bisa cu dia Sabra ta otro gai lo canta, pero Colorado Kid ta sigura cu e lo ripiti e dosis cu e la duna Kid Curacao. Ademas lo tin 2 pelea di 4 round. Den e promer lo enfrenta otro Kid Ambrosio y Black Terror, mientras cu e otro lo ta entre El Vampiro y el Negrito del Batey.

Tennis competitie di S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato di singles pa caballeros di S.V. Caribe a enfrenta otro dia Luna anochi Sres. Ruben Mansur y Leo Kuiperi. Sr. Mansur a gana cu score di 6-2; 6-0.

E di dos wega di e anochi ey entre Sres. Sid Frigerio y Oscar Henriquez a termina den un victoria pa Frigerio cu score di 6-3; 6-3.

Diamars anochi a subi cancha Sres. Poipy Lacle y Herman Kuiperi. Despues di a gana e promer set cu score di 6-4, Sr. Lacle, kende a haci uso di un bon back-hand y di hopi veterania, a perde e dos siguiente setnan y consecuentemente e wega cu score di 7-9; 3-6.

E wega aki a dura algo mas cu dos horas y cansancio tabata un di e factornan cu a haci influencia den e resultado. Sr. Eric Ponson a gana Clyde Harms cu score di 6-2; 6-4.

FLOTA ARGENTINO TA BAI BOMBARDEA BUENOS AIRES?

RIO DE JANEIRO.— Na Rio de Janeiro nan a tende rumores, segun cual flota argentino a sali for e porta di guera Belgrado, qu ta queda na 800 kilometer di Buenos Aires, cu e intencion di pasa den e riu pa bombardea Buenos Aires.

E corresponsal di Buenos Aires no por a duna confirmacion di e rumores aqui.

Noticianan di fuente argentino ta bisa, qu flota argentino a sali for di e porta Belgrado pa tenementu di maniobra. Na Buenos Aires mes no tin ningun siñal di actividad.

Si ta conoci, qu na coneccion cu e rumornan di diamars anochi, tur militar mester a queda aden y nan a fortifica warda di Polis na tur e edificionan importante.



TUR SORTO DI LIJSHI

CHISTE DI AWE

Un mucha mujer a llega na un oficina di telegram pa bai pone un telegram na su enamorado cu ta un marinier americano. Pero e telegram tabatin solamente e adres cu un palabra cu ta bisa "Si".
Y e empleado di e oficina di cune "Senjorita, ainda bo por pone cinco palabra mas pa e mes un prijs."
Si, e senjorita a contestele, pero e lo keda masha ancioso si mi contestele seis biaha "Si".

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 19

„Mi querida yiu. Mi mes no por gradici bo suficiente, pero Dios lo paga bo cu bendicionnan abundante pa tur loque b'a haci pa mi".

E tabata pasa su man awor den e tata su cabez.

„Ai papa, bo amor pa mi ya ta suficiente recompensa. B'a cria mi foi chiquito te na dia di awe mas mehor cu bo tabata por y si mester tin asunto di gratitud pronuncia, anto ta mi mester gradici bo. Tur loque mi quier munstra bo ta un poco aprecio pa tur loque ba haci pa nos tur y mi quier juda completa loque e otronan no ta haci pa bo".

„Wel, mi quier pa solamente bo queda hiba e pensamento aqui, cu pronto lo mi queda completamente cura".

Largo rato tata y yiu a queda ta mira otro. Y tabata como si fuera nan dos a comprende otro, pasobra a drenta e yiu un sintimento di paz sincera.

Te laat atardi Firts von Steinbach tabata dilanti di su escritorio ta drecha tur su cosnan y tabata skirbiendo su carta largo.

Cada bez Ruth tabata bai bini pa tira un bista riba dje. Y e tata tabata goza masha cuanto atencion e yiu aqui tabata munstra n'e, mientras e no tabata hanja ni cara di su muhe of e otro yiu Elsa mira enter dia.

Porfin ora cu e carta tabata cla, e tata a manda Ruth bai troca su panja p'e bai post e carta.

„E carta aqui bo ta hiba postkantoor, Ruth. Bo mester certifik'e tambe pa mi, pasobra mi quier ta sigur cu e ta yega na luga di su destino. Mi ta convenci cu lo bo cumpli exactamente cu loque mi ta exigi di bo".

Luego el a entrega e yiu e carta como si fuera e tabata contene un gran secreto den dje y tabata como si fuera un peso a quita foi e tata su curazon, manera un hende cu a salba di un gran encargo.

Pero mescos cu un rato pasa, e yiu papia nada.

a queda ta mira e tata basta rato sin

„Bai awor mi yiu. Y bo n' tin mester di apura bo, pasobra mi no tin mester di bo servicio. Mira com bunita weer ta!"

Prome di bai, Ruth a tira ainda un bista riba e carta. Diripiente tabata como si fuera su pianan a queda claba na suela y el a bira mira e tata cu tabata contemple cu su bistanan tristo.

„Papa, bo mes a skirbi Frieda Sorrensen? B'a skirbie toch anto despues di tur cos?" e mucha a puntra casi sin rosea.

„Mi mester a haci esai contra mi boluntad, mi yiu. No a queda mi otro recurso mas".

„Pero ta quende lo por obliga bo na haci un cos asina contra bo boluntad? Ta quende ta manda propiamente aqui den cas? Ta bo of ta mama? Mi sa mucho bon cu ta bao di influencia di mama b'a skirbi e carta aqui".

Sonriendo e tata a sagudi cabez.

„No ta precisamente manera bo ta quere ai! Loque mi a skirbi Frieda awor aqui, ta loque masha dia caba mi quier a bise y ta loque cu mi no por muri cun'e riba mi curazon y cu ta bloot ora cu e ta na altura di esaqui, nos tur dos a sabi quico tabata otro su pensamento. Tur loque m'a haci ta paga un debe pa Dios pordona mi. Y awor mi ta sinti mi alivia. Y mama no sa nada di esai. Despues lo e bin tende. Pero esaqui lo e hanja sa te despues. Bai awor numa, mi yiu, pero prome cu bo bai, duna bo tata un sunchi".

„Mi ta stima bo masha tanto papa. Mas tanto ainda cu mi por splica bo Mi tin masha pena di bo".

E tata a sunchi e yiu respetuosamente riba su frenta y su wowonan. Luego el a stoot e yiu foi dje y a queda ta mira e yiu te ora cu porta a cerra su tras.

Awor a bin un flandor masha stranjo riba e tata su semblante y esaqui a hanja un expresion sobrehumano.

CAPITULO VII

Manera sa ta su custumber, e Diadomingo atardi aqui tambe Frieda Sorrensen a bishita famia Volksmars. E tabatin di pasa den un mondi p'e alcanza na villa di su amiga. Frieda tabata camna tranquilo te aja, gozando di sublimidad di naturaleza.

El a hanja e famia na cas y tambe George. nan yiu major tabata na cas e atardi ai.

E hoben aqui a saluda Frieda carinjosamente y a hale bai sinta cun'e den un canape den salon, camina tabata e luga cu Frieda tabata gusta asina tanto di sinta ora cu e bai haci bishita cerca su amiga. Entretanto Sra. Volkmars tabata prepara koffie.

„Semper t'asina dibertido aqui den e salon cerca bo. Mi ta contento qui ora cu yega Diadomingo atardi y cu mi por bin pasa un rato aqui cerca boso. Y principalmente awor cu George nos agente biahero of mehor dicho biahero mundial a regresa, pasobra e por conta nos asina bunita di tur circunstancianan espantoso cu el a pasa durante su biahanan largo hunto cu kanibalnan".

George a traha un cara amenazador.

„Tende tanta Frieda, e abusonan ai bo tin di hala 'tras trobe, pasobra en realidad a pasa mi masha hopi cos durante mi viajenan largo rond mundo. Mi sa mucho bon cu nan ta bisa cu no ta existi ganjadonan mas grandi cu denter di marineronan. pero corda cu mi no ta directamente un marinero, pero m'a bai haci estudionan durante mi viajenan".

Cu un ternura casi maternal Frieda a queda ta mira den e cara bunita dje hoben y a responde despues:

Wel, larga nos jama bo un biahero di descubrimiento. Esai lo zona en todo caso mucho mas mehor mi ta supone".

Tanta Frieda tabata stima e hoben aqui masha, aunque cu su ruman Heinz tambe e tabata loco cun'e. E dos rumannan aqui tabata haci hasta jalurs pa sabi ta cual Frieda tabata stima mas tanto.

Foi tempo cu su tanta tabata na bida, ya Frieda tabata na gracia cu e famia aqui y nan a bira manera famia di otro. Mama dje hobennan aqui cu Frieda tabata intima amiga di otro. Y foi e tempo ai e relacion di amistad a bira mas estrecho. Y Frieda a mira ambos hoben crece bira grandi. El a pasa un tempo di tristeza hunto cu e muchanan aqui su mama tempo cu nan tabata malo y cu dokter tabata teme pa nan biba. Y p'esai nan a lamta ta stima Frieda masha y nan tabata considere mescos cu nan tanta.

Pa via di su caracter pacifico el a sabi di calma hopi tempestad den famia y den e muchanan aqui su educacion el a duna tambe hopi conseho. Tambe tempo cu e muchanan tabatin di scohe un profesion, e tabatin sesion den conseho di famia. E rumannan por a scohe e profesion cu nan mes tabata desea y gusta mas y di e manera ai esun di mas grandi a sigui haci estudio den fisica, mientras esun di mas hoben a bira oficial. Despues di a termina su estudionan, esun di mas bieu cu jama George a bai haci un viaje largo di descubrimiento y a caba di regresa corto tempo pasa. Su nomber tabata nombra caba cu honor den mundo di sabionan. Awor e ta pensa na establece su mes como maestro den fisica na L.... y e ta preparando pa publica un di su obranan grandi, pa cual el a bai haci e viaje asina grandi rond mundo.

Frieda tabata mes orgulloso riba dje manera su mes majornan, como e tabata considera e muchanan aqui mescos cu su yiu. Tempo cu George tabata na estranheria, tanto Frieda como e mama tabata varios bez masha na ansia pa no pasa George ningun desgracia. Pero awor tur esaqui a ser lubida. E hoben inteligente tabata sinta trobe bon-bon di salud den seno di su famia y tur ansia y temor tabata enbano. Y continuamente e tabata conta nan den cuanto cos el a pasa durante su viajenan grandi, tur loque el a tende y a experimenta personalmente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nan a cuminza na bringamento y Cisco a bisele „ban mira Ted Bragos bringa numa. Ted a contestele, ami no tin miedo di bo pero si mi ganabo bo socio ta matami y Cisco di cunele e no ta uno di los hermanos Bragos.

Ted a sara masha pasobra nan a ofende su famia, y e di: no ofende mi famia, y a pone moketa pa bringa. Cisco di cune, berdad no ta ofende, ban mira, defende bo mes y nan a keda na posicion di bringa. Manjan e ta sigui.

Tour de France

DE GROOT WINT ETAPPE MET VOORSPRONG VAN 20 MINUTEN

Opnieuw grote terreinwinst voor Nederlandse ploeg

Een van vermoeidheid weggetrokken Daan de Groot heeft gistermiddag op het circuit van Albi de traditionele krans en kus van het schoonste meisje uit de streek in ontvangst mogen nemen, nadat hij in een wel zeer vreemde dertiende etappe van de Tour de France de overwinning had behaald. Die etappe was daarom vreemd, omdat De Groot met een voorsprong van niet minder dan 20 volle minuten arriveerde, die hij alleen had genomen en behouden. Hij verwierf er zich tevens de prijs voor de strijdlustigste renner mee, bezorgde bovendien de Nederlandse ploeg de eerste plaats in het dagelijks ploegenklassement, hetgeen weer resulteerde in een plaats winst in het algemeen ploegenklassement.

Aan successen ontbrak het de Nederlandse ploeg in die dertiende etappe van Millau naar Albi over 207 kilometer dus wederom niet. De Groot demarreerde uit een vrij lusteloos peloton dat hem, vermoedelijk geringschattend, rustig zijn gang liet gaan. Pas toen bekend werd dat de jongste Nederlandse debutant al een voorsprong van 5 minuten genomen had, was er sprake van enige reactie, doch De Groot draaide toen reeds zo op volle toeren, dat hij onbereikbaar werd. Zijn voorsprong groeide met de kilometer en pas toen zij was uitgegroeid tot 13 minuten begon hij langzamer te draaien. De Nederlanders in het peloton, dat alle achtervolgingspogingen al had opgegeven, begonnen toen af te remmen, hetgeen De Groot op de laatste warme kilometers nog eens een winst van 7 minuten opleverde. Alle plechtigheden en het spervuur van journalisten en fotografen in Albi waren dan ook reeds lang voorbij toen zich de kopgroep van het peloton aankondigde. Die had zich vlak voor Albi losgemaakt en daarin waren de Nederlanders die een zege in het dagelijks ploegenklassement roken vertegenwoordigd met Van Breenen, Van Est en Hinsen. Het peloton, waarin de groten der Tour zaten, plaatste zich, met o.a. ook Nolten en Wagtmans als 13e op 21 volle minuten achter de winnaar. Wagtmans verloor de groene trui met 1 punt verschil aan Van Est. Hieronder laten wij de gedetailleerde standen der klassementen volgen:



DAANN DE GROOT
— moedige vlucht —

Etappe-uitslag

1) De Groot in 5.52.41; 2) Darrigade op 20 min; 3) Gay, 4) Schneider, 5) Caput, 6) Barozz, 7) Van Breenen, 8) Poblet, 9) Ockers, 10 Van Est, 11 Van Steenbergen, 12) Hinsen, 13) het peloton op 21 minuten vol met o.a. Nolten en Wagtmans.

Algemeen klassement

1) Rolland 83.4.46; 2) Bobet op 4.53; 3) Fornara op 6.18; 4) Brankart; 5) Astrua; 6) Van Est op 12.50; 19) Wagtmans, 33) Hinsen, 34) Van Breenen, 35) Nolten, 37) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankrijk nat 247.23.17; 2) Italië op 52.42; 3) België op 1.41.35; 4) Nederland op 2.22.8.

Puntenklassement

1) Van Est 227 pnt; 2) Wagtmans 231 pnt; 3) Ockers 232 pnt.



Wim van Est, die zich in de zevende etappe van de Tour de France van Zurich naar Thonon les bains zo verrassend in de gele trui reed, smaakte het zoet der overwinning in de vorm van een zoen van miss Thonon, die de stoere Brabander aan haar hart drukte na hem met het geel der triomf te hebben getooid.

Willem II Nederlands landskampioen

M. Pourier wint Today-prijsvraag.

Willem II uit Tilburg is er gisteravond door een 3-2 zege op Eindhoven in geslaagd het Nederlands landskampioenschap te veroveren. Nadere bijzonderheden ontbreken ons nog op dit moment.

EUCHARISTISCH CONGRES OFFICIEEL GEOPEND

RIO DE JANEDO — Bij de opening van het 36e Eucharistische Congres in Rio de Janeiro Dinsdagavond waren een half millioen mensen aanwezig. De Pauselijke legaat, kardinaal Masella, zeide: „De mensheid moet thans meer dan ooit Jezus Christus navolgen".

De plechtigheden van de opening duurden drie uur en eindigden met de Eucharistische zegen van kardinaal Masella. De kardinaal, gezeten op de Pauselijke Troon, rechts van het altaar, gaf, omgeven door elf andere kardinalen deze zegen. Onmiddellijk links van deze groep was de zetel van Maximos IV, patriarch van de Oosterse Katholieken. Verder waren er drie lege zetels, bestemd voor de kardinalen Mindszenty, Wyszinski en Stepinac.

Diems koppigheid doet nieuwe oorlog dreigen

Voortzetting van bestandsbespreking niet te verwachten

GENEVE.— Stanley Priddle, Reuters speciale correspondent te Geneve schreef in een overzicht over de conferentie van de Grote Vier, dat de Westelijke delegatie met ongerustheid de gebeurtenissen in Saigon volgen. Men betreurt het dat de regering van Zuid Vietnam kennelijk weigert besprekingen te voeren met die van Noord Vietnam over de verkiezingen die het volgend jaar gehouden moeten worden.

Tal van aanwezige diplomaten in Geneve waren hier ook een jaar geleden toen de wapenstilstand, die een einde maakte aan de oorlog, die acht jaren geleden in Indo China had gewoed, werd gesloten. Twintig Juli was toen de datum die Mendes France, de toenmalige premier, als definitieve datum voor het vinden van overeenstemming had gesteld.

De situatie in Indo China is tot nu toe niet aan de orde gekomen bij de huidige besprekingen in Geneve, maar men verwacht dat de Russische delegatie binnen een of twee dagen deze kwestie aan de orde zal stellen.

Gisteren hadden voorbereidende besprekingen tussen de vertegenwoordigers van Noord- en Zuid Vietnam moeten beginnen over de te houden verkiezingen in 1956 maar Ngo Dinh Diem weigert dit en er zijn geen aanwijzingen dat hij zijn standpunt zal willen veranderen. Gedurende de afgelopen weken hebben Britse, Franse en Amerikaanse vertegenwoordigers in Saigon hun uiterste best gedaan om Diem tot andere gedachten te brengen doch zonder succes.

De Westerse mogendheden staan er op dat de wapenstilstandsbepalingen ten uitvoer worden gelegd. Men is namelijk bang dat een definitieve weigering van Zuid Vietnam om de voorbereidende besprekingen bij te wonen zou kunnen leiden tot een hervatting van de oorlog.

Zinloze uitbarsting

De Britse regering heeft de relletjes in Saigon, gericht tegen de internationale commissie van toezicht op de uitvoering van het bestand een „zinloze uitbarsting" genoemd.

Protest

De Franse commissaris — generaal in Indo China, Pierre Jacquot heeft geprotesteerd bij premier Ngo Dinh Diem tegen de excessen die zich in Saigon hebben voorgedaan. De regering van Zuid Vietnam had de absolute verzekering gegeven dat de veiligheid van de buitenlandse leden van de internationale bestandscommissie verzekerd zou zijn. De Zuid Vietnamese autoriteiten hadden iedere steun van Franse zijde om bij deze garantie hulp te bieden afgewezen. Ngo Dinh Diem zal officieel zijn excuses aan bieden voor het gebeurde.

Het hoofd van de Franse laison missie, generaal Guy de Beaufort was op weg naar Majestic door betogers aangehouden, die hem geruime tijd vast hielden terwijl zij onderling discussieerden of zij hem neer zouden schieten dan wel door zouden laten gaan.

Oe Noe in Tokio

Rusland moet zich distancieren van Communisme in het buitenland

TOKIO.— De premier van Burma Oe Noe heeft in Tokio waar hij zich voor politieke besprekingen bevindt, verklaard dat het loslaten van de Amerikaanse burgers, die nog vastgehouden worden in China, in overeenstemming met het verzoek van de Verenigde Naties, de spanning in de wereld voor een belangrijk deel zou wegnemen en een belangrijke stap zou zijn op de weg, die leidt naar het opnemen van het communistische China in de wereldorganisatie.

Ook de toelating van Japan tot de Verenigde Naties is een zaak, die spoedig ter sprake moet komen. Het is niet goed dat belangrijke landen buiten de organisatie worden gehouden. Het standpunt van de regering van Burma is dat alle landen van deze organisatie deel uit moeten maken, geen land uitgezonderd.

Hij sprak voorts zijn overtuiging uit, dat de wereldvrede er ten zeerste mee gediend zou zijn, indien Rusland zich zou distancieren van de communistische partijen in het buitenland. Men moet eens ophouden met zich te mengen in andermans zaken. In Burma zijn de rechtse en linkse extremen uitgeschakeld door het inrichten van een goed bestuur en het opheffen van sociale en economische wantoestanden en het diepe vertrouwen in democratie.

CITADEL VAN MOSKOU OPEN VOOR PUBLIEK

MOSKOU — Met ingang van gisteren zijn de beperkende bepalingen op het betreden van de zwaar bewaakte citadel van Moskou, het Kremlin, gedeeltelijk opgeheven, hetgeen tot gevolg had dat vele Russen direct een bezoek aan het paleis brachten.

Naar verluidt zou een plan zijn goedgekeurd om het Kremlin uiteindelijk voor iedereen open te stellen.

EIS VAN ARGENTIJNSE COMMUNISTEN

BUENOS AIRES. — Het centraal comite van de Argentijnse communistische partij heeft zijn standpunt bepaald inzake het aanbod van Peron tot „vreedzaam naast elkaar bestaan van de politieke partijen". Evenals de andere partijen van de oppositie vragen de communisten onmiddellijke invrijheidstelling van de politieke arrestanten en het opnieuw instellen van alle democratische vrijheden.

TWEEMAAL DE GELUIDSSNELHEID

WASHINGTON — Het prototype van een nieuwe Amerikaanse straaljager van de Lockheed fabrieken heeft in de lucht een snelheid van 2.250 kilometer bereikt, twee maal de snelheid van het geluid.

MINH IN PEKING

HONGKONG. — President Ho Tsji Minh van het communistische Noordelijke deel van Vietnam, die de Sowjet Unie bezocht is in Peking aan gekomen waar hij verwelkomd werd door Tsjou en Lai en andere autoriteiten.

Motie van wantrouwen wordt Vrijdag behandeld

Kabinet Djakarta in moeilijkheden

DJAKARTA.— Het partijloos parlementslid Baharuddin, wiens motie van wantrouwen tegen de regering Vrijdagavond zal worden behandeld heeft medegedeeld, dat de tekst van de motie dient te worden gewijzigd. Zij kan thans namelijk niet meer gericht zijn tegen de minister van defensie, doch dient zich te richten tegen het gehele beleid van de regering. Het indienen van de wijziging zal afhangen van de ontwikkeling van de legerkwestie, zo deelde hij mede.

Intussen heeft de Partai Indonesia Raya besloten het kabinet te verzoeken zijn mandaat ter beschikking te stellen. Indien de regering zulks zou weigeren zal de partij haar minister Suroso terugtrekken — aldus een lid van het hoofdbestuur van de partij. De partij wil niet wachten tot Vrijdag wanneer de regering in het parlement een verklaring wil afleggen over haar beleid inzake de legerkwestie. Indien de regering aldus zou handelen zou zij nog meer haar zelfrespect verliezen, zo zeide de zegsman. Hij zeide hierbij rekening te houden met de mogelijkheid dat 't parlement de regering zal doen vallen

De minister van onderwijs Mohammed Yamin deelde mede dat hij de tocht die hij voornemens was te gaan ondernemen dezer dagen uit een oogpunt van staatsbelang heeft afgelast.

De chef van de Indonesische generaal staf Bambang Utoyo zeide dat hij als chef van de staf trouw is aan de regering, doch als lid van de strijdkrachten ook de belangen van de landmacht in het oog moet houden. „Indien mijn aftreden nut heeft voor beide partijen ben ik daartoe bereid" — zo verklaarde hij. Hij voegde er intussen aan toe niet overtuigd te zijn van het nut van dit willekeurig aftreden.

Als het compromisvoorstel van de regering verwezenlijkt zou worden gaat Utoyo enkele maanden rust nemen voor zijn gezondheid, die naar zijn zeggen door zijn verblijf in Djakarta erg heeft geleden „omdat ik daar mezelf opeet" — aldus Bambang.

ZAAK MONTESI VOORTGEZET

ROME — De Italiaanse autoriteiten belast met het onderzoek in de zaak Wilma Montesi hebben de berechting gelast van Piero Piccioni, zoon van een oud-minister en leider van een Jazzband, op beschuldiging van doodslag.

De markies Ugo Montagna zal tevens berecht worden. Verder zal een flink aantal personen berecht worden wegens het afleggen van valse getuigenis gedurende het onderzoek.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui tabata corre loco desespera ta grita: „mi no por wanta con Paco n' por supla su nanishi", y e la bai den kamber y e di awor: „mi ta bai cine". El a coge un trompet y e di weita, ta mescos cu supla un trompet, puuuuff, y ela supla pa Paco weita. E di, ya bo tin un idea, bam weita con bo ta haciele cu bo lensu y el a dunele un lensu y Paco cu no a comprende, a coge e lensu y supla aden. Mas y mas Cuqui ta sara con Paco ta dom asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 22 JULI 1955 — No. 2283

Peron diende ontslag in

Toekomst van Argentinie ligt in handen van het leger

Onrust en spanning in Buenos Aires

BUENOS AIRES.— Volgens gewoonlijk betrouwbare inlichtingen diende president Peron op een stormachtige vergadering van militaire leiders zijn ontslag in. Het schijnt dat de marine aandringt op het onmiddellijk aftreden van de president, doch dat het leger een verandering wenst door het geleidelijk afbreken van het apparaat dat achter Peron staat. De houding van de luchtmacht zou nog niet bepaald zijn.

Een ding is thans echter volkomen duidelijk — aldus Reuters correspondent ter plaatse — de toekomst van het land ligt geheel in handen van het leger. Hierin zou echter verandering kunnen komen door een onvoorziene actie van een der andere wapens.

Zoals gemeld kon het Huis van Afgevaardigden niet bijeen komen doordat de Peronistische leden op verzoek van de president hun functies in de commissies beschikbaar hadden gesteld. Zij blijven evenwel lid van het parlement.

Hoewel Buenos Aires er gisteren kalm en vriendelijk uitzag, ging men een dag van geruchten en twijfel tegemoet. Het lot van president Peron en de toekomstige politieke situatie in het land waren zeer labiel.

Volgens de dagbladen bevond de president zich voor zijn dagelijkse werkzaamheden in het regeringsgebouw. Hij ontving enkele bezoekers.

De autoriteiten deden hun uiterste best om de sfeer zo kalm mogelijk te houden en de vele en soms zeer wilde geruchten die de ronde doen tegen te spreken.

Een anti-Peronistische demonstratie gehouden voor de Officiers Club werd door de politie met geweld verspreid.

In de vroege morgen van gisteren ontplofte er een bom in de ingang van een school van de Peronistische partij in het stadscentrum. Er waren geen slachtoffers. Dit waren enkele gebeurtenissen die toch wel wijzen op een zekere onrust en spanning, die in de gehele stad voelbaar was.

Het is duidelijk dat er achter de schermen belangrijke dingen gebeuren. Feiten zijn echter niet bekend omdat een ieder die verantwoordelijk is voor de situatie zijn uiterste best doet niet te laten uitlekken.

De Kamer van Afgevaardigde kon gisteren niet bijeenkomen omdat de Peronistische leden weigerden te verschijnen.

GEEN VISUM VOOR AFRIKAANS BURSAAL

JOHANNESBURG — Een gekeurde Zuidafrikaanse student, die een beurs gewonnen heeft om zijn studies aan een van de beste scholen in de Verenigde Staten voort te zetten, heeft te horen gekregen dat de regering hem een paspoort zal weigeren, zodat hij niet in staat zal zijn van de beurs gebruik te maken.

Zijn naam is Stephen Ramosodi. Hij was de beste leerling van zijn klas aan de St. Peters School te Johannesburg, een van de weinige middelbare scholen voor kleurlingen in Zuid Afrika.

De Kent School in Connecticut had de beurs uitgeloofd, toen bekend werd dat de St. Peters school in verband met de apartheidswetten spoedig gesloten zou worden, teneinde een leerling in staat te stellen zijn opleiding te vervolgen.

St. Vincentius Stichting gaat ook zittingen in San Nicolas houden

ORANJESTAD. — Van de zijde van de Sint Vincentius Stichting vernamen wij het volgende: Zoals reeds eerder in de pers werd gemeld, bestaat er een stichting, die ten doel heeft preventief te werken inzake misdadigheden van de jeugd. Bedreigde of reeds ontspoorde kinderen kunnen door de rechter onder toezicht van deze stichting worden geplaatst. Het publiek is er echter nog niet van doordrongen, dat ook zij aan kunnen kloppen om raad, hulp en steun. Voor een kind geheel het verkeerde pad opgaat, moet al het mogelijke gedaan worden om het voor grotere misstappen te behoeden. Het is beter ten halve gekeerd, dan op grond van misdadigheid in aanraking te komen met politie en justitie.

Thans is het mogelijk hulp en steun in te roepen.

Om nu het werk van de stichting over het gehele eiland mogelijk te maken, is het nodig op diverse plaatsen zitting te houden. Tot nu toe gebeurde dit alleen in Oranjestad in het gebouw van de reclassering- en kinderbescherming in de Nieuwstraat, thans echter zal er ook zitting gehouden worden te San Nicolas en wel in de spreekkamer van de Benildeschool, elke eerste Woensdag van de maand om acht uur.

Een ieder, die moeilijkheden met kinderen heeft is van harte welkom en zal naar vermogen geholpen worden, c.q. van raad worden voorzien.

Elke derde Woensdag van de maand is er normaal zitting in het kantoor te Oranjestad.

Mario Rossi en zijn orkest komen volgende week weer op Aruba

ORANJESTAD: Het Spaans Orkest van Mario Rossi komt weer terug naar Aruba, zo vernamen wij. Het orkest zal hier wederom op diverse plaatsen optreden.

Maandagavond in de Rio Club en Dinsdagavond vanaf negen uur in de Club Caribe. Deze laatste club had het orkest verleden week ook al tussen zijn muren en het optreden is dus kennelijk in bijzonder goede smaak gevallen.

Sensationeel voorstel van Eisenhower

Op de middagzitting van de Grote Vier in Geneve heeft president Eisenhower gisteren een sensationeel voorstel gedaan. Tijdens het debat over de ontwapening stelde de Amerikaanse president voor dat een uitwisseling van alle gegevens zou plaats vinden die beide partijen volledig zouden mogen controleren. Het voorstel ging zelfs zo ver dat Ike de Russen aanbood luchtfoto's te maken boven de landen van het Westen, inclusief Amerika, terwijl de Westerse mogendheden omgekeerd hetzelfde zouden mogen doen boven Rusland. Eisenhower noemde dit de enige redelijke mogelijkheid tot afdoende controle. Het was een antwoord op het non-agressiepact dat Boelganin voorstelde. Deze noemde het Amerikaanse plan van grote waarde, en stelde voor de uitwerking ervan op te dragen aan de ministers van buitenlandse zaken, opdat deze verslag ervan uit kunnen brengen aan de sub-commissie voor ontwapening van de V.N., waarvan behalve de grote vier ook Canada lid is.

TOESTAND VAN SLACHTOFFER VAN AANRIJDING BIJ PARKIETENBOS NOG STEEDS ERNSTIG

ORANJESTAD: In aansluiting op ons bericht van gisteren over het ongeval, dat de 38-jarige J. D. Weekes trof ter hoogte van de kapotte brug bij het Parkietenbos op de weg naar San Nicolas, vernamen wij dat zijn toestand nog steeds ernstig is en dat het levensgevaar nog niet is geweken. Zoals bekend werd het slachtoffer naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

Ofschoon de juiste toedracht van het ongeval nog steeds niet geheel tot klaarheid is gebracht, gaat het vermoeden toch wel sterk in de richting van het rijden met een te grote snelheid en een invloed van alcohol. De politie heeft gisteren enkele getuigen in deze zaak gehoord.

Indeling van vijftien Lions Committees werd Woensdagavond in Trocadero een feit

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering, die de Lions Club Aruba Woensdagavond in Trocadero hield, werd besproken welke de bezettingen van de verschillende committees zouden zijn gedurende het nieuwe bestuursjaar 1955/'56. Gaven wij in onze editie van gisteren reeds de namen van de voorzitters, thans laten wij ook van de andere committeeleden de namen volgen:

Attendance Committee: Max Arends (voorz.), Joe Walfenzao, N. Habibe Jr.

Const. & Bylaws Comm.: Tom Pietersz (voorz.), Carlos Juliao, Theo Hese.

Finance Comm.: Mario Morales (voorz.), Isaac de Cuba, Nic. Rojer.

Publicity Comm.: Joe d'Aguiar (voorz.), Kees in 't Veld, Jossy Lacle.

Membership Comm.: Theo Hese (voorz.), Max Arends, Oscar Marugg.

Convention Comm.: Mike Kuiperi (voorz.), Joe Walfenzao, Tom Pietersz.

Health & Welfare Comm.: Carlos Juliao (voorz.), Oscar Marugg, Jan C. Lacle, Isaac de Cuba, Dr. Eloy Arends, Dr. A. Gotlieb.

Program Comm.: Jan Bonke (voorz.), Edwin Croes, Jacobo Lacle, Rob Houtzagers.

Citizen & Patriotism: Aart in 't Veld (voorz.), Eric Arends, Jose della Togna.

Boys & Girls Comm.: John Opdyke (voorz.), Casper Lacle, Kees in 't Veld.

Civic Improvement Comm.: Leo Berlinski (voorz.), Eric Arends, Ham. Gotfried.

Community Betterment Comm.: Tom Quinn (voorz.), R. Houtzagers, Ramon Gonzalez, C. Hogland.

Education Comm.: Frans de P. Wever (voorz.), Albertico Arends, Adolf Fuchs.

Safety Comm.: Jos van der Schoot, Irwin Oehlers, Frans de P. Wever.

Greaters: Theo Hese (voorz.) en alle vroegere voorzitters.

Zaterdag, Zondag en Maandag zal in Santa Cruz de feria weer geopend zijn

ORANJESTAD. — Zaterdag a.s. zal op het R.K. Clubterrein in Santa Cruz de feria heropend worden, die veertien dagen geleden zulk een groot succes is geworden. Alle evenementen, die men toen op het terrein van de fair kon vinden zullen ook nu weer opgesteld staan. Zelfs zijn er, naar frère Frederico ons mededeelde, nog enkele evenementen bijgekomen. De goochelaar Rahoudini zal daar ook weer zijn en drie avonden lang drie maal per avond optreden.

Het grootste evenement van deze fair zal echter ongetwijfeld zijn de kroning van de Feria Koningin op Maandagavond. Nadat de gehele avond de verkiezingslootjes verkocht zijn, zal de plechtige kroning omstreeks twaalf uur des nachts plaatsvinden.

Verwacht wordt, dat de toeloop en het enthousiasme voor dit niet alledaags gebeuren in Santa Cruz minstens evengroot zal zijn als de vorige keer het geval was.

Men zal zich herinneren, dat men met de opbrengst van de feria de bouwkosten van het R.K. clubgebouw in Santa Cruz hoopt te kunnen bestrijden.

SUBT van Curacao komt 30e en 31e Juli op Aruba spelen

ORANJESTAD: In principe is door de voetbalclub S.U.B.T. van ons nabuureiland Curacao aangenomen om de 30e en 31e Juli op Aruba een of twee voetbalwedstrijden te komen spelen. Zoals wij reeds eerder meldden zal het vliegtuig, dat de Curacaose ploeg naar Aruba brengt de Arubaanse baseballploeg van Lucky Strike naar Curacao brengen, waar deze club eveneens enkele wedstrijden zal spelen. Teneinde het een en ander te bespreken is de heer A. B. (Tico) Kuiperi Woensdag in opdracht van de A.V.B. naar Curacao geweest. Het wachten is nog slechts op de schriftelijke bevestiging van ons zustereiland.

Aruba's middelenstaat tot en met Mei j.l.

ORANJESTAD: De pas uitgegeven middelenstaat van het eilandgebied Aruba tot en met Mei j.l. vermeldt, dat terwijl er een bedrag van f. 5.235.088,— ingevorderd zou kunnen worden er f. 2.868.446.55 binnenkwam. De grootste achterstanden vallen wel in de Inkomsten-, Winst- en Grondbelasting te constateren. In de regel komen echter de grote betalingen later op het jaar binnen.

Het afscheid van de heer Monty Maduro

ORANJESTAD: Het bericht, dat wij in onze editie van gisteren plaatsten over het afscheid, dat het personeel van Aruba Trading Co. a.s. Zondag van de heer Monty Maduro, een der beide managing directors van de firma, zal nemen, was niet geheel volledig. Niet slechts de zaak in Oranjestad zal bij die gelegenheid van deze sympathieke directeur afscheid nemen, ook het personeel van San Nicolas zal op de picknick aanwezig zijn. Van San Nicolas is eigenlijk het gehele plan uitgegaan.

RESULTATEN M.U.L.O. EXAMENS DONDERDAG

ORANJESTAD. — Gistermiddag zijn er van de negentien candidaten, die opgingen voor het MULO-„A" examen zestien geslaagd: negen meisjes en zeven jongens. De gelukkigen zijn:

Heronimo, Ciro G.
Jackson, Jeanne P.
Jacquin, Orlando E.
James, Clemencia T.
Jansen, Irene M.
Jones, Santiago M.
Larmony, Rodolph M.
Jarzagaray, H.
Jarzagaray, I.
Irausquin, Maria A. A.
Miedema, Sophia J. M.
Milton, Cynthia E. A.
Lo, Vera
Lo-Fo-Wong, Marlene C.
Nicolaas, Eustaquio F.
Pimienta, Manuel

Al deze harde werkers onze hartelijke gelukwensen!

De Freres van scholen in San Nicolas werkten prachtig vacantieplan uit

Te beginnen op 9 Augustus iedere Dinsdag feest

SAN NICOLAS. — Te beginnen met Dinsdag 9 Augustus zullen de leerlingen van de eerste tot en met de zesde klassen van de Don Boscoschool, het St. Augustinus College en de Benildeschool vier Dinsdagen achter elkaar feest hebben. De frères van die scholen, die hun leerlingen zo nu en dan eens van een echte vacantiedag willen laten genieten hebben n.l. voor drie achtereenvolgende Dinsdagen een prachtig ontspanningsplan samengesteld, waaraan alle leerlingen uit de eerste zes klassen van bovengenoemde scholen gratis mee kunnen doen.

Het zijn eigenlijk de frères Innocentius en Edgar geweest, die op de gedachte van dit vacantieplan zijn gekomen. Na eens voorzichtig verschillende mensen over hun plannen gepolst te hebben, legden zij hun voornemens voor aan de hoofden van de drie reeds genoemde scholen, die reeds op het eerste gezicht enthousiast waren en beloofden de leiding van de uitwerking der plannen op zich te nemen.

Het programma ziet er als volgt uit:

9 Augustus:

5e en 6e klassen van de drie scholen houden een wandelwedstrijd over een parcours, dat ongeveer twee uur duurt. Iedere deelnemer zal een prijsje ontvangen. De winnaar krijgt een extra prijs.

3e en 4e klassen gaan spoorzoeken en andere spelen doen op het Grape Field.

1e en 2e klassen gaan zwemmen, waarschijnlijk op P.O.V.A.-beach. De programmaleiders zich terdege van hun verantwoordelijkheid bewust zullen voor meer dan voldoende toezicht zorgen.

16 Augustus:

Vliegerwedstrijden voor *alle klassen* van alle drie de scholen. De leerlingen zullen echter in twee groepen worden gesplitst, n.l. de 1e, 2e en 3e klassen bij elkaar en een andere groep van de resterende drie klassen. Het terrein bij de Don Boscoschool en het oude veld van San Nicolas Jrs. zijn voor dit doel uitgekozen. Vijf prijzen zullen er worden uitgeloofd voor de grootste en mooiste vliegers, alsmede voor de vliegers, die het hoogst de lucht in zullen gaan.

23 Augustus:

De 1e en 2e klassen zullen dan gaan wandelen naar Acosta en daar gaan spoorzoeken, vlagveroveren en wat er meer is aan spannende veldspelen.

De 3e klassen zullen gaan picknicken aan het strand.

De 4e, 5e en 6e klassen zullen de krachten gaan meten in een zeepkistenrace. De plaats, waar deze race gehouden zal worden is nog niet bepaald.

30 Augustus:

De 1e, 2e en 3e klassen kunnen gaan genieten van de volksspelen, die op de speelplaatsen van de scholen gehouden zullen worden.

De 4e, 5e en 6e klassen gaan dan naar zee.

Zoals reeds gezegd, frère Patricius van de Benildeschool, frère Hubertus van de Don Boscoschool en frère Adrianus van het St. Augustinus College zullen ervoor zorgdragen, dat er bij ieder evenement voldoende toezicht op de kinderen is. In de eerste plaats zullen de frères van deze scholen voor zover mogelijk ingeschakeld worden en voorts heeft ook reeds een grote groep buitenstaanders zijn hulp bij de uitvoering van dit mooie plan toegezegd. Bovengenoemde programma's zijn allen op een halve dag berekend. Het zwemmen zal steeds 's morgens geschieden, de andere activiteiten hoofdzakelijk 's middags. Wij vernamen, dat er reeds een bedrag van Fl. 400,-- aan spontane giften bij de organisatoren is binnengekomen voor het aankopen van drank en versnaperingen voor de vacantie vierende kinderen.

Uitslag P.O.V.A. bridge drive

SAN NICOLAS: Woensdagavond j.l. werd de traditionele veertiendaagse bridge drive van de P.O.V.A. in de politiecantine te San Nicolas gespeeld.

Deze keer werd er aan negen tafels gespeeld en toen de gezellige avond voorbij was bleken de uitslagen als volgt te zijn:

1e prijs: de heer en mevrouw Van der Beek
2e prijs: de heren Vocks en Van Grinsven
3e prijs: de dames Van der Heuvel en Van de Weerelt.

Even Amerika opbellen

EERSTE TELEFOONKABEL GAAT DE OCEAAN IN

HET BRITSE KABELSCHIP „Monarch" heeft enkele dagen geleden de haven van Orban aan de Westkust van Schotland verlaten en is begonnen de spoelen af te draaien voor het leggen van de eerste telefoonkabel, die het praten tussen Europeanen en Amerikanen even duidelijk en gemakkelijk zal maken als dat van de man, die van zijn kantoor af zijn vrouw even opbelt om haar te zeggen, hoe laat hij thuis komt voor het eten.

Het leggen van kabels over de vloeren van zeeën en oceanen is op zichzelf geen probleem. Als de kapitein maar precies koers houdt, zodat later bij het opsporen van eventuele defecten de positie van de kabel bekend is, en de „Monarch" vast gestaag zijn zeven knopen, dan loopt het schip 2250 mijl verder en drie weken later, wind en weder dienende, de haven van Clarenville op New Foundland binnen. Op die manier zijn er al een twintig transatlantische kabels gelegd, maar uitsluitend voor telegraafverkeer. Men kan wel gesprekken voeren over de Atlantische Oceaan door middel van de radiophonie. Maar dit systeem schenkt maar weinig voldoening, omdat het gevoelig is voor atmosferische storingen, waardoor de gesprekken worden verminkt of zelfs onmogelijk worden. De modulaties van de menselijke stem dragen niet ver langs een telefoondraad; 100 kilometer ongeveer. Dan moet een versterker het gesproken woord opvangen en met vernieuwde kracht verder dragen. Voor verbindingen over land, ligt de oplossing voor de hand. Maar hoe versterkers plaatsen op een onderzeese lijn, die 3600 kilometer lang is? Een kwart eeuw lang is aan de oplossing van dit probleem gedokterd en tenslotte hebben de Bell Telephone Laboratories van Hillside (New Jersey) er de diepzee-repetitor op gevonden; een versterkingsapparaat, waarin zo veel technische finesses en verfijnde onderdelen zijn verwerkt, dat iedere repetitor een waarde vertegenwoordigt van 70.000 dollar. Op de lijn van Orban naar Clarenville is om de 70 kilometer zo een repetitor ingebouwd. De eigenaardigheden van een zeekabel hebben voor dit apparaat aparte en zeer zware eisen gesteld. Een versterker op een gewone telefoonlijn is even handelbaar als keukengerei. Is er een lamp stuk, dan wordt die vervangen. Of mankeert er iets anders aan, dan sloopt men het apparaat weg en bouwt een nieuw in. Maar ga dit ook maar eens doen met een zeekabel, die 4000 meter diep onder water ligt. De repetitor moest dus een uiterst betrouwbaar instrument worden met onderdelen van lange levensduur. Bell Telephone heeft er een gemaakt, dat 20 jaar lang dienst kan doen, zonder dat er naar omgekeken behoeft te worden. Het 's zo buigzaam, dat het in de kabel is ingebouwd en gewoon op de klossen kan worden gewikkeld en afgedraaid. Uiterlijk heeft het veel weg van een flinke gummiknuppel, maar dan wat dikker en met een mantel van lood. De coaxiale kabel zelf kan 36 telefoongesprekken tegelijk verwerken plus 19 telegrammen. En volgens mensen, die het weten kunnen, zal men er binnen niet al te lange tijd ook nog iets op vinden om hem te gebruiken voor directe televisierelais van Amerika naar Europa en omgekeerd. En als er tijdens het leggen eens een storm opsteekt en de kabel knapt af, of er ontstaat later toch een defect of de 20 jaar van gegarandeerde bedrijfszekerheid zijn om; wat dan? De verschillende maatschappijen, die de transatlantische kabels exploiteren, houden er een flotilje kabelwachters op na, die met hun instrumenten ieder defect tot op een nauwkeurigheid van 500 meter kunnen localiseren. Een stalen grijpklauw wordt naar beneden gelaten en een lynamometer geeft het ogenblik aan, waarop die de kabel raakt. De kabel wordt opgevist en doorgesneden. Daarna hoeft men maar een telefoontoestel aan te brengen op de stukken en Amerika en Europa op te bellen om te weten aan welke kant het defect zit. Van de slechte kabel wordt duizend meter uit het water gelicht en een even groot nieuw stuk ingelast. De hele reparatie zal gewoonlijk niet langer duren dan slechts enkele uren. Wanneer na 20 jaar de repetitors moeten worden vervangen door nieuwe, zal dit volgens dezelfde methode gaan. Maar het karwei is met het bereiken van Clarenville nog niet klaar. Aan de Westkant van het eiland wacht een nieuwe duik onder de zeespiegel, die ditmaal niet zo moeilijk is, omdat de oceaan daar aanmerkelijk minder diep is. In Nieuw-Schotland op de Amerikaanse Oostkust gaat de kabel definitief aan wal en wordt daar gesplitst: 29 telefoonlijnen worden afgetakt naar New York. De zeven andere plus de 19 telegraaflijnen gaan naar Montreal in Canada. De verbindingen tussen die twee steden en het eindpunt in Nieuw-Schotland worden onderhouden door FM-radiozenders. Vanuit New York is ieder telefoongesprek over het Amerikaanse niet mogelijk en telegrammen behoeven niet in Canada te blijven maar kunnen over land naar Vancouver aan de Westkust worden geleid, waar zij meteen naar Australië en Nieuw-Zeeland doorlopen over de telegraafkabels, die door de Grote Oceaan zijn gelegd. De kosten van de onderneming worden gemeenschappelijk gedragen door een Amerikaanse maatschappij, de American Telephone and Telegraph Company; twee Canadese, de Eastern Telephone and Tegraph Company of Canada en de Canadian Overseas Telecommunications Corporation; en het Engelse staatsbedrijf, de Post Office: 140 millioen gulden in totaal. Maar die worden met winst er wel uitgepraat, wanneer einde volgende jaar, als de lijn klaar komt, aan weerszijden van de oceaan de telefoonhaken gaan klikken van de klanten, die even iemand in het andere werelddeel willen spreken. Vóór die tijd echter, in de zomer, zal de „Monarch" de haven van Clarenville zijn uitgelopen en de klossen hebben afgewonden van een tweede kabel, die parallel met de eerste recht naar Orban in Schotland zal lopen.

H. van Wordragen.

West-Europa verdringt V.S. van automarkt

NEW YORK: West-Europa heeft de Verenigde Staten verdrongen van de eerste plaats op de internationale automarkt, zo blijkt uit de Juni-aflevering van het Statistische Bulletin van de Verenigde Naties. Terwijl in 1938 nog 60 procent van de wereld-uitvoer aan automobielen uit de Verenigde Staten kwam, was de situatie in 1954 zodanig, dat 70 procent van de totale wereIduitvoer op rekening kwam van de vier grote Europese autoproducerende landen: Groot-Brittannië, West-Duitsland, Frankrijk en Italië. De grootste auto-exporteur ter wereld is thans Groot-Brittannië, voornamelijk als gevolg van de uitvoer van personenwagens. In de sector van de vrachtwagens bezetten de Verenigde Staten nog de eerste plaats. In de sector van de personenauto's komt West-Duitsland, welks productie in 1954 met 70 procent toenam, op de tweede plaats.

Het totaal aantal auto's in de wereld is in 1954 gestegen van 80 tot 85 millioen wagens. De productie in de Verenigde Staten liep gedurende dat jaar met 11 procent terug, terwijl de autoproductie in de rest van de wereld met 27 procent toenam. De voornaamste automobiel-importerende landen waren in 1954: Australië, België, Zweden, Nederland, Zuid-Afrika, Denemarken, Nieuw-Zeeland, Canada en Zwitserland in deze volgorde.

De politie heeft toch niets anders te doen!

SAN NICOLAS: Woensdagmiddag om vijf voor drie werd er brand gemeld achter de Central Garage. Onverwijld rukte de brandweer uit om het vuur te bestrijden. Ter plaatse aangekomen bleek, dat de melding voor een grasbrandje was geweest, dat met de John Bean-spuit werd geblust. Nauwelijks waren de brandweermannen op het politiebureau teruggekeerd of weer werd de assistentie van de brandweer voor een brand op dezelfde plaats ingeroepen. Toen de brandweer voor de tweede maal op de plaats in kwestie was gearriveerd bleek het vuur reeds geblust. In verband met het een en ander werden drie jongens aangehouden en meegenomen, daar zij zich in de nabijheid van de brand ophielden en aanleiding hadden gegeven tot verdenkingen. Dit trio N. K., R. V. en R. L. werd op het bureau aangekomen aan de kinder- en zedenpolitie overgegeven.

Het zou toch wel ergerlijk zijn, als de brandweer tot twee maal uit zou moeten rukken voor een vuurtje, dat een handjevol kwajongens ondoordacht heeft gestookt. Op dit gebied ligt wellicht nog een dankbare taak voor ouders en onderwijzers.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakafistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: J. Steerijn
Abonnementsprijs Fl. 2.— per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 22 Juli

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
AURORA 19.30 „El Vagabundo"
SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antillaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 16.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 14.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 12.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13., Woensdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19. - 21 00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Brug bij Parkietenbos 1 October gereed

ORANJESTAD: Van de heer Th. Boots, hoofduitvoerder van de Bouwmaatschappij „Aruba", vernamen wij, dat de reparatiewerkzaamheden aan de door „Hazel" vernielde brug bij het Parkietenbos goede vorderingen maken. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal de brug op 1 October a.s. gereed zijn.

Feliz cumpleanjos

Masha pabien nos kier jama awe cu motibo di su cumpleanjo na Sr. J. A. Nieuw y pa medio di nos diario nos ta desseele hopi anja mas den union di su famianan.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na Sra. Anna Trimon cu ta biba na Tanki Flip 221. Nos ta desea cu lo e pasa un bon dia den union di su famianan.

— — —

Hip Hip Hoera nos ta canta awe cu motibo di cumpleanjo di Sr. Mario Peguero cu ta biba na Maria Christinastraat 34. Nos ta deseele hopi felicidad en lo futuro.

MARIA FELIX ACTUALMENTE NA CUBA

Actualmente Maria Felix ta bishitando Cuba.

Na su jegada na unda tabatin un multitud enorme di hende cu kier tabata testigo di jegada di e artista tan nombra y viuda di e nunca inolvidable cantante, Jorge Negrete, a keda poco disilusiona como cu Maria Felix a disparce mashar liber cu direccion pa Hotel Conodore na unda lo e pasa durante su estadia na Cuba. Despues el a desculpa cu e tabata masha cansa como e biahe tabata masha pisa bulando cu avion casi 24 ora consecutivo.

Despues di un dia su presentacion nan pa Television cu un hende a hala su atencion, pasobra e tabata bistiendo un collar di perla, ta di con e ta gusta bisti perla cu e no sabi cu perla ta trece mala suerte, el a contesta: „Mi ta usando imitacion di perla ta trece mala suerte, pero ta bon suerte si bo por usa perla legitima y esey ta loke mi kier di por usa semper, legitima". Sin duda Maria Felix lo hanja hopi elogio di e cubanonan cual tabatin tanto aprecio pa su casa difunto.

STREANAN SIN LUZ

Joan Crawford a casa pa di cuater biaha aki y contrando cu Al Steel presidente di e compania Pepsi Cola na Las Vegas, el a declara cu porfin el a casa cu „the right man". Jean Pierre Aumont, kende tabata casa cu Maria Montez cu a muri asina tragicamente cu a dura hopi tempo prome cu Jean Pierre por a lubida ta parce cu tin kibramento di cabez actual y cu nada menos cu Grace Kelly, pero Jean Pierre tabata conoce Grace promer cu Grace a hanja fama. Nan ta bai landa, baila, keiru y come hunto, pero si ta pronto e campana di matrimonio lo bati pa nan, ainda nos no sabi sigur.

Damaso Perez Prado ta conquistando e ciudadnan americana cu e ta bishita. Su muziek cu hopi cubano a critica tan cruel, e ta ganando tereno tur caminda. Latino Americana Records di Merca a reconoce cu Perez Prado ta e personalidad mas destaca de anja 1954. Tambe el a ricibi di alcaidesa di Tampa un perkament.

CREACION DE UN NUEVO CENTRO DE EGIPTOLOGIA

El primer Centro de Documentación sobre historia del arte y de la civilización de la antiguedad egipcia ha sido creado gracias a un acuerdo firmado con ese objeto por el Ministro de Educación de Egipto y el Dr. Luther Evans, Director General de la Unesco. El Centro, establecido en Egipto, funcionara con la ayuda financiera de la Unesco y bajo la responsabilidad administrativa del Gobierno de Egipto. Estudiantes e investigadores de todas las naciones podran dedicarse alli a diversos trabajos. Ademas, se publicaran informaciones relativas a la civilización y al arte egipcios. El nuevo Centro contara con un indice completo de las reliquias de la época de los faraones.

(Unesco)

CHISTE DI AWE

Un mucha homber a bai come na un restaurant.

Ora cu el a caba e di cu e sirviente: "Bo por a jama e donjo di e restaurant aqui pa mi?" E sirviente a bai y el a duna e respondi na su hefe. Ora cu e hefe a jega, e mucha homber di: "Meneer, aki bosonan mester ta masha limpi", y e donjo, bon orguiloso, di "con bo ta papia asina bon di nos servicio?" E mucha homber a contesta: "pasobra tur cos ta smaak jabon".

PAGINA TRES

Peron a presenta renuncia como Presidente di Argentina

Ehercito ta desea quibramentu di e aparato tras di e president

BUENOS AIRES.— Segun circulonan generalmente di confiansa, president Peron di Argentina a presenta su retiro den un reunion tumultuoso di lidernan militar. Parce qu Marina ta insisti riba bahamentu inmediato di e president, pero qu ehercito ta desea un cambio, quibrando poco poco e aparato, qu ta para tras di Peron. Parce qu Aviacion no a stipula su punto di bista ainda. Un cos ta absolutamente sigur awor — asina e corresponsal di Reuter na Argentina t abisa — e futuro di e pais ta interamente den man di ehercito. Den e situacion aqui solamente lo por bini un cambio si nembargo pa medio di un accion inespera di un di e otro armanan. Manera nos a bisa anteriormente Parlamento no por a reuni, pa motibu qu e miembronan Peronista a pone nan puestonan den comisionnan na disposicion, riba suplica di e president. Pero nan ta queda miembro di Parlamento.

SITUACION DI PERON LO NO TA MUCHU SIGUR

Rumornan tabata circula na Rio de Janeiro antayera nochi, qu nan lo a baha president Peron di Argentina. Mas tempran den dia tabatin rumores, qu e flota argentino a sali for di su base na Belgrado, 800 kilometer for di Buenos Aires, cu intencion di bombardea e capital.

Den un publicacion oficial na radio, cual nan tabata ripiti caoa cuarto di ora, nan tabata contradeci e rumornan aqui categoricamente y nan a pidi pueblo, pa no laga e „ofensivo di rumor" aqui temorisa nan.

Segun noticianan, qu tabatin ayera numa, Marina tabata den revolucion for di 16 di Juni. E situacion lo ta di tal manera, qu cualque momentu bringamentunan nobo por cuminsa. Na Buenos Aires mes sin embargo no tin nigun indicacion di aumento di actividad di ehercito.

Den un boletin informativo na radio, qu nan a publica despues, nan a bisa ainda, qu e flota a sali for di Belgrado pa bai haci maniobra na zuid. Pero diamars anochi comunicacion telefonico cu Buenos Aires cu Rio de Janeiro tabata quibra, mesco qu esun di New York y Buenos Aires.

Un portavos di departamento di estado pa Washington a declara, qu nan no a ricibi ningun noticia oficial di embajada mericano na Buenos Aires, cual ta indica, qu Peron a baha.

Despues nan a ricibi un noticia di Buenos Aires na Rio de Janeiro, den cual nan ta bisa, qu e posicion di Peron ta masha dudoso y qu generalmente nan a acepta, qu nan a bah'é.

Parce qu e diferente ramonan di forsanan arma ta tratando di yega na un acuerdo cu otro, afin di evita mas derramamentu di sanger. Pero e esfuerso aqui, pa yega na un solucion pacifico di e crisis ta parce masha dificil.

Aparentemente tranquil

A pesar di qu Buenos Aires tabatin un bista quetu y tranquil ayera mainta, e dia tabata un di duda y rumor. Segun e diarionan, e presidente tabata den e edificio di gobierno pa su trabounan diario. El a ricibi algun visitante.

E autoridadnan ta haciendo tur nan esfuerzo ta tene eesfera mas 0calmo posibel y desmenti e rumornan, qu constantemente ta circulando.

Antayera nochi Polis a plama un demonstracion anti-Peronista dilanti di club di oficialnan cu forsa di arma. Mainta tempran un bom a explota na entrada di school di partido Peronista den centro di ciudad, pero no tabatin ningun victima. Esaquinan tabata algun di e sucesonan, qu ta mustra indudablemente, qu ta existi un cierto incertidumbre y inquietud den inter e pais.

Tur hende por mira, qu tras di telon tin cosnan ta pasando. Hechonan sin embargo no ta conocí, pa motibu qu tur hende, qu ta responsabel pa e situacion, ta haci su posibel pa no laga nada sali. Un di e rumornan ta bisa, qu Peron a ofrece ayera di baha como president na favor di hefe di ehercito, general Lucero, pero e noticia aqui no tabatin confirmacion.

Parlamento argentino no por a reuni antayera, pa motibu qu e miembronan Peronista a nenga di parce.

VALENCIA NA SEGUNDO LUGA NA VENEZUELA

E club di futbol spanjo, den cual ta hungando entre otro, e hungado ulandes Faas Wilkes, a empata diamars na Venezuela den un wega contra La Salle. E wega a caba 1-1.

Valencia a hunga cu esel dos wega, di cual el a gana un y empata e otro. La Salle tambe a gana un y tabla un, pero pa motibu cu e average di goal di La Salle ta miho, e ta na promé luga actualmente den e torneo. Valencia ta No. 2 y Benefica como No. 3.

CONCURSO ARTISTICO INTERNACIONAL

El „Australian Women's Weekly", de Sydney, Australia, esta organizando un concurso internacional artístico para un retrato de mujer. El premio es de 4.460 dólares y pueden concurrir artistas de todos los paises. Las obras tendran que haber sido pintadas durante lo doce meses anteriores al 30 de julio de 1955, ultima fecha para la admisión de los trabajos. El anuncio de este concurso ha sido distribuido a pintores de cuarenta y cinco paises, a través de sus asociaciones profesionales y de los comités nacionales de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, promovida por la Unesco para estimular la cooperación internacional de los artistas. Podran obtenerse mas detalles dirigiéndose al editor de „Australian Women's Weekly", Box 4088 WW, G.P.O., Sydney, Australia, a bien a la Secretaria de la Asociación Internacional de Artes Plasticas, en la Casa de la Unesco en Paris.

EN BUSCA DE ESPECIES QUE SE EXTINGUEN

Un joven científico americano, Mr. Lee Merriam Talbot, ha sañido recientemente para un viaje de cinco meses a través del Africa, Medio Oriente, Sudasia e Indonesia, en busca de especies animales que se estan extinguiendo. El Sr. Talbot, ecólogo de la Universidad de California, ha sido comisionado por la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza para hacer un informe del estado actual de cerca de doce grupos de animales raros. Entre ellos se incluyen los rinocerontes de la Gran India, de Java y de Sumatra. El onagro sirio, el león asiatico, el ibex y el oryx de Arabia. A consecuencia del dificil acceso para llegar a estos animales, existe sobre ellos muy poca información y se teme su extinción próxima. Las tres especies de rinocerontes asiaticos estan particularmente amenazadas de extinción a causa de las constantes cacerías, como sucede con el onagro sirio, que fué probablemente domesticado por los sumerios unos 2400 años antes de Cristo, y que retirado a zonas semidesérticas, se encuentra muy dificilmente. El león asiatico, no hace mucho en todo el Sur de Asia, ha sufrido grandes ataques por parte de los tigres, y sólo han podido contarse recientemente 2224 unidades.

Mr. Talbot ha sugerido que la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza coopere con los Gobiernos a fin de tomar medidas para preservar a estos animales de su extinción.

(Unesco)

Quitamentu di crisis na Europa den prome luga

Despues lo bini asuntu di union di Alemania

GENEVE.— Ayera mainta e ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan tabatin un encargo di duna nan mes. Si nan a logra yega na un acuerdo cu otro, e lidernan di gobierno lo a duna nan aprobacion na e decision aqui durante atardi.

E delegadonan occidental tabata di opinion diaranson atardi, qu e ministernan di relacionnan exterior lo recomenda, pa nan bini huntu strobe den herfst. Den e conferencia ei nan lo mester trata strobe di haña un areglo di siguridad, qu lo mester quita e miedu di otro pa tur dos banda.

Un punto, qu segun e cambionan di idea di e promé tres dianan, nan a yega na un acuerdo, ta, qu e riezgo di un conflicto, causa facilmente cu mantenementu di forsanan arma grandi na tur dos banda di e cortina di heru, mester bira menos.

Diplomaticonan na Geneve ta di opinion, qu no ta necesario pa union di Alemania ser realisa pa e motibu aqui.

Mirando e puntonan di bista, qu a bini na cla den e conversacion riba siguridad europeo, tur esfuerso, pa mengua e trupanan den e teritorio di peliger mas grandi, Alemania, lo mester tuma luga despues di deliberacion riba e tercer punto di agenda, e problema di desarmamentu.

Nan ta bisa, cu en bista di esaqui president Eisenhower a laga e president di comision di hefenan di estado mayor mericano, almirante Radford y e comandante mericano di trupanan di NAVO, bini Geneve.

Varios observadorta considera e posibilidad di un acuerdo entre Este y Occidente pa mengua e cris na Europa, pa medio di un of otro „desarmamentu chiquitu" e resultado mas proba fo, qu nan lo logra den pa lo no ta, qu e trupanan ingles y mericano lo ser reira for di Europa Occidental, of cu e contribucion di e paisnan aqui na defensa europeo lo bira menos.

Siguridad europeo promé

E minister di defensa frances tambe a bay Geneve ayera mainta, pa delibera cu minister Faure riba e asuntu di desarmamentu.

Parce qu e Rusonan a pone nan mes riba e punto di bista ayera mainta, qu den promé instancia nan mester papia riba siguridad europeo y den segundo luga riba union di Alemania, mientras qu e pais nan occidental a imagina nan net contrario, aunque nan ta di acuerdo pa trata e dos asuntunan pareu.

un acuerdo asina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 22 Juli

CINE

- DE VEER 20.30 „Rendez-vous op Saint-Germain"
- RIALTO 20.00 „Texas Badmen"
- PRINCIPAL 20.00 „Musica, mujeres y Amor"
- AURORA 19.30 „El Vagabundo"
- SAVANETA 19.30 „Six Gun Gospel"

BOTICA di turno:

BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodië
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticias na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muzieek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Progr. van KAN inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive C. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

EL APRAGUAY MIEMBRO DE LA UNESCO

El 20 de junio ultimo, la Republica del Paraguay se ha adherido al Acta Constitutiva de la Unesco, lo que eleva a setenta y tres el numero de Estados Miembros de la Organización. En adelante, pues, todos los Estados del continente americano forman parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

(Unesco)

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 20

„Y mientras mi tabata na estranheria, m'a mira bo den mi imaginacion sinta aqui riba canapé diferente bez, tanta Frieda. Nunca mi n' mira bo den bo mes cas. Y mi ta hanja tambe cu ora cu bo t'aqui ta mas dibertido den cas. Aja no bo ta semper ta sinta cu bo pensamentonan riba canicanan di lechi".

Frieda a pasa su man den e cabelnan abundante di George, como si fuera e quier a caricie pa su palabranan.

„Y mi tambe ta masha contento di por mira bo sinta aqui banda di mi, cu di mester busca bo entre di Eskimonan y hendenan cu ta come hende, pasobra nos no sa nunca cu bo ta bibo of morto. Mi ta spera cu alomenos p'awor lo bo no tin mester di bai mas".

„Sin duda mi tin material pa algun anja. Solamente mi mester caba di escipifica nan".

„Danki Dios. Bo tambe n' ta hanja, Anna? Nos mester busca un mana pa bo, di pone e tipo aqui su pia na cadena poco. E mehor cos cu e por haci ta busca un esposa, anto zwerfmento a termina".

E mama mester a grita hari.

„Lo ta un idea masha bon. Pero ora cu e homber aqui su loco lamta, e ta capaz di lastra e muhe tambe riba na luganan silvestre", e mama a bisa.

„Basta cu e quier mi lastre bai cun'é, mi n' tin nada contra", George a bisa.

„Sinembargo por lo pronto e n' quier tende asuntu di casamento. Riba terreno di mucha muhe, ainda e ta mescos cu un hende di mondi. No ta importa masque cuanto carinjo un mucha muhe munstre. E ta troca un buki di estudio pa cuanto mucha muhe cu ta", e tata a interrumpie. „Tempo di mi tem, ya mi tabata namora mas cu dos bez caba".

„Tanta Frieda, nan ta haci mi ridiculo den bo presencia. No quere nada cu e dos bieunan ai ta pretende".

„Anto ta mentira nan ta saca cu bo n' quier tende asuntu di mucha muhe anto?" tanta Frieda a puntre.

„Casualmente esai ta berdad".

„Quizas bo exigencianan ta mucho alto tambe pa e damanan cu bo quier"?

Manera un mucha mal mucha e hoben tabata kinipi su wowonan.

„Mi exigencianan ta terriblemente alto. Si mi casa cu un mucha muhe, anto e mester ta un hende mescos cu bo, tanta Frieda. Te awor aqui ta bo so tabata mi unico amor".

„Conta cu mi tabata quere esai tambe".

„Si bo ta desea, lo mi por hura bo tambe".

„Ai no! Lo mi no por exigi sorto di cosnan inhumano asina. Bueno; de la manera cu e dama cu lo bo bai casa cun'e mester parce mi. Anto ta bo intencion cu mi mester admira bo bon smaak?"

„En todo caso mi ta spera cu lo bo aprecié. Loque mi ta papiando awor aqui ta den serio. Sin cu quizas bo mes sa, b'a haci un crimen na humanidad y na mi particular pa motibu cu b'a queda soltera, b'a queda un muhe sin casa. Bo ta bal pa tabatin un mei dotijn di yiu muhe cu mes manera y mes caracter cu bo, poco mucha tanto interior — como exteriormente mescos cu nan mama. Y e ora ai mi lo bo'n mira con pronto lo mi tabata casa cu un di nan".

Frieda a queda ta mira George hariendo.

„George mi n' ta quere cu lo b'a desea e mei dotijn di yiu aqui pa bo so?"

Awor enter e presentenan mester a hari.

„Si t'asina ta bo intencion, mi yiu, anto bo mester bai trobe den mondi cerca bo kanibalnan, pasobra aqui den mondo civiliza nos no sa cria aquarismo di hende", e tata a tene. „Oh, cu e seis ejemplarnan di tanta Frieda ai, lo m'a risca bai tur camina", George a bisa hariendo.

„Dokter, awor mi ta mira berde cu bo ta un silvester meimei di nos. Ta yega tempo cu bao di nos influencia civiliza lo bo mester cambia trobe, maldito", e tata a bisa.

Y pa tenta Frieda George a bisa:

„Bo sa quico tanta Frieda, ta duel mi masha tanto cu nos no ta mes bieu, sino sin duda lo m'a scohe bo pa mi esposa".

„Wel, di mi banda mi ta spera cu pronto lo bo solicita na un otro ideal, pasobra mi intencion y deseo di mas grandi ta, di por balia ainda na bo fiesta di matrimonio. Y ta duel mi cu quizas lo nos mester spera hopi ainda riba e dia ai".

„Si t'asina e asunto ai ta, anto mi ta quere cu boso lo mester tin basta pacenshi ainda, pasobra e mucha muhe cu mi ta pensa cu por complace mi den tur mi ideanan, mi ta supone cu ainda e no a nace. Asunto di casamento ta bon pa Heinz mi ruman".

„Pasobra ta bo ta yiu di mas grandi", e mama a bisa.

„Pero Heinz tin mucho mas rutina dje cosnan ai cu mi. Mi ta quere cu e tabata mas di hinti bez seriamente enamora, sin conta acerca e biahanan cu e no tabata seriamente namora".

„Wel, boso bai accoord cu otro y boso tur dos casa", su tata a propone.

„Ta quico ta pasa anto. Ta forza y cu violencia mi mester casa awor, mama?"

„Lo tabata masha bon cu na luga di dos yiu nos tabatin cuater. Y si bo casa lo no ta facil mas pa bo bai foi tera".

E hoben a hari.

„Ahan. Awor mi ta comprende. Bo quier pa mi casa puramente y unicamente pa mi queda sin bai foi tera. Pero queda bo tur tranquilo, pasobra por lo pronto mi no ta pensa tampoco di bai biaha".

Y awor el a munstra nan su plannan pa porvenir. Y como su majornan tabata masha afortuna y su tata tabata goza ainda di un sueldo alto como director di banco, e n' tabatin mester di preocup'e por lo pronto cu parti oficial di su estudionan. Nan a queda asina algun ora ta combersa masha anima. Frieda a queda come tambe. Heinz tambe a bini cas, pero despues di a come e mester a sali unbez trobe, pasobra e tabatin un convenio.

— — —

Banda di 10'or Frieda a tuma despedida. George a pasa door di parque hiba Frieda cas Tabata un anochi calor, mientras florman di den e hardin tabata manda dushi olor. Parmainta tabatin mal tempo y awor ainda tabatin algun nubia preto na cielo cu tabata luza pa luna.

George a pasa su braza den es di Frieda y asina nan tabata camna ta combersa bai cas. Te ainda e hoben tabata combersa respecto su deseo y su plannan pa porvenir.

Un sintimento tristo a podera di Frieda su curazon. Esaqui e tabatin semper ora cu e tabata mira com majornan tabata mira den nan yiunan completacion di nan propio bida.

E ora ai e tabata sintie masha desgrasia interiormente, pasobra e tabata hanja su mes biba asina poker y solitario, un bida cu no tabata completa.

„Qui dushi lo mester tabata pa un majordi pa bo tabatin un yiu homber asina manera George, of un bunita yiu muhe.

Sin duda su amiganan tabata hacie participante den nan alegria y precausionnan di major — pero esai tabata manera un regalo, un limosna di nan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed



Na e mes un momento nan a cuminza ta bringa y tira moketa cu otro. Cisco ta contestele cu otro moketa y asina nan ta keda bringa y Ted ta bisele: forcejean. Manjan lo nos weita ken ta gana.

Het beurzenstelsel

ONBILLIJKHEDEN EN GELDVERSPILLING TOT EEN MINIMUM BEPERKEN

Maximumbeurs a Fl. 2000.- is vrij hoog

De eerder deze week gepubliceerde politiek ten aanzien van het beurzenstel, die inderdaad offers eist van de gemeenschap, is de beste investering voor de toekomst en is een welvaartspolitiek van de eerste rang. Het is bovendien de vervulling van de Overheidstaak, die gebiedt te zorgen, dat de jeugd van elk land een zekere toekomst tegemoet kan gaan en een zekere bestaansmogelijkheid heeft. Tenslotte zal ook op een bepaald ogenblik met het behoefte-element, voor zover vast te stellen, rekening dienen te worden gehouden, wanneer de Overheid meent, dat dit nodig is, doch alle drie genoemde doelstellingen zijn tenslotte gericht op een en hetzelfde doel, n.l. het algemeen belang van de Antillen.

Samenvattend zou dus het volgende opgemerkt kunnen worden:

Er dienen, teneinde een sluitend geheel op het terrein der studiebeurzen te verkrijgen, de navolgende beurzen verstrekt te worden:

A. *begaafdheidsbeurzen* aan bovennormaal begaafden, welke te onderscheiden zijn in „veelzijdig begaafden, en „bijzonder begaafden" op een bepaald gebied. In beide gevallen dient de beurs verstrekt te worden met terzijdestelling van het „behoefte-element", ongeacht hetgeen de Regering hieronder ook meent te moeten verstaan.

B. *doelstellingsbeurzen* aan normaal-begaafden en aan afgestudeerden voor andere specialisatie. Hier treedt dus een directe, aanwijsbare „behoefte" naar voren.

C. *algemene beurzen* aan normaalbegaafden zonder de voorwaarde of eis, dat reeds van tevoren vast moet staan, dat de bursaal na beëindiging van zijn studie in de Antillen een betrekking kan krijgen. In vele gevallen zal men er rekening mee moeten houden, dat de bursaal elders zijn brood zal moeten verdienen, daar in de Antillen zelf geen mogelijkheid bestaat voor plaatsing van iemand met die bepaalde studierichting.

Naar de mening der Staten dienen aan de onder A bedoelde bursalen onvoorwaardelijk beurzen te worden toegekend, hetgeen inhoudt, dat ook de ouders geheel vrijgesteld moeten worden van enige bijdrage. In verband met de kosten, welke uit een en ander zullen voortvloeien, zou gaarne het standpunt van de Regering vernomen worden met betrekking tot de vorming van een fonds, als bedoeld in de gewisselde stukken op het inmiddels ingetrokken oorspronkelijk ontwerp.

Zoals de praktijk der laatste jaren heeft uitgewezen, hebben de eilandgebieden een eigen opvatting omtrent de eisen, die aan bursalen dienen te worden gesteld. Hier toont zich de splitsing der overheidshuishouding in verschillende delen voor de zoveelste maal van zijn slechte zijde.

Gaarne zou worden vernomen of de Regering maatregelen overweegt om op het terrein van de verlening van studiebeurzen de totstandkoming van een zekere mate van coordinatie tussen de eilandgebieden en het Land te bevorderen, waardoor onbillijkheden voorkomen en geldverspilling tot het minimum beperkt zullen worden. Een centrale regeling, met daarnaast deelname door de eilandgebieden in een beurzenfonds als bedoeld in de vorige alinea en uiteraard met inschakeling van eilandsexperts zou een einde kunnen maken aan de huidige, zeer onbevredigende toestand.

Hoewel enigszins buiten de letter van het onderhavig ontwerp vallend, verdient het aanbeveling te wijzen op het feit, dat ook de specialisering van reeds in dienst zijnde ambtenaren ter voorbereiding voor de vervulling van hogere bestuursfuncties eveneens een onderwerp is, dat in het verband met het studiebeurzenbeleid bezien dient te worden. Het komt gewenst voor ten behoeve van dit doel een speciale post op de begroting te plaatsen, waaruit in voorkomende gevallen de daaruit voortvloeiende kosten gedekt kunnen worden. Aldus zal een inzicht verkregen kunnen worden van de totale kosten. Tot op het ogenblik zijn in voorkomende gevallen deze uitgaven op de post personeelskosten geboekt, hetgeen onjuist is, aangezien zij in feite geen salarissen zijn.

Het was opgevallen, dat het maximum a f. 2000,— voor een studiebeurs vrij hoog is. In de practijk toch krijgen de jongelieden van familieleden vaak een ruim zakgeld, dat geheel besteed kan worden om het leven van de student aangenaam te maken, daar het bedrag der studiebeurs toch ruim genoeg is om de kosten van levensonderhoud en studie te dekken. Het gevolg is, dat de Antilliaanse student merendeels over een inkomen beschikt, waarvan menig Nederlandse gezin moet leven. Het menselijk logisch gevolg is, dat de student royaal uit zal gaan en aan de boemel raken. Zonder ook maar enigszins een oordeel te willen uitspreken over hetgeen de jonge student te doen en te laten heeft, moet toch opgemerkt worden, dat naar het voorkomt, de Antilliaanse bursaal in de regel ruim in zijn middelen zit, wat soms tot gevolg heeft, dat de studie onnodig verlengd of in bepaalde gevallen zelfs geheel afgebroken moet worden. Daar anderzijds de kosten van levensonderhoud gestadig blijven stijgen, zou men echter niet zo ver willen gaan de Regering voor te stellen het maximumbedrag te verlagen, maar wel zou men er met klem op willen aandringen, dat dit maximum slechts in uiterste noodzaak verstrekt wordt en dat de studiebeurzencommissie met gestrengheid de bursalen aan hun plichten zal herinneren.

Verzocht werd een overzicht te mogen ontvangen van de beurzen, welke sedert de beëindiging van de jongste wereldoorlog tot op heden door de Overheid verstrekt zijn, gespecificeerd naar aantal, studierichting, grootte en duur, alsmede resultaat, een en ander met inbegrip van de door de Nederlandse Regering verstrekte beurzen.

Aangezien de Regering bij de verlening van studiebeurzen het behoeftefacet als uitgangspunt wenst te gebruiken, kan de conclusie getrokken worden, dat deze behoefte inmiddels is vastgesteld. Gaarne zouden de staten vernemen of zulks juist is en zo ja welke de richtlijnen zijn, die bij deze vaststelling gebruikt zijn, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van de resultaten, welke daarbij bereikt zijn.

Een ongeluk door eigen schuld

ORANJESTAD: Dinsdagmiddag wilde B. D. ook eens proberen hoe het rijden is op de kleine wagentjes, waarmee in het havendistrict zware lasten van de schepen naar de loodsen worden vervoerd.

Daar hij niet met het voertuigje kon omgaan viel dit door een onhandige manoeuvre om. Het gevolg was, dat B. D. zeer ernstig aan de hand werd verwond en onmiddellijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht moest worden.

Tour de France

Zesde plaats voor Nolten

Over een afstand van 156 warme kilometers voerde gisteren de veertiende etappe van de Tour de France. Ze leidden van Albi naar Harbonne aan de kust van de Middellandse zee. Het tempo in deze etappe lag laag. Er werd slechts een uitlooppoging gedaan door een groepje van 14 renners, waarbij de Nederlander Nolten, die zich tenslotte als 6e in gelijke tijd als de winnaar, Caput, wist te plaatsen. Nolten had opnieuw pech, want toen hij zijn slag wilde slaan bij de afdaling van de laatste heuvel in het traject kreeg hij een lekke band en slechts met uiterste krachtsinspanning slaagde hij er daarna in de koplopers weer te bereiken.

Etappe
1) Caput in 4.12.50 zelfde tijd 2) De Bruyne 3) Benedetti 4) Monti 5) Forestier 6) Nolten 21) Van Est op 4 min 58 22) ex aequo het grote peloton waarin de overige Nederlanders.

Algemeen klassement
1) Rolland 87.24.10 2) Bobet op 4.53 4) Brankart 5) Geminiani 6) Astrua 7) Van Est op 12.24 8) Vitetta 9) Gaul 10) Close 19) Wagtmans 32) Hinsen 34) Van Breenen 35) Nolten 38) De Groot

Ploegenklassement
1) Fr. Nat. 259.59.39 2) Italie op 52. 42 3) Belgie op 1.48.38 4) Frankrijk NOC 5) Nederland (beide op 2.30)

Puntenklassement
1) Van Est 248 pnt 2) Ockers 3) Wagtmans 254

KAMPIOENSVOETBAL IN NEDERLAND

NAC — PSV 0-2

BREDA. — De wedstrijd NAC—PSV verliep zonder veel sensaties. NAC kwam verzwakt in het veld, door in een vorige wedstrijd twee van de sterkste spelers geblesseerd waren geraakt. Het elftal weerde zich echter goed en de PSV-doelman moest zich zeer inspannen om zijn doel schoon te houden. Door keiharde schoten van Overbeeke, Hoodenhuizen en Canjels werd hij af en toe voor moeilijke problemen geplaatst. Zijn collega aan de andere kant, doelman Goedhart van NAC had het veel rustiger. Na het eerste kwartier kwam PSV echtgr meer opzetten en de voorhoede van deze ploeg, goed gesteund door Dillen werd steeds agressiever, maar in het doel gebied werd teveel getreuzeld. Dillen was de eerste die doelpuntte en zijn club PSV de leiding gaf. Twee minuten voor het einde maakte Brusselaars uit een corner er 2-0 van.

In de tweede helft werd het verschil tussen NAC en PSV nog duidelijker. Het was de NAC-achterhoede, die met de moed der wanhoop de situatie meester kon blijven, maar PSV won alleszins verdiend.

Eindhoven — Willem II 2-3

Over de wedstrijd tussen Eindhoven en Willem II werd het volgende gemeld. De spelers van Eindhoven hadden direct een levendige strijd ingezet. Reeds in de tweede minuut wisten zij een corner te forceren en Louwers gaf een kanjer van een schot op het doel van Willem II maar miste het juist.

Willem II — voor de derde maal kampioen van Nederland — opende evenwel in de 12e minuut de score toen de Jong gebruik kon maken van een misverstand tussen keeper en spil van Eindhoven.

Vooral de rechtsbuiten Louwers van Eindhoven maakte het herhaaldelijk de achterhoede van Willem II lastig. Hij wist uit een vrije schop het eerste doelpunt te maken. Het tweede doelpunt van de kampioenen werd op wat fortuinlijke wijze geboren, namelijk door een der spelers van Eindhoven zelf gemaakt. En dit werd nog eens herhaald, nadat Louwers de stand op 2-2 had gebracht.

Hoewel verdiend kwam Willem II dus wel wat erg fortuinlijk aan de overwinning.

MR EVA LINDT SPRAK VOOR „RIJKSDELEN OVER ZEE"

Hilversum. — In de radiorubriek „Rijksdelen over Zee", sprak dezer dagen mr. Eva van Lindt over „Rechtsbedeling en rechtswezen in de Nederlandse Antillen".

Gisteren sprak dr. J.I.I. Zonneveld over de „Geologische geschiedenis van Curacao".

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Cuqui a bai den su camer y el a lamta e telefoon cu a riem, y ken cu tabata na telefoon ta Juanito kier bisele algun palabra bunita, y Cuqui a contestele, ta berdad cu mi ta asina bunita. Si Cuqui, na e otra banda di e telefoon, „bo ta encantadora". Na es momento ei Lorenzo ta pasa y a tende e conversacion y a core yama Pepita bin tende e conversacion aqui, y nan a bai den camber y para scucha. Ora cu Cuqui a weita nan e di: „boso lo no kier pa mi keda solterona berdad?" Lorenzo cu Pepita y tur e cachonan a draai nan lomba y largue sigui papia, nan no por haci nada, y Cuqui a bolbe sigui su conversacion na telefoon y e cu Juanito, sigui numa.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — ZATERDAG 23 JULI 1955 — No. 2284

Werkcomite drankbestrijding diende bij het B.C. een lijvig en verstrekkend rapport in

Dokter Braat (voorzitter van het werkcomite):

„Het wordt een zwaar gevecht"

ORANJESTAD. — Gistermiddag hield het Werkcomité ter Bestrijding van het Drankmisbruik een persconferentie, waarbij de pers inzage heeft gekregen in het rapport, dat de comitéleden na een diepgaand onderzoek hebben samengesteld en op 24 Juni j.l. aan het B.C. hebben voorgelegd. Zich baserend op het rapport van de in 1951 benoemde Drankcommissie hebben de leden van dit comité het zich niet gemakkelijk gemaakt. Zeven maanden lang is men bezig geweest alle facetten van dit voor Aruba zo belangrijke probleem te bestuderen. Talrijke gegevens werden verzameld, gerangschikt en besproken. Op vele plaatsen heeft men zelf een kijkje genomen en een groot aantal deskundigen, die uit hoofde van hun beroep met dit probleem te maken hadden, werd geraadpleegd. En zo is men na maanden van werken tot de samenstelling van het rapport gekomen, dat zo het zou komen tot een stevige aanpak van het probleem, volgens de daarin aangegeven richtlijnen, diep zal ingrijpen in de sociale en economische constellatie van heden.

Exponent van de overheid

Het comité bestaat uit Dokter J. Braat (voorz.), de heer G. Kok (secr.), terwijl leden zijn pastoor J. N. Burgemeester, mej. T. Palm en de heren N. E. Henriquez Sr., E. J. Boelhouwers, W. Dennissen en T. G. Schwengle, die 2e secretaris is. Op 19 November 1954 werd dit comité door de Gezaghebber geinstalleerd, waardoor het min of meer als een exponent van de overheid beschouwd kan worden.

Dokter Braat stelde tijdens de persconferentie voorop, dat de commissie niet de „blauwe knoop" wil propageren. Slechts wil men het misbruiken van de sterke drank bestrijden. Dit euvel heeft n.l. op Aruba dergelijke afmetingen aangenomen, dat het leed, dat hiervan het gevolg is, niet onvoorstelbaar is.

Gezinnen gaan erdoor ten gronde, tientallen ongelukken zijn er het gevolg van, abnormale kinderen worden erdoor geboren en veelbelovende carières mislukken door 't overmatig gebruik van alcoholica. Dokter Braat gelooft niet, dat de acties van het comité op korte termijn succes zullen afwerpen; „het kan 50 jaar duren en langer voordat men het misbruik betengeld heeft en een andere, gezondere mentaliteit heeft aangekweekt".

De jeugd het eerst.

Doordat men enerzijds het huidige geslacht hebben, waaronder zich zeer vele misbruikers van de sterke drank bevinden, en anderzijds het geslacht van de toekomst, de jeugd, valt het comité, zoals uit het hieronder afgedrukte rapport zal blijken in twee delen uiteen. Door de jeugd een gezonder afleiding en vrijentijdsbesteding te bezorgen, wil men preventief werken; het helpen van de aan drank verslaagden zal het curatief gedeelte van de taak van het werkcomité zijn. Dit laatste zal gebeuren met alle medische en psychiatrische methoden, die ten dienste staan.

Het rapport

Het rapport van het werkcomité luidt als volgt:

Ons comité werd 19 Noverber 1954 geinstalleerd door de heer Gezaghebber van het eilandgebied Aruba. Sedert die datum werden in totaal 10 vergaderingen gehouden, waarin het probleem van het drankmisbruik op Aruba en de mogelijke bestijding daarvan van vele zijden werden belicht. Wij zijn na vijf maanden tot de volgende conclusies gekomen:

I Het drankmisbruik op Aruba is een nationale ondeugd en heeft de neiging eer toe- dan af te nemen.

II De oorzaken van dit blijvende drankmisbruik liggen o.m. in:

a. De geestelijke spanning de ongekende materiele vooruitgang van de laatste 30 jaar en de daarmee niet adequate geestelijke ontwikkeling.

b. Het niet consequent hanteren van de bestaande wettelijke bepalingen van de zijde van de overheid.

c. Het zich steeds uitbreidend aantal lokaliteiten waar alcoholhoudende dranken verkocht worden (speciaal de z.g. societeiten).

d. De tot nu toe totale afwezigheid van voorlichting der gemeenschap met betrekking tot de gevolgen van drankmisbruik voor de jeugd, het gezin en de gemeenschap in haar geheel.

e. Het gebruik van de steeds groter wordende reclame-mogelijkheid via het moderne publiciteitswezen door de drankhandelaren, vooral sedert de radio-omroep op Aruba zijn intrede heeft gedaan.

III Middelen ter bestrijding van dit euvel:

1. Direct:

a. Stopzetting van de uitgifte van drankvergunningen.

b. Intrekking van reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende mogelijkheden daartoe.

c. Herziening van het societeits-vergunningstelsel zoals zich dat de latste jaren heeft ontwikkeld.

d. Het sterk beperken van de mogelijkheid van de afgifte van drankvergunningen bij kermissen, fairs, pic-nics e.d.

e. Het verbieden van het verstrekken van alcoholhoudende dranken tijdens de sportbeoefeningen.

f. Het oprichten van een consultatiebureau voor drankzuchtigen

2. Indirect:

a. Bevordering van de sport in de ruimste zin.

b. Het stichten van recreatiecorden in de buitendistricten.

c. Het bevorderen van avondonderwijs, vooral in de technische richting.

b. Het stichten van recreatieorden voor onvolwaardige jeugd tussen 14 en 18 jaar.

e. Verbetering van de huisverlichting in de buitendistricten.

f. Het weren van de z.g. „jackpots" of fruitautomaten uit societeits-lokaliteiten en andere inrichtingen.

g. Het weren van *alle* buitenlandse prostituee's van Aruba.

h. Het verbieden van reclame voor het gebruik van alcoholhoudende dranken via de radio, zonodig door het stellen van bijzondere voorwaarden aan de zendvergunningen.

i. Het moet van eminent belang geacht worden dat het particuliere initiatief gesteund wordt van overheidswege, niet alleen moreel, maar voornamelijk daadwerkelijk.

IV Aanbevolen projecten welke door, of mede door de commissie zijn voorbereid en in de naaste toekomst uitvoerbaar zijn:

a. Een recreatieoord te Noord op te richten in de nabijheid van het aldaar te bouwen sportcentrum door de A.S.U.

b. Twee werkplaatsen te Sta. Cruz tot scholing van onvolwaardige jongens tussen de 14 en 18 jaar in eenvoudige ambachten.

Bij het rapport werden de navolgende aanbevelingen aangehecht:

Nadat de Commissie bij haar memorandum heeft vastgesteld dat op Aruba van een ernstig misbruik van alcoholhoudende drank kan worden gesproken en dat er in het belang van de Arubaanse gemeenschap maatregelen dienen te worden getroffen om dit misbruik tegen te gaan, somt zij verschillende door haar aanbevolen maatregelen op.

Zij licht deze punten hierbij als volgt toe:

De directe maatregelen:

ad. a. De noodzaak tot stopzetting van de uitgifte van nieuwe drankvergunningen, concludeert zij aan de hand van de volgende gegevens:

Afgezien nog van het aantal logementsvergunningen, zijn er thans op Aruba 227 vergunningslokaliteiten waar alcoholhoudende dranken plegen te worden verkocht.

In Oranjestad zijn er 84, in Sint Nicolaas 92, in Sta. Cruz 25, in Noord 14 en in Sabaneta 13. Ze zijn onderverdeeld in koffiehuisvergunningen, tapvergunningen, bierhuivergunningen, grossierderij slijtvergunningen, hotelvergunningen en societeitsvergunningen.

Per 1 Mei 1955 had Aruba 55.365 inwoners en aldus is er op Aruba op iedere 245 inwoners één gelegenheid waar alcoholhoudende dranken verkocht worden.

Binnen het gedeelte van Oranjestad, begrensd door de Oude Schoolstraat - Nassaustraat - Kruisweg - Middenweg - Hendrikstraat - Oranjestad - Steenweg (een vak ongeveer 150 x 200 meter) bevinden zich 18 vergunningslokaliteiten. Door verschillende buurtbewoners wordt geklaagd over het gedrag van de vaak dronken bezoekers van die gelegenheden.

Dat het grote aantal vergunningslokaliteiten funest is, vooral voor de Arubanen, moge blijken uit de volgende gegevens:

Op Aruba opgemaakte processen-verbaal terzake openbare dronkenschap: 1953 — 623 — 1954 — 593.

Tegen Arubanen: 1953 - 501 — 1954 462.

(doorlezen op pag. 2)

Atmosfeer in Geneve zeer goed,

doch....veel gekibbel en vruchteloos gepraat

Eisenhower zou heden vertrekken

GENEVE.— Alhoewel het officiele standpunt — blijkens een officieus bericht — van de Sowjet-Russische delegatie ten aanzien van de voorstellen van Eisenhower, waarover wij reeds gistermorgen melding maakten, uiterst verzoenend geacht mag worden, heeft Molotov bij de bespreking van de ministers van buitenlandse zaken over deze voorstellen toch duidelijk een slag om de arm gehouden. De Sowjet-Russische leiders zijn van plan het voorstel alle attentie te geven en het met zorg te bestuderen. Reuter noemt het plan van Eisenhower geen spontaan gebaar. Het is volgens bevoegde kringen te Washington de vrucht van een diepgaande studie, waarmede maanden geleden in het diepste geheim is begonnen door deskundigen van de ministers van defensie en buitenlandse zaken en door de diensten van Harold Stassen, die optreedt als minister voor de ontwapening.

In het plan wordt rekening gehouden met de verstgevorderde technieken. Men herinnert er aan dat een modern verkenningsvliegtuig een waar laboratorium is en niet allen maar een toestel dat een fotograaf en zijn camera boven een bepaalde zone brengt. De electronische instrumenten die thans meegevoerd worden zijn in staat de knapst gecamoufleerde objecten te ontdekken.

Men herinnert er ook aan dat president Truman in September 1949 de eerste atoomontploffing in de Sowjet Unie bekend kon maken dank zij een analyse van de atmosfeer op grond van wat door instrumenten was geregistreerd.

In een officieel bericht uit Geneve werd gisteren gezegd dat de ministers van buitenlandse zaken het gisteren weer niet eens werden over het programma met betrekking tot de toekomstige onderhandelingen over het herstel van de Duitse eenheid en het vraagstuk van de Europese veiligheid. De besprekingen kenmerkten zich door gekibbel en vruchteloos gepraat waarbij vooral Molotov zich koppig betoonde. Het werd een vruchteloos gerepeteer van oude argumenten. Het onderwerp was weer of de Europese veiligheid voorrang diende te hebben boven de hereniging van Duitsland.

Eden en Molotov hadden een bespreking onder vier ogen over de kwestie Indo China, dit als gevolg van een verzoek van de zijde van India aan hen beiden gericht.

Dagbladen in Moskou publiceerden de voorstellen van Eisenhower, doch leverden daarop geen commentaar. Het nieuws van de conferentie verschijnt in Rusland dagelijks op de voorpagina's, terwijl ook verschillende foto's worden gepubliceerd. Tass seinde dat de atmosfeer in Geneve zeer goed is. Er heerst een sfeer van samenwerking.

De Russische vertegenwoordiger zeide gistermiddag te Geneve dat zijn regering het plan van president Eisenhower tot uitwisseling van militaire gegevens niet bevredigend kan vinden. De Russische regering betwijfelt niet de oprechtheid van het voorstel van Eisenhower maar is van oordeel dat hij het belangrijkste punt — de kwestie van het verbod van atoomwapenen — heeft willen omzeilen. Desondanks zal de Russische regering het plan, naast de Russisch-Britse voorstellen, bestuderen om tot overeenstemming te komen.

De winst die de conferentie tot nu bracht is in de eerste plaats dat de chefs van de vier regeringen in een hartelijke en openhartige sfeer bijeen zijn — aldus de Russische mededeling.

De ministers van buitenlandse zaken maakten ook op de tweede vergadering geen vorderingen — aldus een der afgevaardigden.

De middagbijeenkomst van de regeringsleiders begon bijna een half uur te laat omdat de Russen twintig minuten te laat van een ritje langs het meer van Geneve terugkwamen.

De bedoeling is dat president Eisenhower heden uit Geneve vertrekt.

LINDETEVES GEEFT 13%

AMSTERDAM — De aandeelhouders complementeerden in de jaarvergadering van Lindeteves het bestuur met de in 1954 behaalde fraaie resultaten. In de vergadering werd door de directie medegedeeld dat de belangen van Lindeteves buiten Indonesie thans groter zijn dan in Indonesie. Gezien de omstandigheden is de directie niet ontevreden over de gang van zaken in het huidige boekjaar.

De jaarstukken werden goedgekeurd en het dividend bepaald op 13%.

Heer en mevrouw J. F. McFarland op weg naar New York

ORANJESTAD. — Toen de voormalige consul van de Verenigde Staten de heer Joseph Mc. Farland gistermorgen met zijn vrouw en kind met de „Santa Rosa" van de Grace Line voor goed naar de Verenigde Staten terugkeerde waren er velen aan boord om hem en zijn gezin voor het laatst de hand te drukken.

De Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz was daar, mevrouw F. Griffin en de heer B. Teagle namens de Lago, de heer P. Wurtz, de deken van het Corps Consulair en vele andere consuls, majoor G. J. B. Veenhuys en vele andere vooraanstaanden uit de Arubaanse gemeenschap, die veelal door hun vrouwen werden vergezeld. Korte tijd bleef men nog genoegelijk bijeen, totdat de zware bas van het schip het teken gaf, dat het schip ging vertrekken en dat het moment van de laatste handdruk was aangebroken.



Gisterenmorgen vertrok de Amerikaanse consul J. McFarland met vrouw en kind voorgoed naar de Verenigde Staten. Op de foto zien wij het echtpaar McFarland zich inschepen op de „Santa Rosa". foto Bonke

Alle candidaten van gisteren slaagden voor het M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Toen gisterenmiddag de uitslag van de MULO-examens door de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, bekend gemaakt werd in het gymnastieklokaal van het St. Dominicus College behoefde geen der candidaten teleurgesteld te worden. Alle negen waren n.l. geslaagd. De tiende, die door ziekte verhinderd was te verschijnen, zal later een kans krijgen zijn kennis te etaleren. De gelukkigen zijn:

Mulo B
Richardson, Laurence A
Richardson, Richard N
Mulo A
Richardson, Virginia V
Tujeehut, Gerda J
Varlack, Rubens
Williams, Lilla L
Zichem, Greta R
Wever, Edecio S
Wever, Juan E
Allen van harte gefeliciteerd!

Zondag a.s. dansen in de Swingster Square Garden

SAN NICOLAAS. — Ter gelegenheid van het feit, dat Zondagavond aan de bokskampioen van de Antillen Sugar Boy Nando een prachtige gordel zal worden aangeboden, zal er die gehele avond dansen zijn in dit boksstadion Muzikale medewerking zal worden verleend door de Curacaose Conjunto Cristal. Bovendien zal een groep van plaatselijke artisten eveneens zijn uiterste best doen de avond tot een succes te maken.

Een advertentie elders in dit blad verschaft de verdere gegevens over dit evenement.

Conjunto Cristal geeft serie voorstellingen op Aruba dit weekend

ORANJESTAD. — Het bekende orkest Conjunto „Cristal" zal dit weekend op verschillende plaatsen op Aruba gaan spelen. Wetende, dat de roem van dit orkest op ons eiland is doorgedrongen, hebben de diverse clubs en theaters met een gerust geweten een contract gesloten met de impressario's, de heren J.D. Salazar en E. Laclé.

Hedenavond treedt de conjunto op in het Savaneta Theater en in de Club Antiliana te Oranjestad, terwijl zij morgenochtend vanaf tien uur in Hotel Holland zullen optreden. Des avonds vindt een optreden plaats in het Principal theater, terwijl men na afloop hiervan naar de Swingster's Square Garden gaat om daar luister bij te zetten bij 't grote feest, dat gegeven wordt ter gelegenheid van de overhandiging van de kampioensriem aan de middengewichtkampioen N.A. Sugar Boy Nando.

Voor de dansliefhebbers is er dus veel te genieten het komende weekend.

„Valencia" komt misschien naar Aruba

ORANJESTAD. — Momenteel zijn er onderhandelingen gaande tussen de voetbalbonden van Aruba en Curacao enerzijds en de Spaanse club „Valencia", die thans in Caracas aan een toernooi deelneemt anderzijds. Als men tot een overeenkomst zal weten te komen, zullen de inwoners van Aruba de vierde Augustus Faas Wilkes temidden van zijn Spaanse collegas in het Wilhelmina Stadion kunnen zien spelen.

Besprekingen tussen Ged. van Ec. Zaken en besturen K.v.K. en Ver. van Handel

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal er Woensdagmorgen aanstaande een onderhoud plaatsvinden tussen de gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O.S. Henriquez en het bestuur van de Kamer van Koophandel. Binenkort zal een dergelijke bespreking ook met het bestuur van de Vereniging van Handelaren plaats vinden.

De heer Henriquez heeft namelijk aan beide organisaties laten weten het op prijs te stellen indien men behalve tot een formele kennismaking ook tot een uitwisseling van gedachten over de diverse vraagstukken zou kunnen komen. Een lofwaardig initiatief.

Om de Spritzer & Fuhrmann beker

ORANJESTAD. — De wedstrijd Aruba Jrs. tegen Trappers, die Donderdag om de Spritzer & Fuhrmannbeker gespeeld werd is geëindigd in een 7—1 overwinning voor Aruba Jrs. Gisteravond kwamen Hollandia en La Salle tegen elkaar in het veld.

Correctie

ORANJESTAD. — In de Loterijst die gisteren als bijlage van ons blad werd rondgedeeld is bij vergissing een fout ingeslopen. Onder de advertentie van de „Little Mary" melkproducten stond n.l. vermeld, dat Aruba Agencies en Blok en Diaz Trading Co., Inc. op Aruba, resp. Curacao, de agenten zouden zijn voor de „Little Mary" producten. Dit is onjuist. De vertegenwoordiging is in handen van International Importers, een firma, die gevestigd is aan het adres Wilhelminastraat 99 te Oranjestad. Onze verontschuldigingen voor de storende fout.

De „Santa Rosa"

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half zeven is de „Santa Rosa" van de Grace Line, waarvan Eman Trading Co. in Oranjestad het agentschap houdt, alhier binnengelopen. Aan boord bevonden zich 182 passagiers, waarvan er 13 op Aruba bleven. Het schip vertrok om kwart over tien met 186 passagiers naar New York via Cartagena.

Schoolmeisjes vermaakten zich met het trappen van een poesje

ORANJESTAD. —Wij hebben altijd gedacht, dat het onbarmhartig omgaan met dieren iets was, dat veel onder jongens voorkwam. Woensdagmorgen bleek echter, dat ook meisjes er niet voor terugdeinzen dieren te sarren. Op de speelplaats van een der plaatselijke meisjesscholen liep die dag een poesje van ongeveer acht weken oud. Toen enkele meisjes dit diertje in de gaten kregen, wisten zij niets beters te doen dan het weerloze diertje te schoppen, totdat het enkele minuten later half sufgetrapt bij een muur werd achtergelaten. Later heeft een lerares het poesje opgenomen en naar het abattoir gebracht, waar het werd afgemaakt.

Op de scholen zou de Vereniging vor dierenbescherming veel goeds kunnen doen. Het is hoog tijd, dat de kinderen geleerd wordt hoe met dieren om te gaan en respect te hebben voor alles wat leeft ons de natuur.

ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST TRAD OP IN BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Gisterenavond bracht het Arubaans Symphonie Orkest, dat slechts korte tijd bestaat, onder leiding van de heer J.J. Stam, in een overvol Bolivariana zijn eerste uitvoering.

Het publiek genoot van dit veelbelovend optreden. Speciaal het pianoconcert van Haydn door Leni Tyhuis mag genoemd worden.

Buenos Aires verwacht demonstarties

BUENOS AIRES. — De volgende week worden in Argentinië twee grote demonstraties verwacht: een van de Peronisten en een van de Katholieken.

Ter herdenking van de sterfdag van Evita Peron drie jaar geleden zal op 26 Juli een stille optocht door de straten worden gehouden. Er zal een minuut stilte in acht worden genomen en er zal een herdenkingsrede worden uitgesproken.

Op 29 Juli komt kardinaal Spellman van New York voor een kort bezoek aan Buenos Aires in Argentinië aan. Hij is dan op weg naar huis van uit Rio de Janeiro waar hij het Eucharistisch Congres bijwoonde. Men verwacht dat een groot aantal katholieken de kardinaal zal willen begroeten.

Teisarre afgetreden

Admiraal Teisarre, voorzitter van de hoge raad van de Peronistische partij is als zodanig afgetreden.

Rapport Drankbestrijding

(vervolg van pag. 1)

Tegen alle anderen zoals zeelieden, vreemdelingen en andere Antillianen: 1953 - 122 — 1954 - 131.

Daarbij dient in het oog te worden gehouden dat van de ruim 55.000 inwoners die thans op Aruba wonen, er ongeveer 30.000 op Aruba werden geboren en dat onder de op Aruba geboren personen, ook die personen zijn begrepen die meer krachtens de wet dan van nature Arubanen zijn (zoals bijv. de kinderen van Lago-employee's, van Europese Nederlanders en van de personen met ouders van de Nederlandse en Engelse Bovenwindse eilanden).

ad. b. Alle argumenten onder a. hebben ook betrekking op de aanbevolen maatregel onder b. om reeds verleende drankvergunningen bij voorkomende gelegenheden in te trekken.

Bij door de politie te houden steekproeven zullen verschillende overtredingen kunnen worden geconstateerd en bij daarna gebleken onwil of nalatigheid van de vergunninghouders om het vergunningsrecht binnen de perken der Wet uit te oefenen, zouden de vergunningen kunnen worden ingetrokken, een en ander los van een gerechtelijke straf na opgemaakte proces-verbaal.

ad. c. De tegenwoordige gebruikmaking van het societeits-vergunningsrecht is geenszins in overeenstemming met de bedoeling van de Wetgever en een aanfluiting van de wettelijke bepalingen dienaangaande.

Terwijl een societeitsvergunning slechts dient om de mogelijkheid te scheppen dat leden, die tot een of ander doel een societeit hebben opgericht, in het gebouw der societeit alcoholhoudende en andere dranken kunnen gebruiken, is thans in verschillende societeiten juist het omgekeerde het geval.

Het aantal societeiten waarvan het bestuur in feite slechts bestaat uit één man die het gebouw ter beschikking stelt, het geheel financieert en ook de gemaakte winsten in eigen zak steekt, is de laatste jaren sterk gegroeid en als niet van overheidswege krachtig wordt ingegrepen, zal het blijven groeien. Het komt de Commissie voor dat het geen overwegende bezwaren met zich kan brengen als aan deze onwettige drankverkoop een einde wordt gemaakt.

Behalve bij de bona fide societeiten worden de betreffende reglementen zeer slecht of helemaal niet nageleefd.

ad. d. Bekend is dat kermissen, picnics en fairs meestal in drink gelagen ontaarden. Voorbeelden zijn er te over. Bij een bezoek bijv. aan het „Coney Island" te Sabaneta, kan eenieder zien hoe de dozen met flesjes bier in hoge stapels staan opgetast. De Commissie kan zich niet aan de indruk onttrekken dat hier sprake is van een verkapte „vergunningsexploitatie".

Voor de aldaar in de avonduren rondslenterende nette jongens en diefjes is het door het soms zeer grote drankgebruik wel een zeer slechte leerschool voor het latere leven.

ad. f. Hiertoe zullen de polikliniekruimten van de Gezondheidsdienst gebruikt kunnen worden. De medewerking van een sociaal werker of werkster die 'n geregeld contact met het gezin van de drankzuchtige onderhoudt is hierbij onmisbaar. Door middel van dit consultatiebureau zou door groepstherapie op de duur de mogelijkheid geschapen worden te komen tot oprichting van een vereniging van lijders aan alcoholisme in de zin van de Amerikaanse Association of Alcoholics Anonymous.

De indirecte maatregelen:

ad. a. Dat de sport de opgroeiende jeugd, en overigens ook de ouderen, een gezonde ontspanning geeft, een gezond lichaam kweekt en de gedachten der jeugd in gezonde banen vermag te stuwen, moge als bekend worden verondersteld.

ad. b. Het stichten van recreatieoorden in de buitendistricten is zeer noodzakelijk omdat de jeugd in de buitendistricten veel te weinig gezonde afleiding heeft, zich daardoor gaat vervelen en tot drankmisbruik komt. Hiervan zijn dan niet zelden misdrijven, vooral zedendelicten, het gevolg.

Ook hiervan zijn voorbeelden te over.

ad. c. Hiervoor gelden dezelfde argumenten als bij de voorgaande punten werden aangehaald en hieraan kan nog worden toegevoegd dat de mannelijke jeugd door het bezoeken van avondscholen zichzelf bekwaamt, geen ledigheid kent en zichzelf tot geschoolde krachten opwerkt. De stoffelijke welvaart die daarmee samengaat zal ermede toe bijdragen dat door deze jongemannen gezonde gezinnen kunnen worden gesticht.

ad. d. Het stichten van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens zal deze jongens van de straat houden en hen helpen tegen het afglijden naar het asociale. Deze jongens, die verstandelijk niet in staat zijn de Arubaanse Technische School te volgen, zullen op deze wijze nog een zodanige technische en practische ondergrond bijgebracht krijgen, dat zij straks als half geschoolde krachten bij de Lago een bestaan kunnen vinden dat uitsteekt boven dat van een ongeschoolde arbeider.

Daarbij komt dat voor de jongens tussen 14 en 18 jaar op Aruba heel weinig werk te vinden is omdat de Lago geen ongeschoolde jongens tewerk stelt voordat zij 18 jaar zijn geworden. Het resultaat is dat deze soort jongens die de lagere school toch al niet met het gewenste resultaat konden volgen met 14 jaar van school worden gestuurd en 4 jaar lang rondslenteren.

Het komt op die wijze niet zelden voor dat deze jongens bij het bereiken van de 18-jarige leeftijd reeds zover bedorven zijn dat er een heel grote kans bestaat dat zij niet meer tot behoorlijke leden van de maatschappij opgroeien. Niet zelden maken deze soort jongens op zeer jeugdige leeftijd reeds misbruik van alcoholhoudende dranken.

Er kan nog op worden gewezen dat dergelijke scholen voor onvolwaardigen, geenszins in strijd zijn met, of het werk trachten op te vangen van de verschillende bestaande of nog te bouwen gestichten vor jeugdige personen.

De nadruk bij het deel van de opvoeding dat in bedoelde werkplaatsen aan de jongens zal worden gegeven, ligt in hoofdzaak aan het intact houden van het gezinsverband waarin de jongens leven en 't geven aan hen van een op practische leest geschoeid vakonderwijs dat aangepast is aan zijn verstandelijke vermogens.

Het komt dus hierop neer dat de plannen tot de oprichting van werkplaatsen voor onvolwaardige jongens de werkzaamheden van opvoedingsgestichten niet doorkruisen, doch daarmee juist parallel gaan en aanvullend werken.

Bedoelde werkplaatsen zullen er toe kunnen bijdragen dat bepaalde jongens op tijd worden opgevangen en dat daardoor een langdurige en kostbare opvoeding in een opvoedingsgesticht niet nodig wordt. Daarbij kunnen de gestichten in de Nederlandse Antillen slechts een klein percentage opnemen van de jongens die daarvoor in aanmerking komen.

ad. f. In de praktijk is gebleken dat de jackpots, die slechts in clubs en societeiten staan opgesteld, een geweldige aantrekkingskracht voor velen hebben.

Noodzakelijk brengt het gebruik van deze automaten het bezoeken van een vergunningslokaliteit met zich mee. In feite komt het er vaak op neer dat, als de speler verliest, hij drinkt om het verlies te kunnen vergeten en, als hij wint, hij drinkt omdat hij gewonnen heeft. Daarbij wordt vaak het gehele of gedeeltelijke loon van arbeiders verspeeld en wordt geld gestolen om te kunnen spelen.

ad. g. Dat prostitutie practisch altijd met drankmisbruik samen gaat en dat de aanwezigheid van buitenlandse prostituee's de prostitutie op Aruba stimuleert ,is dagelijks te Sint Nicolaas waar te nemen en behoeft daarom geen uitleg.

ad. h. Dat de radio-reclame 't drankgebruik doet toenemen wordt bewezen door het feit dat de drankhandelaren steeds meer geld aan deze soort reclame uitgeven. De man uit de buitendistricten wordt juist hierdoor gemakkelijk bereikt en allerlei middeltjes, zoals verkapte loterijen en prijzen die worden uitgeloofd, worden te baat genomen om hem, uiteindelijk ten koste van zijn gezin, aan te zetten steeds meer geld aan alcoholhoudende dranken uit te geven.

Daartegenover werd tot nu toe door geen enkele instantie en door geen enkele persoon daadwerkelijk iets gedaan om deze mensen voor te lichten en hen op de gevolgen van drankmisbruik te wijzen.

Daarbij heeft het door de radio gesproken woord, in de eigen taal, een niet te onderschatten overredingskracht op deze mensen.

Wat eerst te doen?

Het eerste wat door het werkcomité gedaan zal worden is het ter hand nemen van een propagandacampagne tegen het alcoholmisbruik. Deze zal met alle ter beschikking staande middelen gevoerd worden. Voorts is er het door de A.S.U. reeds ontworpen clubhuis en jeugdsportcentrum op de Noord. De spoedige verwezenlijking van dit plan zal ook door de comitéleden nagestreefd worden. Twee werkplaatsen voor onvolwaardige jongens (als omschreven sub „indirecte maatregelen ,ad „d") zullen eveneens zo spoedig mogelijk gebouwd worden. Volgens de voorlopige plannen zouden ongeveer 60 jongens in deze werkplaatsen opgeleid kunnen worden. Ten slotte deelde dokter Braat ons mede, dat het werkcomité bij de uitvoering van haar plannen op een „geestelijke en daadwerkelijke" steun van de Lago kan rekenen en deze factor is het die het comité o.m. de moed geeft het zware gevecht te beginnen en vol te houden.

A.N.V. schenkt een vlaggestok

ORANJESTAD. — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat een vertegenwoordiging van het Algemeen Nederlands Verbond op Aruba een vlaggestok wil schenken om geplaatst te worden bij het Prinses Wilhelmina Monument. Het zal, naar ons werd medegedeeld, een extra hoog exemplaar worden.

Bokswedstrijd van hedenavond gaat niet door

ORANJESTAD. — van de heer John Steffanis, vertegenwoordiger van de Arubaanse boksbond, vernamen wij, dat de wedstrijd, die hedenavond in de Swingsters Square Garden zou plaats vinden en waarin o.m. de Venezolaanse boksers Juan Lopez en Ibelio Rio in de ring zouden verschijnnen, geen doorgang zal kunnen vinden. Door een onvoorziene wijziging in het boksprogramma van beide Venezolaanse boksers zijn zij verhinderd naar Aruba te komen. De wedstrijd is verplaatst naar de 10e Augustus. Of beide bovengenoemde boksers dan uit zullen komen of dat er bij die gelegenheid andere bekende Venezolanen in de ring zullen treden valt nog niet te voorspellen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steerling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 23 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodië
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.00 Hoospel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.15 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 NNieNuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 24 Juli
6.00 Opening Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire Muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzokplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Concert Favourites
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 23 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 24 Juli
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
[illegible]en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 8.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag [illegible], Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Promer wega pa Spritzer & Fuhrmann beker

Aplastante victoria pa Aruba Jrs. riba Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa Aruba Jrs nos por a mira Hernandez den goal, mientras cu Werleman, kende ta escohi pa bai Honduras, tabata defende e goal di muchanan di Santa Cruz. Apenas Referee Loefstok a fluit pa wega cuminza e trio di e voorhoede di Aruba Jrs. componi pa Mundo Kemp, Malmberg y G. Brion, a forma un bunita combinacion y despues di a pasa e half-linie Gochi a shot un canjonazo cu su links fei ariba linja di doelgebied cu a laga keeper Werleman sin chens. E muchanan di Trappers no a desanima pa e desventaha tempran aki pero a cuminza ta forma varios atake ariba achterhoede di Aruba Jrs. Joy La Rosa sinembargo ta na su luga y ta caba cu tur e atake nan. Durante un atake di e muchanan di Socotoro e rechtsback di Trappers ta hanje forza y ta manda e bala corner. Mundo ta pone e corner masja bon den goal, e bala ta pasa over di e keeper, dal na lata sali y Julio Martilai ta shot masja duro aden pa e di dos goal di wega. 2—0 pa Aruba Jrs.

Ora cu tin 34 minnut di wega hunga un otro bunita combinacion di e delanteronan di Aruba Jrs ta produci e di 3 goal for di pia di Mundo Kemp. Ocho minuut despues e Centerhalf di Trappers ta comete freekick mas o menos cinco meter for di doelgebied. G. Brion ta tume y ta blaas e net di keeper Werleman pa di cuater biaha. Cu e score 4—0 na fabor di Aruba Jrs referee Loefstok ta fluit pa halftime. E goal numer cinco ta worde anota dos minuut despues di halftime door de midvoor Malmberg ora cu e keeper di Trappers ta sali masha innecesariamente pa drenta rechtsbuiten Rodriguez y laga goal bashi. Awor numa nos por a nota cu a bin poco bida den e voorhoede di Trappers. Dos biaha tras di otro nan ta hanja corner for di links pero Nunchi Hernandez ta mustra cu no tin manera e ainda y ta salba su goal maravillosamente. Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta hanja e bala saka pe y for di un distancia basta grandi e ta shot ariba goal. Keeper Werleman, kende a comete e fout di para warda e bala yega cerca di dje, mester a piki e bala pa di seis biaha for di den net ora cu rechtsbuiten Leo Rodriguez a corta su dilanti y saka e bala practicamente for di den su man. Halflinie di Aruba Jrs no ta tumando e wega mucho na serio mas y ta laga e voorhoede di Trappers pasa bai cu bala. Yendi Croes, rechtsbinnen di Trappers, ta hanja e bala den bon posicion pa anota y ta haci esaki debidamente salbando honor di su club. Wega ta continua sin mas emocion cu Aruba Jrs dominando facilmente te ora cu falta menos cu un minuut pa wega caba cu linkshalf Julio Martilia di Aruba Jrs ta contra un outbal saka door di e rechtsback di Trappers casi for di middellijn y sorprende keeper Werleman pa goal number sjete. Cu e score 7—1 na fabor di Aruba Jrs wega ta termina. Keeper Werleman no a demostra ningun rato di merece e chens di bai defende nos colornan na Honduras. Na cabe duda cu e no a hanja ayuda cerca su backnan pero ningun di e dos goalnan di Martilia, ni esun di Rodriguez ni esun di Malmberg e mester a permiti. Rechtsbuiten Beto Penja si a hunga un bon partido pero lastima cu e no tin hungador den su voorhoede pa provecha di su bunita voorzetnan. Chia Brion a demonstra cu e ta un maestro den control di bala y parce cu e la cuminza ta controla su temperamento tambe. Esaki ta un bon senjal pa e team di Aruba. Nos ta spera cu Bestuur di A.V.B. lo tuma na cuenta e actuacion di Nunchi Hernandez y di su colega pa agrega su nomber ariba e lista di e hungadornan cu ta bai Honduras.

E PROBABILIDAD DI MIRA FAAS WILKES DI VALENCIA DEN ACCION ARIBA NOS TERRENO NO TA IMPOSIBEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un oferta pa presenta e equipo Spanjo VALENCIA na Aruba. E club aki ta participando actualmente na un torneo na Caracas hunto cu La Salle di Venezuela, Sao Paulo di Brazil y Benefica di Portugal. Nan midvoor ta e conocido hungador internacional holandes Faas Wilkes. Pero parce cu nan lo no por bini sino te despues di dia 4 di Augustus. Lo ta un prueba fuerte pa nos muchanan y un bon training pa nan bai Honduras.

DIRECTIVA DI S.U.B.T. LO MANDA CONFIRMACION E SIMAN AKI AINDA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu pa motivo di algun detalles chikito S.U.B.T. no por a duna un contesta definitivo tocante nan viahe pa Aruba dia 30 y 31 di Juli. Confirmacion a worde priminti pa awe. Lo ta consehable pa A.V.B. pone e dos finalistanan di e torneo di Spritzer & Fuhrmann hunga contra e fuerte equipo di Corsow. Manera nos a publica un biaha caba e finale di e torneo menciona lo worde aplaza den e caso cu e trip di S.U.B.T. tuma luga.

FELICITACION

Awe nos kier a llama masha pabien na Sr. A. Chin cu a cumpli anja y cu ta biba na Wilhelminastraat 38. Nos ta deseele hopi anja mas di vida.

— — —

Pa medio di nos diario nos kier a feliciteer e distinguido Sr. A. M. Lacle cu ta biba na J. G. Emanstraat 59 y nos ta spera cu lo e pasa awe un bon dia den union di su famianan.

A.N.V. LO ENTREGA UN PALO DI BANDERA

ORANJESTAD. — Nos a recibi un noticia di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba cu lo nan entrega na Prinses Wilhelmina Monument un palu di bandera como un recuerdo lo cual lo nan pone dia di su inauguracion.

CHISTE DI AWE

Un mucha homber chiquito cu ta sinta den un bus, banda di un dams poco bieuw, ta haci poco vervelend cu su nanishi y e dams no por a wanta lo molestu cu tabata, di cu e mucha homber: „Tende, bo tin un lenzu?"

E mucha cu a keda ta weita e dams poco stranjo di: „Si, pero mi mama di pa mi no presta ningun hende."

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 21

Y den e momentonan aqui un terrible indiferencia y tristeza tabata podera di dje. Den un frega di wowo, e muhe cu nos a pinta pa un persona asina energica y fuerte tabata para bira mas desampara cu un mucha chiquito. E tabata sintie desconsola. E tabata perde pa un momento e nificacion di existencia y e tabata sclama den su mes:

„Paquico mi tin nodi di ta na bida te ainda? Ta di qui utilidad mi ta sirbi? Ta cual te talentonan cu ami lo mester bai ofrece despues? Qui dia lo mi tambe por tin e dicha di por sinja conoce e berdadera nificacion di bida? Qui dia lo mi por tin e dicha di ser stima cu e amor cu mi curazon ta desea? Qui dia lo mi oreanan por bin tende e palabranan suave cu lo zona manera suave armonia di arpa? Qui dia e dushi disonante ai lo penetra den mi pa pone mi alma vibra? Qui dia mi alma morto lo lamta y dispierta foi e sonjo tristo? Oh mundo! Ta quico m'a haci bo? Oh amor cu asina tanto mi ta anhela! Ta quico ta nifica placa y riqueza na comparacion cu amor? Qui dia mi por cerra den mi braza e persona pa quende un dia mi curazon a palpita. Oh mi Dios! Paquico mi mester a ricibi un golpe asina grandi? Mi ta un morto meimei di bibonan. Oh mi amor perdi. Qui inhusticia bo a haci na mi! Despues di tanto anja ainda mi curazon ta sangra. Ainda mi ta sufri pa falta di bo amor. Paquico mi mester queda recorda un amor cu no ta digno di mi aprecio? B'a marchita mi alma. B'a quibra den mi e raiz di amor, b'a penetra hustamente pa bo hecho infiel bo imagen ainda mas profundo den mi alma. Por ta berdad cu bo por t'asina cruel? Ainda mi no por quere. Paquico b'a bandona mi? Ta posible cu bo por stima un hende otro mas tanto cu mi? Pero ta quico mi ta tende? Mi curazon ta bisa mi continuamente cu ainda bo ta stima mi. Pero sinembargo bo ta pertenece na un otro. Y aunque cu bo ta marra na un otro toch bo curazon ta pertenece na mi. Oh Frits! Oh mi alma! Mi sabj cu ta morto sol por separa nos y si ta existi un bida mas despues di esaqui, anto sin duda aya lo nos bolbe topa cu otro. Si; aja lo nos reconoce cu nos tabata destina pa otro. Aja lo mi tende di bo boca cu bo matrimonio tabata un error, como b'a haci un accion obligatorio, puramente pa complace un persona. Y Frits, si tabata posible cu por tabatin un bida despues di esaqui, anto ainda mi curazon lo pertenece na bo, pasobra hamas un otro persona lo por bira su donjo...."

Diripiente Frieda a bula lamta cu un choque. Tabata manera ta foi su mes el a bai y ora cu el a bini na mundo di realidad trobe, e tabata e mes muhe energica di àntes, e muhe cu a sconde su pena den trabao y cu trabao a bira su placer di mas grandi, como ta trahando e tabata hanja e tranquilidad di alma. Den trabao e tabata lubida tur su pena y sufrimento.

Ainda a drent'e un pregunta mas. N' ta malo el a haci di a rechaza un adorador tras di otro? Ta paquico e mester a rechaza nan tur? Sinembargo entre nan tabatin hombernan di bon famia, energico y cu puesto, sinembargo sin pordon ni curazon el a quita tur foi su porta. N' ta inhusticia el a haci n'e hombernan aqui? Ningun di nan no tabata suficiente bon p'e anto? Y cu su razon George a bise un rato pasa cu el a comete un crimen contra humanidad pa motibo cu el a nenga di casa! E hoben a papia e palabranan aqui den chanza, pero nan tabata contene hopi berdad. Pasobra e tabata comprende awor cu enberdad esaqui tabata un crimen primeramente contra su mes. Cuanto tempo ainda lo e queda fuerte cu e por traha y despues,.... lo bini vehez. Ora cu e no por traha mas qui placer lo e tin mas den bida?

E tabata estremece. Y inmediatamente a drent'e un ansia, ansia pa soledad.

Ora cu George a tuma despedida foi dje na porta di cas, cu pianan pisa manera lood el a forza subi trapi bai na su dormitorio. Sin ni quita su panja el a bai sinta den bentana ta contempla luna cla.

Y e tabata suspira profundamente y riba su cara a parce un expresion tristo di deseo.

„Quico lo ta di nan?" el a grita na boz medio alto.

Despues el a sigui ta pensa mas leu. „Nan lo a bira feliz? Lo ta posible cu nan lo a yega di corda riba mi? Cielo a bendiciona nan cu tres yiu. Y ami a queda solitario.... completamente solitario".

Poco poco el a quita su panja y a subi su cama.

Lo pasado a dispierta mas penoso cu nunca. E tabata mira su mes den flor di su hubentud na lado di Frits von Steinbach, como su namorado. Si, e tempo ai su felicidad no tabata conoce limite; e tabata sinti su mes asina feliz cu e tabata bula hari y balia manera un mucha chiquito. Tur loque tabata rondone tabata amor y unda cu el a dirigi su pasonan y su pensamento el a contra cu amor y felicidad. Y dia cu pa su mas grandi sorpresa el a mira cu su mes ruman quier a participa den e amor. El a sinti su mes manera el a cai foi ariba e cerro alto di amor te abao den profundidad di abismo di infortunio. Y e no por a conformé cu locual a resta p'e. E tabata quier amor completo of nada. Tur cos of ningun. Ta p'esai mes el a larga Frits completamente pa Liza. El a sintie ofendi den su orgullo.

El a queda varios rato lamta. Tabata como si fuera e tabata tende stemnan ta papia na boz baho. E tabata sinti hendenan ta lastra den e cuarto pega cun'e y e tabata tende cla com miles boznan misterioso tabata papia den otro.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Ted a keda ta bringa pero unu ta mas fuerte cu otro pasobra ora cu Ted no por mas e di cu Cisco: „mi no ta bringa mas". Nan a stop cu e bringamento wel asina Ted a perde su pelea. Despues cu Cisco a caba di bringa el a bai serca Pancho e di: „E no ta mucho guapo, dunami mi revolver". Ted a keda cu su cara y su curpa bon ta duel.

Eisenhower ta haci proposicion di sorpresa na Geneve

Intercambio di informacionnan militar

„Laga nos — Rusonan y Mericanonan — entrega na otro su teritorionan y haci vuelo di reconocementu. Cu esei nos lo convence mundu, qu nos ta tumando medidanan di precaucion contra ataquenan di sorpresa. „Esaqui tabata base di e proposicion di President Eisenhower, cual el a haci antayera den e conferencia di Geneve, y cu cual el a sorprende tantu e Rusonan y su mes aliadonan. Ta trata aqui di un iniciativo estrictamente personal di e president mericano.

Solamente su conseheronan mas cercano el a informa di su proposicion. Como hefe di estado, quen tin tambe e poder checutivo, Eisenhower por a haci e proposicion aqui, sin consulta ni Congreso. consulta ni Congreso. E president mericano a haci su prosicion durante un discurso riba seramentu di un tratado, qu lo contene mas tantu pais posibel, y basa riba inspeccion mutuo.

Dirigiendo palabra na Rusia, el a bisa, qu Estados Unidos y Rusia ta dispone di armanan teribel den cantidadnan, qu ta causa e miedu di un ataque di tur dos banda y tambe miedu den e otro paisnan.

Promé qu esei mariscal Boelganin, quen a actua como president di e reunion, a proponé, pa Estados Unidos, Rusia, Francia y Inglatera comprometé nan pa no haci uso di armanan atomico, a menos qu nan bira victima di un agresion y solamente cu permiso di Conseho di siguridad.

Nan a invita e otro paisnan tambe, pa tuma e mesun obligacion riba nan.

Como e promé paso pa menguamentu di armamentu e premier ruso ta hanja necesario, pa e paisnan, qu tin disposicion riba bom atomico of di hidrogeno, stop di haci experimento cu e armanan aqui.

Ademas e ta hanja util, pa e conferencia recomenda na Nacionnan Uni, pa acepta un declaracion pa pone un fin na e guera friu.

Un otro proposicion di Boelganin tabata seramentu di un tratado di noagresion entre e estadonan, qu ta miembro di NAVO y e paisnan, qu a firma e tratado di Warshau. Sin qu e libernan di gobiernu a trata riba e proposicion aqui, el a ser referi na e ministronan di relacionnan exterior.

IMPORTANTE

Tantu Eden y Faure a hanja e proposicion di Eisenhower di gran importancia. Segun Eden, aceptamentu di dje lo ta sin duda un contribucion mericano a ser haci pa un homber di experiencia militar grandi; e promé victoria riba duda di e conferencia.

E delegacion ruso na a duna ningun comentario riba e discurso di Eisenhower. E lidernan di partido Republicano y Democratico den Congreso mericano a expresa nan entusiasma riba e oferta di Eisenhower na e Rusonan.

DIA DOMINGO BAILE NA SWINGSTERS SQUARE GARDEN

SAN NICOLAS. — Cu motivo di campeonato di Sugar Boy Nando lo tin un gran baile na Swingsters Square Garden cu lo tuma lugar dia Dumingo. Lo tin henter anochi baliamento, y e baila lo worde organisa door di e conjunto Curazolenjo Cristal. Nos ta spera cu el lo ta un gran exito. Asina ta, Diadumingo tur hende pa Swingters Square Garden.

PROGRAMMA DI BOXEO DI AWE NOCHI A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motivo cu e dos boxeadornan di Maracaibo, Ebelio Rio y Juan Lopez lo no por bini Aruba, e programa di awe nochi lo no tuma luga. Matchmaker J. Steffanie, despues di a constata cu e dos pugilistanan aki no a yega Aruba ariba e dia conveni, a bai Maracaibo pa investiga ta kiko ta pasando. Diahuebs anochi e la manda un telegram avisando Aruba Boxing Association cu e peleanan no por tuma luga. Despues di su yegada na Aruba ayera mainta Sr. Steffanie a informa nos cu Rio y Lopez tabata ariba un programa pa dia 16 di Juli na Maracaibo y cu pa un motibo of otro e programa aki a worde aplaza pa dia 30 di Juli. Comision di Boxeo di Maracaibo e ora ey a obliga nan cancela nan agreement cu Aruba Boxing Association. Den e caso aki Aruba Boxing Commission a informa nos cu nan no por haci nada ya cu no tabata tin ningun contract firma ainda.

Muy probablemente lo worde organisa un programa pa dia 11 di Augustus cu como main-bout e pelea tan spera pa e fanaticada di boxeo di Aruba entre Sugar Boy Nando y Ismael España.

E ITALIANO FERNANDO SPALLOTA A DUNA INFORMACION FALSO NA E DIARIO DI CARACAS „EL UNIVERSAL".

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den „El Universal" di dia 17 di Juli nos a lesa un entrevista cu e redaccion di e diario aki tabata tin cu e boxeador italiano Fernando Spallota despues di su regreso pa Caracas. Manera nos tur sabi Spallota a bringa aki cu Sugar Boy Nando y cu Diamante Negro. Tur e dos peleanan aki e la perde ampliamente. Pero den e entrevista e tin alma di declara cu e la gana tur dos pa decision, mientras cu un di nan e la perde cu un homber cu a box mayoria di e pelea cu un man kibra. (Diamante Negro). Secretario di Aruba Boxing Commissie a informa nos cu nan lo scribi un carta na e redaccion di „El Universal" desmintiendo e declaracionnan di Spallota.

VIAHE DI S.V. HOLLANDIA PA DEMERARA Y SURINAME

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E directiva di Hollandia pronto lo cumpli cu e promesa haci na e hungadornan cu a sali campeon di A-klasse. E promesa aki a worde haci ora cu injustamente directiva di A.V.B. no a laga nan hunga den Hoofdklasse e promer anja cu e sistema aki a worde usa. E valiente muchanan di Hollandia a demonstra cu nan a merece di hunga den Hoofdklasse y lo mira nan esfuerzonan recompensa muy pronto cu un trip pa Demerara y Suriname. Na Demarara 3 wega lo worde hunga; despues e viahe lo prosigui pa Suriname caminda 2 wega lo worde hunga, di cual nan casi sigur uno lo ta un revancha contra Robin Hood. Nos por corda cu Hollandia ta e unico club cu a derrota e fuerte equipo surinameño den su weganan na Aruba. E delegacion lo sali dia 13 di Augustus y lo keda 3 siman for di nos isla. Nos ta desea e muchanan di Hollandia hopi exito y hopi suerte pa nan por sigui tene nomber di nos isla haltu.

„SANTA ROSA" A DRENTA AYERA CU 182 PASAJEROS

ORANJESTAD. — Ayera mainta seis or y mei a drenta haaf di Oranjestad e bapor di Grace Line „Santa Rosa", di cual Eman Trading ta agente aqui na Aruba. Abordo di e bapor tabatin 182 pasajeros y 13 a keda na Aruba. E bapor a sali diez or y cuarto for di haaf cu 186 pasaheros.

Tour de France

Pechvogel Nolten kwam weer enkele lengten tekort

Blijft echter vooruitgaan in het algemeen klassement

Het mag de lange Jan Nolten niet lukken in de Tour de France. Al dagen lang strijdt hij nu in de voorste gelederen om iets goed te maken van de fatale misstap door hem in het begin van de Tour gedaan en telkens weer overrompelt hem op het beslissende moment het pechduiveltje. Dat is al een paar maal een lekke band geweest, dat was eergisteren een defecte derailleur en dat was ook gisteren een mankement aan zijn versnelling. Nolten, die met de Italiaan Pezzi op ruim 5 minuten voor het grote peloton zat aan het eind van een broeiend hete etappe die haar eind vond aan de voet van de Pyreneeën in Aix les Termes moest opnieuw toezien hoe zijn rivaal de erekrans en de erekus wegsleepte, zelf genoegen nemend met een 2e plaats.

Doch al deze tegenslagen brengen Nolten inmiddels met de regelmaat van de klok meer naar de voorste gelederen. Hij heeft zich thans onder de eerst drie Nederlanders geplaatst en zijn achterstand die aan het begin van de Alpen nog ruim 2 uur was is inmiddels geslonken tot 1 uur en 2 minuten. Hij draait bijzonder goed momenteel wel het beste van de Nederlanders, met uitzondering van het krachtpaard Wim van Est, die zonder veel moeite zijn positie in de kop van het algemeen klassement verdedigt. Doch voor Nolten staan na de rustdag van morgen de Pyreneeën te wachten en in dat woeste gebergte heeft hij in het verleden furore gemaakt, meer nog dan in de Alpen. Van Est daarentegen gaat Zondag en Maandag twee zware etappes tegemoet. Overigens heeft men in het Nederlandse kamp nog alle vertrouwen in de etappes die daarna zullen komen en die door vrijwel vlak land naar Parijs zullen voeren. Persoonlijk lijkt het ons toe dat de meesterknecht Hein van Breenen, die nu al tien dagen rustig meedraait in de middenmoot, zonder iets van zijn positie prijs te geven, dan ook zijn slag zal slaan. Want deze Amsterdammer heeft in 't verleden bewezen over een krachtenarsenaal te beschikken dat niet snel is uitgeput. Wij rekenen op een reserve die hij over enkele dagen ongetwijfeld zal aanboren.

Hieronder dan de gedetailleerde standen:

15e etappe
1) Pezzi in 2.32.53 2) Nolten (z.t.) 3) Poblet op 5.50 4) het grote peloton, waarin Ockers, Van Est, Wagtmans, Fantini, Bobet, DeBruyne, Rolland, Fornara, Geminiani en Brankart, alle z.t. als Poblet. 36) van Breenen 38) Hinsen, beide op circa 8 minuten.

Algemeen Klassement
1)Rolland 92.2.33 2) Bobet op 4.53 3) Fornara op 6.18 4) Brankart 5) Geminiani, 6) Astrua 7)Van Est op 12. 42 8) Vitetta 9) Gaul 10)Close 18) Wagtmans 29) Nolten 20) Hinsen 34) Van Breenen 37) De Groot

Ploegenklassement
1)Frankr. Nat. 2) Italie 3) Belgie 4) Nederland 5) Frankr. NOC

Puntenklassement
1)Ockers 2) Van Est 3)Poblet 4) Wagtmans

COPPI ZIET IN BOBET DE TOUR-WINNAAR

„Louison Bobet blijft voor mij de grote favoriet van deze Tour de France". Dat verklaarde Fausto Coppi, die in Marseille in het wielerbaanprogramma reed, nadat hij Bobet hartelijk had begroet. „Bobet gebruikt zijn verstand", oordeelde de Italiaan. „Hij weet zijn beurt af te wachten en hij is een zeer veelzijdig renner. Wacht maar eens tot de Pyreneeën aan de beurt zijn. Wanneer Louison eenmaal op de tweede plaats in het algemeen klassement staat, ligt de weg naar de overwinning in Parijs voor hem open. Wat de drager van de gele trui, Antonin Rolland betreft," zo vervolgde Coppi. „Ik geloof niet dat die hem zal of kan voorblijven. Voor mij is Bobet nog steeds de grote kanshebber in deze ronde".

DIT JAAR OPNIEUW RONDE VAN EUROPA

Er komt dit jaar weer een Ronde van Europa en wel van 2 tot 17 September. De Ronde zal in het Noorden van Frankrijk van start gaan en vervolgens door België, Nederland en Duitsland, waar de gehele karavaan per vliegtuig naar Berlijn zal vliegen om daar op 11 September aan een criterium deel te nemen. Vervolgens gaat de Ronde dan door Oostenrijk, Joegoslavië en Italië. Het is echter nog niet zeker of deze beide laatste landen definitief zullen worden aangedaan. In het gehele parcours zijn practisch geen bergen van enige betekenis opgenomen.

OLIE-PRODUCTIE IN VOOR-AZIE

NEW YORK. — De productie aan ruwe olie van Saoedi Arabie in de eerste helft van 1955 is 170.920. 515 barrels; de aanvoer van ruwe olie naar de raffinaderijen 36.130. 448 barrels. Deze cijfers voor 1954 waren respectievelijk 174.772.857 en 40.559.685.

Russen eerlang naar Wimbledon?

Grote vooruitgang bij Sowjettennissers

In Engeland houdt men er rekening mee dat de Russen binnen niet al te lange tijd hun entree zullen doen op Wimbledon. Ze zullen daartoe eerst lid moeten worden van de internationale Lawntennis federatie, en men kan er ook van op aan dat zij alleen dan spelers zullen zenden, zo menen de Engelsen, als zij een redelijke kans om te winnen hebben.

De Russen zelf redeneren anders. Zij verklaren, en dit geldt niet slechts voor tennis, maar voor alle takken van sport, dat zij niet bang zijn om te verliezen, maar dat zij, als zij verliezen, willen dat dit op eervolle wijze gebeurt.

Het heeft geen zin, betogen zij, zwakke of onvoldoende voorbereide ploegen uit te zenden. Waartegen men dan weer van Engelse zijde aanvoert dat, indien alle landen dit standpunt innamen, er van internationale ontmoetingen weinig sprake zou zijn, gezwegen nog van de Olympische Spelen en van Wimbledon.

Hoe het zij ,de Russen hebben verklaard dat zij zullen trachten een ploeg op de been te brengen om Landenwedstrijden te spelen. Momenteel is tennis nog een Luxesport in Rusland waar men over nog geen 1000 banen beschikt. Het materiaal is duur. Maar als de Russen besluiten in te schrijven voor de Davis Cup en voor Wimbledon zal de regering ongetwijfeld zorgen dat het materiaal er komt en dat het voor iedereen mogelijk wordt deze tak van sport te beoefenen.

Vermoedelijk heeft Rusland thans nog slechts middelmatige spelers. Maar gezien hun snelle vorderingen in athletiek, roeien en ijshockey moet men verwachten dat zij in korte tijd de topklasse op tennisgebied zullen bereiken. Een Engelse expert zeide onlangs dat de Russen, als ze een prima coach uit het Westen engageerden, waarschijnlijk in minder dan vijf jaar over spelers van wereldklasse zouden beschikken. Volharding is een van de kenmerken van het Russische volk, en wanneer de Russen er eenmaal toe besluiten in te schrijven voor de Davis Cup of voor Wimbledon zal het helemaal niet gemakkelijk zijn hen te verslaan, meent men in Engelse sportkringen.

Alle Prinsessen gingen over

SOESTDIJK. — H.K.H. Prinses Beatrix is op het Baarns Lyceum overgegaan van de vijfde klasse van de afdeling Gymnasium Alpha naar de zesde klasse H.K.H. Prinses Irene ging over van de derde naar de vierde klasse van de afdeling Middelbare Meisjesschool.

H.K.H. Prinses Marijke werd op de lagere school van de Baarnse schoolvereniging bevorderd van de tweede naar de derde klasse.

Zoals reeds gemeld heeft H.K.H. Prinses Magriet met succes het toelatingsexamen voor het Baarns Lyceum gedaan.

BRITS RUSSISCHE NOTAWISSELING

MOSKOU. — De Russische waarnemend minister van buitenlandse zaken heeft de Britse zaakgelastigde te Moskou een nota overhandigd, waarin de Russische regering de Britse regering verzoekt Frankrijk en Rusland ter zijde te staan bij de pogingen de veiligheid van de internationale commissie in Zuid Vietnam te verzekeren.

Zaak Jungschlaeger

Anonieme verdachtmakingen in het openbaar

Getuige Ulmer verwerpt Indonesisch staatsburgerschap

DJAKARTA.— In de zitting in de zaak Jungschläger is wederom de getuige Ulmer gehoord, die onlangs al zijn vorige verklaringen „als leugens" heeft ingetrokken. Hij verklaarde die verklaringen onder bedreiging van mishandeling te hebben afgelegd. Hij vertelde thans hoe zijn arrestatie in Pontianak in werking was gegaan. Voorts werden de commissaris en een inspecteur van politie in Pontianak gehoord. Volgens hen zou Ulmer bij zijn arrestatie uit eigen beweging hebben gezegd, dat hij als verbindingsman van de Indonesische luchtmacht radiografisch contact zou hebben gehad met een vliegtuig, dat kort daarna boven West Java wapens aan parachutes heeft af geworpen. Daarna zou hij ook contact hebben gehad met een onderzeeboot.

Ulmer ontkende dit alles zeer verontwaardigd. „Ik neem daar geen genoegen mee. Wij hebben over Godsdienst zitten praten en nu zegt hij dat ik het over het bendewezen heb gehad. Hij liegt".

De rechter gebood de commissaris en Ulmer elkaar aan te kijken en te herhalen wat zij verklaard hadden. De rechter gaf blijk Ulmer niet te geloven. Ulmer sloeg daarna met zijn vuist op tafel en riep met stemverheffing: „Omdat ik dit allemaal meemaak, verwerp ik mijn Indonesisch staatsburgerschap". Deze reactie had een berisping van de rechter tot gevolg.

De officier van Justitie las vervolgens enkele passages voor uit een rapport dat hij naar hij zeide van de intelligence-service had ontvangen. Hij trachtte hiermede onjuistheden in de verklaringen die de beklaagde had afgelegd aan te tonen. De officier verklaarde deze geheime rapporten niet aan de rechter te kunnen overleggen, daar zij allerlei namen bevatten en de veiligheid van de staat hierdoor in gevaar zou kunnen worden gebracht. De verdedigster protesteerde tegen deze gang van zaken en kwalificeerde de voorgelezen verklaringen onder deze omstandigheden als anonieme verdachtmakingen in het openbaar. Ook de verdachte noemt hetgeen in de rapporten staat de meest pure fantasie.



Esaki ta un escena durante di un di e mehor numeronan di e Velada cu a tuma lugar Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana cu motibu di Dia di Independencia di Colombia. Elimina Romero, Imelda Pugliese y Leda Vasquez ta cantando acompanja pa Conjunto Casino del Caribe cancionnan di costa occidental di Colombia.

Conjunto Tipico Argentino lo duna otro siman na amantenan di baile di Aruba bon ocasion pa goza di ritmo netamente Argentino



ORANJESTAD. — Aki riba nos por weita e conocido orkesta „Conjunto Tipico Argentino" cu Raul Iriarti como cantante. E conjunto a especialisa den tango, waltsz y bolero y a cosecha masha aplauso durante su viajenan door di Sur America. Awor, gracias na esfuerzonan di Sres. J. D. Salazar y E. Lacle e conjunto a bini Antillas y atrobe un orkesta estranjero lo actua pa di promer biaha riba Aruba. Na e momento aki e banda ta na Caracas, pero Diabiernes anochi lo e duna e promer di un serie di su actuacionnan riba nos Isla. E conjunto lo actua den diferente theater y algun club. Nos ta spera di por duna nos lectornan den curso di siman cu ta bini mas detalle tocante di e famoso orkesta aki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 25 JULI 1955 — No. 2285

300 Man sterke massa keerde zich Zaterdagavond te Santa Cruz tegen enkele Politiemensen

Met vurend pistool in de hand hield politie aanvallers van zich af

Ten minste 5 gewonden te betreuren

SANTA CRUZ. — In de nacht van Zaterdag op Zondag heeft zich te Santa Cruz een ernstig incident voorgedaan, dat niet nagelaten heeft diepe indruk op het eiland te maken. Een menigte van ongeveer twee- tot driehonderd mensen heeft namelijk Zaterdagavond omstreeks twaalf uur zich niet ontzien het op te nemen tegen enkele politiemensen, welke laatsten zelfs genoodzaakt werden van de vuurwapenen gebruik te maken.

ATMOSFEER WAS GEHELE ZATERDAG AL GELADEN

Het was de hele Zaterdagavond, zo vernamen wij van diverse zijden, vrij onrustig op Santa Cruz, vermoedelijk was de betaaldag van de Lago hier voor een gedeelte debet aan. In het centrum van de plaats op het R.K. Clubterrein hadden frère Federicus en zijn mensen de feria weer geopend en deze zou drie dagen achter elkaar draaien om zodoende geld bijeen te brengen voor de bouw van een clubhuis in Santa Cruz. De fair werd vrij goed bezocht, ofschoon van een overmatige drukte in genen dele gesproken kon worden; buiten het terrein was er echter een groep jongelieden, de leeftijden variërend van ongeveer zestien tot een of twee en twintig jaar, die er een genoegen in schepte de bezoekers van de fair lastig te vallen. Gezien de ervaringen van de vorige keer had de politie voor enige versterking zorggedragen, dus veel zorgen maakte men zich niet over de activiteiten van deze groep. Het komt uiteraard wel meer voor dat dergelijke jongelieden zich zo gedragen.

Twee politiemensen en drie burgers gewond.

Om half twaalf werden aanstalten gemaakt de feria te sluiten. Tegen twaalf uur moest politiehulp ingeroepen worden voor iemand, die zich lastig gedroeg. Eerst werden enkele waarschuwende woorden geuit en de man verliet het terrein, doch hij keerde weer terug en toen de politie zag dat goede woorden geen effect meer hadden, besloten zij de man, die kennelijk onder de invloed verkeerde, maar zolang naar de wacht over te brengen. Hij werd de wagen ingebracht en juist toen de politie weg wilde rijden en daarvoor de wagen iets achteruit moest, viel een man, die achter de wagen stond, op de grond.

Omtrent de oorzaak hiervan bestaat nog geen volstrekte zekerheid, wij hebben diverse lezingen hiervan gehoord, zeker is echter dat de man niet gewond werd en er verder met hem niets gebeurde. De eerder vermelde groep jongelieden zag in dit geval echter gerede aanleiding de politie eens met stenen en flessen te gaan bekogelen.

Terwijl de politiewagen wegreed en er nog slechts twee agenten achter bleven werden de laatsten onder een hagel van deze voorwerpen bedolven. In het begin werd nog gewaarschuwd, er werd zelfs een schot in de lucht afgegeven, doch toen ook dit niet hielp en de massa steeds dichter bij kwam, besloten de agenten ten einde raad van hun pistolen gebruik te maken. Zij losten diverse schoten, alle laag gericht.

De overmacht was echter aanzienlijk en de positie werd voor de politie dan ook steeds benarder. Gelukkig hoorde de patrouillewagen met de arrestant de schoten en kwam snel terug, zodat er op een gegeven moment zes politiemensen met hun pistolen op de massa vuurden. Inmiddels was er — het was even na twaalf uur — om assistentie gevraagd en van vrijwel alle politieposten op het eiland gierden politeiwagens in een enorme vaart naar de plaats van het incident. Toen de grote groep versterkingen — er waren op het laatst ongeveer 15 ambtenaren — was gearriveerd, was de grootste opwinding echter alweer voorbij. De aanvallers, ziende dat het verzet volkomen nutteloos was, waren in de duisternis verdwenen.

Ten minste vijf gewonden

Helaas vielen er slachtoffers te betreuren aan beide zijden. Een politieman, de heer J. N. van Veen, kreeg een steen op zijn hoofd en liep daardoor een vrij groot gat in zijn hoofd op, een andere politieman, de heer G. W. Looman werd eveneens licht gewond door een steen. Onder de aanvallers zijn er met zekerheid drie gewonden geconstateerd, één heeft een schot in zijn onderbuik gekregen, een andere in de knie en een derde in de enkel. Vermoedelijk zijn er nog meerderen met lichtere verwondingen. Een thans nog aanwezig uiterlijk teken van het vuurgevecht, dat heeft plaatsgevonden vindt men bij de Shell pomp. Daarin bevindt zich nog een kogelgat.

De slachtoffers zijn in het Lago Hospitaal en het San Pedro Hospitaal opgenomen, doch gelukkig verkeren allen buiten levensgevaar.

Ongeveer twintig minuten is het gevecht aan de gang geweest, pas tegen half twee echter was in Santa Cruz de rust weer teruggekeerd.

De commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen, alsmede de brigadecommandant, de heer L. 't Hart, waren eveneens snel ter plaatse.

Reeds drie aanhoudingen verricht

In de loop van de Zondag zijn er door de politie te Santa Cruz bereids drie mensen aangehouden, die verdacht worden het misdrijf „in vereniging verzet" gepleegd te hebben tegen ambtenaren in functie. Het zijn de 17-jarige I.C. de 19-jarige Y.D. en de 19-jarige A. M., allen wonen in of in de buurt van Santa Cruz. Nadere aanhoudingen zijn nog te verwachten.

Feria afgelast

De feria, die oorspronkelijk Zondag en Maandag nog open zou zijn, werd verder afgelast. Het is eigenlijk tragisch te zien, dat de feria juist gehouden werd voor, onder meer, diegenen die Zaterdag tot de aanvallers behoorden.

De fair was reeds gesloten toen de vechtpartij ontbrandde. Wij vernamen nog van frère Federicus, dat de lege flessen niet van de fair afkomstig konden zijn, daar men zijn voorzorgmaatregelen genomen had door drank uitsluitend in paper cups te schenken.

Aruba geen „Wild West"

Wij zouden bij het een en ander willen aantekenen, dat het maar een zeer klein gedeelte van de bevolking was, dat zich tot deze daad heeft laten verleiden. De meerderheid bestaat gelukkig nog uit mensen met een juiste burgerzin. Waarschijnlijk zullen er in de loop van het onderzoek tal van redenen van het incident naar voren komen, onnodig is het dus ons er nu mee op te houden. Wij willen slechts constateren, dat men het verzet tegen de politie, dat de laatste tijd herhaalde malen is voorgekomen ofschoon de gebeurtenis van Zaterdagavond wel verreweg de ergste is — als een teken aan de wand moet zien. Het zal goed zijn als tegen dit optreden bijzonder scherpe maatregelen genomen worden, opdat het kwaad bijtijds de kop ingedrukt wordt, anders [illegible] zien 't rustige eiland Aruba veranderd in een klein „Wild West".

Zondagmorgen werd onder grote belangstelling Biljarttournooi in Club Suriname begonnen

Tivoli Club sleepte de eerste overwinning in de wacht

SAN NICOLAS.— Biljarten is de sport van de vaste hand en het berekenend vernuft. De sport van de zwijgzame figuren rond de hel verlichte groene tafel. Het spel met de ballen, rode en witte, die uitgemeten over het vlakke laken rollen en waarvan het geklak reeds eeuwen lang toeschouwers en beoefenaars heeft water te boeien. De meest eminente beoefenaars van dit spel worden „grootmeester" genoemd, een titel, die zijn drager uitermate onderscheidt en hem rangschikt onder koningen en dichters.

Gistermorgen is in de Club Suriname te San Nicolas het biljarttournooi begonnen. In het midden van de club was in volstrekt waterpas de tafel geïnstalleerd.

Rondom stonden de stoelen drie rijen dik. Op het podium waar de plaatsen van de eregasten stonden, waren ook op een tafeltje de vele prijzen uitgestald. Vier bekers telden wij; van de firma Ch. H. Raghunat, van de heer B. Ramoedith, van de firma B. Samson en de hoofdprijs de Heinekensbeker. Andere prijzen waren schemerlampen, reisetuis, vulpensets en dasspelen. Namens de Gezaghebber, die beschermheer is van de Club Suriname, was de Gedep. J. Maduro aanwezig; voorts zagen wij het Statenlid E.R. Finck, de heer J.H. Nuñez voorzitter van de club en vele andere bestuursleden en leden van het clubcomité.

De opening

Om tien minuten vóór elf stond de heer Nuñez op om het welkomst woord te spreken. Hij was verheugd over de aanwezigheid van de heer Maduro, wiens aanwezigheid mede getuige van de voortdurende belangstelling, die de Gezaghebber koesterde voor de club. De heer Nuñez sprak de hoop uit, dat het toernooi in een prettige sfeer gehouden zou worden en dat hierdoor de edele sport van het biljart grotere populariteit op Aruba zou krijgen.

Spreker verzocht alle aanwezigen de grootst mogelijke stilte tijdens het toernooi te willen betrachten. Ook verzocht hij hen, die tijdens het toernooi verhinderd zullen zijn hun partij te spelen, daarvan tijdig bericht te geven, daar anders hun partij automatisch als verloren wordt geboekt. Ten slotte dankte hij allen, die met milde hand de vele mooie prijzen beschikbaar hadden gesteld.

De heer Maduro, die hierna het woord kreeg, feliciteerde bestuur en leden van de Club Suriname namens de Gezaghebber met dit tournooi, waarvoor een grote belangstelling blijkt te bestaan. Ook hij sprak de hoop uit, dat vriendschap en sportiviteit het concours zouden kenmerken.

De afstoot

Het was even na elf uur, toen de heer Maduro de formele afstoot deed in de eerste partij in het tournooi: J. Schotborg van de Lago Heights Club tegen F. Osorio van de Tivoli Club. De heer Maduro kweet zich op een voortreffelijke wijze van deze eervolle taak.

Daarna kreeg het spel toeschouwers en spelers te pakken en anderhalf uur heeft deze eerste partij geduurd, die tenslotte aan de heer Osorio de overwinning bracht. Met 150 tegen 74 punt en won hij deze eerste partij in dit interessante tournooi. Als bijzonderheid vernamen wij, dat de hoogste serie van de heer Osorio 24 stoten was.



De effective afstoot, waarmee het biljarttournooi in de Club Suriname geopend werd, verrichtten de heren F. Osorio (l.) (Tivoli Club) en J. Schotborg (r.) (Lago Heights Club), die die Zondagmorgen de eerste wedstrijd speelden.

Foto Bonke.

BENOEMINGEN DOOR DE BISSCHOP

ORANJESTAD. — Met ingang van 1 Augustus is tot pastoor van de parochie Santa Cruz benoemd pastoor R. Weenink. De waarnemend pastoor G. Lensen, die tot die datum de herderlijke zaken te Santa Cruz heeft behartigd, zal na de komst van pastoor Weenink kapelaan in dezelfde plaats worden. Pater W. Ellis van Santa Cruz zal per 1 Augustus overgeplaatst worden naar Curacao, zijn geboortegrond.

Ingaande de 10e Augustus zal als vijfde geestelijke in de parochie P'aya toegevoegd worden de kapelaan J. van der Seys.

IN DISTRICT NICKERIE WERD COOP. VERENIGING OPGERICHT

PARAMARIBO. — Onlangs werd in het district Nickerie de Cooperatieve Vereniging Djagaran Nickerie U.A. opgericht. Deze vereniging heeft ten doel landbouwproducten van de leden en derde op te kopen en te verhandelen, rijstpelmolens te bouwen, kortom de stoffelijke welvaart der leden te bevorderen.



Frere Frederico, die tesamen met de freres Raphael en Gerardo de „feria" op Santa Cruz organiseerde, verrasten wij Zaterdagavond, toen hij zelf ook zijn geluk eens beproefde met „touwtjetrekken". Door oorzaken, die elders in dit blad vermeld worden, kon de fair Zondag niet meer heropend worden.

Foto Bonke.

BOKSKAMPIOEN MIDDENGEWICHT ANTILLEN SUGAR BOY NANDO ONDERSCHEIDEN

ORANJESTAD.— Gisteravond was het feest in de Swingsters Square Garden ten gevolge van de uitreiking van de kampioensband aan Sugar Boy Nando.

Het feest begon om zes uur en bestond uit een rijk en gevarieerd programma van dans, muziek met Conjunto Cristal, het optreden van het Trio Savaneta en het Trio Oriental, beide latsten bestaande uit guitar en zang en voorts de tapdancer en tangozingende Tali Lopez en de hypnotiseur Dr. Brown.

Om kwart voor tien was het moment aangebroken waarop het roodwit-blauwe band met gouden gesp werd aangeboden door de Voorzitter van de Arubaanse Boks Bond, de heer John Croes. De dochter van de heer J. Croes bood daarna aan Nando bloemen aan evenals mevr. Annie Maduro. De kampioen richtte zich hierna tot het voltallig Bondsbzstuur en het groot gehoor, zijn blijheid tot uitdrukking brengende en hoopte in de toekomst het tot wereldkampioen te kunnen brengen .De heer Stanley Smith, Boksbondlid, feliciteerde Nando namens de Bond en het publiek.

Het was de eerste keer, dat in Aruba een dergelijke gordel was uitgereikt. Spreker hoopte in de toekomst ook in andere gewichtsklassen zulke gordels te kunnen toekennen. Hij hoopte verder, dat het publiek ook in het vervolg het boksstadion zou blijven vullen, want het voortbestaan van de bokssport is afhankelijk van de belangstelling van het publiek.

Tenslotte dankte Blue Jack, de manager van Sugar Boy Nando, de Bond voor alles en sprak [illegible] de hoop uit dat Nando het eens tot wereldkampioen zal weten te brengen. Naarna volgde de voorstelling van de goochelaar Rahoudini en werd tot laat lustig gedanst in de met tientallen vlaggetjes feestelijk versierde Swingsters Square Garden.

BURGERS MAAKTE DE BESTE FOTO

ORANJESTAD. — Vrijdagavond was er in Trocadero te Oranjestad wederom een bijeenkomst van de leden van de Aruba Camera Club. Onderwerp van de afgelopen maand was geweest „Dierenstudie" en zaak was het nu uit te maken wie de mooiste inzending had geleverd. Nadat ten slotte de resultaten van de beoordelingen van elk der leden waren bestudeerd en vergeleken, bleek dat het merendeel de inzending, „Bianca", een studie van een hondenkop van de heer P. Burgers, de beste vond. De heer H. J. Dudart werd eervolle tweede met zijn hondenstudie „Waddaya Want", terwijl de heer Bell op de derde plaats kwam met zijn overigens meesterlijke foto van een poesje, dat nieuwsgierig in een glas water kijkt.

Het verplichte onderwerp voor de volgende vier weken is: „Een Boom".

J.E. YRAUSQUIN MET ZIJN VROUW NAAR AMERIKA VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l. is de heer J. E. Yrausquin, fractieleider van de P.P.A. op Aruba en voorzitter der Staten, met het lijntoestel van de K.L.M. naar Miami vertrokken. De heer Yrausquin, die de tocht tesamen met zijn vrouw maakt, zal van Miami doorreizen naar New York, waar hij in het Medical Centre de gelegenheid zal krijgen te bekomen van de oververmoeidheid, die het gevolg was van de drukke werkzaamheden en de spanningen voorafgaande aan de verkiezingen. Het is niet onmogelijk, dat de heer Yrausquin in de Verenigde Staten nog enkele zakelijke besprekingen zal voeren. Dit zal echter geheel afhangen van het verloop van het herstel.

MEJ. F. BROOK VAN A. DE VEERSCHOOL WAS ZATERDAG 30 JAAR BIJ HET ONDERWIJS

SAN NICOLAS. — Voor mej. F. Brook, een der leerkrachten van de Abraham de Veerschool in San Nicolas was het Zaterdag een heel bijzondere dag. Dertig jaar was het toen n.l. geleden, dat zij voor het eerst als een schuchter onderwijzeresje voor de klas stond. Achttien jaar stond mej. Brook. in Suriname voor de klas en twaalf jaar in Aruba. Hoe al die jaren zo snel voorbij konden gaan, begrijpt de jubilaresse zelf niet goed. In ieder geval is deze sympathieke onderwijzeres nog lang niet van plan haar kinderen in de steek te laten; zij zou waarschijnlijk ook niet zonder haar klassen kunnen. Slechts weinigen zijn van dit jubileum op de hoogte geweest, daar mej. Brook er liever geen ruchtbaarheid aan gaf.

Van harte gefeliciteerd „juf" en nog vele jaren.

TWAALF CURACAOSE MEISJES MAAKTEN PELGRIMSTOCHT NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD. — Twaalf meisjes van de vereniging „Renasemento Christian" zijn Vrijdag van Curacao naar Aruba vertrokken om een pelgrimstocht naar Alto Vista te ondernemen. Zowel Zaterdag als Zondag werd een bezoek aan de charmante kapel gebracht. Zondagavond keerde het ootmoedig gezelschap weer naar ons zustereiland terug.

Conjunto Cristal maakte een triomftocht over Aruba

Beste conjunto van Curacao was twee dagen op ons eiland.



De Curacaose Conjunto Cristal, die in het afgelopen weekeinde op Aruba zeer veel succes oogstte.

ORANJESTAD.— Uit twaalf man bestaat de Conjunto Cristal, die wellicht de beste is in Curacao en in het afgelopen weekeinde triomfen vierde op ons eiland. Twee dagen lang heeft dans- en muziekminnend Aruba kunnen genieten van het spel van deze twaalf mannen, die door de heren A. Salazar en E. Laclé voor Aruba gecontracteerd werden.

Reeds kort na de aankomst op Zaterdag j.l. moest de band optreden in het openlucht theater in Savaneta. Had de conjunto daar reeds succes, meer enthousiasme ontmoetten de twaalf muzikanten, toen zij daarna optraden in de Club Antilliana in Oranjestad. In gote getalen waren de leden van deze club opgekomen om te dansen op het strakke rhythme van de conjunto of om alleen maar te genieten van de voortreffelijke muziek. Liefst drie zangers heeft de Conjunto Cristal: de meer romantische Elsio Loos, de meer temperamentvolle Angel Galang en ten slotte Roberto Palm, wiens wijze van zingen veel weg heeft van Alberto Beltram. Het optreden in de Club Antilliana werd uitgezonden door Radio Kelkboom.

Hotel Holland

De volgende dag, Zondag stonden de „band leader" Arquimedez Fermin en zijn mannen weer te spelen in Hotel Holland in Oranjestad. Ook hier was de opkomst weer groot. Van elf uur 's morgens tot laat in de middag heeft de conjunto in dit steeds gezellige hotel gespeeld. In tegenstelling tot de voorafgaande avond werd het optreden hier uitgezonden door de Voz di Aruba. De stemming in Hotel Holland zat en bleek er in Mevrouw O. J. Bontekoe, eigenaresse van het hotel kon op een gegeven ogenblik zelf de verleiding van de muziek niet meer weerstaan en kwam achter de bar vandaan om diverse ronden mee te dansen.

Zo bracht de Conjunto Cristal overal stemming en gezelligheid. Het laatste optreden op Aruba was Zondagavond in de Swingsters Square Garden, waar ter ere van het uitreiken van de „gordel" van de Antilliaanse boks-kampioen middengewicht Sugar Boy Nando, een groot dansfeest gegeven werd.

Heden zal de band weer naar Curacao vertrekken.

ZONDAG WERD BOLIVARAVOND GEHOUDEN

ORANJESTAD. — Gisteravond vond er een Bolivaravond plaats in de Sociedad Bolivariana met een rijk programma, afwisselend met muziek, dans en toespraken van de heren J. Walfenzao en V. M. Avendaño. De zaal was goed gevuld. Wij hopen morgen hierop nader terug te komen.



Een opname van het Arubaans Symphonie Orkest, toen het Vrijdagavond j.l. in de volle Sociedad Bolivariana een pianoconcert van Haydn ten gehore bracht. Foto Bonke.

Arubaans Symphonie Orkest op de goede weg

Ruwe kantjes moeten nog bijgeschaafd worden

ORANJESTAD. — Het ongeveer dertig man tellende Arubaans Symphonie Orkest gaf Vrdagavond in een volle Sociedad Bolivariana een eerste concert, dat in één woord samengevat omschreven zou kunnen worden als „veelbelovend". Ruim driehonderd mensen, waaronder de commissaris van politie, mr H.C. Willemsen, alsmede de voorzitter van het Cultureel Centrum Aruba, de heer J.H. Beaujon, woonden dit concert bij. Het Symphonie Orkest is nog zeer jong, sinds bijna vijf maanden is men serieus aan het werken geweest voor dit eerste concert en de prestaties van Vrijdagavond rechtvaardigen ten volle 'n verder doorgaan op het ingeslagen pad. Vanzelfsprekend viel er geen feilloos musiceren te bewonderen, dat verwachtte niemand en de dirigent, de heer J.J. Stam en zijn orkestleden in de laatste plaats. De heer Stam zeide dit nogeens aan het einde van het concert, toen hij het publiek dankzegde voor de overweldigende opkomst en het enthousiaste applaus.

Er valt nog veel te schaven aan dit nog zo jonge orkest, dit bleek Vrijdagavond diverse malen, doch de talrijke zeer goed gespeelde stukken gaven ons veel vertrouwen voor de toekomst. Er zit inderdaad „toekomst in dit orkest, met veel oefening zal er veel te bereiken zijn. Reeds nu hoorde men een duidelijke discipline in het spel; dat er met zorg gewerkt was de afgelopen maanden kon evident bemerkt worden. Wij verwachten dan ook beslist binnen niet al te lange tijd wederom een concert en ongetwijfeld zal het peil dan weer gestegen zijn. Men is nu in ieder geval op de goede weg Aruba een orkest te geven, dat het publiek iets te bieden heeft, en dat de aanwezigen Vrijdagavond zonder uitzondering genoten hebben mag dan ook o.i. als de grootste verdienste van de avond bezien worden.

Pianoconcert van Haydn met Leny Tyhuis hoogtepunt

De avond begon met het Wilhelmus en onmiddellijk daarna werd de Sinfonia in Bes groot van Johannes Christiaan Bach gespeeld. Het allegro zette wat aarzelend in, doch bij het andante, waar de prachtige hobo-solo te beluisteren viel was hiervan niets meer te bemerken. Het presto werd met vaart bespeeld.

Verreweg het hoogtepunt van de avond vonden wij wel het pianoconcert in D gr. t. van Haydn, waarin Leny Tyhuis als soliste optrad. Het orkest en de soliste waren goed op elkaar ingespeeld en het orkest kwam in dit concert tot zijn hoogtepunt.

Na de pauze werd eerst Schubert's entreacte- en balletmuziek uit Rosamunde gespeeld. Dit vonden wij het zwakste stuk. Het meeslepende, dat Schubert zo mooi in deze compositie heeft weten te leggen, kreeg het niet steeds te pakken. De symphonie nr. 12 in G gr. t. van Mozart werd veel beter gespeeld. Kennelijk lag de vaart van deze symphonie het Orkest beter dan het langzamere Rosamunde.

Al met al stond het gebodene op een hoog peil. Wij schreven reeds dat de nu nog wat ruwe kantjes er in de loop van de tijd wel uitgehaald zullen worden en nu reeds het concert aan een gedetailleerde critiek te onderwerpen zou geen zin hebben. Belangrijk, veel belangrijker is, dat ons eiland nu een orkest rijk is, waarvan men nog veel kan verwachten en dat er in dit orkest mensen zitten, die het plezier dat zij in musiceren vinden met anderen, d.w.z. met het publiek willen delen. Voor de avond mogen wij dan ook de heer Stam en zijn medewerkers namens alle aanwezigen van harte dank zeggen. Wij hopen, dat zij ons niet al te lang op een volgende uitvoering zullen laten wachten.

Jammer was het, dat de zoon van notaris F. Thijssen, die als violist mee zou spelen, hij speelt ondanks een betrekkijlijk korte studietijd al zeer goed, wegens een plotselinge ziekte verhinderd was mee te spelen.

Tot slot past ook een woord van dank aan de Arubaanse Kunstkring onder welker auspiciën het concert gegeven werd.

De organisatie van de avond verliep uitstekend in de betrouwbare handen van het bestuur van de Kunstkring, dat immer alert is kunstminnend Aruba iets goeds te bieden.

OUDERDOMSUITKERING STELDE HEM WEER IN STAAT TE GAAN DRINKEN

PIEDRA PLAT

Vrijdag j.l. kwamen de vrouwen F.V. en J.W. beiden wonende op Piedra Plat en schoondochters van de 75 jaar oude D.C. de politie vertellen, dat zij de oude baas niet meer in huis wilden hebben, daar hij van zijn Fl. 50,— ouderdomsondersteuning slechts Fl. 10,— voor zijn onderhoud geeft en de overige Fl. 40,— in sterke drank omzet. Bovendien zou de bejaarde drinker altijd zeer lastig zijn wanneer hij dronken is.

De politie onderzoekt de zaak.

FIETS VAN BAKKERSKNECHT WERD GESTOLEN

ORANJESTAD. — Vrijdag j.l. deed de bakkersknecht A.T. aangifte van diefstal van een zwart herenrijwiel merk „Hercules". Om twaalf uur 's middags had hij de fiets bij de bakkerij van Arends tegen de muur geplaatst. Toen hij om half vijf het rijwiel weer nodig had bleek het verdwenen.

BEROUWVOLLE ZONDARES

ORANJESTAD. — Einde vorige week werd door de politie het veertienjarige meisje R.F. op het bureau een ernstige berisping toegediend, omdat zij Donderdag j.l. telefonisch een vals brandalarm had gegeven. Snikkend beloofde het meisje nooit meer zulke riskante grapjes uit te halen.

Het is immers altijd mogelijk, dat er brand uitbreekt kort nadat de brandweer op een bedriegelijke melding is uitgerukt. De brandweerwagen is dan niet onmiddellijk beschikbaar en een onnodige brandschade kan hiervan licht het gevolg zijn.

DAME KREEG IN BIOSCOOP EEN STUK IJZER OP HET HOOFD

ORANJESTAD. — Vrijdagavond laat verschenen er twee dames in de politiewacht te Oranjestad, die kwamen vertellen hoe mevr. V., die met hen in een groot bioscoop theater alhier had gezeten, tijdens de voorstelling een ijzeren bout met vleugelmoet op 't hoofd had gekregen. Door 't voorwerp, dat van 't balcon gegooid moest zijn, bloedende en op 't hoofd verwond, moest de dame 't theater verlaten om zich onder medische behandeling te stellen. De politie, die direct na dit bericht uitrukte, kwam te laat, daar de bioscoop reeds uitgegaan was. De dader zal nu al niet meer opgespoord kunnen worden. Bout en moer werden in de verlaten bioscoop, wel gevonden. Indien de melding onmiddellijk na het gebeurde was geschied had de dader ongetwijfeld gegrepen kunnen worden.

ALWEER EEN GESCHENK VAN DE N.E.N.

ORANJESTAD. — Nauwelijks hadden wij de mooie, fel rode N.E.N. band om onze telefoongids geslagen of opnieuw werd er een aardige attentie van deze actieve verzekeringmaatschappij op ons redactiekantoor gedeponeerd. Deze keer was het een legpuzzle bestaande uit ontelbaar vele kleine stukjes, die, wanneer zij in elkaar gevoegd zijn, tesamen een reproductie geven van een schilderij van het nieuwe Hoofdkantoor van de N.E.N. aan de Johan de Wittlaan in Den Haag. Het is vast een erg moeilijke puzzle, dus voor liefhebbers een vette kluif.

Van deze legpuzzles zijn er reeds enkele aan de zusters van Bethanië geschonken. Voorts zullen ook de frères van San Nicolas, die voor hun leerlingen in de maand Augustus vier gewone Dinsdagen gaan omtoveren in vier buitengewone feestdagen, enkele exemplaren van de N.E.N. toegestuurd krijgen.

Wij zijn de N.E.N. zeer erkentelijk voor dit onderhoudend geschenk.

OPENBARE AANBESTEDING UITBREIDING EN ONDERHOUD A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werd ten kantore van het hoofd van de Dienst Openbare Werken, ir. A. van den Berg, een openbare aanbesteding gehouden voor uitbreidings- en onderhoudswerkzaamheden aan de Abraham de Veerschool te San Nicolas.

Drie offertes kwamen binnen, nl.: Bouw- en Handelmij.

Bohama N.V.	Fl. 39.950,—
Petrona & Croes	„ 41.300,—
Bouwmij. „Aruba" N.V.	„ 46.600,—

De gunning, die nog aangehouden is, zal een dezer dagen geschieden.

DS. SCHMALZ ZAL IN DE LAGO GEMEENTE WAARNEMEN

ORANJESTAD. — Zolang dominee D. R. Evans van de Lago Colony met vacantie afwezig zal zijn, zal hij vervangen worden door dominee A. Schmalz van de „First Congregational Church" in Darien, Connecticut. Ds. Schmalz, die aan de universiteit van Princeton studeerde en zijn graad behaalde, zal de 28e a.s. met zijn vrouw op Aruba aankomen.

Zondag de 31e zal hij zijn eerste preek in de kerk van de Colony houden. Gisteren werd de dienst in de Lago Community Church geleid door ds. W. Baart uit Oranjestad.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 25 Juli

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en d Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luiteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma L.E. Bruun „Añoranzas del Ayer"
21.00 Programma Studebaker-Packard Corporation
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 18.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OM DE SPRITZER & FUHRMANN BEKER

ORANJESTAD. — De Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeelde voetbalwedstrijd tussen RCA en Dakota eindigde in een overwinning van Dakota met vier-drie, waarbij aangetekend moet worden, dat Dakota door middel van strafschoppen deze score heeft weten te behalen.

Vrijdagavond won Hollandia met 2-0 van Trappers. Op Pagina Tres vindt U een volledig verslag over beide ontmoetingen van onze sportverslaggever.

Presidente di A.V. B. ta bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — For di bon fuente nos a worde informa cu Sr. I. Franka, presidente di Aruba Voetbal Bond lo sali pa Corsow dia Mars pa continua e negociacionnan tocante e posibilidad di trece e fuerte equipo Spanjo Valencia pa bin hunga un wega contra nos muchanan. Esaki lo ta un ocasion unico pa mira e conocido futbolista holandes Faas Wilkes den accion.

Faas Wilkes ta un di e hungadonan cu mas ta worde admira den torneo actual na Caracas. Diariamente e corantnan di e Capital di Venezuela ta scirbi tocante su estilo di wega, su control di bala y su shotnan potente. Nos ta spera cu Sr. Franka lo por bini na un acuerdo satisfactorio cu e directiva di C.V.B. pa asina nos por mira si nos oncena lo por ripiti a magnifico actuacionnan cu nan tabata tin contra Wacker, Botafogo y otro teamnan profesional cu a bishita nos isla.

Hollandia 2-La Salle 0

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E leonnan di Hollandia a supera e colegialesnan den e segundo wega pa e Spritzer & Fuhrmann beker cu a worde hunga dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. E poco publico presente testigo di un wega sin emocion den cual e superioridad di e valiente muchanan di Hollandia tabata evidente. Hollandia hungando contra un La Salla zwak no a desarolla wega manera ora nan ta hunga contra R.C.A., Dakota of Aruba Jrs. Nos ta kere tambe cu e hungadornan tabata spaar energia pa nan candeloso encuentro cu e muchanan di Socotoro dia Razon anochi, for di cual e ganado lo enfrenta Los Amarillos de Dakota pa finale di e torneo.

LA PRIMERA PIEDRA DEL CERN CONFERENCIA INTER NACIONAL DE INSTRUCCION PUBLICA

En Meyrin, cerca de Ginebra, ha tenido lugar la ceremonia de la colocación de la primera piedra para el cuartel general de la Organización Europea de Investigaciones Nucleares de la Confederacion Helvetica, Mr.



E estrella di opera Metropolitana Dorothy Kirsten y Dr. John Douglas French a casa. Aki e pareha ta na nan cas na Bel-Air, California. Nan a contra otro pa di prome biaha dia 1 di Januari.

de la Confederacion Helvetica, Mr. Max Petitpierre y del Dr. Evans, Director General de la Unesco, asi como de otras muchas personalidades. Hablando in dicha ceremonia, asi corector General de la Unesco subrayó la importancia que tenia la construcción del edificio y dijo: „Es este verdaderamente feliz para el CERN y para la Unesco, que guió sus primeros primeros pasos.... Habliendo sidos mas importantes tareas a las que la Oranizacion se ha dedicado".

El Presidente de la Confederacion Helvetica, M. Petitpierre, subsyo los esfuerzos realizados por las Naciones que un conexion con esos temas ha cia el que va la humanidad: „Hay que congratularse de que el edificio para un laboratorio europeo concebido en una amplia escala y de que, bajo la guia de las Naciones Unidas, el establecimiento de una agencia internacional atomica pueda considerarse en la proxima Conferencia cientifica qu een conexion con estos temas ha de celebrarse en Ginebra el 8 de agosto".

PAGINA TRES

Despues di a empata 1-1, Dakota ta gana cu penalties reglamentario cu score di 4-3 contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Dia Sabra anochi a tuma luga den Wilhelminastadion e tercer wega di e knock-out pa e bunita Spritzer & Fuhrmann Beker entre e equipo campeon R.C.A. y e pimentoso jovennan di Dakota. Tabata tin un cantidad basta bon di publico, pero ainda no manera nos a spera. Nos ke recorda e querido publico cu sin nan asistencia, sin naan cooperacion na e weganan cu Aruba Voetbal Bond ta organisando lo no ta posibel pa nos muchanan bai competi cu e colosonan di futbol den e Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa, Honduras. Pa 8.45 p.m. ora cu Nunchi Tromp, sustituyendo pa refree Rey Nicolaas, a fluit pa wega cuminza e oncenanan a alinea di siguiente forma:

R.C.A.

de Kort
Kelly Kelkboom
Picus **Helder** **Boye**
Jacobs **Dirksz** **Jansen**
Gonzales **Brokke**
R. Steba **O. Steba**
Adonis Franken **Williams**
Tromp Maduro Correa
C. Wiersma Wester
H. Wiersma

DAKOTA

Manera e querido lector por nota tabata tin diez hungador di esunnan cu ta escohi pa bai Honduras ariba tereno, esta 8 di R.C.A. y dos di Dakota.

R.C.A. ta haci sake y mes ora e voorhoede ta cuminsa cu bon combinacion ariba ala derecha pa duna e defensa di Dakota trabao pero Wester y e rumannan Wiersma ta na nan puesto y ta kibra e peligro. Boye, linkshalf di R.C.A., ta sigi duna su voorhoede bala pero Jansen, kende ta den bon posicion, ta shot mucho halto ariba goal. E delanteronan di Dakota a cuminza ta forma atake pero Kelly y Kelkboom y cu hopi ayuda di Boye y Picus ta rechaza a atakenan. Wega ta bai bini mei mei di tereno pa un bon rato cu R.C.A. dominando y hungando cu mas control.

Den 8 minuut di wega Correa ta comete foul mas o menos cuatro meter for di doelgebied. Brokke ta cobr'é y ora cu e bala ta rebota fei di e muraya forma pa e hungadornan di Dakota rechtsbuiten Gonzalez ta hanja un bon chens y ta pone e bala net den e hoekie rechts ariba lagando keeper Wiersma sin chens. Ta lastima cu e punto mas debil di nos oncena nacional, esta rechtsbuiten, no por worde ocupa pa e magnifico hungador Gonzalez pa motibo cu e no ta hulandes. Despues di esaki Rey Franken ta haci un di su caracteristico rushnan y ta hanje den bon posicion pa empata wega pero e bala ta haci un bounce malo y e no por shot basta duro pa anota. Half-linie di R.C.A. cu Boye dunando e tono ta cuminza ta pone e ala derecha na accion atrobe y despues di bunita combinacion entre Gonzalez, Jacobs y Dirksz, esaki ta hanje su so cu keeper Wiersma pero ta shot net ariba su curpa. Un bon chens a bai perdi. Na halftime e score ta 1-0 na favor di e muchanan di Solito. Ora e wega ta worde reanuda e Dakotenjonan ta cimuinsa pone mas presion y apenas tin 5 minuut hunga cu nos ta mira un bunita shot di rechtsbuiten Oscar Steba cu tur hende a kere lo tabata goal pero referee Tromp ta fluit Roro ta haci un atrapada fantastico cosechando hopi aplausos. No ta pasa 2 minuut cu atrobe tin un atake feroz riba meta di e campeonnan y e biaha aki ta Correa ta shot casi meskos cu su companjero Steba y un biaha mas de Kort ta haci bon trabao tahando e bala.

Durante un rush di e delanteronan di Solita, Gonzalez ta hanje so cu keeper, e shot ta duru pero e bala ta dal na e keeper y bolbe sali pa e mes. E ta bolbe shot pero e biaha aki den gol pero referee Tromp ta fluit Roro Oduber, kende despues di halftime a drenta pa Jacobs, offside. Captain Janny Brokke ta protesta energicamente, pero naturalmente no por cambia decision di referee. E muchanan di Dakota, riparando cu R.C.A. a bolbe cuminza ta tuma wega den nan man, ta cuminza hunga masja fors y ta aplica e tactica di busca e homber prome y despues e bala. Esaki ta resulta free-kick contra nan. Na un momento cu referee a fluit un free kick na favor di R.C.A. nos por a ripara con Maduro, centerhalf di Dakota, a hisa man dal Gonzalez pa motibo cu ainda nos no por comprende. Esaki a hera causa „free for all" pero Referee Tromp a pone un fin na dje na tempo. Despues cu e dos hungadornan Maduro y Gonzale a worde retira for di tereno wega por a continua pero no den un sfeer mucho sportief mas pa banda di Dakota. Exactamente 2 minuut despues di e accidente aki rechtshalf Correa ta tuma un actitud di boxeador contra Dirksz y consecuentemente ta worde retira for di tereno. R.C.A. ta sigi pone presion y ta forza casi henter e team di Dakota den defensa. Williams a bin ocupa puesto di centerhalf y R. Steba tambe a dicidi di bin yuda su defensa. Inesperadamente Rey Franken ta hanja un bunita voorzet buta pe y haciendo un corring formidabel e ta shot un cajonazo fei links anotando e goal di empate. E delanteronan di Solito ta sigi forza wega, pero e combinacion di Brokke cu Jansen no ta manera nos ta custumbra cu ne y nan no por cosecha bon resultado, ya cu Dakota ta defendiendo cu alma y cuerpo. Faltando 15 minuut pa wega caba nos ta mira e diminuto C. Wiersma linksback di Dakota, kende segun nos hunto cu Tromp tabata e mihor di su equipo e anochi aki, ta worde lesiona y mester bandona tereno. Roberto Orman ta drenta su luga y ta cuminza hanja trabao mesora, pero e tambe ta den bon forma y hunto cu Wester ta logra kibra e atake peligrosonan. Dirksz ta haci un bon rush pero hungando mucho su naturalmente pronto ta perde e bala. Mucho ayudo e delanteronan di R.C.A. no ta hanja for di nan centerhalf kende ta sigi cu e sistema di corre, corre y sigi corre te cu e no por mas pa ta na su puesto ora tin mester di dje. Pa e motibo aki Boye tin masja hopi trabao ya cu e mester a cubri tereno di centerhalf hopi biaha. Si no ta pa e dos backnan Kelly y Kelkboom, kende ta yuda kibra tur atake, e meta di e campeonnan tabata mas biaha den peligro. Ta lastima cu Mai Kelkboom no ke cambia di idea ainda pa e por forma parti di nos oncenta nacional. Si e joven aki dicidi di hunga pa Bond, anto ta sigur cu e problema cu nos tin cu e posicion di rechtsbuiten lo ta resolvi, ya cu no solamente como back pero tambe como alero derecho e ta un estrella. Despues cu referee Tromp a fluit pa termina e wega e tres penalty pa cada banda a worde tuma, manera ta custumbra empata. R.C.A. a tuma promer y Gabriel Kelly a anota.

Roberto Orman ta empata pa Dakota mientras cu pa di dos turno di R.C.A. linksbinnen Jansen ta situe tras di e bala. E hungado aki cu generalmente tin un shot masja zuiver di un manera incomprendible ta falla.

R. Steba ta cobra number dos pa Dakota y ta pone su team ariba. Brokke ta bolbe empata pero Williams no ta falla y ta dicidi e wega pa su team. Cu e ultimo goal aki Dakota a gana cu score di 4-3. Nos te spera cu directiva di Dakota lo sabi di castiga e dos hungadonan cu inneecesariamente a causa e incidente desagradable ariba tereno pa asina nan por recobra admiracion di e publico cu nan lo perde si nan continua cu sorto di actuacionnan asina. E Dakotenjonan lo tin cu enfrenta awor e ganado di e wega entre Aruba Jrs y e leonnan di Hollandia cu lo tuma lugar dia 27 di Juli pa 8.15 p.m. den Wilhelminastadion.

Pa di promer biaha nos ta saka aki bao un box-score di e wega R.C.A. - Dakota:

	R.C.A.	DAKOTA
Corner cobra	4	2
Shots ariba goal	20	13
Shots taha	11	6
Shots for di goal	8	6
Desvia for di goal	—	—
Gol anota	3	4
Fouls comeli	5	7
Hands	4	7
Penaltys	3 (regl.)	3 (regl.)
Offsides	5	3

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 25 Juli

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma L.E. Bruun „Añoranzas del Ayer"
21.00 Programma Studebaker-Packard Corporation
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final



No mucho tempo pasa nos por a felicita Sr. Nicolas Dijkhoff y Srta. Susanna Kelly cu nan compromiso. Awe nos ta felicita e pareha Dijkhoff-Kelly dobbel pa nan enlace matrimonial, cual a tuma lugar dia 14 di Juli p.p.

Foto Bonke.



Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Tanki Flip 70 pa Sr. Otilio Franken y Sra. Braula Tromp de Franken, pa motivo di nan enlace matrimonial, cual a tuma lugar tambe dia 14 di Juli p.p.

Foto Bonke.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 22

I diripiente el a bula lanta i tabata fiha den bentana. N' ta un hende el a tende masha cla ta bati na su porta? Y n' ta su nomber el a tende un hende ta jama?

El a lamta para ansioso y a abri e bentana. Takinan dje palo di appel tabata dal'e den su cara. Quizas ta nan lo a dal contra su bentana. Y awor Frieda tabata zundra su mes pa cobarde y cu violencia e tabata trata na quita tur e pensamentonan ansioso aqui foi dje.

Sinembargo prome çu el a pega sonjo trobe e tabata murmura:

„Ohala cu mi por tabatin un companjo, pasobra mi ta sinti mi terrible solitario"!

— — —

Su manece pa motibo di su actividadnan, Frieda su equilibrio a ser repara trobe. Mescos cu tur dia awe tambe e tabata para calmo y atento na porta ta vigila tur e shersnan di lechi cu tabata pasando. Y mescos cu su custumber awe tambe el a bai den cushina, a papia cu e criar bieu y a duna su instruccionnan, inspectando tur stalnan y koelkamer.

Na su manera di custumber e tabata duna su ordennan y el a bai tambe den su glorieta pa e gasta su desajuno, pa despues e leza su corant.

Net el a caba di come y quier a lamta, cu un cartero a yega cu un carta certifica p'e.

Frieda a corre bai cu masha urgencia pa bai tuma e carta cerca e homber, pa e no large spera mucho.

El a ricibi e carta y a firma p'e. Primeramente el a tira un bista riba e adres y e stempel di post. Inmediatamente su cara a bira corra manera kreeft. Cu wowonan ancho abri el a queda ta vigila e carta. Esaqui no tabata un escrito comercial manera el a spera, ma esaqui tabata un carta priva.

E stempel di post y e hand çu el e reconoce dj e persona cu a manda, a denuncia caba ta di quende e tabata, prome cu el a abri e carta mes.

El a sinti manera un dolor terrible y profundo a pasa den su benanan. Su mannan a cuminza ta tembla. Sin e abrie e carta el a corre bai subi trapi y a cerra su curpa den su dormitorio. El a cai sinta foi su rosea den un stul y tabata abri e carta cu mannan tembloroso. E tabata sa cu solamente ta un cos cu a bini di Frits von Stenbach por a pon'e bira asina.

Cu un suspiro profundo el a cuminza ta leza, pero foi prome lineanan caba ya el a bira bleek manera morto.

Cu un grito dof el a larga e carta cai sin forza den su scoochi y a queda sinta ta jora cu su wowonan claba na suela.

Solamente algun momento el a queda den e posicion ei. Despues el a bin domina su mes trobe i e a leza e carta te na fin.

E carta tabata skirbi asina:

Querida i estimada Frieda,

No ta custumber pa un hende proclama noticia di su morto. Pero mi quier a haci esai pa bo no benta e carta aqui babuca unbanda sin lez'é. Ta custumber cu nan ta complace un muribundo na expresa su ultimo palabranan, no obstante ta exigi di dje tambe p'e warda silencio.

Mi n' sa cu bo por a tende cu m'a cai for mi cabai. E accidente ai a tuma luga dos siman pasa — i door dje caida ai m'a bira lam. I awor mi no por cuida mi famianan mas. I hunto cu tur esai mi ta sinti mi mes asina debilita, cu mi ta convenci cu mi fin ta yegando.

Pero prome cu mi despedi di bo pa nunca mas, lo mi quier a papia dos tres palabra cu bo, aunque cu sigur lo ta pa di ultimo bez den e mundo aqui, cu no ta nada otro pa mi sino un dal di lagrima.

Frieda, mi alma a tene esun di bo preso i mi sa tambe cu hamas lo bo por a lubida mi, mescos cu ami hamas a lubida bo tampoco. Den tur miseria, pena i trabao, fuera dificultadnan cu m'a hanja mi aden, sinembargo e pensamento sol cu b'a queda soltero tabata haci mi feliz, no obstante cu e soltera cu b'a queda a haci mi culpa ainda poco mas grandi.

Den completo silencio mi tabata sigui tur bo hacirnan i mi tabata na altura di tur loque bo tabata haci, i larga te leu camina mi ta aya. Mi tabata contento tambe cu apesar di tur b'a logra exito den bida banda di bo trabao. Cerca nos tabata sigui adversidad riba adversidad. M'a trata na promové lihé pa mi por a hanja un sueldo mehor, pero e promocion aqui no a tuma luga asina lihé manera mi tabata desea. I mas grandi e muchanan tabata birando, mas gasto tabata bini den asunto domestico. Hans nos yiu di mas grandi a bira oficial. I el a hereda e manera di su mama. I bo tambe sa com dispidido Liza tabata. Wel, Hans a bira mescos. I esaqui tabata un gasto grandi continuamente pa nos. Cada anja nos situacion tabata bira mas i mas peor. Pa casualidad Liza a bin hanja tende loque mi tabata sa masha tempo caba, esta: cu bo tabata rico. I el a bin papia cu mi tocante esai i a suplica mi p'e por a bai reconcilié cu bo — i pidi bo yudanza.

M'a prohibi tur acercamento, pasobra mi no por a soporta e hecho di mester a acepta un limosna di bo, pasobra mi tabata sa cu nos no mester a mira otro mas.

Despues a bin pasa e accidente di mi caida. Tur dos mi pianan a bin bira lam. Bo mes lo por comprende quico esai lo ta nifica pa un hende cu nunca no a queda cas un dia foi su servicio. Un hende cu ta militar cu alma i curpa. I cos di mas peor ta, cu dokter a perde tur speranza i a bisa mi claramente cu mi mester tumama, pasobra nan a sali endito nan ma mi pensioen numa, pasobra hamas mi por haci uso di mi pianan, como nan a bira lam pa semper. Dje manera ai mi mester a pidi mi retiro foi dienst. M'a bin comprende foi e momento ai cu awor nos tabatin di hiba un bida mucho mas económico. M'a jama Liza i mi quier a papia cun'é com terrible e situacion a bira awor pa nos. I cu nos mester cambia nos manera di biba enteramente, pasobra mi no tabatin entrada mas.

Awe mainta m'a larga jam'e cerca mi i m'a dun'é un splicacion com e bida lo mester bai den futuro, pasobra awor ta mi pension sol tabata mi unico entrada. El a rechaza mi proposicion redondamente i a bisa mi corto i cla den mi cara cu e no por biba un bida asina i cu e quier a reconcilié cu bo pa pidi bo yudanza. Ora cu m'a oponé contra su idea, el a grita mi i a bisa mi directamente den mi cara cu ta mi sol tabata e unico estorbo, e unico obstaculo entre bo cun'é — mi sol.

Si, Frieda — pa mi yiunan — pa nan tur lo mi quier bai den eternidad cu alegria. Mi sabi cu bo ta mucho benévolo pa bo castiga e yiunan pa falta cu e majornan a comete. Mi sa tambe cu lo mi a hanja bo yudanza si solamente m'a expresa un palabra sol na bo — pero morto no por papia. N' ta berdad, Frieda — Bo ta yuda mi yiunan? Mi no por yuda nan mas. Tuma e encargo ai na bo cuenta.

Ainda un palabra mas respeto di mi yiunan. Hans, cu ta esun major i Elsa cu ta esun di mas hoben, ta berdaderamente yiunan di nan mama, pasobra nan a sali endito nan mama. Bó sa com Liza ta — wel e dos muchanan aqui ta mescos. No larga simpatia di mi yiu homber haci ningun influencia riba bo, ni tampoco no larga trasterianan di Elsa pone bo quere un cos pa otro, pasobra tur loque nan ta desea ta bo placa. Sea un tanto severo pa nan tur dos. Yuda nan wel — pero na un manera bira nan catibu mescos cu mi tabata, pasobra e ora ei lo nan haci abuso di bo bondad. Mi mester avisa bo di esaquinan, aunque ta mi propio yiunan nan ta. Pero hende mester ta husto den cara di morto. I mi ta sigur cu lo bo por yuda nan hopi pa nan porvenir, si bo trata nan serio i huicioso.

Ruth, mi yiu muhé di mas bieu ta enteramente distinto di nan, e no ta parce ni nan famia. E ta un mucha queto, sentimental, cu masha bon curazon, cu un gran amor pa mi. E ta husto i fiel pa cu su mes i tambe pa cu otronan.

Masha hopi bez e mucha aqui tabata pone mi corda riba bo i lagrima tabata laba mi cara. A yega asina leu cu un dia mi tabata hopi malo i cu mi tabata foi mi mes di dolor, e mucha aqui tabata para na mi lado ta yuda mi i consola mi cu asina afabilidad i ternura, cu contra mi boluntad a escapa bo nomber foi di mi lipnan. I el a puntra mi ta cual Frieda mi tabata jama i m'a spanta bis'é cu ta na sonjo mi tabata, pero e mucha a comprende tur cos, pero e no a papia nada mas. Sinembargo m'a hanja mi obliga di cont'é tur cos despues, pasobra e tabata mi unico consuelo. Figura bo cu ora e mama i su yiunan ta bai balia i fiesta enter dia sin preocupa mes cu mi ta bibo ni morto, sin siquiera informa com mi a pasa anochi, e mucha ai ta continuamente na mi lado. E no ta moef huicioso. No larga nan comprende cu bo tin un bon curazon, sino lo bo foi mi. Figura bo cu ora m'a conta e mucha e historia, el a bira mi cu nunca mi no mester a casa cu su mama, pasobra masha dia caba el a experimenta cu un homber manera mi, bal un otro muhé i cu e sa mucho bon cu nos relacion cu otro ta superficial i cu su mama no ta stima mi. E mucha aqui a papia cu mi loque cu bo no ta quere i e tabatin razon. I hustamente pa su bondad, pa su manera pacifico, su amor prohimo i su bon curazon, mi quier recomend'é cerca bo. Mi sa cu e mucha aqui ta queto i lo queda semper mes atras, pasobra e otronan lo sabi com nan lo por busca nan interes pa nan mes. Mi sa cu lo e no pidi nada pa su mes i ta hustamente p'esai ami ta haci un apelacion cerca bo p'e. Cu motibo di mi morto Ruth lo ta e yiu cu hamas lo lubida mi. P'esai mi quier bolbe suplica bo — tuma Ruth cerca bo, pasobra ta manera cu ta cielo a duna mi un yiu asina como un recuerdo continuo di bo, pasobra no solamente cu e tin tur bo bon calidadnan, pero e ta parce bo tambe manera dos gota di awa.

Lo mi muri tranquil ora cu mi tin e conviccion, cu despues di mi morto lo boso ta manera mama cu yiu pa otro.

Esaqui ta tur loque mi quier a bisa bo i mi ta spera cu mi palabranan lo a hanja e camina conduci na bo curazon.

I awor un ultimo adios — mi Frieda, cu mi a bandona den bida i cu mi ta spera di topa trobe den morto.

Bo fiel Frits von Steinbach.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Na momento cu Cisco a draai su lomba pa e hermano Bragos, Ted, a saca su cuchu ta bai hinka Cisco den su lomba, pero Pancho a grite na tempu: tene cuidao, Cisco a draai un bes cara pa Ted y cohe su man tene kita e cuchu for di dje.

Cisco di: Ah, tu cobarde, asina bo ta asesina hende tras di nan lomba. Cisco di cu Pancho: boei e cobarde, pa nos hibele piscalaat, mientras cu Pancho tabata bula riba un pia di contento ta goza e espectaculo triste cu Ted tabata representa. Pero na e mes momento Ted a grita: Ahrr, ya mi otro rumannan ta bin na mi ayuda. Larga nos spera te majan pa nos por weita con ta para cu es asunto aki.

Op alle punten overeenstemming in Geneve

Kleine Vier komen in October weer bijeen

GENEVE, 25 Juli.— De pers-secretaris van president Eisenhower, James Haggerty, heeft na de vergadering van de chefs der regeringen Zaterdagmiddag medegedeeld, dat op alle punten overeenstemming werd bereikt. Men is het eens over een plan voor de onderhandeling over de kernvraagstukken, teneinde de spanning tussen Oosten West te verminderen. Een Russische woordvoerder zeide dat de conferentie tot een zegenrijk einde was gekomen.

In een later telegram wordt gezegd, dat de regeringsleiders op de conferentie te Genève overeenstemming hebben bereikt over alle vier punten, toen zij Zaterdag om vijf uur in het geheim vergaderen nadat vorige besprekingen tot een impasse hadden geleid. Daarna volgde de plenaire slotvergadering.

APPLAUS VOOR DE RUSSEN

Toen de regeringsleiders na afloop het Palais des aNtions verlieten werden zij door toegestroomde Zwitsers van harte toegejuicht. De Russen kregengen echter 't meeste applaus en Boelganin en Molotov gingen enkele malen in hun auto rechtopt staan om de toeschouwers met 'n handbeweging te groeten.

Na afloop zijn de richtlijnen bekend gemaakt, die van de vier ministers van buitenlandse zaken zijn gegeven voor het toekomstig overleg van de vier punten, die in Geneve aan de orde zijn geweest. Deze vier punten zijn:

De veiligheid van Europa en het Duitse vraagstuk; bestudering en o.a. sluiten van een veiligheidsverdrag voor Europa of een deel van Europa; beperking; controle en inspectie van de strijdkrachten en de bewapening en vestiging van een zone tussen Oost en West waar de ontplooiing van de strijdkrachten voorwerp zal zijn van gemeenschappelijke accoorden.

De vier regeringsleiders kwamen overeen dat de regeling van de Duitse kwestie en de hereniging van Duitsland door vrije verkiezingen tot stand zullen komen overeenkomstig de nationale belangen van het Duitse Volk en in het belang van de veiligheid van Europa.

De vier regeringsleiders die constateren dat iedere realisatie van de verlichting van de militaire lasten de mogelijkheid schept om uitgebreide hulpbronnen vrij te maken, welke kunnen worden aangewend voor het verbeteren van het levenspeil van de minder ontwikkelde gebieden, kwamen overeen om hun pogingen om door middel van een subcommissie voor de ontwapening van de Verenigde Naties tot een ontwapeningsstelsel te komen, voort te zetten. Zij stellen voor dat de sub-commissie op 29 Augustus te New York bijeen zal komen en zij droegen de ministers van buitenlandse zaken op te onderzoeken of de vier regeringen nog andere initiatieven voor ontwapening kunnen nemen.

De ministers van buitenlandse zaken zullen deskundigen belasten met het bestuderen van alle maatregelen, die kunen leiden tot een progressieve eliminering van de hinderpalen, die het vrije contact en de vreedzame handel tussen de volkeren in de weg staan.

Zij zullen in de loop van October te Geneve bijeenkomen teneinde een studie van deze vraagstukken te maken een werkwijze te bepalen.

NIEUWE STAP

Boelganin zeide bij zijn vertrek dat de Conferentie van Geneve „een nieuwe stap was geweest op de weg naar de vermindering van de spaning tussen gelijken". „Wij hebben oprecht getracht wegen en middelen te vinden om een nieuw vertrouwen tussen de volkeren te scheppen zonder hetwelk de volkeren van de wereld niet kalm hun toekomst onder ogen kunnen zien".

Men kan niet verwachten — zo voegde Boelganin aan zijn verklaring toe — dat de conferentie onmiddelijk een oplossing voor alle vraagstukken zou vinden. Veel werk moet nog worden gedaan. De Sowjet Unie zal van haar kant al het mogelijke doen om de in Geneve genomen beslissingen te verwezenlijken.

GEEN OORLOG?

Bij zijn aankomst in Londen zeide de Britse minister van buitenlandse zaken MacMillan vrolijk tot de journalisten: „Er zal geen oorlog komen, want de algemene opvatting is nu aanvaard dat er in een atoomoorlog geen overwinnaar kan zijn".

Uit reacties uit verschillende landen blijkt de ingenomenheid met de bereikte toenadering tussen Oost en West.

DE RONDE VAN FRANKRIJK

IN „WANDEL-ETAPPE" WAREN NEDERLANDERS SNEL TER BEEN

Voor vandaag de grote slag in de Pyreneeën begint hebben de restanten van Jacques Goddets Tour de France-karavaan gisteren nog een wandeletappe afgelegd over de 123 kilometers die Aix les Thermes van Toulouse scheiden. Het is een etappe zonder strijd geworden, die uiteindelijk resulteerde in een massale sprint, gewonnen door de Belg Rik van Steenbergen. Voor alle andere renners die in gesloten formatie over de finish gingen werd dezelfde tijd genoteerd, te weten een van 2 uur 57 minuten, 9 seconden, hetgeen een laag gemiddelde van circa 32 kilometer per uur betekende.

Het is alleen de Fransman Ruby geweest die een paar dwaze uitlooppogingen probeerde Hij kwam niet ver. Nadat 13 km. waren afgelegd nam hij 20 seconden. Na 50 km. kwam hij niet verder dan 100 meter. Toen hij door het rustig draaiend peloton was teruggehaald moest hij de tol betalen voor zijn rebellie. Want dat was het, immers tijdens de rustdag in Aix les Thermes was het een algemene afspraak in alle kampen om in de 16e, nutteloze etappe naar Toulouse geen vermoeienissen uit te lokken. Die komen er de eerstkomende dagen nog voldoende in de Pyreneeën. Dit moeten dan ook de dagen van L. Bobet worden.

De strijd in de laatste bergetappes van de Tour de France 1955 wordt aangevangen door nog 72 renners. In de moordende hitte van gisteren vielen nog twee Franse renners uit, te weten Scodeller en Dotto. Men verwacht niet meer dat de helft van de Tour-karavaan in Parijs zal arriveren.

Hieronder de gedetailleerde standen lijsten:

Etappe

1) Van Steenbergen 2.57.09; 2) Benedetti; 3) Poblet; 4) Ockers; 5) Van Est; 6) het grote peloton, waarin alle andere renners.

Algemeen klassement

1) Rolland 94.59.42; 2) Bobet 95.4.35; 3) Fornaza 95.6; 4) Brankart 95.10.26; 5) Geminiani 95.12.02; 6) Astrua 95.12.12; 7) Van Est 95.12.32; 18) Wagtmans; 29) Nolten; 30) Hinsen; 34) Van Breenen; 37) De Groot.

Ploegenklassement

1) Frankr. Nat.; 2) Italië; 3) België; 4) Nederland.

„PETROSYNTHESE" OPGERICHT

PARIJS.: — Samen met de Amerikaanse Oronite Chemical Comp. zullen vier Franse olie- en chemische maatschappijen een concern oprichten dat de naam van „Petrosynthese" zal dragen. Dit concern zal reinigingsmiddelen produceren en distribueren.

De fabriek krijgt een jaarcapaciteit van 24000 ton dodeculbenzine, vervaardigd uit binnenlandse grondstoffen. Dit productiecijfer maakt export naar andere landen mogelijk.

De Franse firmas zijn de Compagnie Francaise de Raffinage en de Societe APEC, welke drie firmas omvat.

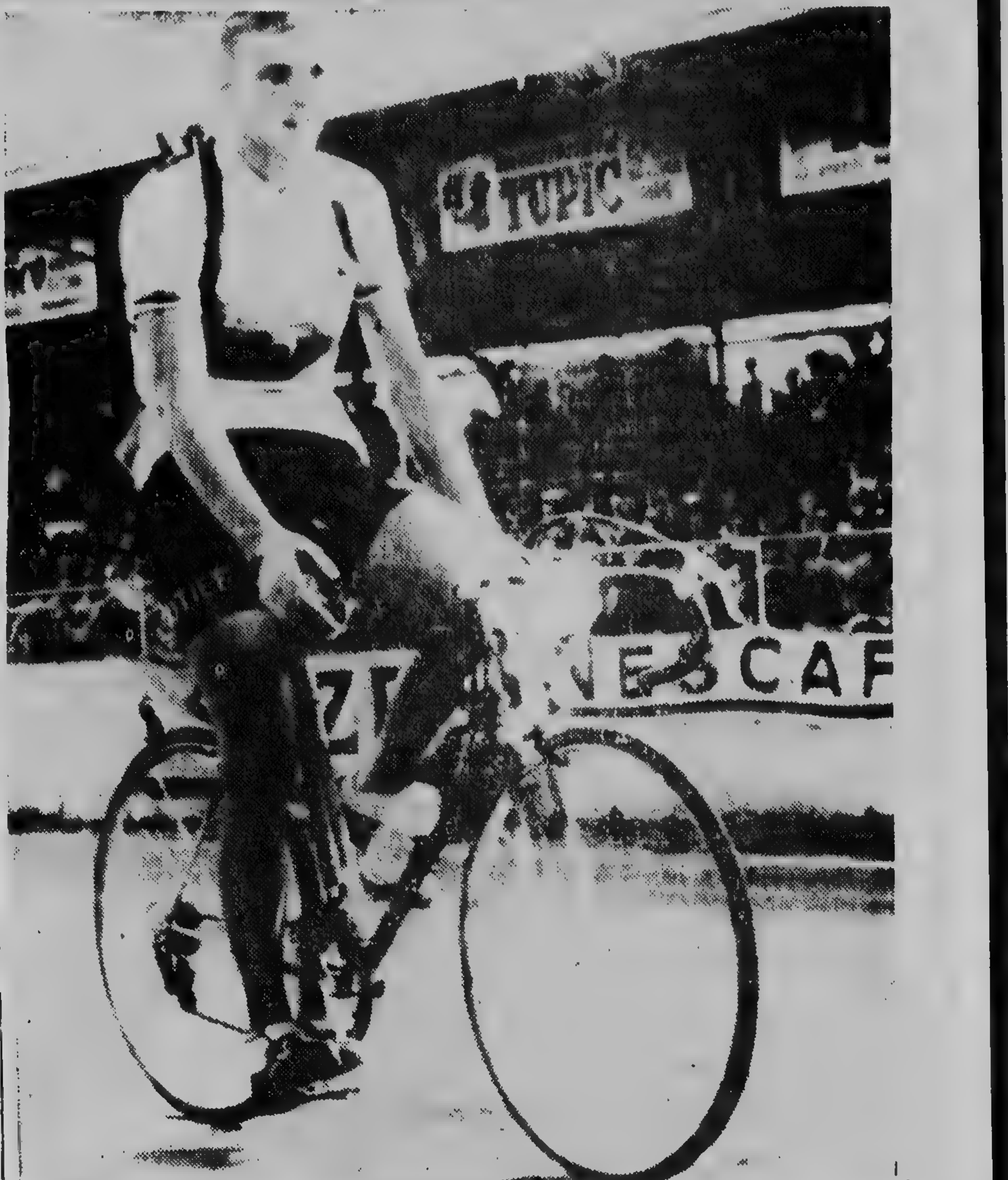
KIPPENDIEF

Een boer in de Italiaanse plaats Picciorana, is tot de ontdekking gekomen, dat een van zijn kalveren van het vegetarische dieet is afgeweken. Hij had reeds enige tijd met lede ogen gezien, dat zijn kippen op onverklaarbare wijze verdwenen. Toen hij zich des nachts opstelde om de dief, mens of dier, te snappen, zag hij op zeker ogenblik tot zijn grote verbazing, dat een van zijn kalveren rustig een kip opvrat alsof het een bosje mals hooi gold. Het kalf bleek bij een nader onderzoek volkomen normaal. Het staat thans onder strenge bewaking.

SENAAT AANVAARDT NIEUW HULPPROGRAMMA

WASHINGTON, 23 Juli: — De Amerikaanse Senaat heeft een nieuw programma van president Eisenhower voor hulp aan het buitenland goedgekeurd. Het voorziet in militaire en economische hulp in het belastingjaar dat per 1 Juli is begonnen tot een bedrag van $ 3.205.341.750

Het Huis van Afgevaardigden had het bedrag dat door de president was gevraagd, verminderd met $ 420 millioen, doch de Senaat keurde het volledige bedrag goed, op $ 60.800.000 na.



Een dolgelukkige, vermoeide Daan de Groot rijdt moederziel alleen over de finishlijn van de dertiende etappe, te Albi. Voor de jonge renner is dertien wel een geluksnummer geworden....



In Geneve is op alle punten overeenstemming bereikt en daarmee is de spanning in de wereld voor een aanzienlijk deel verminderd. Rusland heeft blijk gegeven constructief te willen medewerken aan het tot stand komen van een vredig naast elkaar bestaan. Hierboven de mannen die deze historische conferentie inhoud hebben gegeven: Premier Bulganin, President Eisenhower, Sir Anthony Eden en Edgar Faure in een ongedwongen onderhoud gefotografeerd.

(Telefoto ANP)

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Mainta Lorenzo a lamta, y el a bai pa e spula su boca, pero na e spulamento e tabata haci tanto scandal cu Pepita a bini spanta den banjo y e ta contra Lorenzo ta Gluu Gluu y el ta grita Lorenzo, kende bon spanta a bisa: pakiko bo ta gritami, asina mi ta guli mi garganta, bon cu su wowo na sonjo. Anto Pepita di cunele: mi a kere cu bo a guli bo lenga.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 26 JULI 1955 — No. 2286

Op 1 Augustus bijeenkomst te Geneve op ambassadeursniveau tussen Amerika en Communistisch China

Hetgeen niet inhoudt erkenning door Amerika van Rood-China

HONG KONG, 26 Juli.— Het communistische Chinese persbureau Nieuw China meldt, dat Amerika en communistisch China op 1 Augustus te Genève een bijeenkomst op ambassadeursniveau zullen houden. Er zal gesproken worden over de repatriering van respectieve burgers en een regeling van „bepaalde kwesties" die thans tussen beide landen bestaan. De overeenstemming tot het houden van de bespreking is het gevolg van overleg via Britse diplomatieke kanalen, aldus het persbureau.

Een woordvoerder van het State Departement verklaarde, dat het voornaamste doel van Amerika gelegen is in de vrijlating van ongeveer 50 Amerikaanse burgers, onder wie 15 mannen van de luchtmacht. Het overleg over de voorgenomen conferentie is via Britse diplomatieke kanalen tot stand gekomen, hoewel ook India en Birma hun goede diensten hebben verleend.

Het State Departement zegt voorts, dat een en ander niet betekent, dat communistisch China erkend wordt.

Geen vermindering

Tijdens zijn bespreking met de leiders van het Congres, op het Witte Huis, heeft president Eisenhower dezen de verzekering gegeven, dat de geallieerde veiligheidsvoorzorgen moeten worden voortgezet ondanks de „hoopgevende ontwikkeling" der Russische bereidheid om de wereldproblemen te bespreken. Dit werd meegedeeld door de perssecretaris van de president, James Hagerty.

De president zeide verder, dat deze Russische bereidheid nochtans op zichzelf generlei vermindering van de geallieerde veiligheidsmaatregelen billijkt. De besprekingen met de Sovjet-Unie in de toekomst, aldus Eisenhower, zullen in „een volslagen andere sfeer dan in het verleden plaats vinden. Eisenhower sprak ook de mening uit, niet te verwachten, dat de Russen zijn opzienbarende aanbod om militaire blauwdrukken uit te wisselen, zal aanvaarden. In enkele rechtse Republikeinse kringen zijn tegen dit aanbod van Eisenhower, gedaan tijdens de Geneefse conferentie, ernstige bedenkingen gerezen. Eisenhower gaf verder ook als zijn mening te kennen, dat Chroesstsjef, de secretaris van de Russische communistische partij, de werkelijke topfiguur in Rusland is.

OOK BUITENLANDSE DEELNEMING AAN DE 4-DAAGSE

NIJMEGEN. — Voor de Nijmeegse vierdaagse afstandsmarsen zijn in totaal ongeveer 11.500 inschrijvingen uit binnen- en buitenland binnen gekomen.

De Nijmeegse vierdaagse is georganiseerd door de Nederlandse Bond voor Lichamelijke Opvoeding en begint Dinsdag. Gelijktijdig wordt te Apeldoorn de vierdaagse van de Nederlandse Wandelsportbond gehouden, waaraan minder dan 1.000 personen zullen deelnemen.

Kleine staking in haven Oranjestad

ORANJESTAD. — Zaterdag omstreeks half zeven werd door de agent van de „Santa"-boten politieassistentie verzocht, daar een twaalftal havenarbeiders in staking waren gegaan en de werkwilligen beletten het afladen van de „Santa Sofia" voort te zetten.

De politie zuiverde kort hierop de steiger, waarna werkwilligen en gevangenen het werk voltooiden.

Ds. Sillevis Smitt binnenkort op de Antillen

ORANJESTAD. — Ds. J. H. Sillevis Smitt, hoofd-vlootpredikent, zal binnenkort zijn traditionele bezoek aan de Antillen komen brengen De 29e a.s. zal hij per K.L.M. op het vliegveld van Curacao landen. Wanneer hij naar Aruba zal komen staat nog niet vast. De duur van zijn bezoek aan de West is voorlopig bepaald op een maand.

Nieuwe actie van Pater Fick

ORANJESTAD. — Alvorens van 31 Juli tot 10 Augustus op Curacao in retraite te gaan heeft pater B. Fick, de grote voorvechter van de Fatimakerk, die moet komen te verrijzen op Dakota, een nieuwe actie op touw gezet.

Vanaf heden zal er iedere dag een korte slagzin aan de voet van de eerste pagina van ons blad verschijnen, die de gedachte van het voorgenomen kerkplan bij insider en buitenstaander levendig moet houden. Zoals men kan zien is de slagzin voor deze week „Allen aan het werk voor de Fatimakerk".

ALLEN, d.w.z. niet hier en daar een vereniging of een enkele particulier, maar iedere club, bond of andere organisatie, en een ieder, die ook vindt, dat Dakota al lang genoeg van een eigen kerkgebouw verstoken is gebleven.

Dus allen aan het werk!

David J. Weekes, slachtoffer van aanrijding, overleden

ORANJESTAD. — Gisterenavond omstreeks zes uur overleed in het San Pedro Hospitaal de 38-jarige David J. Weekes van Monserrat, die vorige week Woensdagmiddag enige meters voorbij de weg-omlegging bij het Parkietenbos door de auto A-312 bestuurd door de roekeloos rijdende F., die bovendien onder invloed van drank verkeerde, ruim een meter buiten de weg gegrepen werd.

De overledene was gehuwd en vader van enkele kinderen.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag vanuit het sterfhuis in San Nicolas naar de Anglikaanse Kerk en vandaar naar de begraafplaats.

Wij betuigen onze deelneming aan de nabestaanden van de overledene.

„Araquas" gaat vergaderen in Oranjestad

ORANJESTAD. — Op 2 Augustus a.s., dus precies vandaag over een week, zal door de vereniging van aquariumliefhebbers „Araquas", een vergadering in Trocadero worden gehouden, waartoe allen, die het aquariumhouden als een hobby beoefenen van harte welkom zijn. Doel van de vergadering is dan ook meer contact te krijgen met de aquariumhouders uit Oranjestd en omgeving. De gehele avond zal in het teken staan van de genoeglijkheid en de heer H. M. Nassy zal een voordracht houden over „Aquariumverlichting".

Bestuur en leden van „Araquas" zijn nog steeds hard bezig aan de opbouw van hun vereniging en hun aquaria. Het aantal leden van deze vereniging neemt nog steeds toe, mede dank zij de sterke prijsverlaging, die de aquaria het laatste halfjaar hebben ondergaan.

Reeds zes arrestaties volgden op schietpartij in Santa Cruz

ORANJESTAD.— Nog steeds is de politie van Santa Cruz in samenwerking met de posten uit de omliggende steden en dorpen druk bezig met het opsporen van de daders van de rel van Zaterdagnacht.

Meldden wij in onze editie van gisteren, dat er drie arrestaties verricht waren, thans is dit aantal reeds opgelopen tot zes.

En nog zullen er meer volgen.

Betreffende de gang van zaken van Zaterdagnacht is komen vast te staan, dat het vallen van de 25-jarige N.W. uit Cas Ariba op het ogenblik, dat de politiewagen achteruitreed niet de oorzaak van de opstoot is geweest. Voordat dit gebeurde werden er n.l. reeds stenen en flessen naar de politie geworpen. Overigens is thans duidelijk, dat N.W. niet viel door enig contact met de politieauto; zijn gedrag als was hij pijnlijk getroffen door de wagen was slechts aanstellerij. Daar het echter niet zijn bedoeling schijnt te zijn geweest door zijn gedrag de geprikkelde gemoederen op te zwepen, zal tegen hem waarschijnlijk geen proces-verbaal worden opgemaakt.

Picknick in Club Miramar

ORANJESTAD. — Zondag a.s. zal er in de Club Miramar een picknick gehouden worden, die georganiseerd is door het Comité Pro Misa Dakota en waaraan door iedereen deelgenomen kan worden. Het comité werd in Mei van dit jaar opgericht met het doel acties te ondernemen, die financieel voordelig voor het bouwfonds van de Fatimakerk zouden zijn. Voorzitster van dit uit 11 dames en zes heren bestaande comité is mej. Marie Croes uit Oranjestad. Reeds werden voorheen aardige bingoavonden door het Comité Pro Misa Dakota gehouden.

Postpakketafdeling O'stad naar een van de Douaneloodsen

Houten barak binnen afzienbare tijd gesloopt

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is 't besluit gevallen dat de oude postpakkettenbarak, die aan de Lloyd G. Smith Boulevard voor het postkantoor staat en daar een doorn in het oog is voor elke liefhebber van schoonheid zeer binnenkort zal worden afgebroken. Aldus is door de regering besloten. De postpakkettenafdeling zal nu voorlopig ondergebracht worden in een van de douaneloodsen, die aan de boulevard staat naast het De Veer Theater. Zodra een dergelijke loods, of een gedeelte daarvan ingericht is, zal de verhuizing volgen en de houten barak afgebroken worden.

Resultaten M.U.L.O. Examens van Maandag

ORANJESTAD.— Van de tien candidaten van gisteren zijn er twee gezakt en heeft zich één candidaat, die een aanvullend B-examen moest doen, teruggetrokken.

Voor het M.U.L.O. „A" examen slaagden gisteren derhalve:

Jan A. Nuboer
Nora C. Oduber
Bibi F. Rahim
Martha J. Richardson
Ann F.S. Roumou
Norma Simmons

Adriaan M. van der Werff slaagde voor het aanvullend-B-examen.

Van harte gefeliciteerd!

Aantrekkelijk programma ter gelegenheid van herdenking geboortedag Simon Bolivar Zondagavond in Bolivariana

Aruba bleef niet achter

ORANJESTAD.— Zondagavond vond in de Sociedad Bolivariana de herdenking van de 172e geboortedag van Simon Bolivar plaats, aan welke herdenking vertegenwoordigers van de zes z.g.n. „Bolivarlanden" deelnamen. Van de zijde van het publiek en leden van de Sociedad bestond vrij veel belangstelling voor de avond, wat tot uiting kwam in het talrijke bezoek. Ook van officiele zijde ontbrak de belangstelling niet. Zo zagen wij tenminste onder meer Gedeputeerde E.O. Petrona en tal van leden van het corps consulair.

De avond, die geopend en besloten werd met de volksliederen, begon met een tableau van de vertegenwoordigers van de Bolivarlanden, nadat de oud-voorzitter van de Sociedad Bolivariana, de heer A. Mirep, een welkomstwoord had gesproken, waarin hij de betekenis niet alleen van de figuur van Simon Bolivar in het kort belichtte doch bovenal de gedachte, die de Bevrijder propageerde. Na nog enkele dankwoorden aan allen, die op de een of andere wijze hun medewerking hadden gegeven, waarbij de heer H. A. Kemmink in het bijzonder genoemd werd vanwege de verzorging van het décor, kwamen de kleurig geklede jongens en meisjes het toneel op voor het tableau. De nieuwe voorzitter, de heer J. Walfenzao sprak hierna een redevoering uit, welke wij uitvoerig laten volgen.

„Como todos los años, hoy, nos encontramos reunidos en esta Sede a fin de rendir homenaje al paladin de la Libertad Americana, El Libertador Simon Bolivar por cumplirse hoy 172 años del grandioso dia en que vino al mundo el Gran Emancipador en la ciudad de Caracas.

Pero no son mis intenciones entrar en detalles bibliograficos si no mas bien tratar de hacer mención de algunas de sus grandes hazañas, pues seria mucha pretensión de mi parte el querer abarcar en estas paginas lo que grandes historiadores no han logrado en tantos años y sinnumero de obras.

Es indudable que el mundo conoce la magnitud de sus hazañas, y digo hazañas por que no podemos olvidar que sus batallas y campanas fueron libradas en tiempos en que se necesitaba una mente creadora como la de El para poder llevar a cabo actos tan atrevidos; es por eso que presentemente historiadores, conocedores de su historia, dedican especial atención a consagrar su genio militar.... y digo consagrar, no porque ya no lo estea.... pero porque lo que se pretende ahora es demostrar que en aquellos tiempos creaba el, las bases de la estrategia contemporanea.

El gran historiador Don Vicente Lecuna dice en la introduccion a su reciente libro intitulado „Boliver y el Arte Militar": „Los persas ensenaban a sus hijos a tirar el arco y decir la verdad" manifestando asi la necesidad de la defensa contra los adversarios naturales y de formar una sociedad unida y fuerte para el ejercicio de la virtud. La naturaleza de las cosas desde entonces hasta el presente ha cambiado en su forma, pero no en su esencia. Y en esas frases se puede entrever el espiritu de rebelión contra la tirania, de rebelión contra la injusticia, contra la explotación pues la historia nos demuestra como Bolivar abogaba por un esfuerzo unido contra la fuerza de España..... y aun sabiendo que el movimiento intentado pudiera resultar fatal, confiaba en el patriotismo que impone la necesidad de luchar.

Como dije al comenzar esta breve charla no pretendo entrar en detalles bibliograficos pero el fruto de la inquietud del Libertador traera a resaltar en este escenario, dentro de breves momentos, el resultado de su gran obra creadora, y de aquellos que a su lado realizaron la necesidad de luchar por ser poseedores de aquel impulso sentimental, llamado patriotismo, que nos hace rebelar contra el despotismo.... y fue Bolivar, quien con sus atrevidas hazañas llevaba a los pueblos americanos a despertar del letarguismo en que se encontraban postrados, para luchar por libertad.... ya fuera con arcos, o con piedras, o con las puras manos. Y fue Bolivar, quien logro con ese mismo Genio creador inculcar a sus compatriotas la necesidad de comprender que no se era solamente ciudadano de un pais por haber nacido en él, si no que por el hecho de haber nacido en esa tierra, debiamos llevar el espiritu de preocupacion y celo por el bienestar de la patria.... y fue tan grande esa preocupacion que no estaba contento con haber libertado a su patria si no que marchaba hacia el frente a libertar los paises que constituyen los Paises Boterritorio americano, podemos realihecho bastante, al leer sus cartas hacia sus amigos propagados por el terriotiro americano, podemos realizar que ademas de pretender continuar su campana de liberación por todo el territorio americano instigaba a sus amistades a que se organizaran para que reinara la libertad sobre el territorio que descubriera Cristobal Colon. Pero ya que el hombre propone y Dios dispone pasemos a contemplar la belleza y grandiosa obra de ese gran Genio:

VENEZUELA: Patria del Libertador, obtuvo su independencia en la batalla de Carabobo en 1821 y que se conmemora el 5 de Julio; con su bandera tricolora, rebosante de alegria y satisfecha por haber sido cuna del Genio de las Americas.

COLOMBIA: hija dilecta del Libertador, que liberada en la batalla de Boyaca, el 7 de agosto de 1819, celebra su independencia el 20 de Julio; fue en tierras colombianas, en su quinta de San Pedro de Alejandrino, cerca de Santa Marta que expiró el Libertador el 17 de Diciembre de 1830.

ECUADOR: que en la batalla gloriosa de Junin en el año 1822 paso a ser nacion libre e incorporada a la Gran Colombia.

PERU: Donde el genio del Libertador y con la cooperación de su gran amigo, compañero Mariscal Antonio Jose de Sucre, fue liberada en la famosa batalla de Avacucho el 9 de Diciembre de 1824 y celebra su independencia el 28 de Julio.

BOLIVIA: Esta tierra que lleva el nombre del Libertador independizada a raiz de la batalla de Junin el 6 de Agosto de 1824.

PANAMA: separada de Colombia en 1903 y que celebra su dia de independencia el 3 de Noviembre".

Het programma, dat vermeldde een concert van het kamermuziekquartet van dr. J. B. van Nidek, een voordracht van de Venezolaanse consul, de heer V. M. Avendaño, pianospel van Padu del Caribe en een typische Venezolaanse dans, die er bij het publiek bijzonder goed inging, werd besloten met een optreden van het conjunto Tipico Antillano en het Venezolaanse volkslied.

Zo is dan ook op Aruba de verjaardag van Simon Bolivar niet onopgemerkt voorbijgegaan. In vele Zuid-Amerikaanse landen stond de afgelopen Zondag in het teken van deze herdenking en het is goed, dat Aruba hierbij niet achterbleef.

Lago Colony daagt softballers uit

ORANJESTAD. — Naar wij uit kringen van de Aruba Softball Bond vernamen, is van de softballgroep uit de Colony, de „Lago Colony All Stars" een uitnodiging ontvangen om met de beste heren selectie, die de bond kan samenstellen Donderdagavond a.s. een wedstrijd op het terrein bij de Esso Club te komen spelen. Deze uitnodiging moet gezien worden als een poging van de club van de Lago om revanche te nemen op de nederlaag, die tijdens de A.S.U. week tegen een bondsselectie geleden werd.

Eerste winnaar van Viana's weggeefactie bekend

ORANJESTAD. — Gelijk wij enige tijd terug reeds wisten te berichten zou op Maandag 25 Juli voor de eerste maal bekend gemaakt worden wie het bedrag van Fl. 1.000,— van Viana Auto Supply & Trading Co. zou krijgen.

Gistermorgen nu werd op het kantoor van notaris W. F. M. Lampe de enveloppe geopend, waarin de beschrijving van de auto zat, welks eigenaar in aanmerking kwam voor het bedrag. Het bleek, dat de heer Juaquin Maduro van Santa Cruz, R. B. 70 zo gelukkig is geweest.

Op 25 Augustus en op 25 September a.s. zullen nogmaals iedere keer duizend gulden weggegeven worden.

R. W. Veenstra, verlichtingsexpert van Philips, kwam op Aruba adviezen geven over feestverlichting voor a.s. Koninklijk Bezoek

Voor Philips is het een erezaak Antillen goed verlicht te hebben in October

ORANJESTAD.— Gisteren verbleef op Aruba de heer R.W. Veenstra, die door Philips naar de Nederlandse Antillen is gestuurd om hier, in samenwerking met de agente, Palais Royal, lichttechnische adviezen te geven, voornamelijk in verband met het aanstaand Koninklijk bezoek aan onze eilanden. Na geruime tijd op Curacao vertoefd te hebben en ook Bonaire en St. Maarten te hebben bezocht, arriveerde de heer Veenstra op Aruba. De gehele Maandag werd besteed door hem, in gezelschap van de manager van Palais Royal op Aruba, de heer L.A. van Romondt, diverse zaken en instanties te bezoeken.

Enkele grote zaken, als Maduro & Sons, Veld Stores, Casa Matias en Manhattan Store werden bezocht en met de directeuren de mogelijkheden van een feestverlichting gesproken, verder werd contact opgenomen met de heren H. A. Kemmink en J. A. van der Schoot van de Oranjevereniging. Zoals bekend koestert met name de Oranjevereniging plannen gedeelten van Oranjestad, San Nicolas, de Noord, Santa Cruz en Savaneta tijdens het hoge bezoek feestelijk te illumineren, terwijl men bovendien gaarne enkele fraaie overheidsgebouwen in het licht van de schijnwerpers zou willen zetten.

Philips, die een goede feestelijke verlichting bij het aanstaand bezoek als zijn eigen erezaak beschouwt, heeft een speciale voorraad voor dit doel aangelegd in Eindhoven terwijl het bedrijf door middel van een aanzienlijke reductie op de prijzen het de overheden en particulieren zo makkelijk mogelijk wil maken.

Ook voor particulieren eenvoudige versieringen

De heer Veenstra, die speciaal hiervoor naar de Antillen is gezonden, kwam met een ruime hoeveelheid plannen. Men heeft dus een ruime keuze. Niet alleen voor de verlichting van grote gebouwen, doch ook voor de particulier, die met een simpele versiering zijn aanhankelijkheid aan ons Koninklijk Huis wil tonen kan dit voor weinig geld doen. Zo kan Philips bijvoorbeeld een eenvoudige decoratie leveren, voorstellende een kroon en de letters „J" en „B" met ornamenten en in totaal 96 lampen, voor zeer weinig geld. Deze versiering neemt niet veel plaats in, het geheel is nog geen meter hoog en een halve meter breed. Zo bezit de heer Veenstra nog tal van andere plannen. Hij heeft het dan ook bijzonder druk.

Het is nog niet zeker of hij nog naar Aruba terug zal keren, dit hangt af of men hem hier na zijn bezoek nog nodig heeft. Is dit het geval, dan zal hij voor zijn vertrek naar Holland — dat op medio Augustus bepaald is — wederom Aruba bezoeken.

Hij verklaarde ons gistermiddag op het vliegveld Dakota waar wij met hem en de heer Van Romondt een onderhoud mochten hebben, tevreden te zijn over de belangstelling. Hij had verschillende informaties verstrekt en verzoeken om nadere uitleg gekregen. Deze zal hij nu uitwerken.

Dank zij dus de steun van Philips en zijn agent, Palais Royal, zal Aruba bij het aanstaand Koninklijk bezoek in een feestelijk verlicht gewaad gestoken kunnen worden.

ALLEN aan het werk VOOR DE FATIMAKERK

Eenzame danser

ORANJESTAD. — De hulp van de politie werd Zaterdagmiddag eveneens ingeroepen op Sividivi. Op het aangeven adres aangekomen constateerde de dienaren der wet, dat een dronken man in zijn eentje in het huis aan het dansen was geslagen. Op dat ogenblik was alleen de vrouw des huizes aanwezig, die uiteraard weinig gediend was van het dansende bezoek. De man werd daarom maar medegenomen en ingesloten tot hij weer nuchter was.

Het voorspel?

NOORD. — Een politiepatrouille van de Noord constateerde Zaterdagavond om half tien een vechtpartij voor de ingang van de fair, die op die avond aldaar in volle gang was. Nadat de beide mannen door de politie gescheiden waren was een van hen bereid naar huis te gaan; de ander, die dronken was, voelde echter niets voor dit plan. Daar hij wilde doorgaan met vchten werd hij naar de politiewacht overgebracht.

Dronken en geen rijbewijs

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de Weg Fontein en de Ceintuurbaan botste Zondagmorgen de pick-up A-445 tegen een paal. De bestuurder J. G. bleek geen rijbewijs te bezitten en bovendien in kennelijke staat te verkeren. Hij werd met zijn vriend zo lang ingesloten.

AUTO VERONGELUKT DOOR GESPRONGEN BAND

SAVANETA. — Zondagmiddag omstreeks half vijf sprong op de hoofdweg ter hoogte van Savaneta de linker achterband van de auto A-5257. De wagen geraakte van de weg en kantelde op zijn linker zijde. Toen de politie ter plaatse arriveerde bleken bestuurder en inzittende verdwenen. Daar de bestuurder F.K. aan zijn pols verwond was had hij zich onmiddellijk naar het Lago Hospitaal begeven. De schade wordt geraamd op Fl. 300,—.

Ultimatum van een vader

SAN NICOLAS. — Toen Zondagmiddag de zoon M. van F.K., wonende op Brasil dronken thuis kwam en niet meer naar zijn vader wilde luisteren belde deze de politie op met het verzoek zijn zoon eens onder handen te nemen en hem te vertellen, dat hem de toegang tot de ouderlijke woning zou worden ontzegd, indien hij de huisregels niet meer wilde opvolgen. Aan dit verzoek werd door de politie voldaan.

Vechtende voetballers

ORANJESTAD. — Tijdens de voetbalwedstrijd, die Zaterdagavond in het Wilhelmina Stadion werd gehouden tussen Dakota en R.C.A. kwam het enkele malen tot gevechten tussen de spelers onderling. De scheidsrechter slaagde er gelukkig in de vrede steeds te herstellen. De politie had evenwel de handen vol met het in bedwang houden van het publiek, dat bij herhaling poogde het veld op te gaan.

Geen ondeugdelijke levensmiddelen meer

Ook de huisvrouwen houden een oogje in het zeil

In 1919 is er in Nederland een wet afgekomen, die vooral belangrijk is voor de volksgezondheid. Het is de warenwet, die in 1922 in werking trad. De warenwet bestrijkt het hele land en bedoelt de consument te behoeden voor ondeugdelijke levensmiddelen.

Als men tegenwoordig eens rondkijkt in de moderne stadswinkels die soms grotendeels uit staal en glas opgebouwd zijn, en men ziet de keurig verpakte levensmiddelen, de hygiënische uitstalling in glazen vitrines en de zindelijkheid van de verkoopsters, dan zou men ternauwernood geloven, dat er enkele tientallen jaren terug door de vele winkeliers zó ontstellend geknoeid werd met de waren, dat het niet alleen zeer nadelig voor de portemonnaie van de kopers was, maar vaak zelfs schadelijk voor de gezondheid. De slagers stalden hun vlees uit in de buitenlucht (wat nog gebeurt, b.v. in Frankrijk), en elke langslopende hond kan er aan snuffelen. De kruidenier knoelde met zijn gemalen koffie en vermengde die stilletjes met gebrand graan, de melkboer spoelde zijn melkbussen om met vies grachtwater. Boter, meel, brood, kaas enz., waren welkome producten om de huisvrouw mee te bedriegen. Nu moet ik er bij vermelden, dat niet alle knoeierijen uit bedrog gepleegd werden. De melkboer b.v. had er geen idee van dat de grachten en sloten zulke broeinesten van bacterieën waren, en dat melkbussen, met dat water gereinigd, allerlei ziekten hielpen verspreiden. En de ene bakker bakte zijn brood nu eenmaal zwaarder dan de ander. Op al deze verschillen was geen individuele controle mogelijk en de huisvrouw moest maar zo goed mogelijk opletten, dat zij waar voor haar geld kreeg.

Toch bestond er wel enige controle, maar deze was slechts plaatselijk. Reeds van de 15e eeuw af zijn er bepalingen bekend om het knoeien met levensmiddelen tegen te gaan. Op de markten liepen dan keurmeesters rond, die opletten, dat b.v. het vlees onbedorven, de melk onvermengd en de boter van goede kwaliteit was. Maar, daar die keuringen slechts plaatselijk waren, brachten de bekeurde verkopers hun ondeugdelijke waren eenvoudig naar een andere stad, waar geen bepalingen heersten. Toen in 1922 de warenwet in werking trad, kwam er tegelijkertijd een keuringsdienst in actie, die het gehele land doorkruiste, om tot in de kleinste dorpjes de verkopers te controleren. Ik kan U vertellen, dat de keuringsdienst de handen vol had, alleen al met het optreden tegen vervalsingen.

Nu, na dertig jaren onvermoeid controleren, na berispingen en boetes, zijn deze knoeierijen eindelijk geheel de kop ingedrukt. Nu hoeft de huisvrouw niet meer argwanend te ruiken aan de koffie, uit angst dat deze vermengd is met ander materiaal. De volle melk die men koopt, is niet verdund met water en elk brood heeft zijn juiste gewicht.

Maar het is niet voldoende om alleen de winkels te controleren. In 1925 werd er een Algemeen Besluit uitgevaardigd, waarin bepalingen afgekondigd werden voor de plaatsen, waar de levensmiddelen bereid werden en tevens voor de opslagplaatsen, het vervoer én de behandeling. Denkt U eens in, dat de bakkers vroeger hun deeg met de voeten kneedden en dat nog niet lang geleden het consumptie-ijs op een manier bereid werd, die bepaald onhygienisch was. Al deze dingen komen nu niet meer voor. De keuringsdienst neemt nog steeds op de meest onverwachte momenten steekproeven en bereikt op die manier, dat het huidige peil bewaard blijft.

Een langdurige strijd heeft zij echter moeten voeren tegen het knoeien met vleeswaren, die voor de consumptie bedoeld zijn. Koeien en varkens zijn voor de boer een kostbaar bezit en als een dier ziek wordt en sterft, was de boer al te gauw bereid om het vlees alsnog te verkopen aan de slagers in de stad. Het kon hem niet schelen of het vlees misschien al besmet of bedorven was, hij wilde alleen maar nog wat geld zien te krijgen uit deze tegenslag. Zo kwam het, dat er o.a. veel vlees op de markt kwam van koeien, die aan t.b.c. gestorven waren. Het is duidelijk, dat het op de markt brengen van zulk vlees ziekten verspreidt. Dank zij de vleeskeuringswet van 1919 wordt ook op dit gebied gewerkt, om een einde te maken aan de wantoestanden. Maar de boeren zijn vaak koppig en eigenwijs. Zij slachten soms heimelijk en behandelen het vlees dan op onsmakelijke wijze. Laatst nog kon men in de krant lezen, dat enkele boeren gewaarschuwd waren, omdat er t.b.c. in hun stallen was ontdekt.

De boeren hadden echter geweigerd, om de zieke dieren te laten afmaken, waarop de veestapels van regeringswege vernietigd werden. Wel kregen deze boeren hun vee volledig vergoed. Het gaat er dan ook niet in de eerste plaats om, om links en rechts straffen uit te delen, maar om de mensen te helpen een beter inzicht te krijgen in de algemene hygiene. Niet in de eerste plaats deelt de keurmeester boeten uit, maar hij begint met een waarschuwing of een berisping en vergeet niet om daarbij uit te leggen, waarom men levensmiddelen met schone handen moet aanraken, en waarom men zijn waren zuiver en zindelijk moet houden.

De warenwet beschermt niet alleen levensmiddelen. Ook de gebruiksartikelen, waarmede deze bereid worden vallen eronder en dan ook nog artikelen, die bij de algemene maatregel van het bestuur worden aangewezen, b.v. kapok, wasmiddelen, kinderspeelgoed. Men moet toch kunnen vertrouwen, dat de blokjes, autotjes enz. die wij voor onze kinderen kopen, niet geverfd zijn met materiaal, dat afgeeft, als het kind erop sabbelt, of zelfs vergift zou kunnen bevatten. En balonnen, die gevuld zijn met ontplofbaar gas, kunnen grote ongelukken veroorzaken.

Langzamerhand kunnen wij constateren, dat de winkeliers er een eer in gaan stellen om hun winkels zo helder en schoon mogelijk te houden. Zij gaan erop letten, dat de uitstalkasten droog en schoon zijn en dat de levensmiddelen niet door iedereen aangeraakt kunnen worden. En de fabrikanten proberen hun producten een gode naam te bezorgen door de kwaliteit zo hoog mogelijk op te voeren.

Het is een goed ding, dat geen winkelier zich mag vestigen alvorens een vakexamen af te leggen. Zo hebben zij allen geleerd om met kennis van zaken hun bedrijf te leiden en zullen niet licht meer in de fouten van weleer vervallen.

Een andere zeer gewaardeerde steun in de huishouding is de Nederlandse Vereniging voor Huisvrouwen. De vereniging beoogt niet alleen de huisvrouw te helpen in haar gezinstaak, maar heeft tevens een eigen testdienst, die alle mogelijke huishoudelijke voorwerpen op hun deugdelijkheid onderzoekt. Pannen, emaille- en alluminium keukenuitrusting, keukentrappen, wasmachines, strijkijzers, strijkplanken, maar ook textiel en serviesgoed worden gekeurd. De goedgekeurde artikelen dragen een groengekleurd zegel met het opschrift „Goedgekeurd" door de Vereniging voor huisvrouwen". In een tijd, waar elk moment nieuwe uitvindingen gedaan worden ook op huishoudelijk gebied, is 't haast onmogelijk voor de huisvrouw om zelf op de hoogte te blijven. Daarom is het goed, dat deze vereniging haar taak op deze wijze aanmerkelijk verlicht en tegelijkertijd voorkomt, dat een onervaren huisvrouw haar geld uit onwetendheid zou besteden aan artikelen, die hun geld niet waard zijn.

De fabrikanten stellen ook zeker prijs op dit eervolle groene etiket. Het bewijst immers, dat hun artikelen aan hoge eisen voldoen. Op demonstraties wordt er dan ook vaak speciaal bij vermeld, dat dit of dat artikel is goedgekeurd door de huisvrouwenvereniging. Maar, helaas, ook hier is het het beste om zelf te controleren. De heren fabrikanten ontzien zich soms niet, om ten onrechte gebruik te maken van de goede naam van dit waarborgmerk.

Een andere taak, die de vereniging zich tevens stelt, is het contact tussen de huisvrouw en de fabrikant. Want de huisvrouwen hebben soms speciale verlangens op huishoudelijk gebied en het zal goed zijn als de fabrikanten daar rekening mee houden. Zo vraagt men meer en meer naar steelpannen met een deksel, naar laag verstelbare strijkplanken, zodat men zittend kan strijken, enz. En een goede verstandhouding tussen fabrikant en huisvrouw zal de verkoop zeker stimuleren. Ten slotte wil ik U nog wijzen op de K.E.M.A., de N.V. tot keuring van Electrotechnische Materialen te Arnhem. Deze instelling is in het leven geroepen op initiatief van de electriciteitsbedrijven, om te waken over de kwaliteit der electrische toestellen. De keuring geschied met medewerking van vertegenwoordigers van de rering en met speciaal daarvoor ontte noemen: schakelaars worden 20.000 worpen toestellen. Om een voorbeeld maal aangedraaid en moeten daarna nog goed werken, willen zij de goedkeuring van de K.E.M.A. wegdragen. Een en ander toestel bootst in een kwartier 1000 maal de pletbeweging van een strijkijzer in verzwaarde vorm, na.

Snoeren worden 30.000 maal in verschillende richtingen gebogen en moeten dan nog even gaaf zijn!

Een ieder, zal het er mee eens zijn, dat al deze controle noodzakelijk is, in een tijd waar allerlei huishoudelijke machines zo gemakkelijk met een glanzend uiterlijk, maar met een slecht binnenwerk gemaakt kunnen worden. Jammer, dat de romantiek van de vrije handel daardoor verloren gaat, de romantiek van het onverwachte, het avontuurlijke van de verrassing en ....teleurstelling.

R. Nainggolan-Nimpoeno.

KLACHT TEGEN PELLENAARS

AMSTERDAM. — De officier van justitie te Amsterdam, mr W.P. Bakhoven, heeft dezer dagen de door drie leden van de sportcommissie van de KNWU ingediende klachten tegen Pellenaars doorgegeven aan de politie, zodat het onderzoek in deze zaak zal beginnen.

Naar men weet hebben de heren G.J. de Voogd, voorzitter, M. Koot. de secretaris en J. Stol, lid van de sportcommissie gelijkluidende klachten wegens smaad subs smaadschrift tegen Kees Pellenaars ingediend, een en ander naar aanleiding van een artikel dat onlangs in het dagblad „De Telegraaf" heeft gestaan.

Het artikel handelde over het conflict dat tussen Pellenaars en de sportcommissie was gerezen over het starten van Wagtmans en Van Est in de 100 km kampioenswedstrijd achter motoren, Maandagavond 4 Juli j.l. in het olympisch stadion te Amsterdam.

RUSSEN VERLENEN MEDEWERKING

PARIJS 26 Juli. — Een jonge Franse vrouw uit Lyon heeft gepoogd aan maarschalk Boelganin een brief te doen toekomen, waarin zij hem verzoekt om de vrijlating van haar echtgenoot, die Russische staatsburger is. Deze man, die in de tweede wereldoorlog door de Duitsers krijgsgevangene was gemaakt, was uit het gevangenkamp ontsnapt en naar Frankrijk uitgeweken, waar hij zich bij de verzetsbeweging aansloot. Kort nadat hij met de vrouw uit Lyon was getrouwd, was hij naar de Sowjet-Unie gerepatrieerd.

Toen de vrouw poogde de auto van de Sowjet-premier aan te houden, werd zij door de Zwitserse politie aangehouden en naar Frankrijk teruggebracht.

De Russische leiders hebben evenwel zich bereid verklaard, „het noodzakelijke in het werk te stellen om haar echtgenoot terug te vinden".

SEGURA WINT VAN MCGREGOR

SCHEVENINGEN. — Op de Metsbanen te Scheveningen Zaterdag internationale prof-wedstrijden tennis, waaraan slechts buitenlandse profs deelnamen. De uitslagen van de eerste dag luiden: de Amerikaan Gonzales verslaat de Amerikaan Perry 6-1, 6-8, 6-4. De Ecuadoriaan Segura verslaat de Australier McGregor 6-3, 7-5. Gonzales en McGregor verslaan Perry en Segura 6-1, 4-6, 7-9, 6-4, 8-6. De uitslagen der tennis-wedstrijden op de tweede dag luiden: de Australier McGregor slaat Perry (V.S.) met 6-3, 5-7, 7-5. Segura (Ecuador) slaat Gonzales (V.S.) met 6-2, 3-6, 6-3, 6-2. Segura en McGregor slaan Gonzales en Perry, met 6-2, 11-9.

Alleen de partij Segura-Gonzales ging om „best of five".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoerting
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 26 Juli

BIOSCOPEN
De Veer 20.30 „Rose Marie"
Rialto: 20.00 „Rancho Notorious"
Principal: 20.00 „Salome"
Aurora: 19.30 „A Lion is in the Street"
Savaneta: 19.30 „Elephant Stampede"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Boulevard Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 NNieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting

18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening

5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"

8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK

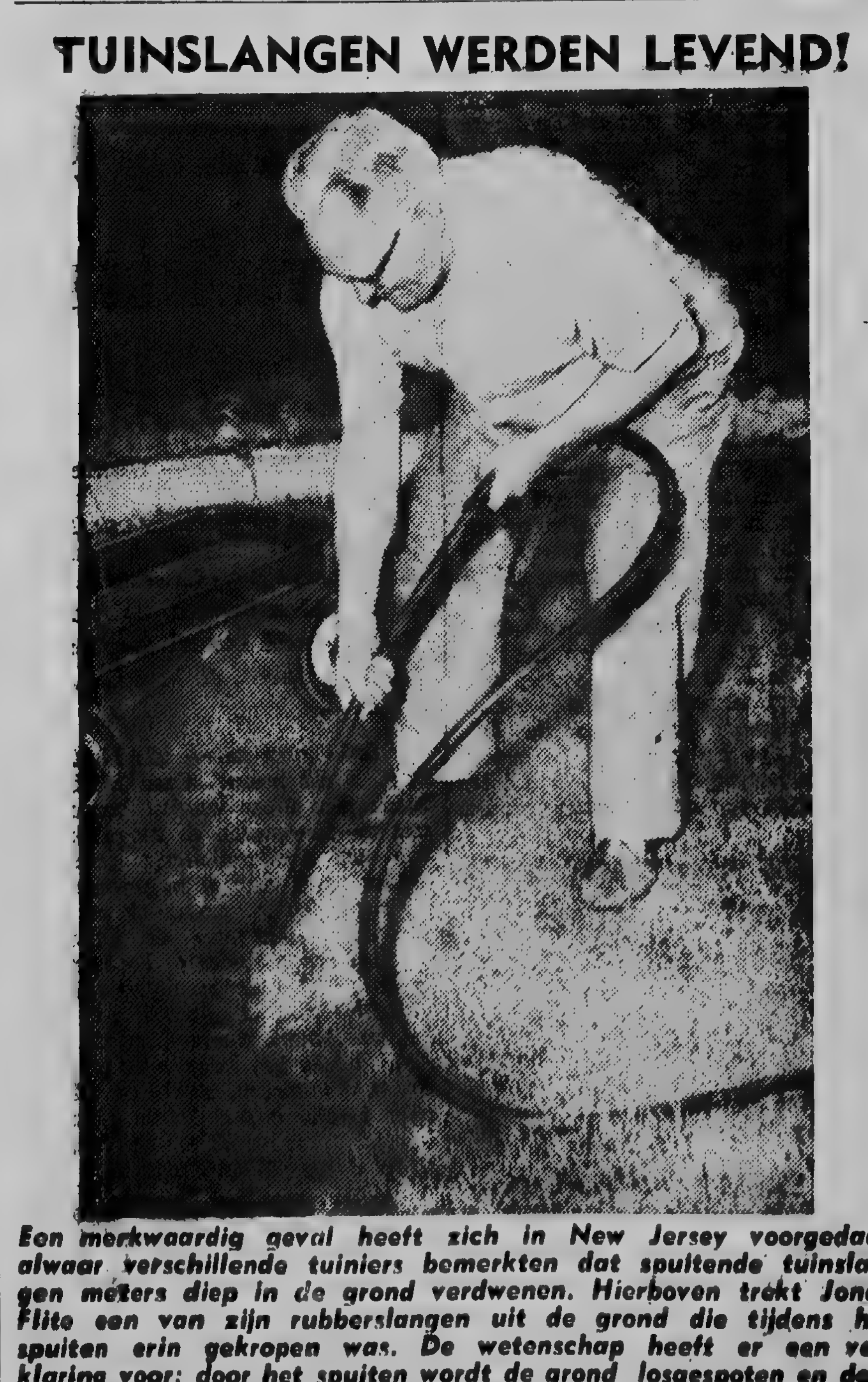
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.00 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Vrijdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

TUINSLANGEN WERDEN LEVEND!



Een merkwaardig geval heeft zich in New Jersey voorgedaan alwaar verschillende tuiniers bemerkten dat spuitende tuinslangen meters diep in de grond verdwenen. Hierboven trekt Jonah Flite een van zijn rubberslangen uit de grond die tijdens het spuiten erin gekropen was. De wetenschap heeft er een verklaring voor: door het spuiten wordt de grond losgespoten en door de trillingen wringt zich de slang in de weke grond. Maar vele tuiniers blijven aan een wonder denken.

Opnieuw een moord in Suriname

PARAMARIBO.— Een verschrikkelijk drama heeft zich de vorige week Dinsdag in de Koningstraat in Paramaribo afgespeeld toen daar de 30-jarige F.B. in een vlaag van jalouzie zijn vroegere concubine W.L.P. midden op straat aanviel en met zeven messteken dodelijk verwondde.

ten en zij overleed in het ziekenhuis kort daarna. De dader bij wie thuis een slijpsteen en een vijl werden gevonden, gaf zich na het gebeurde vrijwillig aan de politie over.

Het slachtoffer, een getrouwde vrouw met drie kinderen had, na enkele jaren getrouwd te zijn, haar man verlaten om met E.B., thans haar moordenaar, te gaan samenwonen. Na dit een half jaar te hebben volgehouden keerde zij echter naar haar wettige echtgenoot terug.

Deze terugkeer naar de normale huwelijksverhouding was echter geenszins naar de zin van E.B, en toen hij haar vorige week Dinsdag op straat ontmoette, sprak hij haar aan en vroeg haar bij hem terug te keren. De vrouw weigerde, wat haar vroegere vriend in woede deed ontsteken. Hij trok een lang keukenmes en bracht daarmee midden op straat, terwijl een twintigtal omstanders ontsteld toekeken, de vrouw W.L.P. een zevental steken toe, w.o. één van een decimeter in de hals en een in de buik, die de lever trof. Medische hulp mocht de vrouw niet meer ba-

LA TELESION EN 1955

Cuarenta y dos millones de puestos receptores y 570 estaciones emisoras de televisión estan funcionando en la actualidad, segun los datos recogidos por la Unesco en su ultima publicación „La Televisión en el Mundo: suplemento de 1955". En 1953, el numero de estaciones emisoras de televisión era aproximadamente una tercera parte, y el de receptores no llegaba a los 25 millones. Los principales hechos en esta materia durante los dos ultimos años son: el progreso de la televisión educativa en zonas antes reservadas unicamente a la televisión comercial; la creación de trece emisoras educativas en América y el aprovechamiento en la URSS de las ultimas producciones cinematograficas para su proyección en las pantallas de televisión.

Los cinco continentes disfrutan ya de este nuevo medio de información y uno de los problemas actuales en tajas que pudriera tener la participatajas que puriera tener la participación del sector comercial en la financiación y desarrollo de la televisión. Mientras hace dos años sólo los Estados Unidos y la Gran Bretaña ponian la televisión al alcance de todo el mundo, ahora se ha popularizado en el mundo entero. Rebasa las barreras nacionales y las cadenas internacionales de televisión van siendo cada vez mas frecuentes. En Europa se ha llegado a poner a punto una red o cadena, conocida con el nombre de „Eurovisión", que comprende Alemania Occidental, Bélgica, Dinamarca, Francia, Italia, Paises Bajos, el Reino Unido y Suiza, cada una de las cuales puede recibir las emisiones difundidas por las otras. En 1954 estos ocho paises han organizado un intercambio, con ayuda de conexiones que son todavia provisionales. Por otra parte, esta en estudio una „Eurovisión oriental", nueva red que uniria la Unión Soviética, Polonia, Alemania Oriental, Checoeslovaquia, Rumania y Hungria.

En este año, las organizaciones europeas de televisión dejaran instalada una cadena de conexiones permanentes, estableciendo tipos de programa que se adapten a las exigencias de un nuevo publico internacional. En los dos ultimos años se han establecido emisiones religadas de los Estados Unidos hacia el Canada y una conexión directa por estratovisión dirigida a Cuba. Los programas de peliculas o de cinescope hechos en Estados Unidos se envian a América Latina, a Europa y al Japón, y estan en estudio varios proyectos para unir Europa a los Estados Unidos. (UNESCO)

ENTRADA EN VIGOR DE LA CONVENCION UNIVERSAL DE DERECHO DE AUTOR

La Convención Universal sobre Derecho de Autor, firmada por cuarenta Estados, entrara en vigor el 16 de septiembre próximo.

Estaba previsto, en efecto, que esta Convención entraria en vigor tres meses después del depósito de doce ratificaciones. Once Estados la habian ratificado ya; acaba de ratificarla el doceavo, que es el Principado de Monaco, cuyo enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario, M. Maurice Lozey, ha depositado el 16 de junio los instrumentos de ratificación de Monaco para aquella Convención ante el Director General de la Unesco.

El diez y seis de septiembre próximo, en consecuencia, la Convención tendra fuerza de ley en los siguientes Estados: Republica Federal Alemana, Andorra, Cambodia, Chile, Costa Rica, Estados Unidos de America, España, Haiti, Israel, Laos, Mónaco y Pakistan.

Los Estados que participen despues en la Convención quedaran obligados por sus disposiciones tres meses despues de haber despositado a su vez ante la Uneco sus instrumentos de ratificación o de adhesión. Subrayando la importancia de este nuevo acuerdo internacional, el Director General de la Unesco, Dr. Evans, ha hecho la siguiente declaración: „La Unesco esta orgullosa de la Convención Universal sobre el Derecho de Autor, que asegurara de un modo mas completo la protección de los escritores, de los artistas, de los compositores y de todos los creadores de bienes culturales, y que aportara al mismo tiempo medidas razonables para permitir las traducciones necesarias en cada Estado. Hasta el presente, el mundo estaba dividido, por lo que se refiere al derecho de autor, en varias agrupaciones de convenciones multilaterales, ninguna de las cuales era universal. Las complicaciones y las lagunas existentes engendraron con frecuencia injusticias con respecto a hombres y mujeres cuya obra contribuye de manera tan elevada a la comprensión internacional para el progreso de la cultura". (UNESCO)

PAGINA TRES

Diasabra anochi como 300 hende a ataca algun poliz na Santa Cruz

Cu pistool den nan man e poliznan mester a defende nan mes

STA. CRUZ.— Diasabra anochi pa manece Diadomingo a pasa un caso na Sta. Cruz cu sin duda a larga un impresion fatal atras riba henter nos isla. No ta para na nos pa dicidi cual a haci bon ni malo pero loque nos por bisa si ta cu Poliz mester ta respeta. Si ni polisnan cu ta es hendenan cu meste pone orden no ta haja e respet mereci, ta na unda lo bai para? Segun nos a worde informa di varios hende cu Diasabra anochi na Sta. Cruz e ambiente tabata mashar rebuilta, probablemente como tabata dia di quincena.

Riba tereno di club di Sta. Cruz frere Fredericus y su ayudantenan a habri feria pa tres dia na beneficio di Clubhuis di Sta. Cruz. Tabatin hopi hende na feria aunque nos no por a bisa demasiado, pero pafor di tereno si tabatin un grupo di mucha homber di edad entre 16 te 22 anja cualnan tabatin un gozo den molestia e hendenan paden.

Cu experencia di loke a pasa na feria na Sta. Cruz poco siman pasa poliznan a bai prepara, pesei nan no a maha nan cabes mucho cu e muchanan.

Pa 11.30'or, na e momento cu nan a cuminza prepara pa stop e feria, poliz a worde jama pa un hende cua tabata haci fastioso. Nan a scual e homber y el a bandona tereno, pero el a bolbe y ora poliz a weita cu palabra no ta juda nan a dicidi di bai hiba e homber warda. Pero net e auto di poliz a back poco pa e sali, un homber cu tabata para tras di e auto a cai. E motibo di e caimento nos no sabi fiho ainda. Nos a tende varios comentario pero ningun ta di confia cien por ciento.

Pero loque a sosede despues ta cu e mucha hombernan cu di tempran tabata fastidia e bishitantenan di feria a weita den e caimento di e homber motivo pa yobe piedra cu botter ariba e poliznan.

Ora cu e dos poliznan a bai y cu dos sol a keda tabata peor. Promer un tiro a worde tira den laria pero ora e hendenan a bira mas hopi y nan tabata jega mas acerca e polisnan a hanja nan mes obliga di tira den nan pa plama e hendenan. Mas asistencia a worde pedi cu asina mas o menos un 15 poliz tabata presenta riba e campo di batalla y atacadornan a dicidi di baha na awa den e scuridad.

Esnan cu a keda herida ta e poliz Sr. J.N. van Veen cu a hanja un balente buraco den su cabez y e polis Sr G.E. Looman cu a ser menos herida. Tres di e atacadornan a hanja tiro, un bao di barica, un na rudia y e otro na enkel. Un prueba cu tabatin tiroteo ainda bo por weita na pomp di Shell.
Esnan herida a ser transporta pa Hospital di Lago y San Pedro. Pero gracias a Dios tur ta for di peligro.

Diadomingo nan a aresta tres hende caba, cual nan ta sospecha cu ta depende na e grupo cu a sera cabez pa ataca e poliznan.

Ta I.C. di 17 anja, Y.D. di 19 anja y J.A.M. di 19 anja, tur ta biba na Sta. Cruz of den vecindario. No larga duda cu nan lo aresta mas.

E feria cu mester a sigi Diadomingo y Dialuna no por a tuma lugar mas. Nos a tende di frere Fredericus cu e botternan no tabata di feria pa motivo cu pa precaucion nan a bende den cups.

RESULTADONAN DI CONFERENCIA TA DI GRADICI NA EISENHOWER

RESULTADONAN LO SALI DEN PROXIMO LUNANAN

WASHINGTON.— Mas o menos 2000 persona a bai saluda president Eisenhower na Washington, ora qu el a yega „cas" back for di Genève. El a bisa, qu e resultadonan di e conferencia lo sali den e lunanan, qu ta bini. Entre tantu contactonan nobo a queda estableci y a bini un relacion amistoso den mundu. Segun president Eisenhower, minister Dulles ta merece gratitud di pueblo mericano, pasobra el a representa su pais cu dignidad y sabiduria grandi.

Premier Eden a bisa na su salida di Geneve qu e ta di opinion qu nan a logra bon resultadonan den e conferencia y „si berdaremente nan ta bon esaqui ta di un gran parti di gradici na presiden Eisenhower.

E premier ruso Bulganin y e lider di partido Cruchev lo queda algun dia na Alemania Oriental riba un invitacion di gobierno aya.

Na su yagana na Berlin oriental Bulganin a bisa, qu for di guerra mundial No 2 e parti sovietico di Alemania a queda forma y no a hanja un solucion ainda pa e cuestion aleman, qu a nace. Esaqui no por socede tampoco sin participacion aleman. „Pesei nos ta desea pa e dos partinan di Alemania acerca otro, pasobra ta esei ta e unico manera di bini na un reunion.

El a bisa tambe, qu e conferencia di Geneve indudablemente tin un bon influencia riba e situacion internacional.

Edelegacion ruso a ser inspira den su proposicionnan cu respecto na e cuestion aleman, pa e deseo di fortificacion di paz na Europa. Nos a sali di e consideracion, qu e cuestion aleman no por ser soluciona, sin tene cuenta cu e realidad, qu e cuestion aleman a crea. Bulgan'n a munstra, qu den solucion di e cuestion aleman nan mester tene cuenta tantu cu e opinionnan aleman Oriental y Occidental.

E premier fraces Faure a declara qu e no a hanja un mal impresion di e conferencia. E problemanan no ta soluciona ainda. Nos ta bira un caminda largu y dificil.

E minister di relacionan exterior mericano Dulles a bisa, qu segun su opinion, e tabata un bon conferencia.

CORDELL HULL A MURI

Cordell Hull,e ex-minister di relacionnan exterior di Estados Unidos, a muri diasabra den un hospital di Marina na Merca. El a cumpli e edad di 83 anja. Hull tabata dos biaha mas tantu minister di relacionnan exterior qu cualque otro hende na mundu prome qu ne of despues.

Despues qu e tabatin interesnan exterior di Estados Unidos den su man durante diesun anja, el a retira na 1944, pa motibo di enfermedad. Hull a gana Nobelprijs di paz.

Pa avieo y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 26 Juli

CINE
De Veer: 20.30 „Rose Marie"
Rialto: 20.00 „Rancho Notorious"
Principal: 20.00 „Salome"
Aurora: 19.30 „A Lion is in the Street"
Savaneta: 19.30 „Elephant Stampede"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antiliano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30 Final

Aliadonan mester sigui tuma nan medidanan di precaucion

WASHINGTON.— Durante un conferencia ayera na Casa Blanca cu e lidernan di Congreso mericano, President Eisenhower a duna nan e siguransa, qu e Aliadonan mester sigui cu nan medidanan di precaucion, a pesar di e „desaroyonan atractivo" di e disposicion ruso, pa papia riba e problemanan mundial. E noticia aqui a bini di e secretario di prensa di e president, James Hagerty.

nan a papia seriamente riba e oferta aqui, qu Eisenhower a haci durante e conferencia di Geneve na e Rusonan.

Eisenhower a duna ademas di conoce como su opinion, qu Kroetsjef, e secretario di partido comunista ruso, ta e berdadero personaje grandi na Rusia.

E president a bisa ademas, qu e posicion ruso aqui mes no ta hustifica nigun momento so ningun flohamento di e medidanan di precaucion di e Aliadonan. E deliberacionnan cu Union Sovietico den futuro, asina Eisenhower a bisa, lo tuma luga den un esfera interamente distinto qu esnan qu tabatin den pasado.

Eisenhower a expresa como su opinion, qu e no ta spera ningun momento, qu e usonan lo acepta su oferta sensacional pa haci un intercambio di proyectonan militar. Den algun circulo Republicano derecho-

SAO PAULO — VALENCIA 2 — 0

CARACAS: — E wega di futbol entre Sao Paolo y Valencia di Spanja a termina cu un victoria di 2-0 pa e Brasileronan.

Sao Saulo a hunga su miho wega te awor aqui d ene torneo y e tabata den tur sentido superior na eteam spanjo. A pesar di qu Valencia a munstra gran enthousiasmo, tur e ataquenan spanjo tabata en vano. E dos goalnan di Sao Paulo tabata producto di Dino despues di 5 minuut di wega y Gino despues di 72 minuut.

Durante e prome tempu tabatin un incidente serio, cual tabatin como consecuencia, qu nan a saca e Jackson Fuertes di Valencia y Maurinho di Sao Paulo for di tereno. Un ratu prome qu fin di e wega referee mester a saca Texeira di Sao Paulo tambe for di tereno.

CHISTE DI AWE

Un comerciante ta jama pa telefoon un di su cliente, pero e telefoon a worde contesta door di un mucha homber chiquito.

E comerciante di: „Bo por bisami si bo tata of mama ta na cas?"

E mucha homber a contesta: „No, senor". Y e meneer a puntra si no tin otro hende na cas. E mucha a contesta: „Si, mi ruman mujer." „Wel, larga mi papia cunele".

Despues di un rato e mucha homber a bolbe y di cu e meneer pa telefoon: „Meneer sa mi ruman ta muchu pisa, mi no por saké for di su box".

Un gran programa en memoria di Simon Bolivar dia di su aniversario

Aruba no a keda atras.

ORANJESTAD.— Diadomingo anochi na Sociedad Bolivariana a tuma lugar un gran anochi pa recorda di 172 aniversario di Simon Bolivar.

Tabatin hopi animacion y nos a mira hopi publiek, miembros di Sociedad Bolivariana y diputado Sr. E. O. Petrona y hopi consul di paisnan extranjeros.

E anochi a worde habri cu himno di Colombia, despues Sr. A. Mirep a tuma palabra pa e gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion y tambe na Sr. H.A. Kemmink cu a tuma encargo di es decoracion. Despues a sali un grupo di mucha homber y mucha mujer bisti bunita representando nan paisnan. E president nobo, Sr. J. Walfenzao, a pronuncia un discurso interesante cual nos ta publica riba promer pagina.

E programa a sigui cu muziek di e cuartet di Dr. J.B. van Nidek,, un obra di consul Venezolano, Hon. Sr. V.M. Avendano, un programa di piano di Padu del Caribe, un baile tipico Venezolano cu e publiek a aplaudi masha hopi, sigui door di Conjunto Tipico Antillano. Asina Aruba tambe a selebra e gran dia en memoria di aniversario Simon Bolivar. Mescos cu den hopi otro paisnan Latino Americano.

EMBAJADORNAN DI MERCA Y CHINA COMUNISTA LO REUNI

HONG KONG: — E oficina di prensa chines comunista New China ta bisa, qu dia 1 di agosto Merca y China comunista lo tene un conferencia na Geneve riba nivel di embajador.

Nan lo papia riba repatriacion di ciudadanonan respectivamente y un areglo pa diferente cuestionnan qu tin pendiente entre e dos paisnan. E acuerdo pa tenemento di un conferencia ta resultado di deliberacion via canalnan diplomatico, asina e oficina di prensa ta bisa. Un portavoz di departamento di estado a declara, qu e obheto principal di e Mericanonan ta deliberacion di mas o menos 50 ciudadano mericano, entre cual tin 15 homber di aviacion.

Edesicion pa tenemento di e conferencia a ser realisa via canalnan diplomatico ingles, a pesar di qu India y Birma tambe a haci bon servicio.

Departamento di Estado ta bisa ademas, qu uno y otro no ta nifica, qu nan ta reconoce China comunista.

CONVERSACION CU PEKING?

WASHINGTON: — E president di comision di Senado pa asuntonan exterior, e Democraat Walter George, a insisti diadomingo dilanti di television, pa tene dentro di seis luna un entrevista entre e ministernan di relacionnan exterior di Estados Unidos y China comunista pa studia e problemanan di Lejano Oriente.

Segun e senador, un conversacion asina riba menguamento di e crisis den mundo no ta encera, qu nan ta reconoce e gobierno di China comunista sin mas.

E unico qu nan ta munstra cune, ta, qu Estados Unidos ta dispuesto, na interes di paz mundial, pa papia qu gobierno di Peking.



Stan Musial di St. Louis Cardinals (derecho) ta mustrando su amigonan e celebre bate, cu cual el a batia su famoso home-runs pa Nationals.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 23

Cu wowonan grandi i ancho abri Frieda Sorrensen a queda ta fiha e carta aqui. Su alma tabata tene un combersacion cu e defunto, quende tabata e felicidad i e pena di su bida. Su ultimo palabranan a cai riba Frieda manera un ola cajente. Qui dushi tabata e satisfaccion i consuelo awor pa Frieda, awor cu e tabatin e convicción cu Frits su amor a queda fiel n'e te na morto. Esaqui tabata un consuelo pa tur loque el a sufri enter su bida largo. E carta a saca tur amargura di anjanan anterior foi su curazon.

Awor Frieda tabata recorda tur cos di ajera nochi. E ta recorda com el a tende miles stem den otro i com Frits a bati na su porta. Den e momentonan ai e defunto lo tabata den su agonia i e tabata desea di a pidi Frieda pordon. E quier a reconcilia cun'e promé di drenta eternidad; e tabata comprende ta quico a pasa tambe ajera cu e no por a pega sonjo. Na momento cu Frits tabata pronuncia su nomber aja den su agonia, e eco a resona te aqui i su curazon a tende esaqui.

Awor el a mira, comprende i experimenta cuanto un hende ta depende di destino.

No por tabata importa Frieda mas cu ta solamente pa su placa su ruman quier a reconcilia su mes cun'é. Ta quico ta nifica placa? Awe el a caba di ricibi un regalo cu bal mas tanto cu tur fortuna na mundo. Awor su curazon tabata brota di alegria i satisfaccion, pasobra awor el a bin hanja e conviccion cu semper e tabata stima i a queda stima pa e persona cu hamas e tampoco por a biba lubida.

Meimei di tur e sintimentonan tempestuoso aqui el a tende un stem cu tabata bati na su mes consenshi. El a haci bon ora cu el a corre cu Frits na un manera asina cruel? Ora cu el a entreg'é su renchi sin mas nada? El a haci bon di never mind tur cos sin lucha pa mantene nan relacion i nan amor? Amor mester ta paciente i no cruel i orgulloso.

Ta hustamente pasobra el a rechaza Frits asina redóndamente pa su capricho, Frits no por a haci otro cos, sino di casa cu su otro ruman. Pero den e matrimonio aqui no tabatin amor.

Cuanto Frits a suplica su pordon despues cu el a mira Frits den braza di Liza. Pero ya orgullo a domina Frieda i el a dicidi di castiga su namorada cu e castigo mas cruel cu ta existi i a cerr'e pa semper foi su curazon, pa satisfacé di tal manera su orgullo ofendi.

Qui tristo Frits su bida lo tabata! E lucha pa existencia sin sosiego ni tranquilidad. E conviccion continuo di su culpa.... Qui terrible esai lo tabata p'e. i na su lado un muhé sin curazon, un muhé egoista cu tabata indiferente i tabata busca solamente gozo i placer i ventahenan personal pasobra e no tabata conoce nunca quico ta amor.

E pensamento aqui a pone Frieda bula lamta. E mester bai cerca dje! E quier a mira Frits i papia cun'é un biaha mas promé cu e muri. E quier a pone su man den esnan di dje den un promesa solemne di honra su recuerdo i di cumpli cu su yiunan, principalmente Ruth, loque cu el a queda sin haci cun'e na bida, pa motibo di su orgullo i ansia cobarde. Si, Frieda Sorrensen, cobarde bo tabata, cobarde i timida. Frits no tabata bal anto pa bo lucha pa su amor? B'a quer'é bo antes asina fuerte — pero en realidad bo tabata asina debil i timido.

Cu un apuro masha urgente i calenturento Frieda tabata haci tur preparacion pa su viaje. Mama Truda i Luisa tabata empaqueta tur valiesnan cu masha actividad i den buki Frieda tabata busca cual tabata e promé trein cu tabata bai Berlin.

Luego el a duna tur instruccionnan cu mester a ser sigui durante su ausencia.

Practicamente e tabata cla pa su viaje mucho tempran, pero ya e no por a hanj'é mas den cas mientras e homber cu e tabata stima ta muriendo. P'esai el a dicidi di cuminza camna na pia mes numa.

Mama Truda a camna cun'é te na porta i a deseé un feliz viaje. I Frieda a draai mira su posesionnan manera un veló su tras. I duro e tabata camna ta bai.

Na rand dje mondi el a bin topa cu George Volkmar. E hoben aqui a camna bin contré cu admiracion.

„Tanta Frieda ta qui mishi bo n'e momento aqui asina leu foi bo canicanan di lechi? Mester ta un cos a pasa. Ta unda bo ta bai?"

El a queda ta mira e hoben cu un expresion riba su cara cu George no tabata custumbra di dje. I awor George a ripara tamb su traje preto. El a bira serio.

„Tantan Frieda ta quico a socede?"

Silenciosamente Frieda a sagudi cabez i a munstra su cartera. George a ripara cu e tabata foi su mes di tristeza.

„Mi por companja bo te na stacion?"

Atrobe e muhé a sagudi cabez. George a tene Frieda su braza i a canga su cartera. Silenciosamente nan dos tabata camna banda di otro. Te ora cu nan a alcanza na entrada di stacion George a puntré:

„Ta pasashi pa unda bo quier cumpra?"

„Pa Berlin", Frieda a responde.

George a bai na loket i a cumpra e pasashi. Luego el a hiba Frieda te na trein, el a jud'é drenta, a cumpra algun fruta p'e i a pone tur cos cla p'e.

„Bo n' tin mester di judanza? Ta necesario pa mi bai cu bo?" e hoben a puntra ora cu el a mira com bleek e muhé bondadoso su cara tabata.

El a hiza cara mira George i a dun'é su man.

„Gracias George. No ta nesecario. Cuminda bo majornan pa mi — i bisa nan cu casa di mi ruman ta muriendo".

„Lo mi hiba bo respondi, tanta", George a bisa. „Mi n' tabata sa cu bo tabatin hende asina malo. Hende cu asina tanto bo tabata stima".

Cordialmente Frieda a contesta su apreton de mano.

„Mi mes no tabata sa esai mas, George. Despues lo bo tende tur cos mucho mas mehor".

Frieda a sagudi cabez como gratitud pa e bon trato cu e tabata ricibi di un hoben cu tabata stranjero p'e i cu toch tabata munstré asina tanto amor.

Capitulo VIII

Tan pronto cu Frieda Sorrensen a yega Berlin, el a larga un auto hibé unbez na cas di famia Steinbach.

Su pianan tabata pisa manera lood i su curazon tabata palpita cu irregularidad. Solo ya tabata bahando i ya scuridad a cuminza tira su velo riba cas di famia Steinbach. Sinembargo Frieda por a distingui ainda masha cla nomber di FRITS VON STEINBACH cu tabata skirbi riba un plachi di koper na muraja dilanti dije cas.

El a queda algun seconde para queto dilanti dje porta i a primi su man riba su curazon palpitante.

Despues di un rato el a primi e klok.

Un criar hobencita a bin abri porta i a queda mira Frieda babuca cu boca abri, pasobra denter dje persónanan cu sa bin bishita aya, nunca e no a mira e muhé alto na preto bisti aqui.

„Mi por papia cu Senjora von Steinbach?" Frieda a puntra e mucha muhé cu dificultad i masha forza.

„Ta duel mi pa bo, Srta. Pero Senjora Steinbach i Srta Elsa a caba di sali pa bai cumpra panja di rouw".

„Wel, si nan no ta na cas, anto bisa Srta Ruth cu m'a bini cerca dje", Frieda a bolbe bisa.

„Senjorita Ruth.... mi ta quere cu pa e dianan aqui ta imposible cu e por ricibi bishita pasobra e mucha ta foi su mes di verdriet i pa nada di mundo e no ta moef foi baar di su tata defunto. Foi antayera cu Sr. von Steinbach a muri. Ruth no a quita ni un instante foi dje. E no quier separé foi su lado. E mucha no quier come ni bebe nada. Si sigui asina, anto e mes tambe lo muri. Tabata un bista masha tristo ora cu el a sali caja i a bin hanja e tata morto. E mucha a bai foi su mes i tabata medio morto e mes. Loque a duel Ruth asina tanto, cu e no tabatin e previlegio di por tabata hunto cu su tata den esaqui su ultimo momentonan na ora di su agonia, pa e por a asisti e defunto cu tur loque e tabata desea, cu e mes termura manera el a cuidé semannan tras di otro. Tabata como si fuera e tata a manda Ruth bai post e carta p'e, expres pa e no martiriza e yiu na momento di su agonia, pasobra el a sinti cu e tabata bai muri. Ruth tabata papia cu su tata manera ta bibo e tabata ainda. Palabranan cu el a pronuncia te cerca orea dje defunto tabata asina comovedora, cu tabata quibra hasta curazon di piedra mes".

I cu un gran cantidad di palabra mas e criar tabata pinta e momento tristo cu nan a bin hanja e defunto morto sinta na su lessenaar. Sinembargo segun cu e mucha tabata papia, Frieda a penetra bai te den vestibulo.

I pa pone un fin na e combersacion, Frieda a bisa e mucha:

„Hiba mi na cuarto di Ruth".

„Ta imposible pa mi haci esai, como mi tin orden stricto cu mi no mester larga ningun hende drenta cas. Mucho menos stranjero", e criar a responde.

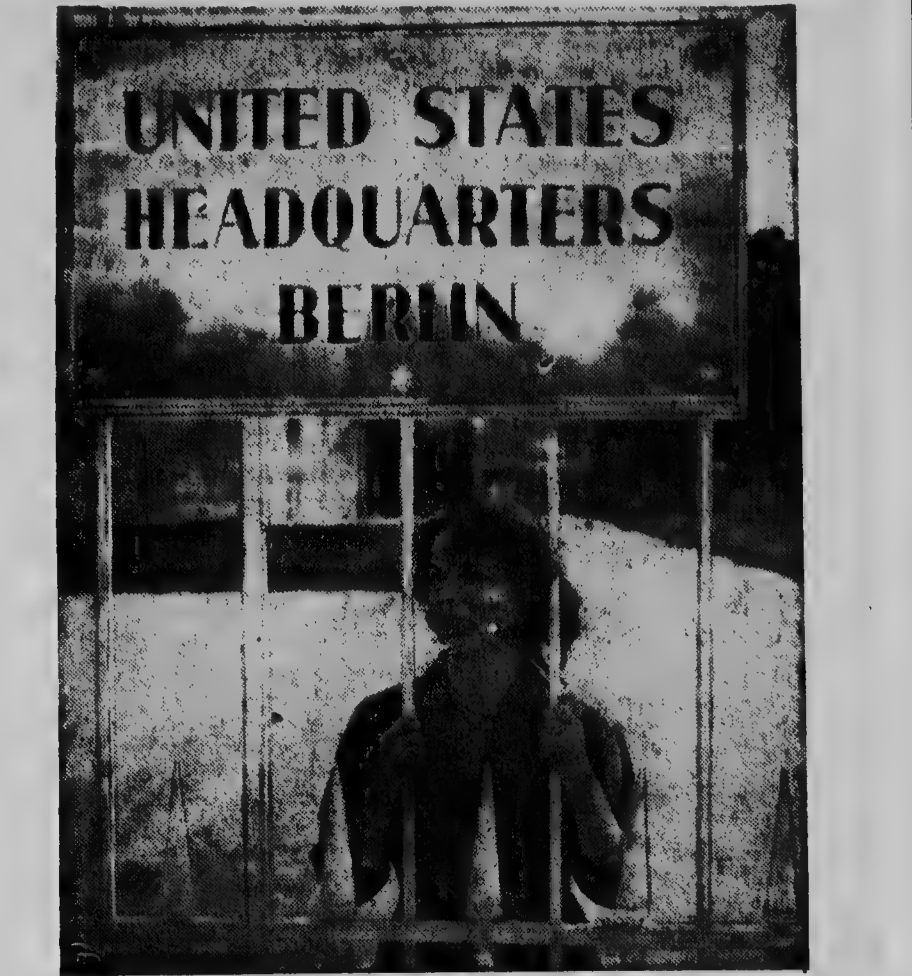
(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu e hermano Bragos, Ted, ta hanye pura, e ta blo corda riba su rumannan numa, y e ta grita: „largami los liher si boso no kier weita boso den trobbel cu mi rumannan". Pero segun Cisco e ta kere cu ta tur e hermanos Bragos nan mes ta di famia cobarde. Mientras tur esaki ta pasando, e otro dos hermanos Bragos a yega caminda nan tabata bai, y esun di: „pero ya Ted mester a bini clar cu su sombre te yega back aki", pero e otro a contesta: „Lo e ta dibirtiendo su mes na cuenta di e alguacil"., „Bon", es otro a bisa, „Ora e weita nos cabainan lo e comprende unda nos ta", ban dentra aki den Cabaret „Half Moon". „O.K." e otro ruman a responde, y nan a mara nan cabai pa nan bai paden. Te majan nos querido lectornan lo tende sobra cos.



Een achttienjarig Oostberlijns meisje, Rita Adam (boven gehuwd met de Amerikaanse soldaat Earl Adam uit Harrison (O), werd door de Oostduitse politie zes weken in de gevangenis geworpen omdat zij een Amerikaan had gehuwd, en dit niet had opgegeven aan de autoriteiten in de Oostelijke sectie. Door de roden werd zij gevraagd hoe zij toch wel een Amerikaan kon huwen. „Liefde", antwoordde Rita, „heeft niets uit te staan met de politiek". Ze verblijft nu in het hoofdkwartier van de Amerikaanse soldaten in Berlijn en zal over enkele weken naar Amerika vertrekken.

TOUR DE FRANCE

LOUISON BOBET HULT ZICH IN DE GELE TRUI

Beste plaats voor de Nederlanders betrok Van Est (14)

TOULOUSE, 27 Juli.— Voor de zeventiende etappe van de Tour de France van Toulouse naar Saint Gaudens (254 km) met de Col d'Aspin van 1.489 meter en de Peyresourde van 1.563 meter zijn gisteren 71 renners gestart. De Zwitser Kubler vertrok niet. Hij had teveel last van een heupblessure, die hij in de etappe van Thonon naar Birnacon had opgelopen. Toen Lannemezan op 112 km werd gepasseerd, lagen alle renners nog bijeen.

20 Km. na het vertrek staakte de Spanjaard Felabert de strijd. De Luxemburger Gaul was de eerste, die Sainte Marie de Campan op 151 km passeerde met anderhalve minuut voorsprong op Hollenstein en één minuut 45 seconden op Siguenza. Het peloton volgde op 1 min. 50 seconden. De top van de Col d'Aspin, een berg van de tweede categorie, werd het eerst bereikt door de Luxemburger Gaul.

Etappewinnaar werd Gaul van de gemengde ploeg in 7 uur 31 min. 31 sec. Tweede werd Louison Bobet (Frankrijk) in 7.32:55; derde Astrua (Italië) in 7.34:49; vierde Ockers (België) in dezelfde tijd; 16e Nolten in 7.40:26; 22ste Van Beenen; 26ste De Groot; 27ste Wagtmans, allen in dezelfde tijd als Nolten. Louison Bobet veroverde de gele trui.

In het dagklassement werd verder Van Est 57ste en Hinsen 70ste.

Het algemeen klassement voor de grote bergprijs luidt: 1. Gaul met 65 punten; 2. Louison Bobet met 53 punten; 3. Brankart (België) met 32 punten; 7. Nolten met 22 punten.

Het algemeen klassement luidt thans: 1. Louison Bobet (Frankrijk) met 102 uur 37 min. 0 seconden: 2. Rolland (Frankrijk) met 102.40:08 punten; 3. Fornara (Italië) met 102. 40:57 punten; 14. Van Est met 103. 14:48; 17. Wagtmans met 103.26:02; 23. Nolten, 27. Van Breenen, 28. De Groot. 37. Hinsen, wiens tijd is 104.30:41.

Het algemeen ploegenklassement na de zeventiende etappe luidt: 1. Frankrijk met 305 uur 33 min. 48 seconden; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland met 308 uur 18 min. 12 seconden; 5. Noordoost-Centraal; 6. Spanje; 7. Zuidoost; 8. West-Frankrijk; 9. Zwitserland; 10. gemengde ploeg; 11. Ile de France.

DUITSE BOKSERS ACTIEF

Peter Muller, de Duitse bokser, die in Amerika furore maakte, door z'n ongelooflijke hardheid en die onder meer, de overwinnaar van Ray Robinson, „Tiger" Jones, knock-out sloeg, is in Duitsland teruggekeerd. Men kent toch nog de voorgeschiedenis van Muller z'n vertrek naar Amerika?.

Hij werd gestraft met levenlange ontzegging nog in de ring te verschijnen. Nog geen 2 jaar later deed de Duitse Boksbond of ze van niets wist, toen harde Peter toch weer in de ring verscheen.

De storm van protest van alle zijden was echter zo groot, dat Peter het maar beter vond voorlopig een nieuw boksvaderland te zoeken. Hij deed het in Amerika over 't algemeen zeer goed. Hij denkt nu zeker genoeg good-will voor het oude vaderland te hebben gekweekt om daar weer terug te keren. Hans Stretz, de Europese en Duitse kampioen was de eerste die hij ontmoette. De kampioen bracht het met pijn en moeite tot een draw, zodat Peter, wederom zonder dat men iets zegt, het tot een succesvolle terugkeer bracht. Ramon Fuentes bokste onbeslist met Gil Turner. Wallace „Buth" Smith, de man die in Londen favoriet was voor de Olympische titel, doch deze niet kon grijpen, en nadien met de bokssport wilde stoppen, heeft het dan toch maar in 4 jaar tijds als beroepsbokser tot wereldkampioen gebracht. Al is de algemene verwachting dan ook dat hij zijn titel niet meer dan 1 of 2 maal met succes zal kunnen verdedigen of zelfs wel helemaal niet. In ieder geval heeft hij 't tot wereldkampioen gebracht en verder kan men niet. Billy Peacock, de man die op zo'n verrassende wijze de officieuze wereldkampioen Raton Macias knock-out sloeg in de derde ronde van hun gevecht, behaalde wederom een knock-out overwinning. Ditmaal was Alex Fimbres, ook geen onbekende, het slachtoffer. Sandy Saddler, die vond dat zijn wereldtitel hem in de nieuwe en boksminnende wereld te weinig opbracht, tourt momenteel zo'n beetje door Zuid-Oost-Azie. Tot nu toe heeft hij in het Verre Oosten, waar de belangstelling voor boksen enorm groot is, reeds 4 overwinningen behaald. In deze, voor Saddler gemakkelijke wedstrijden, heeft hij met elke wedstrijd meer verdiend dan met welke wedstrijd ook in de States. Zo brengt zijn wereldtitel hem tenminste het geld op, dat hij er altijd van heeft verwacht, doch nooit gekregen.

AMERIKAANS-NEDERLANDS ONDERZOEK NAAR VREEDZAAM ATOOMGEBRUIK

's-GRAVENHAGE. — Te Washington is tussen de Verenigde Staten en Nederland een overeenkomst getekend inzake samenwerking bij het onderzoek naar het vreedzaam gebruik van atoomenergie. De overeenkomst werd voor Nederland getekend door de tijdelijk zaakgelastigde, mr. S. G.M. baron van Voorst tot Voorst. De waarnemende assistent staatssecretaris voor Europese zaken en de heer Lewis Strauss, voorzitter van de commissie voor atoomenergie, tekenden voor de Verenigde Staten.

Deze overeenkomst is op 14 Juni 1955 geparafeerd door vertegenwoordigers van beide regeringen. Op grond van de bepalingen van de Amerikaanse wet op de atoomenergie van 1954 waren zekere procedurele stappen van de Amerikaanse regering en het congres vereist voordat een dergelijke overeenkomst van kracht kan worden. Aangezien aan alle eisen van deze wet is voldaan, kan de getekende overeenkomst nu van kracht worden zodra de in Nederland constitutioneel verplichte goedkeuring van Staten-Generaal is verkregen, aldus deelt het ministerie van buitenlandse zaken mede.



Het Duitse schoonheidskoninginnetje Maya Bremenfelt is tweede geworden in de internationale schoonheidswedstrijd in Long Beach Californië, in de strijd om de wereldtitel. Miss Universe werd de finse Hillevi Rombin. Hierboven Maya Bremenfelt, die in een proeffilm van Universal zal optreden.

Sao Paulo versloeg Valencia

De voetbalwedstrijd te Caracas tussen Sao Paulo en Valencia uit Spanje is geeindigd in een 2-0 overwinning voor de Braziiianen. Sao Paulo speelde haar beste wedstrijd tot dusver in dit tournooi en was in alle opzichten de meerdere van de Spaanse aanvallen tevergeefs. De winnende doelpunten werden gescoord door Dino na 5 minuten en Gino na de 72ste minuut.

In de eerste helft deed zich een ernstig incident voor, dat tot gevolg had, dat de Venezolaanse scheidsrechter Jackson Fuertes van Valencia en Maurinho van Sao Paulo het veld uitstuurde. Kort voor het einde van de wedstrijd werd ook Texeira van Sao Paulo door de scheidsrechter uit het veld verwijderd.

DS SILLEVIS SMITT NAAR DE WEST

's-GRAVENHAGE: — De hoofdvlootpredikant ds J. H. Sillevis Smitt zal 28 Juli naar West-Indië en de verenigde Staten vertrekken. Ds Sillevis Smitt zal de marine-eenheden in de Antillen bezoeken en zich eind Augustus voor een kort bezoek naar de Verenigde Staten begeven.

PRIEM ROZENBERG ZAKTE VOOR RIJBEWIJS

Hij was kampioen motorrijden van Nederland in 1952 en 1954. Vijf jaar in successie maakte hij deel uit van het Nederlandse zesdaagse-team. Tweemaal verwierf hij in de internationale motorzesdaagse — in Engeland en in Tsjecho-Slowakije — de hoogste onderscheiding, de gouden medaille.

Hij behaalde het Nederlandse militaire kampioenschap motor- en jeeprijden in 1948. In 1952 verkreeg hij de Hans de Beaufort-beker voor de beste algehele motor-prestatie in ons land. Drie keer werd hem de Trophée de Monaco uitgereikt. Zes jaar lang was hij auto- en motor-instructeur in 't leger. Deze „hij" deed dezer dagen in Maastricht examen voor het motorrijbewijs. Hij.... zakte.
Zijn naam: Priem Rozenberg:

Extra klasse

Onlangs berichtte een verslaggever v.d. „Telegraaf" uit Valkenburg over de aldaar gehouden trainingsrit voor de motorzesdaagse dat Priem Rozenberg behoorde tot die rijders, die zich dit seizoen nog steeds door extra klasse van de anderen onderscheiden. Enkele dagen tevoren noteerde de examinatoren van het rijbewijsexamen voor dezelfde Rozenberg een onvoldoende....

„Ik ben gezakt omdat ik bij het linksaf slaan niet achterom heb gekeken", vertelde de 30-jarige Priem Rozenberg, die in Maastricht een groothandel in auto- en motormateriaal heeft en die sinds 1947 in motorraces uitkomt.

„Of ik nog nooit een rijbewijs heb gehad?" „Voor motorrijden inderdaad niet, nee. Sinds 1938 zit ik al op zo'n ding. Telkens dacht ik, kom, ik moest toch maar eens dat papiertje halen, maar telkens ook weer is het er niet van gekomen.

En nu het dan eindelijk zo ver was ben ik.... enfin, u weet het al...." lacht Rozenberg smakelijk. „Ja, ik ben wel diverse keren door de politie aangehouden, maar als men dan hoorde dat ik Priem Rozenberg was vroegen ze verder nergens meer naar....".

Op 16 Juli scheurde Priem Rozenberg in de Asser T.T.. Zonder rijbewijs....

BEZOEK S.S. OCEAN MONARCH

Op Zaterdag 30 Juli a.s. zal dit toeristenschip van de Furness Line (Agente fa. C.S. Gorsira J.P. Ez.) om plm. 8 uur v.m. onze haven binnenlopen met 345 toeristen aan boord. De route van dit schip is: New York, Ciudad Trujillo, La Guaira, Curacao, Port au Prince, New York.

Het vertrekuur van het schip is nog niet bekend, doch zal vermoedelijk tussen 6 en 8 uur n.m. liggen.

Oppositieleider voor Argentijnse radio

BUENOS AIRES. — Arturo Frondizi, radicaal partijleider en candidaat voor het vice-precident van Argentinie, zal morgen middag een radiorede tot het Argentijnse volk uitspreken.

Dit is de eerste keer sinds Peron aan de macht kwam, dat aan de oppositie de gelegenheid is gegeven haar inzicht via de radio openbaar te maken. Een woordvoerder van de radicale partij deelde mede, dat de rede betrekking zal hebben op de oproep van Peron tot een politieke verzoening. Eerder was een verzoek van de oppositie om over radiorend-faciliteiten te beschikken om in te gaan op de oproep van Peron afgewezen op grond van de geldende voorschriften.

ADENAUER ZAL VOOR OCTOBER NAAR RUSLAND REIZEN

MUERREN, 26 Juli.— Bondskanselier Adenauer heeft in zijn Zwitsers vacantieoord Muerren bij Interlaken een persconferentie gehouden. Hij noemde het meest positieve resultaat van de conferentie van Genève het feit, dat een begin is gemaakt met een reeks conferenties, die nodig zijn om de internationale spanningen op te heffen. De overeengekomen richtlijnen voor de van de ministers van buitenlandse zaken in October vond hij te veel in algemene termen vervat.

Het detailwerk kon op de die conferentie pas beginnen. Verheugend vond de Bondskanselier het dat het Westen zijn eenheid had bewaard.

Op de vraag, of de laatste rede van Boelganin, waarin hij het Russische standpunt ten aanzien van de Duitse kwestie uiteen zette, nog invloed heeft gehad op Adenauers komende bezoek aan Moskou, zei de Bondskanselier: „Al vindt men de hors d'oevres niet lekker, dan wacht men toch altijd nog af, wat de hoofdschotel biedt." Toen men Adenauer vroeg, of hij geneigd is zijn bezoek aan Moskou uit te stellen tot na de ministerconferentie van October, antwoordde hij, dat zulks onbeleefd zou zijn.

Brief uit Nederland:

PROLETARISCH OPTREDEN VAN ENGELSE MOTORRIJDERS

De ernstige verkeersongelukken van de laatste weken schijnen een afschrikwekkend karakter te hebben gehad. Want ondanks de bijna niet meer te verwerken drukte op de weg, was het aantal ongelukken tijdens het hete weekeinde uitermate gering. Men reed nu eens, voor de variatie, uiterst voorzichtig en daarom had men ditmaal geen slachtoffers te betreuren.

Stakende motorduivels

Een groot aantal mensen, vooral liefhebbers van de motorsport, was ondanks de hitte, naar de TT-races in Assen gegaan, om te genieten van het rennen der motorduivels. Dat viel echter in het begin nogal tegen.

Twaalf Engelse motorduivels hadden met een scheef oog naar de overvolle tribunes gekeken en dachten toen; daar moet heel wat aan verdiend worden. En waaraan verdienen ze eigenlijk? Aan ons, zo stelden de motorduivels vast. Op het laatste moment gingen ze tot staking over en reden voor de ogen van het verbaasde publiek met een sukkeldrafje langs het parcours. Meer geld, was de eis. En die eis werd met zoveel klem gesteld, dat het bestuur van de TT-races aarzelend en protesterend over over de boeg kwam met een extra 25 mille. Toen donderden de motoren weer en de mensen kregen waar voor hun geld.

Het dol gezellig avondje van de leren-jassen-mensen echter viel in het water. Een ieder was een beetje ontsteld over het proletarische optreden van de motorduivels. Allerlei sportbesturen zullen nog gaan optreden. Maar de 25 mille is men zeker kwijt.

De doodstraf weer in het geding

Een deel van de Nederlandse pers is in de pen geklommen, naar aanleiding van een zeker Ruth Ellis, een jonge, mooie vrouw, die in Engeland een minnaar, die haar „ontrouw" was geworden, heeft doodgeschoten en deswege op ouderwets degelijke wijze werd opgeknoopt. De principiële tegenstanders van de doodstraf in Nederland zullen zich met enige verbazing de ogen uitgewreven hebben toen ze in de kranten lazen hoe slecht het toch is mensen ter dood te veroordelen. Zij herinneren zich namelijk nog, dat niet lang geleden politieke misdadigers in Nederland ter dood gebracht werden.

Cola Debrot en Raymond Pos ontvangen Muñoz Marin

Dezer dagen werd de Gouverneur van Porto Rico Don Luis Muñoz Marin door de heren Debrot en Pos in het Surinaamse huis in den Haag ontvangen. De bekende gouverneur van Porto Rico had een informeel gesprek met de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen en Suriname, dat werd bijgewoond door de Procureur Generaal van Porto Rico, José Friaz-Mongé, een der scherpste juristen van West Indië.



Deze ANP-telefoto uit Genève geeft een algemeen overzicht van een der zittingen van de Conferentie van de Grote Vier in het Geneefse Volkenbondspaleis. Te beginnen links ziet men de deelnemers die thans allen zijn teruggereisd: Mc Millan de Engelse minister van Buitenlandse Zaken de Engelse premier Anthony Eden (links in het midden) Maarschalk Zjoekof, Nikita Kroestsjef, premier Boelganin, Molotof en Gromyko (aan de tafelzijde het verst van de camera) John Foster Dulles, de Amerikaanse Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, en president Dwight D. Eisenhower (in het midden rechts) en tenslotte Pinay en Edgar Faure, de Franse minister van Buitenlandse Zaken en de Franse premier (in het midden met de Rus naar de camera)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita a lamta for di soño y Pepita di cu Lorenzo: „Lorenzo, lamta bo bai tende e telefoon". Den e mes un momento Lorenzo a bula for di su cama y el a bai caminda tabatin e telefoon y bisa Halo Halo, pero ningun contesta. Lorenzo bon sara a bini serca Pepita cu moketa sera y a bisa: „Bo no ta tende cu ta e horlochi ta ring, pakiko bo a hacimi lanta bai serka e telefoon." Pepita di cunele: „Ta un triki mi kier hacibo pa bo lamta for di bo cama, mi dushi."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 27 JULI 1955 — No. 2287

Alcoa Steamship Co. nam tijdens vorstelijk diner in Hotel Strand Lago en Eman Trading Co. op in „Kwart Eeuw Club"

Alcoa ziet voor Aruba goede toekomst

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het feit, dat het deze maand vijf en twintig jaar geleden is, dat de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en de Eman Trading Company, Inc. aangesteld werden tot agenten van de Alcoa Steamship Company, Ltd., kwamen van de week de heren W.E. Hinshaw, manager van het district Venezuela, Curacao en Aruba en W. Weber, manager van het district Gulfcoast van de Alcoa, speciaal voor de viering van dit heuglijk feit naar Aruba om tijdens een diner in het Strand Hotel van de dankbaarheid van de rederij jegens beide bedrijven getuigenis af te leggen.

Uitgelezen gezelschap.

Zodoende bevonden zich Maandagavond op het terras van het Strand Hotel een aantal genodigden van de Alcoa om aanwezig te zijn bij de huldiging en de overhandiging van twee herinneringsborden aan de Lago en Eman Trading. Onder meer de Gezaghebber, de heren J.J. Horigan en O. Mingus van de Lago directie, alsmede enkele andere Lago autoriteiten, bankiers, importeurs en anderen, waarmede de beide bedrijven en de Alcoa regelmatig in contact komen, waren present.

25 jaar durende verbintenis moet een goede zijn.

Na een waarlijk koninklijk diner, waaraan door de keuken en de staf van het hotel alle mogelijke aandacht was besteed en dat veel lof oogstte bij de gasten, sprak de heer Hinshaw namens zijn maatschappij enige woorden tot de vertegenwoordigers van de Lago en Eman Trading, de heren Horigan en G. Eman. Het was met dankbaarheid, aldus de heer Hinshaw, dat de Alcoa de Lago en Eman Trading op kon nemen in zijn „kwart-eeuw club". 25 Jaar is een lange tijd, doch de band, die in die tijd gesmeed is, is een goede geweest. Het is dank zij het werk van de agenten hier, dat Alcoa thans zulk een goede reputatie geniet.

Het was de heer Hinshaw opgevallen, dat er hier zulk een dynamische geest heerste in de zakenwereld en hij was dan ook verheugd mede te kunnen delen, dat Alcoa immer alert zou zijn aan de verdere ontwikkeling van Aruba mede te werken. „Wij kunnen echter de weg niet leiden, dat zal Aruba zelf moeten doen". Hij zag echter voor Aruba een goede toekomst open liggen. Tot slot overhandigde hij aan de heren Horigan en Eman twee — natuurlijk — aluminium dienbladen met inscriptie.

De heer Weber zelde eveneens nog enkele woorden en de heer Mingus, namens de Lago sprekende, vond, dat elke „deal" die 25 jaar duurt een goede „deal" moest zijn, anders zou het nooit zo lang geduurd hebben. De heer Mingus zeide voorts, dat bij het gouden jubileum Lago een diner zal aanbieden.

De heer Eman verklaarde er trots op te zijn al deze jaren het werk gedaan te kunnen hebben en hij hoopte dan ook in de toekomst ermee door te kunnen gaan. Hij wenste Alcoa nog vele voorspoedige jaren toe.

Meer dan 25 jaren varen op Aruba

Eigenlijk, zo vernamen wij, doen schepen van de Alcoa Aruba al langer aan, zelfs toen de huidige maatschappij nog niet eens bestond en toen het nog schepen van de z.g.n. "aluminium line" waren

Er varen nu ongeveer dertig schepen in het Caraibisch gebied en practisch elke haven van enige betekenis is in het vaarschema opgenomen.

Lago en Eman Trading behoren tot de oudste agenten in dit gebied.

De heren Hinshaw en Weber, die beiden voor de eerste maal Aruba bezochten, gaan nog deze week door naar Curacao waar zij de firma's S. E.L. Maduro & Sons en Curacao Trading Co. in de „kwart-eeuw club" op zullen nemen.

BIJ DE LAGO PLAATS VOOR 40 A.T.S.-ers EN 28 M.U.L.O. GEDIPLOMEERDEN

SAN NICOLAS. — Het is waarschijnlijk, dat er thans bij de Lago plaatsingsmogelijkheden zijn voor 40 A.T.S.-ers en 28 jongelui in het bezit van een M.U.L.O. diploma. Veel zal natuurlijk ook afhangen van de capaciteiten van de sollicitanten.

OOK EEN TENNISCOMPETITIE IN HET LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Naar ons ter ore kwam heeft het bestuur van het L.S.P. besloten beginnende 22 Augustus een tennistournooi in het L.S.P. te organiseren. Deelneming aan dit tournooi staat open voor ieder, die tennissen kan De volgende wedstrijden zullen worden gespeeld: herenenkel, dames-enkel, heren-dubbel, dames-dubbel en gemengd-dubbel. De organisatie van dit sportief gebeuren berust bij de heren A. W. Brokke, M. Reyes, R. E. Martin, C. Batson en B. J. Jones.



Zondagmiddag is bij het dorp Haelen in Noord Brabant, Nederland, een trein ontspoord. Gelukkig werd niemand ernstig gewond. Twee inzittenden liepen een shock op. De materiële schade was echter zeer groot, zoals bovenstaande foto's aangeven.

In totaal slaagden 84 van de 96 M.U.L.O. candidaten

ORANJESTAD.— Gisteren werd de laatste groep candidaten voor het M.U.L.O.-diploma geëxamineerd. Doordat er enkelen moesten worden afgewezen, verschenen er gistermiddag van de twintig gegadigden zeventien voor de heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken. Ook deze keer hield de heer Kok weer een aardige toespraak, waarin hij er voor de zoveelste maal op aandrong zo vlug mogelijk te gaan solliciteren, daar de betrekkingen dun gezaaid waren. Voor de zoveelste keer ook wees de heer Kok de geslaagde jongens op de mogelijkheid om op de A.T.S. hun kennis te verrijken en daar een leerschool te gaan doorlopen, die hen wellicht meer mogelijkheden zal bieden in de toekomst.

Van de 96 candidaten, die dit jaar in totaal werden geëxamineerd zijn er slechts 12 afgewezen, wat stellig geen hoog cijfer genoemd mag worden.

De geslaagden van gisteren zijn:

Barbara S. Singh, diploma B. Daar zij in deze groep de enige was, die het B-diploma behaalde kreeg zij hiervoor een welverdiend applaus.

Voorts:

Angeline H. Donk
Maria A. S. Piternella
Margot Quant
Juan C. Theysen
Haime L. Tromp
Edgar J. Vos
Elvia M. Wever
Junifor I. Neblett
Rufo A. Odor
Joseph D. V. Oduber (behaalde geen enkele onvoldoende!)
Miriam A. Senior
Caspar T. Tromp (eveneens geen onvoldoende!)
Tesencio R. Vingal
Herman E. Williams (de beste van de groep: 7, 7, 9, 7, 8, 7, 7, 8, 7, 8, 9, 7)
Marlene L. Marugg (drie tienen!)

Wij feliciteren al deze geslaagden van harte!

Na afloop van het examen heeft de heer Kok met vele gecommiteerden en leraren in Trocadero de examenweek op een aangename wijze besloten.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS......

NOORD — Maandagmiddag werd aan de politiewacht op de Noord gemeld, dat op Alto Vista een vader zijn zoon achterna zat met een jachtgeweer. Daar dit nog niet gebruikelijk is op Alto Vista trok de politie er op uit om poolshoogte te nemen. Allereerst werd de zoon F.T. aangetroffen, die een wond had aan 't gelaat, dronken was en bij het zien van de politieuniform de woning van zijn zuster binnenvluchtte. Bij navraag kwam vast te staan, dat de dronken zoon met zijn dronken vader had gevochten en op een gegeven moment een ruit van diens auto had vernield. Of vader D.T. daarna zijn zoon met een jachtgeweer na heeft gezeten kon niet worden ontdekt; wel werd een dergelijk geweer geladen in de buurt van de beschonken vader aangetroffen. Het werd ontladen en voorlopig meegenomen naar de wacht. De oude T. is in het bezit van een jachtvergunning.

Natuurwetenschappelijk Werkgroep Aruba opgericht

Curacao en Aruba thans afdelingen

ORANJESTAD.— In een vergadering belegd op 9 Juli j.l. in de Carib Club onder voorzitterschap van de heer J.J.R. (Rudi) Beaujon werd de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Aruba opgericht. De hr J.G. de Jong, voorzitter van de stichting Natuurwetenschappelijke Werkgroep der Nederlandse Antillen, was in deze vergadering aanwezig en benoemde, namens de stichting een twaalftal, door de locale initiatiefnemers voorgedragen heren, tot lid van de Werkgroep Aruba. Hierdoor werd deze Werkgroep dan officieel opgericht. De Natuurwetenschappelijke Werkgroep der Nederlandse Antillen in December 1948 opgericht onder voorzitterschap van Dr. P. Wagenaar Hummelinck heeft vanaf die tijd, zonder grote publiciteit zich zeer verdienstelijk gemaakt.

Aan het bereiken van zijn doel nl. „Uitbreiding van de kennis der natuurlijke gesteldheid van de Ned. Antillen en het wekken van belangstelling voor de natuur bij de bewoners van deze eilanden" heeft de stichting ernstig gearbeid. Verdere belangrijke verrichtingen der stichting zijn hulpverlening aan vele geleerden, die de Ned. Antillen bezochten, het uitgeven van verschillende boekwerken ter bevordering van de natuurwetenschappelijke belangstelling o.a. van de hand van Dr. Wagenaar Hummelinck, Frater Arnoldo en het onlangs verschenen boekwerk van Dr. Vous.

De bestaande stichtingsacte der Nat. Wet. W.G. der Ned. Antillen is nu zodanig gewijzigd, dat de mogelijkheid is ontstaan, dat én de Werkgroep Aruba én de Werkgroep Curacao als zelfstandige eenheden bestaan kunnen.

Het huidige bestuur van de stichting, dat vanaf 1951 verkozen is, bestaande uit de heren J. G. de Jong, voorzitter; Drs. B. de Jong, secretaris en B. A. Bitter, penningmeester, wordt thans het bestuur van de Nat. Wet. Werkgroep Curacao.

In een op 22 Juli j.l. gehouden bestuursverkiezing van de W.G. Aruba werden de volgende functionarissen gekozen:

J. J. R. Beaujon, voorzitter
Dr. G. A. Oduber, penningmeester
H. M. Nassy, secretaris

Tevens werden de heren Beaujon en Oduber gekozen tot vertegenwoordigers van de W.G. Aruba in het stichtingsbestuur. Inmiddels wees de W.G. Curacao de heren J. G. en B. de Jong als zijn vertegenwoordigers aan. Dus zullen deze vier heren het bestuur van de stichting N.W. Werkgroep der Nederlandse Antillen — nieuwe stijl — vormen.

Door de totstandkoming van de Werkgroep Aruba is in een grote leemte voorzien. Een van de belangrijkste taken die deze groep zal vervullen, is wel het opvangen en helpen van bezoekers, die in het kader van de uitzendingen van het gouvernement der Nederlandse Antillen en de Natuurwetenschappelijke Studiekring Suriname en Nederlandse Antillen hier komen.

VRIJDAG A.S. DIPLOMA-UITREIKING U.N.I.A. HANDELSSCHOOL

SAN NICOLAS. — Ook dit jaar zal evenals dat in voorafgaande jaren gebruikelijk was de uitreiking van de diploma's aan de geslaagden van de U.N.I.A. Handelsschool met enig ceremonieel gepaard gaan. A.s. Vrijdagavond zal dit gebeuren in de N.W.I. W.A-Club te San Nicolas om half acht

Jeugdmuziekwedstrijd van de Anguila Welfare Association

SAN NICOLAS.— Zondag j.l. werd er door de Anguila Welfare Association in de Excelsior Brass Band Club een muziekwedstrijd gehouden, waarvoor zowel van de zijde van de deelnemers als van de kant van de toeschouwers grote belangstelling bestond. Onder de belangstellenden bevonden zich o.m. de Britse consul Hugh C. Rabbetts, die de avond leidde, de heer P.N.J. Treytel en de heer V. Goddart. Deze heren vormden tevens de jury. De deelnemers aan deze wedstrijd waren in drie groepen verdeeld, n.l. van 7 — 9 jaar, van 10 — 12 jaar en van 13 — 16 jaar.

De heer Rabbetts opende de avond en hield, na de juryleden aan het publiek te hebben voorgesteld, een sympathieke toespraak, waarin hij de jeugd aanspoorde om muziek te beoefenen. Voorts maakte de voorzitter van de club, de heer Kenneth Gumbs publiek dat mej. Veronica Richardson, de dochter van de vroegere voorzitter en stichter van de A.W.A. kort geleden voor haar M.U.L.O. examen was geslaagd. Hiervoor ontving zij een mooi geschenk uit handen van de Britse consul.

Hierna begon het muzikale gedeelte van het programma en op het toneel was het min of meer een komen en gaan van deelnemers en deelneemsters.

Na een lang wikken en wegen door de jury kwamen ten slotte de volgende winnaars uit de bus:

1e Groep:
1e prijs Ginnette Artsen
2e „ Emilinda Lake
3e „ Celina Davidson
4e „ Roland Connor

2e Groep:
1e prijs Monica McFarlane
2e „ Daisy York
3e „ Irma Arrindell
4e „ Angele Artsen

3e Groep:
1e prijs Antonio Thomas
2e „ Clarita Arrindell
3e „ Carmen Violenes
4e „ Mintrude Charles

De geslaagde avond werd besloten door de heer G. Richardson, die eveneens enkele woorden sprak ter aanmoediging van muziekstudie door scholieren.

THANS ACHT ARRESTANTEN IN VERZETSZAAK SANTA CRUZ

SANTA CRUZ — Het aantal personen, dat naar aanleiding van de gebeurtenissen, die zich Zaterdagavond j.l. in Santa Cruz voordeden, door de politie gearresteerd is, bedraagt thans reeds acht. Deze lieden zijn:

I.C. van Kadushi Largo oud	**18 jaar**
J.D. van Siribana	**22 jaar**
B.D. (zijn broer)	**19 jaar**
A.M. van Cas Ariba	**19 jaar**
A.R. van Santa Cruz	**18 jaar**
A.P.C. van Rooi Taki	**17 jaar**
A.R.F. van Zumbo	**25 jaar**
S.J.H. van Piedra Plat	**39 jaar**

Opvallend is dat — naar het zich laat aanzien — het verzet in hoofdzaak door minderjarigen is gepleegd. Dit geeft inderdaad te denken.

VIER VAKBONDLEIDERS DEZE WEEK OP ARUBA VERWACHT

ZONDAG MEETING IN BOKSSTADION

ORANJESTAD. — Gisteravond arriveerde op Aruba de heer Luis A. Pardono uit Colombia. De heer Pardono is een figuur uit vakbondkringen uit Zuid-Amerika. Wij vernamen, dat in de loop van deze week nog op ons eiland verwacht worden de bekende David Sternback uit Puerto Rico, de heer Arturo H. Juareguy uit Mexico, een official van de O.R.I.T. en de heer B. Schafer uit de Verenigde Staten en official van de International Federation of Petroleum Workers. Deze laatste zal zeer waarschijnlijk binnenkort de heer Sternback als adviseur voor de P.W.F.A. opvolgen.

Op Zondag 31 Juli a.s. des middags om vier uur zal er in de Swingster's Square Garden een eerste conventie van de PW.F.A. gehouden worden, waarbij boyengenoemde vier heren tevens aanwezig zullen zijn.

NORDDEUTSCHE LLOYD BRACHT EERSTE MAAL VRACHT NAAR ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Toen gisteren het m.s. „Travestein" van de Norddeutsche Lloyd in de haven van Oranjestad meerde, was dat meer dan een gewoon bezoek. Bij vroegere gelegenheden kwamen de schepen van deze Duitse scheepvaartmaatschappij slechts even in San Nicolas om te bunkeren.

De „Travestein" kwam echter niet alleen — in Oranjestad — olie innemen, het schip kwam ook vracht afleveren.

Het ligt in het voornemen van de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., die het agentschap van de rederij voor Aruba bezit, dat ook in de toekomst de schepen van de Norddeutsche Lloyd in Oranjestad vracht komen lossen.

OPSTELLING VOETBALLERS HONDURAS ENIGSZINS GEWIJZIGD

ORANJESTAD. — Tijdens de vergadering van de A.V.B., die Maandag gehouden werd werd onder meer besloten een kleine wijziging te brengen in de samenstelling van de Arubaanse voetbalploeg, die de volgende maand de eer van ons eiland in het grote voetbaltournooi in Honduras zal gaan verdedigen. Door het bondsbestuur werd Maandag bepaald, dat Cerilio Werleman van de Trappers, die door omstandigheden kwam uit te vallen, vervangen zal worden door Lucas Hrnandez van Aruba Jrs.

Moeilijkheden in haven Oranjestad i.v.m. looneisen havenarbeiders

De K.N.S.M. heeft, zo vernamen wij, besloten naar aanleiding van moeilijkheden, die met de havenarbeiders gerezen zijn het extra schip, dat deze week Oranjestad zou aandoen om hier 400 ton koffie voor New-York te laden, niet naar Aruba te laten komen. Wij maakten reeds eerder melding van een opstootje, dat j.l. Zaterdag in de haven plaats vond toen een schip van de Grace Line een kleine lading koffie in moest nemen.

Het schijnt nu, dat onder de havenarbeiders er stemmen opgaan tot loonsverhoging speciaal voor het laden van koffie. De reden hiervan is in het volgende gelegen:

Het huidig uurloon van de bootwerkers bedraagt Fl. 1.45 per uur, overwerk Fl. 2.18 (in April j.l. is er een verhoging van zeven tot acht procent ingegaan-Red.). Die arbeiders echter, die de koffie van de barkjes uit Colombia moeten lossen, sorteren en eventueel inzakken, krijgen hiervoor Fl. 2.— of in enkele gevallen Fl. 2.25 per uur betaald.

De K.N.S.M. en de agenten van de grote rederijen, hebben echter —in samenwerking met de arbeiders zelf — eerder genoemd tarief afgesproken voor het laden en lossen van alle vracht. Daar echter voor het lossen van de koffie en vooral het bewerken meer wordt betaald, willen een aantal bootwerkers voor het laden nu hetzelfde loon verdienen.

Bemiddelingspogingen hebben tot nu toe geen resultaten afgeworpen en zodoende kwam de K.N.S.M. tot zijn besluit hangende deze kwestie geen koffie te verschepen.

Van dit besluit werd de gouvernementsbemiddelaar, de heer G. Eman, alsmede het hoofd van de Dienst Sociale en Economische Zaken, de heer N.E. Henriquez Jr. in kennis gesteld. Of de overheid — van wiens standpunt in deze veel af zal hangen — al een mening gevormd heeft is ons nog niet bekend.

Koffieoverslaghaven sinds jaren.

Reeds jaren lang wordt Aruba als overslaghaven voor Colombiaanse koffie naar de V.S. gebruikt, doch het is eigenlijk pas van de laatste tijd, dat de verschepingen enige omvang aannamen. Zou de 400 ton, die thans in de loodsen opgeslagen ligt en op verscheping wacht, nog verstuurd worden, dan zou in de maand Juli voor ongeveer 1.000 ton koffie doorgevoerd zijn.

Kleine Vier 14 October bijeen

GENEVE 27 Juli. — Volgens „Tribune de Geneve" zullen de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier op 14 October opnieuw te Geneve bijeen komen. Als bronnen geeft het blad op Zwitserse federalen en cantonnale kringen.

WILLEN DE LAGOWERKNEMERS EEN ANDERE VERTEGENWOORDIGING DAN DE L.E.C.?

S. NICOLAS — Naar wij vernemen circuleert er momenteel onder de werknemers van de Lago een intekenlijst, waarop diegenen, die de mening zijn toegedaan, dat de Lago Employee Council plaats moet gaan maken voor een andere wijze van werknemersvertegenwoordiging. Indien er — volgens het arbeidscontract met de Lago — voldoende handtekeningen verzamelt zijn zal er e enz.g. "recall-vote" gehouden worden. De uitslag van deze stemming zal dan uitmaken of de L.E.C. blijft bestaan of niet.

Uit de namen van de initiatiefnemers van de petitie blijkt, dat de Petroleum Workers Federation of Aruba" zeer waarschijnlijk achter deze actie staat.

40.000 GALLON BENZINE GING IN VLAMMEN OP

DARMSTADT: — Door een reeks ontploffingen in een opslagplaats van het Amerikaanse leger te Darmstadt, in West-Duitsland, is ruim 40.000 gallon benzine in vlammen opgegaan. De schade wordt begroot op ruim N Af 25.000,—. Er wordt een onderzoek ingesteld. Sabotage wordt uitgesloten geacht. Er zijn, afgezien van enkele lichtgewonden, geen slachtoffers gevallen.

DE GEZAGHEBBER VAN ARUBA,

PLAATSELIJK HOOFD VAN DE POLITIE,

Gelet op de artikelen 72, sub c. en 91, 1e lid sub a. en b. van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952 (ab. 1952 No. 7),

VERKLAART:

I. A. dat het verboden is stil te staan met motorrijtuigen, rij- of trekdieren of vee of andere dan tot het voortgezet laden of lossen of het in- of uitlaten van passagiers:

in de Boerhaavestraat te Oranjestad van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de Rodgerstraat te Sint Nicolaas van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas, op het gedeelte gelegen tussen Nuyensstraat en Lagoweg, aan de noordzijde van 07.00 uur tot 19.00 uur;

in de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas op het gedeelte gelegen tussen Grensweg en Lagoweg aan de zuidzijde, langer dan een half uur.

B. dat de hier na te noemen wegen als voorrangswegen worden aangemerkt:

- de Bernhardstraat te Sint Nicolaas
- de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat te Sint Nicolaas
- de Ceintuurbaan te Sint Nicolaas
- de Leliestraat te Sint Nicolaas en
- de Thorbeckestraat te Sint Nicolaas.
- de Nassaustraat te Oranjestad
- de Wilhelminastraat te Oranjestad
- de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestad.—

II. het onder A bedoelde verbod is aangeduid door de desbetreffende verkeersborden;
de voorrang van de onder B genoemde wegen is aangeduid door verkeersborden, geplaatst te plaatse van de kruisingen of verenigingen van de zijwegen met de voorrangswegen.

Oranjestad, 20 Juli 1955

De Gezaghebber

Plaatselijk Hoofd van Politie voornoemd,

KWARTSZ.

Minister Dulles:

Beginsel om geen toevlucht tot geweld te nemen, geldt voor iedereen

De hereniging van Duitsland hangt in de lucht

WASHINGTON, 27 Juli.— Minister Dulles heeft op een persconferentie verklaard, dat het beginsel om geen toevlucht tot geweld te nemen niet alleen geldt voor de Verenigde Staten en de verbondenen, doch voor iedereen. De Verenigde Staten hopen bij hun onderhandelingen met communistisch China in Genève te peilen, of de Chinese communisten het beginsel van een staken van het vuren willen aanvaarden.

De Verenigde Staten zouden naar de Chinese argumenten luisteren als deze rechtstreeks verband hielden met de betrekking tussen de Verenigde Staten en communistisch China. De Verenigde Staten zijn bereid om over een vredelievende oplossing dezer problemen te onderhandelen.

Ten aanzien van Duitsland zei Dulles, dat „de hereniging in de lucht zit".

Dulles zeide ook, dat het gevaar van oorlog afgenomen is als gevolg van de Geneefse viermogendhedenconferentie.

HULDE AAN EVITA PERON

Duizenden kransen voor „geestelijke leidster" van Argentinie

BUENOS AIRES, 27 Juli.— Een ononderbroken stroom mensen trok gisteren voorbij langs het „burgerlijk altaar", dat ter herdenking van de dood van Evita Perón, drie jaar geleden, is opgericht tegenover het gebouw van het algemeen verbond van vakverenigingen te Buenos Aires. Afgevaardigden van de vakbonden, van afdelingen der Peronischte partij en andere organisaties liepen zwijgend onder een boog door, waarop een portret van 30m2 van Eva Perón prijkte, en plaatsten bloemen op speciaal daarvoor opgerichte verhogingen. Tegen het middaguur leken het altaar en de onmiddellijke omgeving op een ware bloementuin met duizenden kransen.

Vergezeld van regeringsfunctionarissen kwam president Perón vroeg op de dag hulde brengen aan zijn overleden vrouw. Perón legde een grote krans orchideeen.

Ondanks het zonnige weer leek Buenos Aires gisteren een dode stad. Vierentwintig uur lang moeten alle winkels, bioscopen, restaurants, café's en fabrieken gesloten blijven. De meeste mensen bleven binnenskamer, terwijl de Peronistische organisaties haar leden mobiliseerde voor een stille omgang, die moest samenvallen met het tijdstip, waarop Evita drie jaar geleden overleed. Behalve een posthume aanhankelijkheidsbetuiging aan Evita beoogt de stille omgang ook te zijn een machtsvertoon tegen de recente blijken van katholieke en anti-Peronistische kracht.

De volksvertegenwoordigers, die ruim een maand geen vergadering hebben belegd vanwege het wegblijven der Peronistische leden, hielden een korte bijeenkomst ter herdenking van Evita. In een bar onder het hoofdkwartier van de nationalistische partij, ongeveer 50 meter van het kantoor van Reuter vandaag, werden twee bommen ontdekt. Een hiervan ontplofte en veroorzaakte geringe schade.

In andere Argentijnse steden werden gelijksoortige plechtigheden gehouden ter huldiging van de „geestelijke leidster van Argentinie".

LIJST GEVONDEN VOORWERPEN ARUBA

ORANJESTAD.—

1 Zilverkleurige ring voorstellende een slang;
1 Fototoestel (Brownie Reflex);
1 IJzeren beugel waaraan 2 ijzeren sleutels gen. P.6. en P.12;
1 Wasbriefje „Kwong Sun" t/n. van José;
1 Gouvern. ziektekaart t/n. van L. FRAAI Baeza;
1 ½ Lot Landsloterij trekking 21-7-55;
1 Zwarte Rozenkrans in Pol. Hoofdwacht;
1 Blauw gestreepte Parker vulpen deze vulpen door aanbrenger in Postkantoor geleend van een hem onbekend persoon;
1 Licht blauwe zwembroek en rose badhanddoek;
1 Sleutel genummerd N.G.N. 50 aan K.L.M. medaille;
1 Goudkl. borstspeld voorstellende mand met bloemen;
1 Zilveren sigarettenkoker op vlakte San Pedro;
1 Kettinkje waaraan 2 Lipssleutels gen. 3737 en 9475 en 1 sleutel Slaymaker gen. H. 329;
1 Blauwe meisjes zonnebril;
1 Schooltas inh. broodtrommel t/n. van JOSE-Marchena;
1 Plastic zak met opdruk „AUSTIN"

Burgerlijke stand

Geboorten:

Oswald Cornelis geb. 15-7-55 zn.v. Oduber, Emmanuel en Raiz, Maria Teresita Boerhaavestr. 38
Henk Hubert Randolf geb. 11-7-55 zn.v. Angela, Trinita — Sab. Grandi 25
Bianca Amare geb. 25-5-55 dr. v. Bergrok, Olga Greta — Boegoeroei 84
Erna Esme geb. 14-7-55 dr.v. Oduber, Hendrik en Yarzagaray, Menita — Paradera 142
Hoze Hitler geb. 16-7-55 zn.v. Eduardo, Guillermo Medard en Figaroa, Maria Bernadita — Turibana 17
Edgar Benjamin geb. 10-7-55 zn. v. Tromp, Maximo en Wolff, Juanita — Bubali 19
Georgina geb. 15-7-55 dr.v. Tromp, Alfredo en del Valle, Argenida — Schelpstraat 14
Enwin Alexander Liberto geb. 14-7-55 zn.v. Leon, Alexander en Ras, Petra Felipita — Siribana 45 A
Loida Liberta geb. 14-7-55 dr. v. Kock, Maximo Daniel en Geerman, Benjamina — L. Hts. 910
Robert Calistro geb. 11-7-55 zn.v. Tromp, Dominico en Lopez, Raymunda Fortunata — Pos Abao 40
Ronald Carmelo geb. 16-7-55 zn.v. Tromp, Alfonso Simon en Orman, Cresenciana Socorotorowijk 20
Earl Leroy geb. 12-7-55 zn v. Bailey, Arthur Beresford en Thomas, Mary Christina — Rooi Hundo 59
Yvonne geb. 16-7-55 dr.v. van Neil, Hertwich Aron en van den Broek, Geertje — Lagoville 150
Rafael Lionel geb. 10-7-55 zn.v. Games, Samuel en Bowman, Muriel Agatha — Golfweg 25
Wilhelm Anthony geb. 3-7-55 zn.v. Priest, Ivonne Eusebia — Rooi Hundo 48
Lelia geb. 18-7-55 dr. v. Wernet, Adriaan en Willems, Clara — Papilon 10
Rocardo Ocando Camillo geb. 18-7-55 zn. v. Wever, Pedro Pablo en Croes, Estefania — Brazil 56 C
Curt Douglas geb. 17-7-55 zn.v. Hames, Lionel Edmund en Frigerio, Mercedes Undine — Socotorowijk 55
Audin Lufrido geb. 17-7-55 zn. v. Winklaar, Martinus Antonio en Kelly, Mercelina Agustina — Amandelstr. 4
Richard Isidores geb. 20-7-55 zn.v. Croeze, Hose en Croes, Adelaida — Urataka 12 A
Alexia Marcelina geb. 17-7-55 dr.v. Caraballo, Francisca Antonia — Cura Cabai 100
Brenda Prudencia geb. 13-7-55 dr.v. Salomon, Bienvenido en Brooks, Margarita Bertilia — Brazil 67 B
Violeta Altagracia geb. 18-7-55 dr.v. Stamper, Alberto en Krozendijk, Simona — Noord Cuba Cabai 122
Claudius Wilfred geb. 12-7-55 zn.v. Wilson, Crispin Naterius en Smith, Iris Elvida — Leliestraat 49 A
Roy Alezio geb. 17-7-55 zn.v. Janga, Candido Manuel en Wanga, Cicilia Maria — Weg naar Fontein 39
Lucia Antonette Ulmita geb. 10-7-55 dr.v. Kom, Jacob Baptist en Enser, Louisa Cornelia — Thorbeckestr. 3
Elio Raoul geb. 20-7-55 zn.v. Raas, Graciano Antonio en Dirks, Dionisia — Savaneta 249 F
Brenda Altagracia geb. 17-7-55 Courtar, Lillian Lucila — Rooiweg 8
Mirella Fermin geb. 7-7-55 dr.v. Estenbar, Paulina — Zeewijk 86
Jeanette Maria geb. 15-7-55 dr.v. Nicolaas, Daniel Leon en Muller, Tecla Eufemia — Nieuwe Weg 43 E
Regina Ludwina geb. 16-7-55 dr. v. van der Linden, Jacobo en Vos, Lucila — Rooi Rochi 21
Jeanette Susanna Rufina geb. 19-7-55 dr.v. Maduro, Casper Rosendo en Maduro, Cleana — Rooi Congo 18
Margaret Linda geb. 20-7-55 dr. v. Robles, Jacques Henriquez en Scholten, Livia Theolinda — Boerhaavestr. 14
Prayedes Diana Alexsia geb. 21-7-55 dr.v. Geerman, Simon Everardo en Thiel, Florita — Maria Maai 8
Maria Francisca geb. 17-7-55 dr. v. Croes, Anselmo en Everon, Maria Francisca — Cashero 40
Licinia Maruca geb. 21-7-55 dr. v. Croes, Jacobo en Croes, Maria de los Redemios — Nassaustraat 93
Diana Yolanda geb. 17-7-55 dr. v. Dirksz, Sunilda Aurora — Arendstr. 54
Ivy Paulina geb. 8-7-55 dr.v. Penalver, Casta Gloria — Zeewijk 94
Hilario Virgilio geb. 17-7-55 zn. v. Smith, Ramona Lucia — Rooi Congo 21
Rolando Arsennio geb. 19-7-55 zn. v. Rib, Vlademir Magnes en Krozendijk, Genoveva — Macuarina 44
Hubert Everett geb. 15-7-55 zn. v. Norris, Everett Errol en Pompier Josephine Angelina — van den Bosschestraat 6
Freddy Leonard geb. 9-7-55 zn.v. Richardson, Edith Viola — Juana Morto 49
Gerrit Eric geb. 20-7-55 zn.v. Tromp, Elca Natalia — Constantijn Huygenstraat 21

Huwelijken:

Soliano, Bregilio Gilberto en Felomina, Antonio Florencia geh. 16-7-55 — Cura Cabai 7
Quandus, Dominicus en Arrindell, Susana Ann Mary geh. 16-7-55 — Pos Abao 38
Lampe, Benancio Jeremias en Loefstop, Carmen Julina geh. 16-7-55 — Adolf van Nassaustraat 43
Gruszecki, Abraham Ber en Seibald, Mali geh. 16-7-55 — Backstraat 2
Franken, Isidro en Geerman, Carmen geh. 20-7-55 — J.G. Emanstraat 122
Bermudez, Victoriano en Faro, Maria Sabina geh. 21-7-55 — Alto Vista 183
Amaya, Hieronimo Esteban en Werleman, Antonio Mazaria geh. 21-7-55 — Noord Cura Cabai 12
Tromp, Jozef en Lopez, Rosa Maria geh. 21-7-55 — Emmastraat 23

AFBETALINGSCREDIETEN IN ENGELAND AANZIENLIJK VERSCHERPT

EEN DERDE VAN DE KOOPSOM MOET INEENS WORDEN BETAALD

LONDEN, 27 Juli.— De Engelse minister van financiën, Butler, heeft in het Lagerhuis aangekondigd, dat de voorwaarden voor de verstrekking van 't afbetalingscrediet zullen worden verscherpt. Deze maatregel maakt deel uit van een actie, die beoogt de bestedingen, welke zodanige omvang hebben aangenomen, dat zij dreigen inflatie te veroorzaken, te beperken. De minister deelde mede, dat men bij aankopen op afbetaling voortaan 33 1/3% van de koopsom ineens zal moeten betalen. Tot dusver was dit 15%.

Hij deelde verder mee, dat hij de gouverneur van de Bank van Engeland zal verzoeken de banken erop attent te maken, dat het van belang is het bedrag der uitstaande credieten aanzienlijk te verminderen. Voorts zullen de bestedingen der genationaliseerde industrieen in de onmiddelijke toekomst worden beperkt. Investeringen voor nieuwe projecten zullen worden uitgesteld of zoveel mogelijk worden vertraagd, waarbij ervoor zal worden zorg gedragen, dat de ontwikkeling der kolenindustrie en de vreedzame toepassing der kernenergie niet in het gedrang komt.

Engeland verbruikt tegenwoordig te veel van zijn productie in eigen land, aldus de minister. Over het algemeen kan Engeland niet tevreden zijn met de wijze, waarop zijn betalingsbalanspositie en zijn goud- en dolarreserves zich ontwikkelen. In de eerste plaats moet worden gestreefd naar vermindering van de binnenlandse vraag om de grotere uitvoer, welke nodig is, mogelijk te maken .

OOK VOOR ANTILLIANEN IN NEDERLAND OUDERDOMSVOORZIENING

In antwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid F. van Vliet (K.V.P.) over uitkeringen aan terugkeerde emigranten krachtens de noodwet-Ouderdomsvoorziening, heeft de minister van sociale zaken geantwoord, dat deze uitkeringen slechts worden verstrekt aan hen, die tenminste gedurende zes jaren binnen het Rijk, Suriname of de Nederlandse Antillen (of Indonesie) hun woonplaats hebben gehad. Deze bepaling beoogt tot uitdrukking te brengen de vaste verbondenheid aan het moederland, welke voor dergelijke uitkering vereist is.

De minister zegde evenwel toe naar een soepele uitvoering van deze bepaling te streven.

Eerste Kamer aanvaardt eerste Rijkswet

De Eerste Kamer heeft gisteren zonder hoofdelijke stemming de eerste Rijkswet, die het college te behandelen kreeg, namelijk goedkeuring van de internationale tinovereenkomst, aanvaard. Achter de regeringstafel zaten ook mrs Debrot en Pos, die door voorzitter Jonkman werden verwelkomd.
De heren Debrot en Pos dankten de voorzitter voor de verwelkoming en deelden mede, dat Suriname en de Antillen geen bezwaar tegen het ontwerp hadden.
Mr Debrot ging in het kort in op de betekenis van het Statuut en de verhouding der drie Rijksdelen. Hij zei, dat van de zijde der Antillen alles zal worden gedaan om de doelstellingen van het Statuut te verwezenlijken.

BESTRIJDING GELE KOORTS OP ARUBA ENIGSZINS VERTRAAGD

ORANJESTAD. — Doordat enerzijds de landsregering daartoe het sein nog niet gegeven heeft en anderzijds verschillende factoren tegenwerkten is op Aruba de bestrijding van de Gele Koorts muskiet nog steeds niet ter hand genomen.

Zo werd de barak, die voor de huisvesting van de bestrijdingsploeg gereserveerd was, tegen de verwachting in, door de brandweer afgekeurd, zodat een andere moest worden gezocht. Die werd natuurlijk gevonden, maar moest toen weer verbouwd worden. Voorts zijn nog steeds niet alle voor de bestrijding benodigde materialen op Aruba aangekomen. Ten slotte is ook door tegenwerkende omstandigheden de training van het personeel nog niet geheel voltooid. Dit alles had door niemand voorzien kunnen worden en niemand kan hier dus op worden aangekeken.

En eigenlijk is het zelfs wel voordelig, dat Aruba in dit opzicht bij Curacao ten achter is geraakt. Immers in het begin van iedere nieuwe actie doen zich problemen voor, die men niet heeft voorzien. Als Curacao dus de spits afbijt, zal Aruba in de gelegenheid zijn van de eerste ervaringen van het nabuureiland te profiteren.

DE ANGLICAANSE BISSCHOP VERTOEFT THANS OP ARUBA

Gisteravond werden in de „Holy Cross Church" te San Nicolas 39 personen kerkelijk bevestigd.

SAN NICOLAS. — Maandagmorgen arriveerde op het vliegveld Dakota de Anglicaanse bisschop van Antigua, Donald Knowles, die thans een rondreis maakt langs de verschillende plaatsen, waar gelovigen van de Anglicaanse kerk tesamen komen. Toen de bisschop op Aruba landde was hij via Curacao van de Virgin Islands gekomen.

Het voornaamste doel, waarom de bisschop naar Aruba kwam, was om in de Holy Cross Church in San Nicolas 39 gelovigen kerkelijk te bevestigen. Deze plechtigheid vond gisteravond om half acht plaats onder zeer grote belangstelling. Hedenochtend heeft de bisschop van Antigua nog een persoon, die door ziekte verhinderd was in de kerk aanwezig te zijn, thuis bevestigd.

Naar wij van „father" C. E. Pine, de voorganger van de kerk in San Nicolas vernamen is de 57-jaar oude bisschop getrouwd en heeft hij twee zoons, die in Engeland op school zijn. De oudste zal in October a.s. naar de universiteit gaan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 27 Juli

BIOSCOPEN

De Veer: 20.30 Filmliga „Souvenirs Perdus"
Rialto: 18.00 „El Vagabundo"
20.00 „The Golden Mistress"
Principal: 20.00 „Savage Mutiny"
Aurora: 19.30 „Singing in the Rain"
Savaneta: 19.30 „Ma and Pa Kettle on Vacation"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 NiNeuNws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Ron Diamante
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Vervolg verzoekplaten
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.00 Verzoekplaten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y Repuestas cu Valor
10.00 Fin di transmission

BOTSING TUSSEN FIETS EN AUTO VIEL MEE

ORANJESTAD. — Maandagmorgen moest de 23-jarige J.P.R. met zijn rijwiel nabij Winkel's Handelmaatschappij uitwijken voor een voetganger, die onverwacht de straat overstak. Op deze plotselinge koerswijziging van de fietser was O.M., die in auto A-2464 achter R. reed, niet bedacht. Een botsing volgde, maar de schade bleef gelukkig beperkt: een licht beschadigd rijwiel en een schaafwonde aan de knie.

ECHTGENOOT NIET VOOR REDE VATBAAR

SAVANETA. — De vrouw A.M. F., die gehuwd is met P.J.T., verscheen eergisteren aan de politiewacht in Savaneta, waar zij er zich over beklaagde, dat zij voortdurend door haar man werd mishandeld en uitgescholden. Ten einde raad was zij met haar drie kinderen bij haar ouders ingetrokken. Daar hier voor de politie niet veel meer te helpen viel daar alle verzoeningspogingen, die van de zijde der politie waren ingesteld, bij de man op niets waren uitgelopen en hij ervan blijk had gegeven niet voor rede vatbaar te zijn werd de vrouw naar de Voogdijraad verwezen.



Zondag werd de tweede rashondendag op Curacao gehouden. Ruim vijftig hondenliefhebbers hadden hun honden meegebracht, terwijl een groot aantal belangstellenden, waaronder veel kinderen, eveneens aanwezig waren. De leiding der keuringen berustte bij de heer G. Swart, Consul van de Nederlandse Raad van Beheer op Kynologisch Gebied voor de Nederlandse Antillen, tevens voorzitter van de Vereniging tot Bescherming van Dieren op Curacao. Op bovenstaande foto kunt U de beste hond van de show zien de Whippet Rexy met op de voorgrond 't Pekingeesje, dat de derde prijs kreeg toegewezen.

FELICITACION

Ayera a cumpli dos anja mas di bida e ninjito Fernando Rolando Fernandez. Su mama y tata ta larga felicite y desee pa bira un bon mucha, pa su mama, tambe di su rumannan y di Silvio Thiel. Pabien.

Awe a cumpli 62 anja Sr Marcelo Rafini. Se senora y su jiunan ta larga felicite y pa medio di nos diario nos ta deseele masha pabien.

Ta cumpli anja awe e distinguido Sr. F. Croes di Deli Bar; nos ta deseele hopi anja mas di bida.

Hopi felicidad nos ta desea Sr. A. W. Raven cu ta cumpli anja awe y cu ta biba na Emmastr. 22. Nos ta spera cu lo e pasa un bon dia awe den union di su famianan.

PORTUGAL TA ACUSA INDIA

LISBOA: — Departamento di relacionnan exterior di Portugal a bisa den un comunicado tocante e exihencia pa seramentu di e embajada portugues na India, qu ta India so ta ocasionando ataque y irregularidad. Portugal lo no haci ningun paso, qu lo pone e crisis bira mas grandi, pero lo e defende tur lo que ta sagrado pa tur Portugues, esta independencia di e nacion.

PAGINA TRES

Crisis den Partido Peronista

MIEMBRONAN DI CABINET TA PIDI NAN RETIRO

BUENOS AIRES. — Vice-almirante Alberto Leisare, president di Conseho Supremo y otro miembro di Cabinet di Partido Peronista a entrega ayera nan retiro cerca Conseho Consultativo Nacional di e partido. E funccionarionan y miembronan di e partido, qu a baha, lo reuni despues cu Perón pa nan haci un estudio di e problemanan, qu ta surgi di e orden di Perón, qu esnan, qu ta desea di ocupa un puesto de n gobiernu, mester bandona nan puestonan den e partido. Ora qu dia 15 di juli Perón a retira for di e partido, el a declara, qu e ta baci esei, pa e por ta president di tur Argentinonan.

E president di conseho consulativo nacional di e partido, Leloir, a bisa periodistanan, qu e conseho a pidi Peron pa tuma directiva di e partido den su man. Pero Peron a nenga e peticion aqui. E lider di Partido di Oposicion Radical, Arturo Frondizi, lo tene awe un discurso dilanti di radio, pa prome biaha, desde qu Peron a bini na poder.

Conmemoracion di morto di Evita—

Tur fabrica y tiendanan na Argentina tabata sera ayera na conmemoracion di morto di Eva Peron, quen a muri tres anja pasa. E conmemoracion di morto di patrona di hendenan pober y obreronan cu sueldo abau, a cai huntu cu crisis den directiva di partido politico, di cual president PPron ta president.

Antayera nan a pone cañohnan antiaereo den cercania di e luga, caminda nan lo lanta e monumento mas grandi no honor di Eva Peron. Tambe tabatin hopi warda na e sitionan, caminda nan ta trahando riba fundeshi di e monumento. Liganan di fishi y otro organisacionna a yama e obreronan pa pone krans na Eva Peron riba e „altaar civil" y den cuartel general di liga di fishi general. E punto principal di e conmemoracion tabata un procesion quetu, cual a cuminza ayera nochi 8.35'or, e momento di morto di Eva Peron, cu tocamento di trompet pa warda personal presidencial. Tur tienda, restaurant y teater tabata sera.

Manera nos a bisa, e crisis den partido Peronista a cuminza pa motibo di e decision di Peron, qu funccionarionan di partido no por tin puesto den gobierno mas.

Un otro punto, qu el a menciona, tabata segun su opinion, qu e gobiernunan di e diferente paisnan ta comprende, qu cuminsamentu cu un guera atomico lo nifica suicidio.

Tambe nan a comprende, qu negociacionnan por tuma luga y nan por papia cu otro, sin qu esaqui mester ser mescla unbes cu propaganda, amenaza, etc. Tin ademas un comprension creciente den mundu qu Estados Unidos, pa logra un paz mundial, lo que sali for di asuntunan manera decencia, husticia y honradez. Pesei tambe Estados Unidos lo sigui coopera cu paisnan manera Union Sovietico, tanten qu tin sinjalnan di un deseo honrado pa bringa pa paz.

TENNIS COMPETITIE DI S.V. CARIBE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Frederico Ponson a conquista victoria den e campeonato pa singles masculino di S.V. Caribe. E biaha aki tabata contra Mike Kuiperi cu score di 6-4; 6-2. E siguiente weganan a worde hunga diaLuna anochi: Peipy Lacle a gana for di Leo Kuiperi cu score di 6-2; 6-2, mientras cu Sid Frigerio a perde contra Mike Kuiperi 4-6; 6-3; 1-6.

Awe nochi lo enfrenta otro Oscar Henriquez y Eric Ponson den e promer wega y den e segundo wega Hubert Ponson y Leo Kuiperi.

Manjan anochi lo midi forza Ruben Mansur y Peipy Lacle sigi pa Herman Kuiperi, y Oscar Henriquez. Hubert Ponson y Sid Frigerio lo topa dia Viernes anochi mientras cu e rumannan Mansur, Yessy y Ruben, lo cerra actividades nan ariba e cancha di Caribe pa e siman aki.

MIENTRAS E TABATA PASA WEEKEND LADRON A HACI DONJO DI CAS

O'STAD — Diasabra Sr. S.C. a bai pasa un weekend, pero ora cu el a bolbe Dialuna atardi na su cas el a hanja e sorpresa cu e slot di su porta di cas tabata kibra y ora cu el a drenta e cas tur cos tabata reboltia. Nan a rista tur su cas, tambe nan a horta di un spaarpot cu e tabatin fl. 202. Poliz ta buscando e ladron.

ARUBA JRS CONTRA HOLLANDIA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Awenochi pa 8.15 lo enfrenta otro den Wilhelminastadion jovennan di Aruba Jrs y e leonnan di Hollandia. E wega aki ta e semifinale pa e Spritzer & Fuhrmann Beker.

E ganado lo tin di midi forza cu Los Amarillos de Dakota den e finale. E fecha pa esaki no ta stipula ainda pa motibo di e weganan cu muy probablemente lo tin contra S.U.B.T. di Corsow durante week-end. Nos ta spera cu awe nochi un gran cantidad di publico lo asisti na e wega pa presencia un candeloso encuentro y a la vez yuda e trip pa Honduras di nos muchahan.

LAGO ALL STARS VS. ARUBA SOFTBAAL BOND

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — E yankeenan di Lago All Stars a invita e equipo di Aruba Softball Bond pa un wega di revenche Diahuebs anochi pa 8' or den Lago Colony. Nan ta adverti e directiva di A.S.B. pa bini cu e equipo di mas fuerte, ya cu nan ta reforza cu e muchanan cu a regresa for di tierra di Tio Sam cu vacantie. Manager Feo Ruiz naturalmente lo emplea e mes un estrategia cu e la usa pa derrota e yankeenan durante e semana deportiva di A.S.U.

BOKSMENTU DI AUTO Y BICICLETA A SALI CU BASTA BON RESULTADO

O'STAD — Dialuna mainta un mucha homber di 23 anja jama J.P. R. cu tabata core banda di Winkel Handelmaatschappij mester a hala for di caminda pa un persona, pero net ne momento e auto cu O.M. na stuur, N. A-2464, mester a pasa y a dal e mucha homber su bisicleta pero no tabata nada grave. El a dal e bisicleta na su wiel y e mucha homber a haja un herida chiquito na su rudia.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarason 27 Juli

CINE

De Veer: 20.30 Filmliga „Souvenirs Perdus"
20.00 „The Golden Mistress"
Principal: 20.00 „Savage Mutiny"
Aurora: 19.30 „Singing in the Rain"
Savaneta: 19.30 „Ma and Pa Kettle on Vacation"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad. Tel. 1355.
Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinals
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse melodie
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Verzoekplaten vóor luisteraars in het buitenland
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Continuacion Peticiones
20.30	Estrella di siman
20.45	Muziek popular americano
21.00	Peticiones
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45	Peticiones
9.30	Preguntas y Respuestas cu Valor
10.00	Fin di transmission

CHISTE DI AWE

Dos muskita ta kana riba un plafond di un cas. Es un di cu e otro: „Hendenan ta stranjo, no?"

„Con bo ke meen", es un di. „Wel, nan ta gasta tanto placa pa nan verf nan plafond y toch nan ta kana riba vloer."

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 24

„Tende aqui mucha, awor ta basta cu soquetada. Mi n' ta hende stranjero, pero ruman di Sra von Steinbach, tanta di e muchanan aqui. Si bo n' tabata sa, ata b'a tende awor i haci lihé bo hiba mi cerca Ruth. Ta gana di perde bo traboa bo tin?" Frieda a bisa un poco digna i na boz autoritario.

I bisando asina Frieda a cuminza na pone su cartera riba mesa i unbez e criar a corre bai abri e cuarto p'e camina Ruth tabata.

Cu pasonan calmo, pero inseguro, mientras su nervionan tabata exalta pa loque ta bai sper'é. Frieda a drenta e cuarto cu e criar a abri p'e masha silenciosamente. Den un frega di wowo Frieda a comprende enter e situacion di loque tabata tumando luga den e cuarto aqui.

Un olor stranjo di morto, mescla cu olornan di flornan i belanan cendi a dal'e den su cara na ora di su entrada den e cuarto.

Meimei dje cuarto aqui, cu tabata esun di mas grandi dje cas, Frits von Steinbach tabata drumi su sonjo eterno. Tabatin belanan cendi na parti di pia i cabez dje defunto i e belanan aqui tabata manda flandornan temblando di luz debil riba e cara bleek di e defunto, riba e flor- i kransnan i riba figura dje mucha muhé cu tabata arodilla kanto dje baar riba cual e defunto tabata exponé.

Suavemente Frieda a camna jega cerca dje, mientras over di cabez di Ruth, Frieda tabata queda ta contempla cu wowonan corra di lagrima cara dje homber cu a duna contenido na su bida, e homber pa quende semper su curazon tabata palpita i cu sinembargo desgraciadamente hamas e por a jama di dje, pa capricho fatal di destino.

Frieda tabata sinti manera ta un spada a traspasa su curazon. Awor e ta recorda trobe com e lipnan stijf i duro primi riba otro a yega di hari cun'é; e tabata recorda com e cabeinan cu asina repentinamente a bira blanco pa motibo di verdriet antes tabata asina bunita bruin.

I e boca asina caprichosamente duro cerra pa mahestuosidad di morto cu a primi su stempel riba dje a yega un dia na declare com grandi tabata su amor p'é. E boca aqui a yega di spliké amor i tambe pordon. I sinembargo el a cerra su curazon i a prefera di mantené su orgullo i capricho, castigando asina tanto e mes como e defunto, quende a queda stimé te na su morto.

I mientras e tabata corda riba tur esaquinan un ril di friu mescla cu temor pa ultratumba e podera di dje. I e momento ai inboluntariamente un grito lastimoso di dolor profundo a escapa di su lipnan. Mientras mes momento lagrimanan abundante tabata laba su cara sin stop.

E grito doloroso a bin trece Ruth na realidad trobe, pasobra e tabata sinti cu esaqui tabata grito doloroso di un persona cu a perde un hende masha queri di dje. Ruth a bin comprende awor cu ainda tabatin un hende cu tabata lamenta e morto penoso di su tata. I e grito aqui cu a penetra den su oreanan a pon'é hiza cara mira un otro muhé ta jora morto di su tata na un manera di mas tristo.

Ora cu e dos muhénan su bista a topa cu otro, automaticamente nan e acerka otro i Frieda a pone man di consuelo riba cabez di Ruth diciendo:

„Oh, Ruth, mi pobercito Ruth".

E mucha muhé cu tabata ainda na rudia a lamta awor i aunque cu hamas den su bida el a yega di mira Frieda, sinembargo el a bisa:

„Frieda Sorrensen. Ta bo ta Srta Sorrensen".

„Bo conoce mi anto?" Frieda a puntré.

„No. Mi n' conoce bo. Pero ningun otro hende no tin e derecho di para jora morto di mi tata asina solamente abo sol. Ta bo sol tin balor dje perdida aqui cu b'a hiba, cu motibo di desaparacion di mi tata".

Frieda a cohe Ruth su mannan tene duro, mientras el a bis'é:

„Ruth, bo tata a larga jama mi i el a suplica mi tambe cu tabata su boluntad di tuma bo bao mi proteccion".

Ruth tabata tembla asina tanto te cu Frieda mester a ten'é.

I cu boz ronco di emocion, Ruth a bisa:

„Si. Mi sa cu ta mi tata a skirbi bo esai, pasobra tabata pen'é masha tanto di mester a muri bai larga mi, pasobra nos tabata stima otro masha".

„Si, Ruth. Te na ultimo ora el a larga un herencia atras pa mi cu t' abo. Bo presencia lo tene su recuerdo semper bibo den mi memoria. Tabata su boluntad pa mi tambe stima bo manera el a stima bo i mi ta spera cu di bo banda esai lo socede mescos. Bo ta desea di bam biba cerca mi?"

„Si, tantan Frieda. Cu bo mi ta dispuesto na bai te na unda cu bo ta desea", Ruth a duna pa contesta.

„Anto t'asina tanto bo ta confia den mi?"

Ruth a sagudi cabez aprobativamente i el a tira un bista riba su tata defunto mientras el a bisa Frieda na un tono solemne:

„Mi tata a queda stima bo te na ultimo ora, hasta te na momento cu el a sinti cu su fin tabata acercando, tur su pensamentonan tabata riba bo. E tabata sinti su mes terriblemente infeliz sin bo.... Mi pober tata!"

E mucha muhé tabata snik convulsivamente.

Ataca pa un grandi emocion Frieda a hala Ruth cerca dje i a primié den su brazanan. No obstante tur su verdriet, sinembargo e siguranza aqui cu Frits von Steinbach a queda ta stimé te na su morto a pone un sintimento particular di felicidad podera di Frieda.

„Mi tambe sa esai, Ruth", el a responde suavemente; „ma toch mi ta gradici bo masha tanto di por a tende confirmacion di esai. Sin duda lo bo sabi tambe quico mi cu bo tata defunto tabata nifica pa otro?"

„Si tantan Frieda. Mi ta na altura di tur cos. I mi sa tambe cu semper el a queda cu un gran tristeza pasobra el a haci un gran inhusticia na bo, cu a causa masha verdriet enter bo bida largo. Awor tambe mi sa paquico el a skirbi bo. Papa a muri pa via di un paralizacion di curazon, despues dje esfuerzo i e emocion ocasiona pa motibo dje carta largo cu el a skirbi bo. Ta duele a mata mi tata. Como si fuera cu ya e tabata sinti morto tabata acercando, el a tuma despedida di mi cu masha calmo, ora cu el a manda mi bai post e carta pa bo. Nunca mi por a biba pensa cu e despedida cu el a tuma e momento ai di mi por tabata un despedida pa semper. El a warda mi bai n'e muri, pasobra lo mi tabata pen'é. **I ora cu m'a** regresa, ya morto a haci su obra caba. E tabata sinta mescos na su escritorio i e pen tabata mescos banda di dje poné manera ora cu el a caba di skirbi bo. Pero ya su curazon no tabata bati mas. Mama, Elsa i hasta nos criar tabata jora, pero mi n' por a jora. Tur loque mi por a haci ta para contempla cara dje defunto. M'a ripara com su cara a desfigura den e corto momento di mi ausencia. Oh tantan.... masha tanto mi tata tabata anhela na tranquilidad".

„T'asina tanto bo tabata stima bo tata anto?" Frieda a puntra conmovi.

„Tur mi amor tabata pa mi tata, pasobra e tambe tabata tur cos pa mi. Nada no tabata mucho p'e duna mi. I no obstante cu ningun hende lo no por sinti su falta mas cu mi aqui na mundo, sinembargo mi ta permitié e sosiego aqui. Aunque cu mi curazon ta quibra di verdriet, alomenos e si no ta conoce verdriet mas. Toch hamas lo e por a bira feliz aqui na mundo. Esai mi sa sigur".

Diripiente klok dilanti a zona duro. Ruth a krimp di spanto.

„Ta mama cu Elsa a bini", el a bisa cu lipnan palido i a queda ta mira Frieda cu ansia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu e dos rumannan a drenta e Cabaret, nan a sinta na mesa y pidi nan cervez y nan a keda ta papia y hari sin pensa mas riba nan otro ruman.

Den e Cabaret tabatin un balia representa pa cuater mucha mujer. Di momento un di los hermanos Bragos di: „aqui tin mucha mujer masha bunita". „Ami ta gusta es un cabei cora, e otro di, y asina nan a keda ta combersa riba e mucha mujernan cu tabata balia.

Ora cu e balia a caba, un di los hermanos Bragos a lamta para y bai caminda tabatin e baliamento, el a ranca e mucha mujer na su braza y bisele: „Bo ta gustami mucho, dunami un sunchi", cu su cara bon fresco, y e mucha mujer cu no por a wanta e homber di cu su cara bon rabia: „Largami los, bo ta muchu tribi". Majan e ta sigui.

DE WERELD DER TECHNIEK

Fantastische Mannen vliegen fantastische raketten

„Ik heb de wereld verlaten; er is nergens een reflectie."

Invlieger William Barton Bridgeman (38) is de eerste piloot die een boek heeft geschreven waarin de indrukken worden weergegeven, opgedaan tijdens een raketvlucht op hoogte met een snelheid van 1.200 mph (1.930 km/u). Aan dit boek dat verschenen is onder de titel „The Lonely Sky" wijdt het Amerikaanse weekblad Time de volgende bespreking.

In de autobiografie geeft Bridgeman een beschrijving van zijn persoonlijke strijd, gevoerd tijdens een campagne in Amerika om achter de geheimen te komen van snelheid op grote heogte. Resultaat: een van de meest boeiende en avontuurlijke vernalen van het jaar.

Het rakettenstel waarvan Bridgeman gebruik maakte om in 1951 zijn snelheids- en hoogte-records te vestigen (79.494 ft en 1.238 mph — 24.300 m en 2.002 km/u) was de Skyrocket met een scherp gepunte rompneus, door Douglas gebouwd voor de Navy. Er kon slechts drie minuten met vol motorvermogen mee worden gevlogen nadat het vliegtuig vanauit het bommenruim van een B-29 was losgelaten, maar iedere vlucht van 180 seconden kostte weken tijd van voorbereidingen, waaronder begrepen het vervangen van 15 verschillende lagen lak die telkenmale tijdens de vlucht op de huid van het vliegtuig verschroeiden.

Zelfs het innemen van brandstof bij de Skyrocket droeg het karakter van een „onaards" bedrijf. Mannen voorzien van helmen met kijkglazen, plastic werkpakken en zware handschoenen zwoegden meer dan drie uren voor zonsopgang om dit karwei op te knappen. Bridgeman schrijft hierover als volgt: „De vloeibare zuurstof met een temperatuur van 297 graden onder nul, werd in één van de twee brandstoftanks geladen, die met een tussenruimte van slechts twee inches waren ingebouwd. Bij de minste verontreiniging van de vloeibare zuurstof, zou het vliegtuig met tankwagen, bemanning en toeschouwers zijn opgeblazen en weggevaagd van de woestijnbodem...... Eenmaal in de tank bleef de vloeibare zuurstof, koken en verdampen met een snelheid van een pound per minuut, hetgeen een onheilspelend gilgeluid veroorzaakte dat ik in die vroege morgen waarnam.. de meetapparaten werden even zorgvuldig in de gaten gehouden als in de operatiekamer van een ziekenhuis.

....Toen het zo gevoelige waterstofperoxyde eenmaal in de Skyrocket zat, zou een klein vuiltje in de tank .... of in een van de talloze buizen en leidingen voldoende oorzaak zijn geworden om het kleine proefvliegtuig te verpulveren. Twee X-1 modellen van de Air Force werden vorig jaar tijdens de startvoorbereidingen opgeblazen...."

De machines waren niet minder fantastisch dan de mannen, die met de moeilijke controle waren belast.

„Chuck" Yeager, de eerste man die door de geluidsbarrière brak (in een Bell X-1) wordt in het boek van Bridgeman naar voren gebracht in verband met een feit dat voor deze vlieger typerend is. Toen Bridgeman zijn eerste raketvlucht maakte in de Skyrocket, ondervond hij moeilijkheden door het felle licht bij het aflezen van zijn instrumenten in de cockpit. Plotseling viel een schaduw over zijn gelaat en sprak een kalmerende stem in de radio: „Gaat het zo beter, mijn jongen?" Yeager die met een F-86 straaljager de raketvlucht volgde, had het zonlicht met zijn vliegtuig onderschept. Dat was de kennismaking van Brigdeman met Yeager. Van dat moment af begeleidde hij Bridgeman op menig vlucht als een kalmerende beschermengel.

Bridgeman vertelt zijn verbaal vol trots maar vrij van eigendunk. Hij maakt melding van dingen die hij zich moet aanwennen tot ze voor hem een tweede natuur zijn geworden, zoals het uitademen op grote hoogte als de zuurstof die onder druk in zijn longen wordt geperst weer uitgeademd moet worden. Hij legt uit hoe hij menig uur doorbrengt met oefenen en transpireren. Drie maanden lang klautert hij iedere veertien dagen vanuit de B-29 in zijn raketvliegtuig. Telkenmale wordt de vlucht afgelast. maar ten slotte worden alle inspanning en geduld toch beloond.

Bridgeman bewees de noodzakelijke aanwezigheid van een mens zelfs in de meest geperfectioneerde machine. Technici beweerden dat de Skyrocket geen vrille zou kunnen doorstaan. Bridgeman bracht zijn toestel in een vrille, viel 7000 voet in tien seconden en overleefde het. Een andere keer zeiden de technici dat de Skyrocket niet slecht bestuurbaar zou worden als hij scherp op zijn kant werd gezet maar invlieger Bridgeman kwam toe de volgende ontdekking: „Een rolbeweging wordt steeds sneller. De horizon maakt wilde buitelingen in het smalle uitkijkraampje. Ik vecht met de ailerons tegen de waanzinnige draaibewegingen. Het geeft niets. Ik laat de ailerons schieten en worstel om uit de rol te komen die de machine in zijn greep heeft..... een stuk speelgoed in mijn handen waarmede ik met vechten tegen de hele vervloekte hemel die zich tegen mij heeft gekeerd...." Toch weet hij uiteindelijk de strijd te winnen, dank zij zijn bekwame vliegershand. Tijdens een volgende vlucht vestigde hij het record van 1.238 mph (2.002 km/u).

Hoogtepunt in het boek is de poging van Bridgeman om het hoogterecord te behalen. Bridgeman schrijft: „Ik heb de wereld verlaten.... Iedere vezel van mijn lichaam is tot het uiterste gespannen. Mijn waarnemingen nemen overdreven vormen aan — zwart wordt zwarter, wit wordt witter. De stilte wordt intenser.... De angst schijnt niet meer te beteugelen maar heeft als een geest op mijn schouder plaats genomen.... Dit is het ogenbilk. Niets buiten deze ervaring schijnt nog belang te hebben.... Buiten is het intens licht.. Nergens een reflectie: het is allemaal zwart of wit, zichtbaar of onzichtbaar. Geen halftonen..... Ik laat mijn toestel iets naar rechts kantelen en daar is hij: door het smalle raampje wordt de aarde zichtbaar, schoongeveegd van alle civilisatie.... De aardlijn buigt zich af naar het Zuiden. Het lijkt of ik het enige levende wezen ben dat nog verbonden is met deze zo volkomen vreemd geworden onbewoonde planeet, 15 mijl onder mij."



Ook de Britten hebben een snelle machine: de Swift B 4.

DE RONDE VAN FRANKRIJK

LOUISON BOBET ZEKER VAN DE OVERWINNING

NOLTEN NEGENDE IN ACHTTIENDE ETAPPE

In de 18e etappe van de Ronde, een der laatsten is de teerling geworpen. Louison Bobet de matador van de Franse wielrenners — en zeker van deze Ronde — schijnt de slag definitief beslecht te hebben. Alleen de tijdrit kan nog verrassingen brengen. Mochten de Nederlanders in het begin enkele dagen de Gele Trui hebben gedragen, voor het overgrote deel van de tour waren het Franse schouders, die zich in het gele tricot hulden.

Gisteren had Bobet te etappe kunnen winnen. Gevieren, de Belg Brancart de Luxemburger Gaul en ploeggenoot Gemianini, en Bobet lagen de renners zeshonderd meter voor de finish nog bijeen. Bobet had al enkele malen gekeken naar Gemianini, maar deze trapte rustig door. Eerst 300 meter voor het einde trok Gemianini aan, Brancart hechtte zich onmiddelijk aan het achterwiel van de volgende Bobet en wist in de sprint net even voor de grote man de eindstreep te passeren. De kwieke Luxemburger Charlie Gaul heeft het bergklassement gewonnen, verdiend, in de bergen was Gaul de snelste renner.

Hier volgen nu de standen:

a) Dagklassement. 1. Brankart in 6 uur 39 min. 39 sec; 2., 3. en 4. Bobet, Gaul en Geminiani in dezelfde tijd; 5. Ockers (België) in 6.42:05; 9. Nolten, eveneens 6.42:05; 30. Van Breenen in 6.54:26; 49. Wagtmans 7.02: 49; 57. Van Est in 7.11:44; 68. Hinsen in 7.20.24; 69. De Groot in 7.21:31.

b) Het algemeen klassement luidt na deze etappe: 1. Bobet (Frankrijk) met 100 uur 16 min. 09 seconden; 2. Rolland (Frankrijk) 109.23:52; 16. Van Est 110.26:32; 17. Wagtmans 110.28:51; 22. Nolten 110.36:43; 27. Van Breenen 111.01.55; 38. De Groot 111.31:11; 45. Hinsen 111.51:05.

c) Het algemen ploegenklassement luidt: 1. Frankrijk; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland.

BASEBALL

DODGERS EN GIANTS BEHAALDEN NIEUWE OVERWINNINGEN

In de stand van de Amerikaanse base-ball competitie is de laatste week slechts weinig verandering gekomen. Roy Campanella van de Brooklyn Dodgers is nog steeds niet geheel hersteld en zit meestentijds tijdens de wedstrijden in de box. Snider, een andere troef is eveneens voorlopig uitgeschakeld. Brooklyn heeft nog steeds een voorsprong van 13 gewonnen wedstrijden op Milwaukee, dat echter goed blijft volgen, doch zeker niet meer in staat geacht mag worden, de leiders naar de kroon te steken. New York staat in de National Leaque met 16 meer verloren partijen dan de leiders op de derde plaats. Hier is het dan ook onzes inziens wel een bekeken zaak. In de American League is de spanning echter volop toegenomen. De New Yorkers hebben hier wel enkele kostbare veren moeten laten. Hun aanvankelijk goede voorsprong is tot het minimale geslonken. Chicago staat hier met slechts 2 gewonnen partijen minder op de tweede plaats. Ook Cleveland en Boston zijn hier nog gevaarlijke kanshebbers.

Wie in deze competitie de uiteindelijke winnaar zal zijn is nu moeilijk te voorspellen. Toch blijven wij het voorlopig op New York houden. Snider staat nog steeds aan de kop in de National Leaque voor de meest gescoorde runs en eveneens voor de meeste home-runs. Een dubbel record om trots op te zijn. Willy Maes, vooral in de Caribian bekend, en verleden jaar nog te bewonderen in Caracas, staat op de derde plaats van de homerun hitters en wel met een totaal van 29, slechts 3 achter leider Snider. Nu Snider voorlopig is uitgeschakeld maakt Mays een goede kans het leiderschap over te nemen. In de American Leaque is Jensen van Boston die de lijst van spelers die meeste runs hebben gescoort, aanvoert. Hij bracht het tot een totaal van 75, hetgeen dan nog 22 minder is dan de 97 van Snider in de National Leaque. In de American Leaque zijn het Mantle van New York en Kaline van Detroit die met eenzelfde aantal home-runs aan de kop gaan, namelijk 21, 11 homeruns beneden het totaal van Snider. Wij geven hier een ranglijst van de eerste 5 spelers tot en met Vrijdag jl.

National Leaque

Runs

1. Snider, Brooklyn	97
2. Kluszewski, Cincinnati	70
3. Musial, St. Louis	70
4. Campanella, Brooklyn	68
5. Mays. New York	67

American Leaque

Runs

1. Jensen, Boston	75
2. Kaline, Detroit	72
3. Boone, Detroit	64
4. Berra, New York	62
5. Mantle, New York	62

Home-runs

1. Snider, Brooklyn	33
2. Kluszewski	30
3. Mays. New York	29

Home-runs

1. Mantle, New York	21
2. Kaline, Detroit	21
3. Jenson, Boston	19

De stand in de competitie luidt:

National Leaque

	gew.	verl.	Perc.
1. Brooklyn	64	29	688
2. Milwaukee	50	42	543
3. New York	48	45	516
4. Chicago	46	48	489
5. Philadelphia	46	48	489
6. St. Louis	42	46	477
7. Cincinnati	40	50	444
8. Pittsburgh	33	61	351

American Leaque

	gew.	verl.	Perc.
1. New York	57	35	620
2. Chicago	55	35	611
3. Cleveland	54	38	587
4. Boston	53	39	576
5. Detroit	47	42	528
6. Kansas City	36	55	396
7. Washington	32	58	356
8. Baltimore	28	60	318

Lago Sport Park Board ta organisa tennis competitie

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Directiva di Lago Sport Park a tuma e bunita iniciativa di organisa un competitie di tennis pa henter Aruba. E campeonato aki lo no ta manera esun teni anja pasa, esta interclub, pero individual. Lo worde hunga singles, femenino y masculino, dobles tambe femenino y masculino y dobles mixto. Pa singles y dobles masculino lo tin 2 klasse, un A y un B Klasse, mientras e otro ramonan ta consisti di un solo klasse. Inscripcion pa tuma parti por sosode te dia 15 di Augustus.

Ta intencion di e directiva di cuminza e campeonato mas o menos dia 22 di Augustus usando e sistema di knock-out. Promer lo worde hunga e singles tanto femenino como masculino. Ora cu esakinan termina lo sigi e dobles, mientras cu mixte lo bini ultimo.

Formulier pa inscribi lo worde manda pa tur e clubnan cu ta practica tennis, mientras cu e hungadonan cu no ta pertenece na ningun club lo worde avisa door di radio y corantnan local con nan lo por inscribi. Lastima ta cu pa e promer campeonato di e sorto aki cu ta worde teni ariba nos isla esun hungador cu ta worde considera como esun di mas fuerte, esta Vi Henriquez, lo no por participa pa motibo cu e lo no regresa di vacantie pa tempo cu e campeonato cuminza. Su senjora kende tambe ta un bon hungado sigur lo haci falta. Cu si e campeonato lo worde reconoci como oficial pa Aruba Lawn Tennis Bond, kende ta e instante reconoci oficialmente door di Gobierno, no ta sigur ainda. For di e directiva aki nos a worde informa cu ta dificil pa nan organisa un campeonato como cu nan no tin propio cancha di tennis, cu lo ta neutraal y caminda tur hungador por practika libremente. Si cancha di cualke club worde usa esei lo kier meen cu e hungadornan miembro di es club ey lo tin un cierto ventaha ariba e otro hungadornan como cu nan lo ta mehor conoci cu e cancha. Nos ta spera cu pronto A.L.T.B. lo por resolve e problema aki pa nos por mira ta kendenan ta e verdadera campeonnan di nos isla. Tambe nos ta desea e activo directiva di Lago Sport Park hopi exito cu e campeonato organisa door di nan.

NUNCHI HERNANDEZ RUMBO PA HONDURAS

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Cu alegria nos a ricibi e noticia for di directiva di A.V.B. cu e internationalmente conoci keeper di Aruba Jrs y pa varios anja caba tambe di nos oncena nacional, Nunchi Hernandez a worde poni ariba lista di e hungadornan cu ta sali pa Honduras den curso di e proximo luna.

Hernandez, kende pa motibo di enfermedad no por a asisti na training y consecuentemente no por a worde escohi pa forma parti den nos oncena nacional, a demonstra den e wega contra Trappers pa e Spritzer & Fuhrmann Beker cu e ta recuperando su forma y cu un poco training lo e ta kla pa defende nomber di Aruba na Honduras. Esaki ta un refuerzo incalculable pa nos equipo ya cu exceptuando Efraim Tromp e otro dos keepernan no tin experiencia internacional. Naturalmente esaki kier meen cu un di e otro keepernan lo mester cai afor. E mala suerte a toca na Cerilio Werleman di Trappers, kende pa su actitud durante e segunda wega contra di Corsow den A.S.U.-week a motiva cu e desicion desagradable aki a cai pa su banda. E keepernan cu lo bai awor ta Efraim Tromp y Nunchi Hernandez di Aruba Jrs y Paul Diaz di La Fama.

IRREGULARIDADNAN TA SIGUI NA SAIGON

SAIGON: — Mas o menos nueve explosion serio a pone e barrionan di habitacion na Saigon tembla riba nan fundeshinan mas o menos mei anochi. Rebeldenan a haci un ataque riba un posicion di ehercito nacional cu mortier. Esaqui tabata e tercer ataque den cuater anochi.

Un portavos di gobierno a bisa, qu ehercito a contesta e fuego cu canjon di artilleria y e rebeldenan a hui.

Nan ta quere qu e rebeldenan tabata trupanan di Binh Xoeyen.

E rebeldenan a bula cincu estacion di telefon den parti noord di Saigon.

'MINISTERNAN LO NO PAPIA RIBA ASUNTU DI FORMOSA

WASHINGTON: — Minister John Foster Dulles a declara, qu den un conferencia eventual entre Merca y China comunista nan lo no popia riba e asuntu di Formosa.

Den e reunion, qu ta biniendo na Geneve, nan lo papia den prome luga riba liberacion y e status di e prisoneronan civil y militar, qu ta na China comunista ainda.

Lo no tin ningun deliberacion riba asuntunan, den cual un tercer partida ta relaciona, cu otro palabra, den cual China Nacionalista tin algu di haci.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui a combida Paco pa nan bai hunga un rato pero ora cu Paco a bini pa e hunga el a bini cu su cacho cu ta un cacho masha grandi y unda cu e bai e ta bai cu e cacho. Ora cu el a jega na e trapi Cuqui di: „Bo por subi Paco, pero e cacho no". Paco mester a sali cu su cacho i e di cu su cacho: „Drumi aki nan Lidia, tur es tem mi ta hunga cu Cuqui un rato", pero e cacho, cu no a gusta, no a bai drumi, pero el a camna rond den cas y ei el a topa cu Lorenzo cu tabata morto na sonjo y a hala Lorenzo su pia te tumbe abao na suela. Lorenzo, bon na sonjo, di: „E ta kere cu e ta donjo di cas, el a haci manera te ta donjo di cas". E cacho a subi i drumi riba su sofa bon ta ronca y Lorenzo na suela sin por haci nada.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 28 JULI 1955 — No. 2218

Onderwijs geven op een B.L.O. school is een moeilijk, doch dankbaar werk

Resultaten van een jaar B.L.O. alleszins bevredigend

ORANJESTAD.— Terwijl hun echtgenoten voor ons de koffie klaarmaakten gaven de heer W. de Hoop, hoofd van de afdeling B.L.O. van de Emmaschool, en de heer J. van Broekhoven, de onderwijzer, die eveneens al zijn toewijding en vrije tijd geeft voor dit moeilijke onderwijs, ons een exposé van het geen door de 21 jongens en de beide leerkrachten werd gepresteerd, sedert deze bijzondere afdeling van de Emmaschool in September 1954 bij wijze van proef werd geopend. Hadden de Gedeputeerden E.O. Petrona en J. Maduro, de heer G. Kok en de Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens reeds eerder op de ochtend hun ogen uitgekeken en hun verbazing uitgesproken, ook voor ons was al hetgeen wij zagen en hoorden min of meer een openbaring.

Deze afdeling B.L.O. is voor jongens van ongeveer 8 tot 13 jaar, die bewezen hebben (b.v. door herhaald doubleren), dat zij op de gewone Lagere School niet goed mee kunnen komen.

Na eerst door de heer De Hoop en vervolgens door een psychiater grondig getest te zijn, waardoor de mogelijkheid, dat een jongen ten onrechte bij het B.L.O. terecht zou komen volkomen uitgesloten wordt, — komen de jongens in de klas van de heren De Hoop en Van Broekhoven, waar alles in het werk wordt gezet hen het meest noodzakelijke onderwijs zo goed mogelijk te geven. Bij de een gaat dat beter dan bij de ander, maar sprekende uit de ervaringen van het afgelopen jaar, deelde de heer De Hoop ons trots mede, dat de vorderingen van practisch elk van de leerlingen de verwachtingen overtreffen. Na het doorlopen van deze school zullen de meeste jongens zich toch wel een plaatsje in de maatschappij kunnen veroveren.

's Morgens het intellectuele werk

In de ochtenduren worden de z.g. intellectuele vakken onderwezen, waarbij voor elk van de leerlingen een aparte dagtaak wordt uitgestippeld, die hij naar beste kunnen moet volbrengen. Doordat de jongens op deze afdeling zuiver individueel onderwijs kunnen krijgen, (d.w.z. dat in deze afdeling iedere leerling veel meer aandacht van de onderwijzer krijgt, dan dat op de gewone Lagere School gangbaar is) is toch met veel sympathie en geduld van de onderwijzers veel bereikt.

Lezen b.v. wordt volgens de meest eenvoudige methode, die denkbaar is, gegeven. Zijn de letters eenmaal bekend, dan is een van de methoden de leerling enkele woorden voor te leggen, waarbij hij uit een doos vol woorden, die op kleine plankjes staan geschreven het zelfde woord moet zoeken.

Later moet b.v. het woord „geit" bij het plaatje van een geit gelegd worden. Zo zijn er vele methoden, waarvan de ene steeds een graadje moeilijker is dan de andere, en die ten slotte ertoe moeten leiden, dat de leerlingen een eenvoudig leesboekje moeten kunnen begrijpen.

Wat de resultaten betreft, die op deze wijze worden behaald, vertelde de heer De Hoop, dat met de bovenomschreven methode een leerling erin slaagde zich dertig woorden meester te maken in het afgelopen cursusjaar, terwijl een knappe leerling dit aantal wist op te voeren tot 200! Met rekenen, taal, schrijven en klokkekijken zijn de moeilijkheden vanzelfsprekend niet anders.

De reken- en schrijflessen beginnen met het overtrekken van letters en cijfers. Maar verheugend is het, dat sommige leerlingen er op deze manier toch in slagen sommen uit te werken als 94 — 60 — 1 is 33.

's Middags handenarbeid

De middagen worden besteed met handenarbeid. Ook hier wordt weer eenvoudig begonnen. Zijn de jongens een beetje „bij" dan mogen zij meteen beginnen met het bewerken van hout, zo niet dan moeten zij zich eerst het bewerken van papier en carton eigen maken. De resultaten, waarvan er vele op de tentoonstelling te bewonderen zijn, geven er evenwel blijk van, dat er voor velen van de jongens zeker op dit gebied een bescheiden toekomst kan zijn weggelegd.

De prachtige maracca's, die een van de leerlingen ten minste wist te vervaardigen rechtvaardigen tenminste bepaalde verwachtingen.

In September 2 klassen

In September hoopt de heer De Hoop met twee klassen te kunnen beginnen. Wat betreft het B.L.O. voor meisjes zei hij, dat dit wel niet eerder aan bod zou komen dan na het betrekken van het B.L.O. schoolgebouw, dat op de begroting van 1956 zal worden geplaatst en naar zijn vaste overtuiging binnen niet al te lange tijd op Aruba zal komen te verrijzen. Vanzelfsprekend zal dit onderwijs voor meisjes t.z.t. geheel afgestemd worden op typisch vrouwelijke bezigheden.

Jammer, dat deze tentoonstelling alleen gisteren geopend was!

KAMERLINGH ONNESSTRAAT BINNENKORT VERLICHT

ORANJESTAD. — Het zal niet lang meer duren of het bebouwde gedeelte van de Kamerlingh Onnesstraat in Oranjestad zal van straatverlichting zijn voorzien. Reeds zijn werklieden van de E.L.M.A.R. doende de lantarenpalen te plaatsen. Wanneer de aanleg gereed zal zijn en de verlichting zal worden ingeschakeld, is nog niet precies bekend. In ieder geval zal het donker isolement van de bewoners van deze straat niet lang meer duren.

KLEURENPRENTEN VAN H.K.H. PRINSES WILHELHELMINA VERKRIJGBAAR

ORANJESTAD. — Op de Openbare Boekerij en Leeszaal en op het N.E.N.-kantoor in Oranjestad zijn — tegen een gering bedrag — fraaie kleurenprenten van H. K. H. Prinses Wilhelmina te verkrijgen. De opbrengst van de verkoop van deze platen, die als een sjerraad in ieders huis beschouwd mogen worden, komt ten goede aan het fonds, waaruit het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina bekostigd moet worden.



Een hoekje van de tentoonstelling, dat duidelijk een beeld geeft van het geen de leerlingen van het B.L.O. in de Emmaschool, op het gebied van handenarbeid nog kunnen presteren.
Foto Bonke.

VOORLOPIGE OPLOSSING VOOR MOEILIJKHEDEN IN HAVEN ORANJESTAD

Alle werkzaamheden worden uitgevoerd in afwachting beslissing directies scheepvaartmaatschappijen

ORANJESTAD. Gisterenmiddag vonden er besprekingen plaats tussen vertegenwoordigers van de K.N.S.M., de Grace Line en de havenarbeiders over het loongeschil, waarvan wij reeds gisteren in ons blad melding hebben gemaakt.

Naar wij thans vernemen is er een tijdelijke oplossing gevonden in die zin, dat de betrokken Maatschappijen contact zullen opnemen met haar respectievelijke directies in Amsterdam en New York over een gewijzigde loonregeling, die gunstiger voor de arbeiders ligt dan de huidige voor de behandeling van bepaalde soort lading.

Afwachtende de beslissing van de directies is verder besloten alle werkzaamheden in de haven van Oranjestad uit te voeren, zodat geen verdere stagnatie plaats vindt.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ. — Bij de politie in Santa Cruz verscheen Dinsdagmorgen de vrouw A. P., die kwam vertellen, dat haar man Maandagavond dronken was thuis gekomen en bij die gelegenheid een groot deel van de inboedel van het huis had vernield.

Zij had daarop met haar negen kinderen haar intrek genomen bij haar peettante, die in het Hooibergdistrict woont.

De politie verzocht zij haar man aan te zeggen, dat hij haar en haar kinderen met rust moest laten. Zij wilde niet meer naar hem terugkeren.

In Aruba Tivoli Club nam Dinsdagavond fam. Meijer afscheid van Arubaanse zakenrelaties, vrienden en kennissen

De heer Meijer zal leiding van Martijn-Stokvis te Santo Domingo krijgen

ORANJESTAD.— In de Tivoli Club te Oranjestad nam Aruba Dinsdagavond afscheid van de heer en mevrouw J.H. M. A. Meijer. De heer Meijer, oud-manager van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. zal per 1 Augustus aanstaande de leiding van de fa. Martijn-Stokvis C. por A. in Ciudad Trujillo te Santo Domingo op zich nemen, na ongeveer zeven jaar lang de belangen van het Arubaanse filiaal van de fa. Martijn behartigd te hebben.

In deze zeven jaar heeft hij, zoals de heer J. Menge Jr, de nieuwe manager van het bedrijf op Aruba, uitdrukte, van een „lege ruimte" een bloeiend bedrijf weten te maken, dat een vaste positie in het zakenleven op Aruba heeft weten te veroveren. Dit is mogelijk geweest, dank zij voor een groot deel het persoonlijk harde werken van de heer Meijer, zo ging de heer Menge voort, die als eerste spreker de rij opende om voor het forum van zeer vele zakenrelaties en vrienden en kennissen hulde te brengen aan de heer Meijer en zijn vrouw, die beiden zo een warme plaats voor Aruba en de zaak hebben ingeruimd.

De heer Menge memoreerde hoe hem gedurende zijn betrekkelijk kort verblijf op Aruba reeds was gebleken welk een good-will de heer Meijer bij de klanten van de firma heeft op weten te bouwen, in welk een vriendschappelijke betrekking hij tot de leveranciers staat en hoe hij door zijn collega's-concurrenten hooggeacht wordt, door zijn faire manier van optreden. Ook het personeel van de zaak stond immer gereed wanneer de scheidende manager een beroep op hen moest doen; zij deden dit met des te meer plezier, omdat hij hen zelf immer het goede voorbeeld gaf. Tot slot overhandigde de heer Menge, namens de firma aan de heer en mevrouw Meijer ieder een fraai geschenk, waaraan zij nog veel plezier kunnen beleven.

Eer voor de fa. Martijn

De heer J. Martijn, afgevaardigde van de hoofddirectie en de heer J. K. Switters, een van de directeuren van Martijn-Stokvis N.V., spraken op hun beurt hun erkentelijkheid uit voor het werk van de heer Meijer ten behoeve van het gehele bedrijf verricht. Speciaal de heer Martijn vond het een eer dat de heer Meijer voor zijn firma naar Santo Domingo wilde gaan. Men was er nu tenminste zeker van dat de zaak zich daar gunstig zou gaan ontwikkelen.

Mej. C. Tromp, het oudste personeelslid van de firma op Aruba — zij werkt daar al tien jaar — bood namens het personeel van de firma op Aruba, het echtpaar Meijer eveneens een geschenk aan. De heer Meijer, mede namens zijn vrouw sprekende, dankte in de eerste plaats de sprekers voor hun vriendelijke woorden en de aanwezigen voor hun belangstelling, waaruit hij concludeerde dat zijn werken succes heeft gehad. Het was immers niet alleen het werk zelf, maar vooral de liefde daarvoor, dat zo belangrijk is in het leven en dat hem zovele goede vrienden had bezorgd.

Nadat hij een ieder had uitgenodigd eens een whisky-soda te komen drinken in het huis van de familie in Santo Domingo, verwees hij hen echter voorlopig eerst naar de ruim en smaakvol opgetaste tafels in de Tivoli Club waar een keur van lekkernijen de gasten te wachten stond. Het centrum van de tafel werd wel gevormd door zes fraaie schotels die ieder een letter bevatte, samen het woord „Martijn" vormend, een origineel idee. Doch men kon niet aan tafel gaan alvorens de heer Menge aan de heer J. A. van der Schoot, secretaris van de Tivoli Club, een prachtige trophee had overhandigd, die de club later kan gebruiken. De fa. Martijn had, aldus de heer Menge gemeend, dit te moeten geven als blijk van waardering voor de medewerking ondervonden.

Alhoewel hiermede het officiële gedeelte van de avond voorbij was, bleven de gasten toch nog geruime tijd bijeen om in een meer persoonlijk gesprek afscheid van de sympathieke familie te nemen.

Het werd een bijzonder geslaagde avond, die stellig niet nagelaten zal hebben diepe indruk te maken op de familie Meijer, die op deze manier een prachtig sluitstuk kregen op een vruchtbaar zevenjarig verblijf op Aruba. Wij hopen, dat het hen bijzonder goed zal gaan in Santo Domingo.

BEGIN SEPTEMBER IS STANDBEELD H.K.H. PRINSES WILHELMINA OP ARUBA

ORANJESTAD. — Volgens het thans bekende vaarschema zal het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat in Italië vervaardigd is, op 5 Augustus a.s. in Genua scheepgaan. Op de 31e van dezelfde maand wordt het monument op Curacao verwacht, vanwaar het enkele dagen later op ons eiland zal arriveren. Uiteraard bestaat de mogelijkheid, dat in bovengemeld schema nog wijzigingen komen.

A. N. W. B. deed in 1954 veel goed werk op de Antillen en op Aruba in het bijzonder

ORANJESTAD.— Een dezer dagen verscheen het jaarverslag van de ANWB, de Koninklijke Nederlandse Toeristenbond, de grootste toeristenbond in Nederland en thans ook op de Nederlandse Antillen. Volgende maand. 25 Augustus 1955, zal het zes jaren geleden zijn, dat de Heer Jos van der Schoot, werd benoemd tot Consul van de ANWB op Aruba. In die zes jaren is er op Aruba, in het bizonder ten behoeve van de ANWB, veel werk verzet. Honderden verlofgangers hebben van het ANWB kantoor op Aruba hun carnets en andere reis-papieren gekregen, terwijl ook vele nieuwe leden werden ingeschreven. Op het einde van 1954 telde de ANWB 294.342 leden plus 152,806 Wegenwachtleden, vorige maand werd het 300.000ste lid ingeschreven, juist op de dag dat de Hoofddirecteur de Heer H. van Balen zijn zilveren jubileum vierde.

Door de ANWB werden er in 1954 40% meer documenten (carnets, triptieken e.d.) afgegeven dan in 1953, n.l. 294.067.

Het aantal adviezen uitgebracht door de Technische Afdeling bedroeg in 1954 8177, tegen 6500 in 1953.

Dan nog de wegenwacht, de bekende gelerijders, die bij vele verlofgangers wel bekend zijn. In 1954 werd door hen 90.627 maal hulp verleend.

Wat de Nederlandse Antillen betreft, schreef het bestuur in het jaarverslag:

DE ANTILLEN

worden, ten behoeve van de daar werkende bondsleden, steeds meer bij ons werk betrokken. Voor de Nederlandse Antillen was daarbij de plaatsing van een A.N.W.B.-wegwijzer op Aruba een hoogtepunt; dit was de eerste wegwijzer welke wij buiten het Rijk: Europa plaatsten.

De plaatsing demonstreert de eenheid van ons Koninkrijk en vooral ook de hechte banden, die de A.N.W.B. met de Antillen onderhoudt. De wegwijzer werd door onze consul op Aruba officieel aan het Bestuurscollege overgedragen, terwijl de in Nederland vertoevende Gezaghebber van Aruba, Mr L.C. Kwartsz op dezelfde dag een foto van deze wegwijzer werd aangeboden.

Voorts werd regelmatig contact opgenomen met de Regering van de Antillen, een contact dat steeds op zeer prettige en aangename wijze werd onderhouden. Onder meer werd gesproken over de verandering van de CU-plaat in NA, hetgeen beter voldoet aan de benaming van „Nederlandse Antillen".

Door de Consul op Aruba werd 'n begin gemaakt met de heroprichting van de Vereniging voor Veilig Verkeer, hetgeen in begin 1955 zal geschieden.

Zoals in andere jaren werden ook dit jaar vele grensdocumenten aan verlofgangers uit de Antillen verstrekt, terwijl daar ook steeds meer personen lid worden van de A.N.W.B.

Gehoopt mag worden, dat na de geboorte van het Koninkrijk-nieuwe-stijl, deze banden nog steviger zullen kunen worden aangehaald.

De ANWB gaat intussen rustig verder, steeds meer nieuwe leden treden toe tot deze grote organisatie. Onlangs werd door de Consul op Aruba, de Heer van der Schoot, er voor zorg gedragen dat de Aruba Boating Club officieel werd erkend, waarvoor de ANWB-borden werden aangebracht en voortaan de ANWB-vlag zal wapperen. In de loop der jaren, werden Hotel Strand en Hotel Scala benoemd tot Bondshotels en in alle buitenlandse gidsen en het ANWB-handboek vermeld.

De Aruba Trading Garage werd benoemd tot Bonds-reparatie inrichting, terwijl dank zij de medewerking van de telefoondienst, de bekende internationale ANWB-telefoon borden in het Arubaanse landschap verschenen, waarmede Aruba dank zij de ANWB 'n tweede primeur had (de eerste primeur was de wegwijzer).

Wij hopen dat de ANWB afdeling Aruba onder leiding van haar consul de Heer van der Schoot op deze weg moge verder gaan, wij zijn er van overtuigd, dat hierdoor de banden tussen Aruba Nederland en tussen de ANWB en Aruba nog steviger zullen kunnen worden aangehaald.

HET ARUB. SYMPHONIE ORKEST KOOS EEN BESTUUR

ORANJESTAD. — De leden van het Arubaans Symphonie Orkest hebben hun eigen bestuur gekozen, dat thans bestaat uit de voorzitter dokter J.P. Braat, de secretaresse mevrouw A. Cohen en de heer H. J. Visser, die penningmeester is.

Onderhandelingen zijn momenteel gaande over te geven uitvoeringen in de Lago Heights Club en de Esso Club.

TENTOONSTELLING IN PRINSES MARGRIET-SCHOOL

ORANJESTAD. — Maandagavond 1 Augustus zal er in de Prinses Margrietschool te Oranjestad een tentoonstelling geopend zijn van het werk, dat de leerlingen van deze school gedurende het afgelopen cursusjaar presteerden. De expositie zal van 19.00 — 20.00 uur geopend zijn.

VALENCIA KOMT NIET, S.U.B.T. WEL

O'STAD — In verband met moeilijkheden op het gebied van passages, die zich zouden voordoen indien de Spaanse voetbalclub „Valencia" naar de Nederlandse Atnillen zouden komen, zal het bezoek van deze uitmuntende voetbalploeg aan Aruba en Curacao niet doorgaan.

„Valencia" neemt thans deel aan een tournooi in Venezuela.

Wèl staat het nu vast, dat de ploeg van het Curacaose S.U.B.T. het a.s. weekeinde Aruba met een bezoek zal vereren. Zowel Zaterdagavond als Zondagmiddag zal er een wedstrijd in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden.

HEER E. ARENDS ERE-LID VAN DE COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA. — Tijdens een bestuursvergadering van de Commandeursbaai Club in Savaneta, die Dinsdagavond werd gehouden, werd besloten de heer E. Arends, directeur van het postkantoor in San Nicolas, te benoemen tot ere-lid van deze club.

Zij werden door de Bisschop bevestigd

SAN NICOLAS.— De navolgende gelovigen van de Anglicaanse kerk in San Nicolas werden Dinsdagavond door de bisschop van Antigua kerkelijk bevestigd:

Charles Matthias Barnes
Robelto Belzandis Bryson
Leon Daniel
Selwyn Erwards
Dennis Hamlet
Stevenson Winfield Henry
Gerald Fitz-Alban Inniss
Hudson John
Ray Latimer Kalloo
Terry Nolan Kalloo
Eric Lewis
Godwin Paul
Winston Benjamin Quashie
Evaldo Hendrikey Romney
Earl Thomas
Kenrick Philip Williams
Leo James Van Putton
Dudley Clyde Leslie
Lennex Earl Archibald
Frank Nolan Edwards
Eunice Floral Carter
Yvonne Priscilla Edwards
Doris Hamlet
Lena Victoria Hutchinson
Dorotheen Inniss
Phyllis Yvonne Jean Inniss
Marian Eugene John
Agnita Lane
Patricia Angela Marcellin
Patricia Barbara Patterson
Greta Rosalia Richardson
Joan Thomas
Cynthia Violenus
Louise Van Putten
Doris Diana Whitefield
Eraine Agatha Gittins
Norma Patriacia Edwards
Phyllis Cynthia Richardson
Wilfred Williams

LAGO HEEFT ALLE MEDEWERKING VOOR HONDURAS TOEGEZEGD

SAN NICOLAS. — Bij het bestuur van de A.V.B. is bericht van de Lago binnengekomen, dat de directie bereid is alle spelers, die aangewezen zijn om als lid van de Arubaanse vertegenwoordiging naar de voetbalkampioenschappen in Honduras te gaan, voor de periode, dat de ploeg afwezig zal zijn, vrij te geven. Of de betreffende werknemer reeds vacantie heeft gehad of niet zal hierin geen rol spelen. In totaal gaat het hier, naar ons door het A.V.B. bestuurslid Van Breet werd medegedeeld, om vijftien man.

Hiermede heeft de Lago directie opnieuw bewezen, dat de Lago alles ter harte gaat, wat de ontwikkeling van Aruba bevordert of de goede naam van ons eiland in wijdere kring bekendheid geeft.

IRENESTRAAT EN MEDISCH CENTRUM KRIJGEN RIOLERING; RANCHO HET VOLGEND JAAR

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft de Raad verzocht machtiging te willen verlenen het crediet ad Fl. 30.000,—, dat op de begroting voor het jaar 1955 staat en aangewend zou moeten worden voor de aanleg van regen- en waterleiding en riolering in de Rancho, voor een ander doel te gebruiken. Door technische omstandigheden zal de uitvoering n.l. dit jaar geen doorgang kunnen vinden. Het B.C. vraagt nu het geld te mogen gebruiken voor de aanleg van een riolering bij het San Pedro Hospitaal voor het nieuwe Medische Centrum, dat daar gebouwd wordt (Fl. 20.000,—) en Fl. 10.000,— van het bedrag voor de aanleg van een riolering in de Irenestraat.

De werkzaamheden in de Rancho zullen volgend jaar dan plaatsvinden.

INBRAAK IN ESSO DINING HALL WERD VERIJDELD

SAN NICOLAS. — De politie werd er eergisteren door de Lago Brigade van op de hoogte gesteld, dat er ingebroken was in de Esso Dining Hall op de Lago Heights. Een onmiddellijk ter plaatse ingesteld onderzoek leidde tot de arrestatie van T.A.G., die zich in de nabijheid van de plaats van de inbraak verdacht ophield. Daar er op verschillende plaatsen klaargezette stapels borden, schotels en schalen gevonden werden, werd het vermoeden gerechtvaardigd, dat er meer dan één persoon bij de inbraak betrokken was. Later werd ook een zekere M.L. aangehouden in wiens woning vijf borden werden aangetroffen. Het onderzoek van de recherche duurt voort.

HET GEIJKTE TREFPUNT

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de weg Fontijn en de Ceintuurbaan in San Nicolas vond Dinsdagmiddag om half zes voor de zoveelste keer een botsing plaats, waarbij deze keer de personenwagen A-4981 en de bestelwagen A-3179 betrokken waren. De schuld van de forse ontmoeting lag bij I.L., die de bestelwagen bestuurde, hij verleende n.l. geen voorrang. De schade wordt geraamd op Fl. 200,—.

NA AANRIJDING DOORGEREDEN

ORANJESTAD. — Dinsdagmiddag werd voor het kantoor van de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. de auto A-1714 van een der plaatselijke doktoren aangereden. Volgens ooggetuigen was het de bestuurder van de vrachtwagen A-4926, die de doktersWagen voor Fl. 150,— beschadigde.

BOELGANIN EN NIKITA CHROESJTSJEF GAAN NAAR ENGELAND

LONDEN.— Premier Eden heeft gisteren in het Lagerhuis meegedeeld, dat maarschalk Boelganin en Nikita Chroesjtsjef, onderscheidenlijk premier en eerste secretaris van de communistische partij van Rusland, een uitnodiging hebben aanvaard om begin het volgend jaar een bezoek aan Groot Brittannie te brengen. De premier deed deze mededeling tijdens een debat over de Geneefse conferentie in het Lagerhuis. Dezelfde mededeling zou vandaag eveneens in Moskou worden gedaan.

ZAL AMERIKAANSE MINISTER VOOR LUCHTMACHT AFTREDEN?

NEW YORK.— Volgens de „New York Times" zal de Amerikaanse minister voor de luchtmacht, Harold Talbott, spoedig aftreden, zulks naar aanleiding van de resultaten van een onderzoek in zijn zakelijke aangelegenheden door een Senaatscommissie. Talbott zou sinds zijn benoeming in het ministerie van defensie in 1953 van een onderneming, waarmee hij in zakelijk contact staat, 130.000 dollar hebben ontvangen. De president zou hierover ontsticht zijn.

MAURICE THOREZ TREEDT AF ALS PARTIJLEIDER

PARIJS. — Volgens het Franse weekblad „Samedi Soir" heeft de secretaris-generaal van de Franse communistische partij, Maurice Thorez, het vaste besluit genomen afstand te doen van de politieke leiding van zijn partij. Het blad zegt, dat zijn besluit om gezondheidsredenen is genomen.

Verder maakt het blad melding van een strijd om de macht in de boezem van de partijleiding.

PAUS ONTVING DELEGATIE VAN BELGISCHE KATHOLIEKE VROUWEN.

VATICAANSTAD.— Zijne Heiligheid de Paus heeft een delegatie van Belgische katholieke vrouwen in audientie ontvangen. De Paus hield bij deze gelegenheid een toespraak, waarin hij de katholieke vrouwen opwekte aan de materiele bekoringen van de moderne beschaving het hoofd te bieden. Zij moeten niet toegeven aan de „verraderlijke bekoringen van de materialistische beschaving, die zo graag op aarde een vals paradijs willen stichten en de zuiverste geestelijke werkzaamheid willen smoren in ledigheid, luxe en gerief".

„Pers, radio, bioscoop en televisie — aldus de H. Vader — oefenen voortdurend druk op de geest der mensen en stellen beelden, indrukken, oordelen en meningen voor, die uiteen lopen van het prachtigste tot het slechtste. Mensen van alle leeftijden en levenswandel worden bloot gesteld aan deze voortdurende invasie en stellen zich veelal zeer gebrekkig daartegen teweer".

De vrouw —aldus spreker — moet „een christelijke persoonlijkheid ontwikkelen, welke volkomen in staat is zich de taak der opvoeding op de schouders te nemen tegenover de binnendringing van de veelal tirannieke invloeden van buiten af".

BETOGERS UIT GOA GEZET

PANJIM. — De Portugese autoriteiten hebben gisteren 855 betogers, die eergisteren Goa binnenkwamen vanuit India, uitgewezen. Hun leider, Madhoe Ramachandra Limay, is in verzekerde bewaring gesteld. Volgens een Portugees perscommuniqué waren de betogers Indische socialisten, die pamfletten en Indische vlaggen bij zich hadden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Donderdag 28 Juli

BIOSCOPEN

De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „The Golden Mistress"
Principal 20.00 „Prisoner of Zenda"
Aurora 19.30 „Missing Women"
Savaneta 19.30 „Rainbow over the Rockies" & „Colorado Sundown"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportrubriek
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Populaire Amerikaanse muziek
20.45 Beroemde stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Litaeraire causerie door T. Versteeg
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Hr. Ms. kruiser De Ruyter

De varende vesting, welke het Koninklijk Paar naar de Antillen zal brengen

Over twee en een halve maand zullen H.M. Koningin Juliana en Prins Bernhard een officieel bezoek brengen aan de West. Hoewel de heenreis niet geheel per schip zal worden gemaakt, wacht de kruiser „De Ruyter" in San Juan de koninklijke reizigers op, die per vliegtuig naar Porto Rico gaan, waarna de reis met dit kostelijke nieuwe oorlogsschip naar Curacao en de Bovenwinden zal worden voortgezet. De marinedeskundige E. Jan Staffels vertelt in De Telegraaf over de varende vesting het volgende:

„Wij zitten aan tafel in de longroom voor officieren van Hr. Ms. kruiser „De Ruyter", ergens voor de Noordzeekust tussen Vlissingen en Den Helder. Dampende bruine bonen met spek, opgediend door rappe Jantjes. Nauwelijks merkbaar schommelend op de deining. Licht trillend onder de ingetoomde kracht der machines.

Aan de zijde van de commandant, kapitein ter zee W.J. Kruys, die indertijd met zijn torpedojager „Tjerk Hiddes" de laatste jongens van het KNIL van het reeds door de Jappen bezette Timor weghaalde, die tijdens de oorlog konvooien begeleidde, aan de jacht op Duitse onderzeeboten deelnam en daarom de aangewezen gezagvoerder is van ons modernste oorlogsschip. (Tijdens de reis van H.M. de Koningin en Prins Bernhard zal kap. ter Zee A.H. van der Schatte Olivier het schip onder bevel hebben).

Toen onze voorvaderen nog om de Kaap naar Oostinje zeilden, de brutale Duinkerker kaper de volle laag gaven en de arroganten Spanjool de enterhaak in 't lijf sloegen, ja, toen was de scheepvaart hoofdzakelijk een kwestie van lef, van instinct, van vaste zeebenen en harde knuisten. Tegenwoordig vergt het beroep van zeeman, en in 't bijzonder de taak van de bemanning van een oorlogsbodem, een degelijke en langdurige technische opleiding.

TECHNISCH WONDER

In het streven naar automatisering en perfectionering zowel van de navigatiemiddelen als van de bewapening is zo'n kruiser als „De Ruyter" uitgegroeid tot een technisch wonder, zó gecompliceerd, dat zelfs een kundig en ervaren man als kapitein Kruys moet toegeven, dat hij niet alle details beheerst en de zorg daarvoor moet overlaten aan de specialisten.

Loop maar eens door de gangen van dit schip, door zijn machinekamers en ketelruimen. Zelfs menige vertegenwoordiger van de grote vaart zal zich bij het zien van die ontelbare leidingen, meters en verklikkers afvragen of de electrische en electronische instrumenten niet al te kwistig zijn aangebracht. Zou niet juist dit ten top gevoerde perfectionisme het schip kwetsbaarder maken dan bij een eenvoudiger mechanisme?

Kruip eens in de geschutstoren en kijk eens naar het automatisch laden van de twee 15 cm-kanons. Het maakt een hels lawaai, maar de granaten vliegen zo snel achter de sluitstukken, dat ge ze nauwelijks ziet. En bedieningsmanschappen ziet ge evenmin. Die staan meters dieper aan de voet van een verticale koker in de munitiekamer. Is deze verregaande uitschakeling van mensen niet een nadeel of zelfs een gevaar als er tijdens het gevecht een storing zou ontstaan?

NIET UITGESCHAKELD

Kapitein Kruys zal deze vragen beantwoorden met de kalmte van iemand, die de eenzaamheid kent en de verre einders en die gewend is, geconcentreerd te denken. „Hoe automatisch de handelingen aan boord ook mogen schijnen", zal hij zeggen, „de mens is niet uitgeschakeld.

Weliswaar worden onze vuurwapenen langs electro-hydraulische weg geladen, maar het procédé wordt gestart en gecontroleerd door denkende mensen, die klaar staan om bij iedere hapering of stagnatie onmiddellijk in te grijpen. Het automatische is dus slechts betrekkelijk.

Datzelfde geldt voor het schieten op onzichtbare doelen. Er zijn aan boord altijd een paar mensen, die het doel wel degelijk zien hetzij door de kijker, hetzij op het radarscherm.

Wat de voortschrijdende mechanisering wèl met zich meebrengt, is dat van Janmaat hoe langer hoe meer technische kennis en securiteit wordt gevergd. Hij is in staat tijden te meten van een millioenste seconde! Dat betekent, dat we veel meer dan vroeger van hem afhankelijk zijn. De machines, instrumenten en wapenen voeren slechts uit, wat de man wil die er achter staat."

„Wat de schijnbare overdaad aan apparaten betreft", zal hij verder zeggen, „moet ge bedenken, dat het schip en zijn inrichting juist terwille van de veiligheid sterk zijn gedecentraliseerd We beschikken b.v. over vier ketels, die zowel gekoppeld als afzonderlijk stoom kunnen leveren. Als drie er van zouden uitvallen, kunnen we nog altijd een vaart ontwikkelen van ruim 13 knopen.

Het zou pas in de practijk blijken hoeveel treffers het schip kan verdragen, alvorens het gevechtsonklaar wordt, maar het systeem van decentralisatie heeft het voordeel, dat in tegenstelling tot vroeger één enkele treffer niet meer het einde zou kunnen betekenen."

VARENDE VESTING

De resten van de bruinstaglopers met spek zijn afgeruimd en we dwalen nu door de ingewanden van de varende vesting. We maken kennis met de kok, die dagelijks 500 broden van elk een kilo bakt — een omzet waarmede menige particuliere bakker in z'n sas zou zijn.

We leren Puk kennen, het 16-jarige koksmaatje, dat al een jaar in dienst is. We vernemen, dat voor de 800 man aan boord iedere dag anderhalve ton levensmiddelen worden uitgereikt, dat er meer electrische stroom wordt geproduceerd dan door de centrales van Dordrecht, dat vrijwel alles aan boord in Nederland is gefabriceerd of althans is samengesteld, dat een 15 cm-granaat 51 kilo weegt en — onder voorbehoud — dat „de schuit compleet meer dan 120 millioen heeft gekost."

We tornen in een hoek van 90 graden tegen de wind op naar de plecht en krijgen een flinke lading bruiswater over ons heen. „Weet u hoe 't komt, dat 't zeewater zo zout is?" vraagt ons een grappenmaker van een matroos — „omdat er zoveel pekelharingen in zwemmen!"

En dan zitten we weer in de longroom achter de koffie en luisteren naar het welluidende zeemanslatijn en naar het verhaal van de laatste reis. „De Ouwe" — zo wordt ons verteld — „manoeuvreert met de schuit (waterverplaatsing ca 10.000 ton, lengte bijna 190 meter) alsof het een motorbootje was.

Tussen haakjes: met een kapitein, die niet „de ouwe" wordt genoemd, is iets niet pluls.

De kruiser „De Ruyter" is in Zuid-Engelse havens geweest, heeft in de Golf van Biskaje aan gecombineerde zee- en luchtmanoeuvres deelgenomen en heeft vier dagen aan de kade van Bordeaux gelegen. Overal veel belangstelling van de zijde der bevolking en van die der autoriteiten.

POPULAIR

Lange artikelen in de kranten. Vooral in Frankrijk hartelijke ontvangst. „Ik was er van onder de indruk", verklaart kapitein Kruys, „dat onze jongens te Bordeaux zo populair waren en dat er, niet alleen door de burgemeest en de prefect maar ook door de burgers die ons bezochten, met zoveel waardering over de Nederlandse zeelui werd gesproken."

Het meest enthousiast zijn Freek Ras en Henk van Weelderen, de twee hofmeesters van de officiersbar, die op uitnodiging van onze consul. Mähler Besse te Bordeaux, hebben deelgenomen aan een excursie naar een wijnbouwbedrijf. Ze hebben er heel wat geleerd, wat hun in hun later beroep van pas kan komen. De consul heeft er ook voor gezorgd, dat de katholieken aan boord met twee bussen een uitstapje konden maken naar Lourdes.

Aan elke zeereis komt een eind en voordat we er op rekenen liggen we in de haven van Den Helder aan de trossen. Gedurende de gehele treinreis naar huis neuriet het in ons oor — het ruisend lied van de zee.... Als we ooit nog eens 18 jaar zouden kunnen zijn! We wisten wat we deden!

WEDEROM OPSTAND IN AMERIKAANSE GEVANGENIS

SAN ANTONIO: — Dinsdag zijn ruim 200 gevangenen in de in het centrum van de stad San Antonio in de Amerikaanse staat Texas, gelegen strafgevangenis in opstand gekomen. Te middernacht waren de bewakers en politie de toestand weer meester. Naar verluidt, zouden de gevangenen zich beklaagd hebben over de slechte voeding. Zij richtten waterslangen op hun bewakers en kregen de controle over twee verdiepingen van het gebouw. Tijdens de ongeregeldheden werden alle lampen en ruiten van de bovenste twee verdiepingen vernield.

STIRLING MOSS VERBETERDE BAANRECORD

NEURBURGRING. — Tijdens oefenritten op Neurburgring verbeterde Stirling Moss met een 2,5 liter racewagen het baanrecord door de ronde te draaien in 9 min. 39,7 seconden, hetgeen een gemiddeld van 141,6 km uur betekende. Het oude record stond sedert 1939 op naam van Hermann Lang met 9 minuten 43,1 seconden (gemiddeld 140,8 km per uur).



Bij zijn bezoek aan Amerika bracht de Birmese premier U Nu ook een bezoek aan het hoofdkwartier van de Verenigde Naties in New York. Hij begroet hierboven een landgenote, die bij de V.N. als tolk werkzaam is.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Red.)

CINEMASCOPE INCOMPLETO

Cu alegria nos a ricibi e noticia algun siman pasa den bo Courant tan lesa, cu nos ta bai hanja Cinemascope. Mescos cu hopi hende, nos cu a bishita Cinemascope caba, a bai bishita e famoso De Veer Theater. Pero ki grandi tabata nos decepcion ora nos a drenta. Di un bon Cinemascope screen no tabata cos di papia i nos ta di opinion cu De Veer a busca e moda mas "cheap" pa trece Cinemascope na Aruba. Nos no por a tende e sonido Stereophonico cu ta caracterisa Cinemascope. Ta parse tambe cu nan no conoce e shortsnan di Cinemascope cu nan ta pasa na Corsow i otro lugarnan; i ainda De Veer tin e alma di cobra dos florin i uno cincuenta pa entrada. Nos ta spera cu De Veer & Sons lo cambia fiel baidornan di Cine un bon show e situacion critico aki i por duna na pa nan placa.

Hopi fiel bishitadornan di Cine.

Epilogo di redaccion: Tin hopi biaha hende ta weita un cos, pero nan no ta informa con e cos ta traha of con el a funciona. Y ta ora un hende haci esey e por dedike na critico.
E sonido stereofonico, cu den otro teatronan na otro tera, ta worde tendi hunto cu cinemascope ta henteramente un otro installacion y cu ta traha completamente aparte di e projector di cinemascope. No ta isisti formanan malo ni bon den cinemascope, e procedimiento ta tur camindа mescos, solamente den e pantalla por tin diferencia. Asina leeuw cu nos sa Teatro de Veer nunca a haci propaganda pa sonido stereofinico.

VALENCIA NO POR BINI HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Pa motibo di dificultad cu den ultimo momento a surgi den cuestion di passage, e conocido equipo di futbol Spanjo, Valencia, lo no por bin hunga ni na Corsow ni na Aruba. Ta lastima cu despues di hunga asina cerca di nos isla toch cu un club ta sali fei Spanja y ta bin no ta posibel pa nos por weta nan actua ariba nos tereno. Nos ta spera directiva di A.V.B. lo sigi trata di trece cualke di otro equiponan cu ta hungando den e torneo internacional actualmente na Caracas, ya cu juzgando na manera cu e promer rond a termina tur e cuatro equiponan ta mas o menos mes fuerte.

S.U.B.T. TA BINI PA WEEK-END

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — E biaha di Sr. Franka, presidente di A.V.B. pa Corsow diamars, aunke no manera nos a desea, toch tabata tin exito den e sentido cu e fuerte equipo di nos isla hermana Corsow S.U.B.T. lo bini Aruba dia Sabra dia 30 di Juli pa hunga dos wega aki. E promer lo ta dia 30 anochi y e di dos dia 31 atardi. Contra cua clubnan local no a worde dicidi ainda. Nos ta spera di mira stadion bon yena di parti di publico durante e week-end venidero pa asina e biahe di nos muchanan pa Honduras ta mas sigur. Muy probablemente e equipo di base-ball Lucky Strike lo haci uso di e charter-plane pa bai hunga algun wega na Corsow.



PIPA (TUBO) PA AWA

PAGINA TRES

Demonstracion grandi pa Boelganin y Chroestsjef

BERLIN.— Riba plaza Marx na Berlin Oriental tabatin diamars un demonstracion grandi, na cual varios shenmil hende a tumá parti. Boelganin y Chroestsjef tabata huespednan di honor. E multitud tabata grita „droezjba", lo que ta nifica amistad.

Oficinanan di gobierno y fabricanan di estado tur tabata sera, pa duna e hendenan oportunidad pa tuma parti na e demonstracion.

Premier Grotewohl a tene un discurso, den cual el a bisa qu despues di e acuerdo logra na Geneve, ta queda na e Alemannan mes pa yega na un acuerdo riba eliminacion di e separacion entre e dos estadonan aleman.

Cruchev a bisa, qu den e conferencia di ministernan di relacionnan exterior qu lo tuma luga na october proximo, nan lo mester tuma e punto di bista di e dos partinan na consideracion.

Solamente e ora ei numa nan lo por yega na un acuerdo riba siguridad di Europa y reunion di Alemania. Segun e punto di bista occidental, Alemania mester militarisa, lo que lo causa hopi peliger pa Alemania mes y pa Europa en General. E proposicion di Union Sovietico ta pa forma un pais uni, democratico y pacifica, qu lo lanta pa su mes un bida nobo liber y lo par duna un coperacion na siguridad di Europa.

JAPON TA RECHAZA INVITACION CHINES

TOKIO: — E minister di relacionnan exterior japones Hatoyama, a rechaza e invitacion di e premier chines comunista Tsjoe En Lai, pa manda un representante na Peking pa papia riba normalizacion di e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, asina noticianan di Tokio ta bisa.

Segun Hatoyama, e hecho, qu Japon ta reconoce e gobierno nacionalista na Taipeh, a haci semejante negociacionnan impusibel den cercano futuro.

OFICIAL INGLES TA BISHITA CRUCERO RUSO

MOSCU: — E agregado di Marina ingles na Moscu, capitan Geoffrey Bennet a haci un bishita di cincu ora na e crucero ruso „Almirante Usjakov" den porta di Leningrad.

El a ricibi e invitacion pa e bishita aqui probablemente en contestacion riba e bishita, qu e agregado di Marina ruso na London a haci na juni na e portavion ingles „Centsur", ora qu e tabata mara na Portsmouth.

Schiller, paladin de libertades

Por Luis Montanyá

Hace ciento cincuenta años que murió en Weimar el que fué considerado como primer poeta tragico de su época, e inmediatamente después de su amigo Goethe, como uno de los mas grandes escritores alemanes. Pobre y lleno de achaques en el curso de los años dificiles de su vida, Juan Cristobal Federico Schiller, poeta de los derechos humanos, murió célebre y cargado de honores. Su vida, lo mismo que la evolucion de su obra, pueden dividirse en tres grandes periodos:

La pasión de la libertad

El joven Schiller hubiera querido hacer estudios de teologia, pero hijo de un oficial, tuvo que entrar en la Escuela Militar. Despues de haber empezado sus estudios de Derecho, se matriculó en los cursos de Medicina en Stuttgart y, terminados sus eestudios en 1870, fue destinado a un Regimiento de Granaderos como medico del mismo. Al ano siguiente hacia aparecer su primer drama **Die Raubert** (Los Bandidos). Los personajes de esta primera obra arden en una llama que desde hacia tiempo animaba ya el joven Frederico; la pasión de la libertad. El autor de Los Bandidos jamas renegó de ese culto, que le valio por parte de los hombres de la Revolución de 1789 el titulo de ciudadano francés, aunque mas tarde los trastornos y las orgias de un pueblo delirante hubiesen de convencerle de que tambien la libertad necesita sus limites.

Representado en el teatro de Mannheim, la obra no fué del agrado del Duque Carlos Augusto, a causa de sus tendencias revolucionarias. Se le prohibió a Schiller publicar cualquier obra que no fuesen tratados de medicina, y fué arrestado por no haberse querido someter a la prohibición y decidió escaparse.

Se marcho de Stuttgart en la noche del 17 de septiembre de 1782 para irse a Mannheim, donde esperaba obtener en el teatro el empleo de poeta a sueldo. Su esperanza no resulto, y el joven Schiller se vió obligado a aceptar la hospitalidad de la madre de uno de sus amigos. Sin embargo, en julio de 1783 obtuvo por fin la plaza que anhelaba, y al ano siguiente hizo representar con éxito su nuevo drama **Kabale und Liebe** (Cabala y Amor), en el que hacia amplias concesiones al romanticismo un poco descabellado de la epoca. La situacion financiera de Schiller seguia a pesar de eso siendo muy precaria, y en abril de 1785 aceptó con entusiasmo la invitacion de Korner, profesor en la Universidad de Leipzig.

La historia, el amor y la poesia

Mas tarde se instalo en Dresden, que dejo luego para irse a Weimar, de donde en aquel momento estaba ausente Goethe, paso a Rudsradi, en donde conocio a Carlota von Lengefeld, con quien debia casarse en 1790. Durante ese periodo, Schiller publico „Don Carlos, Infante de Espanja" y la „Historia de la Sublevacion de los Paises Bajos", dos obras consagradas todavia a exaltar la idea de la libertad y a combatir la tirania. Su „Historia" hizo que el mundo erudito e intelectual se fijase en el, y lo mas importante fue que llamo la atencion de Goethe, cuya amistad fue preciosa para el a lo largo de su vida.

Gracias a Goethe, Schiller fue nombrado por el Duque de Weimar, en 1789, profesor de Historia de la Universidad de lena. Publico entences varios ensayos filosoficos y, bajo la influencia de Goethe. decidio consagrarse aun mas a la poesia. Fue la epoca de los „Lieder" (Canciones), que habian de preceder a las famosas Baladas.

La mala salud le obligó a interrumpir sus cursos a partir de 1791, y se fue entonces a su pais natal, no volviendo a Iena mas que en marzo de 1794.

Goethe, la gloria y la muerte

A su regreso a Iena fundo con Goethe y el editor Cotta la revista literaria, **Die Horen**, y al continuación el „Almanaque de las Musas", en el que siguio colaborando hasta el ano 1799. De esta epoca data la intimidad de Schiller y de Goethe; su amistad, a pesar de la diversidad y de los contrastes de sus caracteres, fue profunda. Durante cinco anos, los dos poetas se escribieron todas las semanas y se tenian regularmente al corriente de sus respectivos trabajos. Por ultimo, para acercarse a Goethe y consagrarse exclusivamente a la literatura, Schiller abandono Iena a finales del ano 1799 y se instalo en Weimar, donde permanecio hasta su muerte, acaecida el 9 de mayo de 1805.

A lo largo de esos anos escribio Schiller sus mas celebres composiciones dramaticas: la mas considerable, "Wallenstein"; la mas emocionante, „Maria Estuardo", la mas discutida, „La Doncella de Orleans"; despues, „La novia de Mesina", y, por ultimo, su obra maestra, „Guillermo Tell" (1804). Para descansar de sus trabajos de creacion traducio a Shakespeare a Racine y Gozzi, a pesar de que la enfermedad le interrumpia con frecuencia.

Los bellos embustes en que vive la poesia

La gioria que acompana el nombre de Schiller en el mundo entero se debe, sobre todo, a su Guillermo Tell". Mientras trabajaba en el plan de ese poema dramatico, le escribio a su amigo Korner: „Si los dioses me conceden el realizar lo que tengo en la cabeza, llegare a hacer una obra pujante, que sacudira los escenarios alemanes".

Los dioses le fueron favorables. Desde la primera representacion en el teatro de Weimar, la obra obtuvo un exito extraordinario. Todas las escenas o teatros de Alemania montaron la nueva obra maestra, y muy pronto un escritor danes abria la serie de traducciones, que iban a sucederse en todas las lenguas. Suiza adopto inmediatamente aquella obra, que celebraba al mismo tiempo que el pueblo suizo a su héroe nacional. Y la realidad es que nada es mas incierto que la existencia de Guillermo Tell, y la historia de sus

(continua en la 4ta pagina)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA — Diahuebs 28 Juli

CINE
De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „The Golden Mistress"
Principal 20.00 „Prisoner of Zenda"
Aurora 19.30 „Missing Women"
Savaneta 19.30 „Rainbow over the Rockies" & „Colorado Sundown"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinals
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Muziek popular Americano
20.45 Voznan famoso
21.00 Alimento pa Pensamento
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Literaire causerie door T. Versteeg
10.00 Sluiting

Felicitacion

Awe a cumpli anja Rudolfo v.d. Biezen. Su mama, tata y rumannan ta felicite y ta deseele masha pabien y cu lo e pasa un bon dia den union di su famianan.

Hip, Hip, Hoera nan ta canta awe pa ninjita Renolfa Maria Petrocchi cu ta cumpli 5 anja. Su mama, tata y rumannan, tanta y oom ta felicite y ta spera cu Renolfa lo ser un bon mucha pa su majornan y ta deseele hopi anja mas di bida.



Awe ta cumpli un anja mas di bida e simpatico ninjito Leoncio Croes cu ta biba na Sta. Cruz. Nos ta deseele hopi anja di bida y cu lo e crece un bon mucha pa orgullo di su majornan. Masha pabien.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 25

Esaqui a tira un ultimo bista riba e defunto i poniendo su man riba Frits el a bisa na boz baho:

„Sosega na paz, Fritz. Bo deseo lo ser cumpli, pasobra bo deseo lo ta sagrado pa mi". — Luego e muhé a lamta para na un manera altanero i a bisa Ruth: „Queda abo aqui cerca dje. Mi ta bai papia cu bo mama. Aworó lo nos mira otro atrobe".

El a bolbe sunchi e hobencita un bez mas cordialmente i a sali foi e cuarto.

Frieda Sorrensen tabata su mes trobe.

Den hadrij e dos rumannan a queda para un rato mudo dilanti otro, mientras cu un mezcla di curiosidad Elsa tabata haci un estudio i calculo di Frieda su cara. T'esaqui tabata anto e tanta misterioso, e tanta dje herencia, quende su existencia semper tabata un poco inprobable p'é. Enfin lo no tabata malo nunca di cai den simpatia di un tanta cu asina hopi placa.

Mientras Liza, quende tabata masha nechi bisti den su traje di rouw cu su capa di viuda riba su cabeinan blond i cu un cara rosada ainda i bunita manera un mucha tabata busca enbano na palabranan p'e acerka su ruman, Elsa a pasa caba su dilanti.

Cu un tono masha simpatica i cu un risa di trastero riba su cara el a bisa:

„Ainda mama ta tur turdi di admiracion cu bo t'aqui, tanta. I te ainda bo n' quita bo sombré i mantel tampoco. Mi por juda bo un rato, dushi tantan? I no tuma mi na malo cu mi no por expresa mi alegria di bo yegada aqui manera ta merece, pasobra bo tambe lo sa mucho bon qui un gran desgracia a pasa nos i qui un perdida nos a hiba".

Frieda a quita su bista foi e ruman turdi i admira i a dirigi su bista awor riba e bella sobrina di dje. E mucha tabata berdaderamente bunita. Un belleza den tur sentido di palabra, mescos cu Elsa, Liza tambe tabata mucha, tempo cu el a tolondra pober Fritz von Steinbach cu su belleza i su manera simpatica.

Sin papia un pia di palabra ainda el a larga Elsa quita su mantel. I awor cu Liza a haci manera hende cu a bini na su tino, el a garra Frieda su man cu un gesto teatral.

„B'a bini net awor, Frieda? O, Frieda, mi bon ruman di semper! Mi ruman cu semper a stima di berde mes, bo por mira quico a pasa nos? Bo por mira com defunto a bira lomba bai sin siquiera bisa mi un cos pa alivia mi? Frieda, marra bo por comprende quico e sla aqui ta nifica pa mi! Mi curazon ta tristo te na morto. Mi no ta quere cu lo mi por biba mucho tempo mas, pasobra cu e amor cu e defunto a trata mi, hamas lo mi por lubid'é. Esta un sla!"

Despues cu Liza a cohe rosea un poco el a bolbe cuminza cu su comedia:

„Frieda, mi tabatin hopi cos di conta bo. Masha dia mi quier a reconcilia mi cu bo, masha dia caba mi quier a bini cerca bo pa mi pidi bo na rudia di pordona mi pa e gran inhusticia cu m'a comete na bo, pero e defunto no tabata quier pa mi bai. Si, t'e.. no tabata quier pa mi bai, pasobra e tabata hanja esai un humilicion. Pero ami ta considera esai net contrario. Ora cu un hende reconoce su falta i e pidi pordon, e ora ai e ta demonstra cu e tin alma pura cu ta distingui bon foi malo. Pero e defunto a wanta i a queda riba su capricho. El a prohibi mi severamente di conta bo com nos situacion a bira pa via di un accidente cu a pone nos den un estado fatal. Pero si tabata pa mi sol, masha dia lo nos ta bon-bon cu otro, pasobra masque quico mi por a haci bo, sinembargo ta ruman nos ta".

No obstante tur e comedia aqui, Liza a queda masha stranjo ta di com Frieda su cara a queda mes severo. I esaqui a pon'e perde palabra, pasobra e n' tabata sa quico bisa mas.

Elsa cu a comprende esai a bini na tempo pa e salba su mama foi e situacion aqui i el a bisa trobe na su manera simpatica:

„Pero ta com tantan ta queda para aqui den asina cu mama? Larga nos bam den salon. Sin duda tantan lo ta hopi cansa dje viaje. Larga mi buta un stul suave pa tantan sosega e curpa un poco".

Bisando asina el a hinka su braza den braza di Frieda i asina nan a bai den salon. Yegando den salon el a hiba e tanta na un stul i cu masha gracia el a trece un banki chiquito p'e tanta por a pone su pia ariba. I ora cu e quier a trece un cusinchi pa pone tra'i lomba dje stul, Frieda a nenga esaqui i a bisa:

„Gracias, Elsa. N' t'asina bo jama?"

„Si, tanta", Elsa a responde cu trasto.

Inboluntariamente Frieda mester a compara e cara simpatica i amable aqui di Elsa cu cara bleek i lloroso di Ruth, pasobra aqui riba cara di Elsa na ningun manera bo n' por a mira cu pena a larga su rasgonan, menos ainda riba cara tur na puiro di Liza.

Tabata como si fuera cu mama i yiu tabata pusta cual por a bisti mas nechi i cual por tabata mas bunita. I naturalmente como anjanan a pasa Lisa su belleza a cuminza ta palidece, pero e tabata parce ruman mas grandi di Elsa.

„Oh, tantan Frieda, bo n' por imagina bo qui un consuelo ta pa nos di por tin bo den nos centro. Esai ta un prueba evidente di bo amabilidad", Elsa a bisa trobe.

Frieda a queda ta mir'é serio.

„Mi n' ta quere cu lo bo por ta na estado awor di ta contento pa nada i esai mi no ta desea tampoco. Bo no tin mester di sconde bo pena pa mi, pero bo por deshoga bo curazon libremente, pasobra mi sa cu b'a hiba un gran perdida cu motibo di morto di bo tata", Frieda a responde un poco indiferente.

Elsa a sinti e palabranan aqui i el a comprende nan nificacion tambe. Pero unbez el a bisa den su mes cu e tanta ta un muhé cu sistemanan colonial i stijf sin gracia manera tur damanan di edad cu a queda soltera i a perde strea di Noord. El a comprende tambe cu si e soporta tur esaqui cu pacenshi despues lo e tin chens di hanja un parti dje millionnan dje muhé aqui. I t'e conviccion aqui e tabata mira awor aqui su dilanti. I na un manera melancólica e tabata sonrei como si fuera e quier a bisa e tanta: Mi ta carga mi sufrimento cu heroismo.

Liza a larga su curpa cai den un stul enfrente di su ruman, trahando un plan den pura pa Elsa bin prest'é su ayudo.

„Ta un casualidad remarcable cu b'a bini cerca nos net n'é momento tragico aqui. Of quizas pa casualidad bo por a hanja tende quico a pasa aqui? Por ta p'esai mes b'a bini aqui?"

El a haci manera e quier a lamta bin braza Frieda, pero esaqui su bistanan severo a obliga Elsa na queda sinta trobe.

Cu un cara teatralmente tristo, un imitacion doloroso cu a drent'é awor numa, Liza a bolbe zak su brazanan i cu masha prudencia e tabata trata na seca un lagrima cu no tabatin ningun momento den su wowo. Den tur su verdriet imita, sinembargo su bista tabata vigila e shimis caro di Frieda cu tabata sinta masha bon den su curpa. I cu egoismo den su curazon e mester a convence, cu no obstante tur pena i verdriet cu Frieda su alma mester a soporta, sinembargo su curpa tabata balente i hasta mas bunita tambe cl a bira. Fuera di esai e tabata bendiciona cu fortuna. E tabata donjo di diferente million. I e pensamento aqui sol ya tabata molestia Elsa.

Frieda cu tabatin un concenshi limpi i cu quier a proba e ruman cu Dios su mulina ta mula poco poco pero fini, no a haci nada mas sino queda mira su ruman den su cara. Pero esaqui cu no por a resisti e bista aqui i a baha su wowonan.

„Mi n' tabata sa quico a pasa aqui", el a bisa cu firmeza, „pero wel mi sa quico lo tabata bai pasa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed



Un di los hermanos Bragos a keda toch ta vervela e mucha muher y e ta hale na su braza, bai bini y el a bisele: „Bin sinta cu nos, pasobra bo ta cansa bo curpa masha hopi, bo no ta kere?" E mucha mujer cu no por wanta e homber cu su tribilidad, ta sigui hala pa e no bai cu e homber. Pero na es momento ei ruman di e mucha mujer a bini pa e defende y e ta ranka e homber na su lomba. Awor nan dos ta bringa contra di e homber. „Los mi ruman" el a grita y ta defende su ruman lo mas cu e por. Ora cu e otro di los hermanos Bragos a weita e comedia e tambe a bai pone su parti y el a hala e otro ruman tira su man over di su curpa cu e no por a muf, y el a bisa como di bofon: „los mi ruman". Asina nan a keda ta defende y ruman cu ruman ta bringa pa otro.

Na de conferentie van Geneve

Ontmoeting tussen Oost en West over regeling van Aziatische vraagstukken

Spanning in de wereld is afgenomen, maar voorzichtigheid blijft geboden

NIEUW DELHI, 28 Juli.— In politieke kringen te Nieuw Delhi is men van mening, dat een ontmoeting tussen Eisenhower en premier Nehroe van India niet uitgesloten mag worden geacht om de volgende Amerikaans-Chinese onderhandelingen te Genève met succes te bekronen. De ambassadeurs van Amerika en communistisch China zullen Maandag te Genève samenkomen om te spreken over de toekomst van de onderdanen, die in elkanders land worden vastgehouden, en „andere hangende punten".

Deze onderhandeling is het gevolg van een briefwisseling tussen Nehroe en de Amerikaanse president; het State Department heeft toegegeven, dat de vredespogingen van India hebben bijgedragen om deze onderhandelingen mogelijk te maken.

Men neemt te Nieuw Delhi aan, dat Krisjna Menon, de hoofdgedelegeerde van India bij de Verenigde Naties, die momenteel te Londen vertoeft en deze week naar New York vertrekt, daar zal spreken over een onderhoud tussen Nehroe en Eisenhower, als alles goed in Geneve verloopt. India vat de besprekingen te Geneve op als een eerste stap naar een regeling van de vraagstukken in het Verre Oosten. Hoewel deze onderhandelingen het hare kunnen bijdragen tot vermindering van de spanning tussen beide landen, zal nog veel water door de Straat van Formosa moeten stromen, vooraleer over een regeling van de Formosaanse kwestie zal kunnen worden onderhandeld.

TUSSENWEG

Sprekend over de conferentie van Geneve in het algemeen en over het contact met de Russische leiders in de toekomst, zeide Eisenhower op zijn persconferentie, dat het nodig is een koers te sturen tussen het nimmer negatief zijn en het nimmer zelfvoldaan zijn. Te Geneve, zo merkte Eisenhower op, was er nimmer een terugkeer geweest naar de oude methode om te onderhandelen in termen van schimppartijen en persoonlijke beledigingen. Hij noemde dit een grote vooruitgang, die, naar hij hoopte, nimmer verloren zal gaan. Hiermee wilde hij nochtans niet zeggen, dat de conferentie van Geneve zulke schitterende beloften inhield, dat nu met alle zekerheid een nieuw tijdperk begint baan te breken. Er was echter wel een begin gemaakt.

GEEN GEHEIMEN

Ten aanzien van zijn particuliere gesprekken met de Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof, verklaarde Eisenhower, dat deze met hem gesproken had over onderwerpen als Rusland in het algemeen, het leven daar en wat er in de Sovjet-Unie gebeurt. Zjoekof had hem laten weten, dat het hem volslagen vrij stond elk punt van hun gesprekken openbaar te maken. Eisenhower merkte met klem op, dat Zjoekof met hem kwam praten zonder enige gedachte aan diepe geheimhouding. Zjoekof bepleitte met nadruk het verlangen der Sovjet-Unie naar vrede en roerde allerlei andere onderwerpen aan, zoals het nieuwe Russische denkbeeld van collectief leiderschap Eisenhower noemde dit nieuwe denkbeeld erg belangwekkend.

RUSLAND SCHOLD AAN JOEGOSLAVIE HANDELSSCHULD KWIJT

BELGRADO. — In zijn toespraak te Karlstadt in Croatie deelde Tito nog mede, dat Rusland aan Joegoslavië een handelsschuld van 96 millioen dollar, die Joegoslavië vóór zijn breuk met de Cominform had gemaakt, heeft kwijtgescholden. Hij sprak de verwachting uit, dat andere Oosteuropese landen dit voorbeeld zouden volgen.

OP 23 OCTOBER VOLKSSTEMMING OVER NIEUWE SAARSTATUUT

SAARBRUECKEN. — De Saarlandse ministerraad heeft als datum voor de volksstemming over het nieuwe Saarstatuut Zondag 23 October 1955 vastgesteld, dat is de verjaardag van de ondertekening vorig jaar te Parijs van de Frans-Duitse overeenkomst over Saarland.

De regering te Saarbruecken heeft terstond de nieuwe wetgeving, op heden gedateerd, doen afkondigen.

Tevoren had de Europese commissie voor de volksstemming in Saarland onder leiding van de Belgische senator, Fernand Dehousse, te Saarbruecken de Saarlandse regering toestemming verleend voor afkondiging van de wetten op de voorbereiding en organisatie van de volksstemming. De wachttijd van drie maanden voor de voorbereidingen is dus terstond ingegaan. De pro-Duitse partijen mogen aan de campagne voor de stemming, die thans officieel geopend is, deelnemen.

Israelisch vliegtuig met 51 passagiers neergeschoten

ATHENE. — Uit Athene wordt gemeld, dat een vier-motorig Israelisch lijntoestel met 51 passagiers en een bemanning van zeven leden aan boord op weg van Londen naar Tel Aviv in brand te pletter is gestort na door Bulgaars luchtafweergeschut te zijn geraakt. De bijzonderheden over het ongeval zijn schaars.

Het toestel kwam terecht op Bulgaars grondgebied even voorbij de Griekse grens, waar het terrein woest en moeilijk toegankelijk is. Na haar vertrek uit Londen gisteravond heeft de machine tussenlandingen verricht te Parijs en Wenen.

Volgens te Athene ontvangen bericht zagen Griekse soldaten aan een grenspost het brandende toestel om 07.30 uur plaatselijke tijd in Oostelijke richting neerstorten. De militairen vertelden te hebben gezien, dat vermoedelijk twee personen, waarvan één door de vlammen gegrepen, per valscherm uit het toestel sprongen.

Het eerste teken, dat het vliegtuig in moeilijkheden verkeerde, kwam toen het toestel noodsignalen uitzond nabij de Bulgaars-Griekse grens. Later pikte het vliegveld van Athene een bericht op, volgens hetwelk het toestel was beschoten en een noodlanding zou maken nabij het grensplaatsje Tsirbanovo. Onmiddellijk werden reddingsploegen uitgezonden. Tot dusver is van Bulgaarse zijde met geen woord over het incident gerept.

Griekse grenswachten meldden later Bulgaarse ambulances te hebben zien aankomen op de plaats van het ongeluk. Brancarddragers droegen gewonden uit het toestel. Omtrent het aantal slachtoffers is niets bekend.

FRANKRIJK GAAT VERPLICHTE MEDISCHE BEHANDELING VAN ALCOHOLISTEN INVOEREN.

PARIJS.— In doorgaans welingelichte Parijse kringen verluidt, dat de Franse regering overweegt de medische behandeling van drankzuchtigen verplichtend te stellen. De minister van volksgezondheid, Bernard Lafay, heeft nieuwe maatregelen uitgewerkt voor de bestrijding van drankmisbruik, welke ter goedkeuring aan premier Faure zijn uitgereikt. Tot deze maatregelen behoort de eerste in het land te houden telling van dronkaards; Deze maatregelen zullen spoedig wettige vorm krijgen in decreten tegen het drankmisbruik.

PROF. LIEFTINCK, DIRECTEUR WERELDBANK

's GRAVENHAGE. — „Het Vrije Volk" meldt, dat per 1 October prof. P. Lieftinck de plaats zal gaan innemen van mr D. Crena de Jongh als executeve directeur van de Wereldbank te New York.

TSJECHOSLOWAAKSE MINISTER VAN ARBEID OVERLEDEN

PRAAG. — De Tsjechoslwaakse minister van arbeid, Vaclac Nosek, is na een langdurige ziekte op 59-jarige leeftijd overleden. Hij was mede-oprichter van de Tsjechoslowaakse communistische partij en minister van binnenlandse zaken in het eerste naoorlogse kabinet. Hij was het enige regeringslid, dat tijdens de oorlog in Engeland is geweest.

VREUGDE IN OOSTENRIJK

WENEN: — Overal in Wenen werd gisteren de roodwitte vlag van de Oostenrijkse republiek gehesen ten teken dat Oostenrijk voor het eerst sinds de intocht der Duitse troepen in Maart 1938 weer een vrij land is. Een uitbundige menigte van ongeveer 100.000 koppen verzamelde zich op het plein tegenover het gebouw van de geallieerde raad om getuige te zijn van de laatste handeling der geallieerde bezetting. Terwijl de vier volksliederen werden gespeeld, streken militairen de vlaggen van Engeland Frankrijk de Verenigde Staten en de Sovjet Uunie.

DUITSE BERGINGSMAATSCHAPPIJ GAAT GEZONKEN ENGELSE KRUISERS LICHTEN

's GRAVENHAGE. — Een Duitse bergingsmaatschappij „Eisen und Stahl", zal een poging doen om drie Engelse kruisers, die gedurende de eerste wereldoorlog zijn gezonken voor de Nederlandse kust ter hoogte van Scheveningen, te lichten. Het bergingsvaartuig „Gleuck Auf", dat dit karwei zal opknappen is voor de haven van Scheveningen aangekomen; samen met de Scheveningen 71 werd rondgekruist op de plaats waar de wrakken enige tijd geleden waren gevonden, maar de tonnen die ter plaatse waren gelegd, waren weggeslagen. De Sch. 71 is er echter in geslaagd de wrakken weer te vinden en nu is een nieuwe, zwaardere wrakboei gelegd.

De „Gleuck Auf" en de Sch. 71 zijn dezer dagen de haven van Scheveningen binnengekomen. Er zal met uit Duitsland overgekomen vertegenwoordigers van de bergingsmaatschappij overleg worden gepleegd over de wijze waarop de wrakken kunnen worden geborgen.

VIERDAAGSE VAN DE N.B.V.L.O. BEGONNEN

NIJMEGEN — Ruim 11.000 wandelaars begonnen eergisteren de bekende jaarlijkse vierdaagse afstandsmarsen van de Nederlandse Bond van Lichamelijke Opvoeding.

Tal van detachementen buitenlandse militairen en individuele buitenlanders hebben zich ook ditmaal weer aangemeld voor deze populaire sportbeoefening, die dit jaar voor de 39ste keer wordt gelopen. De wandelaars voor het langste traject gingen reeds in alle vroegte op pad. Dat zijn de individuelen, die niet als de militairen met bepakking lopen. Zij vormden reeds midden in de nacht een rij voor het gesloten hek van de Prins Hendrik-kazerne. De K.L.M.-ploeg wilde zo graag weg, dat de leider van de startplaats drie minuten vroeger, d.w.z. 03.47 uur, de mars liet beginnen. Zij vertrokken met zwaaiende lichten.

Men ziet de individuelen uitgedost in allerlei tenuen en ook dit jaar ontbreekt de man niet, die telkenjare op klompen meeloopt. De buitenlandse deelneming komt o.a. uit de Verenigde Staten, Canada, Frankrijk en Italië, die zijn vertegenwoordigd in een groep van 53 deelnemers van de NAVO te Fontainebleau; voorts 129 Belgen, 23 Zwitsers, 26 uit Luxemburg en 575 Britse militairen. Het Israelische leger zond per vliegtuig 19 militairen.

De minister van oorlog, ir Staf, nam per wentelwiekje een kijkje boven het parcours.

Leider is als vanouds de heer J. N. Breunesse.

Na de eerste dag waren er 97 uitvallers.

Zoals men weet, is tengevolge van onenigheid tussen de N.B.V.L.O. en de Nederlandse Wandelbond te Apeldoorn een concurrerende vierdaagse gehouden. Hiervoor meldden zich 593 deelnemers aan.

PREMIER EDEN:

Hereniging van Duitsland noodzakelijk voor Europese veiligheid

LONDEN. — Premier Eden heeft gisteren tijdens het debat in het Lagerhus over de conferentie van Geneve verklaard, dat „zolang Duitsland verdeeld is, er geen werkelijke veiligheid in Europa kan zijn". De premier sprak woorden van waardering tot zijn voorganger, Churchill, die hij de man noemde, die als eerste twee jaar geleden deze conferentie had voorgesteld.

Over de besprekingen zeide spreker, dat men de sfeer van internationale betrekkingen wilde verbeteren en een einde maken aan de spanning tussen Oost en West. Dit trachtten we op de conferentie zelf te doen door bespreking, op openhartige en verzoenende wijze, van de werkelijke internationale kwesties, die ons verdeeld houden. Wij trachtten het ook te doen door veelvuldige particuliere gedachtenwisselingen buiten de conferentiezaal", aldus Eden, die de overtuiging uitsprak, dat deze gedachtenwisselingen metterdaad hebben bijgedragen tot het wegnemen van enig wantrouwen, dat de grondoorzaak van vele onzer moeilijkheden is geweest.

„Rusland en zeer zeker Europa — zo vervolgde Eden — mag terecht verwachten, dat de hereniging van Duitsland voor Rusland noch voor Europa enig gevaar zal scheppen." Eden verklaarde, dat de voorstellen tot ontwapening niets te maken hebben met de voornemens om Duitsland te herenigen of een Europees veiligheidspact in het leven te roepen.

Naar zijn persoonlijke mening, aldus Eden, „hebben wij de spanning verminderd en een toestand geschapen, waarin de ministers van buitenlandse zaken dit najaar de grote politieke problemen beter kunnen aanpakken. Het zou voorbarig zijn snelle en verreikende resultaten te verwachten. Intussen heeft Geneve een simpele boodschap aan de hele wereld gegeven: zij heeft de gevaren van oorlog verminderd", aldus Eden.

Schiller, paladin......

(viene de la 3ra. pagina)

querrellas con Gessler, el tirano, es una pura fabula. En cuanto a la leyenda del arquero, que ha de tomar como blanco una manzana colocada sobre la cabeza de su hijo, no solo existe en Suiza, se la encuentra tambien en Inglaterra, en las orillas del Rin, en Islandia y en Dinamarca.

Pero, desmentida por la historia, la leyenda de Guillermo Tell no deja de ser por eso uno de los mas hermosos embustes de los que vive la poesia.

Schiller trata a la historia como a un enemigo al que hay que vencer y despojar. Lo dijo bien claro: „He vencido a la historia", le escribio un dia a Goethe. Como Aristoteles, „se apego mas bien a lo posible que a lo real".

Vivir en la libertad o morir por ella.

Para Schiller, la historia es un genero oratorio que se dirige al corazon tanto como a la inteligencia, y que ha de perfeccionar la educacion moral.

El poeta hubiera podido hacer suya la divisa de los tres primeros cantones suizos: „Vivir con dignidad en una apacible libertad, o morir por ella".

El pueblo suizo quiso elevar un monumento a Schiller, y ante el espolon que se avanza en el Lago de los Cuatro Cantones, se levanta una roca aislada, llamada Schillerstein (la roca de Schiller), a causa de la inscripción que esta grabada en ella: „A aquel que ha cantado a Guillermo Tell, los Cantores primitivos, 1859".

La concepcion moderna de la tragedia y de la poesia nos aleja hoy de Schiller y de su estilo un poco declamatorio, aunque continuamente armonioso, pero no por eso deja de ser un poeta tragico de indiscutible fuerza, de rara personalidad y de una imaginación que en el marco del drama poético no ha sido todavia rebasado.

Quiza, sin embargo, haya que honrar en él, sobre todo, al defensor de las libertades y de los derechos humanos. A este respecto llegó incluso a trastocar las normas de la tragedia clasica, y no fué por azar por lo que hizo de un aldeano campesino el protagonista de su mejor drama.

Guillermo Tell sigue siendo un modelo de drama lirico popular en la linea de „Fuenteovejuna", de Lope de Vega, y como éste ultimo tiene un gran aliento épico. Este drama actua sobre el publico por la vigorosa expresión de algunos sentimientos elementales: amor a la patria, el entusiasmo por la libertad, la fraternidad civica y los afectos familiares. Eso es lo que asegura la perenenidad de esa obra, tan cercana a la Declaración de los Derechos del Hombre de 1789 por su espiritu e incluso por la letra, cuando hace decir Schiller a su héroe:

„Esto es demasiado, los hombres nacidos libres, nacidos iguales — no han de soportar mas yugo que el del trabajo".

La defensa de los derechos humanos

De las manos de los héroes de **Los Bandidos**, la llama sagrada de la defensa del derecho del hombre a la libertad habia pasado a las de **Juana de Arco**, e incluso a **La Novia de Mesina**, en donde la libertad no se deja aplastar sin resistencia por un negro destino. Pero en **Guillermo Tell**, al representar la revolución suiza del siglo XIV, el autor lo hizo con un espiritu de prudencia y moderación, en contraste con el espiritu revolucionario que campeaba en **Los Bandidos.** Sin embargo, cuando al final del drama, los bailios son expulsados y demolidas sus fortalezas, cuando Berta, la aristócrata, ruega a los campesinos que la admitan en su liga como a una ciudadana libre, y cuando Rudenz liberta a todos sus criados, aquellos siervos que no pedian mas que continuar de manera apacible su humilde existencia, un soplo semejante al de la noche del 4 de agosto pasa por esa escena final.

Los dramas de ese noble poeta, pintura emocionante de los sentimientos mas generosos, nacen de una feliz alianza entre la belleza moral y la belleza poética, de los principios que hacen la grandeza de los pueblos y de las emociones que encantan al corazón. Educador nacional, paladin de la libertad y gran poeta, son los titulos que condujeron a Schiller hacia la inmortalidad. (UNESCO)



In de 14e etappe van de Tour de France van Albi naar Narbonne, door het berglandschap van Zuid Frankrijk, hebben de Belg Brankart ende Fransman Tesseire de leiding genomen op het grote Peleton.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a sali cumpra cos na pacus; el a weita un sombre masha bunita y el a cumprele. Ora cu el a jega cas cu su sombre bon contento el a bisa Lorenzo: „Lo bo gusta e sombre cu mi a cumpra?" y e ta bini na coremento cu e caha di sombre pa mustra Lorenzo. El a habri e caha y pas e sombre pa Lorenzo mira y e di: „Nos ta sali awe nochi pa mi pronk mi sombre", pero Lorenzo cu no tabata comprende nada di e cuentanan ei no a wori, y el a sigui su caminda bai. Despues e di: „Ta duel mi mucho, pero mi no por sali awe nochi, pasobra mi ta sintimi masha cansa, manjan lo nos sali". Pero Pepita no a gusta esei y el a dicidi di bai drumi cu su sombre riba cama. Lorenzo a keda bon spanta ta mire y Pepita di: „Mi mester a bistie awe nochi pa mi pronke."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 29 JULI 1955 | No. 2289

K.N.S.M.-VLOOT UITGEBREID MET DE „ISIS"

Het 71ste K.N.S.M.-schip zal op West Indische lijn worden ingezet

Nog steeds gebrek aan scheepsruimte

A/b van het m.s. „Isis". — In de door de zon beschenen zilverwitte zee onder de Nederlandse kust is gisteren het 71ste schip, het 3.000 ton metende motorvrachtschip „Isis" toegevoegd aan de huidige vloot van de K.N.S.M. De straffe wind ontplooide de rederrijvlag met de kroon, die werd gehesen na de overdracht door de directeur van de scheepsbouwwerf Gebrs. Pot in Bolnes bij Rotterdam.

Het 251ste vaartuig van de K.N.S.-M.-vloot na de oprichting, nu 99 jaar geleden, is daarmede 't eigendom van de K.N.S.M. geworden en zal binnenkort uit de Amsterdamse haven vertrekken voor zijn eerste reis naar de Westindische wateren, op welke lijn de „Isis" zal worden ingezet.

Gisteren is het motorvrachtschip, dat een draagvermogen heeft van 3.-907 ton en passagiersaccomodatie voor 12 personen, tijdens de officiele proefvaart overgebracht van zijn geboortestad Rotterdam naar zijn thuishaven in Amsterdam. Talrijke autoriteiten en personeelsleden maakten de tocht mee. De „Isis", die en totale lengte heeft van ruim 100 meter en een breedte van ruim 15 meter, wordt voortgestuwd door een enkelwerkende tweetact Storkdieselmotor met een vermogen van 3.330 p.k. De snelheid bedraagt 14 mijl per uur. De boot heeft drie laadruimen met stalen rolluiken en elf laadbomen, waarvan een met eigen vermogen van 45 ton. De zes twee persoonshutten voor passagiers hebben elk als novum eigen privé sanitairs. De boot is door het bouwbureau van de K.N.S.M. ontworpen.

Tijdens de aanvaarding van het schip zei de directeur van de K.N.S.-M., jhr H. van Lennep, onder meer, dat de K.N.S.M. nog steeds geen schepen genoeg heeft. Daarom wordt het schip met de grootste spoed in gebruik genomen.

Hondurasploeg definitief vastgesteld

ORANJESTAD.— Woensdag j.l. is door het bestuur van de Aruba Voetbal Bond de samenstelling van de Arubaanse vertegenwoordiging naar de Midden-Amreikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, definitief bepaald. Als spelers zullen meegaan:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Peña en Oscar Steba..

De ploeg zal vergezeld worden door de leiders I. Franka, Modesto Oduber en U. van Breet, trainer zal zijn Angel Bota: masseur Miguel Piertersz; scheidsrechter M. Loefstok. De heer Frans Figaroa zal de reis naar Honduras meemaken als officieel vertegenwoordiger van de A.S.U. en de A.V.B.

Van de spelers zullen er dus negen afkomstig zijn van Aruba Jrs., acht van R.C.A., twee van Dakota, één van Estrellas, één van Hollandia, één van Trappers en één van La Fama.

BESTUURSFUNCTIES A.B.B.A. VERDEELD

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering, die Woensdagavond ten huize van de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. werd gehouden is men gekomen tot een definitieve verdeling van de bestuursfuncties.

Tot de volgende bestuurssamenstelling heeft men besloten: voorzitter Tico Kuiperi jr., vice-voorzitter Mario Nuñez, secretaris Johnny Oduber, penningmeester Jose Lacruz, commissarissen de heren C. Tromp, E. J. Prins en J. Silverberg. In de Commissie van Beroep hebben zitting gekregen de heren E. J. Huckelman (voorz.) Lope Beaujon, M. Felipe, F. Gladman en J. Silverberg.

De Protestcommissie bestaat uit drie heren, n.l. O. Antoinette (voorz.), C. Tromp en J. F. York.

VOLGENDE MAAND GAAN TWEE AMBTENAREN NAAR CARACAS VOOR BESTUDERING VAN TABULEERMACHINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen omstreeks 10 Augustus aanstaande de heren T. Laclé en E. Brion naar Caracas vertrekken om daar gedurende vier maanden bij de I.B.M.-organisatie aldaar zich verder te bekwamen in de tabuleermachines van deze maatschappij.

Beide heren zijn hiervoor door het eilandsbestuur aangezocht. De heer Laclé, die momenteel bij de politie te Oranjestad werkzaam is, heeft vroeger drie jaar lang bij de Lago op de tabuleerafdeling gewerkt. De heer Brion is werkzaam bij de afd. Bevolking.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVING BESTUREN K.v.K. EN VER. VAN HANDEL

ORANJESTAD. — Woensdagmorgen heeft de gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez, een onderhoud gehad met het Bestuur van de Vereniging voor Handelaren. Dit onderhoud had een strikt oriënterend karakter. Eeder had de heer Henriquez ook reeds met het bestuur van de Arubaanse Kamer van Koophandel gesproken.

S.U.B.T. ZAL TWEE WEDSTRIJDEN SPELEN

ORANJESTAD. — De Curacaose ploeg S.U.B.T., die a.s. Zaterdag naar Aruba zal komen zal, naar thans bekend is, twee wedstrijden spelen.

Zaterdagavond zal S.U.B.T. uitkomen tegen Dakota, terwijl Zondagmiddag R.C.A. tegen het Curacaose elftal in het veld gebracht zal worden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Woensdagmiddag werd de assistentie van de politie van Savaneta ingeroepen, daar een dronken manspersoon stenen zou gooien op het huis van J.G. aldaar. Ter plaatse aangekomen bleek de dader reeds vertrokken in de richting van het huis van d.C. Niet ver van dit huis zagen de politiemannen de man, die later S.S. bleek te heten, lopen. De dronkaard zag de politie evenwel ook en vluchtte onmiddellijk het huis van d.C. binnen, waar ook zijn moeder aanwezig bleek te zijn, die bij het zien van van haar beschonken zoon een flauwte kreeg en achterover op het trottoir viel.

Zij bezeerde zich lelijk en dokter J.P. Braat moest er aan te pas komen. De politie heeft S.S. voorlopig maar ingesloten.

ZONDAG PROCESSIE OP DE NOORD

NOORD. — Zoals wij reeds eerder meldden zal a.s. Zondag op de Noord de jaarlijkse processie worden gehouden. Deze omgang zal beginnen na het lof dat des middags om half vijf gecelebreerd zal worden door pastoor J. Burgemeester van de Playa.

De processie zal binnen de koraal van de kerk gehouden worden. Pastoor C. Gallé van de Noord, in wiens handen de organisatie van de plechtigheid is, kon nog niet mededelen, wie het Allerheiligste zullen dragen.

HEDENAVOND START WANDELMARS VAN 12 KM

ORANJESTAD. — De wandelmars door het Protestants Jeugdcomité georganiseerd zal hedenavond om half zeven bij de kerk in Oranjestad starten. De route zal, zoals wij vroeger reeds berichtten, twaalf kilometer lang zijn.

WERKGEVER STOORDE ZICH NIET AAN SOCIALE BEPALINGEN

ORANJESTAD. — Daar gemeld was, dat een grote autobus A-691 van een der eilandelijke ondernemingen slingerend over de weg van Santa Cruz naar Oranjestad reed, reed de politie de bus tegemoet om 'n onderzoek in te stellen. Bij een standplaats in de Arendstraat kon hij worden aangehouden en uit een gesprek met de bestuurder R.H. kwam vast te staan, dat deze niet dronken was, doch in ernstige mate oververmoeid. Het bleek, dat de man soms werkdagen maakte van vijf uur 's morgens tot 10 uur 's avonds zonder rust en vergoeding voor overwerk!

Daar hier de sociale arbeidsregelingen kennelijk met de voeten getreden werden werd de afdeling Sociale en Economische Zaken van dit gebeuren in kennis gesteld, aldus vernamen wij van de politie.

DE VERLICHTING IN DE KAMERLINGH ONNESSTRAAT

ORANJESTAD. — Uit gezaghebbende kringen van de E.L.M.A.R. vernamen wij, dat de werkzaamheden aan het electrisch net in de Kamerlingh Onnesstraat voorlopig slechts een verbetering van de huisaansluitingen in deze straat beogen. Het is echter waarschijnlijk, dat een inschakeling van de straat verlichting aldaar binnen de tijd van een jaar zal geschieden.

IN EEN KLAP FL. 1.000 KWIJT

SAN NICOLAS. — Woensdagmiddag omstreeks twaalf uur vond er in de B. van der Veen-Zeppenfeldstraat ter hoogte van het Postkantoor een botsing plaats tussen de personenwagen A-3372 en de pick-up A-3525. De schuld lag bij de bestuurder K.C. van laatstgenoemde wagen, die een onhandige manoeuvre uitvoede. De schade wordt geraamd op Fl. 1.000.—.



Ook Miss West Indië was aanwezig op de schoonheidsweastrijd in Long Beach, waar de wereldtitel op het spel stond. Zij is de grootste van het viertal (geheel rechts). De andere drie zijn v.l.n.r. Miss Chili, Miss Ecuador en Miss Guatemala.

DRIE K.N.V.B. SCHEIDSRECHTERS VOOR VOETBALWEDSTRIJD EUROPA — ENGELAND

's GRAVENHAGE. — Op een desbetreffend verzoek van de Europese Voetbal Unie heeft de K.N.V.B. een voordracht van drie scheidsrechters opgesteld voor de voetbalwedstrijd Europa—Engeland in Belfast op 13 Augustus aanstaande. Het zijn de heren J. Bronkhorst (Velp), L. Horn Jr (Bentveld) en Karel van der Meer (Den Haag).

ENGELSE VAKVERENIGINGEN NEMEN MAATREGELEN TEGEN STAKINGEN

LONDEN. — De leiders van het acht millioen leden tellende Congres van vakverenigingen (T.U.C.) hebben de minister van arbeid, Sir Walter Monckton, tijdens een bespreking laten weten, dat zij stappen hebben genomen om algemene stakingen in de toekomst te voorkomen. De bespreking, die plaats vond tussen de minister en leiders uit de industrie en de vakbondwereld, geschiedde om middelen uit te werken om stakingen, die de nationale economie bedreigen, op te heffen.

Daarvoor kwam het T.U.C.-bestuur, ondanks verzet, overeen de bevoegdheid te vragen om tussenbeide te komen, alvorens onderhandelingen door een vakbond op een dood spoor geraken. Ingevolge de geldende voorschriften kan het Congres van vakverenigingen zich pas met de zaak bemoeien, nadat de onderhandelingen reeds afgebroken zijn, en door een geschil werkloosheid op grote schaal dreigt.

Het nieuwe bestuursvoorstel zal nog op het jaarlijkse congres in September a.s. moeten worden goedgekeurd.

DE VERKIEZINGEN IN ISRAEL

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse bladen wijden veel aandacht aan de verkiezingen in Israel. De algemene conclusie is, dat door de verzwakking der twee regeringspartijen er een ernstige toestand is ontstaan en dat er een periode van groeiende interne tegenstellingen is te verwachten, die het buitenlandse beleid zal beïnvloeden, niet ten gunste van een vreedzame ontwikkeling in het Midden-Oosten. „Ook het uithoudingsvermogen van dit volk heeft tenslotte zijn grenzen", zegt „Het Parool".

De Mapai viel terug van 37 op 31% en haar bondgenoot, de Algemene Zionisten, is gehalveerd.

BOMONTPLOFFING IN PERONISTISCH KANTOOR

BUENOS AIRES. — Gistermorgen is een bom ontploft in het Peronistisch kantoor te Cordoba, waar aanzienlijke schade werd aangericht aan het gebouw en de belendende percelen. Er vielen echter geen slachtoffers. De politie in Cordoba, het katholieke steunpunt in Argentinië, is al enige dagen in de weer om Peronistische en anti-Peronistische betogingen uiteen te jagen.

DE PASSAGIERS VAN DE NEERGESTORTE ISRAELISCHE VLIEGTUIG

LONDEN. — De passagiers van het neergestorte Israelische vliegtuig waren 12 Amerikanen, 11 Israeliers, 6 Fransen, 5 Russen, 4 Zuidafrikanen, 1 Pool, 3 Britten, 3 Canadezen, 3 Duitsers, 1 Oostenrijker en één vrouw, die of Zweeds of Brits was, en één staatloze. De piloot was een Brit.

De Bulgaarse legatie in Tel Aviv wordt door een sterke politiebewaking beschermd.

Het voorval is ter sprake gekomen in het Britse Lagerhuis.

Uitslag van de practijkexamens

ORANJESTAD.— Op 14 en 15 Juni van dit jaar werden tegelijk op Curacao en Aruba de practijkexamens uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens gehouden. Dat men deze examens niet te licht moet nemen bewijzen wel de resultaten.

Examen Moderne Bedrijfsadministratie: De heer J. G. M. Vernooy van Aruba was de enige van de zes candidaten, die slaagde.

Examen Boekhouden: Van de achttien candidaten slaagde alleen de heer G. J. Madlener van Aruba.

Examen Nederlandse Handelscorrespondentie: Van de drie candidaten bereikte geen de eindstreep.

Examen Engelse Handelscorrespondentie: Er waren drie candidaten. Geslaagd zijn de heren W. J. Beckers en H. S. Voigt van Curacao.

Vervroegd examen L.O. Engels: De heer W. C. N. van Ootschot van Aruba en de heer M. Groen van Curacao, die voor dit examen opgingen slaagden beide.

DRONKEN MUZIEKMINNAARS

SAN NICOLAS. — Twee zeelieden van een Noors schip, die eergistermiddag dronken 'n muziekwinkel te San Nicolas waren binnengewandeld gedroegen zich daar dermate ongemanierd, dat een van de leden van het winkelpersoneel de politie opbelde. Het tweetal werd uit de winkel verwijderd en overgebracht naar hun schip.

OPLOSSING VOOR CONSTITUTIONELE CRISIS IN SINGAPORE SPOEDIG VERWACHT

SINGAPORE.— De voorzitter van de ministerraad van Singapore David Marshall heeft verklaard te hopen dat spoedig een oplossing voor de constitutionele crisis die er in deze Engelse kroonkolonie is uitgebroken gevonden zal worden. Marshall had gisteren een bespreking met de gouverneur Sir Robert Black, waarbij de zaken, die besproken zullen worden met de minister van kolonien Alan Lennox Boyd, die weldra in Singapore zal aankomen, werden doorgenomen. Lennox Boyd is momenteel in Hongkong en zal op 31 Juli te Singapore aankomen.

Zo men zich zal herenneren heeft de Volksvertegenwoordiging van Singapore een motie aanvaard, waarin op korte termijn zelfbestuur werd verlangd en heeft Marshall zijn ontslag aangeboden als gevolg van een conflict met de gouverneur over constitutionele zaken.

EGYPTE SCHULDIG AAN ONLUSTEN IN NOORD-AFRIKA?

PARIJS.— De gouverneur-generaal van Algerije, Jacques Soustelle, heeft in een gesprek met het blad „La Figaro" gezegd, dat Egypte voor 70% verantwoordelijk is voor de onlusten in Noord-Afrika. Voor het overige deel worden deze onlusten veroorzakt door overmatig nationalisme, door niettoepassing van bepaalde noodzakelijke maatregelen en door de armoede. Soustelle is van mening, dat de toestand zich in gunstige zin ontwikkelt.

36 MEISJES IN TOKIO TIJDENS ZWEMLESSEN VERDRONKEN.

TOKIO.— Bij een zwemles in zee in de buurt van Tokio zijn 36 meisjes, die leerlingen waren van een Tokiose school, verdronken. Veertien andere, die ook in moeilijkheden raakten, konden worden gered. Zij waren minder dan tien meter uit de kust, toen zij plotseling in diep water kwamen en werden meegezogen.

PRESIDENT HATTA HEEFT HET OOG OP EEN FORMATEUR

DJAKARTA.— Op de derde dag van partij-consultateis verklaarde vice-president Hatta reeds iemand in gedachten te hebben om te verzoeken als formateur op te treden. Hij wist echter nog niet, of de betrokkene bereid zou zijn een opdracht aan te nemen. Hatta beraadt zich thans en wilde zich niet uitlaten over de vraag, of meer dan één formateur zal optreden en of de formateur een partijman zal zijn of niet. Hij meende wel dat het nieuwe kabinet een zo breed mogelijke steun van het parlement dient te hebben. Volgens Hatta zal op zijn laatst vandaag een formateur worden aangewezen. Hij noemde de situatie nog zeer explosief. Hoe vlugger een nieuw kabinet gevormd wordt, hoe beter. De voornaamste taak van het kabinet zal zijn het herstellen van het gezag. Daarvoor moeten zijn leden zeker vertrouwen genieten bij het leger.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. AANGESTELD TOT AGENTE VOOR DE LUFTHANSA-GERMAN AIRLINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. aangesteld tot agent op Aruba van de „Lufthansa-German Airlines". Deze Duitse luchtvaartmaatschappij heeft pas sinds kort weer vergunning gekregen te gaan werken en onlangs heeft zij met de V.S. en andere landen luchtvaartovereenkomsten gesloten, waarbij o. m. de Lufthansa vergunning krijgt vanuit verschillende steden in de Verenigde Staten naar Midden- en Zuid-Amerika en het Caraibisch gebied te vliegen. Zo vernamen wij. dat de Lufthansa de Bahamas zal gebruiken als stopplaats voor de vliegtuigen naar Mexico, Venezuela en Peru. Het is niet bekend of ook Aruba in het vliegschema opgenomen zal worden.

Ook naar de andere werelddelen gaat de Lufthansa vliegen.
ontwikkelt.

BRAZILIE ZAL DIPLOMATIEKE BELANGEN VAN PORTUGAL IN INDIA BEHARTIGEN.

NIEUW DELHI.— Portugal heeft Brazilie verzocht zijn diplomatieke belangen in India te behartigen na 8 Augustus, de datum waarop de Portugese legatie in Nieuw Delhi op verzoek van de Indische regering wordt gesloten.

JAPANSE COMMUNISTEN ZULLEN REGERING NIET MET GEWELD OMVERWERPEN.

TOKIO.— Op een vergadering van de nationale raad der Japanse communistische partij is besloten, dat de partij het plan tot gewelddadige omverwerping van de regering zal laten varen. Zij staat thans een „democratische revolutie" voor, aldus berichten van de politie.

FINALE TOURNOOI SPRITZER & FUHRMANNBEKER

ORANJESTAD. — Woensdagavond vond in het Wilhelmina Stadion een wedstrijd plaats tussen Aruba Jrs. en Hollandia om de Spritzer & Fuhrmannbeker. Wellicht zou het beter zijn te spreken van een „treffen" i.p.v. een wedstrijd, daar de talrijke toeschouwers diverse incidenten niet gespaard bleven. Een en ander had dan ook tot gevolg, dat scheidsrechter De Freitas vier spelers uit het strijdperk moest verwijderen. De wedstrijd eindigde in een 3 - 0 overwinning voor Aruba Jrs.

De finale in dit tournooi zal a.s. Woensdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden tussen Aruba Jrs. en de oude rivaal Dakota.

Van de zes candidaten voor onderwijzer slaagden er drie

ORANJESTAD.— Het aantal belangstellenden en bevende candidaten, dat gisteren op het schoolplein van het St. Dominicus College de uitslag van het onderwijzersexamen, dat gisteren in deze school werd afgenomen, was aanmerkelijk minder dan wij de laatste tijd gewend waren. Het aantal candidaten, dat dagelijks voor het M.U.L.O. examen opging varieërde dan ook tussen de tien en twintig; het aantal geëxamineerden van gisteren bedroeg slechts zes

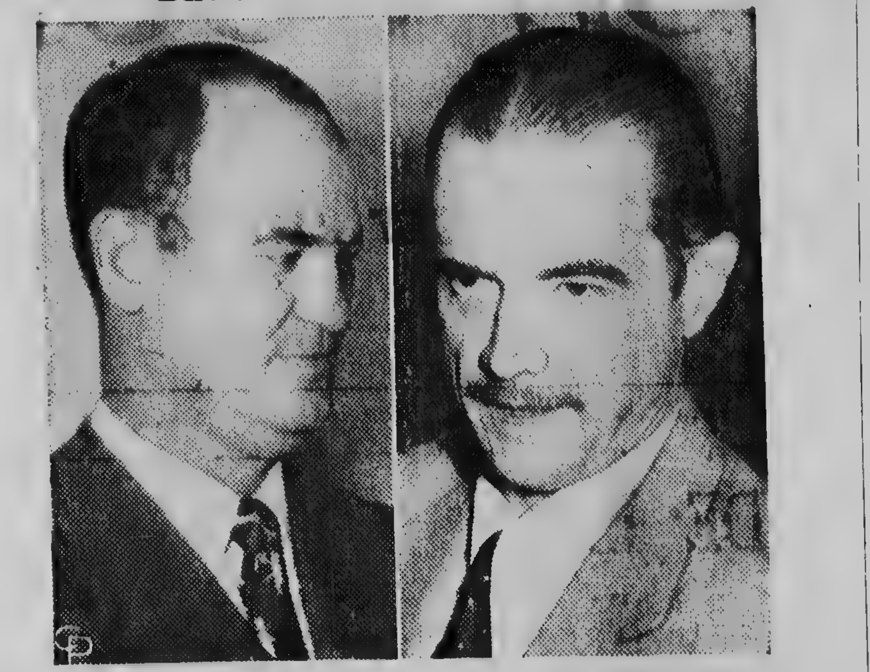
Daar er één candidaat door ziekte verhinderd was te komen en er twee moesten worden afgewezen (na een zeer langdurig beraad) bleven er als geslaagden over de heren Antonius G. Burgos, Desire O. Ferrol, Alphonsus J. Geerlings.

De heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, vond een extra felicitatie hier wel op zijn plaats, daar deze drie heren dikwijls onder moeilijke omstandigheden hun studie hadden moeten verrichten. Sommigen werkten overdag, anderen hadden zelfs een gezin. Toch raadde de heer Kok de heren hun studie nog niet als voltooid te beschouwen, want „pas een onderwijzer met 'Hoofdacte' is een volledig onderwijzer".

Nadat de handtekeningen onder de diploma's geplaatst waren werd het trio door alle examinatoren en gecommiteerden van harte gelukgewenst.

Heren Burgos, Ferrol en Geerlings, ook onze felicitaties!

EEN RECORDVERKOOP



Hierboven Howard Hughes (links) van de filmmaatschappij R.K.O. heeft zijn concern verkocht aan O'Neill (rechts) een eigenaar van een aantal TV-stations. Alle films van de R.K.O. zullen nu exclusief voor de TV-stations van O'Neill worden gedraaid. O'Neill moet er 25 millioen dollar voor neertellen.

Tien paarden en witte caleche naar Curacao

Ook de Marinierskapel naar de West

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" bericht:

Aan het Koninklijk bezoek aan de West zal een bijzondere statie worden verleend. Zo zullen H.M. de koningin en Z.K.H. de prins voor de buitengewone vergadering der Staten in de witte caleche van het gouverneurshuis naar het Statengebouw rijden en een rijtoer door Willemstad maken. De witte caleche wordt daartoe met alles wat erbij behoort, waaronder tien paarden, naar Curacao verscheept. Vandaar gaat dit staatsierijtuig naar Suriname, waar het eveneens dienst zal doen bij de buitengewone Statenvergadering.

Voor de muzikale opluistering van het koninklijke bezoek zal — naar het „Handelsblad" nog vernam — de volledige marinierskapel onder leiding van de kapitein der mariniers, G. van Nieuwland, met de „De Ruyter" naar de West gaan.

Commentaar uit Suriname

Sportuitwisseling

De Surinaamse basketball club CLD zal omstreeks September wederom een bezoek brengen aan Aruba. Twee jaar geleden maakte CLD een zegevierende tournee op Curacao en Aruba. De club zal deze keer vertrekken met de excursie, die Augustus-September naar de Antillen gaat per KLM charter.

J.P.F. schonk ƒ. 500: voor voor uitzending Padvinders.

De Surinaamse vereniging op Curacao, JPF, heeft aan de NPV, afdeling Suriname, SF. 500,— geschonken als bijdrage in de kosten voor het zenden van een patrouille naar de Wereldjamboree in Canada.

Bierbrouwerij wordt door de Prins geopend

Twee deskundigen van de Amstel Bierbrouwerij kwamen hier aan voor de afmontage van de Parbo Bierbrouwerij, die aan de rand van Paramaribo gebouwd wordt en bij het bezoek van het koninklijk paar in October door de prins geopend zal worden. Het zijn de heren J. Verspoor en J. van Rijn.

Meer vraag naar stands

De vraag naar stands op de Surinaamse jaarbeurs is dit jaar groter dan verleden jaar. Men is doende een modus te vinden om de binnenlandse kleine industrie, die de standhuur niet kan betalen, toch in de gelegenheid te brengen om acte de presence te stellen.

PROTEST UIT WASHINGTON

WASHINGTON.: — De Amerikaanse regering heeft gisteren aangekondigd, dat zij bij Bulgarije zal protesteren tegen het neerschieten van het Israelische lijntoestel. Bij het ongeluk zijn verschillende Amerikanen om het leven gekomen. Het protest zal gezonden worden door bemiddeling van de Zwitserse regering, aangezien de Verenigde Staten geen diplomatieke betrekkingen met Bulgarije onderhouden.

MINISTER LAMPE ONTVANGT DE PERS

De heer W.F.M. Lampe, die Zaterdagmorgen in Nederland aankomt, zal ter gelegenheid van zijn ambstaanvaarding voor persvertegenwoordigers een bijeenkomst houden op Maandag 1 Augustus, in Hotel Witteburg in Den Haag. Hij belegt deze bijeenkomst om kennis te maken met de Nederlandse pers. Tevens zal aanwezig zijn minister mr S.W. van der Meer.

STATEN OP RECES

Gisteravond kwamen en vanmorgen komen de Staten in commissie vergadering bijeen.

Het zijn de laatste bijeenkomsten van het college vóór September. Er is namelijk afgesproken dat de volksvertegenwoordiging in Augustus met reces zal gaan.

IK WIL WEER....

Jacques Yves le Toumelin, een 35-jarige Fransman, is gisteravond in Saint Nazaire aangekomen na in zijn eentje in een motorloos zeiljachtje de Atlantische Oceaan te hebben overgestoken De oversteek nam 56 dagen in beslag. Hij vertrok op 2 Juni vanuit Martinique. Tijdens de oversteek leefde hij van vis en groenten, die hij in de kleine kombuis van het negen meter lange schip bereidde. Le Toumelin vertrok tien maanden geleden uit Frankrijk voor een reis door het Caribisch gebied. Bij zijn terugkeer zeide hij: „Ik ben moe, maar bereid het weer helemaal opnieuw over te doen".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 29 Juli

BIOSCOPEN

De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „Column South"
Principal 20.00 „Rendez-vous op Saint Germain"
Aurora 19.30 „Winning of the West"
Savaneta 19.30 „Slaves of Babylon"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roodweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuacios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21 00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible]en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9 00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16 00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

De kleine genoegens des levens

Wanneer wij eens goed nagaan, bestaan de meeste genoegens des levens eigenlijk uit kleine dingen. En zelfs grote genoegens zijn niet anders dan een aaneenschakeling van kleine, zoals ook grote ergernissen niet anders zijn dan een opeenvolging van kleine onaangenaamheden.

Maar om ons tot de genoegens te bepalen: de dag begint met het maken van toilet. Wanneer dit zonder ergernissen verloopt, zal ook de rest van de dag wel meevallen. Daarom gebruiken de meeste mannen de toiletartikelen van Yardley. Yardley scheerzeep, in de bekende ronde houten doos, maakt zelfs het dagelijkse scheercorvee tot een pleziertje. Wanneer men dan bovendien nog Yardley's After Shaving Lotion gebruikt en zich na het bad bestrooit met After Shower Talc for men van dezelfde firma, voelt men zich de gehele verdere dag fris en schoon.

Daarom gebruikt de man van smaak uitsluitend Yardley (for men) artikelen voor zijn toilet. De fijne, onopdringende geur is bijzonder gewild bij mannen, die prijs stellen op een goed-verzorgd uiterlijk.



Yardley toiletbenodigdheden voor heren

CANJONNAN BULGARO A TUMBA UN AVION DI ISRAEL

LONDON: — Di parti bulgaro nan a admiti awor, qu canjonnan antiaereo bulgaro a tumba un avion Constellation di Israel antayera, pa consecuencia di cual 57 hende a perde nan bida. 24 Ora despues qu e incidente a tuma luga, e oficina di noticia bulgaro a declara, qu gobierno bulgaro ta lamenta masha qu e incidente a tuma luga y qu gobierno a nombra un comision di investigacion.

E declaracion aqui di parti bulgaro ta e prome informacion di e parti ei riba e desgracia. Entre e pasaheronan tabatin Ingles, Mericano, Frances, Canadiense, Surafricano, Ruso, Sueco y Israelito. Probablemente tabatin tres mucha den e avion.

Wardanan di frontera griego, quen a mira e avion cai, a declara qu nan a tende tiramentu di canjonnan antiaereo. Dos obrero griego a declara ademas, qu nan a mira un avion di caza chiquitu den aire un ratu prome qu e incidente tuma luga. Parce qu e avion a quibra na dos. E griegonan por a mira cla cu nan kijker, con nan tabata trata di salba e pasaheronan ainda. Inter dia ambulancenan y personal di Cruz Roja tabata trahando rond di e avion. Terenonan di mina na frontera a pone, qu e Griegonan mes no por a duna ningun yudanza.

E avion a sali di London diamars anochi y el a ateriza na Paris y Viena. E tabata pasa riba teritorio griego cerca di frontera bulgaro. Probablemente e avion a sali un poco for di su rumbo.

E avion a duna sinjalnan di emergencia y a bisa, qu canjonnan bulgaro tabata tira riba dje. E piloot a declara, qu e ta trata di haci un aterizaje forzoso.

Un funcionario di embajada di Israel na Sofia, quen a hanja un yamada telefonico di e corresponsal di Reuter na Praag, a declara qu un miembro di embajada a sali pa e luga di desgracia, cerca di e pueblo Tsirbanovo. Un comision di investigacion di seis homber di Israel a yega entretantu na Athene den e speranza, qu nan lo admiti nan na Bulgaria pa haci un investigacion. Gobierno griego ta dunando tur cooperacion.

Na Estados Unidos un politico Democratico, miembro di Congreso Michael Feigham a pidi su gobierno pa trata di hanja permiso pa Nacionnan Uni haci un investigacion liber.

Dos reprensentante Israel no ta hanja permiso

E autoridadnan a nenga di duna permiso na dos di e miembronan di comision di Israel, qu lo trata di haci un investigacion riba e incidente. Ayera mainta e comision a yega na Athene y a sali despues pa Saloniki, na unda nan lo cruza frontera griego. Di e 58 hendenan, qu a muri, 51 tabata pasahero y 7 tripulante.

PAGINA TRES

Superando Hollandia 3 pa 0 Aruba Jrs. ta situa su mes den finale di torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Falta di experiencia un di e factornan cu a pone e jovennan di Hollandia perde. Despues di a duna bunita wega den e promer mitad, nan ta descontrola den e segundo pa asina perde e wega. Franny Tromp, keeper di Aruba Jrs ta taha penalty di Lopez.

Bao di direccion di referee de Freitas Aruba Jrs ta haci sake y mes ora ta trata di forma un atake sorpresivo meskos cu den nan ultimo encuentro cu Trappers, pero e achterhoede di Hollandia tin tino na wega y ta kibra e promer atake cu exito. E rapido linksbuiten Orman di Hollandia ta pasa half-linie di Aruba Jrs y ta haci un bunita voorzet pero Franny Tromp ta intercepta eliminando e peligro.

Wega ta bai masja rapido di ambos banda. Aruba Jrs prubando cu su pase nan cortico den voorhoede no ta logra mucho ya cu e reaccion di back Matheo y centerhalf Maduro di Hollandia ta masja bon y semper bai na ultimo nan ta logra kibra e combinacion di e delanteronan di Socotoro.

Na otro banda Peeuws Tromp midvoor di Hollandia ta haci varios bunita pase largo pa su alanan derecho y robes pero esakinan no ta den mucho bon forma y tras di otro ta falla. Especialmente e rechtsbuiten Oscar Tromp vistamente ta hungando hopi nervioso perdiendo bon chens. Ora cu tin ocho minuut di wega for di un di e hopi atakenan di e delanteronan di Hollandia nos ta mira un bunita voorzet buta pa linksbuiten Orman. Midvoor Tromp ta hanjé praktikamente so cu e keeper di Aruba Jrs, ta kop aden pero Franny ta haci un bunita atrapada scapando e promer anotacion di wega. Di otro banda ta Leo Rodriguez ta bira bunita pero Mundo Kemp ta kop net over di gol. Tur dos equipo ta desarolla wega masja rapido formando bon atake pero sin por anota. Chia Brion, kende ta hunga un poco excita den e promer mitad ta partiendo su wega masja bon, mientras Peeuws Tromp ta esun cu ta haci esaki, tambe masja bon, pa su club. Den di 39 minuut Mundo ta hanja bon chens pero ta shot duro over di gol. Faltando 2 minuut pa halftime Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta pruba cu un canjonazo, pero keeper Emers, hungando un bon partido ta garra e bala masja bon. E leonnan di Hollandia ta forma un contraatake masja rapido y e biaha aki ta Peeuws kende corriendo ariba linea di rechtsbuiten ta bira e bala ariba di e backnan, pero linksbuiten Orman ta kop net over di gol. Cu e wega sin anotacion referee ta fluit pa halftime. Wega ta worde reanuda sin cu e equiponan a haci ningun cambio den nan alineacion.

Centerhalf Maduro kende te hungando un bon partido den un choque cu Malmberg ta bai suela pa un rato, pero aparentemente no ta nada grave y a sigui hunga. Gochi Brion ta cobra e promer corner despues di half pero back Matheo ta saka e bala bon kibrando e peligro. Leo Rodriguez ta haci un bon voorzet cu e biaha aki si Mundo ta provecha bon pa anota e promer pepino di wega. Aruba Jrs ta sigi pone presion y ta duna e defensa di Hollandia hopi trabao. E joven delantero di Hollandia ta comete e fout, segun nos pa motibo di falta di experiencia, di cambia di tactica prubando pase cortico. Defensa di Aruba Jrs ta kibra e atakenan aki cu hopi facilidad. Durante un atake di e muchanan di Socotoro, Solognier ta provecha un momento di descuido di e dos backnan di Hollandia pa shot imparable den gol poniendo e wega 2-0 na favor di su club. E muchanan di Hollandia ta reacciona bon y den un scrimmage dilanti meta di Aruba Jrs rechtsbuiten O. Tromp ta hanje so cu keeper pero ta shot over di gol.

Despues ta Peeuws ta pruba cu un shot di for di doelgebied pero Franny ta ricibi facilmente. Un contraatake di Aruba Jrs ta resulta den corner. Mundo Kemp ta pone e bala bunita dilanti di gol, pero keeper Emers ta haci bon trabao atrapando e bala den un bulada fantastico.

Centerhalf Maduro ta bolbe pone su delanteronan na trabao y na un pase di dje pa linksbinnen Franken e rechtshalf di Aruba Jrs Perez ta comete penalty. Rechtsbinnen Lopez ta shot e duro y abao pero Franny Tromp den un bunita uitval ta pomp e bala afor. E mes ta bolbe bula y e biaha aki ta garra e bala teniendo su gol limpi. E chens di salba honor cu e leonnan a hanja y a bai perdi parce cu a desanima nan hopi. Orlando Jacquin ta drenta na luga di Malmberg, kende no tabata den bon forma, pasando Leo Rodriguez pa rechtsbinnen. Corriendo ariba linea di linksbuiten Gochi Brion ta haci bunita voorzet pa Leo, kende ta anota gol number tres pa su club. Awor ta den e leonnan ta bin un cambio. Nacho Orman, kende den e 13 minuutnan cu e la hunga a haci bon trabao ta drenta pa back Fingal.

Tambe nos ta mira e conocido atleta Ponson drenta pa G. Brion. Faltando 3 minuut pa wega caba despues di un choque mei mei di tereno entre Peeuws Tromp y Julio Martilia e dosnan aki ta dicidi di cambia pa boxeo y ta worde retira for di tereno. Algun seconde ta back Molina di Aruba Jrs y centerhalf Maduro di Hollandia ta provoca referee pa retira for di tereno ya cu ta e a tira Maduro un scop despues cu esaki a kitele e bala. Nos ke recorda e hungadornan cu ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba cancha di futbal cu e publico presente a paga pa bin weta wega di futbol.

Ora cu e ke weta boxeo e ta bai Swingster Square Garden na San Nicolas. E sorto di incidentenan aki ta danja pa e hungador, pa su club tambe pa futbol en general.

Aruba Jrs a gana merecidamente contra di un Hollandia cu si e tabata poseedor di hungador cu mas experiencia lo a duna mihor wega. Especialmente den e promer mitad e leonnan a hunga futbol aunke varios bon chens no a worde usa door di nan rechtsbuiten. Nos ta sigur cu aki dos of tres anja cu e equipo joven aki di Hollandia tin mas experiencia e lo ta un amenaza grandi pa e campeonato di Aruba, considerando naturalmente. Dia 3 di Augustus Aruba Jrs lo tin di midi forza cu e jovennan di Dakota pa finale di e torneo pa Spritzer & Fuhrmann Beker.

	Aruba Jrs.	*Holandia*
Corner cobra	5	6
Shots ariba gol	32	14
Shots taha	13	9
For di gol	14	5
Desvia for di gol	2	—
Anota	3	—
Fouls cometi	2	6
Hands	1	1
Penaltie sobra	—	1
Off-sides	5	5

DIADOMINGU PROCE SION NA NOORD

Noord. — Manera nos a anuncia caba Diadumingo 30 di Juli lo tin un procesion na Noord pa cuator y mei di atardi. Lo e cuminza cu un lof a cargo di pastoor J. Burgemeester di playa. E prosecion lo tuma lugar den kura di misa.

E TABATA STUUR CANSA

Oranjestad. — Tabatin un auto-bus grandi nummer A-691 cu tabata slinger riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad y ora cu poliz a jega caminda e busnan ta stop, na Arendstraat nan a test e choffer pero e no tabata burachi pero si cansa di e trabao tanto largo y el a bisa cu e ta traha di 5 or di mainta te 10 or di anochi sin descansa ni un rato. Nos ta spera cu Sociale Zaken lo haci algo pa trajadornan asina.

DIRECTIVA DI A.B.B.A.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den un reunion di e directiva nobo di A.B.B.A. teni Diarazon anochi e puestonan a worde reparti den e siguiente forma: Presidente A.B. Kuiperj Jr., Vicepresidente M. Nunez, Secretario J. C. Oduber, Tesorero J. La Cruz, y Commisarisnan C. Tromp, E.J. Prins y J. Silverberg. Den comite di apelacion a worde nombra E.J. Huckleman (Presidente), L. Beaujon, M. Felipe, F. Gladman y J. Silverberg, mientras cu e protest-commissie lo consisti di e siguiente personanan O. Antonette (Presidente), C. Tromp, y J.F. York.

WEGANAN CONTRA S.U.B.T.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Diasabra e equipo campeon di Corsow S.U.B.T. lo haci un bishita na nos isla, invita door di A.V.B. pa hunga e mes un anochi di nan llegada contra di Dakota y Diadomingo atardi contra di e campeonnan di Aruba R.C.A. Nos ta spera di mira Stadion bon yena di parti di publico ya cu e dos weganan aki tambe ta forma parti di programa di A.V.B. pa fortalece e fondo pa e viahe pa Honduras. E fuerte equipo di baseball Lucky Strike lo bai hunga 3 wega na Corsow. Nos ta desea e jovennan di Lucky Strike hopi exito pa asina nan por drecha e mal actuacion cu nos peloteronan a duna contra Corsow den semana A.S.U.

FELICITACION

Maske ta un poco laat pero nos no ta larga di felicita e niñita Imelda Elvira Danja cu a cumpli ajera dia 28 di Juli 1 anja mas di bida. Nos ta spera cu lo e crece y bira un bon mucha pa su mama y tata y nos ta deseele masha pabien un biaja mas.

— — — —

Majan ta cumpli 14 anja e simpatica Srta. Marta Beatris cu ta biba na Poos Chiquito 101. Nos ta deseele hopi anja mas di bida en union di tur su famianan.

Pa medio di nos diario nos ke felicita Sr. C. Croes cu ta biba na Santa Cruz 72 y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia en union di su famianan y amistades.

— — — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Stede cu ta cumpli anja awe y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia y deseele hopi anja di bida mas.

— — — —

Pa medio di nos diario nos kier felicita Sr. J.A. van der Schoot y Sra. di e gran firma N.E.M. cu Dios a bendiciona cu un hermosa jiu mujer.

Perdidas por Bs. 300 mil

Causo un Incendio

El Tigre, julio 25. — En trescientos mil bolivares se han calculado las perdidas de tres establecimientos que fueron destruidos por un incendio, a las nueve y media de la noche de ayer.

Las llamas, que empezaron en el interior de los negocios, alcanzaron una altura de 20 metros, amenazando con propagarse a las casas inmediatas, que fueron protegidas por la Policia, voluntarios y bomberos de las compañias Petroleras Mene Grande y Halibulton, quienes dominaron el fuego al cabo de tres horas y media de labor.

Los establecimientos son propiedad de las firmas Julio C. Cornieles, Menceslao Martinez y un libanes, este ultimo propietario de la Zapateria La Moda, en la que se perdio totalmente sus existencias, debido a que las llamas se propagaban mas alli por la mala calidad de la construccion de la casa.

El negocio „Vuelvan Caras" de Martinez, contaba con una poliza —segun parece— de 150.000 bolivares y su existencia era de licores nacionales y extranjeros; „La Casa de los Licores", de Julio C. Cornieles, tuvo perdidas que aun no se han podido establecer.

(„El Nacional")

Boa escapada de un circo sembro el panico

Treviglio, julio 25. — Despues de tres dias de panico, la poblacion de Palosco, en las inmediaciones de Treviglio, ha comenzedo a salir de casa.

El pasado juevez una gran serpiente boa, durante el violentisimo ciclon que destruyo el circo Makni, habia conseguido huir. Cuando la noticia se difundio provoco una comprensible ansiedad en todos los habitantes del pueblo, especialmente en los agricultores, que no se atrevian a salir al campo por miedo a encontrarse con el peligroso reptil. Fueron organizadas varias batidas, con resultado negativo.

El personal del circo, descubrio ayer tarde a la serpiente junto a la orilla del rio Oglio, medio adormecida y bien enroscada despues de un abundante banquete a base de conejos; se consiguio capturarla y transportarla junto a los demas animales del circo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 29 Juli

CINE

- **De Veer** 20.30 „The Robe"
- **Rialto** 20.00 „Column South"
- **Principal** 20.00 „Rendez vous op Saint Germain"
- **Aurora** 19.30 „Winning of the West"
- **Savaneta** 19.30 „Slaves of Babylon"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

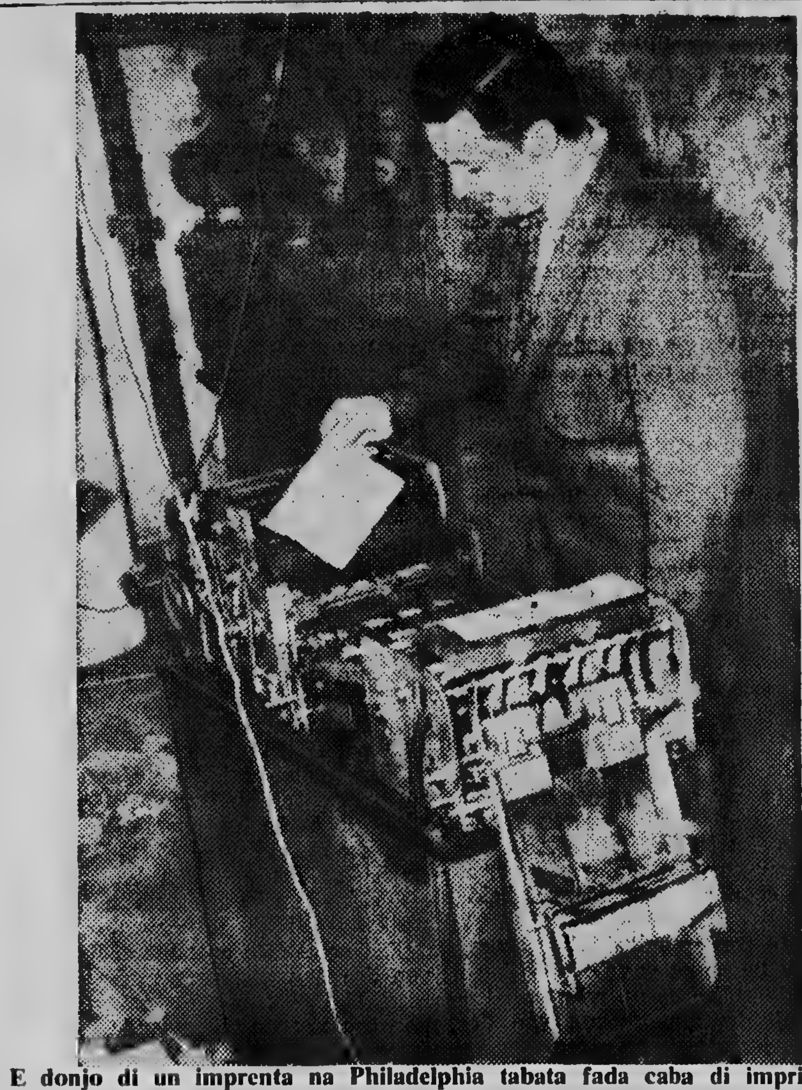
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa na oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 NoNticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 NoNvela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting;
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

AVIONNAN DI TUR PAIS MESTER POR BULA TUR CAMINDA

WASHINGTON: — Den un conferencia di prensa president Eisenhower a contesta entre otro riba preguntanan bisando, qu su proposicion pa supervision riba desarmamento, basa riba intercambio di plapnan militar y reconocimiento aereo lo por ser studia pa expertonan mihó qu p'é mes. Lo e ta desea si, pa nan limita e cantidad di teritorionan prohibi na un minimo y lo e que parmiti pa avionnan di tur pais lo por bula riba cualque territorio desea.



E donjo di un imprenta na Philadelphia tabata fada caba di imprimi papelnan di propaganda y cabez di carta cu envelop. E kier a bira rico mas liher y el a dicidi di cuminza druk moneda di papel. Esai naturalmente ta prohibi pa ley y comoquiera cu e drukmento tabata un poco diferente di esun di firma Jan Enschade & zn., pronto poliz a bin bati na su porta. Un detective ta investigando y examinando su prensa y consecuencia sin duda tabata fatal pa nos drukker.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 26

Liza tabata primi su man den otro.

„Oh, Frieda, qui terrible e golpe aqui a cai riba mi i asina repentino. Pero ta quen a conta bo di mi situacion. Ta quen a conta bo tur esaqui?"

„Ta bo casa mes a conta mi."

Liza a queda ta mira su ruman babuca.

„B'a tende esai di dje mes.... Di Frits? Com bo ta meen esai, Frieda?"

„Wel, ta Frits mes a conta mi di su situacion. Awe mainta m'a ricibi e carta cu el a skirbi foi Dia Sabra atardi. E tabata mucho orgulloso pa e pidi mi ayudo na bida. I na su morto e mes a pidi mi esai."

Liza a bira corra manera candela. El a seca su frenta cu su lenso.

„El a haci esai?" Liza a murmurra turdi.

„Si, esai el a haci. I ta p'esai tambe m'a bini aqui, pa mir'é un bez mas i presta bo mi ayudo asina leu cu esai ta na mi alcance."

Wowonan di Liza a cuminza ta brilla. Pero despues unbez el a bolbe recohe un posicion comovi di un hende cu realmente tabata den necesidad i cu tabatin mester anto di hopi yudanza. Manera ataca pa emocion Elsa a bula cohe Frieda su man tene p'e sunchi esaqui.

„Qui bon bo ta, tantan!"

Frieda a queda ta mira Elsa den su cara i tabata bisa den su mes:

Caramba Elsa ta parce su mama. Tanto exterior- como interiormente. Nan tur dos ta ladron i sinberguenza. Nan ta gusta cos di hende, nan ta mes egoista i principalmente tur dos ta sin curazon. Pasobra envez di ta munstra nan verdriet cu motibo di morto di Frits von Steinbach, nan ta alegra nan den e ayudo cu nan ta bai hanja, mientras e defunto ta solitario den su cuarto cu solamente pober Ruth cu n' ta parce ni famia dje hendenan aqui.

Elsa no tabata sintié tranquil bao dje miradanan severo dje tanta i cu tur su trasteria el a hala su mes atras bai para cerca e mama, quende rapido manera rayo a pensa com l'e por haci uso mas mehor dje ayudo presta.

Frieda tabata mira door di Liza, como si fuera ta di glas esaqui tabata. Porfin Liza a inclina, a cohe man di Frieda, mientras el a bisa:

„Mi ruman..... mi bon ruman stima.... Oh.... mi tabata sa esai. B'a queda mescos cu antes. B'a queda semper e mes Frieda generoso, benevolo i bondadoso. Oh, qui agradecido lo mi ta na bo, si enberdad lo bo quier a yuda nos. Mi n' por suplica bo suficiente cuanto nos tin necesidad di bo ayudo. Bo n' tin un idea cuanto anja dificil jen di preocupacion mi tin tras di lomba. Masha hopi bez mi tabatin falta di e cosnan di mas necesario."

Sin emocion Frieda a queda ta mira den su cara. Nada den e muhe ai su cara no tabata munstra cu e tabata un hende cu ni siquiera un dia a pasa den pobreza of den necesidad. Su cara ta rondo bunita i rosada manera un appel. E mes ta balente i mes hoben cu antes. Ni tampoco exterior dje viuda hoben aqui no tabata munstra qu e tabata un dje hendenan cu sa conforma ora cu e no hanja loque e pidi. Tabata pena Frieda ora cu e tabata corda, cu ta solamente e homber cu ta drumi stijf i tristo den su caha den e cuarto aja a sufri miseria durante su bida. E homber tabata esun cu tabata sufri i e muhé tabata esun cu tabata goza.

A drenta Frieda un sintimento di furia. E tabatin gana di bula lamta i grita e muhé mentiroso den su cara:

„Ta bo ta la culpa di su morto; ta bo a mata Frits. E pober homber a sinti duele i esaqui a ataca su curazon. B'a trat'é mes sin curazon manera b'a trata cu mi tambe, di a rank'é quit'i hort'é foi mi, solamente pa bo ne a satisface na bo orgullo, pasobra amor nunca bo no tabata conoce, ni lo bo no sinja conoce hamas tampoco. Awor apenas bo tin un lagrima p'e, pasobra su morto ta abri camina liber pa bo e camina cu e defunto tabata mucho orgulloso pa e larga bo sigui, cu tabata e camina di mi herencia."

Esaqui Frieda tabatin gana di bisa Liza. Pero su lipnan a queda primi masha duro riba otro i solamente un indignacion santa tabata flama den su wowonan. I pa e mirada aqui Liza a baha su bistanan.

Frieda tabata sinti cu e por a odia **sufri e dolor di alma enter su bida** largo. P'esai mes e no tabata sinti nana di compasion pa e viuda sin curazon aqui. I si e yud'é mes awor aqui no tabata p'e mes, pero pa cara dje defunto i Ruth, e pober mucha cu el a hanja asina tristo cerca e defunto, e mucha cu a comove cu su miradanan franca i bondadosa, cu ta mescos i di mes caracter cu e defunto. En realidad ta solamente Ruth tabatin tristeza cu ocasion di morto di su tata. Elsa tabata mescos cu su mama, pasobra esai ta manera hasta lubida el a lubida riba e defunto caba. Calmo Frieda a waak riba su oloshi-pulsera.

„Lo nos combersa majan despues di entierro respecto bo situacion Liza. Awe tardi ta bira mucho laat caba. Fuera di esai mi tin di bai busca un hotel ainda, pasobra m'a bini directamente di stacion te aqui".

„Oh, Frieda, cu mucho gusto lo mi quier a ofrece bo queda logeer aqui, pero nos cas ta asina chiquito i perta, cu apenas mi por pone un cama mas den mi dormitorio pa bo. Pero mi ta supone cu b'a costumbra cu bo comodidadnan."

Frieda a stop'é cu man.

„No preocupa bo, Liza. Mi ta prefera di bai logeer na hotel, pasobra nos no mester ser un encargo i molester pa otro."

„Pero alomenos lo bo quier a queda come algo, tantan?" Elsa a puntra na un manera extraordinariamente carinjoso.

„Masha danki. Aya mi ta hanja tur loque cu mi tin mester."

„Mi n' tin siquiera e honor ai anto di por companja bo bai bo hotel?" Elsa a bolbe forza barra.

Frieda a sagudi cabez.

„No, mi yiu. Esai lo ta masha malo. Pasobra tur momento bo mama lo mester di bo pa un consuelo den su verdriet. Fuera di esai awe bo n' por sali riba caja, pasobra ta bo tata a muri. Bo mester dun'é su ultimo companjo. No, Elsa, queda cerca bo mama. Tur loque cu bo por haci pa mi ta, di menta mi nomber di un bon hotel. M'a custumbra haci tur cos mi sol. I permiti mi sol bai despedi di Ruth un rato."

„Oh si, pober Ruth berdad. Casi m'a lubida enteramente riba dje den mi verdriet grandi. Pero b'a mir'é caba?"

„Pa nada di mundo e no quier sali bai foi cuarto di e tata. Bo ta mira, e tabata stima e defunto masha tanto i mi ta quere tambe cu Frits a malcrié un poco. I e mucha tin asina poco dominio propio. Mi cielo, mi curazon tambe ta cerca di paraliza di verdriet, sinembargo mi tin di domina mi mes. Bai numa cerca dje, Elsa i bisé bin jama tantan Frieda adios."

Elsa a lamta pura p'e bai jama Ruth, pero Frieda a stop'é.

„Queda bo aqui numa, Elsa. Mi mes ta bai un rato cerca dje. Larga Ruth numa cerca su tata, pasobra ta awe sol e por ta cerca dje pa di ultimo bez."

Pa evita tur contradiccion Frieda a sali lihé foi e cuarto ai y un rato mama cu yiu a queda ta mira otro, sinlencioso, pero significantemente.

„Bo ta comprende algo di dje asunto ai, Elsa?" e mama a puntra porfin na boz baho. „Ta papa mes a skirbi Frieda, despues cu el a haci un scandal cu mi pa mi no bai cerca Frieda. N8 ta un prueba evidente esaqui cu e defunto no tabata normal?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu e dos rumannan mujer tabata na bringamento cu e dos hermanos Bragos nan no a ripara loke tabata pasa den e cabaret. Nan no a weita kende a jega cu ta Cisco. Cisco a ripara e bringamento di e dos mucha mujernan y e no a gusta y mientras e tabata cu su revolver den su man e di cu nan „Larga e damsnan ei y na manera cu e ta bai tira nan. Un di los hermanos Bragos di: „Abo no ta manda aqui", y e otro di: „Ta un chansa numa", pero nan no ta larga e mucha mujernan bai, y Cisco cu no por a wanta mas a bisa: „Esaki no ta chansa", y el a bai den direccion di caminda nan tabata bringa cu su revolver na su man. Manjan e ta sigui.

Ideaal nog niet bereikt

Maar economisch herstel van West Europa is in vergevorderd stadium

WIE ZEGT DAT DUITSLAND DE OORLOG VERLOREN HEEFT?

Al moge dan het ideaal van de economische integratie in Europa nog lang niet zijn bereikt en de vrije uitwisseling van kapitaal en goederen nu eens hier dan weer daar door allerlei maatregelen worden beperkt, in grote lijnen en over een langer tijdvak is er toch op dit punt een belangrijke vooruitgang te constateren. Tussen de conjunctuur in de verschillende landen is er dan ook een nauwe samenhang en zoals meer dan eens opgemerkt, is met name de conjunctuur in de V.S. voor de gehele wereld, niet het minst voor West-Europa van dominerende betekenis. Economische onafhankelijkheid bestaat in de wereld van vandaag nog nauwelijks, mogelijk in enkele primitieve staatjes, maar overigens zijn de economische belangen der verschillende landen dermate vervlochten dat tot op zekere hoogte van een wereldconjunctuur kan worden gesproken, welke de nationale economieën beheerst. Die onderlinge afhankelijkheid behoeft niet als een nadeel te worden gezien, mits er ten aanzien van de verhouding tussen de verschillende landen een zeker evenwicht bestaat en naarmate dit evenwicht meer wordt benaderd, mag op een grotere mate van stabiliteit worden gerekend.

Na het einde de tweede wereldoorlog was er van evenwicht en stabiliteit geen sprake. De Verenige Staten hadden zich op het gebied van de handel, de industrie en de scheepvaart de eerste plaats veroverd en zij waren het crediteurland bij uitnemendheid, terwijl de landen van West-Europa bij haar diep in het krijt stonden. En het is daarom een verblijdend verschijnsel als in het verslag van de Economische Commissie voor Europa der V.N. (de ECE) wordt geconstateerd dat gedurende de laatste jaren niet alleen de West-Europese handel als één geheel gezien zich in een bevredigend tempo heeft ontwikkeld, maar dat ook de handel tussen de landen onderling in belangrijke mate is toegenomen.

De West-Europese invoer van voedsel en grondstoffen uit het dollargebied is gedaald, die uit andere gebieden gestegen, hetgeen tot een aanmerkelijke verbetering van de handels- en betalingsbalans van West-Europa heeft geleid en het dollartekort, waaraan dit deel van de wereld vele jaren laboreerde, belangrijk heeft verminderd. Verdwenen is het nog niet en West-Europa zal voor het aanvullen van het dollarinkomen mede — en in hoge mate — op de V.S. aangewezen blijven zolang de Amerikaanse invoer niet een hoger niveau bereikt dan thans.

Het is daarom wel van belang dat terwijl de invoer van de V.S. in 1954 met ca. ½ milliard terugging, wat dus wil zeggen dat door het buitenland voor dat bedrag minder naar de V.S. werd uitgevoerd, de uitvoer van West-Europa in dat jaar met 10 pct is gestegen, hetgeen dus op een grotere mate van economische zelfstandigheid wijst.

Want de goederenuitwisseling was het sterkst tussen de verschillende landen van de O.E.E.C. onderling nl. 13 pct, terwijl die met de rest van de wereld slechts met 9 pct steeg.

CIJFERS BUITENLANDSE HANDEL

Het verdient de aandacht dat met name Nederland en West-Duitsland in de toeneming van de buitenlandse handel gedurende 1954 het grootste aandeel hadden, zowel wat de invoer, als wat de uitvoer betreft en dat ook de handel tussen deze beide landen onderling aanmerkelijk is gestegen en nog steeds toeneemt. Terwijl de totale uitvoer van de O.E.E.C.-landen in 1954 met 10 pct vooruitging, steeg die van West-Duitsland met niet minder dan 24 pct, die van Nederland met ca. 18 pct. En bij een stijging van de invoer met 11 pct voor de gezamenlijke O.E.E.C. landen, ging die van West-Duitsland en van Nederland beide met 25 pct vooruit. Zien we naar de cijfers van de Nederlandse buitenlandse handel voor het eerste kwartaal van 1955, dan blijkt dat zowel de uitvoer als de invoer gestegen is, zij het dan ook de stijging van de invoer belangrijk groter was dan die van de export, maar tevens dat in de Nederlandse uitvoer West-Duitsland thans het grootste aandeel heeft, nl. 16.1 pct tegen 12.9 pct in hetzelfde tijdvak van 1954. Daarna volgen België en Luxemburg en de West-Europese landen. Tezamen hebben deze het eerste kwartaal van 1955 bijna 66 pct van de Nederlandse uitvoer afgenomen, terwijl die naar de V.S. van 8 pct in dat tijdvak van 1954 tot 5¼ pct in 1955 is teruggegaan.

Ten aanzien van de Nederlandse invoer liggen België en Luxemburg met een cijfer van 17.5 pct aan de kop, maar West-Duitsland zit onze Beneluxpartners met een cijfer van 17.2 pct vlak op de hielen.

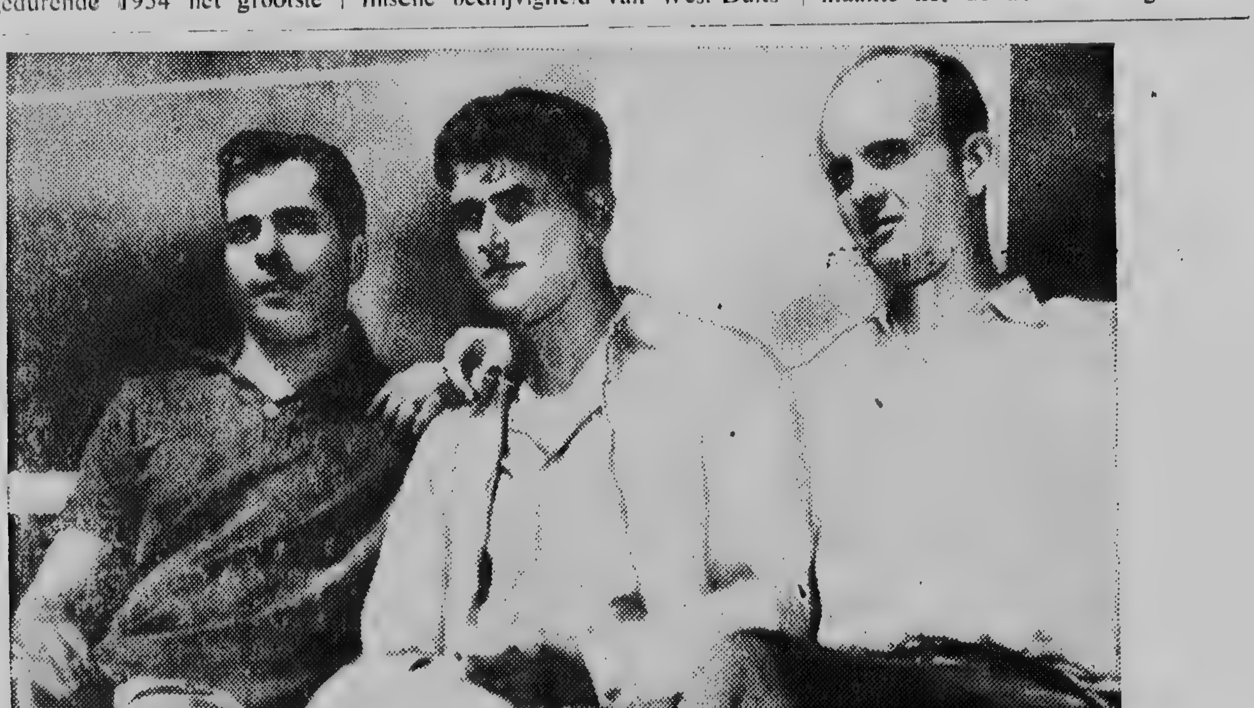
Voor de maand April zijn de desbetreffende cijfers nog niet bekend, maar de totale invoer van Nederland is in die maand tot ƒ 954 millioen gestegen en het zou niet verwonderen als West-Duitsland daarin het grootste aandeel blijkt te hebben.

Dat er aan de economische opbloei van dat land nog geen einde is gekomen, blijkt wel uit het feit dat de export in de eerste vijf maanden van het lopende jaar met 19 pct, de invoer met niet minder dan 32 pct. is toegenomen. De industriële productie lag in Mei van dit jaar 16 pct. de bouwnijverheid 15 pct. hoger dan in dezelfde maand van het vorig jaar en het is duidelijk dat de nationale economische bedrijvigheid van West-Duitsland door de thans toegestane herbewapening een stimulans ontvangt, waarvan ook Nederland de vruchten zal plukken.

Reeds nu zijn de Rotterdamse havens door de aanvoer van ijzer en staal, etc. uit de V.S. met bestemming voor West-Duitsland overbelast en de toenemende verteringsmogelijkheden van de Duitse bevolking betekenen ook voor Nederland nieuwe exportmogelijkheden.

De nog altijd sterker wordende economische positie van West-Duitsland komt ook duidelijk uit in het overschot dat dit land heeft in de pot van de Europese Betalings Unie een overschot, dat thans meer dan 1 milliard bedraagt (Nederland 380 millioen), terwijl Engeland met een tekort van 436 millioen op de lijst voorkomt. West-Duitsland kan zich daarom thans weer een en ander veroorloven. Doordat de lonen en salarissen in veel sterkere mate zijn gestegen dan de prijzen, nemen —de welvaart en de besparingsmogelijkheid toe. De gunstige betalingsbalans heeft de Westduitse regering er dezer dagen toe geleid niet alleen de import uit de V.S. verder te liberaliseren, maar ook het kapitaalverkeer dermate te vergemakkelijken dat Duitse ingezetenen straks weer fondsen in het buitenland zullen kunnen kopen.

Wie zegt er nog dat Duitsland de oorlog heeft verloren?



Bij de uitwisseling van krijgsgevangenen tussen Noord Korea en Zuid Korea verklaarde een aantal Amerikaanse gevangenen dat zij liever naar communistisch China wilden gaan. Met die kapitalistische Amerikaanse landgenoten wilden ze niets meer te maken hebben. Maar in China was alles ook geen rozengeur en manenschijn. Na enkele maanden wilde de helft van de „turncoats" naar Amerika terug. Hierboven drie van deze militairen, aan boord van een schip dat hen van Japan naar Amerika zal brengen. In Amerika komen ze voor de krijgsraad.

Van Est en Nolten in eerste zes

POITIERS.: — In de twingtigste etappe van de Tour de France van Bordeaux naar Poitiers over 243 km in vlak terrein werd winnaar Forestier (Frankrijk) in 7 uur 24 min. 12 seconden; 2de werd Bauvin (Noordoost-Centraal); derde Van Est, zesde Nolten, achtste Van Breenen, allen in dezelfde tijd als de winnaar. Twaalfde werd Hinsen in 7.24:49; 20ste Wagtmans in 7.31:47; 24ste ex aequo een grote groep renners, waarbij Louison Bobet en De Groot, eveneens in 7.31:47.

Het algemeen klassement luidt thans: 1. Louison Bobet met 122.09:04; 2. Rolland met 122.15:08; 3. Gaul met 122.16.47; 18. Van Est met 123.11:52; 19e Wagtmans met 123.15;16; 20ste Nolten met 123.21:27; 26ste Van Breenen met 123.46:39; 37ste De Groot met 124.24:06 en 43ste Hinsen met 124.36:26.

Het ploegenklassement van de twintigste etappe luidt: 1. Nederland (Van Est, Nolten en Van Breenen 22.13:36;) 2. Italie, 3. Noordoost-Centraal.

Het landenklassement luidt: 1. Frankrijk; 2. Italie; 3. Belgie; 4. Nederland.

SAO PAULO WINT NU VAN BENEFICO

CARACAS.: — In het internationale voetbaltournooi te Caracas versloeg de Braziliaanse club Sao Paulo het Portugese team Ben Fica met 4—2. De Portugezen konden bogen op een hechte verdediging, doch foutief ingrijpen door doelverdediger Costa maakte het de Brazilianen gemakkelijker. Dino scoorde voor Sao Paulo na de 23ste minuut en verhoogde deze voorsprong twee minuten na de hervatting tot 2—0. Na 55 minuten werd de score door Maurinho gebracht op 3—0. Zeven minuten later wist Aguas de voorsprong der Brazilianen terug te brengen tot 3—1, doch Teixeira wist korte tijd daarna het vierde doelpunt voor Sao Paulo te scoren. Vier minuten vóór het einde bracht Caiado van Benfica de stand op 4—2.

—:-:—

— Drie muziekkorpsen uit Maastricht heben een schuttersfeest te Deusseldorf, dat gehouden werd ter versterking van de goede betrekkingen tussen Nederland en Duitsland, opgeluisterd. De feestelijkheden werden ondermeer bijgewoond door de Nederlandse vice-consul in Deusseldorf en de burgemeester van Arnhem. Zeven vrouwelijke afgezanten uit Arnhem overhandigden een geschenk aan de burgemeester van Deusseldorf en nodigden alle bewoners van Noordrijnwestfalen uit voor een bezoek aan de Eutiopia-feesten in Arnhem.

KONINGIN EN PRINS BERNHARD ENIGE DAGEN NAAR AMSTERDAM

SOESTDIJK.: — In een officiële mededeling wordt gezegd dat de Koningin en Prins Bernhard het volgende jaar April enige dagen te Amsterdam zullen verblijven. Aanvankelijk had het in de bedoeling van de Koningin en de Prins gelegen om, evenals in September 1953, reeds dit jaar een kort bezoek aan Amsterdam te brengen, „maar de voorbereidingen voor de reis naar de West maken dit helaas onmogelijk."

PRINSES FATIMA WIL SCHEIDEN

NEW YORK.: — Prinses Fatima van Perzie, die in 1950 tegen de zin van haar broer, de Sjah van Perzie, in het huwelijk trad met de Amerikaan Vincent Hillyer, heeft een eis tot echtscheiding ingediend wegens „wrede en onmenselijke behandeling door haar echtgenoot".

NIEUWS IN VOGELVLUCHT

— Volgens een rapport van de Britse raad voor economisch onderzoek, neemt het drankmisbruik onder jeugdige personen toe. Men brengt hiermede in verband de sterke stijging van het aantal ongehuwde moeders beneden 21 jaar, waarbij de categorie beneden 17 jaar het sterkst is gestegen.

—:-:—

— Te Sakkarah (Egypte) is in een achttien meter diepe put een graf uit de zesde dynastie ontdekt. Voorts is te Matarieh nabij Cairo een obelisk gevonden die, naar men gelooft, een van de twee obelisken was die de toegang van Heliopolis markeerden.

—:-:—

— Zeven en twintig mannen, die onlangs in Griekenland werden gearresteerd op beschuldiging van deelneming aan communistische spionnage, zijn uit de gevangenis van Piraeus ontsnapt door een tunnel van ongeveer dertig meter, die zij hadden gegraven, aldus is door de oplitie te Piraeus medegedeeld.

RUSSISCHE LEIDERS ZULLEN ENGELAND BEZOEKEN

MOSKOU, 29 Juli: Volgens een officieel communiqué komen Boelganin en Chroesjtsjev in het komend voorjaar naar Engeland voor een officieel bezoek. Dat zal dan het derde bezoek zijn dat zij aan een land aan de andere kant van het IJzeren Gordijn brengen, sinds Boelganin premier werd.

FRANSE PARLEMENTAIRE DELEGATIE NAAR MOSKOU.

PARIJS.— Een Franse parlementaire delegatie onder leiding van de voorzitter van de Natjonale Vergadering, Pierre Schneiter, zal in de laatste helft van September een bezoek aan Moskou brengen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo y Cuqui nan a bai dal un keiro na park Zoologico caminda bo ta mira tur sorto di bestia. Ora cu nan a jega serca un haula cu tabatin hopi makako y nan a para weita con un makako tabata come pinda, Lorenzo di: „E pinda ei parse cu e ta masha dushi y e makako cu parce cu el a comprende cu Lorenzo tabata desea un pinda a hala su man dunele un pinda y Lorenzo di cunele: „Oh, masha danki" „Weita e ta dunabo un otro", Cuqui di. E ta hari come su pinda, pero net ora cu e ta gozando mas di su pinda ata polis a jega y e di cu nan: „Sali for di aki, bestia no por cria hende", y Lorenzo cu Cuqui mester a sali bon rabia riba e polis.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — ZATERDAG 30 JULI 1955 — No. 2290

Regering licht de landsbegroting 1956 toe

Ondanks sterke financiële positie, middelen onvoldoende om uitgaven te bestrijden

De regering acht het passend in de beschouwingen ten aanzien van de landsbegroting voor het dienstjaar 1956 in de eerste plaats te doen blijken van de voldoening, welke allerwege bestaat rond de bevestiging en de plechtige afkondiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, door welke de Nederlandse Antillen, ingaande de 29ste December 1954, een zelfstandige plaats in het Koninkrijk zijn gaan innemen en daarmede een nieuw tijdperk van hun historie zijn ingetreden.

lingen zullen de problemen niet uit de weg ruimen. Elders in de toelichting staat nl.: „hierbij (bedoeld wordt de wijziging van de regelen) dient al dadelijk te worden aangetekend dat herziening van de desbetreffende bepalingen alle financiele problemen niet zonder nadere maatregelen zal kunnen oplossen".

Daarnevens moge de regering ook getuigen van de grote vreugde welke in alle lagen van de bevolking heerst omtrent het aangekondigde bezoek van Hare Majesteit de Koningin. Alom wordt het ten hoogste gewaardeerd dat het Hare Majesteit heeft behaagd te besluiten de Nederlandse Antillen reeds in het eerste jaar van hun staatkundige zelfstandigheid met Haar bezoek te vereren.

Aan de voorschriften, vervat in artikel 59, lid 4, van het Statuut, is bereids uitvoering gegeven. In de publicatiebladen nos. 32, 33 en 34 van het jaar 1955 zijn afgekondigd de Algemene maatregelen van Rijksbestuur tot het in overeenstemming brengen van de Landsregeling van de Nederlandse Antillen, het Reglement voor de Gouverneur en de Defensiewet met de nieuwe rechtsorde.

Met eerstgenoemde maatregel kwam tot stand de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen. Doordat deze Staatsregeling de status heeft van een landsverordening zijn de bevoegdheden inzake de staatsinrichting van de Nederlandse Antillen thans van de Nederlandse op de Antilliaanse wetgever overgegaan.

Voorrang

Grote aandacht wordt besteed aan de aangelegenheden, bedoeld in de paragrafen 2 en 3 van het Statuut en aan de inwendige structuur van de Nederlandse Antillen. Door de regering zal voorrang worden verleend aan een herziening van de bepalingen inzake de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden, niet alleen omdat aan een betere regeling van deze verhouding dringend behoefte bestaat, doch ook omdat de regering van oordeel is, dat het voor een vruchtdragend overleg inzake de bijdrage in de kosten van de defensie van de Antillen nodig is een beter inzicht te verkrijgen in de financiële draagkracht van het Land.

Een ontwerp-landsverordening tot herziening der Eilandenregeling Nederlandse Antillen in vorenbedoeld opzicht vertrouwt de regering binnen afzienbare tijd bij de Staten aanhangig te kunnen maken.

Verantwoordelijkheid

Het onderzoek naar de wenselijkheid van andere wijzigingen in de Eilandenregeling zal met kracht worden voortgezet. Het hiervóór bedoelde ontwerp zal t.z.t. door een tweede tot regeling van de nader nodig gebleken herzieningen worden gevolgd.

Bij Landsbesluit van de 9de Juni 1955 no. 2, opgenomen in P.B. 1955 No. 64, is de Regering overgegaan tot de instelling van Departementen van algemeen bestuur.

Een ontwerp-landsverordening tot regeling van de verantwoordelijkheid van de Ministers zal in de loop van het huidige zittingsjaar der Staten worden ingediend.

Financiele positie

De financieel-economische positie van de Nederlandse Antillen, welke bij de aanbieding van de Landsbegroting voor het dienstjaar 1955 redelijk kon worden genoemd, is, in haar totaliteit bezien, vrijwel ongewijzigd gebleven. De aandacht dient er evenwel op te worden gevestigd, dat de inkomsten uit de het Land aangewezen bronnen een dalende lijn vertonen. In het bijzonder met de invoerrechten is dit het geval. De aan de eilandgebieden toegewezen middelen vertonen daartegenover als gevolg van de werking van artikel 12A van de Landsverordening op de Winstbelasting 1940 een stijging, welke de gezamenlijke inkomsten van Land en eilandgebieden op het vóór 1955 verwachte peil zullen handhaven.

Herziening

Is er gezien het voorgaande en mede gelet op de bevredigende deviezensituatie en de sterke positie van de Curacaosche Bank enerzijds geen reden tot ongerustheid, anderzijds meent de regering er echter de aandacht voor te moeten vragen dat de huidige beschikbare middelen niet meer voldoende zullen zijn om de Lands- en de eilandsuitgaven te bestrijden.

Zoals uit de slotbeschouwingen van deze Memorie van toelichting moge blijken zal, ondanks het reeds ingevoerde zegelrecht op de loten van de Landsloterij en ondanks het feit dat in de raming der middelen voor 1956 reeds rekening is gehouden met de voorgenomen indiening van een nieuwe landsverordening op de I.U. en D. met een op inkomstenvermeerdering ingesteld tarief, de begroting slechts kunnen sluiten door van de eilandgebieden Aruba en Curacao een belangrijke bijdrage ex artikel 90 van de Eilandenregeling te vorderen.

Het moge, gelet op het voorgaande, eens te meer duidelijk zijn dat het onmogelijk moet worden geacht de huidige regelen inzake de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden te handhaven, al dient hierbij al dadelijk te worden aangetekend, dat herziening van de desbetreffende bepalingen alle financiële problemen niet zonder nadere maatregelen zal kunnen oplossen.

Fiscale faciliteiten

De regering beijvert zich de indiening van enkele reeds vroeger aangekondigde, op verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen gerichte ontwerpen van landsverordeningen — waaronder bijzonderlijk een tot het creëren van fiscale faciliteiten voor internationale octrooi-exploitatie-maatschappijen — te bespoedigen.

De ontwerp-landsverordening nopens de instelling van vrije zones in de Nederlandse Antillen verkeert in een eindstadium van voorbereiding.

Zetelverplaatsing

Aan de wetgeving inzake zetelverplaatsingen uit landen buiten het Koninkrijk wordt de laatste hand gelegd. De regering vertrouwt een desbetreffende ontwerp-landsverordening binnenkort, althans nog voor het einde van dit jaar, bij de Staten te kunnen indienen.

Verdere maatregelen, welke tot verhoging van het welvaartspeil van de Antillen kunnen bijdragen, hebben de volle aandacht van de regering.

Met voldoening moge hier worden geconstateerd dat ook door de eilandgebieden en van particuliere zijde een toenemende activiteit wordt ontwikkeld tot de verdere uitbouw van de economische basis van de Antillen.

Nieuwbouw

De nieuwbouw in het Fort Amsterdam ten behoeve van de Landssecretarie is thans in volle gang. Met de verbouwing van het z.g. oude Secretariegebouw ten behoeve van de regering zal binnenkort een aanvang worden gemaakt. Aangezien nog niet voldoende kon worden overzien, wanneer met de nieuwe kantoren gereed zou worden gekomen, vond opneming van de formatie voor deze kantoren in de begroting nog niet plaats.

Zodra omtrent bedoeld tijdstip betrouwbare gegevens ter beschikking komen, zullen terzake de nodige voor-

(doorlezen op pagina 4)



Resident Generaal Grandval heeft in Meknes in Marokko besprekingen gevoerd met de Caids, de religieuze leiders uit het gebied rond Meknes over zijn hervormingsplannen. Dit bezoek heeft ernstige ongeregeldheden tot gevolg gehad, waarbij de politie en de militairen hard moesten ingrijpen en waarbij 19 Marokkanen het leven verloren. Op deze foto-strip zien we van boven naar beneden: Resident Generaal Gilbert Grandval staande in zijn open auto bij zijn aankomst in Meknes; een drievoudige rij politie en militairen was langs de route van de Resident Generaal opgesteld, om wanordelijkheden te voorkomen doch, zoals de onderste foto toont bleven de relletjes niet uit: demonstranten slaan op de vlucht voor het vuur van de politie en de militairen. 19 Marokkanen werden gedood . . . .

R.C.A. kan niet tegen S.U.B.T. spelen

Alg. ledenvergadering A.V.B. ging niet door

ORANJESTAD. — Daar ongeveer vier spelers van het eerste elftal van R.C.A. door blessures verhinderd zijn te spelen zal R.C.A. dit weekeinde niet tegen de Curacaose club S.U.B.T. kunnen uitkomen.

Aruba Jrs. zal nu de plaats van R.C.A. innemen, zodat het nu dus zo is, dat Zaterdagavond de club Dakota tegen de Curacaoenaars zal gaan voetballen, terwijl Aruba Jrs hetzelfde Zondagmiddag zal gaan doen. Beide wedstrijden worden in het Wilhelmina Stadion gespeeld.

Overigens ging de algemene ledenvergadering van de A.V.B., die Donderdagavond gehouden zou worden, niet door daar er geen quorum kon worden bereikt. Het twee derde gedeelte van de 39 uitgenodigde leden, moet n.l. op de eerste vergadering aanwezig zijn wil deze door kunnen gaan. Ongeacht het aantal verschijnende leden zal de volgende vergadering van 5 Augustus zeker doorgang vinden.

Conjunto Tipico Argentino gisteren aangekomen

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de Conjunto Tipico Argentino om dit week end in verschillende clubs, theaters, enz. te spelen.

Het drukke programma, welke deze mensen hebben te verwerken, begon dezelfde avond met een uitvoering in het theater Rialto. Morgenavond zal in het R.C.A. Sportcentrum groot feest zijn met muziek en dans tot diep in de nacht, terwijl Zondagmiddag ook de bezoekers van de Watapana Club en de theaters van de band kunnen genieten. De verwachtingen, welke men op Aruba van deze Conjunto koestert, zijn hoog met het oog op de goede naam, welke zij in het buitenland reeds heeft verworven.

Muziek en dansminnend Aruba ziet dan ook een week end vol plezier met deze mensen te gemoet.

„Chuchubi Schouten" doet groeten aan allen

ORANJESTAD. — Uit een schrijven, dat de heer G. Schouten, uitgever van het dagelijks verschijnend blaadje „Chuchubi" en het weekblad „The News", één van zijn vrienden op Aruba zond, vernamen wij, dat hij zelf nog gezond en wel is. Zijn vrouw is, naar hij zegt, evenwel ziek en ligt reeds een maand in het hospitaal. Als voorlopige residentie schijnt de heer Schouten zijn ouderlijk huis op St. Barts uitgekozen te hebben, waar ook zijn kinderen vertoeven. De heer Schouten doet de hartelijke groeten aan al zijn vrienden op Aruba.

Messentrekker hoorde gisteren acht jaar tegen zich eisen

De officier van Justitie noemde hem een „misdadiger", de verdediger een „ontspoorde jongen"

ORANJESTAD.— Daar gistermorgen de achttienjarige C.A.C., die als bokser de bijnaam „P" droeg zich voor het Gerecht in Eerste Aanleg had te verantwoorden voor het doodsteken van een jonge vrouw in de nacht van 26 Juni, was de publieke tribune van de rechtszaal tot de laatste plaats bezet. Het werd een interessante zaak, die Vrijdagmorgen bijna twee en half uur in beslag nam. Na een tactisch horen van de acht getuigen door rechter mr. J. Schaafsma volgde een streng requisitoir van de plv. Officier van Justitie mr. J.R. Bouwer. Een meesterlijk pleidoi van de verdediger mr. O. Burghardt sloot vervolgens de behandeling van deze zaak, waarin alle partijen hun standpunten reeds bepaalden op de rechter na, die pas over 14 dagen uitspraak zal doen.

Twee zaken werden C. ten laste gelegd, n.l. 1e het doden van de vrouw Carmen Moises met een dolkmes in de rechterschouder een snede te hebben toegebracht van twee cm. breedte en 10 cm. diepte, die haar armslagader doorsneed, waardoor zij doodbloedde. Voorts had hij ook bij dezelfde gelegenheid J.H.K. met het steekwapen in de elleboog verwond.

Twistzoeker en messentrekker

De gehele tragedie speelde zich op voornoemde datum af vóór de Golden Rock Club in San Nicolas, waar een feestje was geweest. Uit de verklaringen van de acht getuigen werd het volgende verhaal gedistilleerd.

N.W., één der getuigen, liep op de bewuste avond enigszins aangeschoten voor de club, toen C. naar buiten was gekomen en hem een vuurtje had gevraagd. Toen hij het vuurtje wilde geven viel C. hem plotseling aan.

Er ontstond een gevecht, waarbij C., die een in die omgeving bekend bokser is, hem o.m. toefluisterde „I'll break your neck". Een der feestgangers J.V., die toen juist de club uitkwam, waar ook de ruziemaker was geweest, trok toen de bokser, die zich inmiddels boven op zijn slachtoffer had weten te werken, van de onstelde W. af. Hij had C. daarbij niet getrapt of hem op een ander wijze aangevat, waardoor de bokser zich direct bedreigd had kunnen voelen. Onverwacht trok C. echter een scherp dolkmes waarmee hij als een wilde in het rond begon te zwaaien. Daarbij verwondde hij allereerst J.V., maar ook diens vriendin Carmen, die achter J.V. stond en hem van de woesteling trachtte af te trekken. Carmen, die zwaar gewond werd viel bloedend neer en overleed kort daarna in het hospitaal. De wildeman nam hierop de vlucht, waarbij hij J. H.K., die op enige afstand stond te kijken in het voorbijgaan ernstig in de hand verwondde.

De verdachte, die op de bewuste avond naar de verdediger later naar voren bracht stevig gedronken had, herinnerde zich niet erg veel meer van het voorval. Hij voerde ter verdediging aan, dat hij met zijn dolk was gaan zwaaien, omdat hij door zijn omstanders bedreigd werd, iets wat door zeven van de getuigen ten stelligste ontkend werd. Dat hij iemand dodelijk gestoken had herinnerde hij niet meer, hij achtte het echter wel mogelijk.

Gelukkig wisten de getuigen beter, en dank zij hun scherpe waarneming en goed herinneringsvermogen kwam de gruwelijke daad van C. langzamerhand geheel en onomstotelijk aan het licht.

Mr. Bouwer aan het woord

De Officier van Justitie achtte het een vaststaand feit, dat verdachte met het mes gestoken had. Vanzelfverdediging kon er geen sprake zijn, daar het merendeel der getuigen verklaard had, dat C. zich die avond niet bedreigd had behoeven te gevoelen. Het enige resterende vraagstuk was dan ook: opzet of niet. Aan de ene kant kan iemand, die met een mes zwaait, weten, dat zulks dodelijk kan zijn; aan de andere kant had hij niet de indruk gekregen, dat verdachte de vrouw met opzet de dodelijke steek had toegebracht. Wat deze tenlastelegging betreft concludeerde de Officier derhalve tot: zware mishandeling de dood ten gevolge hebbende. Wat de steek aan K. toegebracht betreft, ook die was zonder twijfel van C. afkomstig en op dit punt was er z.i. sprake van een poging tot zware mishandeling.

Mr. Bouwer achtte hier een zware straf uit het oogpunt van preventie gerechtvaardigd en eiste derhalve **acht jaar gevangenisstraf**.

Op het pleidooi van mr Burghardt, de verdediger van C., komen wij in onze editie van Maandag nog terug.

Na deze verdediging besloot de rechter pas over veertien dagen uitspraak in deze zaak te doen.

Verzet tegen politie tijdens politieke vergadering

Nog geen uitspraak.

ORANJESTAD.— J.B. uit Piedra Plat, die ten laste was gelegd, dat hij zich tijdens een politieke vergadering op 17 Juli van het vorige jaar tegen de politie verzet had, stond gistermorgen voor de tweede keer voor de rechter. Veertien dagen geleden was zijn zaak n.l. geschorst om de beide agenten, die bij de kwestie betrokken waren te horen, daar B. al het hem ten laste gelegde ontkende.

De verklaringen, die de agent I.L. en de hoofdagent v. B. aflegden waren volkomen gelijkluidend. Tijdens de vergadering stond B. te schreeuwen en op luide toon te redetwisten. Toen hij gemaand werd weg te gaan, deed hij dat niet, ten slotte namen zijn vrienden, die wijzer waren hem mee. Even later kwam hij terug en begon opnieuw de stem te verheffen. Hij werd door beide dienaren der wet toen aangepakt en in de politiewagen geholpen. Toen hij bijna de arrestantenwagen in was sprong hij er onverwacht uit en wierp hij zich op de agent L., die toen van zijn gummistok gebruik moest maken. In aanvulling op de verklaring van getuige L. deelde de tweede getuige v.B. nog mede, dat naar zijn mening B. wel wat gedronken had, doch niet dronken was.

De plv. Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer veroordeelde B. tot drie geldboetes t.w. Fl. 25,— voor het niet opvolgen van een bevel, Fl. 75,— voor verstoring van de orde en Fl. 100,— wegens de aanval op agent L. Met het bepalen van de strafmaat had de Officier nog rekening gehouden met het feit, dat ten tijde, dat B. zijn streek uithaalde het verzet tegen de politieautoriteiten nog niet zo dikwijls voorkwam als tegenwoordig. Anders zou de eis stellig veel zwaarder zijn geweest. De rechter zal over veertien dagen uitspraak doen.

Het A.V.B.-bestuur vergaderde gisteravond

ORANJESTAD. — Gisteravond had er een Bestuursvergadering van de A.V.B. plaats, waarin besloten werd de volgende week voetbalwedstrijden te organiseren tussen een selectie van de Lago en bonds-selecties uit Santa Cruz, Noord en Oranjestad plus Dakota. Deze wedstrijden zullen in het Wilhelmina Stadion plaatsvinden; de data zullen nader worden bekendgemaakt.

Het doel hiervan is om ook op deze manier aan de nodige contanten te komen voor uitzending van het Bondselftal naar Honduras. De A.V.B. rekent daarom op een ieders medewerking, vooral door een grote opkomst bij de wedstrijden.

Tijdens bezoek Koninklijk Paar wedstrijd van versierde etalages en winkelpanden?

ORANJESTAD — Naar wij vernemen heeft het Bestuur van de Oranjevereniging aan het Bestuur van de Vereniging van Handelaren het verzoek gericht de organisatie van een wedstrijd van versierde etalages en winkelpanden op zich te nemen. Deze wedstrijd zou gehouden moeten worden in de tijd, dat het Koninklijk Paar ons eiland bezoekt.

De Oranjevereniging liet tevens weten voor de winnaars van deze wedstrijd een bedrag van Fl. 250,— beschikbaar te hebben.

OOK IN HET VERRE OOSTEN VLIEGT DE VREDESDUIF

Zullen Tsjoe En Lai en Tsjiang Kai Sjek aan ronde tafel onderhandelingen voeren?

NIEUW DELHI.— Reuters correspondent Adrienne Farell seint uit Nieuw Delhi, dat in de Indische hoofdstad druk achter de schermen wordt gewerkt om rechtstreekse onderhandelingen tussen de communistische en nationalistische Chinezen tot stand te brengen. Naar in doorgaans betrouwbare diplomatieke kringen verluidt, heeft de Chinese communistische premier, Tsjoe En Lai, zijn bereidheid te kennen gegeven voor een onderhoud met de nationalistische leider, Tsjiang Kai Sjek.

In eerdere besprekingen met Krisjna Menon, de Indische ambassadeur in algemene dienst en de voornaamste Indische expert op het gebied van buitenlandse zaken, zou Tsjoe gezegd hebben, dat enigerlei bespreking met de nationalistische Chinezen op zuiver interne grondslag zou moeten geschieden. Men gelooft, dat een formule kan worden uitgewerkt, die voor beide partijen aanvaardbaar zal zijn en op grondslag waarvan een samenkomst tussen de communisten en nationalisten kan worden geregeld. Er heerst in diplomatieke kringen te Nieuw Delhi een gevoel van optimisme, dat binnen afzienbare tijd een dergelijke ontmoeting zou kunnen worden gearrangeerd. Rechtstreekse besprekingen tussen de regering te Peking en de Chinesen op Formosa zouden parallel lopen met de onderhandelingen tussen de communistische Chinezen en de Verenigde Staten, welke de volgende week te Geneve zullen aanvangen en die de weg kunnen openen naar een algemene regeling in het Verre Oosten.

Naar verluidt, hebben de premier van Burma, Oe Noe, en zijn Indische collega, Nehroe, in de afgelopen week nauw contact onderhouden over de toestand in het Verre Oosten. Het recente bezoek van Nehroe aan Rusland en het bezoek van Oe Noe aan de Verenigde Staten hebben beide staatslieden in een positie geplaatst om uit de eerste hand de gevoelens aan beide zijden te peilen ten aanzien van de wereldsituatie. Ofschoon wordt aangenomen, dat een algemene conferentie over het Verre Oosten voorshands een wensdroom is, aangezien er teveel moeilijkheden moe-

AMERIKAANSE SATELLIETEN IN HET LUCHTRUIM

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft gisteren zijn goedkeuring gehecht aan de plannen om kleine, onbemande satellieten in 't luchtruim te vestigen, die om de aarde zullen cirkelen. Deze mededeling werd op een druk bezochte persconferentie gedaan door de perschef van Eisenhower, James Hagerty.

B.C. volgende week naar Curacao

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Bestuurscollege de volgende week Woensdag naar Curacao reizen om daar een onderhoud met de regering te hebben. Het Bestuurscollege gaat voltallig, d.w.z. behalve de vier gedeputeerden gaan ook mee de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens. Enkele hangende algemene zaken zullen besproken worden.

Volgende week Dinsdagavond contactavond in A.S. U.-sportcentrum

ORANJESTAD. — In het A.S.U. Sportcentrum zullen Dinsdagavond aanstaande het gehele A.S.U. bestuur alsmede de dagelijkse besturen van alle sportbonden elkaar in een contactavond ontmoeten. Er is voor deze vergadering, die een strikt informeel karakter heeft, geen agenda opgemaakt. De avond wordt uitsluitend georganiseerd ter versteviging van de onderlinge banden.

Geen jeugdkampen van de hr Schagen

ORANJESTAD. — De heer G. Schagen, van wie het plan uitging tot het organiseren van vacantiekampen, deelt ons mede, dat de kampen geen doorgang zullen vinden. De reden voor dit besluit is, dat na aanvankelijke belangstelling van de zijde van de ouders, er plotseling geen verdere aanmeldingen kwamen. In totaal werden voor de vier kampen slechts een dertigtal jongens en meisjes ingeschreven en dit aantal is te klein om uitvoering van de plannen mogelijk te maken.

De heer Schagen verzocht ons om ook langs deze weg de velen te bedanken die hun steun toezegden. Dat geldt in het bijzonder de leidsters en een aantal Mariniers, die zich spontaan beschikbaar stelden, en verder ook het Bestuur van de Aruba Country Club, welke bereid was het gebouw voor deze kampen te verhuren. Buitengewoon erkentelijk toonde de hr Schagen zich tenslotte voor de royale wijze waarop de persorganen hem hielpen om zijn plannen openbaar te maken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENNDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 30 Juli
De Veer 20.30 „King Richard"
18.00 „Stand at Apache River"
Rialto 20.00 „The Stand at Apache River"
Principal 20.00 „Conquest of Cochise"
Aurora 19.30 „Cripple Creek" & Conjunto Argentino
Savaneta 19.30 „Miradas que matan"

Zondag 31 Juli
De Veer 20.30 „King Richard"
Rialto 18.00 „Tiger Woman"
Principal 18.00 „Blue Canadian Rockies"
20.00 „Creature from the Black Lagoon"
Aurora 18.00 „City Lights"
19.30 „Prisoner of Zenda" y Conjunto Tip. Argentino
Savaneta 18.30 „Tigr Woman"
19.30 „Salome"

APOTHEKEN
Nachtdienst: **Botica Aruba**

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN

Protstantse Gemeente:
Oranjestad: 9 u. v.m. Gezinsdienst Ds. W. Baart en Ds. O. Vening medwerking van het kerkoor
San Nicolas: (Meth. Kerk) 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof
Piedra Plat: 9 v.m. Ds. W. Kraayenhof

Katholieke kerken:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 9 uur v.m.
San NNiNcolaas: 3.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur vm

Engeland gaat dienstmeisjes uit Barbados halen

BARBADOS.— Momenteel worden besprekingen gehouden tussen vertegenwoordigers van de Regering van Barbados en het Britse Nationale Instituut van dienstpersoneel, ten einde een plan op te stellen voor de uitzending van vrouwelijke dienstpersoneel voor de huishoudingen om in Engeland te werken.

Er is thans ook definitief de mogelijkheid dat ook meisjes uit andere Brits West Indische landen onder het plan gebracht worden. Terwijl vertegenwoordigers van de Regering van Barbados hun besprekingen beëindigden hebben ook de vertegenwoordigers van andere West Indische regeringen, die handelsbesprekingen in Engeland voerden, het Instituut benaderd.

Er is nog geen datum bepaald waarop de uitvoering van het plan zal aanvangen, de uiteindelijke financiele regelingen zijn nog niet getroffen.

De eerste groep meisjes uit Barbados, waarschijnlijk ongeveer 20, zal naar verwachting omstreeks Augustus naar Engeland vertrekken. Na hun aankomst in Engeland blijven zij een week in het tehuis van het Instituut te Harrow, een van de Noord-Westelijke voorsteden van Londen.

Een beambte van het Instituut verklaarde kortgeleden — „Deze meisjes zullen natuurlijk helemaal opgeleid worden voordat zij uit Barbados vertrekken, maar het is onze bedoeling hen een korte herhalings-cursus te geven, waarop zij kennis zullen maken met Britse manieren die enigszins verschillend van de hunne zullen zijn.

Speciaal de keuken zal enigszins verschillend zijn. Zij zullen de gelegenheid hebben enkele Britse gerechten te leren klaar maken, die zij tevoren misschien nooit gezien hebben.

Zij zullen ook kennis maken met electrische hulpmiddelen, waarvan sommige geheel nieuw voor hen zal zijn.

Lago softballploeg nam revanche

SAN NICOLAS. — De softballploeg van de Lago, die tijdens de A.S.U.-Week met 6-8 van een selectie van de Aruba Softball Bond verloor, heeft Donderdagavond in San Nicolas een behoorlijke revanche genomen. De beste ploeg, die de A.S.B. op de been kon brengen verloor eergisteravond liefst met 7-0 van „Lago Colony All Stars". Het was een goede wedstrijd om te zien met vele mooie spelmomenten. Fouten in het veldwerk van de selectie uit Oranjestad waren echter de oorzaak van de zeer ongelijke stand.

Daar elke partij één wedstrijd gewonnen heeft en één verloren heeft de A.S.B. direct na de wedstrijd op zijn beurt een revanche aangevraagd, die door de softballers van de Lago Colony graag gegeven werd. De datum is echter nog niet vastgesteld.

Acht meisjes gaan op voor de onderwijsacte handwerken

ORANJESTAD, — Vanmiddag omstreeks half vijf zal in het Maria College de uitslag bekend worden gemaakt van de examens, die thans door acht meisjes worden afgelegd ter verkrijging van de onderwijsacte „nuttige en fraaie handwerken"! Laten wij hopen, dat alle meisjes zullen slagen.

Spritzer & Fuhrmann-beker in etalage van gelijknamige zaak te bewonderen

ORANJESTAD. — De fraaie beker, waarom de verschillende voetbalclubs op ons eiland thans kampen, en die door de fa. Spritzer & Furhmann (Aruba) N.V. ter beschikking is gesteld is — zo vernamen wij — vanaf heden te bewonderen in een van de etalages van de fa. Spritzer in de Nassaustraat te Oranjestad.

MOTORBELASTING

De ontvanger van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat de motorbelasting voor het 2e halfjaar 1955 U I T E R L I J K op 31 Juli '55 moet zijn voldaan.

Aruba, 29 Juli 1955.

BIJ MATRONA OP ZIEKENBEZOEK

Matrona, de rechtsback van het Curacaose elftal, zo lezen wij in de Sportkroniek, vertoeft met buitenlands verlof in Nederland. Hij heeft met zijn vrouw Scheveningen als verblijf uitverkoren. Matrona is nog een van de voetballers, die spelen om de vreugde van het spel. Gaarne wint hij een wedstrijd, maar legt zich ook gemoedelijk bij een nederlaag neer, als het maar een prettige wedstrijd is geweest, schenkt hem dat reeds voldoening.

In Nederland aangekomen, heeft hij zich gemeld bij ADO en het is zijn bedoeling om hier het diploma voor oefenmeester te behalen. Een der oefenavonden in De Vliert te 's Hertogenbosch, is hem echter noodlottig geweest. Bij het springen naar een hoge bal heeft hij zijn rechterkuitbeen gebroken. Nu loopt hij in gipsverband. Hij vindt het straal-jammer, dat zijn verlof anders voorbijgaat dan hij zich had voorgesteld. Maar treuren doet hij niet. Hij lacht om de pech en hoopt over enkele maanden toch weer mee te kunnen doen.

Aan belangstelling ontbreekt het niet in zijn woning, Utrechtstraat 15 te Scheveningen. Dhrn. Brunt, Muilenburg en vele anderen van het Bondsbureau bezoeken hem geregeld met een fruitmand als troostprijs.

Bondsoefenmeester Max Merckel, Karel Kauffman en De Koning weten eveneens de weg naar hem te vinden, alsmede zijn mede-cusisten, Martens, de voorzitter van ADO behoort ook al tot de geregelde bezoekers, en de belangstelling uit Curacao is overweldigend.

Matrona is graag in ons land. Het klimaat vindt hij heerlijk. Het eten best. Hij heeft zijn voetbalvrienden hier zowel als in Willemstad.

„Ik ben nu voor de 4de maal in Nederland, zei hij. In 1946 kwam ik hier voor het eerst met Hato de keeper van het Curacaosche elftal op een goodwill-reis, dank zij de bemiddeling van Karel Lotsy. Dat heeft een grote indruk op ons gemaakt. In 1950 speelde wij beiden hier in het Bondselftal tegen Engelse clubs.

In 1952 reisde hij met het West-Indisch elftal naar Finland, bij welke gelegenheid het elftal een bezoek aan Nederland en natuurlijk ook aan het Bondsbureau bracht. Wat heeft die professor Rebus, de Oostenrijks-Amerikaanse Goochelaar hem toen beetgenomen. Matrona weet nu, dat professor Rebus dezelfde is als de cousul in Nederland de heer Leoni.

Reeds in 1953 heeft drh Maduro zijn verblijf hier voorbereid en er voor gezorgd, dat hij de oefenmeestercursus van de KNVB kon bijwonen.

Wij zullen er nog van trachten te maken wat er van te maken is, heeft dhr Brunt Matrona gezegd.

En men zendt geregeld dhr Matla, candidaat-oefenmeester, tevens werkzaam op het Bondsbureau, naar hemvoor het geven van theoretisch aanwijzingen, zodat de tijd met „het been in gips" niet geheel en al verloren is. En straks hoopt Matrona toch mee te kunnen doen ben de practische lessen. Zij bedoeling is in Willemstad, waar hij reeds een clubje traint, de lessen te verspreiden. Op onze vraag antwoordde Matrona, dat het Curacaose elftal thans een kleine neergang doormaakt. De wedstrijden worden steeds op het nippertje verloren. Een Braziliaan traint het elftal. Matrona is lid van Jong Holland, een van de prominente clubs in Wilemstad. Zijn vriend Hato, de reuskeeper, heeft momenteel veel last van een schouderblessure, waardoor hij niet zo op dreef is. Hiermede was ons gesprek beeindigd en met het allerbeste aan allen nam hij van ons en wij van hem afscheid.

Aldus een verslag in de Sportkroniek.

Tweedaagse Conventie van studenten ex Suriname en N.A. in Leiden

NEDERLANDSE ANTILLEN — In Juni werd in Leiden een tweedaagse Conferentie gehouden voor studenten uit Suriname en de Nederlandse Antillen ter bespreking van de mogelijkheden voor contact en samenwerking tussen de twee overzeese rijksdelen op sociaal, cultureel en economisch gebied....

De heer P. S. Radhakishun uit Suriname was voorzitter van de vergadering.... De Gevolmachtigde Minister van Suriname in Nederland, Dr. Pos, zei in zijn rede tot de vergadering dat het gemis aan voldoende vormen van cultuur en de afwezigheid van een algemeen cultureel patroon in de overzeese rijksdelen het contact tussen deze twee landen enigszins moeilijk maakt.... Er bestaat nog steeds geen synthese van de culturen van de diverse volks-groeperingen...... Daarom is persoonlijk contact tussen mensen van beide landen uiterst belangrijk, alsmede de uitwisseling van gegevens omtrent beide deelgenoten in het Koninkrijk, door middel van radio-uitzendingen...... Verder werden besproken toekomstige samenwerking op juridisch gebied en de oprichting van een Surinaams-Antilliaanse vereniging van juristen, en economische samenwerking.

Massale veeinenting in Suriname was succesvol

SURINAME.— De Foreign Operations Administration (Het Amerikaans Bureau voor hulpverlening aan het buitenland) berichtte onlangs dat naar aangenomen mag worden een van de grootste massale vee-immunisatie projecten in Latijns Amerika, m.n. in Suriname succesvol is geweest.

Het bericht van de FOA over het project tot bestrijding van een epidemie van rabies bij vee dat besmet werd door vampiers in Suriname luidde dat in een periode van twee weken 5.013 stuks vee werd ingeënt; dat was naar schatting al het vee in het besmet gebied. Daarna werd met de tweede inenting van ongeveer 1.500 stuks van dat vee begonnen tot voortzetting van de bestrijding van de besmetting.

Dit project werd op 2 April aangevangen, nadat FOA vaccine en andere geneesmiddelen in allerijl en ook Dr. Donald Bush, veearts bij de FOA-zending te Haiti, naar Suriname had gestuurd om de heer J. B. Slack, hoofd landbouwkundige van de zending daartelande te assisteren bij de bestrijding van de ziekte.... De regering van Suriname had door bemiddeling van de Surinam-American Cooperation Technical Service om hulp verzocht.

De campagne werd met maximum snelheid onder Dr. Bush en de heer Slack die de plaatselijke inenters instrueerden uitgevoerd.... Eerst gingen ambtenaren van de District Commissarissen van Suriname door het gebied om het volk aan te raden hun vee op vastgestelde tijden langs de weg te brengen en de eerste dag werden 770 stuks vee ingeënt.

De betrekkelijke soepelheid en efficientie waarmede de campagne werd uitgevoerd is een hulde aan de samenwerking van het Surinaamse Departement van Landbouw, de Cooperatieve Technische Dienst, de FOA en de landbouwers in het gebied, aldus het bericht.

De heer W. Alan Laflin, Directeur van de zending in Suriname verklaarde dat het meeste te danken is geweest aan de landbouwers, van wie de meesten Indiers zijn en kleine bedrijven houden. De landbouwers op hun beurt hadden zoveel waardering voor de Amerikaanse hulp, dat zij een afscheid voor Dr. Bush hebben georganiseerd voor zijn terugkeer naar Haiti, waarbij hem een geschenk werd aangeboden.

SITUATIE IN ARGENTINIE BLIJFT CRITIEK

SCHANDAAL OVER PLOTSELINGE DOOD VAN COMMUNISTISCHE ARTS

BUENOS AIRES.— Het overlijden van de communistische arts Ingalinella tijdens zijn verhoor door de politie heeft in de provinciale hoofdstad Santa Fé een staking uitgelokt van geneesheren, verplegers, apothekers en hospitaal personeel, die alleen spoedgevallen behandelen. Enkele dagen geleden deed zich een soortgelijke staking in de stad Rosario voor. Donderdagavond moest de politie in Santa Fé een communistische protest-betoging uiteen jagen.

De verlegenheid der Peronisten gaat gepaard met verwarring in de partijgelederen. „La Nación" voorspelde een mogelijk „gebrek aan quorum" op de vergadering van de kamer die gisteravond bijeen zou komen, waarop ter sprake zouden komen 1) de zaak-Ingalinella; 2) de zaak van de jeugdige radicaal Alfredo Prat, die tijdens ongeregeldheden op 21 Juli door Peronisten zou zijn doodgeschoten; 3) het verbranden van de Argentijnse vlag, beweerdelijk door de autoriteiten, die de katholieken de schuld hiervoor in de schoenen willen schuiven, en 4) de brandstichting in kerken na de opstand van 16 Juni.

Tekenend voor de voortdurende gespannen sfeer is het feit, dat de vonnissen, die zijn uitgesproken door de krijgsraad, die de bij de opstand van 16 Juni betrokken officieren heeft berecht, nog steeds niet openbaar gemaakt zijn, hoewel het bericht algemeen de ronde doet, dat admiraal Taranzo Calderón ter dood en admiraal Olivieri en andere leiders tot levenslange gevangenisstraf zijn veroordeeld. De algemene verwachting is, dat het doodvonnis niet zal worden voltrokken uit vrees voor eventuele gevolgen in de huidige gevaarlijke toestand.



PAGINA TRES

Pueblos a la obra

SE ACABO EL „MASBUT"

Por Augusto Pérez-Vitoria

Uno de los numerosos aspectos que ofrece la tradicional hospitalidad egipcia se refleja en la agradable costumbre de ofreçer café a los visitantes, tanto en las oficinas publicas de los Ministerios, Universidades, Centros de Investigación(etc., como en las particulares. En todos estos lugares, o excepcionalmente en un cafetin a la vuelta de la esquina, esta siempre dispuesta para ser calentada la „kanaka", especialmente destinada a preparar, de acuerdo con las reglas del arte, la tacita de café turco que se sirve al visitante.

Sin azucar, con mucho azucar, o mitad y mitad, son tres formas, tambien tradicionales, entre las que se puede escoger, pero de las tres es la ultima la preferida; se designa con la denominacion de „masbut", palabra arabe que equivale a „exactamente"; en efecto, las cantidades de azucar y cafe utilizadas para preparar el „masbut" se dice que deben ser exactamente iguales.

Los expertos de la Asistencia Tecnica en mision en Egipto no hacen excepcion e esta regla de preferencia; todos saborean muy a gusto el „masbut" y no tienen la menor dificultad en adaptarse a la regla local que exige que no se rechase nunca la bebida cortesmente ofrecida. Si alguna vez sienten cierta preocupacion ante las posibles consecuencias desagradables de tomar un numero excesivo de „masbuts", pronto pueden comprobar practicamente que este tipo de cafe es tan agradable como inofensivo.

La constatacion se hace rapidamente, ya qu a su llegada al pais el experto tiene que hacer numerosas visitas celebrar entrevistas, asistir a reuniones que le permitan discutir y poner en marcha sus proyectos, saboreando al mismo tiempo numerosos „masbuts". La cifra de estos disminuye progresivamente y llega un buen dia en que se acabo el „masbut"; el exporto de Asistencia Tecnica pasa de la fase de preparacion, visitas, entrevistas, reuniones, a la de realizacion. En esta fase se encuentra ya el Centro de Instrumentos Cientificos, que el Consejo Nacional de Investigaciones de Egipto ha puesto en marcha, con a colaboracion de expertos de la Asistencia Tecnica de la Unesco.

Una de sus secciones se ocupa, teorica y practicamente, del soplado de vidrio para material de laboratorios en general y especialmente para laboratorios de quimica; equipo de alto vacio, tan usado en laboratorios de investigacion e industriales; soldaduras metal-vidrio, cada dia mas usadas, especialmente para laboratorios de quimica; equipo de alto vacio, tan usado en laboratorios de investigacion e industriales; soldaduras metal-vidrio. cada dia mas usadase especialmente en material electronico, etc. En ella, Pierre Bieunais, experto formado en la tecnica francesa de trabajo del vidrio, con experiencia internacional adquirida en otra mision de trabajo del vidrio, con experiencia internacional adquirida en otra mision en Iran, esta aprovechando la conocida habilidad de los trabajadores egipcios para hacer de sus jovenes colaboradores verdaderos especialistas en el trabajo del vidrio para instrumentos y usos cientificos.

Cuando aparezcan estas lineas, una labor semejante estara llevando a cabo Georges A. Fredericks, especiaista norteamericano en la seccion de instrumentos electricos y electronicos. Se ocupa este departemento del Centro de la revision, construccion y normalizacion de instrumentos electricos de medida, de la construccion de modelos especiales de ellos, de la aplicacion a la investigacion y en la industria de instrumentos electricos en general.

Un programa analogo esta previsto en la seccion de Macanica de precision y en la de Instrumentos de de Optica. El experto encargado de esta ultima llegara al Cairo durante el año en curso, completando asi el equipo de colaboradores que la Unesco ha puesto a la disposicion del Gobierno egipcio.

Estos especialistas estan ya procediendo o procederan a la reparacion y a la construccion de aparatos y material de sus respectivas especialidades. De todas las Facultades universitarias, de Centros de investigacion extra-universitarios estan ya llegando peticiones de construccion de modelos especiales de aparatos para laboratorios quimicos, medicos, de Fisica; otros con soldaduras metalvidrio de tipos a formas especiales; un apaato que parecia irreparable volvera a ser utilizado, gracias a una operacion de soldadura y soplado de vidrio.

Analogamente, un „toquecito" dado por un verdadero especialista dejara listo para ser empleado de nuevo un delicado y costoso aparato electrico, inservible durante muchos meses por no haber dispuesto de ese especialista.

En cuanto llegue al Cairo el especialista en optica encontrara un amplio, en el que podra ejercer utilmente sus actividades. No es demasiado exagerado suponer que los microscopios de todas clases y tipos „haran cola" para pasar entre sus manos y volver luego a ocupar de nuevo un sitio en el Laboratorio de Practicas esudiantiles, o en el de investigacion. Sin ser tan numerosos, no faltaran ampoco otros aparatos; espectroscopios, fotometros, colorimetros, etc., que necesiten revision o reparaciones en sus sistemas opticos de precision.

Pero esta labor de reparacion y aun la de construccion de nuevos aparatos y material cientifico, si tiene importancia en si y se traduce en una utilidad inmediata, no justificaria por si sola la doble participacion del Gobierno egipcio y la Unesco en el proyecto. El objetivo final de este, mas lejano pero de infleuncia y utilidad permanentes es; el adiestramiento completo de especialistas egipcios en cada una de las ramas que abarca el Centro.

Asi, al retirarse los expertos internacionales, el nucleo de expertos del pais podra continuar y ampliar indefinidamente la labor de aquellos. Lo importante no es que los expertos de la Asistencia Tecnica reparen o construyan diez, cien o mil aparatos cientificos; por grande que sea el numero, siempre sera pequeño ante las necesidades permanentes, Lo interesante es la satisfacion de estas en cuanto a material e instrumentos cientificos, en el presente y en el porvenir, gracias a los especialistas adiestrados en el pais. Ese es el fin ultimo perseguido por el Gobierno egipcio y la Unesco, y eso es lo que se hace ya en el Centro de Instrumentos Cientificos del Cairo. (NESCA

Reunion general di A.V.B. a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — E reunion general di mienbronan di A.V.B. cu tabata yama pa dia Huebs anochi no por a tuma luga, pa motibo cu no tabata tin e cantidad di miembro exigi den Statuten presente. Esaki lo tuma luga dia 5 di Augustus cu cualke cantidad di miembro cu lo presenta.

CONJUNTO TIPICO AGENTINO A YEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega Aruba e Conjunto Tipico Argentino pa actua e week end aki den diferente club, teater, etc.

E programma largo cu e Conjunto tin cu cumpli cune, a principia e mes anochi di nan yegada cu tocando den teater Rialto. Majan anochi lo tin gran fiesta den R.C.A. Sportcentrum cu muziek y baile te den marduga laat, mientras cu Diadomingo atardi tambe e visitantenan di Club Watapana y e teaternan lo por goza di e band aki. Hendenan ta spera hopi di e band aki en vista di nan bon nomber cu ya nan a consegui na estranheria.

Asina ta cu tur esnan cu ta goza di muziek y baile tin un week end nan dilanti yen di plezier junto cu e Conjunto.

R.C.A. no por hunga contra S.U.B.T.

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Pa motibo cu varios di e hungadornan estelar di R.C.A. ta esiona, e directiva di e club campeon di nos isla no por a acepta e invitacion di A.V.B. pa hunga contra e campeonnan di Corsow dia Domingo atardi. Na nan luga lo hunga e muchanan di Socotoro, Aruba Jrs.

Pueblo Argentino ta exihi cadaver di Dr. Ingalinella

BUENOS AIRES. — Segun rumornan sin confirmacion, qu tabata circulando antayera nochi na Buenos Aires, un tribunal militar a condena almirante Samuel Toranzo pa morto, pasobra e tabatin direccion di e revolucion anti-Peronista. Tambe nan ta bisa, qu e ex-minister di Marina, Schout bij Nacht Anibal Olivieri y otro lidernan di revolucion a haña castigu di prison pa bida.

E lider di Partido Radical Frondizi mester a parce dilanti di juez ayera pa motibu di su palabranan tocante poder judicial bai di gobierno di Peron den su discurso di diarazon na radio, e prome discurso di un miembrodi oposicion for di 1946.

Despues di mei ora Frondizi por a bai cas back.

E lider radical a bisa, qu si mester di jueznan sin lasonan politico pa garantiza e derechinan di tur hende.

Investigacion di caso Ingalinella.—

Un comision di Congreso argentino a sali ayera di Buenos Aires pa Rosario, pa investiga e caso di e dokter comunista, Juan Ingalinella, quen a muri dia 16 di juni, mientras Polis tabata interrogué „severamente". Parce qu e caso ta bai bira un „cause celebre" den e situacion politico dudoso actual na Argentina y ta pone e gobierno di Peron den dificultad grandi.

Varios personajenan altu den Polis di Rosario a hanja nan retiro y a queda deteni. Di parti oficial nan ta bisa, qu e dokter a hanja un ataque di curazon. E oposicion ta pretende, qu e ta asesina y ta exihi, pa Palis presenta e cadaver.



Aki nos ta weita President Eisenhower saludando poco prome cu e aeroplano cu a hibe Geneve a sali for di Washington, pa e bai conferencia cu e otro tres grandinan. Hunto cune ta Sra. Eisenhower y nan yioe, Majoor John Eisenhower, kende a actua como edecan personal di su tata na e conferencia. Manera ta conoci caba e conferencia en cierto sentido tabata un succes.



MOSAICOS DI ASPHALT

Uniform di A.V.B. pa bai Honduras

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Den curso di e siman aki e directiva di A.V.B. a ricibi a warm-up suit cu e hungadornan lo tin di usa na Honduras. E ta di wol di un color gris cla y den lomba di e sweater tin e letternan corra ARUBA mientras cu den pecho lo bini e escudo di A.V.B. Tambe a yega di Holanda e vaandelnan di color cu letter blanco bisando „Ter herinnering aan de Aruba Voetbal Bond".

FIEL TE NA MORTO

pa: **TUYUCHI**

No. 27

„Ta claro. I mi ta quere tambe cu papa no tabata sa quico el a haci. Esaqui e carta ta proba."

„Lo n' tabatin e posibilidad cu nos por a hanja e carta leze?"

„Pidi tantan Frieda."

„No. Esai mi n' ta haci. Ta parce mucho manera ta deconfia mi ta. I nos no mester pone e mucha aqui rabia. Nos mester sigui tené zoet", Liza a bisa. „Tende Elsa, corda sea masha simpatica cun'é, pasobra ta den su man e tin nos porvenir. I cualquier descuido di mas chiquito por danja tur asunto. Corda cu pam sa quima te ora e ta den boca di forno".

Entretanto Frieda a bolbe bai cerca Frits von Steinbach. Largo rato el a queda ta fiha e defunto den esaqui su cara. Luego el a bira i a hala Ruth den su brazanan!

„Mi yiu, awor mi mester bai.... mi mester busca manera di bai sosega un poco. E atmosfera den cas aqui ta stroba di por pensa cla. Ainda mi papia cu bo mama tocante di bo. Mi n' quier tampoco pa e sa esai foi awe. No bisé nada cu lo bo bai cu mi. Larga mi mes bisé, pasobra mi tin mi motibonan."

Nan a sunchi otro i a mira profundamente den otro su wowo.

„Te majan anto, Ruth".

„Te majan, tantan."

E tanta a tira un ultimo bista riba e defunto. Majan ora e cuarto aqui ta jen di hendenan indiferente, e no quier a mira e defunto mas. Awe e tabata pertenece n'é i e no ta participa esaqui cu ningun otro sino cu e yiu muhé cu e defunto ta stima asina tanto.

Elsa cu Liza tabata para p'afor di porta. Cu enter un letania di palabranan di mas trastera nan a despedi cordialmente di Frieda.

Elsa a braza e tanta i a sunchi esaqui masha tanto i cu wowonan humedo el a bisa cu boz tembloroso:

„Foi awor caba mi ta stima bo masha tanto, tantan Frieda cu mi mester sunchi bo continuamente."

Frieda a queda ta mira seriamente den cara dje mucha aqui cu hoben asina ya por a saca mentira asina tanto.

„Bo ta masha preocupa, Elsa!"

„Si. Loque Elsa tin riba su curazon, e tin riba su punta di lenga", Liza a responde p'e yiu cu un orgu di mama.

„Bo n' ta hanja cu Elsa ta parce mi?" el a bolbe puntra.

Frieda a sagudi aprovativamente, pero cu un expresion masha stranjo riba su cara.

„Si. E ta parce bo masha tanto i na tur dos tambe".

Masha corto Frieda a never mind e demonstracionnan di cordialidad di mama i yiu i el a baha trapi. El a bolbe haci un comparacion entre ambos rumannan. Tanto interior- como exteriormente nan tabata masha distinto di otro.

Tabatin e mes distincion manera e mes i Liza. Pero e cu Liza tabata solamente ruman di tata di otro. I su mama no tabata mama di Liza. Pero Ruth cu Elsa tabata yiu di mes un mama cu mes un tata i sinembargo nan no tabata parce otro absolutamente. Ta un obra misterioso di [illegible] turaleza.

Cansa i agota manera hende por ta despues di a trahá duro enter dia, asina Frieda tabata sinti su curpa. Lihé el a jama un auto i a larga esaqui hib'e un hotel.

Tur cos den su p'aden tabata herida i penoso. Ora cu porfin e tabata solitario den su cuarto, el a cai den un stul i tabata fiha su dilanti.

E tabata sinti manera diripiente el a ser lastra foi su dushi i silencioso sosiego. E pensamentonan di mas contradictorio tabata rodea su cabez. Verdriet pa morto di su prome namorado, su amor di infancia i indignacion i aversion di su ruman, fada pa e manera hipocrata di Elsa i meimei di tur e pensamentonan aqui toch Frieda tabata contento ora cu e tabata corda cu apesar di tur loque a pasa, apesar cu Frits a bandon'é bai casa cu su ruman muhé, sinembargo 'é mes e tabata stima.

I mas i mas fuerte den e caos di intimentonan aqui tabata bini e unico pensamento dilanti: „Awor lo bo no ta solitario mas, lo bo tin un yiu-su yiu, su tesoro. I Frieda tabata sa cu e tabatin su motibonan grandi di stima Ruth. No solamente pasobra Frits a recomenda Ruth asina tanto cerca dje, pero principalmente pasobra den su personificacion el a mira un alma noble.

E anochi ai Frieda a drumi masha poco, pasobra e pensamentonan aqui a ten'é lamta. Tambe e no tabata costumbra cu e borotonan di punda. E no a custumbra di tende pitonan di auto, etc. bao di su bentana.

Capitulo IX

Nan a dera resto mortal di Frits von Steinbach. E hendenan cu a bai dera a tuma despedida dje famia foi den santana.

Frieda i Ruth tabata para silencioso i calmo na e tumba, mientras Liza i Elsa tabata grita ta jora manera hende loco. Solamente ora cu e prome schop di tera a cai riba e caha, Ruth a krimp den otro i a hosika. Pero Frieda a cohe tene na tempo i a queda ten'é braza.

Casi ta carga Hans mester a carga su mama Liza hinka den shers i manera foi su mes Elsa tabata leun riba braza di un di Hans su amigonan. Esaqui tabata primi Elsa den su braza mas duro cu propiamente tabata necesario i e tabata bisa na boz baho tur sorto di palabranan amable di consuelo cun'é, cu quizas tabata mucho tierno pa un stranjero.

Ta claro cu Elsa tabata scucha e palabranan aqui cu gusto, pero e no tabata larga comprende esaqui. Sin embargo no ta di prome bez cu el a tende palabranan di amor di Kurt von Salten, pasobra nan sa tin nan entrevistanan secreto. I no obstante tur su lagrima, sinembargo e tabata tira un bista significante riba e joncuman, un bista mas sincera cu nos lo por a spera di un mucha muhé indiferente asina manera Elsa.

E bistanan aqui no a escapa Frieda su vigilancia escrupuloso i un rato el a spanta.

El a tira un bista skerpi riba e hoben. Awor e tabata recorda cu el a ser presenta na dje como un amigo cu yama Salten.

Cu tristeza na su curazon Frieda tabata forma su mes un idea di situacion dje famia aqui cu a caba di hunga comedia den santana, pero cu no ta meen nada den nan curazon. E tabata para ta mira e sacrilegio cu e mama i su yiu tabata comete, mientras na cas mes camina e defunto a sosega 24 ora largo, nan no a derrama ni un gota di lagrima. Frieda tabata consumi pa e manera hipocrata aqui, pasobra esaqui tabata proba trobe qui poco caracter e dos muhenan aqui tabatin. qui cruel nan tabata i qui indiferente nan tabata pa e persona a sacrifica enter su bida pa nan bienestar, e persona cu a hinka su curpa den debenan grandi unicamente pa e por a satisface mama i yiu den nan gozo i placernan, mientras e mes no tabata exigi nada p'é. I manera un esclavo Frits von Steinbach a biba na lado di un muhe exigente, cu solamente tabatin orea i bista pa loque ta fiesta, baile, placer i gozo.

E defunto lo tabata consumi i bolter den su caha di indignacion, pasobra t'e mes muhénan aqui cu tabata haci babel grita jora na su tumba, ta nan mes tabata su asesino. I como e no por a soporta nan moda mas el a hanja un duele i esai a ataca su curazon. Pober Frits'

I e cos di mas grandi ta, cu Elsa no tabata respeta ni santana dia di entierro di su tata pa e tira bista amororso riba Salten. Qui cruel!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Poco poco Cisco tabata cana na dirección di los hermanos Bragos sin miedo di ningun hende, el sigui cu su revolver, den su man. Un di los hermanos Bragos di e no ta druf di tira, y e otro di si bo tira bo por herida un di e mucha mujer nan, pero Cisco no a wori di tende loke nan tabata bisa y e di cu nan: „Cobarde cu boso nan ta, bosonan ta skonde tras di dos mujer", y Cisco a tira cu su revolver dos y tres tiros y los hermanos Bragos cu no a pensa riba loke por a pasa, a bula spanta y grita: Ay, el a kima mi pia" y e otro di „Mi Dios, e ta tira di berdad mes", y e tambe a bula un meter di halto. E mucha mujernan tambe a probecha core bai spanta, y asina Cisco a caba cu nan bringamento. Manjan e ta sigui.

ONTWERP LANDSBEGROTING 1956

(vervolg van pag. 1)

stellen worden gedaan. In het voetspoor van het vermelde omtrent de reorganisatie van de Gouvernements-Secretarie c.a. in de Memoriën van Toelichting op de begrotingen 1954 en 1955 en in de over dit ontwerp gewisselde stukken, wordt duidelijkheidshalve gesteld, dat naar de bedoeling van de regering de reorganisatie. welke in zich sluit een samentrekking van de Gouvernements-Secretarie en het Secretariaat van de Raad van Ministers tot Landssecretarie, geen verhoging van kosten met zich zal brengen.

Eveneens in het voetspoor van het vermelde in vroegere stukken betreffende de Raad van Advies, waarmede de regering zich heeft verenigd, zullen bij de t.z.t. voor te brengen wijzigingen gelden voor een Secretaris van de Raad van Advies ter begroting worden gebracht.

Rijkskabinet

Bij aanvullende begroting 1955 zullen credieten worden aangevraagd nodig tot herziening van de bezoldiging van de Gevolmachtigde Minister in Nederland, tot betaling van een Directeur van diens kabinet en tot de aankoop van een de Antilliaanse Vertegenwoordiging in Nederland passend kantoorgebouw met ambtswoning voor de Gevolmachtigde Minister. Op de onderhavige begroting is een crediet tot inrichting van het geheel uitgetrokken. Omtrent nader te nemen maatregelen met betrekking tot de opzet en organisatie van het kantoor van de Gevolmachtigde Minister zal de regering zich op een later tijdstip met de Staten verstaan.

De regering is tot de conclusie gekomen dat het in het belang van de Nederlandse Antillen moet worden geacht de met de Nederlandse Algemene Rekenkamer getroffen regeling inzake het toezicht op 's Lands financiën en deszelfs beheer voorshands te continueren. Zij zal het op prijs stellen deze aangelegenheid binnenkort in bijzonderheden met de Staten te kunnen bespreken. In de raming van de voor de Algemene Rekenkamer uitgetrokken credieten zijn enige wijzigingen aangebracht, welke mede onderwerp van de bespreking zouden kunnen uitmaken.

Voor wat betreft het dienstjaar 1955 zullen enkele daaruit voortvloeiende wijzigingen bij aanvullende begroting bij de Staten worden voorgebracht.

Burger defensie

De regering oriënteert zich nopens de vraag aan welke eisen de burgerlijke defensie in oorlogstijd dient te voldoen. Terzake is contact opgenomen met Nederlandse autoriteiten. In afwachting van het verkrijgen van voldoende inzicht in deze materie heeft de regering gemeend in de begroting voorshands slechts die credieten te moeten doen opnemen, welke nodig zijn om de thans bestaande organisatie te handhaven.

Het Politie korps

De regering kan, hoewel enerzijds gunstige resultaten zijn bereikt, nog niet ten volle overzien of de in uitvoering zijnde reorganisatie van de politie in alle opzichten aan de verwachtingen zal beantwoorden. Er zijn ook aanduidingen voor het tegendeel. De regering acht het op het huidige tijdstip nog niet goed mogelijk zich terzake reeds een definitief oordeel te vormen. Volgens het plan Van Mourik Broekman zou de personeelssterkte van het politiekorps in 1956 de laatste phase van vermindering moeten ondergaan. Gelet op het vorenstaande heeft de regering voorzichtigheidshalve gemeend in afwachting van de resultaten van een door haar nader in de stellen onderzoek de bezetting, welke voor het lopende dienstjaar is geraamd, in de begroting 1956 te moeten handhaven.

Gevangenis

Wat betreft de plaats en de plannen voor de bouw van een nieuwe gevangenis op het eiland Curacao hoopt de Regering binnenkort tot definitieve beslissingen te komen. Op de kapitaaldienst wordt voor dit doel nog een bedrag van *f.* 360.000.— uitgetrokken. Vrijwel zeker za! opschuiving van de thans in de begrotingen voorkomende credieten moeten plaats hebben. Nadat bovenbedoelde beslissingen zullen zijn gevallen, zullen de alsdan nodig gebleken begrotingswijzigingen bij de Staten worden voorgebracht.

G.O.G. voor jongens

Het tweede paviljoen voor het Opvoedingsgesticht voor jongens is thans in aanbouw. Omtrent het jaareinde zal dit in gebruik kunnen worden genomen. Op de onderhavige begroting is rekening gehouden met een aantal voorzieningen op de terreinen van deze inrichting.

Aan de justitiële jeugdzorg voor meisjes wordt de vereiste aandacht besteed. Een onderzoek naar de meest verantwoorde wijze van opzet van deze tak van jeugdwerk is gaande. De regering zal te zijner tijd de nodige voorstellen aan de Staten voorleggen.

Bizondere jeugdzorg

Voor de afdeling bijzondere jeugdzorg is in de begroting 1955 slechts crediet uitgetrokken voor een coordinerend ambtenaar. Dit zal een met de theorie en de practijk der kinderbescherming goed vertrouwde functionaris moeten zijn. Aanvankelijk zal voor deze positie een kracht moeten worden uitgezonden. De daartoe nodige credieten zullen alsnog op de begroting 1955 worden aangevraagd. In de onderwerpelijke begroting wordt er rekening mede gehouden dat deze afdeling voorshands met een kracht dient te worden versterkt, die niet alleen de nodige administratieve werkzaamheden zal hebben te verrichten, doch zich tevens, onder leiding van de uitgezonden functionaris, met diens werk vertrouwd zal moeten maken. Voor deze assistentsplaats zal een plaatselijke kracht worden aangetrokken.

Accountantsdienst

Sedert de instelling van de Afdeling Landscomptabiliteit op Aruba is gebleken dat deze wat de personeelsbezetting betreft, versterking behoeft. Daarmede is bij de raming van artikel 40101 rekening gehouden.

Voor de Accountantsdienst moesten vrij grote credieten worden geraamd voor terugzending van personeel en voor uitzending van vervangers. De Regering heeft in de omstandigheid dat bij deze dienst vrij veel personeelswisseling plaats heeft en dat daaraan naar verhouding hoge kosten zijn verbonden, aanleiding gevonden een viertal jongelui, die dit jaar met goed gevolg de middelbare school hebben verlaten, door toekenning van een studiebeurs in de gelegenheid te stellen zich in Nederland voor de opleiding, vereist voor een benoeming tot assistent-accountant, te gaan bekwamen.

34.000 Amerikaanse ambtenaren ontslagen

WASHINGTON.: — Sinds president Eisenhower in 1953 bepaalde, dat het ambtenarencorps op zijn betrouwbaarheid moest worden onderzocht, zijn meer dan 34.000 ambtenaren ontslagen, van wie 3.432 om redenen van staatsveiligheid. In totaal zijn in deze twee jaar 2.300.000 mensen in regeringsdienst onderzocht. In dezelfde periode hebben 441.025 ambtenaren eigener beweging hun onslag ingediend.

SCARBOROUGH. — Tijdens het tennis proftournooi te Scarborough versloeg de Nederlander Joop de Mos de Egyptenaar Mohammed Ali in de tweede ronde van het heren enkelspel met 7-5, 6-1 en 7-5.

In de derde ronde heren enkelspel werd Joop de Mos uitgeschakeld. Segura (Ecuador) versloeg hem met 6-2, 7-5.

TURKIJE KOOPT OLIE VAN PERZIE

ISTANBOEL. — Turkije is van plan jaarlijks 100.000 ton aardolie van Perzië te kopen. Ter vergemakkelijking van de transacties is te Ankara de Turks-Perzische Oliemaatschappij opgericht, waarvan het kapitaal voor 51% in Turkse handen is. Het Perzische belang bedraagt 49%.

Voorts wordt vernomen, dat thans acht buitenlandse maatschappijen naar olie in Turkije zoeken, namelijk zes Amerikaanse maatschappijen, één Nederlandse maatschappij en één Duitse maatschappij.

WALVISVANGST WORDT VERMINDERD

MOSKOU. — De zeventien landen, aangesloten bij de internationale commissie voor de walvisvaart, hebben tijdens een conferentie te Moskou besloten het aantal vissen, dat per seizoen in de Zuid-IJszee mag worden gevangen, te vrminderen teneinde verdere achteruitgang van de walvisstand tegen te gaan. Volgens geleerden bestaat er gevaar, dat de walvisstand op bedenkelijke wijze vermindert, daar minder walvissen worden geboren dan gevangen. Het volgende seizoen zal de vangst beperkt worden tot 15.000 blauwe walviseenheden tegen 15.500 in het seizoen 1954/55. In het seizoen 1956/57 zal de vangst opnieuw met 500 stuks worden beperkt.

KWESTIE NIEUW GUINEA WEER VOOR DE V.N.?

's GRAVENHAGE: — Het dagblad „Het Parool" meldt, dat de nieuwe behandeling van het geschil over Nieuw Guinea een der voornaamste punten vormt van de agenda der conferentie, die de ministers Beyen en Luns gisteren en heden in Den Haag zouden houden met de hoofdman der diplomatieke missies in de voor Nederland belangrijke hoofdsteden. Aan de vooravond van deze conferentie, aldus „Het Parool", kwam uit New York een bericht, dat nog eens duidelijk maakte dat het vrijwel zeker is, dat Nieuw Guinea opnieuw op de agenda van de Verenigde Naties zal verschijnen, tenzij het optreden van een nieuw kabinet in Indonesië gepaard zou gaan met een wijziging op dit punt der Indonesische buitenlandse politiek.

DE RAMP MET HET ISRAELISCH VLIEGTUIG

PRAAG.: — Volgens een te Praag ontvangen telefonische mededeling van de Israelische diplomatieke missie te Sofia zijn de stoffelijke resten van sommige inzittenden van het verongelukte Israelische lijntoestel zo verminkt, dat zij mogelijk nooit geidentificeerd kunnen worden. Vele papieren, zoals paspoorten, zijn eveneens verkoold. Het opsporen der verongelukten is moeilijk, daar de wrakstukken over een groot gebied verspreid liggen. De Israelische commissie van onderzoek, bevindt zich volgens vermelde inlichting nog steeds aan de grens, wachtende op een vergunning om in Bulgarije te komen.

Het kantoor van de luchtvaartmaatschappij El Al te Wenen zei vandaag in een communiqué, dat de Bulgaarse lezing van het uit de koers geraakt zijn van het vliegtuig niet klopt met de per radio opgegeven positie van het toestel en met de rapporten der gronddiensten.

NEDERLANDSE EDELSMID MAAKTE TWEEDE GOUDEN KROON VOOR ARUBA

In opdracht van de Vrouwenliga op Aruba heeft de Blaricumse edelsmid Bob Ansink een gouden kroon, bezet met 39 briljanten parels, robijnen en saffieren, vervaardigd. De kroon is bestemd voor het beeld van Maria di Alto Bista op Aruba. Het vorig jaar vervaardigde Ansink een andere gouden kroon, die het hoofd van dit Mariabeeld moest sieren. De onderhavige kroon is bestemd voor het hoofd van het kind. De kroon is gesmeed uit 14 karaats goud op een gewicht van 250 gram. Op een band van gesmeed goud zijn tien beugels geplaatst, die met elkaar een bal torsen, waarop een kruis staat. Dit kruis is versierd met drie briljanten en één robijn. De gehele kroon is uit elkaar te nemen. De maker heeft er 300 uren aan gewerkt. Pater Weenink van de Dominicaner Orde, die Donderdag naar Aruba is teruggekeerd, heeft zich met het overbrengen van deze kroon belast.



E subcomite di Senador Estes Kefauver (democraat di Tennesse) tin den su archivo un film cual ta munstra un abogado di Chicago negociando adopcion di un baby. Cara di e personanan envolvi den e asunto ta maskara pa protege nan indentidad. Mas ariba ta keda e mama verdadero (man robez), kende no tin muchu gana di parti for di su yioe. Su casa ta para banda di dje. E abogado ta tene e baby, cual e nurs (na man drechi) a dunele. Den e foto meimei e mama ta weita e yioe pa di delaster biaha. Mas abao e tata adoptivo ta bin tuma e yioe, su casa ta den e auto ta warde.

Lago All Stars blanquea seleccion di A.S.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E wega di revenge entre e yankeenan di Lago contra e seleccion di A.S.B. a termina cu score di 7-0 na fabor di Lago. A resulta como pitcher ganado Cook y como pitcher perdedo Leo Kuiperi. E jardineronan di e seleccion di Oranjestad a haci bon atrapada durante henter e wega. Especialmente rightfielder Boei Croes a luci haciendo bon tiro pa su cuadra. E joven aki tabata tin hopi trabao como cu e americanonan tabata tin 6 bateador zurdo.

Ora cu wega a yega na di 7 inning y reglamentariamente mester a termina, e publico presente cu tabata gozando di e partido, a pidi pa sigui e te 9 inning. Esaki ta nifica cu aunke e seleccion di A.S.B. a hanja un lechada toch nan tabata duna bon wega haciendo bunita strapada y bateando constantemente pero cu hopi maia suerte ya como tur nan lineatazonan tabata bai net den man di e fielder yankeenan. Catcher Eric Ponson no tabata den mucho bon forma y tabata poco bruha cu reglanan di tereno cu ta worde usa den Lago Colony. Pitcher Cook, kende a permiti e unico hit di e seleccion A.S.B., a worde releva den di 5 inning pa Gren Francis cu a termina e wega. E yankeenan a conecta 6 hits, comete 1 error y anota 7 carreras, mientras a worde anota 2 den promer inning, 2 den tercero, 1 den cuarto y 1 den sexto. Na su turno awor e directiva di A.S.B. a invita Lago All Stars pa un wega di revenge. E promer weganan cu a worde hunga durante semana A.S.U. a termina cu score di 8-6 na favor di A.S.B.

MERCA TA PROTESTA CONTRA TUMBAMENTO DI AVION DI ISRAEL

WASHINGTON: — Di parti oficial na Washington nan a anuncia, qu nan lo pidi Suiza, cual pais ta cuidando interesnan mericano na Sofia, pa entrega un nota di protest, pa motibu qu 12 Mericano of extranheronan, qu ta bibando na Estados Unidos, a perde nan bida den e incidente di avion na frontera bulgaro-griego.

Un portavos di Departamento di Estado a bisa: „Nos ta indigna riba tumbamento di e avion di pasahero aun masque quizas el a desvia algun milla for di su rumbo."

Gobierno bulgaro a nenga di duna permiso na e comision di Israel, qu tabata bai haci un investigacion na e luga di incidente. E peticion aqui tabata encera den un nota na embajada bulgaro na Tel Aviv. Den dje gobiernu di Israel a expresa su extranjesa, riba e moda di trata di e autoridadnan bulgaro, quen a faya di manera lamentable den notificacion di e representantenan di Israel na Sofia.

Den circulonan diplomatico na Athene nan ta bisa, qu e comision di Israel no tin nada di bai haci na Bulgaria, awor qu Bulgaria mes ta haciendo un investigacion bou di direccion di minister di relacionnan exterior, quen a invita e encargado di Israel acompanj'é.

Israel a manda un segundo nota, conteniendo un protesta fuerte contra un „descuido teribel qu a conduci na destruccion di un avion y perdida di 58 bida di hende."

Pa intermediacion di e encargado di Israel nan a transporta e restunan pa Sofia. 24 Ora despues di e desgracia esaqui a hanja permiso pa bai na e luga di incidente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tabata papia na telefoon cu un amigo, den esei el a bini den cushina caminda Pepita tabata cushina y e di cu Pepita: „Fred ke sa si bo ta largami bai junga poker serca dje", Pepita no a duna ningun contesta y e ta sigui cu su trabao y Lorenzo no sa kiko bisa y e ta frega su mannan. E kier pa Pepita dunele un contesta, pero nada, e ta draai tur banda, y Pepita cu ta mira su movecion porfin a draai contestele: „Cu lo mi bisabo cu no" y pober Lorenzo a dal un stap mas patras bon spanta di e contesta di Pepita cu e no tabata spera.